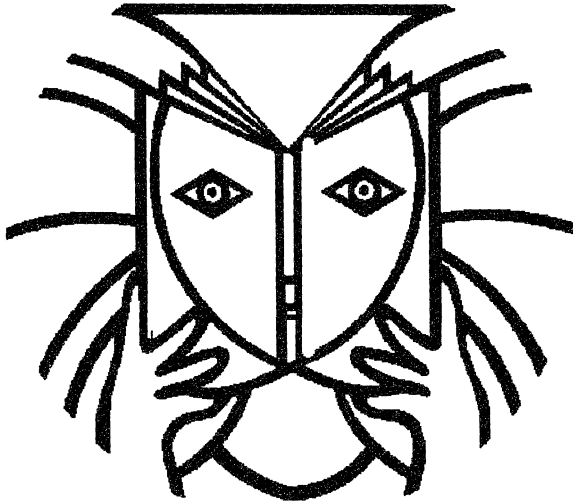




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2003

for the

Rare Books Collection

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

***Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA***

Microfilmé 2003

pour la

Collection des Livres rares

de la

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU CANADA**

OTTAWA

***Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA***

Canada

DOCUMENTS DE LA SESSION.

Ex Libris
BIBLIOTHECAE MAJORIS
Collegii S. J. ad Stae Mariae,
VOLUME II. MARIANOPOLI

SECONDE SESSION DU HUITIÈME PARLEMENT

DE LA

PROVINCE DU CANADA.

Session 1864.



VOLUME XXIII.

28852 *

IMPRIMÉS POUR LES ENTREPRENEURS PAR HUNTER, ROSE ET LEMIRUX, RUE STE. URSULE, QUEBEC.

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

VOL. XXIII.—SESS. 1864.

CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABETIQUE.

Agriculture	(No. 32.)	Harston, M.....	(No. 18.)
Armes et accoutrements	(No. 13.)	Iles Manitoulines.....	(No. 53.)
Assurance, compagnies d'	(No. 7.)	Importations, E. U.....	(No. 25.)
Banques	(No. 7.)	Institutions charitables.....	(No. 9.)
Banque de Montréal.....	(No. 54.)	Inventions françaises.....	(No. 29.)
Banque du Haut-Canada.....	(No. 21.)	Instruction publique.....	(No. 63.)
Banque d'Ontario,.....	(No. 51.)	Joliette.....	(No. 59.)
Baptêmes	(No. 10.)	Licences d'auberge	(No. 30.)
Biens des Jésuites.....	(No. 16.)	Maisons de la Trinité.....	(No. 8.)
Binga, Anthony.....	(No. 64.)	Maître-général des postes.....	(No. 1.)
Bois exporté aux Etats-Unis....	(No. 25.)	Milice.....	(No. 13.)
Bolduc, M.....	(No. 18.)	Mines et terrains miniers.....	(No. 52.)
Budget	(No. 41.)	Montréal, prison de.....	(No. 23.)
Bureaux publics, papeterie, etc.	(No. 68.)	Montréal, chem. à barrières de..	(No. 36.)
Canaux.....	(No. 40.)	Municipalités, B.C.....	(No. 56.)
Casernement	(No. 71.)	Navigation et revenu.....	(No. 19.)
Chemins de Marais.....	(No. 22.)	Obligations et cautionnements....	(No. 14.)
Chemins de colonisation.....	(No. 31.)	Officiers publics.....	(No. 58.)
Chemin de fer Intercolonial.....	(No. 27.)	Officiers du revenu et de l'exécise	(No. 34.)
Chemin planchéié d'Hamilton et		Ottawa, édifices provinciaux.....	(No. 50.)
Brantford	(No. 37.)	Owen Sound.....	(No. 35.)
Chemins de fer.....	(No. 15.)	Palais de justice, Richelieu.....	(No. 55.)
Coffin, M	(No. 44.)	Pêche, stations de	(No. 42.)
Commerce et Navigation.....	(No. 3.)	Pénitencier	(No. 67.)
Commis. du havre de Montréal .	(No. 57.)	Peticlerc, Clément.....	(No. 49.)
Commis. du havre de Québec....	(No. 66.)	Prisons	(No. 39.)
Comptes publics.....	(No. 2.)	Procureurs de comté.....	(No. 11.)
Cotton, M.....	(No. 18.)	Rapports municipaux.....	(No. 43.)
Crédits	(No. 61.)	Régistrateurs	(No. 6.)
Delisle, Bréhaut et Schiller.....	(No. 43.)	Rivière au Sable	(No. 73.)
Eager, B.....	(No. 69.)	Robertson, Thomas.....	(No. 33.)
Employés public, démission des.	(No. 18.)	Roblin, M.....	(No. 18.)
Exportations, E. U.....	(No. 25.)	Saguenay.....	(No. 26.)
Fergus, James.....	(No. 33.)	Sandford Fleming	(No. 27.)
Fortune, sherif	(No. 36.)	Sharples, M.....	(No. 48.)
Gibson, Peter L.....	(No. 65.)	Shepherd, George.....	(No. 43.)
Grains de semence	(No. 24.)		
Hammond, M.....	(No. 18.)		
Harcourt, M.....	(No. 18.)		

Service postal par le chemin de fer G. T..... (No. 28.)	Travaux publics..... (No. 4.)
Service postal par voie de mer... (No. 28.)	Université, Toronto..... (No. 60.)
Sinclair et O'Hanley..... (No. 20.)	Volontaires..... (No. 13.)
Statistiques..... (No. 12.)	Wallace, mines de..... (No. 52.)
Sydenham, rivière..... (No. 53.)	Wolfe, comté de..... (No. 31.)
Talfourd, M..... (No. 18.)	York, chemins d'..... (No. 47.)
Tassé, Didace..... (No. 17.)	
Terres de la couronne..... (No. 5.)	
Territoire du nord-ouest..... (No. 62.)	

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

DISPOSÉS PAR NUMERO ET EN VOLUMES.

MATIERES DU VOLUME NO. 1.

- No. 1..... MATTRE-GENERAL DES POSTES :—Rapport pour 1863.
 No. 2..... COMPTES PUBLICS du CANADA : pour 1863.

MATIERES DU VOLUME NO. 2.

- No. 3..... COMMERCE et NAVIGATION du CANADA :—Tableaux du, pour '63.
 No. 4..... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport du commissaire des, pour 1863.
 No. 5..... TERRES DE LA COURONNE :—Rapport du commissaire des, pour '63.

MATIERES DU VOLUME NO. 3.

- No. 6..... REGISTRATEURS :—Etat des honoraires des, pour 1863.
 No. 7..... BANQUES :
 BANQUES D'EPARGNE :
 COMPAGNIES D'ASSURANCE : } Rapports et états des.
 No. 8..... MAISONS de la TRINITE de QUEBEC et MONTREAL :—Comptes des, pour 1863.
 No. 9..... INSTITUTIONS CHARITABLES :—Rapports des, pour 1863.
 No. 10..... BAPTEMES, MARIAGES et SEPULTURES :—Etat des, pour 1863,
 (Pas imprimé.)
 No. 11..... PROCUREURS de COMTÉ :—Etat des honoraires des. (Pas imprimé.)
 No. 12..... DIVERSES STATISTIQUES du CANADA pour 1863.—(Pas imprimées.)
 No. 13..... MILICE :—Rapport du ministre de la milice, pour 1863.

- No. 13..... INSPECTION des CORPS de VOLONTAIRES :—Etat des frais de l'—
(*Pas imprimé.*)
ASSISTANCE des VOLONTAIRES aux EXERCICES :—Rapport sur l'—
(*Pas imprimé.*)
ARMES et ACCOUTREMENTS fournis par les AUTORITES IMPE-
RIALES :—Etat des.
INSPECTION des CORPS de VOLONTAIRES :—Rapports d'officiers
de l'armée régulière de Sa Majesté.
- No. 14..... OBLIGATIONS et CAUTIONNEMENTS :—Tels qu'enregistrés jus-
qu'au 19 février 1864.—(*Pas imprimés.*)
- No. 15..... COMPAGNIES de CHEMINS de FER :—Rapports des, pour 1863.
- No. 16..... BIENS des JESUITES :—Etat des, pour 1863.
- No. 17..... DIDACE TASSÉ :—Accusations contre.—(*Pas imprimées.*)‡
- No. 18..... M. HARSTON et autres, MAITRES DE POSTE :—Destitution de.—
(*Pas imprimé.*)
EMPLOYES PUBLICS :—Destitués depuis le 25 mai 1862.—(*Pas
imprimé.*)
M. HAMMOND :—Destitution de.—(*Pas imprimé.*)
M. SHARPLES :—Destitution de.—(*Pas imprimé.*)
M. BOLDUC :—Destitution de.—(*Pas imprimé.*)
M. COTTON :—Destitution de.—(*Pas imprimé.*)
M. PHILIP J. ROBLIN et M. BEAMSTER :—Destitution de.—(*Pas
imprimé.*)
M. TALFOURD :—Destitution de.—(*Pas imprimé.*)
- No. 19..... AMELIORATIONS faites à la NAVIGATION et REVENU en prove-
nant :—Dépenses des.
- No. 20..... MM. SINCLAIR et O'HANLEY :—Arpentages de terres publiques.—
(*Pas imprimés.*)
- No. 21..... BANQUE DU HAUT-CANADA :—Transfert des comptes publics de
cette banque à la banque de Montréal.
- No. 22..... CHEMINS de MARAIS :—Renseignements sur les.—(*Pas imprimés.*)
- No. 23..... PRISON de MONTREAL :—Correspondance du Dr. Beaubien—régime
médical.
- No. 24..... GRAINS de SEMENCE :—Donnés au canton de Gallièrès.—(*Pas imprimé.*)
- No. 25..... EXPORTATIONS :—Bois exporté aux Etats-Unis.
IMPORTATIONS des ETATS-UNIS :—Valeur des.
- No. 26..... SAGUENAY, DISTRICT du :—Rapports des explorations.—(*Pas imprimés.*)
- No. 27..... CHEMIN de FER INTERCOLONIAL :—Documents au sujet du.
SANDFORD FLEMING :—Instructions d'explorations.
- No. 28..... SERVICE POSTAL par le GRAND TRONC.
SERVICE POSTAL par voie de MER :—Rapports, etc., depuis le 1er mai 1863.

- No. 29..... INVENTIONS FRANÇAISES :—Recherches sur les, par Charles Lindsay.—(*Pas imprimé.*)
- No. 30..... LICENCES D'AUBERGE :—Rapport de l'émission de, depuis 1860.—(*Pas imprimé.*)
- No. 31..... CHEMINS de COLONISATION* :—Octrois gratuits sur les.—(*Pas imprimé.*)
COMTE de WOLFE :—Somme prise du fonds de colonisation par ce comté.—(*Pas imprimé.*)
- No. 32..... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l', pour 1863.
- No. 33..... THOMAS ROBERTSON :—Ses comptes comme procureur de comté pour Wentworth, et pour péages perçus sur le chemin de Dundas et Waterloo.—(*Pas imprimé.*)
JAMES FERGUSON :—Ses comptes pour l'élection de la division Ste. Claire.—(*Pas imprimé.*)
- No. 34..... OFFICIERS du REVENU et de l'EXCISE, HASTINGS :—Rapports des.—(*Pas imprimés.*)
- No. 35..... OWEN SOUND :—Etat des sommes perçues et dépensées par la corporation de.—(*Pas imprimé.*)
- No. 36..... CHEMINS A BARRIERES de MONTREAL :—Comptes des syndics.
- No. 37..... BLOC A., sur le CHEMIN PLANCHÉTIÉ d'Hamilton et Brantford :—Rapport concernant le contrat de vente.—(*Pas imprimé.*)
- No. 38..... SHERIF FORTUNE :—Rapport de la commission chargée de s'enquérir de certaines accusations portées contre lui.—(*Pas imprimé.*)
- No. 39..... PRISONS, ASILES, etc. :—Rapport annuel des Inspecteurs des, pour 1863.
- No. 40..... CANAUX de WELLAND et du ST. LAURENT :—Rapport des droits de tonnage perçus.
- No. 41..... BUDGET du CANADA :—Pour le semestre expiré le 30 juin 1864.
BUDGET du CANADA :—Pour le l'année expirant le 30 juin 1865.
do SUPPLEMENTAIRE.
- No. 42..... STATIONS DE PECHE :—Renseignements sur les.—(*Pas imprimés.*)
- No. 43..... DELISLE, BREHAUT et SCHILLER :—Rapport des commissaires-enquêteurs sur la conduite de.—(*Pas imprimé.*)
- No. 44..... M. COFFIN :—Relatif à sa demande de congé d'absence.—(*Pas imprimé.*)
- No. 45..... MICHAEL HARTCOURT :—Relatif à la vente de certains lots dans Seneca.—(*Pas imprimé.*)
- No. 46..... GEORGE SHEPHERD :—Etat de toutes les sommes à lui dues ou payées à son ordre.
- No. 47..... CHEMINS d'YORK :—Etat des recettes et dépenses.
- No. 48..... RAPPORTS MUNICIPAUX, en partie, Bas-Canada.—(*Pas imprimés.*)

- No. 49..... CLEMENT PETITCLERC : Documents relatifs à l'enquête tenue sur le corps de.—(*Pas imprimés.*)
- No. 50..... EDIFICES PROVINCIAUX, OUTAOUAIS :—Progrès des travaux.
EDIFICES PROVINCIAUX, OUTAOUAIS :—Correspondance avec les entrepreneurs avant 1861. (*Pas imprimée.*)
EDIFICES PROVINCIAUX, OUTAOUAIS :—Relatif à l'éclairage au gaz.—(*Pas imprimé.*)
- No. 51..... BANQUE D'ONTARIO :—Affaires avec le gouvernement.
- No. 52..... RICHESSES MINÉRALES :—Documents sur les. (*Pas imprimés.*)
AGENTS DES MINES :—Instructions aux.
TERRAINS sur les LACS HURON et SUPERIEUR :—Relatif aux.
MINES DE WALLACE :—Rapport sur les. (*Pas imprimé.*)
- No. 53..... ILES MANITOULINES :—Correspondance sur les. [*Pas imprimé.*)
RIVIERE SYDENHAM :—Réserves des Sauvages sur la. (*Pas imprimé.*)
SAUVAGES :—Protestation des, relatif au traité de McDougall. (*Pas imprimée.*)
- No. 54..... BANQUE de MONTREAL :—Achat de change sterling de la.
- No. 55..... PALAIS de JUSTICE de RICHELIEU :—Correspondance relative au. (*Pas imprimée.*)
- No. 56..... MUNICIPALITES du BAS-CANADA :—Fonds avancés aux.
- No. 57..... COMMISSAIRES du HAVRE de MONTREAL :—Actes des.
COMMISSAIRES du HAVRE de MONTREAL :—Au sujet d'un quai à l'embouchure du canal Lachine, etc. (*Pas imprimé.*)
COMMISSAIRES du HAVRE de MONTREAL :—Affaires financières des.
- No. 58..... EMPLOYES PUBLICS :—Renseignements relatifs à leur origine et salaires.
EMPLOYES, DEPARTEMENT des TRAVAUX PUBLICS :—Informations relatives aux dépenses sur les travaux publics.
EMPLOYES PUBLICS :—Nommés depuis le 30 mars 1864.
- No. 59..... JOLIETTE :—Procédures durant les termes criminels. (*Pas imprimé.*)
- No. 60..... UNIVERSITÉ de TORONTO :—Rapport annuel du conseil du collège.
Do do Rapport du Sénat de l' pour 1862-63.
- No. 61..... CREDITS :—Balances des crédits non encore payés. (*Pas imprimées.*)
- No. 62..... TERRITOIRE du NORD-OUEST :—Relatif aux relations postales ou commerciales.
- No. 63..... INSTRUCTION PUBLIQUE, BAS-CANADA :—Rapport du surintendant de l', 1863.
INSTRUCTION PUBLIQUE, HAUT-CANADA :—Rapport du surintendant de l', 1863. (*Imprimé en anglais seulement.*)

No. 64.....	ANTHONY BINGA :—Sa plainte contre le shérif d'Essex. — (<i>Pas imprimée.</i>)
No. 65.....	PETER L. GIBSON, A. P. :—Rapport sur les forges de Marmora. —(<i>Pas imprimé.</i>)
No. 66.....	COMMISSAIRES du HAVRE de QUEBEC :—Relatif aux affaires des.
No. 67.	PENITENCIER PROVINCIAL :—Etat des décès au.—(<i>Pas imprimé.</i>)
No. 68.....	BUREAUX PUBLICS ;—Sommes payées pour annonces, impressions, etc.—(<i>Pas imprimé.</i>)
No. 69.....	B. EAGER :—Correspondance avec l'assistant-maître de poste d'Hamilton pour un congé d'absence, etc.—(<i>Pas imprimée.</i>)
No. 70.....	VENTES de TERRE sur le côté sud du St. Laurent.—(<i>Pas imprimé.</i>)
No. 71.....	PECHERIES :—Navires pêcheurs américains.
No. 72.....	CASERNES :—Logement pour les troupes de Sa Majesté.
No. 73.....	RIVIERE-AU-SABLE :—Vente d'un site de moulin sur la.

TABLES
OF THE
TRADE AND NAVIGATION
OF THE
PROVINCE OF CANADA,
FOR THE YEAR
1863.

COMPILED FROM OFFICIAL RETURNS.

Presented to both Houses of Parliament by Command of His Excellency.

L. H. HOLTON, MINISTER OF FINANCE.

MOUVEMENT
DU
COMMERCE ET DE LA NAVIGATION
DE LA
PROVINCE DU CANADA,
POUR L'ANNÉE
1863.

COMPILE D'APRES DES DOCUMENTS OFFICIELS.

Présenté aux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence.

L. H. HOLTON, MINISTRE DES FINANCES.



QUEBEC:

PRINTED FOR THE CONTRACTORS BY HUNTER, ROSE & LEMIEUX, ST. URSULE STREET.

1864.

TARIFF.

TABLE OF DUTIES OF CUSTOMS INWARDS,

In force during the year 1868.

Goods paying Specific Duties.

WHISKEY,—of any strength not exceeding the strength of proof by Sykes' hydrometer, shall be chargeable with a duty of twenty-five cents per gallon, and so in proportion for any greater strength, or less quantity than a gallon.	Duty. — 25 cents.
OIL,—Coal, Kerosene and Petroleum,—distilled, purified or refined,—per gallon.	0 10 “

Goods paying Specific and ad-valorem duties.

SUGAR,—refined, whether in leaves or lumps, candied, crushed, or in any other form; White Bastard Sugar, or other Sugar equal to refined in quality. And a specific duty on each pound weight,	15 p. cent. 3 cents.
CONFECTIONERY, And a specific duty on each pound weight,	15 p. cent. 3 cents.
SUGAR,—being neither refined nor White Bastard, nor other sugar equal to refined in quality, And a specific duty on each pound weight,	10 p. cent. 2 cents.
MOLASSES, And a specific duty on each gallon,	10 per cent. 5 cents.
COFFEE, GREEN, And a specific duty on each pound weight,	5 p. cent. 3 cents.
COFFEE,—ground or roasted, And a specific duty on each pound weight,	30 p. cent. 3 cents.
TEA, And a specific duty on each pound weight,	15 p. cent. 4 cents.

Goods paying one hundred per cent.

Gin; Cordials; Rum; Spirits and Strong Waters, including Spirits of Wine and Alcohol, not being Whiskey or Brandy.	Duty p. cent. <i>ad-valorem.</i> } 100 p. c.
---	--

TARIF.

TABLEAU DES DROITS DE DOUANE A L'ENTRÉE

En force durant l'année 1863.

Articles soumis à des droits spécifiques.

	Droit.
Le WHISKY de toute force n'excédant pas celle de la preuve de Syke, sera soumis à un droit de vingt-cinq centins par gallon, et ainsi en proportion pour toute force plus grande ou pour toute quantité plus petite qu'un gallon.	0 25 centins.
HUILE—de charbon, kerosène et pétrole,—distillée, purifiée ou raffinée, par gallon.	0 10 “

Articles soumis à des droits spécifiques et ad-valorem.

SUCRE,—raffiné, en pains ou en morceaux, candi, pilé, ou en toute autre forme; sucre blanc bâtard, ou autre sucre égal en qualité au sucre raffiné. Et un droit spécifique sur chaque livre.	15 p. cent. 3 centins.
CONFISERIE, Et un droit spécifique sur chaque livre.	15 p. cent. 3 centins.
SUCRE,—n'étant ni le raffiné, ni le blanc bâtard, ni d'autre sucre égal en qualité au sucre raffiné, Et un droit spécifique sur chaque livre.	10 p. cent. 2 centins.
MÉLASSE, Et un droit spécifique sur chaque gallon.	10 p. cent. 5 centins.
CAFÉ, VERT, Et un droit spécifique sur chaque livre.	5 p. cent. 3 centins.
CAFÉ,—moulu ou rôti, Et un droit spécifique sur chaque livre.	30 p. cent. 3 centins.
THÉ, Et un droit spécifique sur chaque livre.	15 p. cent. 4 centins.

Articles soumis à un droit de cent pour cent.

Genièvre; Cordiaux; Rhum; Spiritueux et eaux fortes, y compris les esprits de vin et les liqueurs alcooliques, n'étant point du whisky ou de l'eau-de-vie.	Droit pr. ct. <i>ad-valorem.</i> 100 p. cent
---	--

*Goods paying forty per cent.*Duty per ct
ad-valorem.

CIGARS.

40 p. cent.

Goods paying thirty per cent.

Ale, Beer and Porter ;

Blacking ;

Brandy ;

Cinnamon, Mace, and Nutmegs ;

Spices, ground ;

Pepper, Pimento and Ginger, ground ;

Patent Medicines and Medicinal preparations, not elsewhere specified ;

Snuff ;

Soap ;

Starch ;

Tobacco, manufactured ;

Packages containing goods paying *ad valorem* duties are chargeable with the same duty as the goods they contain—unless such duty exceed 30 per cent, in which case the duty on packages containing them shall be 30 per cent. *ad valorem.*

30 p. cent.

Goods paying twenty-five per cent.

Manufactures of Leather, viz :—

Boots and Shoes ;

Harness and Saddlery ;

25 p. cent.

Clothing or Wearing Apparel made by hand or sewing machine.

Goods paying fifteen per cent.

Book, Map and News-Printing Paper.

15 per cent.

Goods paying ten per cent.

Anchors, 6 cwt. and under.

Books.—School or other Books, printed in this Province, (copies of which to be deposited with the Customs Branch of the Department of the Finance Minister.) are subject to a duty of 10 per cent.

Brass in bars, rods and sheets ;

Brass or Copper Wire and Wire Cloth ;

Cameos and Mosaics, real or imitation, when set in gold, silver and other metal ;

Canada Plates, Tinned Plates, Galvanized Iron and Sheet Iron ;

Copper, in bars, rods, bolts or sheets ;

Silk Twist for hats, boots and shoes ;

Iron—Bar, Rod or Hoop ;

" Nail and Spike Rod ;

" Hoop or Tire for driving wheels of locomotives, bent and welded ;

" Boiler Plate ;

" Railroad Bars, Wrought Iron Chairs and Spikes ;

" Rolled Plate ;

" Wire ;

10 p. cent.

Jewellery and Watches ;

Lead in sheet ;

Maps, Charts and Atlases ;

Sails, ready made ;

Spirits of Turpentine ;

Steel, wrought or cast ;

Cotton Candle Wick, Cotton Yarn and Cotton Warp ;

White Lead, dry ;

Plaster of Paris, ground and calcined ;

Hydraulic Cement, ground and calcined ;

Red Lead ;

Litharge ;

Phosphorus ;

Articles soumis à un droit de quarante pour cent.

CIGARES.

Droit p. ct.
ad-valorem.

40 p. cent.

Articles soumis à un droit de trente pour cent.

Aile, bière et porter;
 Cirage;
 Eau-de-vie;
 Muscades, macis et cannelle;
 Epices moulues;
 Gingembre, piment et poivre, moulus;
 Remèdes et préparations médicinales brevetés, non spécifiés ailleurs;
 Tabac en poudre;

30 p. cent.

Savon;
 Amidon;
 Tabac manufacturé;

Les colis contenant des articles soumis aux droits *ad valorem* sont frappés du même droit que les articles qu'ils contiennent, à moins que ce droit n'excède 30 p. ct., auquel cas le droit sur les colis contenant ces articles sera de 30 p. ct. *ad valorem.*

Articles soumis à un droit de vingt-cinq pour cent.

Produits manufacturés de cuir, savoir:—
 Bottes et souliers;
 Harnais et sellerie;

25 p. cent.

Hardes faites à la main ou au moyen de machines à coudre.

Articles soumis à un droit de quinze pour cent.

Papier pour l'impression des livres, des cartes géographiques et des journaux

15 p. cent.

Articles soumis à un droit de dix pour cent.

Ancre de 6 qtx. et au-dessous;
 Livres d'école et autres, imprimés en cette province, (un exemplaire desquels devra être déposé à la division des douanes du département du ministre des finances), devront payer un droit de 10 pour cent.

Cuivre jaune en barres, en baguettes et en feuilles;
 Fil de cuivre jaune ou de cuivre et tissu métallique;
 Camées et mosaïques, réels ou imités, lorsqu'ils sont montés en or, en argent ou en autre métal;

Tôle du Canada, fer-blanc, tôle galvanisée et tôle ordinaire;

Cuivre en barres, en baguettes, en boulons ou en feuilles;

Cordons de soie pour chapeaux, bottines et souliers;

Fer en barres, en baguettes ou à cercles;

“ baguettes pour clous et chevilles;

“ cercles ou bandages pour roues de locomotives, courbés et soudés;

“ tôle à chaudière;

“ barres pour chemins de fer; coussinets en fer forgé et chevilles;

“ tôles roulées;

10 p. cent.

Fil de fer;

Bijouteries et montres;

Plomb en feuilles;

Cartes géographiques, cartes marines et atlas;

Voiles toutes faites;

Esprit de térébenthine;

Acier battu ou coulé;

Coton à mèche, coton à tisser et à chaîne;

Blanc de plomb, sec;

Plâtre de Paris, moulu et brûlé;

Ciment hydraulique, moulu et brûlé;

Rouge de plomb;

Litharge;

Phosphore;

Medicinal Roots ;	Duty per ct <i>ad-valorem</i> .
Engravings and Prints ;	
Straw, Tuscan and Grass fancy Plaits ;	
Tin, granulated or bar ;	
Tubes and Piping, of copper, brass, or iron when drawn ;	
Zinc or Spelter, in sheet ;	
Locomotive and Engine Frames, cranks, crank axles, railway car and locomotive axles, piston rods, guide and slide bars, crank pins, connecting rods, steamboat and mill shafts, and cranks forged in the rough ;	
<i>Goods paying twenty per cent.</i>	
All articles not hereinbefore enumerated as charged with an <i>ad-valorem</i> or a Specific duty, or hereinafter declared free of duty, shall be chargeable with a duty of twenty per cent, on the value thereof.	20 p. cent.

Table of Free Goods.

Acids of every description, except Vinegar ;	Free.
Agricultural Societies,—Seeds of all kinds, farming utensils and implements of husbandry, when specially imported by, for the encouragement of agriculture ;	
Alum ;	
Anatomical preparations ;	
Anchors, over 6 cwt. ;	
Animals of all kinds ;	
Antimony ;	
Antiquities, collections of ;	
Apparel, wearing, and other personal effects, and implements of husbandry, (not merchandise) in actual use of persons coming to settle in the Province and accompanying the owner ;	
Apparel, wearing, of British subjects dying abroad ;	
Argol ;	
Arms for the Army or Navy and Indian nations, provided the duty otherwise payable thereon would be paid or borne by the Treasury of the United Kingdom, or of the Province.	
Ash, Pot, Pearl and Soda ;	
Bark, Tanners' ;	
Bark, used solely in dyeing ;	
Barley, except Pot and Pearl ;	
Barley Meal ;	
Beans ;	
Bean Meal ;	
Bear and Bigg ;	
Bear and Bigg Meal ;	
Berries, used solely in dyeing ;	
Bibles, Testaments, Prayer Books, Devotional Books ;	
Bleaching Powder ;	
Bolting Cloths ;	
Borax ;	
Bookbinders' Tools and implements ;	
Books—other than Reprints of British Copyrights— or School and other Books, printed in the Province, as specified under head of 10 per cent ;	
Books, Maps and Charts, imported not as Merchandise, but as the personal Effects of persons arriving in Canada to become <i>bona-fide</i> residents of the Province ;	
Bottles, containing Wine, spirituous or fermented Liquors of Officers' Mess ;	
Brandy imported for Officers' Mess ;	
Bran and Shorts ;	
Brimstone ;	
Bristles ;	
Broom Corn ;	
Buckwheat ;	
Buckwheat Meal ;	
Bulbs and Roots, other than Medicinal ;	
Bullion ;	
Burrstones, wrought or unwrought, but not bound up into Millstones ;	
Butter ;	

Racines médicinales ; Gravures et empreintes ; Ouvrages de fantaisie, tressés en paille, en paille d'Italie et en herbe ; Étain granulé ou en barres ; Tubes et tuyaux en cuivre, cuivre jaune ou de fer, passés à la filière ; Zinc ou <i>Spelter</i> en feuilles ; Châssis, manivelles, essieux, moteurs de locomotives et machines, essieux de chars et de locomotives, tiges de piston, tiges de tiroir, glissières, tourillons de manivelles, bielles, arbres de couche, arbres et manivelles ébauchées, de bateaux-à-vapeur et de moulins.	Droit p. cent. <i>ad-valorem</i> .
	10 p. cent.
<i>Articles soumis à un droit de vingt pour cent.</i>	
Tous les articles non énumérés ci-dessus comme soumis à un droit <i>ad valorem</i> , ni soumis ci-dessous à un droit spécifique, ni déclarés francs de droits, seront soumis à un droit de vingt pour cent sur leur valeur.	20 p. cent.

Tableau des exemptions.

Acides de toute sorte, excepté le vinaigre ;
Sociétés d'agriculture—graines de toute sortes, instruments et ustensiles d'agriculture, quand ils sont spécialement importés par elles pour l'encouragement de l'agriculture ;
Alun ;
Préparations anatomiques ;
Ancres, pesant plus de 6 quintaux ;
Animaux de toutes sortes ;
Antimoine ;
Collections d'antiquités ;
Vêtements et autres effets mobiliers et instruments d'agriculture (n'étant point dans le commerce) et à l'usage des personnes qui viennent s'établir dans cette province et accompagnant le propriétaire ;
Vêtements de sujets anglais décédés à l'étranger ;
Tartres ;
Armes pour l'armée, la marine et les tribus sauvages, pourvu que le droit autrement payable sur icelles soit payé par le trésor du royaume-uni ou de cette province ;
Potasse, perlasse et soude ;
Tan ;
Écorce servant uniquement à teindre ;
Orge, excepté l'orge perlée ;
Farine d'orge ;
Fèves ;
Farine de fèves ;
Orge perlée et mondée ;
Farine de cette orge ;
Baies employées seulement à teindre ;
Bibles, testaments, livres de prières et livres de dévotion ;
Poudre à blanchir ;
Blueaux ;
Borax ;
Outils et instruments de relieur ;
Livres qui ne sont pas des réimpressions d'ouvrages anglais soumis au droit de propriété littéraire—livres d'école et autres livres imprimés dans la province, ainsi que spécifié parmi les articles soumis au droit de 10 pour cent ;
Livres, cartes géographiques et marines, importés non comme marchandise, mais comme effets mobiliers appartenant aux personnes arrivant en Canada avec l'intention de s'y établir ;
Bouteilles contenant du vin, des liqueurs spiritueuses ou fermentées pour l'ordinaire des officiers ;
Eau-de-vie importée pour l'ordinaire des officiers ;
Bran de son et son gras ;
Soufre ;
Soies de cochon ;
Blé-d'Inde à balais ;
Sarrasin ;
Farine de sarrasin ;
Bulbes et racines, autres que les médicinales ;
Lingots ;
Pierres à meules, travaillées ou non, mais non réunies en meules de moulins ;
Beurre ;

Libres ;

Coin and Bullion ;
 Cabinets of Coins ;
 Cables, Iron chain—over $\frac{3}{4}$ of an inch diameter ;
 " Hemp ;
 " Grass ;
 Carriages of Travellers, and carriages employed in carrying Merchandise (Hawkers,
 and Circus Troupes excepted) ;
 Casks, Ships' water, in use ;
 Caoutchouc, or India Rubber and Gutta Percha, unmanufactured ;
 Cement, Marine or hydraulic, unground ;
 Charitable Societies—donations of clothing for gratuitous distribution by ;
 Cheese ;
 Clothing for Army or Navy or Indian nations, or for gratuitous distribution by any
 Charitable society ;
 Coal ;
 Cochineal ;
 Coke ;
 Commissariat Stores ;
 Copperas ;
 Corkwood, or the Bark of the Corkwood tree ;
 Corn, Indian ;
 Cotton and Flax waste ;
 Cotton Wool ;
 Cream of Tartar in crystals ;
 Diamonds and Precious Stones ;
 Drain Tiles for agricultural purposes ;
 Drugs used solely in dyeing ;
 Dye Stuffs, viz :—Bark, Berries, Drugs, Nuts, Vegetables, Woods, and extract of
 Logwood ;
 Earths, Clay and Ochres, dry ;
 Eggs ;
 Emery ;
 Emery, Glass, and Sand Paper ;
 Felt hat bodies, and Hat Felt ;
 Fire Brick ;
 Firewood ;
 Fish ;
 Fish Oil, in its crude or natural state ;
 Fish, products of, unmanufactured ;
 Fishing Nets and Seines ;
 Fish Hooks, Lines, and Fish Twines ;
 Flax, Hemp and Tow, undressed ;
 Flour ;
 Fruits, green ;
 Fruits, dried, the growth of the United States only, while the Reciprocity Treaty is in
 force ;
 Furs, Skins, Pelts or Tails, undressed, when imported directly from the United
 Kingdom or British North American Provinces, or from the United States, while
 the Reciprocity Treaty is in force ;
 Gems and Medals ;
 Gold Beater's Brim Moulds and Skins ;
 Gravels ;
 Grains—Barley and Rye ;
 Beans and Peas ;
 Bear and Bigg ;
 Bran and Shorts ;
 Buckwheat ;
 Indian Corn ;
 Oats ;
 Wheat ;
 Meal of above Grains ;
 Grindstones, wrought or unwrought ;
 Gums and Rosins, in a crude state ;
 Gypsum or Plaster of Paris, ground or unground, but not calcined ;
 Grease and Scraps ;
 Hams ;
 Hair—Angola, Goat, Thibet, Horse or Mohair, unmanufactured ;

Free.

Monnaies et lingots ;
 Cabinets de monnaies ;
 Câbles de fer, de plus de $\frac{3}{4}$ de pouce de diamètre ;
 do d'étoupe ;
 do d'herbe ;
 Voitures de voyageurs, et voitures employées au transport des marchandises (les col-
 porteurs et troupes de cirque exceptés) ;
 Futailles à eau en usage dans les navires ;
 Caoutchouc et gutta percha non manufacturés ;
 Ciment marin ou hydraulique, non moulu ;
 Sociétés charitables— dons de hardes pour être distribuées gratuitement par elles ;
 Fromage ;
 Vêtements pour l'armée ou pour la marine, ou pour les tribus sauvages, ou pour être
 distribués gratuitement par quelque société charitable ;
 Charbon ;
 Cochenille ;
 Coke ;
 Provisions pour le commissariat ;
 Couperose ;
 Liège ou écorce de liège ;
 Blé-d'Inde ;
 Déchêts de coton et de filasse ;
 Coton en rame ;
 Crème de tartre cristallisée ;
 Diamants et pierres précieuses ;
 Tuiles à égout pour les fins de l'agriculture ;
 Drogues employées seulement pour teindre ;
 Matières tinctoriales, sav. : écorce, baies, drogues, noix, végétaux, bois et extrait de
 campêche ;
 Terres, argiles et ocres sèches ;
 Œufs ;
 Emeri ;
 Papier à émeri, à verre, et papier sablé ;
 Formes de chapeaux de feutre et feutre pour chapeaux
 Brique réfractaire ;
 Bois de chauffage ;
 Poisson ;
 Huile de poisson, dans son état naturel ou n'ayant point subi l'action du feu ;
 Produits de poisson non manufacturés ;
 Filets et seines de pêche ;
 Hameçons, lignes et fil à rets ;
 Lin, chanvre et étoupe, non préparés ;
 Fleur de farine ;
 Fruits verts ;
 Fruits secs, des Etats-Unis seulement, tant que le traité de réciprocité sera en
 force ;
 Fourrures, peaux, pelleteries ou queues, non préparées, lorsqu'elles sont importées
 directement du Royaume-Uni ou des provinces de l'Amérique Britannique du
 Nord, ou des Etats-Unis, tant que le traité de réciprocité sera en force ;
 Pierres précieuses et médailles ;
 Chauderets et peaux pour les batteurs d'or ;
 Graviers ;
 Grains—Orge et seigle ;
 Fèves et pois ;
 Orge perlée et mondée ;
 Bran de son et son gras ;
 Sarrasin ;
 Blé-d'Inde ;
 Avoine ;
 Blé ;
 Farine des grains ci-dessus ;
 Pierres à meules, travaillées ou non ;
 Gommés et résines, à l'état naturel ;
 Gypse ou plâtre de Paris, moulu ou non, mais non calciné ;
 Graisse et graillons ;
 Jambons ;
 Crin d'Angola, de chèvre, du Thibet, de cheval ou de chèvre de Turquie, non manuf ;

Free.

Hemp;
 Hides;
 Horns;
 Household Furniture and Effects that have been in actual use for one month or more, of persons coming to settle in this Province, and in charge of the owner;
 Household Effects, personal, not merchandise, of subjects of Her Majesty, domiciled in Canada, but dying abroad;
 Indigo;
 Inventions and Improvements in the Arts, Models, or patterns of,—provided that no article shall be deemed a model which can be fitted up for use;
 Junk and Oakum;
 Lard;
 Lime, the produce of British North American Provinces only;
 Machinery, models and patterns of—provided the same be not put to actual use;
 Manilla grass;
 Manures of all kinds;
 Marble in blocks or slabs, unpolished;
 Meats, fresh, smoked and salt;
 Menageries—horses, cattle, carriages and harnesses of, subject to Regulations by the Governor in Council;
 Military Clothing for Her Majesty's troops, or Militia;
 Military Stores and Materials for Military Clothing, imported for the use of the Provincial Militia, under such restrictions as may be passed by the Governor in Council;
 Mosses and Sea Grass, for Upholstery purposes;
 Musical Instruments for Military Bands;
 Nitre or Saltpetre;
 Oakum;
 Oils—Cocoa-Nut, Pine and Palm, in their crude, unrectified or natural state;
 Oil Cake or Linseed Cake;
 Ordnance Stores;
 Ores, of all kinds of Metals;
 Osier or Willow, for Basketmaker's use;
 Packages of all kinds, in which goods are usually imported, except the following, viz.:—Spirit, Wine, Oil, Beer, Cider, and other casks for the containing of liquid, Baskets of every description, Trunks, Snuff Jars, Earthenware Jars, Glass, Jars, Bottles, and Barrels containing Grain, Seeds and Peas;
 Pig Iron, Pig Lead, and Pig Copper;
 Pitch and Tar;
 Philosophical Instruments and Apparatus, Globes;
 Plants, Shrubs and Trees;
 Printing Ink and Printing Presses;
 Provisions for Army or Navy or Indian Nations;
 Rags;
 Resin and Rosin;
 Rice;
 Sail Cloth;
 Sal Soda;
 Sal Ammoniac;
 Salt;
 Scrap Brass;
 Seeds, for Agricultural, Horticultural, or Manufacturing purposes only;
 Ships' Blocks;
 Binnacle Lamps;
 Bunting;
 Canvas, Sail, Nos. 1 to 6;
 Compasses;
 Dead Eyes;
 Dead Lights;
 Deck Plugs;
 Shackles;
 Sheaves;
 Signal Lamps;
 Travelling Trucks;
 Cordage which upon importation shall have paid the duty of Customs, shall be entitled to Draw-back under the 8th Sec. 22 Vic., cap. 76, when applied to ship-building purposes, and under such regulations as the Governor in Council may make;

Free.

Chanvre ;
 Peaux crues ;
 Cornes ;
 Meubles et effets de ménage qui ont servi pendant un mois ou plus à des personnes venant s'établir en cette province, et en possession du propriétaire ;
 Effets de ménage non dans le commerce, qui ont appartenu à des sujets de Sa Majesté qui avaient leur domicile en Canada, mais qui sont décédés à l'étranger ;
 Indigo ;
 Modèles d'inventions et améliorations dans les arts ; pourvu qu'on ne puisse les considérer comme importés pour en faire usage ;
 Vieux cordage et cordage dépêcé ;
 Saindoux ;
 Chaux de provenance des provinces de l'Amérique Britannique du Nord seulement ;
 Modèles et patrons de machines,—pourvu qu'ils ne puissent être mis en usage ;
 Herbe de Manille ;
 Engrais de toutes sortes ;
 Marbre en blocs et en pièces plates non polies ;
 Viandes fraîches, fumées et salées ;
 Chevaux, bestiaux, voitures et harnais de ménageries, sujets aux règlements que pourra faire le gouverneur en conseil ;
 Habits militaires pour les troupes ou la milice de Sa Majesté ;
 Munit. de guerre et effets et march. pour habits mil., importés pour l'usage de la milice prov., sujets à tels restrictions et règlements que le gouv. en conseil prescrira ;
 Mousses et foin de mer, pour les tapissiers ;
 Instruments de musique pour les corps de musique militaire ;
 Nitre ou salpêtre ;
 Etoupe ;
 Huiles—beurre de cacao, résine de pin, huile de palme—dans leur état naturel ;
 Pain de lin ;
 Munitions d'artillerie ;
 Minéraux de toute espèce ;
 Branches d'osier ou de saule, préparées pour l'usage des vanniers ;
 Colis de toute espèce dans lesquelles des marchandises sont ordinairement importées, excepté les colis de spiritueux, vin, huile, bière, cidre, et autres futailles, cont. des liq., les pan. de toute esp., les coffres, les jarres cont. du tabac à priser, jarres en faïence, jarres en verre, bouteilles, et les barils contenant du grain, des graines et des pois ;
 Fer, plomb et cuivre, en saumons ;
 Brai et goudron ;
 Instruments et appareils de physique et globes ;
 Plantes, arbrisseaux et arbres ;
 Encre à imprimer et presses à imprimer ;
 Provisions pour l'armée, la marine ou les tribus sauvages ;
 Guenilles ;
 Résine et colophane ;
 Riz ;
 Toile à voile ;
 Sel de soude ;
 Sel ammoniac ;
 Sel ;
 Cuivre en boulons ;
 Graines pour les fins de l'agriculture, de l'horticulture, ou de manufactures seulement ;
 Poulies de navire ;
 Lampes d'habitable ;
 Étamine ;
 Canevas, voiles, Nos. 1 à 6 ;
 Compas ;
 Caps-de-mouton ;
 Faux sabords ;
 Tampons de pont ;
 Anneaux de fer ;
 Roues de poulies ;
 Lampes à signaux ;
 Margouillots ;
 Le cordage qui aura payé le droit de douane à l'importation sera sujet à la remise du droit en vertu de la 8e clause de la 22 Vict., ch. 76, lorsqu'il devra être employé aux fins se rattachant à la construction des vaisseaux, et cela conformément aux règlements que le gouverneur pourra faire en conseil ;

Libres.

Ships' Water Casks in use ;
 Silk Hat Felts ;
 Soda Ash ;
 Sago Flour ;
 Scutching Machines,—from 28th October to 31st December, 1863 ;
 Specimens of Natural History, Mineralogy, or Botany ;
 Stone, unwrought ;
 Slate ;
 Stereotype Blocks, for printing purposes ;
 Statues, busts and casts, of marble, bronze, alabaster or plaster of Paris, paintings
 and drawings as works of Art, specimens of sculpture, cabinets of coins, medals,
 gems, and all collections of antiquities ;
 Sulphur or Brimstone ;
 Tin and Zinc or Spelter in block or Pig ;
 Tallow ;
 Teasels ;
 Timber and Lumber of all kinds, round, hewed, sawed, unmanufactured in whole or
 in part ;
 Tobacco, unmanufactured ;
 Tools and Implements of Trade of Handicraftsmen arriving in Canada, when
 accompanied into the Province by the actual Settler, and brought in by such
 Settler for his own use and not for sale ;
 Treenails ;
 Turpentine, other than Spirits of Turpentine ;
 Type Metal, in blocks or pigs ;
 Varnish, bright and black, for ship-builders, other than Copal, Carriage, Shellac,
 Mastic or Japan ;
 Vegetables, not elsewhere specified ;
 Vehicles of Travellers, except those of Hawkers and Pedlars ;
 Water Lime, unground ;
 Wine, Spirits and fermented Liquors of all kinds, imported for Officers' Mess and the
 packages containing the same ;
 Wood for hoops, when not notched ;
 Woods of all kinds ;
 Wool ;
 All importations for the use of Her Majesty's Army and Navy serving in Canada, or
 for the public uses of the Province ;
 Silver or Plated ware, Glassware, Chinaware, Table linen and Cigars, imported
 especially by and for the use of any Regimental Mess of Officers of Her Majesty's
 Army serving in Canada. shall be admitted free of duty under such regulations
 as may be determined by Order in Council ;
 All articles imported by and for the use of the Governor General shall be admitted
 free of duty ;
 All articles imported for the use of any Consul of a foreign Country, being a Subject
 or Citizen of the foreign Country he represents, and not engaged in commercial
 business or professional pursuits, shall be admitted free of duty.

Free

Table of Prohibitions.

The following articles are prohibited to be imported under a penalty of fifty pounds, together with the forfeiture of the parcel or package of Goods in which the same may be found :

Books, drawings, paintings, and prints of an immoral or indecent character ;
 Coin, base or counterfeit.

Books—Foreign Reprints of British Copyright Works, are subject to 12½ per cent 12½ per cent. duty, by Order in Council, under authority of 13 and 14 Vic., cap. 6.

Futailles à eau pour l'usage des vaisseaux ;
 Feutre à chapeaux de soie ;
 Cendre de soude ;
 Fleur de Sagou ;
 Machines à brayer le lin,—du 28 octobre au 31 décembre 1863 ;
 Échantillons d'histoire naturelle, de minéralogie ou de botanique ;
 Pierre brute ;
 Ardoise ;
 Blocs de stéréotypes, (*clichés*), pour les fins d'imprimerie ;
 Statues, bustes et empreintes en marbre, en bronze, albâtre ou plâtre de Paris ; peintures et dessins comme œuvre d'art ; échantillons de sculpture, cabinets de monnaies, médailles, pierres précieuses et toutes collections d'antiquités ;
 Soufre en pierre ou en poudre ;
 Etain et zinc ou *spelter* en saumons ou en gueuse ;
 Suif ;
 Chardons à carder ;
 Bois de charpente et de construction de toute espèce, rond, avivé, scié, non manufacturé en tout ou en partie ;
 Tabac non manufacturé ;
 Outils et instruments d'ouvriers venant en Canada pour y demeurer, et qu'ils apportent pour leur propre usage, mais non pour vendre ;
 Gournables ;
 Térébenthine, autre que l'esprit de térébenthine ;
 Métal à caractères typographiques, en blocs ou en saumons ;
 Vernis luisant et noir, pour les constructeurs de navires, autre que la résine copale, que le vernis pour les voitures, que la laque plate, le mastic, ou le vernis du Japon ;
 Végétaux, non spécifiés ailleurs ;
 Voitures de voyageurs—celles des colporteurs exceptées ;
 Chaux hydraulique non moulue ;
 Vin, spiritueux et liqueurs fermentées de toute espèce, importés pour tout ordinaire d'officiers, et les colis qui les contiennent ;
 Bois pour cercles, mais non encochés ;
 Bois de toute espèce ;
 Laine ;
 Toutes importations pour l'usage de l'armée et de la marine de Sa Majesté en Canada, ou pour les fins publiques de la province ;
 La vaisselle d'argent ou plaquée, la verrerie, porcelaine, nappes et cigares importés spécialement pour l'usage de l'ordinaire des officiers de régiments servant en Canada, seront admis francs de droits, selon telles restrictions qui pourront être établies par ordre en conseil ;
 Tous les articles importés par le gouverneur général et pour son usage seront admis francs de droits ;
 Tous les articles importés pour l'usage d'aucun consul d'un pays étranger, étant sujet ou citoyen du pays étranger qu'il représente et non engagé dans les affaires commerciales, seront admis francs de droits.

Libres.

Tableau des prohibitions.

L'importation des articles qui suivent est prohibée sous peine d'une amende de cinquante louis, et de confiscation du colis contenant les dits articles :
 Livres, dessins, peintures et gravures d'un caractère immoral ou indécent ;
 Monnaie affaiblie ou contrefaite.

Livres—Les réimpressions étrangères d'ouvrages anglais soumis au droit de propriété littéraire paient un droit de 12½ par cent par décret du conseil, en vertu des 13e et 14e Vic., chap. 6. 12½ p. cent.

*To His Excellency the Right Honorable CHARLES STANLEY,
Viscount MONCK, Governor General of British
North America, &c., &c., &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

The undersigned has the honor to present to Your Excellency the Tables of the Trade and Navigation of the Province, for the year 1863, together with the Report of the Commissioner of Customs and Excise thereon.

All which is respectfully submitted.

L. H. HOLTON,
Minister of Finance.

Quebec, 28th March, 1864.

FINANCE DEPARTMENT,
CUSTOMS, March 28th, 1864.

To the Hon. L. H. HOLTON, M. P.,
Minister of Finance.

SIR,—I beg leave to lay before you the Trade and Navigation Tables of the Province for the year 1863, compiled from the Returns transmitted to this Office by the Collectors of the various branches of the Revenue arising from Customs, Excise and Canal Tolls.

The whole importations for 1863 amount in value to \$45,964,493.

Of which were imported—

From Great Britain.....	\$20,177,572
“ British Colonies.....	642,908
“ the United States.....	23,109,362
“ other Foreign Countries.....	2,034,651

The total amount of the importations, classed with reference to duties and exemptions, shows the following result, viz:—

Value of Dutiable Goods.....	\$22,938,270
Free Goods, other than Coin and Bullion.....	18,373,933
Coin and Bullion.....	4,652,287

Compared with 1862, there has been a falling off in the importations, as follows:—

The decrease has been—

From Great Britain.....	\$ 1,001,740
“ the United States.....	2,063,795
	<hr/>
	3,065,535

The increase—

From the British Colonies.....	\$ 68,588
“ Foreign Countries other than U. S.....	360,807
	<hr/>
	429,395

Showing an aggregate decrease of..... \$2,636,140

The Collections, however, owing to the increased duties on Tea, Coffee, Sugar, and Molasses, imposed in June, 1862, compare more favorably with the past year, the revenue from Customs for 1862 having been \$4,652,748, against \$5,169,173 for 1863, or an increase of \$516,425.

A SON EXCELLENCE le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte
MONCK, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du
Nord, etc., etc., etc.

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

Le soussigné a l'honneur de présenter à Votre Excellence les tableaux du mouvement du commerce et de la navigation de la province pour 1863, ainsi que le rapport du commissaire des douanes et de l'accise sur le même sujet.

Respectueusement soumis.

L. H. HOLTON.

Ministre des finances.

Québec, 28 mars 1864.

DEPARTEMENT DES FINANCES,
DOUANES, 23 MARS 1864.

A l'honorable L. H. HOLTON, M.P.,
Ministre des Finances.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les tableaux du mouvement du commerce et de la navigation de la province pour 1863, compilés sur les rapports transmis à ce département par les percepteurs des diverses branches du revenu des douanes, de l'accise et des canaux.

En 1863, les importations se sont élevées à.....\$45,964,493

Et ces chiffres se décomposent comme suit :—

De la Grande-Bretagne.....	20,177,572
Des colonies anglaises	642,908
Des Etats-Unis.....	23,109,362
Des pays étrangers.....	2,034,651

Le montant total des importations, distinction faite entre les articles imposables d'avec ceux exempts de droits, se décompose ainsi :—

Montant des marchandises imposables.....	\$22,938,270
Marchandises exemptes de droits, autres que les espèces et lingots.....	18,373,936
Espèces et lingots.....	4,652,287

Comparées à celles de 1862, les importations ont subi les diminutions suivantes :—

De la Grande-Bretagne.....	\$1,001,740
Des Etats-Unis.....	2,063,795
	<hr/>
	3,065,535

Augmentation—

Des colonies anglaises....	\$68,588
De pays étrangers autres que les E.-U.....	360,807
	<hr/>
	429,395

Total de la diminution..... \$2,636,140

Les perceptions, cependant, ont atteint un chiffre plus élevé que celles de l'an dernier. Grâce à l'augmentation des droits sur le thé, le café, le sucre et la mélasse, décrétée en juin 1862, le revenu des douanes, qui ne s'est élevé qu'à \$4,652,748 en 1862, a été de \$5,169,173 pour 1863, ce qui donne une augmentation de \$516,125.

The Exports of the Province are shown to have amounted, in 1863, to \$41,831,532, an increase of upwards of \$8,000,000 over 1862. This large increase is chiefly referrible to the exports of Timber and Lumber; that item alone, under the head of Produce of the Forest, having exceeded, by more than \$4,000,000, the exports of the preceding year.

It is also worthy of note, as indicative of the prosperity of one important branch of the industry of the Province, that, whilst the value of ships built and exported at Quebec in 1862 amounted to only \$988,428, it rose in 1863 to \$2,287,901, shewing an increase in the latter over the former year of \$1,299,473, or rather more than 131 per cent.

The Returns of Distillation and Brewing show a decrease in the manufacture both of Spirits and Malt liquors, viz:—

Spirits distilled in 1862	3,875,073	Galls.
“ “ 1863	3,661,668	“
Less in 1863	153,405	“
Malt Liquors in 1862	5,920,296	Galls.
“ “ 1863	5,566,623	“
Less in 1863	353,673	“

The decrease in the distillation of Spirits may be accounted for by the fact that thirty-two Distilleries were partially or wholly closed during the year, whilst the falling off in the manufacture of Malt Liquors may, to some extent, be explained by the suspended operations of 27 Breweries in Upper Canada, in which section of the Province the decrease is shown by the Returns to have been 437,023 galls., the increase in Lower Canada being 83,350 galls.

The average yield of spirits per bushel of grain, as returned by the Collectors of Inland Revenue, shows some improvement this year upon the product of last year, viz:

In 1862, yield per bushel	$2\frac{1}{12}$	Galls.
In 1863, “ “	$2\frac{1}{5}$	“

With regard to the trade of the Provincial Canals, a glance at the two comparative Statements, Nos. 11 and 12, will show that there has been some falling off in the movement of goods on the Welland and St. Lawrence Canals in 1863, as compared with 1862, the decrease on the Welland being 8.26%, and on the St. Lawrence 7.19%:—compared, however, with 1860, the increase on the Welland has been 20.73% and on the St. Lawrence 22.19%. On the Chambly Canal, the increase in 1863 over 1862 was 37.45%, and over 1860, 16.67%.

The average decrease of the movement of property on the six canals in 1863, compared with 1862, is a fraction less than 2%; but, when compared with 1860, the six canals show an aggregate increased traffic of 18.13%.

The Tolls, wholly abrogated in May, 1860, on the St. Lawrence, Burlington Bay and Ottawa Canals, were re-imposed on the 13th April, 1863.

The gross collections from tolls on all the Provincial Canals, in 1863, amounted to \$385,220.21; in 1862, to \$213,487.41, representing the tolls collected on the Welland and Chambly Canals only, the other Canals being free.

All which is humbly submitted.

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs and Excise.

Les exportations de la province en 1863 figurent pour le chiffre de \$41,831,532, ce qui donne une augmentation d'au-delà de \$8,000,000 sur celles de 1862. Ce surcroît est principalement dû aux exportations des bois de construction. Cet item seul, sous le chef de produits de la forêt, excède de plus de \$4,000,000 celui de l'année précédente.

Comme indice de la prospérité d'une branche importante de l'industrie, il est à propos de faire remarquer que les navires construits à Québec et exportés en 1862 ne s'élèvent qu'à la somme de \$988,428, tandis qu'en 1863 cette construction a atteint le chiffre de \$2,287,901, ce qui donne sur l'année précédente une augmentation de \$1,299,473, ou un peu plus de 131 pour cent.

Les tableaux indiquent qu'il y a diminution dans la fabrication des spiritueux et des liqueurs de malt.

Spiritueux fabriqués en 1862.....	3,875,073	galls.
“ “ 1863.....	3,661,668	“
Moins en 1863.....	153,405	“
Liqueurs de malt, 1862.....	5,920,296	“
“ “ 1863.....	5,566,623	“
Moins en 1863.....	353,673	“

Dans la fabrication des spiritueux, la diminution peut être attribuée à ce que 32 distilleries ont été partiellement ou totalement fermées durant l'année, et la diminution dans la quantité des liqueurs de malt s'explique aussi par la fermeture de 27 brasseries dans le Haut-Canada. Pour cette section de la province, les tableaux donnent une diminution de 437,023 gallons, et pour le Bas-Canada une augmentation de 83,350 gallons.

La moyenne de la quantité de spiritueux produite par boisseau de grain est donnée, dans les rapports des percepteurs du revenu de l'intérieur, comme excédant un peu celle de l'an dernier, savoir :

En 1862, par boisseau.....	$2\frac{1}{12}$	galls.
En 1863, par boisseau.....	$2\frac{1}{6}$	“

Quant à la circulation sur les canaux de la province, un coup-d'œil jeté sur les tableaux comparatifs Nos. 11 et 12 fera voir qu'il y a eu diminution dans le mouvement des canaux Welland et du St. Laurent, celle du canal Welland étant de 8.26%, et celle des canaux du St. Laurent, de 7.19%. Cependant, comparée avec celle de 1860, il y a augmentation de 20.73% pour le canal Welland, et de 22.19% pour les canaux du St. Laurent. Pour le canal Chambly, le mouvement de 1863 a été 37.45% plus considérable qu'en 1862, et de 16.67% de plus qu'en 1860.

Comparée à celle de 1862, la moyenne de la diminution dans le mouvement des six canaux en 1863 est de 2% de moins, mais comparée à celle de 1860, le trafic des six canaux figurent pour une augmentation collective de 18.13%.

Les péages complètement abolis en mai 1860 sur les canaux du St. Laurent, de la Baie de Burlington et de l'Outaouais, ont été rétablis le 13 avril 1863.

En 1863, le montant brut des perceptions sur tous les canaux de la province s'est élevé à \$385,220; en 1862, à \$213,487.41, c'est-à-dire les péages perçus seulement sur les canaux Welland et Chambly, la circulation sur les autres canaux étant exempte de péage.

Le tout respectueusement soumis.

R. S. M. BOUCHETTE,
Commis. des Douanes et de l'Accise.

No. 1.—GENERAL STATEMENT of Imports, being a detailed Account of the Principal Articles of British and Foreign Merchandise entered for Consumption in Canada, during the year ending 31st December, 1863; showing the Quantity and Value of each Article imported at the undermentioned Ports, and indicating from what Country imported.

No. 1.—TABLEAU GENERAL des importations ou compte détaillé des principales marchandises britanniques et étrangères entrées en Canada pour la consommation, durant l'année expirée le 31 décembre 1863, indiquant la quantité et la valeur de chaque article, et le pays d'importation.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	WHISKEY—Imported from—WHISKEY—Importé					
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
Bellefleur.....	Gallons, 727	\$ 252						
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	723	633	551	31		48		
Hamilton.....	541	369	53			299		
London.....	246	287				287		
Montreal.....	18,226	12,810	10,995			1,815		
Quebec.....	3,542	2,797	73			127		
Saint Ste. Marie, F.P.*	4,264	1,081				1,068		
Toronto.....	458	344	256			88		
Other Ports.—Autres ports.....	553	405	30	1		374		
Totals.....	29,002	19,055	15,007	35		4,013		

OIL—Coal, Kerosene and Petroleum—Distilled, purified or refined.

HUILE—De charbon, kérosène et de pétrole—Distillée, purifiée ou raffinée.

	Gallons.	\$	\$	\$	\$	\$
Chippawa.....	1,710	855				855
Colton.....	5,243	1,397				1,397
Coaticook.....	10,994	6,524				6,524
Dalhousie.....	2,093	603				622
Port Erie.....	1,199	603				603
Hope.....	808	457				457
Montreal.....	53,953	22,159	20			22,133
Quebec.....	10,011	4,006				4,006

Stanley.....	1,888	896				896
Stanshead.....	679	444				444
Toronto.....	4,510	951				951
Other Ports.—Autres ports.....	8,513	3,653	31	61		3,558
Totals.....	99,686	42,567	60	61		42,446

COFFEE—Green.

CAFE—Vert.

	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$
Bytown.....	2,740	531				531
Gaspé & Outports F.P.*-Ports extérieurs	31,356	5,238				314
Hamilton.....	163,759	22,185	5,051			2,898
Kingston.....	16,890	3,145	1,686			
London.....	2,689	539				
Montreal.....	657,813	99,366	24,900			1,387
Quebec.....	119,123	18,738	85			454
Sault Ste. Marie, F.P.*	3,360	656				
Toronto.....	120,710	19,308	5,254			3,202
Other Ports.—Autres ports.....	1,656	345				345
Totals.....	1,112,078	170,101	43,337	6,554	1,357	100,846

COFFEE—Ground or Roasted.

CAFE—Moulu ou rôti.

	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$
Brantford.....	2,488	297				297
Coaticook.....	1,876	160				160
Fort Erie.....	7,104	1,631				1,631
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	8,180	1,023	850	123		33
Hamilton.....	2,571	329				329
Montreal.....	2,940	223				223
Other Ports.—Autres ports.....	6,387	683	7			676
Totals.....	31,546	4,351	887	123		3,371

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity.		Total Value.		CONFECTIOENERY—Imported from—CONFISERIE—Importée				
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques).		Foreign Countries. Des pays étrangers.
	Lbs.		\$		North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		United States. Des Etats-Unis.	
Bytown.....	1,789		322					322	
Gaspe & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	4,439		888					87	
Guelph.....	921		217			97		217	
Hamilton.....	9,004		1,882					1,187	
Kingston.....	5,196		900					669	
London.....	7,602		1,349					936	
Montreal.....	52,860		8,416					1,849	
Quebec.....	8,547		1,257		6,451			730	
Sault Ste Marie, F.P.*	2,439		554		473			500	1,029
Toronto.....	10,781		2,233		846			1,377	
Other Ports—Autres ports.....	8,737		1,585		13	5		1,567	
Totals.....	113,215		19,593		9,467	102		8,941	1,083

SUGAR—Refined.

	Lbs.	\$
Gaspe & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	22,563	2,028
Hamilton.....	183,784	9,211
Kingston.....	18,469	625
London.....	1,121	1,100
Montreal.....	15,359	1,119
Quebec.....	223,923	13,976
Sault Ste Marie, F.P.*	168,180	10,854
Other Ports—Autres ports.....	24,649	2,802
Totals.....	5,172	720
Totals.....	612,099	41,831

SUCRE—Raffiné.

	\$	\$	\$	\$	\$
	1,587	326			115
	625				8,586
	1,100				211
	10,408				1,119
	8,966				3,566
	284				1,744
	27				2,568
	22,947	326			667
Totals.....					19,386
Totals.....					172

	Lbs.	\$	SUCRE—Autre que raffiné.					MELASSE.						
			\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$			
Amherstburgh.....	43,311	2,573												
Bellefleur.....	101,529	5,417	990											
Beaufort.....	104,463	5,062												
Chatham.....	47,937	2,628												
Chatham.....	1,085,990	43,190												
Crane.....	53,268	3,130												
Dalhousie.....	396,975	17,354												
Dorval.....	196,747	7,660												
Gaspe & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	112,674	6,115	746		1,981									
Guelph.....	112,116	5,333												
Hamilton.....	2,809,318	122,025												
Kingston.....	1,181,755	50,623	8,490											
London.....	1,203,754	60,912												
Montreal.....	22,447,681	911,792	180,544		46,190									
Niagara.....	129,401	5,834												
Oshawa.....	44,771	2,888												
Quebec.....	2,778,807	123,195	29,672		21,781									
Sarnia.....	69,947	4,165												
Sault Ste. Marie, F.P.*	73,216	5,546	633											
Toronto.....	3,024,412	140,612	17,773		31,272									
Windsor.....	39,183	3,640												
Other Ports—Autres ports.....	235,947	11,629			27									
Totals.....	36,292,711	1,541,323	238,848		101,251									

MOLASSES.

	Gallons.	\$
Amherstburgh.....	1,820	655
Beaufort.....	6,236	1,254
Gaspe & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	37,699	19,932
Hamilton.....	19,458	5,017
London.....	3,485	942
Montreal.....	1,111,060	195,186
Quebec.....	323,071	68,876
Toronto.....	14,124	3,307
Windsor.....	3,726	1,126
Other Ports—Autres ports.....	6,465	1,833
Totals.....	1,883,139	288,178

SUCRE—Autre que raffiné.

	\$	\$	\$	\$	\$
	2,573				
	4,427				
	5,062				
	2,628				
	2,704				
	3,130				
	15,005				
	1,800				
	896				
	5,333				
	72,589				
	25,406				
	60,912				
	232,713				
	5,834				
	2,888				
	66,281				
	4,165				
	2,703				
	86,556				
	3,640				
	11,454				
	618,599				
	480,145				

MELASSE.

	\$	\$	\$	\$	\$
	555				
	1,254				
	1,002				
	4,707				
	942				
	105,127				
	26,970				
	1,881				
	1,126				
	1,488				
	145,152				
	23,360				

* F. P. denotes Free Ports—F. P. signifie Port Franc.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TEA—Imported from—THE—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
Amherstburgh	Lbs. 2,742	\$ 1,405	\$ 1,808	\$ 1,405	\$ 1,405	\$ 1,405	
Belleville	4,580	17,880	17,880	1,244	1,244	1,244	
Bytown	47,576	2,899	2,899	5,868	5,868	5,868	
Dalhousie	10,572	4,143	4,143	6,005	6,005	6,005	
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs	103,783	32,108	22,184	6,005	15,345	2,074	
Goderich	9,972	4,089	2,015	83,314	713	35,990	
Hamilton	318,801	138,649	83,314	928	1,223	1,223	
Hope	3,591	1,641	40,388	1,641	1,223	1,223	
Kingston	102,417	41,611	16,521	1,641	36,156	36,156	
London	122,838	52,077	788,623	90	183,746	183,746	
Montreal	3,515,239	1,275,928	95,129	90	24,539	24,539	
Quebec	374,494	119,672	86,321	2,894	1,949	1,949	
Sault Ste. Marie, F.P.*	14,521	5,331	86,321	250	52,898	52,898	
Toronto	298,714	119,219	8,626	250	5,762	5,762	
Whitby	23,106	8,626	958	1,170,488	259,848	259,848	
Other Ports—Autres ports	22,522	7,541	1,170,488	6,345	5,762	5,762	
Totals	4,976,463	1,835,328	1,170,488	6,345	259,848	393,647	

GIN.

GENIEVRE.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	GENIEVRE				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
Brantford	Galls. 387	\$ 834	\$ 17,068	\$ 717	\$ 912	\$ 134	
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs	46,206	19,554	191	320	115	257	
Guelph	254	161	20	174	218	174	
Hamilton	1,569	157	16,420	105	720	131	
Kingston	393	32,290	6,768	186	2,063	15,130	
Montreal	99,941	26,076	196	822	35,172	19,203	
Quebec	83,023	196	42,346	822	2,063	35,172	
Other Ports—Autres ports	504	196	186	822	2,063	35,172	
Totals	4,976,463	1,835,328	1,170,488	6,345	259,848	393,647	

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	RUM				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
St. John's, N.S.	Galls. 142	\$ 162	\$ 150	\$ 171	\$ 12	\$ 12	
Sault Ste. Marie, F.P.*	1,376	419	483	320	86	86	
Toronto	833	52	214	20	115	115	
Other Ports—Autres ports	224,638	80,403	42,346	822	2,063	35,172	
Totals	224,638	80,403	42,346	822	2,063	35,172	

RUM.

RUM.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SPIRITUEUX ET EAUX FORTES.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs	Galls. 8,396	\$ 5,015	\$ 551	\$ 2,284	\$ 1,400	\$ 780	
Montreal	26,749	10,330	7,904	213	1,831	424	
Quebec	8,493	2,066	1,827	213	43	43	
Toronto	1,880	1,263	1,220	240	231	23	
Other Ports—Autres ports	1,130	494	240	822	231	23	
Totals	42,148	19,163	11,242	2,497	3,281	1,227	

SPIRITS AND STRONG WATERS.

SPIRITUEUX ET EAUX FORTES.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CORDIAUX.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs	Galls. 213	\$ 168	\$ 168	\$ 14	\$ 46	\$ 46	
Montreal	60	14	14	14	14	14	
Other Ports—Autres ports	283	229	169	60	60	60	
Totals	283	229	169	60	60	60	

CORDIAUX.

CORDIAUX.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CORDIAUX.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.)	United States, Des Etats-Unis.	Other Ports—Autres ports	
Kingston	Galls. 806	\$ 265	\$ 265	\$ 43	\$ 265	\$ 265	
Montreal	4,044	3,179	1,990	43	43	43	
Quebec	1,105	1,042	424	65	65	65	
Other Ports—Autres ports	30	22	22	22	22	22	
Totals	5,985	4,508	2,414	60	395	1,699	

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Frane.

STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CIGARS—Imported from—CIGARES—Importés.					
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Belleville.....	Lbs. 269	\$ 303	\$	\$	\$	\$		
Hamilton.....	1,172	1,861	1,461	52	1,461	400		
Kingston.....	1,532	532	52	52	52	52		
London.....	110	671	671		671	5,231		
Montreal.....	61,498	28,926	4,279		19,416	7,544		
Quebec.....	29,514	9,806	300		1,962	319		
Stanstead.....	426	319	572		963	1,654		
Toronto.....	10,925	3,189	42	19	978	4		
Other Ports—Autres Ports.....	2,506	1,043						
Totals.....	107,892	46,650	5,496	19	26,302	14,833		

ALE, BEER AND PORTER.—In Casks.		ALE, BIERRE ET PORTER.—En fûtselles.	
Chatham.....	Galls. 226	\$ 226	\$ 226
Clifton.....	1,372	137	137
Fort Erie.....	3,385	514	514
Hamilton.....	400	181	181
Kingston.....	2,014	303	303
Montreal.....	21,413	4,536	2,681
Prescott.....	34,680	5,806	3,866
Quebec.....	3,860	1,632	
Quincy.....	363	1,629	147
Saint Ste. Marie, F. P.*.....	147	246	246
Starstead.....	1,390	1,108	1,108
Wharfedale.....	9,284	372	374
Other Ports—Autres ports.....	1,489	98	
Totals.....	81,004	13,232	9,516

ALE, BIERRE ET PORTER.—En bouteilles.

ALE, BEER AND PORTER.—In Bottles.

ALE, BIERRE ET PORTER.—En bouteilles.	Doxens.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	CIRAGE.	
								\$	\$
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs	164	284	191	93					
Hamilton.....	302	343	343						
Kingston.....	268	359	359						
Montreal.....	16,101	17,536	17,534						
Quebec.....	2,093	2,766	2,721						45
Sarnia.....	174	174	174						
Toronto.....	1,646	1,926	1,926						406
Other Ports—Autres ports.....	142	167	61						
Totals.....	10,990	23,555	23,299	93					45

BLACKING.		EAG-DE-VIE.	
Dalhousie.....	104	\$ 104	\$ 104
Hamilton.....	274	122	152
Montreal.....	1,851	748	633
Quebec.....	1,376	1,285	291
Toronto.....	233	80	203
Windsor.....	149	12	149
Other Ports—Autres ports.....	218		206
Totals.....	3,935	2,197	1,738

BRANDY.		EAG-DE-VIE.	
Bytown.....	Gallons. 188	\$ 490	\$ 450
Dalhousie.....	174	353	27
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs	2,299	2,274	161
Hamilton.....	1,273	129	2,039
Kingston.....	276	304	160
London.....	745	1,924	144
Montreal.....	65,666	2,166	97
Quebec.....	18,073	1,801	1,029
Queenston.....	540	2,283	85,148
Sault Ste. Marie, F. P.*.....	588	92	13,890
Toronto.....	2,353	389	665
Windsor.....	135	138	339
Other Ports—Autres ports.....	232	474	195
Totals.....	86,374	21,312	107,137

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity.		Total Value.		CINNAMON, MACE AND NUTMEGS—Imported from—CANELLE, MACIS ET MUSCADE—Importés				
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain.		British Colonies.		Foreign Countries.
	Lbs.	\$	Lbs.	\$	De la Grande Bretagne.	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occidentales.)	United States.	Des pays étrangers.
Hamilton	816	258	88	28				230	
London	2,606	717	90	10		34		717	
Montreal	29,514	8,188	68	18				1,233	
Quebec	1,918	636	69	276				168	
Toronto	8,196	902	1,197	10				48	
Other Ports—Autres ports	610	216	4,272	2		6			
Totals	38,660	11,085	155	32	346	40		2,396	
SPICES—Including Ginger, Pimento and Pepper, Ground. EPICES—Comprenant le gingembre, piment et poivre, moulus.									
	Lbs.	\$	Lbs.	\$	COLLIS.				
Coaticook	592	88	122	41				35	47
Gaspé & Outports, F. P.*-Ports extérieurs	289	68	57	1,418				15	42
Hamilton	565	68	9,209	1,658		463		288	3,930
Kingston	728	60	5,940	161				16	4,220
London	432	69	60	97				100	
Montreal	11,823	1,197	275	32				46	
Quebec	4,272	394	181						
Toronto	833	80	158						
Other Ports—Autres ports	921	155	2,201						
Totals	20,005	2,201	15,845	6,505	00	463		540	8,277
PACKAGES.									
Hamilton									
Kingston									
Montreal									
Quebec									
Saint Ste. Marie, F. P.*									
Toronto									
Other Ports—Autres ports									
Totals									

MEDICAMENTS PATENTES ET PREPARATIONS MEDICINALES.

PATENT MEDICINES AND MEDICINAL PREPARATIONS.	Total Quantity.		Total Value.		TABAC A PRISER.				
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain.		British Colonies.		Foreign Countries.
	Lbs.	\$	Lbs.	\$	De la Grande Bretagne.	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occidentales.)	United States.	Des pays étrangers.
Essexford									
Chifton									
Fort Erie									
Hamilton									
London									
Montreal									
Newcastle									
Philipsburgh									
Quebec									
Toronto									
Other Ports—Autres ports									
Totals									
SNUFF.									
	Lbs.	\$	Lbs.	\$	SAVON.				
Belleville	744	157	2,922	1732				45	
Dalhousie	806	184	476	163				313	
Hamilton	16,689	3,609	452	148				304	
Kingston	2,800	649	14,727	10,050				1,649	
London	1,842	489	5,997	4,659				791	
Montreal	1,894	490	5,516	303				213	
Toronto	943	237	2,550	1,634				784	
Other Ports—Autres ports	1,643	363	2,529	338				259	
Totals	27,861	6,128	19,057	30				1,498	
SOAP.									
	Lbs.	\$	Lbs.	\$	SAVON.				
Gaspé & Outports, F. P.*-Ports extérieurs	37,772	2,922	408,030	19,057				5,853	
Hamilton	1,161	476							
Kingston	187,410	14,727							
Montreal	116,328	5,997							
Quebec	5,516	1,634							
Saint Ste. Marie, F. P.*	1,910	259							
Toronto	16,689	4,886							
Windsor	1,820	238							
Woodstock	1,520	338							
Other Ports—Autres ports	25,092	1,528							
Totals	408,030	29,185							

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	STARCH—Imported from—EMPOIS.—Importé					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.		
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)			
Dalhousie	Lbs 86,107	\$ 205				\$ 205		
Hamilton	21,941	1,550				1,550		
London	91,991	1,025				1,025		
Montreal	194,241	9,254	6,163			3,091		
Quebec	21,810	1,122				1,122		
Toronto	16,339	796				796		
Other Ports—Autres ports.....	13,660	543	45	20		478		
Totals	273,089	14,495	6,208	20		8,267		
TOBACCO—Manufactured.								
Belleville.....	Lbs 2,874	\$ 539				\$ 539		
Bytown.....	5,385	530				530		
Dalhousie.....	3,510	608				608		
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	50,984	15,919	4,560	6,138		5,461		
Hamilton	40,641	11,492				11,492		
Kingston	39,981	4,824				4,824		
London	12,168	1,504				1,504		
Montreal	74,179	16,504	98			16,087		
Quebec	4,871	1,488				1,488		
Sault Ste. Marie, F.P.*	7,271	2,854				2,854		
Toronto	10,721	4,056				4,056		
Other Ports—Autres ports.....	21,668	4,690	110			119		
Totals	280,258	64,926	4,458	6,248		54,101	119	
BOOTS AND SHOES.								
Brantford		\$ 1,682				\$ 1,682		
Coaticook		600	70			468		
Dalhousie		937				937		
BOTTES ET SOULIERS.								
Fort Erie.....		835					835	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		13,734	10,864	2,516			354	
Hamilton		2,451	740				1,884	
Kingston		762	46				716	
Montreal		22,188	4,925				12,920	
Sarnia		850					850	
Sault Ste. Marie, F.P.*		2,890					2,890	
Toronto		12,817	98				12,719	
Windsor		767					767	
Other Ports—Autres ports.....		3,110	191	40			2,879	
Totals		63,612	16,934	2,627			39,590	
HARNESS AND SADDLERY.								
Clifton		\$ 466				\$ 466		
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		560	422	137			543	
Hamilton		751	408				673	
Montreal		2,367	1,694				40	
Quebec		1,377	1,328				110	
Toronto		788	673				622	
Windsor		622	65	4			4,075	
Other Ports—Autres ports.....		4,147						
Totals		11,073	4,566	141			6,341	
HARNAIS ET SELLERIE.								
HARDES OU AUTRES EFFETS D'HABILEMENTS.								
Bytown.....		\$ 2,411				\$ 2,411		
Dalhousie		1,692	953				732	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		12,106	11,768	338			139	
Hamilton		6,766	5,665				1,101	
Hope		881	681				250	
Kingston		1,473	1,365				108	
London		2,542	2,353				189	
Montreal		28,304	27,599				587	
Quebec		9,590	9,580				336	
Sault Ste. Marie, F.P.*		13,415	13,042				373	
Toronto		16,993	15,344				1,654	
Other Ports—Autres ports.....		4,503	2,064				2,339	
Totals		101,281	92,043	338			3,708	

Fort Erie.....		835					835
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		13,734	10,864	2,516			354
Hamilton		2,451	740				1,884
Kingston		762	46				716
Montreal		22,188	4,925				12,920
Sarnia		850					850
Sault Ste. Marie, F.P.*		2,890					2,890
Toronto		12,817	98				12,719
Windsor		767					767
Other Ports—Autres ports.....		3,110	191	40			2,879
Totals		63,612	16,934	2,627			39,590
HARNESS AND SADDLERY.							
Clifton		\$ 466				\$ 466	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		560	422	137			543
Hamilton		751	408				673
Montreal		2,367	1,694				40
Quebec		1,377	1,328				110
Toronto		788	673				622
Windsor		622	65	4			4,075
Other Ports—Autres ports.....		4,147					
Totals		11,073	4,566	141			6,341
HARNAIS ET SELLERIE.							
HARDES OU AUTRES EFFETS D'HABILEMENTS.							
Bytown.....		\$ 2,411				\$ 2,411	
Dalhousie		1,692	953				732
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		12,106	11,768	338			139
Hamilton		6,766	5,665				1,101
Hope		881	681				250
Kingston		1,473	1,365				108
London		2,542	2,353				189
Montreal		28,304	27,599				587
Quebec		9,590	9,580				336
Sault Ste. Marie, F.P.*		13,415	13,042				373
Toronto		16,993	15,344				1,654
Other Ports—Autres ports.....		4,503	2,064				2,339
Totals		101,281	92,043	338			3,708

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	BAGATELLE BOARDS AND BILLIARD TABLES—Imported from— BAGATELLE ET DE BILLIARD—Importées				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Belleville.....		\$ 500	\$	\$	\$	\$	
Bytown.....		771			560		
Dalhousie.....		557			771		
Hamilton.....		1,358			537		
Kingston.....		611			1,386		
London.....		898			611		
Montreal.....		3,613			588		
Quebec.....		732			3,613		
Toronto.....		2,373			194		
Other Ports—Autres ports.....		1,405			2,368		
Totals.....		12,543	553		11,995		
BROOMS AND BRUSHES.							
Clifton.....		\$ 158	\$	\$	\$	\$	
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs		179			158		
Hamilton.....		711			26		
Kingston.....		1,031			387		
Montreal.....		3,763			1,018		
Quebec.....		2,883			883		
Toronto.....		2,887			17		
Other Ports—Autres ports.....		375			245		
Totals.....		10,740	6,027	95	3,604	1,014	
ARTICLES D'EBBENISTERIE OR MEUBLES.							
CABINET WARE OR FURNITURE.							
Amherstburgh.....		\$ 785	\$	\$	\$	\$	
Branford.....		633			785		
Totals.....		1,418			633		

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CHANDELLES—Suif.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Belleville.....		\$ 564	\$	\$	\$	\$	
Bytown.....		860			564		
Clifton.....		1,039			860		
Fort Erie.....		1,789			1,039		
Hamilton.....		503			1,799		
London.....		12,512			503		
Montreal.....		955			10,516		
Prescott.....		3,161			606		
Quebec.....		1,048			1,048		
Saint John's.....		3,844			1,402		
Toronto.....		3,089			3,089		
Windsor.....		8,170			7,791		
Other Ports—Autres ports.....		38,962			31,590		
Totals.....		107,418	7,089	278	66	55	
CHANDELLES—Suif.							
CANDLES—Tallow.							
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs		\$ 1,199	\$	\$	\$	\$	
London.....		37			366		
Montreal.....		3,000			767		
Roxana.....		165			2,000		
Sarnia.....		118					
Sault Ste. Marie, F.P.*.....		671					
Other Ports—Autres ports.....		308			366		
Totals.....		5,518	2,767		2,385		
CHANDELLES ET BOUGIES, AUTRES QUE SUIF.							
CANDLES AND TAPERS, OTHER THAN TALLOW.							
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs		\$ 209	\$	\$	\$	\$	
Hamilton.....		270			174		
Montreal.....		10,046			1,774		
Quebec.....		5,692			776		
Toronto.....		553			476		
Windsor.....		898			898		
Other Ports—Autres ports.....		581			418		
Totals.....		18,249	10,621		4,516	3,112	

* F.P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CARPETS AND HEARTH RUGS—Imported from—TAPIS ET TAPIS DE FOYER—Importés			
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
Brown.....		\$ 1,686	\$ 1,686			
Dalhousie.....		1,620	1,620			
Hamilton.....		10,927	19,706		77	
Kingston.....		2,839	2,733		281	
London.....		1,000	1,000		106	
Montreal.....		82,307	81,647		144	220
Quebec.....		10,530	10,332	4	14	
Toronto.....		23,510	25,363		2,627	
Windsor.....		1,123	1,123		988	
Other Ports—Autres ports.....		4,808	4,042		766	
Totals.....		154,370	148,778	4	5,363	220

CARRIAGES.		VOITURES.	
Clifton.....	\$ 2,213	\$	\$ 2,213
Fort Erie.....	1,064		1,064
Hamilton.....	1,345		1,345
Montreal.....	9,895	16	9,879
Prescott.....	3,182		3,182
Quebec.....	1,276	723	563
Stansfeld.....	1,794		1,794
Toronto.....	1,157		1,157
Windsor.....	1,655		1,655
Other Ports—Autres ports.....	11,826	147	11,659
Totals.....	35,397	886	34,491

FOURNITURES DE CARROSSERIE ET DE SELLERIE.

COACH AND HARNESS FURNITURE.	CHANDELIERS, GIRANDOLES, APPAREILS A GAZ.			
	COACH AND HARNESS FURNITURE.	CHANDELIERS, GIRANDOLES, GAS FITTINGS.	CHANDELIERS, GIRANDOLES, APPAREILS A GAZ.	CHICOREE.
Brookville.....	\$ 891	\$	\$	\$
Clifton.....	2,732			
Dalhousie.....	527			
Quebec.....	529			
Hamilton.....	14,505	5,086		
Kingston.....	1,590	270		
Montreal.....	4,072	3,362		
Napane.....	815			
Pictou.....	1,209			
Prescott.....	514	108		
Quebec.....	512			
Other Ports—Autres ports.....	3,214			
Totals.....	31,110	8,826		

CHANDELIERS, GIRANDOLES, GAS FITTINGS.		CHANDELIERS, GIRANDOLES, APPAREILS A GAZ.	
Dalhousie.....	\$ 164	\$	\$ 164
Hamilton.....	730		193
Montreal.....	1,496	537	830
Quebec.....	4,210	2,713	1,497
Toronto.....	804	485	319
Totals.....	7,404	4,401	3,003

CHICORY.		CHICOREE.	
Fort Erie.....	Lbs. 872	\$	\$ 872
Hamilton.....	21,458	960	489
Kingston.....	20,802	131	560
Montreal.....	35,927	7,389	1,337
Quebec.....	73,390	5,492	818
Toronto.....	23,824	1,070	128
Other Ports—Autres ports.....	48,095	321	
Totals.....	9,128	168	

COACH AND HARNESS FURNITURE.		CHANDELIERS, GIRANDOLES, APPAREILS A GAZ.	
Totals.....	234,624	7,525	3,333

1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CHINAWARE, CROCKERY AND EARthenWARE—Imported from—PORCE- LAINE, VALENCE ET POTERIE—Importée				Foreign Countries. Des pays étrangers.	
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)			United States. Des Etats-Unis.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Belleville.....		\$ 1,256	\$	\$	\$	\$ 85		
Brantford.....		1,777			113			
Eyewick.....		1,375			96			
Dalhousie.....		1,851			410			
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		5,649		839	28	659		
Hamilton.....		8,828			191			
Kingston.....		1,961			1,071			
London.....		3,873			156			
Montreal.....		128,649			1,071			
Quebec.....		27,423			2,836			
Toronto.....		32,872			161			
Other Ports—Autres ports.....		8,093		42	1,774	1,483		
Totals.....		222,953		206,277	12,335	3,460		
C I D R E .								
Codiacook.....	Gallons. 2,897	\$ 159	\$	\$	\$	\$ 159		
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	607	116						
Kingston.....	7,604	510			510			
London.....	1,474	137			137			
Montreal.....	44,045	1,982			1,989			
Prescott.....	5,861	263			363			
Quebec.....	1,200	201			112			
Sarnia.....	1,268	93			223			
Toronto.....	3,795	788			784			
Other Ports—Autres ports.....	8,921	4						
Totals.....	77,612	4,651		394	4,257			

C L O C K S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	P E N D U L E S .				Foreign Countries. Des pays étrangers.	
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)			United States. Des Etats-Unis.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Brockville.....		\$ 570	\$	\$	\$	\$ 570		
Hamilton.....		2,093				2,093		
London.....		565				565		
Montreal.....		6,710		1,860		5,113		
Owen's Sound.....		792				722		
Quebec.....		3,451		259		2,892		
Toronto.....		3,038		156		7,165		
Other Ports—Autres ports.....		3,119		28		1,717		
Totals.....		25,908		1,775		22,211		
C O C O A E T C H O C O L A T .								
Gaspé & Outports F.P.*-Ports extérieurs	Lbs. 1,254	\$ 53	\$	\$	\$	\$ 16		
Hamilton.....	1,312	205				183		
Montreal.....	8,565	1,232				479		
Quebec.....	6,060	1,018				844		
Toronto.....	2,901	600			194	372		
Other Ports—Autres ports.....	74	15				15		
Totals.....	20,166	3,123		1,044		1,859		
C O R D A G E .								
Dalhousie.....		\$ 4,913	\$	\$	\$	\$ 4,913		
Dover.....		1,052				1,052		
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		10,837		1,188		9,620		
Hamilton.....		1,495				914		
Kingston.....		3,445				1,210		
London.....		1,077				1,077		
Montreal.....		13,840		318		1,399		
Oakville.....		1,366				1,366		
Quebec.....		77,194		75,743		1,431		
Toronto.....		3,747		351		1,237		
Other Ports—Autres ports.....		4,146				3,785		
Totals.....		123,112		103,161		18,445		

*F. P. denotes Free Ports—F. P. signifie Port Franc.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CORKS—Imported from—BOUCHONS DE LIERGE—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
Hamilton.....		\$ 1,438			\$ 1,438		
Kingston.....		231			231		
London.....		966			966		
Montreal.....		17,131			17,131		
Quebec.....		2,517	6,285		5,721	5,125	
Toronto.....		1,868	29		29	2,488	
Other Ports—Autres ports.....		986	252		1,616	933	
Totals.....		25,137	6,569		10,955	7,613	
COTTONS.							
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	COTTONS.—Imported from—BOUCHONS DE LIERGE—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
Belleville.....		\$ 3,392	\$ 3,251		\$ 141		
Brantford.....		9,553	9,425		128		
Burrill.....		32,936	32,936				
Dalhousie.....		15,268	12,073		3,195		
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs.....		52,739	45,789	6,950			
Goderich.....		3,531	3,370		161		
Hamilton.....		7,500	7,311		189		
Hopewell.....		403,047	400,682		2,365		
Kingston.....		28,520	27,911		609		
London.....		168,574	163,226		5,348		
Montreal.....		2,387,225	2,299,262	348	86,967	11,936	
Oshawa.....		2,294	2,294				
Paris.....		7,393	6,976		417		
Prescott.....		4,396	4,378		18	482	
Quebec.....		440,751	436,233	17	4,019		
Sault Ste. Marie, F. P.*.....		7,042	6,366		676		
Toronto.....		693,669	683,845		9,824		
Other Ports—Autres ports.....		10,223	2,444	801	6,905	73	
Totals.....		4,264,025	4,153,918	8,116	90,400	11,591	

DRIED FRUITS AND NUTS.							
	Lbs.	\$	FRUITS SECS ET NOIX.				\$
			\$	\$	\$	\$	
Clifton.....	41,920	2,224			2,224		
Dalhousie.....	11,078	811			811		
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs.....	23,983	2,224			68		
Hamilton.....	301,808	1,827	784		8,820		
Kingston.....	55,833	3,210			907		
London.....	80,025	4,398			4,538		
Montreal.....	1,992,812	108,312			17,311	35,656	
Quebec.....	310,998	19,486	2		1,579	11,436	
Sault Ste. Marie, F. P.*.....	7,287	733			261		
Toronto.....	433,969	21,924	1,039		10,742		
Other Ports—Autres ports.....	25,852	1,862			1,862		
Totals.....	3,285,765	180,691	2,343	2	49,113	47,442	
DRUGS, not otherwise specified.							
	Lbs.	\$	DROGUES, non autrement spécifiées.				\$
			\$	\$	\$	\$	
Belleville.....	510	14			496		
Brookville.....	455	149			307		
Bytown.....	740				740		
Hamilton.....	20,752	12,313			7,919		
Kingston.....	1,237	738			479		
London.....	3,685	236			3,449		
Montreal.....	133,031	111,379			16,691	4,961	
Quebec.....	6,364	6,121			184	59	
Toronto.....	28,143	19,882			8,656	608	
Woodstock.....	1,576	872			1,576		
Other Ports—Autres ports.....	3,787				2,913		
Totals.....	200,264	151,224			43,412	5,628	

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale,	Total Value. Valeur totale.	ESSENCES AND PERFUMERY—Imported from— Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Bellefleur		\$ 213	\$	\$		\$ 213		
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		403						
Hamilton		749		398	5	213		
Montréal		19,208		434		211	104	
Quebec		1,056		8,080		10,181	938	
Toronto		6,903		1,418		1,056		
Other Ports—Autres ports		3,952		2,097	4	781	1,035	
		825		105		811	5	
Totals		32,209		15,571	9	14,023	2,006	
NOUVEAUTES ET ARTICLES DE MODE.								
FANCY GOODS AND MILLINERY.								
Bellefleur		\$ 2,554	\$	\$ 540		\$		
Brandon		8,225		8,143		2,014		
Bytown		24,507		24,507		182		
Dalhousie		4,869		3,980		379		
Hamilton		17,088		13,420		2,564		
Kingston		3,109		2,707		402		
Montréal		112,110		74,743	86	14,145	23,186	
Quebec		17,084		12,605		282	4,197	
Toronto		141,533		87,779		48,424	5,330	
Other Ports—Autres ports		29,806		12,243	238	17,085	240	
Totals		360,450		240,683	36	85,477	34,016	

FOREIGN NEWSPAPERS.

JOURNAUX ETRANGERS.

FOREIGN NEWSPAPERS.	PIECES DE FEU D'ARTIFICES.				
	FOUDRE A TIRER.				
Bytown	\$ 373	\$	\$	\$	\$ 373
Clifton	13,151				13,151
Kingston	1,057				1,057
Montréal	590				523
Prescott	1,120	67			1,120
Quebec	716				716
Other Ports—Autres ports	475				476
Totals	17,483	67			17,416
FIREWORKS.					
Bellefleur	\$ 59	\$	\$	\$	\$ 59
Brandon	243				243
Hamilton	361				361
Kingston	213				213
London	190				190
Montréal	390				390
Toronto	597				597
Other Ports—Autres ports	584				584
Totals	2,637				2,637
GUNPOWDER.					
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	\$ 944	\$	\$	\$	\$
Kingston	257				257
Montréal	17,565				16,528
Quebec	2,567				2,567
Sault Ste. Marie, F.P.	4,306				4,306
Toronto	2,408				384
Other Ports—Autres ports	685				685
Totals	23,932		378		6,129

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	GUNS, RIFLES AND FIRE ARMS OF ALL KINDS—Imported from— FUSILS, CARABINES ET ARMES À FEU DE TOUTES SORTES—Importés				United States. Des Etats-Unis.	Foreign (Countries, Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies: (Des Colonies Britanniques.)			
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Gaspe & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		\$ 424	\$ 244	\$ 135	\$ 45	\$	\$	
Hamilton		276	268	68	68			
Kingston		287	104		183			
Montreal		4,457	2,594		1,841		22	
Quebec		643	500		134			
Sault Ste. Marie, F. P.*		930	507		224			
Toronto		731	336		1,023			
Other Ports—Autres Ports		1,539						
Totals		9,077	5,402	135	3,513		22	
GLASS AND GLASSWARE.								
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Belleville		2,721	161		2,560			
Brantford		3,496	115		3,381			
Brookville		2,098	34		2,064			
Bytown		2,886	7		2,886			
Dalhousie		2,168	144		2,024			
Geoph.		2,409	2,377		6,809		8	
Hamilton		21,684	904		10,919		2,801	
Kingston		7,713	1,951		5,762			
London		12,900	64,699		39,805		59,550	
Montreal		164,054	11,217		9,388		12,773	
Quebec		33,278	15,776		25,860		2,060	
Toronto		43,698	565	75	2,160			
Woodstock		2,186			25,217		366	
Other Ports—Autres ports		26,223						
Totals		327,486	97,980	75	151,873		77,568	

HATS, CAPS, AND BONNETS.									
CHAPEAUX, CASQUETTES, ET CHAPEAUX POUR FEMME.					HAT PLUSH.				
VERRE ET VERRERIE.					PELUCHE POUR CHAPEAU.				
FOIN.					HAY.				
HATS, CAPS, AND BONNETS.					HAY.				
CHAPEAUX, CASQUETTES, ET CHAPEAUX POUR FEMME.					HAY.				
VERRE ET VERRERIE.					PELUCHE POUR CHAPEAU.				
FOIN.					HAY.				
Brantford		\$ 1,448	\$ 2,087	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Bytown		3,974	69						
Gaspe & Outports, F. P.—Ports extérieurs		1,670	40						
Geoph.		820	764						
Hamilton		8,002	5,754						
Kingston		517	1,809						
London		570	4,473						
Montreal		79,816	8,231						
Quebec		19,838	11,358						
Three Rivers		9,846	10,064						
Toronto		21,204	10,964						
Woodstock		1,590	78,769						
Other Ports—Autres ports		1,064	10,964						
Totals		129,031	151,873	44	78,769				9,228
HAT PLUSH.									
Montreal		\$ 1,579	\$ 861	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Toronto									
Totals		1,579	861						
HAY.									
Clifton	Tons.	\$ 893	\$ 561	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Coadscook	88	561	561						
Dundas	95	731	731						
Kingston	84	2,446	2,446						
Montreal	317	1,518	1,518						
Quebec	271	419	419						
Queensston	43	465	465						
Sault Ste. Marie, F. P.	28	2142	2142						
Toronto	260	1,523	1,523						
Other Ports—Autres ports	213								
Totals	1,389	10,698	10,698						

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Frane.

P O R T S .	HOPS.—Imported from—HOUBLON.—Importé				Total Value. Valeur totale.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
	Total Quantity. Quantité totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)						West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)
			Lbs.	\$					
Dalhousie	2,857	440			440				
Hamilton	1,850	2,006	278		1,728				
Kingston	2,533	278			278				
London	700	351			351				
Montreal	67,551	10,828	3,659		7,169				
Quebec	33,005	4,790	207		4,583				
Toronto	20,397	3,159	218		2,941				
Windsor	4,393	678			678				
Other Ports—Autres ports.....	9,904	1,353			1,353				
Totals	153,990	23,582	4,122		19,460				
HOSIERY.									
Dalhousie		\$ 1,236	\$	\$	\$	\$	\$		
Quebec		2,480	2,475		5				
Hamilton		14,865	14,865						
Kingston		2,056	2,054		2				
Montreal		82,148	81,844		304				
Stanley		1,159	1,159						
Toronto		11,746	11,746						
Other Ports—Autres ports.....		5,192	5,137		55				
Totals		120,882	120,516		366		75		
INKS.—Of all kinds except Printing Ink.									
Hamilton		\$ 683	\$	\$	\$	\$	\$		
Montreal		3,677	3,303		374				
ENCHES.—De toutes sortes, excepté celle d'imprimerie.									

Quebec Toronto Other Ports—Autres ports. Totals	IRON AND HARDWARE.		FER ET QUINCAILLERIE.		159 168 331 1,715
	\$	\$	\$	\$	
	Belleville	6,160	162				6,008
Brantford	6,605	1,491			5,114
Brockville	5,754	29			5,725
Bytown	14,941	8,648			6,293
Chatham	9,077				9,077
Clifton	4,498				4,498
Coaticook	6,788				6,788
Cobourg	6,249	3,441			2,808
Dalhousie	8,929	1,043			7,881
Fort Erie	6,445				6,445
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	20,845	16,829	3,886		630
Hamilton	111,737	54,530			56,803
Hope	10,418	3,814			6,604
Kingston	16,873	7,049			9,824
London	49,492	11,765			37,727
Montreal	657,693	482,387			168,014
Quebec	195,839	189,273	217		20,405
Toronto	127,647	74,689			52,957
Windsor	10,210	9,362			10,910
Other Ports—Autres ports.....	76,879	46			67,471
Totals	1,352,344	844,516	3,649		490,862
LUMBER OR PLANK.					
BOIS DE CONSTRUCTION OU PLANCHES.					
Amherstburg	\$ 145	\$	\$	\$	\$
LaCelle	196				145
Prescott	112				196
Sarnia	1,697				112
Windsor	1,977				1,697
Other Ports—Autres ports.....	179				1,977
Totals	4,566				179

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	LEATHER—Imported from.—CUIR—Importé					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	
Charbon.....		\$ 846					\$ 846	
Fort Erie.....		994					994	
Gaspé & Outports, F. P.—Ports extérieurs		3,872	2,498	937			417	
Hamilton.....		8,432	369				7,607	566
Henningford.....		9,774					774	
Kingson.....		9,589	307				1,766	7,526
Montreal.....		197,698	48,488				16,425	172,715
Quebec.....		14,002	11,723				1,603	676
Toronto.....		3,916	4,263				4,288	395
Windsor.....		1,711					1,459	252
Other Ports—Autres ports.....		6,011		94			5,917	
Totals.....		192,805	67,848	1,051			41,986	82,120
LEATHER—SHEEP, CALF AND CHAMOIS SKINS.—Dressed. CUIR—PEAUX DE MOUTONS, DE VEAUX ET CHAMOIS, préparées.								
Gaspé & Outports, F. P.—Ports extérieurs		\$ 167	\$ 167	\$	\$	\$	\$	\$
Montreal.....		3,588	1,100				1,510	928
Quebec.....		843	833				10	
Stansend.....		166					166	
Toronto.....		367	209				158	
Other Ports—Autres ports.....		214	18				196	
Totals.....		5,295	2,327				2,040	928
LINEN. TOILE.								
Erantford.....		\$ 960	\$ 955	\$	\$	\$	\$ 5	\$
Bytown.....		5,714	3,007					
Dalnoisie.....		3,007	1,591					
Geolph.....		1,591						

Hamilton.....		39,516					1,665	
Kingston.....		4,717					40	
London.....		5,537					3,357	
Montreal.....		266,992					1,474	728
Quebec.....		49,113					280	1
Toronto.....		61,090					2,987	
Other Ports—Autres ports.....		2,327					1,180	
Totals.....		435,059					10,888	729
LOCOMOTIVE ENGINES AND RAILROAD CARS. LOCOMOTIVES ET CHARS DE CHEMIN DE FER.								
Brockville.....		\$ 8,505	\$	\$	\$	\$	\$ 8,505	\$
Clifton.....		907					907	
Montreal.....		51,504	40,455				11,149	
Totals.....		61,016	40,455				20,561	
MACCARONI AND VERMICELLI. MACARONI ET VERMICELLE.								
Hamilton.....	Lbs.	\$ 24	\$ 22	\$	\$	\$	\$ 2	\$
Quebec.....	176							1,241
Montreal.....	18,979	1,241						302
Other Ports—Autres ports.....	3,860	302	16				8	
Totals.....	23,175	1,591	38				10	1,543
MANUFACTURES OF MARBLE. MARBRE OUVERE.								
Brockville.....		\$ 160	\$	\$	\$	\$	\$ 180	\$
Dalnoisie.....		362					382	
Hamilton.....		321					321	
Montreal.....		2,595					955	22
Quebec.....		546					70	
Toronto.....		720					67	
Windsor.....		218					218	
Other Ports—Autres ports.....		1,184					1,071	
Totals.....		6,086	2,800				3,264	22

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	MANUFACTURES OF INDIA RUBBER AND GUTTA-PERCHA.—Imported from— CAOUTCHOUC ET GUTTA-PERCHA OUVRÉS.—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.	
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)				
Chiffon.....		\$ 868	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Hamilton.....		3,000	314			868		2,686	
Kingston.....		737	66			671		243	
Montreal.....		26,503	20,954			5,306		629	
Prescott.....		629	2,466			2,025		2,684	
Quebec.....		4,491	2,262			1,360		16,229	
Toronto.....		5,632							
Other Ports.—Autres ports.....		1,360	26,062						
Totals.....		43,120							
MANUFACTURES OF FUR—Or of which Fur is the principal part. FOURRURES OUVRÉES—On dans lesquelles la fourrure domine.									
Goswick.....		\$ 248	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Hamilton.....		158	49			139		24	
London.....		190	134			180		1,529	
Montreal.....		20,013	16,288			1,757		124	
Quebec.....		5,234	2,013			641		4,494	
Toronto.....		1,467	150						
Other Ports.—Autres ports.....		791	18,977						
Totals.....		28,101							
MANUFACTURES OF HAIR. CRIN OUVRÉ.									
Hamilton.....		\$ 816	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Kingston.....		289	121			605		269	
Montreal.....		8,883	5,361			3,422		973	
Quebec.....		1,179	206			77		5,606	
Other Ports.—Autres ports.....		77	5,685						
Totals.....		11,294							

MANUFACTURES OF PAPIER MACHE.	PAPIER MACHE OUVRÉ.				
	Montreal	Quebec	Stratford	Toronto	Totals
Montreal.....	\$ 314	\$ 314	\$	\$	\$
Quebec.....	108				108
Stratford.....	15				15
Toronto.....	1,058	1,058			123
Totals.....	1,495	1,372			
MANUFACTURES OF GRASS, OSIER, PALM LEAF, &c.					
Bytown.....	\$ 877	\$ 877	\$	\$	\$
Dalhousie.....	602	602			3,207
Hamilton.....	12,678	9,471			611
Kingston.....	1,743	1,132			1,624
London.....	3,637	2,013			1,939
Montreal.....	7,889	2,919			18
Quebec.....	977	710			5,975
Toronto.....	38,532	32,557			561
Other Ports.—Autres ports.....	760	199			13,935
Totals.....	67,695	50,480			
MANUFACTURES OF BONE, SHELL, &c.					
Gaspé & Outports, F.P.—*Ports extérieurs	\$ 150	\$ 150	\$	\$	\$
Hamilton.....	1,477	37			1,477
Kingston.....	263				226
Prescott.....	166				166
Quebec.....	286	209			77
Stanstead.....	194				194
Toronto.....	7,104	4,294			2,510
Other Ports.—Autres ports.....	105	2			103
Totals.....	9,745	4,692			5,053

* F. P. denotes Free Ports.—*signifie Port franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	MANUFACTURES OF GOLD, SILVER, &c.—Imported from—O.R. ARGENT, &c.					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)		
Bytown.....		\$ 1,694	\$	\$	\$	\$
Clifton.....		555	49		506	
Hamilton.....		2,680	1,672		1,008	
Kingston.....		333	186		137	
Montreal.....		39,431	32,735		4,036	2,600
Quebec.....		5,974	5,214		679	51
Toronto.....		17,185	15,743		1,442	
Other Ports—Autres ports.....		1,350	554		796	
Totals.....		69,002	57,947		8,614	2,741
MANUFACTURES OF BRASS OR COPPER.						
Hamilton.....		\$ 4,935	\$	\$	\$	\$
Kingston.....		2,796	456		4,935	
Montreal.....		5,303	747		2,340	
Prescott.....		1,477			4,566	
Quebec.....		3,083	2,054		1,477	
Toronto.....		6,296	433		1,084	
Windsor.....		989			5,863	
Other Ports—Autres ports.....		2,015	13		989	
Totals.....		26,899	3,690		2,002	28,196
MANUFACTURES OF LEATHER, or imitation of.						
Delhousie.....		\$ 1,775	\$	\$	\$	\$
Hamilton.....		5,174	962		505	4,212
CUIRE JAUNE OU ROUGE, OUVERE.						
CUIRE OUVERE—ou imitation de.						

P O R T S .	MANUFACTURES OF VARNISH.—Autres que luisant en noir.					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)		
Kingston.....		1,720	1,636		184	38,949
Montreal.....		56,303	12,689		4,765	763
Quebec.....		3,566	2,233		129	805
Toronto.....		17,145	10,829		6,011	
Other Ports—Autres ports.....		4,712	462		4,200	
Totals.....		90,395	29,871		20,364	40,517
VERNIS—Autre que luisant en noir.						
Guelph.....		\$ 681	\$	\$	\$	\$
Hamilton.....		2,554			681	
Montreal.....		4,581	1,652		2,554	
Oshawa.....		621			2,970	
Fort Erie.....		2,077	1,446		621	
Quebec.....		4,618	276		4,842	
Other Ports—Autres ports.....		4,085			5,035	
Totals.....		19,117	3,274		15,843	
MANUFACTURES OF VARNISH—Other than BRIGHT or BLACK.						
BOIS OUVERES.						
Chatham.....		\$ 1,922	\$	\$	\$	\$
Clifton.....		1,728			1,522	
Coaticook.....		1,276	7		1,728	
Dalhousie.....		1,016			1,269	
Dundee.....		1,471			1,016	
Fort Erie.....		1,244			1,471	
Gananoque.....		1,134			1,244	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		2,906	182		1,134	
Hamilton.....		6,480	2,065		1,384	
Kingston.....		2,659	58		1,384	
London.....		1,987			1,384	
Montreal.....		16,875	1,174		1,384	
Prescott.....		1,898			1,384	
Quebec.....		4,765	1,743		1,384	
Toronto.....		11,912	1,090		1,384	
Windsor.....		4,653			1,384	
Other Ports—Autres ports.....		11,740	184		1,384	
Totals.....		77,666	4,322		2,569	70,635

*F. P. denotes Free Ports—F. P. signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	MOWING, REAPING AND THRESHING MACHINES—Imported from—FAUCHEUSES, MOISSONNEUSES ET MACHINES A BATTRE—Importées				United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occidentales.)		
Clifton		\$ 519				\$ 519		
Dundas		1,354				1,354		
Dunnville		479				479		
Freelightsburgh		880				880		
Oshawa		425				425		
Philipsburgh		550				550		
Toronto		394	260			754		
Other Ports—Autres ports.....		3,054	29			3,025		
Totals.....		8,235	289			7,946		
MUSICAL INSTRUMENTS.								
INSTRUMENTS DE MUSIQUE.								
Belleville		\$ 2,261	\$ 124			\$ 2,137		
Bramford		1,192				1,192		
Bytown		1,716				1,716		
Chester		1,268				1,268		
Cobourg		1,198				1,198		
Fort Erie		1,217				1,217		
Hamilton		3,990				2,963		
Kingston		3,863				3,863		
London.....		22,662				1,563		
Montreal		1,117	2,787			19,489	386	
Napreco		1,071				1,071		
Prescott		14,121	3,181			2,364	8,576	
Quebec		30,985	594			29,543	848	
Toronto		1,683				1,683		
Windsor		12,472	200	30		11,508	754	
Other Ports—Autres ports.....								
Totals.....		102,380	6,886	30		85,893	11,571	

MUSTARD.	Lbs.	\$	MOUTARDE.				\$
			\$	\$	\$	\$	
Hamilton	5,427	585	584				
Kingston	1,576	490	490				
London.....	1,570	665				665	
Montreal.....	120,966	17,199	17,199				
Quebec	26,441	3,414	3,414				
Toronto	9,272	1,415	1,180			235	
Woodscook	5,277	852	740		11	101	
Other Ports—Autres ports.....							
Totals.....	171,120	24,620	23,607	11	11	1,002	
OTHER MACHINERY.							
AUTRES MACHINES.							
Brockville		\$ 3,281				\$ 3,281	
Cataraugus		4,604				4,604	
Credit		9,889				9,889	
Dalhousie		5,004				5,987	
Dundas		3,707				5,004	
Fort Erie		3,427	170			3,257	
Guelph		12,217				12,217	
Hamilton		2,500				2,500	
Hope		3,665				3,665	
London.....		39,094	5,445			38,075	544
Montreal		2,077	7,000			6,689	
Quebec		3,166				2,077	
St. John's		16,381	232			3,166	
Toronto		2,011	617			16,149	
Woodscook		27,170				2,011	
Other Ports—Autres ports.....						26,553	
Totals.....		156,785	13,464	996		142,777	544
OIL, CLOTHS.							
TOILES CIREES.							
Gaspé & Outports, F. P.—Ports extérieurs		\$ 2,513	\$ 1,205			\$ 312	
Hamilton		2,887	2,170			717	
Kingston		91,215	14,974			334	
Montreal		7,851	4,600			6,241	
Quebec.....		6,417	3,670			2,951	
Toronto		2,486	631			2,747	
Other Ports—Autres ports.....						1,855	
Totals.....		44,230	27,777	996		15,457	

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Frane.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	OIL—Imported from—HUILE—Importée					United States. Des États-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		North America, (De l'Amérique du Nord.)			West Indies, (Des Indes Occidentales.)
			\$	Gallons.	\$	Gallons.				
Brockville	2,218	1,180					1,180			
Clifton	5,118	4,565					4,565			
Caswick	744	557					557			
Cobourg	801	659					24			
Dalhousie	21,190	2,838					2,456			
Dundas	821	742					743			
Fort Erie	912	686					986			
Gaspé & Outports F.P.—Ports extérieurs	3,077	3,139			2,481	152	53	473		
Hamilton	23,812	11,288			6,905		4,383			
Hope	826	663			155		508			
Kingston	4,819	3,148			763		2,289			
Montréal	152,357	119,112			89,893		18,490	144		
Quebec	16,377	17,345			13,983		396	10,794		
Toronto	239,851	41,345			14,925		26,756	2,966		
Other Ports—Autres ports	8,360	5,969			973		4,939	64		
Totals	481,371	213,561			130,656	132	68,325	14,448		

OPIUM.

OPIUM.

Toronto.....	\$	448	OPPIUM.		\$	448
			\$	448		
Totals		448				448

PACKAGES.

COLIS.

Clifton	\$	315	PACKAGES.		\$	315
			\$	315		
Dalhousie		956				956
Hamilton		825				825
Totals		448				448

London.....	407	1,294					407
Montréal	3,022	343					1,728
Quebec	663	368					306
Toronto	657	366					289
Windsor	366	411					366
Woodstock	411	78					411
Other Ports—Autres ports	1,071						860
Totals	8,073	2,420					6,106

PAINTS AND COLOURS.

PEINTURES ET COULEURS.

Bytown.....	\$	984	PAINTS AND COLOURS.		\$	984
			\$	984		
Dalhousie	1,599	195				1,474
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	1,870	1,588			241	41
Hamilton	3,995	2,248				1,747
Kingston	2,433	1,170				1,263
London	1,771					1,771
Montréal	69,079	58,724			34	10,321
Quebec	24,057	21,930				2,052
Toronto	19,190	10,478				8,712
Windsor	1,030	843				1,030
Other Ports—Autres ports	5,433					4,590
Totals	131,441	97,106			275	33,965

PAPER.

PAPIER.

Clifton	\$	818	PAPER.		\$	818
			\$	818		
Hamilton	3,365	1,211				2,042
Kingston	1,509	963				556
London	1,492					1,492
Montréal	62,609	53,866				7,189
Quebec	3,833	1,462				1,571
Toronto	10,835	7,365				3,310
Windsor	635	363			25	635
Other Ports—Autres ports	3,581				25	3,193
Totals	87,577	65,220				20,906

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	PAPER HANGINGS—Imported from—PAPIERS PEINTS—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.		
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Dalhousie.....		\$ 1,195	\$ 883			\$ 382		
Hamilton.....		4,047	866			3,181		
Kingston.....		2,245	588			1,657		
London.....		1,760				1,760	13	
Montreal.....		30,656	22,666			7,977		
Toronto.....		7,814	5,264			2,550		
Woodstock.....		7,529	3,647			3,882		
Other Ports.—Autres ports.....		935	959			3,589		
Totals.....		60,838	84,773			26,043	13	
PARASOLS AND UMBRELLAS. PARASOLS ET PARAPLUIES.								
Hamilton.....		\$ 4,744	\$ 4,744			\$ 14		
Kingston.....		533	519			6		
Montreal.....		11,899	11,893					
Quebec.....		1,708	1,707	1				
Toronto.....		2,949	2,940			3		
Other Ports.—Autres ports.....		639	616			23		
Totals.....		22,472	22,425	1		46		
PLAYING CARDS. CARTES A JOUER.								
Montreal.....		\$ 6,085	\$ 3,477			\$ 651	\$ 1,957	
Quebec.....		4,282	2,797			75	1,410	
Toronto.....		225	177				48	
Other Ports.—Autres ports.....		37				37		
Totals.....		10,629	6,451			763	3,415	

PICKLES AND SAUCES.									
CONSERVES AND VINAIGRE ET SAUCES.									
VIANDS, VOLAILLES, ETC. MARINES									
PRESERVED MEATS, POULTRY, &c.									
AFFICHES, PAMPHLETS, ETC. IMPRIMES OU LITHOGRAPHIES.									
Belleville.....		\$ 421	\$ 421			\$ 254	\$ 254		
Ryerson.....		565	311			24	24		
Hamilton.....		496	472			13	13		
Kingston.....		786	773			569	569		
London.....		903	334			556	556	344	
Montreal.....		19,359	18,459			38	38	290	
Quebec.....		7,050	6,812			95	95		
Toronto.....		1,135	1,040			166	166		
Other Ports.—Autres ports.....		524	350					544	
Totals.....		31,239	28,972	8		1,715			
PRESERVED MEATS, POULTRY, &c.									
Hamilton.....		\$ 1,607	\$ 395			\$ 1,212	\$ 1,212		
Kingston.....		244				244	244		
Montreal.....		12,669	4,170			3,377	3,377	4,618	
Quebec.....		1,986	13			498	498	907	
Toronto.....		1,583	32			1,205	1,205		
Other Ports.—Autres ports.....		282				282	282		
Totals.....		18,381	4,616	579		498	7,163	5,525	
AFFICHES, PAMPHLETS, ETC. IMPRIMES OU LITHOGRAPHIES.									
Brockville.....		\$ 319	\$ 319			\$ 319	\$ 319		
Bytown.....		395	395			325	325		
Hamilton.....		588	588			588	588		
Kingston.....		983	53			940	940		
Montreal.....		4,209	763			3,406	3,406		
Toronto.....		2,010	1,358			1,256	1,256		
Other Ports.—Autres ports.....		2,055	124			1,934	1,934		
Totals.....		11,118	2,298			8,820	8,820		

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Do la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	Des Etats-Unis.		
Belleisle		\$ 2,564	\$ 2,564					
Brantford		5,931	5,940			91		
Bytown		4,768	4,768			54		
Dalhousie		3,474	3,420					
Georgetown		4,791	4,791					
Hamilton		60,180	57,189			1,991		1,000
Kingston		7,288	7,079			209		26,876
Montreal		374,025	343,862			3,487		5,020
Quebec		60,769	57,682			87		
Toronto		169,844	163,574		155	1,270		
Other Ports.—Autres ports.		8,812	8,088			619		
Totals		702,436	663,797		155	7,788		30,896
SPICES, including GINGER, PIMENTO and PEPPER.—Unground.								
	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton	47,462	4,830	979			3,851		
Kingston	11,434	976	852			124		
London	4,738	697				697		
Montreal	494,524	37,968	21,854		86	15,138		890
Quebec	62,965	5,139	4,451			678		
Toronto	58,689	5,971	1,875			4,008		
Other Ports.—Autres ports.	10,574	932	593		17	822		
Totals	690,330	56,503	30,604		17	24,906		890
STATIONERY.								
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Belleisle		1,079	722			357		
Brookville		1,122	1,038			84		
Bytown		2,640	2,624			16		

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Do la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	Des Etats-Unis.		
Belleisle		\$ 6,354	\$ 3,215					
Brantford		1,086	1,464					
Bytown		1,838	1,152					
Dalhousie		5,906	2,955					
Georgetown		64,029	43,729					
Hamilton		11,220	3,183					
Kingston		45,281	33,482					
Montreal		2,563	1,628					
Quebec		3,426						
Toronto		151,553	99,555					
Other Ports.—Autres ports.								
Totals		623,009	551,758					4,507
STREAM ENGINES—other than LOCOMOTIVES.								
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton		348				348		
Hemmingford		300				300		
Kingston		570				500		
Sarnia		2,376				2,376		
Stratford		572				572		
Windsor		644				644		
Other Ports.—Autres ports								
Totals		5,289				5,289		
PETITES QUINCAILLERIES.								
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Brantford		3,200	1,299			1,901		
Bytown		7,648	7,648			135		
Dalhousie		3,808	3,673			3,782		
Georgetown		32,782				19,101		1,874
Hamilton		32,070	31,095			848		
Hope		3,749	2,901			328		
Kingston		4,180	3,852			7,734		
London		3,085	3,851			30,584		1,116
Montreal		364,636	332,896			273		
Paris		1,998	1,725			10,152		1,471
Quebec		137,550	125,927			3,968		
Stansstead		3,268				1,372		
Stratford		1,272				4,515		
Toronto		22,447	18,086		1	1,272		46
Other Ports.—Autres Ports.		9,618	2,265			7,552		
Totals		623,009	551,758			91,743		

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TOBACCO PIPES.—Imported from—PIPES A TABAC.—Importées					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$ 228	\$ 192	\$ 32	\$ 4	\$ 4	\$ 718	
Hamilton.....		1,075	140		217		3,512	
Kingston.....		625	625		262		160	
Montreal.....		11,289	7,558		219		5	
Quebec.....		1,350	908		98		458	
Toronto.....		1,371	98				122	
Other Ports—Autres ports.....		215.					829	
Totals.....		10,133	10,424	32			4,848	
TOYS.								
Belleville.....		\$ 187	\$ 17	\$	\$	\$	\$	
Branford.....		272	23				170	
Hamilton.....		2,460	376				249	
Kingston.....		306	308				1,278	
Montreal.....		7,681	3,231	3			188	
Quebec.....		1,188	425				3,868	
Toronto.....		6,206	1,621				639	
Other Ports—Autres ports.....		1,215	37				74	
Totals.....		19,655	6,038	3			1,736	
VINEGAR.								
Chatham.....		Galls. 266	\$	\$	\$	\$	\$	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		3,590	519	56			266	
Kingston.....		1,458					32	
Totals.....							79	
VINAIGRE.								
London.....		2,035	321				321	
Montreal.....		10,039	388				2,032	
Quebec.....		3,939	2					
Sarnia.....		17,685	197				1,265	
Toronto.....		8,585	7				474	
Windsor.....		25,621	1,514				1,514	
Other Ports—Autres ports.....		14,691	1,524				1,517	
Totals.....		152,751	1,113	56			7,500	

WINE OF ALL KINDS—In Casks.	Gallons.	Total Value.	VINS DE TOUTES SORTES—En cercles.					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$ 2,355	\$ 1,915	\$ 166	\$	\$	\$ 150	
Hamilton.....		1,013	623				2,437	
Kingston.....		5,853	641				1,297	
Montreal.....		1,705						
Quebec.....		1,724					1,724	
Toronto.....		188,887	62,002	1,299			6,332	
Other Ports—Autres ports.....		35,622	7,264	365			3,876	
Totals.....		204,017	84,533	2,288			11,732	
WINE OF ALL KINDS—In Bottles.								
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$ 2,255	\$ 1,923	\$ 314	\$	\$	\$ 18	
Hamilton.....		1,013	10,741				19,033	
Kingston.....		5,853	1,455				3,843	
Montreal.....		1,705	1,800				1,403	
Quebec.....		1,724	168				799	
Toronto.....		188,887	1,800				530	
Other Ports—Autres ports.....		35,622	830				132	
Totals.....		204,017	16,117	314			6,593	

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	WOOLLENS—Imported from—LAINAGES—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Brantford.....		\$ 14,368	\$ 13,795			\$ 573	
Bytown.....		57,788	57,788				
Dalhousie.....		16,437	15,892			545	
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		23,710	22,791	919			6
Guelph.....		19,406	15,399			201	76
Hamilton.....		325,222	322,411			2,755	
Hope.....		9,431	9,132			289	
Kingston.....		37,643	37,389			354	
London.....		59,195	56,591			604	
Montreal.....		2,341,291	2,292,651			13,840	34,300
Paris.....		8,935	8,883			52	6,663
Quebec.....		463,726	456,677	219		2,167	
Sault Ste. Marie, F. P.*—Ports extérieurs		16,692	16,692			142	
Toronto.....		741,398	735,219			6,179	
Windsor.....		9,892	9,476	752		6,601	
Other Ports.—Autres ports.....		33,239	25,586				
Totals.....		4,174,795	4,096,573	1,890		34,788	41,545
UNENUMERATED ARTICLES.							
ARTICLES NON ENUMERES.							
Frankford.....		\$ 3,575	\$ 103			\$ 3,672	\$
Bytown.....		4,554	679			4,184	
Dalhousie.....		4,496	637			3,871	
Darlington.....		2,256	94			2,162	
Fort Erie.....		2,323				2,323	
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		13,519	9,099	18		4,486	10
Guelph.....		5,021	268			4,753	
Hamilton.....		6,093	2,104			3,989	
Hops.....		2,236	53			2,183	
Kingston.....		5,698	241			5,357	
Montreal.....		74,956	39,696	58		34,891	371
Oshawa.....		2,055				2,055	
Totals.....		192,752	68,909	2,667	18	119,151	2,007

BOOK, MAP, AND NEWS PRINTING PAPER.	Total Quantity.	Total Value.	PAPIER A IMPRIMER, POUR LIVRES, CARTES GEOGRAPHIQUES ET JOURNAUX.				Foreign Countries.
			Great Britain.	British Colonies.	United States.	Foreign Countries.	
Quebec.....		\$ 25,553	\$ 296			\$ 9,387	\$ 1,626
Sault Ste. Marie, F. P.*—Ports extérieurs		3,182	346			2,836	
Toronto.....		4,608	128			3,055	
Windsor.....		23,732	336	7		4,608	
Other Ports.—Autres ports.....						23,389	
Totals.....		192,752	68,909	2,667	18	119,151	2,007
ANCHORS—6 cwt. and under.							
Bellefleur.....		\$ 128	\$ 128			\$	\$
Chatham.....		435	435			456	
Montreal.....		1,457				12	1,457
Quebec.....		2,224				284	
Windsor.....		419	73			341	
Other Ports.—Autres ports.....							
Totals.....		3,120	641			1,022	1,457
ANCHORS—6 quint. et au-dessous.							
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		\$ 545	\$ 484	\$ 61		\$ 15	\$
Kingston.....		1,480	1,050				
Montreal.....		1,299	1,299				
Quebec.....		95	77			18	
Toronto.....		41				41	
Other Ports.—Autres ports.....							
Totals.....		3,580	3,445	61		74	
PRINTED BOOKS, PERIODICALS AND PAMPHLETS—Editions of which are Printed in Canada.							
Brookville.....		\$ 10	\$ 10			\$ 14	\$
Bytown.....		14				19	
Coaticook.....		19				152	
Freelightsburgh.....		152					
Toronto.....		535	535			25	
Other Ports.—Autres ports.....		25					
Totals.....		755	545			210	

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franco.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	BRASS IN BARS, RODS OR SHEETS.—Imported from—CUIVRE—EN BARRE, EN BAGUETTE OU EN FEUILLE.—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	North America. (Des Indes Occidentales. du Nord.)	United States. Des Etats-Unis.	
Chatham		\$ 130				\$	
Hamilton		486	50			130	
Kingston		93	38			426	
Montreal		3,422	2,945			35	
Toronto		296				477	
Other Ports—Autres ports		84				296	
Totals		4,511	3,083			84	1,448
FIL OU TISSUS DE CUIVRE ROUGE OU JAUNE.							
Coaticook		\$ 236				\$	
Dalhousie		259				236	
Hamilton		242	123			259	
Montreal		3,670	3,385			119	
Prescott		207	147			283	
Quebec		387				60	
Sault Ste. Marie, F. P.*		352	327			153	
Toronto		255	29			45	
Other Ports—Autres ports						224	
Totals		5,924	4,253			1,669	
CUIVRE, EN BARRES, EN BAGUETTES, EN BOULONS OU EN FEUILLES.							
Clifton		\$ 321				\$	
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		1,006				321	
Hamilton		3,393	3,393			58	

COPPER, BRASS, AND IRON TUBES AND PIPING.	TUBES ET TUYAUX DE CUIVRE ROUGE, JAUNE ET DE FER.	
	\$	\$
London	878	878
Montreal	17,265	408
Quebec	78,785	884
Toronto	4,653	2,253
Windsor	1,414	1,414
Other Ports—Autres ports	1,022	880
Totals	110,237	8,096
CANDLE WICK.		
Hamilton	\$ 3,357	\$ 2,071
Kingston	1,540	2,373
London	2,259	2,269
Montreal	22,256	16,049
Quebec	3,449	749
Toronto	5,214	4,632
Other Ports—Autres ports	1,980	1,903
Totals	40,055	28,688

* F. P. denotes Free Ports—signific Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	COTTON YARN AND WARP.—Imported from.—FIL DE COTON.—Importé					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	\$	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Brockville.....		\$ 501				\$ 501		
Bytown.....		1,073				1,073		
Caspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		682				120		
Hamilton.....		2,547	312			564		
London.....		564				12,743		
Montreal.....		30,257	17,514			2,905		
Quebec.....		5,599	118			1,100		
Toronto.....		3,023	375					
Other Ports—Autres ports.....		1,475						
Totals.....		45,721	26,403	312		19,006		
ENGRAVINGS AND PRINTS.								
Clifton.....		\$ 350	\$ 59			\$ 291		
Dalhousie.....		375	19			356		
Hamilton.....		774	95			679		
Kingston.....		315	12			303		
London.....		297				297		
Montreal.....		5,012	2,139			2,056	787	
Quebec.....		828	255			457	96	
Toronto.....		2,556	656			1,950		
Other Ports—Autres ports.....		1,641	319			1,300		
Totals.....		12,178	3,554			7,719	905	
JEWELLERY AND WATCHES.								
Bytown.....		\$ 3,480	\$ 3,480			\$ 862		
Castrook.....		959	97					
BIJOUTERIE ET MONTRES.								

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TOLE OF CANADA ET FERBLANC.					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	\$	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Hamilton.....		36,701	1,304			1,907	32,490	
Kingston.....		722	235			487		
London.....		968				968		
Montreal.....		67,673	36,572			19,447	11,654	
Prescott.....		590				590		
Quebec.....		6,337	4,145			2,007	185	
Toronto.....		51,726	40,338			7,256	4,132	
Other Ports—Autres ports.....		3,635	495	1		3,139		
Totals.....		171,810	86,655	1		36,663	48,461	
CANADA PLATES AND TINNED PLATES.								
Hamilton.....		\$ 38,731	\$ 38,721			\$ 10		
Kingston.....		939						
London.....		4,501						
Montreal.....		211,330				695		
Quebec.....		27,426						
Sarnia.....		833						
Toronto.....		12,665				1,086		
Other Ports—Autres ports.....		2,636				1,121		
Totals.....		239,061	296,149			2,912		
IRON—Galvanized and Sheet.								
Gananoque.....		\$ 664	\$ 664			\$ 664		
Hamilton.....		8,565				325		
Kingston.....		941	8,240					
Montreal.....		35,556	34,968			1,198		
Quebec.....		9,150				560		
Toronto.....		2,886	2,426	4		775		
Other Ports—Autres ports.....		1,284	505					
Totals.....		59,176	55,650	4		3,522		
IRON—Wire, Nail and Spike-Rod.								
Dundas.....		\$ 1,324	\$ 1,226			\$ 98		
Hamilton.....		2,605	2,505			100		
London.....		1,498	969			529		
Montreal.....		46,715	43,639			2,086		
Quebec.....		9,868	9,829			39		
Toronto.....		3,231	2,937			294		
Other Ports—Autres ports.....		1,837	592			945		
Totals.....		65,578	61,487			4,091		

*F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franch.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	IRON—Bar, Rod, or Hoop—Imported from— cercles—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)			
Bytown.....		\$ 4,644			\$ 433		
Clifton.....		1,527			1,016		
Coboung.....		1,332			1,170		
Fort Erie.....		2,885			2,885		
Gaspé & Outports F. P. s.—Ports extérieurs		2,513	118		364		
Hamilton.....		50,680					
Hope.....		1,078					
Kingston.....		5,734					
London.....		5,132					
Montréal.....		467,642			4,979		
Oshawa.....		1,335			3,241	40	
Quebec.....		144,058			26		
St. John's.....		1,776					
Sarnia.....		1,073			475		
Toronto.....		27,454			812		
Windsor.....		1,282			1,749		
Other Ports—Autres ports.....		5,314	34		1,282		
Totals.....		725,509	152		1,542	40	

IRON—Hoop or Tire for Locomotive Wheels.		FER—En cercles ou bandages pour roues de locomotives.	
Brookville.....	\$ 511		\$ 511
Hamilton.....	8,141		5,836
Kingston.....	1,021		466
Montréal.....	23,951		360
Totals.....	33,604		7,173

IRON—Boiler Plate.	FER—Tôle à chaudière.	
	\$	\$
Hamilton.....	11,787	25
Kingston.....	3,254	920
Montréal.....	19,554	676
Quebec.....	2,409	975
Other Ports—Autres ports.....	1,044	
Totals.....	38,048	2,506

IRON—Railroad Bars, &c.		FER—En barres, etc., pour chemins de fer.	
Fort Erie.....	\$ 7,917		\$ 7,917
Montréal.....	14,691		4,085
Saint John's.....	13,989		
Totals.....	36,597		12,002

IRON—Rolled Plate.		FER—Tôle laminée.	
Cananque.....	\$ 1,760		\$ 52
Hamilton.....	5,543		413
Prescott.....	413		
Totals.....	7,716		465

LEAD—In Sheet.		PLOMB—En feuilles.	
Gaspé & Outports, F. P. s.—Ports extérieurs	\$ 148		\$ 36
Hamilton.....	69		
Montréal.....	17,027		200
Quebec.....	1,163		
Other Ports—Autres ports.....	232		296
Totals.....	19,686		

* F. P. denotes Free Ports.—signifié Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	LITHARGE—Imported from—LITHARGE—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
Hamilton		\$ 88	\$ 88				
Montreal		1,884	1,288			596	
Toronto		112	66			46	
Other Ports—Autres ports		27	15			12	
Totals		2,111	1,467			654	
LOCOMOTIVE AND ENGINE FRAMES, &c.							
Clifton		\$ 504	\$	\$	\$	\$ 504	
Dalhousie		677				677	
Fredrichsburg		4,411				4,411	
Hamilton		3,893	2,433			1,460	
Montreal		6,363	4,674			1,689	
Toronto		538				538	
Other Ports—Autres ports		804				804	
Totals		17,190	7,107			10,083	
MAPS, CHARTS AND ATLAS.							
Bellefleur		\$ 425	\$	\$	\$	\$ 425	
Port Erie		349				349	
Hamilton		2,096				2,096	
London		503				503	
Montreal		800	211			571	18
Prescott		4,112				4,112	
Stanstead		939				939	

CHARPENTES DE LOCOMOTIVES ET D'ENGINES, ETC.

CARTES, CARTES MARINES ET ATLAS.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	RACINES MEDICINALES.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
Toronto		884	334			650	
Woodstock		316				316	
Other Ports—Autres ports		1,567	182			1,385	
Totals		12,091	727			11,340	18
MEDICINAL ROOTS.							
Hamilton		\$ 603	\$ 305	\$	\$	\$ 298	
London		182				182	
Montreal		4,144	2,691			1,439	14
Quebec		137				137	
Toronto		1,415	920			495	
Woodstock		109				109	
Other Ports—Autres ports		128				128	
Totals		6,718	4,053			2,651	14
PHOSPHORUS.							
Cochitook		\$ 28	\$	\$	\$	\$ 28	
Hamilton		181				181	
Kingston		19				19	
Montreal		1,703	365			1,338	
Quebec		289	289				
Toronto		2,282	716			1,566	
Totals		2,282	716			1,566	
PLASTER OF PARIS OR HYDRAULIC CEMENT.							
Bellefleur		\$ 260	\$	\$	\$	\$ 260	
Hamilton		884				884	
Hope		215				215	
Kingston		969				969	
London		231				231	
Montreal		716	696			20	
Toronto		2,209				2,209	
Other Ports—Autres ports		2,167	696			2,167	
Totals		7,671	696			6,975	

RACINES MEDICINALES.

PHOSPHORE.

PLATRE DE PARIS OR CIMENT HYDRAULIQUE.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	RED LEAD, WHITE LEAD—Dry—Imported from—ROUGE ET BLANC DE PLOME—Sees.—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques). North America. (De l'Amérique du Nord)	West Indies. (Des Indes Occidentales).	United States. Des Etats-Unis.	
Dalhousie.....		\$ 322	\$ 282	\$	\$	\$ 40	
Hamilton.....		1,816	1,615			201	
Montreal.....		21,210	19,843			1,367	
Quebec.....		307	307			50	
Toronto.....		3,776	3,696			289	
Other Ports.—Autres ports.....		362	123				
Totals.....		27,763	25,866			1,927	
VOILES—Toutes faites.							
SAILS—Ready Made.							
Burwell.....		\$ 93	\$	\$	\$	\$ 93	
Dover.....		101				101	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		2,686	1,651	1,084		39	
Hamilton.....		39	1,314			94	
Montreal.....		1,314					
Other Ports.—Autres ports.....		94					
Totals.....		4,326	2,965	1,034		327	
CORDONS DE SOIE POUR CHAPEAUX, BOTTES ET SOULIERS.							
SILK TWIST FOR HATS, BOOTS AND SHOES.							
Hamilton.....		\$ 1,454	\$ 1,352	\$	\$	\$ 102	
Montreal.....		20,200	19,523			677	
Prescott.....		132	850			132	
Quebec.....		850	47			271	
Toronto.....		318					
Totals.....		22,954	21,712			1,182	

STEAMBOAT AND MILL SHAFTS AND CRANKS.	BIEILLES, ARBRES ET MANIVELLES, ébranlés, des BATEAUX-A-VAPUR ET DE MOULINS.	TACIER—Battu ou coulé.	PAILLE—OUVRAGES TRESSÉS DE FANTAISIE, ET PAILLE D'ITALIE ET EN HERBE.			
			Hamilton	Montreal	Prescott	Toronto
Dalhousie.....		\$ 102	\$	\$	\$	\$ 377
Kingston.....		1,233				3,067
Montreal.....		591	500			1,444
Totals.....		1,926	500			1,233
STEEL—Wrought or Cast.						
Clifton.....		\$ 2,078	\$ 1,701	\$	\$	\$ 377
Dalhousie.....		3,981	914			3,067
Gananoque.....		1,735	1,591			1,444
Hamilton.....		8,591	8,464			137
Kingston.....		1,111	1,111			
London.....		1,620	1,441			179
Montreal.....		119,307	118,193			1,114
Oshawa.....		4,259	3,407			852
Quebec.....		3,465	3,407	58		433
Toronto.....		3,020	2,587			1,988
Other Ports.—Autres ports.....		5,022	1,150	4		
Totals.....		152,259	148,966	62		8,251
STRAW, TUSCAN AND GRASS FANCY PLANTS.						
Hamilton.....		\$ 7	\$ 7	\$	\$	\$
Montreal.....		65	65			
Prescott.....		97	97			
Toronto.....		1,751	1,751			
Totals.....		1,920	1,920			

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SPIRITS OF TURPENTINE—Imported from— ESPRITS DE TÉRÉBENTHINE— Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Océ- dentales.)		Foreign Countries. Des pays étrangers.
Hamilton	Gallons. 1,128	\$ 2,559	\$	\$	\$	\$	\$	\$
London	444	987			2,639	987		
Montreal	9,150	15,752	7,656		8,095	8,095		
Quebec	1,028	2,228	192		2,036	2,036		
Toronto	1,499	3,883	64		3,819	3,819		
Other Ports—Autres ports	664	1,423			1,423	1,423		
Totals	13,913	26,312	7,912		18,400	18,400		
TIN—GRANULATED OR BAR. ÉTAIN—Granulé ou en barre.								
Bytown		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton		222				222		
London		484	486			18		
Montreal		1,022				1,022		
Quebec		1,405	1,065					
Other Ports—Autres ports		400	40			19		
Totals		3,168	1,587			1,281		
ZINC OR SPELTER—IN SHEET. ZINC OU SPELTER—En feuilles.								
Fort Erie		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton		102				102		
London		89	89					
Montreal		600				600		
Quebec		30,233	7,895			71		22,538
Other Ports—Autres ports		550	251			100		228
Totals		106	4			2		22,566
		31,680	8,239			2		

ACIDS OF EVERY DESCRIPTION—except Vinegar. AIDES DE TOUTE ESPÈCE, excepté le Vinaigre.	ALUM.					ALUN.				
	Hamilton	Montreal	Quebec	Toronto	Other Ports—Autres ports	Hamilton	Montreal	Quebec	Toronto	Other Ports—Autres ports
Castineck		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton		1,175				1,175				
London		7,908	308			7,908				
Montreal		5,908	19,871			5,908				
Quebec		21,458				1,687				
Toronto		511				511				
Other Ports—Autres ports		25,229				25,229				
Totals		12,557	822			11,785				
Hamilton		1,989				1,989				
Montreal		3,561	432			3,129				
Quebec										
Toronto										
Other Ports—Autres ports										
Totals		80,294	21,433			58,861				
ANATOMICAL PREPARATIONS. PRÉPARATIONS ANATOMIQUES.										
Kingston		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
London		35				35				
Montreal		5,000				5,000				
Toronto		11				11				
Other Ports—Autres ports		50				50				
Totals		5,193				5,193				

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	ANCHORS—Weighing over 6 cwt.—Imported from— —Importés				United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques)	North American. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Amherstburgh.....		\$ 66				\$ 66		
Caspé : Outports, F.P.*-Ports extérieurs		1,063						
Kingston.....	19	2,085	198					
Montreal.....	101	1,283	1,283					
Quebec.....	20,815	20,815	20,715	70		140		
Stanley.....	140	337	75			262		
Toronto.....	337							
Totals.....	23,992	23,992	23,364	70	468	468		
ANIMALS—HORSES.								
Reance.....	No. 52	\$ 2,650				\$ 2,650		
Chatham.....	19	2,085				2,085		
Clifton.....	101	10,768				10,768		
Coaticook.....	146	15,589				15,589		
Dalhousie.....	18	2,230				2,230		
Dundas.....	43	8,486				8,486		
Fort Erie.....	72	4,015				4,015		
Frelighsburg.....	35	2,535				2,535		
Gananoque.....	37	2,056				2,056		
Hemmingford.....	65	6,141				6,141		
Kingston.....	26	2,330				2,330		
Montreal.....	44	4,284				4,284		
Philipsburgh.....	94	4,595				4,595		
Pelton.....	78	8,412				8,412		
Prescott.....	135	12,471				12,471		
Sarnia.....	107	8,087				8,087		
Stamstead.....	36	4,770				4,770		
Toronto.....	37	2,448				2,448		
Whitechurch.....	232	16,929				16,929		
Windsor.....	261	17,796	40	80		17,676		
Other Ports—Autres ports.....			40	80				
Total.....	1,788	141,387	40	80	141,287	141,287		

HORNED CATTLE.	No.	\$	BETES A CORNES.				MOUTONS.	No.	\$
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques)	North American. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)			
Clifton.....	1,015	36,528					3,076	15,856	
Coaticook.....	187	3,600					491	1,917	
Dundas.....	1,216	25,693					2,100	2,100	
Frelighsburg.....	111	2,638					1,073	1,073	
Hemmingford.....	175	3,917					4,054	4,054	
Paris.....	3	2,316					698	698	
Pelton.....	108	7,249					2,103	2,103	
Prescott.....	249	800					3,536	3,536	
Quebec.....	11	56,056					2,751	2,751	
Sarnia.....	1,443	8,712					400	400	
Sault Ste. Marie, F.P.*	65	2,565					319	319	
Stamstead.....	117	29,374					1,558	1,558	
Windsor.....	1,518	13,214					36,365	36,365	
Other Ports—Autres ports.....	989		800	30					
Totals.....	7,258	191,922	800	30	191,992	191,992	7,280	36,365	

* F. P. denotes Free Ports—F. P. signifie Port Franca.

PORTS	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FIGS—Imported from.—COCHONS—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	
Clifton.....	No. 2,864	\$ 32,760	\$	\$	\$	\$	\$ 32,760	
Dundas.....	485	5,767					5,767	
Freshburg.....	70	940					940	
Geelb.....	816	4,648					4,648	
Hemmingford.....	118	1,518					1,518	
Kingston.....	46	839					839	
Quebec.....	4	80					77,460	
Sarnia.....	7,496	77,460					1,065	
Sault Ste. Marie, F.P.*	61	1,065					25,060	
Windsor.....	6,950	25,060					975	
Other Ports—Autres ports.....	115	975						
Totals.....	19,085	151,212	80				151,132	
OTHER ANIMALS.								
AUTRES ANIMAUX.								
Dover.....		\$ 150	\$	\$	\$	\$	\$ 150	
Kingston.....		114					114	
Montreal.....		309					260	
Quebec.....		182					138	
Toronto.....		247					247	
Other Ports—Autres ports.....		50					50	
Totals.....		1,052	73				979	
POULTRY AND FANCY BIRDS.								
VOLAILLES ET OISEAUX DE FANTAISIE.								
Coaticook.....		\$ 133	\$	\$	\$	\$	\$ 8	
Dundas.....		132					132	
Hamilton.....		475					175	
Kingston.....		159					159	

ARTICLES—For the use of FOREIGN CONSULS.	Total Value.	ANTIMONY.		ANTIMOINEZ.		ARTICLES—For the use of FOREIGN CONSULS.
		Value.	Quantity.	Value.	Quantity.	
Montreal.....	\$ 626		8		618	
Sarnia.....	2,537				2,537	
Windsor.....	721				721	
Other Ports—Autres ports.....	318		11		304	
Totals.....	4,301		144		4,654	
ARTICLES—For the PUBLIC USES of the PROVINCE.						
ARTICLES—Pour le SERVICE PUBLIC de la PROVINCE.						
Montreal.....	\$ 487				\$ 27	
Prescott.....	27				75	
Toronto.....	151				12	
Other Ports—Autres ports.....	20					
Totals.....	685		570		115	
ARTICLES—Imported By, and For the use of the GOVERNOR GENERAL.						
ARTICLES—Importés par et pour l'usage du GOUVERNEUR GENERAL.						
Amherstburgh.....	\$ 275				\$ 275	
Montreal.....	43				13	
Quebec.....	67,910				50,778	461
Toronto.....	419				227	
Wallaceburgh.....	6				6	
Windsor.....	3				3	
Totals.....	68,626		16,860		51,302	461
ARTICLES—For the use of FOREIGN CONSULS.						
ARTICLES—Pour l'usage de CONSULS ETRANGERS.						
Quebec.....	\$ 1,870				\$ 55	
Totals.....	1,879		1,824		55	
ARTICLES—For the use of FOREIGN CONSULS.						
ARTICLES—Pour l'usage de CONSULS ETRANGERS.						
Quebec.....	\$ 55				\$ 45	
Totals.....	55		45		10	

* F.P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	ASHES—Pearl.—Imported from—ALCALIS—Perlasse—Importée			
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
Amherst.....	Barrels. 1	\$ 15	\$	\$ 15	\$	\$
Coufcock.....	4	99			99	
Dundas.....	19	670			670	
Gananoque.....	1	18			18	
Gaspé & Outports, F. P.—Ports extérieurs	1	27		27		
Hamilton.....	1	12			12	
Potterton.....	1	23			23	
Totals.....	28	764		42	722	
ASHES—Pot.						
Dundas.....	Barrels. 50	\$ 1,504	\$	\$	\$ 1,504	\$
Hamilton.....	33	675			675	
Kingston.....	33	990			990	
Montreal.....	12	312			312	
Prescott.....	286	9,765			9,765	
Russelltown.....	87	3,600			3,600	
Totals.....	5	80			80	
Totals.....	474	16,827			16,827	
BARK, BERRIES, &c., used solely in DYEING.						
Bellefleur.....		\$ 1,331	\$	\$	\$ 1,331	\$
Brantford.....		1,444			1,444	
Fort Erie.....		1,171			1,171	
Hamilton.....		16,167	695		15,472	

PRINTED BOOKS.	LIVRES IMPRIMES.	BARK—TANNERS.		TAN.	
		Barrels.	Value.	Barrels.	Value.
Amherstburgh.....			\$ 185		\$ 185
Chatham.....			1,263		1,263
Dalhousie.....			860		850
Montreal.....			181		2,846
Sarnia.....			289		269
Wallaceburgh.....			1,074		1,074
Windsor.....			183		183
Other Ports—Autres ports.....					
Totals.....			6,851		6,670
BARK—TANNERS.					
Kingston.....		1,115		4	1,111
London.....		3,234			3,234
Montreal.....		43,016		15,154	28,991
Quebec.....		1,694		617	1,077
Toronto.....		11,744		894	10,850
Other Ports—Autres ports.....		7,558		3	7,555
Totals.....		88,474		17,364	69,176
LIVRES IMPRIMES.					
Brantford.....		\$ 3,790	\$ 425		\$ 3,365
Bytown.....		4,328			4,328
Clifton.....		33,372	2,130		31,242
Goderich.....		4,969	95		4,874
Guelpich.....		2,514	2,983		4,500
Hamilton.....		3,500	863		2,637
Hope.....		7,917	1,287		6,630
Kingston.....		20,043			20,043
London.....		142,684	73,358	6	55,025
Montreal.....		3,431	51		3,380
Prescott.....		12,037			12,037
Quebec.....		30,597	14,510	102	11,297
Toronto.....		126,611	59,797		66,814
Woodsstock.....		4,722			4,722
Other Ports—Autres ports.....		29,540	790	5	28,402
Totals.....		455,941	154,919	113	281,523

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	BLEACHING POWDERS—Imported from—POUDRE A BLANCHIR—Importée					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)			West Indies. (Des Indes Occidentales.)
Hamilton.....		\$ 839	\$	\$	\$ 839	\$
Montreal.....		7,362			424	
Sarnia.....		424			807	
Toronto.....		2,344			413	
Woodstock.....		413			784	
Other Ports.—Autres ports.....		784				
Totals.....		12,166			3,267	
BOLTING CLOTHS. TAMIS.						
Braaford.....		\$ 548	\$	\$	\$ 548	\$
Dundas.....		1,785			1,785	
Hamilton.....		1,488			1,488	
Montreal.....		1,216			1,216	
Quebec.....		1,610			551	
Toronto.....		1,710			1,710	
Other Ports.—Autres ports.....		1,455			1,455	
Totals.....		9,812			8,753	
BORAX.						
Montreal.....		\$ 3,081	\$	\$	\$	\$
Quebec.....		145			145	
Toronto.....		623			24	
Other Ports.—Autres ports.....		41			24	
Totals.....		3,790			50	

BOOK-BINDERS' TOOLS AND IMPLEMENTS.	OUTILS ET USTENSILES DE RELIEURS.					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)		
Bytown.....		\$ 34	\$	\$	\$ 34	\$
Kingston.....		437			437	
Montreal.....		37			37	
Quebec.....		145			145	
Toronto.....		13			13	
Totals.....		666			666	
BRISTLES. SOIES DE COCHONS.						
Hamilton.....		\$ 5,702	\$	\$	\$ 5,702	\$
Montreal.....		5,270			3,146	
Quebec.....		235			5	
Toronto.....		4,395			3,697	
Other Ports.—Autres ports.....		77			77	
Totals.....		15,679			12,627	
BROOM CORN. MILLET & BALAIS.						
Chatham.....		\$ 805	\$	\$	\$ 805	\$
Goderich.....		748			748	
Geoph.....		9,646			1,718	
Hamilton.....		13,176			9,646	
Montreal.....		593			13,176	
Quebec.....		5,139			593	
Toronto.....		3,162			5,139	
Other Ports.—Autres ports.....					3,162	
Totals.....		34,987			34,987	

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	BUSTES, CASIS AND STATUES—Imported from— STATUES—Importées				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
Corwall		\$ 5,000	\$	\$	\$ 5,000	\$	
Montreal		5,280	3,806		399	1,119	
Quebec		1,080	107		219	708	
Toronto		9,793	3,338		6,455		
Other Ports—Autres ports.....		472	42		450		
Totals		21,575	7,293		12,459	1,823	
BURRSTONES AND GRINDSTONES.							
Clarenceville.....		\$ 500	\$	\$	\$ 500	\$	
Hamilton		2,152			2,152		
Kingston		1,776			1,776		
Montreal		3,512	905		2,607		
Prescott		3,246			3,246		
Quebec		1,843	423		440	980	
Sarnia		555			555		
Toronto		842			842		
Other Ports—Autres ports.....		2,129	12		2,117		
Totals		16,555	1,328		13,795	980	
BUTTER.							
Amherstburgh.....	Lbs.	\$ 615	\$	\$	\$ 615	\$	
Kingston	3,375	5,605			5,605		
Montreal	30,251	795			795		
Clifton	4,321	12,798			12,798		
Dunthorpe	54,482						

Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs Montreal Prescott Toronto Other Ports—Autres ports	Lbs.	Total Value.	BISCUIT ET PAIN.				Totals
			BISCUIT ET PAIN.	BISCUIT ET PAIN.	BISCUIT ET PAIN.	BISCUIT ET PAIN.	
4,051	697						
17,763	3,314						
333,548	33,417						
187,155	30,505						
16,695	2,366						
20,986	2,362						
Totals	652,587	97,975	697	80	777	97,171	
BISCUIT AND BREAD.							
Amherst.....		\$ 100	\$	\$	\$	\$	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		2,302	811		4	56	
Quebec		4					
Totals		2,406	811		1,539	56	
COCOA PASTE.							
Amherst.....		\$ 20	\$	\$	\$	\$	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		256					
Quebec.....		291					
Totals		547			547		
CABINETS OF COINS.							
Montreal	\$	\$ 462	\$	\$	\$	\$	
Totals		462	462				

*F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Frano.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CABLES—Iron Chain over 3/4 of an inch in diameter—Imported from Chaînes de fer de plus de 3/4 de pouce de diamètre.				United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Dover		\$ 744				\$ 744		
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		827	827					
Kingston		324	324					
Montreal		5,522						
Quebec		85,938	35,391	200	347	557		
Sarnia		527	520					
Toronto		820						
Totals		44,732	42,884	200	1,648			
CABLES—Hemp and Grass.								
Gaspé & Outports, F. P.*—Ports extérieurs		\$ 213	\$ 97	\$ 116	\$	\$	\$	
Quebec		4,274	4,053			221		
Sault Ste. Marie, F. P.*		60				60		
Totals		4,547	4,150	116		281		
CAOUTCHOUC, or INDIA RUBBER and GUTTA PERCHA—Unmanufactured.								
Hamilton		\$ 34	\$	\$	\$	\$ 34	\$	
London		29				28		
Montreal		39,971	4,367			34,329	1,275	
Totals		40,033	4,367			34,391	1,275	

CARRIAGES AND VEHICLES OF TRAVELLERS, &c.

Brockville	\$ 15,649	\$	\$	\$ 15,649	\$
Cornwall	1,938			1,938	
Gananoque	2,309			2,309	
Kingston	8,200			8,200	
Morrison	14,885			14,885	
Prescott	59,905			59,905	
Other Ports—Autres ports	1,800			1,800	
Totals	104,586			104,586	

CEMENT—MARINE or HYDRAULIC—Unground.

Coaticook	\$ 20	\$	\$	\$ 20	\$
Dalhousie	158			158	
Kingston	400			400	
Kingville	14			14	
Other Ports—Autres ports	12	5		7	
Totals	604	5		599	

CHEESE.

	lbs.	\$	\$	\$	\$
Fytown	33,600	3,648			3,648
Clifton	24,284	3,651			3,651
Fort Erie	38,016	3,862			3,862
Guelph	30,800	3,002			3,002
Hamilton	116,480	13,589			13,589
Kingston	147,280	16,769			16,769
Montreal	1,760,828	150,143	4,711		175,099
Prescott	112,000	12,887			12,887
Quebec	295,932	2,449			2,449
Sarnia	32,206	3,178			3,178
Toronto	283,095	30,419			29,076
Other Ports—Autres ports	824,332	1,336	61	46	31,682
Totals	3,207,344	303,305	8,600	46	294,327

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franco.

NO. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity, Quantité totale.	Total Value, Valeur totale.	CIGARS.—For OFFICERS' MESS.—Imported from.—CIGARES.—Pour l'USAGE des OFFICIERS.—Importés				Foreign Countries, Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.) North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occidentales.)	United States, Des Etats-Unis.	
Hamilton.....		\$ 80				\$ 30	
Montreal.....		2,744	316			2,428	120
Quebec.....		480	362			17	60
Toronto.....		80					
Totals.....		3,353	678			2,555	120
SILVER AND PLATED-WARE, CHINAWARE AND GLASSWARE, AND TABLE LINEN.—For OFFICERS' MESS.							
Coaticook.....		\$ 43				\$ 43	
Hamilton.....		433	336			97	
Montreal.....		1,181	1,181				
Quebec.....		566	566				
Totals.....		2,223	2,083			140	
SPIRITS, WINE, AND MALT LIQUORS.—For OFFICERS' MESS.							
Colborne.....		\$ 28				\$ 28	
Hamilton.....		4,487	3,852			635	
Kingston.....		1,524	1,167			120	287
London.....		2,827				2,827	
Montreal.....		16,493	14,336			690	1,498
Quebec.....		7,542	4,718			107	2,617
Toronto.....		3,151	3,047		40	104	
Totals.....		36,052	27,120		40	4,540	4,332
COAL AND COKE.							
Colbourn.....		\$ 5,778				\$ 5,778	
Dalhousie.....		11,056				11,056	
Dundas.....		6,333				6,333	
Dunnville.....		9,045				9,045	
CHARBON ET COKE.							

P O R T S .	Total Quantity, Quantité totale.	Total Value, Valeur totale.	CLOTHING AND ARMS FOR MILITARY.				Foreign Countries, Des pays étrangers.
			Great Britain, De la Grande Bretagne.	British Colonies, (Des Colonies Britanniques.) North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occidentales.)	United States, Des Etats-Unis.	
Fort Erie.....	669	\$ 5,216				\$ 5,216	
Hamilton.....	11,902	72,113				72,113	
Hope.....	991	16,797				16,797	
Kingston.....	2,476	15,305				15,305	
Montreal.....	41,946	152,253				152,253	
Quebec.....	114,205	313,444				313,444	
Sarnia.....	1,122	5,300				5,300	
Stanley.....	2,131	11,526				11,526	
Toronto.....	46,430	297,640				297,640	
Windsor.....	1,968	10,258				10,258	
Other Ports.—Autres ports.....	9,002	54,076	1,063	1,645		51,478	
Totals.....	238,394	936,239	373,703	7,690		548,846	
CLOTHING AND ARMS FOR MILITARY.							
Hamilton.....		\$ 3,808				\$ 3,808	
Kingston.....		1,294				1,294	
London.....		3,188				3,188	
Montreal.....		36,130				36,130	
Quebec.....		217,841				217,841	
Toronto.....		4,029				4,029	
Other Ports.—Autres ports.....		852	269			583	
Totals.....		287,142	255,700	3,000		8,433	
MUNITIONS ET ARMES POUR L'ARMEE.							
COMMISSARIAT AND ORDNANCE STORES.							
Kingston.....		\$ 623				\$ 623	
London.....		845				845	
Totals.....		1,468	623			845	
LIEGE ou GORCE DE L'ARBRE A LIEGE.							
Kingston.....		\$ 48				\$ 48	
Hamilton.....		5				5	
Montreal.....		247				247	
Totals.....		300	273			5	22

* F. L. denotes Free Ports.—signifie Port Franco.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	COTTON AND FLAX WASTE—Imported from— CHÂNYRE—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des États-Unis.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)			
Clifton		\$ 2,990	\$	\$	\$ 890		
Cramallo		11,466			17,466		
Dundas		9,842			9,842		
Hamilton		1,071			1,071		
Montreal		18,585	17,842		743		
Other Ports—Autres ports.....		1,176	32		1,144		
Totals.....		46,130	17,874		28,256		
COTTON WOOL.							
Cobourg		\$ 2,626	\$	\$	\$ 3,626		
Cranboue		6,180			3,007		
Dalhouse		2,104	2,273		2,104		
Dover		1,877			1,977		
Dundas		41,813	28,589		12,753		
Montreal		69,953	69,907		6,556		
Totals		120,753	90,825		29,928		
CREMÉ TARTARINE—Cristallisé.							
Hamilton		\$ 874	\$ 72	\$	\$ 802		
Montreal		10,622	5,013		1,798	3,811	
Toronto		596	140		456		
Other Ports—Autres ports.....		90	83	1	6		
Totals		12,182	5,308	1	3,062	3,811	

DIAMONDS AND PRECIOUS STONES.

DIAMONDS ET PIERRES PRÉCIEUSES.	
DONS.	
TUILLES à EGOUTS—Pour les fins d'agriculture.	
DRAIN TILES—For Agricultural Purposes.	
DRAWINGS.	
Montreal.....	\$ 668
Totals	668
Chatham.....	\$ 30
Dunnville	4
Montreal	40
Totals	74
Pictou	\$ 3
Windsor	74
Totals	77
Clifton	\$ 400
Dalhousie	205
Hamilton	200
Montreal	20,048
Queensdown	1,000
Other Ports—Autres ports.....	191
Totals	22,044

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FARTHS, GLAYS, SAND, AND OCHRES—Imported from— TERRINS, OCREES, SABLE et ARGILES—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.		
Brantford.....		\$ 1,341					\$ 1,341	
Montreal.....		1,407	1,052				355	
Pictou.....		262					262	
Prescott.....		761					761	
Quebec.....		1,458	1,288				170	
St. John's.....		675					675	
Toronto.....		166	6				160	
Other Ports—Autres ports.....		316	47				269	
Totals.....		6,386	2,393				3,993	
EGGS.								
	Dozens.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton.....	2,870	422					422	
Dundee.....	505	540					540	
Montreal.....	7,942	961	10				951	
Sarnia.....	10,618	1,207					1,207	
Toronto.....	10,398	1,142					1,142	
Other Ports—Autres ports.....	3,334	459	25	22			392	
Totals.....	40,247	4,711	25	32			4,654	
EMERY—EMERY, GLASS AND SANDPAPER.								
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton.....		360					360	
London.....		275	132				143	
Montreal.....		3,347	810				2,537	
Oshawa.....		133					133	
EMERY—PAPIER à L'EMERY, à VERRE et SABLE.								

Quebec. Toronto Other Ports—Autres ports.....	Totals.....	FORMES DE CHAPEAUX DE FEUTRE ET FEUTRE FOUR CHAPEAUX.				
		\$	\$	\$	\$	\$
Quebec.....	506					482
Toronto.....	905					905
Other Ports.....	483					441
Totals.....	6,291	988				5,303
FARMING UTENSILS AND IMPLEMENTS.						
		\$	\$	\$	\$	\$
Stratford.....		213				213
Totals.....		213				213
FELT HAT BODIES AND HAT FELTS.						
		\$	\$	\$	\$	\$
Chippawa.....		23				23
Kingston.....		214				214
London.....		74				74
Montreal.....		5,800				4,577
Quebec.....		24,401	1,322			791
Toronto.....		578				578
Totals.....		7,579	1,322			6,257
FLAX, HEMP, AND TOW.—Undressed.						
		\$	\$	\$	\$	\$
Hamilton.....		6,800				6,032
Kingston.....		1,194				1,124
London.....		1,859				1,859
Montreal.....		116,684				54,502
Quebec.....		24,401	180			4,223
Toronto.....		6,756				400
Other Ports—Autres ports.....		821				821
Totals.....		160,705	180			75,464
LIN, CHANVRE ET ETOUPE—Non préparés.						

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FIREWOOD—Imported from—BOIS DE CORDE—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Amherstburgh.....	Cords. 9,880	\$. 11,785	\$	\$	\$	\$	\$
Cornwall.....	327	334				534	
Dundas.....	10,314	18,101				18,101	
Dunlop.....	424	450				450	
Gananoque.....	451	924				924	
Saint John's.....	1,751	4,705				4,705	
Toronto.....	297	300				300	
Other Ports—Autres ports.....							36,599
Totals.....	19,384	36,599					
BRIQUES REFRACTAIRES ET ARGILE.							
Clifton.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		259	409	38		259	
Montreal.....		4,185	1,102			3,083	
Quebec.....		2,433	2,433			2,433	
Toronto.....		6,240	24	5		6,216	
Other Ports—Autres ports.....		883				378	
Totals.....		14,447	3,968	43		10,436	
FISH—Fresh.							
Brandon.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton.....		3,900				3,900	
Coaticook.....		40,022				40,022	
Kingston.....		21,164				21,164	
London.....		6,895				6,895	
Other Ports—Autres ports.....		2,087				2,087	
Totals.....		74,968				74,968	

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	POISSON—Salted.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Amherstburgh.....	Cords. 9,880	\$. 11,785	\$	\$	\$	\$	\$
Cornwall.....	327	334				534	
Dundas.....	10,314	18,101				18,101	
Dunlop.....	424	450				450	
Gananoque.....	451	924				924	
Saint John's.....	1,751	4,705				4,705	
Toronto.....	297	300				300	
Other Ports—Autres ports.....							36,599
Totals.....	19,384	36,599					
BRIQUES REFRACTAIRES ET ARGILE.							
Clifton.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		259	409	38		259	
Montreal.....		4,185	1,102			3,083	
Quebec.....		2,433	2,433			2,433	
Toronto.....		6,240	24	5		6,216	
Other Ports—Autres ports.....		883				378	
Totals.....		14,447	3,968	43		10,436	
FISH—Salt.							
Brandon.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton.....		3,900				3,900	
Coaticook.....		40,022				40,022	
Kingston.....		21,164				21,164	
London.....		6,895				6,895	
Other Ports—Autres ports.....		2,087				2,087	
Totals.....		74,968				74,968	
HUILE DE POISSON.							
Bytown.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Coaticook.....		1,181				1,181	
Dalhousie.....		5,124				5,124	
Fort Erie.....		1,448				1,448	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		24,547				24,547	
Hamilton.....		4,885				4,885	
London.....		1,580				1,580	
Montreal.....		93,379				93,379	
Quebec.....		51,500				51,500	
Sarnia.....		4,017				4,017	
Toronto.....		3,194				3,194	
Windsor.....		2,877				2,877	
Other Ports—Autres ports.....		8,587				8,108	
Totals.....		203,359	6,392	147,208		49,362	407
FISH OIL—Crude.							
Clifton.....	Gallons. 9,773	\$ 10,722	\$	\$	\$	\$	\$
Coaticook.....	3,186	3,143				3,143	
Dalhousie.....	2,927	2,914				2,914	
Dundas.....	1,247	1,663				1,663	
Hamilton.....	5,456	5,489				5,489	
Kingston.....	2,291	1,706				1,706	
London.....	4,912	4,916				4,916	
Montreal.....	64,800	59,085				30,431	
Quebec.....	31,072	21,288				5,663	
Toronto.....	50,318	47,539				40,349	
Other Ports—Autres Ports.....	6,456	6,139				6,139	
Totals.....	182,418	159,514	47,229			112,285	

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Frano.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FISH—Products of—Unmanufactured—Imported from—POISSON—Produits de—Non fabriqués—Importés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Kingston		\$ 5	\$	\$	\$ 5		
Toronto		168			168		
Totals		168			168		
FISHING NETS, SEINES, HOOKS, &c.							
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs		\$	\$	\$	\$	\$	
Goderich		23,972	23,317	1,655	468		
Hamilton		1,214	746		468		
Kingston		678	549		129		
Montreal		1,405	966		439		
Quebec		7,189	7,056	19	114		
Toronto		5,872	5,736	10	136		
Windsor		5,033	3,567		1,466		
Other Ports—Autres ports		912	593	164	912	26	
Totals		49,497	41,550	1,848	6,093	26	
FRUIT—Green.							
Brantford		\$	\$	\$	\$	\$	
Brockville		5,420			5,420		
Bytown		7,592			7,592		
Chilton		15,951			15,951		
Coaticook		24,013			24,013		
Totals		10,317			10,317		

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FRUITS—Vets.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Kingston		\$	\$	\$	\$		
Toronto		168			168		
Totals		168			168		
FISHING NETS, SEINES, HOOKS, &c.							
Gaspé & Outports, F.P.*—Ports extérieurs		\$	\$	\$	\$	\$	
Goderich		23,972	23,317	1,655	468		
Hamilton		1,214	746		468		
Kingston		678	549		129		
Montreal		1,405	966		439		
Quebec		7,189	7,056	19	114		
Toronto		5,872	5,736	10	136		
Windsor		5,033	3,567		1,466		
Other Ports—Autres ports		912	593	164	912	26	
Totals		49,497	41,550	1,848	6,093	26	
FRUIT—Green.							
Brantford		\$	\$	\$	\$	\$	
Brockville		5,420			5,420		
Bytown		7,592			7,592		
Chilton		15,951			15,951		
Coaticook		24,013			24,013		
Totals		10,317			10,317		

* F. P. denotes Free Ports—F. P. signifie Port Franca.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FURS AND SKINS, PELTS OR TAILS—Imported from.—FOURRURES, PEAUX ET QUEUES—Importées				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Bytown.....	415	\$ 415				\$ 415	
Monreal.....	119,665	119,665	53,382			56,144	11,139
New Carlisle.....	500	500		500			
Prescott.....	460	460				460	
Quebec.....	9,790	9,790	3,489	5,338		963	798
Sarnia.....	1,514	1,514				1,514	
Three Rivers.....	1,600	1,600				1,600	
Toronto.....	1,002	1,002				1,002	
Other Ports—Autres ports.....			56,871	5,838		61,896	11,139
Totals.....		135,744					
FLOUR.							
	Barrels.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Amherst.....	605	3,269	240	3,029		6,455	
Amherstburgh.....	1,173	6,453				6,744	
Fort Erie.....	1,480	6,744				290	30
Gaspé & Outports, F.P.s.—Ports extérieurs	3,038	16,986				176,507	
Goderich.....	16,585	76,507	240	16,426		140,042	
Hamilton.....	31,576	140,042				101,790	
Hammingford.....	649	3,908				449,314	
Kingston.....	23,064	101,790				4,297	
Montreal.....	127,758	449,314				3,239	
Napanee.....	862	4,297				15,236	
Philipsburgh.....	703	3,239				13,973	
Prescott.....	3,909	15,236				4,340	
Quebec.....	3,496	13,990				5,263	
St. John's.....	1,199	4,340				4,135	
Sarnia.....	1,082	5,263				3,221	
Saint Ste. Marie, F.P.*.....	729	4,135				16,441	
Stansstead.....	462	3,221					
Toronto.....	3,423	16,441					

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	ORGES ET SEIGLE.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Wallaceburgh.....	1,061	5,810				5,810	
Windsor.....	4,762	21,006				21,006	
Other Ports—Autres ports.....	2,941	16,183		163		16,020	
Totals.....	229,793	918,174	480	19,618		898,029	47
BARLEY AND RYE.							
	Bushels—Minots.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Chippawa.....	20,647	17,844				17,844	
Cobourg.....	1,879	1,825				1,825	
Dundee.....	2,242	2,035				2,035	
Dundas.....	29,046	17,264				17,264	
Kingston.....	2,776	2,082				2,082	
Montreal.....	4,552	4,104				4,104	
Prescott.....	41,980	20,599				20,599	
Toronto.....	10,678	7,714				7,714	
Windsor.....	2,911	2,332				2,332	
Other Ports—Autres ports.....							
Totals.....	116,721	75,799				75,793	
BRAN AND SHORTS.							
	Bushels—Minots.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton.....	466	466				466	
Fort Erie.....	466	466				466	
Hope.....	249	249				249	
Napanee.....	105	105				105	
Windsor.....	916	916				916	
Other Ports—Autres ports.....		216				216	
Totals.....		2,418				2,418	
BUCKWHEAT.							
	Bushels—Minots.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Charonville.....	482	286				286	
Dundas.....	47	24				24	
Philipsburgh.....	56	39				39	
Saint John's.....	100	45				45	
Other Ports—Autres ports.....	29	14				14	
Totals.....	714	407				407	

*F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	OATS—Imported from—AVOINE—Importée					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.		
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Chifton	Bushels—Minots. 420	\$ 487				\$ 487		
Cornwall	626	243				243		
Dundee	726	293				293		
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	971	466						
Goderich	730	473		456		473		
Kingston	782	323				323		
Prescott	444	244				244		
Quebec	504	204	4	200		374		
Queenston	781	374				374		
Sarnia	660	300				300		
Toronto	30,981	13,079				13,079		
Wallaheburgh	774	388				388		
Windsor	1,657	687		161		687		
Other Ports—Autres ports.....	2,058	907	4	827		746		
Totals	42,614	19,468	4	827		17,637		
BEANS AND PEASE. FEVES ET POIS.								
Bellefleur	Bushels—Minots. 1,500	\$ 750				\$ 750		
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	96	184	11	173		817		
Kingston	1,679	817				817		
Montreal	140	289	200			59		
Prescott	129	159				159		
Toronto	79	155				155		
Other Ports—Autres ports.....	680	992		17		350	95	
Totals	4,303	3,316	211	100		2,820	95	

INDIAN CORN.

BLE-DINDE.	BUSHES—MINOTS.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Bellefleur	24,251	16,585							
Brookville	7,313	4,791							
Chippawa	102,386	67,699							
Cobourg	104,003	81,493							
Dover	77,438	46,680							
Goderich	6,011	3,634							
Hope	37,992	14,678							
Kingston	13,025	9,281							
Montreal	653,855	323,796							
Matilda	12,851	5,140							
Montreal	33,187	15,687							
Morrisburgh	4,724	3,059							
Napanee	9,709	7,495							
Prescott	71,333	51,675							
Saint John's	6,325	3,350							
Sarnia	119,740	59,387							
Toronto	274,492	153,049							
Trenton	7,030	5,530							
Windsor	137,292	78,482							
Other Ports—Autres ports.....	33,236	23,453							
Totals	1,762,142	975,014							
WHEAT. BLE.									
Chippawa	Bushels—Minots. 200,319	\$ 325,668							
Dalhousie	263,699	215,016							
Goderich	55,801	37,837							
Kingston	8,175,055	2,994,431							
Montreal	255,670	288,128							
Rowan	2,800	2,800							
Sarnia	78,915	78,795							
Toronto	50,476	33,216							
Windsor	7,030	6,087							
Other Ports—Autres ports.....	11,971	6,551							
Totals	4,210,942	3,988,575							

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	MEAL—Imported from—FARINE—Importée				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Bellefleur	782	\$ 2,311			\$ 2,311		
Clifton	940	2,383			2,383		
Fort Erie	207	663			663		
Georgetown	420	983			983		
Hop	912	2,607			2,607		
Kingston	599	1,559			1,559		
Napawong	375	1,017			1,017		
Prescott	1,285	3,744			3,744		
Sarnia	1,134	2,401			2,401		
Saint Ste. Marie, F. P.*	354	1,126			1,126		
Toronto	945	2,327	4		2,323		
Windsor	578	1,251			1,251		
Other Ports—Autres Ports	2,180	6,353	176	163	6,019		
Totals	10,787	28,946	180	163	28,603		
GEMS AND MEDALS.							
Hamilton		\$ 40			\$ 40		
Montreal		626			626		
Quebec		67			67		
Toronto		231			231		
Totals		964	749		55		160
GOLD BEATER'S BRIM-MOULD AND SKINS.							
Montreal		\$ 127			\$ 117		
Toronto		157			157		
Totals		284	167		117		

GREASE AND SCRAPS.							
GRAISSE ET GRAILLONS.							
GRAVELS.							
GYPSUM OR PLASTER OF PARIS.							
GYPSE OU PLATRE DE PARIS.							
Clifton		\$ 1,490			\$ 1,400		
Fort Erie		1,428			1,428		
Hamilton		11,414			11,414		
Montreal		4,366	234		4,132		
Toronto		6,917			6,917		
Windsor		964			964		
Other Ports—Autres ports		3,182	245		2,936		
Totals		29,761	430		29,281		
Hamilton		\$ 2			\$ 2		
Montreal		1,372			1,372		
Prescott		30			30		
Saint John's		33			33		
Toronto		718			718		
Totals		2,155			2,155		
Cobourg		\$ 1,626			\$ 1,626		
Granby		1,064			1,064		
Montreal		2,556			2,556		
Oshawa		2,180			2,180		
Petion		1,875			1,875		
Trenton		764			764		
Windsor		3,492			3,492		
Other Ports—Autres ports		3,268	240		2,928		
Totals		19,825	240		18,829		

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	HAIR—ANGOLA, GOAT, &c.—Unmanufactured—Imported from—ORIN— D'ANGOLA, DE CHEVRE, ETC—Importé			
			Great Britain. De la Grande-Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)		West Indies. (Des Indes Occidentales.)	
Bytown.....		\$ 148	\$	\$	\$	
Hamilton.....		2-5		18		
Quebec.....		3,979		360		
Toronto.....		492				
Other Ports—Autres ports.....		334		378		
Totals.....		4,888			4,888	
HAY AND STRAW—The produce of B. N. A. Provinces—Imported direct therefrom.						
Clifton.....		\$ 18	\$	\$	\$	
Quebec.....		360		54		
Totals.....		378			54	
HOPS—The produce of B. N. A. Provinces.						
Coaticook.....	Lbs. 902	\$ 51	\$	\$	\$	
Totals.....	902	54			51	
HIDES AND HORNS.						
Brookville.....		\$ 25,913	\$	\$	\$	
Chippawa.....		31,196		25,913		
Totals.....		57,109		25,913	31,196	

HOUBLON—Produits des provinces de l'A. E. N.—Importés directement d'icelles.					
PEAUX VERTES ET CORNES.					
INDIGO.					
JUNK AND OAKUM.					
Coaticook.....		164,356			164,356
Fredericton.....		14,160			14,160
Quebec.....		8,337			8,337
Hamilton.....		16,676			16,676
Hammingford.....		8,270			8,270
Kingston.....		75,895			75,895
Montreal.....		101,612	5,391		106,954
Philipsburgh.....		7,652	4		7,656
Quebec.....		197,860		379	198,239
Saint John's.....		7,878			7,878
Sarnia.....		79,733			79,733
Toronto.....		48,294			48,294
Other Ports—Autres ports.....		798,426	5,395		803,821
Totals.....		1,798,426		379	1,799,175
INDIGO.					
Gaspé & Outports, F. P. & Ports extérieurs.....		\$ 122	\$ 113	\$ 9	\$ 9
London.....		304		364	364
Montreal.....		29,765	26,190	821	28,811
Quebec.....		6,376	6,555	19	12,950
Toronto.....		1,368	1,968		3,336
Other Ports—Autres ports.....		269	98	171	538
Totals.....		38,108	34,050	1,324	39,782
JUNK AND OAKUM.					
Coaticook.....		\$ 1,452	\$	\$	\$ 1,452
Dalhousie.....		2,307			2,307
Dartmouth.....		810			810
Gaspé & Outports, F. P. & Ports extérieurs.....		771	747	24	1,539
Kingston.....		1,968			1,968
Montreal.....		3,432	1,371		4,803
Quebec.....		27,632	9,614		37,246
Toronto.....		1,149			1,149
Other Ports—Autres Ports.....		2,459			2,459
Totals.....		46,581	11,732	2,908	61,221

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	LARD—Imported from—SAINDOUX—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	
Bellefleur.....	Lbs. 10,752	\$ 1,068	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton.....	9,997	938				1,068	
Coaticook.....	6,770	765				938	
Dalhousie.....	11,607	1,063				765	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	2,675	275	108	167		1,063	
Hamilton.....	113,286	7,473				7,473	
Kingston.....	39,568	3,438				3,438	
Montreal.....	537,947	49,005				49,005	
Toronto.....	137,666	12,611				12,611	
Other Ports—Autres ports.....	56,549	5,396				5,396	
Totals.....	925,917	82,032	108	167		81,757	
LIME—From British North American Provinces only. CHAUX—Des provinces de l'Amérique Britannique du Nord, seulement.							
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		\$ 9	\$	\$ 9	\$	\$	\$
Totals		9		9			
MANILLA GRASS, SEA GRASS AND MOSSES. HERBE DE MANILLE, HERBE DE MER ET MOUSSE.							
Hamilton.....		\$ 1,913	\$	\$	\$	\$ 1,913	\$
Hope.....		164				164	
Kingston.....		425				425	
London.....		473				473	
Montreal.....		3,311	10			463	
Toronto.....		547	2,944			707	
Other Ports—Autres ports.....			51			796	
Totals.....		7,572	2,995	10		4,967	

MANURES.	MANURE EN BLOCS—Unpolished.		MARBRE EN BLOCS—Brut.		MANURES.	VIANDES—Fresh, Smoked and Salt.		VIANDES—Fraises, fumées et salées.	
	Total Value.	Total Quantity.	Total Value.	Total Quantity.		Total Value.	Total Quantity.	Total Value.	Total Quantity.
Darlington.....	\$ 1,847		\$		\$ 905		\$		
Hope.....	2,016				2,260				
Kingston.....	482				1,017				
Montreal.....	140				3,828				
Toronto.....	3,021				1,305				
Other Ports—Autres ports.....	342				1,216				
Totals.....	7,848				5,859				
MEATS—Fresh, Smoked and Salt.									
Bytown.....	\$ 905		\$		\$ 905		\$		
Darlington.....	2,260				2,260				
Guelph.....	1,017				1,017				
Hamilton.....	3,828				3,828				
Hope.....	1,305				1,305				
London.....	1,216				1,216				
Montreal.....	5,859				5,859				
Quebec.....	2,304				210				
Toronto.....	4,855				4,855				
Other Ports—Autres ports.....	10,272				10,272				
Totals.....	33,841				31,727				
MEATS—Fresh, Smoked and Salt.									
Bellefleur.....	\$ 23,499		\$		\$ 23,499		\$		
Brockville.....	15,440				15,375				
Bytown.....	2,776				149,544				
Coaticook.....	23,624				9,990				
Dalhousie.....	1,140				35,461				
Goderich.....	5,533				108,729				
Hamilton.....	33,461				48,888				
Hope.....	6,690				194,820				
Kingston.....	34,885				360,293				
Montreal.....	55,905				18,957				
Napanea.....	1,726				56,308				
Prescott.....	4,671				11,151				
Sarnia.....	1,777				94,748				
Toronto.....	14,317				11,568				
Windsor.....	2,126				4,523				
Other Ports—Autres ports.....	14,429				4,523				
Totals.....	184,078				1,233,933				

* F. F. GENOES FICO FUMES—Figuille à UTE FICAU.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	MILITARY AND NAVAL STORES—Imported from—MUNITIONS POUR LA MARINE ET L'ARMÉE—Importées				United States. Des États-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Bytown.....		\$ 621				\$	\$	
Hamilton.....		3,929				156		
London.....		1,301				1,201		
Montreal.....		208,421				200		
Quebec.....		478,384				1,587		
Totals.....		692,566						
MODELES.								
Montreal.....		\$ 529	\$ 60	\$	\$	\$ 479	\$	
Oshawa.....		545				545		
Pesent.....		616				616		
Toronto.....		1,111				1,111		
Woodstock.....		272	7			272		
Other Ports—Autres ports.....		685				678		
Totals.....		3,758	57			3,701		
MUSICAL INSTRUMENTS, FOR MILITARY BANDS. INSTRUMENTS DE MUSIQUE POUR LES CORPS DE MUSIQUE MILITAIRE.								
Kingston.....		\$ 438	\$ 488	\$	\$	\$ 80	\$	
Montreal.....		478	416			423	2	
Stratford.....		423				329		
Toronto.....		490	161			711		
Other Ports—Autres ports.....		841	189					
Totals.....		2,670	1,175			1,493	2	

P O R T S	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	NITRE OR SALTPETRE. NITRE OU SALTPETRE.				United States. Des États-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Hamilton	Montreal	Toronto	Other Ports—Autres ports		
Hamilton.....		\$ 3,926						
Montreal.....		13,435						
Quebec.....		459						
Toronto.....		401						
Other Ports—Autres ports.....		74						
Totals.....		18,236						
OIL CAKE OR LINSSEED CAKE. TOURTEAUX DE LIN.								
Hamilton.....		\$ 15,666						
Kingston.....		4,415						
Montreal.....		10,298						
Totals.....		30,379						
OIL—COCCANUT, PINE AND PALM. HUILLE—DE COCOA, PIN ET DE PALMIER.								
Hamilton.....		\$ 3,417						
Montreal.....		64,911						
Quebec.....		7,633						
Toronto.....		3,655						
Other Ports—Autres ports.....		1,491						
Totals.....		85,227						
ORES—Of all kinds. MINÉRAIS—de toute sorte.								
Kingston.....		\$ 2,604						
Montreal.....		9,252						
Toronto.....		675						
Totals.....		12,531						

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	OSIERS OR WILLOW FOR BASKET MAKERS' USE Imported from — OSIER ou SAULE POUR LA CONFECTION DE PANIERS—Importé				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Hamilton		\$ 105	\$	\$	\$ 105	\$	
Toronto		30			30		
Totals.....		135			135		
PACKAGES.							
Brockville.....		\$ 349	\$	\$	\$ 349	\$	
Chatham		15,160			15,160		
Hamilton		3,017			3,017		
Paris		1,732			1,732		
Other Ports—Autres ports.....		743	35	34	674		
Totals.....		21,001	35	34	20,932		
PHILOSOPHICAL INSTRUMENTS AND APPARATUS.							
Kingston		\$ 168	\$	\$	\$ 35	\$	
London		313			313		
Montreal.....		1,273	1,202		71		
Toronto		2,566	1,880		686		
Other Ports—Autres ports.....		514	43		471		
Totals.....		4,834	3,258		1,576		
PIG IRON, PIG LEAD AND PIG COPPER.							
Fort Erie	Tons.	\$ 1,005	\$	\$	\$ 1,005	\$	
Hamilton	30	3189	363		2,821		
Montreal	20,029	287,185	230,791	10	1,058	5,336	

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	POIX ET GOUDRON.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Hamilton		\$ 448	\$	\$	\$ 448	\$	
Toronto		1,725	1,654	641	420		
Other Ports—Autres ports.....		2,715	2,860		5,063	300	
Totals.....		495,081	320,971	10	68,367	5,736	
PRINTING INK AND PRINTING PRESSES.							
Beilleville	Barrels—Quarts.	\$ 1,364	\$	\$	\$ 1,364	\$	
Dalhousie.....	64	1,651			1,651		
Hamilton	300	3,519			3,519		
Kingston	102	644			428		
Montreal.....	2,915	8,180	33		6,166		
Quebec	1,298	3,199	67		3,132		
Toronto	107	10,912	15		10,897		
Other Ports—Autres ports.....	299	2,804			2,904		
Totals.....	5,085	30,382	231		30,051		
RAGS.							
Dundas		\$ 1,078	\$	\$	\$ 1,078	\$	
Montreal.....		23,116	14,276		8,840		
Prescott		915			915		
Quebec		1,125	1,100	25	500		
Other Ports—Autres ports.....		560					
Totals.....		26,734	15,376	25	11,333		

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franco.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	RAILWAY CARS AND TRUCKS—Imported from—CHARRS FOUR CHEMINS DE FER ET CAMION—Importés						
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.		
Montreal.....		\$ 4,845				\$ 4,845			
Totals.....		4,845				4,845			
RESIN AND ROSIN.									
		\$							
Hamilton.....	Baris.—Quarres 400	7,322	\$ 626			\$ 6,696			
Montreal.....	52,605	45,384	24,812			20,572			
Quebec.....	2,539	2,019	942			1,077			
Toronto.....	3,245,858	7,577	731			6,846			
Other Ports.—Autres ports.....	529	1,135				1,135			
Totals.....	3,650	63,437	27,111			36,376			
RICE.									
		\$							
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	Lbs.	\$	\$			\$			
Hamilton.....	67,200	1,281	306			891			
Montreal.....	87,200	1,743	1,743			1,743			
Quebec.....	3,245,858	98,543	97,371			11			1,163
Toronto.....	696,600	20,212	20,190			22			
Other Ports.—Autres ports.....	67,200	2,108	2,108			43			77
Totals.....	2,073	120	984			88			1,185
	4,114,536	124,009	121,718			84			
TOILE A VOILE.									
		\$							
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$	\$			\$			
Hamilton.....		2,691	2,877			14			
Kingston.....		7,148	7,163						
Totals.....		2,112	2,112						

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SEL AMMONIAC, SEL SOUDE—CENDRE DE SOUDE.						
			SEL	SEL	SEL	SEL			
Montreal.....		\$ 68,998				\$ 3,617			
Quebec.....		33,519				4,648			
Other Ports.—Autres ports.....		1,080	468			612			
Totals.....		118,568	106,877			8,877			
SEL AMMONIAC, SEL SOUDE—CENDRE DE SOUDE.									
		\$							
Hamilton.....		2,235							
Montreal.....		54,228	1,302			933			
Quebec.....		6,551	54,161			87			
Toronto.....		1,170	6,282			269			
Other Ports.—Autres ports.....		3,329	949			230			
Totals.....		67,522	62,771			3,240			
		\$							
Bellefleur.....	Bushel—Minots.	\$							
Charlottetown.....	21,336	7,329				7,329			
Chatham.....	9,485	4,156				4,156			
Dalhousie.....	12,505	4,002				4,002			
Port Hope.....	16,398	5,285				5,286			
Port St. Charles.....	8,922	4,049				4,049			
Port St. George.....	17,574	6,985				6,985			
Gaspé & Outports F.P.*-Ports extérieurs	116,375	26,167	13,161			7,163			7,537
Hamilton.....	22,965	28,973				26,873			
Kingston.....	78,964	9,684				9,684			
Montreal.....	32,346	4,378				4,378			
Quebec.....	16,113	55,072				55,072			
Sarnia.....	287,406	169,916				169,916			
Stanley.....	1,318,741	4,253				4,253			
Toronto.....	10,777	24,432				24,432			
Windsor.....	81,505	37,982				37,982			
Other Ports.—Autres ports.....	120,460	4,570				4,570			
Totals.....	148,429	51,123	680			5,429			7,355
	2,333,375	465,709	222,908			5,897			23,232

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franca.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SCRAP BRASS—Imported from—VORCEAUX DE CUIVRE—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
Prockville		\$ 40					\$ 40	
Kingston		33					33	
Montreal		1,261					1,261	
Totals		1,334					1,334	
MACHINES à BRAYER—du 28 octobre au 31 décembre.								
Clifton		\$ 400					\$ 400	
Montreal		462					462	
Quebec		50					50	
Saint John's		245					245	
Totals		1,157					1,157	
SEEDS.								
Clifton		\$ 6,447					\$ 6,447	
Port Erie		3,544					3,544	
Hamilton		8,235					8,235	
Hope		7,194	1,375				8,569	
Kingston		4,515	257				4,772	
London		5,250					5,250	
Montreal		34,744	19,573				54,317	
Prescott		4,724					4,724	
Toronto		18,752	6,167				24,919	
Other Ports—Autres ports		29,856	3,117				32,973	
Totals		123,297	30,616				153,913	
GRAINES.								
Clifton		\$ 6,447					\$ 6,447	
Port Erie		3,544					3,544	
Hamilton		8,235					8,235	
Hope		7,194	1,375				8,569	
Kingston		4,515	257				4,772	
London		5,250					5,250	
Montreal		34,744	19,573				54,317	
Prescott		4,724					4,724	
Toronto		18,752	6,167				24,919	
Other Ports—Autres ports		29,856	3,117				32,973	
Totals		123,297	30,616				153,913	

EFFETS DES COLONS.

SETTLERS' GOODS.

SETTLERS' GOODS.	Total Value.	EFFETS DES COLONS.					Total Value.
		Great Britain.	British Colonies.	West Indies.	United States.	Foreign Countries.	
Chaatham	\$ 12,613						\$ 12,613
Clifton	13,726						13,726
Dalhousie	19,666						19,666
Port Erie	11,003						11,003
Hamilton	35,113	4,056				39,169	
Kingston	20,350	697				21,047	
London	25,911					25,911	
Montreal	39,557	5,913				45,470	
Prescott	13,220					13,220	
Quebec	297,997	260,862	777			559,619	
Sarnia	27,738			180		27,918	
Toronto	62,800	1,395				64,195	
Windsor	27,266					27,266	
Other Ports—Autres ports	166,738	7,029	410	400		174,169	
Totals	776,703	250,262	1,167	580		928,529	
SHIPS' WATER CASKS—In use.							
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	\$ 5					\$ 5	
Quebec	319					319	
Totals	324					324	
POULIES, de bâtiments, HABITACLES, LAMPES, etc.							
Burwell	\$ 712					\$ 712	
Dalhousie	847					847	
Dover	507					507	
Kingston	1,375					1,375	
Montreal	12,191	276				12,467	
Oakville	500	12,100				12,600	
Quebec	55,592	54,033	200			109,825	
Toronto	6,559	0,928				7,487	
Other Ports—Autres Ports.	1,400	122	76			1,598	
Totals	79,653	72,629	276			152,558	

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SPECIMENS—Imported from—ECHATILLONS—Importés					Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.	
Clifton	251	\$ 251					\$ 251	
Dalhousie	139	139					139	
Montreal	178	178	111				67	
Prescott	273	273					273	
Quebec	91	91	53				38	
Other Ports—Autres Ports	164	164					164	
Totals		1,096					932	
SLATE.								
Brantford		\$ 499					\$ 499	
Clifton		8					8	
Dover		769					769	
Montreal		613					613	
Pictou		25					25	
Totals		1,914					1,914	
STONE—UNWROUGHT.								
Coaticook		\$ 516					\$ 516	
Dover		800					800	
Montreal		4,225	30				4,183	112
Prescott		15,736					15,736	
Sarnia		349					349	
Toronto		1,365					1,365	
Other Ports—Autres ports		2,025	80				1,940	
Totals		29,576	115				29,349	112

STEREOTYPE BLOCKS—For Printing purposes.	BLOCS à STEREOTYPE—Pour l'usage de l'imprimerie.				
	Quantity	Value	Quantity	Value	Quantity
Bellefleur		\$ 143			
Hamilton		68			
Montreal		804			
Stratford		448			
Toronto		48			
Other Ports—Autres ports		105			
Totals		1,616			
SULPHUR AND BRIMSTONE.					
Hamilton		\$ 1,009			
Montreal		2,187			
Quebec		441			
Whitby		166			
Other Ports—Autres ports		52			
Totals		3,855			
TALLOW.					
Bellefleur	Lbs.	3,492			
Brown		17,334			
Clifton		38,774			
Dalhousie		44,807			
Goderich		19,820			
Hamilton		20,306			
Kingston		61,642			
Montreal		692,002			
Prescott		20,486			
Quebec		231,606			
Toronto		15,649			
Windsor		20,709			
Other Ports—Autres ports		61,705			
Totals		1,669,067			

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TEASELS—Imported from—CHARDONS & CARDER—Importés.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande-Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)	United States. Des Etats-Unis.		
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Brookville		101				101	
Cobolitz		107				107	
Hemlock		384				384	
Toronto		191				191	
Whitby		100				100	
Other Ports—Autres ports.....		188				188	
Totals		1,021				1,021	
TIMBER AND LUMBER OF ALL SORTS—Unmanufactured.							
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Amherstburgh		2,005				2,005	
Chatham		2,024				2,024	
Cornwall		2,447				2,447	
Dundee		10,383				10,383	
Gaspé & Outports, F. P.* Ports extérieurs		3,055	184	2,851		5,694	
Kingston		11,065				11,065	
Sarnia		17,960				17,960	
Windsor		10,207		441		9,763	3
Other Ports—Autres ports.....							3
Totals		65,720	184	3,292		62,241	
TIN AND ZINC, OR SPELTER.							
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Fort Erie		184				184	
Hamilton		600				600	
Montreal		10,996	415			11,411	
Quebec		664	10,568			11,232	488
Totals			664			1,185	
FERBLANC ET ZINC, OU SPELTER.							

TRENAILS.	Total Quantity.	Total Value.	ARBRES, ARBRISMAUX, BUIBES, &C.				Foreign Countries.
			Great Britain.	British Colonies.	United States.		
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Toronto		985	868			117	
Windsor		180				180	
Other Ports—Autres ports		251	58			193	
Totals		13,860	12,563			849	438
TREES AND SHRUBS, BUIBES, &C.							
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Brantford		1,449				1,449	
Brighton		1,496				1,496	
Chatham		3,954				3,954	
Clifton		12,668				12,668	100
Dalhousie		5,113	40			5,073	
Dunville		1,832				1,832	
Fort Erie		6,660				6,660	
Goderich		5,108				5,108	
Georgina		1,706				1,706	
Hamilton		4,727	49			4,678	
Hops		2,800	2			2,898	
London		10,277				10,277	
Montreal		1,762	322			916	24
Paris		1,450				1,450	
Sarnia		1,680				1,680	
Stanstead		2,119				2,119	
Toronto		11,823	203			11,615	
Windsor		2,209				2,209	
Woodstock		5,710				5,710	
Other Ports—Autres ports		10,892	291			10,051	50
Totals		95,125	1,412			93,539	174
GOURNABLES.							
		\$	\$	\$	\$	\$	\$
Kingston		689				689	
Quebec		1,090	495			595	
Totals		1,779	495			1,284	

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Frano.

No. 1.—STATEMENT OF IMPORTS.—Continued.—TABLEAU DES IMPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TURPENTINE—Other than Spirits of Turpentine—Imported from— —Autre que l'esprit de Térébenthine—Importée				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. Des Etats-Unis.	
Toronto.....		\$ 64	\$	\$	\$	\$ 64	
Totals.....		64				64	
TOBACCO—Unmanufactured.							
Hamilton.....	Lbs. 972,860	\$ 169,501	\$	\$	\$	\$ 169,501	
London.....	11,313	2,546				2,546	
Montreal.....	5,617,215	839,054				839,054	
Prescott.....	5,227	1,637				1,637	
Quebec.....	840,036	94,868				94,868	
Sarnia.....	9,100	1,025	235			1,025	
Toronto.....	1,280,150	208,559				208,559	
Windsor.....	55,729	7,184				7,184	
Other Ports—Autres ports.....	30,170	5,492				5,492	
Totals.....	8,801,900	1,329,866	235			1,327,810	1,821
TYPE METAL—In Blocks or Pigs. METAL—A caractères typographiques, en blocs ou en saumons.							
Hamilton.....		\$ 34	\$	\$	\$	\$ 34	
Totals.....		34				34	

VERNIS—Bright and Black.	VERNIS—Luisant et noir.			
	\$	\$	\$	\$
Dalhousie.....	81			81
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	45			45
Quebec.....	916	37	8	779
Totals.....	1,042	137	8	800
VEGETABLES.				
Chilton.....	\$ 1,239	\$	\$	\$ 1,239
Cornwall.....	1,200			1,200
Dundas.....	3,156			3,156
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	1,256	1,239		17
Hemmingford.....	1,079			1,079
Kingston.....	6,485			6,485
Montreal.....	9,505			9,505
Prescott.....	1,876	155	2,180	1,876
Quebec.....	3,015			3,015
Sarnia.....	3,653			3,653
Toronto.....	7,183			7,183
Windsor.....	1,528			1,528
Other Ports—Autres ports.....	10,533	624		9,909
Totals.....	52,008	155	4,043	47,729
WOOD—Of all kinds. BOIS—de toutes sortes.				
Cobourg.....	\$ 270	\$	\$	\$ 270
Montreal.....	6,176	79		6,097
Quebec.....	5,518	184	208	5,126
Sarnia.....	9,242			9,242
Toronto.....	9,229			9,229
Other Ports—Autres ports.....	705		94	611
Totals.....	22,140	263	302	21,575

f.p. denotes Free Ports—signifie Port Frée.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	WOOL—Imported from.—LAINES—Importée				Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Brockville	Lbs. 84,620	\$ 41,068	\$	\$	\$	\$	
Clifton	5,459	2,589			41,058		
Kingston	2,609	1,250			2,539		
Montreal	57,640	13,820	2,126		1,250		
Quebec	28,140	4,375			11,694		
Other Ports	4,667	2,565			4,375		
Totals	14,310	3,227			3,227		
Brockville	7,468	1,581			704		
Clifton	218,607	90,689			90,689		
Kingston	4,974	2,235			1,482		
Montreal	213,147	1,452			1,070		
Quebec	17,665	7,143			8,070		
Other Ports	3,296	1,698			7,143		
Totals	17,671	7,099			1,698		
Brockville	41,805	10,454			19,454		
Clifton	8,345	3,399			3,399		
Kingston	5,157	2,392			2,392		
Totals	730,880	275,074	64,983		203,858	1,233	
COIN AND BULLION.							
Clifton		\$	\$	\$	\$	\$	
Kingston		2,634,737			2,634,737		
Montreal		12,300			12,300		
Quebec		304,679			304,679		
Other Ports		949,959			949,959		
Totals		528,656			528,656		
Clifton		189,655			189,655		
Kingston		7,700			7,700		
Montreal		17,800			17,800		
Quebec		6,771	608		6,163		
Other Ports		4,652,287	608		4,651,679		
Totals		4,652,287	608		4,651,679		

FOREIGN REPRINTS OF BRITISH COPYRIGHTS.

REIMPRESSIONS ETRANGERES DE LIVRES ANGLAIS, SOUMIS A DES DROITS D'AUTEUR.

	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton	1,546				1,546
Hamilton	388				388
Kingston	379				379
Montreal	1,109				1,109
Quebec	254				254
Toronto	1,262				1,262
Other Ports	446				446
Totals	5,384				5,384

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and Amount entered for Consumption during the year 1863, (No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant des droits entrées pour la consommation, pendant l'année 1863,

ARTICLES.

ARTICLES.								
<i>Specific duties—Droits spécifiques.</i>								
1	25 cents per gall.—Whisky—(25 centins par gall.—Whiskey).....	Galls.						
2	10 cents per gall.—Oil—Coal, Kerosene & Petroleum—distilled, purified or refined—(10 centins par gall.—Huile—de charbon, kerosène et pétrole).....	“						
	Total Specific duties—(Total, droits spécifiques)							
<i>Specific and ad valorem—(Spécifiques et ad valorem.)</i>								
3	3 cts. lb. & 5 p. ct.—Coffee, green—(3 centins par lb. et 5 p. c.—Café, vert).....	Lbs.						
4	3 “ & 30 “ —Coffee, Ground or Roasted—(3 c. par lb. et 30 p. cent.—Café, moulu ou rôti) “	“						
5	3 “ & 15 “ —Confectionery—(3 centins par lb. et 15 pour cent.—Confitures) “	“						
6	3 “ & 15 “ —Sugar, refined—(3 centins par lb. et 15 pour cent.—Sucre, raffiné).....	“						
7	2 “ & 10 “ —Sugar, other than refined—(2 c. par lb. et 10 p. c.—Sucre, autre que raffiné).....	“						
8	5 “ gal. & 10 “ —Molasses—(5 c. par gal. et 10 p. cent.—Mélasse).....	Galls.						
9	4 “ lb. & 15 “ —Tea—(4 c. par lb. et 15 p. cent.—Thé).....	Lbs.						
	Total Specific and ad valorem—(Total, spécifiques et ad valorem)							
<i>100 per cent. ad valorem—(100 pour cent ad valorem.)</i>								
10	Gin—(Genièvre).....	Galls.						
11	Rum—(Rhum).....	“						
12	Spirits & Strong Waters, including Spirits of Wine & Alcohol—(Spiritueux et eaux fortes, y compris esprits de vin et alcool).....	“						
13	Cordials—(Cordiaux).....	“						
	Total 100 per cent. ad valorem—(Total 100 pour cent ad valorem)							
<i>40 per cent. ad valorem—(40 pour cent ad valorem.)</i>								
14	Cigars—(Cigares).....	Lbs.						
	Total 40 per cent. ad valorem—(40 pour cent ad valorem)							
<i>30 per cent. ad valorem—(30 pour cent ad valorem.)</i>								
15	Ale, Beer and Porter, in Casks—(Ale, bière et porter, en cercles).....	Galls.						
16	do do in Bottles—(Ale, bière et porter, en bouteilles).....	Doz						
17	Blacking—(Cirage).....	“						
18	Brandy—(Eau-de-vie).....	Galls.						
19	Cinnamon, Mace, and Nutmegs—(Cannelle, macis et muscade).....	Lbs.						
20	Spices, including Ginger, Pimento, and Pepper—Ground—(Épices, comprenant le gingembre, piment et poivre—moulus).....	“						
21	Packages—(Ballots).....	“						
22	Patent Medicines and Medicinal preparations—(Médicines patentées et préparations médicinales).....	“						
23	Snuff—(Tabac en poudre).....	Lbs.						
24	Soap—(Savon).....	“						
25	Starch—(Empois).....	“						
26	Tobacco, manufactured—(Tabac, fabriqué).....	“						
	Total 30 per cent. ad valorem—(Total 30 pour cent ad valorem)							

* The column of Duties represents the actual amounts received at the different Ports in this Province, (* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

of Duty Collected on the Principal Articles of British and Foreign Merchandise, and indicating from what Country imported, (perçus sur les principaux articles de marchandises britanniques et étrangères et indiquant de quel pays il ont été importés.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* Montant des droits.*
TOTAL DES IMPORTATIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES. DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States. Des Etats-Unis.]	Other Foreign Countries. D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	20,002	19,055	15,007	35	4,013		6,001 12
	99,686	42,567	60	61	42,446		9,881 30
		61,622	15,067	96	46,459		15,882 42
	1,112,078	170,101	43,337	6,554	1,357	100,846	18,007
	31,546	4,351	857	123		3,371	
	115,215	10,939	9,467	102		3,941	1,083
	612,000	41,831	22,947	326		18,386	172
	36,202,711	1,541,323	238,848	101,251	102,480	618,599	480,145
	1,583,139	288,178	94	44,775	23,360	145,152	74,797
	4,976,468	1,855,328	1,170,488	6,345		259,848	395,647
		3,900,705	1,486,038	159,476	127,197	1,155,143	972,851
	225,638	80,408	42,346	822		2,063	35,172
	42,148	19,168	11,242	2,497		971	1,227
	283	229	169			60	
	5,985	4,508	2,414			395	1,699
		104,308	56,171	3,319	3,231	3,489	38,098
	107,892	46,650	5,496	19		26,302	14,833
	81,004	13,232	3,713			9,516	3
	19,990	23,555	23,299	95		118	45
		3,935	2,197			1,738	
	86,374	134,432	21,312	1,279		4,704	107,137
	38,660	11,085	8,688	1		2,396	
	20,005	2,201	348	40		1,812	1
		15,845	6,505	60	463	540	8,277
		38,162	4,062	44		33,225	831
	27,361	6,128	9			6,119	
	408,030	29,165	19,057	677		5,553	3,578
	273,089	14,495	6,298	20		8,267	
	280,258	64,926	4,458	6,248		54,101	119
		357,161	99,856	8,462	463	123,389	119,991
							99,000 74

and includes fractions, but not the Duties on Goods imported into the Free Ports. (compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

25 per cent. ad valorem—(25 pour cent ad valorem.)

1	Manufactures of Leather—Boots and Shoes—(Produits manufacturés de cuir—Bottes et souliers).....	63,612	16,934	2,627	39,590	4,461	11,746 75	1
2	do do —Harness and Saddlery—(Produits do —Harnais et sellerie).....	11,078	4,596	141	6,341	.....	2,554 13	2
3	Clothing or Wearing Apparel, made by hand or Sewing Machine—(Hardes faites à la main ou au } moyen de machines à coudre).....	101,281	92,043	338	8,708	192	18,939 05	3

Total 25 per cent. ad valorem—(Total 25 pour cent ad valorem).....

20 per cent. ad valorem—(20 pour cent ad valorem.)

4	Bagatelle Boards & Billiard Tables, & furnishings—(Tables de bagatelle et de billard, et accessoires).....	12,548	553	.....	11,995	.....	2,509 85	4
5	Brooms and Brushes, of all kinds—(Balais et brosses de toute espèce).....	10,740	6,027	95	3,604	1,014	2,111 41	5
6	Cabinet Ware or Furniture—(Ebénisterie ou meubles).....	38,962	7,039	278	31,590	55	7,685 27	6
7	Candles—Tallow—(Chandelles—suif).....	5,518	2,767	366	2,385	.....	729 60	7
8	do and Tapers, other than Tallow—(Chandelle et bougies, autres que de suif).....	18,249	10,621	.....	4,516	3,112	3,607 15	8
9	Carpets and Hearth Rugs—(Tapis et paillassons).....	154,370	145,778	4	5,368	220	30,836 76	9
10	Carriages—(Voitures).....	35,397	888	.....	34,491	.....	7,023 40	10
11	Coach and Harness Furniture—(Fournitures de voiture et de sellerie).....	31,110	8,826	20	22,284	.....	6,221 65	11
12	Chandeliers, Girandoles, Gas Fittings—(Chandeliers, girandoles, appareils à gaz).....	7,404	4,401	.....	3,003	.....	1,480 74	12
13	Chicory—(Chicorée)..... Lbs.	13,141	7,555	.....	3,333	2,333	2,621 97	13
14	China-ware, Earthenware, and Crockery—(Porcelaine de Chine, poterie et faïence).....	222,953	206,277	881	12,355	3,460	43,479 08	14
15	Cider—(Cidre)..... Gall.	77,612	4,651	.....	4,257	.....	886 04	15
16	Clocks—(Horloges).....	25,968	1,775	.....	22,211	1,954	5,130 91	16
17	Cocoa and Chocolate—(Cacao et chocolat)..... Lbs.	20,166	3,123	194	1,859	31	613 63	17
18	Corriage—(Cordages).....	123,112	103,161	1,506	18,445	.....	22,436 64	18
19	Corks—(Bouchons de liège).....	25,137	6,569	.....	10,955	7,613	5,026 69	19
20	Cottons—(Cotons).....	4,264,025	4,153,913	8,116	90,400	11,591	840,850 67	20
21	Dried Fruits, and Nuts—(Fruits secs, et noix)..... Lbs.	180,691	81,791	2,343	49,113	47,442	35,546 77	21
22	Drugs, not otherwise specified—(Drogues, non autrement spécifiées).....	290,264	151,224	.....	43,412	5,628	39,988 33	22
23	Essences and Perfumery—(Essences et parfums).....	32,209	15,371	9	14,023	2,606	6,360 79	23
24	Fancy Goods and Millinery—(Marchandises de mode).....	360,450	240,683	233	55,477	34,016	71,987 90	24
25	Foreign Newspapers—(Journaux étrangers).....	17,433	67	.....	17,416	.....	3,496 83	25
26	Fireworks—(Pièces de feu d'artifice).....	2,637	.....	.....	2,637	.....	6,527 49	26
27	Gunpowder—(Poudre à tirer).....	28,932	21,915	378	6,129	510	4,736 26	27
28	Guns, Rifles, and Fire Arms of all kinds—(Fusils, carabines et armes à feu de toute espèce).....	9,077	5,402	135	3,518	22	1,549 56	28
29	Glass and Glass Ware—(Verre et verrerie).....	327,456	97,930	75	151,873	77,553	65,224 93	29
30	Hats, Caps, and Bonnets—(Chapeaux, casquettes et chapeaux de femme).....	217,062	129,031	44	78,759	9,228	42,866 91	30
31	Hat Plush—(Peluche pour chapeaux).....	2,449	1,579	.....	861	.....	487 86	31
32	Hay—(Poin)..... Tons.	1,389	10,693	.....	10,698	.....	2,046 47	32
33	Hops—(Houblon)..... Lbs.	153,990	23,852	4,122	19,760	.....	4,778 35	33
34	Hosiery—(Bonneterie).....	120,882	120,516	.....	291	75	23,982 67	34
35	Inks of all kinds, except Printing Ink—(Encre de toute espèce, excepté celle d'imprimerie).....	6,508	4,793	.....	1,715	.....	1,301 27	35
36	Iron and Hardware—(Fer et quincaillerie).....	1,352,344	844,516	3,649	490,862	13,317	265,361 71	36
37	Lumber or Plank, manufactured—(Bois de construction ou planches, fabriqués).....	4,566	.....	.....	4,566	.....	912 93	37
38	Leather—(Cuir).....	192,305	67,643	1,051	41,986	82,120	37,777 51	38
39	do —Sheep, Calf, Goat, and Chamois Skins—dressed—(Peaux de mouton, veau, chèvre et } chamois—préparées).....	5,295	2,327	.....	2,040	928	1,025 36	39
40	Linen—(Toile).....	446,676	435,059	.....	10,888	729	89,335 77	40
41	Locomotive Engines and Railroad Cars—(Locomotives et chars de chemin de fer).....	61,016	40,455	.....	20,561	.....	12,203 22	41
42	Macaroni and Vermicelli—(Macaroni et vermicelle)..... Lbs.	23,175	1,591	33	3,264	1,543	314 74	42
43	Manufactures of Marble—(Produits fabriqués de marbre).....	6,086	2,800	.....	.....	22	1,216 73	43
44	do of Caoutchouc or India Rubber or of Gutta Percha—(Produits fabriqués de caoutchouc } ou de gutta percha).....	43,120	26,062	.....	16,229	829	8,624 33	44

* The column of Duties represents the actual amounts received at all the ports in this Province, and
(* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

Amount of Duty Collected on, the Principal Articles.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* Montant des droits.*
TOTAL DES IMPORTATIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES. DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States. Des Etats-Unis.	Other Foreign Countries. D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
.....	63,612	16,934	2,627	.....	39,590	4,461	11,746 75
.....	11,078	4,596	141	.....	6,341	.....	2,554 13
.....	101,281	92,043	338	.....	8,708	192	18,939 05
.....	175,971	113,573	3,106	.....	54,639	4,653	33,239 93
.....	12,548	553	.....	.....	11,995	.....	2,509 85
.....	10,740	6,027	95	.....	3,604	1,014	2,111 41
.....	38,962	7,039	278	.....	31,590	55	7,685 27
.....	5,518	2,767	366	.....	2,385	.....	729 60
.....	18,249	10,621	.....	.....	4,516	3,112	3,607 15
.....	154,370	145,778	4	.....	5,368	220	30,836 76
.....	35,397	888	.....	.....	34,491	.....	7,023 40
.....	31,110	8,826	20	.....	22,284	.....	6,221 65
.....	7,404	4,401	.....	.....	3,003	.....	1,480 74
.....	13,141	7,555	.....	.....	3,333	2,333	2,621 97
.....	222,953	206,277	881	.....	12,355	3,460	43,479 08
.....	77,612	4,651	.....	.....	4,257	.....	886 04
.....	25,968	1,775	.....	.....	22,211	1,954	5,130 91
.....	20,166	3,123	194	.....	1,859	31	613 63
.....	123,112	103,161	1,506	.....	18,445	.....	22,436 64
.....	25,137	6,569	.....	.....	10,955	7,613	5,026 69
.....	4,264,025	4,153,913	8,116	.....	90,400	11,591	840,850 67
.....	180,691	81,791	2,343	.....	49,113	47,442	35,546 77
.....	290,264	151,224	.....	.....	43,412	5,628	39,988 33
.....	32,209	15,371	9	.....	14,023	2,606	6,360 79
.....	360,450	240,683	233	36	55,477	34,016	71,987 90
.....	17,433	67	.....	.....	17,416	.....	3,496 83
.....	2,637	.....	.....	.....	2,637	.....	6,527 49
.....	28,932	21,915	378	.....	6,129	510	4,736 26
.....	9,077	5,402	135	.....	3,518	22	1,549 56
.....	327,456	97,930	75	.....	151,873	77,553	65,224 93
.....	217,062	129,031	44	.....	78,759	9,228	42,866 91
.....	2,449	1,579	.....	.....	861	.....	487 86
.....	1,389	10,693	.....	.....	10,698	.....	2,046 47
.....	153,990	23,852	4,122	.....	19,760	.....	4,778 35
.....	120,882	120,516	.....	.....	291	75	23,982 67
.....	6,508	4,793	.....	.....	1,715	.....	1,301 27
.....	1,352,344	844,516	3,649	.....	490,862	13,317	265,361 71
.....	4,566	.....	.....	.....	4,566	.....	912 93
.....	192,305	67,643	1,051	.....	41,986	82,120	37,777 51
.....	5,295	2,327	.....	.....	2,040	928	1,025 36
.....	446,676	435,059	.....	.....	10,888	729	89,335 77
.....	61,016	40,455	.....	.....	20,561	.....	12,203 22
.....	23,175	1,591	33	.....	3,264	1,543	314 74
.....	6,086	2,800	.....	.....	.....	22	1,216 73
.....	43,120	26,062	.....	.....	16,229	829	8,624 33

includes Fractions, but not duties on goods imported into the Free Ports.
compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

20 per cent. ad valorem.—Continued.—(20 pour cent ad valorem.—Suite.)

1	Manufactures of Fur, or of which Fur is principal part—(Produits fabriqués de fourrures ou dans lesquels la fourrure est la principale partie).....	\$	23,101					
2	do of Hair—(Produits fabriqués de crin).....	\$	11,294					
3	do of Papier Maché—(Produits fabriqués de papier mâché).....	\$	1,495					
4	do of Grass, Osier, Palm-Leaf, Straw, Whalebone, or Willow—(Produits fabriqués d'herbe, d'osier, de feuille de palmier, paille, baleine, ou de saule).....	\$	67,695					
5	do of Bone, Shell, Horn, Pearl, Ivory—(Produits fabriqués d'os, d'écaille, corne, nacre de perle, ivoire).....	\$	9,745					
6	do of Gold, Silver, or Electro-plate, Argentine, Albata, and German Silver, and Plated and Gilded Ware, of all kinds—(Produits fabriqués d'or, d'argent ou électro-plaqué, maillechort (argentine,) d'alabette et d'argent allemand, et vaisselle plaquée et dorée, de toute espèce).....	\$	69,002					
7	do of Brass or Copper—(Produits fabriqués de cuivre jaune ou rouge).....	\$	26,890					
8	do of Leather, or imitation of Leather—(Produits fabriqués de cuir ou imitation de cuir).....	\$	90,395					
9	do of Varnish, other than Bright and Black—(Produits fabriqués de vernis autre que le luisant et le noir).....	\$	19,117					
10	do of Wood, not elsewhere specified—(Produits fabriqués de bois, non énumérés ailleurs).....	\$	77,686					
11	Mowing, Reaping, and Threshing Machines—(Faucheuses, moissonneuses et machines à battre).....	\$	8,235					
12	Musical Instruments, including Musical Boxes and Clocks—(Instruments de musique, y compris les boîtes et horloges à musique).....	\$	102,380					
13	Mustard—(Moutarde)..... Lbs.	\$	171,120					
14	Other Machinery—(Autres machines).....	\$	24,620					
15	Oil Cloths—(Etoffes cirées).....	\$	156,785					
16	Oils, in any way rectified or prepared—(Huiles clarifiées ou préparées)..... Galls.	\$	44,230					
17	Opium.....	\$	481,371					
18	Packages—(Ballots).....	\$	448					
19	Paints and Colors—(Peintures et couleurs).....	\$	8,673					
20	Paper—(Papier).....	\$	131,441					
21	Paper Hangings—(Tapisseries).....	\$	87,877					
22	Parasols and Umbrellas—(Parasols et parapluies).....	\$	60,838					
23	Playing Cards—(Cartes à jouer).....	\$	22,472					
24	Pickles and Sauces—(Conserves au vinaigre et sauces).....	\$	10,629					
25	Preserved Meats, Poultry, Fish & Vegetables, etc.—(Légumes, viandes, volailles et poisson, marinés, etc.).....	\$	31,239					
26	Printed, Lithographed or Copper Plate Bills, &c., Advertising Pamphlets—(Affiches imprimées, lithographiées, ou en taille douce, etc., pamphlets d'annonces).....	\$	18,381					
27	Silks, Satins, and Velvets—(Soie, satin et velours).....	\$	11,118					
28	Spices, including Ginger, Pimento and Pepper—Unground—(Epices, comprenant le gingembre, piment et poivre non moulus)..... Lbs.	\$	702,436					
29	Stationery—(Papeterie).....	\$	690,386					
30	Steam Engines—other than Locomotive—(Engins à vapeur—autres que des locomotives).....	\$	151,553					
31	Small Wares—(Merceris).....	\$	5,289					
32	Tobacco Pipes—(Pipes).....	\$	628,009					
33	Toys—(Bimbeloterie).....	\$	16,133					
34	Vinegar—(Vinaigre)..... Galls.	\$	19,655					
35	Wine of all kinds, in Casks—(Vins de toute espèce en cercles).....	\$	152,751					
36	do do in Bottles—(do do en bouteilles)..... Doz.	\$	331,017					
37	Woolens—(Lainages).....	\$	12,739					
38	Unenumerated Articles—(Articles non énumérés).....	\$	4,174,795					
	Total 20 per cent. ad valorem—(Total 20 pour cent ad valorem).....	\$	192,752					

* The Column of Duties represents the actual amounts received at all the Ports in this Province, and
(* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

Amount of Duty Collected on, the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* — Montant des droits.*
TOTAL DES IMPORTATIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES. — DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States. Des Etats-Unis.	Other Foreign Countries. — D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	23,101	18,977	2,106		4,464	2,554	5,603 42
	11,294	5,688			5,606		2,258 75
	1,495	1,372			123		298 93
	67,695	50,480			13,935	3,230	13,539 34
	9,745	4,692			5,053		1,919 02
	69,002	57,647			8,614	2,741	13,800 52
	26,890	3,690	13		23,196		5,376 91
	90,395	29,371	123		20,384	40,517	18,078 87
	19,117	3,274			15,843		3,824 16
	77,686	4,322	2,269		70,535	540	15,002 64
	8,235	289			7,946		1,647 10
	102,380	6,886	30		83,893	11,571	20,404 55
	171,120	23,607	11		1,002		4,898 31
	156,785	13,464			142,777	544	31,276 93
	44,230	27,777	996		15,457		8,342 71
	481,371	213,561	132		68,325	14,448	42,010 42
		448			448		89 68
	8,673	2,420	3		6,106	144	1,733 23
	131,441	97,106	275		33,985	75	25,857 16
	87,877	65,220	9		20,806	1,826	17,558 36
	60,838	34,773	25		26,043	13	12,131 96
	22,472	22,425	1		46		4,493 85
	10,629	6,451	8		763	3,415	2,125 62
	31,239	28,972			1,715	544	6,174 34
	18,381	4,616	579	498	7,163	5,525	3,671 82
	11,118	2,298			8,820		2,223 73
	702,436	663,797	155		7,788	30,896	140,359 53
	690,386	56,503	30,604	17	24,906	890	11,211 07
	151,553	99,555	70		45,514	6,414	30,103 06
	5,289				5,289		1,057 94
	628,009	531,758	1		91,743	4,507	125,346 96
	16,133	10,424	32		829	4,848	3,178 72
	19,655	6,038	3		9,316	4,298	3,924 72
	152,751	20,401	56		7,500	11,732	3,952 71
	331,017	253,691	34,533	2,238	17,897	149,023	50,088 09
	12,739	45,833	16,117	314	6,593	22,609	8,652 24
	4,174,795	4,096,572	1,890		34,788	41,545	826,849 64
	192,752	68,909	2,667		18	2,007	53,289 66
	16,251,799	13,220,033	33,433	640	2,323,481	674,212	3,209,333 42

includes fractions, but not Duties on Goods imported into the Free Ports.
compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

15 per cent. ad valorem—(15 pour cent ad valorem.)

1 Book, Map, and News Printing Paper—(Papier pour livres, cartes, et pour imprimer les journaux) ...

10 per cent. ad valorem—(10 pour cent ad valorem.)

2 Anchors—6 cwt. and under—(Ancres de 6 quintaux et au-dessous)

3 Books Printed, Periodicals and Pamphlets—Editions of which are printed in Canada—(Livres imprimés, feuilles périodiques et pamphlets—desquels des éditions sont imprimées en Canada).....

4 Brass in Bars, Rods, or Sheets—(Cuirre jaune en barres, en baguettes ou en feuilles)

5 Brass or Copper Wire, and Wire Cloth—(Fil de cuivre ou de laiton et tissu métallique)

6 Copper in Bars, Rods, Bolts, or Sheets—(Cuirre rouge en barres, en baguettes, ou en feuilles).....

7 Copper, Brass, or Iron Tubes, and Piping, when drawn—(Cuirre rouge, jaune, tubes en fer et tuyaux)

8 Cotton Candle Wick—(Coton à mèche)

9 do Yarn and Warp—(Coton filé et en chaîne)

10 Engravings and Prints—(Gravures et empreintes)

11 Jewellery and Watches—(Bijouterie et montres)

12 Iron—Canada Plates and Tinned Plates—(Fer—Tôle du Canada et ferblanc)

13 do Galvanized and Sheet—Fer—(Galvanisé et en feuilles)

14 do Wire, Nail, and Spike Rod—(Fer—Fil de, en baguettes, pour clous et chevilles).....

15 do Bar, Rod, or Hoop—(Fer—En barre, en baguettes ou en cercles)

16 do Hoop or Tire for Locomotive Wheels, bent and welded—(Fer—En cercles, ou bandages pour }
roues de locomotive, courbés et soudés).....

17 do Boiler Plate—Fer—(Tôle laminée).....

18 do Railroad Bars, wrought Iron Chairs and Spikes—(Fer—Barres pour chemins de fer, coussinets }
en fer forgé, et chevilles)

19 do Rolled Plate—(Fer—Tôle laminée.)

20 Lead in Sheet—(Plomb en feuilles)

21 Litharge.....

22 Locomotive and Engine Frames, Cranks, Crank Axles, Railway-Car and Locomotive Axles, Piston }
Rods, Guide and Slide Bars, Crank Pins, Connecting Rods—(Châssis, manivelles, essieux, }
moteurs de locomotives et machines, essieu de chars et de locomotives, tiges de piston, do de }
tiroir, glissières, tourillons de manivelles).....

23 Maps, Charts and Atlases—(Cartes, cartes marines et atlas)

24 Medicinal Roots—(Racines médicinales).....

25 Phosphorus—(Phosphore)

26 Plaster of Paris and Hydraulic Cement, ground and calcined—(Plâtre de Paris et ciment hydraulique, }
moulu et calciné)

27 Red Lead—White Lead—dry—(Rouge et blanc de plomb, secs)

28 Sails, ready made—(Voiles toutes faites)

29 Silk Twist, for Hats, Boots and Shoes—(Cordons de soie pour chapeaux, bottes et souliers).....

30 Steamboat and Mill Shafts and Cranks, forged in the rough—(Bielles, arbres et manivelles ébauchées }
de bateau-à-vapeur et de moulins).....

31 Steel, wrought or cast—(Acier, battu ou coulé)

32 Straw, Tuscan and Grass fancy Plaits—(Ouv. tressés de fiant, en paille, en paille d'Italie et en herbe.)

33 Spirits of Turpentine—(Esprits de térébenthine)

34 Tin, granulated or bar—(Etain, granulé ou en barres)

35 Zinc or Spelter in sheet—(Zinc ou Spelter en feuilles)

Total 10 per cent. ad valorem—(Total 10 pour cent ad valorem)

Amount of Duty Collected on, the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* Montant de droit.*
TOTAL DES IMPORTA- TIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities.	Total value.	Great Britain.	BRITISH COLONIES. DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States.	Other Foreign Countries.	
Quantités.	Valeur totale.	De la Grande- Bretagne.	North America. (De l'Amé- rique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occiden- tales.)	Des Etats- Unis.	D'autres pays étrangers.	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1	Book, Map, and News Printing Paper—(Papier pour livres, cartes, et pour imprimer les journaux) ...	3,120	641		1,022	1,457	467 74
2	Anchors—6 cwt. and under—(Ancres de 6 quintaux et au-dessous)	3,580	3,445	61			305 36
3	Books Printed, Periodicals and Pamphlets—Editions of which are printed in Canada—(Livres imprimés, feuilles périodiques et pamphlets—desquels des éditions sont imprimées en Canada).....	755	545		210		75 41
4	Brass in Bars, Rods, or Sheets—(Cuirre jaune en barres, en baguettes ou en feuilles)	4,511	3,063		1,448		450 95
5	Brass or Copper Wire, and Wire Cloth—(Fil de cuivre ou de laiton et tissu métallique)	5,924	4,255		1,669		553 75
6	Copper in Bars, Rods, Bolts, or Sheets—(Cuirre rouge en barres, en baguettes, ou en feuilles).....	110,237	102,141		8,096		10,918 07
7	Copper, Brass, or Iron Tubes, and Piping, when drawn—(Cuirre rouge, jaune, tubes en fer et tuyaux)	32,403	25,850		6,553		3,240 32
8	Cotton Candle Wick—(Coton à mèche)	40,055	10,367		29,688		4,004 05
9	do Yarn and Warp—(Coton filé et en chaîne)	45,721	26,403	312	19,006		4,503 76
10	Engravings and Prints—(Gravures et empreintes)	12,178	3,554		7,719	905	1,218 17
11	Jewellery and Watches—(Bijouterie et montres)	171,810	86,685	1	36,663	48,461	17,163 94
12	Iron—Canada Plates and Tinned Plates—(Fer—Tôle du Canada et ferblanc)	299,061	296,149		2,912		29,843 68
13	do Galvanized and Sheet—Fer—(Galvanisé et en feuilles)	59,176	55,650	4	3,522		5,895 80
14	do Wire, Nail, and Spike Rod—(Fer—Fil de, en baguettes, pour clous et chevilles).....	65,578	61,487		4,091		6,558 73
15	do Bar, Rod, or Hoop—(Fer—En barre, en baguettes ou en cercles)	725,509	706,334	152	18,933	40	72,260 05
16	do Hoop or Tire for Locomotive Wheels, bent and welded—(Fer—En cercles, ou bandages pour } roues de locomotive, courbés et soudés).....	33,604	26,431		7,173		3,360 47
17	do Boiler Plate—Fer—(Tôle laminée).....	38,048	35,452		2,596		3,797 78
18	do Railroad Bars, wrought Iron Chairs and Spikes—(Fer—Barres pour chemins de fer, coussinets } en fer forgé, et chevilles)	36,597	24,595		12,002		3,650 70
19	do Rolled Plate—(Fer—Tôle laminée.)	7,716	7,251		465		771 62
20	Lead in Sheet—(Plomb en feuilles)	18,686	18,375	15	296		1,850 70
21	Litharge.....	2,111	1,457		654		211 06
22	Locomotive and Engine Frames, Cranks, Crank Axles, Railway-Car and Locomotive Axles, Piston } Rods, Guide and Slide Bars, Crank Pins, Connecting Rods—(Châssis, manivelles, essieux, } moteurs de locomotives et machines, essieu de chars et de locomotives, tiges de piston, do de } tiroir, glissières, tourillons de manivelles).....	17,190	7,107		10,083		1,719 09
23	Maps, Charts and Atlases—(Cartes, cartes marines et atlas)	12,091	727		11,346	18	1,209 03
24	Medicinal Roots—(Racines médicinales).....	6,718	4,053		2,651	14	672 04
25	Phosphorus—(Phosphore)	2,282	716		1,566		228 16
26	Plaster of Paris and Hydraulic Cement, ground and calcined—(Plâtre de Paris et ciment hydraulique, } moulu et calciné)	7,671	696		6,975		766 80
27	Red Lead—White Lead—dry—(Rouge et blanc de plomb, secs)	27,793	25,866		1,927		2,779 49
28	Sails, ready made—(Voiles toutes faites)	4,326	2,965	1,034	327		164 04
29	Silk Twist, for Hats, Boots and Shoes—(Cordons de soie pour chapeaux, bottes et souliers).....	22,954	21,772		1,182		2,295 45
30	Steamboat and Mill Shafts and Cranks, forged in the rough—(Bielles, arbres et manivelles ébauchées } de bateau-à-vapeur et de moulins).....	1,926	500		1,426		192 64
31	Steel, wrought or cast—(Acier, battu ou coulé)	152,259	143,966	62	8,231		15,201 14
32	Straw, Tuscan and Grass fancy Plaits—(Ouv. tressés de fiant, en paille, en paille d'Italie et en herbe.)	1,920	1,920				192 01
33	Spirits of Turpentine—(Esprits de térébenthine)	13,913	26,312	7,912	18,400		2,627 42
34	Tin, granulated or bar—(Etain, granulé ou en barres)	3,168	1,887		1,281		3,162 11
35	Zinc or Spelter in sheet—(Zinc ou Spelter en feuilles)	31,680	8,239	2	873	22,566	3,166 80
	Total 10 per cent. ad valorem—(Total 10 pour cent ad valorem)	2,031,550	1,727,815	1,643	230,088	72,004	202,169 59

*The Column of Duties represents the actual amounts received at all the Ports in this Province, and

(*La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province,

includes fractions, but not Duties on Goods imported into the Free Ports.
y compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les Ports Francs.

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

FREE GOODS.

1	Acids of every description, except Vinegar—(Acides de toute espèce excepté le vinaigre).....						
2	Alum—(Alun).....	80,294	21,433		58,861		
3	Anatomical Preparations—(Préparations anatomiques).....	3,813	3,654	3	156		
4	Anchor, weighing over 6 cwt—(Ancres pesant au-dessus de 6 quintaux).....	5,193			5,193		
5	Animals—Horses—(Animaux—Chevaux).....	23,902	23,364	70	468		
6	Horned Cattle—(Bêtes à cornes).....	1,788	141,387	40	80	141,267	
7	Sheep—(Moutons).....	7,258	191,922	800	30	191,092	
8	Pigs—(Cochons).....	7,230	36,365			36,365	
9	Other Animals—(Autres animaux).....	19,085	151,212	80		151,132	
10	Poultry, and Fancy Birds—(Volailles et oiseaux de cage).....		1,052	73		979	
11	Antimony—(Antimoine).....		4,801	144	3	4,654	
12	Articles for the public uses of the Province—(Articles pour le service public de la province).....		685	570		115	
13	Articles imported by, and for the use of, The Governor General—(Articles importés par et pour } l'usage du gouverneur-général).....	68,626	16,860			51,302	464
14	Articles for the use of Foreign Consuls—(Articles pour l'usage de consuls étrangers).....	1,879	1,824			55	
15	Ashes—Pearl—(Alcalis—Perlasse).....	55	45				10
16	do Pot—(Aleulis—Potasse).....	28	764	42		722	
17	Bark, Berries, Nuts and Vegetables, Woods and Drugs—used solely in dyeing—(Ecorce, baies, noix } et végétaux, bois et drogues, servant uniquement à teindre).....	474	16,827			16,827	
18	Bark, Tanners'—(Tan).....		88,474	17,364	3	69,176	1,931
19	Bibles, Testaments, Prayer Books, and Devotional Books—and Printed Books not elsewhere specified } (Bibles, testaments, livres de prières, et livres de dévotion—et livres impr. non énumérés ailleurs).....	6,851	181			6,670	
20	Bleaching Powders—(Poudre à blanchir).....	455,941	154,919	113		281,523	19,386
21	Bolting Cloths—(Tissus pour tamis).....	12,166				3,267	
22	Borax.....	9,812	1,059			8,753	
23	Bookbinder's Tools and Implements—(Outils et instruments de relieurs).....	3,790	3,740			50	
24	Bristles—(Soies de cochon).....	666				666	
25	Broom Corn—(Millet à balai).....	15,679	3,052			12,627	
26	Busts, Casts, and Statues—(Bustes, empreintes et statues).....	34,987				34,987	
27	Burrstones and Grindstones, wrought and unwrought—(Pierres à meule et à aiguiser, ouvrées ou non) Butter—(Beurre).....	21,575	7,293			12,459	1,823
28	Burrstones and Grindstones, wrought and unwrought—(Pierres à meule et à aiguiser, ouvrées ou non) Butter—(Beurre).....	16,555	1,328	452		13,795	980
29	Biscuit and Bread from Great Britain and B.N.A. Provinces—(Biscuit et pain de la Grande-Bretagne } et des provinces de l'A. B. du N).....	652,587	97,975	777		97,171	27
30	Cocoa Paste from Great Britain and B. N. A. Provinces—(Pâte de cacao de la Grande-Bretagne et } des prov. de l'A. B. du N).....		2,406	811	1,539	56	
31	Cabinets of Coins—(Cabinets de monnaies).....		462	462			
32	Cables—Iron Chain over 2 of an inch diameter—(Cables—chaînes de fer de plus de 2 de pes. de diamèt) do—Hemp and Grass—(Cables de chanvre et d'herbe).....	44,732	42,884	200		1,648	
33	Caoutchouc or India Rubber and Gutta Percha, unmanufactured—(Caoutchouc et gutta perch non manu) Carriages, and Vehicles of Travellers, &c—(Voitures de voyageurs, etc).....	4,547	4,150	116		281	
34	Cement—Marine or Hydraulic, unground—(Ciment—marin ou hydraulique, non moulu).....	40,033	4,367			34,391	1,275
35	Cheese—(Fromage).....	104,586				104,586	
36	Cigars—(Cigares).....	604	5			599	
37	Cigars—(Cigares).....	3,207,344	303,395	8,560	46	294,327	462
38	Silver or Platedware, Chinaware and Glassware, and Table Linen—for Officers' Mess—(Vaisselle } d'argent ou plaquée, porcelaine et verrerie, pour l'ordinaire des officiers militaires).....	3,353	678			2,555	120
39	Spirits, Wines and Malt Liqueurs—for Officers' Mess—(Vins, spiritueux et liqueurs fermentées pour } l'ordinaire des officiers).....	2,223	2,083			140	
40	Coal and Coke—(Charbon et coke).....	26,052	27,120	40		4,540	4,352
41	Coal and Coke—(Charbon et coke).....	238,394	936,239	379,703	7,690	548,846	

* The Column of Duties represents the actual amounts received at all the Ports in this Province, and
(* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

Amount of Duty Collected on, the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* — Montant des droits.*
TOTAL DES IMPORTATIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities.	Total Value.	Great Britain.	BRITISH COLONIES.		United States.	Other Foreign Countries.	
Quantités.	Valeur totale.	De la Grande Bretagne.	North America.	West Indies.	Des Etats-Unis.	D'autres pays étrangers.	
			(De l'Amérique du Nord.)	(Des Indes Occidentales.)			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	80,294	21,433			58,861		
	3,813	3,654	3		156		
	5,193				5,193		
	23,902	23,364	70		468		
	1,788	141,387	40	80	141,267		
	7,258	191,922	800	30	191,092		
	7,230	36,365			36,365		
	19,085	151,212	80		151,132		
		1,052	73		979		
		4,801	144	3	4,654		
		685	570		115		
	68,626	16,860			51,302	464	
	1,879	1,824			55		
	55	45				10	
	28	764	42		722		
	474	16,827			16,827		
		88,474	17,364	3	69,176	1,931	
	6,851	181			6,670		
	455,941	154,919	113		281,523	19,386	
	12,166				3,267		
	9,812	1,059			8,753		
	3,790	3,740			50		
	666				666		
	15,679	3,052			12,627		
	34,987				34,987		
	21,575	7,293			12,459	1,823	
	16,555	1,328	452		13,795	980	
	652,587	97,975	777		97,171	27	
		2,406	811	1,539	56		
		462	462				
	44,732	42,884	200		1,648		
	4,547	4,150	116		281		
	40,033	4,367			34,391	1,275	
	104,586				104,586		
	604	5			599		
	3,207,344	303,395	8,560	46	294,327	462	
		3,353	678		2,555	120	
	2,223	2,083			140		
		26,052	27,120	40	4,540	4,352	
	238,394	936,239	379,703	7,690	548,846		

includes Fractions, but not duties on goods imported into the Free Ports.
compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

Free Goods—Continued—(Articles francs de droits—Suite.)

1	Clothing and Arms for Military—(Vêtements et armes pour l'armée).....	
2	Commissariat and Ordnance Stores—(Provisions pour le commissariat et l'ordonnance).....	
3	Corkwood, or Bark of the Corkwood Tree—(Liège ou écorce de l'arbre à liège).....	
4	Cotton and Flax Waste—(Déchets de coton et de chanvre).....	
5	Cotton Wool—(Coton en rame).....	
6	Cream of Tartar, in crystals—(Crème de tartre cristallisée).....	
7	Diamonds and precious Stones—(Diamants et pierres précieuses).....	
8	Donations for Charitable purposes—(Dons).....	
9	Drain Tiles—for Agricultural purposes—(Tuiles pour les fins de l'agriculture).....	
10	Drawings—(Dessins).....	
11	Earths, Clays, Sand, and Ochres—(Terres, ocres, sable et argiles).....	Doz.
12	Eggs—(Œufs).....	
13	Emery—Emery, Glass, and Sand Paper—(Emeri, papier à l'émeri, à verre, et sablé).....	
14	Farming Utensils and Implements—when specially imported for encouragement of Agriculture— (Instruments d'agriculture, spécialement importés pour l'encouragement de l'agriculture).....	
15	Felt Hat-bodies, and Hat Felts—(Formes de chapeaux de feutre, et feutre pour chapeaux).....	
16	Flax, Hemp, and Tow—undressed—(Lin, chanvre et étoupe—non préparés).....	
17	Firewood—(Bois de corde).....	
18	Fire-Brick and Clay—(Briques réfractaires et argile).....	Cords.
19	Fish—Fresh—(Poisson—frais).....	
20	do Salt—(Poisson—salé).....	
21	do Oil—Crude—(Poisson—huile de—crue).....	Galls.
22	do Products of—unmanufactured—(Poisson—produit du—non-manufacturé).....	
23	Fishing Nets, and Seines, Hooks, Lines, & Twines—(Filets de pêche, seines, hameçons, lignes et fil à rets).....	
24	Fruit, Green—(Fruits verts).....	
25	do Dried—from United States only—(Fruits secs—des États-Unis seulement).....	
26	Furs and Skins, Pelts or Tails, undressed—(Fourrures et peaux, pelleteries ou queues non-préparées).....	
27	Flour—(Farine).....	Bbls.
28	Grains—Barley and Rye—(Orge et seigle).....	Bus.
29	Bran and Shorts—(Son et son gras).....	
30	Buckwheat—(Blé-sarrasin).....	Bus.
31	Oats—(Avoine).....	
32	Beans and Pease—(Fèves et pois).....	
33	Indian Corn—(Blé-d'Inde).....	
34	Wheat—(Blé).....	
35	Meal of the above Grains—(Farine des grains ci-dessus).....	Bbls.
36	Gems and Metals—(Pierres précieuses et médailles).....	
37	Gold Beaters' Brim Moulds and Skins—(Chauderets et peaux pour les batteurs d'or).....	
38	Grease and Scraps—(Graisse et grillons).....	
39	Gravels—(Gravier).....	
40	Gypsum or Plaster of Paris, ground or unground, but not calcined—(Gypse ou plâtre de Paris, brut) ou moulu, et non calciné).....	
41	Hair—Angola, Goat, Thibet, Horse or Mohair, unmanufactured—(Crin d'Angola, de chèvre, de Thibet, de cheval ou de chèvre de Turquie, non manufacturé).....	
42	Hay and Straw—the produce of B. N. A. Provinces—imported direct therefrom—(Paille et foin— produit des provinces de l'Amérique Britannique du Nord—importés directement d'icelles).....	
43	Hops—(Houblon).....	
44	Hides and Horns—(Peaux vertes et cornes).....	

* The column of Duties represents the actual amounts received at all the ports in this Province, and
(* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

Amount of Duty Collected on, the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	FROM WHAT COUNTRY IMPORTED. DE QUEL PAYS IMPORTES.					Amount of Duty.* Montant des droits.*
		Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES. DES COLONIES BRI- TANNIQUES.		United States. Des États- Unis.	Other Foreign Countries. D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amé- rique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occiden- tales.)			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
	267,142	255,709	3,000		8,433		1
	1,468	623			845		2
	300	273			5	22	3
	46,130	17,874			28,256		4
	120,753	90,825			29,928		5
	12,132	5,308	1		3,062	3,811	6
	668	365			303		7
	74	40			34		8
	77				77		9
	22,044	12,193			9,628	223	10
	6,386	2,393			3,993		11
	4,711	25	32		4,654		12
	6,291	988			5,303		13
		213			213		14
		1,322			6,257		15
	160,705	80,438	180		75,464	4,623	16
	36,599				36,599		17
	14,447	3,968	43		10,436		18
	151,359	5	32,136		119,218		19
	203,359	6,392	147,208		49,352	407	20
	182,418	159,514	47,229		112,285		21
					168		22
	49,468	41,530	1,848		6,093	26	23
	382,297	669	190		379,170	2,260	24
	71,895				71,945		25
	135,744	56,871	5,838		61,896	11,139	26
	918,179	480	19,618		898,029	47	27
	75,794		6		75,793		28
	2,418				2,418		29
	714	407			407		30
	42,614	18,468	4	827	17,637		31
	4,303	3,316	211	190	2,820	95	32
	1,762,142	975,014			975,014		33
	4,210,942	3,988,575	54		3,988,521		34
	10,787	28,946	180	163	28,603		35
		864	749		55	160	36
		254	167		117		37
		20,761	480		20,281		38
		2,155			2,155		39
	16,825	240	2,756		18,829		40
							41
	4,888				4,888		42
							43
							44
	902	54	54				45
	798,426	5,395	379		784,951	7,701	46

and includes fractions, but not Duties on Goods imported into the Free Ports.
compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

Free Goods.—Continued.—(Articles francs de droits.—Suite.)

Quantities.	Total Value.	Great Britain.	BRITISH COLONIES: DES COLONIES BRITANNIQUES.	United States.	Other Foreign Countries.	Amount of Duty.*
Quantités.	Valeur totale.	De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	Des Etats-Unis.]	D'autres pays étrangers.	Montant des droits.*
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1 Indigo.....	38,198	34,050		1,324	2,824	1
2 Junk and Oakum—(Vieux cordage et étoupe).....	46,581	11,732	2,908	31,911	30	2
3 Lard—(Saindoux).....	925,917	82,032	108	81,757		3
4 Lime—From British American Provinces only—(Chaux des provinces de l'Amér. Britan. seulement.) Bbls	9	9	167			4
5 Manilla Grass, Sea Grass, and Mosses, for Upholstery purposes—(Herbe de Manille, herbe de mer } et mousses, pour les tapissiers).....	7,572	2,595	10	4,967		5
6 Manures—(Engrais).....	7,848			7,848		6
7 Marble in blocks or slabs—unpolished—(Marbre en blocs ou en pièces plates, non polies).....	33,841	20		31,727	2,094	7
8 Meats, Fresh, Smoked, and Salt—(Viandes, fraîches, fumées et salées).....	184,078	1,247,581	3,221	4,533	1,238,933	8
9 Military and Naval Stores—(Munitions pour la marine et l'armée).....	692,566	691,009		1,557		9
10 Models—(Modèles).....	3,768	57		3,701		10
11 Musical Instruments for Military Bands—(Instruments de musique pour les corps de musique militaire)	2,670	1,175		1,493	2	11
12 Nitre or Saltpetre—(Nitre ou salpêtre).....	18,286	16,965	1	1,320		12
13 Oil Cake, or Linseed Cake—(Tourteaux de lin).....	30,379			30,379		13
14 Oils—Cocoanut, Pine and Palm—in their crude, unrectified, or natural state—(Huiles—Beurre } de cacao, résine de pin et huile de palmier, crues, non rectifiées, ou à l'état naturel).....	223,423	85,227	2,085	83,142		14
15 Ores of all kinds of Metals—(Minerais de toute espèce).....	12,531			12,505	26	15
16 Osiers, or Willow, for Basket-makers' use—(Branches d'osier ou de saule, pour la confection de paniers)	135			135		16
17 Packages—(Colis).....	21,001	35	34	20,932		17
18 Philosophical Instruments and Apparatus—Globes—(Instruments et appareils de physique et globes)	4,834	3,258		1,576		18
19 Pig Iron, Pig Lead, and Pig Copper—(Fer, plomb et cuivre rouge, en saumons).....	25,912	405,084	330,971	10	68,367	19
20 Pitch and Tar—(Brai et goudron).....	5,085	19,960	7,853	641	11,158	20
21 Printing Ink and Printing Presses—(Encre et presses à imprimer).....	30,382	331		30,051	308	21
22 Rags—(Guenilles).....	26,734	15,376	25	11,333		22
23 †Railway Cars and Trucks—(Chars pour chemins de fer et camion).....	4,845			4,845		23
24 Resin and Rosin—(Résine et colophane).....	3,650	63,487		36,376		24
25 Rice—(Riz).....	4,114,536	124,009	934	84	1,185	25
26 Sail Cloth—(Toile à voile).....	115,568	106,677	14	8,877		26
27 Sal Ammoniac—Sal Soda—Soda Ash—(Sel ammoniac—Sel de soude et cendre de soude).....	67,522	62,771	12	4,739		27
28 Salt—(Sel).....	2,333,375	455,709	222,908	8,897	200,672	28
29 Scrap Brass—(Cuivre de rebut).....	1,334			1,334	23,232	29
30 Scutching Machines—(from 28th Oct. to 31st Dec.—(Machines à brayer—du 28 oct. au 31 déc).....	1,157			1,157		30
31 Seeds, for Agricultural, Horticultural, or Manufacturing purposes only—(Graines, seulement pour } des fins agricoles, horticoles ou pour fabriquer).....	123,297	30,816	8	87,545	4,928	31
32 Settler's Goods—(Effets de colon).....	776,793	280,262	1,187	580	465,949	32
33 Ship's Water Casks in use—(Futaillles à eau pour les navires).....	324	5			319	33
34 do Block's, Binnacle Lamps, Bunting, Sail-Canvas Nos. 1 to 6, Compasses, Cordage, Dead Eyes, } Dead Lights, Deck Plugs, Shackles, Sheaves, Signal Lamps, Travelling Trucks—(Poulies de } navire, lampes d'habitation, étamine, toiles à voile Nos. 1 à 6, compas, cordage, caps- } demoutons, faux sabords, tampons de pont, anneaux de fer, roues de poulies, lampes à signaux, } margouilllets).....	79,683	72,629	276	5,974	804	34
35 Specimens—(Echantillons).....	1,096	164		932		35
36 Slate—(ardoise).....	1,914			1,914		36
37 Stone, unwrought—(Pierre brute).....	25,576	115		25,340	112	37
38 Stereotype Blocks, for Printing purposes—(Blocs à stéréotyper pour l'imprimerie).....	1,616			1,616		38
39 Sulphur and Brimstone—(Soufre en pierre ou en poudre).....	3,855	2,459	1	1,226	169	39
40 Tallow—(Suif).....	1,669,067	152,286	18	152,268		40
41 Teazels—(Chardons à carder).....	1,021			1,021		41

*The Column of Duties represents the actual amounts received at all the Ports in this Province, and
*La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province.
†Admitted free under Order in Council dated 13th January, 1854.
†Admis francs de droits en vertu d'un ordre en conseil daté le 13 janvier 1854.)

Amount of Duty Collected on the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS. TOTAL DES IMPORTATIONS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED. DE QUEL PAYS IMPORTES.					Amount of Duty.* Montant des droits.*
Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES: DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States. Des Etats-Unis.]	Other Foreign Countries. D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
1 Indigo.....	38,198	34,050			1,324	2,824	1
2 Junk and Oakum—(Vieux cordage et étoupe).....	46,581	11,732	2,908		31,911	30	2
3 Lard—(Saindoux).....	925,917	82,032	108		81,757		3
4 Lime—From British American Provinces only—(Chaux des provinces de l'Amér. Britan. seulement.) Bbls	9	9	167				4
5 Manilla Grass, Sea Grass, and Mosses, for Upholstery purposes—(Herbe de Manille, herbe de mer } et mousses, pour les tapissiers).....	7,572	2,595	10		4,967		5
6 Manures—(Engrais).....	7,848				7,848		6
7 Marble in blocks or slabs—unpolished—(Marbre en blocs ou en pièces plates, non polies).....	33,841	20			31,727	2,094	7
8 Meats, Fresh, Smoked, and Salt—(Viandes, fraîches, fumées et salées).....	184,078	1,247,581	3,221	4,533	1,238,933	874	8
9 Military and Naval Stores—(Munitions pour la marine et l'armée).....	692,566	691,009			1,557		9
10 Models—(Modèles).....	3,768	57			3,701		10
11 Musical Instruments for Military Bands—(Instruments de musique pour les corps de musique militaire)	2,670	1,175			1,493	2	11
12 Nitre or Saltpetre—(Nitre ou salpêtre).....	18,286	16,965	1		1,320		12
13 Oil Cake, or Linseed Cake—(Tourteaux de lin).....	30,379				30,379		13
14 Oils—Cocoanut, Pine and Palm—in their crude, unrectified, or natural state—(Huiles—Beurre } de cacao, résine de pin et huile de palmier, crues, non rectifiées, ou à l'état naturel).....	223,423	85,227	2,085		83,142		14
15 Ores of all kinds of Metals—(Minerais de toute espèce).....	12,531				12,505	26	15
16 Osiers, or Willow, for Basket-makers' use—(Branches d'osier ou de saule, pour la confection de paniers)	135				135		16
17 Packages—(Colis).....	21,001	35	34		20,932		17
18 Philosophical Instruments and Apparatus—Globes—(Instruments et appareils de physique et globes)	4,834	3,258			1,576		18
19 Pig Iron, Pig Lead, and Pig Copper—(Fer, plomb et cuivre rouge, en saumons).....	25,912	405,084	330,971	10	68,367	5,736	19
20 Pitch and Tar—(Brai et goudron).....	5,085	19,960	7,853	641	11,158	308	20
21 Printing Ink and Printing Presses—(Encre et presses à imprimer).....	30,382	331			30,051		21
22 Rags—(Guenilles).....	26,734	15,376	25		11,333		22
23 †Railway Cars and Trucks—(Chars pour chemins de fer et camion).....	4,845				4,845		23
24 Resin and Rosin—(Résine et colophane).....	3,650	63,487			36,376		24
25 Rice—(Riz).....	4,114,536	124,009	934	84	88	1,185	25
26 Sail Cloth—(Toile à voile).....	115,568	106,677	14		8,877		26
27 Sal Ammoniac—Sal Soda—Soda Ash—(Sel ammoniac—Sel de soude et cendre de soude).....	67,522	62,771	12		4,739		27
28 Salt—(Sel).....	2,333,375	455,709	222,908	8,897	200,672	23,232	28
29 Scrap Brass—(Cuivre de rebut).....	1,334				1,334		29
30 Scutching Machines—(from 28th Oct. to 31st Dec.—(Machines à brayer—du 28 oct. au 31 déc).....	1,157				1,157		30
31 Seeds, for Agricultural, Horticultural, or Manufacturing purposes only—(Graines, seulement pour } des fins agricoles, horticoles ou pour fabriquer).....	123,297	30,816	8		87,545	4,928	31
32 Settler's Goods—(Effets de colon).....	776,793	280,262	1,187	580	465,949	28,815	32
33 Ship's Water Casks in use—(Futaillles à eau pour les navires).....	324	5				319	33
34 do Block's, Binnacle Lamps, Bunting, Sail-Canvas Nos. 1 to 6, Compasses, Cordage, Dead Eyes, } Dead Lights, Deck Plugs, Shackles, Sheaves, Signal Lamps, Travelling Trucks—(Poulies de } navire, lampes d'habitation, étamine, toiles à voile Nos. 1 à 6, compas, cordage, caps- } demoutons, faux sabords, tampons de pont, anneaux de fer, roues de poulies, lampes à signaux, } margouilllets).....	79,683	72,629	276		5,974	804	34
35 Specimens—(Echantillons).....	1,096	164			932		35
36 Slate—(ardoise).....	1,914				1,914		36
37 Stone, unwrought—(Pierre brute).....	25,576	115			25,340	112	37
38 Stereotype Blocks, for Printing purposes—(Blocs à stéréotyper pour l'imprimerie).....	1,616				1,616		38
39 Sulphur and Brimstone—(Soufre en pierre ou en poudre).....	3,855	2,459	1		1,226	169	39
40 Tallow—(Suif).....	1,669,067	152,286	18		152,268		40
41 Teazels—(Chardons à carder).....	1,021				1,021		41

includes fractions, but not Duties on Goods imported into the Free Ports.
compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les ports francs.)

No. 2.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of, and
(No. 2.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité, valeur et montant

ARTICLES.

Free Goods—Continued—(Articles francs de droits—Suite.)

1	Timber and Lumber of all sorts, unmanufactured—(Bois de charpente et de construction de toute espèce, non manufacturé).....	65,720	134	3,292	62,241	3	
2	Tin, and Zinc—or Spelter—in Blocks or Pigs—(Étain et zinc ou spelter, en blocs ou en saumons).....	13,860	12,563	859	438		
3	Trees, Plants, and Shrubs—Bulbs and Roots—(Plantes, arbrisseaux et arbres, bulbes et racines).....	95,125	1,412	93,539	174		
4	Treenails—(Gournables).....	1,779	495	1,284			
5	Turpentine, other than Spirits of Turpentine—(Térébenthine autre que l'esprit de térébenthine).....	64		64			
6	Tobacco, unmanufactured—(Tabac, non manufacturé).....	8,801,900	1,329,866	235	1,327,510	1,821	
7	Type Metal, in Blocks or Pigs—(Métal à caractères typographiques, en blocs ou en saumons).....	34		34			
8	Varnish, bright and black, for Ship builders—(Vernis, luisant et noir pour les constructeurs de navire).....	1,042	174	8	860		
9	Vegetables—(Végétaux).....	52,008	155	4,043	47,729	81	
10	Wood of all kinds—(Bois de toute espèce).....	22,140	263	302	21,575		
11	Wool—(Laine).....	730,330	275,074	64,933	208,558	1,233	
12	Coin and Bullion (which includes \$16,000 of U. S. Bonds)—Lingots et monnaie.....					136,562	
	Total Free Goods—(Total, articles francs de droits).....	23,026,223	3,452,852	301,159	19,134,966	136,562	
13	Foreign Reprints of British Copyright Works, (subject to a duty of 12½ p. cent. payable to the Imperial Government, for the benefit of the Copyright holder)—(Réimpressions étrangères d'ouvrages anglais soumis au droit de prop. littér. (sujets à un droit de 12½ pour cent payable au gouvern. imp. pour le bénéfice du possesseur du droit d'auteur).....	5,384			5,384		
RECAPITULATION.							
14	Goods paying Specific Duty—(Articles payant des droits spécifiques).....	†61,622	15,067	96	46,459	‡15,882	42
15	do Specific and <i>ad valorem</i> Duties—(Articles payant des droits spécifiques et <i>ad valorem</i>).....	3,900,705	1,486,038	159,476	1,155,143	972,851	1,511,199
16	do 100 per cent. <i>ad valorem</i> —(100 pour cent <i>ad valorem</i>).....	104,308	56,171	3,319	3,489	38,098	79,352
17	do 40 do do (40 do do).....	46,650	5,496	19	26,302	14,833	18,527
18	do 30 do do (30 do do).....	357,191	99,856	3,462	123,389	119,991	99,000
19	do 25 do do (25 do do).....	175,971	118,573	3,106	54,639	4,653	33,239
20	do 20 do do (20 do do).....	10,251,799	13,220,933	33,433	640	2,323,481	674,212
21	do 15 do do (15 do do).....	8,120	641			1,022	1,457
22	do 10 do do (10 do do).....	2,081,550	1,727,815	1,643		230,088	72,004
23	Free Goods—Coin and Bullion—(Articles francs de droits—Monnaies et lingots).....	4,652,287	608			4,651,679	202,169
24	Other Free Goods—(Autres articles francs de droits).....	18,373,936	3,452,274	301,159	664	14,483,287	136,562
	Totals—(Totaux).....	45,959,109	20,177,572	510,713	132,195	23,103,978	2,034,651
25	Foreign Reprints of British Copyright Works—(Réimpressions des ouvrages soumis au droit d'auteur).....	5,384				5,384	
	Grand Totals—(Grands Totaux).....	45,964,493	20,177,572	510,713	132,195	23,109,362	2,034,651

* The column of Duties represents the actual amounts received at the different Ports in this Province, (* La colonne des droits représente les montants effectifs reçus aux différents ports de cette province, y

Amount of Duty Collected on the Principal Articles, &c.—Continued.
des droits perçus sur les principaux articles, etc.—Suite.)

TOTAL IMPORTS.		FROM WHAT COUNTRY IMPORTED.					Amount of Duty.* Montant des droits.*
TOTAL DES IMPORTATIONS.		DE QUEL PAYS IMPORTES.					
Quantities. Quantités.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. De la Grande Bretagne.	BRITISH COLONIES. DES COLONIES BRITANNIQUES.		United States. Des Etats-Unis.	Other Foreign Countries. D'autres pays étrangers.	
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
		\$	\$	\$	\$	\$	
	65,720	134	3,292		62,241	3	
	13,860	12,563			859	438	
	95,125	1,412			93,539	174	
	1,779	495			1,284		
	64				64		
	8,801,900	1,329,866	235		1,327,510	1,821	
	34				34		
	1,042	174	8		860		
	52,008	155	4,043		47,729	81	
	22,140	263	302		21,575		
	730,330	275,074	64,933		208,558	1,233	
	18,373,936	3,452,274	301,159	664	14,483,287	136,562	
	4,652,287	608			4,651,679		
	23,026,223	3,452,852	301,159	664	19,134,966	136,562	
	5,384				5,384		
	†61,622	15,067	96		46,459	‡15,882	
	3,900,705	1,486,038	159,476	127,197	1,155,143	972,851	
	104,308	56,171	3,319	3,231	3,489	38,098	
	46,650	5,496	19		26,302	14,833	
	357,191	99,856	3,462	463	123,389	119,991	
	175,971	118,573	3,106		54,639	4,653	
	10,251,799	13,220,933	33,433	640	2,323,481	674,212	
	8,120	641			1,022	1,457	
	2,081,550	1,727,815	1,643		230,088	72,004	
	4,652,287	608			4,651,679	202,169	
	18,373,936	3,452,274	301,159	664	14,483,287	136,562	
	45,959,109	20,177,572	510,713	132,195	23,103,978	2,034,651	
	5,384				5,384		
	45,964,493	20,177,572	510,713	132,195	23,109,362	2,034,651	

includes fractions, but not Duties on Goods imported into the Free Ports. (compris les fractions, mais non les droits sur les marchandises importées dans les Ports francs.)
†The Column of Values includes Goods imported into the Free Ports of Gaspé and Sault Ste. Marie. (†La colonne des valeurs comprend les marchandises importées dans les Ports francs de Gaspé et Sault Ste. Marie.)

No. 3.—COMPARATIVE STATEMENT shewing in Contrast the Quantities and Consumption in Canada, during the years 1861, No. 3.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la différence des quantités et pour la consommation en Canada pendant

ARTICLES.		Quantity. (Quantité.)
1	Ale, Beer and Porter—(Ale, bière et porter.....	Galls. 48,437
2	Blacking—(Cirage).....	Galls. 67,425
3	Brandy—(Bau-de-vis).....	Galls. 67,425
4	Brooms and Brushes, of all kinds—(Balais et brosses de toute espèce).....	Galls. 67,425
5	Candles—(Chandelles).....	Galls. 67,425
6	Carriages, and Coach and Harness Furniture—(Fournitures de carrosserie et sellerie).....	Galls. 67,425
7	China-ware, Earthenware, and Crockery—(Porcelaine de Chine, poterie et faïence).....	Galls. 67,425
8	Cigars—(Cigares).....	Lbs. 76,637
9	Clocks—(Horloges).....	Lbs. 76,637
10	Clothes, ready-made—(Vêtements, tous faits).....	Lbs. 1,610,569
11	Coffee, green—(Café vert).....	Lbs. 1,610,569
12	do other—(do autre).....	" 16,417
13	Confectionery—(Confitures et sucreries).....	" 16,417
14	Copper and Brass, in bars, rods or sheets—(Cuivre en barres en baguettes ou en feuilles).....	Lbs. 1,610,569
15	Cordage—(Cordages).....	Galls. 1,765
16	Cordials—(Cordiaux).....	Galls. 1,765
17	Cottons—(Cotons).....	Galls. 1,765
18	Cotton-Wick, Yarn and Warp—(Coton à mèche, filé et en chaîne).....	Lbs. 3,051,277
19	Dried Fruits, and Nuts—(Fruits secs, et noix).....	Lbs. 3,051,277
20	Drugs and Medicines—(Drogues et médecines).....	Lbs. 3,051,277
21	Essences and Perfumery—(Essences et parfums).....	Lbs. 3,051,277
22	Fancy Goods—(Marchandises de mode).....	Lbs. 3,051,277
23	Gas Fittings, Girandoles and Chandeliers—(Appareils à gaz, girandoles et chandeliers).....	Galls. 170,463
24	Gin—(Genièvre).....	Galls. 170,463
25	Glass and Glassware—(Verre et verrerie).....	Galls. 170,463
26	Guns, Rifles and Fire Arms—(Fusils, carabines et armes à feu).....	Galls. 170,463
27	Gunpowder and Fireworks—(Poudre à tirer et pièces de feu d'artifice).....	Galls. 170,463
28	Hats, Caps, and Bonnets—(Chapeaux, casquettes et chapeaux de femme).....	Lbs. 218,392
29	Hops—(Houblon).....	Lbs. 218,392
30	Hosiery—(Bonneterie).....	Lbs. 218,392
31	Iron and Hardware—(Fer et quincaillerie).....	Lbs. 218,392
32	do Bar, Rod, Sheet, Hoop and Galvanized—(Fer—barres, baguettes, feuilles, cercles et galv'né)	Lbs. 218,392
33	do Boiler Plate, Rolled Plate, Canada Plate, &c.—(Fer en tôle à chaudière, tôle laminée, et tôle du Canada)	Lbs. 218,392
34	do Hoops or Tires for Railroad purposes—(Fer—cercles ou liens pour chemins de fer)	Lbs. 218,392
35	do Bars and Wrought Iron Chains and Spikes for Railroad purposes—(Fer—barres, } cousinets en fer forgé et chevilles, pour chemin de fer }	Lbs. 218,392
36	do other articles, for Railroad purposes—(Fer—autres articles pour chemins de fer)	Lbs. 218,392
37	Jewellery and Watches—(Bijouterie et montres).....	Lbs. 218,392
38	Lead, in Sheet—(Plomb en feuilles).....	Lbs. 218,392
39	Leather—Tanned—(Cuir tanné).....	Lbs. 218,392
40	do Manufactured—Boots and Shoes—(Cuir manufacturé—bottes et souliers)	Lbs. 218,392
41	do do other than Boots and Shoes—(do autres que bottes et souliers)	Lbs. 218,392
42	Linen—(Toile).....	Lbs. 218,392
43	Locomotive Engines and Railroad Cars—(Locomotives et chars de chemin de fer).....	Lbs. 218,392
44	Machinery—(Machines).....	Lbs. 218,392
45	Macaroni and Vermicelli—(Macaroni et vermicelle).....	Lbs. 26,815
46	Manufactures of Brass or Copper—(Produits fabriqués de cuivre jaune ou rouge).....	Lbs. 26,815
47	do of Fur—(Objets manufacturés de fourrures).....	Lbs. 26,815
48	do of Gold, Silver and Platedware—(Objets manufact. d'or, argent et objets plaqués)	Lbs. 26,815
49	do India Rubber or Gutta Percha—(do Caoutchouc ou gutta percha)	Lbs. 26,815
50	do of Marble—(Produits fabriqués de marbre).....	Lbs. 26,815
51	do of Papier Maché, Bone, Shell, Horn, Pearl and Ivory—(Objets manufacturés } de papier mâché, os, écaille, corne, nacre de perle et ivoire }	Lbs. 26,815
52	do Straw, Grass, Osier and Palm Leaf, &c.—(Objets manufacturés de paille, } herbe, osier et feuille de palmier, etc.)	Lbs. 26,815
53	do Wood—(Objets manufacturés de bois).....	Lbs. 26,815
54	Maps, Charts, &c.—(Cartes, cartes marines, etc.).....	Lbs. 26,815
55	Molasses—(Mélasse).....	Galls. 1,291,890
56	Musical Instruments—(Instrumens de musique).....	Lbs. 1,291,890
57	Mustard—(Moutarde).....	Lbs. 1,291,890
58	Oil—(Huile).....	Galls. 1,291,890
59	Oil Cloths—(Toiles cirées).....	Galls. 1,291,890
60	Packages—(Colis).....	Galls. 1,291,890
61	Paints and Colours—(Peintures et couleurs).....	Galls. 1,291,890

Values of the Principal Articles of British and Foreign Merchandise entered for 1862 and 1863—Alphabetically arranged. valeurs des principaux articles des marchandises britanniques et étrangères entrées les années 1861, 1862 et 1863.

1861.		1862.		1863.			
Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)		
\$	\$ cts.		\$	\$ cts.	\$	\$ cts.	
15,127	4,434 15	90,880	80,640	8,746 47	130,979	36,787	10,906 80
3,011	900 14		4,021	1,201 54		3,955	1,176 91
92,822	27,061 07	72,843	114,336	33,413 03	86,374	134,432	38,978 25
16,957	3,332 23		12,359	2,405 52		10,749	2,111 41
36,227	6,778 26		21,432	3,697 15		23,767	4,336 75
81,359	16,276 89		62,642	12,528 57		66,507	13,245 05
274,361	54,032 16		221,133	43,478 09		222,953	43,479 08
38,874	15,495 88	70,435	39,030	15,855 74	107,592	46,656	18,527 32
28,210	5,621 79		28,246	5,699 24		25,968	5,180 91
126,695	27,551 12		119,886	24,663 36		101,281	18,939 05
212,166	31,654 96	1,989,900	275,703	50,106 07	1,112,078	170,101	40,821 49
2,047	508 16		2,095	833 82		4,351	1,076 86
23,899	6,428 70	112,428	22,655	6,120 77	113,215	19,593	5,913 12
107,209	10,712 86		102,543	10,203 37		153,075	15,163 09
75,544	13,420 52		107,181	17,822 52		123,112	22,436 64
1,976	1,887 50	1,927	2,377	2,376 69	5,995	4,598	4,508 37
6,600,777	1,125,973 68		4,453,085	878,788 84		4,264,025	840,850 57
147,234	14,545 60		95,532	9,323 29		85,776	8,507 81
159,236	31,614 50	4,041,825	234,234	46,685 16	3,285,765	180,691	35,546 77
200,334	44,932 91		249,472	54,337 13		238,426	51,345 48
32,827	6,541 55		31,628	6,279 27		32,209	6,360 79
328,391	65,660 00		305,197	60,643 63		360,450	71,987 90
2,226	444 78		5,120	1,022 82		7,404	1,480 74
66,663	55,743 96	133,469	66,989	55,346 37	225,638	80,403	60,688 46
344,527	68,796 90		365,386	72,807 99		327,486	65,224 83
5,142	993 27		7,395	1,179 05		9,077	1,549 86
24,881	3,896 65		22,040	3,117 46		31,569	5,263 75
334,979	66,251 40		234,031	46,213 84		217,062	42,566 91
45,749	9,149 56	356,508	58,165	11,632 47	153,990	23,582	4,778 35
124,822	24,910 46		102,624	20,298 89		120,882	23,982 67
1,489,644	293,517 90		1,409,478	277,592 30		1,352,344	265,361 71
845,835	84,254 95		706,333	79,317 53		850,263	84,714 58
285,393	28,487 87		298,373	29,796 57		344,825	34,413 08
30,585	3,038 44		27,771	2,777 12		33,604	3,360 47
58,935	5,893 53		130,783	13,078 41		36,597	3,659 70
17,650	1,764 99		10,520	1,051 68		19,116	1,911 73
182,877	18,200 52		130,507	13,043 78		171,810	17,163 94
12,262	1,211 52		18,682	1,849 77		18,686	1,850 70
281,373	55,908 15		254,398	56,001 11		198,100	38,802 87
157,547	36,650 26		74,178	15,601 53		63,612	11,746 75
123,701	25,230 56		100,839	20,597 24		101,473	20,633 70
341,942	68,323 27		322,844	64,568 59		446,676	89,335 77
30,395	6,060 94		35,915	7,153 00		61,016	12,203 22
156,158	31,020 80		176,240	35,095 09		170,399	33,981 87
1,687	336 97	42,350	2,982	596 39	23,175	1,591	314 74
28,145	5,600 22		34,365	6,873 11		26,899	5,376 91
45,199	9,039 28		56,507	17,280 63		28,101	5,603 42
60,634	12,127 17		65,780	13,135 91		69,002	13,800 52
26,102	5,220 08		33,218	6,643 18		43,120	8,624 55
9,902	1,751 16		5,149	1,030 07		6,086	1,216 73
8,451	1,589 90		9,391	1,877 79		11,240	2,213 00
59,430	11,565 83		58,912	11,566 01		69,615	13,711 35
159,367	31,223 93		154,633	30,413 56		133,742	26,110 69
10,313	1,031 24		13,243	1,323 93		12,091	1,209 03
235,034	39,213 18	1,284,681	249,682	60,740 01	1,583,139	288,178	101,547 23
139,766	27,887 91		111,247	22,034 80		102,380	20,404 85
17,680	3,527 29	196,950	25,515	5,686 28	171,120	24,620	4,988 31
328,463	64,753 99	656,336	253,899	51,215 63	581,057	256,128	51,891 72
43,546	8,460 04		39,701	7,714 77		44,236	8,342 71
47,985	8,259 13		30,467	6,243 33		45,519	6,468 03
139,020	27,605 76		170,351	30,110 24		159,234	28,636 65

No. 3.—COMPARATIVE STATEMENT shewing in Contrast the
(No. 3.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la différence des

ARTICLES.		Quantity. (Quantité.)
1	Paper and Paper Hangings—(Papier et tapisseries).....	
2	Parasols and Umbrellas—(Parasols et parapluies).....	
3	Pickles and Sauces—(Marinades et sauces).....	
4	Rum—(Rhum).....	
5	Silks, Satins, and Velvets—(Soies, satins et velours).....	Galls. 24,333
6	Small Wares—(Mercerie).....	
7	Snuff—(Tabac à priser).....	
8	Soap—(Savon).....	Lbs. 27,187
9	Spices—(Epices).....	" 1,097,503
10	Spirits and Strong Waters—(Spiriteux et eaux fortes).....	" 434,691
11	Spirits of Turpentine—(Esprit de térébenthine).....	Galls. 47,968
12	Starch—(Empois).....	" 273
13	Stationery—(Papeterie).....	Lbs. 33,099
14	Steel—(Acier).....	" 3,285 93
15	Sugar, Refined and White Bastard—(Sucre—Raffiné et blanc bâtard).....	Lbs. 18,441
16	do other kinds—(Sucre d'autres espèces).....	" 5,520 00
17	(Tea—Thé).....	" 231,084
18	Tin and Zinc—(Etain et zinc).....	
19	Tobacco, manufactured—(Tabac, manufacturé).....	Lbs. 148,674
20	Varnish—(Vernis).....	" 29,657 64
21	Vin—(Vinaigre).....	Galls. 107,124
22	Whisky—(Whiskey).....	" 10,439 50
23	Wine of all kinds—(Vins de toutes espèces).....	" 47,360
24	Woolens—(Lainages).....	" 40,425,045
25	Unenumerated Articles—(Articles non énumérés).....	" 4,745,141
FREE GOODS—(EFFETS LIBRES.)		
26	Acids—(Acides).....	
27	Animals—viz :—Horses—(Animaux—savoir—Chevaux).....	No. 17,000
	Horned Cattle—(Bêtes à cornes).....	" "
	Sheep—(Moutons).....	" "
	Pigs—(Cochons).....	" 20,515
	Other Animals—(Autres animaux).....	" "
	Poultry, and Fancy Birds—(Volailles et oiseaux de fantaisie).....	" "
28	Articles for the public uses of the Province—(Articles pour le service public de la province).....	
	Articles imported by, and for the use of, The Governor General—(Articles importés par, et pour l'usage du gouverneur-général).....	10,859
30	Articles for the use of Foreign Consuls—(Articles pour l'usage de consuls étrangers).....	
31	Ashes—Pearl and Pot—(Alcalis—Perlasse et potasse).....	
32	Bark, Berries, Nuts and Vegetables, Woods and Drugs—used solely in dyeing—(Ecorce, baies, noix et végétaux, bois et drogues, employés seulement dans la teinture).....	30,046
33	Bleaching Powders—(Poudre à blanchir).....	
34	Books—(Livres).....	3,295
35	Bristles—(Soies de cochon).....	530,233 121 77
36	Broom Corn—(Millet à balai).....	18,379
37	Burrstones and Grindstones—(Meules et pierres à aiguiser).....	50,887
38	Busts, Casts, and Statues—(Bustes, empreintes et statues).....	18,956
39	Butter—(Beurre).....	3,053
40	Cables—Iron Chain—(Câbles—chaînes et chaînes).....	Lbs. 69,650
41	Caoutchouc—(Caoutchouc).....	24,819
42	Carriages, and Vehicles of Travellers—(Voitures de voyageurs, etc).....	23,394
43	Cheese—(Fromage).....	92,385
44	Coal and Coke—(Charbon et coke).....	Lbs. 185,030
45	Cotton Wool—(Coton en rame).....	Tons. 732,212
46	Donations—(Dons).....	55,400
47	Drawings—(Dessins).....	1,020
48	Farming Implements—(Instruments d'agriculture).....	26,089
49	Felts—(Feutres).....	900
50	Fire Bricks—(Briques réfractaires).....	5,394
51	Firewood—(Bois de chauffage).....	21,993
52	Fish—(Poisson).....	Cords. 57,014
53	Fishing Hooks, Nets, Lines, &c—(Seines, filets, hameçons, etc).....	" 571,522
54	Flax, Hemp, and Tow—undressed—(Lin, chanvre et écoupe—non préparés).....	" 50,347
55	Fruit, Green—(Fruits verts).....	" 91,703
56	do Dried—from United States only—(Fruits secs—des Etats-Unis seulement).....	" 245,259
57	Furs and Skins, undressed—(Fourrures et peaux, non-préparées).....	" 64,932
		126,770

Quantities and Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
quantités et valeurs des principaux articles, etc.—Suite.)

1861.		1862.		1863.	
Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)
\$	\$ cts.		\$	\$ cts.	
137,233	27,405 78	128,313	25,534 91	148,715	29,710 32
35,346	7,668 48	27,385	5,477 00	22,472	4,493 85
26,378	5,260 24	25,662	5,099 53	31,239	6,174 34
14,367	10,632 56	18,145	13,794 97	19,168	14,097 40
939,052	185,996 64	735,585	145,172 66	725,390	142,654 98
542,394	108,089 64	544,172	108,433 88	709,191	141,371 72
5,026	1,496 60	5,729	1,711 75	6,128	1,836 20
50,604	14,434 71	40,832	11,679 22	408,030	29,165
47,968	11,219 39	646,433	69,971	15,623 98	749,051
273	170 98	89	50	50 37	283
33,099	3,285 93	26,241	35,766	3,572 29	13,913
18,441	5,520 00	234,541	13,743	4,087 31	278,089
148,674	29,657 64	114,738	22,816 15	151,553	30,103 06
107,124	10,439 50	94,225	9,297 30	152,259	15,201 14
47,360	13,741 71	1,239,055	91,024	32,727 66	612,099
40,425,045	303,432 78	43,437,725	1,869,751	507,128 42	36,292,711
4,745,141	275,699 93	6,587,390	2,691,600	364,485 37	4,976,468
31,049	1,412 40	44,438	1,877 55	48,708	3,478 91
316,620	90,975 83	1,121,907	202,654	55,473 26	280,258
34,071	6,722 19	34,242	6,421 06	20,159	3,824 16
26,043	4,916 31	163,135	23,845	4,681 17	152,751
17,929	4,858 06	34,473	19,751	5,676 59	29,002
230,507	45,393 98	341,541	290,353	57,511 89	862,865
4,411,304	870,670 85	4,006,718	790,427 94	4,329,165	857,686 40
348,192	58,122 03	311,655	58,349 98	324,400	57,252 22
		17,000	47,582	80,294	
		341,758	23,177	353,858	53,561
				520,739	
		10,859	28,240	68,626	
			6,297	1,379	
		30,046	4,661	55	
			24,477	17,591	
		64,049	80,078	88,474	
		3,295	13,024	12,166	
		530,233 121 77	433,221 43 48	482,080 75 41	
		18,379	16,319	15,679	
		50,887	32,307	34,987	
		18,956	20,491	16,555	
		3,053	6,978	21,575	
		69,650	318,496	104,452	652,587
		24,819	23,926	23,926	44,752
		23,394	33,748	33,748	40,033
		92,385	78,628	78,628	104,586
		185,030	2,109,408	193,612	3,207,344
		732,212	238,728	781,855	936,239
		55,400	199,019	199,019	120,753
		1,020	452	452	74
		26,089	14,597	14,597	22,044
		900	1,601	1,601	213
		5,394	8,650	8,650	7,579
		21,993	10,400	10,400	14,447
		57,014	47,292	47,292	36,599
		571,522	249,281	249,281	354,886
		50,347	42,820	42,820	49,497
		91,703	151,096	151,096	160,705
		245,259	873,472	873,472	382,289
		64,932	61,157	61,157	71,945
		126,770	175,644	175,644	135,744

No. 3.—COMPARATIVE STATEMENT shewing in Contrast the
(No. 3.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la différence des

ARTICLES.		Quantity. (Quantité.)
1	Flour—(Farine).....	Bbls. 150,385
2	Grains—Barley and Rye—(Grains—Orge et seigle).....	Bus. 105,597
3	Beans and Pease—(Fèves et pois).....	" 2,476
4	Bran and Shorts—(Son et son gras).....	" 1,338
5	Indian Corn—(Blé-d'Inde).....	" 1,037,277
6	Oats—(Avoine).....	" 3,814
7	Wheat—(Blé).....	" 2,692,669
8	Meal of the above Grains—(Farine provenant des grains ci-dessus).....	Bbls. 12,276
9		" 4,450,986
10		" 6,814
11	Hides and Horns—(Peaux vertes et cornes).....	22,780
12	Indigo.....	23,044
13	Junk and Oakum—(Vieux cordage et soupe).....	14,928
14	Lard—(Saindoux).....	Lbs. 7,520
15	Manures—(Engrais).....	Lbs. 31,556
16	Marble in blocks—unpolished—(Marbre en bloc, brut).....	507,472
17	Meats of all kinds—(Viands de toutes sortes).....	Cwt. 114,596
18	Military Clothing—(Hardes militaires).....	Cwt. 879,018
19	Military and Naval Stores—(Munitions pour la marine et l'armée).....	3,211
20	Models—(Modèles).....	57,011
21	Oils—Cocanut, Pine and Palm—(Huiles, Beurre de cacao, résine de pin, huile de palm.).....	Galls. 101,233
22	do. Fish—(Poisson—huile de).....	" 187,634
23	Philosophical Instruments—(Instruments de physique).....	257,631
24	Pig Iron, Pig Lead, and Pig Copper—(Fer, plomb et cuivre rouge, en saumons).....	Tons. 15,219
25	Pitch and Tar—(Braï et goudron).....	Bbls. 3,796
26	Printing Impvements—(Matériaux d'imprimerie).....	29,928
27	Resin and Rosin—(Résine et colophane).....	Bbls. 9,350
28	Rice—(Riz).....	Lbs. 3,339,459
29	Salt—(Sel).....	Bus. 1,697,314
30	Sail Cloth—(Toile à voile).....	Bus. 129,962
31	Seeds—(Graines).....	609,531
32	Settler's Goods—(Effets de colon).....	14,248
33	Silver and Platedware, China and Glassware, &c., and Cigars—(for Officers' Mess) —(Vaisselle d'argent et plaquée, porcelaine et verrerie—pour l'ordinaire des officiers.)	42,654
34	Spirits, Wines, &c.—(for Officers' Mess—(Vins, etc., pour l'ordinaire des officiers.)	1,259
35	Soda Ash—(Soude).....	44,759
36	Specimens—(Echantillons).....	4,340
37	Stone and Slate—(Pierre et Ardoise).....	242,474
38	Sulphur and Brimstone—(Soufre en pierre et en poudre).....	Lbs. 199,506
39	Tallow—(Suif).....	Lbs. 163,771
40	Timber and Lumber—(Bois de charpente et de construction).....	Lbs. 64,794
41	Tobacco, unmanufactured—(Tabac, non manufacturé).....	Lbs. 28,979
42	Trees and Shrubs, Bulbs and Roots—(Arbres et arbrisseaux, bulbes et racines).....	295,126
43	Vegetables—(Végétaux).....	Lbs. 200,597
44	Wool—(Laine).....	Lbs. 1,265,761
45	Other Articles—(Autres articles).....	
46	Coin and Bullion—(Lingots et monnaie).....	
Totals—(Totaux).....		

RECAPITULATION.

46	{ Goods paying Specific Duty—(Effets payant des droits spécifiques).....	2,642,535	616,591 06
47	{ And 100 per cent., 40 per cent., 30 p. cent., 25 p. cent., 15 p. cent. and 10 p. cent., ad valorem } —(Et 100 pour cent, 40 p. cent., 30 p. cent., 25 p. cent., 15 pour cent. et 10 p. c., do)	295,752	67,242 10
48	Goods at 25 per cent. ad valorem—(Effets à 25 pour cent ad valorem).....	20,196,874	3,890,269 93
49	do at 20 p. cent. and 15 p. cent., ad valorem—(Effets à 20 p. cent et 15 p. cent, ad valorem)	1,951,574	194,059 80
50	do at 10 per cent., ad valorem—(Effets à 10 pour cent, ad valorem)	3,304,675	2,619,694
51	Free Goods—Coin and Bullion—(Effets libres—Monnaies et lingots).....	14,655,413	22,004,569
52	Other Free Goods—(Autres effets libres).....	8,013	6,612
Foreign Reprints of British Copyrights Works—(Réimp. étrang. d'ouv. anglais soumis au droit d'auteur).....			
Totals—(Totaux).....		43,054,836	4,768,192 89

Quantities and Values of the Principal Articles, &c.—Continued.
quantités et valeurs des principaux articles, etc.—Suite.

1861.		1862.		1863.	
Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)
\$ 711,935	\$ ets.	242,140	\$ 1,102,376	\$ ets.	229,793
53,346		209,921	123,891		116,721
2,254		3,060	2,602		4,303
1,338			4,391		2,418
1,037,277		4,308,957	1,706,909		1,762,142
3,814		136,754	62,001		42,614
4,260,384		6,290,589	5,077,438		4,211,656
17,511		22,343	44,822		10,787
11,681			14,372		29,761
545,578			837,044		798,426
22,780			52,541		38,198
23,044			31,015		46,581
14,928		587,341	53,895		925,917
7,520			9,618		7,848
31,556			35,865		33,841
507,472		139,379	1,047,656		184,078
114,596			204,474		267,142
879,018			2,919,184		694,684
3,211			4,588		3,758
57,011		77,580	50,049		124,428
100,681		226,542	146,666		182,418
6,943			3,527		4,834
257,631		15,178	243,416		25,912
11,233		32,893	25,847		5,988
26,751		4,643	38,450		63,707
29,928		5,250	131,545		4,114,536
105,022		4,139,500	442,088		2,333,375
205,702		1,941,392	110,757		455,709
55,692			105,578		115,568
129,962			728,769		123,297
609,531					776,793
			1,946		5,576
			33,101		36,052
			41,837		67,522
			1,637		1,096
			10,310		27,490
			3,459		3,855
		1,445,000	129,516		1,669,067
			119,505		89,639
		6,373,446	842,876		8,801,906
			95,246		93,125
			65,020		52,008
		1,349,476	444,533		730,386
			277,238		275,074
					352,313
			45,980,939		41,312,206
			2,619,694		4,652,287
			\$43,600,633	\$4,652,748 72	\$45,964,493
					\$5,169,173 21
			5,854,926	1,258,474 41	4,470,446
			203,423	42,605 98	175,971
			16,041,323	3,165,452 96	16,254,919
			1,951,574	186,215 37	2,031,550
			2,619,694		4,652,287
			22,004,569		18,373,936
			6,612		5,384
			\$43,600,633	\$4,652,748 72	\$45,964,493
					\$5,169,173 21

No. 4.—STATEMENT of the Importation of the following Articles into Canada from Foreign West Indies, distinguishing whether such Importations have been direct, or through any British Possession, or Foreign Country,—during the year 1863.

No. 4.—TABLEAU de l'importation en Canada des articles suivants venant des Indes Occidentales Etrangères, distinguant si ces importations ont eu lieu en droite ligne ou si elles ont passé par quelque possession britannique ou pays étranger, pendant l'année 1863.

ARTICLES.	TOTAL.		Direct from Foreign West Indies via the St. Lawrence. Directement des Indes Occidentales étrangères par le St. Laurent.	THROUGH OTHER COUNTRIES. PAR D'AUTRES PAYS.	
	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.		United States. Etats-Unis.	Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland or Prince Edward's Island Nouvelle-Ecosse, Nouveau Brunswick, Terre-Neuve et l'Isle du Prince Edouard.
Coffee—(Café).....Lbs.	100,392	\$ 24,960	\$ 679	\$ 22,827	454
Sugar—(Sucre).....“	8,268,331	323,409	104,301	197,327	21,781
Molasses—(Mélasse).....Galls.	381,629	65,755	24,273	28,040	13,442
Rum—(Rhum).....“	240	102	51	51	.....
Cigars—(Cigares).....Lbs.	387	771	597	174	.....
Other Articles—(Autres articles).....	.....	930	930	.....	.....
Total.....	.....	\$ 415,927	180,831	249,419	35,677

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 5.—A DETAILED ACCOUNT shewing the Value of the Principal Articles Imported into Canada, by Sea, *via* the Saint Lawrence, at each of the undermentioned Ports, during the year 1863.
 (No. 5.—TABLEAU indiquant la valeur des principaux articles importés en Canada, par la mer, *via* fleuve St. Laurent, à chaque ports sous-mentionnés, durant l'année 1863.)

P O R T S .	Animals. — Animaux.		Coals. — Charbon.		Coffee. — Café.		Cordage. — Cordage.		Drugs and Medicines. — Drogués et médicines.		Fish. — Poisson.		Fruits. — Fruits.	
	Value. — Valeur.	Tons.	Quantity. — Quantité.	Value. — Valeur.	Quantity. — Quantité.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	Value. — Valeur.	
Brockville.....	\$		Lbs.	\$		\$	\$	\$		\$		\$		
Bytown.....			28	7		149	76		149					
Dalhousie.....			1,732	335		633			633					
Gaspé.....	113	553	39,516	6,316		476	10,837		476		24,800		2,421	
Goderich.....						83			83					
Guelph.....						15			15					
Hamilton.....			111	1,568		11,238	852		11,238				3,441	
Hope.....			5,215	949		130			130					
Kingston.....						802	1,267		802				2,091	
London.....			85,680	12,133		369			369				63,990	
Montreal.....		37,671				72,664	10,498		72,664		4,619			
New Carlisle.....											398			
Owen Sound.....											1			
Paris.....														
Quebec.....		114,205		313,444		226			226					
Sarnia.....		32		96		6,699	65,189		6,699		57,748		20,052	
Sault Ste. Marie.....				85										
Toronto.....				54,768		16,197	1,764		16,197		1,338		11,000	
Totals.....	113	152,461	227,453	387,513	35,880	109,742	90,536	88,904	102,095					

No. 5.—A DETAILED ACCOUNT showing the Value of the Principal Articles, &c.—(Continued.)
(No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la valeur des principaux articles, etc.)—(Suite.)

PORTS.	Iron,—not Manufactured.		Leather tanned.		Liquors.		Candles.		Cottons.		Furs.		Glass, Glass-ware, and Earthenware.		Iron and Hardware.	
	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Quantity.	Quantité.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.
Brantford	\$		\$		Gallons.		\$		\$		\$		\$		\$	
Brockville					234		244									
Rytown	4,349				136		286									
Chatham																
Cobourg	1,625															
Dalhousie	427				3,161		2,213									
Darlington																
Dover																
Dundas																
Gaspe	3,550				56,770		29,347									
Goderich																
Guelph	622				623		623									
Hamilton	72,905				6,412		7,258									
Hope	1,078															
Kingston	7,544				4,487		2,916									
London					294		191									
Montreal	773,708				406,011		284,209									
New Carlisle	34				369		692									
Niagara																
Owen Sound																
Paris																
Prescott	49,883				150,948		105,664									
Quebec					610		711									
Queenston																
St. John's	1,808															
Sarnia					2,200		1,640									
Sault Ste. Marie	38,226				12,500		14,517									
Toronto																
Whitby																
Woodstock	345															
Totals		955,602		98,802	644,755	450,411	13,981	2,170,291	26,585	342,617	994,527					

No. 5.—A DETAILED ACCOUNT shewing the Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
(No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la valeur des principaux articles, etc., etc.—Suite.)

P O R T S .	Jewellery, Clocks and Watches.		Manufactures of Leather.		Linen.		Lace and Fancy Goods.		Silks.		Soap.		Woollens.		Military and Naval Clothing and Stores.	
	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.	Value.	Valeur.
Brantford	\$		\$		\$		\$		\$		\$		\$		\$	
Brockville	20	30	955	8,143	955	8,143	206	206	514	514	496	496	44,307	44,307	14,619	14,619
Bytown	1,135		2,155	11,545	14	14							203	203		
Chatham																
Clifton			10	2,045	1,232	1,232	2,045	2,045	6	6					12,874	12,874
Dalhousie									308	308					726	726
Darlington			2												19	19
Dover	152		13,734	512			512	512	577	577	2,322	2,322	23,710	23,710	23,710	23,710
Gaspé				16			16	16	100	100			1,658	1,658		
Goderich				4,791	1,391	1,391	4,791	4,791	1,266	1,266			17,541	17,541		
Guéph	7,514	674	22,046	5,872	22,046	22,046	5,872	5,872	15,906	15,906			151,018	151,018		
Hamilton	105	83							711	711			5,236	5,236		
Hope	221		1,192	1,962	2,863	2,863	1,962	1,962	3,304	3,304			30,283	30,283		
Kingston				5,537	5,537	5,537	5,537	5,537	311	311			51,724	51,724		
London				157,924	157,924	157,924	157,924	157,924	189,938	189,938			1,576,416	1,576,416		
Montreal	25,159		74,200	62,678			62,678	62,678	155	155			677	677		
New Carlisle	1		35						15	15			36	36		
Owen Sound			5		22	22			686	686			9,280	9,280		
Paris				1,314	57	57	1,314	1,314	1,323	1,323			4,690	4,690		
Prescott					622	622			34,128	34,128			361,730	361,730		
Quebec	2,275		2,555	23,271	37,080	37,080	23,271	23,271								
Saint John's	10															
Sault Ste. Marie																
Stanley									1,256	1,256						
Toronto	33,906		2,467	67,076	41,028	41,028	67,076	67,076	81,021	81,021			595,741	595,741		
Whitby	165				188	188										
Woodstock																
Totals	70,663		94,987	187,162	273,620	273,620	187,162	187,162	342,469	342,469	21,669	21,669	2,894,427	2,894,427		936,511

No. 5.—A DETAILED ACCOUNT showing the Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
(No. 5.—TABLEAU détaillé de la valeur des principaux articles, etc.—Suite.)

P O R T S .	Molasses. Mélasse.		Oil. Huile.		Paints and Colours. Peintures et couleurs.		Paper, Stationery and Book Papier, et papeterie et livres.		Railroad Iron. Fer à rails.		Rice. Riz.	
	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.
Brockville	Gallons.	\$	Gallons.	\$	\$	\$	\$	\$	Cwts.	\$		\$
Bytown					192	192	1,441	192				
Cobourg			2,624	1,866	286	286	2,153	286				
Dalhousie							69					
Dundas			3,077	3,139	1,870	1,870	1,087	1,870			291	1,281
Gaspé	87,699	19,932					96				166	498
Godfrich			9,822	6,984	6,531	6,531	4,903	6,531				
Hamilton			212	155	187	187	763	187				
Hope			965	763	1,098	1,098	2,277	1,098				
Kingston							1,550					
London	69,134	11,226	185,626	132,302	58,334	58,334	156,748	4,081			29,008	98,634
Montreal	828	191					24					
New Carlisle							51					
Paris	203,283	31,906	58,235	34,631	23,625	23,625	26,584				6,220	20,212
Quebec												
Saint John's			470	457	161	161						
Sarnia	246	79	123	168	229	229	53					
Sault Ste. Marie	6,962	1,426	18,800	21,192	9,858	9,858	35,251				510	2,108
Toronto												
Totals	370,152	64,760	279,954	201,607	102,271	102,271	233,162			18,070	36,195	122,633

No. 5—A DETAILED ACCOUNT showing the Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
(No. 5.—TABLEAU détaillé de la valeur des principaux articles, etc.—Suite.)

P O R T S .	Salt. Sel.		Spices. Epices.		Steel. Acier.		Sugar. Sucre.		Tea. Thé.	
	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.
	Bushels—Mts.	\$	\$						Lbs.	\$
Brantford									1,473	409
Brockville									80	80
Bytown			18						45,166	15,005
Chatham									997	450
Cobourg				557					13,669	6,005
Dalhousie			414	139					103,783	32,108
Gaspé		26,167	260	135					4,089	9,972
Goderich									104,531	45,131
Hamilton				8,989					1,712	919
Hope				803					75,874	31,481
Kingston				1,111					39,857	16,521
London				1,441					3,113,215	1,128,222
Montreal		54,523	48,238	110,920					635	221
New Carlisle		300	3							
Niagara										
Philpsburg		893							279,276	93,722
Quebec		169,945	5,098	3,665					50	49
Sarnia		36		101					11,713	6,382
Sault Ste. Marie		200		131					245,969	78,526
Toronto				2,388					23,106	8,626
Whitby				1,875						
Totals	1,715,181	251,864	57,795	129,177	3,328,868	319,134	4,071,145	1,467,946		

No. 5.—A DETAILED ACCOUNT shewing the Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
 No. 5.—TABLEAU détaillé indiquant la valeur des principaux articles, etc.—Suite.

P O R T S .	Tobacco. (Tabac.)		Tin, Zinc, Copper and Lead. (Fer-blanc, zinc, cuivre et plomb.)	Other Articles. (Autres articles.)
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)		
Brantford.....	Lbs.	\$	\$	\$
Brookville.....	.....	.....	.....	5,106
Bytown.....	.....	.....	.....	972
Chatham.....	.....	.....	1,068	6,115
Cramahé.....	.....	.....	.....	525
Dalhousie.....	.....	.....	.....	184
Darlington.....	.....	.....	.....	401
Dundas.....	.....	.....	.....	395
Gaspé.....	.....	.....	.....	70
Guébbé.....	50,984	15,959	1,213	110,295
Hamilton.....	.....	.....	.....	7,899
Hope.....	.....	.....	42,735	132,535
Kingston.....	.....	.....	.....	1,988
Montreal.....	24,400	8,218	183	16,860
New Carlisle.....	350	127	341,282	1,839,769
Owen Sound.....	.....	.....	.....	.....
Paris.....	.....	.....	.....	888
Prescott.....	.....	.....	.....	1,824
Quebec.....	.....	.....	.....	327
Saint John's.....	35,446	9,514	64,240	639,945
Sarnia.....	.....	.....	.....	95
Sarnia.....	.....	.....	.....	428
Sault Ste. Marie.....	.....	.....	.....	7,485
Stanley.....	.....	.....	.....	80
Toronto.....	.....	.....	427	23,952
Totals.....	111,180	33,818	451,138	2,297,448

R. S. M. BOUCHELETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 7.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods enumerated in the Reciprocity Treaty; being the growth and produce of the United States, and imported into Canada, during the years 1862 and 1863.

(No. 7.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et valeur des marchandises énumérées dans le traité de réciprocité, étant du crû et provenance des Etats-Unis,—et importées en Canada pendant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$		\$
Animals—(Animaux).....No.	23,110	347,926	35,300	520,835
Ashes—(Alcalis).....		24,477		17,549
Bark—(Ecorce).....Cords.	1,010	4,113	1,650	6,670
Broom Corn—(Milet à Balais).....		32,299		34,987
Burr and Grindstones—(Meules et pierres à aiguiser).....		15,088		13,795
Butter—(Beurre).....Lbs.	815,500	104,082	644,547	97,171
Cheese—(Fromage).....“	1,937,010	174,456	2,907,680	294,327
Coal—(Charbon).....Tons.	105,905	437,391	103,547	548,846
Cotton Wool—(Laine de Coton).....		56,460		29,928
Dye Stuffs—(Matières tinctoriales).....		60,976		69,176
Eggs—(Œufs).....Doz.	13,920	1,259	39,938	4,654
Fish—(Poisson).....		158,415		168,570
Fish Oil—(Huile de poisson).....Galls.	226,450	109,630	125,345	112,285
Fish—products of—(Poisson—produits du).....				168
Firewood—(Bois de chauffage).....Cords	24,098	47,232	19,384	36,599
Fruit—dried—(Fruits—secs).....		61,113		71,945
Do—undried—(Fruits—verts).....		370,511		379,170
Flax, Hemp and Tow—unmanufactured—(Lin, chanvre et étoupe—non manufacturés).....		106,666		75,464
Flour—(Fleur de farine).....Brls.	239,130	1,088,679	225,439	898,029
Furs, Skins and Tails—undressed—(Fourrures, queues et peaux—non préparées).....		119,896		61,896
Grain of all kinds—(Grains, toute sorte).....Bus.	10,998,720	7,876,919	6,122,692	5,062,610
Gypsum—(Gypse).....		15,333		13,829
Hides, Horns and Pelts—(Peaux, cornes et pelletteries).....		350,000		334,951
Lard—(Saindoux).....Lbs.	582,200	53,331	922,676	81,757
Manures—(Engrais).....		9,618		7,848
Meal—(Farine).....Brls.	21,985	44,563	10,000	28,603
Meat of all kinds—(Viandes, toute sorte).....Cwt.	137,270	1,040,269	182,850	1,238,923
Ores of Metals—(Minerais).....		12,516		12,505
Pitch and Tar—(Poix).....Brls.	3,006	13,925	2,863	11,168
Plants and Shrubs—(Plantes et arbustes).....		93,665		93,539
Poultry—(Volailles).....		3,852		4,654
Rags—(Guenilles).....		8,991		11,333
Rice—(Riz).....Lbs.	98,560	2,746	2,044	88
Seeds—(Graines).....		80,643		87,545
Slate—(Ardoises).....		1,819		1,914
Stone and Marble—unwrought—(Pierre et marbre—brut).....		43,267		57,076
Tallow—(Suif).....Lbs.	1,445,000	129,516	1,668,831	152,268
Timber and Lumber—(Bois de construction).....		91,772		62,241
Tobacco—unmanufactured—(Tabac—non manufacturé).....Lbs.	6,369,840	842,364	8,769,224	1,327,810
Turpentine—(Térébentine).....				64
Vegetables—(Végétaux).....		61,218		47,729
Wool—(Laine).....		333,570		208,858
Totals.....		14,430,626		12,339,367

R. S. M. BOUCHETTE

Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 8.—RETURN of the Quantity and Value of Goods imported into Canada, *via* the St. Lawrence, from the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward's Island and Newfoundland, during the year 1862.

(No. 8.—ETAT de la quantité et de la valeur des marchandises importées en Canada, *via* St. Laurent, des provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'île du Prince-Edouard et de Terre-Neuve, durant l'année 1862.)

ARTICLES.	Nova Scotia.		New Brunswick.		Prince Edward's Isld.		Newfoundl ^{nd.}		T O T A L.	
	Nouvelle-Ecosse.		Nouveau-Brunswick.		Ile du Prince Edouard.		Terreneuve.		Value.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
Sugar—(Sucre).....Lbs.	3,167,000	\$ 17,751	241	19	400	50	106,964	5,541	3,274,605	143,361
Molasses—(Mélasse).....Gals.	183,013	26,245			510	169	19,500	4,152	203,023	40,566
Wine—(Vins)....."	220	520					381	823	1,343	1,343
Rum—(Rhums)....."	8,902	3,718	324	213					551	5,931
Brandy—(Eau-de-vie)....."	90	183	580	834					670	1,917
Gin—(Genièvre)....."	1,029	677	320	105	45	40			1,394	322
Dried Fruits—(Fruits secs).....Lbs.	19,728	1,823							19,728	1,823
Coffee—(Café)....."	37,445	6,235			850	233			37,445	6,233
Tea—(Thé)....."	22,620	6,407	76	32	300	88			22,920	33,308
Tobacco—(Tabac)....."	58,780	6,407			80	88			58,868	6,495
Fish—(Poisson)....."	22,341	58,780	1,586	45,185	80	2,055		70,173	173,893	173,893
Fish Oil—(Huile de poisson).....Galls.	37,161	22,341	80	823		48	27,837	19,146	66,184	45,858
Other Oils—(Autre huile)....."	152	153							282	183
Furs and Skins—(Fourrures et peaux)....."		156		628						5,994
Hides—(Peaux crues)....."	45	45		323						379
Military Stores—(Munitions pour l'armée)....."		3,000								3,000
Coal—(Charbon).....Tons.	4,906	16,125	120	480	136	610			5,020	16,605
Flour and Meal—(Fleur de farine et farine, Bls.).....Bushels.	2,861	15,888	10	80	599	70			3,001	16,678
Salt—(Sel)....."	25,823	5,114	5,190	645					31,533	5,899
Cocoa and Chocolate—(Cacao et chocolat)....."		612								612
Cottons—(Cotons)....."		7,255								7,465
Cordage—(Cordage)....."		1,164								1,188
Wood—(Bois)....."	1,600	1,164								1,203
Woolens—(Lainages)....."	1,867	438								1,899
Other Articles—(Autres articles)....."	22,862	5,782								49,151
Totals.....	396,562	52,643						109,409		568,806

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.—(Commissaire des Douanes.)

No. 9.—COMPARATIVE STATEMENT of Goods in the Province of Canada, under Bond, in the Province of Canada, for the years ending 31st December, 1861, 1862 and 1863, and shewing the Amount of Duty chargeable thereon at those dates.
 No. 9.—TABLEAU COMPARATIF des effets emmagasinés en entrepôt dans la province du Canada, pour les années expirées le 31 décembre 1861, 1862 et 1863, indiquant le montant des droits imposables alors sur ces effets.

	31st December, 1861. (31 décembre 1861.)			31st December, 1862. (31 décembre 1862.)			31st December, 1863. (31 décembre 1863.)		
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Duty. (Droit.)
		\$	\$ cts.		\$	\$ cts.		\$	\$ cts.
Ale, Beer & Porter—(Ale, bière et porter).....	9,785	3,950	1,185 00	10,932	4,291	1,287 30	9,636	2,660	798 00
Galls.....	355,791	36,733	3,673 30	314,541	42,134	11,542 93	158,696	24,977	5,971 48
Coffee—(Café).....	13,458	5,716	2,286 40	12,814	7,448	2,979 20	13,449	7,461	2,984 40
Cigars—(Cigares).....	173,497	23,691	3,553 65	204,298	37,448	13,989 40	28,823	6,330	2,080 15
Molasses—(Mélasse).....	80	18	5 40	.....	.....	.....	537	120	36 00
Snuff—(Tabac en poudre).....	101,382	7,701	2,310 30	43,239	3,725	1,117 50	40,496	3,705	1,111 50
Starch—(Amidon).....	353,860	12,996	3,718 80	199,675	1,916	574 80	74,117	3,441	1,032 30
Soap—(Savon).....	43,055	9,385	7,749 90	5,918	4,130	1,479 50	11,646	8,023	2,911 50
Spirits—Whisky—(Spiritueux—Whiskey).....	42,407	77,033	23,109 90	48,291	76,797	23,039 10	35,997	58,236	17,470 80
Brandy.....	69,941	28,635	28,635 00	29,746	14,475	14,475 00	58,685	20,709	20,709 00
Gin—(Genièvre).....	13,772	5,722	5,722 00	31,927	12,243	12,243 00	22,462	8,199	6,199 00
Rum—(Rhum).....	1,049	943	943 00	2,447	2,224	2,224 00	2,133	1,789	1,789 00
Cordials—(Cordons).....	140,995	149,278	29,854 60	144,656	144,211	28,842 20	147,310	132,014	26,402 80
Wine of all kinds—(Vin de toutes sortes).....	12,617	7,768	1,942 00	1,813	249	91 74	1,103	176	59 49
Confectionery—(Confitures).....	7,174,067	300,611	45,091 65	129,867	9,885	5,878 76	144,328	8,888	5,888 00
Sugar—refined—(Sucre—raffiné).....	196,516	13,450	2,690 00	5,298,898	237,547	129,732 66	2,736,217	127,372	67,481 54
do other kinds—(do autres sortes).....	30,318	1,655	331 00	474,564	25,276	7,682 80	326,938	18,582	3,766 46
Dried Fruits—(Fruits secs).....	1,340,750	549,159	54,915 90	74,500	8,264	1,995 00	14,977	2,935	880 50
Spices—(Epices).....	597,491	87,275	26,182 50	1,329,841	531,262	131,382 94	1,786,897	633,845	106,552 63
Tea—(Thé).....	.....	.....	.....	167,470	33,125	9,937 50	53,231	8,128	2,438 20
Tobacco—(Tabac).....	.....	.....	.....	2,965	1,394	296 50	1,032	470	103 20
Oil—Coal, Kerosene or Petroleum—(Huile—de charbon, } kérosène ou pétrole).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Patent Medicines—(Médicines brevetées).....	.....	2,383	714 90	.....	2,102	630 60	.....	713	213 90
Packages—(Colis).....	.....	5,357	1,534 70	.....	5,227	1,620 75	.....	5,273	1,581 90
Goods paying 30 and 25 p. cent.—(Marchandises payant } 30 et 25 pour cent.).....	.....	592,229	118,445 80	.....	571,553	114,310 60	.....	355,394	71,078 60
do do 20 do.....	.....	99,667	9,966 70	.....	124,790	12,479 00	.....	96,614	9,661 40
do do 10 do.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals.....	.....	2,921,350	374,562 40	.....	1,891,953	529,132 78	.....	1,536,127	420,962 88

R. S. M. BOUCHEFFE,
 Commissioner of Customs—(Commissaire des douanes.)

No. 10 — RETURN of the Quantity and Value of Goods Imported, first into the UNITED STATES and thence into CANADA, distinguishing Goods passing through under Bond from those purchased in the United States; also Goods the produce or manufacture of the United States, during the year 1863. — (No. 10. — RAPPORT de la quantité et de la valeur des marchandises passant par ce pays sous entrepôt de celles achetées dans les ETATS-UNIS; ainsi UNIS, et de là en CANADA, indiquant la provenance ou des manufactures des ETATS-UNIS, pendant l'année 1863.)

	Passing through the U. S. under Bond. (Passant par les Etats-Unis en entrepôt.)		Purchased in the United States. (Achetées dans les Etats-Unis.)	
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)
Oil—Coal, Kerosene and Petroleum—(Huile—de charbon, Kerosine et Pétrole).....			90,440	\$ 42,446
Whiskey.....	866	593	8,000	4,013
Brandy (Eau-de-vie).....	6,889	7,437	1,012	1,568
Gin—(Genevre).....	3,663	1,283	1,780	623
Rum—(Rhum).....	1,762	652	700	321
Spirits & Strong Waters, not included above—(Spiritueux et eaux fortes non énumérées ci-dessus) do	506	345	75	60
Cordials—(Cordiaux).....	25,606	10,811	37,060	17,535
Cigars—(Cigares).....	7,125	1,066	49,950	8,941
Confectionery—(Confitures).....	10,662	588	179,368	12,258
Sugar—refined—(Sucre—raffiné).....	13,896,019	539,248	1,820,730	77,505
do other kinds—(Sucre—autres sortes).....	296,407	45,054	478,446	87,091
Molasses—(Mélasse).....	296	126	60,354	9,634
Ale, Beer and Porter—(Ale, bière et porter).....	1,283,792	473,363	1,738	1,738
Blacking—(Gingé).....	61,107	9,410	25,236	3,371
Tea—(Thé).....	1,939	736		8,437
Coffee—(Café).....	316	18		16,470
Cinnamon, Mace and Nutmegs—(Cannelle, macis et muscade).....	447,133	26,717		893,092
Spices, including Ginger, Pimento and Pepper, ground—(Epices, comprennent le gingembre, piment et poivre, moulus).....		921		49,113
Dried Fruits—(Fruits secs).....	10,339	1,548		39,225
Patent Medicines and Medicinal Preparations—(Médicines brevetées et préparations médicinales).....		921	27,345	6,119
Safl—(Tabac en poudre).....		1,548	81,885	5,853
Soap—(Savon).....		1,548	155,750	8,267
Starch—(Empois).....		119	233,530	54,101
Tobacco, manufactured—(Tabac, manufacturé).....	220	119		13,423
Wine of all kinds, in wood—(Vin de toutes espèces, en futailles).....	29,952	12,848		7,160
do do in bottles—(do do on bouteilles).....	1,040	8,949		2,637
Goods paying 25 per cent—(Marchandises payant 25 pour cent.).....		4,981	720	1,080
do 20 do—(do do 20 do).....		34,213	1,499,920	4,639
do 15 and 10 per cent.—(Marchandises payant 15 et 10 pour cent.).....		4,584,101	174,060	749,958
Free Goods—Coin and Ballion—(Effets libres.—Monnaie et lingots).....		202,022		57,050
Other Free Goods—Autres effets libres.....		214,313		965,911
Totals.....	6,172,483	20,287,761		2,821,601

R. S. M. BOUCHETTE, Commissioner of Customs.—(Commissaire des Douanes.)

No. 11.—COMPARATIVE STATEMENT of Imports, exhibiting in contrast the Value of, and Amounts of Duties collected on Goods entered for Consumption in Canada, during the years 1860, 1861, 1862 and 1863 respectively.
 (No. 11.—TABLEAU COMPARATIF des Importations, indiquant la différence de la valeur-et des montants perçus sur les marchandises entrées pour la consommation en Canada, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863, respectivement.)

WHENCE IMPORTED D'OU IMPORTERS	V A L U E . V A L E U R .				D U T Y D R O I T			
	1860.	1861	1862.	1863.	1860	1861.	1862.	1863.
	\$	\$	\$	\$	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Great Britain—(Grande-Bretagne)	15,859,930	20,386,937	21,176,512	20,177,372				
North American Colonies—(Colonies de l'Amérique du Nord)	303,864	499,177	535,469	510,713				
West Indies—(Indes Occidentales)	15,802	371	38,851	132,105	4,758,465 42	4,768,192 89	4,652,748 72	5,169,173 21
United States—(Etats-Unis)	17,273,029	21,069,388	25,113,157	23,109,362				
Other Foreign Countries—(Autres pays étrangers)	905,260	1,098,963	1,673,844	2,034,651				
Totals	34,447,935	43,054,836	48,600,638	45,964,493	4,758,464 42	4,768,192 89	4,652,748 72	5,169,173 21

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
 (Commissaire des douanes.)

No. 12.—GENERAL STATEMENT OF EXPORTS, being a detailed Account of the Principal Articles of CANADIAN Produce and Manufactures, shipped during the year 1863—showing the Quantity and Value of each Article shipped at the undermentioned Ports, and indicating to what Country Exported.

No. 12.—TABLEAU GENERAL DES EXPORTATIONS, ou compte détaillé des principaux articles de la manufacture et provenance CANADIENNES, expédiés durant l'année 1863—indiquant la quantité et la valeur de chaque article expédié aux ports ci-dessous mentionnés, et indiquant en quel pays il a été exporté.

P O R T S	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	COPPER—Exported to—CUIVRE—Exporté				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries.	
Brantford.....	Tons. 1	\$ 113			\$ 113		
Coatcook.....	3,661	189,786			189,786		
Dover.....	1	124			124		
Sault Ste. Marie, F. P.*	1,495	125,176	125,176				
Other Ports—Autres-ports.....	4	137			127		
Totals.....	5,162	315,325	125,176		190,150		
COPPER ORE.							
Cobourg.....	Tons. 2	\$ 182			\$ 182		
Montreal.....	408	30,600	30,600				
Quebec.....	1,755	80,976					
Sault Ste. Marie, F. P.*	3,038	245,394	245,394				
Totals.....	5,203	357,152	356,970		182		
IRON ORE.							
Gananoque.....	Tons. 75	\$ 300			\$ 300		
Kingston.....	5,314	17,515			17,515		
Quebec.....	30	305	305				
Stanstead.....	1	4			4		
Totals.....	5,420	18,124	305		17,819		

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	PIG AND SCRAP IRON—Exported to—FER EN GROSSE ET EN MORCEAUX					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	Exports			Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.
	Tons—Tonnes.	\$	\$	\$	\$	\$
Quebec	174	3,220			3,220	
Montreal	1,187	22,704			22,704	
Fort Erie	251	4,035			4,035	
Hamilton	101	1,515			1,515	
Kingston	96	1,508			1,508	
Montreal	784	20,834			20,834	
Quebec	596	12,360			12,360	
Stoney	208	4,193			4,193	
Toronto	365	7,349			7,349	
Other Ports.—Autres ports.	219	4,380			4,380	
Totals	3,981	82,098			82,098	
			PIERRE.			
Amherstburgh		\$ 10,234	\$	\$	\$ 10,234	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs		60	60		301	
Georgetown		301			1,789	
Kingston		1,739			85	
Sarnia		85			111	
Other Ports.—Autres ports.		111				
Totals		12,530		60	12,470	
			HUILE MINÉRALE.			
			MINERAL (OF EARTH) OIL.			
Quebec		Gallons.	\$	\$	\$ 246	
London		2,400			720	

P O R T S .	FISH—DRIED AND SMOKED.					
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	Exports			Foreign Countries. Des pays étrangers.
			Great Britain. De la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.
	Tons—Tonnes.	\$	\$	\$	\$	\$
Quebec	177	60,402			606	
Montreal	177	7,759			7,759	
Other Ports.—Autres ports.		12,760			825	
Totals		75,911			10,231	
			POISSON—SÈCHE ET FUMÉ			
Quebec		\$ 64	\$	\$	\$ 64	
Montreal		99			99	
Other Ports.—Autres ports.		603,847	46,014	7,296	1,034	494,390
Totals		604,736	46,024	7,296	1,334	494,390
			POISSON—Salé.			
Quebec		\$ 1,152	\$	\$	\$ 1,152	
Montreal		1,312			1,312	
Other Ports.—Autres ports.		59,754	24,882	1,859	31,332	38
Totals		61,218	24,882	1,859	32,484	38
			FISH—Fried.			
Quebec		\$ 815	\$	\$	\$ 815	
Montreal		15,632			15,632	
Other Ports.—Autres ports.		7,944			8,058	
Totals		23,391			23,405	
			FISH—Pickled.			
Quebec		\$ 2,302	\$	\$	\$ 2,302	
Montreal		1,479			1,479	
Other Ports.—Autres ports.		699	172		999	
Totals		4,835	172		4,835	
			FISH—Pickled.			
Quebec		\$ 106,524	\$	\$	\$ 106,524	
Montreal		2,293			2,293	
Other Ports.—Autres ports.		9,525	24,554		76,114	38
Totals		118,342	24,554		114,931	38

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FISH—Fresh—Exported to—POISSON—Frais—Exporté.				
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Aux pays étrangers.
				North America. (A l'Amérique du Nord.)	West Indies. Occi- dentales.		
Coaticook.....		\$ 988				\$ 988	
Cramate.....		4,794				4,794	
Kingston.....		3,649				3,649	
Montreal.....		1,320				1,320	
Pictou.....		683				683	
Wallaceburgh.....		1,290				1,290	
Windsor.....		11,540				11,540	
Other Ports—Autres ports.....		3,060				3,060	
Totals.....		27,164				27,164	
FISH OIL.							
Clifton.....	Galéas. 2316	\$ 519				\$ 519	
Coaticook.....	1,658	1,161				1,161	
Gaspé & Outports, F. P.*-Ports extérieurs	58,260	36,967	20,877	16,080		36,967	
Quebec.....	708	165		108		165	
Other Ports—Autres ports.....	416	166				166	
Totals.....	61,056	38,908	20,877	16,245		38,908	
FURS OR SKINS.							
Fort Erie.....		\$ 20				\$ 20	
Gaspé & Outports, F. P.*-Ports extérieurs		6,766	613	6,173		6,789	
Kingville.....		1,280				1,280	
Prescott.....		4,435				4,435	
Totals.....		12,521	613	6,173		12,521	

P O T A S H E S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	P O T A S S E .				
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Aux pays étrangers.
				North America. (A l'Amérique du Nord.)	West Indies. Occi- dentales.		
Clifton.....		\$ 1,404				\$ 1,404	
Coaticook.....		308,100				308,100	
Dover.....		900				900	
Montreal.....		762,855				762,855	
Morrisburgh.....		630				630	
Quebec.....		9,518				9,518	
Sarnia.....		2,220				2,220	
Stansstead.....		1,705				1,705	
Other Ports—Autres Ports.....		895				895	
Totals.....	34,866	1,088,236	897,391	903		1,088,236	
P E A R L — A S H E S .							
Montreal.....	Barrels—Barils. 6,478	\$ 186,252				\$ 186,252	
Quebec.....	204	5,260				5,260	
Totals.....	6,682	191,512	159,641			191,512	
T I M B E R — A S H .							
Quebec.....	Tons—Tonx. 7,669	\$ 39,455				\$ 39,455	
Saint John's.....	672	2,800				2,800	
Totals.....	5,941	42,245	38,869			42,245	
B I R C H .							
Coaticook.....	Tons—Tonx. 100	\$ 640				\$ 640	
Gaspé & Outports, F. P.*-ports extérieurs	221	1,412				1,412	
Quebec.....	10,768	86,071				86,071	
Rimonski.....	88	639				639	
Saint John's.....	79	349				349	
Totals.....	11,256	89,111	87,207			89,111	

* F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity.		Total Value.		ELM—Exported to—ORME—Exporté							
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain.	British Colonies.	United States.	Foreign Countries.				
	Tons—Ton'x.		\$		De la Grande Bretagne.	(Des Colonies Britanniques.)	Des Etats-Unis.	Des pays étrangers.				
Chippawa.....	15		300				300					
Gaspé & Outports, P.P.*-ports extérieurs	22		290									
Quebec.....	59,221		419,950									
Saint John's.....	53		215				215					
Other Ports—Autres ports.....	81		395				395					
Totals.....	59,392		421,180		416,250	302	910		3,718			
MAPLE.												
Contoocook.....	206		1,119									
Quebec.....	218		1,433		1,380		1,119					
Saint John's.....	16		68				68					
Totals.....	440		2,620		1,380		1,187		53			
OAK.												
Amherstburgh.....	1,426		10,998									
Chatham.....	560		3,260									
Chippawa.....	7,262		33,292									
Dover.....	1,662		7,379									
Dunnville.....	1,120		5,963			7,379						
Fort Erie.....	1,551		11,118									
Hamilton.....	712		2,850									
Kingsville.....	1,395		4,228									
Quebec.....	52,132		622,143		509,384							
Rowan.....	2,899		13,279									
Totals.....	73,327		754,328		509,384		124,801		111,718			

P O R T S .	Total Quantity.		Total Value.		ELM—Exported to—ORME—Exporté							
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain.	British Colonies.	United States.	Foreign Countries.				
	Tons—Ton'x.		\$		De la Grande Bretagne.	(Des Colonies Britanniques.)	Des Etats-Unis.	Des pays étrangers.				
Sarnia.....	1,092		12,890									
Wallaceburgh.....	1,087		11,899									
Windsor.....	966		10,070									
Other Ports—Autres ports.....	159		874									
Totals.....	73,327		754,328		509,384		124,801		111,718			
WHITE PINE.												
Belleville.....	688		4,158									
Barwell.....	194		818									
Dover.....	100		350									
Fort Erie.....	644		3,920									
Gaspé & Outports, P.P.*-Ports extérieurs	824		4,006									
Quebec.....	578,688		3,047,807		2,987,096							
Rowan.....	23,979		60,828									
Saint John's.....	43,959		180,234									
Stanley.....	135		675									
Other Ports—Autres ports.....	172		2,107									
Totals.....	650,483		3,304,903		2,991,102		1,050		60,011			
RED PINE.												
Fort Erie.....	840		4,225									
Gaspé & Outports, P.P.*-ports extérieurs	565		4,683									
Quebec.....	101,270		792,946		4,683							
Saint John's.....	47		188		717,188							
Trenton.....	607		3,600									
Totals.....	103,329		745,642		721,871		20		12,658			
TAMARACK.												
Contoocook.....	9,347		63,262									
Quebec.....	6,992		41,460									
Saint John's.....	4,152		20,233		39,236							
Totals.....	19,591		124,955		39,236		1,597		627			

* P. P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

P O R T S.	WALNUT—Exported to—NOYER—Exporté				Total Value. Valeur totale.	Total Quantity. Quantité totale.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)			United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.	
	Great Britain. A la Grande Bretagne.		North America. (De l'Amérique du Nord.)				West Indies. (Des Indes Occidentales.)		United States. Aux Etats-Unis.			Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
	M. Feet—Pieds.	\$	M. Feet—Pieds.	\$			M. Feet—Pieds.	\$				
Chatham	227	4,400							4,400			
Quebec	1,752	51,687							2,694		10,000	
Rondeau	148	2,684							2,446			
Stanley	120	2,446							2,022			
Other Ports—Autres ports.....	107	2,022										
Totals.....	2,320	63,339							11,652		10,000	

BASSWOOD, BUTTERNUT & HICKORY.			BOIS BLANC, NOYER DUR ET NOYER TENDRE.		
M. Feet—Pieds.	\$	Total	M. Feet—Pieds.	\$	Total
Quebec	373	7,363	5,712	10,888	1,651
Rondeau	1,021	10,888		87	
St. John's.....	22	87			
Totals.....	1,416	18,338	5,712	10,975	1,651

STANDARD STAVES.			DOUVES ETALONNEES.		
Mille.	\$	Total	Mille.	\$	Total
Chatham	345	22,075			
Dover	53	4,174			
Hamilton	35	2,900			
Kingston	15	1,150			
Montreal	36	6,296			
Quebec	2,211	377,464			
Saint Ste. Marie, F. P.*	8	425			
Stanley	16	960			
Wallaceburg.....	97	7,233			
Totals.....	2,816	422,677	330,254	4,254	53,426

OTHER STAVES.			AUTRES DOUVES.		
Mille.	\$	Total	Mille.	\$	Total
Chatham	644	12,521			
Granby	731	2,524			
Dorchester.....	201	4,675			
Dover	202	2,662			
Dunville	30	863			
Gaspé & Outports, F. P.* Ports extérieurs	69	1,740			
Hamilton	377	15,214			
Montreal	3,564	199,038			
Quebec	424	17,144			
Sarnia	808	22,865			
Toronto	288	7,099			
Wallaceburg.....	753	8,324			
Other Ports—Autres ports.....					
Totals.....	8,000	294,689	206,332	6,621	78,840

BATTENS.			VOLIGES.		
Pieces.	\$	Total	Pieces.	\$	Total
Quebec.....	194	194			
Totals.....	194	194			

KNEES.			COURBES.		
Pieces.	\$	Total	Pieces.	\$	Total
Brookville.....	233	152			
Coaticook.....	16,994	18,504			
Hammingford	82	200			
Quebec	2,682	3,440			
Saint John's.....	1,517	1,672			
Other Ports—Autres ports.....	236	177			
Totals.....	21,749	24,145	232	232	20,885

* F. P. denotes Free Ports.—signifie Port Frano.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SCANTLING—Exported to—ECHANTILLONS—Exportés					
			Great Britain. De la Grande Bretagne.		British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des États-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. Des États-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$ 1,195	\$ 40	\$ 1,155				
New Canisla		156		156				
Philipsburgh		5,613						
Kingovsk		12						12
Saint John's		18,172						
Totals		25,148	40	1,311			23,785	12
TRENNAILS.								
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs		\$ 52	\$ 778					
Quebec		778	830					
Totals		830						
MADRIERS.								
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	Stand. Hund. (Cent étal.)	\$ 896	\$ 709	\$ 120	\$ 67			
Isle Verte	34	5,800	5,800					
Montreal	187	6,716	6,626					
Quebec	404	1,983,937	1,997,449					80
Rimouski	55,097	71,640	48,538	60		389	15,569	23,102
Three Rivers	2,782	8,800	8,800					
Other Ports—Autres ports	63	623		159		470		
Totals	58,807	2,078,412	2,037,922	213	120	1,339	38,798	

BOUITS DE MADRIERES.

DEAL ENDS.

Isle Verte.	Stand. Hund. (Cent étal.)	\$ 200	\$ 54,681	\$ 54,881	\$ 1,489	\$ 1,489	\$ 9,156
Isle Verte	19	200	54,681	54,881			
Quebec	1,974	56,370					
Totals	1,993	56,570					
PLANK AND BOARDS.							
Belleville	M. Feet—M. pieds.	144,380	144,380	144,380			
Brockville	14,438	65,918	63,918	63,918			
Burwell	6,433	105,999	103,999	103,999			
Bytown	14,932	318,172	318,172	318,172			
Chatham	29,302	31,911	31,911	31,911			
Chippawa	2,852	26,448	26,448	26,448			
Chippawa	2,045	44,334	44,334	44,334			
Coniacook	6,964	14,919	14,919	14,919			
Cobourg	1,760	29,963	29,963	29,963			
Cramah	1,094	33,494	33,494	33,494			
Dalhousie	3,705	51,784	51,784	51,784			
Dundas	6,198	56,463	56,463	56,463			
Dundas	162	1,510	1,510	1,510	48		
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	11,318	83,179	83,179	83,179			
Hamilton	34,454	280,953	280,953	280,953			
Hope	8,589	22,130	22,130	22,130			
Kingston	2,666	17,475	17,475	17,475			
Montreal	11,908	114,849	114,849	114,849			
Napusee	660	19,189	19,189	19,189			
Quebec, finest quality for ship's decks.	4,333	30,378	30,378	30,378			
Quebec, (de lere qualité pour navires.)	74,550	877,611	877,611	877,611			
Rowan	23,454	224,933	224,933	224,933			
Saint John's	18,253	209,971	209,971	209,971			
Toronto	1,247	15,185	15,185	15,185			
Trenton	1,834	22,008	22,008	22,008			
Walleceburg	11,901	11,901	11,901	11,901			
Whitby	8,520	67,245	67,245	67,245			
Windsor	302,385	2,999,450	2,999,450	2,999,450			
Other Ports—Autres ports		2,701	2,701	2,701	78		9,156
Totals		24,098	24,098	24,098			

*F.P. denotes Free Ports—signifié Port Franc.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—(Suite)

P O R T S.	Total Quantity.		Total Value.		SPARS—Exported to—				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
	Quantité totale.		Valeur totale.		ESPARS—Exportés.				
	Pieces.	\$	Pieces.	\$	Great Britain. A La Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies (Des Indes Occi- dentales.)	United States. Aux Etats-Unis.	
Burwell.....	32	\$ 32						\$ 312	
Dover.....	118	8,106							
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	27	313							
Kingston.....	3,008	71,404						200	1,649
Trenton.....	19	380						380	
Other Ports—Autres ports.....	11	180						180	
Totals.....	4,134	80,395			69,140	9,034		1,072	1,649
MASTS.									
	Pieces.	\$	Pieces.	\$	MATURES.				
Burwell.....	29	1,212							
Coastweld.....	10	380						\$ 1,212	\$
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	6	83						380	
Quebec.....	814	73,123						83	
Rowan.....	30	1,425						400	4,732
Totals.....	889	75,223			66,946	433		1,425	4,732
HANDSPIKES.									
	Pieces.	\$	Pieces.	\$	ANSPECTS.				
Dover.....	1,000	60							
Montreal.....	150	100						\$ 60	\$
Quebec.....	924	443						442	6
Totals.....	2,074	603			542	60		60	6

LATHS AND LATHWOOD.

LATTES ET BOIS A LATTES.

P O R T S.	Cords—Cordes.		Cords—Cordes.		Cords—Cordes.		Cords—Cordes.		Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
	Pieces.	\$	Pieces.	\$	Pieces.	\$	Pieces.	\$	
Bellville.....	563	1,619							
Burwell.....	95	431						\$ 1,910	
Coastweld.....	280	280						484	
Gaspé & Outports, F.P.*-Ports extérieurs	81	315						280	
Kingston.....	35	1,127						1,127	
Nyanee.....	2,247	2,275						2,275	
Quebec.....	5,735	34,422						30	90
Trenton.....	1,832	2,245						2,245	
Other Ports—Autres ports.....	61	184						120	
Totals.....	10,949	42,851			34,655	90		3,000	56
FIREWOOD.									
	Cords—Cordes.	\$	Cords—Cordes.	\$	BOIS DE CHAUFFAGE.				
Amherstburgh.....	24,549	49,243						\$ 49,243	
Chatham.....	7,318	12,773						12,773	
Chippawa.....	9,479	13,998						13,998	
Colborne.....	2,888	5,659						5,659	
Cranswick.....	1,062	2,667						2,667	
Dunnville.....	7,177	10,685						10,685	
Fort Erie.....	1,677	3,440						3,440	
Gananoque.....	2,731	3,758						3,758	
Goderich.....	3,711	5,972						6,972	
Kingston.....	1,237	2,654						2,674	
Kingville.....	1,221	2,650						2,050	
Rondeau.....	1,686	2,877						2,877	
Sarnia.....	40,237	87,786						87,786	
Wallaceburgh.....	44,607	61,657						61,657	
Windsor.....	2,844	7,266						7,266	
Other Ports—Autres ports.....	4,012	6,651			40			6,561	30
Totals.....	156,264	280,043			40			275,973	30

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	SHINGLES—Exported from—BARDEAUX—Exportés				Total Value. — Valeur totale.	Total Quantity. — Quantité totale.	TRAVERSES POUR CHEMINS DE FER.				United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
	Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies (Des Colonies Britanniques.)	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occi- dentales.)			Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies (Des Colonies Britanniques.)	North America, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occi- dentales.)			United States. Des Etats-Unis.	Foreign Countries. Des pays étrangers.
Brockville.....		Mils. 613	\$	1,220							\$	
Burwell.....		9,852		18,434								
Cornwall.....		806		1,709								
Darlington.....		364		1,048								
Gaspé & Outports, F. P. & Ports extérieurs		10,850		13,363								
Georgetown.....		967		1,700			13,125		228			
Hope.....		1,220		2,717								
Kingston.....		1,163		2,437								
Napace.....		1,825		1,604								
New Carlisle.....		1,925		1,988				1,988				
Roy.....		2,742		4,698								
Saint John's.....		2,425		4,393								
Toronto.....		1,466		1,466								
Other Ports—Autres ports.....		1,423		2,460				120				
Totals.....		34,513		69,309				15,183	228			
RAILROAD TIES.												
Burwell.....		Pieces. 12,554	\$	2,075							\$	
Coaticook.....		34,470		2,731								
Dunnville.....		6,200		1,198								
Montreal.....		10,920		2,680								
Philipsburgh.....		10,220		7,050								
Quebec.....		11,510		13,258			13,250					
Rowan.....		16,900		2,509								
Saint John's.....		31,128		4,866								
Toronto.....		34,000		4,391								
Other Ports—Autres ports.....		3,700		790								
Totals.....		171,660		55,548			13,250					38

OARS.	RAMBS.				AUTRES BOIS.			
	Pairs—Paires.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Gaspé & Outports, F. P. & Ports extérieurs	15	60	50					
Montreal.....	2,424	2,410						
Quebec.....	9,593	10,037	60					1,454
Totals.....	12,032	14,001	100					1,454
OTHER WOODS.								
Amherstburgh.....		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Belleville.....		16,059						
Brighton.....		2,342						
Brockville.....		5,646						
Burwell.....		2,212						
Chippawa.....		6,979						
Coaticook.....		2,318						
Dover.....		2,800						
Dundas.....		1,940						
Dunnville.....		1,284						
Fort Erie.....		3,891						
Gananoque.....		7,972						
Hope.....		1,521						
Kingston.....		1,180						
Kingsville.....		7,811						
Millford.....		3,850						
Montreal.....		1,547						
Napace.....		13,409		300				
Pictou.....		3,837						
Prescott.....		1,350						
Quebec.....		6,080						
Rowan.....		10,298		8,324				
St. John's.....		3,427						
Sarnia.....		1,983						
Sarnia.....		1,660						
Toronto.....		5,345						
Wallaceburgh.....		1,417		70				
Other Ports—Autres ports.....		8,845		191				
Totals.....		130,683		8,815				120,187

*F. F. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

PORTS.	Total Quantity.		Total Value.		SAW LOGS—Exportés à to — ILLOTS DE SCIAGE—Exportés				Foreign Countries. Des pays étrangers.
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain. De la Grande Bretagne.	British Colonies. (Des Colonies Britanniques.)		United States. Des Etats-Unis.	
	No.	\$	No.	\$		North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Belleville.....	24,175.	24,175.	698	47,954				24,175	
Chippawa.....	360	540	864	60,910				540	
Lacolle.....	1,200	1,200	83	7,427				1,200	
Rowan.....	42,080	49,832	311	23,025				49,832	
Wallaceburgh.....	615	690	129	13,095				690	
Totals.....	68,430	76,437						76,437	
ANIMAUX—CHEVAUX.									
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Brantford.....	234	23,190	234	23,190				23,190	
Brookville.....	698	47,954	698	47,954				47,954	
Chatham.....	864	60,910	864	60,910				60,910	
Clarendonville.....	83	7,427	83	7,427				7,427	
Coaticook.....	311	23,025	311	23,025				23,025	
Cobourg.....	129	13,095	129	13,095				13,095	
Cornwall.....	40	4,130	40	4,130				4,130	
Cramah.....	88	8,830	88	8,830				8,830	
Dundas.....	250	17,416	250	17,416				17,416	
Dunville.....	107	8,180	107	8,180				8,180	
Fort Erie.....	284	26,950	284	26,950				26,950	
Frelighsburg.....	282	24,200	282	24,200				24,200	
Georgville.....	75	5,369	75	5,369				5,369	
Hamptonville.....	194	13,949	194	13,949				13,949	
Hemmingford.....	379	23,570	379	23,570				23,570	
Hope.....	170	17,990	170	17,990				17,990	
Kingston.....	2,549	234,055	2,549	234,055				234,055	
Lacolle.....	748	47,050	748	47,050				47,050	
London.....	1,044	104,080	1,044	104,080				104,080	
Montreal.....	4,707	309,760	4,707	309,760				309,760	

PORTS.	Total Quantity.		Total Value.		BETES à CORNES.				Foreign Countries. Des pays étrangers.
	Quantité totale.		Valeur totale.		Horned Cattle.	Other Cattle.	Horses.	Pigs.	
	No.	\$	No.	\$					
Belleville.....	24,175.	24,175.	698	47,954					
Chippawa.....	360	540	864	60,910					
Lacolle.....	1,200	1,200	83	7,427					
Rowan.....	42,080	49,832	311	23,025					
Wallaceburgh.....	615	690	129	13,095					
Totals.....	68,430	76,437							
ANIMAUX—CHEVAUX.									
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Brantford.....	234	23,190	234	23,190				23,190	
Brookville.....	698	47,954	698	47,954				47,954	
Chatham.....	864	60,910	864	60,910				60,910	
Clarendonville.....	83	7,427	83	7,427				7,427	
Coaticook.....	311	23,025	311	23,025				23,025	
Cobourg.....	129	13,095	129	13,095				13,095	
Cornwall.....	40	4,130	40	4,130				4,130	
Cramah.....	88	8,830	88	8,830				8,830	
Dundas.....	250	17,416	250	17,416				17,416	
Dunville.....	107	8,180	107	8,180				8,180	
Fort Erie.....	284	26,950	284	26,950				26,950	
Frelighsburg.....	282	24,200	282	24,200				24,200	
Georgville.....	75	5,369	75	5,369				5,369	
Hamptonville.....	194	13,949	194	13,949				13,949	
Hemmingford.....	379	23,570	379	23,570				23,570	
Hope.....	170	17,990	170	17,990				17,990	
Kingston.....	2,549	234,055	2,549	234,055				234,055	
Lacolle.....	748	47,050	748	47,050				47,050	
London.....	1,044	104,080	1,044	104,080				104,080	
Montreal.....	4,707	309,760	4,707	309,760				309,760	

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SWINE—Exported to—COCHONS—Exportés				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Brantford.....	Number. 271	\$ 1,277	\$	\$	\$	\$ 1,277	
Clifton.....	53	357				357	
Cornwall.....	157	358				358	
Dover.....	397	3,940				3,940	
Dunville.....	567	2,127				2,127	
Fort Erie.....	1,851	8,081				8,081	
Freightburgh.....	186	980				980	
Kingston.....	260	908				908	
London.....	453	3,960				3,960	
Prescott.....	12,101	118,140				118,140	
Stamstead.....	53,352	53,053				53,053	
Stratford.....	16,680	2,846				2,846	
Windsor.....	68	350				350	
Other Ports—Autres ports.....	119	762	10	10		752	
Totals.....	33,544	197,139	10	10	197,129		

SHEEP.

MOUTONS.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	SWINE—Exported to—COCHONS—Exportés				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Brantford.....	Number. 5,155	\$ 24,318	\$	\$	\$	\$ 24,318	
Brookville.....	5,229	12,131				12,131	
Chatham.....	700	2,489				2,489	
Clarenceville.....	3,070	7,785				7,785	
Clifton.....	1,697	4,120				4,120	
Conatcook.....	5,892	16,496				16,496	
Cornwall.....	1,095	2,408				2,408	
Dundas.....	2,405	3,909				3,909	
Dunville.....	2,450	8,867				8,867	
Eglin.....	2,530	6,740				6,740	
Fert Erie.....	2,652	10,985				10,985	
Freightburgh.....	2,683	8,065				8,065	
Georgetown.....	3,793	10,980				10,980	
Hemmingford.....	3,366	6,532				6,532	

P O U L T R Y .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	VOLAILLES.				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Hope.....	558	2,051				2,051	
Kingston.....	5,517	13,543				13,543	
Lacelle.....	1,460	1,460				1,460	
London.....	1,942	6,011				6,011	
Montreal.....	547	1,605				1,605	
Morrisburgh.....	2,126	4,419				4,419	
Phillipsburgh.....	1,135	1,987				1,987	
Prescott.....	11,548	25,991				25,991	
Stamstead.....	541	1,981				1,981	
Sutton.....	3,400	11,000				11,000	
Toronto.....	544	1,013				1,013	
Other Ports—Autres ports.....	1,392	4,323				4,270	
Totals.....	72,208	198,707			198,651		

B A C O N and H A M S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	LARD SECHE et JAMBONS.				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)		
Brantford.....	Number. 3,177	\$ 12,110	\$	\$	\$	\$ 12,110	
Chatham.....	118	4,689				4,689	
Clifton.....	6,776	40,240				40,240	
Conatcook.....	2,663	11,491				11,491	
Dunville.....	84	511				511	
Hope.....	148	1,185				1,185	
Kingston.....	300	4,060				4,060	
London.....	21,001	166,423				166,423	
Montreal.....	346	3,794				3,794	
Quebec.....	179	1,199				1,199	
Toronto.....	111	941				941	
Other Ports—Autres ports.....	36,054	243,048	2,939	2	2,939	243,048	
Totals.....	72,208	198,707	2,939	2	2,939	198,651	

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—No. 12.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S.	Total Quantity.		Total Value.		BEEF—Exported to—BOEUF—Exporté				Foreign Countries.
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
	Cwt.		\$			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Clifton	758		3,375						
Coat-cook	1,590		10,480		9,946			3,375	
Dunville	110		580					584	
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	64		428					580	
Montreal	2,196		15,505		16,404			1,230	
Quebec	1,008		5,205		3,086			871	
Troyon	601		3,606					1,825	
Other Ports—Autres ports	222		1,096					61	
Totals	6,549		40,335		26,864			10,360	
BEEFWAX.									
CIRE.									
Brockville	Lbs. 240		\$ 125						
Clifton	442		118						
Coaticook	1,366		411						
Montreal	2,665		774		411				
Quebec	800		240		774				
Other Ports—Autres Ports	791		176						
Totals	6,304		1,874		1,185			176	240
BEAR'S GREASE.									
Coaticook	Lbs. 190		\$ 190						
Montreal	152		150						
Totals	342		340					340	

P O R T S.	Total Quantity.		Total Value.		OS.				Foreign Countries.
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	
	Cwt.		\$			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Kingston	Lbs. 163		\$ 163						
Quebec	2,740		2,740						
Saint John's	1,642		1,642						
Totals	4,545		4,545		2,740			1,805	163
BUTTER.									
BEURRE.									
Brantford	Lbs. 5,554		\$ 5,554						
Brockville	50,673		7,153						
Chatham	67,347		8,056						
Clifton	66,316		123,708		104,158				
Coaticook	939,389		1,987						
Dover	15,396		4,741						
Dunville	24,360		2,931						
Dunville	21,859		2,265						
Fort Erie	17,397		2,705						
Freightburgh	129,550		2,722		602				
Gaspé & Outports, F.P.—Ports extérieurs	16,961		4,123						
Georgetown	24,179		10,926						
Kingston	14,100		14,775						
London	141,150		466,947		41,889				
Montreal	4,316,890		556,452						
Morrisburgh	19,750		2,979						
Paris	27,704		3,953						
Philipsburgh	19,053		3,853						
Prescott	12,220		1,948						
Quebec	586,540		86,588		58,050				
Sarnia	18,006		2,127						
Stamstead	22,246		7,356						
Stratford	70,487		9,101						
Sutton	111,500		28,400		391				
Toronto	19,358		2,714						
Windsor	20,550		2,935						
Woodstock	40,065		4,981						
Other Ports—Autres ports	96,602		12,477		187				
Totals	7,063,898		950,511		629,417			74,919	2,294

*F.P. denotes Free Ports—signifia Port Frane.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—(Suite)

PORTS.	Total Quantity.		Total Value.		CHEESE—Exported to—FROMAGE—Exporté				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
	Quantité totale.		Valeur totale.		Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	Other Ports.	
	Cwt.—Qix.	Dox.	\$	\$	North America. (Des Indes Occidentales.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
Quebec	865	24,987	7,096	2,759	6,860			2,759	
Montreal	7,278	21,414	68,454	1,235	67,929			1,235	
Quebec	399	27,598	4,396	2,749	2,712			2,749	
Stanshead	9	14,810	1,185	1,855				1,185	
Other Ports—Autres ports	11	18,170	1,455	1,855				1,855	
Totals	8,562	124,065	15,455	15,455	77,501	1,737	102	16,465	1,444
		11,944	1,101	1,101				1,101	
		17,548	1,786	1,786				1,786	
		17,920	1,531	1,531				1,531	
		60,269	6,056	6,056		298		5,760	
Totals		325,545	35,794	35,794		298		35,496	
EGGS.									
Clarenceville									
Clifton									
Fort Erie									
Guelph									
Kingston									
Montreal									
Morrisburgh									
Russellburg									
Stratford									
Other Ports—Autres ports									
Totals									
FEATHERS.									
Amherstburgh									
Clarenceville									
Clifton									
Fort Erie									
Stanstead									
Totals									

FURS—Dressed.	FOURRURES—Préparées.		FURS—Undressed.		FOURRURES—Non préparées.		HIDES.
	Pelts.		Pelts.		Pelts.		
	Doz.	\$	Doz.	\$	Doz.	\$	
Clifton							
Dundas							
Prescott							
Quebec							
Totals							
Chatham							
Clifton							
Coastal							
Gaspe & Outports, F.P.—Ports extérieurs							
Kingston							
Montreal							
Quebec							
Saint-Sauveur, F.P.—							
Three Rivers							
Windsor							
Other Ports—Autres Ports							
Totals							
HIDES.							
Brantford							
Brockville							
Chatham							
Clifton							
Quebec							
Dundas							
Fort Erie							
Hamilton							
Kingston							
Montreal							
Prescott							
Quebec							
Sarnia							
Stanstead							
Stratford							
Windsor							
Other Ports—Autres ports							
Totals							

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—No. 12.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	HORNED AND HOOFED—Exported to—CORNES ET SABOTS—Exportés						
	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	Great Britain. A la Grande Bretagne	British Colonies, (Aux Colonies Britanniques.) North American, (De l'Amérique du Nord.)	West Indies, (Des Indes Occi- dentales.)	United States, Aux Etats-Unis.	Foreign Countries, A d'autres pays étrangers.
Chatham		\$ 60				\$ 60	
Clifton		75				75	
Coaticook		2,085				2,085	
Montreal		1,828	452			1,374	
Prescott		415				415	
Toronto		75				75	
Totals		4,536	452			4,084	
HONEY.							
Chatham	Libs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton	60	10				10	
Coaticook	300	30				30	
Fort Erie	50	5				5	
Montreal	135	24				24	
Phillipsburgh	402	28				28	
Other Ports—Autres ports	55	8				8	
Totals	1,002	108				108	
LARD.							
Brantford	Libs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton	18	312				312	
Coaticook	269	6,514				6,514	
Fort Erie	136	3,115	2,611			504	
Kingsville	57	2,461				2,461	
Montreal	15	381				381	
Prescott	921	19,375	16,975	302		1,841	93
Quebec	63	1,841					
Other Ports—Autres ports	392	14,344	12,850	1,394		1,841	100
Totals	1,884	49,587	34,437	1,696		12,261	193

P O R T S .	LARD.				SHEEP'S PELTS.			
	Owl—Owl.	Q. Q.	\$	\$	Q. Q.	\$	\$	\$
Amherstburg			2,846				1,950	
Chatham	737	2,679	9,310				3,343	
Clifton	2,679	1,515	5,329				44,785	
Coaticook	248	628	1,161				2,756	
Gaspé & Outports, F. P. ports extérieurs	372	2,369	2,504	65			1,213	
Quebec	697	2,504	2,860				1,064	
Hamilton	740	2,860	3,018				1,109	
Kingsville	548	1,100	1,100				2,364	
Montreal	201	15,429	10,553	420			4,017	
Prescott	662	4,859	361				42,280	
Quebec	5,271	28,828	28,404				36,500	
Stratford	1,185	5,135					6,044	
Toronto	1,000	6,000					14,830	
Whitby	5 6	1,800					7,315	
Windsor	2,801	6,724					1,549	
Other Ports—Autres ports	594	3,146					7,105	
Totals	22,146	102,398	63,840	39,381	485		185,302	
SHEEP'S PELTS.								
Brookville			\$	\$	\$	\$	\$	\$
Chatham			1,950				1,950	
Clifton			3,343				3,343	
Coaticook			44,785				44,785	
Dalhousie			4,719				2,756	
Dundee			1,213				1,213	
Fort Erie			1,064				1,064	
Gaspé			1,109				1,109	
Hops			2,364				2,364	
Kingston			4,017				4,017	
London			42,280				42,280	
Montreal			36,500				36,500	
Prescott			6,044				6,044	
Sarnia			14,830				14,830	
Stratford			7,315				7,315	
Stansand			1,549				1,549	
Toronto			7,105				7,105	
Other Ports—Autres ports			4,765				4,765	
Totals			187,262				185,302	

* F. P. denotes Free Ports—signifie Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	TALLOW—Exported from—SUIF—Exporté					
			Great Britain. A la Grande Bretagne.		British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. Aut pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Clifton	Brls. 272	\$ 2,000	\$	\$	\$	\$	\$	
Montreal	198	4,684	2,907			7,000		
Sarnia	39	1,002				1,777		
Other Ports—Autres ports.	7	166		26		1,002		
Totals	516	12,912	2,907	26		9,979		
TONGUES.								
Coaticook	Kogs.—Theitres.	\$ 110	\$ 110	\$	\$	\$	\$	
Quebec	6	93	43	50		131		
Totals	15	203	153	50		145		
VENISON.								
Clifton	No.	\$ 16	\$	\$	\$	\$ 16	\$	
Quebec	2	69	69			69		
Kingston	18	131	131			131		
Prescott	11	55				55		
Windsor	3	12				12		
Totals	50	283				283		

W O O L .	Lbs.	Total Value. Valeur totale.	LAINÉ.					
			Great Britain. A la Grande Bretagne.		British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. Aut pays étrangers.
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)		
Brantford	97,813	\$ 40,810	\$	\$	\$	\$ 40,810	\$	
Buckville	25,281	16,591				16,591		
Chatham	29,468	16,804				16,804		
Charlevoix	13,050	6,330				6,330		
Clifton	408,930	182,658				182,658		
Coaticook	143,106	56,951				56,951		
Coburg	68,184	22,526				22,526		
Dundas	27,540	16,108				16,108		
Eastport	27,688	115,608				115,608		
Fort Erie	14,411	5,752				5,752		
Guelph	33,315	13,843				13,843		
Hamilton	16,040	4,600				4,600		
Kingston	13,311	5,705				5,705		
London	120,803	55,410				55,410		
Montreal	372,441	126,441				126,441		
Paris	107,075	42,952				42,952		
Prescott	14,176	5,243				5,243		
Stamford	159,522	58,128				58,128		
Sarnia	27,905	10,937				10,937		
Stratford	50,105	21,635				21,635		
Toronto	64,158	25,487				25,487		
Windsor	202,847	76,596				76,596		
Woodstock	19,650	6,390				6,390		
Other Ports—Autres ports.	41,332	15,691				15,691		
Totals	57,257	25,241	196			25,045		
	2,473,918	974,349	196			974,153		
BALSAM.								
Coaticook		\$ 877	\$ 750	\$	\$	\$ 127	\$	
Montreal		3,698	1,655			2,044		
Quebec		680	580					
Totals		5,156	2,985			2,171		

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

EXPORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	BARLEY AND RYE—Exported from—ORGE ET SEIGLE—Exportés				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	North America (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	
	Bbls.—Wts.	\$	\$	\$	\$	\$	
Belleville.....	254,660	203,009				203,009	
Brantford.....	26,974	17,993				17,993	
Chatham.....	30,560	24,455				24,455	
Chippawa.....	40,894	33,246				33,246	
Chippewa.....	8,391	6,725				6,725	
Charlevoix.....	12,004	10,331				10,331	
Crà Tecké.....	19,060	14,162				14,162	
Cobourg.....	21,582	18,181				18,181	
Cranabé.....	6,000	4,455				4,455	
Dalhousie.....	10,960	8,768				8,768	
Darlington.....	16,976	14,026				14,026	
Dover.....	38,425	29,729				29,729	
Dunnville.....	27,121	20,091				20,091	
Fort Erie.....	17,521	17,521				17,521	
Gananoque.....	6,312	4,975				4,975	
Hamilton.....	306,291	305,669				305,669	
Hemmingford.....	49,750	40,571				40,571	
Hope.....	37,437	31,010				31,010	
Kington.....	79,566	63,319				63,319	
Lacolle.....	4,767	4,182				4,182	
McIntire.....	61,759	50,375	4,300			45,075	
Morrisburg.....	4,962	4,030				4,030	
Napanee.....	91,026	74,541				74,541	
Newcastle.....	13,973	10,970				10,970	
Oakville.....	40,628	35,846				35,846	
Oshawa.....	43,591	36,185				36,185	
Pictou.....	200,009	161,217				161,217	
Presno.....	24,328	18,875				18,875	
Saint John's.....	568,214	480,287				480,287	
Stanley.....	45,587	36,902				36,902	
Trenton.....	376,761	329,055				329,055	
Whitby.....	51,496	42,556				42,556	
Whitby.....	102,010	81,756	274			81,756	
Whitby.....	41,190	30,504				30,504	
Totals	2,745,016	2,265,512	6,074			2,260,438	

ORGE—MONDEE ET PERLEE.

BARLEY—POT AND PEARL.

EXPORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	ORGE—MONDEE ET PERLEE.				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	North America (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	
	Bushels—Min. ts.	\$	\$	\$	\$	\$	
Montreal.....	19,000	745		675		70	
Quebec.....	4,702	184		184		70	
Totals	21,702	929		859		140	
BRANS.							
	Bushels—Min. ts.	\$	\$	\$	\$	\$	
Chatham.....	20,245	30,218				30,218	
Clarenceville.....	1,054	1,766				1,766	
Clifton.....	129	100				100	
Coaticook.....	317	412				412	
Fort Erie.....	280	309				309	
Kingsville.....	192	247				247	
Marsal.....	3,276	1,751				1,751	
Orilliasburg.....	227	434				434	
Roumont.....	119	171				171	
Russell.....	980	1,685				1,685	
Saint John's.....	158	213				213	
Other Ports—Autres ports.....	774	817		65		782	
Totals	25,731	38,094		65		36,929	
SON.							
	Cwt.—Q. x.	\$	\$	\$	\$	\$	
Brantford.....	5,579	3,621				3,621	
Chippawa.....	2,840	1,674				1,674	
Chitton.....	5,933	2,959				2,959	
Coaticook.....	1,725	3,077				3,077	
Dalhousie.....	38,571	33,677				33,677	
Darlington.....	2,000	1,220				1,220	
Deception.....	2,175	1,617				1,617	
Godbergh.....	3,418	1,648				1,648	
Hamilton.....	2,710	1,630				1,630	
Quebec.....	3,120	2,213				2,213	
Hope.....	10,000	8,052	124			7,928	
Montreal.....	9,440	3,515				3,515	
Paris.....	3,285	2,662				2,662	
Saint John's.....	4,480	2,620				2,620	
Toronto.....	5,852	3,479	20			3,459	
Other Ports—Autres ports.....	101,358	73,573	144			73,429	

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	FLAX—Exported to—LIN—Exporté				Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	North America. (De l'Amérique du Nord.)	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	
	Cwt.—Qrx.	\$	\$	\$	\$	\$	
Clifton	70	182				182	
Coaticook	34	34	34				
Guelph	194	1,629				1,629	
Lacolle	44	476				476	
Montreal	311	6,220	800			5,420	
Paris	82	889				889	
Prescott	121	2,877				2,877	
Totals	775	12,807	834			11,973	
FLAX SEEDS.							
	Bush.—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	
Charleville	206	289				289	
Dunville	24	88				88	
Montreal	2,684	4,246				4,246	
Other Ports—Autres ports.	108	253		7		246	
Totals	3,042	5,076		7		5,069	
FLOUR.							
	Brls.	\$	\$	\$	\$	\$	
Branford	23,272	92,371				92,371	
Chatham	1,495	6,967				6,967	
Chippawa	1,827	9,160				9,160	
Chitara	82,718	417,684				417,684	
Coaticook	54,952	245,301				245,301	
Dalhousie	3,146	15,759		1,770		17,529	
Darlington	5,100	22,950				22,950	
Dover	10,357	50,683				50,683	
Totals	109,569	4,999,590	2,030,863			2,968,727	

FRUITS—Green.	Brls.	\$	\$	\$	\$	\$	Dunnidas.
Chatham	250	503					43,167
Clifton	435	435					15,671
Gaspé & Outports, P. I.—Ports extérieurs	172	985					139,309
Goderich	280	590					84,071
Kingston	4,435	8,919					243,701
Montreal	920	7,117					247,376
Prescott	300	717					7,066
Quebec	200	905					17,940
St. John's	390	727					2,880
Windsor	390	727					95,910
Other Ports—Autres ports.	425	896					32,843
Totals	8,071	19,188	9,498	2,635	100	2,216,440	7,663
FRUITS—Yerls.							
	Brls.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Dunnidas	9,698	43,167					92,371
Elgin	3,408	15,671					6,967
Fort Erie	27,718	139,309					9,160
Gaspé & Outports, P. I.—Ports extérieurs	258	1,147			100		417,684
Goderich	19,557	84,071					245,301
Guelph	60,076	247,376					15,759
Hamilton	55,205	247,376					22,950
Kingston	1,440	7,066					50,683
Hope	3,895	17,940					
London	611	2,880					
Montreal	6,688	25,940					
Montpelier	515,584	2,303,954					
Oakville	922	4,960					
Prescott	49,208	226,446					
Quebec	13,313	69,904					
Sarnia	74,003	370,040					
Straford	2,960	14,334					
Trenton	12,789	58,012					
Whitby	38,655	182,607					
Woodstock	3,900	14,000					
Other Ports—Autres ports.	10,163	45,906					
Totals	1,095,691	4,999,590	2,223,403	540,813	100	2,216,440	16,834

* P. I. denotes Free Ports—lignifite Port Franc.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	WAY.—Exported to—FOIN—Exporté					United States, Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. Aux pays étrangers.	
			G east Britain, A la Grande Bretagne.	British Colonies, (Aux Colonies Britanniques)		West Indies, (Des Indes Occi- dentales.)	North America, (De l'Amérique du Nord.)			Other Ports—Autres Ports.
				Tons.—Tonnes.	\$					
Barwell.....	63	\$ 401					\$ 401			
Chippawa.....	3	24					24			
Union.....	9	52					52			
Elgin.....	2	24					24			
.....	5	47					47			
Other Ports—Autres Ports.....	7	50					50			
Totals.....	89	698					698			
HEMP.										
Prescott.....	Cwt.—Qtx.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
	76	900					900			
Totals.....	76	900					900			
HOPS.										
Brantford.....	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Coaticook.....	5,180	636					636			
.....	2,031	837					837			
.....	11,785	731					731			
.....	11,000	1,200					1,200			
.....	34,250	5,557					5,557			
.....	3,870	775					775			
.....	2,310	317					317			
Totals.....	77,974	10,053					10,053			

INDIAN CORN.	Bus.—Min.	\$	BLE-D'INDE.					\$
			Toronto.....	Other Ports—Autres ports.....	Totals.....	D E C O C H E .	S U C R E D' E R A B L E .	
Ambroisburgh.....	3,031	1,335					\$ 1,335	
Coaticook.....	11,785	6,741					1,791	
.....	15,525	7,030					7,030	
.....	268	198					198	
.....	700	500					500	
.....	520	500					500	
.....	370	233					27,308	
.....	59,194	29,153					1,075	
.....	1,924	1,075					39,807	
Totals.....	93,317	46,835						
MALT.								
Toronto.....	404	\$ 300					\$ 500	
Totals.....	404	500					500	
MAPLE SUGAR.								
Barwell.....	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
.....	15	2					2	
.....	160	14					14	
.....	200	33					20	
.....	357	33					12	
Totals.....	732	69					36	
MEAL.								
Clifton.....	Barrels—Barils.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
.....	836	4,226					4,226	
.....	139	1,145					1,145	
.....	1,017	5,229					5,229	
.....	7,473	33,242					31,213	
.....	1,954	7,534					3,005	
.....	1,181	6,905					6,916	
.....	2,868	6,616					606	
.....	101	606					783	
.....	135	793					2,380	
.....	601	2,460					68,773	
Totals.....	18,305	67,756						

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	OATS—Exported to—AVOINE—Exportée					Foreign Countries. Autres pays étrangers.	
			Great Britain. A la Grande Bretagne.		British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. — Aux Etats-Unis.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. — Aux Etats-Unis.		Aux Etats-Unis.
Branford.....	Bushels—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Chatham.....	19,954	7,608				7,608			
Clarendon.....	43,085	15,282				15,282			
Coaticook.....	178,781	60,839				60,839			
Coteau du Lac.....	208,952	88,128	16			88,112			
Dundee.....	15,500	6,762				6,762			
Dunville.....	11,187	4,675				4,675			
Hamilton.....	32,324	14,292				14,292			
Hemmingford.....	75,235	34,550				34,550			
Kingston.....	180,170	76,439				76,439			
Laocelle.....	82,639	39,829				39,829			
London.....	94,817	42,885				42,885			
Montreal.....	36,550	12,423				12,423			
Phillipsburgh.....	518,164	207,005		110		206,895			
Prescott.....	9,400	4,432				4,432			
Saint John's.....	31,150	12,624				12,624			
Stanley.....	2,727,462	1,312,363				1,312,363			
Toronto.....	70,805	30,671				30,671			
Whitby.....	45,446	17,411				17,411			
Other Ports—Autres ports.....	105,119	44,618		537	488	44,618			
Totals.....	91,965	35,030	16	647	488	34,005			
	4,580 015	2,008,839				2,007,688			
OTHER SEEDS.									
	Bushels—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Branford.....	310	720				720			
Chatham.....	293	822				822			
Clifton.....	1,647	7,663	996			6,667			
Coaticook.....	11,813	24,920	19,065			5,855			
Chalmers.....	583	2,163				2,163			
Dalhousie.....	1,049	3,947				3,947			
Dundee.....	505	875				875			
Dunville.....	4,805	18,586				18,586			
Fort Erie.....	2,231	8,092				8,092			
Kingston.....	1,885	2,772				2,772			
London.....	8,825	11,903				11,903			
	4,580 015	2,008,839	16	647	488	2,007,688			
AUTRES GRAINES.									
	Bushels—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Branford.....	310	720				720			
Chatham.....	293	822				822			
Clifton.....	1,647	7,663	996			6,667			
Coaticook.....	11,813	24,920	19,065			5,855			
Chalmers.....	583	2,163				2,163			
Dalhousie.....	1,049	3,947				3,947			
Dundee.....	505	875				875			
Dunville.....	4,805	18,586				18,586			
Fort Erie.....	2,231	8,092				8,092			
Kingston.....	1,885	2,772				2,772			
London.....	8,825	11,903				11,903			
	4,580 015	2,008,839	16	647	488	2,007,688			

PEAS.	Bus.—Mts.	Total Value. Valeur totale.	POIS.					Foreign Countries. Autres pays étrangers.	
			Great Britain. A la Grande Bretagne.		British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. — Aux Etats-Unis.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	United States. — Aux Etats-Unis.		Aux Etats-Unis.
Bellefleur.....	18,800	10,720					10,720		
Branford.....	8,772	4,074					4,074		
Brighton.....	13,303	6,713					6,713		
Chatham.....	9,703	4,641					4,641		
Coaticook.....	13,268	5,869					5,869		
Dover.....	6,956	4,332					4,332		
Dunville.....	16,708	9,665					9,665		
Fort Erie.....	7,434	4,866					4,866		
Hamilton.....	64,113	39,587					39,587		
Hope.....	8,015	5,247					5,247		
Montreal.....	741,853	516,836	501,103	5,941			4,943	141	
Phillipsburgh.....	14,050	8,360					8,360		
Quebec.....	8,221	5,565					5,565		
Saint John's.....	12,757	6,941					6,941		
Stanley.....	6,203	3,325					3,325		
Toronto.....	18,685	89,706					89,706		
Whitby.....	46,284	26,644					26,644		
Other Ports—Autres ports.....	25,366	14,010					14,010		
Totals.....	10,000	5,000					5,000		
	24,044	15,186	36				15,150		
	1,267,860	799,459	511,075	8,076			279,538	170	
TOBACCO.									
	Lbs.	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Chatham.....	1,900	145					145		
Clifton.....	1,040	520					520		
Kingston.....	14,612	2,754					2,754		
Quebec.....	5,730	346					346		
Saint John's.....	13,035	3,933					3,933		
Whitby.....	179,314	3,586					3,586		
Other Ports—Autres ports.....	1,000	70					70		
Totals.....	216,631	11,354	2,610	1,325			7,421		

FORES.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	VEGETABLES—Exported to—VEGETAUX—Exportés					Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)				Foreign Countries.
Amherstburgh.....	166	\$ 166				\$ 166		
Barwell.....	247	247				247		
Chatham.....	119	119				119		
Clarenceville.....	2,758	2,758				2,758		
Dover.....	137	137				137		
Dundas.....	247	247				247		
Fort Erie.....	536	536				536		
Gaspé & Outports, P. I. *—1 oris extérieurs	226	226				226	110	
Kingsville.....	1,371	1,371				1,371		
Montreal.....	1,456	1,456				1,456		
Philipsburgh.....	612	612				612		
Present.....	2,027	2,027				2,027		
Quebec.....	609	609	26	533	50	305		
Saint John's.....	305	305				305		
Stanley.....	1,002	1,002				1,002		
Windsor.....	825	825				825		
Other Ports—Autres ports.....	508	508				508		
Totals.....	13,411	13,411	26	769	50	12,456	110	

BLE.

WHEAT.

	Bushels.—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Amherstburgh.....	17,707	17,707				17,707	
Barwell.....	52,500	52,500				52,500	
Chatham.....	11,329	11,329				11,329	
Clarenceville.....	119,354	119,354				119,354	
Dover.....	27,905	27,905				27,905	
Dundas.....	3,195	3,195				3,195	
Fort Erie.....	12,034	12,034				12,034	
Gaspé & Outports, P. I. *—1 oris extérieurs	60,957	60,957	7,465			60,957	
Kingsville.....	6,001	6,001				6,001	
Montreal.....	77,322	77,322				77,322	
Other Ports—Autres ports.....	79,099	79,099				79,099	
Totals.....	3,030,407	3,030,407	14,905,828	8,056	1,410,462	1,410,462	

FORES.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	VEGETABLES—Exported to—VEGETAUX—Exportés					Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries.	
				North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)				Foreign Countries.
Amherstburgh.....	166	\$ 166				\$ 166		
Barwell.....	247	247				247		
Chatham.....	119	119				119		
Clarenceville.....	2,758	2,758				2,758		
Dover.....	137	137				137		
Dundas.....	247	247				247		
Fort Erie.....	536	536				536		
Gaspé & Outports, P. I. *—1 oris extérieurs	226	226				226	110	
Kingsville.....	1,371	1,371				1,371		
Montreal.....	1,456	1,456				1,456		
Philipsburgh.....	612	612				612		
Present.....	2,027	2,027				2,027		
Quebec.....	609	609	26	533	50	305		
Saint John's.....	305	305				305		
Stanley.....	1,002	1,002				1,002		
Windsor.....	825	825				825		
Other Ports—Autres ports.....	508	508				508		
Totals.....	13,411	13,411	26	769	50	12,456	110	

LIVRES.

BOOKS.

	Bushels.—Mts.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Amherstburgh.....	18,433	18,433				18,433	
Barwell.....	192,674	192,674				192,674	
Chatham.....	5,600	5,600				5,600	
Clarenceville.....	91,320	91,320				91,320	
Dover.....	55,765	55,765				55,765	
Dundas.....	17,260	17,260				17,260	
Fort Erie.....	21,554	21,554				21,554	
Gaspé & Outports, P. I. *—1 oris extérieurs	1,880,040	1,880,040	1,374,121	1,986		20,862	
Kingsville.....	20,862	20,862				20,862	
Montreal.....	44,895	44,895				44,895	
Philipsburgh.....	105,780	105,780	105,242	538		12,491	
Present.....	9,263	9,263				9,263	
Quebec.....	12,491	12,491				12,491	
Saint John's.....	119,060	119,060				119,060	
Stanley.....	335,596	335,596				335,596	
Windsor.....	14,574	14,574				14,574	
Other Ports—Autres ports.....	67,682	67,682				67,682	
Totals.....	49,610	49,610	1,406,828	8,056	1,410,462	1,410,462	

BISCUITS.

	Cwt.—Quintaux.	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Amherstburgh.....	500	\$ 500				\$ 500	
Barwell.....	44	44				44	
Chatham.....	50	50				50	
Clarenceville.....	400	400				400	
Dover.....	525	525				525	
Dundas.....	10	10				10	
Fort Erie.....	100	100				100	
Gaspé & Outports, P. I. *—1 oris extérieurs	359	359				359	
Kingsville.....	1,979	1,979				1,979	
Montreal.....	4	4				4	
Other Ports—Autres ports.....	20,848	20,848				20,848	
Totals.....	20,848	20,848	50	20,684	4	4	110

* F. P. denotes Free Ports—significo Port Frane.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued. —TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	CANDLES—Exported to—CHANDELLES—Exportées							
			Great Britain. A la Grande Bretagne.		North America. (De l'Amérique du Nord.)		British Colonies (Aux Colonies Britanniques.)		United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. Aux pays étrangers.
			\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Gaspe & Outports, F.P.*—Ports extérieurs	Lbs. 240	\$ 26								
Montreal	180	41								
Quebec	9,688	1,020								
Totals	9,508	1,087								
CARRIAGES.										
Chatham	No. 26	\$ 1,280	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton	19	765								
Granby	6	335								
Gananoque	39	4,150								
Kingston	38	1,852								
Montreal	3	1,000								
Prescott	28	1,165								
Sarnia	166	9,030								
Stanstead	12	352								
Toronto	9	325								
Other Ports—Autres ports	25	1,384								
Totals	370	21,878								
COTTONS.										
Chatham		\$ 17	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Clifton		2,121								
Gananoque		6,017								
Kingston						171				
Totals										

COTONS.										
Isabelle		1,067								
Prescott		657								
Toronto		395								
Totals		10,277				171				
FOURS.										
Montreal		\$ 447	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Russelltown		30								
Totals		477								
GLASS.										
Clifton		\$ 100	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Kingston		225								
Totals		325								
GROUND PLASTER AND LIME.										
Coaticook		\$ 47	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Dalhousie		500								
Dundas		10								
Dunnville		6,947								
Totals		7,504								
PLASTER EN POWDRE ET CHAUX.										
Coaticook		\$ 47	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Dalhousie		500								
Dundas		10								
Dunnville		6,917								
Totals		7,504								

*F. P. denotes Free Ports.—F. P. signifie Port Frano.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—*Continue 1*—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—*Suite.*

PORTS.	Total Quantity. Quantité totale.	Total Value. Valeur totale.	HAWAII.—Exported to—QUINCAILLERIE—Exporté à				United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.
			Great Britain. A la Grande-Bretagne.	(Aux Colonies Britanniques.) North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)	British Colonies.		
Chatham.....		\$ 1,108	\$	\$	\$	\$ 1,108		
Clifton.....		2,545				2,545		
Coit cook.....		418	102			316		
Hemingford.....		320				320		
Kingston.....		31,277				31,277		
Montreal.....		610	114	351	145	3,140		
Prescott.....		5,140						
Quebec.....		2,272	56	2,236		4,403		
Sarnia.....		4,493				1,357		
Other Ports—Autres ports.....		1,357						
Totals.....		47,540	252	2,587	145	44,556		
INDIA RUBBER.								
Coaticook.....		\$ 4,809	\$	\$	\$	\$ 4,809		
Montreal.....		6,697	184	2,565		7,148		
Quebec.....		9		9				
Totals.....		14,515	184	2,574		11,927		
INDIAN BARKWORK.								
Clifton.....		\$ 21	\$	\$	\$	\$ 21		
Quebec.....		27	13	15		29		
Sault Ste. Marie, I.P.*.....		29						
Totals.....		77	13	15		50		

	CURR.				TOILE.				MACHINES.			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
LEATHER.												
Branford.....	\$ 1,274											
Clifton.....	634											
Coaticook.....	503											
Kingston.....	1,410											
Montreal.....	62,018				1,452			18,785				
Prescott.....	2,962							362				
Quebec.....	2,165				2,165			4,089				
Sarnia.....	4,483							733				
Other Ports—Autres ports.....	779				46							
Totals.....	73,435				3,664			18,785				
LINEN.												
Kingston.....	\$ 2,549											
Toronto.....	17											
Totals.....	2,566											
MACHINERY.												
Brighton.....	\$ 600											
Burwell.....	1,876											
Clifton.....	7,497											
Coaticook.....	1,824											
Cobourg.....	1,600											
Guelph.....	1,631											
Montreal.....	10,875											
Philipsburgh.....	2,654											
Saint John's.....	2,600											
Sarnia.....	1,650											
Other Ports—Autres ports.....	2,689											
Totals.....	35,596				3,962			4,539				
MUSICAL INSTRUMENTS.												
Clifton.....	\$ 600											
Cananoque.....	200											
Kingston.....	705											
Totals.....	1,505											

* P. denotes Free Ports.—signifie Port Franc.

No. 12.—STATEMENT OF EXPORTS.—Continued.—No. 12.—TABLEAU DES EXPORTATIONS.—Suite.

P O R T S .	OIL CAKE—Exported to—TOURTEAUX DE LIN—Exportés				Total Value. Valeur totale.	Total Quantity. Quantité totale.
	Great Britain. A la Grande Bretagne.	British Colonies. (Aux Colonies Britanniques.)	United States. Aux Etats-Unis.	Foreign Countries. A d'autres pays étrangers.		
	North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occi- dentales.)				
Montreal	\$ 16,714	\$	\$	\$	\$ 16,714	
Quebec	4,032				4,032	
Totals	20,746				20,746	
RAGS.						
Glifton	\$	\$	\$	\$	\$ 10,084	
Coaticook	11,681				11,681	
Fort Erie	1,389				1,389	
London	5,837				5,837	
Montreal	19,119				19,119	
Morrisburgh	1,441				1,441	
Prescott	5,393				5,393	
Sarnia	999				999	
Toronto	1,192				1,192	
Windsor	4,703				4,703	
Other Ports—Autres ports						
Totals	62,830				62,830	
SOAP.						
Montreal	Lbs. 35,350	\$	\$	\$	\$ 1,700	
Quebec	18,598	922			922	
St. John's	1,740	34			34	
Other Ports—Autres ports	324	3			3	
Totals	55,992	925			1,700	40

P O R T S .	EMPLOIS.				Total Value. Valeur totale.	Total Quantity. Quantité totale.
	Coaticook	Montreal	Quebec	Other Ports—Autres ports		
Coaticook	Lbs. 148	\$	\$	\$	\$ 148	
Montreal	136,450	5,826			5,826	
Quebec	815	73			73	
Totals	139,385	5,976			2,070	2,070
STRAW.						
Clareneville	Lbs. 1,295	\$	\$	\$	\$ 1,295	
Coaticook	2,120	152			152	
Montreal	186,450	959			959	
Phillipsburgh	815	27			27	
Totals	189,385	2,593			580	1,953
SUGAR BOXES.						
Coaticook	Lbs. 15,016	\$	\$	\$	\$ 15,016	
Montreal	1,750	1,750			1,750	
Saint John's	79,860	79,860			79,860	
Totals	96,626				96,626	
TOBACCO.						
Coaticook	Lbs. 45,079	\$	\$	\$	\$ 45,079	
Montreal	1,012,380	363,693			363,693	
Totals	1,177,280	348,772			4,228	163,544
WOOD.						
Brighton	Lbs. 925	\$	\$	\$	\$ 925	
Chatham	13,017	617			617	
Gaspé & Outports, P.P.—Ports extérieurs	682	30			30	
Montreal	717	5,484			5,484	
Prescott	24,828	2,592			2,592	
Quebec	1,165	1,155			1,155	
Sarnia	2,880	2,880			2,880	
Toronto	12,596	2,880			2,880	
Other Ports—Autres ports						
Totals	52,278	12,661			26,316	2,244

*P.P. denotes Free Ports—signifie Port Frane.

No. 13.—SUMMARY STATEMENT of the Quantity and Value of the Principal Articles of Canadian Produce and Manufacture Exported during the year 1863,—and indicating to what Country exported.
 (No. 13.—TABLEAU SOMMAIRE de la quantité et de la valeur des principaux articles des produits des effets fabriqués du Canada exportés pendant l'année 1863, et indiquant dans quel pays ils ont été exportés.)

ARTICLES.	TOTAL EXPORTS.		TO WHAT COUNTRY EXPORTED.				
	TOTAL DES EXPORTATIONS		A QUEL PAYS EXPORTÉS.				
	Quantities.	Total Value.	Great Britain.	BRITISH COLONIES.	United States	Other Foreign Countries.	
Quantités.	Valeur totale.	A la Grande Bretagne.	AUX COLONIES BRITANNIQUES.	Aux États-Unis.	A d'autres pays étrangers.		
			North America. (De l'Amérique du Nord.)	West Indies. (Des Indes Occidentales.)			
		\$	\$	\$	\$	\$	
THE MINE:—(DES MINES):							
Copper—(Cuivre).....Tons.	5,162	315,326	125,176	.....	190,150	.....
Copper Ore—(Mineral de cuivre)....."	5,203	357,152	356,970	.....	17,182	.....
Iron Ore—(Mineral de fer)....."	5,420	18,124	905	.....	17,819	.....
Pig and Scrap Iron—(Fer en gueuse et en morceaux)....."	3,681	82,098	.....	.....	82,098	.....
Stone—(Pierre)....."	.....	12,530	.....	60	12,470	.....
Mineral (or Earth) Oil—(Huile minérale (ou terrestre))Galls.	445,090	86,319	75,911	177	10,291	.....
Total Produce of the Mine—(Total, produit des mines).....	.....	871,549	558,362	237	312,950	.....
THE FISHERIES:—(DES PÊCHERIES):							
Fish—Dried and Smoked—(Poisson—Séché et fumé).....Cwt.	181,289	604,736	55,682	46,024	1,834	494,890	
Pickled—(Mariné).....Brls.	45,749	106,524	2,293	24,554	76,114	38	
Fresh—(Frais).....Galls.	61,056	27,164	20,877	16,245	27,164	.....
Oil—(Huile).....Galls.	.....	38,968	.....	.....	1,846	.....
Furs or Skins, the produce of Fish or creatures living in the sea (Fourrures ou peaux, produit du poisson ou d'animaux vivants dans la mer).....	.....	12,521	613	6,173	5,735	.....
Total Produce of the Fisheries—(Total, produit des pêcheries).....	.....	789,913	79,475	92,996	112,193	494,428
THE FOREST:—(DES FORÊTS):							
Asheé—Pot—(Aloché—Potasse).....Brls.	34,886	1,088,236	897,391	903	189,942	.....
Pearl—(Perlasse)....."	6,682	191,512	159,641	.....	31,871	.....
Timber—Ash—(Bois—Frêne).....Tons.	8,941	42,255	38,869	.....	2,800	.....
Birch—(Merisier)....."	11,256	89,111	87,207	.....	1,285	.....
Elm—(Orme)....."	53,392	421,180	416,250	302	910	3,718	
Maple—(Erable)....."	440	2,620	1,350	.....	1,187	53

No. 13.—SUMMARY STATEMENT OF THE QUANTITY AND VALUE, &c.—Continued.
(NO. 13.—TABLEAU SOMMAIRE DE LA QUANTITÉ ET DE LA VALEUR, ETC.—Suite.)

ARTICLES.	TOTAL EXPORTS.		TO WHAT COUNTRY EXPORTED.					Other Foreign Countries.
	Quantities.	Total Value.	A QUEL PAYS EXPORTÉS.					
			Great Britain A la Grande Bretagne.	North America (De l'Amérique du Nord).	West Indies (Des Indes Occidentales).	United States Aux Etats-Unis.	Other Foreign Countries A d'autres pays étrangers.	
THE FOREST.—Continued.—(DES FORÊTS.—Suite.)								
Timber—Oak (Bois—Chêne).....Tons	73,327	754,328	509,384	8,425			124,801	111,718
White Pine (Pin blanc)....." "	65,482	3,201,403	2,991,102				252,740	60,011
Red Pine (Pin rouge)....." "	103,229	45,612	721,871	3,089	20		8,013	12,638
Tamarack (Tamarac)....." "	19,591	124,955	59,236	1,597			83,485	627
Walnut (Noyer).....M ft.	2,320	65,339	41,687				11,652	10,900
Basswood, Butternut and Hickory (Bois blanc, noyer, " tendre, etc.)....." "	1,416	18,338	5,712				10,975	1,651
Standard Staves (Douves étalonnées).....Mille.	2,816	422,677	330,254	4,254			34,743	53,436
Other Staves (Autres douves)....." "	8,900	294,667	206,352	6,621			75,340	3,376
Battens (Voliges).....Pieces	21,749	194	232				20,889	3,028
Knives (Courbes)....." "		24,145	40	1,311			1,359	38,798
Scantling (Lanboundes)....." "		830	830				1,489	1,489
Doals (Madriers).....Stand Hund.	58,807	2,075,412	2,037,972	273	120		2,963,426	9,156
Deal Ends (Bonts de madriers)....." "	1,993	56,370	54,881	2,701	78		1,072	1,619
Planck and Boards (Planches)....." "	302,335	2,999,459	69,140	9,084			3,017	4,773
Spars (Mâts).....Pieces	4,134	80,895	66,946	483			8,050	6
Masts (Mâts)....." "	889	75,238	66,946	542			279,973	30
Rundspikes (Anspicks)....." "	2,074	608	34,655	90			22,260	38
Lath and Lathwood (Lattes et bois à lattes).....Cords.	10,949	42,851	42,851				1,454	1,611
Firewood (Bois de chauffage)....." "	156,264	280,043	40				120,187	1,611
Shingles (Bardoues).....Mille.	34,513	59,309	66,946	15,153	228		1,454	1,611
Kailroad Ties (Traverses de chemin de fer).....Pieces.	471,660	35,548	13,250	100			76,437	1,611
Oars (Rames).....Paires.	12,632	14,001	8,815	70			4,397,103	320,552
Other Woods (Autres bois)....." "	68,430	76,437						
Saw Logs (Billets de sciage)....." "		13,543,926	8,770,348	55,477	446			
Total Produce of the Forest—(Total du produit des forêts).....No.								

ANIMALS AND THEIR PRODUCE.—(ANIMAUX, ET LEURS PRODUITS.)

Animals—Horses (Chevances—Chevaux).....No.	19,335	1,465,540	460				1,465,080	420
Horned Cattle (Bêtes à cornes)....." "	21,665	512,157	10				511,737	56
Swine (Cochons)....." "	33,544	197,139					197,129	
Sheep (Moutons)....." "	72,208	108,707					108,651	
Poultry (Volailles)....." "		18,204	2				18,202	
Produce of Animals—Bacon and Hams—(Produit des Animaux—Lard séché et jambons).....Cwt.	36,084	243,048	180,144	2,039			60,865	
Beef (Beuf)....." "	6,549	40,335	26,864	2,757	354		10,360	240
Lard (Lard)....." "	6,304	1,871	1,185				449	
Beeswax (Cire)....." "	342	340					340	
Bones (Os)....." "	4,545	2,740	2,740				1,805	
Butter (Beurre).....Lbs.	7,053,898	930,571	639,417	74,579			244,341	2,294
Cheese (Fromage).....Cwt.	8,562	80,182	77,801	1,737			954	
Eggs (Œufs).....Doz.	325,545	35,794	298				35,496	
Feathers (Plumes)....." "	338	180					189	
Furs—Dressed (Fourrures—Préparées).....Undressed (Non-préparées).....Lbs.		2,780	249,871	226			2,554	
Hides (Peaux et pelleteries)....." "		30,197	8,000	1,034			51,049	
Horns and Hoofs (Cornes et sabots)....." "		118,635	452				110,635	
Honey (Miel)....." "	1,002	4,536					4,084	
Lard (Saindoux)....." "	1,834	48,587	34,437	1,696			108	
Pork (Lard)....." "	22,146	402,398	6,840	39,381	485		12,291	193
Sheep's Pelts (Peaux de moutons)....." "	516	187,262	2,907				186,302	346
Tallow (Suif)....." "	15	32,912	2,907	26			9,979	
Tongues (Langues)....." "	50	203	153	50			283	
Wenison (Venaison)....." "	50	283					97,413	
Wool (Laine)....." "	2,475,918	974,340	196				4,151,343	3,549
Total Animals & their produce—(Total, animaux et leurs produits)....." "		5,502,633	1,222,471	124,431	839		4,151,343	
AGRICULTURAL PRODUCTS.—(PRODUITS AGRICOLES:								
Balsam (Baume)....." "	2,745,016	5,155	2,985				2,171	
Barley and Rye—(Orge et seigle).....Bus.	24,372	2,265,512	8,074				2,260,438	
Beans (Fèves)....." "	25,731	999	65				70	
Bran (Son)....." "	101,358	38,084	65				38,029	
Flax (Lin)....." "	775	73,373	144				73,429	
Flax Seeds (Graine de lin)....." "	3,042	3,076	834				11,973	
Flour (Farine)....." "	1,095,691	4,939,590	540,813	7	100		5,069	
Fruit, Green (Fruits verts)....." "	8,071	19,188	9,496	2,685			7,055	
Hay (Foin)....." "	89	598					598	
Hops (Houblons)....." "	77,974	10,063	5,132	300			4,621	
Hemp (Chanvre)....." "	76	500					39,507	
Indian Corn (Blé-d'Inde)....." "	93,317	46,833	5,048	1,950			39,507	
Malts—(Drèche)....." "	404	500					500	
Maple Sugar (Sucre d'érable)....." "	732	69	21				36	

No. 13.—SUMMARY STATEMENT OF THE QUANTITY AND VALUE, &c.—Continued.
(No 13.—TABLEAU SOMMAIRE DE LA QUANTITÉ ET DE LA VALEUR, ETC.—Suite.)

ARTICLES.		TOTAL EXPORTS.				TO WHAT COUNTRY EXPORTED.			
TOTAL DES EXPORTATIONS		TOTAL VALUE.		AUX COLONIES BRITANNIQUES.		AUX ÉTATS UNIS.		A D'AUTRES PAYS ÉTRANGERS.	
Quantities.	Quantités.	Value.	Quantities.	Value.	North America.	West Indies.	United States.	Other Foreign Countries.	
		\$		\$	(De l'Amérique du Nord.)	(Des Indes Occidentales.)	Unit.		
AGRICULTURAL PRODUCTS.—Continued.—(PRODUITS AGRICULTURALS.—Suite.)—(PRODUITS)									
Meal—(Farine).....Bls.	16,305	67,756			8,800		\$	\$ 60	
Oats—(Avoine).....Bns.	4,580,018	2,098,839			123		2,097,688		
Other Seeds—(Autres graines)....."	45,817	97,489			23,803		73,336		
Peas—(Fois)....."	1,257,860	799,459			511,075		279,538	170	
Tobacco—(Tabac).....Lbs.	216,631	11,354			2,610		7,421		
Vegetables—(Végétaux)....."	13,411	13,411			1,329		12,456	110	
Wheat—(Blé)....."	3,030,407	2,905,346			1,486,828		1,410,462		
Total, Agricultural Products—(Total des produits agricoles).....									
MANUFACTURES:									
Books—(Livres).....	5,192	11,357			7,612		1,979		
Biscuits—(Biscuits).....Cwl.	9,506	20,848			50		4	110	
Candles—(Chandelles).....Lbs.	370	1,087			1,087		20,572		
Carriages—(Voitures).....No.	570	21,878			1,290		10,108		
Cottons—(Cotons)....."		10,277			171		477		
Furs—(Fourrures)....."		417					325		
Glass—(Vitres)....."		325					7,504		
Ground Plaster and Lime—(Plâtre en poudre et chaux).....		7,904			2,687		44,566		
Hardware—(Quincaillerie).....		47,940			2,374		11,957		
India Rubber—(Caoutchouc).....		14,515			182		145		
Indian Barkwork—(Ouvrage en écorce).....		77			15		18,785		
Leather—(Cuir).....		73,485			12,876		38,610		
Linen—(Toile).....		2,566			8,962		2,668		
Machinery—(Machines).....		35,596			20,746		19,150	2,945	
Musical Instruments—(Instruments de musique).....		1,505			1,218		1,505		
Oil Cake—(Tourteaux de lin).....		20,746			5,976		61,612	40	
Rags—(Gravilles).....		62,889					1,700		
Sawp—(Sawon).....Lbs.	55,992	2,665					2,070		
Soap—(Savon)....."	139,385	12,575					542,289	5,299	
Starch—(Empois)....."							1,623,541		
Total Manufactures—(Total des manufactures).....									
COIN AND BULLION—(LINGOTS ET MONNAIES).									
OTHER ARTICLES—(AUTRES ARTICLES).									
<p style="text-align: center;">R E C A P I T U L A T I O N .</p> Produce of the Mines—(Produits des mines)..... " " Fisheries—(" " pêcheries)..... " " Forest—(" " forêts)..... Animals and their products—(Animaux et leurs produits)..... Agricultural Products—(Produits agricoles)..... Manufactures—(Articles de fabrication)..... Coin and Bullion—(Lingots et monnaies)..... Other Articles—(Autres articles)..... Total Value of Exports—(Valeur totale des exportations)..... 62 vessels built at Quebec and exported during the year—59,207 tons, at \$43 per ton—(62 bâtiments construits à Québec durant l'année—59,207 tonneaux, à \$43 par tonneau).....									
Total value of Exports, as reported—(Valeur totale des exportations d'après les rapports).....									
Value of Exports from Quebec—(Valeur des exportations de Québec)..... do do Montreal..... do do Gaspé & Outports—(do do Gaspé et ports extérieurs)..... do do Rimouski..... do do Isle Verte..... Total from Sea Ports—(Total des ports de mer)..... do Inland Ports, as reported—(Total des ports intérieurs, tel que rapporté)..... Estimated amount not reported at Inland Ports—(Montant estimé non rapporté aux ports intérieurs)..... Grand Total of Exports—(Grand total des exportations).....									

Straw—(Paille).....	2,533								
Sugar Boxes—(Boîtes de sucre).....Lbs.	96,626	21,112							
Tobacco—(Tabac).....	345,777	142,515							
Wood—(Bois).....	891	52,278							
Woollens—(Lainages).....	5,780	1,000							
Liquors—Ale, Beer & Cider—(Liqueurs—Ale, bière et cidre).....Galls.	45,693	9,043							
Whiskey.....	8,742	4,730							
Other Spirits—(Autres spiritueux).....	1,184	1,747							
Vinegar—(Vinaigre).....	83	27							
Total Manufactures—(Total des manufactures).....									
COIN AND BULLION—(LINGOTS ET MONNAIES).....									
OTHER ARTICLES—(AUTRES ARTICLES).....									
<p style="text-align: center;">R E C A P I T U L A T I O N .</p> Produce of the Mines—(Produits des mines)..... " " Fisheries—(" " pêcheries)..... " " Forest—(" " forêts)..... Animals and their products—(Animaux et leurs produits)..... Agricultural Products—(Produits agricoles)..... Manufactures—(Articles de fabrication)..... Coin and Bullion—(Lingots et monnaies)..... Other Articles—(Autres articles)..... Total Value of Exports—(Valeur totale des exportations)..... 62 vessels built at Quebec and exported during the year—59,207 tons, at \$43 per ton—(62 bâtiments construits à Québec durant l'année—59,207 tonneaux, à \$43 par tonneau).....									
Total value of Exports, as reported—(Valeur totale des exportations d'après les rapports).....									
Value of Exports from Quebec—(Valeur des exportations de Québec)..... do do Montreal..... do do Gaspé & Outports—(do do Gaspé et ports extérieurs)..... do do Rimouski..... do do Isle Verte..... Total from Sea Ports—(Total des ports de mer)..... do Inland Ports, as reported—(Total des ports intérieurs, tel que rapporté)..... Estimated amount not reported at Inland Ports—(Montant estimé non rapporté aux ports intérieurs)..... Grand Total of Exports—(Grand total des exportations).....									

R. S. M. BOUCHETTE, Commissioner of Customs, (Commissaire des Douanes.)

No. 14.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of the Principal Articles of Canadian Produce and Manufacture, Exported during the years 1861, 1862 and 1863.

(No. 14.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et de la valeur des principaux produits et articles fabriqués du Canada, exportés pendant les années 1861, 1862 et 1863.)

	TOTAL EXPORTS. (TOTAL DES EXPORTATIONS.)					
	1861.		1862.		1863.	
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)
THE MINES—(DES MINES):						
Copper—(Cuivre).....	18	\$ 2,414	27	\$ 4,268	5,162	\$ 315,326
Copper Ore—(Minéral de cuivre).....	7,304	440,130	5,363	399,688	5,203	357,152
Iron Ore—(Minéral de fer).....	932	2,130	3,141	10,197	5,430	19,124
Pig and Scrap Iron—(Fer en gueuse et en morceaux).....	321	5,759	2,408	47,750	3,981	82,093
Stone—(Pierre).....	49,880	4,250	1,744,110	4,211	12,630	86,319
Mineral (or Earth) Oil—(Huile minérale, ou terrestre).....		8,195		236,792	445,090	12,630
Total, Produce of the Mines—(Total, produits des mines).....		463,118		702,906		871,549
THE FISHERIES—(DES PÊCHERIES):						
Fish—Dried and Smoked—(Poisson—Séché et fumé).....	143,783	420,631	187,589	570,300	181,289	604,736
Pickled—(Mariné).....	86,084	203,451	29,168	50,241	46,749	106,524
Fresh—(Frais).....	44,474	16,426	111,527	45,742	61,006	27,164
Furs or Skins, the produce of Fish or Creatures living in the Sea—(Fourrures on peaux, produits du poisson ou d'animaux vivants dans la mer).....		3,933		15,320		38,968
Total, Produce of the Fisheries—(Total, produits des pêcheries).....		663,700		703,896		789,913
THE FOREST—(DES FORÊTS):						
Asbes—(Noyer).....	23,053	705,228	29,759	885,801	34,886	1,088,236
Pearl—(Perlasse).....	6,342	173,779	8,098	290,010	6,682	191,612
Timber—Ash—(Bois de construction—Frêne).....	2,492	12,708	2,416	12,770	8,341	42,255
Birch—(Mérissier).....	8,307	60,685	4,159	32,424	11,266	89,111
Elm—(Orme).....	32,610	265,662	27,639	202,573	53,392	421,180
Maple—(Erable).....	127	1,014	139	882	440	2,920
Oak—(Chêne).....	55,979	596,997	57,436	527,317	73,327	754,328
White Pine—(Pin blanc).....	524,112	2,694,388	430,237	2,110,046	630,483	3,304,902
Red Pine—(Pin rouge).....	71,381	598,600	65,663	462,113	103,329	745,642
Tamarack—(Tamarac).....	1,502	13,116	6,861	33,301	19,501	124,955

Walnut—(Noyer).....	948	22,994	1,456	38,448	2,220	63,339
Basswood, Butternut and Hickory—(Bois blanc, noyer, tendre, etc).....	1,768	18,924	1,477	17,687	1,416	18,338
Standard Staves—(Dogues élamées).....	1,765	248,653	2,003	254,641	2,816	422,677
Other Staves—(Autres doures).....	4,989	167,385	4,207	164,543	8,000	294,569
Battens—(Voliges).....	5,533	18,294	17,584	14,648	21,749	24,149
Knees—(Courbes).....		1,130		20,210		25,148
Scantling—(Lambourdes).....		455		433		830
Trenails—(Gournaibles).....	67,333	2,189,792	50,118	1,875,309	58,807	2,078,412
Deals—(Madrirs).....	1,929	49,790	2,528	75,032	1,993	56,370
Deal Ends—(Bouts de madrirs).....	165,683	1,570,351	245,203	2,335,726	302,335	2,999,459
Plank and Boards—(Planches).....	5,511	29,818	2,522	42,296	4,134	80,895
Spars—(Espars).....	774	38,101	1,371	74,175	889	75,228
Masts—(Mâts).....	1,888	496	1,371	1,650	2,074	608
Handspikes—(Anspets).....	10,322	54,113	7,593	32,871	10,749	42,851
Lath and Lathwood—(Lattes et bois à lattes).....	51,978	74,408	114,503	186,481	156,264	280,043
Firewood—(Bois de chauffage).....	15,695	30,181	28,908	44,482	34,513	59,309
Shingles—(Bardoux).....	80,979	14,098	79,074	15,304	171,660	35,548
Railroad Ties—(Traverses de chemin de fer).....	2,979	2,488	22,630	31,091	12,032	14,001
Oars—(Rames).....		105,688		74,705		130,683
Other Woods—(Autres bois).....	51,231	69,932	47,331	75,653	68,430	76,437
Saw Logs—(Billois de sciage).....		9,572,645		9,462,897		13,545,926
Total Produce of the Forest—(Total du produit des forêts).....						
ANIMALS & THEIR PRODUCE—(ANIMAUX ET LEURS PRODUITS):						
Animals—Horses—(Chevaux).....	8,199	667,355	8,608	664,833	19,235	1,465,546
Animals—Horns—(Bêtes à cornes).....	15,704	384,509	14,711	289,401	21,695	512,157
Horned Cattle—(Bêtes à cornes).....	27,091	161,279	12,477	59,427	55,588	197,139
Swine—(Cochons).....	54,941	149,220	88,141	217,794	72,208	198,707
Sheep—(Moutons).....	3,854	34,581	10,648	20,546	248,045	18,504
Poultry—(Volailles).....	1,998	33,440	10,648	81,602	36,084	40,335
Produce of Animals—Bacon and Hams—(Produit des Animaux—Beef—(Bœuf).....	4,488	1,089	4,289	1,304	6,304	1,874
Beeswax—(Cire).....		136		730		340
Bear's Grease—(Graisse d'ours).....		7,738		1,912		4,545
Bones—(Os).....	7,275,426	841,616	8,905,878	1,182,772	7,053,898	950,871
Butter—(Beurre).....	2,937	22,927	4,890	49,226	8,562	80,192
Cheese—(Fromage).....	969,149	95,341	566,305	53,940	325,545	35,794
Eggs—(Œufs).....	1,402	54	284	115	368	180
Furs—Dressed—(Fourrures—Préparées).....		68		2,646		2,780
Furs—Undressed—(Non-préparées).....		230,528		282,028		301,354
Hides and Pelts—(Peaux et pelliceries).....		106,121		184,748		805,897
Horns and Hoofs—(Cornes et sabots).....	33	4	666	2,349	1,002	4,536
Honey—(Miel).....	408	9,759	1,043	28,813	1,864	48,587
Lard—(Saindoux).....	81,082	487,688	35,681	170,218	22,146	102,898
Pork—(Lard).....	28	688	297	6,344	516	12,912
Tallow—(Suif).....		62	31	112		15
Tongues—(Langues).....	14					

No. 14.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of the Principal Articles, &c.—Continued.
(No. 14.—ÉTAT COMPARATIF de la quantité et de la valeur des principaux produits et articles, etc.—Suite.)

ARTICLES.	TOTAL EXPORTS.—(TOTAL DES EXPORTATIONS.)					
	1861.		1862.		1863.	
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)
ANIMALS, &c.—Continued.—(ANIMAUX, etc.—Suite.)						
Wool—(Laine).....	No. 1,564,588	\$ 434,199	124 2,066,210	\$ 724,830	569 2,475,918	\$ 974,348
Total Animals & their products—(Total, animaux et leurs produits).....		3,681,468		3,023,590		5,502,633
AGRICULTURAL PRODUCTS.—(PRODUITS AGRICOLES:						
Balsam—(Baume).....	Bus. 2,203,763	2,825	2,148,926	3,220	5,156	2,206,441
Barley and Bye—(Orge et soigt).....	Bus. 31,381	1,092,934	24,920	1,536,570	2,751,109	2,206,441
Beans—(Fèves).....	Cwt. 38,671	6,462	28,991	31,381	25,731	38,094
Bran—(Son).....	Bus. 3,630	23,690	483	14,088	101,558	73,573
Flax—(Lin).....	Bus. 3,630	6,452	4,370	5,530	775	12,807
Flax Seeds—(Graines de lin).....	Bus. 1,208,819	4,370	15,410	27,783	3,042	5,076
Flour—(Fleur).....	Bus. 4,417	6,614,685	7,490	5,843,884	1,095,691	4,909,500
Fruit, Green—(Fruits verts).....	Tons. 197	12,958	791	18,032	8,971	19,188
Hay—(Foin).....	Cwt. 43,757	1,443	6,926	5,101	89	508
Hemp—(Chabvre).....	Bus. 742,476	310,637	871,214	410,698	77,974	10,653
Hops—(Houblons).....	Bus. 160	375	160	404	93,317	46,835
Indian Corn—(Blé d'Inde).....	Bus. 5,245	360	5,245	362	69	69
Malt—(Dreche).....	Bus. 4,427	360	4,427	360	732	67,756
Maple Sugar—(Sucre d'érable).....	Bus. 2,111,046	255,830	17,650	72,365	16,305	67,756
Meal—(Farine).....	Bus. 44,243	643,093	1,906,890	642,683	4,580,018	2,095,489
Oats—(Avoine).....	Bus. 2,110,968	38,300	41,243	92,737	45,817	97,489
Other Seeds—(Autres graines).....	Bus. 25,966	1,497,300	1,093,169	755,927	1,257,860	799,459
Potatoes—(Pois).....	Bus. 25,966	1,622	190,682	72,030	216,631	11,354
Tobacco—(Tabac).....	Lbs. 7,028,232	23,877	5,741,479	5,515,290	3,030,407	2,905,346
Vegetables—(Végé aux).....	Bus. 18,236,476	7,634,809	18,236,476	15,041,002		13,473,134
Wheat—(Blé).....	Bus. 1,959	2,340	3,242	2,254	5,192	11,357
MANUFACTURES:						
Books—(Livres).....	Cwt. 6,855	1,018	5,745	601	9,508	1,087
Biscuits—(Biscuittes).....	Lbs. 287	15,377		12,880		21,878
Carrriages—(Voitures).....	No. 287					
Total, Agricultural Products—(Total des produits agricoles).....		18,236,476		15,041,002		13,473,134

ARTICLES.	TOTAL EXPORTS.—(TOTAL DES EXPORTATIONS.)					
	1861.		1862.		1863.	
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)
Cottons—(Cotons).....		2,663	69,870		18,387	10,277
Furs—(Fourrures).....		3,067	871,214		58	477
Glass—(Vitres).....		1,436	160		375	325
Ground Plaster and Lime—(Plâtre en poudre et chaux).....		4,240	1,906,890		7,567	7,504
Hardware—(Quincaille).....		7,490	41,243		9,403	47,540
India Rubber—(Caoutchouc).....		32,062	1,093,169		34,780	14,515
Indian Barkwork—(Ouvrage en écorce).....		936	1,497,300		527	77
Leather—(Cuir).....		7,639	190,682		6,398	73,435
Linen—(Toile).....		200	23,877		890	2,566
Machinery—(Machines).....		11,223	5,741,479		11,053	35,596
Musical Instruments—(Instruments de musique).....		798			925	1,605
Oil Cake—(Tourteaux de lin).....		44,011			65,101	20,746
Rags—(Guenilles).....		15,410			682	62,830
Saw—(Savon).....		9,504			17,265	2,665
Starch—(Amidon).....		114,512			90,250	12,575
Straw—(Paille).....		1,256			1,245	2,583
Sugar Boxes—(Boîtes de sucre).....		36,812			25,401	96,926
Tobacco—(Tabac).....		40,089			41,765	348,777
Wood—(Bois).....		1,255			91,708	52,278
Woolens—(Lainages).....		4,238			3,381	5,780
Liquors—Ale, Beer & Cider—(Liquours—Ale, bière et cidre).....		17,863			48,693	9,043
Whisky—(Autres spiritueux).....		32,618			3,742	4,730
Other Spirits—(Autres spiritueux).....		18,198			5,420	1,184
Vinegar—(Vinaigre).....		228			23	28
Total Manufactures—(Total des manufactures).....		289,130			415,327	868,782
COIN AND BULLION—(LINGOTS ET MONNAIES).....		244,513			178,997	1,685,403
OTHER ARTICLES—(AUTRES ARTICLES).....		154,718			242,002	335,649
Produce of the Mines—(Produits des mines).....		1861.			1862.	
“ “ Fisheries—(“ pêcheries).....		\$ 463,118		\$ 702,906		\$ 871,549
“ “ Forest—(“ forêts).....		663,700		703,806		739,913
Animals and their products—(Animaux et leurs produits).....		9,572,645		9,482,597		13,543,926
Agricultural Products—(Produits agricoles).....		3,681,468		3,681,468		5,502,633
Manufactures—(Articles de fabrication).....		18,236,476		15,041,002		13,473,134
Coin and Bullion—(Lingots et monnaies).....		289,130		415,327		868,782
Other Articles—(Autres articles).....		244,513		178,997		1,685,403
Total Value of Exports—(Valeur totale des exportations).....		33,305,768		30,690,617		37,039,959
Value of ships built at Quebec—(Valeur des navires construits à Québec).....		1,411,480		988,428		2,287,901
Estimated amt of exports, short returned at Inland Ports—(Estimé du déficit sur le montant des export. aux ports de l'intérieur).....		1,866,947		1,866,947		2,433,642
Grand Total of Exports—(Grand total des exportations).....		36,614,195		33,596,125		41,831,532

R. S. M. BOUCHETTE, Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 15.—COMPARATIVE STATEMENT showing the Value of the Principal Articles exported from Canada, *Seaward*, via the St. Lawrence, during the years 1862 and 1863. (No. 15.—TABLEAU COMPARATIF indiquant la valeur des principaux articles exportés du Canada par la voie du St. Laurent, pendant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$		\$
Ashes—Pot & Pearl—(Alcalis—potasse et perlasse)..Brls.	25,350	819,071	26,987	832,574
Biscuit				20,650
Butter—(Beurre).....Cwt.—Qtz.	57,347	755,673	44,775	600,593
Cheese—(Fromage).....“	3,953	45,180	8,608	72,378
Coin and Bullion—(Monnaies et lingots).....		178,847		61,590
Copper Ore—(Minerais de cuivre).....Tons.	147	14,944	6,696	482,146
Fish, dried and pickled—(Poisson, séché et mariné).....		608,650		605,144
Fish Oil—(Huile de poisson).....Galls.	78,246	43,379	58,360	36,957
Flour and Meal—(Fleur de farine).....Brls.	624,130	3,119,324	590,829	2,695,928
Furs and Skins—(Fourrures et peaux).....		214,182		198,046
Lard—(Saindoux).....Cwt.			4,812	33,715
Leather—(Cuir).....				32,659
Manufactures of Wood—(Articles de bois fabriqués).....		18,753		39,509
Pork and Beef—(Lard et bœuf).....Brls.	7,447	100,825	16,436	237,327
Timber, Ash—(Bois—Frêne).....Tons.	2,496	12,770	7,669	39,455
Birch—(Mérissier).....“	4,159	32,424	11,078	88,122
Deal, Stand. hund.—(Madriers) Cent étalon.	40,899	1,338,925	60,471	2,125,512
Elm—(Orme).....Tons.	27,480	201,672	53,243	420,270
Lath—(Lattes).....“	4,468	27,073	5,808	34,801
Oak—(Chêne).....	36,647	397,892	52,132	622,145
Planks and Boards—(Planches).....M. Feet.	4,457	57,879	4,430	37,523
White Pine—(Pin blanc).....Tons.	387,832	1,960,142	570,512	3,051,813
Red Pine—(Pin rouge).....“	62,278	441,987	101,835	737,629
Spars, Masts and Handspikes—(Espars, } mâts et aspects).....		81,972		144,376
Staves—(Douves).....Mille.	4,005	361,973	6,167	593,418
Walnut—(Noyer).....Tons.	717	25,339	1,732	51,687
Other Woods—(Autres bois).....		64,880		95,225
Peas—(Pois).....Bus.	689,569	510,283	736,179	512,985
Wheat—(Blé).....	2,614,977	2,609,443	1,488,375	1,487,419
Mineral (or Earth) Oil—(Huile minérale ou terrestre) Gl.	1,353,112	214,649	359,530	76,088
Tobacco, Manufactured—(Tabac, manufacturé).....Lbs			470,520	141,154
Other Articles—(Autres articles).....		154,668		119,326
Add Goods in transitu from United States—(Ajoutez } —les marchandises en transit pour les Etats-Unis).....}		14,411,849		16,391,172
		5,198,920		2,997,818
Total Exports Seaward, via St. Lawrence—(Total des } exportations par la voie du St. Laurent).....}		19,610,769		19,388,990
RECAPITULATION OF IMPORTS AND EXPORTS, VIA ST. LAURENCE.				
RECAPITULATION DES IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS } VIA ST. LAURENT.}				
Imports—(Importations).....		17,601,019		16,439,930
Goods in Transitu for United States—(Marchandises } en transit pour les Etats-Unis).....}		490,298		512,245
Exports—(Exportations).....		14,411,849		16,391,172
Goods in Transitu from United States—(Marchan- } dises en transit des Etats-Unis).....}		5,198,920		2,997,818
Value of Ships built at Quebec—(Valeur des vais- } seaux construits à Québec).....}		988,423		2,287,901
Total Value of Imports and Exports, via St. Law- } rence,—(Valeur totale des importations et expor- } tations via le St. Laurent).....}		38,690,514		38,629,066

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 16.—STATISTICAL VIEW of the Commerce of Canada, exhibiting the Value of Exports to, and Imports from Great Britain, her Colonies, and Foreign Countries, together with the Tonnage of Vessels arriving and departing during the year 1863,—including in such Tonnage the Vessels engaged in the Inland Trade.

(No. 16.—APERÇU STATISTIQUE du commerce du Canada, montrant la valeur des exportations et importations en Angleterre, de ses colonies et autres pays étrangers, ainsi que du tonnage des navires qui y sont arrivés et en sont partis pendant l'année 1863,—comprenant dans ce tonnage les navires engagés dans le commerce de l'intérieur.

	COMMERCE.		SHIPPING.—NAVIGATION.					
	Value of Exports. (aleur des exportations.)	Value of Imports. (Valeur des importations.)	Tonnage of British Vessels. (Tonnage des vaisseaux Britanniques.)		Tonnage of Foreign Vessels. (Tonnage des vaisseaux étrangers.)		Total.	
			Entered Inwards. (Entrés.)	Cleared Outwards. (Sortis.)	Entered Inwards. (Entrés.)	Cleared Outwards. (Sortis.)		Entered Inwards. (Entrés.)	Cleared Outwards. (Sortis.)
Great Britain—(Grande Bretagne)	\$ 17,463,718	\$ 20,177,573						
North American Colonies—(Colonies de l'Amérique du Nord).....	935,196	510,713						
British West Indies—(Indes Occidentales Britanniques).....	57,542	182,195						
United States of America—(Etats-Unis de l'Amérique).....	22,534,074	23,109,362	2,578,937	2,575,284	2,001,073	1,885,043	4,580,010	4,460,327
Other Foreign Countries—(Autres pays étrangers).....	841,002	2,034,651						
Totals.....	41,831,532	45,964,493						

NOTE.—For Tonnage of Sea-going Vessels, Inwards and Outwards, included in this Table, see Tables Nos. 29, 31 and 32.—(Pour le tonnage des vaisseaux de mer entrés et sortis, compris dans ce tableau, voir les tableaux Nos. 29, 31 et 32.)

	(Exports—Exportations.)	Imports—(Importations.)	Total Imports and Exports—(Total des importations et exportations.)
1862.....	\$ 33,596,125	\$ 48,600,633	\$ 82,196,758
1863.....	41,831,532	45,964,493	87,796,025
Increase in 1863—augmentation en 1863.....			5,599,267 or 6 2-5 p. cent.—ou 6 2-5 p. c.

No. 17.—COMPARATIVE STATEMENT of the Value of Imports and Exports of Canada, during the years 1862 and 1863 (No. 17.—TABLEAU COMPARATIF de la valeur des importations et exportations du Canada pendant les années 1862 et 1863.)

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs—(Commissaire des Douanes.)

No. 18.—COMPARATIVE RETURN of the Value of the Exports of the Domestic Produce and Manufactures—the Value of Goods entered for Consumption—and the Amounts of Duties collected at each Port in Canada—during the years 1861, 1862, 1863 and 1864.
 (No. 18.—TABLEAU COMPARATIF de la valeur des exportations des produits et manufactures domestiques—de la valeur des marchandises importées pour consommation—et du montant des droits perçus à chaque port en Canada, pendant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.)

P O R T S .	1860.			1861.			1862.			1863.			
	Exports.	Imports.	Duty.	Exports.	Imports.	Duty.	Exports.	Imports.	Duty.	Exports.	Imports.	Duty.	
	Exportat's.	Importat's.	Droit.	Exportat's.	Importat's.	Droit.	Exportat's.	Importat's.	Droit.	Exportat's.	Importat's.	Droit.	
1	\$	\$	\$ cts.	\$	\$	\$ cts.	\$	\$	\$ cts.	\$	\$	\$ cts.	
2	Amherst.....	284,432	43,281	3,373 92	11,867	610 56	6,524	201 68	144 01	7,965	144 01	144 01	
3	Amherstburgh.....	83,457	46,919	4,869 62	77,744	58,998	4,418 62	78,053	3,683 32	119,680	50,724	3,195 92	
4	*Bath.....	58,439	5,427	568 75	45,547	2,811	337 25	7,861	2,781	154 40	7,861	154 40	
5	*Bayfield.....	109,747	1,467	85 40	80,163	1,264	126 31	53,883	2,205	114 74	53,883	2,205	
6	*Beauce.....	2,593	4,787	64 44	2,401	5,606	75 09 5	2,116	5,886	54 46	2,116	5,886	
7	Belleville.....	400,008	172,949	22,260 27	291,594	173,955	23,027 85	276,225	150,279	13,675 96	391,799	120,538	
8	Brantford.....	466,674	184,852	27,605 08	379,844	203,777	28,955 52	324,058	155,766	20,344 85	345,906	141,608	
9	Brighton.....	147,102	19,488	1,443 74	110,364	15,568	1,743 47	80,180	10,519	770 42	52,556	10,278	
10	Brockville.....	81,523	215,900	23,547 66	88,445	167,351	13,796 10	141,455	178,700	9,177 40	187,182	245,724	
11	Burwell.....	183,915	16,444	2,272 05	128,223	11,889	1,469 44	133,314	18,217	1,140 72	167,198	11,818	
12	Bytown.....	398,225	381,929	62,760 96	102,192	464,146	67,418 97	271,624	442,813	45,393 19	318,772	42,800 27	
13	Chatham.....	208,560	87,409	11,358 83	152,217	77,353	7,979 02	300,909	92,615	7,871 63	440,785	89,424	
14	Chippawa.....	128,530	188,890	2,514 03	47,888	160,549	1,260 70	67,502	247,805	1,515 20	98,975	470,259	
15	Clarenceville.....	57,254	9,904	798 45	44,373	7,245	852 55	85,639	6,676	392 50	137,794	7,606	
16	Clifton.....	577,235	263,446	21,319 06	556,746	314,437	21,927 92	561,667	345,867	32,193 16	2,382,112	3,023,467	
17	Coaticook.....	2,542,222	286,004	15,281 66	2,548,650	222,450	10,848 38	2,209,407	296,438	7,203 43	1,450,582	318,903	
18	Cobourg.....	325,186	224,114	20,074 64	129,008	200,362	28,431 53	75,007	176,860	18,934 31	80,164	114,169	
19	Collborne.....	5,792	12,182	1,157 75	6,134	24,427	1,921 05	11,229	20,769	1,559 83	14,298	13,171	
20	*Collingwood.....	18,368	348,987	1,272 50	12,731	201,927	565 50	19,535	731,261	1,144 61	25,855	31,594	
21	Corwall.....	48,774	38,206	2,092 16	40,645	36,286	1,672 54	20,263	27,911	1,655 10	9,309	14,228	
22	*Coteau-du-Lac.....	22,738	3,170	142 25	2,906	166 62	21	10,887	1,873	35 25	61,792	36,066	
23	Cramahe.....	84,215	23,286	2,270 36	59,588	22,828	1,381 87	37,988	21,614	2,123 68	67,929	8,889	
24	*Credit.....	215,207	13,506	1,674 86	301,657	30,778	1,178 35	205,554	24,994	538 81	9,889	1,977 80	
25	Dalhousie.....	153,284	370,192	38,332 56	144,822	347,022	35,112 47	165,450	418,857	37,306 16	85,046	428,366	
26	Darlington.....	123,582	45,287	6,033 23	146,664	67,451	9,001 15	102,829	40,990	4,491 22	29,205	1,739 70	
27	Dover.....	326,620	37,783	5,498 17	176,282	37,025	4,293 91	130,640	5,385 39	297,235	49,127	6,086 73	
28	Dundas.....	239,263	61,861	8,718 66	113,606	114,713	13,904 65	27	133,708	91,841	4,831 13	215,811	90,059
29	Dundee.....	21,854	59,252	1,159 17	50,381	138,463	2,564 62	48,533	115,984	1,567 92	64,069	150,517	
30	Dunnville.....	197,442	24,656	1,003 82	151,083	29,973	1,942 75	202,300	31,967	1,759 71	196,416	32,011	
31	Egln.....	643	7,710	494 70	2,970	8,308	216 49	3,966	16,326	93 73	10,554	6,138	
32	Freighsburg.....	70,534	26,969	1,977 53	69,991	29,248	2,222 91	673,655	132,680	9,938 93	385,329	124,356	
33	Gananoque.....	22,872	28,438	2,776 44	15,841	29,569	2,172 11	13,995	22,945	1,462 87	79,298	45,234	
34	Gaspé.....	278,094	106,253	14,659 85	630,472	374,729	45,000 00	691,075	420,180	27,929	37,579	23,380	
35	*Georgeville.....	68,440	14,926	2,298 04	26,951	6,888	1,132 80	34,519	5,700	642 40	754,532	428,623	
36	Goderich.....	161,407	42,640	3,542 11	306,254	169,015	9,092 01	150,946	271,836	7,687 47	122,540	14,708	
37	Guelph.....	164,927	156,286	20,744 75	220,695	137,617	17,995 32	209,285	111,357	11,149 96	296,721	234,456	
38	Hamilton.....	1,355,948	2,376,804	418,149 08	1,674,297	2,656,639	434,467 45	1,710,637	2,894,200	432,788 86	933,324	2,719,752	
39	Hemmingford.....	63,717	17,427	2,421 30	48,989	32,237	1,366 45	67,343	42,045	1,503 49	83,164	38,696	
40	Hope.....	198,732	108,191	12,408 89	175,665	118,615	12,506 03	344,470	145,788	10,929 10	516,412	167,112	
41	*Huntingdon.....	9,270	10,639	361 05	69,600	81,801	102,415 75	31,581	455,192	6,560,211	72,060 77	6,000	
42	Ile Verte.....	65,072	432,598	97,701 36	415,081	4,487,587	102,415 75	44	32,703	5,465	577 30	41,338	
43	Kingston.....	34,197	6,523	602 47	22,841	5,136	492 00	44	51,571	5,732	608 60	106,964	
44	Lacolle.....	65,743	7,538	54,616	892,002	145,948 74	976 80	46	84,101	141,893 50	394,237	6,858	
45	London.....	476,726	744,086	129,696 70	380,500	380,500	15,516	47	3,968	159,930	47 93	1,184	
46	*Maitland.....	18,028	79 39	2,400	11,516	152 28	2,225	48	25,966	3,224	189 11	7,116	
47	*Milford.....	58,534	2,568	241 80	38,803	2,225	152 28	49	8,759,594	20,183,836	2,480,557 11	7,557,798	
48	Montreal.....	6,020,710	15,334,010	2,453,858 22	10,415,738	16,197,574	2,393,486 69	49	43,351	23,575	345 25	7,557,798	
49	*Morrisburgh.....	35,600	29,185	589 35	30,694	30,852	869 18	50	39,764	33,628	1,857 11	18,604,794	
50	Napanea.....	199,893	38,627	4,080 75	189,014	31,805	3,955 79	51	163,729	39,764	2,443 02	199,492	
51	New Carlisle.....	253,363	137,024	14,708 38	35,468	5,472	198 13	52	2,187	372 33	2,187	4,923	
52	Newcastle.....	65,291	19,581	3,029 77	78,600	23,645	3,824 84	53	35,140	12,428	2,198 21	31,873	
53	Niagara.....	66	35,440	5,798 49	24,062	24,062	3,958 07	54	2,000	18,267	2,635 75	76	
54	Oakville.....	173,362	15,260	1,462 60	128,723	14,879	1,848 81	55	84,147	9,414	510 14	103,337	
55	Oshawa.....	71,929	75,188	7,087 65	89,049	68,848	6,743 60	56	26,563	6,503 40	42,363	54,262	
56	Owen Sound.....	17,797	12,036	1,665 86	5,211	9,972	1,512 71	57	6,884	6,224	695 37	1,693	
57	Paris.....	153,835	44,466	2,932 40	139,297	57,435	5,214 03	58	192,677	43,824	4,182 40	254,159	
58	Penetanguishene.....	7,932	247	28 23	4,440	31,618	2,546 05	59	2,040	1,405	68 90	9,413	
59	Pileburg.....	83,815	41,859	5,835 60	55,462	31,618	2,546 05	60	52,442	2,662	1,391 29	37,663	
60	Philipsburg.....	137,908	43,287	6,241 21	87,100	53,134	3,550 67	61	54,095	25,847	43,073	187,168	
61	Potterton.....	6,220	16,269	925 84	15,068	14,293	1,037 56	62	5,244	3,206 09	3,206 09	16,820	
62	Prescott.....	179,705	515,319	17,711 39	162,689	801,007	16,711 39	63	151,732	863,544	12,246 52	16,480	
63	Quebec.....	7,271,959	3,358,676	468,994 40	8,316,322	6,434,360	494,103 16	64	6,813,164	5,337,447	543,555 69	11,087,773	
64	Queeston.....	41,859	29,678	2,833 19	30,026	2,833 19	2,581 95	65	15,251	22,615	2,976 59	13,178	
65	Rimouski.....	49,384	.....	74,065	74,065	.....	.....	66	40,988	122	0 00	72,355
66	Rondeau.....	33,916	6,116	84 32	20,756	741	53 86	67	19,971	871	62 02	24,648	
67	Rowan.....	184,411	14,555	1,581 22	175,612	6,788	811 64	68	235,106	16,070	984 74	179,461	
68	Russelltown.....	41,328	11,224	946 89	16,984	9,946	882 88	69	42,346	9,984	577 09	13,108	
69	Saint John's.....	2,008,633	171,238	6,868 84	719,367	153,025	5,540 40	70	1,409,215	336,420	6,680 90	3,045,624	
70	*Saint Regis.....	10,377	26,917	220 67	10,377	.....	.....	71	.....	.....	.....	268,125
71	Sarnia.....	167,947	724,127	9,499 57	156,820	1,926,777	9,328 12	72	269,676	1,176,937	10,233 06	363,163	
72	Saugen.....	19,558	4,304	439 61	8,326	5,136	209 93	73	11,853	8,240	115 23	16,482	
73	Saint Ste. Marie.....	298,478	37,395	3,018 65	235,511	109,730	3,432 81	74	305,858	90,420	158,076	490,543	
74													

No. 19.—COMPARATIVE STATEMENT of the Gross and Net Revenue received from Customs, for the years 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863.

(No. 19.—TABLEAU COMPARATIF des recettes brutes et nettes des douanes, pour les années 1859, 1860, 1861, 1862 et 1863.)

	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.
Gross Receipt of Duties—(Recettes brutes des droits).....	\$ cts. (1) 4,439,907 22	\$ cts. (2) 4,760,502 76	\$ cts. (3) 4,770,445 20	\$ cts. (4) 4,655,882 71	\$ cts. (5) 5,170,868 87
Charges for Collection—(Frais de perception).....	318,164 79	338,400 06	344,175 16	360,398 74	345,336 70
Less—Return Duties and Balances—(Moins—Droits remis et balances).....	4,121,802 43	4,422,102 70	4,426,270 04	4,295,483 97	4,825,532 17
Net Revenue of Customs Duties—(Revenu net des droits de douanes).....	1,709 51	16,997 86	15,109 22	22,703 72	19,399 68
	4,123,511 94	4,405,104 84	4,411,160 82	4,272,780 25	4,806,132 49

NOTE. (1).—In this is included the sum of \$2,121 10, being Amount of Warehouse Account at Quebec, Montreal and Toronto.
 (NOTE. (1).—Dans ceci se trouve compris la somme de \$2,121 10, montant du compte d'entrepôt de Québec, Montréal et Toronto.)

(2)	do	do	do	do	do
(3)	do	do	do	do	do
(4)	do	do	do	do	do and Hamilton.
(5)	do	do	do	do	do

R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs.
 (Commissaire des douanes.)

No. 20.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods imported into the Free Port of Gaspé, from British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863.
(No. 20.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc de Gaspé, des ports Anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Spirits—Whiskey—(Spiritueux—Whisky).....Gallons	120	79	733	633
Brandy—(Eau-de-vie).....“	2,212	2,408	2,299	3,246
Gin—(Genièvre).....“	27,622	11,445	46,206	19,554
Rum—(Rhum).....“	6,923	4,284	8,396	5,015
Spirits of Wine and Alcohol—(Esprits de vin et alcohol).....“			213	168
Coffee, green—(Café, vert).....Lbs.	16,831	3,167	31,336	5,288
do roasted or ground—(Café, grillé ou moulu)....“	935	181	8,180	1,028
Cigars—(Cigares).....“	20	46	133	61
Molasses—(Mélasse).....Gallons.	111,722	21,988	87,699	19,932
Sugar, refined or white bastard—(Sucre, raffiné ou bâtard blanc).....Lbs. }	11,719	1,333	22,563	2,028
do other than above—(do autres espèces).....“	229,730	11,686	115,674	6,115
Confectionery—(Confiserie).....“	3,143	616	4,439	888
Tea—(Thé).....“	98,868	35,617	103,783	32,168
Tobacco, manufactured—(Tabac, fabriqué).....“	53,552	17,184	50,984	15,959
Snuff—(Tabac à priser).....“	115	23	11	5
Spices—(Epices).....“	699	126	289	90
Dried fruits and nuts—(Fruits secs et noix).....“	10,482	922	23,083	2,224
Starch—(Empois).....“	938	104	700	70
Soap—(Savon).....“	26,542	1,714	37,772	2,322
Blacking—(Cirage).....“		19		12
Patent medicines and medicinal preparations—(Médicines et préparations médicales brevetées).....“		92		153
Malt liquors in wood—(Liqueurs de malt en cercle)Galls.	90	32		
do in bottles—do (en bouteilles).....doz.	141	193	184	284
Wine of all kinds in wood—(Vins de toutes sortes en cercles).....Gallon. }	1,583	1,604	2,344	2,355
do in bottles—(do en bouteilles).....doz.	93	562	376	2,255
Wearing apparel—(Vêtements).....“		16,991		12,106
Manufactures of Leather—(Cuir ouvré).....“		11,083		14,294
do Woollens—(Laines do).....“		32,276		23,710
do Cottons—(Cotons do).....“		53,680		52,739
do Silks and velvets—(Soies et velours do).....“				577
do Hardware—(Quincaillerie do).....“		17,572		20,845
do Leather or imitation thereof—(Cuir ou imitation do).....“		3,337		4,039
do Glassware—(Verrerie do).....“		1,252		832
do Fancy goods—(Articles de fantaisie do).....“		4,566		512
do Wood—(Articles de bois do).....“		2,358		2,306
Candles—(Chandelles).....“		1,507		1,468
Crockery and Earthenware—(Faïence et poterie do).....“		3,742		5,526
Cordage.....“		17,969		10,337
Gunpowder—(Poudre).....“		1,411		944
Oils, rectified or prepared—(Huiles, rectifiées et préparées).....Gallons. }	3,004	2,445	3,658	3,458
Jewellery and watches—(Bijouterie et montres).....“		73		124
Iron—(Fer).....“		3,296		3,350
Steel, wrought or cast—(Acier, forgé ou fondu).....“		151		135
Other articles—(Articles divers).....“		24,086		30,817
Total dutiable goods—(Total des marchandises payant des droits).....“		313,120		310,352
Free Goods—(Marchandises exemptes de droits).....“		107,060		118,271
Totals.....“		420,180		428,623
Value of Imports at Gaspé, Outports, 1863—(Valeur des import's. à Gaspé et ports extérieurs, 1863).....\$				428,623
do do 1862—(do do 1862).....“				420,180
Increase in 1863—(Augmentation en 1863).....“				\$8,443

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs—(Commissaire des douanes.)

No. 21.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods Imported into the Free Ports of Sault Ste. Marie, from British and Foreign Ports,—during the years 1862 and 1863.

(No. 21.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc du Sault Ste. Marie, des ports anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.
Spirits—Whiskey—(Spiritueux—Whisky).....Galls.	7,712	2,188	4,264	1,081
Brandy—(Eau-de-vie).....	511	549	588	1,261
Gin—(Genièvre).....	446	199	142	162
Rum—(Rhum).....	49	66	84	56
Coffee, Green—(Café, vert).....Lbs.	137	29	3,360	656
do Roasted or Ground—(Café, grille ou moulu)...	262	44	196	34
Cigars—(Cigares).....	22	15	1,778	271
Molasses—(Mélasse).....Galls.	163	78	550	226
Sugar, Refined or White Bastard—(Sucre, raffiné ou blanc bâtard).....Lbs.	6,001	542	24,649	2,802
Sugar, other than above—(Sucre, autres espèces).....	37,787	2,295	73,216	5,546
Confectionery—(Confiserie).....	583	85	2,439	554
Tea—(Thé).....	6,339	3,406	14,531	8,331
Tobacco, Manufactured—(Tabac, fabriqué).....	1,264	556	7,371	2,854
Spices—(Epices).....	44	7	115	24
Dried Fruits and Nuts—(Fruits secs et noix).....	5,845	385	7,287	733
Soap—(Savon).....	3,035	185	7,310	516
Malt Liquors, in Wood—(Liqu'rs de malt, en cercles).....Galls.	5,476	1,228	363	147
do in Bottles—(do en bouteilles).....Doz.	12	31		
Wine of all kinds, in Wood—(Vins de toutes sortes, en cercles).....Galls.	393	320	494	894
Wine of all kinds, in Bottles—(Vins de toutes sortes, en bouteilles).....Doz.	120	308	37	115
Wearing Apparel—(Vêtements).....		4,037		13,415
Manufactures of Leather—(Cuir, ouvré).....		877		3,190
do of Woollens—(Laines, do).....		22,293		16,834
do of Cottons—(Cotons, do).....		6,675		7,042
do of Hardware—(Quincaillerie, ouvré).....		5,432		4,711
do of Glassware—(Verrerie, do).....		88		669
do of Fancy Goods—(Art' de fantais', ouvrés).....		393		1,051
do of Wood—(Articles de bois).....				342
Candles—(Chandelles).....		1,442		675
Crockery and Earthenware—(Faïence et poterie).....		3		8
Cordage—(Cordages).....		100		94
Gunpowder—(Poudre).....		4,992		4,306
Hay—(Foin).....Tons.	47	660	28	465
Leather—Tanned—(Cuir tanné).....		605		97
Musical Instruments—(Instruments de musique).....		631		50
Machinery—(Machines).....		781		394
Oils, Rect'd or Prepa'd—(Huiles, rect'is ou pré'ées).....Galls.	497	219	615	534
Small Wares—(Petits objets).....		1,047		1,273
Brass or Copper Wire and Wire Cloth—(Fil de laiton et de cuivre et tissus métalliques).....		502		387
Iron—(Fer).....		273		465
Steel—Wrought or Cast—(Acier, forgé ou fêndu).....		1,102		169
Other Articles—(Articles divers).....		2,919		6,132
Total Dut'ble Goods—(Tot'l des mare'dises pay't des dr'ts).....		67,587		88,566
Free Goods—(Marchandises exemptes de droits).....		22,833		27,306
Totals—(Totaux).....		90,420		115,872
Value of Imp's, at Sault Ste. Marie, in 1863—(Val'r des import's, au S't. Ste. Marie, en 1863).....		\$115,872		\$115,872
do do in 1862—(do do en 1862).....		90,420		90,420
Increase in 1863—(Augmentation en 1863).....				\$25,452

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 22.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods exported from the Free Port of Gaspé to British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863.

(No. 22.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et valeur des marchandises exportées du port franc de Gaspé aux ports anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)	Quantity. (Quantité.)	Value. (Valeur.)
Lead Ore—(Minerai de plomb).....Tons.	3	\$ 240		\$
Stone—(Pierre).....	325	664	30	60
Fish—Dried and Smoked—Poisson—séché et fumé.Cwt.	184,676	560,948	180,964	603,317
Pickled—(Mariné).....Brls.	26,252	35,067	39,969	59,754
Oil—(Huile).....Gals.	78,115	43,298	58,360	36,957
Furs or skins, the produce of Fish or Creatures living in the Sea—(Fourrures et peaux, provenant des pois- sons ou d'autres animaux vivants dans la mer).....		15,117		6,786
Timber—Birch—(Bois—Bouleau).....Tons.	22	111	221	1,412
Elm—(Orme).....			22	290
Oak—(Chêne).....	3	15		
White Pine—(Pin blanc)..	505	2,522	824	4,008
Red Pine—(Pin rouge).....			505	4,683
Staves—(Douves).....Mille	58	354	39	863
Scantlings—(Voliges).....	841	1,089	874	1,351
Treenails—(Gournables).....		48		52
Deals—(Madriers).....St'd. Hund—Pied étal.	16	524	47	1,049
Planks & Boards—(Planches).....M. feet.	207	1,843	179	1,650
Masts and Spars—(Mâts et espars).....Pieces.	48	198	33	396
Lath & Lathwood—(Lattes et bois à lattes).C'rs.	87	357	81	315
Shingles—(Bardeaux).....Mille.	8,173	12,493	12,184	15,291
Other Woods—(Bois divers).....		55		311
Animals—Horses—(Animaux—Chevaux).....No.	9	250	21	460
Horned Cattle—(Bêtes à cornes).....	7	106	21	420
Sheep—(Moutons).....			23	56
Produce of Animals—Beef—(Produits des animaux) —Beef).....Cwt. }	3	28	71	489
Butter—(Beurre).....Lbs.	13,344	2,259	18,001	2,889
Eggs—(Eufs).....Dozen.	3,729	336	3,403	298
Furs undressed—(Fourrures non préparées).....		2,821		1,034
Lard—(Saindoux).....Lbs.	160	30		
Pork—(Lard).....Cwt.	78	492	372	2,369
Wool—(Laine).....Lbs.	50	15	484	196
Agricultural Products—Barley and Rye—(Produits) agricoles—Orge et seigle).....Bus. }	3	8	126	126
Flour and Meal—(Farine).....Brls.	236	1,093	278	1,227
Fruit—green—(Fruits verts).....	17	60	172	985
Oats—(Avoine).....Bus.	3,014	1,343	1,296	628
Peas—(Pois).....	3	4	36	36
Wheat—(Froment).....	38	56		
Vegetables—(Végétaux).....				236
Manufactures—Biscuits—(Art. fabriqués—Biscuits)Cwt.	½	2	35	210
Candles—(Chandelles).....Lbs.	64	10	240	26
Hardware—(Quincaillerie).....		150		
Leather—(Cuir).....		174		46
Soap—(Savon).....Lbs.	124	9	64	3
Wood—(Bois).....		90		682
Liquors—Ale and Beer—(Liqueurs—Aile et bière)Gals.	7	5		
Whiskey—(Whisky).....	40	40	63	39
Other Articles—(Articles divers).....		6,751		3,818
Totals.....		691,075		754,852
Value of Exports at Gaspé and Outports, 1863—(Valeur des exportations à Ga. pé et aux ports extérieurs, en 1863).....				\$754,852
do do do 1862.....				691,075
Increase in 1863—(Augmentation en 1863).....				63,777

R. S. M. BOUCHETIE,

Commissioner of Customs.—(Commissaire des douanes.)

No. 23.—COMPARATIVE STATEMENT of the quantity and value of Goods Exported from the Free Port of Sault Ste. Marie, to British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863.

(No. 23.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et valeur des articles exportés du port franc du Sault Ste. Marie des ports britanniques et étrangers, durant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$		\$
Copper—(Cuivre).....Tons.			1,495	125,176
Copper Ore—(Minéral de cuivre)....."	3,114	250,468	3,033	245,394
Fish—pickled—(Poisson—salé).....Brls.	50	228	299	1,479
Staves—(Douves).....Mille.			8	425
Knees—(Courbes).....Pieces.	8,000	4,000		
Deals—(Madriers).....Stand. Hund.—Cent.	10	250		
Firewood—(Bois de chauffage).....Cords.	300	150	350	600
Other Woods—(Autres bois).....		2,770		814
Saw Logs—(Billots de sciage).....No.	200	100		
Animals—Horses—(Animaux—Chevaux)....."	4	270	4	270
Horned cattle—(Bêtes à cornes)....."	4	150	3	90
Furs—undressed—(Fourrures—non préparées).....		46,764		56,029
Hides—(Peaux vertes).....		10		
Hay—(Foin).....Tons.	10	50		
Maple Sugar—(Sucre d'érable).....Lbs.	3,524	251		
Vegetables—(Végétaux).....		80		
Indian Barkwook—(Ouvrages en écorce).....		287		29
Other articles—(Autres articles).....				242
Totals		305,858		430,548

Value of Exports at Sault Ste. Marie in 1863—(Valeur des exportations au Sault Ste. Marie en 1862) \$430,548
do do 1862—(do do do 1862) 305,858

Increase in 1863—(Augmentation en 1863) \$124,690

R. S. M. BOUCHETTE
Commissioner of Customs.
(*Commissaire des Douanes.*)

No. 24.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods imported into the Free Port of Gaspé, from other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863.
(No. 24.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et valeur des articles importés dans le port franc de Gaspé d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Ale, Beer and Porter—(Aile, bière et porter).....Galls.	7,496	\$ 1,702	3,267	983
Biscuits.....Brls.	4,036	16,521	4,576	15,521
Boots and Shoes—(Bottes et souliers).....		3,306		6,640
Brandy—(Eau-de-vie).....Galls.	227	378	559	667
Brooms—(Balais).....		202		193
Butter—(Beurre).....Lbs.	52,279	6,700	51,049	7,501
Candles—(Chandelles).....“	23,806	2,802	26,686	3,006
Cheese—(Fromage).....“	1,524	180	4,719	339
Cigars—(Cigares).....“	142	71	22	36
Clothing—(Vêtements).....		2,950		
Coal Oil or Kerosene—(Huile de charbon ou Kerosene) Galls.			2,948	1,691
Coffee—green—(Café, vert).....Lbs.	4,925	930	3,466	726
Cordage.....		1,484		928
Cottons—(Cotons).....		113		
Deals and Boards—(Madrriers et planches).....		4,558		2,749
Dry Goods—(Marchandises sèches).....		26,046		27,844
Fruits—dry and green—(Fruits, secs et verts).....		1,240		1,499
Fish—(Poisson).....		15,177		21,009
Flour—(Fleur).....Bls.	44,359	221,620	34,700	172,755
Gin—(Genièvre).....Galls.	4,537	1,976	4,452	1,755
Glass and Earthenware—(Verrerie et poterie).....		2,010		1,427
Groceries—(Epiceries).....		3,007		2,726
Guns and ammunition—(Fusils et munitions).....		2,524		981
Hardware—(Quincaillerie).....		11,955		12,906
Iron—(Fer).....		26		568
Lard—(Saindoux).....Lbs.	15,581	2,105	21,162	2,116
Leather—(Cuir).....		4,244		6,505
Manufactures of wood—(Manufactures de bois).....		5,847		5,251
Meal—(Farine).....Brls.	767	2,921	92	444
Meats—(Viandes).....“	3,227	43,390	3,762	43,363
Molasses—(Mélasse).....Galls.	12,193	3,513	7,600	1,859
Musical Instruments—(Instruments de musique).....		480		309
Medicines and medicinal preparations—(Médecines et préparations médicinales).....				429
Nets, lines, twines, &c.—(Semes et fils à rets).....		989		2,658
Oats and barley—(Avoine et orge).....Brls.	1,131	3,743	360	1,049
Paints—(Peintures).....		924		959
Peas—(Pois).....Brls.	1,275	4,006	1,444	4,684
Rice—(Riz).....Lbs.	13,216	472	18,872	668
Rum—(Rhum).....Galls.	683	586	163	151
Salt—(Sel).....Bags—(sacs.)	7,158	3,976	9,034	4,357
Shingles—(Bardeaux).....		59		172
Ship's Sails—(Voiles).....		420		
Ship's Rigging—(Gréments de navire).....		1,256		900
Snuff—(Tabac à priser).....Lbs.	3,425	605	6,100	768
Soap—(Savon).....“	35,700	2,223	32,121	1,631
Sugar, Muscovado—(Sucre, Moscouade).....“	52,992	3,184	31,822	1,937
Tea—(Thé).....“	36,514	18,213	24,006	9,886
Tobacco—(Tabac).....“	44,464	9,163	42,268	9,257
Vegetables—(Végétaux).....		1,090		1,617
Vinegar—(Vinaigre).....Galls.	454	190	336	79
Whiskey.....“	7,278	4,913	5,160	3,724
Wine—(Vin).....“	917	949	2,938	1,697
Woolens—(Lainages).....		6,656		
Unenumerated articles—(Articles non énumérés).....		12,721		10,289
Totals.....		466,316		401,209

R. S. M. BOUCHETTE,

Commissioner of Customs.—(Commissaire des douanes.)

No. 25.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods Imported into the Free Port of Sault Ste. Marie, from other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863.

(No. 25.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc du Sault Ste. Marie, d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity. — Quantité.	Value. — Valeur.	Quantity. — Quantité.	Value. — Valeur.
Animals—Sheep—(Animaux—Moutons).....No.	9	\$ 30		\$
Pigs—(Cochons).....“	1	8		
Ale, Beer and Porter—(Aile, bière et porter).....Galls.	7,938	1,789	14,064	4,099
Boots and Shoes—(Bottes et souliers).....“		5		
Brandy—(Eau-de-vie).....Galls.	173	289	445	840
Butter—(Beurre).....Lbs.	2,688	288		
Clothing—(Hardes).....“		257		10,641
Coffee—Green—(Café vert).....“	220	39	370	58
Cordage.....“		196		
Cottons—(Cotons).....“		4,297		2,675
Dry Goods—(Marchandises sèches).....“		283		594
Fruit—(Fruits).....“		80		368
Flour—(Fleur de farine).....Brls.	171	624		
Gin—(Genièvre).....Galls.	72	27	86	41
Groceries—(Epiceries).....“		319		517
Guns and Gunpowder, etc.—(Fusils et poudre à tirer).....“		1,869		1,367
Hardware—(Quincaillerie).....“		1,750		4,480
Iron—(Fer).....“		249		667
Leather—(Cuir).....“		66		
Machinery—(Machines).....“		1,886		4,847
Meal—(Farine).....Brls.	5	30		
Meats—(Viandes).....“	7	84		
Molasses—(Mélasse).....Galls.	44	11	293	69
Musical Instruments—(Instruments de musique).....“		200		49
Nets, Lines and Twines—(Filets, lignes et ficelle).....“				843
Oats and Barley—(Avoine et orge).....Bush.—Mts.	138	48		
Peas—(Pois).....“	96	47		
Rum—(Rhum).....Galls.	30	21	88	44
Salt—(Sel).....Brl.	4	16		
Soap—(Savon).....Lbs.	3,890	216	2,300	112
Steel—(Acier).....“		1,039		
Sugar—Refined—(Sucre, raffiné).....Lbs.	420	37		
Muscovado—(cassonade).....“	34,050	1,754	41,750	2,178
Tea—(Thé).....“	7,225	3,369	12,917	3,741
Tobacco—(Tabac).....“	80	5	1,588	734
Whiskey—(Whiskey).....Galls.	6,441	1,067	6,853	2,525
Wine—(Vin).....“	351	469	755	696
Woolens—(Lainages).....“		15,858		13,987
Unenumerated Articles—(Articles non énumérés).....“		2,491		1,027
Totals.....		41,743		57,199

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 26.—COMPARATIVE STATEMENT of the Quantity and Value of Goods Exported from the Free Port of Gaspé to other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863.

(N^o. 26.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et valeur des articles exportés du port franc de Gaspé à d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity.	Value.	Quantity.	Value.
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Barley—(Orge).....Bus.—Mts.	48	\$ 24		\$
Butter—(Beurre).....Lbs.	220	27	446	60
Boots and Shoes—(Bottes et souliers).....		112		
Cordage.....		30		325
Cottons—(Cotons).....		318		
Eggs—(Œufs).....Doz.	1,696	163	1,725	179
Feathers—(Plumes).....		314		478
Fire Brick—(Brique à feu).....				1,500
Fish—viz : Cod—(Poisson, savoir : Morue).....	68,214		73,206	
Herrings—(Harengs).....	13,847		18,941	
Halibut and Haddock—(Alibi et morue).....				567
Salmon and Trout—(Saumon et truite).....	17,170		18,058	
Mackerei—(Maquereau).....	3,118		3,612	
Oysters—(Huitres).....	2,146		1,225	
Pickled—(Salé).....	457		18,091	
		104,952		133,700
Flour and Meal—(Fleur de farine).....Brls.	7	42	12	59
Fruit—Green—(Fruits verts).....		310		12
Furs and Skins—(Fourrures et peaux).....		6,736		7,126
Grindstones—(Pierres à aiguiser).....		59		345
Hides and Horns—(Peaux vertes et cornes).....		1,795		1,785
Manufactures of Wood—(Articles de bois).....		181		100
Meats—(Viandes).....		197		127
Molasses—(Mélasse).....Gals.	123	23		
Nets, Lines and Twines—(Filets, lignes et ficelles).....		218		392
Oats—(Avoine).....Bus.—Mts.	290	144	2,633	817
Oil—(Huile).....Gals.	127,725	66,549	107,326	62,022
Rags—(Guenilles).....		383		637
Salt—(Sel).....Bus.—Mts.	500	117	2,400	580
Scrap Metal and Ores—(Minerai de toutes sorte).....		440		962
Settlers' Goods—(Articles d'émigrants).....		5,564		8,397
Ships' Rigging and Sails—(Grément de navire et voiles).....		452		231*
Tea—(Thé).....Lbs.	293	100		
Vegetables—(Végétaux).....		26		55
Whalebone—(Baleine).....		20		109
Wood—(Bois).....				194
Woollens—(Lainages).....		20		240
Other Articles—(Autres articles).....		465		505
Totals.....		189,786		220,937

* NOTE.—In addition to the above sum, Goods saved from Wrecks and Ship's Rigging, &c., were exported from Gaspé to Quebec, amounting in value to \$31,824.

(* NOTE.—En sus de la somme ci-dessus, des articles sauvés de naufrages, gréments de navire, etc., de la valeur de \$31,824, ont été exportés de Gaspé à Québec.)

R. S. M. BOUCHETTE,

Commissioner of Customs.
(*Commissaire des douanes.*)

No. 27.—COMPARATIVE STATEMENT of the quantity and value of Goods exported from the Free Port of Sault Ste. Marie to other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863.
(No. 27.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité et de la valeur des articles exportés du port franc du Sault Ste. Marie à d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.	Quantity. Quantité.	Value. Valeur.
		\$		\$
Cottons—(Cotons).....				15
Laces—(Dentelles).....				130
Sugar—raw—(Sucre—brut).....Lbs.			1,200	72
Woollens—(Lainages).....				36
Other articles—(Autres articles).....		74		
Totals.....		74		253

RECAPITULATION of the Foreign and Domestic Trade of the Free Ports of Gaspé and Sault Ste. Marie, as shewn in the foregoing tables, Nos. 20 to 27 inclusive.

(RECAPITULATION du commerce étranger et intérieur des ports francs de Gaspé et Sault Ste. Marie, tel que démontré dans les tableaux précédents, Nos. 20 jusqu'à 27 inclusivement.)

	Gaspé.		Sault Ste. Marie.	
	Imports. Importations.	Exports. Exportations.	Imports. Importations.	Exports. Exportations.
	\$	\$	\$	\$
Values of trade with Foreign Ports in 1862—(Valeur } du commerce avec les ports étrangers, 1862).....	420,180	691,075	90,420	305,858
do do do 1863.....	428,623	754,852	115,872	430,548
Increase in 1863—(Augmentation en 1863).....	8,443	63,777	25,452	124,690
Values of trade with Canadian Ports in 1862—(Valeur } du commerce avec les ports canadiens, 1862).....	466,316	189,786	41,743	74
do do do 1863.....	401,209	220,937	57,199	253
Decrease in 1863—(Diminution en 1863).....	65,107			
Increase in 1863—(Augmentation en 1863).....		31,151	15,456	179
Values of trade with Foreign Ports in 1862—(Valeur } du commerce avec les ports étrangers, 1862).....	420,180	691,075	90,420	305,858
do Canadian ports, 1862—(ports canadiens, 1862)	466,316	189,786	41,743	74
Total trade in 1862—(Total du commerce en 1862)	886,496	880,861	132,163	305,932
Values of trade with Foreign Ports in 1863—(Valeur } du commerce avec les ports étrangers, 1863).....	428,623	754,852	115,872	430,548
do Canadian ports, 1863—(ports canadiens, 1863)	401,209	220,937	57,199	253
Total trade in 1863—(Total du commerce en 1863)	829,832	975,789	173,071	430,801

Increase on the Aggregate Trade—Imports and Exports—1863 over 1862 (Augmentation du commerce collectif—import. et export.—1863 sur 1862)	Gaspé. \$38,264	Sault Ste. Marie. \$165,777
---	--------------------	--------------------------------

R. S. M. BOUCHETTE,

Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 28.—STATEMENT of British and Foreign Vessels entered Inwards, from Sea, with Cargoes or in Ballast, at the Ports of Quebec, Montreal, Gaspé and Outports, New Carlisle, Isle Verte, and Rimouski, during the year 1863.
 (No. 28.—TABLEAU DES VAISSEAUX britanniques ou étrangers, chargés ou non chargés, venant de la mer entrés aux ports de Québec, Montréal, Gaspé et ports extérieurs, New Carlisle, Isle Verte et Rimouski, durant l'année 1863.)

Countries from which they Entered. Pays d'où ils viennent.	P O R T O F Q U E B E C — (P O R T D E Q U E B E C)											
	With Cargoes—Chargés.					In Ballast—(Non-chargés.)						
	British—(Britanniques.)		Foreign—(De l'étranger.)		British—(Britanniques.)		Foreign—(De l'étranger.)		British—(Britanniques.)		Foreign—(De l'étranger.)	
No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton'x.	Men. Hommes.	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton'x.	Men. Hom.	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton'x.	Men. Hom.	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton'x.	Men. Hom.	
United Kingdom—(Royaume Uni).....	431	313,238	10,501	25	9,160	290	392	253,231	6,756	89	41,806	1,231
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse).....	30	4,800	491	7	1,596	56	1	375	12	1	375	12
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick).....	25	1,155	105	16	1,035	72	2	284	17	2	284	17
Newfoundland—(Terreneuve).....	34	2,518	178	1	200	9	3	5,348	215	2	284	17
Prince Edward's Island—(Isle du Prince Edouard).....	7	565	35	1	57	6	3	122	12	.....	.....	.....
St. Pierre-Miquelon.....	1	84	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Free Ports of Canada—(Ports d'ea bas, Canada).....	186	8,495	762	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Paul's Island—(Isle St. Paul).....	6	982	63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
United States—(Etats-Unis).....	2	2,089	47	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Brit. West Indies—(Indes Occidentales Anglaises).....	8	2,780	87	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Spanish W. Indies—(Indes Occident. Espagnoles).....	6	2,974	86	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
South America—(Amérique du Sud).....	3	1,402	45	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
France.....	3	1,811	48	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Spain—(Espagne).....	1	203	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Portugal.....	1	310	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Netherlands.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Belgium—(Belgique).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Holland.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hamburg—(Hambourg).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bremen—(Breme).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Norway—(Norvege).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sweden—(Suède).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gibraltar.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Africa—(Afrique).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Italy—(Italie).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sicily—(Sicile).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sardinia—(Sardaigne).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Minorca.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Azores or W. Islands—(Azores ou Isles Occident.).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totals.....	747	3,455,571	125,224	51	17,813	589	634	339,012	9,367	229	1,052,251	3,138

No. 28.—STATEMENT of British and Foreign Vessels entered Inwards, from Sea, &c.—Continued.

(No. 28.—TABLEAU des vaisseaux britanniques et étrangers, chargés ou non chargés, venant de la mer, entrés, etc.—Suite.)

PORT OF MONTREAL.—PORT DE MONTREAL.												
Countries from which they Entered. Pays d'où ils viennent.	With Cargoes.—(Chargés.)					In Ballast.—(Non chargés.)						
	British.—(Britanniques.)		Foreign.—(De l'étranger.)			British.—(Britanniques.)		Foreign.—(De l'étranger.)				
	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton's.	Men. Hommes	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton's.	Men. Hommes	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tons. Ton's.	Men. Hommes	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)		
United Kingdom—(Royaume-Uni)	230	141,165	6,088	9	2,473	87	16	5,976	186	5	2,165	59
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse)	51	6,377	310				2	1,615	43	3	1,082	33
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick)	12	1,230	74									
Newfoundland—(Terreneuve)	9	1,220					2	367	15	1	200	10
Prince Edward's Island—(Île du Prince Édouard)	2	121	8				19	8,761	142			
St. Pierre-Miquelon							1	25	4			
Free Ports of Canada—(Ports Français du Canada)	11	655	51				1	297	10			
United States—(Etats-Unis)	1	139	8									
Brit. West Indies—(Indes Occidentales Anglaises)	7	1,354	52				3	1,162	34		116	5
Spanish W. Indies—(Indes Occidentales Espagnoles)	6	1,650	55				5	1,737	57		330	11
France	8	2,415	39				1	319	12		450	11
Spain—(Espagne)	1	306	11				2	353	17		317	11
Portugal	1	306	11				3	1,087	32			
Belgium—(Belgique)	1	1,812	47									
Holland—(Hollande)	1	204	7									
Hamburg—(Hambourg)							1	420	15		682	19
Norway—(Norvège)							1	52	13		1,547	54
Sicily—(Sicile)	2	1,104	29				1	780	22			
Gibraltar							1	194	8			
Algers—(Algérie)							2	538	29		306	11
Madaira												
China—(Chine)	4	1,527	50									
Totals	348	160,948	6,895	17	5,086	177	55	22,460	584	19	7,195	224

GASPE AND OUTPORTS.—GASPE ET PORTS EXTERIEURS.

United Kingdom—(Royaume-Uni)	37	7,453	339	6	839	46						
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse)	77	3,980	334	39	1,892	190						
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick)	40	3,130	274	25	1,148	116						
Newfoundland—(Terreneuve)	2	334	20	12	1,107	80						
Totals	195	18,164	1,275	96	6,680	537	35	2,336	210			

PORT OF NEW CARLISLE.—PORT DE NEW CARLISLE.

New Brunswick—(Nouveau-Brunswick)												
Totals												

PORT OF ISLE VERTE.—PORT DE L'ILE VERTE.

United Kingdom—(Royaume-Uni)												
Totals												

PORT OF RIMOUSKI.—PORT DE RIMOUSKI.

United Kingdom—(Royaume-Uni)												
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse)												
United States—(Etats-Unis)												
Bremen—(Brême)												
Norway—(Norvège)												
Sweden—(Suède)												
Totals												

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes)

No. 29.—RETURN of the Number and Tonnage of Vessels which arrived at and departed Sea, in the year 1863, distinguishing the
(No. 29.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage des vaisseaux qui sont arrivés Verte et Rimouski, par la mer, en l'année

PORT OF QUEBEC.—(PORT DE QUEBEC.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.	Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.
British—(Anglais).....	1,381	684,583	British—(Anglais).....	1,499	736,500
United States—(E.-Unis).....	4	2,800	United States—(E.-Unis).....	6	3,121
French—(France).....	1	100	French—(France).....	2	502
Norwegian—(Norvège).....	187	83,733	Norwegian—(Norvège).....	189	84,418
Prussian—(Prusse).....	41	17,498	Prussian—(Prusse).....	41	17,403
Austrian—(Autriche).....	1	389	Austrian—(Autriche).....	1	389
Swedish—(Suède).....	5	2,192	Swedish—(Suède).....	5	2,192
Hamburgh—(Hambourg).....	8	5,558	Hamburgh—(Hambourg).....	8	5,558
Bremen—(Brème).....	4	1,862	Bremen—(Brème).....	4	1,862
Spanish—(Espagne).....	1	191	Spanish—(Espagne).....	1	191
Portuguese—(Portugal).....	12	2,584	Portuguese—(Portugal).....	13	2,740
Russian—(Russe).....	2	1,304	Russian—(Russe).....	2	1,304
Oldenburg—(Oldenberg).....	3	1,090	Oldenburg—(Oldenberg).....	3	1,090
Mecklenberg—(Mecklenb.).....	4	1,589	Mecklenberg—(Mecklenb.).....	4	1,589
Danish—(Danois).....	3	846	Danish—(Danois).....	3	846
Hanoverian—(Hanovre).....	3	668	Hanoverian—(Hanovre).....	3	668
Holland—(Hollande).....	1	650	Holland—(Hollande).....	1	650
Totals.....	1,661	897,617	Totals.....	1,785	861,203

* A new Vessel sold to a French House and sailed under French Flag.
(* Un nouveau vaisseau vendu à une maison française et naviguant sous le pavillon français.)

PORT OF MONTREAL.—(PORT DE MONTREAL.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.	Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.
British—(Anglais).....	403	183,528	British—(Anglais).....	404	184,797
United States—(E.-Unis).....	20	7,360	United States—(E.-Unis).....	4	981
Norwegian—(Norvège).....	5	1,966	Norwegian—(Norvège).....	20	7,322
Prussian—(Prusse).....	1	391	Prussian—(Prusse).....	5	1,936
Austrian—(Autriche).....	2	285	Austrian—(Autriche).....	1	391
Danish—(Danois).....	5	1,724	Danish—(Danois).....	2	285
Hamburgh—(Hambourg).....	3	555	Hamburgh—(Hambourg).....	5	1,724
Portuguese—(Portugal).....	3	555	Portuguese—(Portugal).....	3	555
Totals.....	439	195,809	Totals.....	444	198,001

PORT OF GASPE AND OUTPORTS.—(PORT DE GASPE ET PORTS EXTERIEURS.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.	Under what Colours. Sous quels pavillons.	No. of vessels. No. de vaisseaux.	Tonnage.
British—(Anglais).....	290	24,822	British—(Anglais).....	238	19,918
United States—(E.-Unis).....	38	2,682	United States—(E.-Unis).....	36	2,470
French—(France).....	1	22	French—(France).....	1	22
Totals.....	329	27,526	Totals.....	295	22,410

from Quebec, Montreal, Gaspé and Outports, New Carlisle, Isle Verte, and Rimouski, by Countries to which they belonged.
et partis des ports de Québec, Montréal, Gaspé et les ports extérieurs, New-Carlisle, Ile-1863; distinguant leur nationalité.)

PORT OF NEW CARLISLE.—(PORT DE NEW CARLISLE.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.	Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.
British—(Anglais).....	12	620	British—(Anglais).....	7	549
Total.....	12	620	Total.....	7	549

PORT OF ISLE VERTE.—(PORT DE L'ISLE VERTE.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.	Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.
British—(Anglais).....	1	650	British—(Anglais).....	1	650
Total.....	1	650	Total.....	1	650

PORT OF RIMOUSKI.—(PORT DE RIMOUSKI.)					
ARRIVED.—(ARRIVES.)			DEPARTED.—(PARTIS.)		
Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.	Under what Colours. (Sous quels pavillons.)	No. of Vessels. (No. de vaisseaux.)	Tonnage.
British—(Anglais).....	5	4,007	British—(Anglais).....	5	4,007
United States—(Etats-Unis).....	2	2,318	United States—(E.-U.).....	2	2,318
Norwegian—(Norvège).....	5	1,799	Norwegian—(Norvège).....	5	1,799
Swedish—(Suède).....	1	553	Swedish—(Suède).....	1	553
Bremen—(Brème).....	1	380	Bremen—(Brème).....	1	380
Totals.....	14	9,057	Totals.....	14	9,057

RECAPITULATION.												
PORTS.	VESSELS ARRIVED. VAISSEAUX ARRIVES.						VESSELS DEPARTED. VAISSEAUX PARTIS.					
	British. (Anglais.)		Foreign. (Etrangers.)		Total.		British. (Anglais.)		Foreign. (Etrangers.)		Total.	
	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.
Quebec.....	1,381	684,583	280	123,064	1,661	807,647	1,499	736,500	286	124,708	1,785	861,203
Montreal.....	403	183,528	36	12,281	439	195,809	404	184,797	40	13,224	444	198,021
Gaspé and Outports— (Gaspé et ports extér.)	290	24,822	39	2,704	329	27,526	238	19,918	37	2,492	295	22,410
New Carlisle.....	12	620	.....	.....	12	620	7	549	.....	.....	7	549
Isle Verte.....	1	650	.....	.....	1	650	1	650	.....	.....	1	650
Rimouski.....	5	4,007	9	5,050	14	9,057	5	4,007	9	5,050	14	9,057
Totals.....	2,092	898,210	364	143,099	2,456	1,041,309	2,174	946,421	372	145,474	2,546	1,091,895

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 30.—STATEMENT of British and Foreign Vessels cleared Outwards, for Sea Gaspé and Outports, New Carlisle,
No. 30.—TABLEAU des vaisseaux tant britanniques que de l'étranger qui sont ports extérieurs, New Carlisle

PORT OF QUEBEC.—(PORT DE QUEBEC.)						
Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—(Chargés.)					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
United Kingdom—(Royaume-Uni).....	1,067	698,762	19,900	243	110,443	3,230
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse).....	35	5,162	566			
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick).....	93	4,873	358			
Newfoundland—(Terreneuve).....	40	3,121	216			
Prince Edward's Island—(Isle du Prince Edouard)	12	786	55			
St. Pierre-Miquelon.....	3	245	16	1	57	5
Free Ports of Canada—(Ports francs du Canada)...	217	9,869	901			
St. Paul's Island—(Isle St. Paul).....	4	301	20			
United States—(Etats-Unis).....	2	776	20			
British West Indies—(Indes Occidentales Anglaises)	4	637	38	2	321	15
Spanish W. Indies—(Indes Occidentales Espagnoles)...	3	738	46			
France.....	10	6,272	159	5	1,905	62
Spain—(Espagne).....				1	350	12
Portugal.....				14	2,931	138
Belgium—(Belgique).....	5	3,456	82	1	453	13
Holland.....				1	569	15
Bremen—(Brème).....	1	621	15	5	2,143	68
Norway—(Norvège).....				3	582	26
Prussia—(Prusse).....				3	992	32
Germany—(Allemagne).....				5	2,631	63
Jersey.....	1	203	11			
Azores or West. Islands—(Azores ou Isles Occident.)	1	280	9	1	737	20
Australia—(Australie).....				1	534	15
Totals.....	1,499	736,500	22,453	256	124,708	3,714

PORT OF MONTREAL.—(PORT DE MONTREAL.)

Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—(Chargés.)					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
United Kingdom—(Royaume-Uni).....	275	155,277	6,513	31	10,802	369
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse).....	32	3,275	214			
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick).....	12	746	54			
Newfoundland—(Terreneuve).....	23	2,437	144			
Free Ports of Canada—(Ports francs du Canada)	8	380	33			
St. Pierre-Miquelon.....	5	341	22			
United States—(Etats-Unis).....	1	82	5			
British West Indies—(Indes Occidentales Anglaises)...	4	460	26			
France.....	1	373	13			
Portugal.....				1	156	9
Norway—(Norvège).....				1	207	9
Totals.....	361	163,371	7,024	33	11,165	387

and Seaward, during the year 1863, from the Ports of Quebec, Montreal, Isle Verte and Rimouski.
partis pour la mer, durant l'année 1863, des ports de Québec, Montreal, Gaspé et Isle Verte et Rimouski.

PORT OF GASPE AND OUTPORTS.—(PORT DE GASPE ET PORTS EXTERIEURS.)

Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—Chargés.					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
United Kingdom—(Royaume-Uni).....	13	2,717	127			
United States—(Etats-Unis).....	4	263	20	36	2,470	218
Portugal.....	2	201	13			
Italy—(Italie).....	28	3,264	214			
Spain—(Espagne).....	13	1,068	76			
Papal States—(Etats du Pape).....	6	651	41			
British West Indies—(Indes Occidentales Anglaises)...	3	296	18			
Brazil—(Brésil).....	10	1,976	99			
Nova Scotia—(Nouvelle-Ecosse).....	72	3,615	360			
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick).....	24	1,702	176			
Newfoundland—(Terreneuve).....	12	1,056	68			
Prince Edward's Island—(Isle du Prince Edouard)	17	553	71			
St. Pierre-Miquelon.....	1	30	6	1	22	8
Totals.....	205	17,397	1,289	37	2,492	226

PORT OF NEW CARLISLE.—(PORT DE NEW CARLISLE.)

Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—(Chargés.)					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
New Brunswick—(Nouveau-Brunswick).....				7	549	34
Total.....				7	549	34

PORT OF ISLE VERTE.—(PORT DE L'ISLE VERTE.)

Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—(Chargés.)					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
United Kingdom—(Royaume-Uni).....	1	650	16			
Total.....	1	650	16			

PORT OF RIMOUSKI.—(PORT DE RIMOUSKI.)

Countries for which they cleared. Pays où ils sont allés.	With Cargoes—(Chargés.)					
	British—(Britanniques.)			Foreign—(De l'étranger.)		
	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.	No.	Tons. Tonn'x.	Men. Hom.
United Kingdom—(Royaume-Uni).....	4	3,713	84	3	1,982	127
France.....	1	294	9	5	2,800	68
Africa—(Afrique).....				1	268	9
Totals.....	5	4,007	93	9	5,050	214

No. 31.—SHIPS, INWARDS.—Statement of the Number of Vessels entered Inwards from Sea, at the undermentioned Ports, shewing their Tonnage, Number of Men employed, and the Countries from whence they came during the year 1863, and the two preceding years.
 (No. 31.—VAISSEAUX ENTRES.—Tableau, du nombre de vaisseaux venant de la mer, entrés aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur portance, pour l'année 1863 et les deux années précédentes)

	TOTAL.						Great Britain. Grande Bretagne.		British Colonies. Colonies Britanniques.		United States. Etats-Unis.		Other Foreign Countries. (Autres pays étrangers.)	
	Tons. (Ton x)		Men. (Hommes.)		No.		Tons. (Ton x.)		Tons. (Ton x.)		Tons. (Ton x.)		Tons. (Ton x.)	
	No.				No.		No.		No.		No.		No.	
Quebec.....	1,661	807,647	25,618	937	617,435	389	36,545	3	2,193	332	151,474			
Montreal.....	439	195,809	7,880	260	151,779	113	21,356	1	297	65	22,377			
Gaspé and Outports—(Gaspé et ports extérieurs).....	329	27,526	2,042	43	8,292	216	12,826	41	3,035	29	3,573			
New Carlisle.....	12	620	47		620	12	620							
Rimouski.....	21	9,427	248	4	3,396	8	981	2	2,318	7	2,732			
Isle Verte.....	1	650	16	1	650									
Totals, 1863.....	2,463	1,041,679	35,851	1,245	781,552	738	72,128	47	7,843	433	180,156			
..... 1862.....	2,187	922,439	33,151	1,099	697,543	726	77,519	40	10,931	322	136,146			
..... 1861.....	2,442	1,077,128	37,091	1,276	835,760	752	66,120	74	24,291	340	150,957			

No. 32.—SHIPS OUTWARDS.—Statement of the Number of Vessels entered Outwards for Sea, at the undermentioned Ports, shewing their Tonnage, Number of Men employed, and to what Country cleared, for the year 1863, and the two preceding years.

(No. 32.—VAISSEAUX SORTIS.—Tableau du nombre de vaisseaux partis pour la mer, aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur destination, pour l'année 1863, et les deux années précédentes.)

Quebec.....	1,785	861,208	26,167	1,310	809,205	408	25,533	4	1,097	63	25,373		
Montreal.....	402	176,736	7,518	306	166,079	80	7,843	7	1,716	9	1,598		
Gaspé and Outports—(Gaspé et ports extérieurs).....	295	22,410	1,729	13	2,717	181	9,748	40	2,733	61	7,212		
New Carlisle.....	7	549	34			7	549						
Rimouski.....	24	9,554	259	4	3,396	11	1,108	2	2,318	7	2,732		
Isle Verte.....	1	650	16	1	650								
Totals, 1863.....	2,514	1,071,107	35,723	1,634	982,047	687	44,981	53	7,864	140	36,915		
..... 1862.....	2,124	905,094	31,517	1,373	845,337	632	41,875	28	9,449	91	14,433		
..... 1861.....	2,389	1,059,667	36,678	1,585	995,479	677	42,629	57	3,533	70	11,720		

R. S. M. BOUCHETTE, *Commissioner of Customs.*
 (Commissaire des Douanes.)

No. 33.—STATEMENT shewing the Number and Tonnage of Steamers and Sailing Vessels Built, and those Registered, at the undermentioned Ports in Canada, during the year 1863.

(No. 33.—ÉTAT indiquant le nombre et le tonnage des bateaux à vapeur et navires à voiles construits, et ceux enregistrés, aux ports ci-dessous mentionnés en Canada, durant l'année 1863.

PORTS.	BUILT. CONSTRUITS.						REGISTERED. ENREGISTRÉS					
	Steam.		Sail.		Total.		Steam.		Sail.		Total.	
	A vapeur.		A voiles.				A vapeur.		A voiles.			
	No.	Tons. Tonnes.	No.	Tons. Tonnes.	No.	Tons. Tonnes.	No.	Tons. Tonnes.	No.	Tons. Tonnes.	No.	Tons. Tonnes.
Amherstburgh.....			1	38	1	38			3	93	3	93
Belleville.....			2	303	2	303			3	303	3	303
Brighton.....			3	172	3	172			2	172	3	172
Brockville.....	2	454	3	1,500	5	1,954	1	227			1	227
Burwell.....			1	251	1	251			1	251	1	251
Bytown.....	4	296			4	296	2	89			2	89
Cobourg.....							2	149	1	35	3	184
Dalhousie.....	2	752	4	1,163	6	1,915	2	345	3	836	5	1,181
Darlington.....			1	96	1	96			1	96	1	96
Dover.....			2	479	2	479			2	479	2	479
Gaspé & Outports— (Gaspé et p. extér.) }			4	175	4	175			7	278	7	278
Goderich.....			1	110	1	110	2	417	1	110	3	527
Hamilton.....			1	222	1	222			2	471	2	471
Kingston.....			4	902	4	902	2	348	18	3,799	20	4,147
Kingsville.....			1	19	1	19			2	69	2	69
Millord.....			2	204	2	204			3	295	3	295
Montreal.....	3	340	14	2,275	17	2,615	4	600	43	5,150	47	5,750
Napanee.....			1	137	1	137			1	137	1	137
Newcastle.....									1	125	1	125
Oakville.....			1	348	1	348			1	348	1	348
Penctangushene.....	1	330	1	460	2	790						
Philipsburgh.....			2	80	2	80			2	80	2	80
Pictou.....			1	68	1	68	1	53	2	163	3	221
*Quebec.....	5	418	83	54,317	88	54,735	10	1,261	81	44,925	91	46,186
Rowan.....			2	336	2	336			2	336	2	336
Saint Johns.....			1	106	1	106						
Stanley.....			1	307	1	307			2	352	2	352
Toronto.....							1	247	4	715	5	962
Wallaceburgh.....			4	551	4	551			6	671	6	671
Windsor.....							1	93			1	93
Totals.....	17	2,590	141	64,619	158	67,209	28	3,829	194	60,294	222	64,123

* NOTE.—In the Quebec Return for 1862, a clerical error occurred: 63 Vessels were built in that year, instead of 62, as then shewn; making a difference of 6 Vessels—5,225 tons—short returned at that port.

* NOTE.—Dans le rapport de Québec pour 1862, une erreur cléricale s'est glissée, 63 navires ont été construits en cette année au lieu de 62, faisant une différence de 6 vaisseaux, 5,225 tonneaux.

B. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 34.—STATEMENT of the Canadian and American Tonnage, Inwards and Outwards, at the undermentioned Ports, shewing the intercourse (exclusive of ferryage) by Inland Navigation, between Canada and the United States, during the year 1863.
 (No. 34.—ÉTAT du tonnage des navires Canadiens et Américains, entrés et sortis aux ports sous-mentionnés, montrant la relation commerciale (exclusive des traverses) par la navigation intérieure, entre le Canada et les États-Unis, durant l'année 1863.)

P O R T S .	INWARDS—(ENTRÉS.)				CANADIAN—(CANADIENS.)				AMERICAN—(AMÉRICAINS.)				OUTWARDS—(SORTIS.)				CANADIAN—(CANADIENS.)				AMERICAN—(AMÉRICAINS.)								
	Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		Steam-(Vap'rs.)		Sail-(Voiliers.)		
	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	No.	Tons.	
Amherstburgh	10	1,805	247	8,305	530	17,597	247	8,305	247	8,305	247	8,305	247	8,305	247	8,305	247	8,305	247	8,305	247	8,305	530	17,597	530	17,597	247	8,305	
Belleville			203	19,572	7	714			34	2,609	34	2,609			232	21,615	7	714			232	21,615			35	2,694			
Brighton			153	8,758					8	228					121	6,250					121	6,250			8	2,233			
Brookville			13	2,075	10	1,269	79	6,029	13	2,075	10	1,269	79	6,029	13	2,075	10	1,269	79	6,029	13	2,075	79	6,029	13	2,075	79	6,029	
Burwell			16	1,773	196	21,258	337	4,267	70	4,267	70	4,267	16	1,773	197	22,449	4	337	16	1,773	197	22,449	4	337	69	10,743			
Bytown			3	1,124	30	2,390			3	1,124	30	2,390			3	1,124	30	2,390			3	1,124	30	2,390			100	9,833	
Chatham			100	8,522	114	12,002	478	17,647	100	9,833	114	12,002	478	17,647	100	9,833	114	12,002	478	17,647	100	9,833	114	12,002	100	9,833	114	12,002	
Chippawa			2		4				2		4			2		4			2		4			2		4			
Clarenceville			60	22,173	68	4,770	102		18	1,445	60	22,173	68	4,770	102		18	1,445	60	22,173	68	4,770	102		18	1,445	60	22,173	
Cobourg			23	3,318	200	58,775	42	12,294	26	2,577	18	1,101	18	1,101	75	19,248	14	1,892	23	3,318	200	58,775	42	12,294	26	2,577	18	1,101	
Collingwood			198	15,945	66	8,073			6	150	198	15,945	66	8,073			6	150	198	15,945	66	8,073			6	1,150			
Conestoga			48	20,904	55	2,955			39	3,893	48	20,904	55	2,955			39	3,893	48	20,904	55	2,955			58	3,819			
Contharade			28	6,890	46	8,122	64	22,346	17	4,637	2	288			21	1,597			28	6,890	46	8,122	64	22,346	17	4,637	2	288	
Dalhousie			20	2,287	181	12,208	9	2,073	8	985	20	2,287	181	12,208	9	2,073	8	985	20	2,287	181	12,208	9	2,073	8	985	20	2,287	
Darlington			28	1,179	61	6,232			22	2,612	10	1,179	61	6,232			22	2,612	10	1,179	61	6,232			22	2,612	10	1,179	
Dundas			54	3,226	153	12,615	1		15	1,179	54	3,226	153	12,615	1		15	1,179	54	3,226	153	12,615	1		15	1,179	54	3,226	
Dunville			34	1,836	95	10,578			14	1,303	32	1,706			85	9,238			14	1,303	32	1,706			85	9,238	14	1,303	
Fort Erie			9	1,335	12	1,130	8	2,400	6	520	5	1,335	12	1,130	8	2,400	6	520	9	1,335	12	1,130	8	2,400	6	520	9	1,335	
Gananoque			5		3	353			38	2,682			3	353			38	2,682			3	353			3	353			
Georgieville			156	12,636					18	1,778	176	31,770			92	10,694			18	1,778	176	31,770			92	10,694	18	1,778	
Godorich			178	32,410					26	3,684	38	7,892			194	25,266			26	3,684	38	7,892			194	25,266	38	7,892	
Hamilton			3	624	222	28,248			86	5,033	49	19,272			358	37,149			3	624	222	28,248			358	37,149	86	5,033	
Hope			49	10,272	369	38,445			214	43,178	505	43,101			365	57,483			49	10,272	369	38,445			365	57,483	195	41,622	
Kingston			515	47,069	363	69,667			43	1,937					81	2,486			515	47,069	363	69,667			43	1,937	81	2,486	
Kingsville					36	2,397			13	830					2	71					36	2,397			2	71			
Lacolle									2	437					1	100										1	100		
Lacolle									2	437					1	100										1	100		
Matthard									63	2,980					46	1,829										46	1,829	2	224
Millford									117	7,698					15	1,460										15	1,460	58	539
Montreal			10	1,572	15	1,460			60	8,536					30	13										30	13	60	8,070
Napanea									1	51					6	728										6	728	1	51
Newcastle			128	48,722	26	1,360	63	49,186	1	1	20	126	48,722	26	1,360	63	49,186	1	1	20	126	48,722	26	1,360	63	49,186	1	1	
Niagara			22	4,265	99	9,829			35	35				22	4,265										22	4,265	35	35	
Oakville																													
Quebec			5	1,171	28	2,415			4	320	5	1,171	28	2,415			4	320	5	1,171	28	2,415			4	320	5	1,171	
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938			2	71			2	1,938			2	71			2	71			
Quebec			1	414	2	71			2	1,938	</																		

No. 35.—RETURN of the Description and Quantity of Grain and other Substances used, ending December (No. 35.—TABLEAU de l'espèce et de la quantité de grains et autres substances con du Canada, durant l'année

FOR DISTILLATION.—(POUR LA DISTILLATION.)

REVENUE DIVISIONS, C. W. DIVISIONS DU REVENU C. O.	FOR DISTILLATION.—(POUR LA DISTILLATION.)								
	Malt. Drèche.	Wheat. B.é.	Barley. Orge.	Rye. Riz.	Indian Corn. Blé-d'inde.	Peas. Pois.	Buck Wheat. Sa-rasin.	Mill-feed. Re-buts.	Oats. Avoine.
	Bus. Minots.	Bus. Minots.	Bus. Minots.	Bus. Minots.	Bus. Minots.	Bus. M'ts.	Bus. M'ts.	Bus. Minots.	Bus. Minots.
1 Brant	1,132			1,940	24,295			4,627	172
2 Bruce									
3 Carleton									
4 Durham	206	70		1,899	3,389		289	927	
5 Essex	1,555	270		4,871	49,957			1,515	1,564
6 Essex No. 1	2,256	72		5,176	71,608			3,459	1,995
7 Essex No. 2	223			603	4,610			104	223
8 Frontenac, Lennox and Addington	2,958	1,748		13,346	63,385				759
9 Grenville	1,148	1,343	183	4,020	17,110				1,671
10 Grey									
11 Kaldimand	376			460	7,075			1,807	166
12 Hastings	1,478			11,765	22,347		445	2,610	109
13 Huron and Bruce									
14 Huron									
15 Kent and Lambton	10	21		74	357			66	
16 Kent	3			8	45			23	
17 Lambton									
18 Lanark	1,275								
19 Leeds and Grenville	1,829	434		7,120	38,166				1,401
20 Leeds	1,102	42		1,992	16,324				1,378
21 Lincoln and Welland	1,484			2,242	37,997				2,977
22 Lincoln									
23 Middlesex and Elgin, No. 1	14	58		361	736			80	
24 Middlesex and Elgin, No. 2	78	40		41	1,364			703	8
25 Norfolk	929	77	13	3,135	13,914	971	484	3,838	6
26 Northumberland	4,336	793	188	9,552	48,501		84	895	2,074
27 Oxford									
28 Perth		95			378				
29 Peterboro' and Victoria									
30 Peterborough									
31 Prince Edward									
32 Renfrew				Returns imperfo				(Retou vs incom	plets.)
33 Simcoe	42			523				884	
34 Victoria									
35 Waterloo	1,667	1,554		1,329	11,805	43		14,365	743
36 Welland	1,606	630		2,265	37,887				3,012
37 Wellington and Grey	699	1,738		260	4,247			13,967	
38 Wellington	399	1,005	23	69	4,420			10,531	6
39 Wentworth and Halton	753	2,678		61	6,900			3,867	
40 York No. 1	5,395			25,945	179,826				5,640
41 Peel No. 2									
42 Ontario No. 3	173			312	4,368			1,075	312
43 York No. 4									
44									
45									
Total, C. W.	33,026	12,688	807	98,846	672,043	1,014	1,302	65,333	24,216

and Spirits and Malt Liquor Manufactured in the Province of Canada, for the year 31st, 1863. sommés, ainsi que des spiritueux et autres liqueurs fermentées fabriquées dans la province expirée le 31 décembre 1863.

Molasses or other substances. (Mélasse ou autres substances.)	FOR BREWING.— BRASSERIE.		Total quantity of Grain, &c., for Distillation. (Quantité totale de grains, &c., pour la distillation.)	Spirits at Proof in Wine Gallons. (Spiritueux soumis à l'épreuve en gallons de vin.)	Malt Liquor in Wine Gallons. (Liqueurs fermentées en gallons de vin.)	EXCISE DUTY. DROIT D'ACCISE.	
	Malt. Drèche.	Hops. Houblon.				Spirits at 15 cents per Gallon. (Spiritueux à 15 cents par gallon, mesure de vin.)	Malt Liquor at 3 cents per Gallon. (Liqueurs de Malt à 3 cents par gallon, mesure de vin.)
Galls.	Bus. M'ts.	Lbs.	Bus. M'ts.	Galls.	Galls.	\$ cts.	\$ cts.
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							
31							
32							
33							
34							
35							
36							
37							
38							
39							
40							
41							
42							
43							
44							
45							
Total	274,141	224,788	908,775	3,012,318	2,877,310	451,847 70	86,319 30

No. 35.—RETURN of the Description and Quantity of Grain and other Substances ending December (No. 35.—TABLEAU de l'espèce et de la quantité des grains et autres substances province du Canada, durant l'année

REVENUE DIVISIONS, C. E. DIVISIONS DU REVENU C. E.	FOR DISTILLATION.—(POUR LA DISTILLATION.)								
	Malt. Drèche.	Wheat. Blé.	Barley. Orge.	Rye. Riz.	Indian Corn. Blé-d'Inde.	Peas. Pois.	Buck Wheat. Sara-sin.	Mill feed. Re-buts.	Oats. Avoine.
1 Montreal No. 1	Bus. 12,487 M'ts.	Bus. 700 M'ts.	Bus. 19,223 M'ts.	Bus. 82,866 M'ts.	Bus. 40 M'ts.	Bus. 5,400 M'ts.			
2 Montreal No. 2	17,040	770	30,467	1,535		40	57,464		
3 Quebec									
4 Arthabaska									
5 Beauharnois									
6 Bedford									
7 Iberville									
8 Joliette									
9 St. Francis									
10 St. Hyacinthe									
11 Terrebonne	1 108					410	4,800		
12 Three Rivers (Trois-Rivières)...		248	454						
Total, C. E.	30,635	1,718	50,144	84,401		410	67,664		
do C. W.	32,026	12,688	98,846	672,043	1,014	1,302	21,216		
Grand Total for the Province (Grand total pour la Province)	63,661	12,688	148,990	756,444	1,014	1,712	91,880		

(a) Yielding 11,973 gallons of Proof Spirit.
 (a) (Donnant 11,973 gallons de spiritueux soumis à l'épreuve.)
 (b) Yielding 7,481 gallons of Spirit.
 (b) (Donnant 7,481 gallons de spiritueux.)
 (c) Yielding 450 gallons of Spirit.
 (c) (Donnant 450 gallons de spiritueux.)
 These several quantities of Spirit are included in the total for Montreal No. 2.
 Ces (différentes quantités de spiritueux sont comprises dans le total pour Montréal No. 2.)

used, and Spirits and Malt Liquor Manufactured in the Province of Canada, for the year 31st, 1863.—(Continued.)
 consommées, ainsi que des spiritueux et autres liqueurs fermentées fabriquées dans la province du Canada, durant l'année expirée le 31 décembre 1863.—(Suite.)

Molasses or other substances. (Molasses ou autres substances.)	FOR BREWING. BRASSERIE.		Total quantity of Grain, &c., for Distillation. (Quantité totale de grains, &c., pour la distillation.)	Spirits at Proof in Wine (Spiriteux soumis à l'épreuve en gallons de vin.)	Malt Liquor in Wine Gallons. (Liquueur de Malt en gallons de vin.)	EXCISE DUTY. DROITS D'ACCISE.	
	Malt. Drèche.	Hops. Houblon.				Spirits at 15 cents per Gallon, Wine Measure. (Spiriteux à 15 centins par gallon, mesure de vin.)	Malt Liquor at 3 cents per Gallon, Wine Measure. (Liquueur de Malt à 3 centins par gallon, mesure de vin.)
	Bus. 108,805 Minots.	Lbs.	Bus. 120,676 Minots.	Galls. 387,683	Galls. 1,266,804	\$ 58,152 45 cts.	\$ 38,004 12 cts.
(a) 17,754 (b) 85,860 (c) 2,400	40,334†		107,316	249,982	469,726	37,497 30	14,091 78
	73,293				832,557		24,976 71
	20				160		4 80
	1,688				12,690		380 70
	166				1,200		36 00
	5,563				55,680		1,670 40
	30				150		4 50
	980				9,529		285 60
	1,772				20,457		613 71
	1,637		7,020	11,719	16,795	1,757 85	503 85
	339				3,570		107 10
	239,632	210,102	235,012	649,384	2,689,309	97,407 60	80,679 27
	274,141	224,788	308,775	3,012,318	2,877,310	451,847 70	86,319 30
	513,773	434,890	1,143,787	3,661,702	5,566,619	549,255 30	166,998 57

† Besides 1800 lbs. of Sugar.
 † (A part 1800 lbs. de sucre.)

R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs and Excise.
 (Commissaire des Douanes et de l'Accise.)

No. 36.—COMPARATIVE STATEMENT of the Number of the Distilleries and Quantity of Proof Spirits distilled, and the Number of Breweries, with the Quantity of Malt used, and Malt Liquor produced therefrom, during the years 1860, 1861, 1862 and 1863. (No. 36.—ÉTAT COMPARATIF du nombre de distilleries, et de la quantité de spiritueux distillés; aussi, le nombre de brasseries, avec la quantité de grain employé et de liqueurs de malt en provenant, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.)

Canada W. (On) Canada E. (Est)	Number of Distilleries Nombre de distilleries.				Proof Spirit distilled. Spiritueux soumis à l'épreuve.				Number of Breweries. Nombre de brasseries.				Total quantity of Malt used in brewing. Quantité totale de drèche employée dans les brasseries.				Malt Liquor brewed. Liquueur de Malt brassé.																														
	1860		1861		1862		1863		1860		1861		1862		1863		1860		1861		1862		1863																								
	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)	(n)	(a)																							
	71	70	72	42	2,183,291	2,911,897	3,237,969	3,012,318	122	138	155	128	234,174	287,489	318,794	274,141	2,440,790	2,923,440	3,314,937	2,877,310	1,809,144	1,975,555	2,605,959	2,689,309																							
	5	5	5	5	1,144,528	905,763	577,104	649,384	21	22	26	26	152,450	167,512	229,304	239,632	1,809,144	1,975,555	2,605,959	2,689,309																											
Totals	76	75	77	47	3,327,819	3,817,660	3,815,073	3,661,702	143	160	181	154	386,624	455,001	548,098	513,773	4,249,934	4,898,995	5,920,296	5,566,619																											
Total amount of Grain and other articles used in distillation—(Montant total des grains et autres articles employés dans la distillation)																																															
Total amount of Malt used in brewing—(Montant total de malt employé dans le brasseries)																																															
Totals																																															
1860.												1861.												1862.												1863.											
Bushels.												Bushels.												Bushels.												Bushels.											
Minots.												Minots.												Minots.												Minots.											
1,275,288												1,348,883												1,282,121												1,143,787											
386,624												455,001												543,098												513,773											
1,661,912												1,803,884												1,830,219												1,657,560											

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissaire of Customs and Excise.
(Commissaire des Douanes et de l'Accise.)

No. 38.—COMPARATIVE STATEMENT of Excise Duties collected during the years 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863, on Proof Spirits distilled in the Province of CANADA, with the Number of Stills and amount of Revenue derived therefrom.
 (No. 38.—ÉTAT COMPARATIF des droits d'acise perçus durant les années 1859, 1860, 1861, 1862 et 1863, sur les spiritueux distillés et soumis à l'épreuve dans la province du CANADA, avec le nombre de distilleries et le montant du revenu en provenant.)

	Number of Stills—(Nombre de distilleries.)				Number of Gallons paying Excise Duty. Nombre de gallons payant le droit d'acise.					
	1859.		1860.		1861.		1862.		1863.	
	14	10	5	7	5	1,059,063	1,078,261	945,970	577,104	619,407
CANADA EAST (EST).....	95	85	83	78	42	2,249,055	2,200,027	2,915,589	3,248,724	3,012,632
CANADA WEST (OUEST).....	109	95	88	85	47	3,308,098	3,278,288	3,861,559	3,825,828	3,632,039
Totals.....										

	REVENUE COLLECTED.—(REVENU PERÇU.)																					
	1859.				1860.				1861.				1862.				1863.					
	Duty on Stills.	Duty on Spirits.	Total duty.	Droit sur alambics.	Duty on Stills.	Duty on Spirits.	Total duty.	Droit sur alambics.	Duty on Stills.	Duty on Spirits.	Total duty.	Droit sur alambics.	Duty on Stills.	Duty on Spirits.	Total duty.	Droit sur alambics.	Duty on Stills.	Duty on Spirits.	Total duty.	Droit sur alambics.		
Canada E.(Est)	\$ 560	\$ 63,543 75	\$ 64,103 75	\$ cts. 400	\$ 200	\$ 56,758 17	\$ cts. 17	\$ 660	\$ 47,349 63	\$ 48,009 63	\$ 1,100	\$ 92,911 50	\$ 1,100	\$ 92,911 50	\$ 94,011 50	\$ 6,000	\$ 451,894 82	\$ 457,894 82	\$ 6,000	\$ 451,894 82	\$ 457,894 82	
Canada W.(Ost)	\$ 3,800	\$ 134,942 12	\$ 138,742 12	\$ cts. 3,400	\$ 3,320	\$ 174,935 37	\$ cts. 37	\$ 3,520	\$ 231,693 54	\$ 235,213 54	\$ 3,540	\$ 368,993 25	\$ 372,853 25	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32
Totals.....	\$ 4,360	\$ 198,485 87	\$ 202,845 87	\$ cts. 3,800	\$ 3,800	\$ 196,697 27	\$ cts. 27	\$ 200,497 27	\$ 231,693 54	\$ 235,213 54	\$ 3,540	\$ 368,993 25	\$ 372,853 25	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32	\$ 7,100	\$ 544,806 32	\$ 551,906 32

NOTE.—The return No. 35 shows an apparent difference, in excess, of 29,663 gallons of Spirits as compared with the quantity returned above, viz: 3,632,039 gallons upon which Excise Duty has been collected; this difference arises from the fact that some of the Collectors of Inland Revenue did not account for the full amount of their Excise Collections upon Spirits, until after the Public Accountant's had been closed for the fiscal year.
 (NOTE.—L'état No. 35, indique une différence apparente, de surplus, de 29,663 gallons de spiritueux, comparé avec la quantité indiquée plus haut, savoir: 3,632,039 gallons sur lesquels il a été prélevé un droit d'acise. Cette différence est due au fait que plusieurs des percepteurs du revenu de l'intérieur n'ont rendu compte du montant de leurs perceptions du droit d'acise sur les spiritueux, qu'après que les comptes pour l'année financière furent clos.)

R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs and Excise.—(Commissaire des Douanes et de l'Acise.)

No. 39.—COMPARATIVE STATEMENT of Excise Duties collected during the years 1860, 1861, 1862 and 1863, on Malt Liqueur brewed in the Province of Canada, with the number of Licences issued and Revenue derived therefrom.
 (No. 39.—ETAT COMPARATIF des droits d'accise perçus durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863, sur les liqueurs de malt distillées dans la province du Canada, avec le nombre des licences émises et le revenu en provenant.)

	1860.						1861.						1862.						1863.									
	Duty collected. (Droits perçus.)			Total.			Duty collected. (Droits perçus.)			Total.			Duty collected. (Droits perçus.)			Total.			Duty collected. (Droits perçus.)			Total.						
	Number of licences issued. (Nombre de licences émises.)	Number of gallons paying duty. (Nombre de gallons payant des droits.)	For licences. (Pour licences.)	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	\$ cts.	\$ cts.	Number of licences issued. (Nombre de licences émises.)	Number of gallons paying duty. (Nombre de gallons payant des droits.)	For licences. (Pour licences.)	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	\$ cts.	\$ cts.	Number of licences issued. (Nombre de licences émises.)	Number of gallons paying duty. (Nombre de gallons payant des droits.)	For licences. (Pour licences.)	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	\$ cts.	\$ cts.	Number of licences issued. (Nombre de licences émises.)	Number of gallons paying duty. (Nombre de gallons payant des droits.)	For licences. (Pour licences.)	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	On Malt Liqueur. Sur les liqueurs de	\$ cts.	\$ cts.
Canada E. (Est)	22	1768053	220	17680	53	17900	53	25	1975254	250	19752	54	20002	54	28	2609512	380	46056	67	46436	67	23	2607040	1380	78211	20	79591	20
Canada W. (Ou)	134	2469077	1340	24690	77	26630	77	149	2924151	1490	29241	51	30731	51	154	3450765	1640	59938	09	61578	09	125	2880812	7500	86424	36	93924	36
Totals.....	156	4237130	1560	42371	30	44931	30	174	4899405	1740	48994	05	50734	05	182	6060277	2020	105994	76	108014	76	148	5487852	8880	104635	56	173515	56

R E C A P I T U L A T I O N .					
Amount of Duties from distilleries above.....		(Montant des droits provenant des distilleries ci-dessus).....		1860.	
Do	do	do	do	\$ cts.	\$ cts.
breweries	do	do	do	200,497	27
				43,931	30
Total Excise Revenue.....				244,428	57
		Total Excise Revenue.....		1861.	1862.
				\$ cts.	\$ cts.
				2,5213	54
				50,734	05
				285,947	59
				480,848	01
				725,421	88

NOTE.—Return No. 35 shows an apparent difference, in excess, of 78,767 Gallons of Malt Liqueur as compared with the quantity returned above, viz: 5,487,852 Gallons, upon which Excise duty was collected. This difference arises from the fact that some of the Collectors of Inland Revenue did not account for the full amount of their Excise Collections upon Malt Liqueur, until after the Public Accounts had been closed for the fiscal year.
 (NOTE.—L'état No. 35 indique une différence apparente, de surplus, de 78,767 gallons de Liqueur de Malt, comparée avec la quantité indiquée plus haut, savoir: 5,487,852 gallons, sur lesquels il a été prélevé un droit d'accise. Cette différence est due au fait que plusieurs des percepteurs du revenu de l'intérieur n'ont rendu compte du montant entier de leurs perceptions du droit d'accise sur les Liqueurs de Malt, qu'après que les comptes particuliers de l'année n. ancienne furent clos.)
 R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs and Excise.—(Commissaire des Douanes et de l'Accise.)

No. 1.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each Article transported on the WELLAND CANAL, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.
 (No. 1.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL WELLAND, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.)

ARTICLES.	From Canadian to Canadian Ports.		From Canadian to American Ports.		From American to Canadian Ports.		From American to American Ports.		TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS.— MONTANT DES PHAGES.
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.		
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Asbes, Pot and Pearl—(Alcalis, potasse et perles).....	131	186	100		1	33	36		265	79 55
Apples, Onions & other Vegetables—(Pommes, oignons et autres végétaux).....	1,023	367	2	2	1	1	479	33	403	137 24
Bacon—(Lard séché).....	25					16		7	25	5 82
Bark—(Ecorce).....	170					170			170	21 25
Barley—(Orge).....	3,526	96	95	1,428				1,901	3,355	593 50
Barley Meal—(Farine d'orge).....										
Beer, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vin gro).....	600	6	6		2	325	199	23	209	174 81
Bees' Wax—(Cire d'abeilles).....	1								1	0 15
Biscuits and Crackers—(Biscuits).....										
Bran and Ship Stuffs—(Son et prov. de bord).....	4,784	14	393	3,234				65	1,471	272 25
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable).....	991	162	259	120	4	16	430	596	395	137 27
Butter—(Beurre).....	93	12		6	1	6		45	80	22 17
Carts, Wagons and Sleighs—(Charettes, wagons et voitures d'hiver).....	157	1			3	1	149	3	152	46 39
Cattle—(Bœufs).....	8	2							8	1 32
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique).....	5,437	22	5		21	1	5,377	1	5,430	1,081 10
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de crasse).....	163	1	12				150	163	163	48 64
Charcoal—(Charbon de bois).....	80				3		72	1	75	22 88
Charcoal—(Charbon de bois).....	22									4 40
Clay Sced—(traîne de tréfle).....	388								388	96 96
Coal—(Charbon).....	69,763	487	29		1,568	41,527	24,523	1,629	26,607	13,615 37
Coffee—(Café).....	303						302	1	302	90 75
Coppers—(Copperose).....	6								6	1 65
Corn Meal—(Farine de Blé d'Inde).....	100,897	322			27,485	21	72,979		100,464	19,663 82
Corn Meal—(Farine de Blé d'Inde).....	14				2		12		2	3 07
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales).....	195				2		195		195	58 50

Flax—(Peisson).....	5,797	51	457		2		5,272	13	5,782	15	1,453 06
Flax and Flax Seed—(lin et grain de lin).....	83							83	83	20 68	
Flour—(Farine).....	75,014	4,399	13,836	107	834	4,064	22	52,412	4,468	71,148	14,822 99
Furniture and baggage—(Meubles et bagage).....	1,605	12	19	24	3			1,620	1,620	474 11	
Gypsum—(Gypse).....	6,061	35	1,756	37	3,251		912		1,054	5,007	533 17
Hams—(Jambons).....	795		2		2	292		499	2	793	198 37
Hemp—(Chanvre).....	110					69	39	2	39	71	33 00
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés).....	337	3			40	95	6	195	49	288	89 41
Hogs—(Cochons).....	33										8 14
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os).....	197	1		3	1			18	18	48 86	
Horses—(Chevaux).....	9,269			2,064				9	187	10	43 20
Ice—(Glace).....									7,185	9,269	1,605 26
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée).....	1,527								1,527	305 30	
do Pig and Scrap—(en-ense et ferrailles).....	7,687	598	1	2,488	30	66	4,416	88	7,602	1,526 58	
do Railroad—(pour chemins de fer).....	25,017		4,804				19,942	271	24,746	5,003 30	
do Stoves & Castings—(poêles et fontes).....	2,102	5	7	46		1	2,034	9	2,085	47	519 04
do all other not elsewhere—(tout autre non énuméré).....	3,391	436	6	258		1	2,555	163	3,232	169	804 23
do Sates—(coffres de sates).....	8								8	2 40	
Lard—(Saindoux).....	1,359					197	3	1,244	3	339 79	
Lard and other Oils—(Huile de saumons et autres).....	2,431	45	375	11	1	1,448	373	159	448	1,988	597 90
Leather—(Cuir).....	303									2 48	
Manilla—(Manille).....	100						302		308	60 63	
Manures—(Engrais).....	3,421						3,085		3,431	5 00	
Marble—(Marbre).....											
Mechanics' Tools—(Outils d'artisans).....	2,752	6	5				2,721		2,732	519 10	
Molasses—(Mélasse).....	493	213	192	89			53	32	459	34	103 74
Oats—(Avoine).....	89								3	0 63	
Oatmeal—(Farine d'avoine).....	385									84 39	
Oil Cake—(tourteaux de lin).....											
Oil Meal—(Farine de lin).....											
Ores, all kinds—(Minéral, toutes sortes).....	24,422										
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résine).....	117	19	3,982				17,907		21,889	4,081 03	
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instrumens d'agriculture).....	61						42		116	32 39	
Pork—(Lard).....	10,265										
Potatoes—(Pommes de terre).....	7										
Pressed Hay and Broom Corn—(Foin pressé et millet à balai).....	31	4									
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe).....	200				10		108	24	132	68	
Raw Cotton—(Coton brut).....	26				3		23		26	6 14	
Raw Cotton—(Coton brut).....	2,428				501		378		1,945	501	
Raw & Bye Meal—(Seigle et farine de seigle).....	105,598	687	22,513		3	1,981	80,336		105,577	21	
Salt—(Sel).....											

No. 1.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
(No. 1.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.)

ARTICLES.	From Canadian to From Canadian to From American to From American to				From Canadian to From American to From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.	
	Canadian Ports.		Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.		Up.	Down.		MONTANT DES PEAGES.
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.				
Sheep—(Moutons).....	34	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8 07
Ship Stores—(Provisions pour navires).....	376	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112 48
Slabs—(Tronçaise).....	629	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	185 02
Soda Ash—(Soudre).....	339	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80 28
Spikes—(Fiches).....	1,398	78	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	412 27
Stops, Earthen and Glassware—(Pierre, pot-terrie et verrerie).....	5,157	1,089	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,569 42
Stone—(Pierre).....	4,160	85	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,299 21
Sugar—(Sucre).....	184	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,299 21
Tallow—(Suif).....	606	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	194 48 21
Tin and Steel—(Ferblanc et acier).....	13	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	170 67
Tobacco, Manufactured—(Tabac, fabriqué).....	51	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3 64
Turpentine—(Térébenthine).....	370,194	9,053	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10 23
Wheat—(Blé).....	1,439	366	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	69,903 08
Whiskey and other Spirits—(Whiskey, an tres spiritueux et vins).....	652	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	521 63
White Lead and Paint—(Blanc de plomb et peinture).....	225	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	193 47
Window Glass—(Vitres).....	362	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	53 51
Wool—(Laine).....	10,488	52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	108 60
All Agricultural Products not elsewhere enumerated—(Tous autres produits d'agriculture non énumérés).....	9,909	482	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,467 54
All other Goods and Merchandise not elsewhere enumerated—(Tous autres effets et marchandises non énumérés).....	1,960	1,258	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,716 22
Barrels, Empty, each—(Bris vides, chaque).....	265	108	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	170 38
Boat Knees, each—(Courbes, chaque).....	2,057	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23 97
Floats—per 1000 lineal feet—(Flottes—par 1000 pieds linéaires).....	114,972	435	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9 24
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage, par corde, en vaisseaux).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do do in Raft—(en radeaux).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

ARTICLES.	From Canadian to From Canadian to From American to From American to				From Canadian to From American to From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.	
	Canadian Ports.		Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.		Up.	Down.		MONTANT DES PEAGES.
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.				
Mahogany, per ton—(Acajou—par ton).....	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14 85
Masts and Spars—per ton of 40 cubic feet, in Vessels—(Mâts et espars, par tonneau de 40 pieds cubes, en vaisseaux).....	71	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5 86
do do in Raft—(en radeaux).....	1,006	66	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	160 64
Railway Ties—each, in Vessels—(Liens pour chemin de fer, chaque, en vaisseaux).....	5,788	2,700	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	27 13
do do in Raft—(en radeaux).....	943	340	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25 30
Sawed Stuff Board, Plank, Scumling & Sawed Timber, per M. Board Measure, in Vessels—(Bois scié, madrier, planche, rologs et bois de construction, par M. mesure de la planche, en vaisseaux).....	51,087	1,564	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,433 12
do do in Raft—(en radeaux).....	302	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	58 50
Square Timber, per M. cubic feet, in Vessels—(Bois carré, par M. pieds cubes, en vaisseaux).....	21,920	17,350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,970 94
do do in Raft—(en radeaux).....	10,806	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,550 43
Wagon Stuff, Wooden Ware and Wood partly manufactured, per ton of 40 cubic feet—(Matériaux pour wagon, articles en bois et bois en partie manufacturé, par tonneaux de 40 pieds cubes).....	2,596	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	503 65
Split Posts and Fence Rails, per M. in Vessels—(Piquets et perches pour clôtures, par M., en vaisseaux).....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 47
do do in Raft—(en radeaux).....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 54
Saw Logs—Standard Log—each—(Billets de sciage).....	7,691	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	758 36
Staves & Headings (Barrel) per M.—(Douves (baril) par M.).....	6,546	67	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	638 82
do do (Pipe) de.....	7,289	2,594	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,377 19
do do (West India)—(Indes Occid.) do	6,980	1,794	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,242 82
Traverses—per 100 pieces—(par 100 pièces).....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 81
Totals.....	1,141,120	26,244	130,863	49,348	107,174	41,234	167,583	273,896	334,688	390,822	750,298	107,696 77
Total Tolls on Property—(Total des péages sur les effets).....	Do Vessels—	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Do	Do	28,812 18
Do Passengers—	167 37
Total Tolls—(Total des péages).....	286,676 32
Total Rents, \$5,303 37; Storage \$.....	3,303 37
Total Damages and Fines—(Total, dommages et amendes).....	4,665 00
Total Revenue from all sources—(Total, revenu provenant de toutes sources).....	281,341 32

R. S. M. BOUCHETTE, Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 2.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported on the St. Lawrence Canal, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.

(No. 2.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal St. Laurent, pendant l'année 1863, et le montant des péages perçus sur cette quantité.)

ARTICLES.	From Canadian to Canadian Ports.				From Canadian to American Ports.				From American to Canadian Ports.				From American to American Ports.				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS. MONTANT DES PEAGES. \$ cts.
	Up.		Down.		Up.		Down.		Up.		Down.		Up.		Down.		Up.	Down.	
	Montée.		Descente.		Montée.		Descente.		Montée.		Descente.		Montée.		Descente.				
	TONNEAUX.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	TONNES.	
Aches, Pot and Pearl—(Alcalis, potasse et Perles).....	4,623	120	4,331	69	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	801 33
Apples, Onions and other Vegetables— (Pommes, oignons et autres végétaux).....	8,805	13	2,670	17	61	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,743 60
Bacon—(Lard séché).....	1,107	80	1,006	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,077 15
Barley—(Orge).....	798	278	590	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	520 44
Barley Meal—(Farine d'orge).....	7,217	369	2,185	95	4,487	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,753 44
Beer—(Bière).....	190	14	72	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35 06
Beer, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vin grè).....	437	186	113	2	53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	84 39
Bees' Wax—(Cire d'abeilles).....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 25
Biscuits and Crackers—(Biscuits).....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 50
Bran and Ship Stacks—(Son et prov. de bord).....	112	2	66	44	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	66 55
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable).....	4,909	1,849	1,814	846	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,814 23
Butter—(Beurre).....	1,163	23	1,047	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,140 36
Carts, Wagons and Sleighs—(Charrrettes, voitures et voitures d'hiver).....	43	17	21	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22 89
Cattle—(Bestiaux).....	677	30	631	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6 89
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique).....	718	574	141	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	78 60
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de céruse).....	113	113	101	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	44 67
Cheese—(Fromage).....	845	1	182	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24 51
Charcoal—(Charbon de bois).....	312	95	178	39	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16 86
Clay—(Argile).....	156	68	60	28	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15 41
Clover Seed—(Graines de trèfle).....	6,963	151	78	421	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	735 34
Coal—(Charbon).....	52	50	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12 81
Coffee—(Café).....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0 68
Copperas—(Coupereuse).....	22,869	37	22,646	23	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,301 56
Corn Meal—(Farine de Blé-d'Inde).....	139	73	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12 32
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Fish—(Poisson).....	2,680	2,516	29	130	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	387 55
Flax and Flax Seed—(Lin et graines de lin)	31,387	3,457	76,717	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15,439 55
Flour—(Farine).....	1,985	424	543	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	213 00
Furniture and Baggage—(Meubles et bagage)	181	105	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6 90
Gypsum—(Gypse).....	225	219	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	43 35
Hans—(Jambons).....	265	145	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31 56
Hemp—(Chanvre).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés).....	164	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Hogs—(Cochons).....	102	102	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24 64
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os)	223	184	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13 85
Horses—(Chevaux).....	371	91	225	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	39 95
Ice—(Glace).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	52 00
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée).....	112	73	36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9 38
do Pig and Scrap—(en gueuse et ferrailles)	13,955	12,769	987	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,833 44
do Railroad—(pour chemins de fer).....	6,766	6,598	2	106	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,014 68
do Stores & Castings—(poêles et fonte).....	786	436	292	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	292 105 65
do all other not elsewhere described— (tout autre non énuméré).....	8,857	8,729	87	41	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,575 90
do Sates—(coffre de sabré).....	328	3	237	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65 30
Lard and other Oils—(Huile de saindoux et autres).....	2,925	551	1,938	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	504 45
Leather—(Cuir).....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1 25
Manilla—(Manille).....	92	88	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10 82
Manures—(Engrais).....	670	10	360	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40 82
Machines—(Machines).....	109	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8 25
Machines' Tools—(Outils d'artisans).....	1,153	1,011	11	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11 187 07
Melasses—(Mélasse).....	5,110	3,070	13	27	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	552 15
Oats—(Oves).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16 10
Oatmeal—(Farine d'avoine).....	171	6	165	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	88 75
Oil Cake—(Forteaux de lin).....	446	3	350	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	622 36
Oil Meal—(Farine de lin).....	5,347	1,939	2,392	370	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35 29
Onions, all kinds—(Oignons, toutes sortes).....	359	71	40	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9 05
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résin)	4,936	1,237	2,878	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	790 25
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instruments d'agriculture).....	133	85	40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18 95
Pork—(Lard).....	847	548	284	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80 37
Potatoes—(Pommes de terre).....	36	36	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7 20
Pressed Hay and Broom Corn—(Foin pressé et millet à balai).....	896	845	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	179 30
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe).....	31,770	29,000	114	2,617	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,128 27
Raw Cotton—(Coton brut).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Salt—(Sel).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

No. 2.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
No. 2.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite

ARTICLES.	From Canadian to From Canadian to From American to From American to				From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS, MONTANT DES PÉAGES, \$ cts.
	Canadian Ports.		Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.		Up.	Down.	
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.			
TOTAL TONNEAUX.	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	23 02
Ship Stores—(Provisions pour navires)	40	19	40	19	40	19	40	19	40	19	3 30
Slate—(ardoise)	620	578	620	578	620	578	620	578	620	578	149 90
Soda Ash—(Soude)	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	9 10
Spikes—(Fiches)	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	478 52
Stone, Barthen and Glassware—(Pierres, poterie et vererie)	1,466	259	1,466	259	1,466	259	1,466	259	1,466	259	188 23
Stone—(Pierre)	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	1,103 30
Sugar—(Sucre)	217	6	217	6	217	6	217	6	217	6	42 20
Tallow—(Suif)	869	865	869	865	869	865	869	865	869	865	199 48
Tin and Steel—(Ferblanc et acier)	214	3	214	3	214	3	214	3	214	3	3 50
Tobacco, Manufacture—(Tabac, fabriqué)	152,251	6	152,251	6	152,251	6	152,251	6	152,251	6	42 90
Turpentine—(Térébenthine)	991	494	991	494	991	494	991	494	991	494	1 31
Wheat—(Blé)	776	747	776	747	776	747	776	747	776	747	22,607 34
Whiskey and other spirits and Wines—(Whiskey et autres spiritueux)	32	30	32	30	32	30	32	30	32	30	162 51
White Lead and Paints—(Blanc de plomb et peintures)	284	273	284	273	284	273	284	273	284	273	17 99
Window Glass—(Vitrae)	100	67	100	67	100	67	100	67	100	67	142 91
Wool—(Laine)	739	23,808	739	23,808	739	23,808	739	23,808	739	23,808	8 00
All Agricultural Products not elsewhere enumerated—(Tous autres produits d'agriculture non énumérés)	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	4,088 39
All other Merchandise not elsewhere enumerated—(Tous autres effets et marchandises non énumérés)	535	283	535	283	535	283	535	283	535	283	2,796 49
Barrel, empty, each—(Bris, vides, chaque)	100	67	100	67	100	67	100	67	100	67	79 62
Flour—per 1000 lineal feet—(Étoiles—par 1000 pieds linéaires)	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	5 72
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage par corde, en vaisseaux)	217,392	591	217,392	591	217,392	591	217,392	591	217,392	591	137 28
do do in Raft—(en radeaux)											6,765 65

ARTICLES.	From Canadian to From Canadian to From American to From American to				From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS, MONTANT DES PÉAGES, \$ cts.
	Canadian Ports.		Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.		Up.	Down.	
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.			
TOTAL TONNEAUX.	225	225	225	225	225	225	225	225	225	225	23 02
Ship Stores—(Provisions pour navires)	40	19	40	19	40	19	40	19	40	19	3 30
Slate—(ardoise)	620	578	620	578	620	578	620	578	620	578	149 90
Soda Ash—(Soude)	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	9 10
Spikes—(Fiches)	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	2,248	2,010	478 52
Stone, Barthen and Glassware—(Pierres, poterie et vererie)	1,466	259	1,466	259	1,466	259	1,466	259	1,466	259	188 23
Stone—(Pierre)	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	5,111	4,921	1,103 30
Sugar—(Sucre)	217	6	217	6	217	6	217	6	217	6	42 20
Tin and Steel—(Ferblanc et acier)	869	865	869	865	869	865	869	865	869	865	199 48
Tobacco, Manufacture—(Tabac, fabriqué)	214	3	214	3	214	3	214	3	214	3	3 50
Turpentine—(Térébenthine)	152,251	6	152,251	6	152,251	6	152,251	6	152,251	6	42 90
Wheat—(Blé)	991	494	991	494	991	494	991	494	991	494	1 31
Whiskey and other spirits and Wines—(Whiskey et autres spiritueux)	776	747	776	747	776	747	776	747	776	747	22,607 34
White Lead and Paints—(Blanc de plomb et peintures)	32	30	32	30	32	30	32	30	32	30	162 51
Window Glass—(Vitrae)	284	273	284	273	284	273	284	273	284	273	17 99
Wool—(Laine)	100	67	100	67	100	67	100	67	100	67	142 91
All Agricultural Products not elsewhere enumerated—(Tous autres produits d'agriculture non énumérés)	739	23,808	739	23,808	739	23,808	739	23,808	739	23,808	8 00
All other Merchandise not elsewhere enumerated—(Tous autres effets et marchandises non énumérés)	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	10,969	8,807	4,088 39
Barrel, empty, each—(Bris, vides, chaque)	535	283	535	283	535	283	535	283	535	283	2,796 49
Flour—per 1000 lineal feet—(Étoiles—par 1000 pieds linéaires)	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	7,532	5 72
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage par corde, en vaisseaux)	217,392	591	217,392	591	217,392	591	217,392	591	217,392	591	137 28
do do in Raft—(en radeaux)											6,765 65

R. S. M. BOUCHETTE, *Commissaire des Douanes.*

No. 3.—GENERAL STATEMENT shewing the quantity of each Article transported on the CHAMBLEY CANAL, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.
(No. 3.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL CHAMBLEY, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.)

ARTICLES.	From Canadian to Canadian Ports.				From Canadian to American Ports.				From American to Canadian Ports.				From American to American Ports.				TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS.
	Up.		Down.		Up.		Down.		Up.		Down.		Up.		Down.			
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Aches, Pot and Pearl—(Alcais, potasse et perlasse)																	0 30	
Apples, Onions & other Vegetables—(Pommes, oignons et autres végétaux)																	231 20	
Bacon—(Lard séché)	5		215	1													30	
Bark—(Borce)	30																2 01	
Barley—(Orge)	120		10,991														1,134 38	
Barley Meal—(Farine d'orge)																	15 71	
Beef—(Bœuf)	2																0 30	
Beef, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vin grè)																	27 98	
Beet Wax—(Cire d'abeilles)																	221 43	
Biscuits and Crackers—(Biscuits)	2																2	
Brick & Ship Stairs—(Son et prov. de bord)																	187	
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable)	199																199	
Butter—(Beurre)																	2,155	
Carts, Wagons and Stages—(Charrettes, wagons et voitures d'hiver)	3																2	
Charlie—(Bestiaux)	58																58	
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique)	2																2	
Chalk & Whiting—(Crato et blanc de œdruse)	1																1	
Cheese—(Fromage)																	56	
Charcoal—(Charbon de bois)																	16,654	
Clay—(Argile)																	1	
Clover Seed—(Graine de trèfle)																	56	
Coal—(Charbon)																	302	
Coffee—(Café)																	8	
Coppers—(Copperose)																	49	
Corn—(Blé d'Inde)																	49	
Corr Meal—(Farine de Blé d'Inde)																	12	
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales)	97																97	

ARTICLES.	Up.		Down.		Up.		Down.		Up.		Down.		TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
	19	12	42	37	1	37	1	42	2	31				
Fish—(Poisson)	33													3 13
Flax and Flax Seed—(Lin et graines de lin)	35													1 85
Flour—(Farine)	324													22 77
Furniture and Baggage—(Meubles et bagage)	46													5 66
Gypsum—(Gypse)	262													8 74
Hams—(Jambons)	58													8 63
Hemp—(Chanvre)														40 30
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés)	274													2 00
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os)	2													2 80
Horses—(Chevaux)	12													0 20
Ice—(Glace)														0 15
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée)	113													5 99
do Pig and Scrap—(en guise et ferrailles)	43													1,682 27
do Railroad—(pour chemins de fer)	58													4 81
do Stores & Castings—(poêles et fonte)	81													13 28
do all other not elsewhere described—(tout autre non énuméré)	5													9 74
do Sates—(coffres de sate)	10													8 63
Lard—(Saindoux)	5													40 30
Lard and other Oils—(Huile de saindoux et autres)	10													2 00
Leather—(Cuir)														0 10
Manilla—(Manille)														0 90
Manures—(Engrais)	1,334													11 30
Marble—(Marbre)	61													15 15
Mechanics Tools—(Outils d'artisans)	180													8 51
Molasses—(Mélasse)	55													4 15
Nails—(Clous)	41													9 75
Oats—(Avoine)	34													1 96
Oatmeal—(Farine d'avoine)	37,993													133 40
Oil Cake—(Tourteaux de lin)	296													133 40
Oil Meal—(Farine de lin)	112													9 17
Ores, all kinds—(Minérais, toutes sortes)	4,265													21 15
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résine)	246													2 05
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instruments d'agriculture)														5,477 05
Pork—(Lard)	141													16 75
Potatoes—(Pommes de terre)	11													390 00
Pressed Hay and Broom Corn—(Poin pressé et mûre à balai)	94													36 90
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe)	21													20 68
Raw Cotton—(Coton brut)														0 87
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle)														8 60
Salt—(Sel)	1,920													3 01
	2,321													201 99

No. 3.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
(No. 3.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.)

ARTICLES.	From Canadian to Canadian Ports.				From Canadian to American Ports.				From American to Canadian Ports.				From American to American Ports.				TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS. MONTANT DES PÉAGES.	etc.
	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports Américains.		De ports Américains à des ports du Canada.		De ports Américains à des ports Américains.		Up. Montée.		Down. Descente.		Up. Montée.		Down. Descente.				
	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.					
TOTAL TONNEAUX.																			
124	3	121													3	121	6 30		
Ship Stores—(Provisions pour navires)																	2 30		
Slate—(ardoise)																	0 10		
Soda Ash—(Soude)	2														2		27 10		
Spikes—(Fiches)																	72		
Stone, Parthen and Glassware—(Pierre, poterie et verrerie)	195	23	42												23	172	70 48		
Stone—(Pierre)	72																103		
Sugar—(Sucre)	115	12															16 06		
Tallow—(Suif)																			
Tin and Steel—(Ferblanc et acier)																			
Tobacco, manufactured—(Tabac, fabriqué)																			
Tobacco, manufactured—(Tabac, non fabriqué)	139	55	5	58											113	26	14 72		
Turpentine—(Terçentine)	1	1													1		0 05		
Wheat—(Blé)	111	1		110											111		11 00		
Whiskey and other Spirits and Wines—(Whisky et autres spiritueux et vins)	44	25	5	14											39	5	3 60		
White Lead and Paints—(Blanc de plomb et peintures)	9	2													2	7	1 08		
Window Glass—(Vitres)	18	16	2												16	2	0 90		
Wool—(Laine)	3	2													2	1	0 40		
All Agricultural Products not elsewhere enumerated—(Tous autres produits d'agriculture non énumérés)	2,351	1,453	163	179											1,832	419	129 98		
All other Merchandise not elsewhere enumerated—(Tous autres effets et marchandises non énumérés)	625	219	168												324	241	60 03		
Barrils empty each—(Bris, vides, chaque)	42	7													42		8 31		
Boat Knees, each—(Courbes, chaque)	132														132		10 68		
Flat, 1000 lineal feet—(Plottes—par 1000 pieds linéaires)	1,967			1,967											1,967		107 12		
Firewood per cord, in Vessels—(Bois de chauffage, par corde, en vaisseaux)	3,177	99	3,087												90	3,087	81 85		
do do in Raft—(en radeaux)																			

Mahogany, per ton—(Acoum, par ton)																			
Masts and Spars—per ton of 40 cubic feet, in Vessels—(Mâts et espars, par tonneau de 40 pieds cubes, en vaisseaux)																			
do do do in Raft—(en radeaux)																			
Railway Ties—each, in Vessels—(Lignes pour chemin de fer, chaque, en vaisseaux)	225			225															
do do do in Raft—(en radeaux)																			
Sawed Stuff, Board, Plank, Scantling & Sawn Timber, per M. Board Measure, in Vessels—(Bois scié, madrier, planche, volige et planche, en vaisseaux)	138,985	239	130	128,617											138,856	130	7,722 12	0 80	
do do do in Raft—(en radeaux)	4		4												4				
Square Timber, per M. cubic feet, in Vessels—(Bois carré, par M. pieds cubes, en vaisseaux)	100			100											100		5 00		
do do do in Raft—(en radeaux)	23,222	130		23,102											23,222		3,622 11		
Wagon Stuff, Wooden Ware and Wood partly manufactured, per ton of 40 cubic feet, in Matériaux pour wagon, articles en bois et bois en partie manufacturé, par tonneau de 40 pieds cubes)	496	27	3	265											483	3	140 18		
Split Posts and Fence Rails, per M. in Vessels—(Piquets et perches pour clôtures, par M., en vaisseaux)																			
do do do in Raft—(en radeaux)																			
Saw Logs, Standard Log—each—(Billets de sciage)																			
Staves & Headings (Barrel) per M.—(Douves (baril) par M.)	10,175			10,175											10,175		8 40		
do do do (Pipe) do																			
do do do (West India)—(Indes Occid.) do	229			229											229		38 47		
Traverses, per 100 pieces—(par 100 pièces)																			
Totals	265,319	6,205	4,812	20,509	43										1 222,512	30,937	\$ 22,230 09	\$ 5,138 47	\$ 25,368 98
Total Tolls on Property—(Total des péages sur les effets)																	\$ 22,230 09		
Do Vessels—(Total des péages sur les vaisseaux)																	\$ 5,138 47		
Do Passengers—(Total des péages sur les passagers)																	\$ 25,368 98		
Total Tolls—(Total des péages)																	\$ 25,368 98		
Total Revenue from all sources—(Total, revenu provenant de toutes sources)																	\$ 25,408 98		

R. S. M. BOUCHETTE,
(Commissaire des Douanes.)

No. 4.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported on the BURLINGTON BAY CANAL, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.
(No. 4.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL de la BAIE DE BURLINGTON, pendant l'année 1863, et le montant des péages perçus sur cette quantité.)

ARTICLES.	TOTAL TONS.		From Canadian to From Canadian to From Canadian to From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.	
	TOTAL TONS.	TONNEAUX.	Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.			
			Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.		
Asbes, Pot and Pearl—(Alcalis, potasse et perles)	1,496		44	1,450				44	1,452	224 40
Apples, Onions and other Vegetables—(Pommes, oignons et autres végétaux)	109		5	100		4		9	100	16 35
Bacon—(Lard séché)	1,282		213	1,282				213	1,282	192 30
Barley—(Orge)	8,018			8	8,010				8,018	801 80
Barley Meal—(Farine d'orge)	2			2					2	0 30
Beef—(Beuf)	233		97	136				97	136	46 60
Beef, Cider & Vinegar—(Bœuf, cidre, vin gre)										
Bees Wax—(Cire d'abeilles)	23									
Biscuits and Crackers—(Biscuits)	23									
Bran and Ship Stuffs—(Son et poyr de bœuf)	420		222	9	189			411	28	4 20
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable)	498		2	496				2	496	99 60
Butter—(Beurre)	17		4	13				4	13	3 40
Carts, Wagons and Sleighs—(Charettes, wagons et voitures d'hiver)	4			4					4	0 60
Cattle—(Bœufs)										
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique)										
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de céruse)	24		21					24		4 80
Cheese—(Fromage)	2		1					2		0 40
Charcoal—(Charbon de bois)										
Clay—(Argile)										
Clover Seed—(Graines de trèfle)	42		13	29				13	29	6 30
Coal—(Charbon)	13,975		495	2	12,480			12,975	2	1,297 50
Coffee—(Café)	30		8					8		6 00
Coppers—(Copperose)										
Corn—(Blé d'Inde)	4,501			23	4,478				4,501	450 10
Corn Meal—(Farine de Blé d'Inde)	3								3	0 45
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales)	34		16					16		6 80

ARTICLES.	TOTAL TONS.		From Canadian to From Canadian to From Canadian to From American to From American to				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.	
	TOTAL TONS.	TONNEAUX.	Canadian Ports.		American Ports.		American Ports.			
			Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.		
Fish—(Poisson)	335		290					290		50 25
Flax and Flax Seed—(Lin et graine de lin)	34,917		1,177	27,013				1,177	33,740	5,237 50
Flour—(Farine)	59		20					22	17	7 80
Furniture and baggage—(Meubles et bagage)	38		5					5		3 35
Gypsum—(Gypse)	89		3	86				3	86	13 85
Hemp—(Chanvre)	22		14					16	6	4 40
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés)	224			123				16	218	46 80
Hogs—(Cochons)	25			26					23	3 45
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os)										
Horses—(Chevaux)	35		12	23				12	26	5 70
Ice—(Glace)										
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée)	3,642		3,695							
Pig and Scrap—(en chaine et ferrailles)	4		4							
Railroad—(pour chemins de fer)	198		40	157				40	158	29 70
Stoves & Castings—(poêles et fonte)	3,915		3,579	47				289	3,868	587 25
do all other not elsewhere—(tout autre non énuméré)	171		4	167				4	167	25 65
do safes—(coffres de sûreté)										
Lard and other Oils—(Huile de saindoux et autres)	1,504		152	1,223				179	1,325	225 60
Leather—(Cuir)										
Manilla—(Manille)										
Manures—(Engrais)	82		2					90		13 70
Marble—(Marbre)	300		253					300		60 00
Mechanics' Tools—(Outils d'artisans)	1,181		22					1,181	22	180 45
Molasses—(Mélasse)	20		16					16		3 00
Oats—(Avoine)	132		132					132		19 80
Oil Cake—(Tourteaux de lin)										
Oil Meal—(Farine de lin)										
Ores, all kinds—(Minérais, toutes sortes)	6		6					6		1 20
Pitch, Tar and Rosin—(Pois, goudron, résine)										
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instruments d'agriculture)	13		5	11				2	13	8 60
Pork—(Lard)	1,377			1,382				15	1,377	206 55
Potatoes—(Pommes de terre)	50			50					50	7 50
Pressed Hay and Broom Corn—(Foin pressé et millet à balai)	104		2	100				4	100	15 65
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe)	45		45					48		7 20
Raw Cotton—(Coton brut)	198								198	29 70
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle)	3,845		1,654	143				3,700	143	384 30
Salt—(Sel)										

No. 4.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
(No. 4.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.)—Suite.

ARTICLES.	From Canadian to American Ports.		From American to Canadian Ports.		From American to American Ports.		TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS, MONTANT DES PÉAGES. \$ cts.
	De ports du Canada.		De ports Américains.		De ports Américains à des ports du Canada.			
	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.		
Sheep—(Moutons).....								
Ship Stores—(Provisions pour navires).....								
Slates—(Ardoise).....	184					184	28 80	
Soda Ash—(Souda).....	49					49	7 35	
Stones, Barthen and Glassware—(Pierre, pot-terre et verrerie).....	696	494		47		1,190	85	125 20
Stones—(Pierre).....	471	163		249		620	163	60 60
Sugar—(Sucre).....	1,942	1,558		377		3,500	62	388 45
Tallow—(Suif).....	186	17				203	17	20 70
Tin and Steel—(Ferblanc et acier).....	995	594	1			1,590	1	111 00
Tobacco, Manufactured—(Tabac, fabriqué).....	164					164	164	24 60
Tobacco, Manufactured—(Tabac, non fabriqué).....								
Torpedinians—(Térébenthine).....	15,409	4,758		8,671		20,838	13,409	1,340 90
Whisky and other Spirits—(Whiskey, au-tes spiritueux et vins).....	971	241				1,212	730	194 20
White Lead and Paint—(Blanc de plomb et peintures).....	163	149		4		312	163	30 60
Window Glass—(Vitres).....	209	202				411	7	31 35
Wool—(Laine).....	71	58				129	18	14 20
All Agricultural Products not elsewhere enumerated.....	7,417	3,226		4,019		10,662	72	7,345
All other Goods and Merchandise not elsewhere enumerated.....	4,001	590		12		4,603	3,989	690 20
Barrels, Empty, each—(Bris vides, chaque)	188	52		398		586	186	52
Boat Knees, each—(Courbes, chaque).....								18 90
Floats—per 1000 lineal feet—(Flottes—par 1000 pieds linéaires).....								
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage, par corde, en vaisseaux).....	2,169	2,056	111	2		4,338	2,056	72 30
do do in Raft—(en radeaux).....								

ARTICLES.	From Canadian to American Ports.		From American to Canadian Ports.		From American to American Ports.		TOTALS.	AMOUNT OF TOLLS, MONTANT DES PÉAGES. \$ cts.
	De ports du Canada.		De ports Américains.		De ports Américains à des ports du Canada.			
	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.		
Mahogany, per ton—(Acajou par ton).....								
Masts and Spars—per ton of 40 cubic feet, in Vessels—(Mâts et espars, par tonneau de 40 pieds cubes, en vaisseaux).....								
do do in Raft—(en radeaux).....								
Railway Ties—each, in Vessels—(Liens pour chemin de fer, chaque, en vaisseaux).....								
do do in Raft—(en radeaux).....								
Sawed Stuff, Board, Planed, Scantling & Sawed Timber, per M. Board Measure, in Vessels—(Bois scié, madrier, planche, volige et bois de construction, par M. mesure de la planche, en vaisseaux).....	20,998	25	606	20,867			25	20,973
do do in Raft—(en radeaux).....								
Square Timber, per M. cubic feet, in Vessels—(Bois carré, par M. pieds cubes, en vaisseaux).....	4,010	3,430		580			4,010	100 26
do do in Raft—(en radeaux).....	7,680	7,680					7,680	384 00
Wagon Stuff, Wooden Ware and Wood partly manufactured, per ton of 40 cubic feet—(Matériaux pour wagon, articles en bois et bois en partie manufacturés, par tonneau de 40 pieds cubes).....	2			2			2	0 42
Split Posts and Fence Rails, per M., in Vessels—(Piquets et perches pour clôtures, par M. en vaisseaux).....	1			1			1	0 08
do do in Raft—(en radeaux).....								
Saw Logs, Standard Log—each—(Billots de sciage).....								
Staves & Headings (Barrel) per M.—(Douves (baril) par M.).....	4,301	4,029		272			4,573	137 36
do do (Pipe).....	9,355	9,267		88			9,355	363 01
do do (West India)—(Indes Occid.).....								
Traverses, per 100 pieces—(par 100 pièces).....								
Totals.....	162,305	22,608	69,638	55,648	16,411	39,019	123,286	
Total Tolls on Property—(Total des péages sur les effets).....								\$ 16,659 62
do do Vessels—(Total des taxes sur les vaisseaux).....								\$ 862 12
do do Passengers—(Total des taxes sur les passagers).....								\$ 125 66
Total Tolls—(Total des péages).....								\$ 17,647 30
Total Revenues—(Total des taxes).....								\$ 17,647 30
Do Wharfage—(do quaiage).....								\$ 17,647 30

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 5.—GENERAL STATEMENT, shewing the quantity of each article transported on the ST. ANN'S LOCK CANAL, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.
(No. 5.—TABLEAU GENERAL, indiquant la quantité de chaque article transporté sur l'Écluse du CANAL STE. ANNE, pendant l'année 1863, et le montant des péages perçus sur cette quantité.)

ARTICLES.	TOTAL TONS.		From Canadian to American Ports.				From American to Canadian Ports.				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS. MONTANT DES PÉAGES.
	TOTAL TONNEAUX.	DES	De ports du Canada.		De ports Américains.		De ports Américains.		De ports du Canada.		Up. Montée.	Down. Descente.	
			Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.					
Ashes, Pot and Pearl—(Alcalis, potasse et perles)	665		665								665		33 25
Apples, Onions and other Vegetables—(Pommes, oignons et autres végétaux)	4		4								4		0 20
Bacon—(Lard séché)	6		6								6		0 30
Barley—(Orge)	80		80								80		2 40
Barley Meal—(Farine d'orge)	1,181		1,181								1,181		33 95
Beer—(Bière)	2		2								2		0 10
Beer, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vinaigre)	80		80								80		3 85
Bees Wax—(Cire d'abeilles)	2		2								2		0 10
Biscuits and Crackers—(Biscuits)	45		45								45		2 25
Brick and Ship Stuffs—(Sons et prov. de bord)	79		79								79		2 37
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable)	165		165								165		8 25
Butter—(Beurre)	19		19								19		0 95
Carts, Wagons and Sleighs—(Charrettes, wagons et voitures d'hiver)	144		144								144		7 20
Cattle—(Bestiaux)	82		82								82		2 46
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique)	182		182								182		5 46
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de craie)	1,054		1,054								1,054		31 62
Cheese—(Fromage)	30		30								30		5 46
Charcoal—(Charbon de bois)	1,054		1,054								1,054		31 62
Clay—(Argile)	16		16								16		0 48
Clover Seed—(graines de trèfle)	16		16								16		0 48
Coal—(Charbon)	16		16								16		0 48
Coal—(Briq. d'Inde)	16		16								16		0 48
Copperas—(Couperose)	16		16								16		0 48
Coffee—(Café)	16		16								16		0 48
Corn—(Blé—d'Inde)	16		16								16		0 48
Corn Meal—(Farine de Blé—d'Inde)	16		16								16		0 48
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales)	16		16								16		0 48

ARTICLES.	TOTAL TONS.		From Canadian to American Ports.				From American to Canadian Ports.				TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS. MONTANT DES PÉAGES.
	TOTAL TONNEAUX.	DES	De ports du Canada.		De ports Américains.		De ports Américains.		De ports du Canada.		Up. Montée.	Down. Descente.	
			Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.					
Fish—(Poisson)	645		639	6							639	6	32 25
Flax and Flax Seed—(lin et grains de lin)	2,261		2,241	40							2,241	40	114 05
Flour—(Farine)	111		79	32							79	32	5 55
Furniture and baggage—(Meubles et bagage)													
Gypsum—(Gypse)													
Hams—(Jambons)													
Hemp—(Chanvre)													
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés)	5		5								5		0 25
Hogs—(Cochons)	20		20								20		1 00
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os)	5		5								5		0 25
Horses—(Chevaux)	122		20	102							20	102	6 10
Ice—(Glace)													
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée)													
Pig and Scrap—(en guise et ferrailles)	151		119	32							119	32	4 53
Railroad—(pour chemins de fer)													
Stores & Castings—(poêles et fonte)	194		194								194		9 70
all other not elsewhere described—(tout de autre non énuméré)	1,021		1,021								1,021		51 05
Safes—(coffres de sûreté)													
Saindoux—(Saïndoux)													
Lard and other Oils—(Huile de saindoux et autres)	108		108								108		5 40
Leather—(Cuir)	2		2								2		0 10
Manilla—(Manille)	71		66								66		3 55
Manures—(Engrais)	16		10								10		0 80
Marble—(Marbre)													
Mechanics Tools—(Outils d'artisans)	359		359								359		17 95
Molasses—(Mélasse)	401		401								401		20 05
Oats—(Avoine)	1,201		1,201								1,201		60 05
Oatmeal—(Farine d'avoine)	115		7	108							7	108	5 75
Oil Cake—(Tourteaux de lin)													
Oil Meal—(Farine de lin)													
Ores, all kinds—(Minérais, toutes sortes)													
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résine)													
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instruments d'agriculture)													
Pork—(Jard)	16		15	1							15	1	0 80
Potatoes—(Pommes de terre)	819		877	42							877	42	45 95
Pressed Hay and Broom Corn—(Foin pressé et millet à balai)	10		10								10		0 30
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe)	26		26								26		1 30
Raw Cotton—(Coton brut)													
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle)	5		5								5		0 25
Salt—(Sel)	2,520		2,520								2,520		75 60

No. 5.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
(No. 5.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—Suite.)

ARTICLES.	TOTAL TONNEAUX.		From Canadian to From American to				TOTALS.				AMOUNT OF TOLLS. MONTANT DES PÉAGES.	
	TONS.	TONNEAUX.	Canadian Ports.		American Ports.		Canadian Ports.		American Ports.			
			Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.		
Sheep—(Moutons).....	42									42		2 10
Ship Stores—(Provisions pour navires).....		6									6	0 18
Slate—(Ardoise).....												
Soda Ash—(Sonde).....												
Spices—(Épices).....												
Stone, Bathen and Glassware—(Pierre, pot- terie, verrière).....	288	2										14 40
Sugar—(Sucre).....	528											0 10
Tin and Steel—(Ferblanc de sauto).....	89											26 40
Tobacco, manufactured—(Tabac, fabriqué).....												4 45
Turpentine—(Terbentine).....	436											13 08
Wheat—Blé.....	265											13 25
Whiskey and other Spirits and Wines— (Whisky et autres spiritueux et vins).....	47											2 85
White Lead and Paints—(Blanc de plomb et peintures).....												
Window Glass—(Vivres).....												
Wool—(Laine).....	649											32 45
All Agricultural Products not elsewhere de- scribed—(Tous autres produits d'agri- culture non énumérés).....	2,266											113 30
All other Goods and Merchandise not elsewhere enumerated—(Tous autres effets et mar- chandises non énumérés).....	98											0 80
Barrels, empty, each—(Bals, vides, chaque).....	10											0 80
Boat Knees, each—(Ourbes, chaque).....												
Float—per 1000 lineal feet—(Flottes—par 1000 pieds linéaires).....	1,332											9 99
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage, par corde, en vaisseaux).....	84,675											864 24
do do in Raft—(en radeaux).....												

Mahogany, per ton—(Acajou—par ton).....													
Masts and Spars—per ton of 40 cubic feet in Vessels—(Mâts et espars, par tonneau de 40 pieds cubes, en vaisseaux).....													
do do in Raft—(en radeaux).....													
Railway Ties—each, in Vessels—(Liens pour chemin de fer, chaque, en vaisseaux).....													
do do in Raft—(en radeaux).....													
Sawed Stuff, Board, Plank, Scantling & Sawed Timber, per M. Board Measure, in Vessels —(Bois scié, madrier, planche, volige et bois de construction, par M. mesure de la planche, en vaisseaux).....	118,872	20	118,872										2,140 05
do do in Raft—(en radeaux).....	12,080		12,080										217 44
Square Timber, per M. cub. ft., in Vessels —(Bois carré, par M. pieds cubes, en vaisx).....	380		380										4 75
do do in Raft—(en radeaux).....													
Wagon Stuff, Wooden Ware and Wood partly manufactured, per ton of 40 cubic feet— (Matériaux pour wagon, articles en bois et bois en partie manufacturé, par tonneau de 40 pieds cubes).....	253	10	243										25 15
Split Posts and Fence Rails, per M., in Vessels —(Piquets et perches pour clôtures, par M., en vaisseaux).....													
do do in Raft—(en radeaux).....													
Saw Logs—Standard Log, each—(Billots de sauto).....	2		2										0 20
Staves & Headings (Barrel) per M.—(Dou- ves (baril) per M.....	3,498		3,498										69 95
do do (Pipes).....													
do do (West India)—(Indes Occid.) do Traversee—per 100 pieces—(par 100 pièces).....	110		110										1 65
TOTALS.....	240,370	14,221	226,149										4,165 65
Total Tolls on Property—(Total des péages sur les effets).....													795 70
do Vessels—do sur les vaisseaux.....													52 29
do Passengers—do sur les passagers).....													5,013 64
Total Tolls—(Total des péages).....													

R. S. M. BOUCHEFETTE, Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 6.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each Article transported on the OTTAWA and RIDEAU CANAL, during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.
 (No. 6.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le CANAL OTTAWA et RIDEAU, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.)

ARTICLES.	TOTAL TONS.— TOTAL DES TONNEAUX.		From Canadian to From American to Canadian Ports. American Ports.		From Canadian to From American to Canadian Ports. American Ports.		From Canadian to From American to Canadian Ports. American Ports.		TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.— MONTANT DES PEAGES. \$ cts.
	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	Up. Montée.	Down. Descente.	
Ashes, Pot and Pearl—(Alcalis, potasse et perles).....	19	661							19	661	35 20
Apples, Onions & other Vegetables—(Pommes, oignons et autres végétaux).....	113	113							113	113	11 20
Bacon—(Jard séché).....	17	5							17	5	1 10
Barley—(Orge).....	2,374	62							2,312	62	59 47
Barley Meal—(Farine d'orge).....	3										0 13
Beef—(Bœuf).....	3								3		10 60
Beer, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vin gro).....	183	73							115	73	
Beer Wax—(Cire d'abeilles).....											
Biscuits and Crackers—(Biscuits).....											
Bran & Ship Stuffs—(Son et prov. de bord).....	34	34							34	34	1 70
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable).....	255	2							253	2	6 39
Butter—(Beurre).....	198	11							11	187	12 62
Carts, Wagons and Sleighs—(Charrettes, wagons et voitures d'hiver).....	12	4							4	8	0 95
Cattle—(Bestiaux).....	3	1							2	1	0 15
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique).....	103	100							100	3	2 70
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de céruse).....	22	20							20	2	1 41
Cheese—(Fromage).....	1	1							1	1	0 12
Charcoal—(Charbon de bois).....	74	74							74	1	0 7
Clay—(Argile).....	74	1							74	1	1 85
Clover Seed—(graine de trèfle).....	1,700	28							1,681	28	44 20
Coal—(Charbon).....	3								3		0 10
Coffee—(Café).....	96	15							15	81	3 85
Copperas—(Copperose).....	4								4		0 19
Corn—(Blé-d'Inde).....											3 85
Corn Meal—(Farine de Blé-d'Inde).....											0 28
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales).....											

Fish—(Poisson).....	1,050	11							1,039	11	53 25
Flax and Flax Seed—(Lin et graines de lin).....	8	8							8		0 40
Flour—(Farine).....	2,549	684							1,915	684	138 10
Furniture and Baggage—(Meubles et bagage).....	233	60							173	60	16 47
Gypsum—(Gypse).....	133	75							76	53	3 21
Hams—(Jambons).....	1									2	0 20
Hemp—(Chanvre).....	1									1	0 12
Hides and Skins, Raw—(Peaux et cuirs, non préparés).....	76	76								76	5 58
Hogs—(Cochons).....	2								2		0 05
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os).....	10	10							10	10	0 60
Horses—(Chevaux).....											
Ice—(Glace).....											
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée).....	16	13							13	3	0 45
do Pig and Scrap—(en gousse et ferrailles).....	314	271							271	43	9 06
do Railroad—(pour chemins de fer).....											
do Stoves & Castings—(poêles et fonte).....	382	296							296	66	19 00
do all other not elsewhere described—(tout autre non énuméré).....	1,904	1,862							1,862	42	93 91
do Saffs—(coffres de saffés).....											
Lard—(Saindoux).....											
Lard and other Oils—(Huile de sandox et autres).....	232	204							204	28	12 90
Leather—(Cuir).....	151	137							137	14	9 34
Manilla—(Manille).....											
Marble—(Marbre).....	16	10							10	6	68 80
Mechanics' Tools—(Outils d'artisans).....	596	593							593	3	37 12
Masses—(Masse).....	784	777							777	7	39 10
Nails—(Clous).....	48	48							48	2	2 40
Oats—(Avoine).....	135	5							5	130	6 75
Oatmeal—(Farine d'avoine).....											
Oil Cake—(Fourneau de lin).....	4,978	4,978							4,978		189 46
Oil Meal—(Farine de lin).....											
Ores, all kinds—(Minérals, toutes sortes).....	61	11							11	40	8 48
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résine).....	2,184	1,242							1,242	942	147 28
Ploughs and Agricultural Implements—(Charrues et instruments d'agriculture).....											
Port—(Lard).....											
Potatoes—(Pommes de terre).....											
Pressed Hay and Broom Corn—(Poin pressé et millet à balai).....	2	1							1	1	0 10
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et fétoupe).....											
Raw Cotton—(Coton brut).....	27									27	1 35
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle).....											
Salt—(Sel).....	4,887	4,783							4,783	84	122 77

No. 6.—GENERAL STATEMENT showing the quantity of each article transported, &c.—Continued.
(No. 6.—TABLEAU GENERAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.)—Suite.

ARTICLES.	TOTAL TONS.— TOTAL DES TONNEAUX		From Canadian to American Ports.		From Canadian to Canadian Ports.		From American to American Ports.		TOTALS.		AMOUNT OF TOLLS.— MONTANT DES PÉAGES.
	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	Up.	Down.	
Sheep—(Moutons).....	18	16							16		1 00
Ship Stores—(Provisions pour navires).....	19	10							19		0 47
Slate—(Ardoise).....	27	20							20		0 67
Soda Ash—(Soude).....	2	1							1		0 10
Spikes—(Fiches).....	541	510							540		34 31
Stone, Barthen and Glassware—(Pierre, pot- terie et verrière).....	19	12							12		1 25
Stone—(Pierre).....	1,024	1,012							1,012		63 15
Sugar—(Sucre).....	205	205							205		0 05
Tallow—(Suif).....	5	5							5		12 39
Tin and Steel—(Fer blanc et acier).....	2,159	668	1,491						668	1,491	0 23
Tobacco, Manufactured—(Tabac, fabriqué).....	537	406	131						406	131	41 15
Turpentine—(Terbentine).....	20	14	6						6		1 30
Whiskey, other Spirits and Wines—(Whis- key, autres spiritueux et vins).....	39	97	2						97	2	5 00
White Lead and Paint—(Blanc de plomb et peintures).....	104	59	45						59	45	2 90
Wool—(Laine).....	1,456	1,220	216						1,220	216	187 97
All other Goods and Merchandise not else- where—(Tous autres effets et marchan- dises non énumérés).....	131	53	78						53	78	7 42
Barrels, empty, each—(Bris vides, chaque).....	14	2	12						12		0 29
Boat Knees, 3000 lineal feet—(Flottes—par 1000 pieds linéaires).....	10,888	9,548	1,340						9,548	1,340	309 06
Firewood—per cord, in Vessels—(Bois de chauffage, par corde, en vaisseau).....	132,454	76,311	56,143						76,311	56,143	3,635 43

Mahogany per ton—(Acajou, par ton.).....												
Masts and spars—per ton of 40 cubic feet, in Vessel—(Mâts et espars, par tonneau de 40 pieds cubes, en vaisseau).....												
do do in Raft—(en radeaux).....												
Railway Ties—each, in Vessels—(Liens pour chemin de fer, chaque, en vaisseau).....	312								312			10 00
do do in Raft—(en radeaux).....												
Sawed Stuff, Board, Plank, Scantling & Saved Timber, per M. Board Measure, in Vessels —(Bois scié, madrier, planche, volige et planche, en vaisseau).....	142,286	14,879	127,407						14,879	127,407		4,304 11
do do in Raft—(en radeaux).....	315								315			15 12
Square Timber, per M. cubic feet, in Vessels —(Bois carré, par M. pieds cubes, en vaisseau).....	15,018	1,036	13,982						1,036	13,982		677 81
do do in Raft—(en radeaux).....												
Wagon Stuff, Wooden Ware and Wood partly manufactured, per ton of 40 cubic feet— (Matériaux pour wagon, articles en bois et bois en partie manufacturé, par tonneau de 40 pieds cubes).....	4,668	4,430	238						4,430	238		432 55
Split Posts and Fence Rails, per M., in Vessels —(Piquets et perches pour clôtures, par M. en vaisseau).....	1											0 13
do do in Raft—(en radeaux).....												
Saw Logs, Standard Log—each—(Billots de saignés, Standard Log—chaque).....	2,355	896	1,459						896	1,459		240 40
Staves & Headings (Barrel) per M.—(Don- ves (baril) par M.).....	6,523	8	6,515						8	6,515		189 55
do do (Pipe).....	244								214			9 15
do (West India) (Indes Occid.) do Traverses, per 100 pieces—(par 100 pièces).....	11,980	9,930	2,050						9,930	2,050		141 01
TOTALS.....	360,028	146,381	213,647						146,381	213,647		\$ 11,838 18
Total Tolls on Property—(Total des péages sur les effets).....												\$ 9,264 70
do Vessels—(Total des péages sur les vaisseaux).....												19 96
do Passengers—(Total des péages sur les passagers).....												269 03
Total Revenue from all sources—(Total, revenu provenant de toutes sources).....												\$ 17,081 87

R. S. M. BOUQUETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 7.—SUMMARY STATEMENT of the WELLAND, ST. LAWRENCE, and RIDEAU CANALS and ST. ANN'S LOCK, showing the Total Quantity of Tolls collected during the year 1863, under the Tariff of 1863.
(No. 7.—ETAT SOMMAIRE des affaires de CANAUX WELLAND, ST. LAURENT, LINGTON, d'OTTAWA et de RIDEAU, et L'ECLUSE STE. ANNE, indiquant pendant l'année 1863, en vertu du tarif de 1863.)

ARTICLES.	Welland Canal. Canal Welland.	
	Tons.	Tolls.
	Tonneaux.	Péages.
VESSELS OF ALL KINDS—(NAVIRES DE TOUTES SORTES)	1,330,097	\$ cts. 23,312 18
PASSENGERS—(PASSAGERS)..... No.	7,760	767 37
FOREST.—(FORET.)		
<i>Produce of Wood</i> —Board and other Sawed Lumber—(Produits des bois—Planches et autres bois sciés).....		
Cord Wood—(Bois de chauffage).....	51,350	6,491 62
Stingies—(Bardeaux).....	114,973	3,399 92
Staves, all kinds—(Douves, toute espèce).....	26	12 53
Bark—(Ecorce).....	20,515	3,155 79
Timber and other wood—(Bois de construction et autres).....	170	21 25
	58,277	6,648 16
Total Forest—(Total, forêt).....	245,650	19,732 77
FARM STOCK—(AGRICULTURE.)		
<i>Agriculture</i> —Cattle, Sheep and Hogs—(Agriculture—Bêtes à cornes, moutons et porcs).....		
Horses—(Chevaux).....	42	9 39
	197	48 86
Total Farm Stock—(Total, agriculture).....	239	58 25
<i>Produce of Animals</i> —Bacon and Hams—(Produits des animaux—Lard séché et jambons).....		
Beef and Pork—(Bœuf et lard).....	820	204 19
Butter and Cheese—(Beurre et fromage).....	11,155	2,776 86
Hides and Skins, Horns, Hoofs and Bones—(Peaux non tannées, peaux, cornes, sabots et os).....	173	45 05
Lard, Tallow and Beeswax—(Saindoux, suif et cire).....	370	97 55
Wool—(Laine).....	1,534	355 15
	362	108 60
Total Animal Produce—(Total du produit des animaux).....	14,434	3,620 40
<i>Vegetable Food</i> —Barley, Oats, Rye and other Grains—(Comestibles végétaux—Orge, avoine et autres grains).....		
Bran and Ship Stuff—(Savoie et provisions de bord).....	6,043	1,112 41
Corn Meal, Oat Meal and Oil Meal—(Farine de blé d'Inde et d'avoine).....	4,784	272 25
Flour—(Fleur de farine).....	17	3 70
Onions, Apples and Potatoes—(Oignons, patates et pommes de terre).....	100,507	19,063 82
Wheat—(Blé).....	75,614	14,822 99
	1,030	137 83
	370,194	69,903 08
Total Vegetable Food—(Total comestibles végétaux).....	558,489	105,916 08
<i>Other Agricultural Products</i> —Seeds of all kinds—(Autres produits agricoles—Graines, toutes sortes).....		
Hay, Straw and Broom Corn—(Foin, paille et millet à balai).....	471	117 58
Hemp and Manilla—(Chanvre et manil).....	31	6 02
Raw Cotton—(Coton brut).....	413	93 62
Tobacco—(Tabac, toutes sortes).....	26	6 14
Other articles not elsewhere—(Autres articles non énumérés).....	64	13 87
Total Agricultural Products—(Total, produits agricoles).....	10,488	2,467 54
Total Agricultural Products—(Total, produits agricoles).....	11,493	2,794 78

CHAMBLY CANALS, and ST. OURS LOCK, and BURLINGTON BAY, OTTAWA and each description of Property passing through and on the same, and the Amount
et CHAMBLY, et l'ECLUSE de ST. OURS, et des CANAUX DE LA BAIE DE BUR- la quantité totale et le montant du revenu perçu sur chaque espèce d'effets passant

St. Lawrence Canal. Canal St. Laurent.		Chamby Canal, including St. Ours Locks. Canal Chamby, l'Écluse St. Ours y compris.		Burlington Bay Canal. Canal de la Baie Burlington.		St. Ann's Lock Canal. Écluse Ste. Anne.		Ottawa and Rideau Canals and their Locks. Canaux d'Ottawa et Rideau ainsi que leurs écluses.	
Tons.	Tolls.	Tons.	Tolls.	Tons.	Tolls.	Tons.	Tolls.	Tons.	Tolls.
Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.	Tonn'x.	Péages.
1,036,309	\$ cts. 9,169 85	272,628	\$ cts. 3,125 74	240,445	\$ cts. 562 12	318,273	\$ cts. 795 70	376,161	\$ cts. 5,254 70
26,673	2,085 99	1,867	30 42	6,178	123 56	20,916	52 29	1,288	19 96
156,063	4,518 80	128,990	7,708 16	29,998	630 86	130,972	2,357 49	142,601	4,319 23
217,392	6,765 65	3,177	51 85	2,169	72 30	84,675	854 24	132,454	3,635 43
187	37 17	147	62 94	6	0 42	171	21 55	255	61 15
11,623	966 11	10,175	8 40	13,656	490 37	3,498	69 95	6,767	198 70
798	69 44	30	2 01	213	21 30	80	2 40	2,374	59 47
73,676	1,493 94	26,232	4,262 10	11,689	464 84	2,233	32 71	45,118	1,749 72
499,729	13,851 11	168,752	12,125 46	48,731	1,699 59	221,652	3,338 34	329,560	10,023 70
1,004	115 47	182	9 20	27	4 05	206	10 30	5	0 20
371	32 00	12	0 90	33	5 70	122	6 10		
1,375	167 47	194	10 10	65	9 75	328	16 40	5	0 20
1,335	240 50			1,731	205 65	6	0 20	19	1 30
5,126	\$25 31	141	20 68	1,377	206 85	921	46 05	2,187	147 40
2,908	457 45	1	0 15	500	100 00	165	8 25	199	12 74
327	64 59	276	40 00	234	46 80	10	0 50	86	6 18
546	107 75	5	0 75	309	46 35			1	0 05
32	8 00	3	0 40	71	14 20				
9,374	1,703 60	426	62 38	3,862	619 85	1,102	55 00	2,492	167 67
8,113	623 66	49,150	6,615 35	8,216	831 50	2,337	94 23	48	2 40
102	6 55	187	27 98	28	4 20	45	2 25	34	1 70
171	16 10	112	16 75	23	3 48	115	5 75	135	6 75
22,869	3,361 56	49	4 81	4,501	450 10	16	0 48	96	3 85
81,387	15,439 85	324	22 77	34,917	5,237 50	2,281	114 05	2,549	138 10
8,805	1,743 60	1,604	231 57	109	16 35	14	0 50	114	11 22
152,251	22,607 34	111	11 00	13,409	1,346 09	436	13 08	2,159	79 20
273,698	43,798 66	51,537	6,930 23	61,203	7,884 03	5,244	230 34	5,135	243 22
156	15 41	37	1 85	42	6 30			10	0 50
133	18 95	94	8 50	50	7 50			2	0 10
357	49 39	58	8 63	22	4 40			152	9 46
36	7 20			45	7 20	71	3 55		
223	46 40	139	14 72	164	24 60			5	0 25
29,135	4,053 39	2,221	129 98	7,417	1,112 55	653	32 65	148	8 70
30,045	4,213 74	2,549	163 68	7,743	1,162 55	724	36 20	317	19 01

No. 4.—SUMMARY STATEMENT of the WELLAND, ST. LAWRENCE,
(No. 7.—ÉTAT SOMMAIRE des affaires des CANAUX WELLAND, ST.

ARTICLES.	Welland Canal. Canal Welland.	
	Tons. Tonneaux.	Tolls. Péages.
MANUFACTURES.		
		\$ cts.
Ashes (Pot and Pearl)——(Alcalis, (potasse et perlasse).....	553	79 85
Biscuit and Crackers——(Biscuits).....	991	127 27
Bricks, Lime and Sand——(Briques, chaux et sable).....	5,449	1,085 50
Cement, Water Lime and Clay——(Ciment, chaux hydraulique et argile).....	600	163 99
Cider, Beer and Vinegar——(Cidre, bière et vinaigre).....	1,939	521 63
Domestic Spirits and Wines——(Spiritueux du pays et vins).....	1,960	170 33
Empty Barrels——(Barils vides).....	1,308	412 27
Earthen, Stone and Glassware——(Pottererie et verrerie).....	25,017	5,003 30
Railway Iron——(Fer pour chemin de fer).....	9,214	1,831 88
Scrap, Pig and Broken Castings——(Fer en gueuse et ferrailles).....	1,438	365 69
Spikes, Nail, Tin and Steel——(Fiches, clous, fer-blanc et acier).....	2,102	519 04
Stoves and Castings——(Poêles et fonte).....	3,391	804 22
Iron not elsewhere described——(Autre fer non énuméré).....	8	2 40
Iron Safes——(Armoires de sûreté en fer).....	2,431	597 90
Oil——(Huile).....	338	84 39
Oil Cake——(Tourteaux de lin).....	105,598	20,963 87
Salt——(Sel).....	6,892	2,058 30
Sugar and Molasses——(Sucre et mélasse).....	218	63 85
Vehicles and Agricultural Implements——(Voitures et ustensiles d'agriculture).....	225	53 51
Window Glass——(Vitres).....		
Total, Manufactures.....	169,672	34,907 24
MERCHANDIZE——(MARCHANDISES).		
Coffee——(Café).....	303	90 75
Coal——(Charbon de terre).....	69,763	13,615 37
Fish——(Poisson).....	5,797	1,453 06
Furniture and Baggage——(Meubles et bagages).....	1,605	474 11
Gypsum——(Gypse).....	6,061	533 17
Marble, Slate and Stone——(Marbre, ardoise et pierre).....	11,568	2,420 97
Ores, all kinds——(Mineral, toutes sortes).....	24,422	4,051 03
Rags, Junk and Oakum——(Guenilles, vieux cordages et étoupe).....	200	47 82
All other Merchandize not elsewhere described——(Toutes autres marchandises non énumérées).....	21,424	7,990 97
Total Merchandize——(Marchandises).....	141,143	30,657 25
Grand Total——(Tonnage of Vessels and Passengers not included)——(Le tonnage des vaisseaux et passagers non compris).....	1,141,120	
Grand Total, Tolls Collected——(Grand total des péages).....		226,676 32

and CHAMBLY CANALS, and ST. OURS LOCK, &c.—Continued.
LAURENT ET CHAMBLY, et L'ECLUSE ST. OURS, etc.—Suite.)

St. Lawrence Canal. Canal St. Laurent.		Chamby Canal, including St. Ours Lock. Canal Chamby, l'Écluse St. Ours y compris.		Burlington Bay Canal. Canal de la Baie Burlington.		St. Ann's Lock. Écluse St. Anne.		Ottawa and Rideau Canals and their Locks. Canaux d'Ottawa et Rideau ainsi que leurs écluses.	
Tons. Ton'x.	Tolls. Péages.	Tons. Ton'x.	Tolls. Péages.	Tons. Ton'x.	Tolls. Péages.	Tons. Ton'x.	Tolls. Péages.	Tons. Ton'x.	Tolls. Péages.
	\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.		\$ cts.
4,623	801 33	2	0 30	1,496	224 30	665	33 25	680	35 20
2	0 50	2	0 30						
4,509	232 89	2,354	221 43	420	42 00	79	2 37	255	6 39
1,030	61 53	58	5 75			264	7 92	177	4 55
437	84 39	106	15 71	233	46 60	80	3 85	188	16 60
991	162 51	44	3 60	971	194 20	265	13 25	537	41 15
535	79 92	42	8 31	188	18 90	98	9 80	131	7 42
2,248	478 22	195	27 20	626	125 20	288	14 40	541	34 31
6,766	1,014 28			4	0 40				
14,047	1,842 82	161	26 45	3,342	384 20	151	4 53	230	9 51
4,029	760 78	43	2 15	1,807	298 80	490	24 50	991	51 59
786	105 65	58	8 51	198	29 70	194	9 70	362	19 00
8,857	1,575 90	81	4 15	3,915	587 25	1,021	51 05	1,904	95 91
2,925	504 45	19	1 96	1,504	225 60	108	5 40	232	12 90
446	88 75			132	19 80				
31,770	4,128 27	2,321	201 99	3,843	384 30	2,520	75 60	4,867	122 77
6,204	1,290 37	295	37 56	2,242	448 45	887	44 35	1,620	100 27
112	15 94	3	0 20	35	7 00	35	1 75	63	4 43
776	142 91	18	0 90	209	31 35	47	2 35	99	5 00
91,153	13,371 76	5,802	566 47	21,665	3,068 15	7,192	304 07	12,977	567 00
52	12 81			30	6 00				
6,962	735 34	16,964	1,688 27	12,975	1,297 50	1,054	31 62	1,709	44 29
2,680	368 83	33	3 13	335	50 25	645	32 25	1,050	53 25
1,085	213 00	46	5 66	39	7 80	111	5 55	233	16 47
181	6 90	262	8 74	33	3 80			123	3 21
1,615	199 78	156	21 95	563	74 30	24	1 08	54	70 58
5,347	622 36	4,265	396 00					4,973	139 46
847	80 37	21	3 01	104	15 65	26	1 30	27	1 35
10,974	3,028 51	2,312	244 74	4,952	760 40	2,268	113 40	1,436	187 97
29,749	5,320 95	24,059	2,371 50	19,036	2,215 70	4,123	185 20	9,615	516 58
895,133		253,319		162,305		240,370		360,028	
	93,683 13		25,388 98		17,645 30		5,013 64		16,512 84

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des Douanes.)

No. 8.—STATEMENT showing the Amount of Monthly Tolls of the several Canals, during the year 1863, (No. 8.—ÉTAT indiquant la recette mensuelle des péages aux différents bureaux des divers canaux, durant l'année 1863.)

CANALS AND OFFICES. (CANALX ET BUREAUX.)	April. (Avril.)		May. (Mai.)		June. (Juin.)		July. (Juillet.)		August. (Août.)		Sept'ber. (Sept'bre.)		October. (Octobre.)		November. (Nov'bre.)		December. (Dec'bre.)		TOTALS.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.		
Welland Canal.—(Canal Welland.)																				
Chippawa.....	52	78	80	54	151	60	197	38	141	07	151	28	130	72	174	40	92	77	1,172	54
Colborne.....	7,213	00	24,014	51	21,904	51	18,779	21	16,396	55	15,574	90	21,693	05	19,216	70	1,189	00	146,369	00
Dalhousie.....	4,379	05	7,018	74	8,129	36	8,529	77	9,140	34	10,802	93	12,680	03	6,865	63	443	78	68,489	63
Dunnville.....	205	09	415	28	750	01	325	03	322	98	557	03	399	53	378	05	30	91	3,323	23
Maitland.....	20	91	40	72	203	40	165	40	72	63	63	86	110	57	23	16	23	16	848	70
Robinson.....	383	19	961	30	715	61	567	50	575	46	577	17	393	56	525	88	168	89	4,869	86
St. Catharines.....	202	59	233	33	182	34	151	23	156	57	173	78	183	81	234	95	84	18	1,602	69
Total Welland.....	12,957	42	33,151	42	32,036	50	28,695	87	26,901	97	27,909	72	35,484	56	27,506	18	2,032	69	226,876	32
St. Lawrence Canal.—(Canal St. Laurent.)																				
Beauharnois.....	40	75	65	03	80	83	80	83	34	27	67	98	41	91	69	28	.....	.....	400	05
Cornwall.....	73	55	27	74	23	78	5	90	12	35	13	10	141	44	36	05	.....	.....	333	91
Williamsburgh.....	32	84	46	63	5	55	10	22	21	44	23	46	43	52	6	14	.....	.....	189	80
Montreal.....	16,532	18	19,344	00	11,743	67	11,412	69	8,334	66	11,957	04	10,657	43	144	09	.....	.....	90,646	36
Lachine.....	128	48	328	67	488	09	337	11	394	84	234	25	201	57	.....	.....	.....	.....	2,113	01
Total St. Lawrence (St. Laurent).....	16,827	80	19,812	07	12,341	92	11,800	19	9,331	27	12,260	76	11,113	24	186	88	.....	.....	93,683	13
Chambly Canal.—(Canal Chambly.)																				
Chambly.....	1,683	50	2,349	46	3,284	69	2,214	67	2,376	74	4,063	20	4,063	12	.....	.....	.....	.....	20,635	38
St. John's—(St. Jean).....	656	76	901	83	618	65	497	55	679	19	606	91	435	11	30	26	.....	.....	4,426	26
St. Ours.....	33	68	39	45	80	14	33	94	36	00	54	02	47	12	2	99	.....	.....	327	34
Total Chambly.....	2,373	94	3,290	74	3,983	48	2,746	16	3,691	93	4,724	13	4,545	35	33	25	.....	.....	25,388	98
Burlington Bay Canal.—(Canal Baie Burlington.)																				
Burlington.....	424	07	2,937	29	2,862	57	2,455	00	1,848	27	1,793	59	2,633	05	2,393	40	.....	.....	17,045	30
Hamilton.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St. Ann's Lock.—(Écluse Ste. Anne.)																				
St. Ann's.....	1	50	522	93	692	47	704	55	718	91	737	74	904	47	697	58	.....	.....	5,013	64
Ottawa & Rideau Can.—(Can. d'Ottawa et Rideau)																				
Ottawa.....	323	23	496	37	684	49	185	65	257	72	396	13	276	35	.....	.....	.....	.....	2,633	27
Carillon & Grenville.....	976	00	1,143	22	1,138	86	1,224	17	1,336	41	1,623	40	1,002	23	.....	.....	.....	.....	8,444	29
Smith's Falls.....	16	91	159	39	23	46	11	83	23	46	1	05	47	72	.....	.....	.....	.....	610	90
Kingston Mills.....	1,003	32	816	67	922	17	770	75	587	70	569	05	454	54	.....	.....	.....	.....	5,124	29
Total Ottawa & Rideau.....	2,392	03	2,473	17	2,904	91	2,442	17	2,205	38	2,599	96	1,734	17	61	05	.....	.....	16,812	84
Grand Totals (Grands Totaux).....	13,382	99	58,295	41	61,167	52	51,086	03	46,457	67	45,669	63	58,615	92	47,989	87	2,645	17	385,220	21

R. S. M. BUCHETTE,
Commissaire des Douanes.

No. 9.—A RETURN of the Business of the undermentioned PROVINCIAL CANALS and LOCKS, shewing the Gross and Net Amount of Tolls from each Class on each Canal, during the year 1863. (No. 9.—TABLEAU des affaires des CANAUX et ECLUSES de la PROVINCE ci-dessous mentionnés, indiquant le montant brut de chaque classe de péages perçus sur chaque canal durant l'année 1863.)

Table with columns for 'ARTICLES', 'RATES OF TOLLS LEVIED. (TAUX DES PEAGES PERCUS.)', and various canals/locks: Welland Canal, St. Lawrence, Chambly Canal, Burlington Bay Canal, Ottawa and Rideau, St. Ann's Locks, Burlington Bay Canal, St. Ann's Lock, and Ottawa and Rideau Canals and their Locks. Rows include various goods like Steam Vessels, Passengers, Bark, Bricks, Coal, etc., with toll amounts in Tons and Pécages.

CLASS No. 2—(CLASSE No. 2.)										CLASS No. 3—(CLASSE No. 3.)										CLASS No. 4—(CLASSE No. 4.)										CLASS No. 5—(CLASSE No. 5.)										CLASS No. 6—(CLASSE No. 6.)										CLASS No. 7—(CLASSE No. 7.)									
Passengers, 21 years—(Passagers de 21 ans).....each—(chaque) do	0 10	0 10	0 05	0 20	0 02	0 10	0 00 1/2	7,769	767 37	26,073	2,085 99	1,867	30 42	6,178	123 56	20,916	52 29	1,288	19 96	Bark—(Boorce).....p. ton.	0 20	0 15	0 10	0 35	0 10	0 10	0 03	170	21 25	798	69 44	30	2 01	213	21 80	80	2 40	2,374	59 47																				
do under 21 years—(Passagers au-dessous de 21 ans).....do	0 05	0 05	0 02	0 10	0 01	0 05	0 00 1/2													Barley—(Orge).....p. ton.	"	"	"	"	"	"	"	3,526	593 50	7,217	444 46	11,336	1,134 39	8,018	801 80	1,131	38 93	680	35 29																				
CLASS No. 3—(CLASSE No. 3.)										CLASS No. 4—(CLASSE No. 4.)										CLASS No. 5—(CLASSE No. 5.)										CLASS No. 6—(CLASSE No. 6.)										CLASS No. 7—(CLASSE No. 7.)																			
Total Class No. 3—(Total de la classe No. 3.)										Total Class No. 4—(Total de la classe No. 4.)										Total Class No. 5—(Total de la classe No. 5.)										Total Class No. 6—(Total de la classe No. 6.)										Total Class No. 7—(Total de la classe No. 7.)																			
Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))										Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))										Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))										Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))										Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))										Grand Totals (Tonnage of Vessels and Passengers not included)—(Grand totaux (tonnage des vaisseaux et passagers non compris))									

R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs.
 (Commissaire des Douanes.)

No. 10.—STATEMENT shewing the Number, National Character, and Tonnage of Vessels passed on and through the Undermentioned Canals and Lock, during the year 1863, and the Amount of Tolls collected thereon under the Tariff of 1863, viz :—The Welland, St. Lawrence, Chambly, Burlington Bay, Ottawa and Rideau Canals and St. Ann's Lock.

(No. 10.—ÉTAT indiquant le nombre des vaisseaux, leur nationalité et leur tonnage, qui ont passé dans les canaux et écluse ci-dessous mentionnés, durant l'année 1863, et le montant des péages perçus d'après le tarif de 1863, savoir :—Les canaux Welland, St. Laurent, Chambly, Baie de Burlington, Ottawa et Rideau et l'écluse de Ste. Anne.)

VESSELS. (VAISSEAUX.)	TOTALS. (TOTALS.)		From Canadian to Canadian Ports. (De ports du Canada à des ports du Canada.)				From Canadian to American Ports. (De ports du Canada à des ports Américains.)				From American to Canadian Ports. (De ports Américains à des ports du Canada.)				From American to American Ports. (De ports Américains à des ports Américains.)				TOTALS. (TOTALS.)				Amount of Tolls on Vessels. (Montant des péages sur les vaisseaux.)						
	No.	Tons. (Ton'x.)	Up. (Montée.)		Down. (Descente.)		Up. (Montée.)		Down. (Descente.)		Up. (Montée.)		Down. (Descente.)		Up. (Montée.)		Down. (Descente.)		Up. (Montée.)		Down. (Descente.)								
			No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)	No.	Tons. (Ton'x.)							
WELLAND CANAL—(CANAL WELLAND)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	2895	442795	695	95847	695	93852	395	78218	426	53434	264	44021	411	75578	9	1835			1363	219921	1532	222864			\$ cts.				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	530	79023	201	32160	186	22732	46	10275	23	990	21	1434	53	11468					268	43893	262	35130			857 62				
Total Canadian—(Total du Canada).....	3425	521808	896	128007	881	116584	441	88493	449	54424	285	45455	464	86966	9	1835			1631	263814	1794	257994			9017 42				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	2189	613028	6	569	12	2389	83	25775	32	5264	58	4833	113	36552	935	278723	900	258893	1082	309900	1057	303128			15147 94				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....	1335	195261							438	16653	440	16738	5	944	223	79467	229	81459	663	96205	672	99056			4146 82				
Total American—(Total de l'Amérique).....	3474	808289	6	569	12	2389	83	25775	470	21917	498	21571	118	37526	1158	358190	1129	340352	1745	406105	1729	402184			19294 76				
Grand Total, Welland Canal—(Canal Welland).....	6899	1330097	902	128576	893	118973	524	114268	919	76341	783	67026	582	124512	1167	360025	1129	340352	3376	669919	3523	660178			28312 18				
ST. LAWRENCE CANAL—(CANAL ST. LAURENT)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	8662	763792	4349	370033	3724	344459	41	3128	434	37374	61	4512	51	4180	2	106			4453	377779	4209	386013			5928 20				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	2325	254371	1048	119042	951	109100	141	10973	19	494	4	91	162	14671					1193	130106	1132	124265			3126 54				
Total Canadian—(Total du Canada).....	10987	1018163	5397	489075	4675	453559	182	14101	453	37868	65	4603	213	18851	2	106			5646	507885	5341	510278			9054 74				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	251	16548	23	925			11	616	83	5497	79	5119	24	1791	12	670	19	1330	125	7330	126	9213			94 43				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....	7	1598									1	230	1	220	5	1448	5	1448	1	220	6	1378			20 68				
Total American—(Total de l'Amérique).....	258	18146	23	925			11	616	83	5497	79	5119	25	2021	13	890	24	1078	126	7550	132	10596			115 11				
Grand Total, St. Lawrence Canal—(Canal St. Laurent).....	11245	1036309	5420	490000	4675	453559	193	14717	536	43465	144	9722	238	20872	15	996	24	3078	5772	515435	5473	520874			9169 85				
CHAMBLY CANAL—(CANAL CHAMBLY)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	2374	191384	197	6044	190	9186	1011	91729											1208	98373	1166	93011			1222 26				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	598	78726	214	11169	218	11476	82	2962											296	14131	302	14595			1267 20				
Total Canadian—(Total du Canada).....	2972	220110	411	17813	408	20662	1093	94691											1504	112504	1468	107606			2489 46				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	807	52495	5	254	2	125	386	25138											400	26027	13	871	1	80	404	26263	403	26232	638 70
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....	1	23									1	23							1	23					0 31				
Total American—(Total de l'Amérique).....	808	52518	5	254	2	125	386	25138			1	23	400	26027	13	871	1	80	405	26286	403	26232			639 01				
Grand Total, Chambly Canal—(Canal Chambly).....	3780	272628	416	18067	410	20787	1479	119829			1	23	1460	52971	13	871	1	80	1909	138790	1871	133838			3128 47				
BURLINGTON BAY CANAL—(CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	853	106553	220	26742	192	23400			236	30169	205	26242							425	52984	428	53569			267 70				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	702	120494	347	59588	342	58084			10	2249	3	623							350	60161	352	60333			559 82				
Total Canadian—(Total du Canada).....	1555	227047	567	86280	534	81484			246	32418	208	26865							775	113145	780	113902			827 52				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	90	12970	3	535	2	284			44	6310	41	5841							44	6376	46	6594			32 46				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....	2	428			1	214					1	214							1	214	1	214			2 14				
Total American—(Total de l'Amérique).....	92	13398	3	535	3	498			44	6310	42	6055							45	6590	47	6808			34 60				
Grand Total, Burlington Bay Canal—(Canal de la Baie de Burlington).....	1647	240445	570	86815	537	81982			200	95728	250	32920							820	119735	827	120710			862 12				
ST. ANN'S LOCK CANAL—(ECLUSE DE STE. ANNE)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	3360	255978	1956	128664	1472	90103			432	37211									1950	128664	1904	127314			639 95				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	1081	55497	554	25581	512	26511			15	405									554	25581	527	26916			138 75				
Total Canadian—(Total du Canada).....	4941	311475	2510	157245	1984	116614			447	37616									2510	157245	2431	154230			778 70				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	100	6798									50	3399							50	3399	50	3399			17 00				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....																													
Total American—(Total de l'Amérique).....	100	6798									50	3399							50	3399	50	3399			17 00				
Grand Total, St. Ann's Lock Canal—(Ecluse de Ste. Anne).....	5041	318273	2510	157245	1984	116614			447	37616	50	3399							50	3399	2560	160644	2481	157629			795 70		
OTTAWA AND RIDEAU CANALS—(CANAUX D'OTTAWA ET RIDEAU)—																													
Canadian Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles du Canada et autres).....	5946	329736	3049	178144	2897	151592													3049	178144	2897	151592			4576 28				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur du Canada).....	987	41838	508	21270	479	20568													508	21270	479	20568			621 09				
Total Canadian—(Total du Canada).....	6933	371574	3557	199414	3376	172160													3557	199414	3376	172160			5197 37				
American Sailing and other Vessels—(Vaisseaux à voiles de l'Amérique et autres).....	36	4587	34	2340	32	2247													34	2340	32	2247			57 33				
do Steamers—(Bateaux-à-vapeur de l'Amérique).....																													
Total American—(Total de l'Amérique).....	36	4587	34	2340	32	2247													34	2340	32	2247			57 33				
Grand Total, Ottawa and Rideau Canals—(Canaux d'Ottawa et Rideau).....	6969	376161	3589	201754	3408	174407													3591	201754	3408	174407			5254 70				
RECAPITULATION.																													

No. 11.—COMPARATIVE STATEMENT of the Tonnage of Vessels and Goods passed through and on the undermentioned Canals, for the years 1860, 1861, 1862 and 1863—distinguishing the Up and Down Trade.
(No. 11.—ÉTAT COMPARATIF du tonnage des vaisseaux et des marchandises entrés dans les canaux ci-dessous mentionnés, pour les années 1860, 1861, 1862 et 1863—distinguant le transport de montée et de descente.)

PROPERTY AND VESSELS. (EFFETS ET VAISSEAUX.)	Welland.				St. Lawrence.—(St. Laurent.)				Chambly.				Burlington Bay.—(Baie Burlington.)				St. Ann's Lock.—(Ecluse de Ste. Anne.)				Ottawa and Rideau.—(Ottawa et Rideau.)			
	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.
Tonnage of Property Up—(Tonnage des effets montés)..	177,796	154,388	231,366	390,322	130,248	127,485	135,443	119,600	177,881	75,480	117,608	222,512	25,684	37,806	40,503	39,019	14,852	15,133	11,763	14,221	27,692	39,679	153,407	145,331
Do do Down—(do do descendus)..	766,238	865,595	1,012,408	750,298	603,348	759,423	828,951	775,533	39,236	40,759	30,693	30,807	114,567	140,868	151,274	123,286	189,722	183,964	216,333	226,149	316,387	173,512	183,973	214,047
Total Tonnage of Property Up and Down (Tonnage total des effets montés et descendus)...	944,034	1,020,483	1,243,774	1,141,120	733,596	886,908	964,394	895,133	217,117	116,239	148,301	253,319	140,251	178,674	191,777	162,305	204,574	199,097	228,096	240,370	344,079	213,491	337,380	360,028
Tonnage of Vessels Up—(Tonnage des vaisseaux mont.)..	623,762	677,028	738,606	669,919	418,680	518,582	537,455	515,435	117,037	59,609	77,854	133,790	36,414	148,711	141,229	119,735	119,884	112,650	121,910	160,644	187,330	86,416	190,322	201,754
Do do Down—(do do descend.)..	614,747	650,644	738,238	660,178	407,785	490,887	511,775	520,874	122,489	63,085	76,698	133,838	87,662	145,493	145,498	120,710	112,307	107,025	119,819	157,629	185,008	247,741	183,093	74,407
Total Tonnage of Vessels Up and Down..... (Total tonnage des vaisseaux montés et descendus)...	1,238,509	1,327,672	1,476,842	1,330,097	824,465	1,009,469	1,049,230	1,036,309	239,526	122,694	154,552	272,628	124,076	204,244	286,718	240,445	232,191	219,675	241,729	318,273	372,338	334,157	373,325	376,161
Grand Total of Property and Vessels Up and Down... (Grand total des effets et vaisseaux montés et descend.)...	2,182,593	2,348,155	2,720,616	2,471,217	1,558,061	1,896,377	2,013,624	1,931,442	456,643	238,933	302,853	525,947	264,327	472,918	478,495	402,750	436,765	418,772	469,825	558,643	716,412	547,648	710,705	736,189

No. 12.—COMPARATIVE STATEMENT of the Total movement of Property, Passengers, and Vessels on the Undermentioned Canals and Locks, for year 1863 and three preceding years.
(No. 12.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement total des effets, passagers et vaisseaux sur les canaux et écluses ci-dessous mentionnés, pour l'année 1863 et les trois années précédentes.)

GOODS, WARES, AND MERCHANDIZE. MARCHANDISES, DENREES ET EFFETS.	WELLAND CANAL. CANAL WELLAND.				ST. LAWRENCE CANAL. CANAL ST. LAURENT.				CHAMBLY CANAL. CANAL CHAMBLY.				BURLINGTON BAY CANAL. CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.				ST. ANN'S LOCK. ECLUSE STE. ANNE.				OTTAWA AND RIDEAU CANALS AND THEIR LOCKS. (CANAUX D'OTTAWA ET RIDEAU ET LEURS ECLUSES.)			
	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.	1860.	1861.	1862.	1863.
Farm Stock—(Animaux de ferme).....	157	140	134	239	1,390	1,433	1,268	1,375	311	208	232	194	53	54	103	65	238	166	246	328	15	.....	2	5
Forest—(Produit des Forêts).....	246,696	212,656	235,213	245,650	372,233	361,466	381,305	459,739	127,701	56,248	87,296	168,752	55,108	36,193	47,467	48,729	185,036	179,838	212,268	221,652	313,367	182,356	316,506	329,407
Manufactures—(Articles manufacturés).....	126,627	105,866	171,977	169,672	67,823	68,659	75,012	91,153	11,150	8,614	4,876	5,802	12,129	16,922	20,528	21,665	8,897	9,085	5,605	7,192	14,648	16,851	8,665	13,967
Merchandize—(Marchandises).....	90,759	99,981	96,453	141,143	68,497	63,338	60,566	29,749	29,848	26,975	23,017	24,059	15,912	23,466	23,320	19,036	5,604	3,967	4,835	4,128	9,919	7,973	6,204	9,615
Vegetable Food—(Aliments végétaux).....	467,322	586,583	721,149	558,489	186,573	342,940	421,265	273,698	43,533	20,155	29,770	51,537	52,618	91,915	91,798	61,203	3,533	3,081	4,186	5,244	4,358	4,850	4,803	5,125
Other Agricultural Products—(Autres produits agric.)	12,523	15,248	15,848	25,927	37,080	49,072	24,978	39,419	4,574	4,039	3,100	2,975	4,431	10,124	8,561	11,607	1,306	960	956	1,826	1,772	1,481	1,200	2,809
Total Tons—(Total des tonneaux).....	944,084	1,020,433	1,243,774	1,141,120	733,596	886,908	964,394	895,133	217,117	116,239	148,291	253,319	140,251	178,674	191,777	162,305	204,574	199,097	228,096	24,370	344,079	213,491	337,380	360,028
Passengers—(Passagers).....No.	11,130	3,091	5,087	7,769	23,896	35,359	28,214	26,673	2,316	1,538	1,533	1,867	.....	.....	.....	6,178	14,334	16,051	17,365	20,916	3,185	2,861	1,018	1,288
Number of Vessels and Boats of all kinds..... (Nombre de vaisseaux et bateaux de toutes sortes)..	6,338	6,708	7,279	6,899	8,911	11,042	11,004	11,245	3,733	2,119	2,518	3,780	771	1,784	1,918	1,647	3,695	3,650	4,000	5,041	5,857	4,968	6,123	6,969
Total tonnage of Vessels and Boats of all kinds..... (Total du tonnage des vais. et bat. de toutes sortes)	1,238,510	1,327,672	1,476,842	1,330,097	824,464	1,009,469	1,049,230	1,036,309	239,156	122,694	154,552	272,628	124,076	294,244	286,718	240,445	232,191	219,675	241,729	318,273	372,333	334,157	373,325	376,161
	WELLAND.				ST. LAWRENCE. ST. LAURENT.				CHAMBLY.				BURLINGTON BAY. BAIE BURLINGTON				ST. ANN'S. STE. ANNE.				OTTAWA AND RIDEAU CANALS AND THEIR LOCKS. (CANAUX D'OTTAWA ET RIDEAU ET LEURS ECLUSES.)			
	Percentage of decrease of 1863 compared with 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of decrease of 1863 compared with 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of decrease of 1863 compared with 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of decrease of 1863 compared with 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of decrease of 1863 compared with 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1862.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	Percentage of increase of 1863 over 1860.	
	Percentage de la dimi- nution de 1863 com- parée à celle de 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de la dimi- nution de 1863 com- parée à celle de 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de la dimi- nution de 1863 com- parée à celle de 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de la dimi- nution de 1863 com- parée à celle de 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1862.	Percentage de l'augmentation de 1864 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1864 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de la dimi- nution de 1863 com- parée à celle de 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1862.	Percentage de l'augmentation de 1863 sur 1860.	
	[A] 8.26.	20.73.	7.19.	22.19.	37.45.	16.67.	15.37.	12.87.	5.38.	17.40.	6.71.	4.63.												

The average decrease of the movement of Property on the six Canals in 1863, compared with 1862, is 1.98 per cent.—(L'augmentation moyenne du mouvement des effets sur les six canaux en 1863, comparée à celle de 1862, est de 1.98 pour cent.)

The average increase of the movement of Property on the six Canals in 1863, compared with 1860, is 18.13 per cent.—(L'augmentation moyenne du mouvement des effets sur les six canaux en 1863, comparée à celle de 1860, est de 18.13 pour cent.)

[A] This Table of Percentage applies to the first line of Totals shewing the movement of Property.—[A] (Ce tableau des pourcentages s'applique à la première ligne des totaux indiquant le mouvement des effets.)

No. 13.—AN ACCOUNT of the Gross and Net Revenue derived from Canal Tolls for the year 1863, as compared with the five preceding years.
 (No. 13.—COMPTES du revenu brut et net provenant des péages des canaux pour l'année 1863, tel que comparé avec les cinq années précédentes.)

	YEARS—(ANNÉES.)					
	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Gross Amount of Tolls—(Montant brut des péages perçus).....	293,322 32	223,714 25	333,262 56	419,385 02	497,302 96	385,220 21
Refunded, overcharges, &c.—(Remboursé, etc).....	.....	.....	127,340 63	233,863 27	283,815 55	.....
Net Tolls collected—(Perception nette des péages).....	293,322 32	223,714 25	205,921 93	185,521 75	213,487 41	385,220 21
Charges for Collection—(Frais de perception (*).....)	106,885 23	131,344 61	122,857 11	124,909 69	125,017 35	110,692 74
Net Revenue (Repairs and Incidental Expenses not deducted)—Revenu net (réparations et dépenses incidentes non déduites).....	186,437 09	92,369 64	83,064 82	60,612 16	88,470 06	274,527 47

(*) This covers expenses attending Lock Tenders and Masters as well as Collectors of Tolls.
 (Cette somme couvre la dépense des écluseurs et des maîtres d'écluses, ainsi que des percepteurs de péages.)

R. S. M. BOUCHETTE,
 Commissioner of Customs.
 (Commissaire des Douanes.)

No. 14.—STATEMENT of the Number and Tonnage of all kinds of Vessels the year
(No. 14.—TABLEAU du nombre et du tonnage de toute espèce de vaisseaux saison de navigation,

CANADIAN—(CANADIENS.)											
SAILING VESSELS.—(NAVIRES A VOILES.)					STEAMERS.—(NAVIRES A VAPEUR.)						
Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.
	Brought up.	Report.	639	51,321	Brought up.	Report.	82	4,625			
4	13	52	2	390	16	2	32	1	113	1	113
8	28	224	7	1,400	17	1	17	1	120	1	120
10	17	170	5	1,025	20	5	5	1	126	1	126
15	13	195	3	630	22	3	66	1	128	1	128
20	16	320	7	1,505	24	2	48	2	180	2	260
25	5	125	2	440	27	2	54	1	132	1	132
30	3	90	3	675	1	1	28	3	140	3	420
35	7	245	7	1,810	30	2	60	1	144	1	144
40	25	1,000	3	705	36	1	36	1	156	1	156
45	22	990	1	240	37	2	74	1	158	1	158
50	23	1,150	4	980	40	4	160	1	160	1	160
55	24	1,320	4	1,000	41	1	41	1	173	1	173
60	27	1,620	3	765	43	1	43	1	176	1	176
65	21	1,365	2	520	44	1	44	1	179	1	179
70	32	2,240	3	795	48	4	192	1	180	1	180
75	36	2,700	5	1,350	49	2	98	1	184	1	184
80	40	3,200	2	550	50	4	200	2	193	2	386
85	31	2,635	6	1,080	52	3	156	1	195	1	195
90	22	1,980	4	1,140	54	1	54	2	200	2	400
95	14	1,330	2	1,180	56	4	224	1	215	1	215
100	32	3,200	4	590	60	2	120	1	221	1	221
105	18	1,890	1	300	63	2	126	1	223	1	223
110	25	2,750	2	620	64	4	256	2	226	2	452
115	17	1,955	3	960	65	1	65	1	228	1	228
120	27	3,240	1	330	68	1	68	1	237	1	237
125	13	1,625	3	1,020	69	1	69	1	248	1	248
130	15	1,950	6	2,100	73	1	73	2	250	2	500
135	8	1,080	5	1,775	75	2	150	1	260	1	260
140	5	700	5	1,800	76	1	76	1	274	1	274
145	3	435	2	730	80	1	80	2	277	2	554
150	7	1,050	1	370	84	3	332	1	302	1	302
155	10	1,550	2	370	88	2	176	1	336	1	336
160	6	960	20	7,900	90	1	90	1	395	1	395
165	9	1,485	1	450	95	6	570				
170	2	340			99	1	99				
175	9	1,575			100	1	100				
180	6	1,080			103	3	309				
185	3	555			104	2	208				
190	5	950			106	1	106				
Carried up. A reporter.	639	51,321	Totals..	770	89,596	Carried up. A reporter.	82	4,625	Totals..	123	12,860

going through and on the Canadian Canals, during the Season of Navigation, in 1863.
employés dans le commerce de transport sur les canaux du Canada, pendant la année 1863.)

AMERICAN.—(AMERICAINS.)											
SAILING VESSELS.—(NAVIRES A VOILES.)					STEAMERS (NAVIRES A VAPEUR.)						
Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.	Tonnage.	No.	Total tonnage.— Total du tonnage.
	Brought up.	Report.	333	27,699							
8	1	8	2	410	14	2	28				
10	11	110	2	420	17	1	17				
18	7	126	4	860	18	3	54				
20	9	180	6	1,320	20	4	80				
25	10	250	6	1,350	22	1	22				
30	8	240	8	1,840	24	1	24				
35	9	315	4	940	27	1	27				
40	17	680	9	2,160	31	5	155				
45	21	945	9	2,295	40	5	200				
50	10	500	7	1,750	48	1	48				
55	21	1,155	9	2,295	55	2	110				
60	23	1,380	6	1,560	62	1	62				
65	26	1,690	12	3,180	66	1	66				
70	32	2,240	4	1,080	71	1	71				
75	6	450	3	825	115	1	115				
80	7	560	15	4,200	171	1	171				
85	3	255	3	855	185	1	185				
90	4	360	31	3,770	230	1	230				
95	2	190	12	3,540	245	1	245				
100	5	500	7	2,100	255	1	255				
105	7	735	10	3,050	296	1	296				
115	4	460	9	2,791	297	1	297				
120	6	720	9	2,880	321	1	321				
125	8	1,000	6	1,980	344	1	344				
130	4	520	7	2,345	349	1	349				
135	5	675	5	1,700	350	1	350				
140	4	560	6	2,070	352	1	352				
145	7	1,015	16	5,600	353	1	353				
150	3	450	9	3,195	354	1	354				
155	4	620	13	4,680	360	2	720				
160	8	1,280	6	2,120	367	1	367				
165	4	660	12	4,590	375	1	375				
170	3	510	13	5,005	378	1	378				
175	6	1,050	11	4,290	392	3	1,176				
180	7	1,260	6	2,370	395	1	395				
185	6	1,110	2	800	396	1	396				
190	4	760	4	1,620	432	1	432				
195	6	1,170	3	1,238							
200	5	1,000	10	4,455							
Carried up. A reporter.	333	27,699	Totals.....	631	121,166	Carried up. A reporter.	55	9,420			

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(Commissaire des douanes.)

No. 15.—STATEMENT, in six classes, shewing the Number and Average Tonnage of all kinds of Vessels going through and on the Canadian Canals, during the Season of Navigation in the year 1863.
 (No. 15.—TABLEAU en six classes indiquant le nombre et tonnage moyen de toute espèce de vaisseaux employés dans le commerce du transport sur les canaux du Canada, pendant le saison de la navigation, pour l'année 1863.)

NUMBER AND AVERAGE TONNAGE OF ALL VESSELS, DIVIDED INTO SIX CLASSES.
 (NOMBRE ET TONNAGE MOYEN DES VAISSEAU, DIVISES EN SIX CLASSES.)

CANADIAN.—(CANADIENS.)

AMERICAN.—(AMERICAINS)

Class.	SAILING VESSELS. NAVIRES A VOILLES.	No.	Tonnage.	Class.	STEAM VESSELS. NAVIRES A VAPEUR.	No.	Tonnage.	Class.	STEAM VESSELS. NAVIRES A VAPEUR.	No.	Tonnage.			
1	250 to 450 tons—(250 à 450 tonneaux).....	87	28,075	1	250 to 395 tons—(250 à 395 tonneaux).....	9	2,621	1	250 to 445 tons—(250 à 445 tonneaux).....	258	81,872			
2	200 to 250 tons—(200 à 250 tonneaux).....	42	9,210	2	200 to 250 tons—(200 à 250 tonneaux).....	10	2,224	2	200 to 250 tons—(200 à 250 tonneaux).....	2	475			
3	150 to 200 tons—(150 à 200 tonneaux).....	59	9,935	3	150 to 200 tons—(150 à 200 tonneaux).....	11	1,947	3	150 to 200 tons—(150 à 200 tonneaux).....	2	356			
4	100 to 150 tons—(100 à 150 tonneaux).....	163	18,825	4	100 to 150 tons—(100 à 150 tonneaux).....	18	2,166	4	100 to 150 tons—(100 à 150 tonneaux).....	1	115			
5	50 to 100 tons—(50 à 100 tonneaux).....	270	19,540	5	50 to 100 tons—(50 à 100 tonneaux).....	41	2,904	5	50 to 100 tons—(50 à 100 tonneaux).....	5	309			
6	Under 50 tons—(Au-dessous de 50 tonneaux),	148	3,411	6	Under 50 tons—(Au-dessous de 50 tonneaux),	34	998	6	Under 50 tons—(Au-dessous de 50 tonneaux),	24	655			
Totals.....			770	89,596	Totals.....			631	121,166	Totals.....			55	9,420

R. S. M. BOUCHEVIE,
 Commissioner of Customs.
 (Commissaire des Douanes.)

No.16.—COMPARATIVE STATEMENT, shewing the quantity of each article transported on the Provincial Canals during the years 1862 and '63, and Am't of Tolls thereon as per Tarif. (No.16.—ÉTAT COMPARATIF montrant la quantité des articles transportés sur les Canaux Provinciaux, pendant les années 1862 et 1863, et le montant des péages sur chacun de ces articles en vertu du tarif.

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Tons. (Tonneaux.)	Tolls. (Péages.)	Tons. (Tonneaux.)	Tolls. (Péages.)
Apples, Onions and other Vegetables— (Pommes, oignons et autres végétaux).....	9,958	\$ 1,343 90	11,647	\$ 2,139 79
Ashes, Pot & Pearl—(Alcalis, potasse, perlasse)	6,074	1,085 21	8,020	1,174 33
Bacon—(Lard séché).....	222	71 52	2,487	396 67
Bark—(Ecorce).....	6,958	495 78	3,665	175 87
Barley & Barley Meal—(Orge et farine d'orge)	29,713	3,263 81	31,228	3,008 08
Beef—(Bœuf).....	1,871	465 08	896	210 42
Beer, Cider & Vinegar—(Bière, cidre, vinaigre)	1,252	277 96	1,644	331 24
Bees' Wax—(Cire d'abeilles).....	5	1 10	6	1 20
Biscuits and Crackers—(Biscuits).....				
Bran and Ship Stuffs—(Son et prov. de bord)	752	47 04	5,190	314 93
Bricks, Lime, Sand—(Briques, chaux, sable)	4,685	395 80	8,578	632 35
Butter—(Beurre).....	3,832	1,083 98	2,117	391 00
Carts and vehicles—(Charrettes et voitures).	230	51 80	251	57 81
Cattle—(Bestiaux).....	1,045	117 39	894	90 77
Cement and Water Lime—(Ciment et chaux hydraulique).....	3,939	711 03	6,332	1,131 13
Chalk & Whiting—(Craie et blanc de cèruse)	675	185 90	322	79 36
Charcoal—(Charbon de bois).....	80	5 00	1	0 07
Cheese—(Fromage).....	451	102 12	929	232 64
Clay—(Argile).....	474	79 52	646	34 12
Clover and other Seeds—(Graines de trèfle)	403	50 49	4,110	118 83
Coal—(Charbon).....	114,566	17,514 04	109,433	17,412 39
Coffee—(Café).....	527	150 71	385	109 56
Copperas—(Couperose).....	7	2 00	12	2 47
Corn & Corn Meal—(Blé-d'Inde et farine de)	264,504	46,199 67	128,338	23,484 17
Dye & dye stuff—(Teinture et mat. tinctoriales)	253	66 14	469	91 16
Fish—(Poisson).....	5,142	1,131 32	10,540	1,959 87
Flax and Flax Seed—(Lin et graine de lin)...	27	6 16	128	22 88
Flour—(Farine).....	198,858	38,879 12	197,072	35,775 26
Furniture and baggage—(Meubles et bagage)...	2,707	597 15	2,119	722 59
Gypsum—(Gypse).....	6,287	576 61	6,670	555 82
Hams—(Jambons).....	825	249 00	1,114	255 27
Hemp—(Chanvre).....	195	30 90	456	77 71
Hides & Skins, Raw—(Peaux et cuirs, crus)...	1,008	258 37	1,030	207 01
Hogs—(Cochons).....	146	17 15	147	18 35
Horns, Hoofs & Bones—(Cornes, sabots et os).	139	18 84	273	49 04
Horses—(Chevaux).....	411	66 04	740	113 65
Ice—(Glace).....			9,269	1,605 20
Iron, Bloom and Broken Castings—(Fer, fonte cassée).....	1,139	220 79	1,813	326 43
do Pig and Scrap—(en gueuse et ferrailles)...	24,115	3,903 77	25,977	3,772 96
do Railroad—(pour chemins de fer).....	3,781	734 92	31,783	6,018 38
do Stoves & Castings—(poêles et fonte)...	3,903	828 53	3,502	686 60
do Safes—(coffres de sûreté).....	29	8 57	8	2 40
do all other iron not elsewhere—(tout autre non énuméré).....	17,968	3,469 39	19,169	3,118 48
Lard—(Saindoux).....	1,207	314 22	1,863	431 49
Leather—(Cuir).....	329	78 47	15	3 75
Mahogany—(Acajou).....	19	5 55	50	14 58
Manganese & manures—(Manganese et eng's)	1,762	169 90	2,104	178 72
Manilla—(Manille).....	812	147 41	617	84 34
Marble—(Marbre).....	1,364	240 63	3,725	952 27
Mechanics' Tools—(Outils d'artisans).....	61	11 40		
Molasses—(Mélasse).....	3,450	715 89	5,320	1,142 38
Nails—(Clous).....	6,191	1,750 24	6,032	897 54
Oats & Oatmeal—(Avoine et farine d'avoine).	19,158	2,337 23	39,687	5,611 94
Oil—(Huile).....	12,190	2,995 67	7,219	1,348 21
Oil Cake and Oil Meal—(Tourteaux de lin et moulée de lin).....	532	129 90	916	192 94
Ores, all kinds—(Minéral, toutes sortes).....	24,409	1,210 63	39,212	5,188 85
Pitch, Tar and Rosin—(Poix, goudron, résine)	1,313	155 31	734	109 16
Ploughs and Agricultural Implements— (Charrues et instruments d'agriculture).....	343	56 02	209	34 39

No. 16.—COMPARATIVE STATEMENT, shewing the quantity of each article, &c.—*Continued.*
(No. 16.—ETAT COMPARATIF montrant le quantité des articles, etc.—*Suite.*)

ARTICLES.	1862.		1863.	
	Tons. (Tonneaux.)	Tolls. (Péages.)	Tons. (Tonneaux.)	Tolls. (Péages.)
Pork—(Lard)	12,168	\$ 2,944	20,013	\$ 3,812
Potatoes—(Pommes de terre).....	713	cts. 68 40	29	1 28
Pressed Hay and Broom Corn—(Foin pressé et millet à balai)	855	128 70	310	41 07
Rags, Junk and Oakum—(Guenilles, vieux cordages et étoupe)	980	167 53	1,225	149 50
Raw Cotton—(Coton brut).....	3	0 38	110	20 54
Rye & Rye Meal—(Seigle et farine de seigle)	6,660	1,436 33	3,527	705 68
Salt—(Sel).....	165,934	20,061 07	150,929	25,876 80
Sheep—(Moutons).....	333	37 13	425	39 49
Ship Stores—(Provisions pour navires).....	281	84 15	392	113 48
Slate—(Ardoise)	128	11 10	88	6 25
Soda Ash—(Soude)	1,524	415 15	1,410	362 39
Spikes—(Fiches).....	210	48 86	441	96 93
Stone, Glass and Earthenware—(Poterie et verrerie).....	4,561	1,107 71	5,296	1,091 60
Stone—(Pierre).....	9,134	992 74	10,167	1,830 58
Sugar—(Sucre)	13,799	3,654 94	12,880	2,336 56
Tallow—(Suif).....	285	64 22	550	111 16
Tin and Steel—(Fer blanc et acier).....	2,119	763 48	2,324	506 99
Tobacco—(Tabac).....	1,303	250 44	600	99 84
Turpentine—(Térébentine).....	1	0 04	7	1 36
Wheat—(Blé)	750,665	172,675 65	538,560	93,954 60
Whiskey and other Spirits and Wines— (Whiskey et autres spiritueux et vins)...	3,954	928 94	4,747	936 34
White Lead and Paints—(Blanc de plomb et peintures)	869	245 98	1,118	244 44
Window Glass—(Vitres).....	1,457	374 50	1,374	236 02
Wool—(Laine)	285	82 77	468	131 20
All Agricultural Products not elsewhere enumerés)	29,192	5,044 92	50,044	7,828 81
All other Goods and Merchandise not elsewhere enumerés)	41,977	19,811 22	29,506	9,594 21
Timber, etc.—(Bois de construction, etc.)				
Barrel Hoops—(Cercles pour barils).....	1,372	342 32	1,947	504 37
Boards (all kinds) and Sawed Lumber— (Planches (toutes sortes) et bois scié).....	488,292	21,605 15	631,013	26,026 16
Boat Knees—(Courbes).....	470	81 23	521	41 65
Empty Barrels—(Barils vides).....	4,344	399 08	2,954	294 73
Firewood—(Bois de chauffage).....	580,643	16,148 10	554,836	11,809 39
Saw Logs—(Bois de séchage).....	24,618	1,729 35	10,745	1,031 85
Shingles—(Bardeaux).....	701	240 13	792	195 76
Staves, all kinds—(Douves, toutes sortes)...	39,183	4,777 06	66,534	4,892 32
Timber and wooden articles—(Bois et objets en bois)	140,868	15,774 74	199,008	13,092 43
Grand Totals (tonnage of vessels and passen- gers not included)—(Grands totaux (tonn- x de vaisseaux et passagers non compris).....	3,113,722	436,601 14	3,052,244	334,617 33
Passengers, total number—(Passagers, total)	52,573	2,097 96	64,691	3,079 59
Vessels, total tonnage—(Vaisseaux, total)....	3,582,396	58,603 86	3,573,913	47,523 29
Tolls—(Péages)		497,302 96		385,220 21
Less refunded and not collected as per Order in Council—(Moins les péages remis et non perçus par ordre en conseil de mai dernier)		283,815 55		
Grand Total, tolls collected—(Grand total des péages).....		213,487 41		385,220 21

R. S. M. BOUCHETTE.

Commissioner of Customs—(Commissaire des douanes.)

No. 17.—AN ACCOUNT of Gross Revenue derived from Canal Tolls during the year 1863.
(No. 17.—COMPTE du revenu brut provenant des péages des canaux pendant l'année 1863.)

	Gross Tolls.
	Péages bruts.
	\$ cts.
Welland Canal—(Canal Welland).....	226,676 32
St. Lawrence Canal—(Canal St. Laurent).....	93,683 13
Chambly Canal, including St. Ours' Lock—(Canal Chambly, y compris l'écluse de St. Ours)	25,388 98
Burlington Bay Canal—(Canal de la Baie Burlington).....	17,645 30
St. Ann's Lock—(Ecluse de Ste. Anne).....	5,013 64
Ottawa and Rideau Canal and their Locks—(Canal de l'Ottawa et du Rideau et leurs écluses)	16,812 84
Total Tolls collected—(Total, péages perçus).....	\$ 385,220 21

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(*Commissaire des Douanes.*)

No. 18.—AN ACCOUNT of the Gross Amount of Tolls, as under Tariff of 1863, and Net Revenue derived from all sources from the Provincial Canals of Canada, for the year 1863.

(No. 18.—COMPTE du montant brut des péages en vertu du tarif de 1863, et revenu net provenant de toutes sources des canaux provinciaux du Canada, pour l'année 1863.)

	\$ cts.
Amount of Tolls as per Tariff—(Montant brut des péages, en vertu du tarif).....	385,220 21
Do Welland Canal, Damages and Fines, \$4,665; Rents, \$9,232.55—(Montant brut des dommages et amendes, canal Welland, \$4,665; Loyers, \$9,232.55)	13,897 55
Do St. Lawrence Canal, Damages and Fines, \$862; Rents, \$11,888.90—(Dommages et amendes, canal St. Laurent, \$862; Loyers, \$11,888.90).....	12,750 90
Do Storage and Winterage, \$6,105.45; Wharfage \$3,916.36—(Emmagasinage et hivernage, \$6,105.45; Quaiage, \$3,916.36).....	10,021 81
Do Chambly Canal, Rents, \$20—(Canal Chambly, Loyers, \$20).....	20 00
Do Ottawa and Rideau Canal, Winterage, \$269.03—(Canal de l'Ottawa et du Rideau, hivernage, \$269.03).....	269 03
Revenue from all sources—(Revenu de toutes sources).....	\$422,179 50
LESS—Charges for Collectors' Salaries, Lock Tenders, &c.—(Moins—Montant des salaires des percepteurs, éclusiers, etc.).....	\$110,692 74
Do Repairs and other incidental expenses—(Réparations et autres dépenses incidentes).....	75,362 13
Net Revenue, all incidental expenses deducted—(Revenu net, toutes dépenses incidentes déduites).....	\$ 236,124 63

R. S. M. BOUCHETTE,
Commissioner of Customs.
(*Commissaire des Douanes.*)

INDEX in detail of the Imports and Exports of the Province of Canada, for the year 1863.

(INDEX détaillé des importations et exportations de la Province du Canada, pour l'année 1863.)

ARTICLES.	IMPORTATIONS.		ARTICLES.	EXPORTATIONS.	
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
A					
Acids of all kinds, except vinegar.....	73		Acides de toute espèce, excepté le vinaigre.....	73	
Ale, Beer, and Porter, in casks.....	24		Acier, battu ou coulé.....	7	
Do and Cider.....	200		Affiches, pamphlets, etc., imprimés ou lithographiés.....	55	
Do and Porter, in bottles.....	25		Aile, bière et porter, en quarts.....	24	
Alum.....	73		Do et cidre.....	200	
Anatomical preparations.....	73		Do et porter, en bouteilles.....	25	
Anchors, 6 cwt. and under.....	61		Alcalis, perlasse.....	78	
Do over 6 cwt.....	74		Do potasse.....	73	
Animals—Horses.....	74	172	Alun.....	78	
Do Horned cattle.....	75	173	Ancres, pesant 6 quintaux et au-dessous.....	61	
Do Other kinds.....	76		Do au-dessus de 6 quintaux.....	74	
Antimony.....	77		Animaux—Chevaux.....	74	172
Articles for the public uses of the Province.....	77		Do bêtes à cornes.....	75	173
Do imported by, and for the use of the Governor General.....	77		Do autres espèces.....	76	
Do imported for the use of Foreign Consuls.....	77		Aspects.....	168	
Articles, other.....	202		Antimoine.....	77	
Ashes, Pearl.....	78		Arbres, arbrisseaux, bulbes, etc.....	117	
Do Pot.....	78		Ardoise.....	114	
			Articles non-énumérés.....	60	
			Articles d'argent et plaqués, porcelaine et verrerie à l'usage des officiers.....	86	
			Articles pour le service public de la province	77	
			Do importés par et pour l'usage du gouverneur-général.....	77	
			Do importés pour l'usage des consuls étrangers.....	77	
			Articles d'ébénisterie ou meubles.....	30	
			Autres articles.....	202	
			Avoine.....	98	190
B					
Bacon and Hams.....		175	Balais et brosses.....	30	
Bagatelle Boards and Billiard Tables.....	30		Bardeaux.....	170	
Balsam.....	183		Baume.....	183	
Bark, Berries, &c., used solely in dyeing ..	78		Beurre.....	82	177
Do Tanners'.....	79		Bêtes à cornes.....	74	173
Barley and Rye.....	97	184	Bielles, arbres et manivelles de bateaux-à-vapeur et de moulins.....	71	
Barley—Pot and Pearl.....		185	Bijouterie et montres.....	64	
Basswood, Butternut and Hickory.....	164		Billots de sciage.....	172	
Battens.....	165		Bimbeloterie.....	58	
Beans and Peas.....	98	185	Biscuits et pain.....	83	193
Bears' Grease.....	176		Blé.....	99	192
Beef.....	176		Blé-d'Inde.....	99	189
Bees' Wax.....	176		Blocs à stéréotype, pour l'usage de l'imprimerie.....	115	
Birch.....	161		Bœuf.....	176	
Biscuit and Bread.....	83	193	Bois blanc, noyer dur et noyer tendre.....	164	
Blacking.....	25		Bois de construction ou planches, fabriqués.....	43	
Bleaching Powders.....	80		Bois de corde.....	169	
Bolting Cloth.....	80		Bois de toutes sortes, non fabriqués.....	116	199
Bones.....	177		Do frêne.....	161	
Bookbinders' Tools and Implements.....	81		Bois de toutes sortes.....	119	199
Books, Printed.....	76	193	Do autres.....	170	
Book, Map, and News Printing Paper.....	61		Bois ouvrés.....	49	
Boots and Shoes.....	28		Bottes de sucre.....	199	
Borax.....	80				
Bran and Shorts.....	97	185			

INDEX—Continued.—(INDEX—Suite.)

ARTICLES.	Imports.	Exports.	ARTICLES.	IMPORTATIONS.	EXPORTATIONS.
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
B			B		
Brandy.....	25		Bonneterie.....	42	
Brass or Copper Wire and Wirecloth.....	62		Borax.....	80	
Brass, in bars, rods or sheets.....	62		Bottes et souliers.....	23	
Bristles.....	81		Bouchons de liège.....	36	
Brooms and Brushes.....	30		Bouts de madriers.....		167
Broom Corn.....	81		Bran de son et son gras.....	97	185
Buckwheat.....	97		Briques refractaires et argile.....	92	
Burrstones and Grindstones.....	82		Bustes, objets coulés et statues.....	82	
Busts, Casts and Statues.....	82				
Butter.....	82	177			
C			C		
Cabinet of Coins.....	33		Cabinets de monnaies.....	83	
Cabinet Ware or Furniture.....	30		Cables d'étoupe et d'herbe.....	84	
Cables, Hemp and Grass.....	34		Cables, chaînes de fer de plus de $\frac{3}{4}$ de pouce de diamètre.....	84	
Cables, Iron chain over $\frac{3}{4}$ inch in diameter.....	65		Cacao et chocolat.....	35	
Canada Plates and Tinned Plates.....	31	194	Café, vert.....	19	
Candles, Tallow.....	63		Do moulu su rôti.....	19	
Candle Wick.....	81		Cannelle, macis et muscade.....	26	
Candles and Tapers, other than Tallow.....	34		Caoutchouc.....		196
Caoutchouc and Gutta Percha, unmanufactured.....	32		Caoutchouc et Gutta Percha, ouvrés.....	46	
Carpets and Hearth Rugs.....	32	194	Caoutchouc et Gutta Percha, non fabriqués.....	84	
Carriages.....	85		Caresses.....	32	194
Carriages and Vehicles of Travellers, &c.....	85		Carrosses et voitures légères, etc.....	85	
Cement, Marine or Hydraulic, unground.....	33		Cartes à jour.....	54	
Chandeliers, Girandoles, Gas-Fittings.....	85	178	Cartes, cartes marines et atlas.....	68	
Cheese.....	33		Charbon et coke.....	86	
Chickory.....	34		Chandelles, suif.....	31	194
China Ware, Crockery and Earthen Ware.....	34		Chandelles et bougies, autres que du suif.....	31	
Cider.....	24		Chandeliers, girandoles, appareils pour le gas.....	33	
Cigars.....	86		Chauderets et peaux pour les batteurs d'or.....	100	
Do for Officers' Mess.....	26		Chapeaux, casquettes, chapeaux pour femme.....	41	
Cinnamon, Mace and Nutmegs.....	35		Charpentes de locomotives et d'engins.....	68	
Clocks.....	87		Chaux—des provinces de l'Amérique Britannique du Nord, seulement.....	104	
Clothing and Arms for Military.....	29		Chars pour chemins de fer, camions.....	110	
Do or Wearing Apparel.....	33		Chardons à carder.....	116	
Coach and Harness Furniture.....	86		Chanvre.....	188	
Coal and Coke.....	83		Chêne.....		162
Cocoa Paste.....	35		Chicorée.....	33	
Do and Chocolate.....	19		Cire.....		176
Coffee, green.....	19		Cirage.....	25	
Do ground or roasted.....	19		Cidre.....	34	
Coin and Bullion.....	120	201	Cigares.....	24	
Commissariat and Ordnance Stores.....	87		Do pour l'ordinaire des officiers.....	86	
*Confectionery.....	20		Ciment, hydraulique brut.....	85	
Copper.....	157		Cochons.....	76	174
Do Ore.....	157		Colis.....	52	
Do in bars, rods, bolts, sheets.....	62		Conserves au vinaigre et sauces.....	55	
Do Brass and Iron Tubes, and Piping.....	63		*Confiserie.....	20	
Cordage.....	35		Cordage.....	35	
Cordials.....	23		Cordiaux.....	23	
Corks.....	36		Cordons de soie pour chapeaux, bottes et souliers.....	70	
Corkwood or Bark of Corkwood Tree.....	87		Cornes et sabots.....		180
Cottons.....	36	194			
Do Wool.....	88				
Do Yarn and Warp.....	64				

NOTE—CONFECTIONERY belongs to the Category of Refined Sugar, in the Tariff.

NOTE.—LA CONFISERIE, article dans ce tarif, entre dans la catégorie du sucre raffiné.

INDEX—Continued.—(INDEX—Suite.)

ARTICLES.	IMPORTS. Pages.	EXPORTS. Pages.	ARTICLES.	IMPORTATIONS. Pages.	EXPORTATIONS. Pages.
C			C		
Do and Flax Waste	88		Cotons	36	194
Cream of Tartar, in Crystals	88		Do laine	88	
			Coton, fil de	88	
			Courbes	165	
			Crème de tartre, dans des cristaux	88	
			Crin d'Angola, de chèvre, du Thibet, etc., non fabriqué	102	
			Crin ouvré	46	
			Cuir	44	197
			Cuir, ou imitation de, ouvré	48	
			Cuivre	137	
			Cuivre jaune ou rouge, ouvré	48	
			Cuivre en barres, en baguettes, en boulons ou en feuilles	62	
			Cuivre en barres, en baguettes ou en feuilles	62	
D			D		
Deals	166		Déchets de coton et de chanvre	88	
Deal Ends	167		Dessins	89	
Diamonds and Precious Stones	89		Diamants et pierres précieuses	89	
Donations	89		Dons	89	
Drawings	89		Douves étalonnées	164	
Dried Fruits	37		Do autres	165	
Drugs	37		Drèche	189	
Drain Tiles for Agricultural purposes	80		Drogues	37	
E			E		
Earths, Clays, Sands and Ochres	90		Eau-de-vie	25	
Eggs	90	178	Echantillons	114	166
Elm	162		Ecorces, baies, etc., servant uniquement pour teindre	78	
Emery—Emery, Glass and Sand-paper	90		Effets des colons	113	
Essences and Perfumery	38		Emeri—papier à l'émeri, à verre et sable	90	
Engravings and Prints	64		Empois	28	199
			Encre, de toutes sortes, excepté celle d'im- primerie	42	
			Encre et presses à imprimer	109	
			Engins à vapeur, autres que locomotives	57	
			Engrais	105	
			Epicés, comprenant le gingembre, le piment et le poivre, moulus	24	
			Do do non moulus	56	
			Erable	162	
			Espars	168	
			Esprit de térébentine	72	
			Essences et parfums	38	
			Etain, granulé ou en barres	72	
F			F		
Fancy Goods and Millinery	38		Farine	100	189
Farming Utensils and Implements	91		Faucheuses, moissonneuses et machines à battre	50	
Feathers	178		Ferblanc, zinc ou spelter	116	
Felt Hat Bodies and Hat Felts	91		Fer en gueuse et en morceaux	158	
Fire Brick and Clay	92		Fer, plomb et cuivre, en saumons	108	
Fireworks	39		Fer et quincaillerie	43	
Firewood	92	169	Fer—en barres, en baguettes ou en cercles	66	
Fish—Products of, unmanufactured	94		galvanisé et en feuilles	65	
Fish Oil	160				

INDEX—Continued.—(INDEX—Suite.)

ARTICLES.	IMPORTS.	ARTICLES.	IMPORTATIONS	EXPORTATIONS
	Pages.		Pages.	
H				
Honey	180			
Hops.....	42			
Hops, the produce of B. N. A. Provinces..	103			
Horned Cattle.....	71			
Horns and Hoofs.....	180			
Hosiery	42			
I				
India Rubber	196	Indigo	103	.....
Indian Corn.....	99	Instruments aratoires.....	91	.....
Indian Bark Wood.....	136	Instruments de musique	50	197
Indigo.....	103	Do pour les corps de		
Inks, of all kinds, except printing.....	42	musique militaires.....	106	.....
Iron—Bar, rod or hoop.....	66	Instruments et appareils de philosophie.....	108	.....
Galvanized and sheet.....	65			
Wire, nail and spike rod.....	65			
Hoop or tire, for locomotive wheels	66			
Boiler plate.....	67			
Railroad bars, &c.....	67			
Rolled Plate.....	67			
Iron and hardware	43			
Iron Ore.....	157			
Do Pig and Scrap.....	158			
J				
Jewellery and Watches.....	64	Journaux étrangers.....	39	.....
Junk and Oakum.....	103			
K				
Knees	165			
L				
Lath and Lathwood	169	Laine.....	120	183
Lard.....	194	Lainages.....	60	200
Lead, in sheet.....	67	Langues		182
Leather.....	44	Lard.....		181
Do sheep, calf and chamois skins, dressed	44	Lard séché et jambons.....		175
Linen.....	44	Lattes et bois à lattes.....		169
Litharge.....	68	Liège ou écorce de l'arbre à liège.....	87	.....
Locomotive Engines and Railroad Cars.....	45	Lin.....		186
Do and Engine Frames.....	45	Lin, chanvre et étoupe, non préparés.....	91	.....
Lumber or Plank, manufactured.....	48	Litharge.....	68	.....
Lime—from B. N. A. Provinces only.....	104	Livres imprimés, publications périodiques		
		et pamphlets.....	61	.....
		Livres imprimés.....	79	193
		Locomotives et chars de chemins de fer.....	45	.....
M				
Macaroni and Vermicelli.....	45	Macaroni et vermicelle.....	45	.....
Machinery	41	Machines.....	51	197
Manilla Grasses, Sea Grasses and Mosses..	104	Machines à brayer, du 28 oct. au 31 déc.....	112	.....
Manufactures of Fur, or of which fur is the		Madriers.....		166
principal part.....	46	Marbre en bloc, brut.....	105	.....
Do Hair.....	46	Marbre, ouvré.....	45	.....
Do Papier Maché.....	47	Mâtures.....		168
Do Grass, Osier, Palm Leaf, &c.....	47	Mèches à chandelle.....	63	.....

INDEX.—Continued.—(INDEX.—Suite.)

ARTICLES.	IMPORTS.		ARTICLES.	IMPORTATIONS.	
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
M			M		
Manufactures of Bone, Shell, &c.....	47	.....	Médicaments patentés et préparations mé- dicinales.....	27	.....
Do Gold, Silver, &c.....	48	.....	Mélasses.....	21	.....
Do Brass or Copper.....	48	.....	Merisier.....	167	.....
Do Leather, or imitation of... ..	48	.....	Métal à caractères typographiques, en blocs ou en saumons.....	118	.....
Do Marble.....	45	.....	Miel.....	180	.....
Do India Rubber or Gutta	46	.....	Millet à balais.....	79	.....
Percha.....	46	.....	Mineral de cuivre.....	157	.....
Do Wood.....	49	.....	Mineral de fer.....	157	.....
Do Varnish—other than Bright or Black.....	49	.....	Mineral de toutes sortes.....	107	.....
Malt.....	189	.....	Modèles.....	106	.....
Manures.....	105	.....	Monnaies et lingots.....	120	201
Maple Wood.....	162	.....	Morceaux de cuivre.....	112	.....
Do Sugar.....	189	.....	Moutarde.....	51	.....
Maps, Charts and Atlases.....	68	.....	Moutons.....	75	174
Marble, in blocks, unpolished.....	105	.....	Munitions pour la marine et l'armée.....	87,	106
Masts.....	168	.....		
Meal.....	100	189			
Meats—fresh, smoked and salt.....	105	.....		
Medicines—Patent and Medicinal prepara- tions.....	12	.....		
Medicinal Roots.....	69	.....		
Military and Naval Stores.....	106	.....		
Mineral (or Earth) Oil.....	158	.....		
Models.....	106	.....		
Molasses.....	21	.....		
Mowing, Reaping and Threshing Machines	50	205			
Musical Instruments.....	50	197			
Do for Military Bands.....	107	.....		
Mustard.....	51	.....		
N			N		
Nitre or Saltpetre.....	107	.....	Nitre ou salpêtre.....	107	.....
Newspapers, Foreign.....	27	.....	Nouveautés et articles de mode.....	38	.....
			Noyer.....	164	.....
O			O		
Oak.....	162	.....	Objets en écorce fabriqués par les Sauvages	196	.....
Ores of all kinds.....	107	.....	Oufs.....	90	178
Oats.....	98	190	Opium.....	52	.....
Oars.....	171	.....	Or, argent, etc., ouvrés.....	48	.....
Oils.....	52	.....	Orge et seigle.....	97	184
Oil Cake.....	198	.....	Orge, mondée et perlée.....	185	.....
Do Cake or Linseed Cake.....	107	.....	Orme.....	162	.....
Osiers, or Willows for Basket-makers' use	108	.....	Osiers ou saule pour la confection de paniers	108	.....
Oil—Coal, Kerosene, and Petroleum.....	18	.....	Os.....	177	.....
Do Cocoa-nut, Pine and Palm.....	107	.....	Os, écailles, etc., ouvrés.....	47	.....
Oil Cloths.....	51	.....	Outils et ustensiles de relieurs.....	81	.....
Opium.....	32	.....		
P			P		
Packages.....	26,	52	Paille, ouvrages tressés de fantaisie, en paille d'Italie et en herbe.....	71	.....
Paints and Colors.....	53	.....	Paille.....	199	.....
Paper Hangings.....	54	.....	Papeterie.....	56	.....
Paper.....	53	.....	Papier.....	53	.....
Parasols and Umbrellas.....	54	.....		

INDEX.—*Continued.*—(INDEX.—*Suite.*)

ARTICLES.	Imports.	Exports.	ARTICLES.	Imports.	Exports.
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
P			P		
Patent Medicines and Medicinal Preparations.....	27	191	Papier-maché ouvré.....	47	.....
Peas.....	168	.....	Papier à imprimer, pour livres, cartes géographiques et journaux.....	61	.....
Philosophical Instruments and Apparatus.....	69	.....	Parasols et parapluies.....	54	.....
Phosphorus.....	55	.....	Pâte de cacao.....	83	.....
Pickles and Sauces.....	108	.....	Peaux de moutons, veaux et chamois, préparés.....	44	.....
Pig Iron, Pig Lead, and Pig Copper.....	76	.....	Peaux vertes et cornes.....	102	.....
Pigs.....	163	.....	Peaux crues.....	179	.....
Pine, White.....	163	.....	Peaux de mouton.....	181	.....
Do Red.....	109	.....	Pièces de feu d'artifice.....	39	.....
Pitch and Tar.....	167	.....	Peintures et couleurs.....	53	.....
Planks and Boards.....	69	.....	Peluche pour chapeau.....	41	.....
Plaster of Paris and Hydraulic Cement.....	54	.....	Perlasse.....	161	.....
Playing Cards.....	65	.....	Petites quincailleries.....	57	.....
Preserved Meats, Poultry, &c.....	181	.....	Phosphore.....	69	.....
Pork.....	161	.....	Pierres précieuses et médailles.....	100	.....
Pot—Ashes.....	161	.....	Pierre.....	158	.....
Pearl—Ashes.....	73	175	Do brute.....	114	.....
Poultry and Fancy Birds.....	55	.....	Pierres à meules et à aiguiser.....	82	.....
Printed or Lithographed Bills, Pamphlets, &c.....	61	.....	Pin blanc.....	163	.....
Printed Books, Periodicals and Pamphlets.....	79	.....	Do rouge.....	163	.....
Printed Books.....	109	.....	Pipes à tabac.....	58	.....
Printing Ink and Presses.....	109	.....	Planches.....	167	.....
			Plâtre de Paris et ciment hydraulique.....	69	.....
			Plâtre moulu et chaux.....	195	.....
			Plomb, en feuilles.....	67	.....
			Plumes.....	178	.....
			Pois.....	191	.....
			Poisson—produits de, non-fabriqués.....	94	.....
			Poisson, frais.....	92	160
			Poisson, salé.....	93	.....
			Do mariné.....	159	.....
			Do séché et fumé.....	159	.....
			Poix et goudron.....	109	.....
			Porcelaine, faïence et poterie.....	34	.....
			Poudre à tirer.....	39	.....
			Poudre à blanchir.....	80	.....
			Potasse.....	161	.....
			Poules de bâtiments, habitacles, lampes, etc.....	113	.....
			Préparations anatomiques.....	73	.....
			Q		
			Quincaillerie.....	196	.....
			R		
			Racines médicinales.....	69	.....
			Rames.....	170	.....
			Réimpressions étrangères de livres anglais, soumis à des droits d'auteur.....	121	.....
			Résine ou rosine.....	110	.....
			Riz.....	110	.....
			Rouge et blanc de plomb.....	70	.....
			Rum.....	23	.....
			S		
			Saindoux.....	104	180
			Sarasin.....	97	.....
S			S		
Sail Cloth.....	110	.....		
Sails, ready made.....	70	.....		

INDEX—Continued.—(INDEX—Suite.)

ARTICLES.	IMPORTS.	EXPORTS.	ARTICLES.	IMPORTATIONS.	EXPORTATIONS.
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
S			S		
Salt	111	.....	Savon	27	198
Sal Ammonia, Sal Soda, Soda Ash.....	111	.....	Sel ammoniac, sel de soude, cendre de soude	111	.....
Saw Logs .....	.....	172	Sel	111	.....
Scantling .....	.....	166	Soies de cochon.....	81	.....
Scrap Brass	112	.....	Soies, satins et velours.....	56	.....
Scutching Machines, from 28th October to 31st December.....	112	.....	Son.....	185	.....
Seeds.....	112	.....	Sucre d'érable.....	.....	189
Seeds, other.....	.....	190	Sucre raffiné	20	.....
Settlers' Goods.....	113	.....	Do autre que le raffiné.....	21	.....
Sheep.....	75	174	Suif	115	182
Sheeps' Pelts.....	.....	181	Souffre en pierre et en poudre.....	115	.....
Shingles.....	.....	170	Spiritueux et eaux fortes	23	.....
Ships' Water Casks, in use.....	113	.....	Do autres.....	.....	201
Ships' Blocks, Binnacle Lamps, &c.....	113	.....		
Silks, Satins and Velvets.....	56	.....		
Silk Twist, for hats, boots and shoes.....	70	.....		
Silver or Plated Ware, China & Glassware, for Officers' Mess	86	.....		
Skins, sheep, calf, goat & chamois, dressed..	33	.....		
Slate.....	114	.....		
Small Wares	57	.....		
Snuff	27	.....		
Soap.....	27	198			
Spars .....	.....	168			
Specimens.....	114	.....		
Spices, including Ginger, Pimento and Pep- per, ground	26	.....		
Spices, including Ginger, Pimento and Pep- per, unground	56	.....		
Spirits, Wines, &c., for Officers' mess	86	.....		
Spirits and Strong Waters	23	.....		
Do of Turpentine	72	.....		
Do other.....	.....	201			
Starch	28	199			
Stationery	56	.....		
Staves, standard .....	.....	170			
Do other.....	.....	165			
Steamboat and Mill Shafts and Cranks.....	71	.....		
Steam Engines, other than Locomotive	57	.....		
Stereotype Blocks for Printing purposes	115	.....		
Steel, wrought or cast	71	.....		
Stone .....	.....	158			
Do unwrought.....	114	.....		
Straw, Tuscan and Grass, fancy plaits.....	71	.....		
Straw.....	.....	199			
Sugar boxes .....	.....	199			
Do Refined or equal to Refined.....	20	.....		
Do other than refined.....	21	.....		
Sulphur and Brimstone	115	.....		
Swine.....	.....	174			
T			T		
Tamarack.....	.....	163	Tabac.....	.....	191
Tallow.....	115	182	Tabac, fabriqué.....	23	.....
Tea	22	.....	do non fabriqué.....	118	191
Teasels.....	116	.....	Tabac à priser	27	.....
Timber & Lumber of all sorts, unmanufactured	116	.....	Tables de bagatelle et tables de billard.....	30	.....
Do Ash.....	161	.....	Tamarac.....	.....	163

INDEX.—Continued.— (INDEX.—Suite.)

ARTICLES.	IMPORTS.	EXPORTS.	ARTICLES.	IMPORTATIONS.	EXPORTATIONS.
	Pages.	Pages.		Pages.	Pages.
T			T		
Tin, granulated or bar.....	72	.....	Tamis.....	80	.....
Tin and Zinc or Spelter.....	116	.....	Tan.....	79	.....
Tobacco, manufactured.....	23	.....	Tapis et nattes.....	32	.....
Do unmanufactured.....	118	191	Tapissorie.....	54	.....
Do Pipes.....	58	.....	Terres, ocre, sable et argile.....	90	.....
Tongues.....	.....	182	Térébentine, autre que l'esprit de.....	118	.....
Toys.....	58	.....	Thé.....	22	.....
Treenails.....	117	166	Toile.....	44	197
Trees and Shrubs, Bulbs, &c.....	117	.....	Toiles cirées.....	51	.....
Turpentine, other than spirits of.....	118	.....	Toile à voile.....	110	.....
Type Metal, in blocks or pigs.....	118	.....	Tôle du Canada et ferblanc.....	65	.....
U			V		
Unenumerated Articles.....	60	.....	Tourteaux de lin.....	107	198
V			V		
Varnish, bright and black.....	119	.....	Traverses pour chemins de fer.....	.....	170
Vegetables.....	119	192	Tubes et tuyaux de cuivre rouge, jaune et de fer.....	63	.....
Vinegar.....	58	201	Tuiles à égouts pour les fins de l'agriculture.....	89	.....
Venison.....	.....	182	V		
W			V		
Walnut.....	.....	164	Végétaux.....	119	92
Wheat.....	99	192	Venaison.....	.....	182
Whisky.....	18	201	Vernis, luisant et noir.....	119	.....
Wine, Spirits, &c., for Officers' mess.....	86	.....	Vernis, autre que luisant ou noir.....	49	.....
Wine of all kinds in wood.....	59	.....	Verre et verrerie.....	40	195
Do do in bottles.....	59	.....	Vêtements et armes pour l'armée.....	87	.....
Wood, of all kinds.....	119	199	Viandes, volailles, etc., marinées.....	55	.....
Do other.....	.....	191	Viandes—fraîches, fumées et salées.....	105	.....
Wool.....	120	183	Vieux cordage et étoupe.....	103	.....
Woolens.....	60	300	Vinaigre.....	58	201
Z			W		
Zinc or Spelter, in sheet.....	72	.....	Vins, liqueurs, etc., pour l'ordinaire des officiers.....	86	.....
Z			W		
Z			Whiskey.....	18	201
Z			Z		
Z			Zinc ou spelter, en feuilles.....	72	.....

I N D E X .—(Continued.)

IMPORTS AND EXPORTS.

	P A G E S
No. 1.—General Statement of Imports, being a detailed Account of the Principal Articles of British and Foreign Merchandize entered for Consumption in Canada, during the year ending 31st December, 1863, shewing the Quantity and Value of each Article imported at the under-mentioned Ports, and indicating from what Country imported.....	18 to 121
No. 2.—Summary Statement of the Quantity and Value of, and Amount of Duty collected on the Principal Articles of British and Foreign Merchandize entered for Consumption during the year 1863, and indicating from what Country imported.....	127 to 137
No. 3.—Comparative Statement shewing in Contrast the Quantities and Values of the Principal Articles of British and Foreign Merchandize entered for Consumption in Canada, during the years 1861, 1862 and 1863—Alphabetically arranged.....	138
No. 4.—Statement of the Importation of the following Articles into Canada from Foreign West Indies distinguishing whether such Importations have been direct, or through any British Possession, or Foreign Country, during the year 1863.....	144
No. 5.—A detailed Account shewing the Value of the Principal Articles imported into Canada by Sea, <i>via</i> the St. Lawrence, at each of the undermentioned Ports, during the year 1863.....	145
No. 6.—Comparative Statement of the Quantity and Value of the Principal Articles imported into Canada from Sea <i>via</i> the St. Lawrence, during the years 1862 and 1863.....	151
No. 7.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods enumerated in the Reciprocity Treaty; being the growth and produce of the United States, and imported into Canada, during the years 1862 and 1863.....	152
No. 8.—Return of the Quantity and Value of Goods imported into Canada, <i>via</i> the St. Lawrence, from the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward's Island and Newfoundland, during the year 1863.....	153
No. 9.—Comparative Statement of Goods in Warehouse, under Bond, in the Province of Canada, for the years ending 31st December, 1861, 1862 and 1863, and shewing the amount of Duty chargeable thereon at these dates.....	154
No. 10.—Return of the Quantity and Value of Goods imported, first into the United States, and thence into Canada, distinguishing Goods <i>passing through</i> under Bond, from those <i>purchased in</i> the United States; also Goods the produce or Manufacture of the United States,—during the year 1863.....	155
No. 11.—Comparative Statement of Imports, exhibiting in contrast the Value of, and Amounts of Duties collected on Goods entered for Consumption in Canada, during the years 1860, 1861, 1862 and 1863 respectively.....	156
No. 12.—General Statement of Exports, being a detailed Account of the Principal Articles of Canadian Produce and Manufactures, shipped during the year 1863—shewing the Quantity and Value of each Article shipped at the undermentioned Ports, and indicating to what Country exported.....	157 to 202
No. 13.—Summary Statement of the Quantity and Value of the Principal Articles of Canadian Produce and Manufacture, exported during the year 1863, and shewing to what Country the same were exported.....	203
No. 14.—Comparative Statement of the Quantity and Value of the Principal Articles of Canadian Produce and Manufacture exported during the years 1861, 1862 and 1863.....	208
No. 15.—Comparative Statement shewing the Value of the Principal Articles exported from Canada, <i>Seaward</i> , <i>via</i> the St. Lawrence, during the years 1862 and 1863.....	212
No. 16.—Statistical view of the Commerce of Canada, exhibiting the Value of Exports to, and Imports from, Great Britain, her Colonies, and Foreign Countries, together with the Tonnage of Vessels arriving and departing, during the year 1863; including, in such Tonnage, the Vessels engaged in the Inland Trade.....	212
No. 17.—Comparative Statement of the Value of Imports and Exports of Canada, during the years 1862 and 1863.....	213
No. 18.—Comparative Return of the Value of the Exports of the Domestic Produce and Manufactures—the Value of Goods entered for Consumption—and the Amounts of Duties collected at each Port in Canada—during the years 1860, 1861, 1862 and 1863.....	213½
No. 19.—Comparative Statements of the Gross and Net Revenue received from Customs, for the years 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863.....	214

I N D E X .—(Suite.)

IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS.

	PAGE
No. 1.—Tableau général des importations, ou compte détaillé des principales marchandises britanniques et étrangères entrées en Canada pour la consommation, durant l'année expirée le 31 décembre 1863, indiquant la quantité et la valeur de chaque article, et le pays d'importation.....	18 à 121
No. 2.—Tableau sommaire de la quantité, valeur et montant des droits perçus sur les principaux articles de marchandises britanniques et étrangères entrées pour la consommation, pendant l'année 1873, et indiquant de quel pays ils ont été importés.....	127 à 137
No. 3.—Tableau comparatif indiquant la différence des quantités et valeurs des principaux articles de marchandises britanniques et étrangères entrées pour la consommation en Canada, pendant les années 1861, 1862 et 1863.....	138
No. 4.—Tableau de l'importation en Canada des articles suivants venant des Indes Occidentales Etrangères, distinguant si ces importations ont eu lieu en droite ligne ou si elles ont passé par quelque possession britannique ou pays étranger.....	144
No. 5.—Tableau détaillé indiquant la valeur des principaux articles importés en Canada par la mer, <i>via</i> fleuve St. Laurent, à chaque port sous mentionné, durant l'année 1863.....	145
No. 6.—Tableau comparatif de la quantité et valeur des principaux articles importés en Canada par voie de mer, <i>via</i> le St. Laurent, pendant les années 1862 et 1863.....	151
No. 7.—Tableau comparatif de la quantité et valeur des marchandises énumérées dans le traité de réciprocité, étant du crû et provenance des Etats-Unis,—et importées en Canada pendant les années 1862 et 1863.....	152
No. 8.—Etat de la quantité et de la valeur des marchandises importées en Canada, <i>via</i> le St. Laurent, des provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Edouard et de Terre-Neuve, durant l'année 1863.....	153
No. 9.—Tableau comparatif des effets emmagasinés en entrepôt dans la province du Canada, pour les années expirées le 31 décembre 1861, 1862 et 1863, indiquant le montant des droits imposables alors sur ces effets.....	154
No. 10.—Etat de la quantité et de la valeur des marchandises importées, en premier lieu aux Etats-Unis, et de là en Canada, indiquant les marchandises passant par ce pays sous entrepôt de celles achetées dans les Etats-Unis; ainsi que les marchandises de la provenance ou des manufactures des Etats-Unis, pendant l'année 1863.....	155
No. 11.—Tableau comparatif des importations, indiquant la différence de la valeur et des montants perçus sur les marchandises entrées pour la consommation en Canada, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863 respectivement.....	156
No. 12.—Tableau général des exportations, ou compte détaillé des principaux articles de manufacture et provenance canadiennes, expédiés durant l'année 1863—indiquant la quantité et la valeur de chaque article expédié aux ports ci-dessus mentionnés, et indiquant en quel pays il a été exporté.....	157 à 202
No. 13.—Tableau sommaire de la quantité et de la valeur des principaux articles des produits des effets fabriqués du Canada, exportés pendant l'année 1863, et indiquant dans quel pays ils ont été exportés.....	203
No. 14.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des principaux produits et articles fabriqués du Canada, exportés pendant les années 1861, 1862 et 1863.....	208
No. 15.—Tableau comparatif indiquant la valeur des principaux articles exportés du Canada, par la voie du St. Laurent, pendant les années 1862 et 1863.....	212
No. 16.—Aperçu statistique du commerce du Canada, montrant la valeur des exportations et importations en Angleterre, de ses colonies et autres pays étrangers, ainsi que du tonnage des navires qui y sont arrivés et en sont partis pendant l'année 1863, comprenant dans ce tonnage les navires engagés dans le commerce de l'intérieur.....	213
No. 17.—Tableau comparatif de la valeur des importations et exportations du Canada, pendant les années 1862 et 1863.....	213
No. 18.—Tableau comparatif de la valeur des exportations des produits et manufactures domestiques—de la valeur des marchandises importées pour consommation, et du montant des droits perçus à chaque port en Canada, pendant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.....	213½
No. 19.—Tableau comparatif des recettes brutes et nettes des douanes, pour les années 1859, 1860, 1861, 1862 et 1863.....	214

I N D E X .—(Continued.)

	PAGES.
No. 20.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Imported into the Free Port of Gaspé, from British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863	215
No. 21.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Imported into the Free Port of Sault Ste. Marie, from British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863	216
No. 22.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Exported from the Free Port of Gaspé to British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863	217
No. 23.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Exported from the Free Port of Sault Ste. Marie to British and Foreign Ports, during the years 1862 and 1863	218
No. 24.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Imported into the Free Port of Gaspé, from other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863	219
No. 25.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods imported into the Free Port of Sault Ste. Marie, from other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863	220
No. 26.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Exported from the Free Port of Gaspé to other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863	221
No. 27.—Comparative Statement of the Quantity and Value of Goods Exported from the Free Port of Sault Ste. Marie to other Canadian Ports, during the years 1862 and 1863	222
No. 28.—Statement of British and Foreign Vessels, with Cargoes or in Ballast, at the Ports of Quebec, Montreal, Gaspé and Outports, New Carlisle, Isle Verte, and Rimouski, during the year 1863.	223
No. 29.—Return of the Number and Tonnage of Vessels which arrived at and departed from Quebec, Montreal, Gaspé and Outports, New Carlisle, Isle Verte, and Rimouski, by Sea, in the year 1863, distinguishing the Countries to which they belonged	226
No. 30.—Statement of British and Foreign Vessels cleared Outward, for Sea and Seaward, during the year 1863, from the Ports of Quebec, Montreal, Gaspé and Outports, New Carlisle, Isle Verte, and Rimouski	228
No. 31.—Ships Inwards.—Statement of the Number of Vessels entered Inwards, from Sea, at the under-mentioned Ports, shewing their Tonnage, number of Men employed, and the Countries from whence they came during the year 1863, and the two preceding years	230
No. 32.—Ships Outwards.—Statement of the Number of Vessels entered Outwards for Sea, at the under-mentioned Ports, shewing their Tonnage, number of Men employed, and to what Country cleared, for the year 1863, and the two preceding years	230
No. 33.—Statement of the British and American Tonnage, Inwards and Outwards, at the under-mentioned Ports, shewing the Intercourse (exclusive of ferryage), by Inland Navigation, between Canada and the United States, during the year 1863	231
No. 34.—Statement shewing the Number and Tonnage of Steamers and Sailing Vessels Built, and those Registered, at the undermentioned Ports in Canada, during the year 1863	232

E X C I S E .

No. 35.—Return of the Description and Quantity of Grain and other Substances used, and Spirits and Malt Liquor Manufactured in the Province of Canada, for the year ending Dec. 31st 1863..	234
No. 36.—Comparative Statement of the Number of the Distilleries and Quantity of Proof Spirits distilled; and the Number of Breweries with the Quantity of Malt used, and Malt Liquor produced thereon, during the years 1860, 1861, 1862 and 1863	238
No. 37.—Comparative Statement of the Description and Quantity of Grain and other Substances used in Distillation in the Province of Canada, during the years 1860, 1861, 1862 and 1863	239
No. 38.—Comparative Statement of Excise Duties collected during the years 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863, on Proof Spirits distilled in the Province of Canada, with the Number of Stills and Amount of Revenue derived therefrom	240
No. 39.—Comparative Statement of Excise Duties collected during the years 1860, 1861, 1862 and 1863, on Malt Liquor brewed in the Province of Canada, with the number of Licenses issued and Revenue derived therefrom	241

I N D E X .—(Suite.)

	PAGES
No. 20.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc de Gaspé, des ports anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.....	215
No. 21.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc du Sault Ste. Marie, des ports anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.....	216
No. 22.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des marchandises exportées du port franc de Gaspé aux ports anglais et étrangers, pendant les années 1862 et 1863.....	217
No. 23.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des articles exportés du port franc du Sault Ste. Marie, des ports britanniques et étrangers, durant les années 1862 et 1863.....	218
No. 24.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des articles importés dans le port franc de Gaspé, d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.....	219
No. 25.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des marchandises importées au port franc du Sault Ste. Marie, d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.....	220
No. 26.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des articles exportés du port franc de Gaspé à d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.....	221
No. 27.—Tableau comparatif de la quantité et de la valeur des articles exportés du port franc du Sault Ste. Marie à d'autres ports canadiens, durant les années 1862 et 1863.....	222
No. 28.—Tableau des vaisseaux britanniques ou étrangers, chargés ou non chargés, venant de <i>la mer</i> , entrés aux ports de Québec, Montréal, Gaspé et ports extérieurs, New Carlisle, Isle-Verte et Rimouski, durant l'année 1863.....	223
No. 29.—Tableau indiquant le nombre et le tonnage des vaisseaux qui sont arrivés et partis des ports de Québec, Montréal, Gaspé et ports extérieurs, New Carlisle, Isle-Verte et Rimouski, pour <i>la mer</i> , en l'année 1863, distinguant leur nationalité.....	225
No. 30.—Tableau des vaisseaux, tant britanniques que de l'étranger, qui sont partis pour <i>la mer</i> , durant l'année 1863, des ports de Québec, Montréal, Gaspé et ports extérieurs, New Carlisle, Isle-Verte et Rimouski.....	228
No. 31.—Vaisseaux entrés—Tableau du nombre de vaisseaux venant de <i>la mer</i> , entrés aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur portance, pour l'année 1863 et les deux années précédentes.....	230
No. 32.—Vaisseaux sortis—Tableau du nombre de vaisseaux partis pour <i>la mer</i> , aux ports sous-mentionnés, indiquant leur tonnage, le nombre d'hommes employés et le pays de leur destination, pour l'année 1863 et les deux années précédentes.....	230
No. 34.—Etat du tonnage des navires canadiens et américains entrés et sortis aux ports sous-mentionnés, montrant la relation commerciale (exclusive des traverses) par la navigation intérieure, entre le Canada et les Etats-Unis, durant l'année 1863.....	232
No. 35.—Etat indiquant le nombre et le tonnage des bateaux-à-vapeur et vaisseaux à voiles construits et ceux enregistrés, aux ports ci-dessous mentionnés en Canada, durant l'année 1863.....	234

A C C I S E .

No. 35.—Tableau de l'espèce et de la quantité de grains et autres substances consommés, ainsi que des spiritueux et autres liqueurs fermentées, fabriqués dans la province du Canada, durant l'année expirée le 31 décembre 1863.....	234
No. 36.—Etat comparatif du nombre de distilleries et de la quantité de spiritueux, ainsi que le nombre de brasseries, avec la quantité de grain employé et de liqueurs de malt en provenant, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.....	238
No. 37.—Etat comparatif de l'espèce et de la quantité des grains et autres substances employés à la distillation dans la province du Canada, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.....	239
No. 38.—Tableau comparatif des droits d'accise prélevés sur les liqueurs fermentées distillées dans la province du Canada, avec le nombre des alambics et le montant du revenu en provenant, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.....	240
No. 39.—Tableau comparatif des droits d'accise prélevés sur les liqueurs fermentées distillées dans la province du Canada, avec le nombre de licences accordées et le montant en provenant, durant les années 1860, 1861, 1862 et 1863.....	241

I N D E X .—(Continued.)

C A N A L S .

No. 1.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the Welland Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	242
No. 2.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the St. Lawrence Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	246
No. 3.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the Chambly Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	250
No. 4.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the Burlington Bay Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	254
No. 5.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the St. Ann's Lock Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	258
No. 6.—General Statement shewing the Quantity of each Article transported on the Ottawa and Rideau Canal during the year 1863, and the Amount of Revenue collected thereon.....	262
No. 7.—Summary Statement of the Welland, St. Lawrence and Chambly Canals, and St. Ours, Lock, and Burlington Bay, Ottawa and Rideau Canals and St. Ann's Lock, shewing the total Quantity of each description of Property passing through and on the same, and the Amount of Tolls collected during the year 1863, under the Tariff of 1863.....	266
No. 8.—Statement shewing the amount of Monthly Tolls of the several Canals, during the year 1863..	270
No. 9.—A return of the Business of the undermentioned Provincial Canals and Lock, shewing the Gross and Net Amount of Tolls from each Class on each Canal, during the year 1863...	271
No. 10.—Statement shewing the Number, National Character, and Tonnage of Vessels passed on and through the undermentioned Canals and Locks, during the year 1863, and the amount of Tolls collected thereon under the Tariff of 1863, viz: The Welland, St. Lawrence, Chambly, Burlington Bay, Ottawa and Rideau Canals and St. Ann's Lock.....	272
No. 11.—Comparative Statement of the Tonnage of Vessels and Goods passed through and on the undermentioned Canals, for the years 1860, 1861, 1862 and 1863, distinguishing the Up and Down Trade.....	275
No. 12.—Comparative Statement of the total movement of property, passengers and Vessels on the undermentioned Canals and Locks, for the year 1863, and three preceding years.....	274
No. 13.—An account of the Gross and Net Revenue derived from Canal Tolls for the year 1863, as compared with the five preceding years.....	275
No. 14.—Statement of the Number and Tonnage of all kinds of Vessels going through and on the Canadian Canals, during the Season of Navigation, in the year 1863.....	276
No. 15.—Statement, in six classes, shewing the Number and Average Tonnage of all kinds of Vessels going through and on the Canadian Canals, during the Season of Navigation in the year 1863.....	278
No. 16.—Comparative Statement shewing the Quantity of each Article transported on the Provincial Canals during the years 1862 and 1863, and Amount of Tolls thereon as per Tariff.....	279
No. 17.—An Account of the Gross Revenue derived from Canal Tolls during the year 1863.....	281
No. 18.—An Account of the Gross Amount of Tolls as under Tariff of 1863 and Net Revenue derived from all sources from the Provincial Canals of Canada, for the year 1863.....	281

I N D E X .—(Suite.)

CANAUX.

	PAGES
No. 1.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	242
No. 2.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal St. Laurent, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	246
No. 3.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal Chambly, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	259
No. 4.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal de la Baie de Burlington, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	254
No. 5.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur l'écluse du Canal Ste. Anne, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	258
No. 6.—Tableau général indiquant la quantité de chaque article transporté sur le Canal Ottawa et Rideau, pendant l'année 1863, et le montant du revenu perçu sur cette quantité.....	262
No. 7.—Etat sommaire des affaires des canaux Welland, St. Laurent et Chambly, et l'écluse St. Ours, et des canaux de la Baie de Burlington, d'Ottawa et de Rideau, et l'écluse Ste. Anne, indiquant la quantité totale et le montant du revenu perçu sur chaque espèce d'effets passant pendant l'année 1863, en vertu du tarif de 1863.....	266
No. 8.—Etat indiquant la recette mensuelle des péages aux différents bureaux des divers canaux, durant l'année 1863.....	270
No. 9.—Tableau des affaires des canaux et écluses de la province ci-dessous mentionnés, indiquant le montant brut de chaque classe de péages perçus sur chaque canal, durant l'année 1863.....	271
No. 10.—Etat indiquant le nombre des vaisseaux, leur nationalité et leur tonnage, qui ont passé dans les canaux et écluses ci-dessous mentionnés, durant l'année 1863, et le montant des péages perçus d'après le tarif de 1863, savoir :—Les canaux Welland, St. Laurent, Chambly, Baie de Burlington, Ottawa et Rideau et l'écluse de Ste. Anne.....	272
No. 11.—Etat comparatif du tonnage des vaisseaux et des marchandises entrés dans les canaux ci-dessous mentionnés, pour les années 1860, 1861, 1862 et 1863, distinguant le transport de montée et de descente.....	273
No. 12.—Tableau comparatif du mouvement total des effets, passagers et vaisseaux sur les canaux et écluses ci-dessous mentionnés, pour l'année 1863 et les trois années précédentes.....	274
No. 13.—Comptes du revenu brut et net provenant des péages des canaux pour l'année 1863, tel que comparés avec les cinq années précédentes.....	275
No. 14.—Tableau du nombre et du tonnage de toute espèce de vaisseaux employés dans le commerce du transport sur les canaux du Canada, pendant la saison de navigation, pour l'année 1863.....	276
No. 15.—Tableau en six classes indiquant le nombre et tonnage moyen de toute espèce de vaisseaux employés dans le commerce du transport sur les canaux du Canada, pendant la saison de la navigation, pour l'année 1863.....	278
No. 16.—Etat comparatif montrant la quantité des articles transportés sur les canaux provinciaux, pendant les années 1862 et 1863, et le montant des péages sur chacun de ces articles en vertu du tarif.....	279
No. 17.—Compte du revenu brut provenant des péages des canaux pendant l'année 1863.....	281
No. 18.—Compte du montant brut des péages en vertu du tarif de 1863, et revenu net provenant de toutes sources des canaux provinciaux du Canada, pour l'année 1863.....	281

RAPPORT GÉNÉRAL

DU

Commissaire des Travaux Publics,

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1863.

S O U M I S

Conformément aux dispositions du chapitre 28 des Statuts Consolides du Canada,
section 24.

~~~~~  
Imprime par ordre de la Législature.  
~~~~~



QUÉBEC:
IMPRIMÉ PAR HUNTER, ROSE ET LEMIEUX,
RUE STE. URSULE.

1864.

MATIÈRES.

INTRODUCTION.

NAVIGATION INTERIEURE :—

Observations générales.
 Canal Welland.
 Canaux de Williamsburg.
 Canal Cornwall.
 Canal de Beauharnois.
 Canal Lachine.
 Canal de Chambly.
 Ecluse et digue de St. Ours.
 Ecluse de Ste. Anne.
 Canaux de Carillon et Grenville.
 Canal Rideau.
 Canal de la Baie de Burlington.
 District de Newcastle.
 Lac St. Pierre.

PHARES, BOUQUES, ETC., DES LACS ET DU FLEUVE :—

Au-dessus de Lachine.
 Phares en bas de Québec.

REMORQUEURS, HAUT DU ST. LAURENT :—

Observations générales.

TRAVAUX SUR LES RIVIERES :—

Travaux de l'Outaouais.

Nouveaux travaux—Rivière du Moine.

“ “ De la Pétéwawa.

“ “ De la Rivière Coulonge.

Travaux du St. Maurice.

Travaux du Saguenay.

CHEMINS DANS LE HAUT-CANADA :—

Chemin de Hamilton à Port Dover.

CHEMINS DANS LE HAUT-CANADA :—

Chemins de Toronto,
 Chemins de Windsor et Scugog.
 Chemin de Lancaster, H.-C.
 CHEMINS DANS LE BAS-CANADA :—
 Chemin de Caughnawaga.
 Chemin de Témiscouata.
 Chemin de Matane au Cap de Chatte.
 Chemin de Métapédiac.
 Chemins de Gaspé.
 Chemins de la Rive Nord.

VAPEURS PROVINCIAUX :—

Observations générales.

HAVRES DE REFUGE :—

Ile Chantry, lac Huron.

QUAIS EN BAS DE QUEBEC :—

Quai de Rimouski.

Quai à l'Islet.

ARBITRES OFFICIELS :—

Observations générales.

EDIFICES PUBLICS :—

Spencer Wood, etc.

Palais de justice et prison, Sault Ste. Marie.

Nouveaux palais de justice et prisons, Bas-Canada.

Ouvrages additionnels nécessaires.

Nouvelle prison, Québec.

Prison de Kamouraska.

Service d'immigration.

Edifices publics, Outaouais.

CONTENU DE L'APPENDICE.

Appendice A—Etats financiers Nos. 1 à 7.

“ B—Rapport du surintendant du canal Welland.

“ C—Rapport du surintendant du canal Beauharnois.

Rapport du surintendant du canal Lachine.

Rapport du surintendant des canaux de Carillon et Grenville.

Rapport du surintendant de l'écluse et digue de Ste. Anne.

Rapport du surintendant de l'écluse et digue de St. Ours.

Rapport du surintendant du canal Chambly.

“ D—Rapport du surintendant du canal Rideau.

“ E—Rapport du surintendant des travaux de l'Outaouais.

“ F—Rapport du surintendant des travaux du St. Maurice.

“ H—Rapport du surintendant des chemins de Métapédiac, Kempt, Matane et du Cap de Chatte.

“ I—Arbitres officiels—état.

“ K—Steamers provinciaux—état.

“ L—Rapport de M. G. F. Baillargé—Quais en bas de Québec.

“ M—Etat No. 1, indiquant l'ouverture et la clôture de la navigation des ports de Québec, Montréal et Kingston.

Etat No. 2, Ouverture et clôture des canaux du St. Laurent, etc.

Etat No. 3, Ouverture et clôture de la rivière Hudson, du canal Erié, etc.

“ N—Tableau de la quantité des produits reçus au port de Montréal par bateaux-à-vapeur et autres navires, par la voie des canaux du St. Laurent, en 1861.

“ O—Tableau indiquant le nombre et l'espèce de navires et de fret qui ont descendu le canal Lachine.

Tableau indiquant le nombre et l'espèce de navires et de fret qui ont monté le canal Lachine.

R A P P O R T

DU

Commissaire des Travaux Publics,

POUR L'ANNÉE 1863.

A Son Excellence le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte
MONCK, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du
Nord, etc., etc., etc.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

Le Commissaire des Travaux Publics à l'honneur de soumettre, conformément à la loi, son rapport général sur les différents travaux et édifices publics placés sous le contrôle de son département, pour l'année terminée le 31 décembre 1863.

Il croit bon de faire remarquer que, bien qu'il soit de son devoir de faire rapport des transactions de son département pour toute l'année dernière, il ne peut en parler d'après sa connaissance personnelle que depuis le 23 juillet dernier, date à laquelle il s'est, sur l'ordre de Votre Excellence, chargé d'en diriger les affaires; le rapport des transactions du département, antérieurement à cette date, est tiré des archives du bureau.

En conséquence de la nécessité qu'il y a eu de restreindre autant que possible les dépenses dans toutes les branches du service, sans nuire à l'efficacité de son administration et à ses besoins réels, la dépense totale faite sur tous les travaux publics, pour construction, réparations et administration, ne s'est élevée, cette année, qu'à la somme de \$821,073.31, — ce qui est moins qu'en aucune année depuis 1851, la moyenne de la dépense annuelle durant ces treize années ayant été de \$1,216,362.

Les détails des dépenses, classées par chapitres dans la forme ordinaire, se trouvent dans les états Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, annexés à ce rapport.

No. 1.—Etat des divers travaux sous le contrôle de ce département qui sont en usage et produisent un revenu, indiquant sous ses divers chapitres les dépenses faites pour construction, et les sommes payées pour dommages aux propriétés, dans le cours de 1863; le coût total des constructions sous le contrôle de ce département, jusqu'au 1er janvier 1864; et le coût des réparations et de la régie pendant la même période.

No. 2.—Etat des travaux publics sous le contrôle de ce département, incomplets et improductifs; mais sur lesquels il sera prélevé des péages dès qu'ils seront en état de service,—indiquant la dépense sur ces travaux pendant l'année 1863, pour construction, réparations et régie, et le total de la dépense jusqu'au 1er janvier 1864.

No. 3.—Etat des divers travaux et édifices publics en voie de construction sous le contrôle de ce département, ne produisant aucun revenu, mais qui servent au service public, et autorisés par octrois législatifs, indiquant le montant dépensé sur ces travaux et édifices en 1863 et jusqu'au 1er janvier 1864, aussi le montant dépensé en réparations et frais d'entretien, pendant la même période,

No. 4.—Etat des dépenses de différents services sous le contrôle de ce département, pendant l'année 1863.

No. 5.—Etat de la dépense encourue sous le contrôle de ce département, pour l'entretien et la régie des canaux de l'artillerie, pour l'année 1863.

No. 6.—Etat des dépenses encourues pour les réparations et l'entretien des phares provinciaux, pour l'année 1863, sous le contrôle de ce département.

No. 7.—Etat indiquant le montant total dépensé par le département des travaux publics, durant l'année 1863, tel que détaillé dans les états précédents, numérotés 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

Le sousigné s'est occupé sérieusement de l'organisation et du fonctionnement intérieurs de son département, et il est heureux de pouvoir dire qu'il y a été introduit, depuis quelques années, plusieurs améliorations qui sont de nature à en accroître l'efficacité. La collection des titres de propriété aux terrains publics placés sous le contrôle de ce département est considérablement avancée, ainsi que l'arrangement et la classification des archives du bureau. Il s'est aussi occupé d'une nouvelle classification des différents employés du département en catégories spéciales, mieux adaptées aux services que ces employés sont appelés à rendre, et il se propose de la mettre en pratique sans délai; il se propose aussi de faire certaines additions au système actuel de la tenue des livres du département, afin de le rendre plus complet, et tel qu'il puisse mettre le Commissaire en garde contre toute dépense inutile ou non autorisée.

NAVIGATION INTÉRIEURE.

Le succès du St. Laurent comme route du commerce de l'Ouest est une affaire d'une si grande importance pour les intérêts de la province, que le sujet en a été fréquemment soumis à Votre Excellence, dans les rapports annuels de ce département. Il a aussi été habilement discuté par des personnes auxquelles leur expérience et leur position commerciale donnaient le plus grand poids à leurs opinions; et la nécessité d'agir sur ce sujet devient chaque année de plus en plus apparente.

Il est évident que le fleuve St. Laurent est le débouché naturel de la vaste région qui borde les grands lacs intérieurs de l'Amérique du Nord. La province a déjà dépensé plus de quatorze millions et demi de piastres pour l'amélioration de cette longue voie navigable; cette voie, entre Chicago et la tête de la navigation océanique à Montréal, est sans égale sous le rapport de la capacité.

Mais il est à regretter que l'expérience des années passées ait prouvé que les avantages que l'on s'attendait à retirer de ces améliorations n'ont été, jusqu'à présent, que partiellement réalisés, et que, malgré l'incontestable supériorité de la ligne provinciale, elle n'a attiré qu'une légère partie du grand commerce qui s'écoule de l'Ouest vers l'Atlantique.

Il est donc évident que quelque cause puissante a dû être mise en jeu pour produire une diversion du commerce de la route qui semble lui avoir été tracée par la nature, et le diriger dans des routes latérales et artificielles d'une capacité ou d'une rapidité moindres, et sur lesquelles les frais de transport sont beaucoup plus élevés.

Le plus grand obstacle au succès de cette route, comme voie de commerce européen, provient du tarif élevé du fret transatlantique de Montréal ou de Québec, comparativement à celui de New-York. Cette dernière ville étant le grand centre commercial des Etats du Nord, contrôle la grande masse du commerce d'importation; en conséquence, le fret est moins élevé à ce port qu'à aucun autre de cette partie du continent, parce que les navires, y arrivant avec des chargements, peuvent transporter les produits en Europe à meilleur marché que ceux qui vont à Québec ou à Montréal, et qui, pour la plupart, sont obligés d'y venir sur lest. De plus, outre que les principaux articles d'exportation du Canada prennent beaucoup de place, tandis que le tonnage de ses importations est comparativement petit, il est évident que nous ne pouvons espérer d'entrer en concurrence pour le fret européen, à moins de le transporter à assez bas prix, sur nos voies intérieures de communication, pour compenser la différence qui existe sur le voyage de l'océan.

Bien que le minimum de la capacité de nos canaux soit à peu près double de celle de notre rival le plus formidable—le canal Erié agrandi,—et que la plus grande rapidité de communication sur nos canaux et nos rivières compense la différence qui peut exister entre

ces deux voies, dans la durée de la navigation, il est évident, d'après l'état actuel des affaires, qu'il faut offrir encore de plus grands avantages, si nous voulons obtenir une plus large part du commerce en question.

L'on croit que le seul moyen d'y parvenir serait de donner aux canaux de Welland et du St. Laurent une profondeur et grandeur uniformes, pour permettre le passage des navires d'au moins 800 ou 850 tonneaux de jaugeage.

Cela permettrait à la majorité de la flotte de bateaux à hélice et de grandes goëlettes qui font aujourd'hui le transport sur le lac Erié, de descendre jusqu'à Montréal ou Québec sans opérer de déchargement, et là, de transborder leur cargaison dans des navires océaniques, — ce qui réduirait considérablement le fret et tendrait à produire le résultat désiré.

L'avantage manifeste que possède cette route sous le rapport de la célérité, ainsi que la réduction des prix du fret dont il vient d'être question, auraient sans aucun doute un excellent effet en faisant de Québec et de Montréal les entrepôts des marchandises importées pour les régions des Lacs, et diminueraient par là les prix océaniques, en procurant de meilleurs chargements des deux côtés. Il est aussi probable que l'esprit d'entreprise commercial de ces deux villes ne tarderait pas à profiter de l'avantage de circonstances aussi favorables. Il faut cependant se rappeler que le commerce d'exportation en Europe ne forme pas la seule affaire importante pour laquelle les canaux provinciaux pourraient entrer en concurrence avec chance de succès; et il est maintenant bien avéré qu'une très forte partie des céréales apportées à Albany est consommée dans les Etats de la Nouvelle-Angleterre, et qu'elle ne sort pas du pays.

C'est donc pour attirer spécialement l'attention sur les moyens par lesquels une grande partie de ce commerce, ainsi que du commerce transatlantique, peut être assuré à la province, que ce sujet est de nouveau mentionné.

Même avant que le réseau actuel de nos canaux fût en pleine opération, l'on prévoyait que pour obtenir un rapport raisonnable sur la forte dépense que l'on faisait alors, il serait nécessaire de le compléter en reliant les eaux du St. Laurent à celles du lac Champlain. Par ce moyen, l'on croyait pouvoir faire concurrence au canal Erié, soit pour le transport du grain au grand centre de distribution pour la consommation intérieure à Albany, soit à New-York pour l'exportation en Europe.

Les habitants des Etats du Nord des bords de l'Atlantique étant fortement engagés dans l'industrie manufacturière, sont obligés d'importer leurs aliments des régions agricoles de l'Ouest; et la grandeur du commerce créé par là est évaluée, par différentes autorités compétentes, des cinq-huitièmes aux trois-cinquièmes de toute la nourriture végétale qui arrive annuellement dans l'Hudson.

Il semblerait donc qu'un plan bien mûri par lequel les canaux provinciaux deviendraient la principale voie d'un transport aussi considérable et aussi profitable, mériteraient d'être sérieusement pris en considération.

Dans l'état actuel de nos voies de communication, la cargaison d'un navire arrivant à Montréal chargé de grains pour les Etats de l'Est, ne peut être transportée sur le lac Champlain sans encourir un tel accroissement de frais qu'il nullifie tous les avantages de la navigation du St. Laurent, et donne à la route de l'Erié une véritable supériorité sous le rapport du bon marché.

Mais si le fleuve St. Laurent était relié au lac Champlain par un canal construit sur la même échelle que celle projetée pour les canaux du St. Laurent, cet obstacle sérieux disparaîtrait, et la province retirerait tout le bénéfice des avantages sans égaux qu'elle devrait retirer de la possession de la route naturelle.

Le rapport annuel, de 1862, de l'auditeur des péages des canaux, etc., pour l'Etat de New-York, fait voir que la moyenne des frais de transport du blé entre Chicago et New-York, par la voie de Buffalo ou d'Oswégo (y compris les péages des canaux), est comme suit:—

	1861.	1862.
1 Tonneau de Chicago à Buffalo.....	\$ 3.80½	\$ 3.49
“ Buffalo à New-York.....	5.24½	5.27½
Total,.....	\$ 9.05	\$ 8.76½

1 Tonneau de Chicago à Oswégo.....	\$ 5.22	\$ 5.07
“ Oswégo à New-York.....	3.70	3.68
Total.....	\$ 8.92	\$ 8.75

Le prix du transbordement soit à Buffalo, soit à Oswégo, n'est pas compris dans ces chiffres.

L'accroissement énorme de commerce dans ce dernier port, depuis que le canal Welland a été ouvert à la navigation, après son agrandissement, en 1845, indique clairement les résultats qu'a produits l'extension donnée aux voies de communication naturelles. Oswégo, dont le port n'est fréquenté que par les navires de 250 à 400 tonneaux qui viennent par le canal Welland, peut faire concurrence à Buffalo, qui est le point d'arrêt des bateaux à hélice de Chicago de 750 à 1000 tonneaux. La raison en est tout simplement de ce qu'il y a environ 118 milles de navigation de canal de moins par voie d'Oswégo que par voie de Buffalo à Albany.

Les données suivantes font voir la quantité comparative des produits de l'Ouest reçus à Oswégo de 1845 à 1862.

	Tonneaux.		Tonneaux.
1845.....	44,560	1854.....	72,975
1846.....	63,905	1855.....	124,004
1847.....	87,329	1856.....	222,542
1848.....	90,411	1857.....	104,332
1849.....	119,201	1858.....	172,674
1850.....	133,473	1859.....	93,345
1851.....	146,204	1860.....	249,069
1852.....	182,434	1861.....	277,679
1853.....	227,631	1862.....	276,237

On peut donc inférer, de ce qui précède, que la voie du lac Champlain aurait en proportion le même succès, si on pouvait faire arriver à Whitehall les navires d'un fort tonnage sans les obliger à diviser leur cargaison,—et que les villes de Québec et de Montréal en retireraient de grands bénéfices, vu que par suite de l'augmentation des facilités pour le commerce transatlantique, les vaisseaux d'outre-mer pourraient être accostés par les grands navires de l'intérieur.

Aujourd'hui même, un bateau à hélice de vitesse ordinaire peut accomplir le voyage de Québec au lac Érié en 5 jours, et du lac Érié à Québec en 4 jours, tandis que par les bateaux, qui sont d'un tonnage moindre de moitié, il faut 12 jours pour faire le trajet entre Buffalo et les eaux de l'Hudson. Le fret parti de Québec par navire atteint plus vite les grands lacs au printemps que celui parti de New-York, par la voie du canal Érié,—et les produits destinés aux marchés européens peuvent être embarqués plus tard à Chicago par voie de Montréal, que par voie de Buffalo, parce que le trajet sur le fleuve et sur nos canaux est beaucoup plus rapide que par le canal Érié.

On trouvera, dans l'appendice, des tableaux indiquant les dates de l'ouverture et de la fin de la navigation au port de Québec, sur les canaux du St. Laurent et de Welland, sur le canal Érié à Buffalo, et sur l'Hudson.

Un débouché par le lac Champlain faciliterait aussi les grandes exportations de bois de sciage qui se font aujourd'hui aux États-Unis des divers points des frontières canadiennes par des voies dispendieuses et souvent par de longs circuits,—et mettrait l'exportateur en état de descendre ses bois sur le grand marché d'Albany au minimum du prix de transport. Il ouvrirait en outre une route directe à cette partie des exportations de bois de la vallée de l'Outaouais nécessaire à l'approvisionnement des marchés américains.

En somme, tout le commerce de l'Ouest et du Haut-Canada qui ne fait que traverser les lacs Ontario et Érié pour se rendre aux États-Unis, se trouverait en possession d'une communication plus prompte et moins chère avec les marchés.

Il n'y a pas de doute qu'un tel avantage ne serait vivement apprécié par les négociants et les expéditeurs.

On voit par les rapports de l'auditeur des péages de New-York, déjà cités, que le mouvement total, en tonneaux, des produits de l'Ouest et du Canada, et autres articles de fret, vers la mer par voie du canal Érié, en 1862, se répartit comme suit, savoir :

	Tonneaux.	
Fleur en baril.....	198,460	
Blé en grenier.....	980,035	Tonneaux.
		1,177,299
Autres produits agricoles.....		791,142
Produits forestiers.....		563,346
“ fabriqués.....		14,170
Autres articles.....		48,880
Total de l'Ouest.....		2,549,837
“ de l'Etat de New-York.....		322,257
Total par voie du canal Erié à la mer.....		2,917,094
Venant de la mer.....		399,098
Mouvement intérieur sur le canal.....		1,778,453
Arrivages à la mer par le canal Champlain.....		485,615
Venant de la mer do. do.		18,525
Mouvement total sur tous les canaux de l'état de New-York.....		5,598,785

Statistique des céréales, etc., etc., reçues à Montréal, par voie des canaux du St. Laurent, et venant des Etats de l'Ouest et du Haut-Canada, en 1862 et 1863, fournie par le percepteur des péages du Canal :

	Tonneaux.	
1862.—Fleur en baril.....	83,323	
Blé en grenier.....	234,250	Tonneaux.
		317,574
Blé-d'inde, seigle, orge et autres céréales.....		105,297
Lard, bœuf, beurre, alcalis et autre fret.....		333,999
Total en descendant, 1862.....		756,870
do. montant.....		125,794
Mouvement total sur les canaux du St. Laurent.....		882,664
	Tonneaux.	
1863.—Fleur en baril.....	75,444	
Blé en grenier.....	149,800	Tonneaux.
		225,244
Blé-d'inde, seigle, orge et autres céréales.....		62,223
Lard, bœuf, beurre, alcalis et autre fret.....		390,466
Total en descendant.....		677,933
do. montant.....		113,489
Mouvement total sur les canaux du St. Laurent.....		791,422

Cette comparaison du mouvement du fret se borne au commerce de l'Ouest, comme étant celui qui a surtout rapport au sujet dont il est ici question. En 1862, les arrivages sur l'Hudson se sont élevés à 2,917,094 tonneaux, tandis que ceux de Montréal, pour la même année, n'ont été que de 756,870 tonneaux.

Les rapports font aussi voir que les chemins de fer “Central New-York” et “New-York et Erié,” transportent environ 35 pour cent de tout le fret, y compris le leur et celui de tous les canaux de l'état de New-York, lequel total, pour 1862, s'est élevé au chiffre énorme de 8,619,173 tonneaux.

Ces chiffres démontrent que, malgré le long parcours de navigation artificielle par la voie de l'Erié, et grâce aux efforts énergiques et aux mesures politiques de la législature de l'état de New-York, cette voie de communication a obtenu un succès considérable. On a compensé, autant que possible, les désavantages de cette navigation artificielle en l'améliorant continuellement et en y faisant de dépenses constantes.

Aussi, le revenu donné par le canal de l'Erié s'est-il élevé, l'année dernière, à près de cinq millions de piastres.

Le temps est arrivé, où il est plus nécessaire que jamais pour la province d'adopter une ligne de conduite propre à faire connaître la supériorité réelle de la route du St. Laurent, en complétant notre système de canaux, et en leur donnant une capacité qui défiera toute concurrence pour le transport à bon marché des articles importés pour l'Ouest, aussi bien que des produits immenses qui s'acheminent par d'autres routes vers les marchés européens.

CANAL WELLAND.

L'idée d'établir une communication non interrompue par eau entre les lacs Erié et Ontario semble avoir préoccupé certains esprits entreprenants résidant dans le district de Niagara, longtemps avant qu'on ait eu le moyen de la mettre à exécution.

Le développement graduel du projet qui a fini par se réaliser, est dû en grande partie aux efforts infatigables de feu l'Hon. William Hamilton Merritt, qui a consacré plusieurs années à l'étude approfondie de notre système de canaux.

Un court historique de la construction de ce canal et des difficultés qu'elle a présentées ne sera pas sans intérêt au moment où les besoins du commerce rendent nécessaire l'agrandissement des canaux.

Dès 1818, la crête qui sépare la rivière Chippewa de la source de la petite rivière appelée *Douze Milles* (Twelve Miles,) fut examinée dans le but de réunir ces deux points par un canal, et un plan de la route fut soumis, à York, aux membres de la législature qui y siégeait alors. Toutefois, la question demeura stationnaire jusqu'en 1823, époque à laquelle on fit l'exploration de la ligne. En 1824 fut passé un acte qui incorporait la compagnie du canal Welland, au capital de £40,000, en vue de l'établissement d'un système de navigation entre les lacs pour les bateaux jaugeant de 20 à 40 tonneaux. Le canal devait avoir quatre pieds de profondeur, sept pieds de largeur au fond et 19 pieds à la surface de l'eau.

La tranchée fut ouverte le 30 novembre 1824, sans aucune démonstration, et le public ne paraissait pas comprendre alors toute l'importance de cette entreprise.

Mais à peine les travaux furent-ils commencés sur cette échelle qu'on reconnut les avantages que la construction de cette ligne ne manquerait pas de produire pour le commerce de la province, et en 1825, sur pétition de la compagnie, le parlement résolut de porter le capital à £200,000, et de seconder l'entreprise par un prêt de £25,000. Cela fut fait à la condition que la compagnie construirait un canal pour la navigation des goëlettes, en portant à sept pieds six pouces la profondeur indiquée dans les premiers plans, et en donnant 34 pieds de largeur au fond et 52 pieds 6 pouces à la surface de l'eau, excepté dans la tranchée profonde qui ne devait avoir que 15 pieds de largeur au fond et 32 pieds 6 pouces à la surface. Les écluses devaient être construites en bois d'une dimension de 32 pieds de large sur 100 de long.

£75,000 du capital ainsi augmenté furent promptement souscrits à New-York ainsi que £25,000 dans le Haut et le Bas-Canada, mais on eut de la difficulté à placer sur le marché anglais les autres £100,000, et on crut un instant qu'on serait obligé de suspendre les travaux. C'est dans ces circonstances que la province passa, en 1827, un acte par lequel elle devenait actionnaire au montant de £50,000, et la même année le gouvernement du Bas-Canada prit des actions pour £25,000 dans cette entreprise.

En 1823, la compagnie obtint du gouvernement impérial un emprunt de £50,000 sterling à 4 p. cent. Ses finances étant alors en fort mauvais état, elle fut obligée de contracter cet emprunt, bien qu'elle y perdit £27,000 sterling, que le chancelier de l'Échiquier avait offert en don à son agent à certaines conditions, dont la principale était l'exemption de péage pour le passage des troupes de Sa Majesté sur le canal.

Mais à la fin de cette année (1828) l'ingénieur fit rapport que de grands éboulements avaient eu lieu dans la "tranchée profonde," et que cela porterait les frais de construction à un chiffre beaucoup plus élevé que l'estimation première.

Malgré ce malheureux événement, et à l'encontre de beaucoup d'autres difficultés qui augmentaient le coût des travaux et en retardaient l'achèvement, ceux qui avaient conçu

ce projet demeurèrent inébranlables dans leur foi au succès de l'entreprise. Enfin, grâce à des aides fréquentes de la législature et à l'énergie indomptable de la compagnie, les travaux furent en partie achevés, et le 30 novembre 1829, une goëlette jaugeant 83 tonneaux se rendit du lac Érié au lac Ontario par voie de la rivière Chippewa. Le 20 mai 1833, la route principale était achevée, sur la même échelle, jusqu'à Port Colborne, et le projet original était ainsi parfaitement exécuté. Pour arriver à ce résultat, la province prit de nouvelles parts dans l'entreprise durant cette année.

La navigation se trouvait ainsi assurée, mais les écluses et autres constructions avaient été faites en bois dans un but d'économie, aux dépens de la solidité; c'est ce qui explique les nombreux accidents, l'énormité des frais d'entretien, et les embarras financiers de la compagnie, qui ne cessèrent pas un instant après l'ouverture du canal.

Ces difficultés ne firent qu'augmenter d'année en année, et, malgré les secours renouvelés du gouvernement, il devint évident que la compagnie était dans l'impossibilité d'entretenir les constructions dans l'état que leur importance exigeait.

La compagnie ayant plusieurs fois exposé ces faits et cherché à persuader le gouvernement que toutes les constructions devaient être mises entièrement sous son contrôle, la législature, peu de temps après l'union des provinces en 1841, passa un acte autorisant l'achat des droits des actionnaires;—plus tard, l'administration du canal fut transférée au bureau des travaux publics et, par l'acte 4 et 5 Victoria, chap. 28, un crédit de £500,000 fut ouvert pour l'agrandissement du canal, afin d'en faire une ligne permanente de navigation.

Jusqu'au 31 décembre 1841, ce canal s'était endetté de £462,856 18s. 10d. envers la province.

Représentant.....	.....	.....	.....	.....	\$1,851,427.77
Débetures émises en vertu de l'acte 7 Vic., c. 34, pour paiement des arrérages d'intérêt sur les actions, etc., etc.....					675,356.42
Montant dépensé par le bureau des travaux publics pour agrandissement, constructions permanentes, dommages, etc., jusqu'au 31 décembre 1863	.....	.....	.....	.....	4,766,460.70
Dépense totale de la province	.....	.....	.....	.....	\$7,293,244.89

Sur ce montant, environ \$1,400,000 ont été dépensées pour porter à dix pieds la profondeur de l'eau sur les buses des écluses, et pour élargir et creuser le biez de partage afin d'admettre les eaux du lac Érié pour l'alimentation du canal.

Depuis que le département a entrepris l'agrandissement du canal, le creusement a été considéré indispensable, parce que la Grande-Rivière est devenue de plus en plus insuffisante comme source d'alimentation.

Bien qu'on eût pris des mesures pour exécuter ce travail, plusieurs causes majeures en ont retardé les progrès, et on a pu travailler que lentement, même après l'assèchement de la branche de Port Colborne, tenue à sec pendant plusieurs années dans le but de faciliter l'exécution des travaux.

Plus tard, on laissa entrer l'eau et on passa contrat pour le creusement au moyen de cure-môles à vapeur; mais les entrepreneurs ne remplirent pas leurs engagements.

Enfin, on fit des arrangements avec l'entrepreneur actuel qui, si on tient compte des circonstances et de la nature de l'entreprise, a conduit les travaux avec une énergie remarquable.

On a presque doublé la superficie du prisme du canal entre Allanbourg et Port Colborne. La largeur du fond, qui ne devait à l'origine avoir que 26 pieds, a été portée jusqu'à 50 pieds, de manière à permettre le passage de deux navires qui se rencontrent à un point quelconque de la ligne. Il a aussi été approfondi d'au moins deux pieds sur toute son étendue.

Ce travail s'achève rapidement dans les proportions indiquées; mais le temps n'est pas éloigné où il faudra encore augmenter la capacité du canal.

Mais le travail le plus considérable qui reste à faire est la construction d'un canal de Thorold au lac Ontario, avec des écluses pouvant laisser passer les plus grands bateaux à hélice. Ce travail est si nécessaire qu'on ne saurait trop insister sur ce point. Comme sa

construction demandera nécessairement plusieurs années, il serait urgent qu'on le commençât immédiatement. Le département n'a pas encore tous les renseignements qui pourraient le mettre à même de déterminer d'une façon précise le tracé de la ligne, mais il peut facilement les obtenir et savoir au juste l'étendue des améliorations projetées, et les moyens de les réaliser.

Par le rapport du Surintendant (Appendice B.), on verra que les travaux sur le biez de partage sont assez avancés pour espérer les voir terminer dans une couple d'années.

Ces travaux ont coûté en 1863.....	\$49,981
Surveillance et dépenses imprévues.....	5,010

Total.....	\$54,991
------------	----------

Il faudra un crédit de \$60,000 pour les travaux de la saison prochaine:

La construction d'un second chemin de halage sur le biez de Thorold, entre les ponts de Hunt et de Marlett, et l'élargissement (dont il a été question dans de précédents rapports) du canal entre ces deux points, faciliteraient tellement le passage des navires qu'il est important d'attirer de nouveau l'attention sur ce sujet. Le coût probable de ces travaux, d'après l'estimation, sera de \$18,100.

Des flottes entières de navires à destination de l'ouest sont souvent retenues à Port-Colborne par des vents favorables aux vaisseaux qui descendent pour prendre le canal. Il en résulte une accumulation qui cause beaucoup de retards et de pertes; on ne saurait parer à cela qu'en agrandissant le port.

C'est un travail urgent, car une grande portion du canal est généralement occupée par des navires portant des chargements destinés au chemin de fer de Welland, au terminus duquel on a construit un élévateur pour le transbordement du grain et l'allégement des navires d'un tonnage trop grand pour pouvoir passer par le canal.

Le chemin de fer, en rendant l'allégement plus facile, a attiré dans ce port de plus grands navires, ce qui a été sans doute un avantage pour tous les intéressés.

D'où l'on conclut que si le chemin de fer a besoin d'un plus grand espace et de plus grands bassins, on pourra les lui accorder pourvu que cela ne nuise point aux navires qui entrent dans le canal ou qui en sortent, et à condition que la compagnie contribue raisonnablement aux frais d'agrandissement.

Le plan projeté du havre est tel qu'il peut être agrandi d'un tiers sans interrompre la circulation, ni déranger les travaux qui existent actuellement. Son agrandissement, que l'on considère comme indispensable, est estimé devoir coûter \$64,000.

Pendant la saison des basses eaux, les navires d'un tirant d'eau ordinaire ne peuvent passer par la tranchée entre l'écluse de Port Robinson et la rivière Welland. Elle a au moins 1300 pieds de longueur, et à peine six pieds de profondeur alors. Il n'a été fait aucune dépense sur cette tranchée depuis que le gouvernement s'est chargé des travaux.

Comme il se fait un transport considérable de bois, grains, etc., sur cette route, l'on croit que l'avantage qui résulterait du creusement et de l'amélioration du canal suffirait pour justifier les déboursés qu'il faudrait faire, et qui sont évalués à \$2,500.

L'étanchement de la digue de Dunville (dont il est fait mention dans les rapports précédents) a été éprouvée durant l'année dernière. Bien que la saison ait été plus sèche qu'à l'ordinaire, on a pu cependant tenir l'eau plus haute qu'auparavant.

Tous les travaux de réparation ou d'entretien ont été promptement faits à mesure qu'ils devenaient nécessaires, et on a fait faire des portes de rechange pour parer aux accidents qui peuvent survenir durant la prochaine saison. La navigation s'est ouverte le 13 avril, et s'est fermée le 13 décembre.

Il y a eu, pendant la saison, trois interruptions occasionnées par le bris des portes de l'écluse; elles ont duré en tout quatre jours.

La tempête du 1er janvier de cette année a causé des dommages aux jetées de Port Colborne. Comme ces jetées sont aujourd'hui couvertes par les glaces, on ne peut pas dire combien il en coûtera pour les réparer.

Réparations, 1863.....	\$15,392.02
Administration, etc., 1863.....	40,855.98

Total.....	\$56,248.00
------------	-------------

Si l'on réfère à l'appendice B, cédula No. 5, l'on verra qu'il est dû des arrérages considérables sur les terrains qui ont été achetés, et sur les pouvoirs d'eau acquis le long de ce canal, le tout se montant à \$28,940.58. Comme il n'y a pas eu de paiement de fait sur ces achats depuis nombre d'années, il serait bon de faire quelques poursuites pour recouvrer cette forte somme.

REVENU POUR LES QUATRE DERNIÈRES ANNÉES.

	1860.	1861.	1862.	1863.
Péages.....	\$165,220.65	\$229,769.49	\$271,384.27	\$225,442.01
Perçu sur les rentes.....	7,686.97	8,967.20	7,363.90	9,014.79
Do sur les terrains.....	1,737.07	25.00	.....	516.33
Do amendes et dommages	2,116.10	2,267.80	573.00	5,664.50
Total	\$176,760.79	\$241,029.49	\$279,321.18	\$239,637.63

CANAUX DE WILLIAMSBURG.

Ces canaux sont les plus hauts du St. Laurent, et ils ont moins de superficie qu'aucun autre, leur largeur au fond de la tranchée n'étant que de 50 pieds. Les rapides comparativement légers que ces canaux ont pour objet d'éviter, sont ordinairement franchis par les bateaux à vapeur qui portent des passagers, de sorte que les canaux servent principalement aux voiliers qui remontent le St. Laurent.

Ils se partagent aujourd'hui en trois divisions, et ont une longueur collective de 11½ milles; mais ils sont séparés par des espaces navigables de 4½ et 10 milles de longueur respectivement.

Quand ces canaux ont été ouverts pour la première fois, les berges du côté du fleuve ne furent, en plusieurs endroits, que faiblement protégées au moyen de l'empierrement, et leur face intérieure fut laissée tout à fait exposée à l'action de l'eau. En conséquence, il a fallu, depuis quelques années, faire des frais considérables pour les revêtir de pierre.

L'année dernière on a fait environ un mille de longueur de cette espèce d'ouvrage; et l'on a élevé et renforcé les berges dans tous les endroits bas et faibles. Encore un an de travail, et tout sera fini. On a tenu, avec des frais ordinaires de réparation, ces canaux en assez bon état d'ailleurs pendant toute la saison de la navigation, laquelle a commencé le 1er de mai et s'est fermée le 8 décembre.

Le printemps dernier, il a été construit et posé une paire de portes d'écluse; cependant, pour prévenir les éventualités, il sera fait cette année une paire de portes de rechange.

La jetée nord, à l'entrée supérieure du canal du Rapide Plat, qui était en mauvais état depuis plusieurs années, a été reconstruite depuis les fondations jusqu'en haut, sur une longueur de 138 pieds. La superstructure reste encore à faire, cependant.

On a employé, en septembre dernier, un cure-môle à vapeur pour enlever les terres éboulées et les matériaux que l'action de l'eau avait déposés dans ces canaux, avant que les bords n'en fussent revêtus de pierre; et l'on a trouvé que c'est la manière la plus économique de nettoyer le canal sans interrompre la navigation.

Le cure-môle pourra être employé avec le même avantage durant toute la saison prochaine, car maintenant que les eaux du St. Laurent sont basses, les navires fortement chargés ne peuvent passer dans la partie supérieure des canaux, à moins que le chenal ne soit nettoyé.

La nécessité de faire les divers travaux recommandés dans le dernier rapport annuel de ce département se fait vivement sentir; cependant, il n'a pas encore été ouvert de crédit à cet effet. Ces travaux sont:—

La construction du pont tournant sur l'écluse No. 23, au village de Morrisburg.

La reconstruction de la partie extérieure de la jetée à l'entrée du canal des Galops.

Il est bien important aussi que le pont tournant de l'écluse d'Edwardsburg soit reconstruit.

Les estacades de garde, dans la partie du canal des Iroquois qui est tranchée dans le roc sont tellement usées, qu'elles ne peuvent plus guère servir. On se propose, en conséquence si le temps est favorable en avril prochain, de retirer l'eau du canal pour couper les angle

aigus du roc qui s'avancent dans la tranchée. Alors les estacades de garde ne seront plus nécessaires.

Réparations en 1863 (y compris la protection des bords, etc.).....	\$3,818.44
Administration.....	\$6,046.12
Total.....	\$9,864.56

CANAL CORNWALL.

C'est le plus grand des canaux du St. Laurent ; le fond en est d'une largeur presque double de ceux qui se trouvent immédiatement au-dessus, et d'un quart plus large que ceux qui sont situés au-dessous. Les écluses ont aussi dix pieds de largeur de plus que les autres. Grâce aux soins du surintendant, les berges élevées qui forment le biez supérieur, et qui sont construites de matériaux poreux, ont été entretenues en bon ordre durant la saison, à fort peu de frais.

On a retiré l'eau du canal pendant une quinzaine de jours avant son ouverture, qui eut lieu le 2 mai dernier, afin d'effectuer les réparations indispensables. La saison a duré 223 jours, la fermeture ayant eu lieu le 12 décembre, et il n'y a eu qu'une seule interruption de 8 heures, le 20 août, pour réparer un des buses de l'écluse No. 19. Les trois paires de portes de rechange livrées l'année dernière, ainsi que celles que nous avons en mains, forment cinq paires en tout. Elles suffiront à parer aux éventualités de plusieurs années.

Les travaux mentionnés comme indispensables dans le rapport de l'année dernière, sont maintenant devenus d'une nécessité urgente. Ce sont la reconstruction des quais aux entrées supérieure et inférieure du canal, et du quai qui touche à la ville de Cornwall. Il faudrait de plus exhausser et protéger les berges pendant la saison prochaine. Pour cela, il faut 200 cordes de pierre cet hiver ; il faudrait aussi des pôtiaux d'amarrage. Il faudrait de plus replanchifier quelques-uns de radiers des écluses et poser de nouveaux segments avant l'ouverture de la navigation. Les fermiers des pouvoirs d'eau à Cornwall n'ayant pas réparé les portes d'entrée de leurs moulins, le Surintendant fait rapport que si on n'y met ordre de suite, il y aura danger pour la navigation du canal.

Il serait donc à propos de leur donner avis que si ces réparations ne sont pas effectuées de suite, avant l'ouverture du canal au printemps prochain, on leur retranchera l'eau qui alimente leurs moulins, au moyen de digues ou autrement.

Réparations, 1863.....	\$ 2,089.74
Administration.....	10,089.61
Total.....	\$12,179.35

CANAL DE BEAUHARNOIS.

C'est le seul canal de la série qui soit situé sur la rive sud du St. Laurent. Il passe à travers une partie bien établie du pays, et il est en conséquence traversé par un grand nombre de ponts tournants. Cela, avec les longues digues de chaque côté de son entrée supérieure, rendues nécessaires par la crue des eaux dans cette direction, augmente considérablement le chiffre des frais de son entretien.

On a exhaussé d'environ 20 pouces, l'année dernière, 4000 pieds linéaires de la digue qui traverse la Baie de la Famine, et il faudra en faire encore autant durant la saison prochaine. La digue construite à travers un bras du St. Laurent, pour en rendre l'entrée supérieure plus profonde, exige des soins et une surveillance constante pour le tenir en bon ordre. Les ponts sont généralement en bon ordre, à l'exception de celui qui se trouve sur l'écluse de garde à la tête du canal, qui devrait être reconstruit avant l'ouverture de la navigation.

Il faudrait aussi reconstruire la superstructure de la jetée à l'entrée supérieure et porter sur les lieux du bois de construction propre à cet effet durant cet hiver.

Le canal de décharge, à St. Timothée, a été en partie réparé le printemps dernier ; mais, comme on a découvert une fuite d'eau l'été dernier, il faudra y voir de nouveau avant l'ouverture de la navigation.

On se proposait de rejointoyer les murs d'écluse en différents endroits le printemps dernier, mais le mauvais temps y a mis obstacle. Il faudra, à la prochaine saison, donner suite à ce projet.

On a fourni trois nouvelles portes d'écluse l'année dernière, et on s'est servi immédiatement de l'une d'elles pour l'écluse No. 8.

On a maintenant six paires de portes de rechange; mais, comme quelques-unes sont de vieilles portes réparées, il faudrait deux paires de nouvelles portes supérieures pour cette année.

La jetée de l'entrée supérieure, dont il est parlé dans le dernier rapport annuel, et pour l'extension de laquelle il n'a pas été ouvert de crédit, devrait être prolongée pour la commodité des navires qui fréquentent le canal; car il résulte de cet état de chose beaucoup d'inconvénients et de retards par le fait de la réunion d'un grand nombre de navires qui n'ont pas de place pour amarrer. Il est urgent que cet ouvrage soit fait durant la saison prochaine. On en estime le coût à \$7,000.

La navigation de ce canal, ouverte le 2 mai, a été libre jusqu'au 4 décembre, à l'exception de dix-huit heures pendant lesquelles on réparait les portes inférieures de l'écluse No. 10, emportées par un navire. Cet accident a eu lieu le 16 de mai dernier.

Les réparations ordinaires pour 1864 sont estimées à \$7,165.00.

Administration, etc., 1863.....	\$8,857.31
Réparations, etc., do	6,113.33
Total.....	\$14,970.64

CANAL LACHINE.

La rivière des Outaouais se décharge dans le St. Laurent au-dessus de Lachine par deux embranchements, dont l'un fait face au pied du canal Beauharnois, et l'autre (le chenal navigable) se trouve à quelques milles plus bas sur le lac St. Louis.

La décharge de ce grand volume d'eau a pour effet, à l'époque des crues, d'augmenter considérablement la fluctuation à laquelle le St. Laurent est exposé. Il devient donc indispensable d'adapter les travaux à la tête du canal Lachine à une variation d'au moins sept pieds entre les eaux hautes et les eaux basses.

Les réparations aux quais, murs d'écluse, hangars à fleur, etc., au pied du canal, ainsi que celles qu'il faut faire à Lachine, augmentent de beaucoup les frais d'entretien. Le courant rapide produit dans ce canal par l'énorme quantité d'eau qu'enlèvent les moulins sur le parcours de la ligne, fait obstacle à la navigation, au point de peser lourdement sur le commerce. Les expéditeurs et autres intéressés ont souvent fait des représentations à ce sujet, et le département, il y a quelques années, adopta des mesures pour limiter l'eau fournie à la quantité alors employée. Mais, malgré l'incertitude de pouvoir fournir même cette quantité à l'époque des eaux basses, et le tort fait au commerce, quelques uns des locataires prétendent avoir le droit de recevoir une plus grande quantité d'eau qu'ils n'en reçoivent actuellement, quoiqu'ils aient déjà le double du pouvoir d'eau jugé disponible à l'époque de l'octroi des baux.

Ainsi donc, l'intérêt de ces locataires se trouve être en conflit avec la libre navigation de l'un des canaux les plus importants, et dans le but de régler ce différend, toute la question a été portée devant les arbitres provinciaux.

L'insuffisance des quais et des bassins à Montréal constitue un embarras sérieux pour le commerce; les navires sont forcés d'attendre plusieurs jours avant de pouvoir accoster et décharger. Ce fait a été souvent mentionné dans les rapports annuels de ce département; mais comme il n'a jamais été voté de deniers pour y remédier, il est à propos de revenir sur l'urgente nécessité de faire ces améliorations. L'agrandissement du Bassin St. Gabriel (sur l'échelle des plans préparés il y a plusieurs années) donnerait 3000 pieds linéaires de quaiage additionnel, où un grand nombre de navires de l'intérieur, de la classe ordinaire, pourrait accoster à la fois, et par ce moyen il y aurait place dans le bassin No. 1 pour des navires de plus grandes dimensions.

Pour faciliter le transbordement du grain dans les grands navires, on ne saurait trop insister sur la nécessité qui existe de construire les deux bassins profonds dont il a été pa

dans le rapport de l'année dernière, qu'on se proposait de construire entre le canal actuel et la rue St. Etienne, sur le terrain acquis par le gouvernement.

Les fonds provenant de la vente ou du bail des lots de magasins d'entrepôt et autres qui les avoisinent, couvriraient en définitive les frais de construction et utiliseraient une grande et précieuse étendue de terrain qui aujourd'hui ne produit absolument rien.

Les habitants du quartier Ouest de la ville éprouvent grandement le besoin d'un pont à l'écluse St. Gabriel, car le pont de la rue Wellington ne suffit plus à la circulation.

Le manque d'un barrage à pertuis et d'un déversoir à cette écluse se fait vivement sentir. Le coût probable de ces travaux sera soumis dans le budget de 1864.

Ce canal a été ouvert le 4 mai et fermé le 10 décembre, sans interruption aucune (pour cause d'accident) à la navigation durant la saison.

Le pont au-dessus de l'écluse No. 2 a été en grande partie renouvelé l'année dernière; et on fait provision de matériaux, cet hiver, pour les réparations à faire aux ponts de Brewster et de la Côte St. Paul.

On s'est procuré l'année dernière une paire de portes d'écluses propres à l'une ou à l'autre des écluses à l'entrée inférieure. Le canal est bien fourni de portes de rechange, à l'exception d'une paire pour l'écluse de garde, qu'il faudrait construire cet hiver.

Le cure-môle à vapeur et les chalans ont été mis en bon ordre le printemps dernier, et ont été employés durant toute la saison à nettoyer les bassins Nos 2, 3 et 4. Les dépenses ont été de \$4,453.11.

Les réparations principales à faire cette année sont :

Le rejointoiment des murs d'écluse. Réparations aux ponts et aux barrages à pertuis. Réparations aux hangars à fleur, quais, berges et talus, le tout évalué à \$10,090.

Administration, etc., 1863	\$11,391.14
Réparations do	9,608.10

Total..... \$20,999.24

Perçu pour amendes et dommages par ordre du surintendant....	\$289.00
Droit sur bois de corde à Lachine.....	\$ 271.65
Do do de construction do	1,075.45

1,347.10

Usage de la vieille écluse à Montréal comme bassin de carénage

Hivernage de navires dans le canal.....

Emmagasinage dans les hangars à fleur.....

Quaiage des vaisseaux venant des ports d'en bas et droits sur

bois de corde

Usage temporaire des terrains du canal pour réparer les vaisseaux

durant l'hiver de 1863-4.....

Loyer des pouvoirs d'eau et autres propriétés.....

Total..... \$23,224.41

CANAL DE CHAMBLY.

Le commerce qui a pris cette route durant la dernière saison a de beaucoup dépassé celui de l'année précédente; les péages ont produit une recette de \$25,070.66.

Dans le cours des dernières années, on a reconstruit quelques unes des écluses de ce canal et fait subir des réparations complètes aux autres ouvrages qui en avaient besoin, de manière que les travaux se trouvent aujourd'hui dans une condition assez satisfaisante, si l'on en excepte l'écluse de garde de St. Jean et l'une des écluses combinées de Chambly, qui sous peu auront besoin de grandes réparations.

La hauteur inusitée des eaux de la rivière Richelieu en mai et juin a fait beaucoup de dégâts aux berges du canal, qu'elle a ramollies, et y a causé des éboulements, principalement du côté de la rivière.

A l'époque des crues d'eau, il se forme un dépôt considérable dans le lit du canal par

suite du nombre des ruisseaux, décharges, fossés, etc., qui viennent s'y jeter. C'est un obstacle au passage des grands bateaux plats et une cause générale de retards.

Vu les frais considérables qu'entraînerait l'enlèvement de ces dépôts le printemps par le travail à bras, on se propose d'y employer des cure-môles durant la belle saison.

Les employés du canal se sont occupés l'hiver dernier à construire une paire de portes pour l'écluse No. 4, et à reconstruire un des ponts tournants. Ils ont également remis toutes les portes d'écluses et les ponts en bon ordre.

Le canal a été ouvert le 1er mai et fermé le 8 décembre. Le seul retard dont on ait eu à souffrir provient des causes indiquées ci-dessus.

On a exhausé les berges entre les écluses Nos. 3 et 6, et fortifié et empierré les autres endroits qui en avaient besoin. Les réparations ordinaires ont été également exécutées dans le cours de la saison.

Réparations de 1863.....	\$ 8,430.62
Aministration, etc.....	6,022.50
Total.....	\$14,453.12

Les radiers de plusieurs écluses ayant été bouleversés, il sera nécessaire de les renouveler avant l'ouverture de la navigation.

On devra reconstruire les portes d'amont des écluses No. 2 et 4, et réparer complètement celles des Nos. 5 et 7.

Le revêtissage d'une partie du quai à St. Jean devra être renouvelé; on devra aussi voir au curage du lit du canal, à consolider les berges, à réparer les écluses, ponts, etc., etc. Le coût de ces travaux est évalué à \$7,560.

ECLUSE ET DIGUE DE ST. OURS.

Les hautes eaux du Richelieu en mai et juin dernier ont inondé une grande partie de ces travaux, et la glace a causé des dégâts à la culée ouest de la digue et au mur en aile de l'écluse. Ces dégâts ont été réparés et on a pris des précautions pour qu'ils ne puissent se renouveler.

On a rempli de pierres, dans le cours de la saison, une partie des caissons de tablier en bas de la digue, ainsi que les affaissements qui avaient eu lieu en amont.

On a réparé les murs de défense, les berges, les jetées en bas de l'écluse et les autres ouvrages qui l'ont exigé dans le cours de la saison. Les frais ainsi encourus s'élèvent :—

Pour réparations	\$2,008.70
Pour administration.....	1,210.70
	\$3,219.40

La balance du crédit de l'année dernière sera suffisante, croit-on, pour défrayer les réparations ordinaires de la saison prochaine.

La navigation s'est ouverte ici le 27 avril et s'est fermée le 3 décembre. Il y a eu 30 heures d'interruption pour ajuster les portes d'aval de l'écluse.

ECLUSE DE STE. ANNE.

Les rapports de cette écluse montrent pendant l'année écoulée un accroissement considérable de fréquentation, quoique cependant il y ait eu diminution de recettes par suite de l'abandonnement du taux des péages.

Il n'y a eu que peu de dépenses occasionnées par la réparation de ces travaux l'année dernière; il paraît, néanmoins, d'après le rapport du Surintendant, (Appendice C,) que le revêtissage de la digue, au-dessus de l'écluse, est pourri sur une longueur de 200 pieds et a besoin d'être renouvelé de suite. Environ 500 pieds de l'intérieur auront aussi besoin d'être revêtus en madriers d'orme, de même que l'on devra protéger le revêtement du côté de la rivière en bas de l'écluse pour empêcher la glace ou les trains de bois d'y faire des dégâts dans les eaux hautes.

On estime le coût de ces travaux et le posage de pôtiaux d'amarrage, etc., à \$1200. La navigation de l'Outaouais par cette voie a été ouverte le 28 avril et s'est continuée sans interruption jusqu'au 15 décembre.

Administration, etc., 1863.....	\$464.82
Réparations, etc., do	72.52
Total.....	<u>\$537.34</u>
Péages, etc., perçus.....	\$5013.64

CANAUX DE CARILLON ET GRENVILLE.

Il a été dépensé pour ces canaux, depuis la remise qui en a été faite au gouvernement en 1856, que ce qui a été jugé absolument indispensable pour les maintenir dans un état passable, vu les petites dimensions de ces canaux et le choix défectueux de leur site à certains endroits.

Huit des écluses ont de 128 à 132 pieds de long, et de 32½ à 32½ de large; les trois autres n'ont que 106½ à 108½ pieds de long sur 19½ à 19½ de l'arge, avec à peine cinq pieds d'eau.

Le prisme du canal est aussi de forme irrégulière: le fond varie de 18 à 40 pieds, et la surface de 50 à 90 pieds.

Ces canaux ont été ouverts le 1er mai et fermés le 2 décembre et n'ont suspendu leur navigation que pendant 2½ jours, l'une des portes d'écluse ayant cédé. On a construit 4 paires de portes durant la dernière saison, dont on se servira au printemps; on a besoin immédiatement de 3 autres paires qui devraient être construites avant l'ouverture de la navigation.

Les ouvrages de revêtement de la jetée à la tête du canal de Grenville ont été renouvelés l'année dernière, et il a été fait quelques autres réparations jugées indispensables pour tenir les canaux ouverts.

L'étiage de l'Outaouais en août et septembre dernier s'est tenu plus bas qu'à l'ordinaire; le niveau des eaux est même descendu tellement à la tête du canal de Grenville, que les bateaux en ont éprouvé beaucoup de retards.

Il y a quelques années, on creusa en partie un chenal artificiel au moyen d'un radeau et d'un baquet mis en mouvement par un cabestan fixé au rivage. Malgré la lenteur de l'opération, le résultat fut assez satisfaisant;—mais comme le chenal avait été creusé étroit et que le talus de ses bords, était raide et sablonneux, la crue des eaux et la gelée n'ont pas tardé à le remplir, de manière que pendant les eaux basses les grands bateaux à fond plat chargés ont beaucoup de difficulté à y passer.

On propose de faire disparaître cet obstacle l'été prochain au moyen d'un cure-môle; les frais en sont évalués à \$1200.

Les ouvrages sur ces canaux sont généralement en mauvais état, et il deviendra souvent nécessaire d'y faire des réparations considérables.

Le mur nord de l'écluse No. 2 filtre beaucoup et devra être étanché au printemps prochain en le jointoyant sur les deux faces et en le remblayant en arrière.

Le mur de soutènement de l'écluse No. 10 devra être reconstruit, ce qui, avec les réparations générales des autres écluses, coûtera \$2,035; la réparation de la digue à la Rivière du Nord, le curage de l'alimentateur, l'enlèvement des dépôts accumulés dans le lit du canal, l'exhaussement des berges, etc., etc., s'élèvera à \$3,225—ce qui donne un total de \$6,470 de frais probables de réparation pour 1864.

Administration, etc., 1863.....	\$4,105.24
Réparations, do	4,935.84

Total..... 9,040.78

CANAL RIDEAU.

Les ouvrages de ce canal ont été tenus en ordre durant la dernière saison à moins de frais qu'à l'ordinaire, quelques uns des plus considérables et des plus détériorés ayant été reconstruits et d'autres réparés à fond depuis que le gouvernement a été mis en possession de cette voie de navigation.

Ainsi qu'il a été dit dans les rapports précédents, plusieurs des ouvrages tombaient alors en ruine, et, vu le peu de recettes que cette voie donnait, on a dû limiter les réparations aux travaux les plus indispensables.

L'ouverture du canal a eu lieu le 1er mai; il a été fermé à la fin de novembre sans avoir eu à souffrir une seule interruption. Les crues du printemps dernier, quoique presque aussi fortes que celles de l'année précédente (qui avaient causé tant de dégâts), n'ont fait aucun dommage;—on a su prévoir ces accidents dans les nouveaux ouvrages. Au printemps, le refoulement de la glace et le bois de dérive font encore des dégâts, mais des estacades remédieront à ces inconvénients.

Vouloir réparer complètement tous les ouvrages sur cette longue ligne de canal serait nécessairement s'engager dans des frais considérables, sans compter que ce serait s'écarter de la ligne de conduite que l'on a suivie jusqu'ici pour leur entretien. Quoique désirables, on ne serait recommander ces réparations comme devant produire une augmentation de recettes proportionnée à ce qu'elles coûteraient. Le surintendant, dans son rapport de l'année dernière (*Appendice D*), estime que pour mettre ce canal en bon ordre il en coûterait \$16,317.93, tout en ajoutant que l'on pourrait différer d'une année quelques uns des ouvrages compris dans l'estimation. La dépense de l'année prochaine se trouverait réduite par ce moyen à \$8,777.43, somme que l'on devra cependant augmenter du coût de six paires de portes d'écluse qui semblent absolument nécessaires; ce qui donnera un total de \$13,577.93.

Ce département ayant reçu plusieurs demandes de ponts additionnels sur le canal de la part des colons, dont le nombre augmente ainsi que celui des moulins dans le voisinage, on croit que vu le peu de ces ouvrages qui existent maintenant et la distance qui les sépare, on pourrait faire droit en quelques cas à la demande des pétitionnaires.

CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.

En novembre dernier, un navire en entrant dans ce canal vint frapper les deux jetées latérales avec une telle force qu'il sombra, sans causer néanmoins beaucoup de dégâts aux travaux. On put relever ce navire bientôt après sans interrompre la navigation.

Tous les principaux ouvrages sont d'ailleurs en bon ordre et n'ont entraîné aucune dépense d'entretien l'année dernière.

Cependant, le bac traversier qui fait le service depuis plusieurs années est aujourd'hui presque en état de ruine. Le surintendant estime à \$600 la construction d'un autre bac et certaines réparations aux murs, etc. Il a été autorisé à faire exécuter ces travaux.

NAVIGATION INTÉRIEURE.—DISTRICT DE NEWCASTLE.

La nature et l'emplacement de ces travaux sont tels qu'ils exigent tous les ans des dépenses considérables. Si leur existence continue d'être nécessaire, il faudra que cette dépense augmente en proportion du délabrement des ouvrages.

Il a déjà été fait et on reçoit encore de nombreuses demandes d'indemnités pour de prétendus dégâts dont la causes se rattache à ces travaux; mais comme on n'en retire aucun revenu, et que les frais de construction et d'administration, etc., ont été jusqu'ici exclusivement à la charge du gouvernement, il semble raisonnable que ceux qui en profitent devraient contribuer à leur réparation soit en payant des péages, soit en obligeant les municipalités à en prendre le contrôle et se charger de leur entretien.

Dans le cours de l'année dernière, il a été fait quelques réparations aux digues de Bobcaygeon, et on a remis en bon état les portes d'écluse. La digue a besoin d'être étanchée l'an prochain et l'écluse devait être nettoyée.

La digue de Buckhorn demande quelques réparations et un supplément de gravois. La navigation de la rivière Scugog est très-difficile par suite des coudes subits qu'elle fait et des troncs d'arbres qui l'obstruent,

La digue de Lindsay a été réparée et étanchée l'été dernier, et la glissoire remise en meilleur état.

On a donné, en juin dernier, le contrat de la construction du pont de Scugog à la ville de Lindsay: il se compose de trois arches. Les piliers et les culées sont en bonne maçonnerie; le reste de l'ouvrage est en charpente. Les abords ont été faits par la municipalité sur une estimation antérieure faite par l'ingénieur en chef, à condition que la corporation municipale en prendrait sur elle tous les frais.

Les travaux à l'entreprise n'ont pas été exécutés avec beaucoup de promptitude; il reste encore à enlever les bâtardeaux et à finir divers autres ouvrages.

Aussitôt que tout sera terminé, le pont sera transféré à la corporation de Lindsay.

Réparations de 1863.....	\$1,044 21
Administration.....	856 50
Dépenses pour le pont de Lindsay.....	3,018 67

Total..... \$4,919 38

LAC ST. PIERRE.

Le creusage et l'amélioration du chenal de navigation entre Québec et Montréal furent mis au nombre des travaux provinciaux en 1860, malgré que les commissaires du Havre de Montréal (qui avaient dirigé les travaux depuis neuf ans) soient restés chargés de leur administration sous certaines conditions, se rapportant plus particulièrement aux dimensions du chenal et à la responsabilité relative du gouvernement et de cette corporation au sujet du paiement des frais encourus pour l'achèvement des travaux.

En conformité de ces conventions et afin d'éclairer ce département sur le sujet, l'ingénieur-en-chef reçut ordre d'acquiescer, par des études faites en personne, les renseignements nécessaires touchant la manière de conduire les travaux de draguage, le progrès des travaux et les arrangements financiers et autres qui s'y rattachaient. Son rapport a été différé pour diverses raisons majeures. Cependant, il a pu fournir les renseignements suivants.

En partant de Montréal, le chenal jusqu'à la Pointe-aux-Trembles et à Verchères a été creusé à une profondeur de 20 pieds.

Entre Lavaltrie et l'Île Plate, il y a encore deux milles qui, à l'eau basse, n'ont que 18 pieds de profondeur.

Dans la partie d'amont du lac St. Pierre, il faudra encore creuser d'un pied et demi à 2 pieds entre trois et demi et quatre milles. De cet endroit au pied du lac, le chenal a 20 pieds aux eaux basses; cette profondeur se continue jusqu'à Québec; cependant, le chenal serait encore en meilleur état si l'on faisait enlever une petite batture située à l'embouchure de la rivière Bécancour. Cette batture n'est pas encore indiquée sur les cartes de l'amirauté. Elle n'a que peu d'étendue et se couvre de 17 pieds à l'eau basse.

On devrait également faire disparaître la batture située vis-à-vis Ste. Anne-la-Pérade. Il y a aussi trois autres petites battures ou poutiers, dont l'une est vis-à-vis le cap Lévard, la seconde à quelque distance plus bas, et la troisième vis-à-vis le cap Roche. Il faudrait les creuser.

Les travaux qu'il faudrait faire à ces divers endroits sont à peu près les seuls en fait de draguage pour créer un chenal de 20 pieds de profondeur, à l'eau basse, entre Montréal et Québec.

On aura besoin de quelques bouées de plus pour mieux indiquer le chenal en divers endroits.

Afin d'arriver à terminer ces travaux aussitôt que possible, il serait à désirer que tous les cure-môles et l'outillage (dont les Commissaires sont chargés) fussent complètement réparés,—et que ceux que l'on emploie d'ordinaire sur le lac le fussent jusqu'à l'achèvement complet du chenal. Les cure-môles employés dans le havre de Montréal (appartenant aux Commissaires) devraient être amenés en bas de Lavaltrie afin de travailler à creuser le chenal de cet endroit à la profondeur voulue.

Les obstacles en dernier lieu désignés pourront être enlevés par la suite;—on est d'opinion que si tous les cure-môles étaient employés comme susdit, on pourrait s'attendre à voir les travaux se terminer à la fin de l'été de 1865.

Ci-suit un résumé des dépenses, etc., encourues pour ces travaux jusqu'au 31 décembre 1863 :

Origine des fonds obtenus par les Commissaires au Havre pour l'exécution des travaux.

Emission de débetures.....	£170,000	0	0
De 1852 à 1860—Perçu en droits de tonnage.....	24,881	17	9
1859. Avances à compte de l'outillage.....	15,000	0	0
1860. Do de l'ouvrage fait	16,000	0	0
1862. Do do	4,487	4	5
Reçu de la Maison de la Trinité et d'autres sources	1,294	16	5
	<hr/>		
	£231,663	18	7
1851. Livraison faite aux Commissaires du Havre par le gouvernement, lors de la reprise des travaux par eux, de l'outillage, etc., etc., suivant l'évaluation des commissaires		9,000	0 0
	<hr/>		
	£240,663	18	7
	<hr/>		
Total		\$962,655	71

Dépenses faites pour améliorer le lac St. Pierre et le fleuve St. Laurent par les commissaires du Havre de Montréal.

Dépense pour équipement et draguage, depuis 1851 jusqu'au 31 décembre 1862	£227,606	10	10
Payé pour intérêt sur débetures, etc., de 1851 au 5 janvier 1860	60,433	7	10
	<hr/>		
Total	£288,039	18	8
	<hr/>		
		\$1,152,159.	73
Dépensé en 1863, pour draguage, équipement, etc.....		35,484.	64
	<hr/>		
Total dépensé		\$1,187,644.	37
Montant reçu par les Commissaires (comme ci-dessus indiqué)		962,655.	71
	<hr/>		
Excédant des dépenses sur les recettes.....		\$224,988.	66
Valeur actuelle de l'outillage, d'après estimation.....		120,000.	00
	<hr/>		
		\$104,988.	66

PHARES, BOUÉES, ETC., DES LACS ET DU FLEUVE.

AU-DESSUS DE LACHINE.

Ce département a coutume de demander tous les ans des soumissions pour fournir les principaux approvisionnements requis pour le service des phares. On frète ensuite un navire pour transporter ces approvisionnements, ce qui prend ordinairement de 15 à 20 jours.

Pour assurer le bon fonctionnement de ce système, le surintendant fait un rapport détaillé des articles restés en main chaque année, et transmet un état des articles dont il a besoin pour la saison suivante.

Lorsque sa tournée annuelle est finie, il fait rapport de l'état des appareils, des tours, etc., aux divers endroits.

Les travaux de réparation générale et d'entretien sont exécutés sous les ordres immédiats du surintendant ; les phares qui exigent beaucoup de frais sont visités tous les ans par l'ingénieur-en-chef, qui fournit les plans des ouvrages. Le département compte 51 phares sous son contrôle. Un seul gardien a la charge de deux feux à trois endroits, deux d'un seul

feu à quatre endroits, et à Port Dover, la compagnie qui a acheté le havre fournit un gardien de phare; ce qui fait en moyenne un gardien par chaque feu.

Les gardiens sont regardés comme des fonctionnaires permanents dont on retient les services tant qu'ils remplissent fidèlement leurs devoirs. Ils ont un salaire fixe et proportionné au service que l'on exige d'eux. Chaque gardien fait un rapport trimestriel des articles consommés à son poste et de ceux qui lui restent; il rend compte des particularités les plus importantes qui ont eu lieu pendant ce temps.

Les feux s'allument peu de temps après le coucher du soleil jusqu'à peu de temps avant le lever du soleil, à partir (sur les lacs) généralement du 1er au 15 avril jusque vers le 15 ou 25 décembre; sur le fleuve, on commence et on finit de les allumer suivant l'ouverture et la clôture de la navigation.

Trente-neuf phares sont aujourd'hui éclairés à l'huile de charbon, et on se propose d'achever de modifier cette année les phares à réflecteur, de façon à se servir de cette espèce d'huile. On ne se propose pour le moment de rien changer aux lumières lenticulaires sur la Baie Georgienne et le lac Huron.

On a exécuté promptement, l'année dernière, les diverses réparations que demandent les phares, et renouvelé et consolidé quelques-uns des ouvrages. Ainsi, par exemple :

On a construit les ouvrages de défense au pilier du phare de la Pointe-Claire; on a exhausé et mis à couvert les ouvrages sur lesquels repose le phare de Lancaster;—on a sondé la quille et renouvelé le pont du phare flottant du lac St. François;—on a repeint et rééquipé ceux du lac St. Louis;—on a pris, en outre, des arrangements pour bâtir une maison au gardien du phare de l'Île Wolfe.

La construction de nouveaux travaux de protection au phare situé du côté du lac sur l'Île Pelée, Lac Érié, devenue nécessaire par suite de l'action des vagues pendant les gros vents, qui a eu pour résultat d'emporter la pointe nord de l'Île.

Le remplissage et le nivellement en maçonnerie solide, à mortier hydraulique, de l'intérieur du caisson sur le récif de la Pointe Pelée; le posage de liens de fer autour de la structure; le calfatage et le peinturage du phare et la construction d'un quai; le posage de chaloupes à grues et des autres accessoires pour la commodité des gardiens et pour le débarquement des provisions.

Les travaux à la Pointe Pelée sont assez avancés, quoiqu'ils ne soient pas encore terminés. Les réparations et les ouvrages recommandés dans les rapports précédents de ce département, mais pour lesquels il n'a pas été voté de crédit, sont devenus avec le temps plus nécessaires que jamais. En voici quelques-uns des principaux:—

Un nouveau phare d'alignement à la Grosse Pointe, à la tête du canal Beauharnois; des travaux de protection et une nouvelle lanterne à la Pointe à McKie, lac St. François; construction d'une jetée autour du phare de l'Île au Goëland, lac Ontario, qui est indispensable à sa sûreté; construction d'un brise-lame au phare de la Longue-Pointe, Lac Érié; ainsi qu'à l'Île Mattawasaga, Baie Georgienne. On estime le coût des réparations ordinaires et extraordinaires à \$8,500.

Réparations ordinaires, frais d'entretien et salaires durant l'année dernière (1863).

Réparations.....	\$ 2,346.52
Provisions.....	4,047.61
Huile de charbon.....	2,452.90
Huile de baleine.....	4,737.50
Nolisement d'un vapeur.....	1,500.00
Traitement et frais de voyage du surintendant.....	2,295.00
Salaires des gardiens des phares.....	17,327.84
Poser les bouées et les phares flottants.....	304.87
Impressions et annonces.....	988.43

Total..... \$36,000.72

PHARES EN BAS DE QUÉBEC.

Durant l'année dernière, il n'a été fait qu'une seule construction d'importance par ce département, sous forme d'addition à la jetée du phare de la batture de l'Île aux Grues, pour protéger cet ouvrage contre les effets de la glace des battures. L'entreprise com-

mencée à la fin de septembre n'a pu être terminée avant le commencement de l'hiver. On la reprendra et on la complètera au printemps prochain.

Il n'a encore été rien fait relativement à la construction de phares soit sur l'île aux Oiseaux, soit au cap Ray. L'importance de ces améliorations a été maintes fois indiquée par les marins, les Chambres de Commerce de Montréal et de Québec, et par d'autres personnes directement intéressées au commerce d'outre-mer. On en a souvent fait mention dans les rapports annuels de ce département, et les sites des phares projetés ont été examinés par l'ingénieur en chef, qui a fait un rapport détaillé et qui indique le mode d'exécuter ces travaux.

Ces améliorations auront pour effet de diminuer les risques de la navigation et de réduire les taux d'assurance et d'augmenter les avantages du commerce.

Ces considérations sont d'une telle d'une importance qu'on ne saurait trop se hâter de construire des phares aux deux endroits indiqués; elles en acquièrent encore plus si l'on songe à l'agrandissement des canaux, qui devront par ce moyen accaparer une plus large part des exportations de l'Ouest en Europe, sur les vaisseaux qui naviguent sur le fleuve et le golfe St. Laurent.

REMORQUEURS, HAUT DU ST. LAURENT.

Afin d'éviter tous retards aux vaisseaux passant par les canaux sur le fleuve et les lacs qui relient les canaux du St. Laurent, il est indispensable qu'il existe un service de remorquage sur chacune des quatre sections suivantes, savoir :

De Lachine au canal Beauharnois.

Du canal Beauharnois au canal Cornwall.

Du canal Cornwall à Prescott.

De Prescott à Kingston.

Durant nombre d'années ce service a été subventionné par le gouvernement, et les subventions ont diminué en raison de l'augmentation du commerce sur le St. Laurent. Ainsi, la prime accordée à l'époque de l'expiration du contrat, dans l'automne de 1860, était de \$24,000; en 1862, de \$20,000, et en 1863 de \$16,000, avec un tarif de 10 pour 100 moindre que celui permis par les contrats antérieurs. L'état suivant, puisé dans les rapports des entrepreneurs, indique le mouvement du commerce durant l'année qui vient de s'écouler. On y verra le nombre de remorquages dans chaque division en montant et en descendant, et les sommes perçues en vertu du tarif du contrat :

En montant.

De Lachine au canal Beauharnois.....	939	\$ 6,440.54
Du canal Beauharnois à Cornwall.....	640	9,169.79
De Dickinson's Landing à Kingston.....	559	18,665.09

En descendant.

De Kingston à Dickinson's Landing.....	449	10,141.88
De Cornwall au canal Beauharnois.....	482	4,618.62
Du canal Beauharnois à Lachine.....	704	3,438.79

3,773 \$52,474.71

Il y a une diminution de 13½ pour cent dans le nombre des remorquages, comparée à 1862, et de 23 pour cent sur le montant perçu. Il était à craindre que si le gouvernement retirait soudainement sa subvention, sans avis préalable et sans donner le temps aux expéditeurs de faire les préparatifs rendus nécessaires par un changement semblable, que le commerce n'en souffrit considérablement. On demanda donc des soumissions, l'été dernier, pour l'exécution de ce service pour une période de trois ans à dater du 1er mai 1864. On en reçut deux. Dans l'une on demandait une prime de \$10,000, et dans l'autre, \$12,000 par année, le tarif des péages devant être, dans les deux cas, de dix pour cent moindre que les années précédentes.

Mais comme l'on offrait, dans la dernière soumission, de placer un plus grand nombre de remorqueurs sur la ligne, et qu'elle était avantageuse sous d'autres rapports, l'on crut que le service serait mieux fait, et les intérêts publics mieux servis, en l'acceptant.

Il fut donc pris des arrangements, pour un an, avec M. M. Calvin et Breck, qui jusque là avaient rempli leur contrat pour ce service d'une manière très satisfaisante.

TRAVAUX SUR LES RIVIÈRES.

TRAVAUX DE L'OUTAOUAIS.

Le surintendant a mis en si bon état, l'hiver dernier, les travaux publics sur l'Outaouais et ses tributaires, qu'ils ont pu résister aux crues des eaux du printemps, aux glaces et au passage d'un nombre de radeaux et de billots plus considérable qu'à l'ordinaire, sans éprouver de dommages sérieux ou avoir besoin de plus de réparations qu'à l'ordinaire. Ces travaux ont été entretenus en bon ordre pendant l'année, et il en coûtera peu pour les maintenir dans le même état, pendant la prochaine saison des affaires.

Les frais de réparations et d'administration pour l'année dernière, malgré le surcroît d'affaires, sont à peu près les mêmes que ceux de l'année précédente, comme on peut le voir par le tableau suivant.

	Montant chargé au revenu en 1862	et en	1863.
Pour réparations.....	\$4,856.46		\$4,376.86
Administration.....	10,895.89		11,410.09
Total.....	\$15,752.35		\$15,786.95

Il a fallu, pour faciliter la descente des billots dans le principal chenal de la rivière des Outaouais, débarrasser ce chenal de plusieurs obstructions considérables qui se trouvaient directement dans le chenal des radeaux, au Portage du Fort et à l'entrée supérieure de la glissoire de la petite Chaudière. On a heureusement fait disparaître, en les minant, la première des obstructions connue sous le nom de Black Rocks. La dernière se compose d'une batture rocheuse dont l'excavation a été donnée à l'entreprise. Cependant, l'entrepreneur a manqué à son engagement, et l'ouvrage n'est pas encore fini. On espère toutefois que ces cautions l'achèveront avant l'époque des hautes eaux du printemps. Le coût de ces travaux est compris dans l'état suivant des frais de réparations pour 1863.

Le surintendant évalue à \$4,910.22 les réparations nécessaires en 1864 : il en donne un détail dans son rapport (Appendice E.)

Comme il est nécessaire que ces réparations soient faites avant la débâcle des glaces au printemps, le conseil a donné ordre de les faire cet hiver. Elles sont bien avancées déjà, et l'on espère que tous les travaux seront en bon état avant la saison des affaires.

C'est avec satisfaction que l'on remarque un progrès continuel dans le commerce des bois, cette branche importante de notre industrie. Voici d'après les rapports le résultat des deux dernières années :

	1862.	1863.
Le nombre de morceaux de bois carrés descendus de la partie supérieure de l'Outaouais, en 1862 et 1863, et qui ont passé dans les glissoires des Chaudières.....	326,781	351,355.
Le nombre de billots rendus aux Chaudières.....	90,000	120,000
Le nombre de billots carrés descendus par la rivière Gatineau	9,251	Pas de rap.
Le nombre de billots de sciage descendus par la rivière Gatineau	154,918	211,184

NOUVEAU TRAVAUX.

Rivière Du Moine.

On a terminé, le printemps dernier, les améliorations que l'on était autorisé à faire sur ce tributaire, au moyen de l'octroi de \$8,850 accordé dans la dernière session du parlement. Ces améliorations sont comprises dans l'espace qui s'étend depuis l'embouchure de la rivière jusqu'aux longs rapides, distance de 45 milles, et consistent en divers ouvrages détaillés dans le rapport du surintendant, Appendice E. Au-dessus des longs Rapides la rivière est, sur une distance considérable, tout à fait libre et propice à la descente des bois ; et les améliorations ont eu pour effet d'ouvrir 80 milles de cette rivière au commerce des bois. Elles ont parfaitement atteint le but de leur construction et ont donné une satisfaction générale ; cependant, on a demandé au département de faire de nouveaux travaux sur le haut de la rivière, sous prétexte que les propriétaires ne pourront point exploiter leur limites, sur lesquelles ils ont à payer des droits à la couronne, ni apporter

sur le marché le bois qu'ils y coupent, tant que les obstructions qui existent dans cette partie de la rivière n'auront pas été enlevées.

Le département ne possédant pas maintenant de renseignements suffisants sur la nature et l'étendue des améliorations demandées, il lui est impossible de se former une opinion sur l'opportunité d'entreprendre ces améliorations comme travaux publics. Le surintendant a reçu ordre de visiter la rivière, afin de pouvoir obtenir des renseignements plus satisfaisants, voir l'importance de la demande et faire une évaluation de ce que coûteront probablement les travaux projetés.

TRAVAUX DE LA PÉTÉWAWA.

Les fabricants de bois et les possesseurs de permis de coupe de bois sur cette rivière ont aussi réclamé de nouvelles améliorations, pour leur permettre d'exploiter leur industrie avec plus de succès. Leur requête ayant été renvoyée au surintendant, il visita la rivière pendant la saison des basses eaux, en août dernier. Il paraîtrait, d'après son rapport, que les diverses améliorations que ces fabricants demandent, et qui coûteraient \$13,847.89 d'après son évaluation, pourraient fort bien être rangées parmi les travaux publics sur ce tributaire, à condition toutefois que ceux qui descendront du bois par cette route, paient un péage supplémentaire pour couvrir les dépenses. Il dit que "comme la rivière Pétéwawa est un des principaux tributaires de l'Otaouais, et que les exploitateurs n'ont encore fait que peu ou point d'impieusement sur les forêts du haut de cette rivière, il me semble qu'il serait avantageux pour le gouvernement et pour les fabricants de bois d'en prolonger les travaux jusqu'au lac des Cèdres, puisque, avec des péages raisonnables, les travaux déjà faits sur le bas de la rivière, par le département, produiraient un revenu plus considérable, et qu'une grande quantité de bois de valeur qui peuvent être détruits par le feu, ou laissés dans les bois, seraient conduits sur le marché." Il n'y a pas moins de dix limites dans le haut de la rivière qui seraient comprise dans les nouvelles améliorations entre le lac des Cèdres et le lac la Truite, et qui pourraient ainsi donner des revenus.

TRAVAUX DE LA RIVIÈRE COULONGE.

Il semble que depuis que l'on a commencé des travaux sur l'Otaouais, l'on a toujours eu pour système d'employer les octrois sur la rivière principale et sur quelques-uns de ses principaux tributaires, qui arrosent des terrains vastes et bien boisés, dont l'importance et l'étendue sont suffisantes pour que l'on mette au nombre des travaux publics les améliorations qu'on ferait sur ces rivières, et de laisser améliorer les petites rivières par des particuliers.

Mais, par la nature même du commerce de bois, les entreprises privées devancent toujours les travaux du gouvernement. En étendant leurs travaux sur les nombreux cours d'eau tributaires, qui tous abondent en bois de valeur, les fabricants de bois se trouvent souvent dans la nécessité de construire des ouvrages importants, afin de pouvoir sortir leur bois et le garantir des avaries qu'il pourrait éprouver en passant dans les rapides, et ces frais sont autant de capital perdu.

Pour éviter ces travaux inutiles, ainsi que pour s'assurer l'avantage d'un contrôle exercé par l'autorité, ils demandent au gouvernement de faire les améliorations et d'entretenir les estacades comme faisant partie des travaux publics. Mais comme ces demandes sont faites par des parties intéressées, on doit les accueillir avec prudence.

Il faut auparavant faire une enquête sur la nature et les frais des travaux, le caractère et l'étendue des forêts, la production et la durée probable de l'exploitation.

Jusqu'à présent les dépenses publiques ont été limitées aux quatre grands tributaires, la Gatineau, la Madawaska, la Pétéwawa et la rivière du Moine.

Les possesseurs de permis et les personnes engagées dans la descente des bois d'équarrissage et des billots sur la rivière Coulonge, qui ont éprouvé de grandes pertes, demandent à ce département d'entreprendre comme travaux publics les améliorations à faire sur cette rivière; et l'on a pris des mesures pour obtenir les renseignements nécessaires. Le surintendant a examiné la rivière et soumis un plan et une évaluation des travaux qui sont demandés. Il paraît d'après son rapport que les difficultés qu'il aurait à surmonter sont assez considérables. L'abîme des Grandes Chutes exige la construction d'une glissoire de plus d'un demi mille de longueur, pour racheter une chute de 125 pieds; et dans un endroit cette glissoire devra être suspendue aux parois d'un rocher perpendiculaire, qui

s'élève à quarante pieds au-dessus de la surface de l'eau. Le coût de cette glissoire est évalué à \$13,890,61, et le total de la dépense à faire sur cette rivière, y compris l'estacade de l'embouchure, pourront se monter à \$15,000.

Employés Permanents.

1 Surintendant, 1 commis, 1 payeur, 1 messenger, 9 adjoints de gardiens de glissoires—13 durant toute l'année.

Employés Temporaires.

3 Adjoints de gardiens de glissoires, 5 gardiens d'estacade, 2 adjoints sur la glissoire de la Chaudière, 1 contre-maître, 17 journaliers—28 de 3 à 7 mois durant la saison, outre les employés permanents (voir Appendice E.)

TRAVAUX DU ST. MAURICE.

Les travaux sur cette rivière ont fonctionné avec succès durant la saison qui vient de s'écouler. Il n'y a pas eu d'accident notable, ni de perte de bois, et l'administration de ces travaux paraît avoir donné une satisfaction générale.

Les travaux sont maintenant en bon état, et avec une dépense de \$600, y compris la construction d'un magasin à l'entrée de la rivière, on pourra les préparer pour les opérations du printemps; et le surintendant, en vertu de l'autorisation de Votre Excellence, a reçu ordre de faire les réparations nécessaires telles qu'indiquées dans son rapport. (Appendice F.)

Comme il avait été voté un crédit à la dernière session du parlement pour l'achat de terrains à l'embouchure de la rivière, pour droit de passage et d'accès aux estacades publiques, et pour y construire un magasin afin de déposer en sûreté les effets qui s'y rattachent, le soussigné chargea un de ses ingénieurs de marquer les terrains dont on avait besoin, et il s'est entendu avec les propriétaires pour les acheter.

Il est survenu quelque retard dans la recherche des titres; mais on espère que la vente s'effectuera sous peu et que tous les embarras qui entravent l'administration de ces travaux disparaîtront.

Les frais de réparation et d'administration de l'année passée offrent un contraste favorable avec ceux des années précédentes, ainsi que le fait voir l'état suivant:—

	En 1862.	En 1863.
Frais de réparations.....	\$ 5,641.36	\$1,511.50
Do. d'administration	7,321.06	6,888.40
	\$12,962.42	\$8,399.90

Le personnel se compose de: 1 surintendant, 1 messenger, 1 gardien de glissoire, 1 adjoint, 3 teneurs de livres—7 employés permanents en tout.

Le mouvement des affaires sur cette rivière est à peu près le même que durant les années précédentes; mais on peut s'attendre à une augmentation.

TRAVAUX DU SAGUENAY.

Ces travaux ont fonctionné avec succès durant la saison passée sans éprouver de dégâts et sans encourir de frais de réparations quelconques.

Les glissoires et les digues sont en bon ordre.

D'après les représentations du gardien, il paraît indispensable que l'on dépense à peu près \$200 pour la construction d'un magasin pour y déposer les effets appartenant au gouvernement, ainsi que pour abriter le gardien et son adjoint lorsqu'ils travaillent au fonctionnement de la glissoire pendant les mauvais temps.

Les explorations sur cette rivière continuent d'augmenter. Voici la quantité et les espèces de bois qui ont descendu les glissoires de cette rivière:

	En 1862.	En 1863.
Billots de pin blanc.....	43,289	44,113
Billots de pin rouge.....	.....	8,000
Billots d'épinette.....	7,000	21,000
Total des billots.....	50,289	73,113

Bois d'équarissage.....		420
Courbes d'épinette rouge.....	715	218
Les frais d'administration, en 1863, ont été de \$688.40.		

Le personnel des employés se compose d'un gardien de glissoire permanent, et d'un adjoint pour la saison seulement.

CHEMINS DANS LE HAUT-CANADA.

Les chemins à barrières ci-dessus mentionnés, d'abord ouverts par ce département dans le Haut-Canada, et ensuite transférés par un ordre en conseil en 1851 et 1852, en vertu des Actes du Parlement 12 Vic., chs. 5 et 13, et 14 Vict., ch. 14, et aux conditions y mentionnées, à certaines compagnies incorporées, ont été repris cette année par le gouvernement, parce que ces compagnies n'avaient pas rempli les conditions du transport; et l'on a déposé au crédit du receveur-général les péages qui ont été perçus depuis.

Le chemin de Hamilton à Port Dover, long de 37 milles, y compris le pont sur la Grande Rivière, à Caledonia, a été repris par ordre en conseil, daté le 18 mai 1863.

Le chemin de Windsor à Scugog, long de 19 milles, y compris le havre de Withby, a été repris par ordre en conseil, daté le 19 mai 1863.

Les chemins de Toronto, Est, Ouest et Nord, et du Bord du Lac, formant ensemble une longueur de 73 milles, ont été repris par ordre en conseil du 4 septembre 1863.

CHEMIN DE HAMILTON À PORT DOVER.

Non seulement les possesseurs de ce chemin n'ont pas fait les paiements au gouvernement à leurs échéances, mais ils ont tellement négligé, depuis quelques années, de faire à ce chemin les réparations nécessaires, qu'il est en fort mauvais état, et était devenu presque impraticable; cependant, ils continuaient de prélever les péages. Pour remédier au mal, les autorités municipales ont pris des mesures pour forcer les possesseurs, soit à faire faire des réparations, soit à ne plus prélever de péages; mais ne réussissant point, elles portèrent plainte au gouvernement, lui représentant le dangereux état du chemin, et que les personnes qui voyageaient étaient exposées non seulement à éprouver des dommages et des inconvénients, mais encore étaient injustement obligées de payer un péage.

Alors il fut ordonné qu'un ingénieur de ce département examinât le chemin et les ponts. Cette tâche fut dévolue à M. G. F. Baillargé, en août dernier. On voit d'après le rapport de ce monsieur que tout le chemin, à l'exception de quatre milles macadamisés près de Hamilton, et de sept milles dans le voisinage de Hagarville, dont le pontage est recouvert de graviers, était en si mauvais état qu'il y avait du danger à y passer. Dix ponts sur douze ne tenaient plus qu'au moyen d'étais, et le pont de Caledonia même n'était soutenu que de cette manière. Que les eaux du printemps emportent ces étais, comme cela arrivera probablement, et ce pont important ne sera plus qu'une ruine, et la circulation se trouvera suspendue.

M. Baillargé évalue à \$53,172, la somme qu'il faudrait pour réparer le chemin de la manière la plus économique et le rendre simplement praticable, et pour reconstruire le pont de Caledonia et les autres ponts qui sont indispensablement nécessaires.

Il évalue aussi le revenu probable des péages à \$12,000 par année, les réparations faites.

Le soussigné ayant été autorisé par Votre Excellence, le 15 septembre dernier, à dépenser la somme de \$20,000 pour faire dans le chemin les réparations les plus nécessaires, afin de le mettre dans un état tel qu'il pût être vendu ou affermé à des conditions avantageuses pour le public, fit immédiatement commencer les travaux.

M. Alexandre MacDonald, un entrepreneur expérimenté, eut la surintendance des réparations, et grâce à ses soins judicieux et à son énergie, cette importante route qui relie les deux grands lacs a été suffisamment réparée et mise en ordre pour justifier la réimposition des péages, ce qui eut lieu le 7 décembre dernier. Peu après finit la saison des travaux et l'ouvrage fut suspendu le 16 décembre.

Le surintendant paraît, d'après son rapport, avoir bien réussi à remettre dans un état satisfaisant la partie la plus importante du chemin, celle qui se trouve entre Hamilton et Hagarville, longueur de 24 milles, et cela dans le court espace de temps qui lui était donné et dans une saison humide et défavorable. Il en a coûté plus pour réparer cette partie, qui

est très-fréquentée, qu'il n'en coûtera pour le reste où l'on passe beaucoup moins. On a fait six milles de nouveau pontage; reponté deux milles de vieux pontage, et pierroté cinq milles qui, autrefois, étaient pontés. On a rebâti quatre ponts et quatre ponceaux, et réparé les autres. La partie sud du chemin, entre Hagarville et Port Dover (12 milles), est toute pontée et n'a été que partiellement réparée.

Les dépenses en 1863 ont été \$16,000. A cette somme il faudra ajouter quelque chose pour compléter les réparations du chemin de manière à le mettre dans un état satisfaisant et à justifier la perception des péages. Pour les réparations générales du reste du chemin et des ponts et ponceaux, comme la partie achevée, il faudra \$14,000

Pour reconstruire le pont de Caledonia..... 10,662

Somme totale requise 24,662

Somme dépensée 16,000

Total dépensé et requis pour réparations..... 40,662

Comme les réparations sont indispensables, et les péages rémunératifs, le soussigné a été autorisé par Votre Excellence à employer le reste de cette somme pour les terminer. En conséquence, il a été pris des mesures pour faire reconstruire le pont à l'entreprise, et les autres travaux seront faits sitôt que le temps le permettra.

CHEMINS DE TORONTO.

Ces chemins comprennent :—

1.—Le chemin de la rue Yonge, au nord, depuis les limites de la ville jusqu'à Holland Landing..... 33 milles.

2.—Le chemin de Kingston, Est, depuis les limites de la ville jusqu'à Rouge Hill, à la ligne qui divise les lots 32 et 33 dans Pickering, y compris le pont du Don..... 17 milles.

3.—Le chemin de la rue Dundas, ouest, depuis les limites de la ville jusqu'à Springfield, au lot 33, dans le township de Toronto..... 19 milles.

4.—Le chemin du Bord du Lac, sud-ouest, depuis les limites de la ville jusqu'à la rive ouest de la rivière Humber, y compris le pont sur cette rivière..... 4 milles.

En tout..... 73 milles.

Aussitôt que le gouvernement eut repris possession de ces chemins, le percepteur fut chargé de faire un rapport sur leur état et les réparations dont ils avaient besoin. Dans son rapport du 19 octobre dernier, il dit que :

Le chemin de la rue Yonge, sur un espace de cinq milles à partir de la ville, était presque entièrement usé et coupé en plusieurs endroits. Les cinq milles suivants n'étaient pas aussi mauvais, et les vingt-trois derniers milles étaient en assez bon état. Il évalue à \$12,650 les réparations qui devront être faites sur ce chemin.

Le chemin de Kingston était en très mauvais état sur une distance de trois milles à partir de la ville; les cinq milles suivants, fort usés, et nécessitaient de grandes réparations; et les neuf derniers milles étaient en assez bon ordre. Le pont du Don n'est pas sûr; cependant, on pourrait le faire durer encore deux années avec une dépense de \$400. Le pont de Rouge Hill demande aussi d'être réparé. Les réparations générales à faire sur ce chemin sont évaluées à \$8,540.

Le chemin de la rue Dundas est, paraît-il, tout à fait détérioré; la cause en est due à la nature du sol qui est humide et sablonneux et au manque de drainage. Les réparations de ce chemin coûteraient \$10,490.

Les trois premiers milles du chemin du Bord du Lac sont assez beaux, mais le reste, qui était autrefois ponté, est usé et devra être refait. Les frais de réparations et de reconstruction sont évalués à \$1,740.

Le coût total des réparations est évalué à \$33,420.

Sur ce rapport, le soussigné reçut de Votre Excellence, le 31 octobre dernier, l'autorisation d'employer \$10,000, pour faire réparer les parties de ce chemin qui paraissaient en avoir le plus besoin. Mais la saison était alors trop avancée pour qu'on pût les faire avant

l'hiver. Le percepteur regut ordre de faire amasser la pierre et de la faire casser pendant l'hiver, afin qu'on pût l'employer immédiatement au printemps ; l'on s'occupe actuellement à cet ouvrage.

Il n'y a eu aucune dépense en 1863.

CHEMIN DE WINDSOR A SCUGOG.

Ce chemin va du hâvre de Whitby, sur le lac Ontario, à Port Perry, à la tête du lac Scugog, et a une longueur de dix-neuf milles.

Les réparations de l'année dernière ne sont pas bien considérables. Le percepteur fut autorisé à dépenser \$300 sur ce chemin, et autant pour le hâvre, mais comme les comptes n'ont pas été transmis on n'a rien chargé au compte de cet ouvrage en 1863.

CHEMIN DE LANCASTER, H.-C.

Grâce à l'octroi de 1854, on a pu ouvrir un nouveau chemin d'un peu plus de quatre milles de longueur, dans la concession de front du township de Lancaster, comté de Glengarry, entre l'ancienne ligne provinciale et le village de Lancaster, pour suppléer à l'ancien chemin, que les eaux du lac St. François, quand elles sont hautes, rendent impraticable pendant une grande partie de l'année. Le nouveau chemin part de l'ancienne route, à environ un mille et demi ouest de la ligne provinciale, près du centre du lot No. 11, et court en ligne droite jusqu'au milieu du lot No. 28 ; de là, il descend par le centre de ce lot jusqu'à son intersection avec l'ancienne route, à deux milles environ à l'est du village de Lancaster, ce qui fait une longueur de 22,100 pieds. Ce chemin a été nivelé, fossoyé et clôturé, et l'on a construit des ponts solides sur les trois ruisseaux qui le traversent.

Tous les travaux ont été faits en vertu d'un contrat passé en mars dernier. Commencés en juin, ils ont été terminés en août, pour la somme de \$8,147. Le coût total, y compris la surintendance, est de \$8,284. Avant que le chemin ne fût commencé, la municipalité du township de Lancaster passa, le 23 février 1863, un règlement pour ouvrir et établir cette nouvelle ligne comme chemin public ; et, depuis qu'il est terminé, il a été cédé à la municipalité locale, conformément aux dispositions du statut, par proclamation du 9 décembre dernier, pour être entretenu par la dite municipalité depuis et après le 1er janvier 1864. Il serait désirable que la province, après avoir fait à ses frais des travaux publics de cette espèce, les abandonnât aux municipalités dans lesquelles ils se trouvent, afin que ceux qui en profitent les entretiennent en bon état, et que le gouvernement soit déchargé de tout contrôle subséquent sur les travaux d'une nature locale.

CHEMINS DANS LE BAS-CANADA.

CHEMIN DE CAUGHNAWAGA.

Lorsque la somme de \$1,500 fut votée par la législature pour les réparations du chemin qui passe à travers la réserve des Sauvages à Caughnawaga, la saison était trop avancée pour que le département pût faire ces travaux à l'entreprise.

Tout ce qu'on a pu faire, cependant, pour améliorer la condition du chemin conduisant de Caughnawaga à Ste Martine et à Chateauguay, a été fait à la journée sous la direction d'un conducteur capable. De cette manière, les parties les plus endommagées ont été réparées, et ces travaux ont coûté \$767.51. Le reste sera terminé le printemps prochain.

CHEMIN DE TÉMISCOUATA.

Vu l'époque avancée—15 octobre—où une somme a été affectée à un chemin, on n'a pu rien y faire pour le réparer et l'achever. La somme inscrite dans l'état No. 3, comme dépensée en 1863, est pour paiement de services rendus par M. Joseph Hudon, écuyer, comme payeur durant la confection du chemin.

Il reste encore un mille trois-quarts à terminer, et pour les réparations générales, si nécessaires en beaucoup d'endroits, les frais, tels qu'indiqués dans le rapport annuel pour 1862, seront de

Balance du crédit en mains.....	1,237.71
Somme requise.....	\$4,762.29

CHEMIN DE MATANE AU CAP DE CHATTE.

M. Rosa, le surintendant du chemin Métapédiac, fait rapport que certaines parties de ce chemin, et plus particulièrement sur les bords des ruisseaux à Sem et de la Vapeur, étaient dans un dangereux état l'automne dernier. Ordre lui fut alors donné de commencer immédiatement les réparations indispensables. Le coût de ces réparations, évalué à \$1,000, sera payé à même le crédit affecté en 1862 aux chemins du Bas-Canada, sur lequel il reste encore une balance disponible pour cet objet.

Ces réparations furent commencées trop tard pour être achevées l'automne dernier.

Le pont sur la rivière Grand Méchin a été consolidé, et on a eu le bois pour le pont du Ruisseau à Sem, qui sera d'environ 200 pieds de long sur 38 de haut. Une fois terminé, ce pont évitera aux voyageurs deux côtes dangereuses.

Les réparations entreprises par M. Rosa seront terminées de bonne heure le printemps prochain sans dépense au-delà de l'estimation ; mais il restera encore environ dix milles à réparer et un pont à construire sur le Ruisseau de la Vapeur, dont les bords sont à pic et dangereux. La somme qu'il faudra pour faire ces travaux, l'été prochain, sera de \$1,725 en sus des \$1000 déjà affectées.

La somme dépensée en 1863 est de \$178.10.

CHEMIN DE MÉTAPÉDIAC.

Cette importante voie de communication entre le Canada et le Nouveau-Brunswick, qui réunit les établissements du St. Laurent à ceux de la Baie des Chaleurs par le passage le plus praticable à travers la grande péninsule de Gaspé, est aujourd'hui assez avancée pour être parcourue par les malles, et des voyageurs en ont fait cette année le trajet, aller et retour, depuis les provinces inférieures ; mais considérant sa position et les fins auxquelles elles est destinée, elle est encore dans une condition bien imparfaite.

Les parties entreprises par ce département ont été achevées comme il le fallait pour un grand chemin provincial ; mais comme la partie formée par l'ancien chemin Kempt est en très-mauvais état, elle est, comme tout, dans une condition imparfaite, soit comme route militaire, soit même comme bon chemin à l'usage des établissements.

L'ancien chemin Kempt a été tracé et fait en 1830 ; dans les années 1842, 1843 et 1844, il été fait quelques améliorations, mais il n'a jamais été déblayé sur plus de quinze pieds de large ni formé comme route, et ne vaut guère mieux qu'une voie praticable seulement pour des cavaliers, l'été. Les malles étaient transportées de cette manière sur ce chemin, et l'hiver par des attelages de chiens.

Par la voie directe qu'il suit dans la région montagneuse qui se trouve entre le St. Laurent et la rivière Ristigouche, il se rencontre nécessairement une succession de côtes à pic et de savanes tout à fait impropres au placement d'une route provinciale ou au transport des marchandises, en sorte que lorsque le rapport du major Robinson eût fait voir que la vallée de la Métapédiac était la route la plus praticable pour le chemin de fer intercolonial projeté—son sommet n'étant qu'à 763 pieds au-dessus du niveau de la mer,—la ligne de l'ancien chemin Kempt fut abandonnée, et ce que l'on a désigné depuis comme chemins nord et sud de Métapédiac, qui suivent de près la ligne de son tracé, ont été entrepris par ce département.

La division nord, commencée en 1857, s'étend depuis Ste. Flavie, sur le St. Laurent, jusqu'à la tête du lac Métapédiac, distance de	33½ milles
La division sud, commencée en 1858, s'étend depuis chez Noble, aux fourches de la rivière Causapscaal, le long de la vallée Métapédiac, jusqu'à son intersection avec la Ristigouche, et de là le long de la rive gauche de cette rivière, jusqu'à la résidence de M. James Sillars, distance de.....	38½ milles
La division centrale s'étend depuis la tête du lac Métapédiac, le long du côté ouest de ce lac, jusque chez Noble, à l'embouchure de la rivière Causapscaal,—distance de 27½ milles par l'ancien chemin Kempt. Une nouvelle localisation est nécessaire pour éviter les côtes et savanes de l'ancien chemin, mais la distance peut être estimée la même	27½ milles

Faisant en tout..... 99½ milles.

L'ancien chemin Kempt a été si mal tracé la première fois qu'aucune de ses parties ne pouvait être utilisée dans la nouvelle ligne choisie pour la division nord. L'on ne s'attend pas non plus à ce qu'aucune partie de la division centrale, qui forme aujourd'hui une liaison imparfaite entre ces deux divisions, puisse servir là où il faudra faire un bon chemin, tandis que sur la division sud, une nouvelle ligne tout entière a été choisie, et bien que décrivant un plus grand circuit que l'ancienne ligne, elle est la seule praticable pour l'espace de route qui a été confectionnée.

Les motifs de l'abandon complet de la ligne de l'ancien chemin Kempt, sont les nombreuses côtes qu'on y rencontre, dont l'inclinaison est fréquemment d'un pied sur six, quelquefois d'un sur quatre, et sur une distance de 300 pieds, d'un sur trois; tandis que celles des divisions nord et sud—sur la partie terminée—elles ont été réduites d'un à quatorze généralement, et d'un à dix par endroits pour la première; sur l'autre, d'un à vingt généralement, et par endroits, d'un à quatorze.

Il est en conséquence plus facile de changer la ligne et d'éviter les côtes que d'entreprendre de les réduire à une inclinaison correspondante.

Les travaux exécutés sur ce chemin l'année dernière, sous la direction de M. Rosa, sont comme suit:—

Division Nord.

Cinq milles donnés à l'entreprise sont terminés. Un pont en charpente et à 3 arches, de 50 pieds chacune, a été construit sur la rivière Métis. Sa longueur est de 271 pieds. Quelques parties de l'ancien chemin ont été réparées.

À part de deux sections d'environ sept arpents chacune, tous les travaux donnés à l'entreprise sur cette division ont été terminés. Ces sections n'ont maintenant besoin que d'être un peu bombées, et il a été retenu une somme suffisante pour les terminer au printemps.

La longueur du nouveau chemin actuellement fait sur cette division est d'environ 25 $\frac{3}{4}$ milles, ce qui ne laisse que 7 $\frac{3}{4}$ milles à faire dans la forêt, et un pont sur la rivière Blanche pour opérer la connexion entre le St. Laurent et le lac Métapédia. L'achèvement de ces 7 $\frac{3}{4}$ milles sera très avantageux aux voyageurs, cette partie de l'ancien chemin Kempt qu'ils ont à parcourir aujourd'hui étant très montueuse et accidentée.

Division Sud.

Au nombre des travaux donnés à l'entreprise et terminés cette année, il y a un pont en charpente sur la rivière Assametquagan, un autre en bois de cèdre rond sur le goulet des Trois Iles, et 57 sections, faisant en tout 15 $\frac{1}{2}$ milles de chemin.

Il reste encore à achever 34 sections, formant une longueur collective de 8 $\frac{3}{4}$ milles, qui avaient été donnés à l'entreprise, mais de ce nombre de sections 16 ont été abandonnées par les entrepreneurs. Sept ont depuis été données à d'autres, et il faudra finir les neuf autres l'année prochaine à un prix plus élevé que celui du premier contrat.

Même dans la condition inachevée où elle se trouve, cette division est praticable d'un bout à l'autre, et elle a été parcourue, cette année, de préférence à l'ancien chemin par les courriers de la malle et par tous les voyageurs.

Division Centrale.

Actuellement, cette division se compose de l'ancien chemin Kempt, auquel il a été nécessaire de faire certaines réparations pour que la circulation n'en devint pas impossible. Deux ponts en bois de cèdre rond donnés à l'entreprise l'an dernier sont terminés; ceux sur les rivières Métapédia et Causapsal ont été réparés. Plusieurs parties du chemin ont été débarrassées des broussailles et autrement améliorées.

La dépense totale pour cette année a été de \$36,449.86.

Selon l'estimation du surintendant en charge, la somme requise pour achever ce chemin et payer les balances dues sur les contrats existants, se décompose comme suit:

Division Nord—33 $\frac{1}{2}$ milles.

Balance due sur les contrats existants.....	\$ 70.39
Faire 7 $\frac{3}{4}$ milles à travers la forêt, à \$1,100 par mille....	8525.00
Un pont sur la Rivière Blanche.....	2200.00
Réparation de partie du chemin en 1860-61, et achèvement d'autres parties faites à la journée.....	500.00

\$11,295.39

Division Centrale—27½ milles.

Construction de 27½ milles de chemin, à \$1100 par mille.	\$ 27,250	
Pont en charpente sur la rivière St. Pierre.....	2,000	
Do do do Métapédiac.....	3,500	
		\$32,750.00

Division Sud—38½ Milles.

Balance due sur les contrats existants.....	\$3,305.05	
Balance du montant requis pour compléter les sections abandonnées par les premiers entrepreneurs.....	816.00	
Un pont sur la rivière Causapsal.....	3,000.00	
Construction d'un garde-fou, ponceaux, élargissement et réparation du chemin, faits en 1858-59-60 et 61.	6,000.00	13,121.05
Montant total requis pour le compléter, y compris la surveillance et les dépenses contingentes.....		<u>\$57,166.44</u>

L'excédant de cette estimation sur celles soumises précédemment par ce département, dans ses rapports annuels antérieurs, s'explique ainsi :

1° Quant aux travaux entrepris sur les divisions nord et sud, on les a faits d'une meilleure qualité depuis que l'on a jugé expédient d'en faire, au besoin, un chemin militaire, et c'est dans ce but qu'il a été fait plus large, avec rampes plus faciles et des ponts plus forts que ne le voulait la première spécification.

2° Quant à la division centrale et à certaines parties non achevées de la division nord, l'on voulait d'abord utiliser l'ancien chemin Kempt sans changer la ligne, mais le surintendant a fait son estimation pour la confection d'un nouveau chemin sur ces parties-là sur la même échelle que le reste et dans une toute autre localité, afin d'éviter les côtes qui rendent impossibles les améliorations sur l'ancienne ligne si la spécification doit servir de règle.

Sur l'inopportunité d'améliorer l'ancien chemin et de l'utiliser pour compléter la communication, le soussigné soumet le rapport spécial du surintendant inséré dans l'appendice G.

D'après ce rapport, il paraît que, à cause de sa localisation, l'ancien chemin est tout à fait impraticable comme route militaire. Les côtes que l'on y rencontre sont très à pic, quelques-unes ayant une inclinaison d'un pied sur quatre, et celle des autres variant généralement d'un sur six à un sur huit. Lui donner la largeur qu'il convient, construire les ponts et faire les améliorations dont il serait susceptible, coûterait \$17,262,—somme qui excède de plus de moitié l'estimation pour un chemin de première classe,—et malgré toute cette dépense, il serait encore inférieur aux autres divisions, si bien que l'argent ainsi appliqué serait dépensé en pure perte.

CHEMIN DE GASPÉ.

Le département n'a fait faire aucuns travaux sur ces chemins l'année dernière. La somme de \$219.15, prise sur le crédit général de 1862 affecté aux chemins du Bas-Canada, a été payée à l'un des entrepreneurs comme balance due pour travaux exécutés en 1862.

CHEMINS DE LA RIVE NORD.

Comme il n'a pas été voté d'argent pour ces chemins, l'année dernière, les travaux n'ont pas été repris. A l'exception de \$21 pour un tracé de la route des Escoumins, et qui ont été prises sur le crédit ci-dessus, il n'y a pas eu de dépense pour ces routes.

VAPEURS PROVINCIAUX.

Ces vapeurs sont au nombre de quatre. Le *Queen Victoria*, le *Napoléon III* et le *Lady Head*, sont des vapeurs en fer à hélice, et le quatrième, l'*Advance*, est en bois et à aubes.

Trois de ces navires ont fait l'an dernier le service ordinaire, savoir : visite et approvisionnement des phares et dépôts sur le fleuve et dans le golfe St. Laurent ; examen des bouées et balises qui sont sous le contrôle de la Maison de la Trinité de Québec ; inspection

annuelle des chenaux par les officiers de la Trinité et les apprentis pilotes, conformément au statut ; service postal des ports d'en bas ; remorquage pour le commerce et secours aux navires en détresse. Pour la protection des pêcheries, ces vapeurs ont été remplacés par la goëlette provinciale *La Canadienne*. Ce navire échoua en 1861 à la Pointe-aux-Caribous, rive nord, mais il fut relevé, ramené à Québec et réparé par le département à temps pour faire le service des pêcheries en 1863.

Voici quel est le service spécial de chacun de ces vapeurs :—Le *Lady Head* transporte les malles, les voyageurs et les marchandises à Pictou, à la Nouvelle-Ecosse et aux ports intermédiaires du Canada et du Nouveaux-Brunswick. Son premier voyage eût lieu le 6 mai et il continua régulièrement son service jusqu'au huitième voyage, dans lequel il brisa son arbre moteur, en se rendant à Pictou, à 30 milles au-dessous de Shédiac. Il fut ramené à Québec par le *Napoléon III* et désarmé pour le reste de la saison. Un arbre moteur et une hélice furent replacés à temps pour lui permettre de se rendre, le 30 novembre, dans le bassin flottant du havre du Palais, où il hiverna.

Le *Victoria*, amené au bassin Gilmour pour recevoir une nouvelle hélice, (on en avait une de rechange,) était en état de service le 10 mai. Le 12 juin, il fut expédié à Pictou au service des autorités militaires, avec un détachement de troupes de Sa Majesté. Le 25 du même mois, il fut envoyé au secours de l'équipage et des passagers naufragés du vapeur de la malle royale, le *Norwegian*, perdu sur l'île St. Paul. Le 8 septembre, il remplaça le *Lady Head* et fit le service postal des ports d'en bas pendant le reste de la saison. Malgré l'accident arrivé au *Lady Head*, le nombre des voyages faits en 1853 a été, comme les années précédentes, de quatorze.

Le *Napoléon III* était au quai, prêt pour le remorquage, le 5 mai. Il partit au commencement de juin, au service de la Maison de la Trinité, pour les phares et dépôts le long du fleuve et dans le golfe, jusqu'au détroit de Belle-Isle. Il portait plusieurs passagers pour les pêcheries au saumon sur les rivières Godbout, Moisie et Mingan, et était de retour à Québec le 12 juillet. De cette époque, il fit le service du commerce jusqu'au 1er août, époque à laquelle il fut expédié par la Maison de la Trinité pour visiter les phares du St. Laurent entré Québec et la Pointe-aux-Pères. Le 14 septembre, il commença son troisième voyage, emportant en même temps des provisions d'automne pour les phares et dépôts sur la rivière et le golfe. Il revint à Québec le 3 octobre, et fut depuis cette époque à la disposition du commerce pour le remorquage ; le 19 novembre, il fut expédié à Anticosti, ayant à bord le nouveau gardien de phare nommé à la place de M. Ballantine, décédé ; il devait aussi ramener la famille du défunt. Il fut mis en hivernement aux estacades de Blais, le 30 novembre.

L'Advance.—On a jugé nécessaire de faire des réparations considérables à la coque de ce navire, et de changer la chaudière.—Le tout a coûté \$12,132.93, porté au compte des vapeurs provinciaux. Ces réparations furent achevées le 6 août, époque à laquelle ce navire fut mis à la disposition de la Maison de la Trinité ; dans le même mois, il fit son voyage ordinaire en bas du fleuve avec les officiers de la Maison de la Trinité et les apprentis-pilotes, qui, conformément à la loi, allaient faire l'examen des chenaux. Après avoir remorqué quelques navires marchands, il fut employé, à la clôture de la navigation, à relever les bouées en haut et en bas du fleuve, et à ramener le phare flottant de la traverse. Finalement, le 1er décembre, il fut mis en hivernement aux estacades de Blais.

Dans l'appendice A, No. 4, le montant porté au compte des vapeurs provinciaux pour 1863, est de \$42,898.08 ; mais dans cette somme sont comprises les réparations extraordinaires à *L'Advance* et à *La Canadienne*. Les réparations du premier de ces deux navires ont coûté presque autant qu'une reconstruction, et celles du second devraient plutôt être portées au compte du service des pêcheries. En déduisant ces deux items considérables, on verra que le service de ces navires a coûté moins en 1863 qu'en aucune année précédente. On comprendra mieux le compte en consultant l'état donné dans l'appendice K, d'après lequel le montant dépensé pour équipements, combustibles, dépenses courantes et rations, a été de..... \$59,365.39
et le montant du revenu payé au Receveur-Général de..... 35,631.87

donnant pour les frais de ces services..... \$23,733.52

Bien que ces chiffres parlent hautement en faveur de l'administration du service pendant l'année dernière, il serait à désirer que les vapeurs du gouvernement ne fissent plus le remorquage des navires marchands sitôt que le commerce pourra s'en passer.

Le 13 octobre dernier, Votre Excellence autorisa la vente des vapeurs *Queen Victoria* et *Napoléon III*. Avis public fut donné, demandant des soumissions jusqu'au 23 novembre dernier. Dix-huit soumissions furent reçues, mais comme elles étaient toutes trop basses et qu'aucune d'elles n'était satisfaisante quant au mode de paiement, on n'a pu en accepter aucune; on a publié un autre avis demandant des soumissions qu'on doit recevoir jusqu'au 1er mars prochain.

HAVRES DE REFUGE.

ILE CHANTRY—LAC HURON.

La jetée servant de brise-lame à l'île Chantry, vis-à-vis le port de Southampton, fut construite par le département en 1859, et coûta \$29,208. Combinée avec le phare qui se trouve sur cette île, elle est d'un grand secours aux navires qui fréquentent ce lac et ce port en particulier.

Elle s'étend de l'extrémité nord-est de cette île vers la terre ferme et, grâce à l'abri qu'elle fournit, les navires peuvent ancrer facilement; mais afin de la prolonger autant que possible, avec les fonds votés à cet effet, on ne l'a pas suffisamment élevée pour empêcher l'eau de passer par dessus et d'endommager les constructions.

Au mois de juillet dernier, l'ingénieur en chef examina la jetée et la trouva fortement endommagée par l'action de l'eau et de la glace. Les planches de revêtement étaient désunies et pouvaient être emportées d'un moment à l'autre; quelques années auparavant, une partie de l'île avait été emportée, et il se trouvait un espace de 120 pieds entre l'île et le bout de la jetée.

Sur le rapport et les recommandations de l'ingénieur, on commença les réparations indispensables à la sûreté des constructions. Ces réparations furent achevées, l'automne dernier, et coûtèrent \$442,50, qui furent portées au compte des sommes votées l'an dernier.

C'est aussi avec les sommes votées l'an dernier qu'on pourra élever la jetée et la relier avec l'île;—on passera contrat à cet effet le printemps prochain.

QUAIS EN BAS DE QUÉBEC.

QUAI DE RIMOUSKI.

Les travaux projetés pour la protection de ce quai, et donnés à l'entreprise au mois d'octobre 1862, avaient été commencés durant cette année; l'entrepreneur les reprit au printemps et les a achevés à la fin de la saison.

Ils comprennent l'addition d'une charpente de 15 pieds de large, s'étendant à 255 pieds au-delà de l'extrémité extérieure du quai, sur le côté est, et le remplissage et nivellement de la partie de l'ancien quai qui était affaissée.

On a dépensé, en 1863, \$161.77 y compris les frais de surveillance. Ce montant a été porté au compte des sommes votées, 24 Vic., chap. 1, pour la réparation des constructions déjà existantes.

QUAI DE L'ISLET.

En 1862, on commença à faire les réparations nécessaires à la protection de cette importante construction, et elles furent achevées l'an dernier au prix de \$486.87. Cette somme a été portée en compte comme plus haut.

Il serait important qu'on prit à l'avenir des mesures pour l'entretien de ces quais. Les sept débarcadères sont construits depuis neuf ou dix ans et ont coûté \$768,971.02 pour frais de construction, et \$21,018.54 pour réparations jusqu'à ce jour.

La détérioration naturelle et l'action destructrice de la glace font qu'il sera nécessaire, comme on devait s'y attendre, de dépenser tous les ans une certaine somme pour leur entretien. Jusqu'à présent, c'est le gouvernement qui a supporté ces frais sans retirer aucun revenu de ces travaux, qui sont d'une grande importance pour le commerce de cabotage ainsi que pour les paroisses au profit desquels ils ont été construits. S'ils doivent

rester à la charge du gouvernement, il sera nécessaire de nommer pour chaque quai un surveillant chargé de le tenir en bon état; d'établir des règlements pour leur usage; et de prélever des péages sur tous les navires qui y aborderont, ainsi que sur toutes les marchandises qui y seront débarquées ou embarquées; ces péages devront être calculés de façon à couvrir les frais d'administration et de réparations; de cette façon, on préservera de la détérioration ces constructions si précieuses pour le commerce du bas du S. Laurent.

Une inspection de tous ces quais fut faite l'été dernier par l'un des ingénieurs du département afin de constater leur état actuel; l'ingénieur a fait rapport qu'en outre des sommes déjà dépensées il faudrait les suivantes pour les tenir en bon état:

Eboulements, rive nord.....	\$ 345.50
Malbaie, rive nord.....	281.03
Berthier, rive sud.....	403.20
L'Islet, do.....	583.05
Rivière Ouelle, rive sud.....	151.66
Rivière du Loup, do.....	572.24
Rimouski, do.....	674.12

Estimation du coût total des réparations..... \$3,010.80

Les réparations principalement nécessaires sont les suivantes: pose de liens de fer et de boulons, et réparation du revêtement de planches brisé par l'action des glaces et par les navires qui ont abordé. L'ingénieur ajoute que, sous les autres rapports, les quais sont généralement en bon état et fait observer "que rien n'a été épargné pour en faire des constructions solides et durables, et que les ouvrages faits jusqu'à ce jour sont bons dans leurs parties principales." On trouvera son rapport à l'appendice L, moins les détails des estimations.

ARBITRES OFFICIELS.

Durant l'année dernière il a été nécessaire de renvoyer aux arbitres officiels cinq nouvelles réclamations. Trois réclamations étaient pendantes depuis l'année précédente. Les arbitres ont tenu à cet effet trois assemblées à Québec et deux à Montréal; ils ont siégé pendant quarante-cinq jours.

Dans les réclamations soumises quatre sentences arbitrales ont été rendues, se montant en tout à \$6,027.80; une des réclamations a été retirée, trois reste encore à juger. Les détails relatifs à ces réclamations se trouvent à l'appendice I fourni par le secrétaire.

Il y a eu appel de deux jugements rendus par les arbitres en 1861 et 1862, mais ces deux jugements ont été confirmés par arrêt de la cour supérieure.

Montants payés en vertu de sentences arbitrales en 1863, y compris quelques unes des années précédentes.....	\$10,972.67
Indemnité et dépenses des arbitres et du secrétaire, impressions, papeterie, et frais de bureau.....	4,991.53
Frais judiciaires, témoins, etc.....	3,882.23
Total, conforme à l'état No. 4.....	\$19,846.43

EDIFICES PUBLICS.

Le montant dépensé l'an dernier pour la construction, les réparations et l'entretien des divers édifices publics, sous le contrôle de ce département, est donné en détail dans l'état No. 3 de l'appendice A de ce rapport. Voici d'autres explications à ce sujet.

SPENCER WOOD.—Les dépenses qu'on a faites sur cette propriété ont été appliquées à l'achèvement de la résidence, ainsi que du parc et des jardins.

Elles comprennent la balance due sur le contrat; le lambrissage des murs extérieurs; à l'intérieur, peinture, tapisserie, sonnettes et ouvrages de plombier; construction d'une serre; peinture et vitrerie pour les offices extérieurs; réparations aux clôtures et aux portes; plantation d'arbres et améliorations dans le parc.

Le montant des loyers et réparations des édifices publics s'élève à \$34,802.67. Sur cette somme, on a payé \$14,674 pour loyers des différents édifices occupés à Québec par les départements du service civil, et \$1,536.95 pour réparations de la maçonnerie de l'ancienne douane de Québec; le reste a été consacré aux réparations et à l'entretien de ces édifices et des autres édifices appartenant au gouvernement à Québec, Montréal et Toronto.

Les dépenses faites pour les différents édifices publics de la province peuvent se résumer comme suit : \$1,641.32 à l'hôpital de la marine, Québec, pour réparations intérieures, plâtrage, peinture et réparation du toit. A la cour de Québec, \$130 pour réparations au mur d'enceinte. A la cour de Montréal, \$525 pour assurance, et \$21.29 pour un poêle. qu'on a posé dans le bureau du registraire; et enfin au bureau de poste de London, \$358 pour ouvrage à l'intérieur.

PALAIS DE JUSTICE ET PRISON, SAULT SAINTE MARIE.

Comme le montant voté pour la construction d'un palais de justice et d'une prison dans le district d'Algoma, est au-dessous de l'évaluation du coût de ces édifices, si on les construisait d'après le plan fourni par l'architecte de ce département, il est nécessaire, pour répondre à la demande du bureau des inspecteurs des prisons d'avoir un autre plan restreint aux limites de la somme votée, et qui devra être soumis à l'approbation de ce bureau avant qu'on puisse continuer les travaux.

Somme votée l'an dernier.....	\$ 8,000
Balance des sommes votées précédemment.....	3,230

Montant disponible.....	\$11,230
-------------------------	----------

L'estimation du coût d'un édifice en pierre d'après le plan mentionné, y compris les frais de drainage, l'approvisionnement d'eau et le mur d'enceinte de la prison, se monte à \$17,800

On prépare en ce moment un autre plan conforme aux conditions actuelles et qui devra assurer l'achèvement des édifices dans les limites de la somme votée.

NOUVAUX PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS DANS LE BAS-CANADA.

On a payé l'an dernier la somme de \$861.20 pour dépenses diverses sur ces édifices, y compris la balance due sur les contrats et quelques ouvrages de détail nécessaires à leur achèvement et aux réparations.

Au palais de justice de la Malbaie, on a jugé nécessaire de construire un ouvrage en bois pour soutenir les terres près de l'édifice; on a aussi construit des clôtures autour des dépendances. Votre Excellence a autorisé, le 6 octobre dernier, la dépense de \$1,140 à cet effet, et les constructions sont aujourd'hui commencées.

Ouvrages additionnels nécessaires.

Les treize palais de justice et prisons qui furent érigés par ce département pour les districts judiciaires du Bas-Canada, en vertu de l'acte 20 Vic., chap. 44, et dûment remis aux autorités locales durant les années 1861 et 1862, ont été officiellement examinés par les inspecteurs des prisons. Dans leurs rapports, ils recommandent les ouvrages additionnels suivants comme étant indispensables à chaque endroit :

Construction d'un mur élevé autour des cours de prison, pour la garde des prisonniers. (Ceci fut recommandé dans le rapport de l'année dernière, mais on n'a encore voté aucune somme à cet effet.)

Construction de porches aux portes d'entrée, hangars à bois, et privés à l'extérieur.

Le coût de ces constructions est évalué pour chaque district à \$1,718; les ouvrages recommandés par les inspecteurs coûteront en tout \$22,334.

NOUVELLE PRISON, QUÉBEC.

Les travaux ont été repris au commencement de la saison dernière par les cautions des entrepreneurs, et ils les ont continués depuis d'une manière satisfaisante. Bien qu'ils aient

été obligés de démolir et reconstruire une portion considérable des murs extérieurs et des divisions en brique, qui avaient été fortement endommagés par la gelée et la pluie, les entrepreneurs ont achevé la maçonnerie et le briquetage; l'édifice a été couvert et fermé, et les travaux intérieurs ont été fortement activés. Les travaux ont été suspendus au 1er janvier dernier, mais seront bientôt repris. On espère pouvoir les terminer vers le 1er juin prochain.

L'édifice n'ayant été couvert qu'à une époque avancée de l'automne dernier, les voûtes de brique dans les corridors et les cellules ont été saturées par l'eau des pluies. Pour abriter les constructions pendant l'hiver il fallait empêcher que la gelée ne les atteignît. A cet effet, les entrepreneurs ont été requis de chauffer la bâtisse pendant l'hiver, comme ils y étaient obligés par le contrat; mais ils ont refusé et le département a dû faire cette dépense. Cela coûtera \$1000, en outre de \$578 pour poêles et tuyaux, qui du reste, il aurait toujours fallu se procurer pour chauffer l'édifice, lorsqu'il sera terminé.

M. P. Gauvreau, de ce département, qui a succédé à M. Baillargé, depuis mai dernier, dans la surveillance de ces travaux, a fait un rapport sur l'état des travaux portés au contrat et des ouvrages additionnels qui seront requis; ci-suit un extrait de ce rapport :

1.—Ouvrages autorisés et en voie de construction :—

Montant du contrat.....	\$64,000.00
Substitution d'un revêtement de pierre à celui de brique à l'intérieur, et jambes aux portes des cellules.....	13,184.00
Addition d'un quatrième étage à la partie centrale.....	7,500.00
Substitution du ciment à la chaux commune dans les arches du briquetage.....	760.00
Créneaux aux corniches.....	1,000.00
Ouvrage extra autorisé par l'architecte.....	1,292.44
Substitution du zinc à l'ardoise dans le toit.....	850.00

Total à l'achèvement..... \$88,586.44

Montant payé aux entrepreneurs..... 77,657.96

Balance due à l'achèvement..... \$10,028.48

Le coût estimé des ouvrages à faire pour achever l'édifice au prix fixé par la cédule est de \$5,428.

2.—Montant dépensé :—

Payé aux entrepreneurs....	\$77,657.96
Pour plans, surveillance, et divers.....	8,909.97

Total..... \$86,567.93

3.—Ouvrages additionnels requis.

Il sera nécessaire de faire venir l'eau de l'aqueduc de la ville pour le service de la prison; cela coûtera \$1,000. Le département s'est aussi préoccupé de l'éclairage, soit au gaz, soit à l'huile, mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Pour répondre à la demande du bureau des inspecteurs des prisons, et leur donner moyen d'appliquer leur système de discipline, il sera nécessaire, avant qu'on ne se serve de cette prison, qu'elle soit entourée de cours fermées par des murs élevés, et divisées convenablement pour la séparation des hommes et des femmes.

Environ vingt arpents de la propriété Bonner ont été réservés pour la prison; cela donnera l'espace nécessaire pour permettre aux prisonniers d'exercer les différents métiers auxquels ils peuvent être employés. Cette réserve devra être entourée d'un mur de pierre brute avec un chemin en dehors du mur. Mais cela n'est pas immédiatement nécessaire. Il suffira pour le moment de s'occuper des murs intérieurs, qui renferment un espace d'environ 4 arpens, y compris la prison actuellement construite et le prolongement des ailes sud et ouest tel que projeté. Le coût de ce mur, qui aura 18 pieds de haut, est évalué à \$10,400. Sa construction immédiate est nécessaire si l'on veut appliquer cette année le système d'administration et de classification recommandé par les inspecteurs.

Si ce travail était fait il serait sans aucun doute possible, avec une bonne organisation du travail des prisonniers, d'exécuter tous les travaux nécessaires pour compléter la prison et les clôtures conformément au plan original, et de cette façon on aurait, avec le moins de frais possible, deux fois plus de logement que dans l'édifice tel qu'il est aujourd'hui.

Les ouvrages qui pourraient être faits par les prisonniers d'année en année, avec de faibles dépenses, sont ceux qui ont été mentionnés ici et dans les rapports précédents ; si on les donnait à l'entreprise ils coûteraient :

Pour le prolongement de l'aile sud.....	\$20,000
Pour le prolongement de l'aile ouest.....	50,000
Construction d'un mur extérieur et d'un chemin en dehors.....	18,800

Total, si ces ouvrages étaient donnés à l'entreprise..... \$88,800

Il est bon d'observer que la pierre brute nécessaire pour ces travaux peut être extraite sur place par les prisonniers, dans les limites de la réserve de la prison.

PRISON DE KAMOURASKA.

Une somme de \$4,000 fut votée par la législature à la dernière session pour les réparations de cet édifice, qui avait été en partie détruit par le feu au mois de décembre 1862. Les ouvrages de réparation ont été donnés à l'entreprise le 1^{er} décembre dernier, et sont maintenant en voie d'exécution. On espère qu'ils seront terminés le 1^{er} mai prochain, conformément aux termes du contrat.

SERVICE D'IMMIGRATION.

Sur la recommandation de l'hon. ministre de l'Agriculture, approuvée par Votre Excellence le 12 mars dernier, on a construit un hangar sur le quai de l'ancienne douane, pour l'usage des immigrants qui arrivent en cette cité ; ce hangar remplace celui qui se trouvait sur le quai des Indes et qui a été abandonné. Sur une recommandation ultérieure du comité parlementaire d'immigration, également approuvée par Votre Excellence, on a construit une cale au débarcadère ; le quai a été réparé et on l'a entouré d'un gardé-fou pour prévenir les accidents. On a installé des bureaux pour l'agent d'immigration dans l'ancienne douane, et on a pourvu à l'approvisionnement de l'eau pour les immigrants. Ces améliorations ont coûté \$2,247.45.

On a encore dépensé \$1,032.50 pour réparations générales aux quai et édifices de la station de la Grosse-Isle. Les dépenses totales du service pour l'année ont donc été de \$3,279.95, comme il est indiqué par l'état No. 4, appendice A.

EDIFICES PUBLICS, OUTAOUAIS.

Le rapport de la commission nommée pour faire une enquête sur les matières qui se rattachaient à ces édifices, ayant été soumis à la fin de janvier 1863, le conseil autorisa, peu de temps après, la reprise des travaux sur les bases recommandées par ce rapport.

Comme les premiers entrepreneurs avaient livré et préparé une grande quantité de matériaux, et qu'ils étaient pourvus de tout l'outillage nécessaire avant la suspension des travaux, en 1861, l'on crut devoir leur offrir de terminer les édifices aux conditions contenues dans le rapport en question.

Ces offres ayant été acceptées par eux, (après que certains arrangements préliminaires eussent été faits,) les contrats furent signés le 18 avril 1863. Au commencement du mois suivant, les travaux furent repris sur tous les édifices, et vigoureusement poussés jusqu'à l'hiver, et depuis l'on fut obligé de se borner aux travaux de l'intérieur et à préparer les matériaux pour le printemps prochain. On y travaille maintenant activement.

Les progrès faits durant l'année dernière sont remarquables et se manifestent par l'imposante apparence qu'offrent aujourd'hui les édifices, et l'on peut dès à présent se faire une idée exacte de ce qu'ils seront plus tard au point de vue de l'architecture.

Ils forment les trois côtés d'un quadrangle, contenant une superficie d'environ dix

acres ; et sont situés sur une pointe de rocher qui s'élève d'environ 160 pieds au-dessus de l'Outaouais, qui coule à sa base.

De cette élévation on a une magnifique vue de la rivière, de la ville et des campagnes environnantes, ce qui fait ressortir le site dont le choix est avantageux sous d'autres rapports.

En entrant dans le carré par la rue Wellington, (qui le borne au sud,) ses côtés est et ouest sont flanqués par les édifices des départements et le côté nord par la façade principale du parlement.

Même dans l'état incomplet où se trouvent actuellement les travaux, l'on peut voir que les façades quadrangulaires des édifices sont assez dissemblables dans leurs contours, pour éviter la monotonie qu'une aussi grande étendue de bâtisses de même style aurait pu produire, car les lignes horizontales plus régulières, et la grande tour centrale du parlement, forment un agréable contraste avec tout le reste et produisent un double effet de grandeur et d'harmonie que l'on ne croit pouvoir être surpassé par aucun autre édifice public sur ce continent.

Les toits des édifices des départements sont terminés et complètement couverts en ardoise. Le toit du corps principal du parlement est aussi posé, et la partie qui est à l'ouest de la tour est aussi couverte en ardoise.

Les toits des salles législatives et de la bibliothèque n'ont pas encore été commencés, cette dernière partie de l'édifice reste à peu près dans l'état où elle était lorsque les travaux furent suspendus.

Les tours des édifices des départements ont généralement été poussées jusqu'au-dessus du toit, et ensuite temporairement couvertes, afin de travailler d'autant plus vigoureusement aux ouvrages qui sont de nature à en permettre l'occupation le plus tôt possible ; l'achèvement des tours n'était pas absolument nécessaire pour cela.

Dans l'édifice du parlement, les tours aux angles de la façade principale sont achevées jusqu'à la hauteur voulue, et celles du côté ouest sont couvertes ; la tour centrale se trouve déjà beaucoup plus élevée que la grande corniche. Les tours de l'orateur sont à toute leur hauteur et couvertes.

Les châssis sont posés et vitrés, ce qui fait que les façades paraissent être finies, à l'exception des parties ci-dessus désignées.

Les principaux travaux auxquels on a travaillé aux édifices du parlement, en sus de ceux qui viennent d'être mentionnés, sont les suivants :—

Les *soubassements* ont été préparés pour recevoir les planchers ; les conduits d'air ont été dallés, les voûtes à air chaud et à vapeur terminées, et les plafonds, etc., sont prêts à recevoir le plâtre.

Les murs de division de la partie extérieure de la *bibliothèque* ont été faits jusqu'à la hauteur du soubassement ; et les soliveaux en fer et la couche de béton y ont été posés.

La *maison des bouilloires* a été pavée, et les conduits ont été dallés ; les murs de division et les arches au-dessous du chemin du combustible, et les murs latéraux au-dessus ont été portés à toute leur hauteur ; les soliveaux nécessaires et le béton ont été posés, et la bâtisse a été couverte, les escaliers construits, et les murs latéraux ont été élevés jusqu'à la toiture de l'édifice principal.

Rez-de-chaussée.—Les soliveaux en fer et le béton ont été posés dans les corridors ; les piliers en marbre ont été placés et les arches construites dans les vestibules des députés ; les murs et les côtés intérieurs des deux chambres ont été élevés, les pilastres en marbres placés, et la corniche posée autour des galeries ; les murs de l'enceinte législative ont été terminés jusqu'à la hauteur du toit.

Premier étage.—Tous les murs intérieurs sont terminés jusqu'à leur pleine hauteur ; les soliveaux en fer et planchers en béton sont posés partout. La corniche est posée sur les côtés et en arrière de l'édifice. Environ 20 cheminées sont terminées, et les autres sont élevées au-dessus du toit.

Pendant la saison, il a été fait environ 4,200 verges cubes de maçonnerie, plus près de trois millions de briques, environ 2,500 verges cubes de béton, plus de 165 tonneaux de soliveaux en fer, et il a été employé plus de 30 tonneaux de plomb sur les toits et ailleurs.

Sur les édifices des départements, en sus des travaux déjà mentionnés, on a activé les suivants, savoir :

On a nivelé et posé les planchers en béton; pavé la chambre des bouilloires et les chambres à combustible; terminé les voûtes à air et à vapeur; couvert les conduits et élevé les murs de division; posé les planchers en béton dans le premier et partie du second étage; plâtré et fini le soubassement et partie du premier étage.

Il a été fait durant la saison environ 4,500 verges cubes de maçonnerie, posé au moins un million de briques, et plus de 2,760 verges cubes de béton.

L'on a éprouvé de grands inconvénients par le non arrivée des soliveaux en fer d'Angleterre pour une partie des planchers et plafonds de ces édifices, et pour les maisons des bouilloires. Cependant, on a pris des mesures pour les faire livrer à bonne heure le printemps prochain.

Les différents travaux qui se rattachent au système de chauffage et de ventilation ont été poussés aussi vigoureusement que les circonstances le permettaient.

Les sommes payées l'année dernière ont été comme suit :

A l'entrepreneur des édices du parlement.....	\$120,725 88
Do do do des départements.....	101,800 03
Do do du chauffage et de la ventilation.....	5,563 81
Surveillance et dépenses contingentes.....	20,257 96
Total.....	\$248,347 68

Le tout respectueusement soumis.

M. LAFRAMBOISE,

Commissaire des Travaux Publics.

DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Québec, 18 février 1864.



APPENDICE A.

No. 1.

ETAT des divers travaux sous le contrôle de ce département qui sont en usage et produisant un revenu, indiquant sous ses divers chapitres les dépenses faites pour construction dans le cours de 1863, et les sommes payées pour dommages aux propriétés; le coût total des constructions sous le contrôle de ce département, jusqu'au 1er janvier 1864; et le coût des réparations et de régie pendant la même période.

TRAVAUX.	Frais de construction en 1863.	Montant payé pour dommages en 1863.	Total du coût de construction jusqu'au 31 janvier 1864.	Frais de réparations et de régie en 1863
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal Welland.....	46810 00	181 12	4766460 70	56248 00
<i>Canaux du St. Laurent, savoir :</i>				
Lachine.....	10414 98		2116902 58	20999 24
Beauharnois.....		5143 00	1597403 81	14970 64
Cornwall.....	462 87		467150 70	12179 35
Williamsburg.....			1089739 93	9864 56
Jonction.....			230796 11	
Portes d'écluse.....	16965 00		39830 22	
Dépenses générales.....	107 25		74835 20	
Canal Chambly.....		367 75	69774 51	14453 12
Ecluse St. Ours.....			123137 65	3219 40
Ecluse Ste. Anne.....			114596 49	543 34
Canal de la Baie de Burlington.....			291044 49	
<i>Glissoires, Diques, etc.</i>				
Outaonais.....	8850 00	520 00	699181 51	15786 95
St. Maurice.....			257830 48	8399 90
Trent, réparation des digues de la.....			2330 34	200 00
Saguenay.....	3450 67		44470 41	688 40
Havre de Port Stanley.....	1154 40		230531 88	
Reconstruction du pont suspendu d'Union.....			5266 00	
Total.....	88215 17	6211 87	12,221,333 61	157552 90

No. 2.

ETAT des travaux publics sous le contrôle de ce département, incomplets et improductifs, mais sur lesquels il sera prélevé des péages dès qu'ils seront en état de service,— indiquant la dépense sur ces travaux pendant l'année 1863, pour construction, réparation et régie, et le total de la dépense jusqu'au 1er janvier 1864.

TRAVAUX.	Frais de construction en 1863.	Total de la dépense jusqu'au 1er janvier 1864	Réparations et régie en 1863.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal des Chats.....		373191 98	
Navigation intérieure de la rivière Scugog.....	4362 88	484123 61	556 50
	4362 88	857315 59	556 50

No. 3.

ETAT des divers travaux et édifices publics en voie de construction sous le contrôle de ce département, ne produisant aucun revenu, mais qui servent au service public, et autorisés par octrois législatifs, indiquant le montant dépensé sur ces travaux et édifices en 1863 et jusqu'au 1er janvier 1864 ; aussi, le montant dépensé en réparations et frais d'entretien pendant la même période.

TRAVAUX.	Montant total dépensé jusq. 1er janvier 1863		Montant dépensé en 1863.		Dépenses totales jusq'au 1er janvier 1864.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Edifices du parlement, réparations, Toronto }						274815 05
Hôtel du gouvernement..... do						5104 18
Maison de douane..... do						28066 07
Bureau de poste..... do						13884 65
Observatoire..... do						9966 83
Asile des femmes aliénées..... do						159 30
Osgoode Hall..... do						3679 23
Abris à canons..... do						657 69
Casernes, réparations..... do						525 62
Bureau de l'insp. des chem. de fer... do						16000 00
Institut d'artisans, pour achever la bâtisse..... do						46587 61
Maison de douane..... Hamilton..... do						52625 42
Bureau de poste..... do						5566 67
Abris à canons..... do						39812 51
Bureau de poste..... London..... do	39454	51	358	00		45010 24
Maison de douane..... Kingston..... do						39647 12
Bureau de poste..... do						4293 92
Asile des aliénés et prison..... do						769 79
Palais de justice et prison..... Algoma..... do						1354431 41
Edifices publics..... Outaouais..... do	1106083	73	248347	68		307433 42
Palais de justice..... Montréal..... do	306877	13	556	29		26378 93
do répar. extraordinaires..... do						1257 63
Maison de douane, réparations..... do						2067 45
Prison do..... do						3037 97
Bureau de poste..... do						9104 49
Ecole normale..... do	9084	49	20	00		856 68
Arsenal..... do						97136 00
Hôpital de la marine..... Québec..... do	95494	68	1641	32		268008 50
Maison de douane..... do						4545 42
Abris à canons..... do						1391 69
Palais de justice..... do	1271	69	120	00		59891 18
Bureau de poste et édifices du par- lement..... do						1623 59
do répar. additionnelles..... do						4299 35
Spencer Wood, réparations..... do						28015 71
do reconstruction..... do	14263	76	13751	95		9991 67
Résidence du gouverneur-général, par suite de l'incendie à Spencer Wood..... do						318 77
Observatoire, réparations..... do						7181 06
Ecole normale..... do						884 25
Prison, réparation de la..... do						86567 93
Nouvelle prison..... do	77381	37	9186	56		35441 44
Prisons et palais de justice, C. E..... do						438924 24
Prisons et palais de justice, C. E., 20 Vic., ch. 44..... do	438063	04	861	20		
<i>Palais de justice et prisons, C. E., réparations, savoir :</i>						
St. Jean..... do			158	00		158 00
Aylmer..... do						523 63
Sherbrooke..... do						3614 90
Trois-Rivières..... do						4096 62
St. Hyacinthe..... do						541 42
Kamouraska..... do	11918	70	700	50		12619 20
Percé..... do						343 85
New Carlisle..... do			113	12		113 12
A reporter..... do						275814 62

No. 3.—ÉTAT des Travaux Publics, etc.—(Suite.)

TRAVAUX.	Montant total dépensé jusq. 1er janvier 1863.	Montant dépensé en 1863.	Dépenses totales jusqu'au 1er janvier 1864.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Report.....</i>			
Dépôt à Anticosti.....		275815 62	47 82
Résidence du gouverneur général, rue St. Louis.....			48855 82
Loyers, réparations et entretien des édifices publics.....	366140 71	34802 67	400943 38
<i>Phares.</i>			
Phares en bas de Québec.....			396503 55
Appareils de phares, do.....			54602 16
Phares (nouveaux), do.....	43424 86	5028 36	48453 22
Phare de la Pointe Pelée.....	67009 09	1959 68	68968 77
Phare de l'Île aux Serpents (Snake Island).....			10430 04
Phare de la Baie de Quinté.....			108 16
Phares, lac Huron.....			147614 75
Appareils de phares, lac Huron.....			74949 16
Phares flottants en haut de Lachine.....			26397 93
Bouées de la baie et du havre de Gaspé.....			499 82
Phares des lacs, fleuves et rivières.....	7151 29	1162 58	8313 87
Phare à la Pointe aux Pères.....			1453 61
Navigation de l'Outaouais.....			3642 54
<i>Chemins.</i>			
Canada et Nouveau-Brunswick, par Témiscouata.....	191250 47	1762 29	193012 76
Métapédia, Sud.....			29505 44
Do Nord.....			16382 59
Chemin de l'est du Canada et du N.-B., par le Métapédia.....	27055 71	36449 86	63505 57
Malbaie et Grande Baie.....			11956 73
Matane et Cap Chatte.....	23204 38	178 16	23382 48
Escoumains.....	2548 50	21 00	2569 50
Marmora.....			4900 00
Chemin de Garrison, Toronto.....			1600 00
Chemin de Gaspé.....	16076 53	219 15	16295 68
Chemin du Côteau à la ligne provinciale.....			1482 01
Chemin du Côteau à Cornwall.....		8284 00	8284 00
Chemin de Cornwall.....			510 22
Chemin de Caughnawaga.....		767 51	767 51
Chemin de Hamilton et Port Dover.....		16000 00	16000 00
Batisseau, réparations au pont de.....			642 00
<i>Havres et Quais.</i>			
Port Bruce.....			6267 47
Lac Huron.....			97448 82
L'Original.....			2000 00
Quai à St. Anicet.....			2007 97
Débarcadères.....			768971 02
Réparations à des quais.....	15364 90	5648 64	21013 54
Jetée au Port aux Quilles.....			103 45
Creusage aux détroits et nouveau pont, au lac Simcoe.....			10138 30
Creusage à Picton et Presqu'Île.....			9050 04
Creusage.....	2308 56	3722 14	6030 70
Cure-môles, pompes à vapeur, etc.....			3218 39
Creusage sur les batteries de Ste. Claire.....			19954 45
Améliorat. dans les rap. Richelieu (Ste. Anne de la Pêrade).....			13713 96
Améliorat. faites au pont de la riv. du Nord et Petite Nation.....			4254 11
Améliorations de la rivière Tamise.....			3821 42
Approfondissement du lac St. Pierre.....		18189 39	18189 39
Jetée à l'île Chantry.....		442 50	442 50
		410452 49	

No. 4.

ETAT des dépenses des différents services sous le contrôle de ce département, pendant l'année 1863.

Steamers provinciaux	\$ cts.	42898 08
Avis de la vente des steamers provinciaux.....		94 94
Bateaux remorqueurs, haut St. Laurent		16000 00
do do demandes de soumissions pour 1864.....		489 31
Explorations en général.....		1558 89
Arbitrages, etc		19989 43
Visite de Son Altesse Royale le Prince de Galles.....		412 25
Dépenses contingentes du département.....		60 00
do do du génie		3652 88
Annonces de pouvoirs d'eau, canal Rideau.....		337 23
Dépenses de la milice.....		566 44
Exploration, chemin de fer de Trois-Rivières à Arthabaska.....		317 65
Service de l'immigration.....		3279 95
		89657 05
<i>Moins.</i>		
Compris dans l'état No. 1, aussi sous le chapitre des arbitrages.....		9662 54
		79994 51

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Février 1864.

J. BAINÉ,
Teneur de livres.

No. 5.

ETAT de la dépense encourue sous le contrôle de ce département pour l'entretien et la régie des canaux de l'artillerie, pour l'année 1863.

NOM.	Réparations	Réparations	Dépenses
	extraordinaires.	ordinaires et régie.	totales.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal Rideau.....	1805 22	23168 30	24973 52
do relèvement			600 00
do réparations à Hogsback	26 91		26 91
Canal Carillon à Grenville		9040 78	9040 78
Portes d'écluses pour le canal de Carillon à Grenville.....			3085 06
			37726 27

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Février 1864.

J. BAINÉ,
Teneur de livres.

No. 6.

ETAT détaillé des dépenses encourues pour les réparations et l'entretien des phares provinciaux, pour l'année 1863, sous le contrôle de ce département.

Nom du Phare.	Nom du gardien.	Montant du salaire payé.	Provisions et réparations.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Jetée de Lachine	John Norton.....	385 25	161 84	547 09
Phare flottant, No. 1				
Do No. 2				
Do No. 3	Pierre Landré.....	250 00	141 22	391 22
Beaubarnois	Benjamin Picard.....	250 00	136 17	386 17
Grosse Pointe.....	Joseph Meloche.....	225 00	176 20	401 20
Pointe à Mackie	Peter Shannon.....	435 00	165 60	600 60
Ile aux Cèrisiers.....	A. McDonald.....	175 00	160 65	335 65
Do phare flottant.....	E. S. Johnson.....	435 00	140 60	575 60
Jetée de Lancaster.....	G. H. Johnson.....	250 00	533 48	783 48
Batture de Cole.....	Thomas Hill.....	335 00	479 68	814 68
Ile du Grenadier.....	Richard Elliott.....	140 00	120 40	260 40
Ile Lindoe.....	Joseph Austin.....	120 00	135 40	255 40
Détroit Gananogue	J. Wallace.....	140 00	126 50	266 50
Batture de Jack Straw	James McDonald.....	260 00	420 40	680 40
Batture des Lunettes } Roche du Cheval Rouge }	Daniel Bryant.....	346 15	195 60	761 69
	James Ward.....	219 94		
Ile Brûlée.....	Joseph Mervin.....	120 00	184 16	304 16
Ile Wolfe	Thomas Kilty.....	225 00	140 90	615 90
Ile aux Serpents.....	Robert Gillespie.....	250 00	155 80	590 80
Pointe des Neuf Milles	L. Herchmer.....	435 00	401 70	836 70
False Ducks.....	John Dunlop.....	435 00	430 60	884 35
Pointe à Pierre.....	Joseph Swetman.....	127 50	400 40	835 40
Scotch Bonnet.....	Frederic Swetman.....	326 25	320 60	755 60
Presqu'Isle.....	W. A. Palin.....	435 00	410 40	735 40
Do phare d'alignement.....	Samuel Wilson.....	435 00	180 50	330 50
	Wm. Swetman, Sr.....	325 00	415 40	900 40
Ile aux Goélands	Wm. Swetman, Jr.....	187 50		
	James Cummins.....	62 50		
Pointe Gibraltar	George Roddick.....	435 00	505 40	940 40
Baie Burlington	Robert Roddick.....	50 00	125 40	425 40
Port Dalhousie.....	George Thompson.....	300 00	265 50	665 50
Port Colborne.....	Jonathan Woodall.....	400 00	241 20	641 20
Ile Mohawk.....	James Fortier.....	490 00	300 60	735 60
Port Maitland.....	John Burgess.....	435 00	190 60	625 60
Port Dover.....	Peter Baikie.....	435 00	83 50	82 50
Longue Pointe.....	Wm. Carlisle.....	.....	420 50	964 25
Port Burwell.....	H. H. Clarke.....	543 75	165 90	485 90
Port Stanley.....	Alexander Sutherland.....	320 00	120 80	264 80
	Richard Ead.....	144 00	1020 60	1780 60
Pointe Pelée.....	P. McIntyre.....	435 00		
	Wm. Wadsworth.....	189 29		
	James Edwards.....	135 71	481 40	916 40
Ile Pelée.....	James Cummins.....	217 50		
	Wm. Swetman, Jr.....	217 50	225 96	660 96
Bois Blanc.....	James Hacket.....	435 00	225 34	550 34
Rivière Thames	Thomas Cartier.....	435 00	391 22	826 22
Goderich.....	Humphrey Fidler.....	325 00	394 26	879 26
Pointe Clark.....	John Young.....	435 00		
Ile Chantry.....	D. McG. Lambert.....	435 00	380 40	1115 40
	Wm. McG. Lambert.....	50 00	310 41	745 41
Ile de Coves	D. McBeath.....	435 00	205 40	640 40
Ile Griffith.....	Wm. McBeath.....	300 00	227 76	762 76
Ile Nottawassaga.....	Vesey C. Hill.....	435 00	85 50	335 50
Ile Christian.....	George Collins.....	435 00		
Batture Verte.....	Wm. Heare.....	435 00		
	D. Thomas.....	250 00		
A reporter		16827 84	19756 25	29584 09

No. 6.—ETAT détaillé des dépenses encourues pour les réparations et l'entretien des phares provinciaux, pour l'année 1863, sous ce département.—*Suite.*

Nom du phare.	Nom du gardien.	Montant du salaire payé.	Provisions et réparations.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report .....	.....	16827 84	12756 25	29584 09
Pointe Claire No. 1.....	Arsène Glode.....	250 00	95 68	345 68
Do No. 2.....	Samuel Biron.....	250 00	82 60	332 60
		17327 84	12934 53	30262 37
Administration, salaire et frais de voyage du surintendant, frêt et affrètement du steamer portant les provisions, annonces, etc.....				4783 48
Placer les bouées et phares flottants				304 87
Provisions en main				650 00
				36000 72

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Février 1864.

J. BAINE,
Teneur de livres.

No. 7.

ETAT indiquant le montant total dépensé par le département des Travaux Publics, durant l'année 1863, tel que détaillé dans les états précédents, numérotés 1, 2, 3, 4, 5 et 6.

ETAT.	Réparations et entretien.	Construction.	Divers.	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
No. 1.....	157552 90	94427 04	.....	251979 94
2.....	556 50	4362 88	.....	4919 38
3.....	69452 40	341000 09	.....	410452 49
4.....	.....	.....	79994 51	79994 51
5.....	34641 21	3085 06	.....	37726 27
6.....	36000 72	.....	.....	36000 72
Total	298203 73	442875 07	79994 51	821073 31

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Février 1864.

J. BAINE,
Teneur de livres.

APPENDICE B.

BUREAU DU CANAL WELLAND,

STE. CATHERINE, 19 décembre 1 86.

MONSIEUR,—Conformément à votre lettre du 4 du courant (No. 47,922), j'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les travaux dont je suis chargé.

L'ouverture du canal ayant été annoncée pour le 13 avril, on a été obligé, vu la solidité de la glace et pour que les navires pussent passer ce jour-là, d'ouvrir un chenal au moyen d'un brise-glace; sans cela, la navigation aurait été retardée de quelques jours.

La navigation a été interrompue trois fois cette année, et la durée de ces interruptions a été de quatre jours environ.

La première fois, le 8 juillet, par le vapeur *Bristol*, qui brisa une porte de l'écluse No. 21; le 16 septembre, les quatre portes de l'écluse No. 23 furent emportées par le vapeur *Vermont*; et le 14 novembre, une des portes supérieures de l'écluse No. 2 fut brisée par la goëlette *Selkirk*. Les frais occasionnés par ces réparations ont été promptement remboursés. A part ces accidents, la navigation a été libre pendant tout le reste de la saison.

Le canal a été fermé par la gelée le 10 décembre; mais le froid ayant ensuite cessé, on put, le 12, ouvrir un chenal à l'aide d'un brise-glace pour faire passer un steamer que les mauvais temps avaient retardé, de sorte qu'on peut le considérer comme ayant été fermé le 13 décembre, date où le dernier bateau a passé; ce qui porte la navigation de cette saison à 244 jours, y compris l'interruption.

• RÉPARATION ET ADMINISTRATION.

Les réparations du seuil de l'excluse de Port Robinson ont été d'une exécution difficile par suite des voies d'eau, mais l'on est parvenu à surmonter les difficultés et à les faire solidement.

Les réparations à d'autres travaux du canal, et qui étaient autorisées, ont toutes été, autant que cela était possible, terminées avant l'ouverture de la navigation. Durant la saison, l'on a veillé avec soin à l'entretien des travaux.

Les travaux de soutènement de la digue de Dunnville, dont j'ai parlé dans mon dernier rapport; ont subi leur épreuve cette année, et je puis dire qu'ils ont donné un très satisfaisant résultat. Tout en étant plus haut qu'à l'ordinaire, le niveau du canal s'est maintenu beaucoup mieux qu'auparavant.

TRAVAUX DE CONSTRUCTION.

Ces travaux comprennent l'élargissement et l'approfondissement du canal au-dessus d'Allanburgh, afin que l'eau soit au niveau de celle du lac Erié. Ils ont progressé cette année beaucoup plus que précédemment, et dans deux ans ils seront terminés s'ils sont poussés avec la même vigueur. Il faudra un crédit de \$60,000 pour les continuer pendant une autre année.

Vu sa nécessité immédiate, je crois encore devoir recommander à votre considération favorable la confection d'un second chemin de halage au biez de Thorold, entre les ponts de Hurst et Marlett. Le coût de cette confection est évalué à \$18,100.

Des meuniers, bateliers et autres se sont plaints à plusieurs reprises de l'insuffisance de l'eau dans le chenal conduisant de l'écluse de Port Robinson à la rivière Welland. A

son niveau ordinaire, ce chenal n'a que sept pieds de profondeur, mais dans les basses eaux c'est à peine s'il a six pieds, et alors les bateaux ne peuvent y passer avec un chargement complet. L'approfondissement suffisant du chenal, disons à huit pieds pendant les basses eaux, coûterait probablement \$2,500 ou à peu près. Cette dépense devra paraître minime comparée aux bénéfices qu'elle rapportera, vu le grand trafic qui passe par cette voie.

La nécessité d'agrandir le havre de Port Colborne se fait vivement sentir. Un grand nombre de navires sont souvent retenus dans le havre par les vents contraires, et comme ces vents sont favorables pour ceux qui prennent le canal pour aller au terminus sud du chemin de Welland, l'emcombrement du havre est tel qu'il en résulte fréquemment des retards et des dommages considérables.

Les frais de son agrandissement et de la construction d'une jetée à son côté sud-est, sont évalués à \$64,000.

Je sou mets ci-joint des cédules (depuis 1 jusqu'à 7 inclusivement) des diverses dépenses faites pour ces travaux, des perceptions des loyers, ventes de terrains, etc., etc., et du coût approximatif de l'entretien pour l'an prochain.

Les cédules Nos. 1 et 2 renferment l'estimation du prix des travaux de construction projetés, les sommes affectées par la législature et les dépenses faites jusqu'au 1er décembre 1863 (*non imprimées*).

La cédule No. 3 donne le chiffre des frais d'administration et de réparations du canal pour cette année. Ces dépenses sont payées à même le revenu du canal.

Les frais d'administration sont de.....	\$40,855.98
Les frais de réparations.....	15,392.02
Total.....	<u>\$56,248.00</u>

Le coût total de l'administration et des réparations est de \$5,002.22 de moins que l'an dernier. Sur les frais de réparations, \$3,535.50 ont été payées par des navires qui ont causé des dommages aux travaux du canal.

La cédule No. 4 désigne les pouvoirs d'eau et autres propriétés louées sur ce canal, avec les constructions, etc.

Les loyers de terrains et de pouvoirs d'eau sont de.....	\$9,039.10
Le montant perçu, en 1863, est de.....	<u>9,041.79</u>
Les arrérages dus le 1er décembre 1863, sont de.....	<u>5,441.74</u>

De la somme indiquée comme perçue (*cédule non imprimée*) \$8,253 ont été reçues par le payeur. Le reste est parvenu à ce département, c'est-à-dire \$309.12 d'Oldfield, et \$4,522.50 d'Hendershot. Une partie de la somme indiquée comme arrérages ne peut-être recouvrée pour les raisons données dans mon dernier rapport (*non imprimé*).

La cédule No. 5 désigne les terrains, etc., dont il a été disposé et qui n'étaient pas nécessaires au canal. Sur ces ventes, il a été payé cette année \$516.33, laissant \$28,940.58 pour les ventes de terrains faites à James R. Benson, au nom de la compagnie de prêt du canal Welland et de la municipalité du comté de Welland. Sur les terrains appartenant à ces corporations, ils s'en trouve beaucoup d'une grande valeur. Ces corporations en ont vendu un grand nombre, mais sur les sommes qui deviennent dues chaque année sur ces ventes, elles n'ont rien donné en paiement de leurs dettes, et comme ces arrérages vont s'accumulant depuis plus de dix ans, période pendant laquelle aucun paiement n'a été fait, il semblerait impossible de rien percevoir sur ces ventes autrement que par voie de poursuite judiciaire.

La cédule No. 6 donne une liste des navires, etc., qui ont payé l'amende pour infractions aux règlements du canal. Les différentes sommes perçues cette année s'élèvent à \$4,664.50.

La cédule No. 7 donne l'estimation approximative du coût des réparations ordinaires du canal pour l'année 1864, et qui s'élèvent à \$17,500 (*non imprimée*).

Ci-joint se trouvent des états du revenu perçu et du nombre des navires qui ont passé par le canal depuis dix ans. Il y a une diminution de 905 navires et de 165,865 tonneaux

mais dans le tonnage de chaque navire, il y a une augmentation de 6 pour cent, tandis que dans le nombre la diminution est de 18 pour cent comparée avec le chiffre de l'an dernier. Dans les péages, la diminution est d'un peu moins que 16 pour cent comparée avec le montant perçu l'année dernière; mais de cette perception sur tous les navires descendant le canal et à destination de ports canadiens, 90 pour cent ont été remis. Il est par conséquent probable que le revenu de cette année excédera celui de l'an dernier.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur.

(Signé,)

S. D. WOODRUFF,
Surintendant.

T. TRUDEAU, ECR.,
Secrétaire des Travaux Publics, Québec.

CANAL WELLAND.

TABLEAU du revenu pour les quatre dernières années.

PORT DE PERCEPTION.	1860.	1861.	1862.	1863.
	\$ cts.	cts.	\$ cts.	, cts.
Colborne.....	116,033 55	174,474 27	205,061 81	146 368 62
Robinson.....	3,502 78	4,775 37	6,373 06	4,852 04
Maitland.....	1,685 31	6,912 37	1,756 17	871 77
Dunnville.....	5,261 40	5,918 93	5,337 81	3,323 90
Ste. Catherine.....	1,259 71	1,412 10	1,527 43	1,608 05
Dalhousie.....	37,477 90	36,276 45	51,327 99	68,417 63
	\$165,220 65	\$229,769 49	\$271,384 27	\$225,442 01
Perçu sur les loyers.....	7,686 97	8,967 20	7,363 90	9,014 79
do terrains, etc., vendus.....	1,737 07	25 00	.....	516 33
do amendes et dommages.....	2,116 10	2,267 80	573 00	4,664 50
Total.....	\$176,760 79	\$241,029 49	\$279,321 17	\$239,637 63

NOMBRE DE VOILIERS ET DE VAPEURS QUI ONT PASSÉ PAR LE CANAL DURANT LES DERNIÈRES DIX ANNÉES.

1854.....	3,690
1855.....	3,816
1856.....	3,885
1857.....	3,604
1858.....	3,726
1859.....	2,589
1860.....	3,744
1861.....	4,315
1862.....	4,899
1863.....	3,994

CANAL WELLAND.

CEDEXULE No. 3.—Cédule détaillée du montant des frais de régie et de réparations du canal Welland, depuis le 1er décembre 1862 au 31 décembre 1863, (inclusivement).

		REGIE.					REPARATIONS.				
		\$ cts.	c's.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1862.		132 00	1,865 95	3,038 47		5,702 95	303 42	57 95	295 26		
1863.											
Décembre.....	Établissement de bureau, commis, pale-maitre, etc.	132 00	Surveillants, gardiens d'écluses et de pont, maitres de port.	Éclairer le canal par le gaz, depuis l'écluse Nos. 2 à 25, (inclusivement).	Huile pour éclairer les parties du canal qui ne sont pas éclairées par le gaz, et pour les machines.	Liste des vaisseaux qui passent par le canal, impresseur, frais de port, papeterie, télégrammes, regens, chauffage du bureau, frais de voyage, ingénieurs, dépenses, contingents, etc.	Frais total de régie.	Ouvrages de menuiserie, portes d'écluses, ponts, etc., et dommages causés par les navires.	Ouvrages en fonte et en fer pour portes d'écluses, ponts, etc.	Entretien le remblai, fossayer, poser les poteaux d'arrêt, nettoyer les rigoles, enlever les obstructions du fond du canal, etc.	
Janvier.....		132 00	903 95			1,035 95		2 75	68 49		
Février.....		132 00	602 15			741 35		225 10			
Mars.....		132 00	884 90			1,137 54		152 47	137 75		
Avril.....		132 00	2,988 69		526 05	3,685 22		165 21	399 79		
Mai.....		132 00	3,287 97			3,479 97		134 94	314 72		
Juin.....		132 00	3,303 44			3,601 41		502 12	375 37		
Juillet.....		132 00	3,247 87		269 05	3,666 64		112 71	439 62		
Août.....		132 00	3,241 12	(a) 3,556 80		6,959 92		70 83	390 74		
Septembre.....		132 00	3,268 81			270 03		412 05	581 12		
Octobre.....		132 00	3,271 19		22 00	3 00		146 09	418 42		
Novembre.....		132 00	3,273 90		265 10	45 00		309 93	290 11		
		\$1,864 00	\$80,159 94	\$6,625 27	\$1,082 20	\$1,404 57		\$2,292 15	3,061 39		

(a) Payé pour transport du département à la compagnie du gaz.

REPARATIONS.

	Billets et bois carrés fournis pour construire et réparer les portes d'écluses, ponts, etc.	Baisser le buse et réparer l'écluse de Port Robin- son, enlever les digues, etc.	Réparer le phare de Port Dalhousie, en- dommagé par le feu.	Réparer le déversoir, à Sulpur Creek.	Réparer le vieux moulin à Allanburgh.	Réparer le bac qui sert à briser la glace.	Réparer l'extrémité ex- térieure du pilier ouest à Port Dalhousie.	Divers matériaux four- nis, foches, clous, cor- dages, peintures, huile, pelles, etc	Montant total des répara- tions.	Total pour la régie et les réparations.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1862.	158 91	71 00	50 00					52 81	989 35	6,692 30
1863.		422 27							493 51	1,529 46
Janvier		873 53							1,098 63	1,839 98
Février	165 56								634 03	1,771 57
Mars	214 59	1,050 00						124 21	2,292 34	5,917 56
Avril	193 55							104 12	1,012 34	4,492 31
Mai	280 06							170 42	1,637 72	5,259 13
Juin	193 68							102 78	1,319 79	4,986 43
Juillet	137 04							93 03	1,056 09	8,016 01
Août	101 35			420 50			100 00		1,768 52	5,459 36
Septembre					75 00	71 95	249 00		1,215 03	4,643 22
Octobre								145 97	1,324 67	5,640 67
Novembre										
	\$2,064 95	\$2,416 80	\$50 00	\$420 50	\$75 00	\$71 95	\$349 00	\$888 88	\$15,392 02	\$56,248 00

(Signé) S. D. WOODRUFF,
Surintendant du Canal Welland.

BUREAU DU CANAL WELLAND,
Ste. Catherine, 19 décembre 1863.

CANAL WELLAND.

CEDULE No. 5.—Cédule des terrains sur le canal Welland vendus à différentes personnes, avec le montant des ventes et l'intérêt, jusqu'au 1er décembre 1863, montant payé jusqu'au 1er décembre 1863, et la balance restant due au 1er déc. 1863.

ACHETEURS.	No. du lot.	Où situé.	Quantité.	Montant de la vente.	Montant de l'intérêt jusqu'au 1er déc. 1863.	Mont. de la vente et de l'intérêt jusqu'au 1er déc. 1863.	Montant payé jusqu'au 1er déc. 1859.	Montant payé en 1863 jusqu'au 1er déc.	Balance due le 1er déc. 1863.	Remarques.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
James R. Benson, au nom de la cie. hydraulique... Municipalité du comté de Welland.....	.....	Lots au-des-Thorold	211 acres 17 per... } 10,796 acres 2,048 do 68 do	8,454 25	5,912 59	14,366 84	2,010 85	112,355 99		
Alexander Lattemore.....	Par. du lot No. 27	Terr. dans Wainfleet	488 acres.	12,912 00	6,982 15	19,894 15	3,309 56	16,584 59		
Wm. J. McCalla.....	Parts. des lots 24, 35 et 36, Sud. sur le plan....	do do ...		976 00	130 89	1,106 89	1,080 56	26 33		En entier.
Do	Lot A	se concess. Wainfleet		75 00	.....	75 00	.....	75 00		Do
Do	Lot B	Village, Pt Robinson		56 00	.....	56 00	.....	56 00		Do
Do	Lot C	do do		46 00	.....	46 00	.....	46 00		Do
Do	Lot D	do do		63 00	.....	63 00	.....	63 00		Do
Do	Lot E	do do		60 00	.....	60 00	.....	60 00		Do
Do	Lot F	do do		45 00	.....	45 00	.....	45 00		Do
Do	Lot G	do do		41 00	.....	41 00	.....	41 00		Do
Do	Lot H	do do		104 00	.....	104 00	.....	104 00		Do
Do	Part. du lot No. 205, 10 acres...	Township de Thorold	10 acres.	22,882 25	13,025 63	35,857 88	6,400 97	28,940 58		

(Signé,) S. D. WOODRUFF,
Surintendant du Canal Welland.
(Signé,) THOMAS ADAMS,
Payeur et Commis.

BUREAU DU CANAL WELLAND,
Ste. Catherine, 19 décembre 1863.

CANAL WELLAND.

CEDULE No. 6.—Etat indiquant le montant perçu des amendes et dommages, le montant payé jusqu'au 1er décembre 1863, et la balance restant due au 1er décembre 1863.

Année.	Date.	Description du vaisseau, etc.	Nom du vaisseau, etc.	Montant des amendes perçues.	Montant des dommages perçus.	Montant payé depuis le 1er déc. 1862, jusqu'au 1er déc. 1863.	Montant restant non payé jusqu'au 1er déc. 1863.	Remarques.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
1857...	Avril 22...	Goëlette...	'S. H. Lathrop'.....		1000 00	1000 00		
"	" 30...	Bat.-à-vap.	'St. Nicholas'.....	80 00	4800 00		4880 00	
1859...	" 30...	Goëlette...	'Mohegan'.....		1953 00		1953 00	
1860...	Mai 30...	do	'Amelia'.....		1246 00		1246 00	
1860...	" 16...	do	'Cuba'.....		10 00		10 00	
1861...	" 14...	do	'Henry Hagar'.....		22 00	22 00		
	Juin 26...	do	'Hyphen'.....		15 00	15 00		
1862...	Mai 29...	do	'Mary Morton'.....	10 00			10 00	
"	Juin 26...	B. à hélice.	'Kentucky'.....		10 00		10 00	
"	Août 20...	Goëlette...	'Bridget'.....		5 00		5 00	
"	" 20...	do	'Theresa'.....		76 00	76 00		
"	" 20...	do	'J. A. McDonald'.....		25 00	25 00		
"	Nov. 26...	B. à hélice.	'West'.....		20 00	20 00		
"	" 30...	Goëlette...	'T. Y. Avery'.....		30 00	30 00		
1863...	Déc. 11...	do	'General Burnside'...		250 00	250 00		
"	Avril 11...	do	'Lewis Wells'.....		50 00	50 00		
"	" 13...	do	'Antelope'.....		2 00	2 00		
"	" 13...	do	'Miami Belle'.....		15 00	15 00		
"	" 15...	do	'Miniehaha'.....		5 00	5 00		
"	" 16...	do	'Persian'.....		4 00	4 00		
"	" 22...	do	'Jenny Lind'.....	40 00		40 00		
"	" 22...	do	'John Breden'.....		5 00	5 00		
"	Mai 2...	do	'E. P. Ryanse'.....		1 00	1 00		
"	" 5...	do	'Prince of Wales'.....		1 50	1 50		
"	" 11...	do	'James Coleman'.....		1 50	1 50		
"	" 12...	do	'Patk. Henry'.....		5 00	5 00		
"	" 13...	B. à hélice.	'Ogdensburg'.....		7 00	7 00		
"	" 13...	Goëlette...	'W. S. Wallbridge'.....		10 00		10 00	
"	" 19...	Barque.....	'Gibraltar'.....	5 00		5 00		
"	" 20...	Goëlette...	'Nucleus'.....		1 50	1 50		
"	" 21...	Barque.....	'Cleaffton'.....		50 00	50 00		
"	" 22...	Goëlette...	'Kate Morton'.....	10 00		10 00		
"	Juin 1...	do	'W. B. Hibbert'.....		20 00		20 00	
"	" 11...	B. à hélice.	'City of Boston'.....		25 00	25 00		
"	" 22...	Goëlette...	'May Queen'.....		5 00	5 00		
"	Juillet 8...	B. à hélice.	'Bristol'.....		365 00	365 00		
"	" 16...	do	'Akron'.....		210 00	210 00		
"	" 27...	do	do		3 00		3 00	
"	" 30...	Barque.....	'George Thurston'.....	20 00			20 00	
"	" 31...	Chalan.....	'London'.....	10 00		10 00		
"	Août 8...	B. à hélice.	'Buckeye'.....		6 00	6 00		
"	Sept. 11...	Goëlette...	'Gilbert'.....		25 00	25 00		
"	" 16...	B. à hélice.	'Vermont'.....		1511 00	1511 00		
"	" 21...	do	'Wisconsin'.....	60 00		60 00		
"	" 28...	Goëlette...	'Denmark'.....	10 00		10 00		
"	Oct. 16...	B. à hélice.	'Akron'.....		2 00	2 00		
"	" 16...	do	do		2 00	2 00		
"	" 17...	Goëlette...	'J. F. Warner'.....		2 00	2 00		
"	" 20...	do	'S. Robinson'.....		10 00	10 00		
"	" 20...	do	'Mary Roe'.....		9 00	9 00		
"	" 21...	B. à hélice.	'Bristol'.....		60 00	60 00		
"	" 29...	Goëlette...	'James Coleman'.....		10 00		10 00	
			A reporter.....	\$245 00	\$11885 50	\$3953 50	\$8177 00	

CANAL WELLAND.

CEDULE No. 6.—Etat indiquant le montant perçu des amendes, etc.—*Suite.*

Année.	Date.	Description du vaisseau, etc.	Nom du vaisseau, etc.	Montant	Montant	Montant	Montant	Remarques.
				des amendes perçues.	des dommages perçus.	payé depuis le 1er déc. 1862, jusqu'au 1er déc. 1863.	restant non payé jusqu'au 1er déc. 1863.	
			Report.....	\$ cts. 245 00	\$ cts. 11885 50	\$ cts. 3953 50	\$ cts. 8177 00	
1863...	Oct. 31...	Goëlette ...	' W. G. Grant'.....	.....	6 00	6 00	.....
"	Nov. 14 ..	do	' Wm. Sanderson'.....	.....	50 00	.....	50 00	
"	" 14...	do	' Wm. Case'.....	.....	15 00	.....	15 00	
"	" 14...	do	' Paragon'.....	.....	10 00	.....	10 00	
"	" 14...	do	' Raleigh'.....	.....	16 00	.....	16 00	
"	Oct. 30...	do	' A. Boody'.....	.....	15 00	15 00	.....
"	Nov. 15...	do	' Selkirk'.....	.....	645 00	645 00	.....
"	" 16...	B. à hélice.	' Ogdensburg'.....	10 00	.....	.....	10 00	
"	" 23...	do	' Michigan'.....	.....	25 00	.....	25 00	
"	" 24...	Barque	' Sovereign of the Lakes	.....	40 00	40 00	.....
"	" 24...	B. à hélice.	' Buckeye'.....	.....	10 00	.....	10 00	
"	" 24...	Goëlette ...	' Athenian'.....	5 00	.....	5 00	.....
"	" 27...	do	' Tecumseh'.....	.....	15 00	.....	15 00	
"	" 30...	do	' Frontier City'.....	.....	15 00	.....	15 00	
				\$260 00	\$12747 50	\$4664 50	\$8343 00	

(Signé,)

S. D. WOODRUFF,
Surintendant du Canal Welland.

(Signé,)

THOMAS ADAMS,
*Payeur et Commis.*BUREAU DU CANAL WELLAND,
Ste. Catherine, 19 décembre 1863.

APPENDICE C.

BUREAU DU CANAL LACHINE,
MONTRÉAL, 31 Décembre 1863.

MONSIEUR,—En conformité des instructions qui m'ont été transmises le 4 du courant, je prends la liberté de vous adresser mon rapport annuel de 1863.

CANAL DE BEAUHARNOIS.

L'eau fut retirée de ce canal le 15 avril, et on s'occupa d'en faire aussitôt l'examen, et d'y apporter les réparations que le peu de temps à notre disposition pouvait permettre avant de l'ouvrir pour la saison; le canal lui-même et les travaux qui s'y rattachent furent en général mis en bon état. Le 29 du même mois, on y introduisit l'eau et son ouverture à la navigation eût lieu le 2 mai, époque après laquelle l'eau fut maintenue à une hauteur constante de neuf pieds au-dessus des buses, jusqu'au 4 décembre, où la glace obligea de le fermer.

Dans tout le cours de la saison, la navigation ne fut interrompue que pendant dix-huit heures pour remplacer les portes inférieures de l'écluse No. 10, emportées le 16 mai par le vapeur "*Colonist*."

On a tenu en bon état durant la saison les berges, les fossés, les chaussées, les digues et tous les autres ouvrages.

Le tassement de la chaussée de la Baie de la Famine continue ; on en a déjà élevé de 20 pouces près de 4,000 pieds linéaires, et on pense qu'il faudra en faire autant l'an prochain.

Il a été impossible, à cause de l'intempérie de la saison, de tirer les joints des murs d'écluse, en avril dernier ; on devra profiter des premiers beaux temps pour le faire au printemps prochain.

La livraison des trois nouvelles paires de portes d'écluse qu'on avait donné à faire à Morrisburg, a eu lieu en septembre. Le jeu de porte de l'écluse No. 8 a été de suite posé, et on s'est servi de autres à mesure qu'on en a eu besoin.

Nous avons aujourd'hui en mains trois paires de portes inférieures d'écluse de réchange, une autre pour la porte de garde, et deux paires de portes supérieures ; une de ces dernières paires devra être enlevée et réparée ; l'autre se compose de deux vieilles portes déjà réparées et que l'on pourra faire servir que dans les cas d'extrême nécessité. On devra faire construire au moins deux nouvelles paires de portes supérieures.

Tous les ponts volants, le No. 14 excepté, ont été peints avec soin et sont en bon ordre ; ce dernier devra subir une réparation complète dans le cours de l'hiver. Le bois à cet effet est déjà rendu. Quelques autres ponts ont été réparés et recouverts à neuf.

Les barrages à pertuis sont généralement en bon ordre.

Le mur de soutènement du canal de décharge de St. Timothée a été reconstruit en partie le printemps dernier ; dans les derniers jours de la saison, cependant, on découvrit une fuite d'eau dans un endroit de la fondation, mais on pût l'arrêter sans avoir eu besoin de mettre le canal à sec. Avant d'ouvrir le canal au printemps prochain, on devra faire un nouvel examen de cette partie des ouvrages.

Le prolongement de la jetée sud du débouché du canal, dont il est question dans le rapport de l'année dernière, devra se faire aussitôt que possible. Le manque d'un ancrage suffisant pour les navires a occasionné en cet endroit beaucoup de retard et de confusion dans la saison si laborieuse qui vient de finir ; on a vu les abords de l'écluse quelquefois être bloqués entièrement.

La raison pour laquelle l'ouvrage n'est pas encore fait, provient de la difficulté qu'on a eu de se procurer le bois nécessaire aux réparations de la superstructure de la jetée de la tête du canal. Il serait à désirer qu'on fût autorisé à acheter le bois nécessaire cet hiver et que les réparations se fissent aussitôt que possible l'an prochain.

Ci-inclus se trouve le tableau des amendes et dommages perçus par ordre du surintendant local, s'élevant à \$608.38.

Le coût des réparations et de l'entretien pour 1863 s'élève à \$5,942.13, et à \$8,902.91 pour les frais d'administration. Les réparations ordinaires de 1864 se monteront, d'après estimation, à \$7,165.

CANAL LACHINE.

Les divers ouvrages d'art de ce canal ont été entretenus en bon état tout le long de l'année. Les frais de réparation et d'entretien sont nécessairement beaucoup plus élevés que sur aucune autre partie de la canalisation du St. Laurent, par suite des courants violents causés par les prises d'eau des moulins, le mouvement additionnel causé par le commerce de l'Outaouais, et l'entretien des murs d'écluse, quais hangars et bassins à Montréal et à Lachine. La plus forte partie de cette dépense doit, néanmoins, être attribuée à la violence du courant produite par l'alimentation des pouvoirs d'eau ; ce courant, de plus, rend difficile la conduite des navires, lave continuellement les parois du canal, accumule les vases et forme des barres dans le chenal et les bassins du canal.

Les causes des retards éprouvés l'année dernière en aval de l'écluse No. 1, sont en grande partie disparues, grâce au maître du hâvre.

La construction du barrage à pertuis et du pont de l'écluse No. 3, dont il est question dans le rapport de 1862, devrait être commencée d'aussi bonne heure que possible.

Le peu d'étendue des bassins, à Montréal, fait sans contredit tort au développement naturel de la navigation ; il ne se fera de progrès considérable que lorsqu'on aura pourvu à ce besoin.

Parmi les arrangements nouveaux, ceux destinés au commerce du bois de chauffage et de service sont des plus importants.

Le pont de Montréal ou No. 1 a subi des réparations complètes et la plus grande partie de la charpente a été renouvelée l'hiver dernier. On a préparé le bois nécessaire à la réparation des ponts Nos. 3 et 4, dits de Brewster et de la Côte St. Paul. Ces réparations doivent se faire en hiver, et lorsque la glace a formé un autre pont sur le canal lui-même. L'appareil moteur du pont de Montréal devra être aussi réparé.

La paire de portes des écluses d'aval, Nos. 1 et 2, données à l'entreprise à la date du rapport de l'année dernière, a été livrée de bonne heure cette année. On a mis en bon ordre les portes inférieures de rechange des écluses Nos. 3 et 4. On devra faire construire une paire de portes neuves pour l'écluse de garde, car tout accident grave à cette écluse aurait des suites désastreuses. On devra enlever et réparer les portes actuellement de service aussitôt qu'on en aura d'autres. On a construit une paire de portes neuves pour la vieille écluse convertie en bassin de carénage à Montréal, ainsi qu'une cloison neuve avec de larges vannes dans la vieille écluse de Lachine pour servir de barrage à pertuis. L'eau qui sort de cette écluse rencontre et neutralise le courant du barrage et permet aux navires d'entrer dans l'écluse ou d'en sortir avec plus de facilité et moins de danger.

Les murs des écluses No. 3 et 4 sont en mauvais ordre depuis longtemps; les réparations temporaires qu'on y a faites se font bornées à les mettre en état de servir; la pierre de revêtement est souvent arrachée du mur par la pression de l'eau en arrière. Tous les murs de ces écluses devront être reconstruits de toute nécessité avec du mortier à ciment avant qu'on puisse les regarder comme bons.

On devra renouveler le pont et les parties pourries de la charpente qui se trouve au-dessus de l'eau dans le grand déversoir du bassin No. 2, et jointoyer et cimenter avec un soin tout spécial les murs d'écluse vis-à-vis des moulins.

Le cure môle à vapeur et les bacs ont été mis en bon ordre le printemps dernier et ont été employés pendant toute la saison dans les bassins Nos. 2, 3 et 4.

Ouvert définitivement le 4 mai, le canal s'est fermé le 10 décembre; il se fit néanmoins très peu d'affaires après le 1er.

Ci-inclus se trouve un état du coût probable des réparations ordinaires et d'entretien pour 1864, savoir: \$10,090, de même qu'un état des sommes perçues pour amendes et dommages, par ordre de surintendant.

Dépenses de réparations et d'entretien.....	\$ 8,879.11
Frais des cure-môles.....	4,453.31
Total pour 1862.....	<u>\$13,332.42</u>

On a perçu \$11,806.91 à part les loyers et péages ordinaires, comme suit, savoir :

Amendes et dommages, par ordre du surintendant.....	\$ 289.00
Taxes sur bois de chauffage à Lachine.....	\$ 271.65
“ “ construction dans le bassin de Lachine	1,075.45
	<u>1,347.10</u>
Loyer de la vieille écluse de Montréal, comme bassin de radoub...	684.25
Hivernement de navires dans le canal.....	584.75
Loyer des hangars à fleur.....	3,181.11
Quaiage sur navires entrant dans le canal et venant des ports d'en bas, et sur bois de chauffage.....	5,530.70
Usage temporaire des terrains du canal pour y réparer des navires dans l'hiver '63 '64.....	190.00
	<u>\$11,806.91</u>

Les bateaux à hélice et autres grands navires employés au commerce direct de l'Ouest avec Montréal, éprouvent beaucoup d'inconvénients et de pertes d'être obligés de diviser leur cargaison avant d'entrer dans les canaux du St. Laurent; le coût du transport revient nécessairement plus cher et doit les engager à fréquenter de préférence ceux des canaux du St. Laurent qui ont plus de 9 pieds de profondeur;—celle du canal Welland est de 10 pieds, tandis qu'elle n'est que de 9 dans les canaux du St. Laurent. On ne pourra surmonter cette difficulté qu'en établissant partout la même échelle de navigation. Les petites

écluses du canal Welland n'ont que 150 pieds de long sur 26 de large et dix d'eau ; celles des canaux du St. Laurent ont 200 pieds de long, 45 de large avec 9 pieds d'eau seulement, et cependant les navires passent le canal Welland avec près d'un tiers de plus de cargaison que dans ces derniers. Il est donc de la plus haute importance pour le commerce de cette province, et surtout pour celui qui se fait avec l'Ouest, que la profondeur de l'eau dans les canaux du St. Laurent aient 10 pieds comme dans le canal Welland. Tant que cette amélioration ne sera pas faite, notre grand système de navigation intérieure restera imparfait et même défectueux jusqu'à un certain point.

CANAUX DE CARILLON ET DE GRENVILLE.

Le niveau de l'Outaouais s'est tenu extraordinairement bas pendant une grande partie des mois d'août et septembre, ce qui a causé beaucoup de tort aux navires à la tête du canal de Grenville. Cette partie du canal est sujet aux fluctuations de niveau de la rivière et s'emplit tous les ans de terre, de pierre et de gravier que la vague, dans les eaux hautes, enlève aux berges ; aux eaux basses, le passage des gros bateaux à fond plat et lourdement chargés est très difficile. Le curage temporaire qui a tenu ce chenal comparativement libre durant les 3 ou 4 dernières années ne suffit plus aux besoins de la navigation qui augmente tous les jours, et il est devenu absolument nécessaire aujourd'hui d'entretenir ces canaux en bon état. C'est pourquoi on devrait faire élargir et approfondir le chenal en amont de l'écluse de garde à Grenville, lorsque les eaux en seront à leur hauteur moyenne, dans la première partie de la saison prochaine, par l'un des cure-môles à vapeur employés dernièrement sur les canaux du St. Laurent. Une fois ce travail fait, il ne sera pas difficile de maintenir dans ces canaux la hauteur d'eau qu'ils ont été destinés à contenir.

On a fait faire à l'entreprise 4 paires de portes neuves d'écluse ; elles ont été terminées pour novembre et seront posées de bonne heure l'an prochain. On devra construire cet hiver une paire de portes d'écluse d'aval pour l'écluse No. 2 et un jeu complet pour l'écluse No. 6. Les vieilles portes sont tellement pourries qu'on ne peut se fier d'aucune manière à leur stabilité. L'une des portes inférieures de l'écluse No. 3 céda en août, mais fut bientôt remplacée. Il y eut un retard de deux jours et demi ; heureusement, peu de navires durent attendre.

Les murs de l'écluse No. 2 filtrent beaucoup. L'eau paraît pénétrer à travers le mur nord, dégrade la berge en arrière et va se jeter dans la rivière en bas de l'écluse No. 1. Ces murs devront subir des réparations complètes, être jointoyés des deux côtés et bien tassés en arrière avant l'ouverture de la navigation. Le mur de soutènement et le busc de l'écluse No. 10 s'en vont en ruine depuis quelques années :—une partie s'est affaissée en septembre, mais elle fut réparée d'une manière provisoire avec la charpente, sans grande interruption. Ce mur devra être reconstruit en avril prochain.

Le revêtement de la tête de la jetée de Grenville a été renouvelé jusqu'à la surface des basses eaux, et les réparations générales ont été limitées, de même que les années précédentes, aux travaux strictement nécessaires pour maintenir le canal navigable. Presque tous les ouvrages se trouvant dans un état de ruine, il s'ensuit que les frais d'entretien devront augmenter tous les ans pour suivre les progrès de la détérioration. L'entretien seul des digues de la Rivière du Nord et de l'alimentation absorbe une forte partie des frais.

Dépenses en réparations.....	\$5,178.70
“ pour main-d'œuvre.....	3,644.81
Total pour l'année.....	<u>\$8,823.51</u>

Il a été perçu \$8,547.20 de la manière suivante, savoir :

Péages.....	\$8,403.86
Amendes et dommages.....	\$26.00
Hivernement des navires dans le canal.....	20.00
Quaiage, loyer de terrain pour dépôt de bois de corde	97.34

143.34

\$8,547.20

Le pont de Montréal ou No. 1 a subi des réparations complètes et la plus grande partie de la charpente a été renouvelée l'hiver dernier. On a préparé le bois nécessaire à la réparation des ponts Nos. 3 et 4, dits de Brewster et de la Côte St. Paul. Ces réparations doivent se faire en hiver, et lorsque la glace a formé un autre pont sur le canal lui-même. L'appareil moteur du pont de Montréal devra être aussi réparé.

La paire de portes des écluses d'aval, Nos. 1 et 2, données à l'entreprise à la date du rapport de l'année dernière, a été livrée de bonne heure cette année. On a mis en bon ordre les portes inférieures de rechange des écluses Nos. 3 et 4. On devra faire construire une paire de portes neuves pour l'écluse de garde, car tout accident grave à cette écluse aurait des suites désastreuses. On devra enlever et réparer les portes actuellement de service aussitôt qu'on en aura d'autres. On a construit une paire de portes neuves pour la vieille Cluse convertie en bassin de carénage à Montréal, ainsi qu'une cloison neuve avec de larges vannes dans la vieille écluse de Lachine pour servir de barrage à pertuis. L'eau qui sort de cette écluse rencontre et neutralise le courant du barrage et permet aux navires d'entrer dans l'écluse ou d'en sortir avec plus de facilité et moins de danger.

Les murs des écluses No. 3 et 4 sont en mauvais ordre depuis longtemps; les réparations temporaires qu'on y a faites se font bornées à les mettre en état de servir; la pierre de revêtement est souvent arrachée du mur par la pression de l'eau en arrière. Tous les murs de ces écluses devront être reconstruits de toute nécessité avec du mortier à ciment avant qu'on puisse les regarder comme bons.

On devra renouveler le pont et les parties pourries de la charpente qui se trouve au-dessus de l'eau dans le grand déversoir du bassin No. 2, et jointoyer et cimenter avec un soin tout spécial les murs d'écluse vis-à-vis des moulins.

Le cure môle à vapeur et les bacs ont été mis en bon ordre le printemps dernier et ont été employés pendant toute la saison dans les bassins Nos. 2, 3 et 4.

Ouvert définitivement le 4 mai, le canal s'est fermé le 10 décembre; il se fit néanmoins très peu d'affaires après le 1er.

Ci-inclus se trouve un état du coût probable des réparations ordinaires et d'entretien pour 1864, savoir: \$10,090, de même qu'un état des sommes perçues pour amendes et dommages, par ordre de surintendant.

Dépenses de réparations et d'entretien.....	\$ 8,879.11
Frais des cure-môles.....	4,453.31
Total pour 1862.....	<u>\$13,332.42</u>

On a perçu \$11,806.91 à part les loyers et péages ordinaires, comme suit, savoir :

Amendes et dommages, par ordre du surintendant.....	\$ 289.00
Taxes sur bois de chauffage à Lachine.....	\$ 271.65
“ “ construction dans le bassin de Lachine.....	1,075.45
	<u>1,347.10</u>
Loyer de la vieille écluse de Montréal, comme bassin de radoub...	684.25
Hivernement de navires dans le canal.....	584.75
Loyer des hangars à fleur.....	3,181.11
Quaiage sur navires entrant dans le canal et venant des ports d'en bas, et sur bois de chauffage.....	5,530.70
Usage temporaire des terrains du canal pour y réparer des navires dans l'hiver '63 '64.....	190.00
	<u>\$11,806.91</u>

Les bateaux à hélice et autres grands navires employés au commerce direct de l'Ouest avec Montréal, éprouvent beaucoup d'inconvénients et de pertes d'être obligés de diviser leur cargaison avant d'entrer dans les canaux du St. Laurent; le coût du transport revient nécessairement plus cher et doit les engager à fréquenter de préférence ceux des canaux du St. Laurent qui ont plus de 9 pieds de profondeur;—celle du canal Welland est de 10 pieds, tandis qu'elle n'est que de 9 dans les canaux du St. Laurent. On ne pourra surmonter cette difficulté qu'en établissant partout la même échelle de navigation. Les petites

écluses du canal Welland n'ont que 150 pieds de long sur 26 de large et dix d'eau ; celles des canaux du St. Laurent ont 200 pieds de long, 45 de large avec 9 pieds d'eau seulement, et cependant les navires passent le canal Welland avec près d'un tiers de plus de cargaison que dans ces derniers. Il est donc de la plus haute importance pour le commerce de cette province, et surtout pour celui qui se fait avec l'Ouest, que la profondeur de l'eau dans les canaux du St. Laurent aient 10 pieds comme dans le canal Welland. Tant que cette amélioration ne sera pas faite, notre grand système de navigation intérieure restera imparfait et même défectueux jusqu'à un certain point.

CANAUX DE CARILLON ET DE GRENVILLE.

Le niveau de l'Outaouais s'est tenu extraordinairement bas pendant une grande partie des mois d'août et septembre, ce qui a causé beaucoup de tort aux navires à la tête du canal de Grenville. Cette partie du canal est sujet aux fluctuations de niveau de la rivière et s'emplit tous les ans de terre, de pierre et de gravier que la vague, dans les eaux hautes, enlève aux berges ; aux eaux basses, le passage des gros bateaux à fond plat et lourdement chargés est très difficile. Le curage temporaire qui a tenu ce chenal comparativement libre durant les 3 ou 4 dernières années ne suffit plus aux besoins de la navigation qui augmente tous les jours, et il est devenu absolument nécessaire aujourd'hui d'entretenir ces canaux en bon état. C'est pourquoi on devrait faire élargir et approfondir le chenal en amont de l'écluse de garde à Grenville, lorsque les eaux en seront à leur hauteur moyenne, dans la première partie de la saison prochaine, par l'un des cure-môles à vapeur employés dernièrement sur les canaux du St. Laurent. Une fois ce travail fait, il ne sera pas difficile de maintenir dans ces canaux la hauteur d'eau qu'ils ont été destinés à contenir.

On a fait faire à l'entreprise 4 paires de portes neuves d'écluse ; elles ont été terminées pour novembre et seront posées de bonne heure l'an prochain. On devra construire cet hiver une paire de portes d'écluse d'aval pour l'écluse No. 2 et un jeu complet pour l'écluse No. 6. Les vieilles portes sont tellement pourries qu'on ne peut se fier d'aucune manière à leur stabilité. L'une des portes inférieures de l'écluse No. 3 céda en août, mais fut bientôt remplacée. Il y eut un retard de deux jours et demi ; heureusement, peu de navires durent attendre.

Les murs de l'écluse No. 2 filtrent beaucoup. L'eau paraît pénétrer à travers le mur nord, dégrade la berge en arrière et va se jeter dans la rivière en bas de l'écluse No. 1. Ces murs devront subir des réparations complètes, être jointoyés des deux côtés et bien tassés en arrière avant l'ouverture de la navigation. Le mur de soutènement et le busc de l'écluse No. 10 s'en vont en ruine depuis quelques années :—une partie s'est affaissée en septembre, mais elle fut réparée d'une manière provisoire avec la charpente, sans grande interruption. Ce mur devra être reconstruit en avril prochain.

Le revêtement de la tête de la jetée de Grenville a été renouvelé jusqu'à la surface des basses eaux, et les réparations générales ont été limitées, de même que les années précédentes, aux travaux strictement nécessaires pour maintenir le canal navigable. Presque tous les ouvrages se trouvant dans un état de ruine, il s'ensuit que les frais d'entretien devront augmenter tous les ans pour suivre les progrès de la détérioration. L'entretien seul des digues de la Rivière du Nord et de l'alimentation absorbe une forte partie des frais.

Dépenses en réparations.....	\$5,178.70
“ pour main-d'œuvre.....	3,644.81
Total pour l'année.....	\$8,823.51
Il a été perçu \$8,547.20 de la manière suivante, savoir :	
Péages.....	\$8,403.86
Amendes et dommages.....	\$26.00
Hivernement des navires dans le canal.....	20.00
Quaiage, loyer de terrain pour dépôt de bois de corde	97.34
	<hr/>
	143.34
	<hr/>
	\$8,547.20

Ci-inclus se trouvent en détail les frais probables de réparations de 1864, dont le total s'élève à \$6,460, ainsi que les sommes perçues pour amendes, dommages, loyers de terrains, etc.

EXCLUSE ET DIGUE DE STE. ANNE.

Les dépenses de l'année dernière ont été rigoureusement limitées à celles de la main-d'œuvre ; cependant, ainsi qu'il arrive dans les travaux de ce genre dont la plus grande partie est en bois, il doit y avoir nécessairement plus ou moins de réparations à faire. Le bois de revêtissage sur à peu près 200 pieds de la digue latérale en amont de l'écluse, est tout à fait pourri et devra être renouvelé l'an prochain ; environ 500 pieds de surface ou d'intérieur devront être recouverts de madriers d'épinette rouge ou d'orme.

Les poteaux d'amarrage de la jetée nord devront également être renouvelés, et le côté de l'écluse regardant la rivière devra être réparé et recouvert en madriers, afin de le protéger contre les trains de bois et la glace dans les hautes eaux.

Le mouvement à cette écluse a été bien plus considérable qu'en 1862, quoique les recettes aient été moindres à cause de l'abaissement des péages ;—total, \$5,013.64. Les réparations de 1864 coûteront, d'après estimation, \$1,200, dont les détails sont transmis ci-inclus, de même qu'un tableau du mouvement préparé par le percepteur.

L'ouverture de la navigation a eu lieu le 28 avril, la fermeture le 5 décembre.

ECLUSE ET DIGUE DE ST. OURS.

Les eaux de la rivière Richelieu se sont encore tenues à un niveau extraordinairement élevé dans les premiers temps de la saison ; une grande partie des travaux ont été inondés et il s'en est suivi beaucoup de dégâts. La crête de la culée ouest de la digue et celle de l'aile est de l'écluse ont été très ébranlées et dérangées par la glace ; la berge qui se trouve entre l'écluse et le rivage, près du moulin, a également souffert. On a réparé ces dégâts, et on a élevé la berge que l'on a recouverte de cailloux afin d'empêcher l'eau d'y renouveler ses dommages. Voilà deux années de suite que l'eau déborde les murs de garde à chaque extrémité de la digue, se fraie un passage dans les berges et s'y creuse des rigoles. On devrait exhausser ces murs afin de les mettre à l'abri de l'action de la rivière.

Ces divers travaux ont absorbé environ 128 toises de pierre, savoir :—

80 dans les charpentes du tablier en bas de la digue ;

10 pour remplir les trous d'en bas de la digue ; et

38 en réparation des murs de garde, des berges et des jetées de l'écluse.

On a réparé les bacs et on en a fait construire un nouveau pour briser l'eau de la digue.

Les portes d'écluse ont été peintes à partir du niveau de l'eau et on en a renouvelé les chaînes.

Les plaques de segment sur lesquelles se meuvent les rouleaux des portes d'aval semblent être en mauvais ordre et devront probablement être réparées avant la fin de la saison prochaine.

Les dépenses sur les réparations ne se sont élevées qu'à \$1,961.95, laissant en mains une balance de \$838.15 sur la somme votée, qui suffira, je crois, aux réparations ordinaires de 1864.

On a perçu \$9.21 pour amendes et dommages, sur ordre du surintendant : ci-inclus s'en trouve la liste.

La digue a été inspectée dans toutes ses parties ; ayant mis à sec près de 300 pieds de sa partie supérieure, on y a trouvé la charpente en bon état.

Les navires lourdement chargés éprouvent toujours de la difficulté à passer dans les basses eaux à l'endroit où se trouvent les restes de l'ancienne digue, à peu de distance en bas de l'écluse ; on devra faire disparaître ces obstructions.

L'ouverture de l'écluse à la navigation a eu lieu le 29 avril, et la fermeture le 3 décembre. Les retards qu'a éprouvés la navigation ont duré environ 30 heures, pendant qu'on ajustait les rouleaux des portes d'aval et qu'on enlevait l'un des colliers.

CANAL CHAMBLY.

Ce canal s'est ouvert le 1er mai et s'est fermé le 8 décembre. Les seules détentions qui ont eu lieu ont été causées par des bateaux trop chargés qui se sont échoués,—et encore cet accident n'est-il arrivé qu'aux grosses barges à fond plat qui viennent frapper le

bas des parois du canal, dans les courbes principalement, ainsi qu'aux endroits où il se forme des dépôts par les ruisseaux et les rigoles qui y débouchent. Le grand nombre de bateaux à vapeur employés au remorquage lave et détruit les berges de ce canal ; il se forme plus de dépôts et il faut conséquemment plus de réparations. Les hautes eaux des mois de mai et de juin ont amolli les bords du canal entre l'île Ste. Thérèse et St. Jean, se sont frayé de petites issues et ont endommagé les parois, surtout les talus qui se trouvent du côté de la rivière ; les réparations qui ont dû s'en suivre ont de beaucoup grossi les frais d'entretien.

Les gardiens de l'écluse et du pont ont construit dans le cours de l'hiver dernier une paire de portes d'aval de l'écluse No. 4, ainsi qu'un nouveau pont, et remis en bon état les portes et les ponts de tout le canal.

On a enlevé beaucoup de vase et de bous du lit du canal ; ces dépôts s'accumulant constamment, font éprouver des retards à la navigation, principalement sur le grand biez compris entre les écluses Nos. 1 et 2. L'enlèvement de ces dépôts est très difficile et dispendieux. On pourrait employer avec beaucoup d'avantage le cure-môle à vapeur à cet ouvrage pendant toute la saison.

On a exhausé les bords du canal entre les écluses Nos. 3 et 6 ; il est entré dans cet ouvrage environ 150 toises de pierre dans les endroits qui avaient besoin d'être consolidés et protégés.

Les murs des écluses Nos. 1 et 7 filtrent beaucoup et auront besoin de réparation avant l'ouverture du canal. Peut-être certaines parties des murs de soutènement et des enclaves d'amont de l'écluse No. 7 devront-elles être renouvelées ; cependant, on fera tout pour l. s mettre en état de servir une autre saison sans beaucoup de frais.

Le plancher des écluses Nos. 4, 5 et 6 a été exhausé plusieurs fois dans le cours de la saison. Tout le fond compris entre les murs de l'écluse doit être renouvelé ; on devra aussi construire de nouvelles portes d'amont pour les écluses Nos. 2 et 4 durant l'hiver, et réparer les portes des écluses Nos. 5 et 7.

En général, les ponts sont en bon état. La charpente du No. 8 devra être renouvelée ; d'autres demandent une nouvelle couverture de planche.

Le revêtement de la partie supérieure au sud du quai, à St. Jean, s'en va en ruine et devra être réparé.

Les canaux de décharge sont en bon état.

La navigation de ce canal a été très active durant toute la saison et a été la plus heureuse qu'on se rappelle.

Les frais de réparation et d'entretien de l'année dernière se montent à	\$7,631.00
La main-d'œuvre à.....	6,357.08

Total des dépenses.....	\$13,988.08
-------------------------	-------------

Le revenu total s'est élevé à 25,262.53, savoir :

Amendes et dommages.....	\$134.00
Quaiage.....	57.87
Péages.....	25,070.69

Total perçu.....	\$25,262.53
------------------	-------------

Les réparations d'entretien de 1864 sont évaluées à 7,560.

CHEMINS.

Il a été construit un nouveau chemin du centre du lot No. 41 au centre du lot No. 28, sur le front de la concession de Lancaster, comté de Glengarry, pour remplacer l'ancienne route, devenue impraticable durant une grande partie de l'année par suite du niveau élevé du lac St. François. Commencés en juin, les travaux ont été achevés en août.

La pire partie des chemins de la réserve des Sauvages, conduisant de Caughnawaga à Ste. Martine et à Chateauguay, a été améliorée. La saison étant très avancée lors du com-

mencement des travaux, on a dû se borner à rendre praticable les parties qui ne l'étaient pas du tout. Les travaux seront repris en mai ou juin prochain.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

Signé,

JOHN G. SIPPELL,

Ingénieur-Surintendant.

CANAL BEAUHARNOIS.

ETAT détaillé et estimation du coût des réparations et d'entretien en 1864.

Constructions.	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montant.	Totaux.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Canal principal et berges...	Réparations générales.....			1000 00	
	Pierre pour protéger les berges.....	80	6 00	480 00	
	Poteaux d'amarrage.....	50	2 00	100 00	
	Exhaussement des berges..... verg.lin.	300	1 00	300 00	1880 00
Fossés et rigoles.....	Nettoyage des fossés.....arpts.	350	2 00	700 00	
	“ rigoles			150 00	850 00
Ponts	Réparations générales	8	40 00	320 00	
	Pont à l'écluse No. 14.....			250 00	
	Planches pour petits ponts.....M.P.F.	10000	12 00	120 00	690 00
Ecluses.....	Jointoyement des murs	8	30 00	240 00	
	Réparations générales aux portes, etc.	9	75 00	675 00	
	Murs en aile	300	1 00	300 00	
	Chêne pour portes, etc	300	1 00	300 00	
	Pin do	500	20	100 00	1615 00
Maison des éclusiers	Réparations ordinaires.....	18	20 00		360 00
Jetée à la tête du canal.....	Pin	4000	18		720 00
Digues et chaussées.....	Chaus.sur la Baie de la Famine...v.lin.	2000	30	600 00	
	Digues			450 00	1050 00
	Estimation du coût total.....				7165 00

CANAL BEAUHARNOIS.

ETAT des amendes et des dommages perçus par ordre du surintendant, durant l'année 1863.

Date.	Noms des vaisseaux.	Propriétaire.	Montant.	Remarques.
L'automne dernier...	Barge Onward.....	Berry et Cie.....	\$ cts. 3 00	Domage à l'écluse No. 13.
Fév. 22.....	E. Deschamps.....	Carter.....	1 50	Domage à un pôteau d'arrêt.....
Mai 11.....	Bat. à hél. West.....	Cowan et Cie.....	10 72	Domage aux portes, écluse No. 11.
" 16.....	" Colonist.....	Jacques et Cie.....	500 00	Enlèv. des portes infér., écluse No. 10.
" 19.....	" Indian.....	do.....	5 36	Domage aux portes, écluse No. 12.
" 23.....	Bat.-à-vap. Ranger.....	Black et Cie.....	20 00	Infraction aux règlements du canal.
" 23.....	Goëlette Admiral.....	Henry.....	12 00	Domage à l'écluse No. 11.
Juin 15.....	Bat. à hél. St. Lawrence.....	Jacques et Cie.....	8 20	" au mur latéral supérieur.
" 16.....	Bat.-à-vap. Gem.....	Smith.....	10 00	Infraction aux règlements du canal.
" 25.....	Barge Valorous.....	Berry et Cie.....	1 50	Domage à l'écluse No. 8.
" 29.....	Bat.-à-vap. Champion.....	Cie. de n. in. à vap.....	5 50	" à la porte d'écluse No. 10.
Juil. 20.....	Bat. à hél. America.....	Norris et Cie.....	20 00	Amende et dom. au pont d'écl. No. 12.
Oct. 15.....	Bat.-à-vap. Osprey.....	Henderson.....	8 60	Domage au mur latéral supér. écl. 8.
Nov. 6.....	Barge Kate.....	Robertson.....	4 00	Infraction aux règlements du canal.
		Total.....	\$608 38	

(Signé,)

PIERRE LAURENCEL,

*Surintendant.*CANAL BEAUHARNOIS,
Décembre 1863.

CANAL LACHINE.

ETAT détaillé et estimation du coût des réparations en 1864.

Constructions.	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montants.	Totaux.	
Ecluses	Réparations générales aux murs.....	5	\$ cts. 100 00	\$ cts. 500 00	\$ cts. 1000 00	
	Buscs et portes d'écluse, etc.....	5	100 00	500 00		
Ponts	Inspection des ponts 3 et 4.....	2	300 00	600 00	1650 00	
	Roue hydraulique pour ouvrir No. 1.....		50 00	50 00		
	Madriers de pin..... pds.M.P.	40000	20 00	800 00		
	Fiches pour do.....lbs.	1000	0 10	100 00		
	Pin..... pds. lin.	500	0 20	100 00		
Réversoirs	Réparations générales.....	6	50 00	300 00	590 00	
	Pin..... pds. lin.	450	0 20	90 00		
	Madriers..... pds.M.P.	10000	20 00	200 00		
Jetées et estac. à Lachine. Hangars à farine et grains..	Réparations générales.....				500 00	
	Madriers de pin..... pds.	3000	30 00	900 00	2700 00	
	Fiches..... lbs.	2500	0 10	250 00		
	Bois..... pds. lin.	1500	0 20	300 00		
	Aqueducs pour les hangars.....			75 00		
	Toits pour do.....			125 00		
	Murs des écluses.....			500 00		
	Bassins à bois.....			550 00		
Bâtisses	Réparations générales.....	8	50 00			400 00
Prisme et berges du canal..	do do.....			3000 00		3250 00
	Poteaux d'amarrage.....	100	2 50	250 00		
	Estimation totale des dépenses.....				\$10090 00	

CURE-MOLE A VAPEUR.

ETAT détaillé des réparations et frais d'entretien en 1864.

Constructions.	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montant.	Totaux.
				\$ cts.	\$ cts.
Réparations.....	Pont et coque du cure-môle		disons	200 00	300 00
	do châlans		"	100 00	
Machine	Ouvrages de forgeron		"	100 ⁰⁰ 00	185 00
	Ingénieur avec son aide			85 00	
Fonctionnem. du cure-môle	Six mois de fonctionnement.....		\$650 00		3900 00
	Estimation totale des dépenses...				\$4385 00

CANAL LACHINE.

ETAT du montant des amendes et des dommages perçus par ordre du surintendant, pour 1863.

Date	Nom du vaisseau.	Maître ou propriétaire.	Montant.	Remarques.
			\$ cts.	
Mai 22...	Bateau-à-vapeur Empress..	L. S. N. Cie.....	20 00	Dom. au mur de l'écluse, bassin No. 3.
do 30...	Barge Saguenay.....	McLennan.....	10 00	Abandonné dans le canal.
Juin 6...	do Maud	Robertson.....	50 00	Dom. au mur de l'écluse No. 2.
do 16...	do Stadacona	Glassford et Cie..	30 00	do au cure-môle.
do 25...	Goëlette Peerless	Cook et Cie.....	12 00	do portes supér. écluse No. 4.
Juillet 9...	2 cages de cèdre	Lesperance et Cie.	10 00	Abandonnées dans le canal.
Août 3...	Bat.-à-vap. Bowmanville..	Black et Cie.....	35 00	Dom. au poteau tourillon et maç., écl. 3.
Sept. 2...	Barge Lyre.....	Cowan et Cie.....	10 00	do pilier de pierre, jetée centrale, pont O.
do 7...	2 piles de planches	Henderson	5 00	Obstruant la berge du canal.
do 10...	1 cageux double de bois ..	Corporation	5 00	Abandonné dans le canal.
do 21...	Barge Lily.....	Robertson.....	5 00	Dom. au garde-corps, pont Brewster ...
Octobre 1...	Goëlette Caroline	Petit	6 00	do poteau tourillon, écluse No. 3.
do 13...	Bat.-à-vap. Regas Ferreos..	Clark et Cie.....	40 00	do portes inférieures, do 1.
do 22...	Goëlette Adélaïde.....	Thibaudeau	6 00	Bris de lampes, écluse No. 3.
Nov. 5...	do City.....	Langlois.....	25 00	Dom. au poteau tourillon et maçonnerie, écluse No. 4.
do 21...	do Christine	Hamelin	10 00	Infraction aux règlements du canal.
do 26 ..	do Philomène	Perrault.....	10 00	do do do do
		Total.....	\$289 00	

(Signé)

ALEX. BISSETT,

Surintendant,

BUREAU DU CANAL LACHINE,
Montréal, 18 décembre 1863,

CANAL CHAMBLY.

ETAT DÉTAILLÉ et estimation du coût des réparations et de l'entretien pour 1864.

Constructions.	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montants.	Totaux.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Ecluses	Réparations générales	9	100 00	900 00	
	Chêne pour réparations et construction de nouvelles portes...pds. cubes.	1000	1 00	1000 00	
	Pin.....pds. cubes.	500	0 20	100 00	
	Ouvrage en fer			150 00	2150 00
Ponts	Réparations générales.....	9	25 00	225 00	
	Pin.....pds. cubes.	1000	0 20	200 00	
	Madriers de pin.....pds. M. P.	10000	20 00	200 00	
	Ouvrage en fer.....			75 00	
	Réparations aux culées.....	4	25 00	100 00	800 00
Quais.....	Pin..... pds. cubes.	3000	0 20	600 00	
	Remplissage en pierre..... toise.	20	8 00	160 00	760 00
Nettoyage du canal et réparation des berges...	Nettoyage du fond du canal.....			1600 00	
	Pour protég. les berges, etc...verg. lin.	6000	0 25	1500 00	
	Pierre pour do .....toise.	150	5 00	750 00	
	Estimation du coût total.....				3850 00
					\$7560 00

CANAL CHAMBLY.

ETAT du montant perçu pour amendes, dommages, etc., par ordre du surintendant, pour 1864.

Date.	Noms des vaisseaux.	Montants.	REMARQUES.
1863.		\$ cts.	
Juin 8.....	Barge Holcomb.....	12 00	Domn: aux portes supér's, écluse No. 5.
do 15.....	do J. M. Carrier.....	1 00	do écluse No. 3.
do 22.....	do St. Joseph.....	2 50	do pont No. 7.
Juillet 24.....	do Providence.....	4 00	do do No. 2.
Août 19.....	do Jeannette.....	2 50	do do No. 7.
do 27.....	Bateau-à-vapeur Erié.....	3 00	do écluse No. 4.
Sept. 16.....	Barge Emu.....	1 50	do et amende
do 18.....	do Providence.....	3 50	do écluse No. 2.
do 21.....	Bateau (sans nom).....	1 50	do écluse No. 3.
do 24.....	Barge Matilda.....	10 00	do garde de l'écluse No. 4.
Oct. 2.....	Bateau-à-vapeur Erie.....	4 00	do écluse No. 4.
do 2.....	Barge Boule D'Or.....	12 00	do porte de l'écluse No. 2.
do 2.....	Bateau-à-vapeur John Redpath.....	1 00	do écluse No. 6.
do 29.....	Barge Mary Mack.....	3 00	do porte de l'écluse No. 5.
do 30.....	Bateau Pride.....	4 00	do do No. 8.
Nov. 2.....	Barge Amy Hart.....	15 00	do pont No. 6.
do 2.....	Barge du steamer Ida.....	2 50	do porte de l'écluse No. 3.
do 2.....	Bateau-à-vapeur Erie.....	15 00	do pont No. 7 et écluse No. 3.
do 2.....	Barge du steamer Hope.....	2 00	do do No. 7.
do 5.....	Barge Liffey.....	1 50	do do do
do 6.....	Bateau Hubbard.....	6 00	do écluse No. 5.
do 8.....	Barge Transport.....	1 50	do pont No. 7.
do 8.....	do No. 27.....	1 00	do porte de l'écluse No. 2.
do 9.....	Bateau-à-vapeur Whitehall.....	2 50	do do No. 3.
do 12.....	Barge du bateau-à-vapeur Gem.....	2 50	do do No. 7.
do 12.....	do do.....	4 00	Amende—langage insultant du capitaine.
do 13.....	Barge St. Antoine.....	5 00	Domnige à la porte de l'écluse No. 6.
do 15.....	do St. Louis.....	1 50	do garde de l'écluse No. 5.
do 20.....	do St. Michel.....	2 00	do porte de l'écluse No. 8.
do 21.....	do do.....	1 00	do pont No. 6.
do 21.....	do Mary.....	0 50	do écluse No. 9.
do 27.....	do St. Jean Baptiste.....	1 00	do do
do 27.....	do Wertell.....	4 00	do porte de l'écluse No. 2.
	Montant perçu pour quaiage.....	134 00	
		57 87	
	Total.....	\$191 87	

(Signé,)

C. PREFONTAINE,
Surintendant.

CHAMBLY, décembre 1863.

ECLUSE ET DIGUE DE ST. OURS.

ETAT du montant des amendes et des dommages perçus par ordre du surintendant,
pour l'année 1863.

Date.	Nom des vaisseaux.	Maître ou propriétaire.	Montant.	Remarques.
1863.			\$ cts.	
Mai 24.....	Barge "Orb".....	Shelton	1 00	Dompage à la jetée supérieure.
Juin 9.....	do "Martin".....	Washburn	2 00	Amende et dompage à la jetée.
do 27.....	do "Fame".....	Veile	2 00	do do do
Juil. 17.....	do "Corsaire".....	Robillard.....	1 00	do do à la porte supérieure.
Août 2.....	do "Emu".....	Leroux.....	1 00	Dompage à la jetée.
do 28.....	do "Martha".....	Rook.....	0 75	Bris d'une rainure.
Sept. 12.....	do "Jane".....	Louis	0 50	Bris d'une vieille rainure.
Nov. 25.....	Vap'r "Chambly".....	Lamoureux	1 00	Dompage au poteau-tourillon.
		Total.....	\$9 25	

[Signé,]

LEVI LARUE,

Surintendant.

ECLUSE ST. OURS, décembre 1863.

ECLUSE ET DIGUE DE STE. ANNE.

ETAT détaillé du coût des réparations nécessaires et de l'entretien pour 1864.

Constructions,	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montants.	Totaux.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Digue au-dessus de l'écluse	Poutres de pin..... pds. lin.	2500	00 20	500 00	970 00
	Madriers de pin..... pds. M. P.	12000	20 00	240 00	
	do d'orme ou d'épinette rouge do	10000	20 00	200 00	
	Fiches—pour do .....lbs.	300	00 10	30 00	
Jetée en bas de l'écluse.	Poteaux d'amarrage	25	2 00	50 00	135 00
	Madriers de pin p. trottoir. pds. M. B.	4000	20 00	80 00	
	Fiches	50	00 10	5 00	
Revêtement de l'écluse du côté de la rivière.	Poutres de pin..... pds. lin.	250	00 20	50 00	95 00
	do d'orme ou d'épinette rouge.p.M.B.	2000	20 00	40 00	
	Fiches pour do.....lbs.	50	00 10	5 00	
Estimation du coût total.....					\$1200 00

ECLUSE ET DIGUE DE STE. ANNE.

ETAT comparatif du nombre de steamers et autres vaisseaux qui ont passé dans l'écluse Ste. Anne durant les saisons 1862 et 1863, et le montant des péages perçus.

VAISSEAUX.	1862.			1863.		
	Nombre.	Tonneaux.	Montant des péages.	Nombre.	Tonneaux.	Montant des péages.
			\$ cts.			\$ cts.
Bateaux à vapeur anglais.....	923	49906	} 6944 68	1081	55497	} 5013 64
Batiments à voiles et autres.....	2991	186437		3860	255978	
Vaisseaux américains	86	5386		100	6798	
	4000	241729	5013 64	5041	318273	\$5013 64
Diminution, péages pour 1863....			\$1931 04	4000	241729	
Augmentation en vaisseau et tonnage pour 1863				1041	76544	

[Signé,]

JOHN BARRETT,
Percepteur des péages.

ECLUSE STE. ANNE,
Décembre 1863.

CANAL DE CARILLON ET GRENVILLE.

ETAT détaillé du coût des réparations ordinaires pour 1864.

Constructions.	ITEMS.	Quantités.	Prix.	Montant.	Totaux.
Ecluses	Excav. en arrière de l'éc. No. 1. vgs. cbs.	650	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Remblai derrière le mur.... do	380	0 30	195 00	
	Peinturage, jointoiment, etc.....		0 50	190 00	
				100 00	485 00
	Pour rebâtir le mur d'appui à l'écluse No. 10	50	8 00	400 00	
	Mettre le canal à sec.....			50 00	450 00
Alimentateur du canal Carillon.....	Réparations générales aux murs d'écluses, portes, pertuis, etc.....	11	100 00		1100 00
	Répar. de digues sur la rivière du Nord.			250 00	
	Nettoyage de l'alimentateur, etc.....			250 00	500 00
Répar. générales au canal..	do du fonds du canal de Carillon...			150 00	
	do do de Grenville.....			500 00	
	Protection et exhaussement des berges..			1500 00	
	Réparations aux clôtures et aux chem..			300 00	
Maisons d'éclusiers	Réparations générales.....	11	25 00		2450 00
					275 00
	Coût total des réparations ordinaires ...				\$5260 00
	Creusage du chenal au-dessus de l'écluse de garde.				1200 00
	Estimation du coût total.....				\$6460 00

CANAL DE CARILLON ET GRENVILLE.

ETAT du montant des amendes et dommages perçus par ordre du surintendant; aussi, le montant perçu pour loyer de terrain, bois de chauffage, et navires en hivernement dans le canal, pour l'année 1863.

Date.	Nom des navires, etc.	Montants.	Total.	Remarques.
1863.		\$ cts.	\$ cts.	
Mai 20.....	Bat.-à-vapeur "Buckingham".....	5 00		Enlever le faite, écluse No. 9.
do	"Sandford".....	5 00		Frappant le mur de l'aile, écluse No. 3.
Juil. 24.....	"Renfrew".....	5 00		Enlever la pierre, écluse No. 9.
Août 26.....	"Conroy".....	5 00		Bris de la jetée infér. en pierre, écluse No. 9.
do	"Peel".....	2 00		Enlever la p. dans le mur de l'aile, écl. No. 9.
Nov. 22.....	"Morning Star".....	2 00		Violation des règlements du canal.
do	"Excelsior".....	2 00		do do do
			26 00	
Pour 5 navires hivern. dans le canal..	\$4 00		20 00	
60 cordes de bois aux écluses 1 et 2.....		1 00		
112 do do 3.....		1 86		
232 do do 4.....		3 88		
3110 do do 5, 6, 7 et 8.....		51 83		
1176 do do 9.....		19 62		
92 do do 10.....		1 52		
1060 do do 11.....		17 63		
			97 34	
Total.....			\$143 34	

[Signé,]

JOHN THOMSON,

Surintendant.

CARILLON, décembre 1863.

APPENDICE D.

CANAL RIDEAU.

MONSIEUR.—Conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 4 courant, portant le No. 47,919, j'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant relatif aux travaux confiés à mes soins.

Pendant la saison dernière, la navigation du canal Rideau a été ouverte sans interruption depuis le 1er mai jusqu'à la fin du mois de novembre.

Une inondation a eu lieu le 14 avril; elle a duré environ dix jours et presque atteint la même hauteur que celle de 1862, qui a causé tant de dommages au canal. Toutefois, comme on avait pris des précautions dans les constructions nouvelles pour parer à ces inondations, l'eau a toujours pu passer facilement, mais on éprouve un grand difficulté à faire passer la glace et le bois flotté. Pour remédier à cet inconvénient il faudrait construire, s'il était possible, un canal de décharge de grandes dimensions à chaque station de la rivière Rideau; on éviterait ainsi une dépense considérable d'argent et de travail.

Vous trouverez ci-joint un état comparatif des dépenses faites sur le canal depuis plusieurs années, et un devis détaillé des ouvrages et réparations qui seront nécessaires pendant la prochaine saison et se monteront, comme l'indique la cédule, à \$16,000. Quelques unes des constructions actuelles pourront peut-être durer encore une saison avec de légères réparations, mais on ne peut les considérer comme sûres. Il serait urgent de se procurer dès à présent du bois pour les portes d'écluses et même de les construire, car on n'en a pas de rechange en cas d'accident ou de rupture. Toutefois, ce canal est en meilleur état qu'à

l'époque où il fut transféré au gouvernement provincial. On voit, par le rapport de l'honorable commissaire en 1858, qu'à cette époque les constructions étaient dangereuses. Depuis cette époque, on a refait toutes les constructions qui ne pouvaient plus servir. Elles étaient généralement en bois ou soutenues par des ouvrages en bois ; elles avaient fait leur temps et menaçaient ruine.

Voici une courte description des différentes constructions sur les canaux et de leur état actuel.

STATION D'OUTAOUAIS.

La maçonnerie des écluses combinées, au nombre de huit, est en bon état. Deux paires de portes sont vieilles et usées ; elles peuvent encore servir un an avec du soin et de légères réparations, mais elles ne peuvent être regardées comme sûres.

L'ancien bassin de radoub pourrait, à peu de frais, être mis en état de servir ; actuellement, on radoube les navires dans les écluses. L'écluse inférieure, à l'entrée du canal, se comble graduellement avec les rebuts provenant des moulins à scie de la chaudière. Ceci a souvent été mentionné dans les rapports.

La levée à la savane de Dow, qui a de 25 à 30 pieds de haut, est sujette à des éboulements au printemps parce qu'elle n'a pas assez de pente extérieure. La pente intérieure est bonne et a un revêtement de gravier. La chaussée est basse et étroite et un peu dégradée par l'action de l'eau ; pour la rendre solide, il faudrait y transporter une certaine quantité de gravier.

HARTWELL.

A cette station, il y a deux écluses combinées ; elles sont reliées à un bassin de décharge en pierre de taille avec une petite ouverture, au centre pour laisser échapper l'eau. La maçonnerie des écluses est en assez bon état ; on l'a jointoyée l'hiver dernier. La maçonnerie du canal de décharge est en mauvais état, les pierres ont été déplacées par la gelée.

Il faut une nouvelle paire de portes ; les piliers des portes actuelles ont été épissés et raccommodés autant que possible.

Depuis la station de Hogsback, distance d'un mille, le canal passe sur le penchant de la colline ; le fond du canal est à environ 30 pieds au-dessus de la rivière Rideau. Il y a eu à cet endroit des éboulements considérables, qui ont nécessité des réparations coûteuses, et toutes ces levées demandent une attention spéciale.

HOGSBACK.

A cette station l'excavation latérale, partant d'Outaouais et longue de 5½ milles, pénètre dans la rivière Rideau. La construction consiste en deux écluses combinées, un barrage de 45 pieds de haut sur 200 de long, une cloison avec cinq ouvertures ou vannes de 20 pieds sur 15 chacune, et un canal de décharge sur fonds de roc d'environ 100 pieds de large. Le mur du sas de l'écluse inférieure du côté ouest surplombe énormément et présente du danger. Voilà dix ou douze ans qu'il est en cet état. Il peut ne pas céder encore, mais il n'est pas sûr.

Cet automne, on a élevé le barrage et on y a mis un revêtement de pierre. Les autres constructions sont en bon état. Lorsqu'on assécha le canal, en 1862, une grande quantité de bois qui se trouvait à fond sécha et revint à flot, lorsqu'on le remplit de nouveau, ce qui augmenta la quantité de ce bois de dérive. Pendant l'inondation du printemps dernier, une énorme quantité de ce bois, présentant une surface de plusieurs arpents, s'accumula dans la baie au-dessus de la station et vint frapper en masse contre la cloison. Il n'y eut pas de dommage causé, mais il fallut, à grands frais, enlever l'amas de bois. On devra prendre des mesures pour écarter des pertuis la glace et le bois de dérive.

RAPIDE À BLACK

A cette station, qui se trouve à quatre mille au-dessus de Hogsback, il y a une écluse, un pertuis de pierre de taille, un barrage, une digue à pertuis en bois, longue de 300 pieds et traversant la rivière, avec une vanne de 20 pieds pour l'écoulement de l'eau. La maçonnerie de la vanne est très peu solide et demande des réparations. Elle n'est soutenue que par une charpente. La digue en bois a été construite dernièrement pour remplacer celle de pierre qui était hors de service. En dessous de la porte d'écluse inférieure il y a une fuite d'eau qui nécessitera l'assèchement de l'écluse ; ceci ne sera pas très-couteux.

ILE LONGUE.

Les principales constructions à cette station sont : trois écluses combinées, un barrage de pierre à cintre de 340 pieds de long sur 30 de haut, un long barrage en terre, un autre barrage en charpente au bas de l'île, ce dernier a deux vannes de 15 pieds de large. Un mille et demi plus haut, à White Horse Shoal, il y a une digue de garde vis-à-vis de laquelle, dans le chenal ouest, il y a un barrage avec cinq vannes de 20 pieds. Il n'y a pas de barrage déversoir à cette station. Chaque printemps, le passage des glaces et du bois de dérive par les vannes occasionne des dépenses considérables et présente de grands dangers.

Plus haut, le biez a 27 milles de long. Il serait donc nécessaire de prendre toutes les précautions possibles pour prévenir les accidents. On a dernièrement fait plusieurs constructions secondaires pour prévenir les dégâts, savoir : des brise-glace, des jetées, une estacade de garde, une digue et un tablier à la digue au bas de l'île.

Il faudra des réparations considérables à cette station. Les pierres de la maçonnerie qui retient les buses au centre des écluses sont disjointes, et il serait urgent de refaire cette maçonnerie, ce qui coûterait environ \$2,600. Les pierres qui forment le couronnement ont été boulonnées si souvent qu'elles sont entièrement fendues. On pourrait peut-être réparer les buses pour un temps en les consolidant avec des madriers, mais ce système n'offre pas de grandes garanties de solidité.

RAPIDES A BURRITT.

Tranchée latérale d'un mille de long, une écluse, un pont tournant, de longues digues, terrassement, un barrage déversoir en bois de 200 pieds, traversant la rivière, avec une vanne. Le revêtement de la digue demande à être renouvelé, il faudrait aussi du gravier.

NICHOLSON.

Deux écluses, un barrage déversoir en pierre, traversant la rivière, deux vannes. La tranchée latérale est en partie faite dans le roc et le canal est formé par un mur d'arrêt en pierre sèche dont une partie, 800 pieds de long, surplombe beaucoup et tombera probablement au printemps. Il faudrait l'abattre pour le reconstruire; toutefois, il peut durer encore quelque temps.

CLOWES.

Une écluse, pertuis, barrage déversoir en pierre cintrée, 480 pieds de long, traversant la rivière. Plusieurs petites réparations sont nécessaires; entre autres, un nouveau pont sur le canal de décharge et une machine pour soulever les aiguilles.

MERRICKVILLE.

Trois écluses, reliées entre elles par des murs en maçonnerie qui forment de petits bassins, un pont tournant, des levées d'arrêt et un barrage déversoir de 130 pieds de long traversant la rivière avec de petites vannes à chaque extrémité. Une de ces vannes est hors de service et devra être reconstruite. Il faudra aussi quelques autres réparations.

MAITLAND.

Une écluse à petite élévation variable, un pont tournant, levées et digue en bois peu élevées traversant la rivière.

À l'époque de la baisse des eaux on a eu des difficultés à cette station. Une quantité considérable d'eau va se perdre dans des terrains bas du côté Est de la station à environ un mille et demi de distance. L'artillerie avait construit des digues en cet endroit, mais les habitants les ont détruites parce qu'elles causaient l'inondation de riches prairies et entravaient le passage des bateaux pêcheurs. Depuis qu'on a reconstruit et étanché la digue de l'écluse, on a toujours eu assez d'eau pour la navigation.

EDMOND.

Une écluse, porte en pierre de taille, barrage déversoir de 900 pieds de long, traversant la rivière. À cette station il faudra du gravier et quelques légères réparations.

OLD SLY.

Deux écluses combinées, un pont-lévis, digue d'arrêt et porte de bois. La maçonnerie du mur supérieur de l'écluse est en fort mauvais état, et devra être refaite à la première occasion.

Le biez au-dessus de cette station a été très endommagé par les employés du moulin à scie et les fabricants de bois à la Chute à Smith, en laissant tomber dans le canal de la sciure de bois et autres rebuts au point d'arrêter la navigation.

CHUTE A SMITH.

A cette station, il y a trois écluses combinées, un pont tournant, de longues levées d'arrêt, et une écluse de bois avec vanne. Le bassin au-dessus des écluses, a été construit en élevant l'eau au-dessus d'un fond de pierre calcaire pleine de veines, et a beaucoup de fuites. L'artillerie avait fait beaucoup d'efforts pour arrêter les fuites d'eau. Dans les grandes sécheresses l'eau s'écoule presque toute, alors pour assurer le passage des vaisseaux on fait venir l'eau de la station supérieure. Il faudrait du gravier et différentes réparations.

CHUTE A SMITH, DÉTACHÉE.

Une écluse, levée d'arrêt et déversoir, digue faite de piliers et étais avec aiguilles en avant. La digue est très ancienne et certaines parties se brisent quelquefois, mais on les répare facilement. Les portes inférieures auraient besoin de deux nouvelles barres d'appui. Les poteaux-tourillons demandent aussi à être épissés.

POONAMALIE.

C'est la décharge du lac Rideau. Les travaux à cette station consistent en une tranchée latérale, longue de plus d'un mille, une écluse, une levée d'arrêt, une longue digue basse avec poteaux et étais avec des aiguilles en avant. On a construit l'été dernier une vanne pour régler le passage de l'eau ainsi qu'une estacade de 500 pieds de long pour retenir le bois de dérive; cette estacade est vieille et en mauvais état, elle aurait besoin d'être renouvelée.

Le lac Rideau inférieur, au-dessus de cette station, a 19 $\frac{1}{2}$ milles de long et, dans un endroit, sept ou huit milles de large. C'est le principal réservoir d'eau pendant les sécheresses, et la navigation dépend beaucoup de la manière dont on règle l'eau à cette station. Pendant l'hiver on abaisse l'eau autant que possible, et lors des crues du printemps on n'en conserve autant que les travaux le permettent. La rivière Tay se jette dans le lac à la Chute-au-Brochet, environ cinq milles au-dessus de Poonamalie. Il y a sur ce cours d'eau un certain nombre de digues construites d'une façon toute primitive et à bon marché.— Toutes ensemble elles arrêtent une grande quantité d'eau et sont souvent emportées durant les crues, ce qui augmente les difficultés de la navigation sur le canal.

DÉTROIT.

Cette station est à la sortie du lac Rideau supérieur qui est le niveau le plus élevé du canal Rideau; il se trouve à 402 pieds au-dessus du niveau de la mer, 292 pieds au-dessus du niveau de la rivière Outaouais dans la ville, et 165 pieds au-dessus du niveau du lac Ontario.

Les constructions se composent d'une écluse, d'une longue digue d'arrêt et d'une petite vanne en bois. La maçonnerie de cette écluse est très-peu solide, le mur supérieur devrait être abattu et reconstruit. Les vannes demandent aussi des réparations. Il faudrait aussi des piliers d'amarrage pour les navires lorsqu'ils attendent l'ouverture de l'écluse; le pillier d'en haut devra être entièrement reconstruit, celui d'en bas a besoin de réparations. Il est important de faire arriver l'eau au sommet le plus élevé. De Bedford au lac Rideau d'en haut, il y a plusieurs lacs reliés par des ruisseaux sur lesquels on a construit des moulins, et qui s'étendent de Bedford au lac Rideau supérieur, savoir: au lac au Sable, au lac Rideau Ouest et au lac Clair. Le lac Rideau Ouest a environ 25 milles d'étendue, et on pourrait, ce semble, élever de quatre pieds le niveau de l'eau sans occasionner beaucoup de dégâts sur les propriétés particulières, vu qu'en cet endroit les bords sont très-élevés. Anciennement, l'artillerie avait construit une digue dans ce but à la sortie du lac Rideau Ouest, mais les fabricants de bois l'ont abattue et elle n'a pas été reconstruite depuis.

Il y a sept ans, l'eau cessa tout-à-coup d'arriver à ce niveau; le trafic se continua alors pendant six semaines en transportant les marchandises à travers l'isthme au moyen de voitures. On a beaucoup discuté la question de l'élévation de niveau et les propriétaires de moulins sur le canal Rideau ont adressé un mémoire au département à ce sujet.

Les plus grandes difficultés viendront des propriétaires qui ne manqueront pas de demander au gouvernement des indemnités énormes pour des dommages quelquefois imaginaires. On se propose de faire un examen des côtes, à cet effet l'hiver prochain.

L'ISTHME.

C'est la première écluse qu'on rencontre en descendant à Kingston. Il y a une écluse, un grand pont de bois à poinçons d'armature avec des culées en pierre récemment construites, enfin une tranchée dans le roc faite sur la crête qui sépare les deux versants et s'étendant à un mille et demi en longueur. Il faudra assécher cette écluse avec les pompes pour réparer les portes et les buses ; on se propose de construire une digue à l'entrée de la tranchée pour arrêter les pierres qui y tombent des bords.

CHAFFEY.

De Newborough ou de l'Isthme le canal traverse le lac des Vases, le lac Clair, et le lac Sauvage ou Opinocan, pour aboutir à la station de Chaffey.

Les constructions consistent en une écluse et une vanne en pierre de taille, qui s'y relie. Il faudrait un nouveau mécanisme pour soulever les aiguilles.

DAVIS.

A partir de la station de Chaffey le canal traverse le lac Davis pour aboutir à la station de Davis. Il y a une écluse, une levée d'arrêt, et une vanne en bois construite l'hiver dernier. Les portes devront être élevées, et demandent certaines réparations ; quelques poteaux ont besoin d'être épiés.

CHUTE A JONES.

De Davis le canal traverse le lac au Sable, et parcourt trois milles pour aboutir à cette station. Les constructions à cette station sont considérables et ont coûté au-delà de £80,000 sterling. Il y a en tout quatre écluses qui rachètent une chute de soixante pieds trois sont combinées, une détachée, mais réunie par un bassin ; il y a aussi une digue d'arrêt en pierre de taille cintrée de 60 pieds de haut sur 300 de long. Le trop plein passe par une large tranchée faite dans le roc et le cours en est réglé par des aiguilles.

Les réparations suivantes seront requises : 2 paires de portes d'écluses, une pour les portes inférieures de l'écluse d'en bas et une pour les portes inférieures de l'écluse combinée d'en haut ; un mur d'arrêt, ou bassin, relié avec le mur en aile des écluses combinées, surplombe beaucoup et devrait être abattu et reconstruit.

Ces lacs ne sont pas le lac Clair et le lac au Sable mentionnés plus haut ; ils se déchargeaient autrefois par le ruisseau au Poisson Blanc dans la direction de Gananoque, mais on a élevé le niveau de l'eau en construisant dans le ruisseau au Poisson Blanc une digue avec deux portes qui laissent passer une partie de l'eau de surplus ; de cette façon, on peut abaisser à volonté le niveau de l'eau.

MOULINS DE BREWER (en haut).

Cette station est à 11 milles des Chutes à Jones en passant par le lac aux Atocas ; c'était autrefois une vaste savane que l'élévation a convertie en un lac dont les eaux se réunissent à celles de Gananoque et de Catarqui. Les constructions consistent en deux écluses combinées, une digue d'arrêt, une petite vanne et un pont tournant, qui aura bientôt besoin d'être reconstruit.

MOULINS DE BREWER (en bas.)

Un mille et trois quarts plus bas ; une écluse, une digue d'arrêt avec vanne en bois. Diverses réparations sont nécessaires.

MOULINS DE KINGSTON.

A dix milles et demi des moulins de Brewer, le canal traverse le lit de la Catarqui et les lacs des terres basses pour aboutir aux moulins de Kingston. Il y a quatre écluses qui rachètent une chute de 45 pieds ; trois sont combinées, une détachée, mais elles sont reliées par un bassin. Les autres constructions sont : une longue digue d'arrêt de chaque côté des écluses, une vanne en pierre de taille, un pont tournant, et sur l'ancien chenal, un pont de bois de 250 pieds de long, faisant partie de la grande route.

Les réparations suivantes devront être faites : renouveler une paire de portes à l'écluse d'en bas, construire un revêtement de pierre sur certaines portions de la longue digue ; (on fait une partie de ce travail chaque saison, et il faudra continuer jusqu'à ce que le revêtement couvre toute la digue) ; réparations au pont tournant, et diverses réparations aux écluses et au mécanisme. Il faudra \$120 pour le revêtement d'une moitié du grand pont et pour renouveler le garde-fou.

On a fait dernièrement un chemin macadamisé qui coupe le chemin du Poisson-Blanc, cela a beaucoup augmenté la circulation sur le pont et c'est la compagnie des chemins qui a reçu les péages. Cette compagnie devrait faire quelque chose pour l'entretien du pont, ou en faire l'acquisition. Dans l'état actuel des choses s'il arrivait quelque accident, je suppose que le gouvernement serait responsable.

Le montant des péages reçus pendant la dernière saison a été de \$8,242.38. Le nombre de passages aux moulins de Kingston a été de 3,120—2,928 pour navires, et 192 pour radeaux. A Outaouais, le nombre des éclusages a été de 744 pour navires et 396 pour radeaux,—total 1140.

J'ai l'honneur, etc.,

JAMES D. SLATER,

Surintendant.

OUTAOUAIS, le 9 janvier 1864.

CANAL RIDEAU.

Etat des dépenses pour l'entretien de 1858 à 1863 inclusivement.

	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Gardiens d'écluse et éclusiers.....	14655 36	13550 00	11887 20	11926 10	12087 70	12264 30
Bureau de régie.....	5640 20	4984 78	4413 34	4378 24	4382 06	4297 38
Réparations ordinaires et dépenses incidentes.....	3681 74	4180 52	4492 30	2882 40	5010 04	4421 87
<i>Constructions et ouvrages permanents.</i>						
Ile Longue—écluse et cloison.....	20044 15					
Chutes à Smith do.....		2132 44	1758 02			
Newboro's—reconstruction du pont.....			1410 58			
Rapides à Black—cloison de l'écluse reconstruite.....				943 95		
Ile Longue—nouveau tablier en bas de l'écluse.....				392 05		
do l'écluse de garde, batture du Cheval Blanc.....				500 25		
Rapides de Barritt—brèche à la levée.....				8351 44		
Moulin de Brewer d'en bas—le mur est de l'écluse reconstruit, plancher nouveau.....					29342 01	
Hog's Back—reconstruction de l'écluse et de la cloison.....					5143 27	
Rapides à Black—écluse nouvelle.....					1886 02	
Hog's Back—Harnells et Edwards, 3 paires de portes d'écluse.....						1292 94
Moulins de Kingston—moulin de Brewer d'en haut, 2 do.....						556 00
Old Sly—cloison nouvelle.....						400 00
Poonomalie—cloison nouvelle.....						
Totaux.....	\$44021 45	24848 64	23962 04	29324 43	57852 00	23231 90

CANAL RIDEAU.

REPARATIONS POUR 1864.

STATIONS.	Montant.	Remarques.
	\$ cts.	
Ottawa, les huit premières écluses.....	528 60	
Hartwell's	73 40	
Hogsback	178 77	
Rapides à Black	312 52	
Isle Longue	2,980 30	Comprend deux buses nouveaux.
Rapides de Burritt	178 60	
Rapides Nicholson	1,125 15	Reconstruction d'un mur à pierre
Clowes Quarry.....	444 62	[sèche.
Merrickville	308 70	Comprend une nouvelle cloison.
Do	170 58	
Maitland	91 00	
Edmond	202 60	
Old Sly	277 20	Reconstruction d'un mur en aile.
Chutes de Smith, combinées	327 16	
Do do., détachées	153 97	
Poonamalie.....	136 40	Nouvelle estacade.
Narrows.....	795 80	
Isthmus	377 50	
Chaffey	224 49	
Davis	165 99	
Chutes à Jones.....	981 62	Reconstruction d'un mur d'appui.
Moulins de Brewer, d'en haut.....	90 52	
do do d'en bas	406 66	
Moulins de Kingston	585 78	
	\$11,117 93	
Six paires de portes d'écluses nouvelles.....	4,800 00	
Dépenses contingentes	400 00	
Total	\$16,317 93	

Réparations auxquelles il est fait allusion dans le rapport, et qui peuvent durer peut être pendant une autre saison, savoir :

Ottawa, deux paires de portes d'écluse.....	\$ 1,600 00	Sommaire des réparations et des ouvrages, —report.....	\$16,317 93
Hartwell, une do	800 00		
Isle Longue, deux nouvelles cloisons.....	2,593 50		
Nicholson, recon. d'un mur en pier. séc.....	932 00		
Old Sly, do mur en aile.....	215 00		
Chutes à Jones, do do	400 00		
Moul. de Kingston, une paire de p. d'écl.....	800 00		
Dépenses contingentes	200 00		
			7,540 50
Balance requise pour mettre le canal dans un état navigable			\$8,777 43

APPENDICE E.

TRAVAUX DE L'OUTAOUAIS, BUREAU DU SURINTENDANT,
Outaouais, 26 décembre 1863.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre, No. 47,920, du 4 courant, m'invitant à transmettre au département, aussitôt que possible, mon rapport annuel sur l'état des travaux qui me sont confiés.

Pour l'information de l'hon. Commissaire, je dirai que les travaux de l'Outaouais et de ses tributaires ont été peu endommagés soit par la descente des glaces, soit par la crue des eaux du printemps; l'un des piliers d'appui de l'estacade de la Gatineau, et un pilier d'amarrage du lac des Chats, immédiatement au-dessus des rapides, ont été quelque peu endommagés, mais pas assez pour qu'ils ne soient d'aucune utilité aux fabricants de bois. Je dois aussi ajouter que certaines parties de deux digues construites sur le bras nord de la rivière Pétéwawa, ont été détruites par le feu. En faisant mon rapport détaillé, je commencerai par les travaux qui sont au haut de la rivière, savoir :

STATION DES JOACHIMS.

Les travaux d'amélioration à cette station sont presque usés, et il faudra les réparer de la manière suivante :—

500 pieds de madriers de 5 pcs., pour la digue du côté sud de la glissoire. soit 2500 pds. M. P. de pin, à \$14 P. M.....	\$35.00
Quatre nouvelles poutres de 40 pds. de longueur, 16" x 16"—284 pds. cubes pour réparer l'estacade conductrice depuis le pied de la glissoire supérieure jusqu'à la tête de la grande glissoire, à 15 cts. par pds.....	42.60
Il faudra renouveler la cloison de la grande glissoire. J'ai évalué le coût de l'enlèvement des vieux matériaux, en les remplaçant par de nouveaux poteaux, chapiteaux, plate-forme, rampe et escalier, et de monter le mécanisme du vindas, à	186.00
Quatre nouvelles aiguilles pour les cloisons, de 28 pds. de longueur, 14" x 41"—152 pds. cubes, à 16 c.....	24.32
	\$287.92

STATION DU CALUMET.

Les réparations qu'il faudra faire consisteront dans le renouvellement du vindas et de quelques liens en chêne pour la grande estacade conductrice, au prix d'environ	\$8.00
Nouveau plancher pour le tablier du pont et du canal, 51 pds. x 18 pds. x 4 pcs, et quelques attaches extérieures, exigeant en tout 4000 pds. M. P. de pin blanc, à \$12 p. mille.....	38 00
Deux nouvelles aiguilles 78 pds., à 12 c.....	9.36
Enlever une quantité de pierre dans le lit du canal.....	5.00
Deux nouvelles aiguilles pour la seconde cloison, 78 pds., à 12 cts.....	9.36
300 pds. cubes de pin blanc pour remplacer les poteaux et chapiteaux des cloisons, à 12 c.....	36.00
Madriers pour la cloison, 32 x 12 pds. x 3 pcs.—1,152 pds. M.P. à \$12 p.M.	13.82
Deux nouvelles aiguilles pour la tête de la grande digue 78 pds. à 12 c.....	9.36
Madriers de pin pour le radier de la glissoire, 1,500 pds. M. P. à \$12.....	18.00
do de chêne do do 45 x 6 pds. x 4 pcs.—1080 pds. M. P. à \$24.....	25.92
Radier en madriers de chêne au pied de la grande glissoire—1,400 pds. M.P. à \$24.....	33.60
Réparations à la plate-forme et à l'escalier de la glissoire inférieure.....	2.50
	\$ 218.92

STATION DE LA MONTAGNE.

Les travaux sont ici comparativement en bon état. Une courte estacade d'arrêt de 50 pds. de longueur, faite en poutres doubles, sera nécessaire pour la tête de la glissoire, soit 100 pds., à 15 c	\$15.00
---	---------

Un crochet de chêne pour la cloison supérieure	\$ 1.50
Quatre aiguilles de pin blanc, 28 x 14 pds. x 14 pcs.—152 pds., à 15 c....	22.80
1444 pds. M. P. madriers de chêne, à \$30 p. M	43.32
300 pds. cubes pin rouge pour le côté de la grande glissoire, à 15 c.....	45.00
Remplissage de la jetée de garde avec de la pierre, là où la pierre s'est tassée	
300 vgs. cubes, à 60 c.....	180.00
	<u>\$307.62</u>

STATION DU PORTAGE DU FORT.

Les dépenses qu'il faudra faire ici seront insignifiantes ; il faudra des madriers pour recouvrir la glissoire à la cloison, réparer l'escalier et la plate-forme, mettre une nouvelle aiguille, et racommoder le radier de la glissoire ; le tout coûtera... \$30.00

STATION DES CHENAUX.

Les estacades d'arrêt et les travaux qui s'y rattachent sont en bon ordre, à l'exception de la plate-forme, qui est en partie couverte d'eau, et d'un cabestan qui a été brisé l'été dernier. Je recommanderais de remplacer la plate-forme par un chalan à fond plat et peu coûteux ; il serait très utile pour étendre et retirer les estacades, outre qu'il supporterait le cabestan dont on se sert pour ouvrir l'estacade de passage, lorsqu'il faut faire passer un bateau à vapeur ou un radeau de bois carré.

J'ai évalué qu'un chalan de 30 x 12 pds. x 24 pcs. de profondeur, coûterait \$100.00

Un fort cabestan placé dans le chalan..... 40.00

\$140.00

TETE DU RAPIDE DES CHATS.

L'une des jetées de cette station a été considérablement endommagée par la glace du lac des Chats, au printemps dernier ; et comme les fabricants de bois défont leurs radeaux à cet endroit, avant de les descendre par petites bandes de trains dans les rapides, il est très désirable que la jetée en question soit réparée et fortifiée. Je propose d'y ajouter 21 x 20 x 20 pds., ce qui exigera 1,800 pds. cubes (pin blanc) à 12½ c..... \$225.00

Remplissage en pierre, 18 x 18 x 21 pds.—252 vgs. cubes, moins l'espace occupé par les liens, 11 vgs., soit 241 vgs. cubes, à 60 c..... 141.60

Boulons en fer, 450 lbs., à 8 c..... 36.00

\$405.60

STATION DES CHATS.

Il passe dans la glissoire de cet endroit plus de bois que dans toute autre sur l'Outaouais, car en sus des radeaux qui viennent d'en haut du Calument, ceux de la rivière Bonnechère, Madawaska et Mississippi descendant par la glissoire des Chats, parce qu'il n'y a pas d'autre moyen de diviser le transport entre les bras nord et sud de la rivière, comme aux Chûtes de la Chaudière. La chute a environ 40 pieds, en sorte que la friction des radeaux sur le fond de madrier est très considérable ; et comme le radier de la glissoire est usé, je proposerais de le faire renouveler. A cet effet, il faudra 6000 pds. de pin de 5 pouces d'épaisseur—30,000 pds. M. P. à \$15..... \$450.00

Pin blanc pour le tablier, soit 1000 pds cubes, à 15 c..... 150.00

Deux morceaux de poutres d'estacade, 200 pds. cubes à 15 c..... 30.00

\$630.00

STATION DE LA PETITE CHAUDIÈRE.

Les travaux de cette station, qui se composent d'une glissoire, d'une digue-jetée qui s'étend de la tête de la glissoire à l'île, d'une longue digue plate en aile depuis la tête de l'île jusqu'à la tête des rapides, et des piliers et estacades de conduit, sont tous en bon état et n'ont besoin d'aucune réparation. La même remarque s'applique aux estacades et piliers des remcus qui se trouvent dans le voisinage.

STATION DE HULL (ou Chaudière du Nord.)

La grande glissoire, qui a été reconstruite il y a deux ans, la digue en aile qui se trouve à la tête, la glissoire du bassin inférieur et les estacades et jetées conductrices, pourront servir l'an prochain sans réparations.

STATION D'OUTAOUAIS (ou Chaudière du Sud.)

Ayant été autorisé par l'hon. Commissaire de faire faire certaines réparations aux quatre glissoires de la station et à la maison de péage du pont suspendu d'Union, au prix d'environ \$450, je dirai que l'ouvrage a été fort avancé par les employés de la glissoire, et que tout sera prêt pour le service du printemps.

La longue ligne d'estacades et de piliers de support à la tête des glissoires, la digue et la cloison qui s'étendent de la tête de l'île de la Chaudière à l'île Russell, la cloison du chenal Buchanan, et les digues qui se rattachent aux pouvoirs d'eau à cette station, n'ont besoin d'aucune réparation.

PONT SUSPENDU D'UNION.

Les deux voies du pont sont usées; le plancher de dessous est en pin blanc de trois pouces d'épaisseur, et celui de dessus en chêne de deux pouces. Ce dernier est exposé à la forte usure causée par le transport pour l'Outaouais Supérieur, tandis que le pin ou le plancher de dessous pourrait rapidement par les effets du brouillard de la Chute de la Chaudière. Je recommanderais donc de remplacer ce pin par du cèdre, comme étant plus léger et plus durable, et que la surface sois couverte en frêne noir au lieu de chêne, qui est rare et cher dans cette partie du pays; mais avant que ce changement ne soit fait, je suggérerais que le Sous-Commissaire ou l'ingénieur en chef du département fût consulté à ce sujet. Ci-suit l'estimation du coût des réparations.

Madriers de cèdre, 246 x 18 pds. x 3 pcs.—13,284 pds. M. P. à \$15	\$199.26
Madriers de frêne, 246 x 18 pds. x 2 pcs.—8856 pds. à \$13	115.13
Frais d'enlever et refaire le plancher du pont.....	50.00
Fiches.....	16,00

\$380.39

Il faudrait faire ces réparations durant l'hiver, afin que le transport puisse se faire sur la glace en face de la ville.

LA LIGNE DES PONTS DE BOIS

Qui forment l'abord sud du pont d'Union, ayant été réparés dernièrement, pourront servir encore un an. Le pont de bois qui est sur le chenal du côté de Hull n'a besoin d'aucune réparation. Le pont de Pooley est en bon état. Dans des rapports précédents—pour des raisons qui y sont exposées—j'ai recommandé que ce pont fût remis aux autorités municipales de la ville. Je renouvelle respectueusement cette recommandation.

DIGUES DE CARILLON.

Les eaux de l'Outaouais ont été plus basses durant la dernière saison qu'elles ne l'avaient été depuis 1846, et la conséquence fut que l'on y découvrit plusieurs cailloux qui se trouvaient dans le chemin des billots. En hiver, le chenal qui se trouve entre la grande digue et la terre ferme est généralement encombré de glaces, à l'exclusion de l'eau. S'il en était ainsi cet hiver, je recommanderais de faire enlever ces cailloux, car on pourrait alors le faire sans avoir à encourir les frais d'un batardeau. Cela coûterait environ \$50

TRIBUTAIRES DE L'OUTAOUAIS.—I. RIVIÈRE DU MOINE.

L'on trouvera sous le titre de nouveaux travaux une liste des améliorations sur cette rivière; elles ont été terminées le printemps dernier, et ont généralement satisfait les fabricants de bois. Il faudrait avoir une chaîne d'amarage pour l'estacade de l'embouchure de la rivière, afin de remplacer celle dont on se sert maintenant et qui appartient à des particuliers. Le coût d'une bonne chaîne de $\frac{3}{4}$ de pouces, posée, serait d'environ \$50.00.

II.—RIVIÈRE PÉTÉWAWA.

Sur le bras nord de cette rivière, les améliorations ont été poussées jusqu'à environ six milles au-dessus du lac Traverse. Dans cette partie du pays, qui est très-accidentée, les travaux se composent d'une digue et glissoire, aux Grandes Chutes de douze digues et jetées sur une distance de six milles, et d'une estacade d'arrêt au lac Traverse. Ces amé-

lions ont été faites il y a deux ans et sont en bon état, à l'exception de deux digues qui ont été en partie détruites par le feu l'été dernier. L'une de ces digues, qui est très-nécessaires, est située à la Chute à McDonald. Ci-suit l'estimation du coût des réparations	
Pin blanc, 1,728 pieds cubes, 14c. (pour la digue supérieure).....	\$241.92
Pin blanc, 564 pieds cubes, à 14c. (pour la digue d'en bas).....	78.96
Madriers pour les deux digues, 18,520 pieds, à \$13.....	240.76
Fiches, 600 lbs. à 9c.....	51.00

 \$615.64

Les améliorations de la Chute Croche et du rapide du Demi-Mille n'ont besoin d'aucune réparation. Sur le bras Sud de la rivière, les améliorations se composent de six glissoires à billots simples. La glissoire de la Chute à Brigham est maintenant vieille et délabrée; il faudra en renouveler l'extrémité inférieure, sur une distance de 150 pieds, au prix de \$1.50 par pied linéaire....

 \$225.00

 \$840.64

Sur la rivière principale, la grande estacade d'arrêt, les piliers de support, la digue et la glissoire à la station du Bois-Dur sont en bon état et n'ont besoin d'aucune réparation; on peut en dire autant de la grande glissoire, de la digue et de l'estacade de la Troisième Chute; de la longue digue, de la glissoire, de l'estacade et des piliers de support de la Première Chute; et de la grande estacade d'arrêt et des piliers de support de l'embouchure de la rivière.

III.—RIVIÈRE MADAWASKA.

Les travaux suivants, établis sur cet important tributaire de l'Outaouais, n'ont besoin d'aucune réparation qui nécessiterait un octroi à cet effet, savoir:—La glissoire, les estacades et piliers d'arrêt aux rapides de la Chaîne; les digues aux rapides de Baily, Duck et Boniface; les digues et piliers à la Chute Ragged; la grande digue, l'estacade conductrice, les piliers de support et la grande glissoire aux Grandes Chutes; la grande estacade d'arrêt et les piliers de support au lac Calabogie; la jetée à l'Île Balmer; et les deux digues aux Rapides Long et Plat.

L'estacade de Burnston a été brisée le printemps dernier, et une partie en a été dérangée.

Comme il faut lutter contre un courant assez fort, j'ai évalué les frais du remplacement de l'estacade à.....	\$ 20.00
À la station d'Arnprior, l'une des extrémités de l'estacade d'arrêt a jusqu'ici été amarrée à une souche de pin. Ce mode d'attache n'est pas sûr, d'autant plus que l'arbre se pourrit. Je suggérerais en conséquence que l'on fit construire un pilier d'amarrage de 12×12+7 pieds de hauteur, et pour cela il faudra 432 pieds cubes de pin blanc, à 12c.....	51.84
Remplissage en pierre, 23 verges cubes, à 65 c.....	14.95
Il faudra renouveler le bloc conducteur qui tient le piquet d'amarrage en chêne ainsi que trois longueurs de charpente, ce qui coûtera.....	40.00
Au pied de la glissoire d'Arnprior, il y a un récif qui fait amonceler le bois; il faudrait retarder 25 verges cubes de roc, à \$1.50.....	37.50
Réparer le revêtement des piliers de support dans le lac.....	10.50
Renouveler 50 pieds de (double) estacade à la tête de la glissoire, soit 100 pieds linéaires de pin blanc, 15×15 pes.—156 pieds cubes, à 14c.....	21.84

 \$196.63

IV.—RIVIÈRE GATINEAU.

Comme la quantité de bois qui descend cette rivière augmente chaque année, l'intérêt des fabricants de bois exige que la partie supérieure de la grande estacade d'arrêt, qui est simple, soit fortifiée. Il y a environ deux ans, la partie inférieure fut convertie en estacade à six plis, sur une longueur de 1,510 pieds, et elle est probablement plus forte qu'aucune autre dans le pays. Je propose maintenant d'enlever les billots simples qui forment l'extrémité supérieure, et qui sont pourris, sur une distance de 710 pieds, et les remplacer par des billots neufs doubles, de 15×15 pouces. Il faudra pour cela 2,219 pieds cubes de pin

blanc, qui coûteront, lorsqu'ils seront posés et prêts à recevoir les chaînes et liens nécessaires, 20c. le pied.....	\$443.80
54 boulons à vis de 34 pouces de long, 1½ pouce de fer rond, 830 lbs., à 10c.....	83.00
108 rondelles en fonte, 3 lbs. chaque, 324 lbs., à 5c.....	16.20
18 fortes volées en fer pour les chaînes à écheveaux, à \$1.50.....	27.00
Il y a dans les magasins de cette station un cable-chaîne avec lequel on pourrait faire la chaîne à écheveaux, mais les frais de les couper et d'y insérer de plus grands anneaux debout, seront, disons une chaîne de 18 écheveaux, avec deux anneaux chaque, 36 anneaux, à 50c.....	18.00
Le pilier d'amarrage d'amont a été endommagé par la glace le printemps dernier; cette partie qui commence sur le dessus, jusqu'à 14 pieds de profondeur, devra être enlevée et reconstruite. Il faudra 1120 pieds cubes de pin blanc, à 12½c.....	140.00
101 verges de remplissage en pierre, à 50c.....	50.50
	\$778.50

Le pont de bois sur le canal, qui conduit de la rivière à l'étang, a été construit il y a deux ans et n'a pas besoin de réparations.

NOUVEAUX TRAVAUX TERMINÉS ET COMMENCÉS EN 1863.

Les améliorations de la Rivière du Moine ont été terminées le printemps dernier, et se composent d'une digue plate à la tête des Longs Rapides, à 45 milles de l'embouchure de la rivière; d'une digue plate, deux jetées en ailes, trois piliers de support, une estacade conductrice, et la reconstruction de la glissoire Moffatt aux Grandes Chutes, à 15 milles de l'embouchure; d'une digue à un demi-mille plus bas; d'une digue à un mille plus bas; de deux digues et du prolongement de la jetée Moffatt à un mille et 60 perches plus bas; d'une digue latérale à la décharge du lac Robinson; d'une digue à la Chute à Patton; d'une digue latérale et de certaine excavation de roc aux Trois-Roches; d'une digue à la Chute à Ryan No. 1; de deux digues à la Chute à Ryan No. 2; d'une digue à la Chute à Ryan No. 3; de deux digues à glissoire près de l'embouchure de la rivière; d'un pilier de support et d'une estacade d'arrêt à l'embouchure de la rivière.

À une légère distance en aval de la station du Portage-du-Fort, l'on a enlevé un embarras connu sous le nom de "Black Rock" dans le chenal des radeaux. L'excavation a été faite l'hiver dernier, et elle a eu un bon effet sur la descente du bois.

L'excavation du roc faite pour approfondir le chenal qui conduit à la glissoire de la Petite Chaudière, a été donnée à l'entreprise pendant les eaux basses, mais l'entrepreneur n'a pas terminé ses travaux à l'époque spécifiée. Les cautions furent alors appelés, conformément aux termes de leur cautionnement, et ils poussèrent les travaux vigoureusement jusqu'à ce que les ouvriers fussent obligés d'abandonner l'ouvrage par la crue des eaux, causée par les grandes pluies d'automne. Cependant, l'ouvrage est bien avancé, et on espère le terminer en mars prochain.

En demandant un crédit pour les réparations des travaux placés sous mes soins, je dirai que mes estimations sont aussi basses que possible, et l'honorable Commissaire ne pourra manquer d'être satisfait de voir qu'une somme aussi peu élevée que celle indiquée dans la récapitulation ci-dessous, suffira pour couvrir tous les frais de réparations. L'on pourra se former une idée de l'importance de ces travaux pour le commerce de l'Outaouais, par les chiffres suivants :

1863.—Bois carré descendu dans les glissoires de la Chaudière,	
16821 radeaux, égal à.....	361,255 pièces.
Billots de l'Outaouais supérieur, arrivés à la Chaudière, environ.....	120,000 "
Billots de l'Outaouais supérieur, arrivés à la rivière Gatineau.....	222,184 "

Les péages payables au gouvernement pour l'usage des travaux publics, en descendant ces bois, se sont élevés à plus de \$50,000

En soumettant le rapport ci-dessus,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

HORACE MERRILL,
Surint. des Trav. de l'Outaouais.

RÉCAPITULATION.

Estimation du coût des réparations aux Joachims.....	\$287.92
“ “ “ Calumet.....	218.92
“ “ “ Montagne.....	307.62
“ “ “ Portage-du-Fort.....	30.00
“ “ “ Cheneaux.....	140.00
“ “ “ Tête du Rapide des Chats.....	405.60
“ “ “ Chats.....	630.00
“ “ “ Pont suspendu d'union.....	389.39
“ “ “ Digue de Carillon.....	50.00
“ “ “ Rivière du Moine.....	50.00
“ “ “ Rivière Pétéwawa.....	840.64
“ “ “ Rivière Madawaska.....	196.63
“ “ “ Rivière Gatineau.....	778.50
	<u>\$4,316.22</u>
Ajoutez pour inspection, ces travaux étant éloignés de centaines de milles les uns des autres.....	600.00
Coût total des réparations.....	<u>\$4,916.22</u>

TRAVAUX DE L'OUTAOUAIS.—PERSONNEL.

1. Horace Merrill, surintendant des travaux.
2. David Scott, commis.
3. Duncan Graham (percepteur de douanes), payeur.
4. George Johnson, messenger, bureau du surintendant.
5. Hiram Crosby, dép. gardien de glissoire, Rivière du Moine.
6. Moses Holt, senr., “ “ Station des Joachims.
7. James Rowan, “ “ Rivière Pétéwawa.
8. Duncan Carmichael, “ “ Station du Calumet.
9. Walter Thompson, gardien de glissoire, Station de la Montagne.
10. James McLaren, “ “ Station du Portage-du-Fort.
11. James Barry, “ “ Station des Grandes Chutes (Madawaska).
12. Duncan Macfarlane, “ “ Station des Chats.
13. John Macdonald, “ “ Station de la Chaudière.

II.

Hommes temporairement employés aux travaux de l'Outaouais durant la saison de la descente, en sus du personnel permanent :—

		JOURS D'OUVRAGE.	
Rivière Pétéwawa.....	8 journaliers employés sur les glissoires environ	3 mois.	624
Station du Calumet.....	1 do “ “ “	4 “	104
Estacade des Cheneaux..	1 garde-estacades “ “	4 “	104
Station des grandes Chutes	6 journaliers de glissoire “	3 “	468
Station d'Arnprior.....	1 député gardien de glissoire	4½ “	147
“ “.....	1 journalier de glissoire	2½ “	65
“ Chats.....	1 “ “	4½ “	117
“ Chaudière....	2 assistants sur la glissoire	6 “	312
“ Hull.....	1 député gardien de glissoire	5 “	130
Estacade de Gatineau....	2 hommes “	7 “	364
“ “.....	2 do “	3 “	156

Digue de Carillon... ..	1 député gardien de glissoire	environ 5 mois.	130
Travaux de l'Outaouais.	1 conducteur sur les estacades	" 7 "	182
	28	Total des jours d'ouvrage des hommes.....	2,873

OUTAOUAIS, 25 janvier 1864.

Le tableau ci-dessus est exact, au meilleur de ma connaissance et croyance.

(Signé), D. SCOTT,
Commis des travaux d'Outaouais.

APPENDICE F.

BUREAU DU SURINTENDANT DES TRAVAUX DU ST. MAURICE,

TROIS-RIVIÈRES, le 4 décembre 1863.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions du 4 courant, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'état des travaux de la rivière St. Maurice pour 1863.

Pendant la saison qui vient de se terminer, les travaux du St. Maurice ont fonctionné avec succès et à l'entière satisfaction, je crois, de tous les marchands de bois sur la rivière, du moins en ce qui concerne l'administration des travaux. A l'exception d'une estacade qui s'est brisée à Shawinigane, sans occasionner de pertes de bois, il n'y a pas eu un seul accident pendant l'année.

Il s'est fait sur la rivière la quantité ordinaire d'affaires. L'année prochaine, il y aura peut-être une augmentation, parce que le *Moulin des Américains*, arrêté depuis six ans, a été remis en opération.

Les améliorations recommandées par moi le 27 juillet 1863, et autorisées par le département le 15 septembre, ont été faites sans dépasser le montant indiqué dans mon estimation approximative.

Dans ma lettre du 27 juillet mentionnée plus haut, je disais qu'il faudrait deux petits piliers d'amarrage et un bac pour la Tuque, ainsi qu'un pilier d'amarrage et un bac pour Shawinigane, à l'ouverture de la navigation au printemps prochain. Coût probable, \$400.

On remarquera que le coût des réparations augmente tous les ans. Cela ne doit pas surprendre, quand on réfléchit que sur la rivière il y a 43,181 pieds, en longueur, d'estacades dispendieuses, 131 piliers, 2,841 pieds de digues latérales et 1,000 pieds de glissoires, —toutes constructions qui datent d'environ 12 ans.

Depuis quatre ans les réparations ont coûté :

Réparations, 1860.....	\$ 837 91
Do. 1861.....	850 44
Do. 1862.....	1,432 48
Do. 1863.....	1,511 50

Depuis plusieurs années, les frais d'entretien n'ont varié qu'insensiblement. Voici un état des dépenses depuis sept ans :

Entretien, 1857.....	\$11,870 00
Do. 1858.....	7,648 07
Do. 1859.....	7,234 51
Do. 1860.....	6,868 53
Do. 1861.....	6,603 05
Do. 1862.....	7,328 56
Do. 1863.....	6,888 40

Dans mon rapport annuel pour 1861, je représentais au département la nécessité de construire un petit hangar de pierre sur l'île achetée dernièrement de Lambert, pour mettre à l'abri nos cordages, chaînes et autres pièces de matériel. Le hangar actuel est à près d'un mille des estacades principales, dans un endroit tout-à-fait écarté. L'an dernier, il fut ouvert par effraction et plusieurs articles furent volés. Il n'est recouvert que de

planches, et laisse tellement passer la pluie que les cordages, etc., s'y détériorent beaucoup. On pourrait en construire un neuf pour £50 ; je recommande fortement cette dépense.

Les sommes demandées dans ce rapport sont donc :

Piliers d'amarrage et bacs.....	\$400.00
Hangar de pierre à l'embouchure de la rivière.....	200.00
	<u>600.00</u>

Le commerce du bois sur le St. Maurice diminue considérablement, parce que le bois n'est plus accessible. Les bois bordant la rivière sont épuisés par une longue exploitation ; pour pénétrer à l'intérieur par les affluents du St. Maurice, on rencontre des obstacles presque insurmontables. Je pense que si on améliorait les principaux affluents, tels que la Mattawa, le Vermillon et le Bostonnais, il en résulterait de grands avantages pour le commerce et, plus tard, pour le revenu de la province.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

HENRY R. SYMMES,
Surintendant.



TABLEAU du nombre d'hommes employés occasionnellement pendant la descente des bois sur les travaux du St. Maurice, à retirer les estacades, etc., avec le montant des gages payés en 1863—Les hommes se nourrissant eux-mêmes.

STATIONS.	No. de jours de travail. Janv.'63.	No. de jours de travail. Fév.'63.	No. de jours de travail. Mars '63.	No. de jours de travail. Avr.'63.	No. de jours de travail. Mai '63.	No. de jours de travail. Juin '63.	No. de jours de travail. Juil.'63.	No. de jours de travail. Août '63.	No. de jours de travail. Sep.'63.	No. de jours de travail. Oct.'63.	No. de jours de travail. Nov.'63.	No. de jours de travail. Déc.'63.	Total des jours de travail. 1863.	Total des gages. 1863.	Prix moyen par jour.
Embouch. de la rivière.	2	.....	23	72½	363½	196	121½	52	52	82½	.....	.....	965½	\$ 706 05	
Chutes des Grès.....	.....	.....	.....	.....	53½	23	.....	.....	.....	.....	.....	.....	76½	74 85	
Shawengan.....	7	.....	.....	117½	469½	252½	82½	3	151	.....	.....	11	1094½	1080 81	
Grand'Mère.....	.....	.....	.....	29	225	50	.....	13½	23	.....	.....	.....	340½	326 96	
La Tuque.....	.....	.....	.....	.....	260	74½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	334½	311 96	89 cents.
	9	.....	23	218½	1851½	596½	204½	68½	226	82½	.....	11	2811	2506 63	89 cents.

Le nombre de jours de travail donné plus haut égale celui que donneraient (9) neuf hommes employés continuellement, ou environ 1¼ homme à chaque station.

TROIS RIVIÈRES,
25 Janvier 1863.

(Signé.)

HENRY R. SYMMES,
Surintendant.

LISTE DES EMPLOYÉS PERMANENTS

Sur les travaux du St. Maurice, et le montant de leurs salaires, pour l'année 1863.

Stations.	Noms.	Occupations.	Salaires.	Remarques
Bureau	H. R. Symmes.....	Surintendant	\$1400 par ann.	
Do	F. Hugles.....	Messageur	\$15 par mois.....	Laissé.
Embouchure de la rivière..	J. B. Normand.....	Député-maître d'estacade.....	\$2 par jour.. ..	
Chutes des Grès	Francis Rousseau.....	Député-maître d'estac. et de gliss.	\$2 par jour.....	
Hêtres de Shawinigan.....	Arthur Rousseau.....	Assistant do do	\$432 par année.	
Grand'Mère	Alexis Latreille.....	Gardien d'estacade.....	\$1 par jour.....	
La Tuque.....	Joseph Blondin.....	Do do	\$1 par jour.....	

(Signé.)

HENRY R. SYMMES,
*Surintendant.*TROIS-RIVIERES,
25 janvier 1864.

APPENDICE G.

RAPPORT DU SURINTENDANT DU CHEMIN MÉTAPÉDIAC.

QUÉBEC, 22 janvier 1864.

T. TRUDEAU, ÉCUIER,
Secrétaire, Dépt. des Travaux Publics, Québec.

MONSIEUR,—En réponse à votre lettre du 20 courant, par laquelle vous me demandez de faire rapport sur la possibilité de faire servir le chemin Kempt, pour la division centrale du chemin Métapédiac, au lieu de faire un chemin neuf tel que proposé.

J'ai l'honneur de vous faire rapport que le chemin Kempt pourrait être adopté pour la division centrale du chemin Métapédiac en y faisant des améliorations, mais cette partie du chemin sera toujours bien inférieure aux divisions nord et sud du dit chemin, surtout sous le rapport du niveau; parce que plusieurs des nombreuses côtes qui s'y trouvent ont une inclinaison de 1 dans 4, les autres ont généralement 1 dans 6 ou 8, tandis que sur les divisions nord et sud, l'inclinaison la plus forte est de 1 dans 10.

Si le chemin Kempt est adopté pour la division centrale, les améliorations à faire coûteront environ \$17,262.00, comme suit:

27½ milles, à \$450 par mille.....	\$12,262
Un pont sur la rivière St. Pierre.....	1,500
do do Métapédiac	3,500
Total.....	\$17,262

Dans mon humble opinion, je crois qu'il serait plus avantageux pour le département de faire faire la division centrale du chemin tel que les divisions nord et sud sont faites, en adoptant la nouvelle ligne proposée,—parce que avoir dépensé la somme ci-dessus mentionnée

sur cette partie du chemin, vu sa position, elle aura besoin de réparation presque tous les ans, et dans quelques années, elle aura coûté aussi chère que les autres parties du chemin et sera bien inférieure sous tous les rapports.

Le tout humblement soumis.

Monsieur,

Votre humble et obéissant serviteur,

(Signé),

JOSEPH ROSA,

S. C. Métapédiac.

P. S.—Je crois devoir ajouter que le chemin Kempt paraît n'avoir jamais été fait comme un chemin ordinaire. Le bois a été clairé de 42 à 16 pieds de large et le terrain nivelé. A présent, le milieu du chemin étant de 12 à 15 pouces plus bas que les côtés, sert de fossés.

(Signé),

JOS. ROSA.

APPENDICE H.

STE. FLAVIE, 30 décembre 1863.

T. TRUDEAU, ECR., Secrétaire,
Département des Travaux Publics.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions du 4 du courant, j'ai l'honneur de soumettre le rapport annuel suivant, pour l'année expirée le 31 déc. 1863, sur les travaux dont j'ai la direction.

Chemin Métapédiac.

Les travaux exécutés en 1863 sur les divisions nord, centrale et sud de cette route, se décomposent comme suit :

Division Nord.

Cinq milles de chemin donnés à l'entreprise sont terminés. Un pont en bois de 271 pieds de long, 18½ de large, à trois arches de 50 pieds chacune, construit sur la Rivière Métis. Quelques parties du chemin ont été réparées.

Tous les travaux de cette division donnés à l'entreprise sont terminés, à l'exception de deux sections, d'environ sept arpents chacune, qui n'ont besoin que d'être un peu bombées, mais on a retenu une somme suffisante pour faire exécuter ce travail le printemps prochain sans excéder le prix du contrat.

La longueur totale actuellement achevée sur cette division est de 25¾ milles environ.

Il reste encore 7¾ milles de chemin à faire dans le bois et un pont sur la Rivière-Blanche pour finir le dernier chaînon entre le fleuve St. Laurent et le lac Métapédiac. La confection de ces 7¾ milles seront d'un grand avantage pour les voyageurs obligés de passer par cette partie du vieux chemin Kempt, lequel est très côtoyé et accidenté.

Division Centrale.

Les deux ponts de bois de cèdre en grume qui ont été donnés à l'entreprise l'an dernier sont finis. Il ne pourra être fait d'autres travaux sur cette division d'ici à ce que la ligne soit localisée.

Division Sud.

Cette division du chemin est praticable d'un bout à l'autre, et elle a été parcourue cette année par les courriers de la malle et les voyageurs allant à Restigouche ou en venant.

Un pont en charpente sur la rivière Assetmetquagan, une passerelle en bois de cèdre en grume sur le goulet des Trois Iles, et 57 sections, faisant en tout environ 15½ milles de chemin donnés à l'entreprise, ont été complétés cette année.

Il reste encore 34 sections, formant une longueur collective d'environ 8¾ milles, qui ne sont pas terminées; 16 d'entre elles ont été abandonnées par leurs entrepreneurs respectifs, et de ce dernier nombre sept ont été données par contrat privé. Les neuf autres devront aussi être achevées l'année prochaine moyennant une augmentation du prix du premier contrat.

La longueur totale embrassée dans cette division, depuis les fourches de la rivière Métapédiac jusqu'à l'habitation de James Sillars, écr., sur la rivière Ristigouche, est de 38½ milles environ. De cette distance, 13½ milles ont été commencés et presque achevés sous la surveillance de M. Lefebvre, et les 25 autres milles ont été donnés à l'entreprise l'année dernière.

Chemin Kempt.

Les réparations temporaires du chemin Kempt ont été commencées et achevées l'an dernier. Le tablier des ponts sur les rivières Métapédiac et Causapsal ont aussi été réparés.

L'état suivant de la somme dépensée cette année n'embrasse pas la dépense faite le printemps dernier pour la division sud sous la surveillance de M. Lefebvre.

Somme totale dépensée sur le chemin Métapédiac durant l'année 1863 :

Division Nord.

Réparation de parties du chemin, y compris le remplacement d'un pont brûlé par un grand ponceau et un terrassement.....	\$84 37	
Payé sur des contrats donnés l'an dernier.....	6,074 52	
Payé aux entrepreneurs pour travaux de surcroit.....	8 50	
	\$6,167 39	

Division Centrale.

Paiement de la balance sur des contrats pour la construction de deux pont terminés cette année.....	\$140 07	
	140 07	

Division Sud.

Réparation de parties du chemin.....	\$48 00	
Payé sur contrats donnés.....	20,032 60	
Payé aux entrepreneurs pour travaux de surcroit.....	723 14	
	20,803 74	

Chemin Kempt.

Paiement de la balance due sur contrats pour réparer partie du chemin et construire une pile sous le pont de Causapsal.	\$181.71	
Pour réparer les ponts sur la rivière Métapédiac et Causapsal.	81 50	
	263 21	

Chemin de Métapédiac à Kempt.

Frais de surveillance, dépenses générales et faux-frais, etc., jusqu'au 31 déc. 1863.....	\$3,646 66	
Équipement pour l'exploration du chemin.....	66 55	
	3,713 21	
Dépense totale.....	\$31,087 62	

Estimation approximative du montant qu'il faudra pour terminer le chemin Métapédiac et payer les balances dues sur les contrats actuels :

Division Nord.

Balance due sur les contrats existants.....	\$70.39	
Confection de 7½ milles de chemin dans la forêt, à \$1000 par mille.....	8,525.00	
Un pont sur la Rivière Blanche.....	2,200.00	
Réparations de parties de chemin faites en 1860-61, et pour terminer celles faites à la journée l'an dernier.....	500.00	
	11,295.39	

Division Centrale.

Confection de 27½ milles de chemin, à \$1,000 par mille.....	\$27,250.00	
Pont en charpente sur la rivière St. Pierre.....	2,000.00	
do do do Métapédiac.....	3,500.00	
		32,750.00

Division Sud.

Balance due sur les contrats existants.....	\$3,305.05	
Somme qu'il faudra probablement pour terminer les sections abandonnées par les premiers entrepreneurs.....	816.00	
Un pont en charpente sur la rivière Causapsca.....	3,000.00	
Confection de garde-fous, ponceaux, élargissement et réparations du chemin fait en 1853-59-60-61.....	6,000.00	
		13,121.05
Total de la somme nécessaire pour terminer ce chemin, y compris les frais de surveillance, etc.....		\$57,166.44

Je prends la liberté de vous renvoyer à ma lettre à votre département, en date du 20 novembre 1863, laquelle renferme un état du nombre des personnes employées aux travaux cette année, des gages payés à chacune et de la nature de leurs devoirs, et de vous informer que les frais de surveillance auraient été beaucoup moindres, et le service plus efficacement exécuté s'il m'eût été permis de choisir mes aides. Lorsque les employés sont directement nommés par le département ou par l'influence du député du comté, ils se croient généralement indépendants du surintendant et ne prêtent pas toute l'intention voulue à ses ordres.

Chemin de Matane au Cap de Chatte.

Conformément à des instructions du département, en date du 21 octobre 1863, qui m'autorisaient à dépenser mille piastres pour réparer le chemin de Matane à Cap de Chatte, les travaux pour consolider la pile du pont de la rivière du Grand Méchin ont été commencés le 26 octobre et terminés en novembre, mais comme la saison était avancée, on n'a réparé que les parties les plus endommagées du chemin. Au commencement de ce mois (décembre,) j'ai employé des hommes à tirer le bois nécessaire à la construction d'un pont sur le ruisseau à Sem. Ce pont sera d'environ 200 pieds de longueur et de 38 de largeur, et, lorsqu'il sera terminé, il évitera le passage de deux côtes dangereuses.

Il reste encore environ dix milles de chemin à réparer et un pont à construire sur le ruisseau à la Vapeur. Les bords de ce ruisseau sont à pic et dangereux, et le besoin d'un pont s'y fait grandement sentir.

La somme nécessaire à la construction de ce pont et à la réparation, l'été prochain, des dix milles de route, sera de \$1,725 environ.

Chemin Témiscouata.

À ma connaissance, il n'a été fait aucun travaux sur ce chemin en 1863.

Il reste encore 1½ mille de chemin à terminer, et de grandes réparations sont nécessaires en beaucoup d'endroits.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé),

JOSEPH ROSA,
Surveillant.

APPENDICE I.
ETAT indiquant le résultat des procédures devant les arbitres officiels en 1863.

Réclamations accordées.	Nature des réclamations.	Date du renvoi.	Somme réclamée.	Somme accordée.	Avec ou sans frais.	Date de la sentence arbitrale.
		1861	\$ cts.	\$ cts.		1863
Benjm. Brewster.....	Terrain pris pour glissoire sur l'Outaouais.....	Jan. 21...	6000 00	520 00	sans frais.	Nov. 16 ..
Ignace G. Gagnon.....	Ouvrage extra—contrat pour travaux du Saguenay.....	Oct. 19... 1863	10885 90	3078 00	avec frais.	do 12...
Edward Slevin.....	do prison et cour, Iles de la Madeleine	Mars 16...	2604 00	1685 00	do	do 8...
Comp. de gaz de Québec.....	Gaz pour la bâtisse du Conseil Législatif pendant que Son E. le gouverneur-général l'occupait.....	Oct. 15...	1252 00	744 00	sans frais.	do 17...
RECLAMATIONS PENDANTES.						
Charles Peters.....	Ouvrage extra—prison et cour, St. Hyacinthe.....	1863 Fév. 20...	13473 00			
Wm. P. Bartley.....	Compensation de la rente—lots hydrauliques, canal Laachine.....	Mars 17...	.....		
Ira Gould.....	Compensation—eau retenue et terrain pris, etc., canal La- chine	Auril 20...	39962 00			
CAUSES DECHARGÉES DU RÔLE.						
Denis Maguire.....	Provisions fournies aux steamers du gouvernement	1861 Oct. 19...	130 30		demande retirée.	

G. TUDOR PEMBERTON,
Secrétaire des arbitres officiels.

QUEBEC, 31 décembre 1863.

APPENDICE K.

LA PROVINCE DU CANADA, pour Steamers Provinciaux, en compte courant avec le Département des Travaux Publics.

	Dt.	\$ cts.	1862	Av.	\$ cts.
1862					
Déc. 31.....	Charbon, etc., en mains, employé en 1862	5543 80	Décembre 31.....	Balance.....	21970 96
	Balance	16427 46			21970 96
		21970 96	1863	Balance.....	16427 46
1863					
Déc. 31.....	Somme dépensée en 1863 pour équipement, combustible, frais de navigation et réparations	59365 39	Janvier 1.....	Octroi pour 1863, 27 Vic, chap. 1.....	20000 00
	do pour reconstruire "l'Advance,"	12132 03	Octobre 31.....	Revenu de 1863 payé au départ. du receveur-général.	35631 87
	do do "La Canadienne,"	7273 83	Décembre 31.....	Reçu pour vieux fer et mâts appartenant à "La Canadienne," payé au receveur-général	242 20
	Somme payée pour annoncer la vente des steamers..	94 94		Somme placée en 1861 au débit, pour pourvoir aux réparations extraordinaires faites cette année.....	7000 00
	Charbon en mains en 1862, employé en 1863.....	5000 00		Balance.....	4565 56
					\$83867 09
1863			1863		
Déc. 31.....	Balance au débit des Steamers.	\$83867 09	Décembre 31.....	Charbon, etc., en mains, payable en 1864.....	6867 80
	Balance.	4565 56			\$6867 80
		2302 24	1863	Balance.....	\$2302 24
		\$6867 80	Décembre 31.....		

J. BAINE,
Teneur de livres.DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,
Février 1864.

APPENDICE L.

LES CÉDRES 21 octobre 1863.

T. TRUDEAU, ECR.,
 Secrétaire des Travaux Publics, Québec.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus l'estimation détaillée du coût probable des réparations à faire aux quais des deux rives du St. Laurent, en bas de Québec. (*Non imprimée.*)

Cette estimation vous eût été transmise il y a quinze jours, sans les ordres que j'ai reçus de me rendre de suite à Lindsay.

Les sommes nécessaires pour remettre chaque quai en bon état ou dans sa position primitive, sont évaluées comme suit, savoir :

Aux Eboulements, rive nord.....	\$ 345.50
A la Malbaie " " partie du fer nécessaire se trouve à la prise de la Malbaie.....	281.03
A Berthier, rive sud. (Je ne sache pas que ce quai ait jamais été réparé.)	403.20
A l'Islet, rive sud. (Il s'y fait, paraît-il, plus de commerce que partout ailleurs. Il y a de la planche et du bois sur les lieux).....	583.05
A la Rivière Ouelle, rive sud.....	151.66
A la Rivière du Loup, rive sud.....	572.24
A Rimouski, " " (A part les nouveaux travaux).....	674.42

Total du coût probable des réparations..... \$3,010.80

Les réparations consistent principalement à replacer et renouveler les liens de fer, le revêtement et le bordage des défenses, qui se trouvent arrachés des flancs et de l'extrémité des quais et des cales par les glaces et les navires qui viennent y accoster.

Pour le reste, les quais sont, en général, en bon ordre. Il y a, je crois, neuf ou dix ans qu'ils sont construits. L'état dans lequel ils se trouvent prouve qu'ils n'ont fait encourir d'autres frais que ceux qui étaient essentiels pour les conserver solides et durables, et que les travaux qui ont été faits ne laissent rien à désirer dans leurs détails les plus importants.

Liens de fer et boulons.

Dans la réparation des ouvrages en fer, il serait à désirer que les têtes des boulons employés à fixer les liens fussent fraisées, et les boulons barbus, afin d'offrir plus de résistance, non-seulement aux glaces, mais surtout aux gens qui, me dit-on, ont coutume d'enlever les liens de fer pour les vendre ensuite. Lorsque ces liens sont arrachés par les glaces ou par les navires, ils tombent généralement à l'eau ; on a déjà trouvé quelques-uns et une rémunération engagerait sans nul doute les chaloupiers de chaque localité à en repêcher d'autres. Quelques-uns des liens des angles sont fixés en partie au moyen de boulons de cuivre ;—quoique résistant mieux à l'action de l'eau salée que ceux en fer, parceque la tête dure davantage, je ne crois pas qu'il faille s'en servir, et cela pour deux raisons ; la première est qu'ils coûtent trop cher,—la seconde est qu'ils exposent trop à la tentation de les arracher.

Défenses.

Plusieurs des défenses ont été arrachées par suite de la mauvaise qualité des têtes de boulons ; il faudra remédier à cet inconvénient. Les quais de l'Islet et de Rimouski sont ceux qui ont le plus souffert à cet égard ; les défenses, là et ailleurs, ont été soit fendues en deux soit presque tout, emportées par les glaces ; les nouvelles devraient être en épingle rouge, en pin rouge ou en merisier noir.

Chapeaux de zinc des poteaux d'arrêt.

Les chapeaux de zinc des poteaux d'arrêt de la plupart des quais ont été coupés exprès avec des haches, ou percés par des décharges de fusils, des clous, des cannes ou d'autre façon : il n'y a que des chapeaux de fonte qui pourraient résister, mais comme ils reviendraient trop cher en raison du nombre qu'il en faudrait et du prix de chacun, \$4, j'ai compris dans l'estimation le coût de nouveaux en zinc, No. 15, pour remplacer ceux qui

ont été détériorés, enlevés, ou pour préserver les poteaux de la rouille. A l'exception du quai de Berthier, dont presque tous les poteaux sont pourris, ceux d'ailleurs m'ont paru sains en général ;—les poteaux du quai de Berthier étant d'orme, j'attribue à ce fait leur détérioration rapide.

Revêtement et trottoirs.

A Berthier, tout le revêtement du plancher de l'extrémité extérieure du quai et une partie des trottoirs s'en vont en ruine et demandent d'être renouvelés, de même que les bordures. A l'Islet, une partie des trottoirs et des bordures sur le dessus du quai, et usée par le charroyage et l'empilement de grands amas de bois de chauffage ; lors de mon inspection, il s'y trouvait au-delà de 40 cordes prêtes à être chargées. Tout revêtement en planche qui se fera dorénavant sur le dessus des quais devrait être cloué avec des clous de 6 pouces, d'environ 14 à la livre, ce qui ferait une économie de fer considérable ; le pavage en planches de quelques-unes des plus grandes rues de Québec est cloué de cette façon, et on s'en trouve très bien après une expérience de quelques années.

Pavage des cales.

Les cales de la Malbaie et de l'Islet ont le plus souffert et ont un besoin immédiat et pressant de repavage : ces réparations devront être terminées cet automne si c'est possible.

Charpentes latérales.

Les charpentes latérales de l'extrémité des quais de l'Islet et de la Rivière-du-Loup, près du niveau des basses eaux dans les marées du printemps, ont besoin de réparation pour retenir les pierres de remplissage ; quelques pièces de bois posées de suite mettraient ces ouvrages à l'abri de dégâts ultérieurs pendant l'hiver prochain.

A l'Islet, une partie de la planche et du gros bois nécessaire se trouve déjà sur les lieux.

Ainsi donc, les trois premiers quais dont on devra s'occuper sont ceux de l'Islet, de la Rivière-du-Loup et de la Malbaie.

N'était l'état avancé de la saison, il aurait été à désirer que toutes les réparations eussent été faites cette automne, afin de garantir les quais de détériorations ultérieures pendant l'hiver.

A part l'exception ci-dessus, je ne crois pas cependant qu'en retardant au printemps les réparations dont je parle, il s'ensuive aucun dégât sensible, si ce n'est la perte de quelques liens de fer aux angles et sur les côtés des quais par suite d'un chevillage insuffisant ; et encore pourrait-on consolider ces liens dans l'espace d'une ou deux marées avec des fiches de 6 et de 9 pouces, en employant deux hommes à chacun des quais.

Il est possible, qu'en outre des réparations énumérées dans mon estimation, qu'il y en ait d'autres de nécessaires à la ligne des plus basses eaux durant les marées du printemps, principalement à l'extrémité extérieure des quais, là où les glaces paraissent causer le plus de dégâts ; mais je n'ai pas pu m'en assurer, l'eau ne se trouvant pas à son niveau le plus bas.

Je traiterai des péages que l'on pourrait percevoir à ces quais et des règlements nécessaires pour leur entretien futur dans une autre lettre que je vous adresserai aussitôt que les fonctions importantes dont je me trouve en ce moment chargé seront remplies.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,
(Signé) G. F. BAILLARGÉ.

No. 3.—Le tableau suivant, tiré du rapport des commissaires des canaux de l'Etat de New-York, indique la date de l'ouverture et de la clôture de l'Hudson ; aussi, l'époque de l'ouverture et de la clôture du canal Érié, de 1824 à 1862, et l'ouverture du lac Érié, de 1827 à 1862.

COMMENCEMENT ET CLÔTURE DE LA NAVIGATION DU CANAL ÉRIÉ.

OUVERTURE ET CLÔTURE DE L'HUDSON.

OUVERTURE ET CLÔTURE DE L'HUDSON.		COMMENCEMENT ET CLÔTURE DE LA NAVIGATION DU CANAL ÉRIÉ.	
Ouverte.	Fermée.	Jours de navigat.	Ouvert.
Mars 3, 1824	Janvier 5, 1825	309	Avril 30, 1824
do 6, 1825	Décembre 13, 1825	288	do 12, 1825
Février 25, 1826	do 24, 1826	302	do 20, 1826
Mars 20, 1827	Novembre 25, 1827	251	do 22, 1827
Février 8, 1828	Décembre 23, 1828	220	Mars 27, 1828
Avril 1, 1829	Janvier 11, 1830	286	Mai 2, 1829
Mars 15, 1830	Décembre 25, 1830	283	Avril 20, 1830
do 15, 1831	do 6, 1831	263	do 16, 1831
do 25, 1832	do 21, 1832	289	do 25, 1832
do 21, 1833	do 13, 1833	277	do 19, 1833
Février 29, 1834	do 15, 1834	291	do 17, 1834
Mars 25, 1835	Novembre 30, 1835	268	do 15, 1835
Avril 4, 1836	Décembre 7, 1836	248	do 25, 1836
Mars 27, 1837	do 14, 1837	261	do 20, 1837
do 19, 1838	Novembre 25, 1838	257	do 12, 1838
do 25, 1839	Décembre 18, 1839	286	do 20, 1839
Février 25, 1840	do 5, 1840	285	do 20, 1840
Mars 24, 1841	do 19, 1841	286	do 24, 1841
Février 4, 1842	Novembre 28, 1842	308	do 20, 1842
Avril 18, 1843	Décembre 10, 1843	242	do 1, 1843
Mars 18, 1844	do 17, 1844	278	Avril 18, 1844
Février 24, 1845	do 3, 1845	283	do 15, 1845
Mars 18, 1846	do 14, 1846	275	do 16, 1846
Avril 7, 1847	do 25, 1847	263	Mai 1, 1847
Mars 22, 1848	do 27, 1848	292	do 1, 1848
do 19, 1849	do 26, 1849	286	do 1, 1849
do 10, 1850	do 17, 1850	282	Avril 22, 1850
Février 25, 1851	do 14, 1851	293	do 15, 1851
Mars 28, 1852	do 22, 1852	270	do 20, 1852
do 23, 1853	do 21, 1853	274	do 20, 1853
do 17, 1854	do 8, 1854	266	do 1, 1854
do 27, 1855	do 20, 1855	268	do 1, 1855
Avril 11, 1856	do 14, 1856	248	do 5, 1856
Février 27, 1857	do 27, 1857	303	do 6, 1857
Mars 20, 1858	do 17, 1858	273	Avril 28, 1858
do 13, 1859	do 10, 1859	273	do 15, 1859
do 6, 1860	do 14, 1860	284	do 25, 1860
do 5, 1861	do 23, 1861	294	Mai 1, 1861
Avril 4, 1862	do 19, 1862	259	do 1, 1862

Avril 21, 1827	Jours de navigat.	Fermé.	Avril 21, 1827
do 1, 1828	219	Décembre 4	do 1, 1828
Mai 10, 1829	238	do 5	do 5, 1829
do 8, 1830	243	do 18	do 8, 1830
do 5, 1831	241	do 18	do 27, 1831
Avril 27, 1832	269	do 20	do 23, 1832
do 23, 1833	230	do 17	do 6, 1834
do 6, 1834	242	do 17	Mai 8, 1835
Mai 8, 1835	230	do 17	Avril 27, 1836
Avril 27, 1836	216	do 1	Mai 16, 1837
Mai 16, 1837	234	do 21	Mars 31, 1838
Mars 31, 1838	228	do 12	Avril 11, 1839
Avril 11, 1839	241	do 12	do 27, 1840
do 27, 1840	228	do 30	do 14, 1841
do 14, 1841	221	do 30	do 14, 1841
do 14, 1841	222	do 28	Mars 7, 1842
Mars 7, 1842	214	do 30	Mars 6, 1843
Mai 6, 1843	222	do 26	Mars 14, 1844
Mars 14, 1844	222	do 20	Avril 3, 1845
Avril 3, 1845	225	do 23	do 11, 1846
do 11, 1846	224	do 30	do 23, 1847
do 23, 1847	214	do 9	do 23, 1848
do 23, 1848	223	do 5	Mars 25, 1849
Mars 25, 1849	219	do 11	do 25, 1850
do 25, 1850	234	do 5	Avril 2, 1851
Avril 2, 1851	235	do 16	do 14, 1852
do 14, 1852	239	do 20	do 14, 1853
do 14, 1853	245	do 3	do 29, 1854
do 29, 1854	217	do 4	do 21, 1855
do 21, 1855	224	do 10	do 21, 1856
do 21, 1856	214	do 15	Mai 27, 1857
Mai 27, 1857	223	do 8	do 15, 1858
do 15, 1858	225	do 12	do 7, 1859
do 7, 1859	242	do 12	do 17, 1860
do 17, 1860	232	do 10	do 13, 1861
do 13, 1861	224	do 10	do 13, 1861

APPENDICE N.

N^o. 3.—TABLEAU de la quantité des produits reçus au port de Montréal par des bateaux à vapeur et autres navires, par la voie des canaux du St. Laurent, durant la saison de navigation de 1861.

	Fleur.		Blé.		Maïs.		Seigle.		Pois.		Avoine.		Orge.		Aleais.		Lard.		Beuf.		Beurre.		Pommes.				
	Barils.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Minots.	Barils.	Minots.	Barils.	Minots.	Barils.	Minots.	Barils.	Minots.	Barils.	Minots.	Barils.	Minots.	
Par bateau-à-vapeur, 1861.....	577197	703956	128288	10296	190674	16857	89424	14952	8440	1831479	105281	126588	11553	10024	245	39380	45549	8440	1831479	105281	126588	11553	10024	245	39380	45549	
Par voiliers	190922	5885138	1427418	14220	1190805	89424	111636	1584	1584																		
	768119	6589094	1555686	24516	1381479	105281	126588	11553	10024	245	39380	45549	8440	1831479	105281	126588	11553	10024	245	39380	45549	8440	1831479	105281	126588	11553	
Par bateau-à-vapeur, 1862.....	696092	394499	32994	4536	68129	20608	26103	26103	18316	10079	10079	26103	817	18316	497	13083	64912	18316	10079	10079	26103	817	18316	497	13083	64912	
Par voiliers	74902	7413862	2591436	76590	449443	63644	201642	201642	5305					5305	497	864	3551	5305									
	770994	7808361	2684340	81126	517572	84252	277705	277705	23621	10896	10896	277705	10896	23621	497	13947	68463	23621	10896	10896	277705	10896	23621	497	13947	68463	
Par bateau-à-vapeur, 1863.....	605819	416460	11376	.....	109081	5712	31416	31416	18330	12000	12000	31416	1700	18330	512	7675	73522	18330	12000	12000	31416	1700	18330	512	7675	73522
Par voiliers	94036	4576002	790398	32256	591377	313432	251286	251286	8720					8720	622	298	4728	8720									
	697855	4993562	801774	32256	700458	319144	252702	252702	25550	13200	13200	252702	13200	25550	1134	7973	78250	25550	13200	13200	252702	13200	25550	1134	7973	78250	

(Signé)

ALFRED GOUGH,
Percepteur.BUREAU DU CANAL LACHINE,
Montréal, 25 janvier 1864.

APPENDICE ①.
CANAL LACHINE.

TABLEAU indiquant le nombre et l'espèce de navires et de fret qui ont descendu et monté le Canal Lachine, durant les années ci-dessous mentionnées.

Années.	200 tonn. et moins. (Voyages.)			200 à 300 tonneaux. (Voyages.)			300 à 400 tonneaux. (Voyages.)			Nombre total de voyages.			Fret.			Navires qui ont traversé l'écluse No. 1.												Nombre total de voyages.										
													200 tonn'x et moins.			300 à 400 tonneaux.			200 à 300 tonneaux.																			
	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.	Vapeurs.	Bateaux à hélice.	Voiliers.											
1858	586	196	2946	71	37	123	42	657	233	3111	2683039	607890	260994	61224	287	26	2679	2	27	107	16	149	94	2196	178	56	2902	208	75	2369	289	53	2808					
1859	598	269	2954	74	62	172	38	672	311	3154	1242330	521874	308103	69184	145	40	2032	4	54	98	16	149	94	2196	32	178	56	2902	208	75	2369	289	53	2808				
1860	623	307	2966	60	40	218	39	633	347	3223	4741294	636327	327424	62223	162	48	2638	16	8	232	11	9	216	417	50	2102	210	2	152	25	503	67	2346					
1861	732	308	3645	50	79	248	54	732	387	3947	9732643	768119	353291	64091	162	48	2638	5	39	158	1	29	203	75	2369	208	75	2369	289	53	2808	289	53	2808				
1862	844	38	3735	81	55	176	23	946	94	3946	11403396	770994	333999	64458	198	35	2182	2	27	107	1	29	203	75	2369	208	75	2369	289	53	2808	289	53	2808				
1863	945	28	4039	56	42	102	24	1012	70	4215	7129696	697855	390466	69562	287	26	2679	2	27	107	1	29	203	75	2369	208	75	2369	289	53	2808	289	53	2808				
															Total de tonneaux de fret.																							
															112454																							
															136780																							
															117597																							
															45244																							
															1766																							
															8																							
															63																							
															90																							
															11																							
															8																							
															11																							
															9																							
															2102																							
															417																							
															50																							
															2102																							
															498																							
															33																							
															2169																							
															544																							
															31																							
															2670																							
															7																							
															460																							
															107																							
															1863																							
															59																							
															606																							
															639																							
															756																							
															40																							
															4299																							
															78																							
															53																							
															171																							
															106																							
															106																							
															9																							
															1000																							
															67																							
															4364																							
															671																							
															230																							
															3259																							
															3435																							
															3491																							
															358																							
															4399																							
															4502																							
															67																							
															4364																							

(Signé,) ALFRED GOUGH, Percepteur.

MONTREAL, 25 janvier 1864.

RAPPORT

DU

Commissaire des Terres de la Couronne

DU CANADA,

POUR L'ANNÉE

1863.

IMPRIME PAR ORDRE DE L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE.



QUEBEC:

IMPRIME PAR HUNTER, ROSE & LEMIEUX, RUE STE URSULE.

1864.

MATIÈRES.

BAS-CANADA :—

Terres de la couronne.
Terres du clergé.
Biens des Jésuites.
Domaine de la couronne.
Seigneurie de Lauzon.
Succession de feu Sir John Caldwell.

HAUT-CANADA :—

Terres de la couronne.
Terres du clergé.
Terres des écoles.

CANADA :—

Terres de l'ordonnance.
Bois et forêts.
Affaires des Sauvages.
Pêcheries.

ARPENTAGES :—

Haut-Canada.
Bas-Canada.

CHEMINS DE COLONISATION :—

Haut-Canada.
Bas-Canada.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

RAPPORT

DU

Commissaire des Terres de la Couronne

DU CANADA, POUR 1863.

A Son Excellence le Très-Honorable CHARLES STANLEY, Vicomte MONCK, Baron Monck de Ballytrammon, dans le Comté de Wexford, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.

PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le rapport suivant sur les transactions et affaires du département des terres de la couronne, pour l'année expirée le 31 décembre 1863, conformément aux dispositions de la 8e section de l'acte des terres publiques, en commençant comme d'habitude par les détails statistiques, pour finir par des observations générales.

BAS-CANADA.

TERRES DE LA COURONNE.

Il a été vendu pendant l'année 235,390 $\frac{3}{4}$ acres; prix de la vente, \$121,070.77; reçu, \$175,981.02.

Sur les chemins de colonisation, on a cédé 6,681 acres de concession gratuite aux colons actuels.

5,908,557 acres étaient disponibles au commencement de l'année, les arpentages y ont ajouté 337,461 acres, ce qui forme un total de 6,246,018 acres, dont en déduisant les ventes et les concessions gratuites, 242,071 $\frac{3}{4}$ acres, il reste 6,003,946 $\frac{1}{2}$ acres disponibles.

TERRES DU CLERGÉ.

Il a été vendu 44,603 $\frac{3}{4}$ acres en 1863, lesquels, déduits de la quantité qui restait à vendre au commencement de l'année, 355,998 $\frac{1}{2}$ acres, laissent une balance de 311,394 $\frac{5}{8}$ acres en disponibilité. Le prix de vente de ces terres s'est élevé à \$33,913.20, et le montant brut reçu sous forme de versements, loyers, etc., a été de \$38,766.18, qui, en en déduisant les remboursements et commissions, \$7,850.81, donnent un revenu net de \$30,915.37 pour le compte du "Fonds des Municipalités du Bas-Canada," statuts refondus du Canada, chap. 25, sec. 6.

BIENS DES JESUITES.

Le montant total perçu sur ces biens, durant l'année 1863, s'est élevé à \$30,320.61. Sur cette somme, il y a \$16,320.15 provenant du principal des ventes de propriétés et de loyers dus avant la passation de l'acte 19 Vict., chap. 54 (statuts refondus pour le Bas-

Canada, ch. 15), qui appartiennent au "Fonds de placement d'Instruction Supérieure du Bas-Canada," en vertu des dispositions de cet acte; et la balance, \$14,000.46, qui représente le revenu produit depuis le dit acte, est portée au compte du Fonds de revenu de l'Instruction Supérieure du Bas-Canada."

Les dépenses se sont élevées à la somme de \$2,626.34, et se composent du traitement de l'agent, de commissions et déboursés, frais judiciaires, et frais de copies de titres et reconnaissances; ces deux derniers items de frais seront à l'avenir remboursés à la couronne.

Les recettes nettes restent donc à \$27,694.27.

Voyant que le locataire d'une grande et belle terre formant partie de ces biens, située à Beauport, près de Québec, et connue sous le nom de "ferme du domaine seigneurial de Notre Dame des Anges," qui l'avait affermée pour sept ans en 1859, au prix de \$70 par année, ne pouvait remplir ses engagements, le bail fut résilié de consentement mutuel, et la propriété fut vendue à l'encan en mai dernier. Le séminaire de Québec en devint l'acquéreur, au prix de \$18,200, outre \$100 pour couvrir les frais de vente. Il a été payé \$6,000 comptant, et la balance doit être payée en trois versements annuels, avec intérêt payable tous les trois mois. Par cette transaction, le fonds de ces biens recevra, sous forme d'intérêt, près du double de ce que la propriété a produit jusqu'ici en loyer, et cela sans aucun frais d'assurance, de réparations, ou risque de perte par le non paiement du loyer.

Le département a aussi vendu, en 1863, une autre propriété faisant partie de ces biens, c'est-à-dire, le moulin banal de la seigneurie du Cap de la Madeleine, situé à environ une lieue de Trois-Rivières. Cette propriété avait été affermée pour 21 ans, par bail emphytéotique, à partir de 1850, à raison de \$280 par année. Le locataire avait été très-malheureux dans l'occupation de ce moulin depuis quelques années, ayant dépensé plusieurs centaines de louis à faire inutilement un canal pour accroître le volume d'eau, et à reconstruire la digue qui avait été emportée, lorsque l'abolition du droit de banalité dans les seigneuries voisines, en suscitant la concurrence, eut l'effet de réduire considérablement les revenus de cette propriété. L'un des pignons de la bâtisse, qui est en pierre et très-vieille, s'étant écroulé, le moulin fut arrêté, et le locataire ayant informé le département qu'il ne pouvait ou ne voulait pas le reconstruire, il lui fut fait une réduction sur les arrérages de loyer qu'il devait, pour la perte de la banalité et le chômage du moulin, et le bail étant résilié de son consentement, la propriété fut vendue à l'enchère publique. Elle rapporta \$2,040, avec \$50 pour couvrir les frais de vente, les conditions de la vente étant de payer un quart comptant, et la balance comme dans le cas de la ferme de Beauport. Il fut exigé des garanties que le moulin serait réparé, et depuis il a été mis en ordre et marche bien. L'on croit que cette propriété a été vendue à toute sa valeur actuelle.

Dans ces deux ventes, on a pris des précautions contre les pertes par le feu, au moyen d'une assurance effectuée aux frais des acquéreurs, bien que dans le cas de la ferme de Beauport les bâtisses fussent de peu de valeur.

Les arrérages considérables et toujours croissants dus sur ces biens ont attiré l'attention spéciale du département pendant l'année dernière. On a pensé que le réglemant et la perception de ces arrérages pouvaient être faits par les agents locaux, sous la direction et surveillance de l'officier du département chargé de cette division; c'est pourquoi, l'ordre en conseil passé en 1857 et nommant M. Varin, de Laprairie, agent général à cet effet, a été annulé. Au mois de janvier 1861, M. Varin avait été nommé commissaire seigneurial, et son traitement a été remboursé au fonds de ces biens, à même l'indemnité seigneuriale, depuis sa nomination comme commissaire, moins la commission sur les deniers perçus par lui tant qu'il a été agent général, commission qui aurait été payée sur les dits deniers si ses fonctions d'agent général avaient cessé lorsqu'il fut nommé commissaire. M. Varin est encore agent local pour les biens des Jésuites dans le district de Montréal.

Les débiteurs de ces biens ont été requis de payer immédiatement leurs rentes pour 1863, et de régler par des reconnaissances les arrérages qu'ils doivent et pour lesquels on leur donnera un délai raisonnable; ceux qui ne se conformeront pas à ces engagements seront poursuivis, et après qu'on aura fait tous les efforts possibles pour amener ces débiteurs à régler et liquider leurs dettes à l'amiable, ils n'auront à s'en prendre qu'à eux-mêmes s'ils encourent des frais par suite de leur obstination à ne pas payer. Avec les débiteurs indigents, dont le lot ne représentera pas la valeur de la somme due, on fera tous les arrangements que la bonne administration des biens pourra permettre.

On a offert aux censitaires des seigneuries de la couronne de racheter leurs cens et rentes en acceptant une déduction de vingt-cinq pour cent sur le capital, payable comptant. En faisant rentrer ces capitaux, on évitera les dépenses qu'entraîne annuellement la perception des rentes, qui sont peu considérables. On espère que plusieurs profiteront de cet avantage.

Les *Squatters* établis sur les lots qui se trouvent près ou sur la Route des Piles, dans la seigneurie du Cap de la Madeleine, n'ayant pas tenu compte des nombreux avertissements qui leur étaient donnés depuis longtemps par le département d'acheter leurs lots, on a annoncé que ces terres seraient vendues à l'encan au mois de janvier 1863, et le prix, que les colons avaient toujours trouvé trop élevé ayant été réduit à 50 centins par arpent, presque tous les *squatters* sont venus régler à l'époque fixée pour la vente ou depuis. On en a ainsi vendu 4,816 arpents. On a donné délai jusqu'au 1er mars prochain à ceux qui n'ont pas encore réglé, et qui doivent y être obligés par justice pour les autres qui ont accepté les conditions du gouvernement.

Pour le détail des recettes et dépenses, voir l'Appendice No. 14.

DOMAINE DE LA COURONNE.

En 1863, on a réalisé \$15,189.11 sur le domaine royal dans le Bas-Canada, savoir : \$6,466.98 sur les lots et ventes, cens et rentes, etc., censives de Québec et Trois-Rivières, \$2,070.75 second versement et intérêt sur la vente des forges et terres du St. Maurice, et \$6,651.38 sur les lots de grèves et eaux profondes ;—cette dernière somme provient, en grande partie, de la vente des propriétés de ce genre dans les Port et Bassin de Gaspé, dont le relèvement a été terminé dernièrement, et où on a vendu près de 40 lots en 1863.

Les dépenses, comprenant le traitement de l'agent, commission, déboursés, remboursements et une somme considérable pour copies d'actes dans les poursuites judiciaires, remboursée au département, se montent à \$2,134.51, ce qui réduit le revenu net à \$13,054.60.

Voir l'Appendice No. 16 pour l'état détaillé.

SEIGNEURIE DE LAUZON.

Cette propriété a produit, en 1863, la somme brute de \$9,040.68.

Les dépenses, comprenant le traitement de l'agent et les déboursés, se sont montées à \$860.81, ce qui réduit le revenu net à \$8,179.87.

L'acquéreur du moulin du Trait-Quarré de St. Henri, ayant représenté que l'abolition du droit de banalité le mettait dans l'impossibilité de régler ses comptes avec la couronne, il fut décidé, par ordre ou conseil, qu'on reprendrait la propriété et qu'il serait considéré comme locataire. La propriété fut ensuite revendue au mois de mai dernier. On en fit deux lots, l'un du moulin et l'autre de la ferme qui en dépend ; le premier fut vendu \$1,360 et le second \$622, payables en cinq versements.

Pour les détails des sources de revenu, voir l'Appendice No. 15.

SUCCESSION DE SIR JOHN CALDWELL.

Une somme considérable est encore due à la couronne sur la succession de Sir John Caldwell, en vertu d'un jugement obtenu par Sa Majesté pour le montant dû au gouvernement par le défunt.

Les revenus provenant de la seigneurie de Lauzon, anciennement sa propriété, antérieurement à l'acquisition de cette seigneurie par la couronne à la vente du shérif qui eut lieu en 1845, en vertu du jugement ci-dessus, ont été reçus par A. A. Parant, écuyer, curateur à la succession vacante ; M. Parant a souvent rendu des comptes à la cour, et la couronne a été colloquée pour des sommes considérables. Toutefois, depuis quelques années on a négligé d'homologuer un rapport du curateur et, en conséquence, la somme indiquée dans ce rapport est demeurée en la possession de M. Parant avec les deniers qu'il a reçus depuis. Ce fait étant venu à la connaissance du département et bien qu'il ne fût pas alors spécialement chargé de cette affaire, il le signala à l'attention des officiers en loi de la couronne afin d'obtenir du curateur un rapport complet et un règlement de compte jusqu'à cette date. M. Parant étant devenu vieux et infirme, il fut suggéré de nommer, en son lieu et place, M. Félix Fortier, agent pour la seigneurie de Lauzon. M. Parant est mort depuis, et M. Fortier, sur la recommandation du département, fut nommé pour le remplacer.

par une assemblée de parents, et on a pris immédiatement des mesures pour retirer des héritiers de M. Parant la somme que ce dernier avait en mains à l'époque de sa mort. Cette somme a été payée à M. Fortier. Par ordre en conseil, en date du 16 décembre 1862, ce bureau, qui avait aussi pris l'affaire en mains, fut autorisé à recevoir de la cour les deniers pour lesquels la couronne pouvait avoir été colloquée, et chargé de régler toutes les affaires entre la couronne et la dite succession. Si les officiers de la couronne n'eussent pas agi dans cette affaire, qui avait été si longtemps négligée, il est probable qu'elle serait demeurée dans l'oubli et que la couronne aurait perdu les sommes qu'elle avait droit de recevoir. Le montant en caisse à la cour, d'après la déclaration de feu M. Parant, se montait en 1847 *seulement* à près de \$3,600, et la somme reçue par M. Fortier des héritiers de M. Parant, ajoutée à ce qu'il a perçu depuis, forme un total de \$8,500. On a pris les mesures nécessaires pour faire remettre cette somme au département (après déduction des déboursés, etc., et frais) et il en sera rendu compte en 1864.

HAUT-CANADA.

TERRES DE LA COURONNE.

Au commencement de 1863, il y avait en disponibilité 2,839,358½ acres de terres de la couronne arpentés. En sus de ce chiffre, 289,737 acres furent subdivisés, ce qui donne un total de 3,129,095½ acres, dont 91,069 ont été vendus et 9,239 réservés comme lots gratuits sur les chemins de colonisation, laissant à la fin de l'année une balance disponible de 3,028,787½ acres.

Le montant des terres vendues durant l'année est de \$90,432.73, la somme perçue, de \$171,021.09.

TERRES DU CLERGÉ.

11,912 acres de ces terres ont été vendus durant l'année, et le nombre restant à vendre est de 82,925¾ acres.

Le prix des terres vendues durant l'année est de \$27,674.

Le montant brut des perceptions est de \$132,970.10. Les déboursés, y compris les frais de commission et les remises, s'élèvent à \$28,532.71, laissant pour le fonds des municipalités du Haut-Canada le chiffre net de \$104,437.39.

TERRES DES ÉCOLES DE GRAMMAIRE.

1,580 acres de ces terres ont été vendus, et il en reste encore à vendre 50,134. Recettes brutes, \$7,887.73. Les recettes nettes, déduction faite des frais de commission et remises (\$1,577.53), ont été de \$6,310.20.

TERRES DES ÉCOLES COMMUNES.

Des terres réservées par l'acte 12 Vic. ch. 200, à l'effet de créer un fonds pour les écoles communes, 3,370 acres ont été vendus, et la quantité restant à vendre n'est que de 6,397³/₁₀ acres.

Le prix d'achat de la quantité vendue en 1863 s'élevait à \$10,056.65, les recettes brutes à \$128,390.25, les frais de commission et remises à \$27,959.71; le revenu net de l'année a \$100,430.54.

A venir jusqu'au 31 décembre dernier, la somme totale réalisée par la vente de ces terres est de \$1,010,195.93.

CANADA.

TERRES DE L'ARTILLERIE.

Les recettes pour l'année se sont élevées à \$21,905.88. La dépense, à \$6,204.98, dont \$209.59 sont pour frais judiciaires, remises et escompte sur argent monnayé reçu en paiement de terres, et la balance, \$5,995.39, comprend les déboursés de l'agent de ces terres.

BOIS ET FORETS.

Le revenu provenant des droits sur les bois et des fermages de terre pour 1863, est de \$327,389.11; et des droits de glissoire, de \$62,185.99. Ce qui porte à \$389,575.10 le

total provenant de ces sources. Dans cette somme se trouvent compris \$7,364.79, pour d'autres services, savoir : les terres du clergé, des écoles, des Sauvages et des biens des Jésuites.

Le revenu provenant des droits sur les bois et des fermages de terre est de \$395,700.11, et des droits de glissoire, de \$72,763.05, ce qui porte le total du revenu perçu en 1863 à \$468,463.16. En sus de cette somme, \$7,364.79 ont été perçus pour d'autres services, savoir : pour les terres des écoles, du clergé, des Sauvages et les biens des Jésuites, et \$27,324.30, valeur du bois de construction des colons. Total, \$503,152.25.

Les frais de perception pour les droits sur les bois et les fermages de terre sont de \$25,927.87, et pour la perception des droits de glissoire, \$1,000.00, ce qui porte le total de ces frais à \$26,927.87 ; mais ce chiffre ne comprend pas les traitements de la division des bois et forêts, ni les sommes suivantes : \$3,235 pour remboursements ; \$5,474.08 transférées, et \$1,006.15 pour arpentages, échantillons de bois canadiens, services spéciaux, etc.

AFFAIRES DES SAUVAGES.

Les recettes provenant des terres et bois de construction en 1863 se sont élevées à \$70,783.78 ; intérêt sur placements, \$68,756.36 ; annuités et octrois, \$35,020.00, ce qui donne un total de \$174,540.14. Les paiements, qui comprennent les annuités et l'intérêt payés aux Sauvages, les traitements, arpentages et faux-frais, se sont élevés à \$147,816.54.

Au commencement de l'année, la somme totale portée dans les livres de ce département au crédit des différentes tribus de Sauvages, était de \$1,484,653.93. A la fin de l'année, la somme des versements sur le prix des terres, des nouvelles ventes, des bois, etc., s'élevait à \$1,530,288.40, déduction faite des traitements et autres dépenses, ce qui donne une augmentation de \$45,634.47. Cette somme s'élèverait à \$67,620.39 si l'intérêt pour ce trimestre, \$21,985.92, dû le 31 décembre 1863, eût été crédité ainsi que cela s'est fait en 1862 pour le fonds des Sauvages. Cette somme figurera dans les comptes de 1864.

Si pour 1863 la somme provenant des terres et des bois est moins considérable que celle qui a été réalisée en 1862, cela est dû à ce que les terres vendues étaient généralement de qualité inférieure et qu'elles ont été données à bas prix.

PÊCHERIES.

Le rapport de l'an dernier fait mention de certaines dispositions à la fois défectueuses et contradictoires des lois des pêcheries qu'il serait à propos d'amender, et de changements dans la manière de disposer des pêcheries qui pourraient être adoptés dans l'intérêt du public et des pêcheurs en particulier. Par suite de la clôture prématurée du dernier parlement, les amendements nécessaires n'ont pu être faits. Ces défectuosités sont assez grandes pour nuire à toute amélioration que l'on voudrait apporter à l'organisation du service des pêcheries, et elles entravent les opérations qui se font en vertu de la loi actuelle. C'est le motif pour lequel je n'ai pas cherché à donner l'extension au système de location des pêcheries suivi jusqu'ici, et que je n'ai fait que continuer des arrangements temporaires pendant la dernière saison.

Les dépenses de cette année prouvent suffisamment que l'on peut opérer de grandes économies dans les déboursés par un contrôle officiel sévère. De nombreuses dépenses étaient laissées à la discrétion d'officiers des pêcheries, lesquels sont investis par la loi de quelques pouvoirs indépendants. Bon nombre de ces dépenses ne paraissent pas, à la suite d'un examen, justifiées par les résultats. D'autres dépenses ont aussi eu lieu à la demande de différents départements, si bien qu'il s'en trouve parfois d'étrangères au maintien du service. En attendant que la loi obvie à ces défectuosités, ou y a partiellement remédié en conférant à mon département le droit d'autoriser chaque déboursé et de refuser autorisation pour toute dépense qui ne paraît pas indispensable.

Comparée à celle de 1862, la dépense de l'année dernière accrue une diminution d'au-delà de \$5,000. Les frais du service dans le Haut-Canada, en 1862, ont été de \$6,665.19, et en 1863, de \$4,937.83, ce qui fait \$1,727.31 de diminution. Dans le Bas-Canada, en 1862, ils se sont élevés à \$29,389.10, et en 1863 à \$25,720.68, ou \$3,668.42 de moins. Pour les deux sections de la province, la différence totale se monte à \$5,395.73. Il est à remarquer que la masse de cette diminution se compose de réductions opérées dans les dépenses contingentes des officiers des pêcheries plutôt que dans les déboursés réguliers et inévitables pour le service. Deux des items de la dépense de 1863 excèdent la somme de ceux des années précédentes, mais le département n'a pu empêcher cette augmentation.

L'un est la somme payable pour les primes de pêche, et l'autre est le coût du radoub qu'il a fallu faire à *La Canadienne* à la suite de son naufrage de l'année précédente. Leurs chiffres réunis s'élèvent à \$7,048,62. Je pense qu'à l'aide d'une loi efficace, il sera possible de protéger les pêcheries des deux sections et leur donner le développement nécessaire à bien moins de frais qu'à présent.

Les baux accordés par mes prédécesseurs devant expirer le 15 mars 1864, il est devenu nécessaire de publier à l'avance des demandes de soumissions et de propositions de renouvellement, ce que j'ai fait en limitant la date de leur réception vers la fin de février prochain. Afin que les nouveaux baux puissent commencer sous un meilleur système, il est à espérer que la législature amendera les lois des pêcheries à sa prochaine session.

Les perceptions actuelles des pêcheries, à venir jusqu'au 31 décembre, s'élèvent à \$6,213.28. Cette somme se compose comme suit : dans le Bas-Canada, baux, \$3,913.23 ; honoraires sur permis de pêche, \$1,762.75 ; amendes, \$60.05 ; et dans le Haut-Canada, honoraires des permis de pêche, \$477.22.

Des réclamations de primes de pêche pour 1862, au montant de \$9,035.56, ont été payées cette année. Celles pour 1863 ne sont pas encore complètes. Pour les réclamations actuellement notifiés, la somme est de \$6,157.50. Les réclamations pendantes peuvent être évalués à \$3,320.00. Par un avis du département, du 11 mai, j'ai ordonné que tous les documents relatifs aux réclamations de primes de pêche fussent envoyés directement à ce bureau. Un examen subséquent a fait découvrir des irrégularités assez grossières quelquefois pour faire croire à la fraude. Une attention plus sévère a donc été dirigée sur l'opération du système des primes et sur les défauts de la loi qui ont pu donner lieu à des tentatives de fraude.

On trouvera dans les appendices les rapports des différents officiers chargés de la protection des pêcheries. Ces rapports établissent que nos pêcheries sont dans une condition assez satisfaisante.

ARPENTAGES DU HAUT-CANADA.

Dans l'appendice No. 19 de ce rapport, se trouve un état des arpentages terminés l'année dernière, avec le nom de l'arpenteur et le coût de l'arpentage. On verra aussi que tous les arpentages désignés par cet état furent ordonnés dans les années 1860-61 et 1862, mais qu'ils n'ont été terminés que l'année dernière.

Des instructions ont aussi été données pour faire diviser en lots le canton de Monok, partie du canton de Wylie et le reste des cantons de Wollaston et Dunganon ; et aussi, pour faire subdiviser le lot de ville de Muskokaville et de l'île Thorah, sur le lac Simcoe, de manière à ce que les lots puissent être à vendre avant le premier mai prochain. L'arpentage de quatre cantons, Shequiandah, Assiginack, Howland et Bidwell, sur l'île Manitouline, se poursuit actuellement, et les terres pourront être mises en vente avant le premier juin prochain.

La rapide augmentation des établissements au nord et à l'ouest de la Rivière Muskoko, dans la direction du chemin de la Muskoka à Parry Sound, va exiger, pour cette section de la province, une autre subdivision de quelques cantons en lots.

Les arpenteurs chargés de la subdivision de Wylie, Monok, Wollaston et Dunganon, rapporte avoir rencontré dans ces cantons, de grandes étendues de terres couvertes de bois franc et très propres à la culture.

Une carte colorisée d'une partie du territoire de l'Outaouais et Huron, à l'aide de laquelle on peut connaître la nature du sol et des bois qui le recouvrent, est annexée à l'appendice. Cette carte a été compilée sur les cartes forestières fournies par les arpenteurs qui ont subdivisé les cantons en lots.

Des cartes du pays au nord des lacs Huron et Supérieur sont aussi annexées à l'appendice.

ARPENTAGES DU BAS-CANADA.

Les arpentages faits dans le Bas-Canada, tels que désignés dans l'état annuel des terres arpentées et divisées en rangs et lots, et de l'exploration et tracé de certaines lignes de chemin de colonisation durant l'année expirée le 31 décembre 1863, sont disséminés dans onze comtés compris dans les districts suivants : Outaouais, St. François, Yamaska, Québec, Beauce, Rimouski, Chicoutimi et Gaspé.

OUTAOUAIS.

Dans le district d'Outaouais, l'arpentage et subdivision en lots du reste du canton d'Egan, ainsi que le réarpentage d'une partie de ce canton ont été effectués et embrassent ensemble une étendue de 73,570 acres, à part de la subdivision en lots des lisières triangulaires dans le canton de Leslie, lesquelles renferment 2,100 acres de terres, et que des colons du canton demandaient avec instance.

ST. FRANÇOIS.

Dans le district de St. François, une grande partie des cantons de Ditton, Chesham et Woburn, que traverse presque à leur milieu le chemin de colonisation projeté conduisant de Bury à la Rivière Arnold, dans le canton de Woburn, a été divisée en lots et rangs pour la colonisation, en arrière des rangs déjà tracés le long de la ligne de chemin projetée, et son étendue, avec la partie vérifiée de la première subdivision du canton de Marston, offre au-delà de 1,400 lots de 100 acres chacun à la colonisation, et renferme, y compris les lots irréguliers, 140,748 acres de terres.

YAMASKA.

Dans le district d'Yamaska, avec l'autorisation du procureur-général du Bas-Canada, il a été fait un tracé de quelque importance pour définir les limites de la propriété des Sauvages de St. François et Abénakis, sur la Rivière St. François.

QUÉBEC.

Dans le district de Québec, une ligne de chemin d'une grande importance pour la colonisation et l'établissement des terres de la couronne en arrière des seigneuries dans le voisinage de Québec, a été tracée et jalonnée sur une distance de dix milles et demi; elle devra relier les établissements de la paroisse de St. Raymond, sur la Rivière Ste. Anne, en passant par le canton de Gosford aux anciens établissements situés dans les seigneuries de St. Gabriel et de Fossambault et au grand chemin qui conduit de ces seigneuries à la cité de Québec.

BEAUCE.

Dans le district de la Beauce, environ cinquante milles d'une ligne de chemin ont été tracés et jalonnés à partir de la chapelle, dans le 8^{me} rang de Cranbourne, comté de Dorchester, sur ou près le chemin actuel du gouvernement; cette ligne part de St. Edouard de Frampton, traverse les rangs sud de ce canton et le canton de Watford transversalement dans toute sa largeur, puis elle oblique pour traverser le canton de Linière, jusqu'à son intersection avec le chemin de Kennebec, un demi-mille au nord de la chapelle qui se trouve à la Rivière de la Coudée, un des affluents de la Rivière-du-Loup.

On a aussi tracé et jalonné une autre ligne de chemin qui relie la Rivière Etchemin, dans Cranbourne, avec la Rivière de la Famine, dans Watford; les lots ont été marqués sur ce chemin, ce qui forme, avec les lignes en arrière et les rangs de chemin, un arpentage de 141 milles. On a également tracé et jalonné une autre ligne de chemin sur la rive droite de la rivière de la Chaudière, dans le comté de la Beauce, en partant des limites sud de la Seigneurie d'Aubin Delisle, traversant la ligne de front des cantons de Jersey, Marlow, Rixborough et Spalding, jusqu'à la décharge du lac Mégantic, distance totale de 32 milles. Cette ligne de chemin tire de l'importance d'une double raison: d'abord, elle traverse des régions généralement propices aux établissements agricoles; en second lieu, elle coupe les régions aurifères de cette partie du Bas-Canada: elle mérite donc sérieuse considération.

RIMOUSKI.

Dans le district de Rimouski, le canton de Tessier, situé en arrière de la seigneurie de Matane et contenant 25,587 acres de terre, a été arpenté et divisé en lots; on a fait le même travail pour le reste du canton de Cabot, en arrière de la seigneurie de Métis, contenant 11,528 acres. Une partie du reste de ce canton, située sur le nouveau chemin de Métapédiac, a été divisée de façon à ce que les lots aient front sur cette importante voie de communication jusqu'à sa jonction avec les terres déjà arpentées sur l'ancien chemin de Kemp. On a fait aussi, pour répondre aux besoins des colons actuels dans les quatre rangs de front du canton de Dénouville, un arpentage et une vérification de ce canton, dans le comté de Témiscouata.

CHICOUTIMI.

Dans le district de Chicoutimi, 38,980 acres de terres, dans le canton d'Otis situé sur la rive sud de la Rivière du Saguenay, ont été divisés en lots et rangs. Un rang de lots des deux côtés du chemin de la Baie St. Paul et de la Grande-Baie a été établi, ainsi qu'autour d'un lac considérable situé presque au centre du canton.

Une grande portion du canton projeté de Boilleau, situé sur le 48^{ème} parallèle de latitude, et traversé par le chemin postal de St. Urbain et de la Grande-Baie, et comprenant 33,101 acres, a été arpentée et divisée en lots et rangs. Les bords du grand lac des Ha! Ha! offrent un front très favorable à la colonisation actuelle. Les terres arables, formant environ 6,312 acres, ont également été divisées en lots dans le canton projeté de Falardeau, situé en arrière des cantons de Tremblay et Simard; la surface totale des terres arpentées dans ce district est donc de 78,393 acres.

GASPÉ.

Dans le district et le comté de Gaspé, un arpentage *en bornage*, pour établir une ligne de division entre la seigneurie de la Grande-Vallée-des-Monts, faisant face au golfe St. Laurent, et les terres de la couronne adjacentes, a été fait avec la co-opération du propriétaire qui a défrayé les dépenses de l'arpentage, comme c'est l'ordinaire en pareils cas.

En somme, la quantité de terre arpentée et divisée en lots pour la colonisation actuelle, dans les comtés et districts du Bas-Canada ci-mentionnés, comprend 337,461 acres, dont l'arpentage, y compris les contours, n'a pas coûté plus de 5½ centins par acre, et, non compris les contours, un peu plus de 4 centins par acre, c'est-à-dire 1¼ centin de moins par acre que le coût moyen des arpentages en 1862.

En ce qui concerne l'exploration des lignes de chemins de colonisation, qui nécessite souvent celle de plusieurs milles avant de pouvoir déterminer le meilleur tracé du chemin, le coût moyen pour tracer et jalonner les lignes n'excède pas \$20 par mille, comme il a été dit plus haut sous le titre de chaque district ou comté.

Le soussigné n'a pas cru devoir entrer dans aucun détail topographique des terres arpentées, telles qu'énumérées plus haut, parce qu'une description complète de chaque région ou canton sera donnée dans les extraits des rapports des arpenteurs contenus dans l'appendice du rapport annuel du commissaire pour l'année 1863. Tous les arpentages ci-dessus ont été exécutés en vertu d'instructions émanées dans les années 1861 et 1862.

CHEMINS DE COLONISATION.

HAUT-CANADA.

Pendant l'année 1863, on a fait les améliorations suivantes sur les chemins de colonisation :—

1° Pembroke et Matawan. De l'embouchure de la Pétéwawa jusqu'à la Rivière à la Craie. Chemin neuf.....	10 milles.
2° Addington. Réparations surtout dans les cantons de Sheffield et Caladar..	12 "
3° Addington. Prolongement de ce chemin jusqu'à l'intersection avec le chemin Peterson. Chemin neuf.....	16 "
4° Hastings. Changements dans les cantons de Tudor, Faraday, Herschel et Monteagle. Chemin neuf.....	25 "
5° Burleigh. Prolongement de ce chemin au travers des cantons de Chandos et Cardiff, travaux donnés à contrat. Non achevés.....	20 "
6° Victoria. Du coin N. O. de Dalton pour aller rejoindre le chemin de Peterson. Chemin neuf.....	14 "
7° Muskoka. Principalement en traversant le canton de Stephenson. Chemin neuf.....	10 "
8° Jonction d'Orillia et Muskoka. Comme auxiliaire du chemin de la Muskoka, réparations.....	12 "

On a aussi amélioré cent dix-neuf milles, dont 85 sont des chemins neufs, et 34 des chemins réparés. Pour les améliorations secondaires et autres détails, voir les rapports du surintendant et de l'inspecteur, appendices 39 et 40.

En outre des améliorations ci-dessus, les chemins suivants ont été arpentés en 1863 :—

1° Changement dans le chemin de Hastings en traversant le canton de Tudor.	14 milles.
2° Prolongement du chemin Victoria.....	14 “
3° Changement dans le chemin de Pembroke et Matawan.....	20 “
4° Chemin de Parry Sound.....	44 “
5° Chemin de la Corne de Cerf.....	34 “
6° Chemin de la Rivière au Corbeau.....	40 “

PROGRES DE LA COLONISATION SUR LES CHEMINS DE COLONISATION DANS LE BAS-CANADA.

CHEMIN D'ADDINGTON.

La récolte ayant été fort mauvaise en 1862, et les denrées étant très-rares, plusieurs des colons ont quitté ce chemin, de sorte que la population est moindre que l'année dernière. Bien que le temps ait été propice, la récolte a été beaucoup moindre que l'an dernier, faute de grains de semence. 285 acres ont été défrichés pendant l'année, et l'abattis a été fait sur 150.

M. Perry, agent résidant, estime à \$31,465.80 la valeur totale du produit des terres des colons. Les habitants ont grandement profité des travaux qu'on a faits sur le chemin. Pour les détails statistiques, voir le rapport de M. Perry, Appendice No. 26.

CHEMIN DE BOBCAYGEON.

M. Hughes, agent résidant, fait rapport que la population de la partie sud du chemin s'élève maintenant à 1,002 habitants; nombre d'acres défrichés, 2,499½; en abattis, 322½. La récolte a été beaucoup plus abondante qu'en 1862.

La population s'est accrue plus rapidement que sur les concessions gratuites, les anciens colons ayant subdivisés leurs lots pour les céder aux nouveaux arrivants.

M. Hughes évalue à \$35,373.20 les récoltes et le produit de différents travaux des colons. (Voir les détails dans son rapport, Appendice No. 28.)

Sur la partie nord de ce chemin, qui est sous la charge de M. Boswell, il y a 39 colons qui occupent des lots de concession gratuite. Ils ont défriché 144½ acres, dont M. Boswell évalue le produit à \$4,407.80. Ils ont 63 têtes de bétail.

CHEMIN DE HASTINGS.

Vingt-deux nouveaux colons se sont établis sur ce chemin pendant l'année; il s'y trouve en conséquence 398 propriétaires de lots de concession gratuite. M. Hayes, agent résidant, a vendu 7,200 acres de terres dans les cantons adjacents. 817 acres ont été défrichés ou sont en voie de défrichement, ce qui fait un total de 5,370 acres en voie d'amélioration. M. Hayes évalue à \$62,725.20 les récoltes et les produits des travaux des colons.

Les récoltes n'ont aucunement souffert des insectes, de la rouille ni de la nielle, et ont été, en général, tout ce qu'on pouvait désirer.

Des moulins à scie et à blé ont fonctionné pendant l'année; plusieurs écoles ont été ouvertes. Le nombre des bureaux de poste a augmenté, et les établissements ont été régulièrement visités par les ministres des différentes dénominations religieuses. Pour les détails, voir le rapport de M. Hayes, Appendice No. 29.

CHEMIN DE MUSKOKA.

La facilité d'accès et la grande quantité de bonne terre sur ce chemin promettent de le rendre un des chemins de colonisation les plus prospères du Haut-Canada. La population et les produits agricoles ont presque doublé pendant l'année dernière, durant laquelle on a également défriché 613 acres, mis 200 acres en abattis et construits 47 maisons et granges.

M. Oliver, agent résidant, évalue à \$16,207.50 les produits de l'année. Les colons ont 222 têtes de bétail. M. Oliver a vendu, dans les cantons avoisinant la route, acres de terres, sur lesquels il y a actuellement plus de huit cent habitants, qui ont déjà défriché 1200 acres et en ont mis plus de 200 en abattis. M. Oliver évalue à \$23,034.02 le produit des terres de ces colons, ce qui forme un total de \$41,991.20, dans son agence.

Les colons ont été récompensés de leurs efforts par une bonne récolte ; des moulins à blé et à scie, des tavernes, des magasins, des bureaux de poste et des maisons d'école forment les améliorations de l'année. Voir l'appendice No. 30 pour l'état détaillé.

CHEMIN D'OPÉONGO.

Vingt-trois personnes ont pris des terres sur ce chemin pendant l'année ; 9 d'entre elles ont pris la place de colons qui ont volontairement abandonné leurs lots, et 6 ont pris des lots confisqués. 11 seulement sont des colons *bonâ fide* ; les autres n'ont pris des lots que pour avoir le bois de sapin qui s'y trouve. 2,237 acres ont été mis en culture cette année et ont produit une récolte que M. French évalue à \$50,728.66. Il y a maintenant sur ce chemin huit écoles communes qui sont bien suivies. Pour les détails, voir le rapport de M. French, Appendice No. 31.

PROGRES DE LA COLONISATION SUR LES CHEMINS DE COLONISATION DANS LE BAS-CANADA.

CHEMIN ELGIN.

On a établi, sur ce chemin, 258 lots, sur lesquels il y a aujourd'hui 93 résidants. La population s'élève à 470 âmes. 1,507 acres ont été défrichés, et 741½ mis en abattis. Les colons ont 342 têtes de bétail. Ils ont semé, l'an dernier, 1068 minets de grains et de pommes de terre, mais la sécheresse des mois de juin et juillet et la gelée au commencement de septembre, ont fait que la récolte n'était même pas suffisante pour leur consommation, et ils ont dû chercher de l'emploi dans les chantiers les plus voisins.

M. Drapeau, agent résidant, estime à \$4,359.30 la valeur de leur récolte, et à \$3,487.58 celle de leurs autres produits industriels. Pour les détails, voir son rapport, Appendice No. 33.

CHEMIN TACHÉ.

Sur la section S. O. de ce chemin, M. Drapeau a établi 312 lots, sur lesquels habitent 160 familles, formant une population totale de 745 âmes. 3034 acres ont été préparés pour les semences, et 480 de plus sont en voie de préparation. Les colons ont bâti 146 maisons et 151 granges. Ils ont 1009 têtes de bétail. M. Drapeau évalue à \$16,056.92 leurs récoltes, qui ne semblent point avoir souffert ni de la sécheresse ni des gelées du printemps ; leurs produits industriels sont évalués à \$8,913.38. Voir son rapport ci-dessus mentionné.

Sur la partie N. E. de ce chemin, qui est sous la surintendance de M. Lepage, 21 colons occupent actuellement des terres. 323 acres ont été défrichés et 74 mis en abattis. M. Lepage évalue la récolte à \$1,581.77, et les produits de l'industrie domestique (toiles et tissus de laine) à \$157.02. Les colons ont 179 têtes de bétail, évaluées à \$1,462.50.

CHEMIN DE MÉTAPÉDIAC.

M. Lepage, qui surveille la colonisation des terres situées sur ce chemin, fait rapport qu'elle avance rapidement. On a établi 74 lots, dont 29 sont occupés par les colons actuels qui ont défrichés 989½ acres et en ont mis 186 en abattis. Il évalue la récolte de l'année dernière à \$3,711.76, et les autres produits industriels à \$259.36. Les colons possèdent 363 têtes de bétail évaluées à \$2,853.

Pour plus amples détails, voir le rapport de M. Lepage, Appendice No. 34.

Le chemin de Matane et de Cap de Chatte, sur la rive sud du St. Laurent, a 30 milles de long.

Sur ce chemin, 14,554 acres ont été divisés en lots de concession gratuite. On a établi 11,078 acres, dont 9,322 sont occupés par les colons actuels. Les premières concessions gratuites furent faites au mois d'octobre 1860. Il y a maintenant 110 familles résidant sur les lots ; 32 de ces familles se sont établies l'année dernière. La population totale est de 576 âmes.

Monsieur Charles Roy, arpenteur provincial et agent résidant, fait rapport que la récolte de l'année dernière a été en-dessous de la moyenne ordinaire, en conséquence de la perte par le feu, au mois de juillet, de 100 minots de blé semés à la nouvelle saison. Par suite de cet incendie, le nombre des têtes de bétail s'est également trouvé diminué, vu la

destruction du fourage. 75½ acres sont prêts à être labourés, 1,452 acres sont défrichés et déjà commencés, et on va défricher 943 autres acres.

Les 755 acres ensemencés l'année dernière produisirent 14,209 minots.

M. Roy évalue la récolte, de 1863, à \$13,123 ; le bétail, à \$6,112 ; le produit des pêcheries, à \$4,732. Une église et deux moulins à scie ont été construits.

CHEMIN DU GOLFE.

Ce chemin s'étend du Cap de Chatte à la grande Rivière au Renard, (distance de 128 milles) ; elle relie au reste de la province les établissements de la Côte Sud du golfe St. Laurent. La colonisation de ce chemin a également été confiée à M. C. Roy. Du Cap de Chatte, en descendant, il n'y a encore que 14½ milles d'ouverts. Le reste de la ligne fut exploré en 1861, par M. G. H. Baillargé, arpenteur provincial, aussi près de la rive du St. Laurent que la nature du pays et la commodité des établissements de pêche de la côte pouvaient le permettre.

En 1861, la population résidant sur les terres de la couronne, entre Ste. Anne des Monts et la Rivière de la Magdeleine, était seulement de 95 âmes ; elle se monte aujourd'hui à 209. Les colons avaient 116 acres prêts à être labourés, 156½ défrichés et ensemencés, et 167½ mis en abattis ; 163 acres étaient en culture l'année dernière ; M. Roy, en évalue la récolte à \$2,361. 200 têtes de bétail sont évaluées à \$2,007 ; et le produit des pêcheries à \$4,004. Pour plus amples détails, voir son rapport, Appendice No. 32.

OBSERVATIONS GENERALES.

VENTES.

La quantité de terres de la couronne vendue pendant l'année 1863 n'a pas été aussi considérable qu'en 1862. La diminution s'est fait sentir dans le Haut-Canada ; dans le Bas-Canada, on a vendu un peu plus que l'année dernière. Le montant total du revenu des terres perçu l'an dernier, comparé avec celui de 1862, indique une diminution encore plus considérable ; le montant perçu en 1862 était de \$701,890, tandis que l'année dernière il était seulement de \$555,016. Dans mon rapport pour 1862, je prévoyais ces résultats, et j'indiquais les causes auxquelles on devrait les attribuer. Il n'est pas hors de propos de rappeler les faits alors mentionnés. Un montant considérable d'arrérages, s'élevant à six ou sept millions de piastres, reste dû sur les terres de la couronne. Il est impossible de faire rentrer même une partie de ces fonds sans avoir recouru à des mesures de rigueur. La trop grande indulgence du gouvernement, dans ses transactions antérieures avec les acquéreurs de terres de la couronne, a donné naissance à un sentiment général de sécurité contre la confiscation ou les pertes pour non-exécution des engagements pris, et maintenant les menaces du département n'ont que peu ou point d'effet. Il y a plus, l'accumulation des arrérages ne fait que retarder les paiements au lieu de les hâter. L'espoir d'obtenir une réduction sur le prix de vente ainsi que sur l'intérêt accumulé, espoir auquel le mode d'action du gouvernement dans plusieurs cas a certainement donné naissance, a eu pour effet d'inonder le département des demandes de débiteurs qui voudraient avoir remise totale ou partielle de leurs dettes. Ces demandes sont souvent accompagnées d'affidavits, de pétitions des municipalités, de pétitions de membres du parlement, d'ecclésiastiques, etc., toutes choses qui occasionnent beaucoup de travail aux officiers subalternes du département et sont une source de tracasseries pour son chef. Mais le revenu du département gagne fort peu à toute cette correspondance. En 1859, on adopta des règlements où se trouvaient les clauses suivantes :

“ 15° Que prompts paiements seront dans tous les cas faits aux termes du contrat, et que tout défaut sera sous peine de forfaiture de tous paiements antérieurs et de tous droits à la terre.”

16° Que dans les cas de ventes déjà faites, le paiement d'arrérages sera exigé, et qu'avis public sera donné dans la *Gazette Officielle*, et par les voies ordinaires de publicité, qu'à moins que ces arrérages ne soient payés dans le cours de douze mois, à compter du premier jour de janvier 1859, la terre à l'égard de laquelle il y aura eu défaut retournera à la couronne et sera vendue de nouveau ; et à l'égard de tous prix d'achat et d'intérêt qui, à l'avenir, deviendront dus, un prompt paiement en sera exigé.

17° Que le système de reconnaître l'occupation sans autorisation de terres, communément connu comme “occupants sans licence” (*squatting*), soit discontinué, sujet aux dispositions suivantes, savoir :

Qu'avis public et général soit donné par le département des terres de la couronne, qu'à partir du premier jour de septembre prochain, aucune réclamation de préemption à raison de telle occupation ne sera prise en considération, et qu'aucune réclamation pour telle préemption qui n'est pas actuellement de nature propre à être admise, ne sera valable par ce que pourra ci-après représenter la partie, et qu'en conséquence ses labours seront perdus."

Ces réglemens n'ont point été appliqués en toute rigueur, et il en serait même pas possible de les appliquer sans faire naître une panique générale dans les nouveaux établissemens, et alarmer ainsi que gêner considérablement les anciens colons.

Les arrâges dus par les acheteurs qui n'ont pas remplis les conditions qui règlent la colonisation offrent beaucoup moins de difficultés. En appliquant les réglemens dans ce cas, on ne renvoie pas les colons. Au contraire, par ce moyen on active la colonisation du pays. L'an dernier, je fis dresser des listes de tous les lots qui avaient été vendus dans les cantons de Grey, Huron, Bruce, Wellington et quelques cantons de Simcoe, lots sur lesquels il n'a pas été fait plus de deux versements, le reste étant encore dû, et qui, d'après les rapports des agents locaux, étaient encore inoccupés. Ces lots furent déclarés confisqués et la vente à l'encan en fut annoncée. A la date du 1er mars 1864, plusieurs de ces ventes ont déjà eu lieu et les résultats ont été des plus satisfaisants. Dans les cas où le premier acquéreur ou son ayant-cause avait fait quelque amélioration sérieuse avant le jour de la vente, le lot était retiré. De cette façon on a retiré, dans presque tous les cas, paiement des arrâges en tout ou en partie. La condition des nouvelles ventes était le paiement comptant des deux-cinquièmes du prix d'achat, la balance devant être payable en trois versements annuels avec intérêt. Comme une grande partie des terres ainsi confisquées et revendues était d'une qualité inférieure, ce qui, probablement, avait décidé les premiers acquéreurs à les abandonner, ou n'a pas imposé aux nouveaux acheteurs la condition d'établissement immédiat. Dans plusieurs cas, les lots confisqués ont été achetés par les propriétaires des terrains adjacents qui y trouveront du bois et des pâturages. Grâce à ces mesures, le département a réalisé un montant considérable; la destruction ou l'enlèvement contrairement à la loi du bois sur les terres de la couronne a été empêché, l'amélioration des lots propres à la culture s'est trouvé activée, et tous ont été soumis aux taxes municipales. On se propose d'employer les mêmes moyens dans tous les comtés où il se trouve des terres inoccupées et sujettes à la confiscation dans des circonstances analogues. Afin de ne pas trop sévèrement presser les personnes qui avaient payé des sommes considérables aux premiers acquéreurs pour le transfert de leurs droits, et qui avaient réellement l'intention d'occuper leurs lots, je donnai instruction à l'officier chargé des ventes d'annoncer publiquement que les enchères pourraient être anulées si le premier acquéreur, ou son ayant-cause, prenait possession, avant le premier jour de juillet prochain, en payant la balance due à la couronne avec intérêt sur les deux versements déposés par l'acheteur à l'encan. C'est ainsi que j'ai évité une trop grande rigueur dans les cas nombreux où des colons actifs, mais encore pauvres, travaillent dans les anciens établissemens pour acquérir les moyens de payer leurs lots et d'aller s'y établir.

MINES.

BAS-CANADA.

Durant l'année, on a reçu de nombreux rapports au sujet de découvertes d'or dans le Bas-Canada, et de cuivre, plomb et autres matières économiques dans les deux sections de la province. La présence de l'or dans la vallée de la Chaudière et sur d'autres points des cantons au sud du St. Laurent avait déjà été bien constatée par Sir William Logan et signalée de temps à autre dans ses rapports annuels. Mais la découverte par les résidents de la localité, l'été dernier, de quantités considérables du précieux métal sur un petit cours-d'eau appelé le *Gilbert*, qui est un des affluents de la Rivière Chaudière, eut un grand retentissement et engagea un grand nombre de personnes de la province et même des Etats-Unis, à "explorer" les vallées et rivières de la prétendue région aurifère. Ces faits vinrent à la connaissance du département, qui reçut en même temps de nombreuses demandes d'achat de terres dans ces cantons, pour l'exploration des mines et non pour d'autres établissemens. Je jugeai alors prudent de dépêcher un officier du département

vers les localités où on extrayait de l'or, en le chargeant de faire rapport sur la nature et l'étendue de ces opérations minières. M. Judah, commis du domaine de la couronne pour le Bas-Canada, reçut des instructions le 12 septembre, et le 8 octobre suivant, son rapport fut soumis à l'assemblée législative (le parlement était alors en session) en réponse à une adresse demandant les papiers à ce sujet. Ce rapport fut imprimé et répandu dans le public. Il paraît qu'il y a trente ans, on avait déjà découvert de l'or sur le *Gilbert*. Ce cours-d'eau, connu aussi sous le nom de *Touffe des Pins*, est compris dans les limites de la seigneurie Rigaud-Vaudreuil. Les titulaires de cette seigneurie demandèrent et obtinrent, en 1846, une concession d'exploitation à perpétuité des métaux royaux sur la dite seigneurie, en se soumettant à un droit de régal de dix pour cent. Les opérations entreprises à diverses époques, en vertu de cette concession, n'eurent que peu de succès jusqu'en 1863, époque à laquelle un riche dépôt d'alluvion fut fortuitement découvert par une personne qui faisait des recherches pour son propre compte. Pendant l'été, des mineurs furent à l'ouvrage en nombres variant d'une ou deux douzaines à deux ou trois cents. Les résultats furent très-variables; certains mineurs étaient très-heureux, d'autres n'avaient que peu de succès; mais M. Judah en a vu assez pour constater que l'exploitation de cette mine serait avantageuse. L'individu qui avait découvert la mine avait retiré, avec trois associés, pendant toute la saison, de l'or pour une valeur de \$10 par jour, et le produit s'est même élevé plus tard, d'après l'aveu qu'ils ont fait eux-mêmes à M. Judah, à \$15 environ par jour.

M. Judah fait rapport que la quantité totale d'or extraite avant son arrivée représente une valeur de plus de \$18,000. Il s'était élevé des difficultés entre les parties auxquelles les concessionnaires avaient affermé leurs droits pour 15 ans et les acheteurs des lots sur lesquels se faisait l'exploitation; mais ces différends n'ont pas eu de conséquences sérieuses. Les opérations continuaient avec ordre et tranquillité. Mais M. Judah fait rapport que de graves inconvénients ont résulté de la mauvaise distribution des "placers," dont plusieurs n'avaient pas l'avantage d'avoir front sur la rivière pour faire le lavage du minerai.

Il ne semble pas que d'autres opérations importantes aient été commencées ailleurs, et toutes se bornaient à l'extraction du minerai d'alluvion: Ultérieurement à la date du rapport de M. Judah, on a reçu des avis d'après lesquels il paraîtrait que les opérations se sont continuées sur la rivière jusqu'à la fin de la saison, et que la valeur totale des minerais d'extraction peut être évaluée à \$40,000 ou \$50,000.

Des explorateurs prétendent que l'or existe partout dans la vallée de la Chaudière; la couleur qui en indique la présence se manifeste non seulement dans les vallées et les cours-d'eau, mais même sur les collines. Récemment, dans les cantons d'Ascot et Hatley et quelques autres parties des cantons de l'Est, on a fait des découvertes d'or en dépôts d'alluvion et en veines quartzites. On peut s'attendre à une grande affluence d'explorateurs et de mineurs au commencement du printemps prochain, de là la nécessité de faire une nouvelle loi pour déterminer et protéger les droits de la couronne et des particuliers, en ce qui concerne les métaux précieux et les opérations minières commencées ou projetées. Une loi de cette nature, basée sur l'expérience des autres pays où se fait l'exploitation des mines, devra être adaptée aux circonstances spéciales de notre pays. Comme l'or et l'argent sont expressément réservés par la couronne dans la concession de terrains aux particuliers, avec le droit de passage et l'usage des rivières et cours-d'eau pour l'exploitation des mines, il ne semble pas difficile de rédiger une pareille loi. La reconnaissance d'un droit de préemption au propriétaire pour l'exploitation des mines sur ses terres, à des conditions analogues, à celles qu'on pourrait adopter dans le cas de découvertes de mines sur les terres de la couronne, semblerait raisonnable et n'entraverait point, avec de bons règlements, les découvertes et le développement de cette nouvelle source de revenu et de richesse.

En raison des circonstances exposées ci-dessus, on a cru convenable de suspendre la vente des terres incultes dans les cantons situés dans les régions aurifères jusqu'à ce que la législature ait examiné l'opportunité de soumettre ces ventes à de nouveaux règlements en ce qui concerne les mines.

En ce qui regarde les métaux de qualité inférieure dans le Bas-Canada, la règle actuellement suivie est de réserver, dans les concessions, un droit de régal de deux et demi pour cent, mais il n'y a point de moyen indiqué pour la perception de ce droit de régal, ni de règlements applicables à cette catégorie de mines; ce serait encore l'objet d'une nouvelle loi.

3,519 acres de terres minérales dans les cantons de Garthby, Ham, Ham-Sud, Wolfstown et Wotton, ont été vendus l'année dernière pour un montant de \$3,312.20, conformément aux règlements du 21 avril 1862.

HAUT-CANADA.

Quatre étendues de terres minérales, formant seulement ensemble 1,040 acres et situées sur les lacs Huron et Supérieur, ont été vendues pendant l'année aux termes des règlements du 21 mars 1861, tels que modifiés par l'ordre du 21 avril 1862, qui réduisait chaque demandant à 400 acres. Dans les régions inexplorées, le prix de l'acre est d'une piastre et doit être payé intégralement lors de la vente, le demandant devant fournir un plan et une description de la localité afin qu'on puisse l'identifier sur la carte officielle.

Dans les cantons arpentés, les terres minérales sont vendues aux prix des terrains adjacents qui, dans le district d'Algoma, est de 20 centins l'acre. On réserve un droit de régal de deux et demi pour cent sur la valeur du minerai d'extraction. Telles sont les seules conditions de la concession.

De nombreuses demandes ayant été faites pour l'achat des terres minérales comprises dans les limites des locations qui sont encore au nom des premiers concessionnaires, en vertu des règlements du 7 novembre 1846, du 29 janvier 1847 et du 23 septembre 1853, il sera nécessaire de prendre des mesures précises au sujet des locations confisquées. Les paiements sur ces achats sont dus depuis longtemps, et d'autres conditions n'ont pas été remplies.

Dans certains cas, les concessionnaires ont dépensé des sommes considérables pour l'exploitation des mines.

Depuis que ce qui précède est écrit, le soussigné a eu l'honneur de soumettre à Votre Excellence un nouveau code de règlements pour la vente des terres minérales; ces règlements ayant obtenu l'approbation de Votre Excellence, et étant d'un haut intérêt pour le public, je les joins à ce rapport, bien qu'à la rigueur, ils dussent faire partie de celui de 1864 :—

“ TERRES MINÉRALES.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 3 mars, 1863.

Règlement concernant la vente des terres minérales approuvé par Son Excellence le gouverneur-général en conseil.

1. Les locations ne seront pas plus que de quatre cents acres.
2. Les dimensions des locations dans les territoires non arpentés seront de quarante chaînes de front sur cent chaînes de profondeur, et bornées par des lignes courant vrai nord et sud, et est et ouest, ou aussi près de ces dimensions que la configuration de la localité le permettra.
3. Celui qui demandera une location dans un territoire non-arpenté devra fournir un plan et une description d'icelle faits par un arpenteur provincial.
4. Le prix sera d'une piastre l'acre, payable lors de la vente.
5. Une taxe ou droit d'une piastre par tonneau sera chargé sur tous minéraux extraits d'une location, payable lorsqu'ils seront emportés des mines.

Cette condition s'applique à toute terre minérale vendue depuis le 1er avril 1862, et est imposée au lieu du droit régalien de deux et demi par cent établi sur les minéraux extraits de ces terres.

6. Dans les cantons arpentés, les lots qui offriront quelques indices de mines seront vendus aux conditions sus-mentionnées, mais pas moins d'une piastre l'acre dans aucun canton, et au même prix que les autres terres dans le canton, lorsqu'il est de plus d'une piastre l'acre.

7. Il ne sera vendu qu'une location de quatre cents acres à une même personne.

8. Les règlements sus-mentionnés ne s'appliquent pas aux mines d'or et d'argent.

9. Tous les règlements antérieurs incompatibles avec les présents sont abrogés.”

WM. McDUGALL, Commissaire.

Toutes locations de terres minérales sur les rives nord des lacs Huron et Supérieur et sur les îles adjacentes, qui étaient, le 15 mars 1861, sujettes à confiscation pour non-accomplissement des conditions de vente et de location, et qui sont demeurées sujettes à confiscation jusqu'à ce jour, sont confisquées.

Les locataires et leurs ayant-cause, pourvu que les transports aient été faits avant cette date, pourront appliquer les paiements faits sur toute location, en sus et au-dessus du dépôt ou premier versement, à l'achat de ces locations ou de toute autre qui pourra être offerte en vente au temps de leur demande; mais cette demande sera considérée comme un nouvel achat, sujette aux règlements en force, et devra être déposée au département des terres de la couronne le ou avant le premier jour de novembre, A. D., 1864.

WM. McD., Comm.

Tant de rapports contradictoires ont circulé, au sujet de la position et de la qualité des terres de la couronne offertes en vente dans le Haut-Canada, que j'ai cru de mon devoir de recueillir tous les renseignements possibles à ce sujet, non seulement pour guider le département dans le tracé des chemins de colonisation, la concession des permis d'exploitation du bois et les réponses aux demandes des *squatters* et des colons qui veulent s'établir, mais aussi pour fournir au gouvernement et à la législature les données nécessaires pour l'adoption des mesures d'intérêt public. On trouvera, jointe à ce rapport, une carte coloriée qui indique la nature du terrain et du bois dans les cantons nouvellement arpentés entre la rivière de l'Outaouais et la Baie Géorgienne. Cette carte a été faite avec soin d'après les journaux des arpenteurs et les cartes pour les bois qui, depuis 1859, font partie des rapports des arpenteurs. Ces rapports ont été vérifiés en les comparant aux rapports des explorations pour les limites de bois, les chemins de colonisation, lignes d'exploration, etc., qui ont été tracés à différentes époques et coupent presque tous les cantons indiqués sur la carte coloriée. Une carte semblable, mais nécessairement moins complète, des cantons explorés sur les côtes nord des lacs Huron et Supérieur accompagne également ce rapport.

Dans le Bas-Canada, on a continué à forcer les *squatters* et d'autres colons à payer leurs terres en les mettant à l'encan. Les résultats de cette mesure ont été des plus satisfaisants. Non seulement on a réalisé un montant considérable, mais des réclamations et des différends entre particuliers se sont trouvés réglés en grand nombre, ce qui a délivré le département d'une correspondance très-ennuyeuse. Le résultat de cette mesure, en ce qui concerne le revenu, peut être constaté en comparant le produit des perceptions ordinaires faites par les agents locaux avec les perceptions faites sous menace de vente. M. Collins, de ce département, a fait l'année dernière des ventes dans trois agences, savoir : celles de MM. Kemp, Felton et Hume. Ces ventes ont eu lieu aux mois d'août, septembre et octobre, et voici la comparaison avec les mois correspondants en 1862 :

Agence de M. Kemp, août et sep., 1862,	\$ 41 00.....	août et sept., 1863,	\$14,000 00
“ “ Felton, sept. et oct., “	711 00.....	sept. et oct. “	9,000 00
“ “ Hume, do. do. “	110 00.....	do. do. “	10,000 00
	\$ 862 00		\$ 33,000 00

Les colons retirent au moins autant d'avantages de cette mesure spéciale que le département. Leurs réclamations se trouvent par là réglées et leur titre est reconnu, ce qui leur permet, sur paiement de la balance due à la couronne, de prendre immédiatement leurs permis. Malgré les nombreuses protestations faites contre ces ventes avant qu'elles fussent effectuées, par des personnes qui prétendaient représenter les colons et qui sans doute avaient intérêt à maintenir l'ancien état de choses, je n'ai encore reçu aucune plainte d'injustice ou de trop grande rigueur des personnes que cette mesure a affectées. M. Collins fait rapport que la mesure prise par le gouvernement est généralement approuvée, ainsi que la manière dont elle est mise à exécution.

Afin de faciliter le choix des terres pour les colons à venir, les agents des terres de la couronne ont reçu instructions de faire un examen rapide des cantons dans leurs agences respectives, afin de s'assurer où sont les meilleures terres ; à cet effet, on fait faire pour eux des copies des journaux des arpenteurs.

La dernière saison a été bonne pour le commerce du bois. Le revenu a excédé de \$114,706 celui de 1862, sans augmentation des frais de perception. On n'apprécie pas encore, comme on le devrait, l'importance du commerce des bois en Canada. Il est évidemment nécessaire d'amender la loi pour protéger nos forêts contre les dévastations pratiquées en grand par les colons et les fabricants de bois.

Le tout respectueusement soumis.

W. McDougall,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, mars, 1864.

APPENDICE AU RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE.

MATIÈRES DES APPENDICES.

- Liste des officiers et des commis du département.
 Liste des agents des terres de la couronne pour le Bas-Canada.
 Liste des agents des terres de la couronne pour le Haut-Canada.
 Liste des agents des bois du Canada.
 Liste des agents de la seigneurie de Lauzon, du domaine de la couronne et des biens des Jésuites.
 Etat du nombre d'acres vendus.
 Etat des recettes qui sont considérées comme revenu.
 Etat des dépenses faites, à compte des frais d'administration.
 Etat des perceptions.
 Etat des recettes et déboursés à compte des réserves du clergé, Haut-Canada.
 Etat des recettes et déboursés à compte des réserves du clergé, Bas-Canada.
 Etat des recettes et déboursés à compte des terres des écoles communes, Haut-Canada.
 Etat des recettes et déboursés à compte des terres des écoles de grammaire, Haut-Canada.
 Etat des recettes et dépenses à compte des biens des Jésuites, Bas-Canada.
 Etat de la recette et de la dépense à compte de la seigneurie de Lauzon, Bas-Canada.
 Etat de la recette et de la dépense du domaine de la couronne, Bas-Canada.
 Etat des recettes et dépenses à compte des terres de l'artillerie, Canada.
 Tableau des arpentages, Bas-Canada.
 Tableau des arpentages, Haut-Canada.
 Etat général des bois et forêts.
 Etat des travaux du bureau.
 Etat des recettes et dépenses à compte des pêcheries.
 Etat des dépenses à compte des pêcheries, 1862 et 1863.
 Etat des réclamations pour primes de pêche.
 Tableau des paiements faits comme primes de pêche.
 Rapport de l'agent du chemin d'Addington.
 Rapport de l'agent de la partie nord du chemin de Bobcaygeon.
 Rapport de l'agent de la partie sud du chemin de Bobcaygeon.
 Rapport de l'agent du chemin de Hastings.
 Rapport de l'agent du chemin Muskoka.
 Rapport de l'agent du chemin d'Opéongo.
 Rapport de l'agent pour les chemins de Matane, Cap de Chatte et du Golfe.
 Rapport de l'agent de la partie nord-est des chemins Métapédia et Taché.
 Rapport de l'agent de la partie sud-ouest des chemins Elgin et Taché.
 Extraits du rapport de l'agent des terres de l'artillerie.
 Rapport du surintendant des chemins de colonisation, Haut-Canada.
 Extraits du rapport de l'inspecteur des chemins et des arpentages, Haut-Canada.
 Rapport du surintendant des pêcheries, Haut-Canada.
 Rapport du surintendant des pêcheries, Bas-Canada.
 Rapport du magistrat P. Fortin.
 Rapport des gardes-pêche.
 Extraits des rapports des arpenteurs, Bas-Canada.
 Extraits des rapports des arpenteurs, Haut-Canada.
 Rapport du député-surintendant général des affaires des Sauvages.
 Rapport de l'inspection des bois, Bas-Canada.
 Rapport de l'inspection des bois, Haut-Canada.
 Carte des bois d'Outaouais et du territoire de Huron.

APPENDICE No. 1.
LISTE des officiers et des commis du département des terres de la couronne, pour l'année expirée le 31 décembre 1863.

Désignation.	Nom.	Traitement annuel.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Remarques.
Commissaire	L'hon. W. McDougall.	\$ 5000 00	1862, mai 24	do	
Assistant-commissaire	Andrew Kussell	2600 00	1839, nov. 22	Lord Sydenham	
Sous-arpenteur général	Joseph Bouchette	2400 00	1818, mars 18	Sir J. C. Sherbrooke	
Comptable et caissier	William Ford	1610 00	1852, avril 10	Commiss. des terres de la couronne	
Arpenteur et dessinateur.	E. T. Fletcher	1360 00	1841, déc. 21	Arpenteur-général Parke	
do	Thomas Devine	1600 00	1846, juill. 11	do	
do	G. G. Dumlevie	1320 00	1852, mars 22	do	
do	J. W. Brigland	1600 00	1855, janv. 23	do	
do	E. Fox	1160 00	1857, sept. 28	Gouverneur en conseil	
do	J. F. Bouchette	1600 00	1854, janv. 9	Commiss. des terres de la couronne	
do	S. P. Bausel	1040 00	1854, juin 1	do	
do	E. E. Taché	1040 00	1861, avril 3	do	
do	H. F. Hayward	912 50	1857, juin 29	do	
do	P. M. Partridge	1600 00	1851, fév. 19	do	
do	Thomas Hector	1610 00	1839, juin 17	Sir George Arthur	
do	H. J. Jones	1360 00	1846, nov. 9	do	
do	J. C. Trubutt	1610 00	1841, juin 1	Gouverneur-général	
do	W. F. Collins	1610 00	1848, août 7	Commiss. des terres de la couronne	
do	F. T. Judah	1600 00	1849, juin 12	do	
do	E. A. Génèreux	1440 00	1849, nov. 1	do	
do	Jeremiah Alley	1360 00	1848, fév. 6	do	
do	J. Morphy	1360 00	1851, juill. 8	do	
do	J. Foliné	1360 00	1853, oct. 22	do	
do	Thomas Hammond	1360 00	1842, janv. 24	do	
do	F. A. Hall	1360 00	1847, janv. 1	M. le secrétaire Daly	
do	J. V. Gale	1280 00	1856, sept. 11	Commiss. des terres de la couronne	
do	W. F. Whiteher	1360 00	1847, avril 1	do	
do	V. E. Tessier	1080 00	1852, août 7	do	
do	A. Kirkwood	1080 00	1854, mars 21	do	
do	A. T. Taylor	1060 00	1854, oct. 29	do	
do	F. D. Dugal	1060 00	1854, fév. 18	do	
do	F. Chassé	1060 00	1855, mai 28	do	
do	L. A. Robitaille	1060 00	1855, avril 1	do	
do	D. A. Grant	1060 00	1856, août 1	do	
do	J. J. Prendergast	1060 00	1851, août 1	do	
do	G. B. Cowper	1050 00	1857, oct. 17	do	
do	L. D. Lemoine	912 50	1858, avril 27	do	
do	De Verd Fischer	980 00	1861, nov. 1	do	
do					Transféré du départ. des terres de la couronne le 1er juin 1861.
do					Destiné le 14 août 1863.

APPENDICE No. 1.—*Suite.*

Liste des officiers et commis du département des terres de la couronne, pour l'année expirée le 31 décembre 1863.

Désignation.	Nom.	Traitement annuel.	Date de la nomination.	Par qui nommé.	Remarques.
Commis de 2e classe	Jerome Alley.....	\$ 940 00	1858, avril 24	Commis. des terres de la couronne.	Destitué le 30 avril 1863.
do	Thomas Merrill.....	912 50	1858, avril 24	do	
do	W. E. Collins.....	912 50	1859, nov. 28	do	
Commis de 3e classe	John Innes.....	700 00	1848, nov. 1	do	
Dessinateur surnuméraire.	E. Cayley.....	2 00	1860, juin 1	do	Destitué le 31 août 1863.
do	A. L. Russell.....	2 00	1861, oct. 31	do	
do	W. Baron Von Koerber.....	2 50	1862, oct. 1	do	
Commis surnuméraire	D. C. Mackenzie.....	2 50	1860, juin 18	do	
do	J. M. Grant.....	2 00	1860, mai 12	do	
do	G. Lindsay.....	2 50	1860, fév. 4	do	
do	G. Vanfelson.....	2 50	1860, oct. 8	do	
do	J. Nickinson, Jr.....	2 00	1860, nov. 8	do	
do	D. G. B. Ross.....	2 00	1861, avril 15	do	
do	H. B. Dufort.....	2 00	1861, juin 7	do	
do	L. Berthelot.....	2 50	1861, sept. 25	do	
do	A. T. Scott.....	2 00	1861, oct. 24	do	
do	F. Norton.....	2 50	1860, mars 30	do	
do	W. Ebbs.....	2 50	1862, avril 3	do	
do	R. H. Browne.....	2 00	1862, mai 14	do	
do	R. Temple.....	2 00	1863, sept. 4	do	
do	J. B. McDonald.....	2 00	1863, sept. 10	do	A quitté le département le 30 septembre 1863.
do	J. Murphy.....	2 00	1863, sept. 16	do	
do	J. S. Thomson.....	2 00	1865, oct. 21	do	
do	J. U. Gregory.....	2 00	1863, déc. 16	do	
Gardien de bureau.	John Bradshaw.....	500 00	1852, mars 27	do	
Messageur	George Fisher.....	416 00	1844, sept. 1	do	
do	P. Cahill.....	450 00	1856, sept. 2	do	
do	P. Potvin.....	450 00	1859, sept. 1	do	

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
Comptable et caissier.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 1. (a.)

LISTE des officiers et commis du département des terres de la couronne, pour l'année expirée le 31 décembre 1863, indiquant les différentes divisions du département.

Branches.	Nom.	Désignation.
	L'hon. W. McDougall.....	Commissaire.
	Andrew Russell.....	Assistant-Commissaire.
Arpentages et brevets d'invention, B.-C.....	J. Bouchette	Sous-arpen-teur général.
	E. T. Fletcher.....	Chef arpen-teur et dessinateur et inspecteur des arpentages.
	G. G. Dunlevie.....	Arpen-teur et dessinateur.
	J. F. Bouchette.....	Dessinateur.
	E. E. Taché.....	Arpen-teur et dessinateur.
	W. Baron Von Koerber.....	Dessinateur surnuméraire.
	F. Chassé.....	Commis.
	T. Morkill.....	Commis.
Arpentages du H.-C.; chemins de colonisation et terres de l'artillerie, H.-C. Brevets d'invention.....	Thomas Devine.....	Chef des arpentages, H.-C.
	E. Fox	Arpen-teur et dessinateur.
	H. F. Hayward	Dessinateur.
	D. A. Grant.....	Commis et teneur de liv. de la div
	A. T. Scott	Commis surnuméraire.
	J. Murphy.....	Commis surnuméraire.
	J. W. Bridgland.....	Chef arpen-teur et inspecteur des arpentages.
A. L. Russell	Dessinateur surnumér. et commis.	
Brevets, ter. de Arpenteurs-Parbill.	H. J. Jones.....	Commis en chef des brevets.
	J. J. Prendergast.....	Commis.
	J. Innes.....	Commis.
	William Ford	Comptable et caissier.
Comptabilité	J. V. Gale.....	Teneur de livres du département.
	D. G. B. Ross.....	Commis surnuméraire.
	H. B. Dufort.....	Commis surnuméraire.
	W. Ebbs.....	Commis surnuméraire.
Réclamations pour les terres du H.-C., et les terrains miniers—aussi vente des terres de la couronne dans les anciens cantons	Thomas Hector	Chef de division.
	F. A. Hall.....	Commis.
	T. Hammond.....	Commis.
	G. Lindsay.....	Commis surnuméraire.
	J. S. Thomson	Commis surnuméraire.
Ventes des terres de la couronne du Haut-Canada, nouveaux cantons, réserves du clergé, terres des écoles communes et de grammair. Ventes. Octrois gratuits sur les chemins de colonisation et rapports des agents.....	J. C. Tarbutt.....	Chef de division.
	A. Kirkwood.....	Commis.
	A. T. Taylor	Commis.
	J. M. Grant.....	Commis surnuméraire.
	Jeremiah Alley.....	Commis en chef des rapports des [agents, H.-C.]
J. Tolmie.....	Commis surnuméraire.	
F. Norton.....	Commis surnuméraire.	
Réclamations pour les terres et les ventes dans le B.-C. Section ouest.....	W. F. Collins.....	Chef de division.
	T. Cherrier.....	Commis.
	F. D. Dugal.....	Commis.
	W. E. Collins	Commis.
Réclamations pour les terres du B.-C., et ventes, section E. chemins de colonisation, octrois gratuits, et comptabilité, S. E.....	E. A. Généreux.....	Chef de division.
	V. E. Tessier	Commis.
	L. D. Lemoine.....	Commis.
Biens des Jésuites, seigneurie de Lauzon, et domaine de la couronne	E. T. Judah.....	Chef de division.
	D. C. Mackedie.....	Commis surnuméraire.
	R. H. Browne.....	Commis surnuméraire.

APPENDICE No. 1. (a).—*Suite.*

LISTE des officiers et commis du département des terres de la couronne, pour l'année expirée le 31 décembre 1863, indiquant les différentes divisions du département.

Branches.	Nom.	Désignation.
Bois et forêts.....	P. M. Partridge.....	Surintendant.
	L. A. Robitaille.....	Commis.
	G. B. Cowper.....	Teneur de livres de la division.
	G. Vanfelson.....	Commis surnuméraire.
	J. Nickinson, Jr.....	Commis surnuméraire.
Pêcheries.....	J. M. Gregory.....	Commis surnuméraire.
	W. F. Whitcher.....	Chef de division.
Registreur.....	S. P. Bauset.....	Commis et dessinateur.
	J. Morphy.....	Registreur.
Gardien.....	R. Temple.....	Commis surnuméraire.
	John Bradshaw.....	
Messagers.....	George Fisher.....	
	P. Cahill.....	
	P. Potvin.....	

ANDREW RUSSELL,

Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,

Comptable et caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,

Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 2.

LISTE des agents des terres de la couronne pour le Bas-Canada, date de leur nomination et commission allouée à chacun d'eux sur les perceptions faites durant l'année expirée le 31 décembre 1863.

SECTION DE L'EST.

Nom des agenis.	COMTES.	Date de la nomination.	Salaire.	Commission.	Remarques.
Bochet, A.	Portneuf et Champlain.	1843, juin 30.	.....	\$ 10 37	.....
Bourgeois, J.	Berthier et Joliette	1858, décembre 23	.....	44 08	.....
Bouliane, R.	.....	1858, septembre 10	.....	12 25	.....
Daly, A.	Saguenay	1844, juin 12	.....	94 93	.....
Déry, J. P.	Leinster (partie de)	1851, juillet 12	.....	34 28	.....
Deguisé, F.	Portneuf (partie de)	1850, mai 25	.....	5 23	.....
Drapeau, S.	Kamouraska (partie de)	1858, janvier 29	\$4 par jour.	10 96	.....
Dubord, L. A.	Chemin Elgin et Traché, agent des octrois gratuits.	1859, mai 26	.....	54 37	.....
Eden, J.	Maskinongé et St. Maurice	1851, mai 24	.....	34 92	.....
Gauvreau, L. N.	Gaspé	1848, juillet 22	.....	59 28	.....
Labrecque, L.	Kimouski (partie de)	1861, avril 26	.....	99 86	.....
Lamontagne, F.	Beauce	1862, octobre 30	.....	32 77	.....
Laporte, J.	Bellechasse (partie de)	1860, septembre 1er	.....	0 15	.....
Lavallée, A. B.	Township de Peterboro'	1843, août 12	.....	41 45	.....
LeBel, J. T.	Deux-Montagnes et Terrebonne (parties de)	1852, mai 31	.....	226 40	.....
LeBel, J. A.	Sherbrooke et Wolfe (partie de)	1858, mars 25	.....	34 14	.....
Leprie, S. V.	Bonaventure	1852, octobre 11	.....	1 80	.....
Lepage, J. B.	Bellechasse (partie de)	1855, septembre 10	\$2 par jour.	20 13	.....
Martin, V.	Chemin de Rimouski et Métapédia	1858, septembre 12	.....	110 93	.....
Boulet, F.	Chicoctimi	1862, août 6	\$2 par jour.	8 50	.....
Roy, C. F.	Dorchester	1862, août 6	.....	12 45	.....
Ross, Andrew	Rimouski et Gaspé (partie de)	1843, juin 30	.....	103 07	.....
Stewart, McL.	Mégantic, Dorchester et Bellechasse (partie de)	1845, septembre 27	.....	10 81	.....
Téat, F.	Québec	1850, mai 25	.....	10 80	.....
Farwell, W.	L'Islet et Bellechasse (parties de)	1861, septembre 20	\$600	98 12	.....
Verge, J. N.	Compton	1861, mai 27	.....	33 83	.....
	Bate des Chaleurs				

ERDRETTETS.

cent de commission sur les premières.....\$2000.
 cent de commission sur les suivantes.....\$8000.
 cent sur toute somme excédant.....\$30000.

ANDREW RUSSELL,
 Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
 Comptable et caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COUBONNE,
 Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 2.

Liste des agents des terres de la couronne pour le Bas-Canada, date de leur nomination et commission allouée à chacun d'eux sur les perceptions faites durant l'année expirée le 31 décembre 1863.

SECTION DE L'OUEST.

Noms des agents.	COMTES.	Date de la nomination.	Commission.	Remarques.
Barron, T.	Partie des Deux-Montagnes.	1845, août 4.	7 30	ENOUBREMENTS. cent de commission sur les prem. \$2000 cent de commission sur les suit. 28000 cent pour toutes les années précédant 30000
Bastien, F. X.	Partie d'Ottawa.	1845, août 4.	38 75	
Bourgeois, G. A.	Partie de Drummond.	1850, mars 23.	3 31	
Gamron, G. W.	Partie d'Ottawa.	1859, décembre 12.	50 75	
Felton, J.	Partie de Sherbrooke, Stanstead et Drummond.	1843, janvier 30.	450 02	
Farley, R.	Partie d'Ottawa.	1859, août 27.	266 32	
Gagnon, A.	Arthabaska.	1860, janvier 12.	137 82	
Hume, J.	Partie de Mégantic.	1852, janvier 21.	537 07	
Judgeon, G. M.	Partie de Pontiac.	1852, février 27.	170 97	
Kemp, O. J.	Stanstead, Missisquoi et Shefford.	1848, avril 15.	508 45	
McBean, M.	Partie d'Ottawa.	1859, novembre 14.	209 75	
McMillan, D.	Partie des Deux-Montagnes.	1860, août 4.	18 40	
Murray, E. W.	Partie d'Ottawa.	1858, février 19.	111 77	
Smith, T.	Partie d'Ottawa.	1860, juin 20.	118 05	
Sheppard, Hon. W.	Partie de Drummond.	1862, mai 1er.	134 80	
Thomson, W.	Argenteuil.	1858, juin 4.	8 70	

WILLIAM FORD,
Comptable et caissier.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 3.

Liste des agents des terres de la couronne pour le Haut-Canada, date de leur nomination, et commission allouée à chacun d'eux sur les perceptions faites durant l'année expirée le 31 décembre 1863.

Noms des agents.	COMTES.	Date de la nomination.	Commission.	Remarques.
Alexander, J.....	Simcoe	1843, avril 18	\$ ots.	
Boswell, G. G.....	Partie nord du chemin Bobcaygeon.....	1861, décembre 4.....	545 83	
Carroll, John.....	Chemin Burleigh	1863, octobre 27.....		Agent de distribution des octrois gratuits.
French, T. P.....	Partie des chemins de Renfrew, Ottawa, et Opeongo.....	1855, septembre 17.....	114 71	Agent de distribution.
Gibson, D.....	Inspecteur des agences et des chemins de colonisation	1854, avril 4.....	1840 00	Salaire.
Geddes, A.....	Wellington	1846, juin 8.....	1073 61	
Graham, J.....	Chemin Burleigh.....	1861, mai 31.....		Démis le 17 janvier 1863.
Hayes, M. P.....	Partie de Hastings, et chemin Hastings	1856, juillet 3	225 69	Agent de distribution.
Harris, W.....	Partie de Renfrew.....	1851, juin.....	189 98	
Hughes, R.....	Partie de Victoria et Peterboro', et du chemin Bobcaygeon	1858, novembre 28.....	183 45	
Huber, H. S.....	Waterloo	1863, novembre	316 51	Agent de distribution.
Jackson, W.....	Grey.....	1854, novembre 3	929 40	
Macpherson, J.....	Lennox et parties de Frontenac et Addington	1860, février 21.....	331 74	
Moffat, J. P.....	Partie nord de Renfrew.....	1853, novembre 26	76 96	
McNabb, Alexander.....	Bruce	1851, avril 29	1392 06	
McVicar, R.....	Partie du district d'Algoma.....	1861, septembre 1	17 90	
Oliver, R. J.....	Chemin Muskoka.....	1859, juillet 22	112 33	Agent de distribution.
Perry, E.....	Parties de Frontenac et chemin Addington.....	1856, mars 26	65 04	Agent de distribution.
Roche, G. M.....	Victoria.....	1858, octobre 29	320 31	
Sharman, J.....	Perth.....	1853, avril 27	832 62	
Spike, James.....	Chemin de Frontenac.....	1860, avril 10		Agent de distribution.
Wilder, C.....	Huron	1857, janvier 15	1136 55	
Wilson, J.....	Partie du district d'Algoma	1845, juillet 25	48 66	

Commission de 5 p. cent sur les premières.....\$2000 00
 de 2 1/2 p. cent sur les suivantes.....28000 00
 1 1/2 p. cent sur toute somme excédant.....30000 00
 Les agents de distribution reçoivent de chaque colon la somme de \$5.00, dont ils gardent les deux tiers et transmettent le reste au département.

EMOLUMENTS.

ANDREW RUSSELL,
 Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
 Comptable et caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 4.

Liste des agents des terres de la couronne (Haut et Bas-Canada), leurs assistants, noms des territoires, résidences, date de leur nomination, et salaire alloué à chacun d'eux pour leurs services, durant l'année 1863.

Noms des territoires.	Noms des agents et assistants.	Résidences.	Date de la nomination.	Salaire par année.	Remarques.
				\$ cts.	
Haut-Ottawa.....	A. J. Russell, agent et inspecteur des agences des bois de la cour, Canada	Cité d'Ottawa.....	Juin, 1846.....	1840 00	Travail dans le bureau des bois de la couronne, lorsque ses devoirs de percepteur le lui permettent, et reçoit pour le serv. \$400 p. année.
	C. S. McNitt, assistant.....	do.....	13 avril 1858.....	1100 00	
	Edward Smith, percep. des droits des glis.	do.....	23 mai 1860.....	1000 00	
Bas-Ottawa.....	Richard Quinn, messenger.....	do.....	1er avril 1858.....	160 00	
	Charles E. Belle, agent.....	Montréal.....	6 mai 1854.....	1200 00	
	J. G. Coursolles, commis.....	do.....	1er mai 1858.....	500 00	
Ontario et Huron. Supérieur et Péninsule du Canada-Ouest.....	Joseph F. Way, agent.....	Belleville.....	6 mai 1854.....	1400 00	
	J. A. Macinnes, commis.....	do.....	26 février 1859.....	600 00	
	F. W. Stayner, préposé au bureau à Windsor.....	Windsor.....	.....	500 00	
St. Maurice.....	Alphonse Dubord, agent.....	Trois-Rivières.....	26 mai 1859.....	1200 00	
	William Lamb, commis.....	do.....	2 septembre 1861.....	400 00	
	G. J. Nagle, agent.....	St. Hyacinthe.....	30 mai 1859.....	1200 00	
St. François.....	G. G. Dabergier, do.....	Chicoutimi.....	30 mai 1854.....	1200 00	
Chaudière et Madawaska.....	Charles Dawson, do.....	Fraserville, Rivière du Loup, en bas.....	15 septembre 1857.....	1000 00	
Bas St. Laurent.....	Charles T. Dubé, do.....	Trois-Pistoles.....	15 mars 1855.....	700 00	
Bas de Chaleurs.....	Jos. N. Verge, do.....	Carleton, Bonaventure.....	29 mars 1855.....	600 00	
Percepteur à Québec.....	McLenn Stewart, percepteur.....	Québec.....	27 septembre 1845.....	1800 00	
	J. M. O'Leary, assistant.....	do.....	1er mai 1853.....	950 00	
	William O'Kane, commis.....	do.....	1er juin 1861.....	.....

Les devoirs des agents des bois de la couronne sont d'accorder des permis pour la coupe des bois, percevoir les droits dus à la couronne, protéger le domaine public contre les déprédations des bois et forêts dans les limites de leurs agences, et voir à l'administration générale de l'exploitation des bois, etc.

P. M. PARTRIDGE,

Surintendant des Bois et Forêts.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,

Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 5.

Liste des agences de la seigneurie de Lauzon, du domaine de la couronne et des biens des Jésuites, pour l'année 1863.

Noms des agents.	Nature de l'agence.	Date de la nomination.	Rémunération reçue en 1862.	Remarques.
Félix Fortier.....	Agent de perception et de commutation, seigneurie de Lauzon, et surintendant des lots de grève et d'eau profonde, Bas-Canada, excepté ceux sous la direction et conduite de et appartenant aux commissaires du havre de Québec et Montréal.	Nommé agent de percept. pour Lauzon et surint. des lots de grève et d'eau profonde pour le port de Québec, sept., 1855; devoirs comme tel s'étend. au Bas-Canada, 12 juin 1860.	\$ cts. 1400 00	Salaire comme agent de perception pour Lauzon, et surintendant des lots de grève et d'eau profonde. Il est alloué de plus \$150 pour loyer de bureau. Comme agent de commutation, il a droit à \$6 sur chaque commutation; il n'y en a pas eu en 1863.
Joseph Laurin.....	Agent du domaine de la couronne et de commutation, Censive de Québec.	Nommé en septembre 1855.....	979 97	Ce montant (\$500 étant le salaire et la balance, \$479.97 de commission) reçu comme agent du domaine de la couronne. Comme agent de commutation, il doit recevoir \$6 sur chaque commutation. Il n'y en a pas eu en 1863.
Valère Guillet.....	Agent de commut. Censive de Trois-Rivières.	Nommé en juin 1854 .....	.....	A droit à \$0 par commutation. Il n'y en a pas eu en 1863.
Jean-Baptiste Varin.....	Agent de perception et de commutation, biens des Jésuites, district de Montréal, et agent général pour la perception des arrér. des biens des Jésuites dans le B.-C.	Nommé agent local par l'ex-commissaire des biens des Jésuites. Nommé agent général, juillet 1857. Dernière nomination résiliée par ordre en conseil, 12 août 1863.	1239 87	\$1110 de ce montant constitue le salaire de l'agent général, jusqu'au 12 août, étant la date de l'ordre en conseil résiliant sa nomin. comme tel, et la bal., \$129.87, est la comm. comme agent local. \$48 reçus comme allocation pour loyer de bureau pour l'année. Aucune rémun. reçue en 1863 comme agent de commut.
L'honorable Louis Panet	Agent de perception et de commutation, biens des Jésuites, district de Québec.	Nommé par l'ex-commissaire des biens des Jésuites.	900 00	Salaire comme agent général, depuis sa nomin. comme commissaire seigneurial en janv. 1861, remboursé du fonds seigneurial.— Voir rapport.
Valère Guillet et Flavien Lottinville.....	Agents de perception et de commutation pour la Cens. de la Madeleine et les biens des Jésuites, cité de Trois-Rivières.	Nommé en juin 1855	89 75	Ce montant reçu pour commission comme agent percepteur. Pas de rémunération en 1863.
Louis Guillet, Jr.....	Agent de perception et de commutation, pour la seigneurie de Bastiacar.	Nommé en juin 1848	57 66	do

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Branche des Biens des Jésuites et du Domaine de la Couronne,
Québec, 31 décembre 1863.

F. T. JUDAH,
Commiss des Biens des Jésuites, etc.

APPENDICE No. 6.

ETAT du nombre d'acres vendus, montant des ventes et montants perçus dans le Haut et le Bas-Canada, pour les années 1862 et 1863.

	Acres vendus.		Montant des ventes.		Mon't. des perceptions.	
	1862	1863	1862	1863	1862	1863.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Terres du clergé, Haut-Canada.....	29771	11912	60666 49	27674 26	177780 30	132970 10
Terres du clergé, Bas-Canada.....	36504	44603½	30914 19	33913 20	24932 81	38766 18
Terres de la couronne, Haut-Canada..	101511	91069	120627 53	90432 73	223315 20	171021 09
Terres de la couronne, Bas-Canada. ...	232186	235390½	106197 65	121070 77	55584 94	75981 02
Terres des écoles communes.....	2249½	3370	7991 75	10056 65	207642 03	128390 25
Terres des écoles de grammaire.....	2969	1580	3803 05	1198 90	12635 55	7887 73
	405190½	387925½	330200 66	284346 51	701890 83	555016 37

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
Comptable et Caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 7.

ETAT des recettes du département des terres de la couronne, pour l'année 1863, qui sont considérées comme revenu.

Domaine de la couronne.....	\$ cts.
Seigneurie de Lauzon.....	13054 60
Honoraires de location, Est.....	8179 87
Honoraires de location, Ouest.....	45 00
Honoraires des patentes, Bas-Canada.....	315 00
Commission sur les bois.....	690 34
Honoraires casuels, Canada Ouest.....	335 43
Honoraires casuels, Canada Est.....	371 30
Fonds d'honoraires des arpentages, Est.....	38 00
Fonds d'honoraires des arpentages, Ouest.....	188 41
Glissoires d'Ottawa.....	226 08
Bois et forêts.....	65351 75
Glissoires du Saguenay.....	351163 24
Terres de la couronne, Ouest.....	1830 88
Terres de la couronne, Est.....	168882 20
Réclamations de terres dans Huron.....	75975 32
Réclamations de terres dans Bruce.....	548 75
Profit sur script.....	50 00
Mines, Canada Ouest.....	2 40
Glissoires du St. Maurice.....	1640 00
	4491 42
	\$693379 99

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
Comptable et Caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 8.

ETAT des dépenses faites par le département des terres de la couronne, pour l'année 1863, à compte des frais d'administration.

	\$	cts.
Chemin Burleigh.....	63	00
Chemin Bobcaygeon.....	164	00
Chemin Elgin et Taché.....	1460	00
Chemin Métapédiac.....	1460	00
Chemin Frontenac.....	220	00
Inspection des agences, Est.....	432	21
Bureau des examinateurs des arpenteurs, Est.....	360	00
do do Ouest.....	335	00
Réclamations de terres dans Huron.....	684	00
Pêcheries, Bas-Canada.....	10014	53
Do Haut-Canada.....	3700	38
Expédition à la Rivière-Rouge, arrérages de salaire de S. J. Dawson, jusqu'au 31 janv. 1861.....	738	00
Inspections de la couronne, Est.....	441	65
Do Ouest.....	785	55
Agents à commission, Est.....	3878	24
Do Ouest.....	7968	98
Annonces de la couronne, Est.....	1439	48
Do Ouest.....	2327	03
Inspection de la couronne, Ouest.....	20243	64
Do Est.....	21444	49
Chemins de colonisation, Ouest.....	43848	09
Frais de port des agences, Est.....	110	77
Do Ouest.....	299	62
Services spéciaux.....	1992	88
Contingents des départements.....	2731	93
Primes de pêche.....	8743	50
Avance sur salaires.....	922	58
William Farwell.....	600	00
	\$ 137454	75
A déduire la commission, services des écoles et du clergé.....	61598	28
	\$ 75856	47

APPENDICE No. 9.

ETAT.—Département des terres de la couronne, montant des perceptions pour '63.

	\$	cts.
Terres de la couronne, Haut-Canada.....	171021	09
Do Bas-Canada.....	75981	02
Terres du clergé, Haut-Canada.....	132970	10
Do Bas-Canada.....	38766	18
Terres des écoles de grammaire.....	7887	73
Terres des écoles communes.....	128390	25
Honoraires casuels, Est.....	38	00
Do Ouest.....	397	30
Réclamations de terres dans Bruce.....	50	00
Terres des sauvages.....	75394	47
Bois et forêts.....	386897	66
Pêcheries, Haut-Canada.....	477	22
Do Bas-Canada.....	6693	58
Domaine de la couronne.....	15189	11
Seigneurie de Lauzon.....	9040	68
Biens des Jésuites.....	30320	61
Mines, Haut-Canada.....	1640	00
Réclamations de terres dans Huron.....	713	75
Fonds d'honoraires des arpenteurs, Est.....	188	41
Do Ouest.....	226	08
Bois des sauvages.....	4822	52
Profit sur l'inscription.....	2	40
Glissoires du St. Maurice.....	4491	42
Glissoires du Saguenay.....	1830	88
Glissoires d'Ottawa.....	66440	75
Terres de l'artillerie.....	21905	88
Honoraires de location, Est.....	45	00
Do Ouest.....	315	00
Honoraires des patentes, Bas-Canada.....	699	14
Commission sur le bois.....	335	43
	\$ 1183171	66

APPENDICE No. 10.
 ETAT des recettes et déboursés à compte des Réserves du Clergé, Haut-Canada, pour 1863.

RECETTES.	cts.	PAIEMENTS.	cts.
Principal, 18 Vic, chap. 2.....	\$ 8629 23	Principal, 18 Vic, chap. 2.....	\$ 67583 07
Intérêt, do	41348 13	Intérêt do	33078 51
Inspection, do	70 00	Inspection do	56 00
Rentes sur lots non affermés	551 33	Rentes sur lots non affermés.....	441 06
Droits sur les bois de construction du clergé	3023 41	Droits sur les bois de construction du clergé.....	3124 85
Permis du clergé. Terres des colons	248 00	Permis du clergé. Terres des colons.....	154 40
		Déboursés.....	28592 71
	\$ 132970 10		\$ 132970 10

Terres vendues 11,912, se montant à \$27,674.26.

APPENDICE No. 11.

ETAT des recettes et déboursés à compte des Réserves du Clergé, Bas-Canada, pour l'année 1863.

RECETTES.	cts.	PAIEMENTS.	cts.
Principal.....	\$ 29849 97	Principal, 18 Vic, chap. 2.....	\$ 23794 44
Intérêt.....	7430 08	Intérêt, do	5983 03
Rente.....	109 99	Loyer, do	37 99
Inspection.....	142 10	Inspection, do	113 68
Permis du clergé. Terres des colons.....	28 00	Permis du clergé. Terres des colons	21 40
Versements du clergé, Bas-Canada.....	988 39	Versements du clergé, Bas-Canada	790 71
Cens du clergé.....	217 65	Cens du clergé.....	174 12
	\$ 38766 18	Déboursés.....	7850 81
			\$ 38766 18

Terres vendues, 44,693, se montant à \$33,913 20.

WILLIAM FORD,
 Comptable et Caissier.
 DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Québec, 31 décembre 1863.

ANDREW RUSSELL,
 Asséant-Commissaire.

APPENDICE No. 12.
 ÉTAT du nombre d'acres vendus et du montant reçu sur la vente des terres des écoles communes, en vertu de la 12 Vic., chap. 200, pour l'année 1863.

RECETTES.		PAIEMENTS.	
Montant.	cts.	Montant.	cts.
Principal.....	85801 79	Montant transporté au gouvernement à compte du principal.....	\$ 66366 98
Intérêt.....	42421 46	do do intérêt.....	33927 16
Loyer.....	7 00	do do loyer.....	5 60
25 centins en sus par acre.....	100 00	do do 25 cts. extra p. acre.....	80 00
Permis aux occupants de terres.....	60 00	do do permis aux occupants de terres.....	40 80
		Montant payé à compte de commission, principal.....	17100 35
		do do intérêt.....	8484 30
		do do loyer.....	1 40
		do do 25 centins extra par acre.....	20 00
		do do permis aux occupants de terres.....	10 20
		Déboursés.....	2283 46
	\$128390 25		\$128390 25

Nombre total des acres vendus, jusqu'au 31 décembre 1862.....990232 27
 do do durant 1863, à \$2 par acre..... 3870 40

Balance restant à vendre..... 993602 27
 6397 13—1,000,000

APPENDICE No. 13.
 ÉTAT du nombre d'acres vendus, et du montant reçu sur la vente des terres des écoles de grammaire, pour l'année finissant le 31 déc. 1863.

RECETTES.		PAIEMENTS.	
Montant.	cts.	Montant.	cts.
Rente.....	\$ 108 56	Rente transportée au gouvernement.....	\$ 82 85
Intérêt.....	2374 60	do do intérêt.....	1851 60
Principal.....	4351 89	do do principal.....	3481 52
Droits sur les bois.....	1117 78	do do droits sur les bois.....	894 23
		Montant payé à compte de commission sur rente.....	20 71
		do do intérêt.....	462 90
		do do principal.....	870 37
		do do droits sur les bois.....	223 55
	\$7887 73		\$7887 73

1580 acres à \$2 par acre.

WILLIAM FORD, Comptable et Caissier.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE, Québec, 31 décembre 1863.

ANDREW RUSSELL, Assistant-Commissaire.

APPENDICE No. 14.

ÉTAT des recettes et dépenses à compte des Biens des Jésuites, pour l'année 1863.

Localité.	RECETTES BRUTES.										Dépenses.	Revenu net.
	Lods et Ventes.	Cens et Rentes.	Deniers de commutation.	Rentes foncières, etc.	Deniers reçus sur jugements et reconnaissances.	Moulin et terres, frais des actes et de l'arpentage remboursés.	Rente des terrains boisés.	Total des recettes de chaque localité.	Salaire de l'agent remboursé.	Montant de la recette brute.		
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Sillery.....	8 34	168 05	513 25	5283 72	2 00	64 10	5967 02	104 34				
St. Gabriel.....		40 24		1922 80	10061 17		12056 06					
Notre Dame des Anges.....		63 75					12 28					
Beclair.....		12 28		35 57	1178 67		1214 26		3361 76	30320 61	2626 34	27694 27
Biens dans Québec.....		4 00					4 00					
Biens dans Lauzon.....		81 37										
Batiscan.....		209 56										
Cap de la Magdeleine.....		4 37										
La Prairie.....		73 56										
		723 61			2087 81		3095 79					
	\$128 45	1295 05	513 25	7242 11	2087 81	13801 20	1890 98	26958 85				

\$16,329 ont été portées au compte du "fonds de placement de l'instruction supérieure pour le Bas-Canada, et \$14,000.46 au "fonds de revenu de l'instruction supérieure pour le Bas-Canada," tel que réglé par l'acte 17 Vict., chap. 54. (Statuts refondus du Bas-Canada, chap. 16.) Le salaire de l'agent remboursé est remis, par le fonds seigneurial aux biens. sur le salaire du ci-devant agent général depuis sa nomination comme commissaire seigneurial jusqu'à la date de l'ordre en conseil annulant sa nomination comme tel.

Une partie des dépenses est pour copies des actes et pour reconnaissances qui sont reçus par la couronne.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Division des Biens des Jésuites et du Domaine de la Couronne,
Québec, 31 décembre 1863.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

F. T. JUDAH,
Commissaire des Biens des Jésuites.

APPENDICE No. 15.
 ETAT de la recette et de la dépense à compte de la seigneurie de Lauzon, pour l'année 1863.

RECETTES BRUTES.		DEPENSES.		REVENU NET.
Lods et ventes.	\$ cts.	Bois et arpentages remboursés.	\$ cts.	\$ cts.
569 53	2657 82	Total.	9040 68	8179 87
Ventes de meublins et emplacements dans Aubigny.	\$ cts.			
	2193 00			
Intérêt sur ventes et sur prix de com-mutation, et rentes de moulins, terres et quais.	\$ cts.			
	3261 15			
Intérêt sur la vente des lots de grève et d'eau profonde.	\$ cts.			
	359 18			

Les dépenses consistent dans le salaire de l'agent, qui est aussi surintendant des lots de grève et d'eau profonde, Bas-Canada, et dans les déboursés du même, y compris copies des actes lorsque requis. (Voir le rapport.)

APPENDICE No. 16.
 ETAT de la recette et de la dépense du domaine de la couronne, pour l'année 1863.

LOCALITE.	RECETTES BRUTES.										Dépenses.	Rev. net.
	Lods et Ventes.	Cens et Rentes.	Capital du prix de commutation.	Intérêt du prix de commutation.	Frais judiciaires, copies d'actes et arpen-tages rem-boursés.	Compte du prix des forges et desterrains du St. Maurice.	Verse-ments sur les lots de grève et d'eau profonde.	Intérêt sur la vente des lots de grève et d'eau profonde.	Capital des lots de grève et d'eau profonde.	Rentes des lots de grève et d'eau profonde.			Total.
Censive de Québec.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	1797 80	79 66	1512 80	1803 83	67 15	2070 75	2312 09	223 20	2000 00	1064 34	5261 24	5170 72
De Trois-Rivières.	1199 89	5 75									1205 64	2070 75
Dist. Trois-Rivières.											2070 75	2070 75
Port de Québec					2 00						6651 38	5813 13
											15189 11	13054 60

Les dépenses comprennent les remboursements et une forte somme pour les frais d'actes, qui seront ci-après perçus dans les cas judiciaires. (Voir le rapport.)

ANDREW RUSSELL,
 Assistant-Commissaire.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Biens des Jésuites et du Domaine de la Couronne,
 Québec, 31 décembre 1863.

F. T. JUDAH,
 Commissaire du Domaine de la Couronne, etc.

APPENDICE No. 17.

ETAT des recettes et dépenses à compte des terres de l'artillerie, pour l'année finissant le 31 décembre 1863.

1863	<i>Recettes.</i>	\$ cts.	\$ cts.
31 décembre.....	Montant des perceptions pour l'année finissant le 31 décembre 1863.....		21905 88
	<i>Dépenses.</i>		
31 mars.....	Escompte alloué aux banques sur argent déposé.....	52 06	
20 juillet.....	J. Austin, remboursement sur 14, rue King, Toronto.....	68 03	
31 décembre.....	McKinnon et Cie, frais judiciaires.....	45 00	
31 décembre ...	Commission sur ordres du bureau de poste	1 35	
	Commission payée à McDonald et Cie, montant perçu en juin 1860.....	36 15	
	Réparations à la maison du Dr. Morrison, en 1860.....	7 00	
	W. F. Coffin, déboursés :—	209 59	
	Trimestre finissant le 31 mars 1863.....	\$1753 66	
	do 30 juin do	1563 95	
	do 30 sept. do	1439 38	
	Estimate do 31 déc. do	1238 40	
		5995 39	6204 98
			\$15700 90

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
Comptable et Caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 18.
BAS-CANADA.—TABLEAU DES ARPENTAGES pour l'année expirée le 31 décembre 1863.

ARPENTEURS.	ARPENTAGES.	Coût de l'arpentage	No. d'acres arpentés.	Cent. des arpentés.	Routes de 1/2 milles.	Comté.	Remarques.
1 P. A. Tremblay	Township de Valardeau, partie du	\$ 298 87	6312	.....	.....	Chicoutimi	Nord de la rivière Saguenay.
2 T. A. Eradley	do Cabot,	1090 72	2600	52	.....	Rimouski	Chemin du nouveau Métapédia.
3 W. W. O'Dwyer	do Dikton et Chesham	2035 84	83784	41 1/2	.....	Compton	Traverse par la ligne du chemin de Paris et de la rivière Arnold.
4 S. L. Brabazon	do Leslie, partie du	81 55	2100	.....	.....	Pontiac	Subdivision de lots non arpentés.
5 J. L. P. O'Hanley	do Egan	4082 70	73570	.....	.....	Ottawa	Onest de Gatineau.
6 Gédéon Gagnon	do Boileau	2885 74	53101	14	.....	Chicoutimi	Traverse par le chemin St. Urbain et Grande Baie.
7 F. W. Blacklock	do Woburn et Marston, partie du	2152 70	52000	11	.....	Compton	Sud et ouest du lac Mégantic.
8 Etienne Grondin	do Tessier	1990 74	25000	12	.....	Rimouski	Près de la seigneurie de Matane.
9 T. A. Bradley	do Cabot, reste du	546 22	9528	.....	.....	do	Traverse par le chem. de Métapédia.
10 G. A. Doucet	do Dannonville, partie du	413 31	4925	.....	.....	Témiscouata	Et vér. de la ligne du de et de rang.
11 J. O. Tremblay	do Ous	2733 73	38980	9	.....	Chicoutimi	Trav. par le ch. de la Baie St. Paul.
12 J. P. Déry	Ligne du chemin St. Gabriel et Gosford	18992 12	387461	139 1/2	10 1/2	Québec	Rattache l'établissement de Valcartier avec la rivière Ste. Anne.
13 P. A. Tremblay	Chemin Kenogami, quatrième section.	227 34	.....	.....	.....	Chicoutimi	Est situé le long de la frontière occidentale du lac St. Jean, et la rive sud de la riv. Assumpouchouan.
14 Wm. Henderson	Chem. cent. d'Etchemin et Crapbourne	2229 93	.....	.....	114	Dorchester	D'Aubin de l'île au lac Mégantic.
15 G. R. Poser	Ligne du ch. de la Rivière Chaudière.	804 06	.....	.....	32	Bonace	Et 19 1/2 milles d'explorations.
16 J. B. Duberger	L. de c. de l'A. St. Jean et P. Saguenay	522 06	.....	.....	11	Chicoutimi	La balance (une demi) payée par la seigneurie.
17 L. G. Fortin	Seigneurie de la Grande Vallée, lignes extérieures de la	587 87	.....	35	.....	Yamaska	Lignes de division contestées.
18 C. C. Sheppard	Terres des sauvages sur le St. François	359 00	.....	.....	.....	Ottawa	Vérification de partie de la ligne du
19 R. Rauscher	Township de Lochaber, Vér. de partie	42 75	.....	.....	.....	.....	Te et 80 rang.
		23629 16	387461	174 1/2	217 1/2		

337,461 acres, subdivisés en lots de ferme, à 5 1/2 centins l'acre.
 Dans la subdivision ci-dessus, il faut comprendre le service de 139 1/2 milles de contours, qui, à \$25 par mille, réduisent les frais de la subdivision à 5 1/2 centins l'acre.
 Note.—Les chiffres et montants ci-dessus indiquent les arpentages complétés et payés jusqu'à cette date, à part les arpentages commencés sur lesquels on s, dans presque tous les cas, fait des avances.

ANDREW RUSSELL,
 Assistant Commissaire.

JOSEPH BOUCHETTE,
 Sous-Arporteur Général.
 DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Division des Arpentages de l'Est,
 Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 19. (a.)

HAUT-CANADA.—Tableau des arpentages municipaux pour lesquels il a été donné des instructions, pendant l'année finissant le 31 décembre 1863.

Arpenteur.	Nombre et date des instructions.	ARPENTAGES.	Remarques.
1 C. G. Hanning	181 7 janvier	Partie de la 4e ligne de concession de Darlington.....	Confirmée le 2 juin 1863.
2 W. H. Deane.....	182 7 do	do ligne de division ouest de Mariposa.....	Comprise par le No. 186.
3 William Rath.....	183 29 do	do ligne du chemin de Thames dans Fullarton.....	
4 A. C. Webb	184 3 février	do ligne de front de la 6e concession de Brighton (ci-devant Cramahé).....	
5 John DeCew	185 19 do	do première ligne de concession dans Humberstone	Confirmée le 4 mai 1863.
6 W. H. Deane.....	186 26 do	La ligne de division ouest de Mariposa	do 30 juin 1863.
7 H. O. Wood	187 7 mars.....	Ligne entre la 1re concess. et le fr. non arp. d'Osgoode, du lot No. 20 à la lig. de div. sud	do 16 mai 1863.
8 John Shier.....	188 7 do	Ligne de front des lots 3 et 4, 7e concession de Pickering.....	do 30 juillet 1863.
9 R. C. P. Brown.....	189 23 do	La neuvième ligne de concession d'Hammond.....	do 22 décembre 1863.
10 Thomas A. Blyth.....	190 15 avril.....	Partie de la 7e ligne de concession de Flamboro' Est.....	do 28 mai 1863.
11 John Shier.....	191 23 do	do 5e do de Whitby Est.....	do 5 décembre 1863.
12 E. C. Caddy.....	192 12 mai	Première ligne de concession d'Haldimand.....	do 27 octobre 1863.
13 J. S. Peterson.....	193 12 do	Troisième do do	do 18 décembre 1863.
14 Wm. McMillan.....	194 4 août	Ligne de division sud de Nissonri, Ouest.....	do 3 octobre 1863.
15 C. G. Hanning	195 14 do	Partie de la 5e ligne de concession de Darlington.....	do 15 décembre 1863.
16 E. R. Jones.....	196 14 do	Première ligne de concession, Gore nord de Chatham.....	do do do
17 E. C. Caddy.....	197 17 do	Deuxième ligne de concession d'Haldimand.....	do do do
18 R. C. P. Brown.....	198 17 do	do do do	do do do
19 James Pollock.....	199 21 septembre	Onzième do Blenheim.....	do do do
20 John Shier.....	200 24 do	Ligne de front des lots 15 et 16 dans la 3me concession d'Urbridge.....	do do do
21 C. G. Hanning	201 18 novembre	Partie de la 7me ligne de concession de Darlington.....	do do do

ANDREW RUSSELL,
Assist.-Commissaire.

THOMAS DEVINE,
Chef des Arpentages, H.-C.

EPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 19. (b.)
HAUT-CANADA.—Etat des arpentages municipaux confirmés, pour l'année finissant le 31 décembre 1863.

Arpenteur.	Numéro et date des instructions.	ARPENTAGES.	Remarques.
1 John Shier.....partie	83 15 juillet	Lots 14 à 25 dans la 8e concession, et ligne entre les 7e et 8e concessions depuis la ligne Est de la ville jusqu'au lot 7, Whitty.....	Confirmés le 27 juillet 1863.
2 Wm. Rath	166 17 janvier	Ligne de front des lots 11 et 12 dans la 6e concession de Pickering.....	do 7 mars
3 J. H. Reid	169 2 avril	Ligne de division, Est de Hibbert.....	do 22 juillet
4 J. H. Reid	171 14 mai	Village de Colborne.....	do 12 septembre
5 J. S. Peterson.....	173 25 juillet	8e concession, ligne de Haldimand.....	do 28 avril
6 John Shier.....	178 29 sept.	Lots 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24 dans la 6e concession de Whitty.....	do 10 août
7 R. C. P. Brown	179 5 novembre	Ligne de front de la 5e concession de Haldimand.....	do 9 octobre
8 Wm. Rath	180 12 déc.	Township de Hibbert arpenté de nouveau.....	do 2 juin
9 C. G. Hanning	181 7 janvier	Partie de la 4e concession, ligne de Haldimand.....	do 4 mai
10 John DeCew.....	185 19 février	Ire do Humberstone, front des lots 14, 15 et 16.....	do 30 juin
11 H. C. Wood.....	187 7 mars	Ligne entre la Ire con. et frontière Osgoode, du lot No. 3 à 9.....	do 16 mai
12 John Shier.....	188 7 mars	Ligne de front des lots 3 et 4 dans la 7e concession de Pickering sud.....	do 30 juillet
13 R. C. P. Brown	189 23 mars	3e concession de Hamilton.....	do 22 décembre
14 Thomas A. Blyth	190 15 avril	Partie de la 7e concession, ligne Est de Flamboro', des lots 8 à 13 inclusivement.....	do 28 mai
15 John Shier.....	191 23 avril	do do Haldimand.....	do 5 décembre
16 E. C. Caddy.....	192 12 mai	Ire do do.....	do 27 octobre
17 J. S. Peterson.....	193 12 mai	Division sud de Missoury Onest.....	do 18 décembre
18 Wm. McMillan.....	194 4 août	Division, ligne de Darlington, des lots 4 à 11 inclusivement.....	do 3 octobre
19 C. G. Hanning	195 14 août	do do Gore Nord de Chatham.....	do 15 décembre
20 E. R. Jones.....	196 14 août	Ire do Haldimand.....	do 31 do
21 R. C. P. Brown	198 17 août	do do Blenheim.....	do 5 do
22 James Pollock.....	199 21 sept.	Ligne entre les 13e et 14e concessions de Burford (25 Vic, chap. 66).....	do 24 septembre
23 O. Robinson.....	30 juin	do do Crowland (do chap. 42).....	do 12 janvier
24 J. S. Dennis .....	.....26 juillet		

ANDREW RUSSELL,
Asst.-Comm.

THOMAS DEVINE,
Chef des Arpentages, H. C.
DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 19. (c.)
HAUT-CANADA.—Etat des arpentages pour l'année finissant le 31 décembre 1863.

Date des inscriptions.	Arpenteur.	ARPENTAGES.	Coût de l'arpentage.	Nombre d'acres arpentés.	No. de milles arpentés.	Remarques.
1113 juin,	J. J. Haslett.....	Monteagle	\$2643 22	40665.	16	Retracer une partie du chemin de Burleigh pour joindre les arpentages de township.
2112 juin	J. W. Fitzgerald	Chandos	3670 67	54332		
314 septembre	do	Carliif, en partie	2462 03	35825		
41861	do	Monmouth, en partie	1281 00	17500		
5112 mai	A. F. Macleod.....	Limerick, reste	2317 70	40539	47	Verification de chemin.
6122 septembre	do	Tudor, reste	372 22	6996		
7128 juillet	D. Sinclair	Lots de ferme sur le chemin de Pembroke et Mattawan	1418 37	21157		
8110 juin	T. F. Gibbs	Vérification d'Osé, etc.....	3265 68	51223	79	Principales lignes d'arpent.
9131 juillet	J. S. Dennis.....	do du chemin de Bobcaygeon et octroi de lots gra-tuits le long de l'extension du	2807 11	21500		
10131 juillet	do	Exploration du chemin de Muskoka à Parry Sound	3496 84	116	Lignes latérales par assistés.
11110 juin	T. W. Herrick.....	do de la rive nord, lac Supérieur.....	.....	.....
		A.P. Johnston et Davies, Assistants	25580 50	400	Principales lignes d'arpent.
		Proportion de la dépense lors du second bornage des lots pendant l'amélioration de la ligne du chemin de Hastings.....	300 00	.....	
12131 juillet	J. J. Haslett.....	TERRES DES SAUVAGES. Examen des îles réclamées par les sauvages d'Alnwick.....	4138 30	243	Un examen. Arpentage préliminaire.
1312 oct bre	McDonell & McNaught'n	Exploration des îles Manitoulines	1916 70	.....	
14131 ..	J. S. Dennis.....	55670 34	289737	1472	

NOTE.—Comme ceci est le montant total des comptes d'arpentages terminés et vérifiés durant l'année, sur lesquels il avait été fait des avances; il ne correspond pas au rapport du caissier des deniers payés pour arpentages, lequel comprend les avances faites sur les arpentages qui se poursuivent au présent, \$11,896.00, et balances et- dessus, \$7,880.42. Total payé en 1863, \$19,776.42. Les paiements pour les arpentages des terres des Sauvages sont faits par mandats spéciaux.

RECAPITULATION.

289,737 acres subdivisés en lots de ferme de 100 acres chacun. @ \$6.35c. par acre.
1,472 milles d'exploration, etc..... @ \$22.2910c. par mille.

THOMAS DEVINE,
Chef des Arpentages, H. C.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Quebec, 31 décembre 1864.

ANDREW RUSSELL,
Assist.-Commissaire.

APPENDICE No. 20.

BOIS ET FORETS.

ETAT du Revenu perçu durant l'année 1863.

	\$ cts.	\$ cts.
Montant des perceptions du territoire de l'Ottawa supér., par A. J. Russell...	70855 67	
do do par McLean Stewart.....	162009 83	332866 30
Montant des perceptions du territoire de l'Ontario, par Joseph F. Way.....	29994 54	
do do par McLean Stewart.....	16722 67	46717 21
Montant des perceptions du territoire de l'Ottawa infér., par Charles E. Belle.	31291 00	
do do par McLean Stewart.....	3903 43	35194 43
Montant des perceptions du territoire du St. Maurice, par A. Dubord.....	17816 22	
do do par McLean Stewart.....	8225 03	26041 25
Montant des perceptions des territoires unis d'Huron, du Supérieur et de la Péninsule du Haut-Canada, par A. W. Powell et F. W. Stayner.....	2881 22	
do do par McLean Stewart.....	6684 45	9565 67
Montant des perceptions du territoire de St. François, par G. J. Nagle	10823 89	
do do par McLean Stewart.....	147 24	10971 13
Montant des perceptions du territoire du Saguenay, par George Duborger....		10571 21
do do do Chaudière et Madawaska, par Chs. Dawson.....		8418 70
do do do du bas du St. Laurent, par Chs. T. Dubé.....		5756 95
do do do de la Baie des Chaleurs, par Jos. N. Vergo...		804 81
Total des fermages de terres et droits de coupe de bois.....		\$386906 66
Montant des glissoires de l'Ottawa	68440 75	
do do du St. Maurice.....	4491 42	
do do du Saguenay	1830 88	
		72763 05
Total des perceptions		\$459669 71

NOTE.—En outre de ce qui précède, la somme de \$7,364.79 a été perçue des autres services, savoir : clergé, écoles, sauvages et biens des jésuites, et \$27,324.30, valeur des bois des colons, applicable (moins déduction pour charges) au paiement des terres, faisant la perception totale pour l'année, \$503,152.25.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

P. M. PARTRIDGE,
Surintendant des Bois et Forêts.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

BOIS ET FORETS.—ETATEMENT GENERAL des bois, etc., et montant

APPENDICE

QUANTITES ET DESIGNA

Noms des Agents.	Superf. compris dans le permis.		Billots de sciage.			Pin blanc.		Pin rouge.	
	Milles carrés.	Pin bl'no	Epn'te	Autre.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	
A. J. Russell	14206	334527			169395	10981792	98569	3990935	
Joseph F. Way	1907	228539		95	13888	1019380	3005	137740	
Charles E. Belle	2928	309228	1366		3319	164868	30	663	
A. Dubord	4780	105697	20225		2985	159924	590	18280	
Agence occidentale	1210	3057		627	1673	152824	1627	94574	
G. J. Nagle	1319	48029	62194		84	3758			
George Duberger	1210	39700	69733	2364			415	15760	
Charles Dawson	2121	9735	35946	14	429	22508			
Charles T. Dubé	510	6954	115192						
Joseph N. Verge	60	177	888		1182	45983			
Total	30251	1085643	305544	*3100	192955	12551032	104236	4257952	

* Noyer, bois blanc, chêne, tilleul, frêne, pruche, cèdre, bouleau et pin rouge.

ETAT GENERAL

QUANTITES ET DESIGNA

Noms des Agents.	Noyer tendre et noyer.		Epinette et cèdre.		Liens et traverses de chemins de fer.	Madriers pour estacades et flottes.	Rames et courbes.	P'rchs de cèdre.	Bois. Cordes mou.
	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.					
A. J. Russell			161	9671	S				
Joseph F. Way			164	2791	C.	F. 500	C. 10	1000	
Charles E. Belle	34	1590	61	3340	S.			4000	
A. Dubord									
Agence occidentale									
G. J. Nagle					3142	S.	K. 1091 C. 105	3200	
George Duberger							C. 6503		
Charles Dawson									
Charles T. Dubé									
Joseph N. Verge			34	471	S.				
Total	34	1590	420	16273	3142	500	7709	3200	

Montant total retiré des coupes de bois et fermages de terre, 1863.....	\$395700 11
do do glissoires..... 1863.....	72763 05
Montant total retiré des coupes de bois et fermages de terre, 1862.....	\$303769 33
do do glissoires..... 1862.....	49987 26
Augmentation.....	\$114706 57

NOTE.—L'augmentation comprend \$7,364.79 appartenant à d'autres

P. M. PARTRIDGE,
Surintendant des Bois et Forêts.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

No. 20.(a.)

provenant des coupes de bois et fermages de terre, durant l'année 1863.

TIION DU BOIS, etc.

Chêne.		Orme.		Frêne.		Epinette rouge.		Bouleau.		Tilleul.		Bois blanc et érable.	
Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.
493	12191	432	14316	605	23904	1872	57744	27	966	47	2180	25	659m.
257	9246	1634	49895	188	4241	269	9554			27	1156		
47	1349	612	17756	285	12745	2177	53937	55	2005	50	2452	54	2120m.
				2	97	1259	27253	1	31				
1004	68907	780	37942							2	93		
										36	3228	W.W'd	
						4188	67735	417	7895				
						905	24072						
1801	91693	3458	119909	1080	40987	10670	240198	500	10897	162	9109	79	2779

DES BOIS, etc.—Suite.

TIION DU BOIS, etc.

SOMMES PROVENANT.

de corde.		Bouves.			Infractions et fractions		Des coupes de bois.		Des fermages de terre.		Total.	
Cordes dur.	Cordes latte.	Etalons.	Indes Occident.	Autre.	Infractions.	Frac-tions.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
							\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
							303 33	1 09	154672 05	26443 26	181919 78	
325			13782				4885 13	0 42	30203 96	11434 42	46523 93	
							1472 62	0 45	28834 08	4324 75	34631 90	
							46 29	0 03	11674 76	8772 16	20493 24	
220		49181	146368				2151 56	0 12	4770 93	2168 23	9090 89	
	6½						493 80		8081 73	2973 01	11548 54	
									7130 95	1707 25	8838 20	
									2898 92	4340 88	7724 18	
44							484 38		5385 04	542 57	6007 31	
							78 67	1 03	438 86	80 00	611 14	
							92 28					
589	6½	49181	160150		16508 11	3 14	254091 28		62786 58		327389 11	
Montant total provenant des coupes de bois et fermage de terre, 1863.....											\$327389 11	
do do glissoires..... 1863.....											62185 99	
Montant total provenant des coupes de bois et fermages de terre, 1862.....											279991 04	
do do glissoires..... 1862.....											54402 12	
Augmentation.....											\$55181 94	

services, savoir : le clergé, les écoles, les sauvages et les biens des jésuites.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

APPENDICE No. 20 (b).

BOIS ET FORETS.—Etat des bois mesurés, inspectés et comptés au port de Québec par le bureau du surintendant des inspections de bois, pendant la saison de 1863.

Pièces, etc.	Désignation du bois.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux, etc.	Taux.	Montant du bureau.	Montant de l'inspection.	Montant total.
					\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
7617	Pin blanc, (Ostegone)	Mesuré	14649 09				
376	Épinette rouge, do	do	328 22				
17	Erable, do	do	19 09				
38	Tilleul, do	do	68 22				
45	Noyer tendre, do	do	40 29				
141	Fois blanc, do	do	305 30				
11	Bouleau, do	do	10 04				
153	Cerisier, do	do	153 18				
2681	Noyer, do	do	2937 18				
1	Évène, do	do	1 34				
346236	Pin blanc	do	18522 35	@ 7 cts.	463 07	833 52	1296 59
707	Tilleul	do	640436 24				
138	Noyer tendre	do	900 11				
		do	151 06				
123317	Pin rouge	do	541488 01	@ 4 7-12.	7896 70	16921 50	24818 20
27341	Chêne	do	127625 29				
51550	Orme	do	42220 18				
15364	Chêne	do	73845 17				
104627	Épinette rouge	do	17094 01				
548	Bouleau	do	66214 03				
2	Erable	do	861 09				
2	Hêtre	do	536 15				
20	Fruche	do	24 10				
125	Épinette	do	13 35				
211	Noyer	do	95 49				
225	Fois blanc	do	344 07				
40	Cerisier	do	505 04				
1	Sétau	do	58 16				
312	Fois blanc	do	100 28				
		do	338 33				
			329777 14	@ 6 1/2	6870 36	13740 73	20611 09

Pièces, etc.	Désignation du bois.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux, etc.	Taux.	Montant du bureau.	Montant de l'inspection.	Montant total.
					\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
3477	Bouleau	do	4475 16	@ 11 1/2	111 93	419 71	531 64
4	Tamarac	do	1 21	@ 23 1/2	0 14	0 49	0 65
			4476 37	@ 0 18	0 18	0 65	0 83
269	Rames	do		@ 6 00	6 00	23 00	29 00
355	Aspects	do		@ 5 00	77 50	269 50	337 35
69	Mâts, pin blanc	do		@ 4 80	102 60	431 80	534 40
519	do do	do		@ 4 33 1/2	265 00	833 34	1148 34
684	do do	do		@ 6 00	18 40	61 50	79 95
2650	Espares, pin rouge	do		@ 4 33 1/2	58 00	126 67	164 67
123	do do	do		@ 6 00	0 75	2 50	3 25
386	do do	do		@ 6 00	0 19	0 77	0 96
5	do do	do		@ 7 00	1083 84	7733 79	8787 63
1	do do	do		@ 5 63 1/2	425 58	3191 80	3617 38
2342100	Madrriers, pin blanc	do		@ 4 00	77 12	539 88	617 00
646619	do épinette	do		@ 4 00	21 44	190 07	211 51
154251	Planches, pin	do		@ 4 00	486 19	648 26	1134 45
42387	do épinette	do		@ 11 1/2	5 84	7 12	12 96
822911	Madrriers, pin	do		@ 33 1/2	19 62	111 17	130 79
10932	do épinette	do		@ 33 1/2	0 05	0 29	0 34
39238	Planches, pin	do		@ 4 00	1 00	7 04	8 04
100	do épinette	do		@ 4 00	0 13	1 22	1 35
2010	Planches, chêne	do		@ 33 1/2	0 45	2 58	3 03
349	do pin	do		@ 12	2 02	7 68	9 70
909	do chêne	do		@ 33 1/2	85 75	485 99	571 75
8080	Chevilles, bois blanc	do		@ 2 00	765 16	4782 24	5547 40
17153	Lattes, cordes	do		@ 2 00	703 83	5235 91	5939 24
1373413	Dorves, échalou	do		@ 1 26 1/2	7 70	61 58	69 28
5226546	do Indes Occidentales	do		@ 0 90	0 64	0 96	1 50
92364	do baril	do		@ 4 7-12	43 27	92 73	136 00
12	Mesuré à Sorel	do	21 15	@ 7	2 59	4 05	6 64
1674	Pin blanc, équarr	do	2907 17	@ 4 7-12	2 59	4 05	6 64
					\$19533 26	56779 89	76313 15
							\$76313 15
							\$152 44
							\$76465 59
							\$1018 92
							\$75446 67

A ajouter pour fractions
 Montant total produit cette année
 Montant des comptes courants de l'an dernier, \$2,236.39, qui ont été payés cette année,

Moins le montant des comptes courants de cette saison.....

P. M. PARTRIDGE,
 Surintendant des Bois et Forêts.
 DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Québec, 31 décembre 1863.

ANDREW RUSSELL,
 Assistant-Commissaire.

APPENDICE No. 20. (c.)

BOIS ET FORETS.

Dr. Etat de compte du Surintendant des Inspecteurs et Mesureurs de bois, Québec, pour l'année expirée le 31 déc. 1863. *Av.*

1863.	\$ cts.	1863.	\$ cts.
Janv. 1.	20 00	Déc. 31.	
Balance			
Recettes brutes pour mesurage, inspection, etc., du bois, pour l'année finissant à cette date.....	76313 15		
Moins les comptes cour, dans les trans. de l'année	1018 92		
Montant reçu dans les transactions antérieures..	75294 23		
Montant reçu pour devis, duplicatas, de devis et location de voitures en dehors des inspections	152 44		
Montant reçu de la succession de feu Archibald Campbell pour arpentage.	35 89		
Montant reçu du sous-intendant à Montréal	6 67		
Montant reçu du département des terres de la couronne	4472 97		
Balance.....	77492 05		
	\$157474 25		
			\$41 00
			\$157474 25

ANDREW RUSSELL,
Assit.-Commissaire.

P. M. PARTRIDGE,
Surintendant des Bois et Forêts.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 20. (d.)

BOIS ET FORETS.—ETAT des honoraires payés aux inspecteurs de bois, dans leurs départements respectifs, pendant la saison de 1863.

Département.	Nom de l'inspecteur, etc.	Montant.	Total.	
		\$ cts.	\$ cts.	
Mâts, beauprés, espars, rames, anspets et bois quarré	Francis Dalaire.....	1431 23		
	Alexis Dorval.....	784 64		
			2215 87	
Mâts, beauprés, espars, rames, etc.....	Philip Dorval.....		879 00	
	John Jordan.....	1315 08		
	Johu Clark.....	1265 94		
	Thomas Gilchan.....	1165 71		
	Peter Gilgan.....	1083 79		
	F. X. Béland.....	1062 41		
	Edward Verrault.....	1060 81		
	Michael Kelly.....	1021 17		
	Olivier Gauvreau.....	948 74		
	Stephen Lambert.....	928 25		
	J. B. A. Dorval.....	925 90		
	Narcisse Valin.....	922 82		
	James Lynch.....	918 55		
	Joseph Larose.....	916 52		
	Pierre Jennest.....	913 96		
	John O'Sullivan.....	913 32		
	Pierre McNeil.....	884 32		
	Louis Doiron.....	879 39		
	Jacques Jobin.....	861 95		
	Bois quarré	Joseph Lockquell.....	860 35	
		Denis Cantillon.....	852 71	
		George Donahue.....	849 97	
		J. B. Vachon.....	845 72	
		A. H. Lockquell.....	840 90	
		J. S. Waterson.....	838 84	
		George Philbert.....	819 09	
		George Miller.....	748 76	
John Miller.....		746 33		
William Bee.....		745 47		
James Burns.....		655 89		
Jean Bornais.....		630 10		
William Duggan.....		612 69		
George Dorval.....		581 03		
Joseph Bergeron.....		578 72		
Alfred Miller.....		557 22		
Denis Duggan.....		481 61		
Thomas Redmond.....	418 28			
Henry McPeak.....	45 28			
Madrriers, planches, bordages, lattes et douves	James Myler.....	780 24	30697 59	
	Jeffery Malone.....	753 45		
	Michael Murphy.....	392 67		
Madrriers, bordages, planches et lattes	Thomas Malone.....	1752 06	1926 36	
	Thomas Wilson.....	1301 76		
	F. X. Thompson.....	1173 89		
	Michel Hamel.....	1153 94		
	Michael Power.....	1147 78		
	Patrick Malone.....	958 46		
	Peter Gelly.....	727 88		
	James Byrne.....	623 28		
	A. F. Hamel.....	671 78		
	Charles Couture.....	567 64		
	J. B. Charlton.....	532 60		
	Thomas Clark.....	326 46		
William McKutcheon.....	294 43			
Benjamin Lockquell.....	286 05			
Douves	Noel Beaupré.....	944 67	11523 01	
	Miles O'Brien.....	918 41		
	John Murphy.....	876 04		
	Joseph Fredarick.....	834 10		
	Clément Giroux.....	790 66		

APPENDICE No. 20. (d.) *Suite.*

	Joseph Langlois.....	775 24	
	Jacques Villeneuve.....	772 91	
	Louis Myrand.....	769 93	
Douves.....	Robert Boyte.....	762 89	
	Michael Gibbons.....	708 79	
	J. B. Philbert.....	654 36	
	Martin O'Brien.....	412 29	
	John Curtin.....	317 78	
			9538 07
			\$56779 90

N. B.—Le montant payé aux inspecteurs de bois, suivant l'état détaillé, est un montant brut de ce qu'ils reçoivent respectivement; sur cela, ils ont à payer, conformément à la 27e clause de l'acte, leurs aides et assistants ainsi que toutes les dépenses inséparables à l'exécution de leurs devoirs.

APPENDICE No. 20 (e.)

BOIS ET FORETS.—ETAT indiquant le personnel du bureau du surintendant des inspecteurs et mesureurs de bois, désignation de bureau, emploi, la durée de cet emploi, salaire payé à chacun, durant l'année expirée le 31 décembre 1863, ainsi que les commis surnuméraires et le salaire payé à chacun d'eux pendant la même période.

Noms.	Désignation de l'emploi.	Durée de l'emploi.	Salaire.	Montant.	Total.
			\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
William Quinn.....	Surintend. des inspecteurs.	A l'année		2000 00	
M. Harbeson.....	Député surintendant.....	do		1440 00	
Alexander Fraser....	Teneur de livres.....	do		1220 00	
C. S. Graddon.....	Chaissier.....	Du 1er janv. au 31 août....	533 32		
	Moins déd. pour absence..	.....	15 33		
				517 99	
T. J. Walsh.....	Commis des spécifications..	Du 1er mai au 31 déc		500 00	
J. Y. Cook.....	do	do do 29 nov		725 00	
J. O'Kane.....	do	do do 31 déc		800 00	
P. Miller.....	do	do do do		775 00	
J. Prendergast.....	do	do do 15 nov		600 00	
Francis Quinn.....	do	do 1er janv. au 31 avril..	229 16		
do	do	do 1er mai au 31 déc.....	550 00		
				779 16	
W. Launière.....	do	do do do		500 00	
L. Hearne.....	do	do do 30 nov.....		400 00	
E. Duggan.....	do	do do do		400 00	
J. E. Belland.....	do	do do 31 déc		156 99	
P. Jordan.....	Messageur	A l'année		400 00	
					11194 14
Ferguson & Co.....	Commis surnuméraires.....			314 45	
Usborne & Co.....	do			266 89	
Cullen & Co.....	do			300 35	
McAdams & Co.....	do			180 80	
Parkin & Co.....	do			178 96	
Touchette & Co.....	do			141 97	
Johnson & Co.....	do			25 86	
Fortin & Co.....	do			141 22	
McDonald & Co.....	do			4 00	
Butchart & Co.....	do			56 04	
Arnold & Co.....	do			70 64	
T. J. Walsh.....	do			36 00	
J. Ferland.....	do	Employé de temps à		28 72	
J. A. Butchart.....	do	autre quand cela est		19 73	
Jas. Arnold.....	do	nécessaire.....		28 65	
D. McCarthy.....	do			45 01	
M. Plunket.....	do			199 13	
B. Mahony.....	do			125 24	
H. Ennis.....	do			83 05	
E. J. O'Connor.....	do			33 54	
J. Usborne.....	do			55 52	
A. Ferguson.....	do			63 48	
J. A. Walsh.....	do			197 80	
J. Roberts.....	do			94 40	
L. Hearne.....	do			38 10	
					2729 55
					13923 69

APPENDICE No. 20. (f.)

BOIS ET FORETS.—Etat du nombre de pièces de bois, et de pieds cubes de chacune; description du bois mesuré et inspecté sous la surveillance du surintendant des inspecteurs au port de Québec, durant la saison de 1863—avec la section de la province d'où proviennent ces bois.

	Pin blanc équarri.		Pin blanc quarré.		Pin rouge.		Chêne.		Orme.		Frêne.		Tilleul.		Noyer tendre.	
	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces
1 Québec et Montréal.....	2118	1119620	2489	127909	456	14065	.....	.....	4	114	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2 St. Laurent de Montréal à la tête du lac Ontario.....	3590	812739	46461	3570354	16673	898992	8426	445701	49189	1758910	3806	180216	228	13597	81	3925
3 Grande Rivière et lac Érié.....	46	3324	1595	118924	78	3890	16219	1171867	91114	400899	260	14848	7	521	1	57
4 Riv. Ottawa et tributaires au-dessous de la ville.....	805	45546	65421	3461757	2841	96046	1364	34391	16128	507704	7440	322395	222	11374	91	3619
5 Gaspé.....	15	1321	16797	1040611	250	9007	36	745	342	11208	118	4963	1	48	.....	.....
6 Rideau.....	.....	.....	4214	236440	4	154	68	1961	2106	69498	1227	60329	16	16895	.....	.....
7 Riv. Ottawa et tributaires au-dessous de la ville.....	1043	103419	209259	13052469	103015	4082875	1205	33640	4290	130682	2500	100432	271	11918	2	74
8 Etats-Unis.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	513	377	74802	14	652	.....	.....	.....	.....
Grand total.....	7617	585969	346236	21617464	123317	5105029	27341	1683818	81550	2963817	15365	683885	745	38953	183	7675

Tableau du nombre de pièces, etc.—Suite.

	Epin'te rouge		Bouleau.		Erable.		Pruche.		Hêtre.		Epr'te.		Noyer.		Ceriaier.		Bois blanc.	
	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces	Pièces
1 Québec et Montréal.....	25888	509664	9640	182365	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	261	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2 St. Laurent de Montréal à la tête du lac Ontario.....	10954	332455	64	2248	35	1611	3	115	.....	.....	4	163	2036	79484	167	8778	190	8101
3 Grande Rivière et lac Érié.....	14691	48174	12	429	16	810	.....	.....	.....	.....	4	94	856	52681	145	4775	8	373
4 Riv. Ottawa et tributaires au-dessous de la ville.....	41750	1068179	679	21841	420	15983	19	770	19	421	99	3021	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5 Gaspé.....	1261	34099	.....	.....	1	26	.....	.....	.....	.....	3	65	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6 Rideau.....	5272	166904	48	1943	25	1081	2	85	1	94	1	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7 Riv. Ottawa et tributaires au-dessous de la ville.....	17813	522211	177	4923	68	2613	.....	.....	.....	.....	6	199	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8 Etats-Unis.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total.....	104407	2661686	10620	2138669	565	22224	24	970	20	515	125	3829	28929	132005	312	13553	198	8474

Acacia..... I pièce—28 feet.

RIVIERE OTTAWA et ses tributaries au-dessus de la cité, subdivisés.

SECTION DE LA PROVINCE.	Pin blanc Octogone.		Pin blanc carré.		Pin rouge.		Chêne.		Orme.		Frêne.		Tilleul.		Noyer.		Epinette rouge.		Bouleau.		Érable.		Epinette.	
	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds	Pièces	Pieds
Rivières à la Carpe et Quio.	13	606	18876	1279746	2566	115238	405	9492	563	17995	503	22681	20	880	.....	.....	6232	168016	6	184	.....	.....	.....	.....
Lacs Duchêne et des Chats.	6	314	3729	208244	74	2422	116	3250	718	20860	998	36374	106	4458	.....	.....	1631	64506	152	4259	17	687	.....	.....
Rivière Mississippi.	648	77682	21778	1423842	4622	190473	74	1821	2497	79145	191	7965	15	810	2	74	4820	180090	.....	.....	.....	.....	3	92
Madawaska	206	14139	46620	2966947	35337	1486677	294	10606	68	1783	785	30650	95	4144	.....	.....	943	26815	6	182	50	1882	.....	.....
Bonnechère	19	1145	20310	1255768	19299	778856	14	271	355	7073	51	2284	25	1124	.....	.....	3767	102330	12	258	.....	.....	3	107
Ile du Calumet et rivière et lac du Fort Coulonge.	34	1861	16875	953562	2235	68409	47	1189	64	2198	1	42	6	325	.....	.....	302	8227	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Noire.	.....	.....	13515	805436	2070	73711	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	530	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Westmeath, lacs des Allumettes et lac Culbute.	.....	.....	1800	118807	193	7577	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivières Indienne, Rat musqué et du Serpent.	.....	.....	10995	538256	4016	125517	8	165	2	61	3	132	4	177	.....	.....	22	602	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Petawawa.	.....	.....	17380	1061819	17353	664121	.....	.....	1	29	1	25	.....	.....	.....	.....	4	157	1	40	1	74	.....	.....
Rivière à la Craie.	.....	.....	7726	462558	3245	100862	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière Profonde, Rapides des Deux Joachims et au-dessus.	117	7672	29355	1977484	12005	469512	247	7482	42	1598	4	189	.....	.....	.....	.....	76	2337	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand total	1043	103419	209259	13052469	108015	4082875	1205	32460	4290	130682	2560	180432	271	11918	2	74	17811	522211	177	4923	68	2613	6	199

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

P. M. PARTRIDGE,
Sur-intendant des Bois et Forêts.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 20. (g.)

BOIS ET FORETS.—TABLEAU du nombre de pièces de bois (le bois quarré excepté) mesurés, inspectés et comptés, sous la surveillance du surintendant des inspecteurs, pendant la saison de 1863; avec la section de la province d'où proviennent ces bois.

Nombre.	SECTION DE LA PROVINCE.				Mâts et beauprés. Pièces.	Espaces. Pièces.	Rames.		Aspects. Pièces.	Lattes. Cordes.
	Ins- pectés.	Com- ptés.	Ins- pectés.	Com- ptés.						
1.	Québec à Montréal	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	1715½
2.	St. Laurent, de Montréal et au-dessus.	.....	.....	701	1106	.....	.....	355	.....	.....
3.	Orléans et ses tributaires	.....	.....	511	2047	.....	269	.....	.....	.....
4.	Etats-Unis.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Total	.....	.....	1272	3159	.....	269	.....	355	1715½

TABLEAU du nombre de Pièces, etc.—Suite.

SECTION DE LA PROVINCE.	Madrers et planches de pin.				Madrers et planches d'épinette.		Madrers de pin et d'épinette.		Planches de bois blanc.		Planches de chêne.		
	Madrers de pin.		Planches de pin.		Madrers d'épinette.		Planches d'épinette.		Planches.		Ins-Com- pectés. ptés.		
	Pièces.	Etalon.	Ins- pectés.	Com- ptés.	Pièces	Etalon.	Ins- pectés.	Com- ptés.	Ins- pectés.	Com- ptés.	Pièces.	Pièces	
1	District en bas de Québec	77956	83478 337	8821	.....	85360	85478 457	19	.....	5332	5212 417	.....
2	District de Québec	291880	333249 177	45822	.....	47721	48398 327	6485	.....	.....	.....	.....
3	Québec à Montréal	599757	638717 307	78209	5494	466045	455762 547	300	74561	78136 257	.....	.....
4	St. Laurent, de Montréal et au-dessus.	5996	6777 127	61	.....	.....	.....	.....	10962	19577 357	.....	.....
	Outaouais et ses tributaires	266659	438536 272	21338	33744	50493	48719 477	13010	.....	742938	880888 157	849
	Total	1342160	1550758 377	154251	39238	649619	638360 137	42887	100	843843	463065 177	349	
												8080	2010
												909	909

APPENDICE No. 20. (g.)—Suite.

SECTION DE LA PROVINCE.	Douves.				Douves, Indes Occidentales.				Douves à barils.				
	Pièces.	M.	C.	qrs.	pts.	M.	C.	qrs.	pts.	M.	C.	qrs.	pts.
1 Québec à Montréal													
2 Montréal à Kingston						17	5						
3 Kingston à la tête du lac Ontario	242423	252		3	12	241	9	3	29	12	3	1	7
4 Grande Rivière, lacs Éré, St. Clair et Huron, y compris la Rivière Thames	1685990	1660	8		14	4429	3	2	19	64	6	1	17
Total	1878413	1912	8	3	26	4688	8	2	26	76	9	2	24

P. M. PARTRIDGE,

Surintendant des Bois et Forêts.

ANDREW RUSSELL,

Assistant-Commissaire.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
 Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 20. (i.)

BOIS ET FORÊTS.—Etat du bois mesuré et inspecté à Montréal, Lachine et Sorel, par le bureau de l'aide-surintendant des mesureurs de bois, pendant la saison de 1863, et section de la province d'où proviennent les différents bois.

SECTION DE LA PROVINCE.	Pin blanc.		Frêne.		Tilleul.		Bouleau.		Noyer tendre.		Cèdre.		Orme.		Pruche.		Erable.		Chêne.		Pin rouge.	
	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.
1 Territoire de l'Outaouais infér.	54010	2249541	2322	79862	261	11167	228	7193	66	1328	2010	58987	3683	115821	603	32407	188	6513	626	22076	201	7667
2 Territoire de l'Outaouais sup.	13629	746536	19	772	18	803	4	136	.....	.....	.....	.....	553	11573	1	25	1	31	161	4048	247	8885
3 Agence de Belleville	24	1650	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	246	20487	.....	.....
Total	67663	2997727	2341	80634	279	11970	232	7329	66	1328	2010	58987	4016	127394	604	32432	189	6544	1043	46811	448	15952

SECTION DE LA PROVINCE.	Eparis.		Epinette.		Epinette rouge.		Bois divers.		Hêtre.		Bois blanc.		Bois blanc.		Etalon.		Indes Occidentales.							
	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.	Pièces	Pieds.						
1 Territoire de l'Outaouais inférieur.	126	5785	200	6091	13458	423340	935	28042	10	341	2	55	61	2662	.....	.....	.....	.....		
2 Territoire de l'Outaouais supérieur.	.....	.....	.....	.....	714	20320	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21000	27	1	2	23	124847	112	1	9	17
3 Agence de Belleville.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total	126	5785	200	6091	14172	443660	935	28042	10	341	2	55	61	2662	21000	27	1	2	23	124847	112	1	9	17

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

P. M. PARTRIDGE,
Surintendant des Bois et Forêts.
DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COUROMNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 20. (j.)
BOIS ET FORETS.

Dt. COMPTE de l'aide-surintendant des mesureurs de bois, Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1863. Ar.

1863.	1863.	1863.	\$ cts.
31 déc ...	Montant reçu du surintendant des mesureurs de bois, Québec, pour couvrir les dépenses du bureau.....	31 déc ...	4472 97
	Montant brut reçu pour mesurage de bois, etc		300 00
			3084 07
			557 75
			97 89
			8512 68
		Montant remis au surintendant pendant la saison.....	
		Salaires pour l'année expirée à cette date	
		Montant des honoraires des mesureurs.....	
		Montant des honoraires des commis.....	
		Montant des débourses.....	
			8512 68

F. M. PARTRIDGE,
Surintendant des Bois et Forêts.
DEPARTEMENT DES TERRES DE LA CÔTE DU NORD, Bois et Forêts,
Québec, 31 décembre 1863.

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

APPENDICE No. 21. (a.)
 DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE.—Etat comparatif des lettres enregistrées dans les années 1862-3.

Années.	Division Ouest.					Division Est.							Province en général.					Ordres en Conseil.							
	Correspondance, M. Tarbutt.	Ci-devant arpenteur-général, M. Hector.	Arpenteur, M. Devine.	Comptable, M. Ford.	Total.	Correspondance, M. Collins et Généreux.	Domaine de la couronne et biens des Jésuites, M. Judah.	Arpenteur, Mr. Bouchette.	Comptable, M. Ford.	Total.	Bois et forêts, M. Partridge.	Pêcheries, M. Whiteher.	Terres de l'Ordonnance, M. Bridgland.	Affaires des sauvages, M. Spragg.	Commission sur diverses affaires.	Transférés aux autres départements.	Total.	Grand total.	Noms enregistrés.	Envois.	Est.	Ouest.	Divers.	Total.	
1863.....	4561	1952	718 2394	216 9841	1644	800 3771163 3984	2116 599	386	48	47	3555	17380	22800	34300	20	21	2	43	20	21	2	21	2	43	
1863.....	6091	2313	1031 1513	10943	1842	698 632 1088 4260	2097 489	631	631	249	3466	18674	24500	37000	28	22	12	62	28	22	12	12	12	62	
Augmentat.....	.....	.....	.....	.....	.....	102	.....	75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	89	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution. 1530	.....	361	313	881	1107	198	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	583	202	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
					</																				

APPENDICE No. 21 (b.)

ÉTAT DES TRAVAUX DU BUREAU EN 1863.

Nombre de plans compilés et copiés.....	1090
do Instructions d'arpentages préparées.....	82
do Plans, notes de campagne, journaux, rapports, comptes et rôles de paie des arpenteurs de terres et chemins publics vérifiés et examinés.....	448
do Plans et rapports d'arpentages particuliers examinés, et superficies calculées.....	180
do Plans, notes de campagne et rapports des arpentages municipaux examinés.....	126
do Description pour érection de paroisses, cantons et villages dans le B.-C., préparées.....	48
do Tableaux pour la législature et livre bleu préparés.....	39
do Renvois pour brevets préparés—Fiats entrés	3517
do Description de modèles brevetés préparés.....	1064
do Brevets grosscroyés et examinés, et entrés dans les différents registres	8838
do Lettres écrites.....	14849
do Réclamations de primes examinées et payées.....	52
do Adjudications.....	1036
do Pages de rapports, rôles de terrains, transports, etc., enregistrés.....	28751
do Pages de notes de campagne, rapports, lettres, etc., copiés.....	3230
do Cédules des terres de la couronne, du clergé et des écoles fournies aux agents des bois.....	12
do Permis d'occupation accordés.....	86
do Transports examinés et enregistrés	2237
do Circulaires	932
do Spécifications de lots dans les villes et cantons prêts à vendre, préparés.....	42
do Comptes examinés et payés sur traite ou sur pièce justificatives.....	1516
do Comptes courants préparés.....	313
do Etats des agents examinés et enregistrés.....	1944
do Rapports des terres vendues pour régistrateurs et secrétaire-trésoriers.....	43
do Pages de ces rapports.....	260
do Rapports	539
do Etats divers.....	3580
do Pages de traduction.....	680
do Ventes spéciales et cas réglés après enquête faite sur les lieux.....	1113
do Cas d'arrérages sur les terres examinés, réglés et certifiés.....	130
do Entrées des brevets enregistrés au cadastre, registre et plan.....	16212
do Argent reçu par lettres.....	1937
do Entrées dans les livres de vente	11450
do Etats mensuels des terres payées en entier pour la division des bois et forêts.....	60
do Octrois gratuits et fiats des sauvages, entrés et classés.....	315
do Villes et cantons portés au cadastre	14
do Réquisitions pour papeterie, etc	381
do Certificats émis par la commission des héritiers et légataires	55
do Certificats, valeur des bois des colons	202
do Adjudication des bois	94
do Bordereaux et feuilles des heures de travail sur les chemins examinés et apurés.....	114

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 22.

ETAT des recettes et dépenses à compte des pêcheries, Haut et Bas-Canada, durant l'année 1863.

HAUT-CANADA.

	\$ cts.	\$ cts.
Montant des recettes pour l'année 1863.....		477 22
<i>Dépenses.</i>		
William Gibbard, garde-pêche, neuf mois de traitement	300 00	
John McCuaig, traitement pour 1863.....	1200 00	
Déboursés	2050 38	
R. Moodie, pour services dans les pêcheries en 1861.....	150 00	
		3700 38

BAS-CANADA.

	\$ cts.	\$ cts.
Montant des recettes pour l'année 1863		6693 58
<i>Dépenses.</i>		
Salaires des gardes-pêche pour 1863	780 00	
P. Fortin, traitement pour neuf mois.....	900 00	
R. Nettle, traitement pour 1863.....	1200 00	
Déboursés	7134 53	
		10014 53

ANDREW RUSSELL,
Assistant-Commissaire.

WILLIAM FORD,
Comptable et Caissier.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,
Québec, 31 décembre 1863.

APPENDICE No. 23.

ETAT COMPARATIF des dépenses encourues dans le *Service des Pêcheries*, pour le Haut et le Bas-Canada, en 1862 et 1863, comprenant tous les salaires et déboursés, dépenses contingentes d'agents et services spéciaux, primes, et toute dépense comprise dans l'administration de l'*Acte des Pêcheries*, payées par le département des terres de la couronne ou tout autre département,—les salaires au bureau principal étant divisés également entre le Haut et le Bas-Canada.

HAUT - CANADA .

1862.	\$ cts.	1863.	\$ cts.
<i>Salaires.</i>		<i>Salaires.</i>	
M. Whiteher, chef de la division des pêcheries pour le Haut-Canada.....	530 00	M. Whiteher	680 00
M. Bauset, dessinateur, traducteur français et copiste.....	530 00	M. Bauset	530 00
M. McCuaig, surintendant des pêcheries, H.-C.....	1200 00	M. McCuaig	1200 00
Mr. Gibbard, magistrat salarié, H.-C.....	400 00	M. Gibbard (compronant l'allocation de 2½ mois à sa veuve).....	300 00
Mr. Moodie, garde-pêche, H.-C.....	233 19		
	2893 19		2710 00
<i>Dépenses.</i>		<i>Dépenses.</i>	
M. McCuaig	960 83	M. McCuaig, déboursés	358 03
M. Gibbard	2661 17	M. Gibbard, do y compris plusieurs dépenses occasionnées par l'assassinat commis sur lui, dépenses qu'on n'aurait pas eu à faire autrement.....	1869 25
M. Moodie (compte payé en 1863, quoiqu'enregistré en '63, mais alors suspendu et par la suite payé parcequ'il a été trouvé par les livres du bureau qu'il a agi d'après les instructions par écrit de M. Vankoughnet, pour service spécial.....	150 00		
Totaux.....	\$6665 19	Totaux	\$4937 88
	3772 00		2227 88

BAS - CANADA .

1862.	\$ cts.	1863.	\$ cts.
<i>Salaires.</i>		<i>Salaires.</i>	
M. Whiteher, chef de la division des pêcheries, Haut et Bas-Canada.....	530 00	M. Whiteher	680 00
M. Bauset, dessinateur, traducteur français et copiste.....	530 00	M. Bauset	530 00
M. Nettle, surintendant des pêcheries, B.-C.....	1200 00	M. Nettle	1200 00
M. Fortin, magistrat salarié, B. C.....	1200 00	M. Fortin	1200 00
Surveillants, B.-C.....	755 00	Surveillants des pêcheries.....	780 00
	4215 00		4390 00
<i>Dépenses.</i>		<i>Dépenses.</i>	
Mr. Whiteher, déboursés.....	523 99	M. Nettle, déboursés.....	169 83
M. Nettle, do	861 35	Mr. Fortin, do y compris \$6,606.62 pour réparations à <i>La Canadienne</i> , sous le contrôle du dép. des travaux publics..	11225 76
M. Fortin, do et coût de réparations à la goëlette.....	14230 94	Gardes-pêche, déboursés.....	457 69
Gardes-pêche.....	522 32		
Primes payées en 1863, en partie du loyer des pêcheries.....	9035 50	Primes pour 1863, sous la considération du conseil	11853 18
Totaux.....	\$29389 10	Totaux	\$25720 68
	25174 10		21330 68

ANDREW RUSSELL, Assist.-Comm.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE, Division des Pêcheries,
Québec, 31 décembre 1863.

W. F. WHITCHER.

APPENDICE No. 24.

ETAT des réclamations pour primes de pêche enregistrées et notifiées, pour 1863.

Réclamants.	Vaisseaux.	Montants.	Remarques.
		\$ cts.	
Joseph Tripp.....	Admiration.....	138 00	Filée.
Paul Coté.....	Marie-Joseph.....	84 00	do
John Howell.....	Undaunted.....	176 00	do
John Davis.....	Rambler.....	178 50	do
James Muldoon.....	Lady.....	228 00	do
John Aseah.....	Highland Jane.....	224 00	do
P. Doyle.....	Venelis.....	132 00	do
P. Sire.....	Alphonsine.....	92 00	do
Ed. Gaumont.....	Emédine.....	144 00	do
Eug. Hammond.....	Victoria.....	117 00	do
Abel Arseneau.....	Mary Ann.....	160 00	do
William Baker.....	Lord Douglas.....	232 00	do
P. Turbide.....	Jenny Lind.....	156 00	do
F. et M. Lespérance.....	Eugénie.....	184 00	do
do	Mary.....	140 00	do
William Terrieau.....	Annie.....	180 00	do
Sylvain Sire.....	Breeze.....	112 00	do
H. Richard.....	Zélie.....	144 00	do
Z. Arseneau.....	Adelina.....	184 00	do
F. Arseneau.....	Mary.....	160 00	do
V. Vigneault.....	Wide-Awake.....	168 00	do
J. F. Poitras.....	Theodora.....	196 00	do
E. Angers.....	Marie-Victoire.....	320 00	do
F. Cummings.....	Ailsa.....	164 00	do
George Miller.....	Ranger.....	164 00	do
Thomas Legros.....	Marie-Primrose.....	292 00	do
Germain Dionne.....	Marie-Louise.....	212 00	do
A. Riverin.....	Renard.....	88 00	do
A. Vigneault.....	Eugénie.....	204 00	do
X. Cormier.....	Amelia.....	168 00	do
J. Boudreault.....	Constantina.....	168 00	do
E. Bugeold.....	Emma.....	88 00	do
L. et Z. Gagnon.....	Pearl.....	216 00	do
R. et B. Gagnon.....	Seven Brothers.....	112 00	do
G. Cormier.....	Victoria.....	184 00	do
X. Boily.....	Mathilde.....	128 00	do
D. Giasson.....	Espérance.....	228 00	do
G. Cormier.....	Mary Lydia.....	192 00	do
R. Delaney.....	Two Brothers.....	168 00	do
L. Jonphe.....	Archangel.....	200 00	do
D. Richard.....	Dolphin.....	208 00	do
V. Cormier.....	Zélie.....	120 00	do
D. Terrieau.....	Tempérance.....	164 00	do
D. Richard.....	Onésime.....	180 00	do
H. Boudreault.....	Sarah.....	92 00	do
Charles Stewart.....	John Stewart.....	228 00	do
Robert Pye.....	Flying Fish.....	144 00	do
P. Mulrooney.....	Village Belle.....	160 00	do
John Ross.....	Britannia.....	268 00	do
William Harbour.....	Breeze.....	135 00	do
Peter Mabe.....	Pilot.....	192 00	do
Henry Suddard.....	Violet.....	120 00	do
Louis Boudreault.....	Flora.....	160 00	Notifiée.
A. Deveaux.....	Loup-Marin.....	152 00	do
A. Cormier.....	Triton.....	105 00	do
F. Kennedy.....	Tempérance.....	224 00	do
		9477 50	

ANDREW RUSSELL, *Assistant-Commissaire.*DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE, Division des Pêcheries,
Québec, 31 décembre 1863.

W. F. WHITCHER.

APPENDICE No. 25.

TABLEAU des paiements faits comme primes de pêche, pour l'année 1862, en vertu de l'ordre en conseil du 1er mai 1863.

Réclamants.	Vaisseaux.	Mon-tants.	Dates des paiements.	
		\$ cts.		
A. Rivérin	Renard	88 00	8	mai 1863.
P. Doyle.....	Venelio.....	132 00	9	do
John Ascah.....	Highland Jane.....	224 00	do	do
V. Vigneault.....	Wide-Awake.....	168 00	do	do
Jos. Dupuis.....	Eugénie.....	204 00	do	do
V. Vigneault.....	Ailsa.....	164 00	do	do
John Howell.....	Undaunted.....	132 00	do	do
Jos. Marin.....	Mermaid.....	138 00	do	do
H. Suddard.....	Violet.....	120 00	do	do
Ed. Gaumont.....	Emédine.....	144 00	do	do
Gabriel Cormier.....	Victoria.....	184 00	do	do
James Muldoon.....	Lady.....	112 00	do	do
Alex. Cormier.....	Triton.....	120 00	do	do
Elie Angers.....	Marie-Victoire.....	320 00	do	do
J. B. F. Painchaud.....	Flora.....	160 00	do	do
Peter Vigneault.....	Mary.....	160 00	do	do
Jos. Tripp.....	Admiration.....	138 00	do	do
D. Giasson.....	Espérance.....	228 00	do	do
D. Lepage.....	U. J. Tessier.....	176 00	do	do
X. Boily.....	Primrose.....	160 00	do	do
Richard Delaney.....	Two Brothers.....	168 00	11	do
D. Richard.....	Dolphin.....	208 00	do	do
do.....	Onésime.....	180 00	do	do
Gilbert Cormier.....	Zélie.....	132 00	do	do
F. et M. L'Espérance.....	Mary.....	140 00	do	do
do.....	Eugénie.....	184 00	do	do
William Baker.....	Lord Douglas.....	203 00	do	do
Laurent Jonphe.....	Archangel.....	200 00	do	do
Abel Arseneau.....	Mary Ann.....	160 00	do	do
H. Boudreault.....	Sarah.....	92 00	do	do
D. Terrieau.....	Temperance.....	143 50	do	do
P. Turbile.....	Jenny Lind.....	156 00	do	do
Hyp. Richard.....	Zélia.....	144 00	do	do
William Terrieau.....	Annie.....	180 00	do	do
Z. Arseneau.....	Adelina.....	184 00	do	do
William Harbour.....	Breeze.....	180 00	do	do
Naz. Sire.....	Breeze.....	112 00	do	do
Peter Mabe.....	Pilot.....	224 00	do	do
G. Dionne.....	Marie-Louise.....	212 00	do	do
L. et Z. Gagnon.....	Pearl.....	216 00	do	do
P. Nicol.....	Anastasia.....	104 00	do	do
P. Mulrooney.....	Village Belle.....	160 00	12	do
William Miller.....	Piper.....	188 00	do	do
John Ross.....	Britannia.....	268 00	do	do
F. Kennedy.....	Temperance.....	224 00	do	do
Robert Pye.....	Flying Fish.....	144 00	do	do
Charles Stewart.....	John Stewart.....	228 00	do	do
George Miller.....	Ranger.....	164 00	21	do
El. Bugeold.....	Emma.....	88 00	26	do
J. Boudreault.....	Constantina.....	168 00	3 août	do
D. H. Tetu.....	Marie (Réclamation pour 1860).....	140 00	25 sept.	do
C. et J. Davis.....	Osprey.....	177 00	9 oct.	do
Thomas Savage.....	Mary Primrose.....	292 00	16 Janv. 1864.	Cette réclamation ayant été payée en 1864, ne paraît pas dans l'état officiel des paiements de l'année 1863.
	Total.....	9035 50		

ANDREW RUSSELL, Assist.-Comm.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE, Division des Pêcheries.

Québec, 31 décembre 1863.

W. F. WHITCHER.

APPENDICE No. 26.

RAPPORT DE L'AGENE DU CHEMIN D'ADDINGTON.

TAMWORTH, le 9 janvier 1864.

MONSIEUR.—Je prends la liberté de vous transmettre mon rapport annuel sur l'état du chemin d'Addington et la perspective des établissements qui y ont été faits.

J'ai trouvé la partie du chemin qui n'avait pas été réparée l'année dernière, même aux coteaux, dans un état des plus pitoyables; l'eau avait lavé et emporté, de chaque côté de la chaussée, les matériaux les plus légers du chemin, de sorte qu'il n'était resté que les cailloux et les pierres, ce qui rendait la route très difficile. Grand nombre de petits ponts de bois étaient défoncés, et on rencontrait assez souvent des pièces de bois brisées, qu'il y avait grand danger pour les attelages de traverser. Et de fait, cet état de choses amena plusieurs accidents l'année dernière; ainsi, par exemple, un pauvre homme perdit un cheval qu'il avait emprunté et dont il dut remettre le prix au propriétaire; quelques autres chevaux s'y brisèrent les pieds en glissant entre les billots pourris. Le pont de la Rivière Claire est très dangereux; la tête des piliers du chenal s'est affaissée; et bien qu'on ait élevé les poutrelles supérieures du tablier afin de les faire correspondre avec celles de dessous au moyen de blocs, l'affaissement se continue toujours, et la partie du pont qui traverse le chenal penchant déjà beaucoup, on doit s'attendre à l'y voir se précipiter tôt ou tard. Une partie du pont jeté à la tête du lac Marinaw se trouve également très détériorée par suite de l'élévation des eaux du lac, occasionnée par la digue du moulin; la partie supérieure de la moitié sud se trouve recouverte par l'eau pendant toute la saison de navigation.

Par suite de la rareté des comestibles, due à la perte de la récolte de 1862, quelques pauvres gens, à la tête de grosses familles, se sont vus forcés d'abandonner les établissements, de sorte que le recensement de cette année se trouve inférieur à celui de l'année précédente; cependant, les lieux ainsi délaissés ont été repris par des chefs de petites familles, et quelquefois par des individus non-mariés. Ce changement a été un progrès, quoique la population s'en soit trouvée diminuée.

Le résultat affreux du désastre de 1862 n'a pas disparu entièrement, malgré les bonnes récoltes de l'an dernier, à cause du peu de grain de semences et des légumes dont on pouvait disposer le printemps dernier. Toutes les semences faites de bonne heure produisirent un excellent rendement, mais le peu de grain qui fut semé empêche la récolte de cette année d'être aussi abondante que l'an dernier; il y a diminution dans le blé, mais la qualité en est si belle qu'elle surpasse en valeur celle de 1862. La récolte de cette année manqua tellement par suite de la sécheresse et des gelées, que cinq minots ne produisirent que cent livres de farine médiocre, tandis que deux minots et demi de la récolte de l'année dernière ont donné le même chiffre et d'une qualité supérieure. Toutes les autres céréales, de même que les légumes, sont au moins égales à celles qu'on récolte en Canada; bien que le chiffre du rendement en minots n'ait pas augmenté; cependant, la valeur réelle a pleinement doublé. La municipalité de Barrie réussit à obtenir, au moyen de "l'Acte des grains de semence" de l'année dernière, environ trois cents minots de grains de diverses sortes; de sorte que la municipalité s'est jetée dans les dettes sans en retirer aucun profit correspondant.

Le recensement de cette année donne 33 habitants de moins; cette diminution ne doit pas seulement être mise sur le compte des délaissements; diverses personnes ayant rempli leurs obligations de colon sur des lots gratuits et ayant obtenu leurs permis, sont devenues concessionnaires de terres de la couronne, et y emploient une partie de leur famille. Le nombre d'habitants sur les lots gratuits s'élève à 717; ils possèdent un grand nombre de bestiaux, excepté les chevaux, dont le nombre a diminué; dans le cours de l'année qui vient de s'écouler, il a été défriché 285 acres de terre, et il reste en outre 150 acres d'abattis pour le défrichement du printemps prochain.

Dans les entrevues que j'eus avec les colons durant une visite que je leur faisais dernièrement, je les trouvais tous remplis de reconnaissance pour le gouvernement de leur avoir, au moyen des travaux de l'été dernier sur le chemin, fourni la possibilité de s'approvisionner de comestibles; ils regrettent seulement d'avoir eu si peu de grain de semence le printemps dernier. C'est l'opinion de tous que s'ils avaient pu se procurer assez de grain pour ensemenacer les terres qu'ils avaient préparées, et aidés qu'ils ont été par le

gouvernement l'été dernier, les mauvais effets du manque de récolte de 1862 auraient disparu entièrement, tandis qu'ils se feront sentir encore l'an prochain, plusieurs colons n'ayant pas assez de ce qu'ils ont récolté pour nourrir leurs familles et garder la semence pour l'année prochaine; aussi, plusieurs vont-ils émigrer au printemps, car ils n'ont aucun moyen en leur pouvoir de suppléer à cette disette.

Diverses personnes se sont plaintes des ravages du ver à blé sur les jeunes tiges; le blé-d'inde, les pois et le sarrasin ont eu surtout à souffrir. Des juges compétents estiment que la récolte se trouve par là réduite de moitié. Les dégâts du ver à blé ne se sont pas bornés aux nouveaux cantons; ils se sont étendus aux anciens, situés en front; les effets, cependant, ont été moindres dans ces derniers que dans les nouveaux établissements, où le grain était si clair semé. Quoiqu'il en soit du ver à blé, des gelées et de l'insuffisance des semences, je ne découvris nulle part le découragement, mais bien les plus vives espérances pour l'avenir; ils savent que l'année prochaine sera dure pour eux, mais ils s'y préparent courageusement en épargnant le grain autant qu'ils le peuvent et en le gardant pour le printemps qui vient.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé) EBENEZER PERRY.

A l'honorable Wm. McDougall, commissaire,
Québec, B. C.

SOMMAIRE de statistiques pour le chemin d'Addington—année 1863 :—

LA VALEUR DES ARTICLES EST ESTIMÉE AU PRIX COURANT DANS LES ÉTABLISSEMENTS.

Blé du printemps,*	1703 minots	.....	@	\$ 1.00	.....	\$ 1,703 00
Avoine,	4771 "	.....	@	0 50	.....	2,385 50
Pois,	897 "	.....	@	0 80	.....	717 60
Orge,	682 "	.....	@	1.00	.....	682 00
Sarrasin,	623 "	.....	@	0.75	.....	467 25
Blé-d'inde,	233 "	.....	@	1.00	.....	233 00
Fèves,	19½ "	.....	@	2.00	.....	39 00
Millet,	92½ "	.....	@	1.00	.....	92 50
Pommes de terre,	9752 "	.....	@	0.50	.....	4,876 00
Ruta Bago,	11651 "	.....	@	0.20	.....	2,330 20
Navets,	1980 "	.....	@	0.12½	.....	247 50
Foin,	327½ tonn'x	.....	@	17.50	.....	5,726 87½
Foin sauvage,	407 "	.....	@	8.00	.....	3,256 00
Paille,	264½ "	.....	@	5.00	.....	1,321 25
Sucre d'érable,	7475 lbs.	.....	@	0.10	.....	747 50
Sirup,	330 gals.	.....	@	0.80	.....	264 00
Vinaigre,	503 "	.....	@	0.25	.....	125 75
Lard,	15089 lbs.	.....	@	0.07	.....	1,056 23
Bœuf,	14765 "	.....	@	0.05	.....	738 25
Mouton,	820 "	.....	@	0.05	.....	36 00
Potasse,	74½ brls.	.....	@	27.00	.....	2,018 25
Etoffe,	315 verges.	.....	@	1.25	.....	393 75
Flanelle,	267 "	.....	@	0.70	.....	186 90
Bardeaux,	494 M.	.....	@	1.25	.....	617 50
Bois de service,	165 "	.....	@	6.00	.....	990 00
Fourrures.....						214 00

Total..... \$31,465 80½

Le nombre d'animaux domestiques possédés par les colons du chemin d'Addington s'élève à 58 chevaux, 71 paires de bœufs, 181 vaches, 180 têtes de jeune bétail, 85 truies et 162 moutons.

* Il y a eu, dans tout l'établissement, insuffisance de grain de semence; le blé surtout a manqué. On n'a pu s'en procurer qu'en le faisant venir de loin; plusieurs en ont manqué complètement, et pas un colon n'en a eu assez pour ses besoins.

APPENDICE No. 27.

RAPPORT DE L'AGENT DE LA PARTIE NORD DU CHEMIN DE
BOBCAYGEON.

MINDEN, le 16 janvier 1864.

A l'honorable Commissaire des terres de la couronne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur la colonisation et les produits de la section nord du chemin de Bobcaygeon, pour l'année 1863.

Par suite de la grande distance où je me trouve, au nord, et du peu de temps depuis lequel les colons sont établis, ce rapport sera nécessairement limité.

Les colons paraissent satisfaits de leur nouveaux domiciles ; il y a eu peu d'amélioration, cependant, à cet endroit pendant l'année expirée. La cause principale vient du mauvais état du chemin au nord de la ligne de Bell, et lequel, quoiqu'ôté à l'entrepreneur, n'est pas encore terminé.

Les établissements des chenaux du lac des Baies sont très florissants ; il y a de très-bonne terre tout le long du chemin ainsi qu'en arrière des lots gratuits.

Nombre de lots choisis.....	54
Nombre de lots établis ou sur lesquels on a fait de petits défrichements pour s'y transporter cet hiver.....	39
Population totale	130
Nombre d'acres défrichés.....	144

NATIONALITÉ.

Origine Anglaise,—chefs de famille.....	17
“ Irlandaise	20
“ Ecossaïse.....	3
“ Canadienne.....	14
Total.....	54

QUANTITE TOTALE DES PRODUITES ET LEUR VALEUR.

Blé	530	minots.	@	\$1 00	.....	\$530 00
Avoine	1265	“	@	0 45	.....	569 25
Blé-d'inde.....	100	“	@	0 75	.....	75 00
Pommes de terre.....	3110	“	@	0 25	.....	777 50
Navets.....	6290	“	@	0 12½	.....	786 25
Foin de mil	29	tonn'x	@	11 00	.....	319 00
Foin sauvage.....	54	“	@	7 00	.....	378 00
Fourrures.....					.....	780 00
Sucre d'érable	1160	lbs	@	0 08	.....	92 80
						<u>\$4307 80</u>

DETAIL.

Bestiaux	48
Chevaux	3
Porcs	12
	<u>63</u>

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
(Signé,) GEORGE G. BOSWELL,
Agent des octrois gratuits, Bobcaygeon Nord.

APPENDICE No. 28.

RAPPORT DE L'AGENT DE LA PARTIE SUD DU CHEMIN BOBCAYGEON.

AGENCE DES TERRES DES DE LA COURONNE,
BOBCAYGEON, le 30 décembre 1863.

A l'honorable Commissaire des terres de la couronne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sur le progrès, etc., etc., des lots d'octroi gratuit du chemin Bobcaygeon, compris dans mon agence ; plus, un tableau dans lequel j'ai condensé les renseignements communiqués par les colons eux-mêmes, touchant le rendement des récoltes, leur valeur et autres statistiques générales, qui toutes démontrent qu'il y a eu un grand accroissement et beaucoup de progrès sur l'année 1862. On doit sans doute attribuer cette prospérité à la beauté de la saison, qui a été remarquable par l'absence entière de gelées au printemps dernier. Le peu d'augmentation que l'on observera dans le chiffre des colons et l'accroissement considérable qui, néanmoins, a eu lieu dans la population, viennent de ce qu'un grand nombre de colons ont vendu des morceaux de leurs lots à de nouveaux arrivés, dont je n'ai pas compris les noms parmi ceux des possesseurs de lots. L'accroissement des établissements ne s'est pas étendu au-delà de la jonction Peterson : il faut attribuer ce fait à la qualité médiocre de la terre dans cette partie du chemin, les colons préférant donner 70 centins par acre dans les endroits fertiles, que d'aller s'établir si loin sur des lots gratuits.

Je dois dire ici combien le mauvais état du chemin Bobcaygeon a empêché les ventes de terre de se faire durant la saison dernière. De Bobcaygeon à la rivière Brûlée, ce chemin est tout juste passable et pourrait être de beaucoup amélioré au moyen d'une somme d'argent assez minime. A partir de la rivière Brûlée, le chemin, pendant 6 milles, est presque impraticable et réellement dangereux, au printemps et à l'automne, pour les attelages doubles. Aussi, les accidents n'y sont pas rares. On comprend qu'un tel état de choses n'est propre qu'à décourager les colons et à empêcher tout établissement de s'y faire : c'est pourquoi, je suis convaincu qu'en améliorant cette partie de chemin, les sommes qu'on y dépenserait seraient bientôt remboursées par l'augmentation des ventes qui auraient aussitôt lieu. En quelques endroits, en détournant un peu la ligne du chemin, on pourrait éviter les places les plus dangereuses à peu de frais et au grand contentement des colons.

Parmi les progrès accomplis dans le cours de cette année, on compte deux moulins à farine : l'un, à la rivière aux Goëlands, à deux milles environ du chemin, et l'autre, à la rivière Brûlée, là où le chemin la traverse ; ces deux moulins peuvent, chacun, moudre une grande quantité de grain, et on pense qu'il se récolte assez de blé à l'heure qu'il est, dans la localité, pour les tenir occupés tous les deux. C'est là une grande épargne pour les cultivateurs, qui, jusqu'ici, avaient été obligés d'aller porter leur grain, pour le faire moudre, à vingt et trente milles de distance.

Ces deux moulins sont aussi pourvus de scies et peuvent débiter, chaque jour, 2,500 pieds de bois. A ce sujet, on remarquera qu'il n'y a pas encore de moulins de ce genre dans les établissements de lots gratuits.

Deux autres moulins à scie sont maintenant achevés dans le canton de Stanhope, et expédient une grande quantité de bois par la rivière aux Goëlands pour satisfaire les demandes.

On verra que, sous le rapport des établissements et de la population de ce chemin, le nombre en est six fois plus grand que sur les lots d'octrois gratuits, et que les récoltes sont dans la même proportion.

Quant aux bonnes terres encore vacantes, il en existe un grand nombre dans les cantons de Galway, Snowdon, Cavendish, Stanhope et autres, et environ 70 lots dans ceux de Minden et Somerville.

PRODUITS AGRICOLES ET AUTRES.

Blé	428	acres.	6,428	minots	@ \$1 00	par minot	.....	\$6,428 00
Avoine	309	"	7,320	"	@ 0 40	"	.....	2,928 00
Navets	284	"	38,358	"	@ 0 15	"	.....	5,753 70
Pom. de terre	198	"	18,582	"	@ 0 25	"	.....	4,645 50
Pois	57	"	925	"	@ 0 60	"	.....	555 00

Orge.....	16	“	345	“	@	1 00	“	.....	345 00
Foin.....	482	“	430	tonnes	@	12 00	“	.....	5,160 00
Sucre.....			2,592	lbs.	@	0 10	par lb.	.....	259 20
Sirup.....			98	gallons	@	0 50	par gall.	.....	49 00
Pâturage.....			350	acres.	@	3 00	par acre.	.....	1,050 00
									\$27,163 40
Fourrures.....									5,000 00
12 barils de potasse.....					@	\$20 00			240 00
200 M. de bois de service.....					@	7 00			1,400 00
500 M. de bardeaux.....					@	1 00			500 00
Légumes.....									1,000 00
									\$35,303 40

Peut-être les navets sont-ils cotés trop haut; mais les chantiers vont bientôt leur faire atteindre ce prix.

NATIONALITÉ ET CHIFFRE DES COLONS DU CHEMIN BOBCAYGEON, 1ER JANVIER 1864.

Origine Irlandaise.....	112
“ Anglaise.....	43
“ Canadienne.....	35
“ Ecossaïse.....	16
“ Allemande.....	1
“ Canadienne-française.....	1
“ Suédoïse.....	2
	210 (familles)
Population totale.....	1002

AMÉLIORATIONS.

Acres de terre défrichés.....	2499½
Acres d'abattis.....	322½
Maisons.....	173
Granges.....	92
Etables.....	156
Moulin à scie.....	1

BÉTAIL.

Chevaux.....	38	@	\$50 00	.....	\$1,900 00
Bœufs.....	124	@	30 00	.....	3,720 00
Vaches.....	203	@	15 00	.....	3,045 00
Jeune bétail.....	211	@	6 00	.....	1,266 00
Porcs.....	238	@	3 00	.....	714 00
Moutons.....	58	@	4 00	.....	232 00
					\$10,877 00

Tous ces faits prouvent, à l'évidence, que cet établissement est l'un des plus prospères d'entre ceux du même genre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

RICHARDS HUGHES,

Agent.

APPENDICE No. 29.

RAPPORT DE L'AGENT DU CHEMIN DE HASTINGS.

AGENCE DU CHEMIN DE HASTINGS,
Madoc, le 14 janvier 1864.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport statistique des établissements confiés à ma direction, année 1863.

Il comprend les sujets suivants, savoir :

- Nombre et description de chaque lot ;
- Nom du colon en possession ;
- Nombre d'acres défrichés, en voie de défrichement, et sous culture sur chaque lot ;
- Quantité et nature de produits récoltés sur chaque lot ;
- Quantité de potasse fabriquée par chaque colon ;
- Constructions sur chaque lot ;
- Bétail sur chaque lot ; et
- Nombre de personnes dans chaque famille domiciliée ici.

L'analyse suivante des tableaux a pour but de faciliter les recherches :

Nombre total de personnes en possession de lots d'octroi gratuit au 30 décembre 1863.	398
A déduire, 27 domiciliées ailleurs.	
Population totale des colons domiciliés avec leurs familles, sur les lots d'octroi gratuit à la même date.	<u>1,031</u>

EXTRACTION DES COLONS.

Angleterre	48
Irlande.....	173
Ecosse.....	43
Canada.....	91
Allemagne	27
France	2
Provinces d'en bas.....	2
Orkney.....	3
Etats-Unis	9

898

Le nombre des nouveaux colons établis sur les lots d'octroi gratuit, dans le cours de 1863, est de 22, dont 4 nés en Angleterre, 4 en Irlande, 12 en Canada, et 2 en Ecosse.

A part ces lots, j'ai vendu, dans le cours de l'année, 72 lots de cent acres, des terres de la couronne et des réserves du clergé.

Recettes totales au crédit des terres publiques dans cette agence, en 1863, \$7,869.05.

Il y a eu augmentation considérable sur celles de toutes les années précédentes.

Nombre total d'acres défrichés à la fin de 1863 sur les lots gratuits.....	4,791
En voie de défrichement.....	579½
Total.....	<u>5,370½</u>
Chiffre de la fin de l'année 1862.....	4,553

Augmentation en 1863..... 817 acres.

Tableau des récoltes et des produits industriels des lots d'octroi gratuit de l'agence du chemin de Hastings, pendant l'année 1863, compilé sur les tableaux fournis par l'agent, indiquant en détail la quantité donnée sur chaque lot :

Blé, 6,930 minots	.....	@	\$ 0.80	.....	\$ 5,544 00
Avoine, 9,736 "	.....	@	0.40	.....	3,894 40
Pois, 1,916 "	.....	@	0.50	.....	958 00
Orge et seigle, 765 "	.....	@	0.60	.....	459 00
Pommes de terre, 25,787 minots....	.....	@	0.30	.....	7,736 10
Foin, 854½ tonnes	.....	@	16.00	.....	13,672 00
Navets, 42,802 minots	.....	@	0.20	.....	8,560 40
Sucre d'érable et sirop, 3,950 lbs....	.....	@	0.10	.....	395 50
Blé-d'inde, 220 minots	.....	@	0.50	.....	110 00
Sarrazin, 180 "	.....	@	0.50	.....	90 00
Mil, 211 "	.....	@	0.80	.....	168 80
Paille, 1,240 tonnes	.....	@	4.00	.....	4,960 00
Potasses, 125½ barils	.....	@	30.00	.....	3,765 00
Bois scié, 120 M. "	.....	@	8.00	.....	960 00
Bardeaux, 200 M. pieds	.....	@	1.25	.....	250 00
Barils à potasse, 325	.....	@	1.50	.....	487 50
Orignaux tués par les colons 80.....	.....	@	3.00	.....	240 00
Fourrures vendues ici durant l'année.....	.....			.....	3,200 00
Poisson pris par les colons, valeur portée à.....	.....			.....	400 00
Légumes, " "	.....			.....	500 00
Chaises tournées et autres ouvrages, valeur portée à.....	.....			.....	400 00
Valeur totale.....	.....			.....	\$62,750 70

Dans l'estimation de la valeur des divers produits, j'ai pris pour base les prix auxquels ils se vendent en ce moment dans la localité, et j'ai plutôt donné les chiffres au-dessous qu'au-dessus de la moyenne. Ainsi, par exemple, je cote l'avoine à 40 cents le minot, et cependant, en haut du chemin, on l'achète assez activement à 50 et à 55 cents, et d'assez grosses ventes ont été faites à ce taux. Il en est de même pour le foin, dont j'ai coté le prix à \$16, quoiqu'il se vende à \$17 et \$18. J'ai suivi constamment la même règle dans toutes les statistiques que j'ai recueillies chaque fois que le grain n'était pas battu, et j'ai plutôt donné les quantités au-dessous qu'au-dessus du rendement probable, de sorte que ces tableaux peuvent être regardés comme exacts.

Afin de vous mettre en possession de toute espèce de renseignements, et cela sous la forme la plus abrégée possible, j'ai dressé les tableaux comparatifs suivants, donnant le progrès accompli, chaque année, par l'établissement depuis l'ouverture de mon agence, en 1856, jusqu'à la fin de l'année 1863 :

PREMIER TABLEAU.—PROGRÈS GÉNÉRAUX DE L'ÉTABLISSEMENT.

Années.....	1856.	1857.	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.
Lors établis.....	156	115	144	78	56	88	32	22
Acres défrichés.....	417	991	1547	2081	2681	3641	4553	5370
Constructions.....	60	134	187	252	336	407	512	580
Population.....	280	430	623	728	980	1010	970	1031
Chevaux.....	4	12	21	34	49	53	64	79
Bêtes à cornes.....	22	65	128	226	338	575	869	827
Porcs.....	40	72	90	120	194	448	517	613
Moutons.....	...	...	...	26	35	36	59	188
Valeur des récoltes.....	pas de rapport \$21868.75 \$27659.32 \$35349.30 \$44418.15 \$46932.00 \$62725.70							

SECOND TABLEAU.—TABLEAU COMPARATIF DES PRINCIPAUX ARTICLES DE PRODUITS.

Années.....	1860.	1861.	1862.	1863.
Blé, minots.....	7221	10248	6374	6930
Avoine, ".....	11101	10345	7894	9736
Pois, ".....	640	1388	900	1916
Orge et seigle, minots.....	445	403	527	765
Pommes de terre ".....	24128	29250	16793	25870
Foin, tonnes.....	344	547	358	854½
Navets, minots.....	23059	29120	33710	42802
Potasse, barils.....	86	119	161	125½

On remarquera combien les chiffres d'établissement des lots diminuent après les trois premières années, et surtout en 1862 et 1863. Cette diminution vient, en partie, de la mise en force du règlement par lequel on exige un honoraire de prise de possession de \$5 pour chaque lot gratuit depuis la fin de 1861; cependant, ce règlement n'aurait pas eu tant d'influence sur le nombre des établissements, si les lots en disponibilité, à cette date et après, n'eussent pas été situés à une distance considérable en arrière des anciens établissements, et d'un accès très-difficile par suite du mauvais état des chemins. La même remarque s'applique aux autres lots d'octroi gratuit qui me restent à concéder; dans le but de remédier au désappointement qu'éprouvaient les personnes qui venaient ici d'ailleurs pour demander ces lots, j'ai suggéré, à plusieurs reprises, qu'on ouvrit les lots situés sur les lignes de canton qui traversent le chemin Hastings, entre chaque rang des cantons, et qu'on en fit des octrois gratuits. Je ne mets pas en doute les excellents résultats d'une telle mesure. On donnerait, par là, de la force, de la solidité et du corps à la longue ligne d'établissements qui bordent le chemin principal; les terres de la couronne, dans les cantons, finiraient bientôt par se vendre, car elles se trouveraient à proximité de colons déjà établis; et, à ce point de vue, la mesure est d'une grande importance pour le fisc. Je sais que le ci-devant commissaire des terres de la couronne, quoique disposé à adopter cette mesure, en fut empêché parce qu'il lui vint des doutes sur le pouvoir qui lui était conféré par l'acte des terres, de déclarer octrois gratuits aucun des lots qui ne sont pas situés sur les lignes-mères des chemins de colonisation. J'ignore si le département a encore les mêmes doutes, mais s'il en était ainsi, la mesure est d'une telle importance et d'une telle nécessité, qu'on devrait faire disparaître ces doutes par une loi, s'il était nécessaire.

Une autre question, qui va de pair avec celle-là, est celle de l'ouverture de lignes de chemin de traverse à des intervalles de 5 milles sur la ligne-mère, afin de pénétrer facilement aux terres publiques des cantons. J'appuyai un peu longuement sur ce sujet dans mon dernier rapport, et je dirai aujourd'hui que l'expérience de l'année dernière m'a confirmé davantage de la nécessité de cette mesure.

Je reçus instruction, le 1er septembre dernier, par une lettre du département, d'inclure les statistiques des cantons dans celles des octrois gratuits dans mon rapport annuel; mais la date à laquelle j'eus ordre de recueillir ces statistiques (9 décembre) était si avancée, qu'il me fut impossible de le faire à temps pour ce rapport. Je me fis un devoir, néanmoins, de recueillir tous les renseignements possibles des colons établis en arrière que je rencontrai, ainsi que des fonctionnaires publics des cantons et autres personnes au fait des divers établissements. D'après ces renseignements et mes connaissances personnelles, je puis donner un aperçu assez exact des récoltes faites dans mon agence, sur les lots achetés de la couronne. J'estime ces récoltes à un tiers de l'étendue et de la valeur de celles des octrois gratuits, ou \$21,000. J'ai suivi, au sujet de cette donnée, assez basse comme on le voit, la même règle dont j'ai déjà parlé, c'est-à-dire, que j'ai préféré rester en-deçà qu'aller au-delà de la vérité; d'où l'on peut fixer, en toute sûreté d'exactitude, la valeur des produits de cette agence pour 1863, à \$83,725.

La valeur des rapports de l'espèce de ceux qui sont faits par les agents au département des terres de la couronne, dépend entièrement de leur authenticité et de la confiance qu'on peut accorder aux faits qu'ils contiennent. C'est ainsi que l'exactitude du département se trouve en quelque sorte liée à celle des rapports publiés de ses agents. Les renseignements de mon rapport des récoltes de 1861 ayant été mis en doute dans un

rapport de comité de la chambre d'assemblée publié à la fin de la dernière session, et comme j'ai les preuves les plus évidentes d'en établir l'exactitude, je crois le département obligé, dans son propre intérêt et celui de la justice et de la vérité, de publier ces preuves.

L'année 1861 fut extrêmement favorable pour toute espèce de produits agricoles dans cette localité; le rapport que je donnai des récoltes dut nécessairement être plus considérable que les années précédentes et parut prêter merveilleusement le flanc aux attaques. Fort heureusement que le recensement provincial eut lieu cette même année, et que c'était le seul depuis l'ouverture de cette localité qui pût me fournir des statistiques recueillies par des fonctionnaires publics sur lesquels je n'avais aucun contrôle et que je ne connaissais même pas. Voici en regard des données de mon rapport de 1861 celles du recensement ayant trait à Tudor, au Lac, et au chemin de Hastings pour la même année :

MON RAPPORT DE 1861.	RAPPORT DU RECENSEMENT DE 1861.		
Blé de printemps, minots.....	1020	.....	10937
Orge et seigle, " ..	403	.....	502
Pois, " ..	1388	.....	1214
Avoine, " ..	10345	.....	15600
Pommes de terre, " ..	29250	.....	35389
	51406 minots		63642
			51406

Le recensement a donc excédé mon rapport de..... 12236 minots de grain et de racines.

La raison de cet excédant est que le recensement embrasse les établissements de Tudor et du Lac, qui ne sont pas des octrois gratuits, tandis que mon rapport ne s'applique qu'aux lots gratuits de ces cantons. Je dois dire, néanmoins, que cet excédant est plus considérable que la production réelle de ces colons. Il n'y avait dans Tudor que 70 à 80 colons, et moins de 20 dans le Lac en ne comptant pas ceux des octrois gratuits dont les récoltes sont portées dans les deux rapports.

AMÉLIORATIONS DU CHEMIN.

En vertu d'instructions reçues du département, M. J. G. Haslett, A. P. et moi, fîmes le tracé et l'arpentage, pendant l'été de 1862, d'une série de déviations du chemin de Hastings, afin de l'améliorer et d'éviter une foule de coteaux escarpés qui accidentent le chemin. La plus longue de ces déviations est celle qui part du front de la rivière York sur le 54e lot, dans Faraday, et se termine au 41e lot dans Monteagle, après avoir parcouru une distance de 11 milles. Ce bout de chemin neuf a été presque entièrement achevé dans le cours de cette année, et, au dire de tous ceux qui l'on vu et qui y ont passé, est l'un des meilleurs chemins de colonisation de la province. C'est aussi le moins coûteux et il raccourcit de deux milles la distance que parcourait ci-devant le vieux chemin entre les deux mêmes points, sans compter que ce dernier était très-inégal et que le nouveau est d'un niveau parfait sur toute sa longueur.

On a également fait, cette année, 11 milles de chemin tracé par M. S. A. Snow, A. P., dans Tudor.

Il serait fort à désirer que les déviations tracées entre la limite nord de Tudor et la tête du chemin neuf à la rivière York, seraient mises à exécution de bonne heure cette année. Une fois ces travaux faits, le chemin sera de niveau presque sur toute sa longueur, ou du moins on en aura évité toutes les côtes difficiles et raccourci de beaucoup la distance; les attelages doubles pourront traverser le double de leur charge actuelle, et on aura rendu facile l'accès aux cantons d'en haut et activé les ventes.

Je renvoie aux comptes et pièces justificatives, ci-joints, pour tous détails relatifs aux dépenses à ce sujet.

Dans le cours de l'été 1863, l'attention publique se porta sur les cantons de Tudor et du Lac, où l'on disait que des découvertes de cuivre et de plomb avaient été faites en différents endroits de ces cantons. Le premier essai fut tenté sur le 28e lot, 14e concession, Tudor, par M. Thomas Richardson qui l'avait acheté. On retirera de cette mine des

échantillons très-purs de galène contenant 65 à 70 par cent de plomb ; mais on ne poussa pas plus loin ces travaux. En automne dernier, on ouvrit une autre mine sur le 28e lot, concession B, Tudor. La propriété de M. John Kyngin, où les travaux furent continués pendant deux mois environ. On y ouvrit une veine bien prononcée de galène ayant une moyenne de trois pouces environ d'épaisseur, et cotoyée au nord-est par un banc de roc calcaire. On ouvrit cette veine à 18 ou 20 pieds de profondeur, et 12 à 16 de longueur. Environ 14 tonnes de minerai furent tirées de la mine qui est exploitée par MM. P. Chard et Cie.

On a trouvé de semblables dépôts de galène pure en différents endroits de Tudor, de même qu'à l'angle S. O. de Cashel.

Dans le canton du Lac, on a découvert des gisements considérables cuprifères dans les 3e 4e et 5e concessions, et extrait une grande quantité de minerai. Des mineurs expérimentés et sérieux ont fait d'excellents rapports sur ces gisements, sur la foi desquels bon nombre de spéculateurs ont acheté les lots situés dans le voisinage.

Tous les faits venus à ma connaissance à ce sujet tendent à me confirmer dans l'opinion que j'ai toujours eue et que j'ai souvent exprimée touchant les richesses inconnues de cette partie du pays.

CONDITION GÉNÉRALE DES COLONS, ETC.

L'année 1862 a été une année de misère générale et d'épreuve pour les colons de ces parties reculées de la province. Un grand nombre de ceux établis dans les cantons d'en bas ont eu à souffrir beaucoup de la disette, et les récoltes de 1863 ont été très-faibles par suite du manque de grain de semence pour beaucoup de colons qui se virent forcés de s'en servir pour nourrir leur famille. Sans cette triste nécessité, les récoltes de blé surtout eussent été plus abondantes qu'en 1863, la saison ayant été à tous égards des plus favorable. Les grains ne furent ravagés par aucune espèce de mouche, d'insecte ou rouille, et donnèrent, en général, la plus grande satisfaction. La seule chose dont on eut à se plaindre fut les patates et l'avoine semés tard et qui eurent à souffrir des gelées, encore les dégâts furent-ils assez restreints.

Comme exemple de ce que peut produire l'application intelligente d'un capital aidé par l'industrie et l'entente de la culture dans cette partie du Canada, je prends la liberté de vous communiquer les résultats d'une année de travaux sur la métairie Egan, dans Dungannon, que j'emprunterai à M. Johnson, métayer en charge, pour les propriétaires actuels MM. Harris, Bronson et Cie., d'Ottawa. Cette ferme est située près du bras York de la rivière Madawaska, à 53 milles au nord de Madoc, et est admirablement propre à donner une idée du caractère du centre nord du Canada comme pays agricole. Elle renferme 310 acres de terre défrichée, dont la majeure partie a été soumise à un système de culture d'épuisement durant les huit dernières années :

En 1863, 100 acres environ de prairie donnèrent 70 tonnes de foin,			
de mil et de trèfle	@	\$16.00	..... \$1,120 00
60 acres d'avoine, 2500 minots,	@	0.50	..... 1,200 00
“ “ patates, 1000 “	@	0.30	..... 300 00
“ “ navets, 1000 “	@	0.20	..... 200 00
Valeur de 100 acres de pâturage pour l'année.....			600 00
			<hr/>
Valeur brute des produits.....			\$3,470 00
Dépense des journaliers et attelages en gages et nourriture.....			1,800 00
			<hr/>
Profit net pour l'année.....			\$1,870 00

La qualité de cette terre n'est aucunement exceptionnelle, et est semblable à plusieurs milliers d'acres incultes qui se trouvent dans les cantons voisins.

MOULINS, ÉCOLES, BUREAUX DE POSTE, RELIGION, ETC.

Le moulin à fleur et à scie du lac l'Aimable, dans Dungannon, et de la rivière Papineau, dans Wicklow, ont fonctionné toute l'année. Le pouvoir d'eau de la crique au Castor est encore inoccupé et dans le même état ; c'est pourquoi, je suggérerai de le revendre avec 500 acres de plus, afin d'engager les capitalistes à entreprendre la construction de moulins désirés très-vivement à cet endroit par les colons de Tudor et du Lac.

Deux écoles ont été suivies la plus grande partie de l'année : l'une, une partie de l'été dans Limerick, et l'autre, toute l'année dans Bangor. Il serait à désirer qu'on adoptât un mode plus effectif d'employer les fonds des écoles pauvres dans ces parties reculées du pays. Les difficultés techniques qui existent dans la loi actuelle et les réglemens du département de la surintendance des écoles communes empêchent les colons de toucher cette aide précisément là où on en a le plus besoin.

Le département des postes a continué de nous donner tout son concours pour l'établissement de nouveaux bureaux de poste aussitôt que les progrès des établissements le rendaient nécessaire, et pour augmenter le service des bureaux de poste dans le bas du chemin. Aujourd'hui, il y a service de malles deux fois la semaine à Bannockburer, Millbridge, Glanmire, et nous avons cinq bureaux de poste sur le chemin, à part deux autres qui sont sur le point d'être ouverts. Je crois de mon devoir de dire ici combien les colons doivent de reconnaissance à M. Sweetman, inspecteur des bureaux de poste, pour le très-grand intérêt qu'il a pris dans tout ce qui se rapporte à ce sujet, et la promptitude avec laquelle il a répondu aux demandes qui lui ont été adressées.

Une mission régulière de l'Église d'Angleterre a été établie ici depuis mon dernier rapport.

Des prêtres catholiques visitent aussi les établissements de ce chemin et y célèbrent le sacrifice divin.

Des ministres presbytériens de l'église libre et diverses sectes méthodistes ont, de leur côté, tenu des services en différents endroits du chemin, et cela très-souvent.

L'état sanitaire continue d'être si bon que pas un seul médecin n'a été tenté de venir s'établir ici.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

M. P. HAYES,
Agent, chemin de Hastings.

A l'honorable M. McDougall,
Commissaire des terres de la couronne.

APPENDICE No. 30.

RAPPORT DE L'AGENCE DU CHEMIN MUSKOKA.

AGENCE DES TERRES DE LA COURONNE,
Orillia, le 31 décembre 1863.

A l'honorable Commissaires des Terres de la Couronne,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport annuel sur les progrès généraux accomplis sur le chemin Muskoka, au 31 décembre 1863.

OCTROIS GRATUITS.

Nombre de lots établis	160
Colons réels	140
Population totale	557
Maisons	86
Huttes en bois	56
Granges, étables, constructions extérieures.....	62
Moulins à scie	2
" à farine	1
Acres défrichés.....	671
" d'abattis	132½
Maisons construites en 1863	47
Granges " " 	13

NATIONALITÉ.

Angleterre	159
Irlande	164
Ecosse.....	148
Canada	61
France	16
Allemagne	6
Etats-Unis	3
	557
Augmentation durant l'année.....	270

BÉTAIL.

Chevaux	19
Bétail	78
Vaches.....	44
Porcs.....	80
	221
Augmentation, 1863	95

IMMIGRATION PENDANT L'ANNÉE 1863.

48 Anglais ; 35 Ecosseis ; 17 Irlandais ; 7 Allemands.—Total, 107. Ce chiffre comprend tout l'établissement.

VALEUR DES PRODUITS, 1863.

Blé, 57½ acres ...	1145 minots	@ \$ 0.70	\$ 801 50
Orge, 6 " ..	180 "	@ 0.80	144 00
Avoine, 107½ " ..	3232½ "	@ 0.40	1,293 00
Blé-d'inde, 20½ " ..	410 "	@ 0.50	207 50
Pois, 12 " ..	240 "	@ 0.50	120 00
Patates, 90 " ..	18000 "	@ 0.40	7,200 00
Navets, 93 " ..	27900 "	@ 0.12½	3,487 50
Foin, 61½ tonnes.....		@ 10.00	615 00
Bardeaux, 110 M.		@ 1.50	165 00
Bois scié, 200,000 pieds.....		@ 7.00	1,400 00
Sucre d'érable, 2000 lbs.....		@ 0.10	200 00
Sirop, 100 gallons.....		@ 0.75	75 00
Légumes			400 00
Fourrures.....			1,200 00
			\$17,308 50

Augmentation, 1863.....\$10,714 10

Les chiffres qui précèdent s'appliquent à environ 44 milles des octrois gratuits, dont 25 ont été faits cette année. Des chutes Nord de la Muskoka, en se dirigeant vers le Nord, le pays commence à s'améliorer comme sol et comme bois et devient beaucoup moins rocheux. Les lots gratuits sont presque tous pris, et la plupart témoignent de beaucoup de travail fait.

TERRES DE LA COURONNE.

Sept cantons sont compris dans mon agence, savoir : Morrison et Muskoka dans ce comté ; Draper, Macaulay, Stephenson, McLean et Brunell, dans le comté de Victoria, contenant en tout près de 200,000 acres. Sur ce chiffre, 23,000 ont été vendus, et environ 16,000 pris comme octrois gratuits.

On a fait, dernièrement, l'arpentage d'un nouveau canton (Monck) au nord du canton de Muskoka, mais il n'est pas encore sur le marché. Grand nombre de colons irréguliers (*squatters*) sont établis en cet endroit, et y ont fait des travaux d'amélioration assez considérables, la terre étant, en général, de qualité excellente. J'ai déjà donné un abrégé des productions de ce canton.

NATIONALITÉ.		AMÉLIORATIONS.	
Irlande.....	270	Maisons.....	129
Angleterre.....	180	Huttes en bois.....	110
Ecosse.....	150	Granges, etc.....	126
Canada.....	100	Moulin à scie.....	1
Allemagne.....	100	Acres défrichés.....	1194
France.....	20	Acres d'abattis.....	211
\$20			

BÉTAIL.

Chevaux.....	10
Vaches.....	127
Autres bestiaux.....	168
Porcs.....	75
Moutons.....	26
406	

PRODUCTIONS DE L'ANNÉE.

Blé,	192½ acres	.....	3702½	minots	@ \$ 0.70	.....	\$ 2,591 75
Avoine,	119	"	3569	"	@ 0.40	.....	1,427 60
Orge,	19½	"	486	"	@ 0.80	.....	388 80
Blé-d'Inde,	25	"	500	"	@ 0.50	.....	250 00
Pois,	21½	"	425	"	@ 0.50	.....	212 50
Foin,	69	"	138	tonnes	@ 10.00	.....	1,380 00
Pommes de terre	150½	"	29150	minots	@ 0.40	.....	11,660 00
Navets,	172½	"	51975	"	@ 0.12½	.....	6,496 87½
Bardeaux, 142 M.					@ 1.50	.....	213 00
Bois scié, 100,000 pieds.....					@ 7.00	.....	700 00
Sucre d'érable, 1000 lbs.....					@ 0.10	.....	100 00
Sirop, 100 gallons.....					@ 0.75	.....	75 00
Légumes.....						.....	350 00
Fourrures.....						.....	400 00
							\$26,245 52½
Augmentation, 1863.....							\$12,843.02½

ABRÉGÉ.

Cantons.	Population.	Maisons.	Cabanes.	Granges, etc.	Animaux.	Lots occupés.	Rapport, 1863.
Morrison....	350	50	54	63	230	77	\$12,450 10
Muskoka....	96	9	11	8	15	30	3,187 42½
Draper.....	171	34	18	21	78	65	5,948 12½
Macaulay....	60	5	7	1	1	12	1,627 00
Monck.....	195	30	20	15	97	36	3,031 87½
Total...	872	128	110	108	421	220	\$26,245 52½
Augmentation	147	45	89	22	24	6	\$12,843 02½

Les chiffres ci-dessus indiquent que la production a été double de celle de l'année dernière.

Une bonne récolte a rémunéré les travaux des colons cette année. Depuis trois ans le blé d'automne donne le meilleur résultat; aussi, en a-t-il été semé beaucoup cette automne. De fait, les céréales viennent très-bien, de même que les racines. Un colon établi sur un octroi gratuit a récolté au-delà de 2,000 minots de navets cette année, et ce n'est que la deuxième de son établissement. On a cultivé le tabac et le lin avec succès; la culture du premier va en augmentant.

Parmi les progrès de l'année dernière, on compte un moulin à scie, un à farine, quelques auberges de plus, de nouvelles boutiques, deux bureaux de poste et deux maisons d'école ou chapelles.

Vingt milles de chemin sont en voie de construction sur le chemin de Parry Sound, pour relier la ligne-mère au Havre de Parry Sound, sur la Baie Géorgienne. Ce chemin traverse une excellente terre à bois franc, sur laquelle les colons irréguliers (*squatters*) vont s'établir en masse. En se dirigeant au nord, on rencontre une vaste région de magnifique terre qui ne pourra manquer d'attirer l'attention du moment qu'on s'occupera de l'arpenter. En quelques endroits des terres hautes, on découvre de nombreux bois francs très nets et dont le sol est connu par sa bonté; une seule de ces forêts a 40 milles de long. Un des caractères importants de ce grand territoire est qu'il est assez rare d'y rencontrer ces chaînes de roc si abondantes dans les premiers cantons; on n'y trouve que des cailloux roulés et quelque roc. On devrait se hâter, s'il était possible, d'ouvrir ce pays à la colonisation.

Ça été une excellente mesure que celle adoptée par le département de faire examiner les cantons avec soin, afin de constater les terres propres à la colonisation et de retirer du marché celles qui ne le sont pas. L'agent local se trouve ainsi en moyen d'indiquer avec confiance au colon le lot qui lui convient, et de lui épargner, par là, beaucoup de temps et d'argent. Le résultat de l'examen du canton de Stephenson a été très-satisfaisant, en ce qu'il a prouvé que la terre y était propre à la colonisation: il n'y a aucun doute que les colons ne s'y portent en grand nombre. Le nouveau canton de Monck est également réputé excellent, et les progrès qu'on y a faits, et dont il est rendu compte dans ce rapport, le prouvent.

Lors de ma première visite à ces établissements, je fus très-agréablement surpris d'y voir régner une satisfaction générale;—de fait, je n'entendis aucune plainte, mais bien l'expression de leur entier contentement. Quel sujet de réflexions qu'une visite dans l'humble demeure du colon! On y voit le goût et la propreté dominer même dans les circonstances les moins favorables. Quelle méthode et quelle fécondité d'arrangement là où tout n'était que désert, grossièreté et uniformité! C'est ici, où les élégantes dispositions de la tenue d'une maison sont impossibles, que paraissent toute la profondeur des ressources et l'habileté ingénieuse de la femme. Il est telle hutte grossièrement construite de troncs d'arbres, tel amas primitif qui portent souvent les indices d'un goût et d'un confort que l'on ne retrouve pas toujours dans de plus riches demeures. Cette remarque s'applique plus spécialement aux familles ci-devant d'ouvriers et de journaliers. L'écrivain d'un journal de Montréal n'a jamais voyagé parmi les nouveaux établissements, ou n'y a pas observé grande chose, pour condamner, ainsi qu'il le faisait, il y a quelques mois, l'encouragement offert par le gouvernement aux "ouvriers émigrants." "Ne nous envoyez pas vos journaliers de la campagne, écrit un Américain, parce qu'ils ne savent faire qu'une chose: ou labourer ou conduire un attelage. Pendant six mois, il nous faut nous servir de la hache et de la scie; nous devons consacrer à d'autres travaux le temps où la culture est impossible, et nous ne saurions enseigner à vos paysans rien de tout cela. Envoyez-nous des ouvriers; nous leur apprendrons vite à labourer, à herser et à conduire un attelage lorsque le temps et le climat le demandent."

La raison de ceci est que l'agriculteur ne connaît que la culture et ne saurait faire autre chose, n'ayant jamais été livré à ses propres ressources dans le cours de ses travaux agricoles. C'est tout le contraire pour un ouvrier, continuellement en proie à des situations difficiles qui l'obligent à exercer son jugement et toute son industrie. Nous, nous avons besoin, en ce pays, de toute espèce d'émigrés; pourvu qu'ils aient de l'énergie, peu importe leur métier: avant peu, ils sauront se mettre dans l'aisance.

Cet établissement a maintenant traversé la période critique des premières épreuves. Une population de 1,400 âmes doit convaincre l'esprit le plus sceptique que les avantages y sont tels qu'avant peu cette partie du pays pourra rivaliser avec n'importe quelle autre, sans compter que sa position la place au centre de ce qui doit être, tôt ou tard, le grand chemin de l'Atlantique vers l'Ouest.

De Toronto, on s'y rend en huit heures en été et en 24 en hiver; le village d'Orillia est un marché où l'on trouve tout ce qui est nécessaire à la vie. Les pouvoirs-d'eau abondent, ainsi que le poisson et la chasse, et les lacs présentent les plus beaux paysages du continent.

J'appuierai, en terminant, sur la nécessité d'augmenter le chiffre des lots destinés à être octroyés gratuitement. Si l'émigration se dirige vers nos rivages, nous devons voir à ce que le nombre de ces lots soit proportionné à la demande. Il se trouve des parties de territoire près du chemin, dans tous les cantons, qui sont propres à cette fin, sans que pour cela on gêne le reste. D'ailleurs, c'est un sacrifice temporaire; le grain qu'on finit par en retirer est une augmentation prompte de population et un accroissement de richesse pour la province. Au nord se trouve un vaste pays propre, en général, à l'agriculture, et je parle avec connaissance de cause lorsque j'avance qu'il faudra un siècle pour peupler les parties fertiles de notre territoire, quelle que soit la force du courant de l'émigration en ce pays.

Je prendrai la liberté de suggérer la création d'un fonds de chemin sur les ventes des terres: il suffirait d'un prélèvement de 5 par cent à cette fin. D'excellentes terres restent incultes sur les chemins principaux, rien qu'à cause des difficultés et des frais qu'on éprouverait à y faire des chemins. Avec un tel fonds, quelques colons pourraient se réunir et venir prendre ces terres dans l'espoir d'être aidés; ce qu'ils ne feront certainement pas tant qu'ils seront abandonnés à leurs propres ressources. Que ces deux moyens d'action soient mis en œuvre dans cet établissement, et l'on verra le progrès de deux années s'accomplir en une seule, en ce qui regarde la colonisation des terres.

S'il est nécessaire pour moi d'excuser ces remarques, je dirai qu'un agent local ayant, par sa position, tous les moyens de connaître les besoins, et les aspirations des gens qui viennent former des établissements, ce doit nécessairement être un esprit incomplet si, en présence des diverses opinions qui se font jour de toutes parts, il n'est pas prêt à donner quelques avis sur les matières qui relèvent de son ressort.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. J. OLIVIER, A. T. C.

APPENDICE No. 31.

RAPPORT DE L'AGENT DU CHEMIN D'OPÉONGO.

AGENCE DES TERRES DE LA COURONNE,

Clontarf, le 4 janvier 1864.

À l'honorable M. W. McDougall,

Commissaire des Terres de la Couronne, Québec.

MONSIEUR,—En conformité des instructions contenues dans votre lettre du 5 ult., j'ai l'honneur de vous faire rapport que je viens de terminer une inspection attentive des établissements situés sur le chemin Outaouais et Opéongo, et dont je suis chargé.

Je n'ai pu, à cause de la saison avancée, m'assurer par moi-même de l'état du chemin; mais j'ai pris grand soin de me mettre au fait, autant que je l'ai pu, de la condition et des perspectives que présente la population qui s'y est établie: c'est le résultat de cette étude que j'ai maintenant l'honneur de vous exposer.

Le total des noms portés sur mes livres est de 313, dont 23 ont été entrés pendant l'année qui vient de finir, sur lesquels huit sont allés se fixer sur le chemin de jonction des chemins de Hastings et d'Opéongo, dans le canton de Radcliffe. De ces 23 individus, 6 ont remplacé des propriétaires de lots qui ne s'étaient pas conformés aux conditions auxquelles ils avaient reçu ces lots, et 9 ont pris la place d'autres colons qui leur avaient abandonné leurs lots moyennant compensation, je crois, dans la plupart des cas.

Le chiffre de 23 nouveaux colons, cette année, est petit; et cependant, je dois dire, à mon grand regret, que je me suis confirmé dans l'opinion que j'avais l'année dernière, à savoir, que même sur ce nombre plusieurs ont pris des lots non dans l'intention de s'y établir et de les cultiver suivant les réglemens, mais dans le but, si c'est possible, d'exploiter le peu qui s'y trouve. Je crois, à l'heure qu'il est, que 12 sur ce nombre de 23 ont demandé et payé leurs lots dans cette seule intention; par suite de vos ordres, du 32 janvier 1863, "de discontinuer l'inspection du chemin et d'attendre des instructions spéciales pour le faire," il m'a été impossible de me convaincre par moi-même de cette infraction à la loi et par conséquent de l'empêcher.

Soustraction faite de ces 12 colons, qui n'ont jamais eu évidemment l'intention de se conformer aux conditions de leur établissement sur leurs lots, il en reste 11 de bonne

foi au crédit de l'année dernière. Ce chiffre indique certainement une diminution considérable sur les années précédentes ; cependant, on ne doit pas trop s'étonner de ce résultat, si l'on prend en considération l'aspect peu attrayant qu'offre les terre sur les dernier dix milles de chemin, et la grande répugnance qu'ont encore les colons à déboursier les \$5 d'honoraires de location. A part les 12 lots dont j'ai déjà parlé, et que je regarde comme vacants, j'en trouve 35 autres non établis, pris il y a quelques années par des militaires anglais en retraite et par d'autres personnes qui, incapables de faire un bon choix et trouvant ensuite leurs lots ingrats, les ont abandonnés soit pour retourner dans les établissements plus anciens, soit pour s'enfoncer d'avantage dans la forêt à la recherche de meilleures terres.

Il y a eu, durant l'année dernière, 2,237 acres des octrois gratuits de ce chemin de cultivés ; voici l'énumération des récoltes :

10,481	minots de blé	valant \$ 0 90	le minot ..	\$ 9,432 90
1,764	" d'avoine	" 0 50	" " ..	882 00
1,937	" d'orge	" 0 45	" " ..	871 65
214	" de blé-d'inde	" 1 00	" " ..	214 00
1,204	" de pois	" 0 80	" " ..	936 20
25,998	" de pommes de terre	" 0 40	" " ..	10,399 20
22,369	" de navets	" 0 10	" " ..	2,236 90
712	tonnes de foin	" 14 00	la tonne ..	9,968 00
580	" de paille	" 2 00	" " ..	1,160 00
2,030	lbs. de sucre	" 0 10	" lb. ..	203 00
147	gallons de sirop	" 1 00	le gallon ..	147 00
289	barils de lard	" 14 00	" baril ..	4,046 00
63	" de potasse	" 22 00	" " ..	1,386 00
5,946	lbs. de savon	" 0 12	" lb. ..	713 52
3,005	minots d'alcalis	" 0 05	le minot ..	150 25

\$42,746 62

Ces statistiques portent le rendement moyen par acre à un peu plus de \$22, sans compter le bœuf, le beurre et les légumes, dont la valeur totale présenterait un chiffre assez respectable, si l'on en tenait compte. Je dois ajouter que, malgré cette rémunération satisfaisante des travaux du colon, je suis d'opinion qu'elle serait encore plus élevée si les Prussiens établis ici ne montraient pas autant de répugnance à dire la vérité sur leurs récoltes. Sur 38 de cette nation que l'on compte établis sur ce chemin, dans les cantons de Radoliffe et de Sherwood, je suis certain que pas un seul ne m'a donné des chiffres exacts. J'ai appris, de diverses personnes dignes de foi, que leurs récoltes de l'année dernière n'ont jamais été aussi belles, et la fille de l'un de ces Prussiens, qui me servait d'interprète, me dit qu'ils cachaient la vérité dans leur réponses à mes questions. Ils paraissent être sous l'impression qu'il leur est bien plus avantageux de me faire croire à la pauvreté de leurs récoltes et de leur condition : je ne saurais en donner la raison.

On me dit que douze milles de chemin de Clontarf à l'angle Brudenell sont en très-mauvais état, et je suis en mesure d'ajouter combien il serait nécessaire de réparer la partie du chemin qui va d'ici à celui de Bonnechère, l'ayant plusieurs fois traversé cet été. On a beaucoup travaillé par corvées à tout le chemin au commencement de la belle saison ; mais la distance sur laquelle il a fallu disséminer l'ouvrage a rendu le résultat presque imperceptible. Il me faut donc renouveler ici mes premières recommandations, dans lesquelles je prenais la liberté de demander que le premier vote de deniers pour ce chemin soit appliqué à réparer les 40 milles qui se trouvent à l'ouest de sa jonction avec celui de la Bonnechère. C'est la partie la plus longue et la plus fréquentée, et à moins d'y faire quelques réparations au printemps prochain, il sera de toute impossibilité d'y passer autrement qu'à pied ; un tel état de choses devra tout naturellement avoir pour résultat de détourner sinon d'empêcher complètement les étrangers qui auraient l'intention d'y venir chercher des terres, de mettre leurs projets à exécution.

Je suis heureux de dire que, depuis que M. Bell a renouvelé les bornes de lots, toute querelle à propos de bornage a disparu et que, à d'autres égards, les colons vivent entr'eux dans les meilleurs termes.

Les gages de garçon de ferme sont toujours élevés ici et aux environs, et je suis convaincu que les immigrants à la recherche d'ouvrage, au printemps et l'été prochain, trouveront ici de quoi s'employer avec profit.

L'établissement Allemand, ou la Nouvelle-Allemagne, ainsi que l'appellent les Allemands eux-mêmes, fait toujours des progrès. Il se trouve à 4 milles au sud du chemin d'Opéongo, dans le canton de Sébastopol, et se compose aujourd'hui de 22 familles Allemandes, toutes intelligentes, industrieuses et contentes de leur sort. La municipalité a pris dernièrement les mesures pour ouvrir un nouveau chemin de la "Nouvelle-Allemagne" à celui d'Opéongo; et les Allemands travaillent en ce moment pour avoir une école, ce à quoi le conseil municipal les aidera, j'espère, de toutes ses forces.

On compte huit écoles communes ouvertes sur les 35 milles de chemin compris entre Shamrock et le ruisseau Breman, que je suis heureux de dire bien fréquentées; il n'y a pas de cotisation que les colons pauvres ne paient si volontiers que celle qui leur est imposée pour subvenir aux frais de ces écoles.

Nous n'avons rien eu l'année dernière qui pût se rapprocher tant soit peu du crime dans l'établissement; ce fait est d'autant plus honorable pour les colons que les établissements sont plus nouveaux, les colons plus mêlés de race et de religion, et qu'il y a absence totale de force judiciaire.

Les colons ont grandement profité de la permission qui leur a été donnée de disposer du bois de service qui se trouve sur leurs lots; aussi, voit-on beaucoup de bois cet hiver amené le long du chemin et tiré des lots de front.

Le traînage d'hiver est bon à l'heure qu'il est, et le charroyage des chantiers de bois de la Madawaska est en pleine activité, et les colons sont occupés à vendre et à livrer leurs produits pour l'approvisionnement de ces chantiers. Les prix, quoique regardés comme peu élevés, sont pourtant bons, et comme les récoltes ont été excellentes, l'an prochain promet d'être une année d'abondance. Je termine ici en exprimant la conviction que "la paix et la bonne volonté" continueront de régner comme par le passé dans tout l'établissement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très-obéissant serviteur,

J. P. FRENCH,
Agent, chemin d'O et O.

APPENDICE No. 32.

RAPPORT DE L'AGENT POUR LES CHEMINS DE MATANE, CAP DE CHATTE ET DU GOLFE.

AGENCE DE COLONISATION,
STE. ANNE-DES-MONTS,
5 janvier 1864.

A l'honorable Commissaire des Terres de la Couronne, Québec.

HONORABLE MONSIEUR.—J'ai l'honneur de soumettre à votre considération le présent rapport pour l'année 1863.

Dans ce rapport, que je m'efforcerais de rendre aussi précis que possible, j'entrerai :

1. Un état statistique de la superficie arpentée et de la superficie occupée dans les divers cantons qui se trouvent dans les limites de mon agence;
2. Un aperçu général du progrès et de l'état présent de la colonisation sur le chemin de Matane à Cap de Chatte, et sur cette partie du chemin du Golfe confiée à mes soins;
3. Quelques observations sur l'opportunité de faire commencer l'ouverture de certains chemins que je considère comme moyen des plus propres à encourager la colonisation du vaste district dont vous avez bien voulu me confier la surveillance.

EXPOSÉ GÉNÉRAL.

Dans les limites du territoire qui m'est assigné, se trouvent huit cantons attenants au fleuve St. Laurent, sur un parcours de 114 milles. Les premiers rangs de ces divers cantons, à part le canton Taschereau, sont subdivisés en lots de ferme. La superficie arpentée de ces cantons se répartit comme suit :

CANTONS.	Total de la superficie arpentés.	Nombre d'acres occupés.	Nombre d'acres disponibles	Nombre d'acres vendues.	Nombre de rangs arpentés.	Observations.
Cherbourg	21,608	3,920	17,688	129	4	} Ces trois cantons, traversés par le chemin de Matane à Cap de Chatte, se trouvent dans le comté de Rimouski.
Dalibaire	22,943	3,430	19,513	146	4	
Romieux	21,015	3,728	17,287	128	4	
Cap de Chatte	35,500	11,273	23,227	8,326	6	} L'arpentage de ces 2 cantons n'est pas encore complètement terminé. Non arpenté.
Tourelle	18,845	3,892	15,953	648	4	
Christie.....	10,200	1,428	8,772	.....	2
Duchesnay.....	9,800	968	8,832	.....	2
Taschereau.....	.....	400	.....	.....	.....
	139,911	28,239	111,672	9,377	

Du total de la superficie arpentée et subdivisée en lots de ferme, 17,554 acres se trouvent sur le chemin de colonisation de Matane à Cap de Chatte, et 14,784 acres sur la partie non-colonisée du chemin du Golfe. Les 28,239 acres occupés le sont par une population de 1,300 âmes. Cette contrée est arrosée par un grand nombre de rivières et ruisseaux qui la sillonnent en tous sens. Sur le parcours de quelques-unes de ces rivières, et notamment sur celui des rivières Ste. Anne et Cap de Chatte, sont de belles vallées qui, depuis longtemps déjà, ont attiré l'attention des colons, et vers lesquelles se dirigeraient un grand nombre de nos jeunes gens, s'il y avait pour eux moyen d'y parvenir. Le terrain, à l'intérieur de cette partie du pays, est de bonne qualité : les espèces de bois qui y dominent sont le sapin, le bouleau, l'épinette, le mérisier, le cèdre et l'érable. Partant du haut des falaises qui, généralement, bordent le rivage, les terres continuent à s'élever jusque vers le milieu de la profondeur du second rang, d'où elles s'étendent ensuite sur un même niveau et forment, à part les coupes des rivières et ruisseaux, un plateau qui conserve une hauteur moyenne d'environ deux cents pieds au-dessus du niveau de l'eau. Dans la partie avoisinant le fleuve, le terrain est généralement accidenté, mais le sol, malgré cette configuration accidentée, n'en est pas moins très-fertile, et offre d'abondantes ressources aux cultivateurs ; ce que d'ailleurs il vous sera facile de constater dans le cours du présent rapport.

CHEMIN DE MATANE A CAP DE CHATTE.

Ce chemin, long de 36 milles, relie les établissements de Matane avec ceux du canton Cap de Chatte, et est en partie terminé. M. le ministre de l'agriculture a bien voulu, sur l'appropriation de l'année, y affecter un certain montant pour la construction de deux ponts dont le besoin se fait impérieusement sentir : il restera encore deux ou trois côtes qui auront besoin d'améliorations indispensables.

La superficie totale des terres qui se trouvent sur le parcours du chemin de Matane à Cap de Chatte est, comme j'ai déjà eu l'honneur de le faire remarquer, de 17,554 acres, subdivisés en lots de ferme. De cette superficie, 11,078 acres sont maintenant octroyés gratuitement, et 9,322 occupés par des colons résidents.

Un aperçu général de l'état présent de la colonisation sur le chemin de Matane à Cap de Chatte vous fera, j'espère, constater avec satisfaction le progrès rapide qu'a fait cette localité dans le cours des trois dernières années.

Les premiers octrois gratuits faits sur le chemin de Matane à Cap de Chatte sont en date du 12 octobre 1860, et maintenant le nombre de familles résidentes sur les terres que traverse ce chemin s'élève au chiffre de 110, dont 32 s'y sont établies dans le cours de l'année qui vient de finir. Toutes ces familles sont sorties des comtés échelonnés sur la rive sud du fleuve, depuis le comté de Montmagny jusqu'à celui de Rimouski, à l'exception de 4 familles venant du comté de Charlevoix.

La population totale est de 576 âmes, et se répartit comme suit :

Hommes	100
Femmes	95
Garçons de tout âge.....	204
Filles do	167

Total..... 576

augmentation de 133 âmes dans le cours de l'année.

La quantité de fourrage récolté cette année est au-dessous de la moyenne. Ce qui a surtout contribué à rendre cette diminution dans le fourrage récolté plus considérable ici qu'ailleurs, c'est la perte de plus de cent minots de grain semés qui ont été détruits par le feu dans le cours de juillet dernier. Il est, par là même, facile à expliquer pourquoi l'augmentation du bétail, qui, en 1862, était dans une proportion de 56 pour cent sur l'année 1861, n'est, cette année, que dans une proportion de 36 pour cent d'augmentation sur l'année précédente. Plusieurs colons ne se trouvant pas avoir le fourrage nécessaire pour l'hivernement de leurs animaux, ont, à l'approche de l'hiver, tué leurs vaches. Cette diminution dans le nombre de vaches est une perte réelle dont les effets se feront surtout sentir dans le cours de l'été prochain.

Pour vous permettre de juger d'un seul coup-d'œil les résultats obtenus dans le cours de l'année, j'entrerai ici un état comparé du nombre de têtes de bétail pour les années 1862 et 1863 :

	1862.	1863.
Chevaux.....	39	64
Vaches laitières	70	72
Bœufs.....	9	8
Bouvillons et génisses.....	20	32
Moutons.....	226	267
Porcs.....	209	308
Totaux.....	564	751

augmentation de 36 pour cent pendant l'année qui vient de finir.

Les travaux de défrichement maintenant exécutés sur le chemin de Matane à Cap de Chatte sont de 75½ acres de terre labourable, 1,452 acres défrichés et déjà semés, et 943 acres en abattis. Le nombre d'acres ensemencés cette année est de 765.

Voici l'état des grains semés et récoltés pour l'année 1863 :

	Semence.		Récolte.
Blé	138 minots.	.....	1035 minots.
Orge	335½ "	.....	3219 "
Seigle	177 "	.....	1416 "
Pois	83 "	.....	701 "
Avoine.....	98½ "	.....	1149 "
Pommes de terre.	567 "	.....	6689 "
Totaux	1399 "		14,209 "

ce qui donne un produit de plus de 10 minots par chaque minot semé, soit un peu plus de 129 minots par chaque famille—résultats bien dignes d'attention, si l'on veut bien se rappeler, comme déjà je l'ai fait remarquer, que plus de cent minots de grains semés ont été détruits en juillet dernier. Ces chiffres acquièrent de plus une double importance si l'on considère qu'ici comme sur toute la Côte de Gaspé, l'on discontinue pendant plus de deux mois d'été tous les travaux de défrichement pour ne s'occuper exclusivement que de pêche. Le colon du bas du fleuve est parfois bon cultivateur, mais il est toujours pêcheur : c'est un goût inné chez lui ; aussi, toujours fidèle au métier de ses ancêtres, l'habitant de Gaspé, lorsqu'il a fini ses semailles, jamais n'oublie, en attendant le temps de la récolte, cette autre moisson que la Providence lui ménage ; et, comme vous pouvez vous en convaincre par le présent rapport, le produit de la pêche dans les limites de mon agence figure pour plus d'un tiers dans le revenu de l'année.

Trois établissements de pêche, tenus par quelques marchands des paroisses voisines, sont maintenant en pleine activité sur le chemin de Matane à Cap de Chatte. Un de ces établissements compte deux années d'existence, et les deux autres ne sont commencés que depuis le printemps dernier. Ces divers établissements, qui promettent de devenir assez importants, sont d'une grande utilité pour les colons, qui, sans se déranger, trouvent un marché assez avantageux pour l'échange de leur poisson.

Voici l'état du produit net de la pêche, faite par les colons pendant l'année qui vient de finir :

79 quint. de morue sèche, vendus à \$3 00	¢ quintal.....	\$ 237 00
4804 " " verte " 0 80	"	3843 20
5 barils de saumon " 10 00	¢ baril	50 00
50 " hareng " 3 00	"	150 00
1004 gallons d'huile " 0 45	¢ gallon	451 80

Produit de la pêche.....\$4732 00

Si, comme produit industriel, nous ajoutons à ce montant la valeur de 9095 livres de sucre fabriqué dans le cours du printemps dernier, et vendu à 9 centins par livre..... 799 60

Nous obtenons un total de.....\$5531 60

soit \$50.28 de revenu industriel par chaque famille.

Dans les cantons Cherbourg, Dalibaire et Romieux, que traverse le chemin de Matane à Cap de Chatte, sont aujourd'hui bâties 102 maisons et 84 granges : ce qui porte le nombre de bâtisses érigées dans la localité, pendant l'année 1863, au chiffre de 43. Dix-huit colons qui ont fait des améliorations considérables sur leurs lots et qui ne sont pas encore résidants, doivent s'y bâtir et venir y résider au printemps. Dans le canton de Romieux est aujourd'hui une bonne chapelle, bâtie sous la direction du révérend missionnaire de Ste. Anne des Monts ; cette chapelle a pu être livrée au culte en septembre 1862. Il existe de plus, dans le canton Cherbourg, deux moulins à scie, dont l'un est en activité depuis 18 mois. L'espoir que j'émettais, dans mon rapport pour l'année 1862, de voir, sur le chemin de Matane à Cap de Chatte, un moulin à farine en opération dans le cours de l'année qui vient de finir, n'a pas pu, malheureusement, se réaliser. Voilà, cependant, que la quantité de grain récoltée fait plus que jamais sentir le besoin d'un moulin à farine bâti dans la localité. Les colons ont, aujourd'hui, à parcourir une distance de 24, 30 et, pour quelques-uns même, 36 milles, afin de faire moudre leur grain. Un pareil voyage est toujours pénible par une route généralement mauvaise, surtout pendant la saison d'hiver. J'ose espérer que cet état de choses, vu l'importance toujours progressive de la localité, ne sera pas maintenant de longue durée.

Pour donner une idée précise du développement de la colonisation sur le chemin de Matane à Cap de Chatte, je me permettrai de donner ici un résumé de la valeur de la récolte et des autres produits pour l'année 1863 :

Blé.....	1035 minots,	évalué à \$1 50	¢ minot	\$1,552 50
Seigle.....	1416 " "	1 00	"	1,416 00
Orge.....	3219 " "	0 60	"	1,930 40
Pois.....	701 " "	1 20	"	841 20
Avoine	1149 " "	0 40	"	459 60
Pommes de terre.....	6689 " "	0 30	"	2,006 70
Foin	1966 bottes	6 00	¢ cent,	118 40
Laine.....	534 livres	0 50	¢ livre,	267 00

Valeur du produit récolté..... \$8,591 40

Valeur du produit industriel

5,531 60

Valeur totale..... \$13,123 00

formant une moyenne de \$119.30 de revenu annuel par chaque famille, soit \$22.78 par tête.

[J'ai omis de prendre des renseignements sur la quantité de bardeaux fabriquée par les colons ; tous les ans il s'en fabrique plusieurs milles.]

Si nous ajoutons à la valeur du produit de l'année la valeur des améliorations faites sur la propriété foncière, nous obtenons les chiffres suivants :

Produits agricoles et industriels pour 1863.....		\$13,123 00
75½ acres de terre labourable ... évalués à \$20 00 par acre ...		1,510 00
1432 " défrichés et déjà semés. " 12 00 " ...		17,424 00
943 " abattis.....	" 3 00 " ..	2,829 00
100 maisons.....	" 100 00 chaque ...	10,000 00
1 maison.....	" 800 00 " ..	800 00
72 granges.....	" 25 00 " ...	1,800 00
10 do	" 100 00 " ..	1,000 00
1 chapelle	" 650 00 " ...	650 00
3 établissements de pêche.....	" 350 00 " ..	1,050 00
Valeur de la propriété.....		\$34,033 00

Il convient d'ajouter la valeur du bétail qui est aujourd'hui en la possession des colons :—

64 chevaux.....	évalués à \$50 00 chaque...	\$3,200 00
72 vaches laitières.....	" 20 00 " ...	1,440 00
8 bœufs.. ..	" 25 00 " ...	200 00
32 bouvillons et génisses.....	" 10 00 " ...	320 00
267 moutons	" 2 00 " ...	534 00
209 cochons	" 2 00 " ..	418 00
Valeur des animaux de ferme		\$6,112 00

Richesse actuelle des colons..... \$53,288 00

ce qui donne une richesse moyenne de \$484.00 pour chaque famille.

Tels sont, honorable monsieur, les résultats obtenus pendant les quatre dernière années dans une localité qui a été si longtemps considérée comme devant rester éternellement sauvage et inculte. Des faits de cette importance prouvent suffisamment l'influence qu'exerce sur la colonisation du pays l'ouverture de chemins, et le système d'octrois gratuits sur leurs parcours. Cette influence est peut-être la seule qui soit maintenant assez puissante pour, sinon arrêter, du moins considérablement diminuer ce courant d'émigration canadienne qui, depuis si longtemps, se dirige vers l'étranger.

Tout en constatant l'état prospère de la colonisation sur le chemin de Matane à Cap de Chatte, je dois faire remarquer que le progrès général a souffert par l'abus qu'ont fait certains colons de lots qui leur ont été donnés depuis deux et trois ans, et qu'ils ont totalement négligés depuis. Dix-sept de ces lots ont été transportés à de nouveaux occupants pendant l'année qui vient de finir, et un plus grand nombre encore le seront dans le cours de la présente année.

J'espère, par ce moyen, mettre fin à cet état de choses, qui fait qu'ici comme sur quelques autres chemins où les terres sont octroyées gratuitement, les nouveaux arrivants sont souvent victimes des sordides spéculations de certaines personnes aisées qui se font donner des terres dans le but seul de les vendre, ayant eux, l'intention bien arrêtée, de ne jamais venir s'y fixer.

CHEMIN DU GOLFE.

Le chemin du golfe a son point de départ à l'extrémité inférieure du chemin de Matane à Cap de Chatte. Ce chemin, partant de son point de départ jusqu'à la limite N. E. de la seigneurie de Ste. Anne des Monts, distance de 13½ milles, est praticable pour les voitures depuis plusieurs années. Resterait encore à faire, dans cette partie du chemin, les ponts sur les rivières Ste. Anne et Cap de Chatte, mais comme la construction de ces ponts devra nécessiter des frais considérables, elle pourrait être retardée de quelques années sans que le progrès général de la colonisation en souffre considérablement. Cette partie de chemin a été ouverte par les habitants de St. Anne et Cap de Chatte, et est sous le contrôle de la municipalité de Ste. Anne. Partant de la limite N. E. de la seigneurie de Ste. Anne des Monts, le chemin du golfe est encore praticable, en voiture, sur un espace d'environ un mille; de là, il n'est tracé qu'à travers la forêt, suivant autant que possible le littoral du fleuve, et se prolonge ainsi jusqu'à la rivière Grand Renard, distance de 115 milles.

Depuis plusieurs années, le défaut de communication a laissé la colonisation de la partie du pays traversée par le chemin du golfe dans un état à peu près stagnant. Les quelques

courageux pioniers qui se sont dispersés le long de cette côte, se sont surtout fixés dans les environs des rivières et ruisseaux qui, du rivage, sont presque les seuls endroits accessibles. A l'embouchure des principales rivières, telles que les rivières Martres, Marsouin et Glande, la culture est assez avancée pour subvenir, en partie, aux besoins des colons qui y résident.

La population totale résidant sur les terres de la couronne entre Ste. Anne des Monts et la rivière Magdeleine était, en 1861, époque où fut tracé le chemin, de 95 âmes, réparties en 18 familles. Le seul espoir de voir bientôt le chemin s'ouvrir a fait que le nombre de familles résidantes dans cette partie du pays, s'élève aujourd'hui au chiffre de quarante-cinq, ayant une population collective de 209 âmes. Ces familles, pour la plupart isolées les unes des autres, se sont campées auprès du fleuve, et attendent, avec anxiété, l'ouverture du chemin pour pouvoir se bâtir sur son parcours. Quelques-unes de ces familles, qui ont déjà fait des travaux assez considérables sur leurs lots, se bâtiront, au printemps, sur le parcours du tracé du chemin; c'est ce qu'elles feraient toutes, si la distance de la grève en quelques endroits où se trouve le tracé, et si les hautes falaises qui généralement bordent cette côte, permettaient une communication facile avec le rivage qui, aujourd'hui, toute pénible qu'elle soit, est la seule route possible.

Je donnerai ici un résumé de l'état présent de la colonisation sur les terres de la couronne en cette partie du comté de Gaspé, qui s'étend depuis la seigneurie de Ste. Anne des Monts jusqu'à la seigneurie Grande Magdeleine. Dans ce résumé, je n'entrerai absolument rien de ce qui dépend des seigneuries. La population se répartit comme suit:—

Hommes.....	45
Femmes.....	37
Garçons de tout âge.....	81
Filles do.....	74

Total..... 237 âmes.

Cette population est d'origine canadienne-française, à l'exception de quatre familles d'origine irlandaise.

Les travaux de défrichements maintenant exécutés sont:—

116 acres de terre labourable.....	évalués à \$20 00 $\frac{1}{2}$ acre...	\$2,320 00
156 $\frac{1}{2}$ " défrichés et déjà semés.....	" 12 00 " ...	1,878 00
167 $\frac{1}{2}$ " abattis.....	" 3 00 " ...	501 00

Valeur des travaux de défrichement..... \$4,699 00

La superficie du terrain ensemencé cette année est de 132 acres. Trente-et-un acres sont restés en prairies, sur lesquelles il a été récolté 1,300 bottes de foin.

Voici l'état par minot des grains semés et récoltés pour l'année 1863:—

Semence.		Récolte.		Valeur.	
Foin.....	1300 bottes,	évalués à \$6 00 $\frac{1}{2}$ cent.....	\$ 78 00		
Blé.....	35 minots. 358 minots,	" 1 50 $\frac{1}{2}$ minot...	577 00		
Orge.....	34 " 408 "	" 0 60 " ...	244 80		
Avoine....	8 " 110 "	" 0 40 " ...	44 00		
Seigle.....	27 " 226 "	" 1 00 " ...	226 00		
Pois.....	19 " 182 "	" 1 20 " ...	218 40		
Patates....	195 " 2532 "	" 0 40 " ...	1,012 80		

318

3816

\$2,361 00

ce qui donne un produit de un peu plus de 12 minots par chaque minot semé, soit 85 minots par chaque famille.

Les animaux de ferme, maintenant en la possession des colons, se classent comme suit:—

Chevaux.....	10.....	évalués à \$50 00 $\frac{1}{2}$ tête ...	\$500 00
Vaches laitière.....	37.....	" 20 00 " ...	740 00
Bœufs.....	17.....	" 25 00 " ...	425 00
Bouillons et génisses.....	9.....	" 8 00 " ...	72 00
Moutons.....	135.....	" 2 00 " ...	270 00

Total..... 208 têtes..... Valeur \$2,007 00

Le nombre de bâtisses érigées est de 44 maisons, dont 39 sont maintenant occupées ; vingt-huit granges et 13 hangars ou *salines*, servant, comme le nom l'indique, à la salaison du poisson. La valeur de ces différentes bâtisses peut être portée à la somme de \$5,360.00.

La pêche à la morue, qui est ici l'occupation favorite des colons pendant la saison d'été, a produit cette année :—

930 quintx de morue sèche, vendus à \$ 3 00	♠ quintal.....	\$2790 00
1210 " " verte " 0 80	"	484 00
61 barils de hareng " 4 00	♠ baril	244 00
14 " de fletreau " 4 00	"	56 00
8 " de sanmon " 10 00	"	80 00
708 gallons d'huile " 0 50	♠ gallon	354 00

Produit de la pêche..... \$4004 00

J'ajouterai à ce montant la valeur de 4700 livres de sucre fabriqué par les colons dans le cours du printemps dernier, et vendu à 8 centins la livre..... 376 00

Valeur totale du produit industriel..... \$4380 00

Si nous résumons maintenant ces différentes valeurs, nous obtenons les résultats suivants :

Valeur de la propriété défrichée.....	\$4699 00
Do des bâtisses.....	5360 00
Do des animaux de ferme.....	2007 00
Do des produits industriels.....	4380 00
De de la récolte.....	2361 00

18,807 00

Auquel montant il faut ajouter une somme d'au moins \$20 par chaque famille comme valeur moyenne des bateaux et du matériel de pêche 900 00

Richesse totale.....\$19,707 00

répartie inégalement entre 45 familles ; ce qui donne une richesse moyenne de \$437.95 par chaque famille, dont 26 ne sont fixées dans la localité que depuis dix-huit mois. J'ajouterai, de plus, que les 26 familles qui se sont ainsi dispersées le long de la côte, dans le cours des deux dernières années, étaient toutes absolument pauvres.

Pour compléter cette partie de mon rapport, par laquelle je crois suffisamment démontrer la tendance qu'a aujourd'hui la colonisation à se développer sur les terres traversées par la ligne du chemin du golfe, ainsi que les avantages immédiats retirés par les colons qui s'y établissent, je prends respectueusement la liberté d'attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité pressante de faire commencer l'ouverture de ce chemin, et de permettre l'octroi gratuit des lots qui se trouvent sur son parcours. Si, aujourd'hui, malgré les bénéfices réalisés par les colons qui ont le courage de venir se fixer dans la localité, nous trouvons la colonisation du comté de Gaspé dans un état relativement arriéré, il faut en chercher l'unique cause dans le manque absolu de voie de communication. Plus promptement même qu'en beaucoup d'autres parties du pays, nous voyons la colonisation se développer sur tous les chemins praticables dans le comté, et il est, de fait, que pas un seul chemin ouvert ne soit en partie colonisé. Les difficultés que, d'après le rapport de M. Baillargé, il y aura à vaincre dans la confection du chemin du golfe, ne sont point de nature à faire croire à l'impossibilité de cette route. Ce serait donc dans le prix même que doit coûter ce chemin que se trouverait aujourd'hui le plus grand obstacle à son ouverture.

Dans ce cas, tout en adhérant à l'estimé fait sur le coût probable de cette entreprise une fois complétée, je ferai remarquer que, dans le montant de cet estimé est porté le coût de certains ponts et quais dont la construction peut se retarder de quelques années sans inconvénients sérieux. D'ailleurs, comme raison bien suffisante pour justifier la dépense que devra nécessiter l'ouverture du chemin du golfe, il y a l'importance même de ce chemin, duquel dépend essentiellement la colonisation de toute cette partie du comté de Gaspé qui se trouve entre Ste. Anne des Monts et la rivière du Grand Renard, distance

de 115 milles. Par ce chemin, le gouvernement favorisera une population de 4,400 âmes résidante dans les différents postes échelonnés le long de la côte, et qui n'attend que son ouverture pour voir son cercle s'agrandir et ses rapports sociaux se développer. Par ce chemin, le gouvernement facilitera l'établissement de cette nombreuse classe de canadiens-pêcheurs qui nous arrivent au printemps, et qui s'en retournent invariablement l'automne, le plus grand nombre pour aller passer l'hiver dans les chantiers américains, et souvent pour n'en plus revenir. Par ce chemin, enfin, le gouvernement aura complété la grande roue postale de la rive sud du fleuve St. Laurent, et sera venu indirectement en aide aux malheureux navigateurs qui, souvent échappés des naufrages qui se font le long de cette côte, périssent ensuite sur le rivage faute de chaumière pour les recevoir, et de chemin praticable pour y parvenir.

DÉVELOPPEMENT DE LA COLONISATION SUR LES TERRES DE L'INTÉRIEUR.

Tout en m'occupant plus particulièrement du développement de la colonisation sur les chemins dont je suis spécialement chargé, je me suis aussi appliqué à encourager, autant qu'il a été en mon pouvoir, les colons à se fixer sur les terres à l'intérieur des cantons Tourelle et Cap de Chatte, et plus particulièrement sur le parcours des rivières Ste. Anne et Cap de Chatte. Il est bien à désirer qu'un plus grand nombre de colons viennent prendre possession et défricher les belles terres qui se trouvent dans les vallées de ces deux rivières. La grande facilité avec laquelle on se procure encore des places avantageuses dans le voisinage du fleuve, engage le plus grand nombre de ceux qui arrivent à s'y fixer pour pouvoir profiter des avantages de la pêche. Il est temps de rappeler à nos jeunes gens que la pêche n'est pas le seul moyen d'existence offert aux colons du comté de Gaspé. Tout en laissant à la pêche sa juste part d'avantage, remarquons que l'aisance des colons augmente généralement qu'autant que ceux-ci négligent la pêche pour s'occuper plus particulièrement de la culture de leurs terres. Aussi, profitant de l'expérience acquise, voilà que quelques colons se dirigent vers les terres de l'intérieur : ce qui a été réalisé pendant l'année, me donne à espérer, pour l'avenir, un progrès bien satisfaisant. Dans la vallée de la rivière Ste. Anne, quatorze colons ont, cette année, pris des terres, cinq y ont bâti des maisons, et quatre familles y résident. Il y a été défriché environ cent acres de terrain dont une partie a produit une récolte cette année. Une route défrichée par les colons suit le cours de la rivière Ste. Anne ; elle part du fleuve et est praticable en voiture jusqu'à une profondeur d'environ trois milles. Plusieurs terres sont prises au-delà même de cette distance. Le gouvernement rendrait ici un grand service à la cause de la colonisation s'il faisait continuer cette route, qui devra si grandement contribuer à l'ouverture des terres de l'intérieur.

Les défrichements faits cette année dans la vallée de la rivière Cap de Chatte, sont à peu près les mêmes que ceux faits dans la vallée de la rivière Ste. Anne, avec cette différence que les travaux de défrichement qui, dans la vallée de la rivière Cap de Chatte, sont commencés depuis quelques années, sont de beaucoup plus avancés que ceux faits dans la vallée de la rivière Ste. Anne. Partant du fleuve jusqu'à une profondeur d'environ quatre milles, il existe, sur le parcours de la rivière Cap de Chatte, un bon chemin qui est verbalisé. Ce chemin, s'il était prolongé de quelques milles par le gouvernement, donnerait une grande impulsion au progrès général de la localité.

Plusieurs lots ont été pris cette année dans les troisième et quatrième rangs des cantons Cap de Chatte et Tourelle. Le développement de la colonisation serait rapide s'il y avait, pour les colons, des moyens de communication facile. Partout le sol est productif et bien adapté pour une culture de tout genre.

Tel est, honorable monsieur, l'exposé officiel que j'ai l'honneur de vous transmettre sur les principaux besoins, ainsi que sur le progrès et l'état présent de la colonisation dans la partie du pays qui m'est assignée. Cet exposé a été fait avec la plus grande exactitude possible. Si, dans le cours de ce rapport, je me suis permis quelques observations qui ne sauraient en faire convenablement partie, c'est dans le but de faire mieux connaître les besoins, et de donner une idée plus complète des avantages offerts aux colons dans la localité dont je suis spécialement chargé. Le tout humblement soumis.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur,
Votre humble et obéissant serviteur,

CHARLES F. ROY,
Agent du chemin de Matane à Cap de Chatte, et du chemin du Golfe.

APPENDICE No. 33.

RAPPORT DE L'AGENT DES CHEMINS MÉTAPÉDIAC ET TACHÉ.

RIMOUSKI, 18 janvier 1864.

A l'honorable Commissaire des terres de la couronne,
Québec.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ce troisième rapport annuel des progrès de la colonisation, pendant l'année 1863, sur les chemins dont je suis chargé de surveiller les établissements.

CHEMIN TACHÉ.

Les travaux, sur la partie de ce chemin ouverte et terminée en 1862, en sont restés au lot No. 42, du 4ème rang de Fleuriau, et n'ont pas été continués au-delà. Cependant, et je suis heureux d'avoir à le constater, des travaux importants ont été exécutés à l'ouverture de cette voie, sur le point où elle intersecte le chemin Métapédiac. Nous les devons à l'obligeance de l'honorable ministre de l'agriculture, et c'est un devoir pour moi de rendre hommage à la bienveillante attention que ce monsieur a bien voulu accorder aux demandes faites pour cet objet.

Aujourd'hui, la colonisation retire un immense avantage de la construction d'un pont sur la rivière Métis que le chemin en question traverse et de l'ouverture de cette partie du même chemin qui, depuis le pont, va rejoindre celui de Métapédiac.

Un progrès remarquable s'est manifesté, dans les portions du canton Fleuriau, où le chemin se poursuit dans une étendue d'un peu plus de deux milles, et je crois utile de le mentionner spécialement.

Les 22 lots situés dans cette partie sont retenus; ils forment les établissements de 29 colons, dont 21 résidants. C'est un noyau de population de 100 âmes, d'origine canadienne-française, classé comme suit :

Chefs de familles.....	21
Femmes.....	20
Garçons au-dessus de 12 ans.....	12
Filles " ".....	5
Garçons au-dessous de 12 ans.....	20
Filles " ".....	22

Population totale..... 100

Nombre de maisons érigées... 13—évaluées à \$45.00 chaque.....	\$585 00
" granges et étables. 12 " 20.00 ".....	240 00
" moulin à scie..... 1 ".....	200 00

Valeur des bâtisses..... \$1,025 00

Nombre d'acres en état de culture 323—évalués à \$9.00 par acre.	2,907 00
" " en abattis..... 74 " 2.00 "	148 00

Valeur des défrichements..... \$3,055 00

	Semence.	Récolte.		
Blé.....	34½ minots,	380 minots,	@ \$1.25	\$475 00
Seigle.....	13½ ".....	117 ".....	@ 0.90	105 00
Orge.....	89½ ".....	1238 ".....	@ 0.50	619 00
Pois.....	16½ ".....	109 ".....	@ 0.80	87 20
Avoine.....	20 ".....	182 ".....	@ 0.36	65 52
Patates.....	28½ ".....	302 ".....	@ 0.25	75 50
Lin (graine).....	1 ".....	5½ ".....	@ 2.00	11 00

1,333½

Foin, 2,925 bottes, @ \$5 le cent..... 146 25

Valeur de la récolte..... \$1,584 77

Laine par livre, 120—ayant servi à faire :	
Etoffe foulée par verge, 129 @ \$0.90.....	\$116 10
Flanelle, “ “ 57 @ 0.36.....	20 52
Filasse par livre, 54—ayant servi à faire :	
Toile par verge, 102 @ \$0.20.....	20 40
Valeur des produits d'industrie domestique.....	\$157 02

BÉTAIL.

13 chevaux évalués à.....	\$720 00
20 vaches laitières.....	306 00
18 bouvillons et génisses.....	84 00
65 moutons.....	99 50
33 porcs hivernants.....	89 00
30 porcs engraisés.....	164 00

Valeur du bétail..... \$1,462 50

Maintenant, pour vous permettre de juger d'un seul coup-d'œil de l'état des progrès comme des richesses réalisés par les colons durant les deux dernières années, j'ajouterai le tableau suivant :—

1862.		1863.
Lots occupés.....	12	22
Familles résidentes.....	9	21
Population totale.....	50	100
Maisons érigées.....	9	13
Granges et étables.....	9	12
Etendue en état de cul- ture.....	243 acres	323 acres
Etendue en abattis.....	41 “	74 “
Blé récolté.....	204 minots	380 minots
Seigle, “.....	131 “	117 “
Orge, “.....	1159 “	1238 “
Pois, “.....	61½ “	109 “
Avoine, “.....	107 “	182 “
Patates, “.....	204 “	302 “
Lin (graine).....		5½ “
Foin.....	1350 bottes	2925 bottes
Pièces de bétail.....	78	179
Valeur des bâtisses.....	\$ 405 00	\$1,015 00
“ des défrichements... ..	2,269 00	3,055 00
“ de la récolte.....	1,185 62	1,184 77
“ des produits d'in- dustrie.....	29 70	157 02
“ du bétail.....	733 50	1,462 50
	\$4,622 82	\$7,274 29
Augmentation en 1863.....		\$2,651 47

Un semblable résultat obtenu dans un si court espace de temps et dans un territoire aussi restreint, est sans doute bien satisfaisant. A ce point de vue, il y a lieu d'espérer que la colonisation se développera aussi rapidement sur d'autres points à mesure que les travaux du chemin se poursuivront. Pour justifier cette espérance, il suffit de dire que, sur 74 lots qui bordent la ligne du tracé jusqu'à la ligne entre les cantons Fleuriau et Neigette, plus de la moitié sont retenus par des colons, des paroisses du fleuve, Ste. Luce et Ste Flavie, encouragés par l'excellente qualité du sol et animés du meilleur esprit. Déjà sur un bon nombre de lots les défrichements sont avancés et on attend l'ouverture du chemin pour l'exploitation.

J'ajouterai que, depuis l'endroit où les travaux du chemin sont arrêtés, avançant environ 4 milles dans la ligne du chemin sur deux milles environ de chaque côté, nous comptons 52 établissements de magnifiques sucreries, où il s'est fait, le printemps dernier, une quantité de 26,000 livres de sucre; ressource précieuse, fruit d'un travail qui se fait dans la saison qui précède les semences, et qui est bien propre à aider le colon à sortir des embarras dont est semée la route du défricheur, les premières années.

De plus, comme moyen efficace de donner un essor plus considérable à la colonisation de cette région et du canton avoisinant de Cabot, j'ai le plaisir de vous annoncer que la corporation épiscopale du diocèse a accordé la permission de bâtir une chapelle à l'intersection des chemins Taché et Métapédiac, et que dès à présent tous les colons de la localité et des environs, animés du plus grand zèle, travaillent à préparer et à rendre sur la place les matériaux nécessaires à la construction de cette chapelle, qui, je l'espère, sera prête au culte religieux l'été prochain.

CHEMIN DE MÉTAPÉDIAC.

Ce chemin, qui doit ouvrir les cantons qu'il traverse aux établissements, souffre quelque retard dans sa complétion. Néanmoins, les travaux exécutés, durant la dernière saison, ont pu le rendre passable dans toute sa longueur.

Je vais faire connaître brièvement, autant que possible, la situation actuelle de chacun des cantons qui y sont situés, sous le rapport de la colonisation.

FLEURIAU. Partie à l'est de la rivière de Métis, est le premier canton situé sur ce chemin. Les octrois gratuits consistent en 19 lots de terre, formant une superficie de 1529 acres.

On y compte une population de 101 âmes d'origine canadienne-française. Les 19 lots sus-mentionnés sont occupés, dont 17 établis. Les travaux de culture sont bien avancés et les colons sont dans une position aisée. Les produits de la récolte auraient été plus abondants cette année, si la gelée ne fut pas venue frustrer le colon de ses justes espérances. Cependant les constructions, les défrichements, la récolte même et le bétail, ont acquis un accroissement sensible, que je crois bon de mentionner.

Nombre de maisons érigées, 15—évaluées à.....	\$900 00
“ de granges et étables, 15— “	450 00
Valeur des bâtisses	<u>\$1,350 00</u>

1862.

1863.

Etendue en état de culture, 323 acres, évalués à.....	\$2,907 00	502 acres, évalués à.....	\$4,518 00
Etendue en abattis, 64 acres, évalués à.....	128 00	86 “ “	172 00
Valeur des défrichements... ..	\$3,035 00	.....	\$4,690 00
Laine..... 147lbs.	.....	..... 244lbs.	.....
Etoffe foulée, 113 verg., évaluées à. \$ 101 70	.....	164 verges, évaluées à.....	\$ 147 60
Flanelle, 70 “ “ ... 25 20	.....	291 “ “	104 76
Filasse.....	.....	114 lbs.....	.....
Toile.....	.....	185 verges, évaluées à.....	37 00
Valeur des produits d'industrie domestique	\$ 126 90	.....	\$ 289 36

Blé récolté, 80 minots, évalués à \$100 00	125 minots, évalués à.....	\$187 50
Seigle, " 116 " " 104 40	175 " "	157 50
Orge " 1081 " " 540 50	1413 " "	706 50
Pois " 137 " " 101 60	117 " "	93 60
Avoine " 402 " " 144 70	366 " "	131 76
Patates " 1500 " " 375 00	852 " "	213 00
Navets " 98 " " 25 50	.....	.....
Lin(graine).....	7 " "	14 00
<hr/>		
3414 minots.....	3055 minots.	

Foin, 3450 bottes.....	\$ 241 50	4800 bottes	\$ 240 00
Valeur de la récolte	1,632 20	.....	1,743 86

* La quantité totale du foin est plus considérable, cette année, que celle de l'année dernière, mais le prix étant moins élevé, cette année, la valeur totale est aussi moindre.

1862.		1863.	
Chevaux, 14, évalués à	\$764 00	21, évalués à.....	\$1,018 00
Vaches laitières, 20 "	294 00	27, "	392 00
Bouvillons ou génisses, 20 évalués à	87 00	22, "	93 00
Moutons, 96, évalués à	144 00	116, "	174 00
Porcs hivernants, 46, évalués à... ..	112 00	39, "	95 00
" engraisés 19, "	140 00	32, "	320 00
<hr/>		<hr/>	
Valeur du bétail.....	\$1,541 00	.....	\$2,092 00

RESUMÉ.

1862.		1863.	
Population.....	82 âmes	.....	101 âmes
Augmentation en 1863 .....	.....	.....	19 "
Valeur des bâtisses.....	\$1,180 00	.....	\$1,350 00
" des défrichements	3,035 00	.....	4,690 00
" des produits d'industrie... ..	126 90	.....	289 36
" des produits agricoles	1,632 20	.....	1,743 86
" du bétail	1,541 00	.....	2,092 00
<hr/>		<hr/>	
Valeur totale.....	\$7,515 10	.....	\$10,165 12

L'effet de la gelée ne s'est pas fait sentir généralement; dans certains endroits plus exposés aux grands courants d'air, les grains n'ont subi aucun dommage. Je citerai, pour exemple, qu'un colon a récolté, sur son lot, 204 minots de bonne orge de la semence de 9 minots, un autre de 4½ minots de semence a recueilli 97 minots.

Ce petit canton, dont les ressources sont bien en rapport avec les besoins, peut être considéré comme complètement installé et capable de se suffire à lui-même.

La partie du chemin qui le traverse est presque terminée. Dix-neuf lots de terre ont été octroyés, durant l'année, sur le premier rang de ce canton. On compte 89½ arpents mis en état de culture et 55 arpents en abattis. Sept colons ont semé, dans leurs défrichements, mais le feu mis aux abattis sur les lots voisins a détruit presque toute leur semence; de sorte qu'il n'a pas été possible, pour quelques-uns, de s'y fixer. Il n'y a encore que 4 maisons habitées et trois granges.

LEPAGE et CAUSAPSCAL.—La grande étendue d'un riche terrain, en partie défriché par le feu et pouvant comporter l'établissement d'un bon nombre de familles ; la présence d'une eau abondante et de nombreux pouvoirs d'eau faciles à utiliser ; l'importante voie de Métapédiac, destinée à offrir une communication avantageuse ; enfin, le bénéfice des octrois gratuits, tout concourt à faire de ces cantons des endroits importants. Mais tant que le chemin ne sera pas entièrement fini, la colonisation aura beaucoup de peine à s'y développer, ce qu'il faut encore attribuer à l'éloignement des grands centres de population, des moulins à farine et à scie, et surtout, pour le cultivateur canadien, comme je l'ai dit dans mon précédent rapport annuel, à l'éloignement du prêt.

Cependant, il y a lieu d'espérer que toutes ces difficultés pourront être levées avant peu.

Au moyen des secours que pourront disposer les sociétés de colonisation de Québec et de Rimouski ; et pour donner de la fixité à l'élément colonisateur, nous songeons à asseoir, sur ce territoire si fertile, dès le printemps, un noyau de population formé de jeunes gens et de quelques familles sans propriété et sans avenir, mais actif et laborieux.

Le nombre de lots octroyés sur ce chemin dans ces deux cantons s'élève à 23, divisés comme suit :

Lepage.....	10
Causapsal	13
	—
En tout	23 lots.

Deux familles y sont établies : l'une, canadienne-française, vers le milieu du canton Lepage, en face du lac à saumon, depuis deux ans ; et l'autre, d'origine américaine, au confluent des rivières Causapsal et Métapédiac, depuis plusieurs années. Cette dernière famille reçoit du gouvernement une subvention annuelle comme occupant un poste pour l'assistance des voyageurs.

Les travaux de défrichement, exécutés tant par les familles résidentes que par les colons non encore résidents, s'élèvent à 134 arpents, tous en état de culture. Les produits agricoles recueillis, cette année, sont satisfaisants et indiquent un sol fertile sous un climat avantageux.

M. James Smith, de Rimouski, si bien connu par son dévouement à la cause de l'agriculture, est au nombre de ceux qui ont pris des lots dans le canton Causapsal, pour l'établissement de sa famille. Ses défrichements consistent en 36 arpents environ en état de culture, dont 14 arpents ont été labourés pour être ensemencés au printemps. Cette année, d'une livre et demie de graine de navets qu'il a semée, vers le commencement d'août, le produit a été d'environ 500 minots ; il a aussi construit, en partie, la chaussée d'un petit moulin à scie et préparé le bois nécessaire pour le construire et le mettre en opération dans la saison prochaine.

ASSEMETQUAGAN.—Ce canton ne paraît pas offrir autant d'avantages à la colonisation que celui de Causapsal, sous le rapport de la facilité de la culture ; cependant, on peut y former de beaux et bons établissements. Trois colons, d'origine écossaise, y ont pris des lots dans le but de s'établir.

RISIGOUCHE.—Partie situé sur la rivière Métapédiac. La colonisation est peu étendue encore dans ce canton. Le terrain y est d'assez bonne qualité, mais accidenté, renfermant, en plusieurs endroits, beaucoup de pierres calcaires d'une qualité supérieure.

C'est en approchant l'embouchure de la rivière Métapédiac que l'on voit les quelques anciens établissements dont j'ai fait mention dans mon rapport de 1862.

Dix lots ont été octroyés l'année dernière, formant les établissements de 11 colons d'origine différente, comme suit :

Anglais	3
Écossais	5
Irlandais	3

On compte 10 maisons et 9 granges construites.

La population est de 50 âmes, dont 14 catholiques et 36 protestants.

L'étendue en état de culture est de 264 acres ; en abattis, 45 acres, et ayant produit une récolte en 1863. 63 acres, sur lesquels il a été recueilli :

Blé,	73 minots, évalués à.....	\$1 50	.....	\$109 50
Seigle,	57 " "	1 00	.....	57 00
Orge,	63 " "	0 60	.....	37 80
Pois,	25 " "	1 00	.....	25 00
Avoine,	882 " "	0 40	.....	352 80
Pommes de terre,	1209 " "	0 30	.....	362 70
Rabioles,	657 " "	0 30	.....	197 10
	2966 minots			
Foin,	118 tonnes.....			\$826 00

Valeur de la récolte.....\$1967 90

Laine, 106 livres—avec laquelle a été fait :

Etoffe foulée.....	56 verges.
Flanelle.....	146 "

Le bétail se compose de 106 pièces :

7 chevaux.....	évalués à	\$145 00
18 vaches laitières.....	"	360 00
22 bouvillons et génisses.....	"	110 00
45 moutons	"	90 00
14 porcs.....	"	56 00

106

Valeur du bétail\$761 00

CHEMIN KEMPT, SECTION DE MÉTIS.

Aucune concession nouvelle n'a eu lieu sur ce chemin depuis 1862. Les établissements, les constructions et les défrichements n'ont pas augmenté. En conséquence, je n'ai pas à présenter de plus amples détails sur l'état de la colonisation que ceux offerts par mon précédent rapport annuel, dans lequel j'alléguais, en même temps, les causes qui ont retardé l'ouverture de nouveaux établissements sur ce chemin, et qui sont encore les mêmes aujourd'hui.

Croyez, honorable monsieur, que je fais tous mes efforts pour faciliter le développement de la colonisation sur les chemins qui me sont confiés.

J'ai l'honneur d'être,

Votre tout dévoué serviteur,

J. B. LEPAGE.

Agent des chemins Métapédiac et Taché, section Est.

APPENDICE No. 34.

RAPPORT SUR LA COLONISATION DES CHEMINS ELGIN ET TACHÉ.

ST. JEAN PORT-JOLI,

10 janvier 1864.

A l'honorable M. McDougall,

Commissaire des terres de la couronne, Québec.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'exposer à votre considération l'état actuel des progrès de la colonisation sur les chemins Elgin et Taché, et d'annexer au présent document un état supplémentaire destiné à constater les succès des cantons traversés par ces chemins, au 31 décembre dernier, indiquant le nombre des lots concédés, le nombre des familles résidentes, la quantité des défrichements, ainsi que l'état de culture et le montant et la valeur des produits récoltés ou manufacturés sur chacune de ces routes.

Grâce à la sympathie publique et à l'intelligent dévouement qui se manifeste partout dans le pays en faveur de la cause nationale du défrichement de nos vastes forêts, tâche sublime fécondée par le plus ravissant patriotisme, je n'hésite point à considérer ce bon

vouloir personnel et de l'autorité comme devant accomplir de grandes choses en faveur des destinées futures des populations qui se partagent ainsi ce beau pays.

I. CHEMIN ELGIN.

Ce chemin part du fleuve et court vers le sud jusqu'à la ligne provinciale. Il traverse les cantons Ashford, Lafontaine et Dionne, à l'est, et ceux de Fournier, Garneau et Casgrain, à l'ouest.

Les progrès vraiment remarquables que j'ai eu occasion de relater dans mon précédent rapport annuel, et qui étaient indubitablement de nature à réjouir l'âme de ceux qui aiment l'avancement du pays, de quelque origine ou religion qu'ils appartiennent, sont encore trop frais à votre mémoire, en même temps que l'esprit public paraît suffisamment satisfait des développements qui s'y trouvent mentionnés, pour ne point m'autoriser à écarter de ce document toutes démonstrations nouvelles concernant ce centre de colonisation, aujourd'hui si bien connu et apprécié. Envisageant ainsi la question, je me contenterai donc, dans ce rapport, de ne vous présenter que le résultat général des développements réalisés dans la colonisation de ce chemin, lequel se résume comme suit :

POPULATION.

Le nombre des lots établis s'élève à 93 sur 258 lots possédés, et le chiffre de la population se décompense de la manière suivante : 95 hommes, 69 femmes, 36 garçons et 41 filles adultes ; 119 petits garçons et 110 petites filles ; formant un total de 470 âmes.

PROPRIÉTÉ FONCIÈRE.

Les terrains mis en état de culture forment une étendue de 1,507 acres, outre 741½ acres en abattis, constituant en tout 2,248½ acres défrichés, avec ensemble 83 maisons, 79 granges ou étables et 2 moulins à scie, portant la valeur totale de la propriété foncière à \$36,248 00.

BÉTAIL.

Cette richesse est ainsi classée : 52 chevaux, 65 vaches, 55 autres bêtes à cornes, 98 moutons et 72 cochons, le tout évalué à \$4,972 00.

PRODUITS DE L'INDUSTRIE.

Le développement des produits domestiques se résume comme suit : 8,465 livres de lard, 11,900 livres de sucre, 3,650 livres de beurre, 115,500 bardeaux, 210,000 pieds de bois scié ou 21,000 planches, 62 aunes d'étoffe, 126 aunes de flanelle et 47 aunes de toile, le tout confectionné durant l'année et s'élevant à une valeur totale de \$3,487 55.

SEMENCES.

Les semences du printemps de 1863 consistent en 25 minots de blé, 76 minots de seigle, 279½ minots d'orge, 19½ minots de pois, 1 minot de sarrasin, 253½ minots d'avoine et 423 minots de pommes de terre, formant en tout 1,068 minots semés.

RÉCOLTES.

Les récoltes donnèrent, à l'automne, 136 minots de blé, 476 minots de seigle, 1,587½ minots d'orge, 127½ minots de pois, 20 minots de sarazin, 1,487½ minots d'avoine et 3,418 minots de pommes de terre, offrant une récolte totale de 7,252½ minots, outre 60½ tonneaux de foin et 93½ tonneaux de paille, le tout évalué à \$4,359 30.

Comme il est facile de le voir, ce n'est que le tiers de la récolte qui se trouve à figurer ici : le reste de la récolte étant perdu pour les colons. La cause de cette situation remonte à la trop grande sécheresse des mois de juin et juillet, et ensuite aux gelées hâtives des premiers jours de septembre, qui vinrent détruire en quelques heures les champs attardés dans leur végétation.

Malgré ce contre-temps, toutefois, cette population, dont la foi suffit pour se résigner sans murmure à ces calamités atmosphériques, a su trouver dans l'énergie de son travail exercé sur un autre théâtre, les chantiers à bois des environs, de quoi subvenir aux besoins des familles durant cet hiver, où elles profitent avec ardeur de cette aubaine pour rétablir l'équilibre de prospérité et d'aisance que la nature végétale n'a pu lui procurer suffisamment.

Quoiqu'il en soit, d'après les données ci-dessus exprimées, cette courageuse population se trouve encore à rayonner dans la pleine jouissance d'une richesse commune de \$49,066.85, égale à \$516.49 pour chaque chef d'exploitation ou \$104.39½ par âmes, en répartissant cette valeur également sur toute la population résidente de l'endroit.

Ajoutons, pour terminer, que cette perspective d'acquiescer ainsi des richesses foncières, chez les colons, suffit pour les engager à ne point renoncer aux espérances que procure le développement de l'industrie colonisatrice, malgré les pertes sensibles qu'ils éprouvent parfois et les embarras multiples qui assiegent d'ordinaire la vie du colonisateur, dans les premières années de son établissement dans la forêt.

II. CHEMIN TACHÉ (SECTION OUEST.)

Le chemin Taché, qui court parallèlement au fleuve, est situé au centre de cette immense forêt qui s'étend depuis les environs de la Rivière Chaudière jusqu'aux alentours du lac Métapédiac, dans le comté de Rimouski, et passe sur le sommet de l'anse formée par les deux versants, dont l'un envoie ses eaux au Saint-Laurent, et l'autre à la Rivière St.-Jean, dans l'Etat du Maine.

Ce grand chemin traverse dans sa partie ouest les cantons Buckland, Mailloux, Montminy, Patton, Arago, Garneau, Lafontaine, Chapais, Painchaud, Chabot, Pohnégamook et Armand, et il est appelé à offrir un vaste champ de colonisation aux surplus de population qui se trouvent entassés dans les paroisses échelonnées le long du fleuve, depuis la Pointe-Lévis jusqu'à la Rivière-du-Loup. Cependant, il n'est ouvert que partiellement.

On compte 21 milles ouverts dans les comtés de Bellechasse et de Montmagny, et environ 30 milles dans ceux de l'Islet et Kamouraska. Il existe entre les comtés de Montmagny et l'Islet un espace de 21 milles encore complètement en bois debout, et une autre lacune d'à peu près 35 milles encore en forêt, s'étendant depuis le chemin de Mont-Carmel jusqu'à la route Témiscouata, constituant environ la moitié du dit chemin qui reste encore à ouvrir, dans sa partie ouest comme susdit.

Les avantages qui devront résulter de la colonisation de ce chemin sont incalculables, puisque, par le moyen des routes transversales actuellement ouvertes ou qui s'ouvriront entre les paroisses du fleuve et ce *Grand-Tronc* des chemins de colonisation, toutes ces populations de l'intérieur seront mises en faciles communications avec celles des seigneuries, en même temps que tous les ports de mer, les quais et le chemin de fer deviendront pour les premières un moyen facile et prompt d'échanger l'excédant de leurs produits agricoles, tout en profitant du développement des grandes entreprises industrielles qui ne peuvent manquer de surgir au milieu de ces contrées nouvelles, à une époque plus ou moins rapprochée.

Aujourd'hui, la colonisation du chemin Taché embrasse cinq cantons : Buckland, Mailloux, Montminy, Garneau et Lafontaine. C'est surtout dans les trois premiers cantons que se développent d'une manière assez étonnante l'agriculture et l'industrie, puissamment soutenues par une heureuse ambition qui se manifeste au sein des divers groupes qui se partagent ce chemin, et qui se disputent également la place dans l'échelle du progrès colonisateur !

Voici, d'ailleurs, l'état actuel de la colonisation sur ce vaste chemin ;

POPULATION.

Le nombre des familles résidentes s'élève à 160 sur 312 lots possédés, comprenant :

	Hommes	157
	Femmes	118
		— 275
Enfants :	{ Gargons (adultes).....	87
	{ Filles "	65
	{ Petits garçons, âgés moins que 12 ans.....	161
	{ Petites filles, "	150
		— 463
	Serviteurs, etc., etc.....	7

Formant une population totale de..... 746 âmes.

Toutes ces familles sont d'origine canadienne-française et sortant des vieilles paroisses du fleuve.

PROPRIÉTÉ FONCIÈRE.

L'étendue des terrains mis en état de culture s'élève à 3,034 acres, outre 480 acres en abattis formant en tout 3,514 acres défrichés, le tout évalué à..... \$40,248.00

A ces heureux succès on constate aussi la construction de 146 maisons et 151 granges, valant ensemble 18,375.00
Ainsi que 3 moulins à farine, 5 moulins à scie et 2 potasseries, évalués à 10,035.00

Donnant à la propriété foncière une valeur de..... \$68,658.00

DÉTAIL.

Voici comment se classe cette richesse importante des colons :

128 chevaux.....évalués à.....	\$6,400.00
219 vaches laitières.....	4,380.00
168 autres bêtes à cornes. “	2,017.00
279 moutons..... “	558.00
215 pores..... “	645.00

En tout, 1,009 têtes. Valeur totale du bétail..... \$14,000.00

PRODUITS DE L'INDUSTRIE.

Le développement des produits de l'industrie domestique se résume ainsi :

28,440 lbs ou 142 quarts de lard, évalués à.....	\$1,704.00
12,972 lbs ou 129 $\frac{3}{4}$ qtx. de sucre, “	973.12 $\frac{1}{2}$
15,040 lbs beurre, “	1,880.00
831 M. bardeaux, “	1,662.00
317,300 pieds de bois scié ou 31,750 planches, évalués à.....	1,905.00
421 aunes d'étoffe croisée, “	421.00
520 “ de flanelle, “	260.00
232 “ de toile, “	92.00
103 lbs de filasse, “	15.45

Plaçant la valeur totale des produits manufacturés à.... \$8,913.37 $\frac{1}{2}$

SEMENCES ET RÉCOLTES.

L'état des semences et des récoltes de l'année 1863 est ainsi classé :

Semences.	Récoltes.	Valeur.
57 $\frac{3}{4}$ minots de Blé.....	446 $\frac{3}{4}$ minots, valant.....	\$558.30
76 “ “ Seigle.....	702 $\frac{1}{2}$ “ “	562.00
658 $\frac{1}{4}$ “ “ Orge.....	6,272 “ “	5,017.60
12 $\frac{3}{4}$ “ “ Pois.....	95 “ “	95.00
13 $\frac{3}{4}$ “ “ Sarazin....	322 “ “	161.00
642 $\frac{3}{4}$ “ “ Avoine....	5,293 $\frac{1}{2}$ “ “	2,117.40
1,134 $\frac{1}{2}$ “ “ Patates....	10,743 $\frac{1}{2}$ “ “	2,685.87 $\frac{1}{2}$
	Navets..... 25 “ “	3.75

Total semé 2,496 $\frac{1}{2}$ minots. Total récolté 23,900 $\frac{1}{4}$ minots, valant.....\$11,200.92 $\frac{1}{2}$

Foin..... 387 tonnes..... 3,096.00
Paille..... 352 “ 1,760.00

Valeur totale des récoltes.....\$ 16,056.92 $\frac{1}{2}$

Formant un grand total de la richesse actuelle des colons de...107,628.30

égale à \$685.50 par chaque famille ou \$144.46 $\frac{1}{2}$ par personne, en répartissant cette somme également sur toute la population.

Je constate avec bonheur que la colonisation se développe également bien dans d'autres rangs adjacents à ceux bornés par le chemin Taché, dans certains cantons ci-dessus mentionnés, mais dont les progrès, tout intéressants qu'ils soient, ne sont point destinés à entrer en ligne de compte dans le présent exposé.

Tel est, monsieur, l'aspect de cette solitaire forêt que, il y a à peine douze ans, l'on craignait d'attaquer, mais dont le travail et les sueurs du colon portent aujourd'hui le cachet d'une heureuse et puissante conquête, qui ajoute au bonheur de ces familles l'assurance pour elles de cultiver en paix, au sein du pays, une terre que personne n'a droit de leur disputer.

III. CONCLUSION.

En terminant cet exposé de la situation progressive de l'œuvre colonisatrice qui se développe dans la partie du pays qui m'est assignée, je prends la liberté de soumettre à votre attention la récente démarche que viennent de faire les colons des trois premiers centres du chemin Taché, sollicitant la faveur d'obtenir, gratuitement ou en partie, du gouvernement, les terres qu'ils possèdent sur ce chemin, comme cela se pratique dans les autres cantons traversés par cette grande route de colonisation.

Si une classe de colon doit mériter du gouvernement une part d'attention, c'est bien sans contredit celle dont il s'agit ici, puisque ce n'est que par l'indomptable courage de cette poignée de braves pionniers qui, au lieu de rester entassés dans le cercle étroit des seigneuries, se sont dispersés dans les divers cantons traversés par ce chemin, s'établissant à une époque où il n'existait aucun chemin, pour défricher les lots de terre conquis au milieu des plus rudes combats et arrosés par les sueurs d'un travail constant et pénible, qu'ils ont su endurer avec persévérance et résignation.

Malgré que je repose une grande confiance sur vos dispositions favorablement acquises à la colonisation du Bas-Canada, j'ai cru que la nature de ma proposition justifierait, auprès de votre ministère, la vivacité de mon argumentation, et que vous ne jugeriez pas inutiles ou hors-d'œuvre les raisons que j'offre à l'appui des démarches de ces valeureux colonisateurs.

Enfin, tel est, monsieur, le bilan succinct que j'ai cru devoir placer sous vos yeux, lequel est de nature à vous permettre d'examiner avec sécurité l'immense influence qu'exerceront, sur la colonisation, les entreprises du gouvernement dans la confection des routes, par l'élan qui surgit partout, à mesure qu'elles s'ouvrent, pour s'emparer des terres propres à l'agriculture.

Pour vous prouver la justesse de ce raisonnement, il me suffira de vous rappeler que, malgré que la plus grande partie des lots du canton Chapais soient octroyés depuis plus d'une année, il n'existe encore aucun indice sérieux de colonisation dans cet endroit, par suite du défaut de communication qui existe pour parvenir à ces terres.

En face de cette évidente preuve, je ne puis donc me défendre du désir d'appeler votre attention particulière sur l'ouverture pressante des routes de l'Anse à Giles, d'Arago, d'Ixworth, de Ste. Hélène, de St. Alexandre et de Pohénégamook, afin de faciliter aux colonisateurs le moyen de parvenir aux terres du chemin Taché, qui se trouvent destinées à cet effet.

Le tout humblement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

STANISLAS DRAPEAU,
Agent des chemins Elgin et Taché (section ouest).

Appendix No. 33. (a).
CHEMIN ELGIN.

Récapitulation du progrès de la colonisation dans les divers établissements traversés par le "chemin Elgin," durant l'année 1863.

ETABLISSEMENTS.	Nombre de lots en possession des colons.		Nombre d'acres établis.		Propriété foncière.						Population.										
	Abattis.		Edifices.		Manufactures.			Hommes.	Femmes.	Adultes.		Enfants en bas âge.		Serviteurs, etc.	Total.						
	Acres prêts à recevoir la semence.	Acres en pâturage.	Acres en bois débout.	Total.	Maisons.	Granges.	Total.			Moulins à carder.	Capital employé.	Moulins à soie.	Capital employé.			\$ cts.	Revenu annuel.				
Ashford	44	18	1083½	142	465½	15	15	30	.....	.....	.....	.....	.....	18	10	12	13	15	17	.....	85
Fournier.....	39	10	155½	94	129	9	8	17	.....	.....	.....	.....	.....	10	8	8	5	11	11	1	54
Lafontaine.....	43	20	257	98½	128½	20	22	42	.....	.....	.....	.....	.....	20	13	8	8	30	31	.....	112
Garneau.....	41	15	124½	61	124	15	13	28	.....	.....	1	1200 00	.....	17	15	4	7	20	14	.....	77
Dionne.....	47	17	196½	31	120	16	15	31	.....	.....	1	800 00	.....	17	14	1	6	28	23	.....	89
Casgrain.....	44	13	126½	39	97½	8	6	14	.....	.....	.....	.....	.....	13	7	2	2	15	14	.....	53
	258	93	1075	432	744½	83	79	192	.....	.....	2	2000 00	.....	95	69	35	41	119	110	1	470

CHEMIN TACHÉ.

Buckland.....	52	46	411½	500	125½	42	43	85	2	\$4800	3	1400 00	\$800	46	39	27	28	50	46	1	237
Mailoux.....	63	41	320½	272½	132	38	38	76	.....	.....	1	125 00	210	41	29	15	10	37	41	1	174
Montminy.....	102	62	398	920½	214	59	61	120	1	\$5000	1	200 00	.....	60	45	39	25	63	49	3	254
* Garneau.....	43	8	69	8	9	5	8	13	.....	.....	.....	.....	.....	7	4	5	2	8	11	2	39
Lafontaine.....	49	3	34	10	.....	2	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	3	1	1	.....	3	3	.....	11
	312	160	1233	1801	480	146	151	297	3	\$7800	5	1725 00	\$510	157	118	87	65	101	150	7	745

* Garneau...

Appendice No. 33. (a.)
CHEMIN ELGIN.—Suite.

Récapitulation du progrès de la colonisation dans les divers établissements traversés par le "chemin Elgin," durant l'année 1863.

ÉTABLISSEMENTS.	Bestiaux.						Produits de l'industrie.										Graines.						
	Chevaux.	Bêtes à cornes.	Vaches laitières.	Moutons.	Pores.	Total.	Lard, lbs.	Sucre, lbs.	Beurre, lbs.	Barreau, m.	Bois scié, pas.	Drap, aunes.	Toile, aunes.	Lin préparé, lbs.	Blé.	Seigle.	Orge.	Pois.	Sarrasin.	Avoine.	Pommes de terre.	Total, minots.	
																							52
Ashford.....	12	9	11	12	5	49	2000	1150	600	43	28	25	29	1	19	29	61	351	621	153
Fourrier.....	6	6	8	3	7	30	910	1200	500	37	.....	42	42	.....	3	14	90	7	.....	521	36	132
Lafontaine.....	13	12	19	41	19	104	2375	2700	950	9	.....	14	9	.....	21	213	68	2	.....	471	143	330
Garnau.....	9	6	6	18	14	53	1050	1800	400	211	100000	.....	.....	.....	2	5	30	21	1	35	381	1203
Dionne.....	9	20	16	24	23	92	1350	3150	900	3	110000	20	30	.....	13	71	82	1	.....	59	99	262
Casgrain.....	3	2	5	.....	4	14	780	1900	300	2	.....	.....	18	.....	31	51	34	.....	24	.....	44	113
	52	55	65	98	72	342	8465	11900	3650	1151	210000	62	126	47	25	76	2701	101	1	2531	423	1068	

CHEMIN TACHÉ.	Bestiaux.						Produits de l'industrie.										Graines.						
	Chevaux.	Bêtes à cornes.	Vaches laitières.	Moutons.	Pores.	Total.	Lard, lbs.	Sucre, lbs.	Beurre, lbs.	Barreau, m.	Bois scié, pas.	Drap, aunes.	Toile, aunes.	Lin préparé, lbs.	Blé.	Seigle.	Orge.	Pois.	Sarrasin.	Avoine.	Pommes de terre.	Total, minots.	
																							42
Buckland.....	38	50	57	59	52	256	6680	3197	3785	2641	119250	70	80	57	61	321	197	113	31	1481	286	676
Mailoux.....	42	59	76	37	70	344	8350	6139	6250	5491	102050	137	200	77	161	61	177	2	51	2351	451	891
Montminy.....	5	2	4	16	3	30	1109	550	235	.....	.....	.....	.....	.....	11	.....	48	.....	.....	31	16	94
Garnau.....	1	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	18	.....	.....	7	3	261
Lafontaine.....	128	168	219	279	215	1009	28440	12972	15040	881	317300	421	520	232	103	571	76	653	121	131	643	1184	2494

Appendice No. 33. (a.)

CHEMIN ELGIN.—Suite.

Récapitulation du progrès de la colonisation dans les divers établissements traversés par le "chemin Elgin," durant l'année 1863

ÉTABLISSEMENTS.	Récoltes.							Fourrage.		Valeur.	\$ cts.		
	Blé.	Seigle.	Orge.	Pois.	Sarrasin.	Avoine.	Pommes de terre.	Navets.	Total, minots.			Foin, boîtes.	Paille, boîtes.
Ashford	9	114½	171	47½	.....	102	462	.....	903	1510	.....	Valeur de la propriété foncière.....	36248 00
Fourier.....	13	96½	66½	17	.....	166	241	.....	600	1800	.....	" du bétail.....	4972 00
LaFontaine.....	11	111	375½	8	.....	269½	1177	.....	1955	2075	14000	" des produits de l'industrie.....	3487 55
Garneau	12	41	302½	43	20	285	387	.....	1090½	825	.....	" des récoltes.....	4559 30
Dionne.....	64½	70½	438	4	.....	488	764	.....	1829	1475	.....	Total.....	\$49066 85
Casgrain.....	26½	45½	231	8	.....	177	387	.....	875	405	.....	
	136	176	1587½	127½	20	1487½	3418	.....	7252½	8090	14000		
										on 60½ ton x ou 93½ ton x			

CHEMIN TACHÉ.

Buckland.....	218	304	2387	70½	135	1850	2807	25	7686½	15750	.....	Valeur de la propriété foncière.....	68558 00
Mailoux.....	62½	354	2006	10	93	1410½	3131½	.....	7007½	12155	.....	" du bétail.....	14000 00
Montminy.....	125½	44½	1641	14½	94	1852½	4638	.....	8409½	23905	49292	" des produits de l'industrie.....	8913 37½
Garneau	27	.....	163	.....	.....	132½	137	.....	492½	.....	.....	" des récoltes.....	16056 92½
LaFontaine.....	14	.....	175	.....	.....	45	30	.....	26½	.....	.....	Total.....	\$107628 30
	446½	702½	6272	95	322	5293½	10743½	25	23900½	51840	42292		
										or 387 tons or 352 tons			

STANISLAS DRAPEAU.

St. Jean Port Joli, 10 janvier 1864.

APPENDICE No. 35.

EXTRAITS DU RAPPORT DE L'AGENT DES TERRES DE L'ARTILLERIE,
POUR 1863.

L'année paraissant meilleure, on a cru devoir mettre à l'encan des portions des propriétés de l'Artillerie, dans les différentes parties de la province, et les résultats ont été satisfaisants.

Conformément à vos instructions, on a fait, à Amherstburg, le lundi 16 novembre, des ventes qui ont produit une somme de \$1,540.

Le 21 novembre, on a vendu des portions de la réserve du Fort Erié, contenant 177 acres et 1 rood, et qui ont produit la somme de \$4,278, c'est-à-dire, \$22 50 par acre. Versements reçus, \$849.

Le 26 novembre, vente aux hauteurs de Burlington, de 27 acres 2 roods et 18 perches; produit de la vente, \$1,521, ou \$56 par acre. Versements reçus, \$304 20.

Le 1er décembre, vente à Prescott de 7 acres et 2 roods; produit de la vente, \$1,260 ou \$170 par acre. Versements reçus, \$217.

A Amherstburgh, deux lots de grève avec privilège d'occupation jusqu'à l'eau profonde, vendus \$770 chacun. Versements reçus, \$308.

On suspendit les ventes sitôt que les prix du marché commencèrent à varier; il reste encore à vendre beaucoup de terrains qui pourront être ultérieurement vendus à des prix aussi avantageux: au Fort Erié, la nature et la position des lots disponibles permettent d'espérer une vente encore plus profitable.

En outre de ces ventes à l'encan, le département a reconnu les droits de préemption de certains particuliers du canton de Malborough, et les terrains occupés par ces particuliers, savoir: 734 acres et 28 perches, ont été vendus pour la somme de \$3,210 91. Moyenne par acre, \$4.36. Versements reçus, \$381.13.

Dans toutes les ventes ci-dessus, à l'exception du canton de Malborough, un cinquième du prix de vente a été payé comptant.

Ces résultats ont encouragé le département à ordonner de nouvelles ventes, qui auront lieu au printemps à Kingston, Toronto, Pénétancouchine et Navy-Island, sur la rivière Niagara.

APPENDICE No. 36.

RAPPORT DU SURINTENDANT DES CHEMINS DE COLONISATION
POUR LE HAUT-CANADA.

A l'hon. WILLIAM McDougall,

Commissaire des Terres de la Couronne, Québec.

WILLOWDALE, le 9 février 1864.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, j'ai achevé le compte des dépenses faites par feu M. David Gibson, surintendant des chemins de colonisation pour le Haut-Canada, sur les chemins et ponts confiés à sa surveillance pendant l'année 1863, et j'ai l'honneur de vous transmettre, en même temps que ce rapport, ce compte accompagné de pièces justificatives.

Dans les observations que j'aurai l'honneur de vous soumettre sur les opérations dirigées par M. Gibson, durant l'année dernière, je suivrai l'ordre adopté par lui dans le dernier rapport soumis par lui le 28 janvier 1863.

I. DÉPENSES FAITES SUR LES FONDS D'AMÉLIORATION.

1. *Chemin de Southampton à Goderich.*

Durant l'été de 1862, cette route a souffert de grands dégâts par suite des incendies qui se sont déclarés sur son parcours dans les cantons de Huron, Kincardine et Saugeen. Les traverses furent détruites, et une grande quantité de bois tomba sur la route; d'autre

part, le roulage et la négligence avaient réduit ce chemin à un fort mauvais état et le rendaient même impraticable. Certaines réparations et améliorations avaient été autorisées et se trouvaient même fort avancées, lorsque les pluies d'automne, en 1862, vinrent arrêter les travaux qui furent repris dès que la saison put le permettre en 1862, et finalement achevés. Le chemin est aujourd'hui en bon état, mais il ne s'y maintiendra pas si les municipalités qu'il traverse continuent à le négliger. Rien ne s'opposerait à ce qu'il fût entretenu au moyen des corvées. Toutes les améliorations ont été faites en vue de convertir, comme cela arrivera plus tard, ce chemin en une voie macadamisée.

Le montant des dépenses pour réparations et améliorations sur ce chemin s'élève à \$3,674.05.

2. *Chemin au sud de Proton.*

À l'achèvement des travaux sur ce chemin, comme il est dit dans le dernier rapport annuel de M. Gibson, on constata que certaines portions marécageuses étaient tout-à-fait impraticables dans la saison des pluies, à cause de la grande profondeur d'une certaine vase noire dans laquelle chevaux et voitures enfoncent partout. En 1863, on améliora ces portions du chemin en les recouvrant de terre et de gravier, et la voie est maintenant praticable. Les améliorations ont coûté \$266.95.

Je dois ajouter que, dans les cantons de l'ouest, tous les ouvrages dépendant du fonds d'amélioration sont maintenant achevés.

II. DÉPENSES PRISES SUR LES OCTROIS DE COLONISATION.

1. *Chemin d'Adington.*

Les réparations et améliorations sur la partie de ce chemin qui traverse les cantons de Sheffield et Kaladar, mentionnées dans le dernier rapport annuel de M. Gibson, ont été faites en 1863, à la journée, sous la surveillance immédiate de M. Hebenzer Perry, et ont coûté \$1000. Les différents ouvrages ont été faits avec soin et habileté, et on a maintenant un excellent chemin traversant cette partie sauvage et nue du pays. Les réparations ont été faites en vue de durer permanentement, et je crois qu'elles rempliront cette condition; elles sont surtout bien adoptées à la nature du pays et propres à résister aux pluies dont le chemin avait beaucoup souffert les saisons précédentes, surtout sur le rang rocheux.

À la date du dernier rapport annuel de M. Gibson, ce chemin avait été tracé, mais non complété, par M. A. B. Perry jusqu'à la limite N. du 28ème lot, dans la huitième concession de Lyndoch; de ce point, elle avait été explorée et tracée par lui jusqu'à son intersection avec le chemin de Peterson, dans Brudenell. Le 22 avril dernier, M. Gibson reçut instruction de compléter la partie inachevée et de construire le chemin jusqu'à la ligne de Peterson, en employant des hommes à la journée sous la direction de M. Niel Stewart.

M. Stewart se mit immédiatement à l'œuvre. Il acheva 2.16 milles du chemin construit sous la direction de M. Perry, et du point où finissait ce chemin, il le continua dans la direction N. jusqu'à une petite distance de la ligne Peterson. M. Stewart suspendit ses travaux et congédia ses hommes à la suite d'un malentendu sur le montant de la somme votée pour les travaux, avant même que cette somme fût entièrement dépensée, et il laissa inachevée cette partie du chemin. Mais ce fut un incident heureux, car au prix qu'aurait coûté la construction du chemin en employant des journaliers, la balance de la somme votée eût été épuisée longtemps avant l'achèvement des travaux, tandis qu'après la retraite de M. Stewart, les travaux ont été adjugés au contrat à M. John Murphy pour un montant qui permettra de les achever en restant dans les limites de la somme votée. Les travaux qui restent à faire seront terminés vers le commencement de la prochaine saison.

La ligne, telle que tracée par M. Perry, se terminait vers le milieu du lot No. 29, dans la 9ème concession du canton de Brudenell; mais, avec votre autorisation, on l'a continuée de façon à ce qu'elle aille couper le chemin de Peterson, en suivant la ligne de séparation des lots 25 et 26. Ce nouveau tracé donne une route meilleure et plus courte, et répondra mieux aux besoins du public que celui de M. Perry.

M. Stewart a mis beaucoup de soins et d'attention à construire cette route. Elle est bien faite, et une charge de 20 quintaux peut y passer facilement.

2. *Chemin de Bobcaygeon.*

Depuis la date du dernier rapport annuel de M. Gibson, on a achevé le pont alors en voie de construction sur le bras Nord de la rivière Muskoka du Sud.

Aucun autre ouvrage n'a été exécuté sur ce chemin durant l'année 1863. On avait projeté d'améliorer le chemin entre Ridout et Sherbone et entre Franklin et McClintock, au moyen de déviations de la ligne directe, en tournant certaines côtes qui se rencontrent sur le chemin et que, de toute autre façon, il aurait fallu niveler à grands frais. Mais on n'a reçu aucunes instructions au sujet de ces améliorations.

3. *Chemin de Peterson.*

Ce chemin était terminé à la date du dernier rapport, à l'exception de certaines côtes qu'il rencontre dans le canton d'Oakley. Cette partie a été améliorée au moyen de remblais et d'excavations. La pente permet le passage des voitures ordinaires avec une charge de 15 quintaux.

Tout le chemin se trouve ainsi complété entre le chemin de Muskoka et la rivière Madawaska, où il se réunit au chemin de jonction d'Opéongo (généralement considéré aujourd'hui comme faisant partie du chemin Peterson). Sa longueur totale entre ces points est de 101 $\frac{1}{2}$ milles, qui ont coûté en tout \$30,589.97, ce qui donne une moyenne de \$352.49 par mille, y compris les ponts et la surveillance.

Sur la portion du chemin qui passe entre les cantons de Guilford, Harburn et Burton au Nord, et Dysart, Dudley et Harcourt au Sud, les broussailles ont repoussé et croissent rapidement. Ces broussailles, jointes au foin qui pousse en grande quantité et couvre en été une partie du chemin, le rendent difficile. Pour une faible somme, par exemple \$5 par mille, on pourrait faire disparaître ces obstacles et rendre le chemin praticable. Comme cette portion traverse les lots de la "Compagnie d'Emigration du Canada," il serait à propos, si cette compagnie est obligée d'entretenir le chemin, de l'inviter à couper les broussailles avant qu'elles soient devenues plus fortes et rendent la fréquentation du chemin plus difficile.

4. *Chemin de Muskoka.*

Ce chemin est maintenant achevé jusqu'à la 24^{ème} borne miliaire au nord des chutes de Muskoka, dans le territoire encore non-arpenté au nord du canton de Brunel. Depuis le village d'Orillia jusqu'au terminus nord actuel de la ligne, il y a maintenant un bon chemin avec ponts solides. Et sur toute cette distance, à l'exception de la partie qui se trouve à l'Est entre les bras de la rivière Muskoka, on peut faire passer une voiture avec une charge de 20 quintaux. Sur la portion sus-mentionnée du chemin, il y a des côtes où on ne pourrait faire passer une charge de plus de 15 quintaux. On pourrait, à peu de frais, niveler ces côtes de façon à pouvoir y faire passer une charge de 20 quintaux; ces côtes se trouvant au Sud du chemin de Parry Sound, il faut les franchir pour arriver à ce chemin, qui sera fait de façon à permettre le passage de charges de 20 tonneaux. Je recommanderai respectueusement d'égaliser le niveau de ces deux chemins et de les rendre ainsi uniformes.

5. *Chemin Victoria.*

A la date du dernier rapport, ce chemin était achevé entre le lot 21, dans la 1^{ère} concession de Fenton, et la 12^{ème} concession de Digby, sur une distance de 24 $\frac{1}{2}$ milles. Conformément à vos instructions, la ligne a été depuis explorée et tracée depuis ce dernier point jusqu'au pont de la rivière Noire, sur le chemin Peterson, dans le canton d'Oakley, distance, 13 $\frac{1}{2}$ milles. Des contrats ayant été passés pour la construction de cette partie du chemin, un pont d'environ 103 pieds de long, à deux arches, a été construit sur la Rivière Noire, dans le canton de Dalton, et le chemin a été déblayé, essarté, nivelé et des traverses ont été construites sur tout le parcours. Pendant la prochaine saison, on aura encore à faire quelques excavations, remblais et fossés. En attendant, la partie du chemin donnée à contrat permet aujourd'hui aux colons de passer pour aller s'établir sur les lots. Tous les lots du gouvernement le long de la ligne, propres à quelque établissement, ont été pris, et des "squatters" se sont établis sur les lots dans Oakley, qui sont contigus au chemin.

6. *Chemin d'Opéongo.*

Ce chemin est aujourd'hui achevé jusqu'à la 22^{ème} borne milliaire, au lot 66, en comptant du lac Opéongo, à l'est. La portion supérieure, longue de 19 milles et construite à contrat par M. Brennan, n'est pas tout-à-fait conforme aux conditions du devis. L'entrepreneur a refusé d'y retourner, et les fabricants de bois qui fréquentent le chemin ayant écrit qu'ils en étaient satisfaits, on a cru qu'il suffirait de faire une déduction de prix en raison de l'imperfection des divers ouvrages et de retirer le contrat à M. Brennan. C'est ce qui fut fait et le montant déduit, d'après sa propre évaluation, \$165, pourra être employé à l'amélioration des parties défectueuses du chemin, si cela est nécessaire, lorsqu'on reprendra les travaux sur le chemin.

7. *Chemin de Burleigh.*

A la date du dernier rapport, certains ouvrages étaient donnés au contrat entre l'angle S. O. du 40^{ème} lot dans le 13^{ème} concession du canton de Smith, et un point situé à environ un mille au Sud du pont de Burleigh. Cette portion du chemin, qui a un peu plus de trois milles, a été achevée en 1863. La route est aujourd'hui bonne, avec ponts solides, et est ouverte à la fréquentation depuis le premier point mentionné, où elle se relie au chemin de Peterboro', jusqu'à la 23^{ème} borne milliaire au nord du pont de Burleigh, distance d'environ 27 milles.

Au mois de novembre dernier, un contrat fut passé avec William Lackey, pour la construction de 20 milles de ce chemin, commençant à la 23^{ème} borne milliaire et se dirigeant au Nord jusqu'aux confins des lots de la "Compagnie d'Emigration du Canada." Les ouvrages compris dans ce contrat sont actuellement en voie d'exécution, l'abattis a été fait sur quatre milles, et les broussailles ont été coupées sur un parcours de six milles. Tous les travaux seront terminés au mois de novembre prochain.

8. *Chemin d'Orillia et de Muskoka.*

La somme de \$1,000 fut votée par le gouvernement et le même montant par la municipalité d'Orillia, pour l'ouverture et l'amélioration de ce chemin. Ces diverses sommes ont été dépensées sur le chemin, qui est maintenant en bon état et convenable pour la fréquentation qui s'y fait.

L'amélioration de ce chemin était fort nécessaire, vu qu'il conduit au chemin de Muskoka et de là à celui de Parry-Sound.

9. *Chemin de Parry Sound.*

Ce chemin commence à un point du chemin Muskoka, près de la 9^{ème} borne milliaire au Nord des Chutes de Muskoka, et suit la ligne frontière Ouest de Stephenson jusqu'à un point situé à l'extrémité sud de la 6^{ème} concession, d'où il se continue dans la direction N. O. jusqu'à Parry-Sound.

Au mois d'octobre dernier, contrat fut passé avec M. Samuel Cooper pour la construction de 20 milles de ce chemin, commençant au chemin Muskoka. L'abattis est fait sur environ sept milles, et les broussailles coupées sur dix milles. Tous les travaux seront terminés au mois de novembre prochain. Le long de ce chemin il y a des étendues d'excellente terre qui se colonisent rapidement, bien que le territoire ne soit pas encore arpenté.

10. *Pont sur les Rivières Petawawa et Chalk, chemin de Pembroke et Mattawan.*

M. Gibson, après avoir examiné les dessins pour les ponts qui accompagnaient vos instructions du 4 octobre dernier, en vint à l'opinion qu'il serait imprudent de les adopter. Il se rendit aux endroits choisis, et après examen, il dessina des plans convenables pour les rivières et passa un contrat pour la construction de ces ponts.

Le pont sur la Petawawa a 260 pieds de longueur et trois arches : une de 40 pieds, une de 60 pieds, avec poinçons, et la troisième de 120 pieds, construites sur le principe de Howe : combinaison du poinçon et du poinçon d'armature. Le pont s'étend sur le chenal principal de la rivière, qui se trouve entièrement libre pour le passage du bois. La charpente du pont sera supportée par des piliers solides et des culées en charpente remplies de pierre. Le pont est en voie de construction et sera complété le printemps prochain.

Le pont sur la rivière Chalk est d'une construction simple : deux culées en charpente supportent une arche de 46 pieds 9 pouces, avec des abords formés de traverses et de planches. Ce pont est terminé.

11. *Chemin traversant le Lac et Wollaston.*

Conformément aux instructions de votre département, l'arpentage de ce canton est presque terminé. Dans le canton du Lac, le chemin traverse un sol tourmenté et aride, mais dans Wollaston, il coupe des étendues d'excellente terre qui seront bientôt colonisées. Ce sera un beau chemin qui coûtera peu à construire. On vous expédiera prochainement les rapports d'arpentage.

District d'Algoma.

Bien que, de temps à autre, les estimations faites en vertu des contrats pour les chemins de ce district aient été payées par M. Gibson et indiquées annuellement dans le montant de ses dépenses, les chemins en question étant alors sous la surveillance spéciale de Monsieur A. P. Salter, les rapports sur l'avancement des travaux et l'état des différents chemins ont été faits par ce monsieur au département.

Lorsque M. Gibson fut chargé de ces travaux, le seul contrat en voie d'exécution était celui pour le grand chemin du Nord entre les rivières des Jardins et Thessalon ; sur une distance de 26.186 milles, les travaux sont très-avancés. Sur cette distance, il y a un grand nombre de petits cours-d'eau sur lesquels on a jeté des ponts en madriers non-équarris. La rivière Echo est la seule qui nécessitait un pont de quelque importance.

Un pont, commencé d'après un dessin de M. Salter, a été abandonné avant achèvement. Le pont actuel a été construit d'après les plans et devis de M. Gibson. Il a coûté \$1,095.47, montant dont on a dû déduire \$97.74, valeur de certains matériaux qu'on a retirés du pont d'abord commencé, et payé par le gouvernement, mais qui, après qu'on eût abandonné le plan primitif, furent vendus à l'entrepreneur, qui s'en est servi dans la construction actuelle.

Les divers ouvrages sur la route avaient été commencés par M. Salter et étaient trop avancés pour que M. Gibson pût appliquer le système d'économie qu'il a toujours employé dans les travaux confiés à ses soins. Comme il est dit dans le mémoire relatif à ce chemin, à vous transmis le 7 décembre dernier, M. Gibson, dans la seule visite qu'il fit des travaux alors en voie de construction, en 1863, "n'avait point de devis qu'il pût consulter." Il n'avait point non plus instruction d'intervenir dans les ordres de M. Salter, et il n'en a contremandé aucun. Il a cru, cependant, devoir arrêter des dépenses considérables et inutiles qu'on se préparait à faire pour le nivellement d'une forte côte près de la rivière Thessalon, côte sur laquelle on avait déjà fait l'abattis ; M. Gibson donna ordre "de tourner la côte." Lorsque ce travail fut achevé, M. Gibson fit un mesurage précis des ouvrages exécutés entre les rivières des Jardins et Thessalon. A son retour, il eut à faire une foule de calculs longs et difficiles pour donner un état complet des travaux ; cet état, accompagné d'un mémoire qui contenait le détail de toutes les opérations, fut envoyé au département qui régla avec l'entrepreneur.

Le coût total de cette portion du Grand Chemin du Nord était de \$36,657.78, ce qui représente une moyenne de \$1,399.90 par mille, y compris les ponts.

Le chemin est bon et solidement construit sur tout son parcours. Au contraire des chemins de colonisation du Haut-Canada, construits par M. Gibson et qui dévient quelquefois de 40 pieds pour éviter des souches, rocs ou autres obstacles, le Grand Chemin du Nord suit la ligne droite, et par conséquent on a dû faire disparaître tous les obstacles de ce genre. Ces travaux considérables, sur un chemin destiné à ouvrir la colonisation d'un pays, semblent parfaitement inutiles. Dans plusieurs cantons de cette section depuis longtemps établis, on rencontre une quantité de souches sur les lignes latérales et de concessions et les chemins sillonnent au travers de ces obstacles.

Ces observations comprennent, je crois, toutes les opérations de l'année dernière. Il y a trois semaines, M. Gibson, alors très-bien portant, quitta cette localité pour aller régler certaines affaires avec votre département. Pendant son séjour à Québec, il tomba subitement malade et il a malheureusement succombé.

Mr. Gibson fut nommé, il y a environ dix ans, au poste qu'il occupait à l'époque de sa mort. Ayant presque constamment été auprès de lui comme aide dans les travaux de son

bureau, je puis rendre ample témoignage de sa parfaite intégrité, de son zèle au service du gouvernement et de sa constante préoccupation des intérêts du pays en ce qui concernait les devoirs de sa charge. Il ne négligeait rien pour faire exécuter convenablement et avec économie les ouvrages confiés à ses soins. D'un caractère honnête et indépendant, il ne commit jamais aucun acte arbitraire ou oppressif vis-à-vis des entrepreneurs, et il leur témoignait toute la libéralité que lui permettaient ses obligations vis-à-vis du gouvernement. Sa grande capacité comme ingénieur, sa parfaite connaissance du pays, l'aménité de son caractère et la confiance qu'il inspirait, le mettaient à même de remplir parfaitement les devoirs de sa charge. Le gouvernement a perdu en lui un fidèle et précieux serviteur ; je ne puis m'empêcher de payer ce juste tribut d'éloges à la mémoire de M. Gibson, soudainement arrêté par la main de la mort dans l'accomplissement de son devoir.

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

WILLIAM MORRISON.

APPENDICE No. 37.

EXTRAITS DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR DES CHEMINS ET DES ARPANTAGES.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,

QUÉBEC, le 16 novembre 1864.

A l'honorable Commissaire des Terres de la Couronne,

MONSIEUR,—Le cinq octobre dernier, je reçus vos instructions portant cette date et d'après lesquelles je devais partir pour inspecter les récentes améliorations faites l'été dernier sur les chemins de Pembroke et Matawan, Hastings et Orillia et Muskoka. J'étais aussi chargé d'inspecter l'arpentage du canton de Monck, et d'examiner, et passant près de la rivière Severn, les pouvoirs d'eau qui pourraient se trouver sur les deux bras de cette rivière.

J'ai rempli cette dernière partie de vos instructions et fait à ce sujet un rapport spécial, conformément aux ordres que vous m'aviez donnés ultérieurement de vive voix. Je vous adresse maintenant mon rapport sur les améliorations des chemins et les arpentages dont je viens de parler.

L'amélioration sur le chemin de Pembroke et Mattawan consiste en un chemin nouveau partant de l'embouchure de la Petewawa pour aboutir à la rivière à la Craie—10 milles ; la ligne est tracée 10 milles plus loin jusqu'au lot d'octroi gratuit No. 4, dans le canton de Rolph, sur l'ancien chemin de Pembroke et Mattawan, comme il est indiqué sur la carte ci-jointe de cette section par une ligne pointée. Après avoir passé une côte assez longue, le chemin traverse une région légèrement tourmentée, où on ne trouve point de gros bois, mais qui, sur un espace de trois ou quatre milles, est parsemée de touffes de pin et de cyprès : ces plantes disparaissent même sur un espace de deux ou trois milles, où on traverse une plaine unie et sablonneuse sans le moindre arbuste, jusqu'au 6ème ou 7ème mille environ. A cet endroit, la route entre par un détour dans une partie marécageuse, et plus loin, plus accidentée. Aux environs de la rivière à la Craie et sur la rivière même, il y a des indications d'un sol argileux ; le pin croît en assez grande abondance, entremêlé de bois dur. Sur une distance d'environ six milles, après avoir franchi les bords de la Petewawa, la construction de la ligne a été peu coûteuse ; sur la plus grande partie de ce parcours, il a suffi de déblayer le sentier des débris de menu bois qui le couvraient en certains endroits, quelquefois il a fallu abattre un bosquet de pins nains et de cyprès. Toutefois, M. Johnson a creusé des deux côtés du chemin un fossé peu profond, en transportant sur le milieu du chemin les mottes de terres touffues qu'on avait ainsi enlevées ; ce procédé a rendu rude le chemin qui, si on l'avait laissé dans son état naturel, eût été doux et facilement praticable. De plus, le terrain étant formé de sable presque pur et très poreux, il n'y avait point besoin de fossé : la pluie ne fait que le rendre plus compacte, et c'est un avantage. Je considère donc qu'une grande partie des travaux exécutés sur ce chemin étaient inutiles.

Les quatre derniers milles du chemin, qui traversent une partie toute différente du pays sur les six milles déjà décrits, ont été faits avec soin et habileté. Ils sont essartés, empierrés et suffisamment nivelés ; de plus, on a construit des fossés, et des traverses ont été faites là où elles étaient nécessaires. En tout, le chemin, long d'un peu plus de dix milles, a coûté \$2,067.51, ou, en moyenne, environ \$206 par mille.

Pour que ce chemin remplisse le but indiqué dans le rapport de MM. Johnson et Sinclair, il est absolument nécessaire qu'il soit continué dans la direction N. jusqu'à l'intersection de l'ancien chemin près de la pointe Alexandre, environ 10 milles plus loin.

J'inspectai ensuite le chemin de Hastings. Deux sections de ce chemin ont été améliorées : on a changé la direction du chemin et on en a construit un nouveau, dans l'un des cas sur un parcours de 14 milles, et dans l'autre sur un parcours de 11 milles.

Le premier changement a été fait en traversant le canton de Tudor, à partir du ruisseau de Jordan en deviant de l'ancien chemin dans la direction du nord, presque immédiatement qu'on a traversé ce petit cours-d'eau, et en passant par toutes les parties centrales du canton ; ce changement a un double résultat : d'abord, il donne une route beaucoup meilleure, et ensuite, il conduit aux meilleures parties du canton et en assure ainsi la colonisation et l'établissement.

Je suis heureux d'avoir à dire que M. Snow, arpenteur-provincial, nommé par vous pour faire l'exploration et le nouveau tracé de cette partie du chemin, a rempli sa mission avec autant de soin que d'habileté, et le résultat de ses efforts a été de fournir une ligne de grand chemin traversant une région sauvage et tourmentée, et qui se trouvera construite sans qu'on ait eu à couper aucune côte ni même à faire aucun nivellement un peu coûteux ; et de plus, ce qui mérite considération, par le changement en question, on évite entièrement une des plus mauvaises portions du chemin de Hastings.

La construction de ce chemin est, selon moi, complètement parfaite. Il est empierré et essarté, tous les arbres qui se trouvaient sur la voie ont été abattus et les souches en ont été déracinées, et la surface du chemin a été rendue unie et compacte.

Les portions marécageuses et les savanes qui se rencontrent en grande quantité à cause des terres basses et des lits de ruisseaux, ont été généralement choisies de préférence et solidement recouvertes de fascines. Dans les endroits où on n'a pu se procurer facilement le bois, on a employé les traverses ; c'est le système le plus économique. Les madriers employés sont généralement de cèdre, bien sciés, de longueur uniforme et en partie équarris à la doloire, de sorte que, dans les sécheresses, les animaux de trait ne s'y fatiguent pas trop et les charges ne sont pas trop cahotées. Mais dans les endroits où on ne pouvait se procurer de bon bois, comme dans les marais, on a établi à angle droit avec le chemin une couche de bois à fagots, tamarac, cèdre, pin ou sapin, qui recouvre une couche faite de bois brute qu'on peut trouver dans les environs ; les madriers, par la pression extérieure, s'enfoncent presque toujours entièrement dans le sol et se trouvent ainsi à l'abri de la pourriture sèche. C'est ainsi que, dans les parties marécageuses, on a obtenu un chemin aussi solide et aussi permanent que dans les terres sèches.

Il reste encore quatre milles à faire pour compléter ce changement, savoir : depuis la traverse de la rivière au Castor jusqu'au terminus N. O. au coin de Tudor. C'est la partie la plus facile du chemin, et on pourra la compléter à raison de \$100 par mille de moins que l'autre portion. Les travaux sont actuellement suspendus pour l'hiver, mais on les reprendra de bonne heure au printemps.

La seconde amélioration sur ce chemin commence immédiatement après l'embranchement de la rivière d'York. C'est aussi un nouveau chemin choisi pour éviter la ligne accidentée et tortueuse de l'ancien chemin ; ce changement raccourcit la route de deux milles sur dix ; le niveau est uni ; on ne rencontre plus ainsi de côtes ni aucun obstacle sérieux. Le nouveau chemin tourne à l'O. et traverse un plateau de l'embranchement d'York formé entre la rivière du même nom et un rang élevé de falaises rocheuses qui suivent la rivière jusqu'à la vallée du ruisseau des Oiseaux, où la route tourne encore, suit cette vallée et communique avec une autre vallée qui s'étend dans la direction nord et, finalement, aboutit à l'ancien chemin, sur le lot 42, dans le canton de Montegle.

Sept milles et demi de ce chemin sont achevés et offrent un contraste frappant avec l'ancien chemin. Il n'y a pas une côte sur tout ce parcours de la ligne. Sur le nouveau

chemin on peut tirer dans tout le parcours une charge de vingt quintaux sans difficulté. Sur certaines côtes de l'ancien chemin, c'est à peine si un attelage peut tirer une voiture vide; le temps qu'il faut pour faire un trajet donné sur les deux routes est comme un à deux en faveur du nouveau chemin.

Le chemin est bien fait; c'est certainement le meilleur chemin de colonisation que j'ai vu. Il reste encore environ trois milles et demi à faire pour que les travaux soient complets. Les travaux, de même que sur la ligne de Tudor dont on vient de parler, sont arrêtés pendant l'hiver et seront repris et achevés à bonne heure au printemps.

Je prendrai la liberté de dire, en terminant cette partie de mon rapport, que je suis plus convaincu que jamais des avantages et des excellents résultats du système de confection de chemin adopté dans les travaux ci-dessus énumérés. La grande supériorité qu'ils ont sur les chemins de même genre que j'ai vus (même lorsque, comme sur celui-ci, on y employait, pour des raisons de charité, tous les gens qui s'offraient à y travailler, qu'ils fussent jeunes ou vieux, vigoureux ou non, estropiés ou paresseux), prouve clairement, suivant moi, que dans les cas où le surintendant aurait la faculté de choisir sa main-d'œuvre, l'économie et la qualité de l'ouvrage qui en résultent seraient établis d'une façon incontestable.

* * * * *

L'autre inspection dont j'ai à vous faire rapport a pour objet le chemin qui part du village d'Orillia, dans le canton d'Orillia-Nord, sur le lac Couchiching, et aboutit à l'extrémité sud du chemin de Muskoka, où il se termine à la décharge de la rivière Severn. C'est la ligne nourricière la plus importante du chemin de colonisation de la Muskoka, et elle mérite toute l'attention que lui a portée le département en affectant \$1000 à son amélioration (pourvu que la municipalité d'Orillia appliquât la même somme au même objet). Cette dernière somme a été dépensée, assure-t-on, sur des travaux donnés à l'entreprise par M. Gibson; cependant, je dois dire que ce chemin est encore très-loin d'être même un bon chemin de forêt.

Je rencontrais ensuite le chemin de colonisation de la Muskoka jusqu'aux chutes du sud de la Muskoka. Je trouvais ce chemin, sur presque tout son parcours, en très-mauvais état. Il est vrai que les colons y ont fait quelques travaux en certains endroits, mais cela se réduit à bien peu de chose.

En général, on ne doit s'attendre qu'à presque rien du système volontaire de confection de route. Aussi la partie éclairée des colons s'occupe-t-elle de se former en corporation municipale, et d'arriver à la possibilité d'améliorer le chemin au moyen des corvées.

Des Chutes du Sud, je descendis le bras Sud de la rivière et visitai le canton de Monck, borné au S. O. par la rivière Muskoka, et à l'E. à une petite distance du confluent des bras S. et N. de la même rivière. Les lignes d'arpentage de ce canton étaient bien ouvertes, les poteaux solides et le plaquage bien fait. La rivière me semble avoir été traversée avec soin par les lignes d'arpentage, et tout me parut avoir été fait avec un grand soin et en tout point conforme aux instructions du département. Le mérite en revient à M. Wm. Deane, arpenteur. Ce canton renferme une bonne quantité de très-bonnes terres arables; ce qui, joint à la facilité peu ordinaire qu'on a d'y arriver, fait que la colonisation y marche à grands pas et qu'avant peu tous les lots de quelque qualité seront pris. Déjà, on commence à apercevoir d'assez grands abattis, et je ne doute pas qu'avant peu d'années cet endroit ne devienne un marché intermédiaire important des établissements de ce district du N. O. au district de Parry Sound. Le poisson abonde dans la rivière et le lac Muskoka, entr'autres la truite saumonée, la perche et le brochet.

Du Canton de Monck, je me rendis dans le haut du bras N. de la rivière et visitai le moulin à scie des Chutes du Nord. Ce moulin n'est pas sans importance pour les environs, puisqu'il fournit en partie le bois dont ils ont besoin; mais c'est un misérable établissement. Le propriétaire est une personne qui n'a pas les moyens d'améliorer le moulin et de mettre à profit ce magnifique pouvoir-d'eau. Le plus simple appareil d'usine ne pourrait manquer d'y être très-avantageux. Le pont du N. de la route de la Muskoka traverse une gorge étroite et rocheuse à travers laquelle la rivière se précipite.

De ce point aux Chutes du Sud, par le chemin de la Muskoka, il y a 3 milles.

A mon retour de ces divers endroits, je visitai les pouvoirs-d'eau du bras de l'Est de la rivière Severn, dont je vous ai parlé dans ma lettre du 11 novembre dernier.

En terminant, je prendrai la liberté d'appeler votre attention sur l'importance toujours croissante que prend, chaque année, le district de la Muskoka et de Parry Sound. Le canton de Stephenson, que l'on vient d'ouvrir, se remplit déjà d'une population industrielle; ceux de Monk, Macaulay, Draper et Muskoka, font aussi des progrès rapides; dans la persuasion où l'on est que c'est dans cette région que se trouvent les meilleures terres arables que possède le gouvernement, aussi bien que par suite des excellents moyens de communication par eau qui s'y trouvent, on y dirige tout naturellement, et dans une mesure raisonnable, le flot incessant de l'immigration. C'est pourquoi, je prendrai la liberté de recommander fortement d'affecter une autre somme à l'amélioration ultérieure du chemin de la Muskoka jusqu'aux Chutes du Sud, où l'on a fixé l'emplacement d'une ville, suivant les instructions de votre département. Je crois que la somme de \$2,000 suffirait pour mettre le chemin dans un état très satisfaisant;—pour cela, il ne faudrait pas, cependant, que les travaux fussent donnés à l'entreprise, comme pour celui d'Orilla dont j'ai parlé, mais qu'ils fussent exécutés d'après le système dont on a fait, l'été dernier, un si heureux essai sur le chemin de Hastings.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES W. BRIDGLAND.

APPENDICE No. 37.

EXTRAITS DU RAPPORT GÉNÉRAL SUR LES CHEMINS DE COLONISATION ET DES ARPENTAGES.

A l'honorable Commissaires des Terres de la Couronne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport général suivant sur les chemins de colonisation du Haut-Canada, que j'accompagne de recommandations pour pourvoir à leur réparation ou leur continuation durant le cours de 1864.

CHEMIN DE PEMBROKE ET DE MATAWAN.

PARCOURS.—*Il commence à Pembroke, sur la Rivière des Outaouais, et cotoie cette dernière jusqu'à l'embouchure de la Matawan;—longueur d'environ 100 milles.*

Ce chemin fut ouvert à la circulation au commencement de 1854, comme chemin d'hiver, et semble, depuis cette époque, avoir été fait et entretenu comme chemin d'été jusqu'à l'embouchure de la Petewawa. De cet endroit, en remontant la vieille route, on trouve les ponts presque tous brisés et le chemin impraticable. A la Petewawa commencent les travaux d'amélioration faits l'année dernière et qui vont jusqu'à la rivière à la Craie, et dont je rends compte dans mon rapport du 16 novembre dernier. Je ne crois pas qu'il faille affecter d'autres fonds à ce chemin que ceux qui sont nécessaires à la construction du pont de la Petewawa, actuellement en voie d'érection. Un ordre en conseil du 3 octobre 1867 affecta £400 à la construction de ce pont, au même point où on le bâtit aujourd'hui;—mais, pour une raison ou pour une autre, on ne commença jamais les ouvrages. Le pont projeté en ce moment par M. le surintendant Gibson, et dont l'entreprise est déjà confiée à Richard Dickson, de Pembroke, coûtera \$1,815.73.

OUTAOUAIS A OPÉONGO.

PARCOURS.—*Il commence à Farrell's Landing, sur la Rivière des Outaouais, et va par le N. O. jusqu'au lac Opéongo;—longueur d'environ 100 milles.*

Ce chemin, au dire de l'agent, est en très-mauvais état, et plus particulièrement la partie au-dessus de la jonction du chemin d'Addington à Renfrew.

Toute cette section est cependant assez bien colonisée, et administrée par des municipalités qui devraient pourvoir à utiliser les corvées de façon à n'avoir pas besoin d'aide spéciale pour les réparations ordinaires. Sauf quelque accident extraordinaire, comme la chute d'un pont construit à grands frais, ou quelque rupture considérable à la suite d'inondations, je ne vois pas pourquoi dans le cas, et dans les cas analogues, on voterait des fonds pour réparations générales. * * * * *

Quant au prolongement du chemin, je ne crois pas qu'il soit à propos de l'exécuter maintenant. M. A. J. Russell, dans son rapport du 4 février 1859, au Bureau de l'Agriculture, dit que cette route a 60 $\frac{1}{2}$ milles de l'Outaouais à l'extrémité du chemin de Jonction de la Madawaska; et M. Gibson, dans son rapport du 28 janvier 1863, au même département, dit que la longueur du chemin au-delà de l'endroit où commence le chemin de Jonction, est de 33 milles. La longueur totale du chemin de l'Outaouais à Opéongo (y compris la Jonction de la Madawaska), construit et aujourd'hui praticable est donc de 93 milles. A l'extrémité supérieure du chemin, le sol est pauvre et très-irrégulier; de plus, en prolongeant ce chemin on n'arriverait à rejoindre aucune autre route ni aucun district plus avantageux; je suis donc d'avis qu'on n'y reprenne pas les travaux en ce moment.

CHEMIN DE FRONTENAC.

PARCOURS.—Il commence dans le canton d'Hinchinbrooke, traverse celui de Clarendon et une partie du canton de Miller, pour aboutir au chemin du Mississippi.

Ce chemin a été construit en partie sous la surveillance de M. Godfrey et en partie sous celle de M. Snow. La partie comprise entre la rivière Mississippi et le chemin du Mississippi est encore en bon état, mais, d'après le rapport de M. Gibson, en date du 15 juillet dernier, la partie au S. de la rivière exige des réparations considérables. M. Gibson estime toutefois que \$600 ou \$800 suffiront pour mettre le chemin en assez bon état pour qu'on puisse y charroyer d'un bout à l'autre une charge de 15 quintaux. Comme les \$1,000 affectées, par ordre en conseil du 24 octobre 1862, pour réparations sur ce chemin ne sont pas encore dépensées, de nouveaux fonds ne sont pas actuellement nécessaires, à moins qu'on veuille prolonger le chemin au Nord. Mais je doute que ce travail soit opportun. Au-delà de l'intersection avec le chemin du Mississippi, où est actuellement le terminus, et sur un parcours de cinq ou dix milles, le chemin de Frontenac se confond presque avec celui du Mississippi. A ce point, il prend une direction N. en convergeant un peu vers le chemin d'Addington, dont il n'est éloigné que de sept ou huit milles au terminus sur la Madawaska, tandis que sur le même parallèle, entre le chemin d'Addington et celui de Hastings, qui est le chemin de colonisation le plus voisin, la distance est à peine de trente milles. Le surintendant se demande s'il ne serait pas à propos de changer le site de ce chemin en le dirigeant plus à l'E. du côté de la Madawaska. Au cas où on jugerait convenable de prolonger le chemin, je suis entièrement de cet avis, mais ce prolongement ne me paraît nullement opportun.

Toute cette région est accessible par le chemin d'Opéongo, la rivière Madawaska et le chemin du Mississippi, trois voies de communication qui se dirigent toutes au Nord-Ouest, et ne sont pas à plus de douze milles l'une de l'autre. * * * * *

CHEMIN D'ADDINGTON.

PARCOURS.—De Clareview dans Sheffield en traversant Kaladar, entre Barrie et Anglessea, traversant ensuite Abinger, Denbigh, et enfin Lyndock et Brudenel pour aboutir à la ligne du chemin Peterson.

Le prolongement de cette ligne a été suspendu jusqu'au printemps dernier, époque à laquelle on en reprit le prolongement en suivant la ligne tracée par M. Perry, qui traverse Lyndock et Brudenel, pour aboutir au chemin Peterson, ou (pour employer le nom usuel de cette route) au chemin de jonction d'Outaouais à Opéongo.

Des ouvriers furent employés à la journée, sous la surveillance de M. Neil Stewart, qui avait construit la route d'après ce système jusqu'à la 7ème concession de Brudenel. A ce point, il abandonna ce travail et le surintendant a donné à l'entreprise l'achèvement du chemin jusqu'à l'intersection Peterson.

La somme de \$4,000, affectée par ordre en conseil du 2 mars à la construction de cette partie du chemin d'Addington; montant que je trouve indiqué dans la lettre de M. Gibson, en date du 14 novembre, suffira pour achever le chemin jusqu'à la Jonction Peterson.

L'an dernier, pour répondre à plusieurs demandes et recommandations, \$1,000 furent votées pour réparations, principalement dans les cantons de Sheffield et Kaladar. Ce montant a été dépensé par l'agent, M. E. Parry, agissant d'après les ordres du surintendant.

CHEMIN DU MISSISSIPI.

PARCOURS.—Il commence dans *Sherbrooke Nord*, traverse *Palmerston*, *Clarendon*, *Miller* et *Abinger*, jusqu'à l'intersection avec le chemin d'Addington; sur tout le parcours, il est achevé et praticable.

Ce chemin a été bien construit dès le principe et tout le monde reconnaît que c'est un chemin modèle. Depuis sa construction on n'a rien dépensé pour le réparer et aucune demande n'a été adressée au département à cet effet.

Il a été prolongé à travers les cantons d'Ashby, Mayo et Dungannon jusqu'à l'intersection avec le chemin Hastings, dans la vallée de la rivière York. La partie comprise dans le canton d'Ashby est tortueuse et rude; il serait même très coûteux de l'améliorer en suivant le tracé actuel, par suite de la nature accidentée de cette partie du canton.

M. Snow a découvert, depuis l'exploration, une route bien meilleure qui traverse une région bien boisée à l'O. des lacs des Trente Iles et des Ecorces.

Une fois ce changement opéré dans le tracé, ce chemin traverserait trois cantons où la qualité moyenne du sol est bien bonne; deux de ces cantons n'ont pas encore été arpentés pour ainsi dire: Mayo est entièrement inexploré, et dans Dungannon il n'y a qu'un rang de lots divisés qui est contigu au chemin de Hastings.

Voici donc le tracé du chemin du Mississipi: de son intersection avec celui de Hastings, il s'avance à l'O. jusqu'au pont jeté sur le bras E. de la Severn, et forme un grand chemin central entre le chemin Peterson et les eaux navigables des lacs à l'Esturgeon, Buckhorn, aux Saumons et à la Roche, en traversant Faraday, Cardiff, Monmouth, Glamorgon, Snowdon, Lutterworth, Digby, Dalton et Rama, et lorsqu'il sera achevé il formera une communication presque directe entre l'Outaouais et le lac Simcoe. Néanmoins, il ne me semble pas possible de compléter cette route dans un an; mais sa construction n'en est pas moins opportune et même nécessaire pour activer la colonisation de cette vaste région encore presque inhabitée. Je recommanderais donc fortement qu'on ne perdît pas ce projet de vue.

CHEMIN DE HASTINGS.

PARCOURS.—Du village de *Madoc*, direction Nord, en traversant *Madoc* et *Tudor*, puis entre *Tudor* et le lac du même nom, *Wollaston* et *Limerick*, *Faraday* et *Dungannon*, *Herschel*, *Monteagle*, etc., etc.

Durant l'été dernier on a fait de grandes améliorations sur ce chemin, j'en ai donné le détail dans mon rapport du 16 novembre dernier.

L'amélioration projetée par le conseil du comté de Hastings (* * *) rendra ce chemin excellent jusqu'au canton de Tudor—distance de 14 milles.

L'amélioration du chemin depuis le ruisseau du Jourdain dans Tudor, jusqu'au coin S. O. de Limerick, donnera 14 milles d'une excellente route, et en continuant les travaux au-dessus de l'embranchement d'York, on aura 11 milles de plus, ce qui fera en tout environ 39 milles d'un bon chemin sur une distance totale de 63 milles. Il restera donc encore à faire environ 24 milles pour rendre le chemin de Hastings parfaitement bon jusqu'au centre du canton de Monteagle. Comme partie de la route traverse une localité assez fertile, qu'un bon établissement existe aux coins N. O. de Monteagle et N. E. de Herschel, les habitants pourraient faire eux-mêmes cette partie du chemin si on appliquait judicieusement une faible somme pour améliorer l'été prochain les sections intermédiaires de l'em-

branchement d'York à Tudor, et de Tudor à Madoc, frontière nord. Ces travaux achevés, le chemin de Hastings pourrait être considéré comme un excellent chemin de colonisation, et le progrès général de cette région ne se ferait pas attendre.

CHEMIN DE BURLEIGH.

PARCOURS.—*Des rapides de Burleigh, passant par Burleigh, Anstruther, Chandos, Cardiff, Monmouth et Dudley, jusqu'au chemin Peterson.*

On a fait vingt-trois milles de ce chemin à l'entreprise; on en construit vingt milles de plus dans le moment et de la même manière, pour le montant brut de \$4,952 50.

La somme de \$9,000 fut affectée à son prolongement par un ordre en conseil du 24 octobre 1862. On appliqua la somme de \$1,500 pour règlement de compte de la dernière entreprise.

Lorsqu'on aura fait les paiements dus sur l'entreprise actuelle, il restera, sur le dernier crédit voté, une balance de \$2,547 50.

L'achèvement de cette entreprise aura pour effet de porter les améliorations du chemin Burleigh jusqu'au 43e mille. Il ne restera alors que treize milles à parfaire pour atteindre le chemin Peterson.

CHEMIN DE BOBCAYGEON.

PARCOURS.—*Du village de Bobcaygeon (direction N.) entre Harvey Verulam, Somerville, Galway, Lutterworth, Snowdon, Minden, Anson, Handon, Stanhope, McLean et Ridout.*

Ce chemin est ouvert jusqu'à la rivière Muskoka, dans le canton de Franklin. Les colons et autres se plaignant de ce qu'il est en mauvais état et presque impraticable.

D'après le rapport de l'année dernière du surintendant, le chemin Bobcaygeon, sur sa section située entre le village de Bobcaygeon et le chemin Peterson, a déjà coûté plus de \$732 par mille. * * * * *

CHEMIN CAMERON

SITE.—*De la rivière Balsam, près de son embouchure, prenant de là une direction au nord à travers les terrains étroits qui font face au lac Balsam et à la rivière aux Goélands à Coboconk, de là dans une direction nord à travers le canton de Laxton.*

* * * * *

Comme il est probable que le chemin Monck passera à quatre milles du terminus N. actuel de ce chemin, il serait avantageux de prolonger cette dernière route de manière à effectuer une jonction avec lui. Il faudrait pour cela qu'une somme suffisante fût votée à cet effet. * * * * *

CHEMIN VICTORIA.

PARCOURS.—*A partir du lot No. 20 dans Eldon, entre Eldon, Fénélon, Bexley, Garden, Laxton, Dalton et Digby, de là à travers Langford et Oakley, coupant le chemin Peterson près du pont sur la Rivière Noire.*

Il a été affecté une somme de \$4,500 pour achever ce chemin en passant par Langford jusqu'au terminus actuel, par un ordre en conseil du 24 octobre, 1862. * * * * *

L'entreprise fut accordée à Joseph Lee et Wm. J. Lindsay, dans le mois de mai 1863, au prix de \$2,526.27, et dans le mois d'octobre dernier le surintendant fit rapport qu'elle était presque terminée. Il restera donc, sur le montant affecté à ce chemin, une somme de \$1,973.73, qu'on pourra appliquer à d'autres améliorations.

L'on a suggéré que toutes les routes de traverse devraient être couvertes de terre jusqu'au chemin Peterson, c'est-à-dire sur toute la longueur de ce chemin; coût probable, \$2,000.

CHEMIN DE LA MUSKOKA.

PARCOURS.—*Il part du pied du lac Couchiching, de là se dirige vers le N. à travers Morrison, Muskoka, Draper, Macaulay et Stephenson.*

Ce chemin est achevé jusqu'aux environs des lacs Fairy et Vernon, et passe à travers un beau pays qui fait de rapides progrès ; le sol à partir des chutes (24 milles au-delà du chemin), est de la meilleure qualité qu'il soit possible de trouver dans cette latitude. Au neuvième mille le chemin de Parry Sound s'embranché dans une direction nord-ouest, passant entre les lacs Skeleton et Rousseau, et conduit à une étendue d'assez bonne terre pour la colonisation. Ainsi donc, sur un parcours de 20 milles, le chemin de la Muskoka est la grande route qui conduit non-seulement à cette partie du pays dont l'établissement avait provoqué l'ouverture du chemin, mais aussi celle qui se trouve située au N. O. où l'on peut se rendre par le chemin de Parry Sound, qui s'embranché à la distance que l'on vient d'indiquer. Ce chemin, à une distance d'environ douze milles, se rapproche de 40 chaînes d'une baie du lac Muskoka. En été, on peut se rendre facilement de cet endroit, par eau, au pays situé à l'O. du lac St. Joseph, ainsi que par une route un peu détournée aux Chutes Nord et Sud de la rivière Muskoka.

Ce chemin est d'une grande utilité publique, et présente des avantages notables à la colonisation. On devrait donc voter une petite somme pour l'améliorer jusqu'au village projeté aux Chutes du Sud.

Une dépense judicieuse de quelques piastres rendrait praticables une vingtaine de milles de ce chemin.

* * * * *

CHEMIN DE PARRY SOUND.

PARCOURS.—*Prend son point de départ à 9 milles au N. de la Grande Chute, sur le chemin de la Muskoka ; de là il suit la ligne O. de Stephenson sur un parcours de trois milles, ensuite il se dirige dans une direction N. O. vers les moulins de Gibson à Parry Sound.*

Le dernier chemin dont il me reste à parler est celui de Parry Sound. On a donné l'entreprise de la confection de vingt milles dans le mois d'avril dernier. A l'époque de ma visite, dans le mois d'octobre, il n'avait encore rien été fait. L'entrepreneur m'informa alors qu'il avait reçu des ordres de se mettre à l'ouvrage de suite.

On ne pourra, cet hiver, travailler qu'à l'abattis des arbres sur le chemin jusqu'à la largeur voulue, avant de l'essoucher et le niveller au printemps. On fait faire ces vingt milles, d'après le rapport de M. Gibson, pour la somme brute de \$3,664.56, ce qui donne une moyenne de \$184 par mille. Il restera à faire, pour le rendre au terminus du chemin de Parry Sound, à peu près 23½ milles. D'après le prix de l'ouvrage des premiers vingt milles, cela coûterait \$4,224, et le montant total pour les 43½ milles du chemin de Parry Sound s'élèverait à \$7,888, laissant une balance de \$2,112 sur le montant affecté pour la construction de ce chemin, par un ordre en conseil du 24 octobre 1862.

Il devient donc inutile d'affecter de nouvelles sommes pour ce chemin durant la saison prochaine, car il n'est guère probable que l'on construise plus de 43½ milles d'un chemin pendant une seule année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JAMES W. BRIDGLAND.

Bureau des chemins de Colonisation,
9 février 1864.

APPENDICE No. 38.

RAPPORT ANNUEL DU SURINTENDANT DES PÊCHERIES DU HAUT-CANADA, POUR L'ANNEE 1863.

A l'honorable Wm. McDougall,
Commissaire des Terres de la Couronne, etc.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'année 1863.

Le nombre total de permis de saison émis pendant l'année s'élève à 32, et donne un revenu de..... \$478 00
Sur cette somme il a été payé..... 321 00

Ce qui laisse une balance de..... \$147 00

La somme qui reste due sur le fermage de trois ans (expiré le 31 janvier 1862) est de..... \$5,632 36

Somme due sur les permis de saison pour 1862..... 148 00

Do do do 1863..... 147 00

Somme totale due sur permis et licences jusqu'à ce jour..... \$5,921 36

Le nombre des permis de saison émis en 1862 était de 60 ; il a donc diminué de près de moitié en 1863, ce qui nous démontre qu'il existe un sentiment croissant de défi de l'acte des pêcheries et des règlements qui ont été passés. Je n'ai pas besoin de rappeler ici les circonstances qui ont amené les pêcheurs à mépriser ainsi la loi ; car je les ai signalés dans mon rapport pour 1862. On peut toutefois prédire, sans crainte de se tromper, que le système des permis de saison n'aura aucun résultat satisfaisant, ni quant au revenu ni quant à la protection des pêcheries, tant que la législature n'aura pas amendé l'acte des pêcheries.

Je passerai sous silence les obstacles que j'ai rencontrés quand j'ai voulu persuader aux pêcheurs de prendre des permis de saison, pour vous dire simplement que rien n'a si bien servi à contrecarrer mes efforts que la connaissance ou la croyance qu'ont ces pêcheurs que la loi est impuissante à faire payer le prix de fermage sur les pêcheries qui se font sur le front de propriétés privées ; et une chose qui a bien servi à fortifier cette croyance, c'est qu'il n'a été pris aucune mesure légale pour recouvrer la balance considérable qui est due au département sur les fermages de trois ans. Si l'on ne détermine d'une manière satisfaisante le droit de propriété que les propriétaires de terrains sur la rivière Détroit prétendent avoir sur les bords du chenal, et si l'on n'établit pas plus explicitement l'étendue de l'autorité que le gouvernement exerce sur les pêcheries de cette rivière, il ne sera pas possible de persuader aux pêcheurs de prendre des permis, parce qu'ils sont sous l'impression que leurs titres de propriétaires leur ont déjà conféré le privilège de ces pêcheries.

Les pêcheurs qui se servent de seines dans les eaux intérieures de la Baie de Quinté, Wellington Beach et de la Rivière Consecon, se plaignent fortement de la pêche aux rets qui s'y fait de plus en plus. Ces pêcheurs demandent la prohibition de la pêche aux rets. et s'ils l'obtiennent, ils s'offrent de se soumettre à la loi et de prendre des permis ou des licences à un taux raisonnable. Il est aisé de voir ainsi que le contrôle qu'exerçait en premier lieu le gouvernement sur les pêcheries se perd rapidement, et qu'il faut une mesure légale plus efficace pour lui rendre son autorité chancelante.

On pourra voir par l'état des recettes, annexé à ce rapport, qu'il n'y a rien eu de payé sur les arrrages dus sur les licences de trois ans, dont un tableau est annexé à mon dernier rapport annuel ; et que je n'ai pu rien percevoir sur les permis de saison émis en 1862. Les pêcheurs de la Baie de Quinté ont promis, cependant, de payer volontier tous les arrrages, si l'on veut seulement prohiber la pêche aux rets.

Je regrette donc de dire que l'année dernière a été malheureuse au point de vue du revenu ; néanmoins, il ne faut pas oublier que le mode de pêche perfectionné que la loi a

fait introduire tend beaucoup à augmenter la valeur des pêcheries, et a préparé la voie à d'autres mesures qui porteront encore à un plus haut degré de perfection le fonctionnement de ces pêcheries, et en feront même une source de revenu.

Comme j'ai fait, dans mon dernier rapport, d'assez longs commentaires sur l'état des pêcheries du Haut-Canada, et que j'ai expliqué, selon que mon expérience me le permettait, dans les lettres qui accompagnaient ce rapport, les amendements qu'il faudrait faire à l'acte des pêcheries, je crois inutile de faire d'autres remarques sur le sujet; mais l'expérience de l'année dernière, n'a fait que me confirmer davantage dans l'opinion que les avis que j'ai pris la liberté de vous suggérer alors étaient judicieux.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JNO. McCUAIG,

Surintendant des Pêcheries du Haut-Canada.

APPENDICE No. 39.

RÉSUMÉ DU RAPPORT DU SURINTENDANT DES PÊCHERIES DU BAS-CANADA, 1863.

Au Commissaire des Terres de la Couronne,
Bureau des Terres de la Couronne.

MONSIEUR,—Je vous soumetts un rapport des devoirs que j'ai dû remplir dans la localité où il m'a été permis d'agir.

Ayant été averti que l'échelle à poisson avait été emportée de la digue du moulin de la rivière St.-Charles, je me suis rendu en cet endroit, et j'ai vu qu'en effet ce passage n'existait plus. Je notifiai le propriétaire qu'il eût à le reconstruire sans délai. La semaine suivante, les ordres que j'avais donnés étaient exécutés, et l'échelle à poisson a été tenue en bon état jusqu'à la fin de la saison.

Pendant que les hommes étaient occupés à réparer la digue et la dalle, je leur conseillai de construire une porte, afin que l'eau passât par dessus la digue quand le moulin serait arrêté: ils m'ont promis de le faire. La rivière St.-Charles offre plusieurs inconvénients: l'aqueduc, les chantiers de construction et la pêche à la seine qui se fait continuellement à son embouchure, lui ôtent presque toute valeur comme rivière à saumon. Je ne crois pas qu'il y ait été pris un seul saumon cette année.

9. *juillet*.—Descendu à la Rivière-Ouelle dans l'intention d'enlever à M. Casgrain la pêcherie qu'il exploite, parce qu'il avait refusé de prendre une licence, prétextant son droit de pêche (comme seigneur). M. Casgrain, à qui j'avais précédemment écrit, me dit qu'il ne pouvait rien faire, vu que depuis la mort de son père, les affaires de la seigneurie étaient entre les mains de son frère, le Rév. M. A. Casgrain. Je lui répliquai que j'en étais bien fâché, mais que je serais obligé de faire retirer son filet. M. Casgrain, après avoir consulté l'agent et notaire (M. Casgrain), consentit à prendre une licence, vu qu'il se trouvait en possession de la pêcherie. Le lendemain, je visitai l'échelle à poisson qui avait été construit sur la digue du moulin de M. King, sur la Rivière-Ouelle. Cette échelle a été construite avec beaucoup de soin, mais en planches, et je suis bien certain que les pièces de traverse ne pourront pas résister aux grandes eaux du printemps. M. King a dit qu'il avait l'intention de construire une échelle à poisson en bois d'équarrissage.

Je lui ai signalé quelques défauts, auxquels il m'a promis de remédier. Je rendis ensuite visite à M. Letellier, et allai avec lui voir la digue de son moulin; on n'y a rien changé, et cependant quelques heures de travail suffiraient pour la rendre très-efficace. Quand il passe beaucoup d'eau par-dessus la digue, le poisson peut sauter; mais en été la rivière est généralement basse, et c'est à peine s'il y a assez d'eau pour faire marcher les moulins; conséquemment il ne coule que peu d'eau sur la digue, et le saumon qui s'y rassemble court risque d'être enlevé par les braconniers. Ni sur la digue du moulin de M. Letellier, ni sur celle de M. Casgrain, il n'y avait d'eau, et la rivière était très-basse. Il y

avait une grande quantité de frai de saumon dans la rivière, et beaucoup de saumon sous la digue du moulin de M. Letellier.

Je me rendis en voiture à la rivière de Kamouraska, en arrière de la Rivière-Ouelle, à sept mille de distance. N'ayant pas de canot, je ne pus bien examiner la rivière; mais on m'informa qu'il s'y trouvait une succession de chutes élevées; dans la portion que j'ai examinée, l'eau était dormante et vaseuse.

Le jour suivant, j'indiquai à M. Martin, agent de M. Casgrain, la place où il conviendrait de construire une échelle à poisson. Une difficulté se présente dans cette rivière: lorsque l'eau est haute, le poisson peut passer par-dessus les digues de moulin appartenant à M. Letellier et à M. Casgrain, et ils pensent inutile de construire une échelle à poisson bien qu'ils se reconnaissent obligés de le faire. J'ai vu moi-même le frai de saumon fourmiller sur chaque digue.

A la digue de M. King, je fis diriger tout le pouvoir d'eau sur l'échelle; je lui indiquai les améliorations à faire et il mit immédiatement des hommes à l'ouvrage. M. King a un vif désir de faciliter l'exécution des instructions que je lui donnai, et de faire tout en son pouvoir pour construire une bonne échelle à saumon sur la digue du moulin qui est la plus haute de la rivière. Je me rendis ensuite à la station du chemin de fer et de là à Québec.

Juillet 12-14.—Je visitai les digues de moulin à Lorette, la Chaudière et Etchemin. *Juillet 17.*—Je quittai Québec pour visiter les différentes digues de moulin sur la rivière Châteauguay. A Châteauguay, il y en a deux qui appartiennent aux Sœurs Grises; à St. Martin, une qui appartient à M. DeGuay; à Howick, une qui appartient à feu l'hon. M. E. Ellice; à Durham, une qui appartenait au même propriétaire; au Portage au-dessus de Durham, il y a une digue appartenant à un nommé James Goundry; à Huntingdon, une digue appartenant à MM. Henderson et George Lighthall. Sur la rivière à la Truite, un des bras de la rivière Châteauguay, il y a une digue de moulin appartenant à M. Henderson; et, à un arpent de la frontière, il y a une très-grande digue appartenant à un M. Webster. Après avoir visité toutes les digues et avoir donné les instructions nécessaires pour la construction d'échelles à saumon, je traversai le canton d'Atheling, et passai de nouveau la rivière Châteauguay. Je me rendis en voiture jusqu'au moulin le plus éloigné en dedans de la frontière Canadienne (le moulin de Johnston), et ensuite, en descendant, j'examinai une digue de moulin appartenant à Thos. Birch; de là, j'allai à Huntingdon et à la rivière St. Louis, petit cours-d'eau sur la digue duquel il n'est point nécessaire d'établir une échelle.

Je me rendis au bureau du seigneur et fis visite aux différents propriétaires de digues de moulins, en donnant partout des instructions nécessaires à la construction d'échelles à saumon conformément à la loi. Le saumon fréquentait autrefois la rivière Châteauguay et tous ses affluents. Les sœurs Grises m'informèrent qu'il y a quelques années, elles étaient poursuivies en justice par les résidants qui prétendaient qu'elles détruisaient le poisson de la rivière en construisant des digues de moulin et empêchaient ainsi le saumon de remonter le courant; toutefois, elles prouvèrent que le poisson montait, vu que leurs hommes en prirent bien au-dessus de la digue alors construite. On me dit aussi qu'anciennement le saumon était très abondant à Huntingdon.

Je partis pour Montréal, et de là me rendis par le vapeur à Québec, où j'arrivai le 24. Je vous ai déjà soumis un rapport plus détaillé de ma visite dans ce district étendu.

Par votre lettre du 20 juillet, vous m'avisiez que du petit saumonneau se vendait sur les marchés. A mon retour de Beauharnois, je visitai les différentes pêcheries sur la rive Sud. J'espère que le commissaire voudra bien faire annexer à ce rapport celui que je lui ai adressé à ce sujet.

Ayant entendu dire qu'on pêchait en contravention à la loi dans un endroit appelé "Chutes de Brompton," je m'y rendis et trouvai deux personnes qui pêchaient à la digue du moulin; l'un avait un dard et l'autre une épuisette; pendant une heure ou deux que je les observai, ils ne prirent qu'un mulet avec l'épuisette. J'inspectai ensuite les échelles à saumon: l'une est bonne, mais il en est pas ainsi de l'autre. J'allai au bureau du moulin et dis à l'employé que je regrettais de constater que les hommes employés au moulin s'occupaient de pêcher, vu que M. Clarke, senior, m'avait dit qu'il empêcherait cela. Que certainement on détruisait différentes sortes de poissons; mais qu'on disait dans le public qu'il avait été pris une grande quantité de saumon à la digue du moulin, au dard et au filet. M. Fraser me dit qu'il n'avait pas constaté par lui-même si on avait pris du sau-

mon, bien qu'il fût persuadé qu'on en avait pris beaucoup, que le brochet, le brocheton, la carpe et le poisson blanc se prenaient quelquefois en grande quantité, et que les gens du moulin lui avaient souvent dit qu'ils avaient vu beaucoup de saumon passer sur l'échelle.

Le jour suivant, j'examinai les échelles à saumon avec M. Clarke, junior; à l'une d'elles le saumon peut aisément monter, mais il ne peut dépasser l'autre. Pendant que nous discutons, au bord de l'eau, sur les moyens de faciliter le passage du poisson, nous vîmes un saumon qui faisait de vains efforts pour passer. Quelques mines dans le roc donneraient vite un bon passage, sans nuire à la digue, et en même temps ce serait un moyen de détruire l'emplacement pour la pêche au filet. D'après ce qu'on m'a dit, il est évident qu'une grande quantité de saumon a remonté la rivière cette saison.

Je me rendis au bureau, où je trouvai Peter Pourrier, sorte de métis, qui pêchait le jour précédent. Il me dit qu'il pêchait en cet endroit depuis des années, qu'il avait détruit toutes sortes de poissons, mais que depuis le 1er août, il n'avait pas tué un saumon. Je lui dis que la loi défendait de détruire des saumons près d'une échelle à saumon, à quelque époque ou par quelques moyens que ce fût, qu'il aurait dû savoir cela, mais que je ne pouvais pas lui promettre qu'il ne serait pas puni. Je me rendis en voiture à Sherbrooke, et de là je pris le train pour Québec.

10 août.—Je me rends auprès du procureur-général, qui m'avait fait demander pour avoir des renseignements sur les mesures à prendre pour construire une échelle à saumon sur la digue de moulin de la Rivière du Sud, à St. Thomas; le propriétaire, M. Patton, s'étant opposé d'une façon vexatoire à la marche qu'on avait suivie. Je me rendis au bureau de M. Price, pour savoir comment était établi le droit de propriété de la digue de moulin à St. Thomas. Subséquentement, dans une conversation avec William Price, écuyer, j'appris de ce monsieur que la digue avait été construite par feu Wm. Patton et lui, mais qu'il ne se rappelait avoir passé avec le défunt aucune convention relative à la digue du moulin. Les documents relatifs à cet établissement furent examinés avec soin, mais on ne trouva rien de satisfaisant.

12 août.—M. Boswell fit une déposition contre Elie Dubuc, de Jacques-Cartier, pour avoir détruit du saumon sur la rivière en contravention à la loi. Je fis remplir les formalités requises, et le délinquant fut convaincu d'infraction à l'"Acte des Pêcheries." Un avis de "*certiorari*" fut signifié par l'avocat du défendeur, mais il ne fut pas obtenu. Mandat fut émis, le défendeur faisant défaut, et il fut constaté qu'il avait quitté son domicile et s'était, depuis ce temps, soustrait aux poursuites de la justice.

18 août.—Je me rendis à St. Thomas et fis mesurer la digue du moulin par M. Fournier, arpenteur-provincial; je mesurai et marquai l'emplacement le plus convenable pour la construction d'une échelle à saumon, et, de retour à Québec, fis expédier aux propriétaires et fermiers les avis nécessaires en pareil cas.

J'examinai la rivière St. Charles, depuis l'aqueduc jusqu'au lac; je ne trouvai aucun obstacle sur la rivière. Je ne comprends pas comment ces eaux ont été ainsi dépouillées de poisson. L'hon. Louis Panet, qui avait eu la bonté de me prêter son canot, me dit qu'anciennement le lac et la rivière étaient pleins de poisson. Cela doit provenir de la destruction du poisson sur les frayères qui devraient être partout gardées avec soin.

Septembre 7.—Je me rendis à Batiscan et de là à la rivière St. Anne (en haut); j'allai, en voiture, jusqu'à St. Casimir, où j'examinai la digue de moulin appartenant à M. Méthot. Cette rivière est assez large, et du côté Est il y a une chute ou glissoire de bois. Les quelques saumons qui fréquentent cette rivière semble choisir de préférence le côté opposé, ou chenal; car on m'a dit qu'on en avait pris plusieurs sous la roue du moulin. Pendant cette saison, à St. Anne, le saumon a été plus abondant qu'il ne l'avait été depuis longtemps; on m'a dit qu'on en avait dardé plusieurs sous la digue.

J'allai voir le curé de St. Casimir et lui demandai sa co-opération pour faire observer l'acte des pêcheries. Je lui expliquai l'esprit de la loi et les dommages considérables faits au public par quelques braconniers qui dardaient le poisson sur leurs bancs de frai, tandis qu'en le ménageant la rivière serait bientôt remplie de saumons. Le curé fut très-aimable, me remercia des renseignements que je lui avais donnés et me dit qu'il en parlerait au prône le dimanche suivant; que, de plus, il ferait tout en son pouvoir pour faire exécuter une loi aussi importante. Je continuai à remonter la rivière et j'examinai la digue de moulin sur la Rivière-Noire (un des affluents de la rivière St. Anne); je donnai les instruc-

tions nécessaires en indiquant l'endroit où il serait bon de construire une échelle à saumon. Je montrai au propriétaire et au maître-ouvrier un plan de cette construction. Le saumon fréquentait autrefois cette rivière en assez grande abondance et y frayait. Les chutes de Ste. Anne empêchent le saumon de monter plus haut, bien qu'il y a un grand nombre de frayères. Je retournai à Ste. Anne, vis M. Méthot et lui expliquai les exigences de la loi. Je lui montrai le plan d'une échelle à saumon, lui donnai l'avis officiel en l'invitant à faire faire au plus tôt et dans la période fixée par la loi les travaux qui seraient nécessaires. Il fut évident pour moi que M. Méthot n'obéirait qu'à regret à mes instructions, il pensait que la glissoire était suffisante, car on suppose que le saumon la suit, on en a vu au-dessus de la digue, et même on en a pris au-dessous des chutes.

La rivière Ste. Anne est excellente pour le saumon, bien adaptée aux habitudes de ce poisson, courant rapide, tournant profond, fond rocailleux avec sable et gravier ; en la protégeant, on en ferait une rivière très-productive. Je voudrais la voir affermée pendant deux ou trois ans à une personne intelligente qui en prendrait un soin convenable, elle serait bientôt abondamment peuplée de saumon et le public et le fermier ne feraient qu'y gagner. Je me rendis jusqu'à Batiscan et de là à Québec.

Sept. 21.—Je soumis au commissaire une communication relative aux pêcheries du lac Magog, dans laquelle je l'informais que j'avais tout lieu de croire que des déprédations considérables se commettaient sur ce lac et qu'il était absolument nécessaire de prendre certaines mesures que j'indiquais pour prévenir la destruction du poisson ; je lui avais déjà expliqué verbalement ce qui avait eu lieu et qui arriverait encore si on ne prenait pas des mesures convenables. En réponse à cette lettre, je fus surpris d'en recevoir une dans laquelle on m'invitait à expliquer de quelle nature étaient les déprédations dont je parlais, bien que, dans mes lettres et dans mes entretiens avec le commissaire, je lui eusse expliqué que la grosse truite des lacs était dardée et détruite dans les frayères, ce qui avait causé une grande alarme l'année précédente. Je répondis immédiatement à cette lettre en expliquant de nouveau ce que je craignais. Au bout d'un mois, je reçus de G. R. Robertson, écuyer, de Sherbrooke, une lettre m'informant que, d'après des renseignements sûrs, il était certain que les habitants des environs de Magog continuaient à détruire le poisson sur le lac. Je soumis cette lettre au commissaire et pour plus de sûreté j'écrivis à John Wright, écuyer, qui réside sur les bords du lac, lui faisant part du contenu de la lettre de M. Robertson, et lui demandant si on pourrait vérifier les faits qui y étaient mentionnés. Il me répondit qu'on faisait de grands ravages sur le lac, que la truite y était dardée, ordinairement le nuit, en grande quantité.

Une lettre du secrétaire de la société pour la protection du gibier et du poisson, publiée dans les journaux, m'apprit qu'on dardait le saumon sur le St. François ; j'allai voir l'auteur de cette lettre et il me donna tous les renseignements relatifs à l'un des individus qui commettait ces déprédations.

Les percepteurs des douanes m'ont transmis, conformément à la loi, leurs états annuels des navires auxquels ils ont accordé des licences conformément aux clauses relatives aux primes dans l'acte des pêcheries. Voici un extrait de leurs rapports. Nombre total des navires, 50.

Primes, Port d'Amherst	\$3,076 00
“ “ de Québec	3,537 00
“ “ de Gaspé	2,277 50
	\$8,890 50

Ces mêmes rapports disent que la pêche de la baleine a été très malheureuse ; cette circonstance est toujours regrettable, car cette pêche est coûteuse, difficile et pleine de dangers.

J'ai l'honneur, etc.,

RICHARD NETTLE,
Surintendant des pêcheries pour B. C.

APPENDICE No. 40.

RAPPORT ANNUEL DE PIERRE FORTIN, ECUIER.

Commandant l'expédition pour la protection des pêcheries dans le golfe St. Laurent, durant la saison de 1863.

A l'honorable WILLIAM McDUGALL,

Commissaire des Terres de la Couronne.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général, le rapport suivant relativement à ma mission dans le golfe St. Laurent, pour la protection de nos pêches maritimes et fluviales, le maintien de l'ordre et de la paix publique dans nos ports de mer et aux établissements de pêche, et pour divers autres objets énumérés dans mon rapport de l'année dernière.

La goëlette armée du gouvernement, *La Canadienne*, du jaugeage de 230 tonneaux, mesure de charpentier, et de 109 tonneaux, nouvelle mesure, et qu'un coup de vent accompagné de neige avait jetée à la côte le 24 novembre au soir, 1861, un peu au-dessus de la petite rivière Trinité, avait été relevée de sa position fâcheuse, mise à flot et remorquée au port de Québec, dans le mois d'août de l'année dernière. Des ouvriers compétents l'examinèrent sur un ordre du commissaire-en-chef des travaux publics, et la trouvèrent susceptible d'être réparée et de pouvoir être employée de nouveau au service de la protection des pêcheries.

Les ouvrages de réparation qui se faisaient d'après les instructions du bureau des travaux publics, par les ouvriers du gouvernement, sous la surveillance de M. Buteau, commencèrent au printemps de cette année, mais il ne purent être achevés que le 25 mai, jour où *La Canadienne* fût en état de prendre la mer.

C'était malheureusement trois semaines trop tard ; et je ne veux pas perdre cette occasion d'exprimer, comme je l'ai déjà fait bien des fois, l'espoir que l'année prochaine, le bâtiment qui doit faire le service du golfe soit prêt à partir à l'ouverture de la navigation, c'est-à-dire, dans la dernière semaine du mois d'avril ou au moins au commencement de mai au plus tard.

Il est presque inutile de répéter que c'est pendant le mois de mai que les pêches de hareng attirent le plus de pêcheurs et de marins étrangers aux Iles de la Madeleine, et c'est à cette époque, par conséquent, qu'on a le plus besoin, à ces endroits isolés, d'un vaisseau garde-pêche.

Le 27 mai, à trois heures de relevée, tout étant prêt pour le départ, nous fîmes voile de Québec, avec un joli vent d'ouest qui nous promettait un voyage court en descendant le fleuve ; mais nous n'eûmes pas fait quelques lieues, qu'une saute de vent eut lieu à l'est et il souffla de ce côté jusqu'au 39 que nous mouillâmes au large du quai de Rimouski.

J'allai à terre donner des permis pour les pêches de saumon de cet endroit et j'engageai, pour le compte du département des travaux publics, des ouvriers que je devais transporter aux Sept-Iles où ils avaient à réparer la maison et le bureau du percepteur de la douane de ce port, M. Smith.

J'avais à bord de la goëlette les matériaux nécessaires pour ces travaux de réparation, consistant en briques, chaux, madriers, planches, bardeaux, ferrures, etc. ; c'est une économie considérable que je faisais pour le bureau des travaux publics ; car le transport de ces matériaux, de Québec aux Sept-Iles, n'allait rien coûter à la province.

Le vent d'Est se fit encore sentir le 1er et le 2 de juin jusqu'au soir, et nous fîmes obligés d'aller mouiller pendant ce temps au-dessus de l'île St. Barnabé. Enfin, nous partîmes avec un léger vent de sud-est et le lendemain matin, le 3, nous allâmes mouiller à la Rivière Godbout, où je ne trouvai encore personne de rendu pour les pêches de saumon.

Le même jour, je visitai la Pointe-de-Monts, la Trinité et la Pointe-des-Ilets-Caribou. Dans ce dernier endroit, j'eus à faire le procès de deux personnes accusées de s'être appropriés des effets de naufrage. Les preuves étant convaincantes, elles furent condamnées à l'amende qu'elles payèrent de suite.

Je donnai des permis de pêche au saumon aux endroits que je venais de visiter.

Le 4, je touchai à la Rivière de la Pentecôte, où je donnai un permis de pêche à saumon, et aux établissements des Ragged-Islands, où la pêche de la morue n'était pas encore commencée, et, dans l'après-midi, nous vîmes mouiller aux Sept-Iles.

M. Smith, que j'avais amené de Québec avec sa famille, débarqua à son poste ; et à mon bord, on se mit de suite en frais de débarquer les matériaux du gouvernement destinés à ce port : cet ouvrage nous occupa toute la journée du 5.

Le 6, nous nous rendîmes à la Rivière Moisie malgré le vent contraire et de forts courants de la partie de l'est. Je visitai les postes de pêche et j'y donnai des permis pour les pêches de saumon du banc.

La pêche au saumon avait commencée dans la rivière le 24 mai, mais on en avait pris qu'un petit nombre encore. Les premiers bancs de capelan ne s'étaient montrés, sur cette partie de la côte, que la veille de notre arrivée, et avant notre départ pour Gaspé, qui eût lieu le soir, des bateaux étaient rentrés aux établissements avec 4 draftes de morue.

Le nombre de pêcheurs à la morue employés à Moisie étaient encore plus considérable que les années passées; et si le succès venait encourager leurs efforts et les rétribuer comme ils le méritent de leurs travaux rudes et dangereux, cette place est destinée à fournir une quantité considérable de morue séchée pour l'exportations en pays étrangers.

Le 8, au matin, nous étions par le travers de la Rivière de la Madeleine avec des vents contraires, et le 9, à 4 heures de relevée, nous arrivâmes dans le Bassin de Gaspé.

Je me mis de suite à l'œuvre pour accorder les permis de pêche à saumon des rivières York, Dartmouth, St. Jean, de la Péninsule et de Sandy Beach, et grâce à l'assistance que sut me donner M. Thomas Boyle, le garde-pêche de cette division, je pus terminer le lendemain matin.

Plusieurs bâtiments étaient arrivés d'Europe au Bassin de Gaspé, avec des chargements de sel, de marchandises et de fouritures de pêche. Ces armements pour la pêche de la morue comptaient le même nombre de bâtiments que les années précédentes et ceux pour le nord avaient peut-être un peu augmenté.

Le 10, à 10 heures a. m., nous mîmes à la voile, mais le vent était trop faible pour nous permettre de sortir du bassin, ce ne fut qu'à 2 heures 45 minutes p. m. que nous pûmes prendre la mer.

Le 11, dans l'après-midi, nous mouillâmes à Percé. Il y avait quatre goëlettes canadiennes employées aux pêches, mouillées à cet endroit, et le steamer *Lady Head*, en route de Picton pour Québec, vint aussi s'y arrêter.

Le capelan, qui avait fait son apparition sur les côtes de Percé et des environs à l'époque ordinaire, c'est-à-dire au commencement de juin, ne s'y trouvait pas en grande quantité. La morue, sans être rare, n'était pas non plus aussi abondante qu'on la voyait quelquefois à pareille époque; malgré cela, plusieurs bateaux avaient été chanceux dans leur pêche, et quelques-uns d'entre eux avaient déjà recueilli 100 draftes de morue chacun. C'était un commencement très encourageant, et si la morue ne faillissait pas sur les fonds, ces pêcheurs devaient certainement aller pendant la saison jusqu'à 300 draftes de morue qui, une fois séchée, représenteraient une valeur de \$1,000 avec l'huile tirée des foies.

Le nombre des bateaux de pêche de Percé et de l'Île de Bonaventure, formait une flotte plus grande que celle des années passées.

Le 12, à 9h. 15m. a.m., nous mîmes à la voile pour les Îles de la Madeleine avec un vent frais de nord-est, et le même jour, à 4 heures p.m., nous jetâmes l'ancre au bassin de l'Île d'Amherst (Îles de la Magdeleine).

Je visitai les postes de pêche à la morue de cette île appelés le Bassin, le Moulin et l'Anse-à-la-Cabane, et j'appris là que la pêche de la morue était commencée dans ces endroits sous les meilleurs auspices. Le poisson abondait ainsi que la *boitte*. Il ne manquait que du beau temps pour permettre aux bateaux de pouvoir étaler sur les bancs de pêche.

Au Corps-Mort, quatre bateaux de pêche qui s'étaient rendus là le 4 juin, avaient déjà pris, en une seule semaine, 100 quintaux de morue.

Des goëlettes qui pêchaient sur les bancs du large réussissaient aussi bien en proportion.

Le 13, au matin, nous allâmes mouiller dans la Baie de Plaisance. Je débarquai au port d'Amherst et j'y rencontrai le percepteur de ce port et les principaux habitants de l'endroit; j'y appris que toutes les pêches y étaient fructueuses. Le hareng avait été vu en aussi grande quantité qu'à l'ordinaire dans la Baie de Plaisance; mais, vu qu'il ne se vendait (à cause de la guerre aux Etats-Unis qui avait fermé le marché des Etats du Sud) qu'à un prix très-modique et qui payait à peine les frais de pacage, il n'avait été pris qu'environ 25,000 barils, au lieu de 60 à 70,000 barils qui s'y prenaient quelques années passées.

Des bancs de glace flottante, chargés de jeunes loups-marins, poussés par les vents de nord-ouest, étaient venus s'échouer près des côtes du nord de l'Île Grindstone, et les habitants du voisinage s'étaient hâtés d'aller profiter de cette belle moisson que la Providence

mettait à leur disposition et d'aller en recueillir autant que possible, malgré les dangers qui accompagnent cette chasse aux loups-marins sur les glaces et qui se fait quelquefois jusqu'à une distance de deux lieues du rivage. Si, pendant que des centaines de personnes se trouvent occupées sur les glaces, celles-ci viennent à prendre le large, poussées par des vents de terre, alors il faut aller recueillir les chasseurs de loups-marins avec des canots et les ramener à terre, sinon ceux qui restent sur les glaces sont bien vite condamnés à périr de froid et de faim, comme cela est arrivé plusieurs fois aux Iles de la Magdeleine à des malheureux qui, n'ayant pu être ramenés à terre, avaient disparu avec les glaces qui les emportaient pour toujours.

Cette année on avait eu à regretter des accidents d'engelure aux pieds, dont un cas s'était terminé fatalement.

Pendant les quelques jours que cette chasse aux loups-marins avait duré, on avait recueilli environ 2,500 jeunes loups-marins, valant £1 chacun.

La pêche de la morue, commencée plus à bonne heure qu'à l'ordinaire, donnait les résultats les plus heureux : on avait en effet jamais vu ce poisson en plus grande affluence dans la Baie de Plaisance et partout sur les côtes que cette année ; nombre de bateaux en prenaient jusqu'à 4 à 6 draftes par jour.

Le maquereau ne se montra dans la Baie de Plaisance que la nuit de notre arrivée, mais en bancs épais et assez nombreux, et les pêcheurs des Iles de la Magdeleine et des bâtiments de la Nouvelle-Ecosse et des Etats-Unis en prirent un grand nombre dans leurs filets. Les bateaux d'une seule goëlette en rapportèrent à leur bord 100 barils, provenant de la seule pêche de la nuit. Malheureusement, cette bonne pêche ne fut pas de longue durée. Le maquereau qui était apparu sur nos côtes plus tard qu'à l'ordinaire, n'y fit pas un long séjour, et après y être demeuré pendant quelques semaines, disparut pour gagner la haute mer. Mais il y revint plus tard en grande abondance, comme j'aurai occasion de le dire plus loin dans ce rapport.

Il faut dire aussi que le mauvais temps qu'il fit pendant les quelques jours que les maquereaux se montrèrent aux îles, empêcha les pêcheurs de tirer tout le parti possible des nombreux filets qu'ils avaient tendu sur le passage des bancs de maquereaux pendant leur entrée dans la Baie de Plaisance.

Je fis une visite complète des goëlettes de pêche qui se trouvaient alors dans le Havre Amherst, dont je donne une liste plus bas.

GOELETTES DANS LE PORT AMHERST LE 13 JUIN 1863.

Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Tonnage.	No. de marins	De quel port.	No. de filets	Cargaison.
Primrose	X. Guillemette ...	61	5	Malbaie		Sel.
Independence ...	M. Keating	39	9	Guysborough..	50	70 brls. maquereau.
Investigator	Stephen White ...	25	7	Halifax		Pêche de la morue.
Victoria	Wm. Leslie	32	5	"	45	45 brls. maquereau.
Linnet	Thos. Parker	36	4	"	48	30 " "
Levina Elizabeth...	Jos. Newcomb	23	6	"	50	40 " "
Clara	Richard Haws	30	4	"	33	10 " "
Mary Ann	Wm. Edmund	44	4	"	36	30 " "
Perseverance ...	G. Haws	18	4	"	34	40 " "
Triton	F. Cormier	30	8	Amherst		Pêche à la morue au Nord.
Cutter	Jean Vignault	28	4	"		
Good Intent	Jas. Carter	28	6	Gut de Canso.	60	30 brls. maquereau.
Fame	L. Nicholson	32	3	Halifax		Sel.
Nec plus ultra	Peter Malcolm	48	6	Gut de Canso.	32	20 brls. maquereau.
Bay	Wm. Emery	18	8	"	25	370 " hareng et 50 " maquereau.
Marie Alva	Pierre Godier	37	4	Amherst		Pêche à la morue au Nord.
President	Aug. Martinet	36	4	"		" "
Budget Ann	M. M. McKay	38	5	Gut de Canso.	22	18 brls. maquereau et 200 " hareng.
Alexis Painchaud..	S. Bernier	50	5	Amherst		Neuve.
	Total	653	101		435	383 brls. maquereau. 570 " hareng.

Toutes ces goëlettes s'étaient conformées, d'après le rapport du maître du hâvre, M. Cassidy, aux règlements du port.

Quant aux filets à maquereau, il y en avait bien quelques-uns dans la partie de la baie qui fait face à l'entrée du Port Amherst, et d'où ils sont exclus par les règlements; mais comme ils étaient peu nombreux, qu'ils n'obstruaient pas la navigation et que d'ailleurs j'étais arrivé trop tard pour placer la *balise* qui sert de ligne de démarcation entre les points où il est permis de tendre des filets et ceux où il ne l'est pas; et que bien plus, la pêche était sur le point de finir, et qu'obliger les pêcheurs à détendre leurs filets, comme ils étaient tous prêts à le faire, si je leur avais ordonné, c'était les priver des dernières ressources que leur offraient les dernières deux ou trois nuits de pêche, je les laissai là.

Les goëlettes des Iles de la Madeleine, qui avaient été employées à la chasse du loup-marin sur les glaces, dans les mois de mars, avril et mai, au nombre de 24, étaient revenues de leur voyage aventureux et plein de dangers, sans avoir bien réussi. Elles avaient rapporté qu'il y avait eu beaucoup de loups-marins sur les glaces, mais qu'à cause des vents et des courants qui avaient trop tassé ces masses flottantes, elles n'avaient pu pénétrer aux endroits où se trouvaient le plus grand nombre de ces amphibiens, et de là le peu de succès de la plupart d'entre elles.

Je donne plus bas une liste de tous ces bâtiments, avec la quantité de loups-marins pris par chacune d'elles.

NOMS DES GOEULETTES QUI ALLÈRENT A LA CHASSE DU LOUP-MARIN LE PRINTEMPS DE 1863, ET APPARTENANT AUX ILES DE LA MADELEINE.

Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Nom du propriétaire.	Tonnage.	No. de marins.	Quantité de loups-marins pris.
Mary Lydia.....	G. Cormier.....	G. Cormier.....	48	10	45
Cutter.....	J. Vignault.....	D. Vignault.....	27	9	100
Flora.....	Louis Boudrault.....	Ls. Boudrault.....	34	10	50
Lucy.....	H. Renaud.....	H. Renaud.....	27	9	240
Sarah.....	H. Boudreault.....	H. Boudreault.....	23	9	140
Emédine.....	N. Arseneau.....	Bourque et Arseneau.	27	10	640
Mary.....	F. Arseneau.....	A. Arseneau.....	34	10	150
Two Brothers.....	R. Delaney.....	J. Delaney.....	42	10	440
Greenock.....	F. Terrieau.....	F. Terrieau.....	39	10	40
Temperance.....	J. Terrieau.....	F. & B. Terrieau.....	36	10	440
Adelina.....	Z. Arseneau.....	F. Arseneau & D. Terrieau	40	10	56
Archangel.....	L. Jonphe.....	L. Jonphe.....	40	9	56
Flirt.....	J. Bourque.....	Wm. Johnson.....	46	10	40
Emma.....	D. Loiseau.....	Wm. Johnson.....	42	10	110
Annie.....	Wm. Terrieau.....	Wm. Terrieau.....	41	10	82
Jenny Lind.....	P. Turbide.....	P. Turbide.....	39	10	82
Union.....	N. Arseneau.....	N. Arseneau.....	59	10	82
Mary Ann.....	Abel Arseneau.....	Wm. Johnson.....	36	10	370
Zelie.....	Hyp. Richard.....	H. Richard.....	36	10	80
Dolphin.....	D. Richard.....	D. Richard.....	52	10	26
Onésime.....	M. Richard.....	M. Richard.....	42	10	111
Zelie.....	V. Cormier.....	V. Cormier.....	33	10	334
Espérance.....	D. Giasson.....	D. Giasson.....	51	10	195
Loup-Marin.....	A. Devaux.....	A. Devaux.....	37	9	50
		Total.....	931	235	3959

En comparant ce nombre de loups-marins avec celui des loups-marins tués par les mêmes bâtiments l'année dernière, on voit qu'il y a une diminution de 5,235 loups-marins.

Le 15 juin, j'eus à m'occuper d'une accusation pour félonie: la personne accusée fut mise sous caution pour comparaître à la prochaine cour criminelle à Percé.

J'avais terminé toutes les affaires qui avaient nécessité ma présence aux Iles de la Madeleine et j'étais prêt à donner l'ordre de mettre sous voile; mais le vent qui se tenait à la partie du Sud, (et qui nous était favorable pour Paspébiac où je devais aller) sauta

au Nord-Ouest le soir. Je profitai cependant de cette visite prolongée pour aller, le 16 juin, au Havre aux Maisons, où je ne trouvai plus que 4 à 5 goëlettes; les autres étaient déjà parties depuis quelques semaines pour aller faire la pêche au Nord. Il y avait aussi un brigantin, de la maison De Quetteville, de l'Anse aux Blancs Sablons, qui y était venu pour engager une centaine de pêcheurs, pour faire la pêche de la morue pour le compte de cette maison.

Il sera peut-être curieux, pour les personnes qui vivent dans l'intérieur du Canada et qui n'ont pas d'idée de l'abondance des poissons qui fréquentent les côtes du golfe, de connaître les conditions de cet engagement. Les pêcheurs sont transportés aux endroits de pêche aux frais de la maison de commerce qui les engage; ils ont à leur disposition un bon bateau de pêche, parfaitement équipé, et sont en outre fournis de *boitte* (fraiche) autant qu'il y en a et qu'ils en ont besoin, mais cela moyennant une somme de \$6 à \$8, et ils reçoivent pour chaque cent morues qu'ils livrent sur la tête du chaudière la somme de 5s. 6d., moitié en argent, moitié en marchandises et provisions. Lorsque la pêche est abondante, des pêcheurs font, à ces prix-là, de 5, 10, 15 et même 20 piastres par jour, et rapportent chez eux, après une absence de 6 à 9 semaines, de 80 à 120 piastres et quelquefois plus. Mais ils ont à se nourrir à leur frais, et si la pêche est peu abondante, leur compte de provisions, qu'ils laissent à leur familles avant de partir, leur nourriture, l'achat de leurs lignes, absorbent la plus grande partie de leur gain, et ils s'en reviennent très-souvent aux Iles de la Madeleine les mains vides.

L'expérience de plusieurs années semble démontrer que ces pêcheurs feraient mieux de se livrer à la pêche de la morue sur les côtes des Iles de la Magdeleine, plutôt que d'aller au Nord: car s'ils n'y trouvaient pas autant de morue, ils pourraient au moins travailler à cultiver leurs terres, les jours où ils ne pourraient aller à la mer à cause des mauvais temps.

Le 18, nous revînmes au Havre Amherst, où nous repêchâmes notre ancre que nous y avions perdu la veille (notre chaîne s'étant cassée pendant un coup de vent d'ouest).

Enfin, dans l'après-midi, nous mîmes à la voile pour la Baie-des-Chaleurs. Nous nous arrêtàmes vers le soir à l'Île d'Entrée, où je trouvai tout en ordre, et la nuit, le vent de nord-ouest nous força à chercher un abri sous la terre du bassin.

Le 19, au matin, il s'éleva un petit brise de vent d'est-nord-est, et nous en profitâmes pour mettre à la voile à 9h. 30m. a.m.

Nous eûmes des vents tantôt debout, tantôt favorable pour faire notre traversée, et le 21, à 5 heures de relevée, nous jetâmes l'ancre dans la rade de Paspébiac.

Nous y trouvâmes 13 bâtiments, barques, bricks et goëlettes, tous employés aux pêches du Canada. Il nous était arrivé des rapports les plus favorables sur la vente de notre poisson séché au Brésil, l'hiver dernier et ce printemps; un bâtiment entre autres, le brick "Diana," appartenant à la maison LeBoutillier et Frères, avait porté une cargaison de 2100 quintaux portugais (128 lbs.) de morue séché de Paspébiac à Rio de Janeiro, qui avait produit la belle somme de £1200 sterling. Il est vrai que là-dessus il faut ôter le fret et l'assurance, mais c'était toujours des résultats magnifiques.

Nous trouvâmes au quai de la maison Robin, un navire construit à Paspébiac il y avait 45 ans; il naviguait depuis ce temps sans jamais avoir eu à subir de réparations à ses fonds, ce qui est une grande preuve en faveur de la bonne qualité des bois de construction de la Baie-des-Chaleurs et de l'ouvrage solide que l'on y fait aux bâtiments.

Ce navire, appelé le "C. R. C." avait eu son gûibre et ses bordages coupés, au mois d'avril dernier, par les glaces, sur le banc de Terre neuve, où il avait falli sombrer ainsi qu'un autre bâtiment qui naviguait de compagnie avec lui, le "Markwell."

La pêche de la morue étant commencée à Paspébiac depuis environ un mois, et avait jusqu'alors donné des résultats assez satisfaisants. Les bancs de capelan s'étaient montrés dans la baie depuis une semaine.

Où ne rapportait que la pêche du saumon était des plus abondantes dans la baie du Port Daniel.

À 5 heures p.m., le 22, nous quittâmes Paspébiac, et 2 heures après nous mouillâmes à Bonaventure. J'y donnai des permis pour la pêche à saumon de la rivière, qui ne sont plus maintenant qu'au nombre de deux.

La rareté du capelan se faisait sentir à Bonaventure; néanmoins, la pêche de la morue n'y était pas mauvaise.

Le lendemains, nous quittâmes Bonaventure aussitôt que le vent nous le permit, c'est à-dire à 3 heures de relevée, et nous nous rendîmes à New-Richmond à 10 heures p.m.

Le 24 juin, je m'occupai de donner les permis de pêche à saumon de la Rivière Casca-pédia, que je visitai, et à 2 heures p.m. nous partîmes pour la Rivière Ristigouche et nous mouillâmes à 7 heures p.m., en face de la ville de Dalhousie. Pendant ce trajet, nous avons joui d'un spectacle tout à fait inusité dans la Baie-des-Chaleurs. Nous avons vu des troupeaux nombreux de marsouins blancs se livrant à leurs évolutions et gambades ordinaires dans les eaux de la baie, depuis la pointe de Maria jusqu'à celle de Meguacha ; et la veille même, nous en avons trouvé un, mort et flottant sur l'eau au large de Bonaventure, que nous avons remorqué à New-Richmond. Plusieurs autres avaient aussi été trouvés morts dans différentes parties de la baie.

Les marsouins avaient déjà visité la Baie-des-Chaleurs à plusieurs reprises, mais pas depuis une vingtaine d'années : on avait constaté alors, comme cette année, qu'il en était mort beaucoup.

A quoi attribuer cette visite soudaine et tout à fait inattendue de ces énormes bandes de cétacés dont on ne voit jamais un seul dans le golfe ? Viennent-ils du fleuve St. Laurent, qu'ils n'ont pas l'habitude de descendre plus bas qu'à la hauteur du Métis ? Probablement ; car on ne les rencontre ni sur les côtes de Terre-neuve, ni sur celles de la Nouvelle-Ecosse.

Ce sont peut-être les bancs de petits poissons, dont il font leur nourriture habituelle et qu'il poursuivent sans cesse, qui les auront attirés si loin de leur lieu d'habitat ordinaire. Toujours est-il que ces cétacés sont d'une grande valeur : malheureusement, on ne peut en faire la pêche qu'au fusil dans la baie ; et l'on sait avec quelle difficulté l'on parvient à s'approcher assez près d'eux pour pouvoir les tirer avec un peu d'espérance de les tuer. On craint qu'ils ne nuisent aux pêches de ces parages, et on dit même que les marsouins qui ont été vus dans la Rivière Ristigouche jusqu'à la Pointe Lagarde, n'allaient là que pour poursuivre les saumons et les truites. L'expérience de quelques années nous enseignera si ces conjectures sont vraies ou non.

Le garde-pêche, M. McEwen, étant arrivé à bord le 25 au matin, je m'occupai avec lui des permis de pêche à saumon pour la Rivière Ristigouche. A 12 heures a.m., le steamer "Lady Head," en route pour Québec, vint jeter l'ancre dans le port.

A 2 heures p.m., nous partîmes pour remonter la rivière, et à 6 heures p.m., nous mouillâmes vis-à-vis l'église de la mission des Sauvages. J'allai visiter, le lendemain, la partie de la rivière qui se trouve entre l'endroit où nous étions mouillés et les premières îles, et j'y trouvai un grand nombre de filets, tous très-long, la plus grande partie appartenant à des pêcheurs et dans les eaux du Nouveau-Brunswick, où je ne puis malheureusement exercer aucune autorité. De notre côté, il n'y a que trois filets à saumon appartenant à M. Robert Busted.

Ces filets (ceux du Nouveau-Brunswick) ne barrent pas exactement les chenaux de la rivière ; car les courants y sont trop forts pour y faire tenir des rets ; mais ils l'obstruent considérablement et beaucoup trop, et il est à espérer que la commission nommée par le Nouveau-Brunswick, pour régler et protéger les pêcheries de saumon de la Rivière-Ristigouche, sentira la nécessité de diminuer le nombre des appareils de pêche qui, actuellement, doivent, dans cet endroit, où le cours de la rivière se trouve déjà rétréci par plusieurs îles, gêner beaucoup la marche du saumon pendant son voyage d'émigration des eaux de la mer vers la partie supérieure de la rivière, pour y accomplir l'acte de la reproduction.

En effet, depuis un peu plus haut que la Pointe de la Mission jusqu'à la deuxième île en amont, c'est-à-dire dans un parcours de 3 milles ou un peu plus peut-être, on trouve 16 grands filets, mais dont trois seulement sur la rive canadienne : évidemment, c'est beaucoup trop sur un espace si rétréci, et si cet état de choses continue pendant longtemps, malgré tous les efforts que nous pouvons faire pour protéger le saumon dans la Rivière Métapédia et sur notre rive dans la Rivière Ristigouche, on ne pourra obtenir aucuns bons résultats, et cette belle rivière, au lieu de voir ses eaux si fraîches et si limpides abondamment pourvues de cette variété de saumons si remarquables par la grosseur, finira par avoir le même sort que nos grandes rivières du centre du Canada, si poissonneuses autrefois, et où maintenant on ne voit que quelques rares saumons.

J'ai dressé une carte de la Rivière Ristigouche et du fonds de la Baie-des-Chaleurs, où j'ai marqué par des lignes toutes les stations de pêche à saumon à la place qu'elles occupent sur les côtes ou à peu près. On pourra y voir que du côté du Nouveau-Brunswick, il

se trouve depuis Black-Point jusqu'à la deuxième île dans la rivière, en amont de la Pointe des Sauvages, 39 filets à saumon, dont 22 placés en aval de Dalhousie et à la mer par conséquent, et les autres dans la rivière. Du côté du Canada, il y en a 10 seulement dans la rivière et 12 dans la Baie de Carleton, depuis la Pointe de Maria jusqu'à la Pointe de Meguacha; et pas un des filets en usage en Canada n'est placé d'une manière contraire à la loi.

En consultant la carte citée plus haut, on pourra voir soi-même et se faire une idée de la manière pernicieuse avec laquelle, du côté du Nouveau-Brunswick, on fait la pêche de cette espèce si précieuse de poisson, qu'on devrait conserver à tout prix.

Je signalerai aussi à l'attention du gouvernement et des autorités du Nouveau-Brunswick la grande destruction illégale de saumons qui se fait dans la Rivière Ristigouche et dans ses affluents, bien au-dessus de la marque des eaux de la marée et tout-à-fait en contravention des lois, soit en plaçant, pendant la nuit, des filets dans des petits chenaux qui sont facilement barrés, soit en se servant de dards et d'autres instruments pour attraper les saumons. La protection de la pêche du saumon dans cette rivière exige beaucoup plus d'officiers qu'il y en a maintenant du côté du Nouveau-Brunswick; et il faut espérer que les autorités locales, qui ont en main l'organisation et la protection des pêches fluviales, ne négligeront pas ce que j'appelle un devoir impérieux, celui de placer des officiers compétents et actifs pour faire observer la loi des pêches, partout où maintenant elle est violée impunément.

D'après les informations que je reçus dans la Rivière Ristigouche, la pêche du saumon paraissait commencer de manière à faire espérer de bons résultats, surtout sur la rive du Nouveau-Brunswick, quoiqu'on remarquât que les saumons tardassent à laisser la mer.

Le 26, à 9 heures 15 minutes a. m., la goëlette quittait la Pointe de la Mission; et après avoir visité Cross-Point, la Pointe de la Batterie, Dalhousie et Meguacha, nous vîmes mouiller à Carleton le lendemain matin.

M. Cook, le garde-pêche de cet endroit, vint bientôt m'y trouver. Il me rapporta que la pêche du hareng avait été fructueuse sur la côte de Maria, tandis qu'à Carleton elle n'avait donné que des résultats médiocres. D'ailleurs, les pêcheurs n'avaient pas essayé de prendre beaucoup de hareng; il ne se vendait qu'à un prix si réduit qu'il n'y avait pas de profit à le mettre en baril pour l'exportation.

Après avoir donné les permis de pêche de Carleton, je donnai l'ordre de partir à 2 heures p. m., et le 28, à 11 heures du matin, nous étions à Paspébiac.

Il y avait deux nouveaux arrivages dans ce port depuis notre dernière visite. Tout y était tranquille, cependant. Nous fîmes retenus là par des réparations qu'exigeait notre voile de trinquet et qui se faisaient à terre à la voilerie de MM. Robin et Cie., jusqu'au 30 dans l'après-midi. Nous mîmes à la voile alors pour le Port Daniel; mais le vent d'est et le calme ne nous permirent d'arriver à cet endroit que le lendemain à 9 heures 45 minutes a. m.

Il y avait deux goëlettes, employées dans le commerce du poisson, mouillées dans cette rade.

D'après M. Phelan, le garde-pêche de Port Daniel, la pêche du saumon y donnait d'excellents résultats jusqu'alors et faisait espérer une production double des années passées. Il n'y avait eu aucune contravention à l'acte des pêches dans la division de M. Phelan.

Sur la côte du Port Daniel et les côtes voisines, la pêche de la morue était assez abondante, mais la *boitte* commençait à devenir rare. Les pêcheurs avaient signalé aussi une grande affluence de ce poisson sur le célèbre banc de Miscou.

Le soir, nous mîmes sous voile pour le Petit Pabos, où nous jetâmes l'ancre le lendemain matin, au jour. Le garde-pêche n'y était pas, mais son frère, M. Thos. Rémon, se chargea de distribuer aux pêcheurs que je ne pouvais voir, les permis de pêche au saumon de cette division.

Les rapports sur la pêche de la morue dans cet endroit étaient favorables.

Nous repartîmes à 10 heures a. m., et arrivâmes le soir à Percé. Il y avait 6 goëlettes dans la rade. Je fis ma visite ordinaire aux établissements de pêche et y trouvai tout bien.

Le 3 de juillet, partis de Percé à 4 heures a. m., nous vîmes mouiller au Bassin de Gaspé à 11 heures a. m., où je pris à bord l'ancre avec une chaîne, que MM. Babineau

et Gaudry nous avaient envoyé pour remplacer celle que nous avions perdue à la Pointe des Monts.

Depuis notre dernière visite au Bassin, les bâtiments baleiniers avaient pris la mer ; les autres bâtiments de pêche étaient allés au Nord et le port se trouvait à peu près désert. La pêche du saumon dans les rivières des alentours se montrait très favorable et meilleure qu'en 1862.

Partis à 4 heures a.m., le 14 juillet ; avec du vent contraire, nous touchâmes à la Grande Grave à 1 heure p.m. J'y vis les principaux propriétaires et chefs d'établissements de pêche. Ils n'avaient aucune plainte à faire. La pêche à la morue était bonne dans la Baie ; c'était tout le contraire au Cap des Rosiers, à l'Anse aux Griffons et à la Rivière au Renard où la morue et la *boitte* surtout faisaient défaut.

A 2 heures p.m., nous repartîmes pour la Pointe St. Pierre où nous mouillâmes à 6 heures p.m.

Je visitai les établissements de pêche de cet endroit appartenant à MM. Collas, Fannel et McBeth, et j'y trouvai plus de bateaux que l'année dernière. La pêche de la morue y avait bien réussi depuis le printemps, mais la *boitte* commençait à devenir rare depuis quelques jours et nos pêcheurs ne pouvaient en conséquence se livrer à leurs travaux avec autant de chance de succès qu'auparavant ; car il ne faut pas oublier ce point important : on ne fait de pêche fructueuse à la morue, qu'autant qu'on a une *boitte* fraîche et abondante à mettre sur les hameçons dont les lignes sont garnies.

On sait que la *boitte* dont on se sert d'abord le printemps sur la côte de Gaspé est le hareng, puis ensuite le capelan. Mais ce dernier poisson était peu abondant cette année sur la côte.

A 10 heures p.m., nous quittâmes la Pointe St. Pierre pour l'Île d'Anticosti et le lendemain après-midi nous jetâmes l'ancre à la Pointe du Sud-Ouest.

Il y avait les permis de pêche à saumon pour les stations que M. Corbett occupe sur l'Île d'Anticosti à donner, et c'est ce que je fis bientôt, et dès 5 heures p.m., nous pûmes partir pour la Rivière Jupiter, où nous mouillâmes à 7 heures 15 minutes p.m. J'y débarquai de suite et j'y découvris qu'une station de filets était tendue contrairement à l'acte des pêches. Le lendemain, je condamnai le pêcheur, qui violait ainsi la loi, à l'amende et je confisquai ses filets. La pêche était excellente dans cette rivière.

A huit heures a.m., j'étais de retour à bord et nous partîmes. Il ne faisait qu'une légère brise, mais une grosse mer du large fatiguait beaucoup notre mâture. Vers le soir, le vent d'Est prit et nous pûmes faire route pour la Côte Nord. A 10 heures p.m., nous doublâmes le phare de la Pointe de l'Ouest de l'Île d'Anticosti, et le lendemain, peu de temps après deux heures de relevée, nous abordâmes à la Rivière St. Jean.

Je trouvai là M. Joseph Beaulieu à son poste. Il fut porté deux plaintes devant moi pour désertion de service : les accusés furent traduits et sur preuve condamnés à l'amende, que chacun d'eux paya de suite. Nous trouvâmes sur le Banc de St. Jean quatre goëlettes occupées à la pêche de la morue, qui n'avait pas été bonne jusqu'alors. Quant à celle du saumon, elle paraissait devoir être moins fructueuse que l'année dernière, sans pour cela être mauvaise. Il y avait aussi deux goëlettes du Canada dans la rivière et deux coutres de Dalhousie, qui s'occupaient de la pêche de la morue.

A 8 heures p.m., toutes les affaires qui m'avaient appelées à la Rivière St. Jean étant terminées, nous mîmes à la voile ; mais bientôt le calme nous obligea à remouiller presque à la même place d'où nous étions partis, et ce ne fût que le lendemain matin que nous pûmes nous rendre à la Longue Pointe. J'y visitai les établissements. Tout y était dans l'ordre. Malheureusement, la pêche n'y faisait que commencer et ne s'annonçait pas sous un jour favorable ; la morue était très rare et il fallait aller loin au large pour en prendre ; la *boitte* pourtant était abondante.

Le soir, nous allâmes jeter l'ancre dans le Havre de Mingan. Je donnai à M. Watt, l'agent de la compagnie de la Baie d'Hudson pour ce poste, des permis de pêche pour la plus grande partie et les meilleures stations de pêche à saumon de la seigneurie de Mingan, dont cette compagnie est locataire. Les petites stations, je les affermai moi-même directement à ceux qui les occupaient.

Le 10, je visitai la Rivière Romaine et j'y trouvai les filets à saumon en règle. La pêche y était moyenne.

Le saumon abondait dans la rivière Mingan. M. Bruce, un des locataires de cette rivière pour la pêche à la mouche, vint pour porter plainte contre un Sauvage, le nommé

Jean France, pour avoir tendu des filets à saumon dans la Rivière Mingan. Ce sauvage étant absent, je ne pus par conséquent rien faire pour le moment. M. Joseph Beaulieu, garde-pêche, était venu arranger cette affaire qui avait eu lieu environ quinze jours avant mon arrivée.

Pendant que nous étions à la Rivière St. Jean, le 7 juillet, les officiers du bord s'aperçurent qu'un grand éclat s'était détaché du grand mat, au-dessous de la barre de hune et était tombé sur le pont. On envoya de suite le charpentier visiter la mâture, et il put se convaincre que toute la tête du grand mât était atteinte de la pourriture sèche. Soupçonnant quelque chose de semblable pour notre mât de misaine, nous l'envoyâmes aussi l'examiner et nous ne fûmes pas trompés : en effet, celui-ci était pareillement affecté de la pourriture, mais pas à un degré aussi avancé que le grand mât.

Nous nous trouvions dans une position difficile, notre mâture se trouvait trop compromise pour une campagne d'automne ; il fallait donc aller à Québec pour faire poser à la goëlette une mâture neuve ; car sur la côte de Gaspé, même dans la Baie-des-Chaleurs, il n'y avait pas une pièce de bois de dimension suffisante pour nous faire un grand mât.

Mais je n'avais pas encore terminé ma première visite de nos côtes, et partir sans l'avoir accompli, c'était laisser des pêches importantes, sur une étendue de côtes de près de 300 milles, sans organisation et sans protection.

Je consultai mon capitaine et il fut résolu que nous amènerions nos deux mâts de hune et que nous naviguerions avec précaution, ayant soin de se mettre à l'abri dans des havres à l'approche du gros temps. De cette manière, nous pûmes continuer notre voyage.

Le 12 juillet, dans l'après-midi, nous nous rendîmes à la Pointe-aux-Esquimaux, et nous y jumellâmes notre grand mât, pour lui donner plus de solidité et nous ôter toute crainte de le voir s'abattre sur nos têtes pendant la tempête.

Le village de la Pointe-aux-Esquimaux, qui n'a été fondé que depuis 5 à 6 ans, possède déjà une population composée de 75 familles et évaluée à près de 600 âmes, avec son église, son presbytère et son curé résidant ; ce village s'étend sur une belle plage de sable, de plus d'un mille de longueur. Cette population est composée toute de pêcheurs qui naviguent dans 13 goëlettes (dont jé donne les noms plus loin avec la quantité de poissons prise par chacune d'elles) et se livrent aux pêches de la morue, du hareng et la chasse du loup-marin sur les glaces, le printemps.

LISTE des goëlettes et nombre de loups-marins pris par les habitants de la Pointe-aux-Esquimaux, en 1863.

Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Tonnage.	Nombre d'hommes.	Nombre de loups-marins pris.
Eugénie.....	Amédée Vignault.....	51	11	150
Wide-Awake.....	Vital Vignault.....	42	10	150
Victoria.....	Gabriel Cormier.....	52	10	150
Victoria.....	Clément Turbide.....	40	10	90
Salmon Queen.....	J. Boudreaux.....	18	9	40
Alphonsine.....	Prosper Cyr.....	23	10	360
Constantina.....	Julien Boudreau.....	54	10	150
Emelia.....	Xavier Cormier.....	47	11	150
Venelio.....	Placide Doyle.....	33	10	150
Indépendante.....	J. Cormier.....	70	12	40
Breeze.....	Sylvain Cyr.....	30	10	150
Ailsa.....	Frank Cumming.....	40	11	440
Lady.....	James Muldoon.....	30	10	40
	Total.....	530	134	2060

Depuis son établissement, ce village s'est accru tous les ans et ses habitants ont pu gagner de bons bénéfices dans les différentes pêches auxquelles ils se livrent : quelques-uns d'entre eux ont même fait de larges gains. Malheureusement cette année est venue arrêter

cette ère de prospérité par les mauvais résultats, pour la plus grande partie des bâtiments, de la chasse aux loups-marins ce printemps et par le manque de pêche à la morue aux endroits que ces pêcheurs fréquentent ordinairement, c'est-à-dire Natashquan, Kégaska et d'autres places plus à l'Est, d'où les habitants n'avaient rapporté qu'environ la cinquième partie d'une pêche ordinaire. Et en comparant le tableau des bâtiments qui ont été à la chasse du loup marin avec celui de l'année dernière, on trouvera que le profit de la chasse du loup-marin n'est guère que d'un tiers de celui de l'année dernière.

Ce peu de succès dans une industrie si importante, doit être attribué aux mêmes causes que celles qui ont empêché les bâtiments des Iles de la Madeleine de réussir, dans des expéditions du même genre, c'est-à-dire le mauvais temps, les grands froids et les courants qui ont trop fait tasser les glaces.

Le 16 au matin, nous quittâmes la Pointe-aux-Esquimaux. Vers le soir nous étions par le travers de la Rivière à la Corneille, mais nous n'aimâmes pas à y entrer, à cause du grand nombre de rochers qu'il y a dans ces parages. Je donnai le permis de pêche de cette rivière à un pêcheur que je rencontrai au large, dans son embarcation. Puis nous continuâmes notre route, et le lendemain, après nous être arrêtés à la Rivière Nabitippi, où je trouvai une goëlette de la Pointe Lévi, occupée à la pêche de la morue qui avait été jusqu'alors très bonne comparativement à ce qu'elle était aux postes voisins. Je me rendis à Agwanus, je trouvai les filets de la Rivière Nabitippi et de celle d'Agwanus, tendus suivant les règlements de pêche.

Le 18, je fis la visite des établissements de pêche à la morue de Natashquan, et je fus très désappointé en voyant si peu de morue exposée sur les *vignots*. Il n'y avait pas une seule goëlette de pêche dans le hâvre, et j'appris qu'il n'y avait que très peu de morue sur les bancs de Natashquan, et que la *boitte* y était d'une si grande rareté qu'à peine si on avait pu y faire la pêche. Un grand nombre de goëlettes des Iles de la Madeleine, de la Nouvelle-Ecosse et des Etats-Unis s'y étaient rendues au printemps, mais n'avaient pas tardé à en repartir, pour les postes du Détroit de Belle-Ile, en quête d'une meilleure chance.

Les cinquante bateaux de pêche de M. De La Parelle et des autres petits établissements, n'avaient pas fait la moitié d'une pêche ordinaire, quoique les pêcheurs, surtout ceux venus de Gaspé, se fussent livrés à tous les travaux de la pêche avec énergie et persévérance.

Depuis quelques jours, le hareng commençait à se faire voir dans la baie et on avait l'espoir qu'avec ce poisson comme *boitte*, les résultats de la pêche allaient devenir meilleurs. La tranquillité et l'ordre n'avaient pas été troublés à Natashquan.

Dans l'après-midi, je me rendis à la rivière. Le fermier de la pêche au saumon de ce magnifique cours d'eau, avait terminé sa pêche quelques jours auparavant et était même parti pour Gaspé. Il ne restait plus qu'un filet dans la Rivière et il devait être enlevé sous peu.

Le nommé Quigley, n'avait pas pêché en amont de la marque des hautes eaux de la marée comme on l'avait prétendu. Un rapport m'ayant été fait que l'individu cité plus haut avait tendu un filet à une distance de moins de 200 verges d'un autre appareil de pêche à saumon, je m'enquis de suite de cette affaire; mais n'ayant pas de preuve de la culpabilité de l'accusé, je l'acquittai. On me dit que c'était le locataire même de la rivière, qui s'était rendu coupable de cette infraction à la loi et je me propose de le faire traduire devant moi pour cette offense aussitôt que l'occasion s'en présentera.

Il paraît que Stanley et Quigley avaient pris tous deux environ 290 barils de saumon dans leurs stations de pêche de la Rivière Natashquan.

On me rapporta que les personnes qui pêchaient le saumon à la mouche dans le haut de la rivière, aux premiers et aux seconds rapides, avaient déjà fait nombre de belles captures et s'étaient amplement payées par là des peines qu'elles se donnaient et des dépenses qu'elles avaient faites pour se rendre à un endroit si éloigné de Québec.

A Natashquan et aux environs, on ne me signala aucune infraction à la loi des pêches. Vers le soir, nous quittâmes cet endroit et allâmes mouiller le lendemain au matin vis-à-vis la Rivière de Kégaska. J'y trouvai tous les filets tendus en obéissance à notre règlement; malheureusement, la pêche y était très mauvaise. Les saumons n'avaient fait leur apparition dans ce joli cours d'eau que très tard, (le premier saumon y avait été pris le 12 juillet) et au moment où la pêche était sur le point de finir dans la Rivière Natashquan. Ces faits

sont curieux à noter, puisqu'il n'y a qu'une distance de 18 milles qui les séparent à leurs embouchures et. à quelques lieues dans les terres, il n'y a plus que 11 milles.

La pêche de la morue sur les bancs de Kégaska n'avait pas été meilleure que celle du saumon et cela était surtout attribué à la rareté de la *boitte* comme à Natashquan. Nous trouvâmes deux goëlettes de la Nouvelle-Ecosse et une appartenant aux pêcheurs de l'endroit, occupées à la pêche de la morue, qui ne leur rapportait que très peu.

Dans l'après-midi, il s'éleva un vent d'Est, accompagné de brume, qui dura jusqu'au 23 et nous retint dans le port. Avec un changement de vent, nous nous rendîmes à la Rivière Washee-cootai, que je visitai jusqu'aux premiers rapides. M. Blais n'y avait encore pris que 8 barils de saumon; le premier poisson fut pris le 30 juin et le deuxième le 18 juillet seulement. Le saumon, comme on le voit, se montrant aussi tard dans cette rivière que dans celle de Kégaska, et pas en grande abondance. Cette visite des saumons à une époque aussi avancée de la saison, dans la Rivière Washee-cootai, et dans quelques autres rivières de cette partie de la côte, est singulière, et doit être attribuée en partie, je crois, à l'arrivée si tardive du printemps dans ces parages, causée par la présence d'amas immenses de glaces flottantes et de banquises dans le Détroit de Belle-Ile, pendant les mois de mai et juin et même au commencement de juillet, et aussi à la grande rareté des petits poissons, comme le capelan, dont les saumons se nourrissent près des côtes voisines de ces rivières; les bancs de saumons auraient été alors obligés d'aller chercher leur nourriture habituelle bien loin des lieux où ils se tiennent ordinairement et des rivières qu'ils ont l'habitude de fréquenter; et voilà une des principales raisons qui fait qu'une rivière peut fournir une pêche abondante une année tandis que l'année suivante cette pêche peut n'être que très médiocre, quand on peut supposer avec droit que la quantité de saumons que contiennent les eaux de la mer et des rivières de ces endroits ne peut varier d'une manière bien considérable d'une année à l'autre. Ainsi, quand on dit que la pêche est bonne ou mauvaise dans une ou plusieurs rivières, cela ne veut pas dire absolument que depuis l'année, précédente, où la pêche y aurait été fructueuse, les saumons y aient diminué d'une manière bien considérable; mais on doit plutôt croire que c'est à cause des influences de la température, de l'eau, des vents, des courants, des marées, qui ont été plus ou moins favorables et qui ne sont pas les mêmes tous les ans, que la pêche du saumon peut produire beaucoup une année et l'année suivante donner peu. Mais il ne faut pas perdre de vue, cependant, qu'avec une restriction comme celle qui est imposée sur la pêche du saumon par nos règlements, les saumons qui vont concourir à la production de l'espèce doivent augmenter tous les ans en nombre, et nos côtes et nos rivières doivent en nourrir une plus grande quantité d'année en année.

M. Blais, le locataire de la Rivière Washee-cootai, me fit remarquer que les saumons qu'il prenait étaient en général plus petits que ceux des années précédentes.

À 1 heure de relevée, j'étais de retour à bord et nous nous dirigeâmes vers l'île Treble où nous mouillâmes à 3 heures p.m. De là, j'allai visiter la Rivière Olomanoshreeboo ou Romaine, où je pénétrai malgré un fort vent presque jusqu'aux premiers rapides. On venait d'y enlever les filets, car la pêche du saumon y était finie et n'avait produit que 10 barils. Le gros vent qu'il faisait et l'heure avancée de la journée, ne me permirent pas de me rendre jusqu'à la demeure de M. Métivier, le locataire des pêches de ce cours d'eau. Je retournai à bord le soir avec beaucoup de misère, car il fallait ramer contre un fort vent et une mer très mauvaise, et nous partîmes pour Coacoahoo, où nous jetâmes l'ancre le lendemain à 10 heures du matin.

Je visitai cette singulière rivière, toute formée d'une chaîne de lacs, reliés ensemble par de jolis cours d'eau, et donnai un permis de pêche à Joseph Aubé: il n'avait pris qu'un baril et demi de saumons.

Je ferai remarquer en passant qu'il peut y avoir beaucoup de saumons dans la rivière Coacoahoo, mais à cause des forts courants qui s'y trouvent et se font sentir aussi bien en amont qu'en aval du grand nombre de rochers qu'on y rencontre partout au fond, il est difficile de le capturer parce qu'on ne peut pas y tendre les filets d'une manière avantageuse, et M. Aubé ne peut y faire une pêche en aucune manière rémunérative.

Autrefois, il est vrai, cette rivière avait produit jusqu'à 30 barils de saumon annuellement; mais alors on se servait de claies qui la barraient d'une rive à l'autre, et de cette manière peu de saumons pouvaient s'échapper, mais j'ai arrêté cette pratique si pernicieuse depuis longtemps.

La Rivière Coacoahoo est en outre fort en renommée pour les belles et nombreuses truites qu'elle nourit, lesquelles, malheureusement, doivent dévorer une quantité du frais saumons et de jeunes saumoneaux, dont on sait que les truites, surtout une grosse espèce qui entre quelquefois en lutte avec le saumon pour ces bons morceaux (que les saumons mâles sont chargés de défendre), sont très friandes.

Je visitai, le 25, une pêche occupée par Gilbert Jones, à Manisuachi, et où il avait pris $3\frac{1}{2}$ barils de saumons.

Le 26 et le 27, le vent souffla de la partie sud et nous apporta une brume épaisse qui ne nous permit pas de partir. Le 28, vent d'ouest et beau temps : nous fîmes voile à 7 heures a. m., et arrivâmes au Havre de Wapitigun vers midi. J'employai ce qui restait de la journée à visiter la Rivière Etamanu. M. Blais, qui en est le locataire, n'y avait pris encore que 12 barils de saumon ; le premier poisson ne s'était maillé dans ses filets que le 15 de juillet. Depuis et pendant quelques jours les saumons avaient afflué dans la rivière, et il en avait été pris dans une seule journée jusqu'à cent ; mais comme le temps de la clôture de la pêche approchait, on ne pouvait s'attendre que la pêche dépasserait 20 barils ; c'était très peu pour la belle Rivière d'Etamanu.

Mais il n'y a pas de doute qu'une fois les filets enlevés, les saumons continueront encore pendant quelques semaines à remonter la rivière et les résultats qui en découleront seront un repeuplement plus prompt que par le passé, de cette rivière, qui pour une cause ou pour une autre que je ne puis bien m'expliquer, car M. Blais n'y emploie pas trop de filets, ne rend pas beaucoup depuis quelques années et paraît même vouloir diminuer en production ; peut-être que ce sont les Sauvages qui en prenant le saumon par le dard, dans l'intérieur des terres, sont la cause de cette diminution.

La pêche de la morue avait été très improductive cette année dans les parages de Wapitigun, et je n'y vis aucun bâtiment de pêche.

Nous quittâmes cette dernière place dans la matinée du 29, et nous pûmes nous rendre au Petit-Mécatinna peu de temps après-midi.

Les pêcheries de saumon de cet endroit n'étaient d'aucune importance cette année, et on peut dire la même chose de celle de la morue qui avait manqué surtout à cause de la rareté de la *boitte*. On n'y avait pris aussi que quelques lous-marins l'automne dernier. La brume nous retint toute l'après-midi à Mécatinna, et ce ne fût que le lendemain, à 9 heures a. m., que nous nous rendîmes à la Tête-à-la-Baleine.

Je puis faire les mêmes remarques des pêches de ce poste-ci que de celles de Mécatinna : en effet, les pêches de saumons n'y avaient produit que $9\frac{1}{2}$ barils. Charles Bilodeau avait été plus heureux sur l'île voisine et il en avait capturé 10 barils.

Quant à la pêche de la morue de cette année, c'était la plus mauvaise qu'eut jamais vu M. Michel Kenty, un des habitants de la côte, depuis près de 40 ans—et voici les résultats des pêches sédentaires de lous-marins de l'automne précédent : Michel Kenty en avait pris 80, et Charles Bilodeau 139.

À 4 heures p. m., nous fîmes voile pour l'Anse aux Blancs-Sablons avec un bon vent du sud-ouest ; mais le vent ne tarda pas à viver à l'est et nous fûmes forcés, le lendemain vers le soir, d'entrer dans le Havre de Bonne-Espérance. Nous avions rencontré, au large de cet endroit, un troupeau de baleines, composé d'une vingtaine de ces cétacés, et une goélette baleinière, sous les ordres du capitaine Suddard, à leur poursuite. Pendant la journée, les deux canots de ce bâtiment ne purent en atteindre une seule, mais nous sçumes plus tard qu'à la nuit tombante ils avaient été plus heureux, et avaient réussi à harponner une baleine à bosse de moyenne grosseur. Le capitaine Suddard n'avait encore tué que 3 baleines, dont une grosse et deux petites, qui n'avaient produit en tout que 1440 gallons d'huile, et les six autres capitaines baleiniers de Gaspé n'avaient pas été beaucoup plus heureux que lui.

Le capitaine Stuart avait, aux dernières dates, 3600 gallons d'huile, le capitaine Tripp 2400 gallons, et le capitaine Baker 2100.

Le capitaine Davis avait tué deux baleines, mais on ne savait pas encore combien elles avaient rendu d'huile. Et comme le meilleur temps de la pêche était passé, ils ne s'attendaient pas à faire beaucoup depuis ce jour-là jusqu'à la fin de la saison, c'est-à-dire au commencement de septembre.

Pour que ces baleiniers eussent pu tirer de bons bénéfices de leur expédition, il leur aurait fallu rapporter à leur port d'armement de 5000 à 6000 gallons d'huile.

On attribue cet insuccès d'une branche d'industrie si importante pour la population de Gaspé, d'abord au petit nombre de baleines qui ont fréquenté cette année les bancs qui s'étendent dans le Détroit de Belle-Ile, depuis le Gros Mécatina jusqu'aux îles St. Jean, sur la côte de Terre-neuve : il est rare que nos baleiniers aient pu y compter plus de 30 à 40 de ces cétacés, et la plupart des baleines qui furent tuées, étaient dans un état de maigreur telle, qu'elles ne produisirent pas une grande quantité d'huile : ce qui nous induisait à penser que ces animaux n'ont pas trouvé dans ces parages où ils se sont tenus pendant la saison une nourriture suffisante, et qui consiste comme on sait, en crevettes ou chevrettes (crustacés de la famille de Salicouques) et qui fourmillent dans toutes nos eaux, soit près des côtes, soit dans les grands fonds, et aussi de petits poissons ; et puis ont été ailleurs en quête d'aliments dont on peut bien penser qu'il leur en faut une énorme quantité tous les jours, pour satisfaire leur appétit vorace.

Nous ne trouvâmes qu'une seule goëlette à Bonne Espérance et pas une à la Baie-des-Saumons ; et cette circonstance nous fit voir de suite qu'il n'y avait pas eu de bonne pêche à la morue dans ces endroits.

M. Chevalier avait pris dans la Rivière St. Paul 60 barils de saumons. Comme le premier poisson y avait été pris le 6 juillet et que les filets avaient été enlevés le 25 du même mois, la pêche n'avait donc duré que 19 jours. On conçoit que pendant quelques jours l'affluence du saumon dans cette rivière dût être bien grande ; aussi, M. Chevalier pût-il en prendre dans un seul jour 207 ; ces poissons étaient de la grosseur ordinaire, mais on remarquait qu'ils n'étaient pas aussi gras que de coutume. La pêche du saumon le long des côtes avait été plus fructueuse que celle de l'année dernière, et avait produit dans les environs de Bonne-Espérance et de la Baie-aux-Saumons, 52 barils : on peut dire la même chose des endroits appelés Five Leagues et Middle Bay, où il avait été pris 22 barils.

On avait constaté la présence du saumon dans les eaux de la mer jusqu'à une époque très avancée de la saison.

Pour en revenir à la pêche de la morue, je dois dire avec regret que les bateaux de pêche des places que je viens de nommer, n'avaient pas pris plus de 30 quintaux de morue en moyenne : ce n'était pas assez pour payer les frais d'armement et d'entretien des équipages de ces bateaux.

Le 2 d'août, nous quittâmes Bonne-Espérance à 9 heures a. m., (une brume épaisse qui s'était élevée pendant la nuit nous ayant empêché de le faire plutôt ; et la goëlette prise par le calme dans l'après-midi, ne pût se rendre que très tard dans la Baie-de-Bradore. Mais vers 7 p. m., je m'étais embarqué dans mon canot, et j'avais été visiter l'Anse des Dunes, où M. Labadie n'avait pris cette année, dans sa pêche sédentaire, que 15 loup-marins seulement ; les glaces l'avaient empêché de tendre sa pêche assez tôt pour profiter de la passe des loup-marins à l'ouverture de la saison, et de plus elle la brisèrent plusieurs fois après qu'elle avait été tendue : on avait jamais vu les glaces demeurer si tard près des côtes dans le Détroit de Belle-Ile et causer tant de pertes à nos pêcheurs.

Le 3, je visitai avec M. Têtu, mon assistant, les nombreux bâtiments de pêche qui se trouvaient alors dans la Baie-de-Bradore, et afin de faire voir avec quel succès ils avaient fait la pêche de la morue depuis le printemps, je donne plus loin une liste de tous ces bâtiments avec le nombre des marins de chacun et la quantité de morue prise à l'époque de ma visite.

NOMBRE de goëlettes, etc., employées dans les pêches du harang et de la morue, et qui se trouvaient dans la Baie-de-Bradore, le 3 août 1863.

Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Tonnage.	Nombre de marins.	Nombre de barges.	De quel port.	Nombre de filets.	Nombre de seines.	Cargaison.	
								Quintal x de morue.	Barils de hareng.
Village Belle...	Wm. Young.....	70	8	3	St. Jean, Terre-neuve.....	1	1	100	
Liberty	H. Pothier	47	11	3	Yarmouth, Nouvelle-Ecosse.....	1	1	50	
Albert	A. O. Pothier.....	70	12	3	do do			350	50
Prince	Pierre Pothier.....	70	13	4	do do	1	1	550	30
President	Aug. Martinet.....	36	9	3	Iles de la Madeleine.....			300	8
Marie Alva.....	Isidore Lacombe.....	35	11	3	do			150	30
John	John Ozong.....	36	5	2	Baie St. George.....			40	120
Two Brothers...	J. Delaney.....	42	11	3	Iles de la Madeleine.....			300	20
Greenock	Frs. Terrieau.....	36	11	3	do			300	20
Annie	Wm. Terrieau.....	45	11	3	do			300	25
Adelina.....	Z. Arseneau	40	10	3	do	1	1	300	50
Royal William	J. Mitchell	15	7	3	Halifax			100	100
Dolphin	J. Studdard.....	27	7	3	do			100	130
Nile	D. Mitchell.....	17	7	3	do			100	100
Sauce	Thos. Lattice.....	36	11	3	do	2	2	500	
Cutter	Jean Vilbon.....	28	8	2	Iles de la Madeleine.....			50	15
Mary Lady.....	G. Cormier.....	48	10	3	do			180	130
Azélie.....	X. Cormier.....	33	11	3	do			250	20
Vincent.....	S. Boudreau	32	10	3	Cap Breton			150	100
Ann Maria.....	P. Shankle.....	31	10	2	Lunenburg	1	1		70
Flora.....	L. Boudreau.....	40	11	3	Iles de la Madeleine.....			200	60
Jenny Lind.....	Prosper Duthic.....	39	10	3	do			100	100
Dolphin	D. Richard.....	52	10	3	do	1	1	200	70
Loup-Marin.....	A. Terrieau.....	37	9	3	do			150	40
Onésime.....	M. Richard.....	35	10	3	do	1	1	150	40
Union	N. Arseneau.....	40	11	3	do	2	2	100	150
Catharine.....	Thos. Tipple.....	21	5	2	St. Jean, Terre-neuve.....	6	1	150	40
Ostrich	Robt. Levis.....	20	6	2	Halifax.....	1	1	150	50
P. L. G.	J. Shooksback.....	67	13	4	Arichat.....	3	1	180	40
Christiana.....	J. Robinson.....	32	8	3	Port aux Basques, Terre-Neuve..	1	1	150	120
Archangel	Naz. Jonphe.....	50	10	3	Iles de la Madeleine.....			150	50
Mary Jane.....	Chas. Blanchard..	20	6	2	Baie St. George.....			60	65
Shooting Star	J. Murray.....	37	11	3	Gut de Canso.....			200	175
Alice	Jos. Howland.....	64	8	4	St. Jean, Terre-Neuve.....	4	1	140	50
Renowned.....	Jno. Major.....	21	4	2	do do			60	30
Morning Star..	Paul Shaw.....	38	5	2	do do	2	1	40	18
Sea Lion.....	J. Hewitt.....	106	12	4	do do	2	3	250	60
Kossuth.....	J. Meservey.....	40	7	3	Baie St. George.....		1	100	100
John Joseph ..	Wm. Shaw.....	29	6	2	do			80	90
Dew	R. Nicholson.....	50	12	3	Ile de Prince Edouard.....		1	50	100
Bloomer	T. Shaw.....	45	7	2	Baie St. George.....			100	50
Commerce.....	J. Kays.....	48	12	3	Ile du Prince Edward.....		2	100	200
	Total.....	1725	386	121	Total.....	20	21	7130	2726

NOTE.—A part de ces bâtiments se trouvaient sept goëlettes françaises que j'envoyai, une plainte ayant été faite contre elles. Ces goëlettes étaient arrivées à la Baie-de-Bradore depuis quelques jours, et se livraient à la pêche la morue et à celle du hareng.

On voit, par le tableau ci-dessus, que les bateaux qui avaient le mieux réussi à la pêche n'avaient pas dépassé 133 quintaux de morue, tandis que les moins chanceux en avaient à peine de 8 à 10 quintaux, ce qui fait pour tous ces bateaux une pêche moyenne de 58 quintaux. Ce qui montre clairement l'insuccès de cette pêche sur la côte nord du Détroit de Belle-Ile, et l'insuffisance des bénéfices qu'elle rapportera aux bâtiments pour payer leurs frais d'équipement et d'entretien sera une cause de misère pour bien des familles qui ne dépendent que de ce que peut leur apporter les ressources de la mer pour vivre, surtout les pêcheurs du Détroit de Canso, et de quelques autres parties de la Nouvelle-Ecosse.

Heureusement pour ces pauvres pêcheurs que le hareng, cette fortune du pauvre habitant des côtes du nord de l'Europe, comme du nord de notre continent, venait de faire son apparition depuis une semaine et promettait d'être abondant, quoiqu'en général il était de petite taille; et déjà l'on avait pris dans les seines, plusieurs milliers de barils de cet excellent poisson. Il y avait le jour de notre visite 5 seines à l'eau; dans la baie, et chacune d'elles contenaient de 500 à 1000 barils de hareng, et on voyait se croiser dans tous les sens, pas moins de 100 bateaux, occupés à transporter des batelées de hareng à bords des vaisseaux, sur lesquels on travaillait tout le jour et bien souvent la nuit, pour préparer tous ces poissons et les mettre en baril. C'est un fait bien connu que les harengs du Labrador pris l'automne, ont besoin, à cause de l'épaisse couche de graisse qui recouvre leurs chairs, de recevoir beaucoup de soins dans leur préparation et d'être bien salés.

Outre les vaisseaux dont j'ai donné une liste, il y avait dans la Baie-de-Bradore 7 petites goëlettes françaises qui faisaient depuis quelques jours la pêche de la morue sur nos côtes. Comme cela leur était défendu par les traités, je dis à leurs commandants de partir, et c'est ce qu'ils firent le lendemain.

Peu de temps après, nous quittâmes nous-mêmes pour l'Anse aux Blancs Sablons, et pendant l'après-midi, je visitai les établissements de la Longue-Pointe, où je réglai définitivement une dispute entre deux pêcheurs pour le bornage de leurs graves.

Le soir, j'allai au fond de l'Anse et j'eus le plaisir de voir la goëlette de guerre française, "La Fauvette," commandant Cossé, de la marine impériale, employée dans le service de la protection des pêcheries françaises sur les côtes de Terre-Neuve. Il était venu faire une visite de politesse sur nos côtes.

Je ferai remarquer, en passant, qu'outre cette goëlette il y a aussi une autre goëlette "La Mouche," et deux steamers employés à la protection des pêcheries françaises de Terre-Neuve, sur une étendue de côte qui est à peine la moitié de l'étendue des côtes canadiennes où se fait la pêche.

M. Cossé me rapporta que la pêche de la morue sur les côtes nord-est de Terre-Neuve, comme sur les côtes est du Labrador, depuis la Baie Rouge, en gagnant vers le nord, avait été très-mauvaise, et on craignait avec raison qu'il y aurait bien de la misère dans ces contrées pendant l'hiver qui allait suivre.

C'étaient encore les glaces qui étaient demeurées sur les côtes jusqu'au commencement de juillet, qui avaient amené ce malheureux état de choses; et non-seulement la pêche de la morue en avait souffert à un degré des plus regrettables, mais même plusieurs bâtiments, en se rendant à Terre-Neuve, avaient reçu au milieu des banquises des avaries considérables, et trois, entre autres, avaient été broyés et coulés à fond par les glaces, dont un appartenant à M. Robinot, de Kirpon, qui avait montré un zèle si désintéressé à nous assister l'année dernière, lorsque le *Napoléon III* était échoué à l'entrée de ce port. a

Le 5, je visitai les établissements de pêche de MM. LeBoutillier et Frères, sur l'Île-à-Bois, et de Fruing et Cie. au fond de l'Anse, et j'y appris avec surprise que, le 20 juillet écoulé, 2 goëlettes armées et employées pour les douanes, et pour la protection des pêcheries, (par le gouvernement de l'île de Terre-Neuve,) sur les côtes du Labrador, qui sont sous la juridiction de cette province, étaient venues mouiller à l'Anse aux Blancs-Sablons. M. le juge Benjamin Sutherland était à bord de l'une de ces goëlettes, et M. J. Winter, percepteur de la douane, était sur l'autre.

Ce dernier se rendit aux établissements cités plus haut, et malgré les refus en premier lieu des agents, par la raison que ces établissements avaient été jusqu'alors reconnus comme étant sur un terrain appartenant au Canada, il parvint à se faire payer des droits de douanes sur les marchandises qu'il y avait dans les magasins—£176 4s. 8d. sterling à l'établissement de MM. LeBoutillier et Frères, et £62 0s. 3d. sterling à l'établissement de MM. Fruing et Cie.

Je fus de plus informé que M. Winter avait perçu des droits sur les barils vides (et destinés à encaquer du poisson) et le sel qu'avaient à leur bord les bâtiments, tant du Canada que des autres provinces, mouillés dans l'Anse aux Blancs-Sablons.

En qualité d'officier de douane pour ces côtes, j'ai fait rapport au commissaire des douanes, pour l'information de Son Excellence le gouverneur-général, de toutes les circonstances qui avaient accompagné ces actes d'un officier du gouvernement de Terre-Neuve, dans des lieux où, d'après un *diagram* fourni par le bureau des travaux publics et que m'a procuré l'honorable secrétaire de la province, les établissements sont tout à fait en dedans des limites de notre frontière de l'est.

Ces deux goëlettes armées firent un séjour de 10 jours dans l'Anse aux Blancs-Sablons, mais je ne sache pas que les officiers qui les commandaient exercèrent leur autorité d'aucune manière, à part les cas que je viens de citer.

Nous avions trouvé, tant dans l'Anse aux Blancs-Sablons qu'à l'Île Verte, 118 goëlettes de pêche, occupées alors à y prendre du hareng qui abondait, quoiqu'en général il fut petit.

Dans ces endroits, la pêche de la morue n'avait pas été bonne jusqu'alors, et elle avait commencé bien tard.

M. LeBoutillier, de l'Île-à-Bois, vint se plaindre à moi de ce qu'une vingtaine de ses pêcheurs refusaient de continuer à pêcher la morue comme ils y étaient tenus d'après un engagement fait avec lui, sous prétexte que la pêche n'était pas assez bonne. Je les rencontrai tous et leur fis voir l'obligation où ils étaient de remplir les termes de leur engagement, sous peine de payer l'amende. M. LeBoutillier leur disant qu'il ne les retiendrait pas plus de cinq jours si la pêche ne s'améliorait pas, et le lendemain, tous ces pêcheurs lancèrent leurs bateaux à l'eau et continuèrent leurs travaux à la grande satisfaction du chef de l'établissement.

Le 6 août, ayant terminé toutes les affaires concernant mon service à l'Anse aux Blancs-Sablons, nous levâmes l'ancre pour le retour vers la partie ouest de la côte, et nous eûmes à peine atteint l'Île Brulée que la brume, qui survint, nous obligea de passer la nuit dans le voisinage.

Le lendemain, à la faveur d'un beau temps et d'un vent favorable, je pus, avec l'aide de mon assistant, M. Têtu, visiter la Pêche à Lizotte, les Îles aux Chiens, la Baie des Rochers et la Rivière Napitippi, où nous trouvâmes que toutes les pêches de saumon avaient produit plus que les années précédentes. Il n'y avait eu aucune infraction à la loi.

Le 8, je m'arrêtai à Shicataca, au Havre de Canso, à l'Anse du Portage, et j'arrivai le soir à St. Augustin. Dans tous ces endroits, les pêches de saumon y avaient été plus fortes qu'auparavant, surtout à St. Augustin, où les deux frères Kennedy avaient capturé près de 100 barils de saumon.

Quant à la pêche de la morue, elle avait été mauvaise depuis Bonne Espérance jusqu'à St. Augustin, et peu de bâtiments de pêche avaient visité les postes, dont quelques uns sont importants, qui sont entre ces deux points.

Un fort vent d'ouest accompagné de brume nous retint à St. Augustin jusqu'au 11 au matin, et nous partîmes même alors avec du vent debout, ouest-sud-ouest.

Je m'arrêtai à 8 heures a.m., à Pacachoo, à midi à Kilkapoo, et à 2 heures p.m. à La Tabatière, tandis que la goëlette continuait sa route pour aller mouiller au Havre au Mouton, et je visitai les postes depuis La Tabatière jusqu'à ce havre.

Je constatai presque partout une amélioration dans les pêches de saumon depuis l'année dernière, mais c'était tout le contraire pour celle de la morue.

Nulle part on avait eu de plainte à porter pour infraction à la loi des pêcheries.

Le 12, j'envoyai mon assistant visiter la Rivière du Grand Mécatinna et retirer les arrérages que nous devait son locataire : M. Têtu accomplit bien ce service. Dans la matinée nous eûmes du mauvais temps. La Rivière Mécatinna avait produit 22 barils de saumon.

La pêche de la morue avait manqué complètement à la Baie des Moutons et dans le voisinage, et les pêcheurs résidants de cet endroit, qui comptent surtout sur les résultats de cette pêche pour fournir la substance de leurs familles, se trouvaient dans l'état le plus malheureux et plusieurs manquaient actuellement de nourriture, et je fus obligé de faire une petite distribution de viandes entre trois familles qui en manquaient tout à fait

et qui ne pouvaient s'en procurer sur la côte ; il n'y avait non plus aucun poisson à prendre à cette époque et le hareng ne s'y était pas encore montré.

Plusieurs familles de sauvages, que j'avais rencontrées à la Rivière St. Paul, deux semaines auparavant, se trouvaient dans une position aussi malheureuse, et mouraient presque de faim, et plusieurs d'entre eux vinrent me demander à manger à bord, après avoir été plus d'un jour sans pouvoir se procurer de nourriture : il va sans dire que je me fis un devoir de secourir, comme ils le méritaient, ces pauvres malheureux, qui ne peuvent s'attendre à recevoir bien des secours de la population blanche établie sur les côtes.

A 11 heures a.m., nous quittâmes la Baie des Moutons avec un vent favorable de sud-est, qui ne tarda pas à virer à l'ouest et nous devenir contraire, en sorte que dans l'après-midi, comme la mer devenait grosse et le vent violent, nous allâmes mouiller au Havre des Baleiniers, près des îles Ste. Marie, et le même vent continuant toujours, nous y restâmes le 14 et le 15.

Le vent se hâla du nord-ouest le 16, et nous permit de partir. Mais avant midi le vent soufflait encore de la partie de l'ouest et nous fûmes forcés d'entrer dans le Havre de Coacochoo, vers 2 heures de relevée. Bientôt 2 goëlettes baleinières, qui se dirigeaient comme nous vers la partie ouest de la côte, vinrent nous y rejoindre.

Le 16, même vent, et je profitai de cet arrêt forcé pour visiter la rivière Coacochoo plus loin que je n'avais fait encore, et je parvins jusqu'à un lac, situé à environ une lieue plus loin que le premier, qui s'appelle Lac Salé, et où je trouvai des truites en grande abondance et de la plus belle espèce. Ni les saumons ni les truites n'éprouvent de difficultés pour se rendre jusqu'à ce lac, dont l'aspect est très joli, et les eaux très limpides et des plus propres à la réception et à l'éclosion de leur frai.

Le 18, à 4 heures a.m., nous quittâmes Coacochoo avec un bon vent de E. S. E., et nous pûmes atteindre le Havre St. Charles le 20, à midi, malgré la brume et le vent contraire qui survint le 19.

Le jour suivant nous entrâmes dans le Havre aux Esquimaux, et nous nous rendîmes à Mingan le 22, et le même soir nous allâmes mouiller à la Longue Pointe.

Depuis ma visite dans ces endroits, dans le mois dernier, il ne s'était passé rien de remarquable ; on constatait cependant à la Longue Pointe une amélioration dans les rapports de la pêche de la morue.

Le 23, je visitai la rivière St. Jean et la rivière Magpie, et je trouvai que tout y allait bien ; la pêche de la morue y était aussi meilleure que dans le mois dernier.

Je m'arrêtai, le 24, aux postes de pêche qui se trouvent entre Magpie et la rivière au Tonnerre, et je me rendis vers le soir jusqu'à Shell Drake, mais bientôt le vent d'est, qui s'était élevé vers 2 heures de relevée, se changea en tempête et souleva une telle mer, près de la côte, que nous fûmes obligés de fuir. Le lendemain, le temps devint meilleur et le vent s'étant tourné à l'ouest, nous mouillâmes à la rivière Moisie.

Pour en revenir aux postes que j'avais visités la veille, je n'ai qu'à dire que la pêche y avait été bonne, surtout dans l'Anse de Magpie, où les meilleurs bateaux avaient capturé depuis 100 jusqu'à 120 quintaux de morue. C'est une preuve que la morue, le capelan et le lançon (ces deux espèces de poisson servent de *boitte*) avaient été abondants.

À mon passage à la Rivière-au-Tonnerre, j'eus à recevoir deux plaintes pour dommages causés à des bâtisses ; je réglai l'affaire et les parties lésées reçurent une indemnité raisonnable pour les pertes qu'elles avaient souffertes.

À la rivière Moisie, je rencontrai le garde-pêche, M. Godbout, qui me dit qu'il n'avait aucune plainte à faire pour infraction aux lois des pêcheries. Je fis ma visite des établissements et je trouvai que tout y était en règle. La pêche du saumon, qui était finie depuis plus d'une semaine, avait été bonne, sans toutefois être aussi abondante que l'année dernière.

M. Holliday avait retiré pour sa part de ses stations de la rivière et de celle de la Pointe-au-Bois, 430 barils de saumon ; M. Porlier, 35, et W. Chisholm, 17 barils.

Quant à la pêche de la morue, qui avait attiré encore plus de monde à Moisie que les années passées, elle n'avait pas même fourni des produits égaux à ceux d'une petite pêche moyenne, et les bateaux n'avaient guères que 60 quintaux de poisson chacun ; il leur en aurait fallu presque autant encore pour que les armateurs de cette localité pussent retirer de bons bénéfices.

L'insuccès de cette pêche doit être attribué au petit nombre de bancs de morue qui

ont visité les fonds de pêche de Moisie cette année, mais surtout à l'extrême difficulté avec laquelle les pêcheurs purent se procurer de la *boitte*. Cependant, depuis quelque jours, la morue devenait un peu plus facile à prendre au large de la rivière, et l'on espérait que la pêche d'arrière saison, qui allait commencer bientôt, serait fructueuse.

Je siégai, en ma qualité de magistrat, pour entendre une plainte portée contre un individu pour avoir vendu des liqueurs enivrantes sans licence : l'offense fut bien prouvée, et je condamnai le défendeur, en vertu de l'acte 23 Victoria, chap. 6, à 25 piastres d'amende et les frais, qui furent payés de suite.

Depuis que cet acte était passé, j'étais bien déterminé de le mettre en force sur les côtes que je visite tous les ans ; car la vente des boissons enivrantes, sans aucun contrôle officiel, a l'effet le plus pernicieux pour les mœurs des pêcheurs et cause le plus grand tort à l'industrie de la pêche ; mais on ne m'avait fait encore aucune plainte de cette nature. J'étais bien aise de ce que cette occasion se présentait d'infliger, dans ce cas-ci, une punition bien méritée, et qui, je l'espère, aura l'effet d'empêcher d'autres personnes de commettre la même faute sur la Côte Nord.

On me fit plusieurs plaintes pour désertion de service ; mais comme les accusés étaient absents, je ne pus rien faire pour le moment.

Le soir, nous quittâmes Moisie et nous nous rendîmes à la Baie des Sept-Iles le lendemain matin. Je fus examiner les travaux de réparation qui avaient été faits à la résidence du percepteur de la douane en cet endroit, afin d'en faire rapport au bureau des travaux publics ; et après avoir vu les quelques pêcheurs qui se trouvaient en cet endroit, je donnai l'ordre de partir à 11 heures a. m. pour Québec, avec un vent de E. S. E. Bientôt une brume épaisse vint nous dérober la vue des terres, et ce ne fut que le lendemain, à 5 heures et demie de relevée, que le brouillard s'éleva et nous permit de voir où nous étions, c'est-à-dire vis-à-vis Tartigo, sur la Côte Sud, entre Matane et Métis.

Le 28, nous eûmes un léger vent d'est, et nous pûmes atteindre St. Simon vers le soir.

Le 29, au matin, la marée baissante et le calme nous obligèrent de mouiller vis-à-vis l'Île-aux-Pommes ; mais à 9 heures le vent de nord-est s'éleva et nous continuâmes notre route, et le lendemain matin, par un fort vent d'ouest, nous fûmes forcés de jeter l'ancre par le travers de St. Jean-Port-Joli, à la marée baissante, après avoir vu notre clinfoc se déchirer et un de nos haubans de misaine se rompre par l'effet du tangage, tant la mer était grosse.

Nous réparâmes nos avaries, et à la marée montante, à 3 heures p. m., nous mîmes sous voile et louvoyâmes jusqu'à l'Île-aux-Grues, où nous mouillâmes à 8 heures 30 m. p. m., avec la marée baissante.

Le vent s'étant mis au nord-ouest quelques instants après, nous nous mîmes de nouveau en route ; mais le calme survint une demie-heure après et nous força à jeter l'ancre de nouveau.

Le 31, à 3 heures a. m., nous quittâmes notre mouillage, et le vent étant encore debout, nous louvoyâmes au Trou St. Patrie, où la marée baissante nous força à mouiller ; la marée montante suivante nous amena à Québec à 7 heures de relevée.

Le lendemain, après avoir transmis un rapport de ma croisière à l'honorable commissaire des travaux publics, pour lui dire la cause qui nous avait amenés à Québec au milieu de la saison, et qui était la nécessité de nous faire une mâture neuve, les vieux mâts qui duraient depuis 1852 que la goëlette avait été construite étant atteints de la pourriture et ne pouvant servir par conséquent.

L'honorable commissaire donna les ordres nécessaires à M. Buteau, pour que ce dernier fit préparer des estimés du coût d'une nouvelle mâture et de haubans neufs, les vieux ayant été jugés hors de service.

Bientôt les travaux commencèrent à bord de "La Canadienne," mais comme on mit quelques jours à trouver des espars de dimension voulue, qu'on fut obligé de faire fabriquer du cordage pour les haubans, et que d'ailleurs il y avait beaucoup d'ouvrage à faire, elle ne fût pas prête à prendre la mer avant le 28 septembre.

Le lendemain, la goëlette quittait le port de Québec avec une jolie brise de sud-ouest et vint mouiller au quai de St. Denis à 11 heures p. m. Le 31, nous levâmes l'ancre à 11 heures a. m., et le 1er octobre au matin, nous étions déjà par le travers de la Baie de Mille-Vaches, lorsque le vent d'est nous obligea de venir mouiller sous l'Île St. Barnabé.

Le séjour forcé que je fis en cet endroit me fournit l'occasion de visiter la rivière de Rimouski, que je remontai jusqu'à la chaussée du moulin de M. Price, et j'y examinai la passe-migratoire qu'y a fait construire, le printemps dernier, George Sylvain, écuyer, M. P. P., sur un plan suggéré par moi. Et d'après les rapports du frère de M. Sylvain et d'autres personnes du voisinage de la chaussée, des saumons et des truites en grand nombre ont franchi cette passe neuve sans difficulté; car il est toujours passé depuis le printemps un volume d'eau suffisant pour permettre aux saumons d'y nager.

Les eaux de la rivière, arrêtées par la chaussée, ont formé en amont un magnifique bassin d'eau limpide où doivent se trouver des endroits très favorables pour la réception et l'éclosion des œufs de saumons et de truites.

Trois milles plus haut, il y a aussi une chaussée de moulin, appartenant à M. Hudon, et un quart de mille au-dessus se trouvent sept cataractes élevées que ni les saumons ni les truites ne peuvent franchir.

Il n'y a pas de passe-migratoire à cette dernière chaussée et on ne croit pas généralement qu'il soit nécessaire d'en faire, car il n'y a pas au-delà d'endroits propices qui pourraient servir de *frayères*. Comme je n'ai pu me rendre jusqu'à ces lieux, je ne puis rien en dire moi-même; mais j'espère pouvoir visiter, l'année prochaine, cette partie de la rivière, et faire rapport sur ce sujet au département.

La pêche aux filets dans la rivière Rimouski avait manqué, tandis qu'en dehors, elle avait été meilleure que depuis bien des années, et les pêcheurs voyaient dans cette augmentation remarquable d'une espèce de poisson si importante, les résultats avantageux du service de la protection des pêcheries; et avant de quitter ce sujet, je ne puis passer sous silence le zèle et l'intérêt dont M. George Sylvain a donné des preuves pour l'avancement et le succès des pêcheries de la province, et le service signalé qu'il rend à la rivière Rimouski en particulier, en continuant à affermer cette rivière, sans en retirer presque aucun profit, mais dans le but de conserver ses pêcheries de saumon et de truite, et de les protéger contre ceux qui seraient tentés d'y commettre des déprédations.

Le 2 d'octobre, dans la soirée, nous partîmes avec une légère brise de sud-ouest. Le lendemain, le vent de nord-est recommença encore, et, le 4, nous obligea de mouiller vis-à-vis la rivière Bersimis.

J'allai à terre à l'établissement des Sauvages de cet endroit, et j'appris de M. Fortescue, l'agent du poste que la compagnie de la Baie d'Hudson y tient, que les Sauvages avaient pris dans la rivière, au moyen de filets, environ 25 barils de saumon, et 6 seulement au moyen de dards et de flambeaux, mais ils n'avaient été qu'en aval des *frayères*.

Je ne trouvai que quelques Sauvages à Bersimis (tous les autres avaient gagné les bois pour y commencer la chasse des fourrures), et aucun de ceux contre qui j'avais des warrants.

Je puis constater avec plaisir que le poste sauvage de Bersimis était dans un état de progrès marqué, grâce aux soins pleins de zèle que lui portaient les Pères Oblats. Les frères cabanes d'écorce de bouleau des natifs commençaient à disparaître pour faire place à de bonnes maisons en bois; quelques-uns d'entre eux, sans toutefois abandonner leurs travaux de prédilection, la chasse et la pêche, donnent peu à peu leur attention à la culture de la terre et réussissent à récolter quelques pommes de terre et autres légumes. Ils se pourvoient même de bétail qu'il leur sera assez aisé à nourrir, car il y a, de chaque côté de la rivière, de grandes étendues de terre où le foin pousse en grande abondance. Avec les ressources que pourra leur fournir la culture de quelques morceaux de terre, jointe à celle de la chasse et de la pêche, les Sauvages de cet endroit ne devront pas être, à l'avenir, aussi exposés que par le passé à souffrir de la misère, résultat nécessaire d'une mauvaise chasse aux animaux à fourrures pendant l'hiver ou aux loups-marins pendant l'été.

J'aurais voulu visiter, pendant que j'étais dans le voisinage de cet endroit, la côte ouest de la Péninsule de Manicouagan, où l'on m'avait porté plainte contre une femme accusée d'avoir assailli et blessé un homme avec une hache; mais une brume épaisse qui survint ne me permit pas d'accomplir cet objet.

Le 5, à 9 heures a.m., le vent s'étant mis au sud-ouest, nous fîmes voile pour la Rivière-Godbout, où nous arrivâmes à 6 heures p.m.

M. Antoine Blais, avec qui je communiquai de suite, me dit que la pêche du saumon avait été excellente dans la Baie de Godbout, et lui avait rapporté 24 barils de ce poisson.

La pêche de la morue n'avait pas réussi du tout, à cause du manque de *boitte*. On avait vu que très peu de maquereau près de ces côtes, et il ne s'était montré qu'une seule goëlette de pêche américaine, mais elle n'avait pas pêché.

Je mis entre les mains de M. Blais les provisions et munitions destinées au soulagement des Sauvages de ce poste.

J'employai la journée du 6 à visiter la Pointe-des-Monts, la Trinité, la Rivière-de-la-Pentecôte et les Iles Ragged. Tout allait bien dans ces divers postes. Je trouvai dans la Rivière-de-la-Pentecôte 7 bâtiments (goëlettes et autres) occupés à la pêche de la morue, qui avait été abondante dans ces parages pendant la saison, mais elle commençait à disparaître. Aux Iles-Ragged, la pêche de la morue avait été moyenne.

Le 7, un peu après-midi, nous venions de jeter l'ancre dans la Baie des Sept-Iles. Nous y restâmes jusqu'au 10, ne pouvant sortir au large à cause des vents d'est et de la brume. Ce jour-là, nous essayâmes de nous rendre à la Rivière-Moisie, mais la grosse mer qu'il faisait avec des vents du large, nous empêcha d'y mouiller, et nous revînmes aux Sept-Iles. Enfin, le 11, le temps devint beau, et nous pûmes aller jeter l'ancre près de l'embouchure de la Rivière-Moisie, à 9 heures a. m.,

Il y avait quatre bâtiments dans la rivière, dont un brigantin et trois goëlettes : on les chargeait de morue séchée pour l'exportation.

Presque tous les pêcheurs avaient quitté les établissements, la saison de la pêche étant tout-à-fait finie. La pêche de l'arrière-saison y avait été médiocre, et jointe à celle d'été, avait rapporté aux meilleurs bateaux de pêche de 80 à 100 quintaux, et aux bateaux moins chanceux, de 60 à 80.

La tranquillité et l'ordre n'avaient pas été troublés à Moisie depuis ma dernière visite, et le garde-pêche n'avait aucune plainte à faire pour contravention à l'acte des pêcheries.

Vers midi, nous quittâmes Moisie avec un vent de nord-est ; bientôt il se changea en vent de sud-est, et nous allâmes nous abriter sous la Pointe St. Charles. Vers le soir, le vent devint favorable, et nous fîmes sous voile.

Le 13, je visitai les établissements de pêche de Gibraltar Cove, de LeGros Cove, de Skell Drake et de la Rivière-au-Tonnerre. J'appris que dans ces postes la pêche y avait fourni des résultats ordinaires, c'est-à-dire de 80 à 100 quintaux de morue par chaque bateau.

Dans l'Anse de LeGros, toutefois, des bateaux avaient été jusqu'à 125 quintaux chacun.

A la Rivière-au-Tonnerre, je reçus deux plaintes, mais je ne pus les régler à cause de l'absence des accusés.

Dans l'après-midi, le vent d'ouest qu'il faisait devint si violent, qu'il ne nous restait d'autre alternative que d'entrer dans le Havre de Mingan, sans pouvoir nous arrêter à la Rivière St. Jean ni aux autres ports intermédiaires, et c'est ce que nous fîmes à 5 heures de relevée.

Nous ne trouvâmes pas un vaisseau dans le havre, et M. Watt nous dit qu'il n'y était rien arrivé de remarquable depuis notre dernière visite.

Le lendemain, à midi et demi, nous fîmes voile pour la Pointe-aux-Esquimaux, et grâce à un fort vent d'ouest, nous y arrivâmes à 2 h. 45 minutes p.m.

Tous les bâtiments de ce village étaient revenus de la pêche du hareng depuis quel que temps déjà, mais malheureusement peu d'entre eux y avaient réussi ; ce poisson ayant été très rare dans les endroits qu'ils avaient visité sur nos côtes—et les seuls bâtiments qui avaient rapporté de bons voyages étaient ceux qui étaient allés au delà du Cap Charles, sur la côte du Labrador, baignée par l'Atlantique ; c'est là que le hareng avait abondé le plus—et comme la pêche de la morue n'avait pas non plus été plus fructueuse pour la plupart des habitants de la Pointe-aux-Esquimaux (j'en ai déjà parlé plus loin), il s'ensuivait que beaucoup d'entre eux se trouvaient dans la gêne. Mais ils ne se décourageaient pas et ils comptaient sur les bons bénéfices qu'ils espéraient retirer de la chasse au loup-marin, le printemps prochain, pour voir renaître l'abondance parmi eux.

Le 15, au matin, nous quittâmes la Pointe-aux-Esquimaux, et nous atteignîmes Natsashquan un peu avant minuit.

Le lendemain, je fis ma visite habituelle des établissements de pêche de l'endroit, et j'y trouvai qu'après mon départ, dans le mois de juillet, la pêche n'avait pas été meilleure qu'auparavant, mais plutôt par le manque de la *boitte* que par la rareté de la morue. Les

bateaux des habitants avaient pris à peu près 50 quintaux chacun. Les pêcheurs de M. de La Parelle avaient un peu moins réussi. Cet armateur n'avait cependant que 2200 quintaux de morue à expédier en Italie, cette année; c'était beaucoup moins que l'année dernière. Vers la fin d'août, on avait vu (ce qui n'est pas ordinaire) beaucoup de harengs pendant quelques jours dans la Baie de Natashquan, et on avait capturé plusieurs centaines de barils de ce poisson.

M. Doré, l'agent de la compagnie de la Baie d'Hudson, qui reste à la rivière, me dit qu'il n'y avait pas eu de pêche illégale depuis ma dernière visite; mais il se plaignit qu'il avait été laissé des piquets qui avaient servi à la pêche au saumon en plusieurs endroits à l'embouchure de la rivière, et je pris des mesures pour punir les personnes coupables de cette infraction à la loi, lorsque je pourrai les atteindre.

Un peu avant trois heures de l'après-midi, nous quittâmes la rivière de Natashquan, et le lendemain matin, nous arrivâmes à la rivière Kégaska. J'envoyai aussitôt mes constables sommer le nommé Guillemette, accusé d'avoir pêché sans licence dans cette rivière en 1861, et je continuai avec la goëlette jusqu'à la Baie de Kégaska. A dix heures a. m. Guillemette comparût devant moi: il admit sa culpabilité, mais donna pour excuse d'avoir commis la dite offense, le fait que le nommé Giroux (qui avait aussi été poursuivi pour avoir pêché sans licence dans la même rivière) lui avait montré un permis de pêche qu'il prétendait avoir reçu du gouvernement pour la rivière Kégaska. Le jugement fut rendu et Guillemette condamné à \$20 d'amende, ou deux mois d'emprisonnement à défaut de paiement; et comme Guillemette ne pouvait payer de suite l'amende imposée, qu'il était dans la misère, et que l'amener en prison, s'il ne payait pas l'amende de suite, c'était condamner sa femme et ses enfants à souffrir beaucoup pendant l'hiver qui allait commencer, je lui donnai jusqu'au neuf du mois de juin prochain pour trouver le montant de la pénalité.

La pêche de la morue à Kégaska, dequis ma dernière visite, n'avait pas été meilleure qu'au printemps, et cela était dû à la grande rareté de la *boitte* plutôt qu'à toute autre cause.

Nous étions déjà rendus au 18 octobre: la saison de l'automne était par conséquent très-avancée, et il me restait encore à visiter les postes de pêche qui se trouvent entre la Baie de Kégaska et l'Anse aux Blancs-Sablons. Mais continuer mon voyage dans cette direction, c'était m'exposer à arriver dans le fleuve St. Laurent à une époque de l'année où la navigation est très dangereuse, et accompagnée de beaucoup de risque, surtout pour les bâtiments qui le remontent, pour se rendre à Québec, et je crus de mon devoir de terminer là mon voyage au Labrador, et de faire mettre le cap sur les Iles de la Madeleine. Mais nous eûmes un bien mauvais temps et toujours des vents contraires pour nous rendre à ces îles: car, partis de Kégaska le 17, à 1 heure 20 minutes de relevée, nous arrivâmes à l'Île Bryon que le 21, à 1 h. p.m.

M. White, l'occupant de cette île, que je vis, me rapporta que la morue et le maquereau avaient été très abondants sur les côtes de l'Île Bryon, auprès des Rochers-aux-Oiseaux et de la Grosse-Île; et les pêcheurs qui avaient fréquenté ces parages, surtout ceux de Chéticamp, sur l'île du Cap-Breton, et des pêcheurs des États-Unis y avaient parfaitement réussi, et devaient faire de bons bénéfices avec les produits de leurs travaux de la saison.

Vers le soir, la brume qui n'avait pas cessé de couvrir la mer depuis notre départ de Kégaska, se dissipa, et le vent s'étant mis au nord, nous partîmes pour le Havre-aux-Maisons, où nous arrivâmes le lendemain matin.

Je ne trouvai que 8 goëlettes dans ce port; les autres bâtiments (appartenant à ce port et au nombre de 14) n'étaient pas encore de retour de leurs voyages d'Halifax et de Québec, où ils étaient allés porter le produit des pêches de la saison qui venait de s'écouler, et consistant en morue séchée, hareng et maquereau saumurés, et huile de morue et de loup-marin.

Je n'aurais presque pas besoin de dire (j'en ai déjà parlé auparavant) que les bâtiments pêcheurs du Havre-aux-Maisons, qui avaient été faire la pêche sur la Côte du Nord, étaient retournés sans avoir presque rien pris, tandis que ceux qui étaient restés aux îles avaient fait des pêches les plus fructueuses, soit en morue, soit en maquereau, qui se soient jamais faites dans ces parages-là, tant le maquereau et la morue y avaient afflué pendant toute la saison, tant autour des îles que dans la Baie de Plaisance. Au dire des

anciens pêcheurs, il n'y avait pas eu une telle abondance de poisson de toutes sortes aux îles depuis bien des années.

C'est à l'Île All-right et à l'Île Grindstone qu'on avait capturé le plus de maquereau, tandis qu'à l'Étang du Nord, que je visitai le jour suivant, la pêche de la morue avait rapporté aux pêcheurs des bénéfices très-grands : plusieurs bateaux ayant capturé jusqu'à 180 draffes de ce poisson pendant la saison, tandis que les autres avaient pris en moyenne de 90 à 120 quintaux chacun.

Cette saison de pêche qui venait de s'écouler avait été, d'après M. Charles Bourque, un des anciens habitants de l'endroit, la meilleure qui se soit faite depuis bien des années ; ces succès avaient fait renaître le courage des pêcheurs, un peu abattu par quelques années de pêche médiocre, et leur faisait concevoir de belles espérances pour l'avenir de leurs pêcheries.

Un grand nombre de goélettes de l'Île du Cap Breton, de la Nouvelle-Ecosse et de St. Pierre avaient fait la pêche à la morue, cette année plus que jamais, sur les bancs au large de l'Étang du Nord et du Corps-Mort, et presque toutes avaient bien réussi. Plusieurs mêmes avaient pu faire deux voyages de pêche pendant la saison, tant la morue avait été abondante sur ces fonds.

D'après les informations qui me sont venues de toutes parts, c'est dans les parages que je viens de nommer et dans les eaux adjacentes qui se continuent dans la direction de l'Île du Prince-Edouard, que l'affluence de la morue s'est fait le plus remarquer pendant la saison qui vient de s'écouler, et c'est là que les pêcheurs ont trouvé les meilleures chances de succès. La *boîte* y a toujours été facile à se procurer.

Ces bons résultats des travaux des pêcheurs étrangers, aux environs des Îles de la Madeleine, n'ont pas manqué d'attirer l'attention des armateurs et capitaines de bâtiments pêcheurs de ces îles, lesquels ont eu la coutume d'aller pêcher sur la Côte du Labrador, parce qu'ils trouvent ces havres sûrs et commodes, et généralement une abondance de poisson qui, pourtant, fait défaut quelquefois, comme cette année, et plusieurs d'entre eux se proposent de s'armer l'année prochaine pour la pêche des bancs et ont déjà donné des ordres aux marchands des Îles de la Madeleine, pour leur faire venir des cables de mouillage (l'on sait qu'on ne peut tenir à l'ancre sur les bancs avec des cables-chaines, mais qu'il faut pour cela des cables de chanvre et de *manilla*, qui, à cause de leur élasticité et de leur légèreté, fatiguent moins le vaisseau pendant les tempêtes). Cette pêche des bancs, quant elle est fructueuse, rapporte comparativement des bénéfices plus grands que celle des côtes, puisque le poisson qu'on y prend se vend plus cher sur les marchés, vu qu'il est de plus belle taille et de meilleure qualité.

Ces remarques que j'ai faites, à propos de l'Étang-du-Nord et du Havre-aux-Maisons, s'appliquent aussi à l'Île-Amherst. Je visitai cette dernière place le 24 et le 25.

M. Fox, le percepteur de la douane des Îles de la Madeleine, me fournit sur ces endroits des renseignements très-importants sur les opérations du commerce de la saison (lesquels paraissent sous forme de tableaux à la fin de ce rapport). Ils démontreront que le commerce y suit une marche progressive depuis quelques années, grâce à la protection et à l'encouragement que le gouvernement accorde si libéralement aux pêcheries.

La morue séchée des Îles de la Madeleine se vendait, à Halifax, jusqu'à 19 chelins le quintal : c'était un prix très-élevé et qui assurait de grands profits à nos marchands comme à nos armateurs.

De 60 à 80 goélettes des États-Unis s'étaient occupées de la pêche du maquereau dans les eaux environnantes des îles, et avaient obtenu un succès complet, de même que nos pêcheurs de l'Île Amherst et du Havre-aux-Maisons, qui s'étaient livrés à cette pêche dans la Baie de Plaisance.

La saison avait été très-belle aux Îles de la Madeleine depuis le printemps, et des plus favorables, tant pour les travaux de la pêche que de l'agriculture. Les récoltes étaient très-profitables surtout celle des pommes de terre.

Pendant mes visites aux îles formant le groupe des Îles de la Madeleine, plusieurs plaintes étaient venues à mes oreilles concernant les pêcheurs appartenant aux vaisseaux étrangers, soit des États-Unis, soit de la Nouvelle-Ecosse, qui, lorsqu'ils avaient mouillé près des côtes, avaient été à terre et s'étaient permis de commettre des déprédations sur les propriétés des habitants, et, dans plusieurs cas, s'étaient rendus coupables de vols de moutons et de volailles sur l'Île d'Entrée. Ces actes de brigandage se commettent

généralement à la faveur de la nuit ; il est bien difficile, en conséquence, de découvrir les auteurs. Mais la présence de la goëlette armée dans ces endroits a eu l'effet de faire diminuer la fréquence de ces déprédations (dont avaient tant à se plaindre nos pêcheurs avant l'établissement de la protection des pêcheries), comme me l'ont fait remarquer beaucoup des habitants des localités les plus exposées.

Cette année, vu l'époque un peu avancée de mon départ de Québec et la perte de temps occasionnée par les réparations à la mâture de la goëlette, il m'a été impossible de faire plus de deux visites aux Iles de la Madeleine ; mais j'espère que l'année prochaine les travaux d'équipement de la goëlette pourront être faits assez tôt pour me permettre de quitter pour le golfe à la fin d'avril ; ainsi, je pourrai faire 4 et même 5 visites dans ces endroits, qu'il est important, comme je l'ai déjà dit, de bien protéger pour l'avenir de notre commerce maritime.

Le naufrage d'un vaisseau chargé de farine, arrivé à la partie nord de l'Île Amherst, est venu donner un éclatant témoignage de l'esprit d'ordre et des sentiments de respect pour la propriété qui règnent parmi la population de ces endroits, depuis que le service de la protection des pêcheries s'y fait. Ce vaisseau menaçait de se briser : toute la cargaison fut sauvée, avec l'assistance des principaux habitants et des pêcheurs des environs, et le tout livré aux autorités compétentes, et l'agent de l'assurance pût faire la vente des effets sauvés sur place avec autant de régularité que dans un de nos grands ports de mer.

Le 26, le vent qui avait été du nord-ouest se mit au nord-est, et nous quittâmes les îles.

Le 28, dans l'après-midi, nous arrivâmes à Paspébiac. Je trouvai dans cette rade les vaisseaux dont les noms apparaissent dans le tableau suivant :

BÂTIMENTS qui se trouvaient dans la rade de Paspébiac, le 28 octobre 1863.

DESCRIP- TION.	Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Tonnage	Nombre de marins.	Propriétaires.	Cargaison.
Barque	O. Blanchard...	I. Giffard	268	12	Chs. Robin et Cie ...	Morue sèche pour le
"	Mark Well	John Belleau...	270	12	do	Brézil, l'Espagne,
"	C. Columbus ...	J. Ahier	203	12	do	l'Italie et les An-
Brigantin ...	Ranger	A. Le Daim	138	10	do	tilles, etc., ainsi
"	Dit-on	A. LeGresley ...	71	7	do	que du hareng.
Brick.....	Union	Ths. Le Daim ..	187	10	do	"
"	85	A. LeMoignan..	113	8	do	"
Goëlette	Peace	E. Ahier	35	6	do	"
"	Ant	Wm. Rowe.....	52	7	do	Employée à trans-
"	Fly	A. Collard	58	7	do	porter de la morue
Brick.....	Hebe	P. Cozens.....	236	13	LeBoutillier et Frères..	sèche, etc.
"	Diana	P. Touzel.....	216	12	do	Morue sèche au Bré-
"	Teaser.....	DeGrouchy	143	10	do	zil, Italie, Espa-
Brigantin ...	Pandora	J. Hubert.....	99	8	do	gne, etc.
"	G. D. T.	LeBrun.....	124	10	do	"
Goëlette	Gleaner.....	F. LeBlanc	59	5	do	"
"	Pabos	A. Fougère.....	42	6	do	Pour Oporto avec de
"	Industry	J. Sawyer.....	20	5	do	la grande morue.
		Total.....	2334	160		Cabotage (morue.)

Comme d'ordinaire, tout le monde dans ce port était à l'ouvrage. On se préparait avec la plus grande activité à expédier des cargaisons de poisson séché sur les marchés étrangers, où les prix, d'après les rapports apportés par les dernières malles, étaient des plus élevés.

D'après les calculs des agents des établissements, toute la morue disponible sur la côte cette année allait être exportée, en vue des grands bénéfices qu'il y avait à faire sur ces produits. On ne s'était pas contenté des moyens de transport ordinaires, on avait nolisé des bâtiments en Angleterre, à Jersey, etc. etc., qui venaient prendre à Paspébiac et sur

plusieurs points de la côte, des cargaisons de morue, à raison de 3 chelins sterling par quintal, de morue livré à Oporto ou à Cadix ; c'était le contraire l'année dernière, où faute de moyens de transport, il est resté dans les hangars de Paspébiac près de 8,000 quintaux de morue.

Je donnerai à la suite de ce rapport des tableaux indiquant les noms des bâtiments qui ont transporté des cargaisons de poisson de Paspébiac aux pays étrangers. J'y ajouterai des tableaux indiquant le montant des importations et des exportations du port de Paspébiac, avec des remarques sur le commerce de ce port.

Je me contenterai de dire à présent que quoique la morue eût manqué sur plusieurs points de nos côtes, et quoique dans d'autres endroits, c'eût été plutôt la rareté de la *boitte* qui eût nuit aux travaux de la pêche et l'eût empêché de bien réussir, cependant, par suite de l'augmentation des armements pour la pêche et des efforts accomplis de tous côtés pour puiser à pleines mains à ces sources de richesses que renferment les eaux qui bordent nos côtes maritimes, et en retirer ces préparations alimentaires si utiles à nos populations, et constituant un article d'échange qui, à lui seul, fournit les éléments de la plus grande partie du commerce de la Gaspésie, les produits de cette pêche ne seront pas beaucoup inférieurs à ceux de l'année dernière. J'aurais beaucoup désiré aller visiter l'Île de Bonaventure, New-Richmond, Carleton et les autres postes du haut de la Baie des Chaleurs ; mais la saison se trouvait si avancée, qu'il fallait songer à rentrer au port d'hivernement bien vite.

Je restai à Paspébiac trois jours et demi et après avoir rencontré M. Phelan, le garde-pêche, et terminé avec cet officier les affaires de la saison, et avoir écrit aux autres gardes-pêche de la baie de m'envoyer leur rapport de l'année, je donnai l'ordre du départ pour Percé, me proposant d'arrêter en route à Pabos ; à la Grande Rivière et à l'Anse du Cap ; mais le vent était très-fort et la mer trop houleuse pour nous permettre d'aborder à ces postes. Nous arrivâmes à Percé peu après 5 heures de relevée le 30, après avoir accompli le trajet entre Paspébiac et ce dernier poste en moins de 6 heures.

Le 31, j'allai par terre, le vent continuant toujours d'être du large, à l'Anse du Cap, à la Grande-Rivière et Pabos. Je rencontrai à ce dernier endroit le garde-pêche de cette division ; M. Rémon, qui me rapporta qu'il n'y avait eu rien d'irrégulier dans les pêches de cette partie de la côte, et qu'au contraire, tout s'y était fait avec ordre.

Dans plusieurs stations, la pêche de la morue avait été meilleure qu'à l'ordinaire : cette pêche depuis Pabos jusqu'à l'Anse du Cap inclusivement avait, à prendre toutes les opérations de la saison, fourni des résultats ordinaires. À Percé, elle avait été bonne pendant l'été et encore plus fructueuse depuis que l'automne était commencé.

Il y avait dans la rade de Percé trois bâtiments qu'on chargeait de morue pour l'Europe, mais avec assez de difficulté ; car c'est simplement une rade qui est mal abritée contre les vents du large, c'est-à-dire ceux qui soufflent depuis la partie du nord, en tournant par l'est, jusqu'à la partie du sud, qui ne permettent pas aux bateaux d'aborder la côte à cause du ressac qui s'y fait sentir avec une force et une violence irrésistibles.

Peu de goëlettes américaines avaient fréquenté, pendant la saison, les côtes de Percé et des environs, pour la pêche de la morue, quoique ce poisson y eut été abondant, surtout près de l'Île de Bonaventure.

La *boitte* dont avaient fait généralement usage les pêcheurs, depuis Percé jusqu'à Pabos, était composée principalement de harengs.

Les encornets y avaient été moins abondants qu'à l'ordinaire : quant au capelan, c'était toujours avec difficulté qu'on avait pu s'en procurer.

Le 2 novembre, je visitai, par terre, le Coin du Banc, le Barachois, la Malbaie (en bas) et la Pointe St. Pierre. Je trouvai toutes choses en ordre dans ces différents endroits. Au Barachois, les pêches du saumon avaient augmenté.

À la Malbaie et à la Pointe St. Pierre, la pêche de la morue avait rapporté des produits d'une valeur ordinaire.

Le 3, "La Canadienne" qui avait été prise par le calme la veille, près de Percé pendant une partie de la journée, vint me prendre le matin à la Pointe St. Pierre et nous partîmes bientôt pour le Bassin de Gaspé, où nous jetâmes l'ancre dans l'après-midi.

Je fis la visite dans ce port de 16 bâtiments employés aux pêches dont suivent les noms dans le tableau suivant, avec des observations sur leurs destinations et leurs cargaisons.

BASSIN DE GASPÉ, LE 3 NOVEMBRE 1863.

DESCRIP- TION.	Nom du bâtiment.	Nom du capitaine.	Ton- nage.	No. de marins	Observations.
Brigantin.....	Ste. Anne.....	John Vibert.....	150	8	Prénant une cargaison de morue pour le Brésil.
Barque.....	Alice Jane.....	Elias Jean.....	180	10	Ayant 4000 qtx. de morue pour Jersey.
".....	Arab.....	John Ettles.....	302	15	Venu à Gaspé avec une cargaison de bois et faisant de l'eau.
Brick.....	Brothers.....	Thos. Vibert.....	173	6	Prénant de la morue sèche pour l'Italie, etc.
".....	Shamrock.....	A. Hacquoil.....	136	7	" " " "
".....	Boadicea.....	F. G. Laforge.....	106	7	" " " "
".....	Belus.....	Ed. Lemaitre.....	88	6	Nolisé et chargé par J. LeBoutillier, 1700 qtx. de morue pour Cadix.
".....	Rideman.....	J. Small.....	132	7	Nolisé et chargé par Fruing et Cie, 3000 qtx. de morue pour Naples.
".....	Typhus.....	Jno. Lesaleur.....	93	7	J. LeBouthillier, 1700 qtx. de morue p. Jersey.
Brigantin.....	Favorite.....	Chas. Coste.....	63	5	Fruing et Cie., 1300 qtx. morue p. l'Espagne.
Goëlette.....	Highland Jane.....	John Ascach.....	47	11	Baleinier.
".....	Temperance.....	F. Kennedy.....	56	10	Arrivant de Québec avec provisions.
".....	Trial.....	J. Cass.....	47	4	Cabotage entre Québec et la B.-des-Chaleurs.
".....	Hasty.....	J. Asselin.....	40	5	Cabotage du sud au nord du fleuve.
".....	H. R. S.....	E. Jean.....	56	4	Venant d'arriver de la Barbade.
".....	Undaunted.....	J. Howell.....	29	8	Cabotage.
		Total.....	1898	120	

Le commerce, depuis l'ouverture de la navigation, y avait toujours été très actif et, d'après les apparences, augmentait d'une manière remarquable depuis qu'on en avait fait un port franc. De nouveaux magasins, de nouveaux hangars, de nouveaux quais s'élevaient des deux côtés de ce magnifique bassin, et plusieurs marchands et commerçants dans plusieurs genres de négoce s'y étaient établis depuis cette époque, et tous paraissent réussir; c'était une bonne preuve qu'au Bassin de Gaspé et sur les côtes environnantes, qui fournissent la morue séchée, c'est-à-dire, le principal article d'échange, comme je l'ai déjà remarqué plus haut, le montant des affaires qui s'y faisaient, étaient sans aucun doute plus grand qu'il n'était il y a quelques années.

J'indiquerai, dans un tableau annexé à ce rapport, les noms des bâtiments qui ont pris cette année des cargaisons de poisson au Bassin de Gaspé pour les pays étrangers, avec leur destination, etc., etc. J'y joindrai aussi des remarques sur le commerce du port franc.

M. Thomas Boyle, le garde-pêche de ces endroits, me fit rapport qu'il n'y avait pas eu d'infraction à la loi pendant la saison.

La pêche du saumon y avait été bonne et, d'après les renseignements qui nous arrivaient, il y avait dans le haut des rivières de grandes quantités de saumons et de truites: ce qui prouve que la protection de ces poissons s'exerce d'une manière efficace dans ces cours d'eau et nous donne droit d'espérer que, avant peu d'années, on y ferait des pêches qui doubleront, et plus même, les bénéfices des pêcheurs.

Pendant cette visite au Bassin de Gaspé, je fus appelé, comme l'année dernière, par les commissaires d'école de cette localité, pour faire mettre en force la loi des écoles. Je fis arrêter par mes constables plusieurs individus qui avaient jusqu'alors défié les efforts des officiers de justice de la place chargés des ordres de la cour locale, et qui avaient toujours refusé de payer leur cotisation; et traduits devant moi, ces individus payèrent ou consentirent à faire des arrangements qui satisfirent pleinement la commission des écoles et font espérer qu'il n'y aura plus de difficulté à l'avenir de ce côté-là.

Ci-suivent des lettres des commissaires mentionnés plus haut, qui ont rapport à cette affaire:

MUNICIPALITE SCOLAIRE, BAIE DE GASPE SUD,
4 novembre 1863.

Au Commandant FORTIN, goëlette *La Canadienne*.

MONSIEUR,—Je suis chargé de vous informer que les personnes citées devant vous, et John LeBoutillier, écr., l'an dernier, pour non-paiement de taxes, n'ont pas payé, à l'exception de la veuve Morin, et je vous prie respectueusement de vouloir bien m'aider à les faire payer.

Les commissaires se trouvent dans la pénible nécessité de faire cette démarche, parce qu'il n'y a qu'un seul magistrat, savoir : A. Painchaud, écuyer, qui consent à agir (trois autres étant commissaires), et qu'il n'y a pas de force suffisante pour faire mettre la loi à exécution. Il y a aussi d'autres individus qui les bravent, sachant qu'ils ne peuvent sévir contre eux.

Je prends de plus la liberté de remarquer que l'inspecteur, T. Tremblay, écuyer, sachant les difficultés où se trouve placé cette municipalité, a ordonné aux commissaires de s'adresser à vous.

J'ai l'honneur d'être, etc.,
(Signé,)

WILLIAM THS. LAWS,
Secrétaire-trésorier.

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE, GASPÉ SUD,
5 novembre 1863.

P. Fortin, écuyer, J. P.,

Commandant de la goëlette *La Canadienne*.

MONSIEUR,—Je prends la liberté de vous offrir mes plus sincères remerciements pour l'empressement avec lequel vous vous êtes rendu à la requête du secrétaire-trésorier, de l'aider à intenter des procédures légales pour le recouvrement des taxes dues à la municipalité, et d'exprimer mon opinion que sans votre prompt secours, l'on n'aurait pu mettre à effet les dispositions de la loi des écoles, et qu'il en serait résulté un mécontentement croissant contre les autorités locales.

J'ai l'honneur d'être, etc.,
(Signé,)

JOHN EDEN,
Président des commissaires d'école.

Le port de Gaspé a reçu, cette année, la visite de trois bâtiments de guerre étrangers. D'abord, la corvette à vapeur française, "Le Marceau," de 8 canons, commandant Vavin, venait y prendre, dans le mois de juillet, le consul français, M. le baron Gauldrée-Boileau, qui allait faire sur les lieux une étude des ressources qu'offrent les contrées qui bordent les eaux du Golfe St. Laurent, dans le but d'y créer ou plutôt d'y accroître les rapports de commerce avec les possessions française à Terre-Neuve; et c'est en faisant mieux connaître aux marchands et armateurs français quels sont les divers produits que peuvent leur fournir le Canada et les autres provinces britanniques, pour satisfaire aux nombreux besoins de leurs pêcheries, et quelles sont les marchandises qu'ils peuvent donner en échange, que ce but désirable peut être atteint d'une manière plus certaine.

Et nul doute que ce voyage de M. Boileau, dont l'intelligence et les talents ont été si bien appréciés en Canada, ne produise plus tard des résultats avantageux pour le commerce de notre pays comme pour celui de la France.

La goëlette armée des États-Unis (portant 7 canons et un équipage de 70 hommes) "George Magnum," commandant Collins, qui, d'après les rapports, avait établi pendant quelque temps une croisière dans le Golfe St. Laurent, parcequ'elle croyait y rencontrer des corsaires des États Confédérés, vint aussi dans le Bassin de Gaspé, mais n'y resta que quelques jours. Ce bâtiment est, à peu de chose près, du même tonnage que "La Canadienne."

Enfin, la frégate de Sa Majesté Victor-Emmanuel, la "San Giovanni" de 28 canons, commandant Comte Fra di Bruno, avec un équipage de 360 hommes, vint y faire un séjour qui se prolongea depuis le milieu d'août jusqu'à la fin de septembre.

La population l'accueillit avec plaisir, parcequ'elle voyait là une preuve que le principal commerce de cette partie du pays, celui de la morue, avait depuis quelques années, par son développement considérable, attiré l'attention des pays étrangers et surtout de l'Italie, qui consomme déjà une si grande quantité de notre poisson séché.

Déjà un consulat italien avait été établi l'année dernière au Bassin de Gaspé, et M. Horatio LeBoutillier avait été choisi pour remplir ce poste important; et c'est principalement aux bons renseignements sur notre pays, fournis par ce monsieur au ministre du commerce du gouvernement italien, qu'on a dû la présence de la "San Giovanni" dans nos eaux.

Le commandant de la frégate comprit bien de suite l'importance et la richesse de nos pêcheries maritimes, et il se propose de les faire connaître à son gouvernement dans un rapport spécial, où il démontrera, entre autres choses, l'avantage qu'auraient les bâtiments italiens à venir acheter à notre port franc de Gaspé une partie de la morue dont ils ont besoin, et à nous apporter en échange des produits de leur pays, comme huile d'olive, fruits séchés et préservés, et surtout du chanvre, qu'on cultive beaucoup dans le midi de l'Italie et dont on fait déjà (depuis que nous avons des corderies) une consommation considérable en Canada.

M. Horatio LeBoutillier avait surtout attiré l'attention du gouvernement de l'Italie sur l'avantage qu'auraient les bâtiments de guerre de ce pays, en station sur les côtes de l'Amérique du Nord, de venir prendre leurs approvisionnements dans nos ports; et c'est ce qui a été fait pour la frégate "San Giovanni," qui a acheté, soit à Gaspé, soit à Québec, soit à Montréal, par l'entremise du consul italien, des provisions de bouche et beaucoup d'autres effets (dont la bonne qualité et le bon marché ont été bien appréciés par le commissariat du bord), pour une campagne de six mois, lesquels se sont montés à une valeur de \$12,000 (piastres).

Le commandant, comte Fra di Bruno, dont l'affabilité, la politesse et la bonne tenue de son équipage, ont gagné l'estime et le respect de toute la population de Gaspé, a fait espérer que nos côtes maritimes, et le port de Gaspé surtout, seraient encore visités l'année prochaine par une frégate de Sa Majesté Victor Emmanuel, et nul doute qu'une fois la route si bien tracée, les bâtiments marchands de l'Italie s'empresseront de la suivre.

Toutes mes affaires étant terminées au Bassin de Gaspé, nous nous mîmes en route pour Québec, le 6, à 4 heures a. m., me proposant, cependant, de m'arrêter à plusieurs ports intermédiaires.

Mais, avant de procéder plus loin dans le récit de mon voyage, je ne veux pas perdre cette occasion d'exprimer mes remerciements à M. Collet Belleau, percepteur du port de Gaspé, officier aussi distingué par sa ponctualité à remplir les devoirs de sa charge que par son urbanité envers tous ceux que les affaires amènent à son bureau, pour les renseignements de tout genre qu'il m'a donnés sur le commerce de Gaspé. Je puis dire la même chose des percepteurs de douane des ports de New-Carlisle et de Amherst, M. John Fraser et M. John G. Fox, à qui je suis redevable de tableaux statistiques sur le commerce de leurs ports respectifs.

Nous doublâmes le Cap Gaspé à 8 heures p.m., mais nous eûmes pendant la nuit le vent et le courant contre nous, et le lendemain nous rapportâmes à terre, mais nous n'avions presque rien gagné. Le soir, nous allâmes mouiller à l'Anse aux Griffons.

J'allai à terre à ce poste de pêche et j'y recueilli de M. Veit, l'agent de M. John LeBoutillier, des renseignements sur les pêches; et, en même temps, j'appris qu'il n'était venu que quelques goélettes américaines pendant l'été, et que la tranquillité et l'ordre publics n'avaient pas été troublés.

La pêche de la morue y avait été des plus mauvaises au commencement de la saison, à cause du manque de *boîte*; plus tard, et surtout vers l'automne, nos pêcheurs avaient été plus heureux dans leurs opérations; cependant, les résultats des pêches de l'été et de l'automne ne valaient pas même ceux d'une pêche ordinaire, car les bateaux ne comptaient pas plus de 80 quintaux en moyenne, chacun. Toutefois, comme la morue sèche se vendait

à un prix très élevé (18 chelins le quintal), nos pêcheurs se trouvaient de cette manière un peu indemnisés du peu de succès de leurs travaux de la saison écoulée.

La récolte des produits agricoles avait été abondante, et avec les ressources qu'elle apportait, jointes à celles fournies par les pêches, la population de cette localité se trouvait pourvue d'approvisionnement suffisants pour attendre la prochaine saison de pêche.

Le lendemain matin, nous allâmes mouiller à la Rivière aux Renards.

Je fus aussi visiter ce poste important qui, depuis quelques années, prend des développements considérables; la population y augmente, de même que le commerce, d'une manière sensible.

Quant aux pêches de cet endroit, les remarques que j'ai faites à propos de celle de la localité voisine (Anse aux Griffons) s'y appliquent très-bien; c'est dire qu'elles n'avaient pas rapporté beaucoup.

Le capelan avait complètement fait défaut sur les rivages de la Rivière aux Renards, comme dans les postes voisins à l'est et à l'ouest.

Il y avait 10 bateaux de pêche de plus que l'année dernière.

La saison était trop avancée, et d'ailleurs le vent était tout-à-fait contraire pour aller visiter, cet automne, les postes du Grand-Etang, des Chlorydonnes et de la Grande-Vallée, et j'aurais manqué des renseignements nécessaires pour faire connaître l'état des pêches de ces endroits, si M. l'Espérance ne me les eut fournis avec son obligeance ordinaire.

Au Grand-Etang, la propriété de ce dernier armateur et un des plus beaux établissements de toutes nos côtes, la pêche de la morue avait bien réussi, et on y calculait que chaque bateau avait capturé environ 125 quintaux.

A la Grande-Vallée et aux Chlorydonnes, il y avait eu mauvaise pêche, à cause de la rareté de la *boitte*; les bateaux de ces endroits ne dépassaient pas 80 quintaux.

Dans les postes intermédiaires, comme l'Anse à Valteau et la Pointe-Sèche, on calculait qu'il y avait une pêche de 90 quintaux par bateau.

Depuis la Rivière aux Renards en amont, les goëlettes américaines n'y avaient été vues que rarement sur les côtes; on n'avait à se plaindre nulle part d'aucun acte d'insulte ou de déprédations commis par ceux d'entre eux qui étaient débarqués à terre.

A midi, nous quittâmes la Rivière aux Renards avec vent debout. Nous nous dirigeâmes vers la côte nord, dans l'espérance d'y trouver le vent plus favorable, et nous ne fûmes pas trompés dans notre attente; car le 9, au matin, nous eûmes un vent d'est-nord-est qui nous conduisit aux Sept-Iles à 2 heures 15 m. p.m., le 10.

Nous en repartîmes à 3 heures 30 m. p.m., après avoir pris à bord le percepteur de la douane, M. Smith, avec un très-fort vent de nord, qui nous amena à la Pointe des Monts à minuit. Mais rendus là, nous trouvâmes du vent debout, et après avoir essayé à louvoyer pendant la journée du lendemain et avoir gagné peu de chose à cause des courants qui descendaient, nous nous vîmes forcés, par une tempête de vent de sud-ouest qui éclata dans la nuit du 11, de venir mouiller le 12 au matin dans la Baie de la Trinité.

Je profitai de l'occasion qui se présentait de voir le garde-pêche, M. Comeau, et de prendre des renseignements sur les côtes qui forment partie de sa division. La pêche de la morue d'automne, tant à Godbout qu'à la Trinité et aux Ilets Caribou, n'avait pas été bonne — tandis que la pêche du saumon dans les stations, le long des côtes, avait généralement été fructueuse, et avait rapporté plus que les années précédentes. De plus, il n'avait aucune plainte à faire pour contravention aux lois de pêche.

Le 13, le vent de nord-nord-ouest s'éleva à 9 heures 45 m. a.m., et nous nous hâtâmes d'en profiter. A 10 heures 30 m. a.m., nous passâmes le phare de la Pointe des Monts et celui du Bic à 12 heures p.m. Le vent était alors du nord-est.

A 11 heures 30 m. a.m., le lendemain, le vent tomba complètement, et nous mouillâmes aux Pêlerins à la marée baissante; mais un peu après midi, le vent reprit et à 12 heures 30 m. p.m., le vent léger qu'il faisait ne nous permettant plus de refouler le courant de marée baissante, nous jetâmes une seconde fois l'ancre par le travers du phare des Piliers.

A 3 heures 14 m. a.m., le vent devint plus fort; nous appareillâmes, et à 9 heures 30 m. a.m., nous vîmes mouiller dans le port de Québec; et j'ai la satisfaction de pouvoir dire, en terminant le récit de mon voyage dans le golfe, que la campagne s'était faite sans accidents et sans avaries, et de plus que notre mâture et nos haubans neufs étaient très-bien posés et solides.

Le 16, quoiqu'en rade, je donnai des ordres pour commencer à dégréer la goëlette, et le soir je déchargeai 10 matelots.

Le 17, nous abordâmes au quai du gouvernement de la province et nous commençâmes à mettre dans les hangars les gréments, les effets et matériel de la goëlette, et le 20 je licenciâmes ce qui restait de l'équipage, ne gardant que le second et le maître d'équipage pour avoir soin de la goëlette jusqu'à ce qu'elle pût être mise dans le dock, ce qui eut lieu le 24.

Le 26, le dock contenant "La Canadienne" fut remorqué dans le havre du Palais, où il doit passer l'hiver, et le lendemain, mes officiers furent licenciés et la goëlette fut mise sous les soins de M. Bateau.

RÉSUMÉ.

La campagne de la goëlette armée du gouvernement, *La Canadienne*, dans le golfe St. Laurent, pour la protection des pêcheries pendant la saison qui vient de s'écouler, a commencé le 29 mai, jour du départ de Québec, a été interrompue par un voyage à Québec, où nous sommes restés depuis le 31 août jusqu'au 29 septembre, pour faire poser une mâture neuve (la vieille, qui durait depuis 1855, s'étant trouvée pourrie à la tête des mâts), et s'est terminée le 15 novembre.

Le garde-pêche a donc été employé activement au service pendant

4	jours	dans	le	mois	de	mai,
30	"	"	"	"	"	juin,
31	"	"	"	"	"	juillet,
31	"	"	"	"	"	août,
2	"	"	"	"	"	septembre,
31	"	"	"	"	"	octobre,
15	"	"	"	"	"	novembre.

Total...144 jours.

Et en défalquant les jours que nous avons passés dans le fleuve St. Laurent pour le descendre et le remonter deux fois, c'est-à-dire.

3	jours	dans	le	mois	de	mai,
4	"	"	"	"	"	juillet,
2	"	"	"	"	"	septembre,
2	"	"	"	"	"	novembre,

Total...11 jours.

il reste donc 133 jours de croisière actuelle sur les côtes. Pendant ce temps, j'ai fait deux visites aux Îles de la Madeleine, une visite au principal poste de l'Île d'Anticosti, fait deux visites sur la côte de Gaspé, pendant lesquelles je suis allé à Paspébiac 3 fois, à Percé 3 fois, au Bassin de Gaspé 3 fois, et deux visites, dont la seconde pas tout-à-fait complète cependant, sur la côte nord du fleuve et du golfe, depuis Bersémis jusqu'à l'Anse aux Blancs-Sablons, distance de 501 milles marins.

Pendant toute la campagne, je me suis fait un devoir de m'arrêter à tous les postes de pêche à la morue et de saumon que nous avons sur les côtes du golfe, soit au nord, soit au sud, toutes les fois qu'il y avait possibilité de le faire; je les ai visités afin de m'assurer qu'on y faisait la pêche en la manière voulue par l'acte des pêcheries et les règlements passés en vertu du dit acte, et de punir ceux que je trouvais en violation de quelques-unes des clauses du dit acte et des dits règlements, comme je l'ai fait à plusieurs endroits et comme on peut le voir en parcourant mon rapport.

Mais je ferai remarquer que, d'année en année, la loi de pêche se fait mieux connaître et mieux apprécier par notre population maritime, qui en comprend mieux le but et est disposée à lui faire moins d'opposition qu'autrefois.

L'ordre et la paix ont régné pendant la saison qui vient de s'écouler dans nos ports de mer, les rades et les rivières où sont groupés les établissements de pêche de la morue, et je

puis dire sur toutes nos côtes : il faut excepter toutefois les Iles de la Madeleine, où, pendant la saison de la pêche au maquereau, dans les mois d'août et de septembre, des pêcheurs, formant partie des équipages des goëlettes employées à cette pêche, sont allés à terre à l'île d'Entrée, et sur quelques autres points du groupe de ces îles, et ont volé quelques bestiaux et volailles. Comme je n'étais pas aux îles lorsque ces déprédations furent commises, et, d'ailleurs, ces vols étant faits à la faveur de la nuit, il s'ensuit qu'il est difficile, sinon impossible, d'en connaître les auteurs. En sorte que le seul moyen de mettre notre population insulaire à l'abri de ces déprédations, c'est de croiser avec *La Canadienne* dans les parages que fréquentent les goëlettes étrangères pendant une partie de la saison de la pêche au maquereau, comme je l'ai fait déjà, pour que la présence du bâtiment armé les tienne continuellement sur leurs gardes et leur fasse craindre de subir un châtement mérité, s'ils continuaient à se rendre coupables d'actes aussi condamnables, envers une population de mœurs si douces et toujours prête à rendre service aux étrangers.

Le voyage qu'il m'a fallu faire à Québec et l'obligation où nous avons été de naviguer sous petite voilure, depuis le 9 juillet jusqu'au 31 août (après avoir découvert le mauvais état de notre mâture), et qui a prolongé de plusieurs semaines ma première visite sur la côte nord, m'a empêché de me trouver aux Iles de la Madeleine à cette époque où ma présence était bien désirée et aurait été bien nécessaire.

Les pêches ont été pratiquées cette année avec des résultats divers sur nos côtes. Ainsi, tandis que la pêche du saumon était généralement bonne dans les rivières et dans les stations des côtes nord et sud du fleuve et du golfe St. Laurent, la pêche de la morue, la grande industrie à laquelle se livre notre population, manquait presque totalement sur des points renommés par l'affluence des morues qui s'y donnent rendez-vous presque tous les ans, comme Natashquan, Kégaska, la Baie des Moutons, les Iles aux Chiens, Bonne Espérance, la Baie des Saumons (ces endroits, cependant, sont généralement visités par un plus grand nombre de pêcheurs étrangers que de nos propres pêcheurs).

À la Baie de Bradore, à l'Anse aux Blancs-Sablons, elle était plus que médiocre. Sur les côtes à l'ouest de Mingan, il n'y avait que dans la Baie de Magpie et dans l'Anse LeGros qu'elle avait été bonne; partout ailleurs c'était moins qu'une pêche ordinaire.

Sur la côte de Gaspé, depuis la Baie des Chalours jusqu'au Cap Des Rosiers, on n'avait pas raison de se plaindre des résultats de l'année, quoique pendant l'été la rareté de la *boitte* eut rendu souvent la pêche difficile et peu rémunérative.

Depuis le Cap Des Rosiers, inclusivement, jusqu'à la Rivière aux Renards, la pêche avait été très-mauvaise. Au Grand-Etang, elle avait été fructueuse; plus haut sur les côtes du fleuve St. Laurent, elle avait été ordinaire, et à Ste. Anne des Monts, Cap de Chatte et Matane, les résultats de la saison étaient satisfaisants, quoique la pêche eut commencé bien tard.

Ce qui a le plus nui au succès de la pêche de la morue cette année, ça été la rareté de la *boitte* et la difficulté pour les pêcheurs de s'en procurer, et plus particulièrement le capelan qui, comme je l'ai bien des fois remarqué dans mes rapports, constitue la principale *boitte* et la meilleure dont se servent nos pêcheurs.

La pêche de la morue de cette année n'a donc pas été, à prendre les produits des différentes stations de pêche, bien bonne; en effet, les résultats en sont moins satisfaisants que l'année dernière. Pourtant, comme le nombre de pêcheurs a augmenté cette année dans plusieurs endroits, la quantité de morue exportée en pays étrangers sera encore très-considérable, quoiqu'un peu moins que l'année dernière. Mais elle va se vendre plus cher et rapportera presque autant de bénéfices aux pêcheurs et aux armateurs. Je donnerai, à la fin de ce rapport, un tableau qui indiquera la quantité de morue prise à chaque groupe d'établissements de la Côte Sud.

Comme la pêche de l'automne avait été, en général, assez bonne sur la Côte de Gaspé, qu'on s'y était livré avec beaucoup d'ardeur et de persévérance, il s'en suivait qu'une grande quantité de morue salée, soit en barils, soit en vrac, fut expédiée à Québec et à Montréal, où les vaisseaux qui la portaient arrivèrent presque tous à la fois, dans le mois d'octobre. La conséquence fut désastreuse pour nos pêcheurs, qui, parce que les marchés se trouvaient encombrés, ne purent obtenir pour leurs produits que des prix trop bas pour leur faire espérer des bénéfices mêmes médiocres, et bien plus des cargaisons de poissons furent vendues à perte.

Le seul moyen de parer à cet inconvénient (et c'est ce que les pêcheurs se proposent de faire l'année prochaine), c'est de préparer une certaine partie de leur morue d'automne pour l'exportation et de n'en garder qu'une petite quantité pour le Canada, où, comme on le sait, la consommation des poissons saumurés et séchés est trop limitée pour offrir un débouché facile aux produits de nos pêcheurs du golfe.

Les produits de la pêche du hareng de printemps n'ont pas été aussi considérables que les années passées; mais cela n'est pas dû autant au manque de poisson sur nos côtes qu'au peu de demande du hareng salé pour l'exportation, à cause de la guerre aux Etats-Unis, qui nous a fermé les marchés des Etats du Sud; c'est pour cela que nos pêcheurs, en général, n'en ont pris que pour les besoins du pays.

Quant à la pêche du hareng d'automne, elle a manqué sur nos côtes, excepté à la Baie de Bradore et à l'Anse aux Blancs-Sablons, où il a été capturé quelques milliers de barils de ce poisson, tant par les pêcheurs étrangers que par ceux du Canada; mais ce hareng était en général de petite taille.

Les beaux harengs d'automne qui sont venus à Québec cet automne ont été pris partie sur la côte de Terre-Neuve et principalement sur la partie du Labrador qui est sous la juridiction de Terre-Neuve, et au-delà du Cap Charles, sur l'Atlantique.

Nos pêcheurs de la côte de Gaspé ont pris, pendant le mois d'août, une certaine quantité de maquereau, qui a surtout servi à appâter les lignes à morue.

Aux Iles de la Madeleine, comme je l'ai déjà dit, les pêches ont été très-bonnes, surtout la pêche de la morue, qui a donné des produits très-abondants; et si la chasse aux loup-marins y avait été fructueuse, les habitants de ces îles auraient retiré plus de bénéfices de leurs travaux de la saison que depuis bien des années.

Jé fournirai des états qui indiqueront la quantité des divers poissons pris dans nos pêcheries, avec leur valeur.

Je termine en disant que nos pêcheries sont, comparées à ce qu'elles étaient autrefois, dans une voie de prospérité, grâce à l'encouragement libéral et à la protection efficace que le gouvernement leur accorde; et j'ai l'espoir que cet encouragement, soit sous forme de prime, soit sous forme de port-franc, soit autrement, ne leur fera pas défaut, et qu'elles acquerront bien vite un développement qui les fera considérer par tout le pays et à juste titre aussi, comme une des industries les plus grandes et les plus fécondes du Canada.

P. FORTIN,

Magistrat stipendiaire, commandant l'expédition
pour la protection des pêcheries du golfe St. Laurent.

Listes des vaisseaux qui ont laissé la rade de Paspébiac pendant la saison de 1863, avec des cargaisons de morue séchée pour les marchés du Brésil, de l'Italie, de l'Espagne, etc., et appartenant aux maisons Chs. Robin et Cie., et LeBoutillier et Frères.

VOYAGES D'ÉTÉ.—(Vaisseaux appartenant à la maison Robin.)

Barque "O. Blanchard," cap. P. Giffard, 268 tonneaux, 12 hommes.

Cette barque fit un voyage au Brésil, à Rio de Janeiro, avec 3200 barils (contenant 1 quintal portugais pesant de poisson) de morue séchée. Parti de Paspébiac le 1er juillet, ce vaisseau était de retour au même port au commencement d'octobre, afin de prendre une seconde cargaison.

Barque "O. Blanchard," cap. J. Baleine, 270 tonneaux, 12 hommes.

Ce bâtiment fit aussi, pendant l'été, un voyage au Brésil, avec 3200 barils de morue séchée.

Parti de Paspébiac pour Rio de Janeiro le 6 de juin, il était de retour dans la Baie des Chaleurs le 15 de septembre.

Brick "Union," cap. Ths. Le Dain, 187 tonneaux, 10 hommes.

Le brick "Union" fit un voyage à Naples avec 3800 quintaux de morue séchée. Il laissa le port de Paspébiac pour l'Italie le 29 juin.

Brick "85," cap. A. Le Moignan, 113 tonneaux, 8 hommes.

Ce vaisseau laissa la rade de Paspébiac pour Civita Vecchia le 1er août, avec une cargaison de 3000 quintaux de morue séchée.

Il était de retour dans la Baie des Chaleurs au commencement d'octobre.

Barque "C. Columbus," cap. J. Ahier, 203 tonneaux, 12 hommes.

Pendant l'été, ce bâtiment, venant de Palerme, apporta à Québec un chargement de fruits. Il fit cette traversée en 37 jours.

De Québec, il alla à l'Île de Jersey avec une cargaison de farine. Là il chargea de sel et de marchandises pour Paspébiac, où il arriva le 5 octobre.

VOYAGES D'ÉTÉ.—(Vaisseaux appartenant à la maison LeBoutillier et Frères.)

Brick "Teaser," cap. De Gruchy, 143 tonneaux, 10 hommes.

Ce bâtiment fut expédié de Paspébiac à la Barbade le 16 juillet, avec une cargaison consistant en divers produits de la Baie des Chaleurs, et dont voici une liste :—411 barils de hareng saumuré ; 28 do de saumon do ; 211 do de haddock do ; 500 cercles pour barils à hareng ; 189 poches d'avoine ; 112 tonnes (contenant 400 lbs. pesant) de morue séchée ; 80,000 bardeaux (longs) vendus à \$5.50 par mille ; 346 madriers.

Brigantin "Quiz," cap. Frs. Jean, 93 tonneaux, 8 hommes.

Ce bâtiment laissa la rade de Paspébiac le 8 août, avec un chargement de 2400 quintaux de morue séchée pour Naples.

Brigantin "Adelina," cap. J. Le Feuvre, 104 tonneaux, 8 hommes.

Ce vaisseau laissa la Baie de Forteau le 22 septembre, avec de l'huile de foie de morue et de loup-marin, faite sur les établissements que la maison LeBoutillier et Frères a à l'Île à Bois et à Forteau, pour Bristol. A part de l'huile, il y avait aussi plusieurs centaines de barils de hareng du Labrador, que la même maison envoyait à Jersey où ce poisson obtient toujours un bien bon prix.

Brigantin "M. Georgiana," cap. J. Venement, 101 tonneaux, 8 hommes.

Le 16 septembre, la "Marie Georgiana" laissait la rade de Paspébiac avec 2,000 quintaux de morue séchée pour Naples.

Brick "C. T. Sutton," cap. Ahier. 197 tonneaux, 12 hommes.

Ce brick partait de Paspébiac le 10 octobre pour l'Île de Jersey, avec une cargaison de bois de toutes sortes, coupés dans la Baie des Chaleurs, et consistant principalement en bois carré, courbes, planches, madriers, etc., etc.

Brick "Tickler," cap. P. Hubert, 96 tonneaux, 8 hommes.

Ce vaisseau laissait la rade de Paspébiac, le 16 octobre, pour le marché de Naples, avec 2,700 quintaux de morue marchande séchée, en grenier.

VOYAGES D'AUTOMNE.—(Vaisseaux appartenant à la maison Robin.)

Barque "O. Blanchard," cap. P. Giffard, 168 tonneaux, 12 hommes.

La barque "O. Blanchard" partie de Paspébiac dans le mois de novembre pour Rio de Janeiro ou Bahia, selon que le marché sera plus avantageux à l'une ou à l'autre de ces deux villes, avec 3,300 barils de morue séchée.

Barque "Markwell," cap. J. Baleine, 270 tonneaux, 12 hommes.

Le "Markwell" laissa le port de Paspébiac à la fin de novembre pour Jersey, avec 3,800 quinteaux de morue séchée et du bois de construction, courbes, etc. En même temps, il transportait tous les passagers appartenant à la maison Robin, qui s'en allaient passer l'hiver dans leurs familles à l'Île de Jersey. Ces passagers (pêcheurs, gravières, menuisiers, charpentiers, etc.), pour la plupart, reviendront à Paspébiac le printemps prochain, et seront de nouveau employés sur les différents établissements de pêche que possède la maison Chas. Robin et Cie., dans la Baie des Chaleurs et ailleurs.

Barque "C. Columbus," cap. J. Ahier, 203 tonneaux, 12 hommes.

Ce bâtiment, aussitôt après son arrivée à Paspébiac, le 5 octobre (venant de Jersey), commença à prendre à son bord une cargaison de morue marchande séchée, et à la fin de novembre, il laissait de nouveau Paspébiac avec 4,200 quintaux de ce poisson pour Naples.

Brick "Ranger," cap. ———, 113 tonneaux, 12 hommes.

Ce beau bâtiment fut lancé des chantiers de MM. Chas. Robin et Cie, à Paspébiac, durant le cours de l'été; il est de 113 tonneaux. A la fin de novembre, le "Ranger" partait de Paspébiac avec un chargement de grande morue séchée pour Oporto, où ce poisson obtient un plus haut prix que partout ailleurs. Les marchands de la Baie des Chaleurs ont coutume d'accorder un chelin de plus par quintal aux pêcheurs pour la grande morue séchée. D'ailleurs, l'on sait qu'il est bien plus difficile de faire sécher la grande morue que la petite.

Brigantin "Dit-on," cap. A. LeDain, 71 tonneaux, 7 hommes.

Ce brigantin laissait aussi, à la fin de novembre, le port de Paspébiac en route pour Bristol, avec 70 tonnes d'huile de foie de morue.

Brick "Union," cap. Ths. LeDain, 187 tonneaux, 10 hommes.

Le brick "Union," aussitôt après son retour de Naples, commença à prendre à son bord une nouvelle cargaison de poisson, et à la fin de novembre, il laissait de nouveau Paspébiac pour l'Île de Jersey, avec 4000 quintaux de morue séchée.

Brigantin "85," cap. A. Le Moignan, 113 tonneaux, 8 hommes.

Revenu de Civita Vecchia à la Baie des Chaleurs, le "85" prit un second chargement de poisson, consistant en 1800 barils de morue séchée pour Jersey. Il partit de Paspébiac à la fin de novembre.

VOYAGES D'AUTOMNE.—(Vaisseaux appartenant à la maison LeBoutillier et Frères.)

Brigantin "Pandora," cap. J. Hubert, 99 tonneaux, 8 hommes.

Ce bâtiment, après avoir pris une partie de sa cargaison à la Rivière au Tonnerre, où la maison LeBoutillier et Frères a un établissement, vint à Paspébiac la compléter, et à la fin de novembre, il partait de la Baie des Chaleurs avec 2400 quintaux de morue séchée pour l'Italie.

Brigantin "G. D. T." cap. P. LeBrun, 124 tonneaux, 10 hommes.

C'est ce vaisseau, qui, tous les printemps, transporte sur la Côte du Labrador, à l'Île à Bois et à Forteau, où sont les établissements de pêche de la maison LeBoutillier et Frères, les pêcheurs, gravières, etc., tant de la Baie des Chaleurs que des Îles de la Madeleine, qui sont employés dans ces établissements. L'automne, ayant à son bord la morue faite à l'Île à Bois, il revient à Paspébiac en touchant aux Îles de la Madeleine, où débarquent les pêcheurs de cet endroit, qui ne sont pas revenus du Labrador par le premier vaisseau qui généralement laisse l'Anse aux Blancs-Sablons avec les passagers vers le 15 ou le 20 d'août. Si toutefois la morue qu'il rapporte du Labrador n'est pas tout à fait finie ou

séchée lorsqu'elle est mise à bord, alors aussitôt arrivée à Paspébiac cette morue est déchargée et travaillée jusqu'à ce qu'elle soit propre à l'exportation. Ceci est arrivé cette année. Il y avait eu tant de brume à l'Île à Bois que M. Alfred LeBoutillier avait été obligé d'embarquer sa morue moitié faite à bord du "G. D. T." pour Paspébiac. A la fin de novembre, le "G. D. T." ayant une cargaison de 3000 quintaux de morue séchée, laissa la Baie des Chaleurs pour Naples.

Brick "Hebe," cap. J. Cozens, 226 tonneaux, 13 hommes.

Ce fin voilier, après un voyage fait pendant le cours de l'été au Brésil, revint à Paspébiac et prit une nouvelle cargaison de morue. Le 25 de novembre il laissait la rade de Paspébiac, et le 7 décembre il arrivait à St. Hélier, Île de Jersey, ayant par conséquent parcouru cette distance dans le court espace de 13 jours. C'est une des plus courtes traversées qu'un voilier puisse faire entre ces deux points. La cargaison du "Hebe" se composait de 2500 barils de morue séchée qu'il devait porter au Brésil aussitôt après son arrivée à Jersey, de 20 tonnes d'huile et de bois de latte.

Brick "Diana," cap. P. Tousel, 216 tonneaux, 12 hommes.

Ce vaisseau, un peu moins grand que le "Hebe," est néanmoins construit sur le même modèle et aussi bon voilier que lui. Ces deux vaisseaux furent construits pour la maison LeBoutillier et Frères, à Jersey, par M. le Vicomte, en 1862. Le "Diana," après un voyage fait à Bahia, revint à Paspébiac; et, à la fin de novembre, il retourna de nouveau au Brésil avec une cargaison de 2900 barils de morue séchée.

Brick "Teaser," cap. DeGruchy, 143 tonneaux, 10 hommes.

Ce vaisseau, après son retour de la Barbade, demeura dans le port de Paspébiac, en attendant que sa nouvelle cargaison de morue fut prête. A la fin de novembre, ayant à son bord 3000 quintaux de morue en grenier, il laissait la Baie des Chaleurs pour Naples.

Goëlette "Gleaner," cap. F. Leblanc, 70 tonneaux, 6 hommes.

Ce vaisseau, avec un chargement de 1200 quintaux de grande morue séchée, laissa la rade de Paspébiac à la fin de novembre pour Oporto. Pendant tout l'été, le "Gleaner" fut employé sur la côte nord du fleuve St. Laurent à transporter des divers établissements de pêche qui se trouvent entre Mingan et la Rivière au Tonnerre, et appartenant à la maison LeBoutillier, la morue qui était destinée à former la cargaison du "Pandora" et d'un autre vaisseau, que la maison LeBoutillier envoie tous les étés à la Rivière au Tonnerre.

MORUE, HUILE, HARENGS, EXPORTÉS PAR LES MAISONS ROBIN ET LE BOUTILLIER ET FRÈRES, PENDANT L'ANNÉE 1863.

EXPORTATIONS.	Morue.	Hareng,	Huile de foie de morue.
	Quintaux.	Barils.	Barils.
Chas. Robin et Cie.....	50,000	1,200	82
Le Boutillier et Frères.....	25,000	1,000	50
Total.....	75,000	2,200	132

Sur les 50,000 quintaux de morue sèche exportés cette année par la maison Robin, il y en a 18,000 quintaux qui avait été préparés en 1862 mais qui n'avaient pu être expédiés cette année-là; voilà ce qui explique la grande différence qu'il y a entre le nombre de quintaux de morue exportés par ces deux maisons cette année.

Bâtiments partis de la Pointe St. Pierre et appartenant à MM. John et Elias Collas et M. John Fauvel, avec de la morue séchée pour les marchés étrangers, pendant la saison de 1863.

VOYAGES D'ÉTÉ.—(Vaisseaux appartenant à MM. J. et E. Collas.)

Le 3 de juillet, ce beau vaisseau, construit dans les chantiers de MM. J. et E. Collas, à la Pointe St. Pierre, aussi bien que tous les autres vaisseaux appartenant à cette maison, laissait la Pointe St. Pierre avec 1000 barriques et barils de morue pour la Barbade. Le 10 septembre, après un voyage heureux, il était de retour à la Pointe St. Pierre, avec un chargement de mélasse et de rhum, qu'il avait eu en échange de la morue qu'il y avait porté.

Brigantin "Chance," cap. F. G. Cartell, 130 tonneaux, 8 hommes.

Ce bâtiment partit de la Pointe St. Pierre, le 2 juillet, avec 3,000 quintaux de morue séchée pour Malaga. Après avoir vendu sa morue, le capitaine Cartell prit à un chargement de fruits pour Montréal. De cette dernière place il retourna à la Pointe St. Pierre, où il arriva le 2 octobre, ayant à son bord différentes sortes de marchandises.

VOYAGES D'AUTOMNE.—(Vaisseaux appartenant à MM. J. et E. Collas.)

Brigantin "Chance," cap. F. G. Coutele, 139 tonneaux, 8 hommes.

Le "Chance," après son retour de Malaga, demeura dans le Bassin de Gaspé jusqu'à la fin de novembre, temps auquel il partit pour le Brésil avec une cargaison de 2,000 barils de morue séchée.

Brigantin "Boadicea," cap. F. G. Laforge, 106 tonneaux, 7 hommes.

Le brigantin "Boadicea," après son retour de la Barbade, prit, dans le bassin de Gaspé, un chargement de 2,000 quintaux de morue séchée, et laissa ce port à la fin de novembre pour Naples.

Brigantin "Brothers," cap. Thos. Vibert, 173 tonneaux, 6 hommes.

Ce bâtiment, avec une cargaison de 3,000 quintaux de morue séchée, laissa la Pointe St. Pierre à la fin de novembre pour Jersey. Il y avait aussi à son bord tous les passagers Jersiais employés pendant l'été sur les divers établissements de MM. Collas, qui s'en allaient passer l'hiver à Jersey.

Brigantin "St. Aubain," bâtiment nolisé par les MM. Collas.

Ce vaisseau, ayant à son bord 2100 quintaux de morue séchée appartenant à la maison Collas, partait le 14 octobre pour Naples.

Brigantin "Zelia," bâtiment nolisé par les MM. Collas.

Les MM. Collas envoyèrent par ce vaisseau 1400 quintaux de morue séchée à Naples. Le "Zelia" partit le 14 septembre de la Pointe St. Pierre pour l'Italie.

Brigantin "Signet," bâtiment nolisé par la maison Collas.

Ce vaisseau, ayant aussi été nolisé par les MM. Collas, laissait la Pointe St. Pierre à la fin de novembre avec 1,500 quintaux de morue séchée pour Naples.

Brigantin "Decse," bâtiment nolisé par les MM. Collas.

Ce bâtiment prit sa cargaison de morue séchée sur la côte nord du fleuve St. Laurent, à Shelldrake, où les MM. Collas ont un établissement de pêche. De Shelldrake il vint à Gaspé s'acquitter à la douane, et le 15 octobre il laissait ce dernier port avec 2,400 quintaux de morue séchée pour Naples.

VOYAGES D'ÉTÉ—(Vaisseaux de M. John Fauvel.)

Brigantin " Aura," cap. J. LeGreslay, 90 tonneaux, 7 hommes.

Le brigantin " Aura " partit de la Pointe St. Pierre le 16 juin, avec une cargaison de 2000 quintaux de morue séchée pour Cadix. Sur ces 2,100 quintaux de morue, 1,702 quintaux appartenaient à J. LeBoutillier, écr., de Gaspé.

VOYAGES D'AUTOMNE.—(Morue appartenant à MM. Fauvel et L'Espérance.)

Brigantin " Mary," bâtiment nolisé par M. John Fauvel et M. M. L'Espérance.

Le brigantin " Mary," nolisé par M. John Fauvel et M. M. L'Espérance, partit de la Pointe St. Pierre, le 15 septembre, avec un chargement de 1500 quintaux de morue séchée par Cadix.

Brigantin " Aura" cap. J. LeGreslay, 90 tonneaux, 7 hommes.

Le brigantin " Aura," après son retour de Cadix, où il était allé en juin, prit à Gaspé une cargaison de 2,100 quintaux de morue séchée pour M. John Fauvel et M. M. L'Espérance, et partit de ce port à la fin de novembre pour Civita Vecchia.

Exportation de morue séchée par John LeBoutillier, écuyer tant dans ces bâtiments que dans des vaisseaux frétés par lui pour le transport de ce poisson en 1863.

VOYAGES D'ÉTÉ.

Brick " Ste. Anne," cap. J. Vibert, 150 tonneaux, 6 hommes.

Le 10 juin, le brick " Ste. Anne " laissait le Bassin de Gaspé avec 1,747 barils de morue séchée pour Rio de Janeiro, et le 23 octobre il était de retour au Bassin de Gaspé avec un chargement de café.

VOYAGES D'AUTOMNE.

Brigantin " Prince," bâtiment nolisé par M. J. LeBoutillier.

Le brigantin " Prince," avec une cargaison de 1,923 quintaux de morue séchée, laissait le Bassin de Gaspé pour Ancône le 25 septembre.

Brigantin " Why Not," nolisé par M. J. LeBoutillier.

Le brigantin " Why Not," ayant à son bord 2,500 quintaux de morue séchée appartenant à M. John LeBoutillier, laissa le Bassin de Gaspé le 15 octobre pour la ville d'Ancône.

Brigantin " Belus," nolisé par M. J. LeBoutillier.

Ce vaisseau, aussi nolisé par M. John LeBoutillier, partit du Bassin de Gaspé le 4 de novembre pour Cadix, ayant à son bord une cargaison de 2,000 quintaux de morue séchée.

Brigantin " Typhus," nolisé par M. J. LeBoutillier.

Le " Typhus " partit de Gaspé le 2 de novembre pour Jersey, avec 2,000 quintaux de morue séchée. Cette morue, une fois rendue à Jersey, sera mise en barils, et le " Typhus " ira porter cette cargaison de poisson au Brésil, soit à Rio de Janeiro ou à Bahia.

Brick " Ste. Anne," cap. J. Vibert, 150 tonneaux, 6 hommes.

Le brick " Ste. Anne," après son retour, le 23 octobre, du Brésil, resta dans le Bassin de Gaspé se préparant à prendre une nouvelle cargaison pour son voyage d'automne. A la fin de novembre, sa cargaison étant complétée, il laissait le port de Gaspé pour Rio de Janeiro avec 1,753 barils de morue séchée.

Environ 5,000 quintaux de morue séchée sont encore dans les magasins de M. J. LeBoutillier. Cette morue ne sera expédiée que le printemps prochain dans les pays étrangers.

MORUE EXPORTÉE PAR LA MAISON FRUING ET CIE.

Barque "Alice Jane," cap. E. Jean, 380 tonneaux, 10 hommes.

Ce vaisseau, appartenant à la maison Fruing et Cie., vint ce printemps au Bassin de Gaspé, ayant à son bord une cargaison de sel, marchandises, etc., pour cette maison. A part de cela, ce vaisseau transporte aussi, tous les printemps, les passagers Jersias engagés à la maison Fruing et qui viennent travailler sur les divers établissements que cette maison possède dans le comté de Gaspé.

Après son arrivée d'Europe, "l'Alice Jane" prit un chargement de morue pour le Brésil, et revint au Bassin de Gaspé dans le mois d'octobre. Cette barque, ayant à son bord 4,000 quintaux de morue séchée, partit du Bassin de Gaspé à la fin novembre pour l'Île de Jersey.

Brigantin "Rifleman," cap. J. Small, 132 tonneaux, 7 hommes.

Ce bâtiment, nolisé par la maison Fruing et Cie., chargea de morue séchée au Bassin de Gaspé, et à la fin de novembre, laissait ce port pour Naples avec 3,000 quintaux de ce poisson.

Brigantin "Favorite," cap. Chs. Coste, 63 tonneaux, 5 hommes.

Ce brigantin, chargé par la maison Fruing et Cie., prit au Bassin de Gaspé une cargaison de 1,300 quintaux de morue et laissa ce port à la fin de novembre pour l'Italie.

Goëlette "H. R. S.," cap. E. Jean, 56 tonneaux, 4 hommes.

Ce bâtiment, venant d'arriver de la Barbade où il avait été porter une cargaison de morue séchée pour la maison Fruing, reprit à la Grande Grave une autre charge de morue, et partit de Gaspé à la fin de novembre en route pour Oporto.

La maison Fruing et Cie., qui fait beaucoup d'affaires dans le comté de Gaspé et ailleurs, exporta encore plusieurs mille quintaux de morue séchée pendant la saison qui vient de s'écouler; mais je n'ai pu me procurer les noms des vaisseaux dans lesquels la morue de cette maison a été exportée.

J'en dirai autant de la morue expédiée par MM. LeGros et Sauvage, de l'Anse du Cap; de LaParelle et Frères, du même endroit; de M. Clarence Hamilton, de New-Carlisle, et de M. John Holliday, de la Rivière Moisie. Tous ces armateurs exportèrent, cette année, plusieurs milliers de quintaux de morue séchée au Brésil, en Espagne et en Italie. L'on trouvera, néanmoins, cette morue dans les tableaux qui indiquent la quantité de morue prise dans les comtés de Gaspé et de Bonaventure et sur la Côte du Labrador, etc., etc.

Etat indiquant le nombre de bateaux de pêche, d'hommes, etc., employés dans les pêche Nord du Golfe et du Bas du

Localités.	Nombre de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grapiers.	Quantité		
					Morue.		Haddock.
					Pêche d'été.	Pêche d'automne.	
		\$			Quintaux.	Quintaux.	Quintaux.
Rivière Ristigouche.....	13	260	26				65
La Nouvelle (en haut).....	4	120	6	4	15		10
Carleton.....	10	300	20	8		20	5
María.....	11	330	22	8	71	10	9
New Richmond et Black Cape.....	3	90	6	3	21		6
Petit Bonaventure et Grand Bonaventure.....	61	1830	122	40	1830	400	11
Towns'p de Cox, comprenant New Carlisle et Paspébiac.....	43	1290	86	89	645	350	7
Nouvelle (en bas).....	30	900	60	20	526	300	70
Shediac.....	18	540	36	16	285	100	50
Port Daniel.....	24	720	48	18	623	250	70
Ause à la Barbe.....	16	480	32	11	382	200	50
Ause aux Gascons.....	19	570	38	15	536	250	80
Total.....	252	7430	502	232	4934	1880	433

COMTE DE

Localités.	Nombre de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grapiers.	Quantité		
					Morue.		Haddock.
					Pêche d'été.	Pêche d'automne.	
		\$			Quintaux.	Quintaux.	Quintaux.
Matane et Métis.....	50	1500	100	45	2000	500	
Rimouski, Bic et St. Simon.....	20	300	40				
Total.....	70	\$1800	140	45	2000	500	

ries du comté de Bonaventure, du comté de Gaspé, de la Côte du Labrador, de la Côte Fleuve St. Laurent, en 1863.

de poisson pris en 1863.						OBSERVATIONS.
Barbue.	Hareng.	Huile de foie de morue.	Saumon.	Truite.	Hareng fumé.	Beaucoup de marsoins blancs ont été vus dans la Baie des Chaleurs cet été. Il y a eu très peu de capelan dans le comté de Bonaventure pendant la dernière saison; pas assez pour l'engrais des terres. A Maria et à Carleton ils remplacent le capelan par la plio qu'ils seiment ordinairement dans les mois de mai et juin. La boîte (hareng, maquereau, capelan,) en général a été rare pendant la saison de la pêche dans tout le comté de Bonaventure. Il y a eu moins de hareng du printemps de saumuré pour l'exportation qu'à l'ordinaire, vu le peu de prix que rapportait ce poisson sur les marchés étrangers. La pêche du saumon a été meilleure cette année qu'en 1862; environ 100 barils de ce poisson ont été pris de plus cette année dans le comté de Bonaven. Les pêcheurs prirent aussi un peu de maquereau, mais seulement pour leur servir de boîte.
Quintaux.	Barils.	Gallons.	Barils.	Barils.	En boîtes.	
50		25	133			
6		15	74			
		290	424			
21		570	76			
	960	35	354	24	360	
	15	1000	700	6		
	245	1016				
50	150	800				
35	200	240				
45	250	592	62			
30	50	397				
60	30	435				
312	3745	4335	3634	24	360	

RIMOUSKI.

de poisson pris.						OBSERVATIONS.
Sardines.	Hareng.	Maquereau	Saumon.	Truite.	Huile de foie de morue.	A Matane et à Métis, les gens se livrent de plus en plus à la pêche de la morue. Cette année, si la pêche d'automne avait été aussi bonne que celle d'été, les pêcheurs de ces 2 paroisses auraient très bien fait. La pêche du saumon, à Rimouski, au Bic et à St. Simon, a été de beaucoup meilleure que celle des années précédentes.
Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Gallons.	
	1000	25			1500	
670	3268		87			
670	4268	25	87		1500	

COMTE DU

Côtes du Labrador, et Côte Nord du

Localités.	Nombre de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de graviers.	Quantité			
					Morue.		Haddock.	Flétou.
					Pêche d'été.	Pêche d'aut. ne.		
					Quint'x.	Quint'x.	Quint'x.	Barils.
Anse aux Blancs Sablons.....	25	750	50	35	1500	250		
Ile à Bois	40	1200	80	57	2000	150		
Petit Havre	30	900	60	30	1500	200		
Baie de Bradore	5	150	12	5	180	25		
Belles Amours	3	90	6	2	90	10		
Middle Bay, Five Leagues et Salmon Bay.....	10	300	20	9	150	25		
Bonne Espérance et Rivière St. Paul	3	240	16	6	120	20		
Ile Brulée, Ile aux Chiens et Ile du Vieux Fort.....	9	270	18	8	400	60		
De l'île aux Chiens à Shicatoca.	3	240	16	7	120	15		
De Chicataca à St. Augustin.....	5	150	10	4	75	20		
St. Augustin.....	6	180	12	5	120	48		
Kilkapôé et Tête à la Baleine de Pacachoo.....	5	150	10	4	75	10		
La Tabatière.....	5	150	10	6	70			
Baie des Moutons.....	6	180	12	5	28			
Tête à la Baleine de Mécatinna et Grand Mécatinna.....	3	240	16	6	25			
P. Mécatinna et Ileaux Goëlands	6	180	12	4	70			
Netaganu, Pointe à Dumourier, Etamamu Manisuachi et Coacachoo	9	270	18	7	135			
Rivière Romaine et Rivière Washshecotal	3	90	6	2	30			
Musquaro.....	2	60	4	2	40	10		
Kogashka	8	240	16	6	175	80		
Natashquan	50	1500	100	70	2000	250		
Rivières Agwanus, Nabisipipi, Watsheeshoo, Piashter Bay, et à la Cornille.....	3	240	16	7	150	60		
Pointe aux Esquimaux.....	35	1050	70	22	1460	250		
Rivière Romaine.....	1	30	2					
Rivière Mingan.....	1	60	2					
Longue-Pointe (Mingan).....	44	1320	88	63	2421	500	40	
Rivière St. Jean	74	2220	148	90	3596	700	25	
Rivière Magpie.....	2	60	4					
Baie de Magpie.....	44	1320	88	51	3887	600	40	
Rivière Jupitagan et Ridge Point.....	13	390	26	14	1144	150	10	
Indian Harbor	13	390	26	15	1313	140	20	
Rivière au Tonnerre.....	35	1050	70	29	2822	100	25	
Duck Creek.....	9	270	18	10	666	90	5	
Petit Sheldrake.....	14	420	28	15	1450	140	6	
Sheldrake Head	5	150	10	9	300	100	10	
Sheldrake Banks	25	750	50	42	1750	250	20	
Legros and Gibraltar's Cove.....	47	1410	94	78	3250	250	9	
Rivière Chaloupe	10	300	20	13	950	90	30	
Rivière Manikou.....	8	240	16	11	410	64	16	
Rivière au Bouleau	17	510	34	23	1330			
Ile Pigon et Riv. au L.-Marin.....	24	720	48	38	1890		6	

SAGUENAY.

Golfe et du Fleuve St. Laurent.

de poisson pris.					OBSERVATIONS.
Hareng.	Maquereau.	Saumon.	Traite.	Huile de foie de morue.	
Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Gallons.	
150				600	La pêche de la morue sur la Côte du Labrador depuis Blancs Sablons jusqu'à Mingan, n'a pas été bien bonne. L'on évalue que cette pêche n'a pas donné plus d'un tiers de ce qu'aurait donné une bonne pêche, considérant le nombre de pêcheurs employés sur cette partie de la côte pendant la saison. La morue se montra tard et en quelques endroits, comme à Mutton Bay, Petit Mécatinna et autres postes, les pêcheurs ne purent en prendre que quelques quintaux.
250				645	A Natashquan, endroit où tous les ans la morue abonde, ce poisson, cette année, ne s'y montra qu'en si petite quantité que la plupart des goëlettes qui s'y étaient rendues pour faire la pêche furent obligées de s'en retourner, n'ayant à leur bord que quelques quintaux de morue. Plus tard, je rencontrai quelques-uns de ces goëlettes dans l'Anse des Blancs Sablons.
400		3		510	Sur le côté nord du fleuve St. Laurent, depuis Mingan jusqu'à Moisie, la morue vint en assez grande abondance et la pêche a été assez bonne.
370		4		61	Depuis la Rivière Moisie jusqu'à St. Nicolas, moyenne. La pêche du saumon a été, cette année, de beaucoup meilleure qu'en 1862, comme on peut le voir en comparant les tableaux de 1862 avec ceux de cette année.
				30	A Natashquan, 2 goëlettes furent à la chasse du loup-marin ce printemps: la goëlette "Tiber," P. Vigneault, 520 loup-marins, "Marie-Marguerite," J. Vigneault, prit 100 loup-marins. Le saumon qui fut pris à Natashquan le fut entre le 5 et le 15 juin, 8½ barils à la mouche et 3 barils au filet.
150		60		52	La pêche du hareng n'a pas été bien bonne sur nos côtes, quoique ce poisson vint en grande abondance dans la Baie de Bradore le 3 août et les jours suivants; mais comme il était de petite taille nos pêcheurs n'en salèrent que peu.
				45	La pêche du loup-marin, par les pêcheurs demeurant sur la Côte du Labrador, avait manqué complètement dans l'automne de 1862, à l'exception de quelques endroits où ces pêcheurs furent plus heureux. Tant qu'à celle du printemps de 1863, elle fut presque nulle comme on le verra par les tableaux.
200		80		45	Plusieurs goëlettes sont en construction sur plusieurs parties de la côte, et doivent être prêtes à prendre la mer dans le mois de mars pour la chasse du loup-marin.
				138	La pêche au saumon, à la Rivière Moisie, quoique moins fructueuse que celle de 1862, a été néanmoins bonne.
150		5		45	Les entrailles, etc., de la morue furent jetées dans des boîtes sous la tête des <i>choufands</i> et aucun débris de poisson ne furent trouvés dans les filets à saumon.
				40	La <i>boite</i> fut rare sur la Côte du Labrador. Depuis Mingan jusqu'à Moisie, les pêcheurs purent s'en procurer plus facilement.
50		46		40	
				28	
		25		50	
		124		25	
				21	
50		27		8	
		4½		6	
		5		21	
				40	
				9	
				12	
				76	
				675	
				63	
				513	
				24	
				11½	
				15	
				876	
				1288	
				33	
				9	
				1346	
				383	
				20	
				25	
				80	
				20	
				15	
				6	
				10	
				20	
				9	
				30	
				16	
				6	
				13	
				5	

COMTE DU SAGUENAY.

Côte du Labrador et Côte Nord du Golfe et du Fleuve St. Laurent.

Localités.	Nombre de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de graviers.	Quantité de poisson pris.						Huile de foie de morse.			
					Morue.		Haddock.	Pléam.	Hareng.	Maquereau.		Saumon.	Truite.	Gallons.
					Pêche d'été.	Pêche d'aut'm.								
		Quint'x.	Quint'x.	Quint'x.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	
Rivière à la Truite	1	\$ 40	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Côté Est de la Rivière Moisie	81	2430	162	93	5209	600	29	13	.....	.....	.....	.....	2025
Côté Ouest	80	2400	160	67	2442	415	10	34	.....	.....	.....	.....	825
Rivière Moisie (et à la mer) .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sept Îles et Rivière Ste. Marguerite	29	870	58	31	718	400	.....	.....	1	.....	.....	.....	540
Ragged Islands et riv. Pentecôte et la Baie des Anglais	32	960	64	24	1140	335	12	.....	.....	.....	.....	.....	442
Îlets Caribou, Trinité et Pointe des Monts	6	180	10	5	15	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3
Rivière Godbout et Rivière Bexécé	3	90	6	2	25	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9
St. Nicholas	6	180	12	4	60	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24
Rivière Bersimis .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25
	919	\$27610	1836	1031	47301	6447	313	2943	58	1992½	.....	.....	16587

ISLE D'ANTICOSTI, (Comté du Saguenay.)

Nombre de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	Nombre de pêcheurs.	Saumon.
			Barils.
4	\$120	4	79

COMTE DE BONAVENTURE, comté de Gaspé, comté de Rimouski, comté de Saguenay, (comprenant la Côte du Labrador, la Côte Nord du Golfe et du Fleuve St. Laurent, et l'Île d'Anticosti,) réunis.

No. de bateaux de pêche.	Valeur des bateaux de pêche.	No. de pêcheurs.	No. de graviers.	Quantité de poisson pris en 1863.												
				Morue.		Haddock.	Barbue.	Hareng.	Maquereau.	Saumon.	Truite.	Fletan.	Hareng.	Sardines.	Huile de foie de morue.	Noues et langues de morue.
				Pêche d'été.	Pêche d'autr. ne.											
				Quint'x.	Quint'x.	Qls.	Qt'x.	Barils.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Gals.	Brls.
2628	\$79275	5242	2620	143453	37437	992	505	40066	1639	2802	200	313	360	670	93035	150

NOTE.—La truite est consommée à l'état frais sur les lieux de pêche, et ne paraît pas dans les rapports des gardes-pêches.

ÉTAT indiquant le nombre de stations de pêches à loups-marins sur la côte nord du golfe St. Laurent, avec le nom des propriétaires, etc., en 1863.

Noms des pêcheurs.	Stations.	Brasses de filets.	Pêche d'automne, 1862.	Pêche duprintemps, 1863.
LeBoutillier et Frères	Isle à Bois	150	.....	27
Narcisse Dumas	Blancs Sablons.....	188	.....	10
Fruing et Cie	Longue Pointe.....	250	.....	44
G. L. Labadie.....	Anse des Dunes.....	300	.....	13
Wm. Labadie	Pointe à la Barque.....	140	.....	15
Rendall Jones.....	Baie de Bradore	600	.....	13
Louis Jones.....	do	180	.....	.....
John Buckle	Belles Amours.....	201	.....	10
Harriet Griffith.....	Five Leagues.....	200	.....	8
Samuel Marsh.....	Little Fishery.....	125	.....	.....
James Buckle	Bonne Espérance.....	300	.....	20
Léger Levesque.....	Ile Brulée	400	4	.....
Thomas Rule.....	Ile aux Chiens	160	15	.....
Thomas Morris.....	Havre de Canso.....	30	11	.....
Fruing et Cie.....	Anse du Portage	400	200	.....
Mathew Kennedy.....	St. Augustin	300	50	.....
Jean Legouvé.....	Tête à la Baleine (Pacachoo).....	300	3	.....
Jacques McKennon	Kikapôé.....	250	80	.....
Joseph Gallichan	Lac Salé.....	350	15	.....
William Buckle.....	La Tabatière.....	500	900	.....
Samuel Robertson	do	400	300	.....
Laurent Gallibois	Baie Rouge	150	8	.....
J. B. Guillemette.....	do	120	5	.....
François Michel.....	Baie des Moutons.....	125	5	.....
F. Levesque.....	Ile du Grand Mécatinna.....	350	30	.....
Charles Bilodeau	Tête à la Baleine (Mécatinna) ...	500	139	.....
Michel Kenty	do	400	80	.....
Widow Manger.....	Ile aux Goélands ..	300	186	.....
Pierre Thibeault.....	Petit Mécatinna	30	80	.....
Louis Coulombe	Pointe-au-Pot.....	70	4	.....
		7769	2115	165

PECHERIES DE LOUPS-MARINS AVEC DES RETS DE FOND.

Noms des pêcheurs.	Stations.	Brasses de filets.	Nombre de loups-marins.
Baptiste Dumas.....	Longue Pointe.....	180	20
Chas. Dicker.....	do.....	280	2
Michel Lavallée.....	St. Augustin.....	125	40
Gilbert Jones.....	Manisuaichi.....	40	35
Joseph Aubé.....	Coacoachoo.....	80	10
Michel Blais.....	Etamamu.....	100	14
Olivier Rochette.....	Nabisippi.....	70	12
Joseph Tanguay.....	Watsheeshoo.....	90	20
		965	153

MONTANT TOTAL des loups-marins pris dans le golfe St. Laurent en 1863.

Loups-marins pris par les goëlettes de la Pointe aux Esquimaux, des Iles de la Madeleine, de Natashquan, etc.	Nombre de loups-marins	Huile. Nombre de gallons.	Valeur de l'huile.
			\$ c.
Iles de la Madeleine..... 24 goëlettes.	3950	31672	20586 80
Pointe aux Esquimaux..... 13 do	2060	16480	10712 00
Natashquan..... 2 do	620	4950	3224 00
Kégaska..... 2 do	467	3736	2428 00
Pris sur la glace aux Iles de la Madeleine.....	2500	10000	6500 00
Pris aux filets par les habitants de la côte du golfe.....	2353	23530	15294 50
Tués au fusil par les sauvages.....	450	1800	1170 00
do par les blancs.....	200	800	520 00
	12609	92978	\$60435 70

HUILE DE BALEINE.

Produit de la pêche à la baleine par les goëlettes armées au port de Gaspé :—
14,400 gallons, à 65 cts.....\$9360 00.

RECAPITULATION.

VALEUR des produits des pêcheries du Canada, dans le golfe et dans le bas du fleuve St. Laurent, pendant l'année 1863.

Morue.....	180,890 quintaux.....	à \$3 00.....	542670 00
Haddock.....	992 do.....	" 2 00.....	1984 00
Barbue.....	505 do.....	" 2 00.....	1010 00
Hareng.....	40,066 barils.....	" 2 50.....	100165 00
Maquersau.....	1,639 do.....	" 8 00.....	13112 00
Saumon.....	2,802 do.....	" 11 00.....	30822 00
Truite.....	200 do.....	" 10 00.....	2000 00
Flétan.....	313 do.....	" 5 00.....	1565 00
Huile de foie de morue.....	93,035 gallons.....	" 0 55.....	51169 25
Huile de loup-marin.....	92,978 do.....	" 0 65.....	60435 70
Huile de baleine.....	14,400 do.....	" 0 65.....	9360 00
Peaux de loups-marins.....	12,609 peaux.....	" 0 90.....	11348 00
Notes et langues de morue.....	150 barils.....	" 5 00.....	750 00
Sardines.....	670 do.....	" 4 00.....	2680 00
Hareng fumé.....	360 boîtes.....	" 0 25.....	90 00
Total.....			\$829160 95

SUITE DE LA LISTE DES POISSONS DU GOLFE ST. LAURENT ET DES RIVIÈRES QUI S'Y DÉCHARGENT.

PERCA FLAVESCENS.

Français—*Perche*.

Nom populaire en Canada—*Perchaude*.

Anglais—*Perch, Yellow Perch, Common Perch*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Percoides*, du genre *Perca*.

La *Perche* est un des meilleurs poissons d'eau douce que nous possédions, et n'est pas assez appréciée, il me semble, en Canada. Ce poisson est très-répandu sur toute la surface du globe, puisque qu'on le trouve presque dans tous les fleuves, les rivières, les lacs et les étangs de l'Europe, de l'Asie et de l'Amérique.

Il est très-commun dans le fleuve St. Laurent, dans presque toutes les rivières qui s'y déchargent et dans nos lacs. Dans les rivières de la Gaspésie et de la côte nord du fleuve St. Laurent, on l'y rencontre aussi; mais c'est surtout dans les eaux douces de l'intérieur que cette variété de la famille des *percoides* est très-abondante, au dire des Sauvages qui fréquentent ces contrées.

La *perche* est très-reconnaissable à son corps comprimé et rétréci vers la tête et la queue, et à ses couleurs brillantes qui sont d'un jaune plus ou moins doré ou verdâtre, aux bandes verticales de couleur noirâtre, au nombre de cinq à huit, qui lui traversent le dos, et à ses nageoires de couleurs vives et variées.

La *perche*, comme le nom de l'ordre dans lequel on l'a classé l'indique, a des rayons épineux très-forts, surtout à sa première nageoire dorsale qui en est toute composée, qui lui servent de défenses contre les attaques des autres poissons.

Elle fraie vers le printemps et est douée d'une grande fécondité, puisqu'on a trouvé dans les ovaïres d'une femelle de poisson de cette espèce plus d'un million d'œufs.

Les gibiers sauvages font une guerre acharnée aux petites perches dans les lacs et les rivières, et en détruisent une énorme quantité.

LABRAX LINEATUS, PERCA SAXATILIS.

Français—*Bar rayé, Centropôme rayé*.

En Canada—*Bar*.

Anglais—*Striped Bass, Sea Bass*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Percoides*, du genre *Labrax*.

Le *bar rayé* est sans contredit, après le saumon, un des poissons le plus beaux et les plus délicieux au goût qui habitent dans le fleuve St. Laurent et dans quelques-uns de ses tributaires. Il fréquente alternativement les eaux salées et les eaux douces, où il va pour y déposer ses œufs aux printemps. Ce poisson atteint quelquefois une très-grande taille; on en a souvent pris dans le fleuve en différents endroits, principalement aux Iles de Sorel et aux alentours de l'Île aux Grues, qui pesaient de 25 à 30 livres, et même plus.

Sur les côtes des États-Unis, on prétend en avoir vu de plus gros encore, et dans quelques ouvrages anciens d'Ichthyologie que j'ai consultés, on parle de *bars* qui avaient atteint un poids de 50, 60 et même 80 livres.

William Herbert dit, dans son livre: "*Fish and Fishing of the United States*," en avoir vu un de 43 livres.

Sa couleur est d'un brun bleuâtre sur le dos et d'un blanc argenté sur les côtés et sous le ventre.

Mais ce qui distingue ce poisson, ce sont des barres noires, au nombre de sept à neuf, qui couvrent parallèlement ses flancs de la tête à la queue, et qui en font une des variétés les plus remarquables du genre *Labrax*.

Le *bar*, qui est, à proprement parler, un poisson d'eau salée, se rencontre sur les côtes sud du golfe St. Laurent et dans les embouchures des rivières qui s'y jettent, et on en fait une pêche considérable à la Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Sur la rive canadienne de la Baie des Chaleurs et sur la côte de Gaspé, quoique l'on dise que le *bar* fréquente les grands cours d'eau qui s'y déchargent, on n'a pas tenté, que je sache, d'y faire la pêche de ce poisson.

GASTEROSTEUS BIACULEATUS.

Français—*Épinoche*.

Nom vulgulaire en France, *Savetier* ; et sur les côtes du golfe St. Laurent, *Picassou*.

Anglais—*Two-spined Stickleback*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Joues cuirassées*, du genre *Gasterosteus*.

Ce curieux petit poisson, d'une longueur de deux à deux pouces et demi et d'un demi-pouce de largeur, se trouve dans les rivières et les ruisseaux qui se jettent dans le golfe St. Laurent, et l'espèce des *Gasterosteus* compte de nombreuses variétés, tant en Exrope que dans l'Amérique du Nord.

La variété que je décris maintenant, et que l'on pêche abondamment dans les petites rivières, les ruisseaux et les barachois des Îles de la Madeleine, où on l'utilise pour la nourriture des bestiaux et pour servir d'engrais (on a pris quatre cents barils de ce poisson l'année dernière dans les barachois du Havre aux Basques, Îles de la Madeleine), a deux épines érectiles, longues d'un quart de pouce sur le dos, et une troisième plus petite en avant de la nageoire dorsale.

Les nageoires ventrales, formées que d'un seul rayon seulement, ressemblent plutôt à deux fortes épines qu'à des nageoires. Les côtés et le ventre de l'*Épinoche* sont protégés par des écailles au nombre de plus de 25, qui lui forment une espèce de cuirasse, en sorte que ce poisson qui, du reste, est doué d'une grande agilité, possède des armes, tant offensives que défensives, qui le font redouter même des poissons beaucoup plus gros que lui. On dit que l'*Épinoche* est un dangereux ennemi pour le brochet ; il se laisse avaler par ce poisson, puis lui inflige des blessures assez graves avec ses dards, soit dans la bouche, soit dans l'estomac ou les intestins, pour lui causer la mort.

Mais ce qui rend ce poisson surtout remarquable, c'est qu'au contraire de tous les autres poissons qui déposent les œufs soit sur les vases et les graviers et qui les agglutinent à des plantes marines, l'*Épinoche* se construit un véritable nid pour y recevoir ses œufs, qui sont très-nombreux, et c'est le mâle qui se charge de ce travail. Plusieurs femelles viennent pondre leurs œufs dans ce nid formé de petites branches et de brins d'herbes et retenus ensemble par une substance glutineuse qui s'échappe du corps du poisson ; mais un seul mâle féconde tous les œufs d'un nid, et c'est lui qui le défend contre la voracité des autres poissons et des *épinoches* elles-mêmes, dit-on, jusqu'à ce qu'ils soient éclos, et il ne laisse les petits que lorsqu'ils sont en état de pourvoir à leur nourriture et de se défendre eux-mêmes.

La couleur de l'*Épinoche* varie beaucoup, mais elle est généralement d'un vert olivâtre sur le dos et d'un vert plus tendre mêlé de jaune sur les flancs.

Sur des spécimens que j'ai recueillis dans le ruisseau de la Pointe aux Esquimaux, sur la côte nord du golfe St. Laurent, j'ai compté :

D. 2, 1, 11 ; P. 10 ; V. 1 ; A. 1, 8 ; C. 12.

HEMITRIPTERUS AMERICANUS.

Français—*Hémétriptère*, *Crapaud de mer*, *Tétard*, *Diable de mer*.

Anglais—*Sea raven*, *Acadian Bull-head*, *Sea sculpin*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Joues cuirassées*, du genre *Chabot*, ou *Cotrus*.

Ce poisson, d'un aspect hideux, quoique son corps soit recouvert de couleurs brillantes et qui varient depuis le jaune citron jusqu'au rouge, se rencontre sur nos côtes du golfe, et on en prend souvent en faisant la pêche à la morue. Il est très-vorace et se nourrit de petits poissons et de petites morues, et nos pêcheurs s'en trouvent souvent très-incommodés ; car une fois qu'un certain nombre de crapauds de mer se sont réunis sur les fonds où ils pêchent, ils ne prennent plus de morue et sont obligés d'aller jeter leurs lignes plus loin.

Cette variété de *chaboisseaux* que je décris est moins commune sur nos côtes que le *cottus scorpius*, qui a paru dans ma liste des poissons du Golfe en 1862.

Un *hémétriptère* pris dans la Baie de Plaisance (Îles de la Madeleine), le printemps dernier, était d'une couleur rougeâtre, tachetée de brun ; il avait 4 pouces de longueur ; sa tête, de proportion démesurée, était toute hérissée d'épines, entre lesquels on voyait des

cavités de formes irrégulières, et tout autour pendaient des appendices cutanées qui contribuaient beaucoup à donner à ce poisson une laideur repoussante.

Il a une nageoire dorsale très longue, ou plutôt deux dorsales qui se rejoignent : la première est composée de 16 rayons épineux très-inégaux, et la deuxième de treize ; la nageoire pectorale est composée de dix-huit rayons ; la ventrale de deux rayons précédés d'une épine, l'anale de 13 et la caudale de 16.

Ce poisson a le pouvoir de se renfler le corps à un degré étonnant, surtout lorsqu'il est irrité. La chair de l'*Hémétriptère* est bonne à manger, mais on ne l'utilise pas du tout en Canada.

—

THYNNUS VULGARIS, SCOMBER THYNNUS.

Français—*Thon*.

Anglais—*Tunny, Albicore and Horse Mackerel*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Scombéroïdes*, du genre *Thon*.

Cette belle variété de la famille des *Scombéroïdes* habite les mers de l'Europe comme celles de l'Amérique du Nord. On trouve le *thon* dans la Méditerranée, où il était très connu des Phéniciens qui y faisaient une pêche importante dans la Mer Noire, sur les côtes de France, des Îles Britanniques et dans la Mer Baltique, et en Amérique, sur les côtes des États-Unis, de la Nouvelle-Ecosse, de Terre-Neuve et dans le Golfe St-Laurent.

Il pénètre dans la Baie des Chaleurs et dans la Baie de Gaspé. Je l'ai vu plusieurs fois dans le Détroit de Belle-Ile et surtout au large de l'Anse aux Blancs-Sablons, où il s'en rassemble quelquefois de grands troupeaux.

Le *thon* atteint souvent de très-grandes dimensions : on en cite qui avaient une longueur de huit et même neuf pieds, et dont le poids dépassait cinq cents livres ; mais sa taille moyenne est de 5 à 6 pieds et son poids de 100 à 150 livres.

Ce poisson a une forme allongée comme le maquereau ordinaire, et de fortes nageoires qui en font un des meilleurs nageurs de nos eaux. Lorsqu'il est à la poursuite des bancs de petits poissons, dont il fait sa nourriture habituelle, on le voit sauter hors de l'eau jusqu'à une hauteur de cinq à six pieds.

Sa couleur est noirâtre sur le dos, mais ses flancs sont d'un blanc argenté très-brillant et le ventre d'un blanc mat.

Ce poisson est couvert d'écaillés très-larges à la partie antérieure du dos, en avant de la première dorsale et en dessous des pectorales.

La chair du *thon* est excellente et tient le milieu entre la chair de poisson et celle des mammifères ; elle ressemble beaucoup à celle du veau, et l'endroit le plus délicat est la poitrine. On la mange à l'état frais ; on la sale aussi pour l'exportation, et on la marine, soit avec de l'huile, soit avec du sel. C'est dans cet état qu'on en exporte des quantités considérables de France et d'Italie.

On fait la pêche du *thon* dans la Méditerranée, et principalement sur les côtes de Provence et de Sicile, avec de gros filets qu'on appelle *thonaires*, et des appareils de rets assez semblables à ceux dont se servent nos pêcheurs pour prendre des lous-marins sur la Côte du Labrador et appelés *madraques*. Ce sont des pares faits avec des filets dans lesquels on parvient à renfermer les bandes de *thons* souvent considérables, et qu'on tue ensuite avec des dards et des armes à feu.

Cette pêche des *thons* forme un des amusements des riches Siciliens, qui, à l'époque de la pêche, viennent de l'intérieur pour assister à la tuerie de ces poissons qu'on réunit souvent au nombre de plusieurs milliers.

On fait aussi la pêche du *thon* à la ligne, et c'est principalement sur la Côte des Basques qu'on se sert de cette manière de pêcher.

Le bateau est à la voile, l'hameçon est armé d'une sardine ou d'un morceau de linde imitant une sardine, dont les *thons* sont très-friands ; et comme ces poissons sont très voraces, ils avalent bien vite l'hameçon, et on les tire, mais non sans difficulté, à bord de l'embarcation.

On n'a commencé à pêcher le *thon* que depuis quelques années dans les eaux du golfe. Dans la Baie de Gaspé, on en prend tous les ans quelques-uns au harpon. Mais c'est dans la Baie des Chaleurs, au large de Caraquette, qu'ils sont plus abondants, lorsque les harengs s'y montrent dans le mois d'août.

Depuis trois ans, les pêcheurs de cet endroit en capturent un certain nombre, qui

cette année, s'est élevé jusqu'à cent, au moyen de forts hameçons en acier, attachés à de fortes lignes et amorcés avec des harengs. Cette pêche est très-excitante, mais il faut beaucoup d'adresse pour y réussir, et elle est très-fatigante pour ceux qui s'y livrent; car les *thons*, dans leurs efforts pour se débarrasser, font des mouvements d'une telle violence, que si le pêcheur n'a pas soin d'attacher la ligne à un taquet fixé au bateau, il est exposé à se faire emporter à l'eau ou à se faire blesser.

Les *thons*, pris sur la Côte de Gaspé, sont mangés frais. A Caraquette, on en a salé une certaine quantité qu'on a expédiée à Québec, mais c'était la première fois probablement qu'on faisait connaissance avec ce poisson, et on n'a pu l'apprécier à sa juste valeur. Espérons qu'il en sera autrement plus tard.

BLENNIUS GUNNELLUS, GUNNELLUS VULGARIS.

Français—*Gonelle vulgaire*.

En Canada—*Anguille de roche*.

Anglais—*Spotted gunnel, Butter fish*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Gobioides*, du genre *Blennie*, du Groupe des *Gonelles*.

D'après les renseignements que j'ai pu recueillir sur les côtes du golfe et du bas du fleuve St. Laurent, ce poisson, qui a beaucoup la forme d'une anguille, ne dépasse guère, en moyenne, une longueur de sept pouces. On le trouve sur les rivages, sous les roches, et dans les anfractuosités des rochers qui ont été laissés à sec à marée baissante, sous des goëmons et autres herbes marines, dont l'humidité lui permet de vivre pendant plusieurs heures hors de son élément naturel.

Il est couvert d'une humeur visqueuse très-épaisse et presque de la consistance du beurre, ce qui lui a valu, de la part des Anglais, le nom de poisson à beurre.

On ne le mange pas en Canada, quoique sa chair paraisse bonne. En Angleterre, on l'utilise comme appât pour prendre de plus gros poissons, et ici on pourrait les faire servir au même usage.

La nageoire dorsale est très-longue et s'étend jusqu'à la queue. Dans des échantillons que je me suis fournis au Pétit-Mécatina, j'y ai compté soixante-et-dix-neuf rayons, et à sa base on remarque une série de taches noires au nombre de dix généralement, qui distinguent ce poisson.

La nageoire anale est composée de 44 rayons et s'étend aussi jusqu'à la caudale, qui en compte dix-neuf; la pectorale, onze, et la ventrale, une seulement.

La couleur de ce poisson est très-difficile à saisir; elle est, en général, d'un brun pourpre et jaunâtre.

On trouve la *gonelle* dans les mers du nord, en Europe, en Amérique, et Valencienne en a décrit seize espèces.

LOPHIUS PISCATORIUS.

Français—*Baudroie, Baie pêcheresse, Diable de mer*.

Anglais—*Angler, Fishing frog, ou Frog-fish, Sea Devil, Bellows-fish, Monk fish*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Pectorales pédiculées*, du genre *Lophius*.

La *baudroie* est d'un aspect encore plus repoussant que le crapaud de mer, et se reconnaît aisément à sa tête énormément grosse et déprimée, à sa gueule armée de dents très-fortes et pointues, et par les trois premiers rayons de sa nageoire dorsale antérieure, qui sont entièrement détachés en avant, libres et mobiles sur la tête et qui forment une espèce de panache ou de crête qui lui a fait donner par Aristote son nom de *Lophius*.

L'estomac de ce poisson est très-développé, et son appétit est d'une voracité extraordinaire. Il se tient généralement au fond de l'eau, enfoncé dans les sables, et avec ses tentacules, attire les poissons qui passent dans son voisinage, et il ne tarde pas à s'en emparer avec sa gueule. Sa nourriture habituelle consiste en poisson, mollusques et crustacés.

La *baudroie* habite les mers de l'Europe et de l'Amérique du Nord. On la trouve dans le golfe, mais il est bien rare qu'on puisse la prendre, soit à la ligne, soit au filet, et les échantillons qu'on trouve sont, en général, jetés à la côte lorsque ces poissons, à la recherche de leur proie, sans doute, se sont trop approchés des rivages.

La *baudroie*, en raison de ses ouïes qui sont très-petites, peut vivre longtemps hors de l'eau.

Le poisson curieux qu'on a expédié à Québec il y a trois ans, dont personne ne connaissait le nom, et qui avait été pris à l'Anse des Dunes, sur la Côte du Labrador, n'était rien moins qu'une *baudroie*. Un autre poisson de cette espèce a aussi été trouvé, il y a deux ans, à la Longue-Pointe, près de Mingan.

La longueur ordinaire de la *baudroie* est de trois à quatre pieds et demi.

CATENOLABRUS CERULEUS, CRENILABRUS BURGALL.

Français—Le *Cténolabre chogset*.

Anglais—*Common burgall, Blue fish, Blue perch, Cunner*.

De l'ordre des *Acanthoptérygiens*, de la famille des *Labroides*, du genre *Cténolabre*.

Ce joli poisson, qui est d'une longueur moyenne de sept à huit pouces, et d'une couleur bleuâtre avec des teintes de bronze que rehaussent encore de brillants reflets métalliques sur les côtés, se voit communément le long de la Côte de Gaspé et de la Baie des Chaleurs, et surtout dans la rade de Paspébiac et au Bassin de Gaspé, où on lui donne très-improprement le nom de *tanche*.

On le prend facilement à la ligne avec toutes sortes d'appâts, et il est excellent à manger.

Ce poisson est commun à toutes les côtes de l'Amérique, depuis la Baie de Delaware jusqu'à Terre-Neuve. On le trouve aussi en Europe.

J'ai compté sur les échantillons, que j'ai pris à Paspébiac et au Bassin de Gaspé, le nombre de rayons suivants aux nageoires :

D. 18, 10 ; P. 15 ; V. 1, 5 ; A. 3, 9 ; C. 15 $\frac{1}{2}$.

CATOSTOMUS COMMUNIS.

Français—*Catostome* ; improprement appelé en Canada *Carpe*.

Anglais—*Common sucker*.

De l'ordre des *Méacanthoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Cyprinoïdes*, du genre *Catostome*.

Le *catostome* est un groupe important du genre *cyprin*, qui appartient exclusivement à l'Amérique, et qui a été très-bien décrit, pour la première fois, par le célèbre naturaliste français, LeSueur.

On sait que la vraie *carpe* n'existait pas en Amérique avant qu'on ne l'eut introduit, aux Etats-Unis, au moyen de poissons vivants de l'espèce, apportés il y a une trentaine d'années de France, et placés dans quelques lacs de l'État de New-York, et dans quelques parties de la Rivière Hudson, où ils se sont multipliés d'une manière étonnante. Les *carpes* se sont peut-être déjà introduites en Canada en passant à travers les canaux et rivières qui font communiquer l'Hudson avec la Rivière Richelieu et le fleuve St. Laurent, mais je ne sache pas qu'on en ait encore vu dans notre pays.

Le *catostome* est un des poissons les plus communs que l'on rencontre dans toutes les eaux du Canada, dans le fleuve St. Laurent, dans tous ses affluents et dans tous les lacs de l'intérieur. On en compte un grand nombre de variétés ; celles appelées *carpes de France* et *carpes au nez galeux* sont excellentes.

Le *catostome* fréquente les rivières de la Gaspésie et du Labrador, mais généralement en petite quantité. Il abonde dans tous les lacs de l'intérieur de ces contrées, et les Sauvages en font une grande partie de leur subsistance pendant l'hiver. C'est peut-être dans la rivière de St. Augustin et de Pacachoo qu'on trouve le plus de ce poisson ; on le pêche très-facilement dans cette dernière rivière.

FUNDULUS VIRIDESCENS.

Français—*Fundule*.

Nom populaire sur les côtes du golfe—*Barbeau. Choquemort*.

Anglais—*Big killifish, Minnow, Minny*.

De l'ordre des *Méacanthoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Cyprinoïdes*, du genre des *Fundules*.

Le *fundule* est un très-joli petit poisson, aux allures vives, qu'on rencontre en grande abondance sur les côtes du golfe, en Canada, et probablement aussi dans les autres provinces

britanniques, dans les ruisseaux et les barachois qui sont remplis d'eau saumâtre, qu'il semble préférer aux eaux douces. Il est, d'après Valentienne, particulier à l'Amérique, et de plus vivipare; et il ne faut pas le confondre avec le *véron*, en anglais *minnow*, le *leuciscus phoxinus* de Cuvier, d'Europe, et que, d'après les naturalistes américains, l'on ne trouve pas de ce côté-ci de l'Atlantique.

On prend ce poisson en grande quantité au moyen de filets et d'épuisettes au Port Daniel, au barachois de la Malbaie (en bas), et sur plusieurs autres points de la Côte de Gaspé, et aussi dans les barachois et ruisseaux des Iles de la Madeleine, où il est très-utile comme appât pour la pêche à la morue, lorsque les autres *boîtes* manquent.

Les échantillons que je me suis procurés l'année dernière à l'Île d'Amherst, étaient de trois pouces et quart à quatre pouces de longueur, et de trois-quarts de pouce de largeur. En voici une description :

Corps allongé, cylindrique, aplati sur la tête et comprimé de chaque côté de la queue. Écailles grosses (c'est le contraire chez le *véron* d'Europe, qui a le corps couvert de petites écailles, d'après Ganell), plus grandes sur la tête que sur les autres parties du corps, et s'étendant jusqu'au museau. Ligne latérale très-obscur. Tête petite et aplatie dessus. Yeux grands et éloignés l'un de l'autre; prunelle noire. Narines oblongues en avant des orbites. Bouche petite, mais très-protractile et s'ouvrant dans une direction presque verticale; il y a une espèce de lèvres à la partie supérieure de la bouche. Dents fines à la mâchoire supérieure et inférieure. Nageoire dorsale, placée en arrière au-dessus de l'anale, de forme carrée et composée de onze rayons. Pectorale arrondie, composée de dix-sept à dix-huit rayons. Ventrale, six rayons. Anale, onze rayons. Caudale, vingt-neuf rayons, larges et petits. Couleur olive, verdâtre, avec des taches noirâtres sur le dos, plus pâles sur les côtés; blanc argenté sous le ventre avec du jaune sur l'abdomen.

Les opercules, les nageoires pectorales et ventrales sont d'une couleur jaunâtre tachetée de verdâtre. L'iris est jaune.

ALOSA TYRANNUS, ALOSA VERNALIS.

Français—*Gaspareau*.

Anglais—*Alewive*, *Gaspareau*.

De l'ordre des *Mélacoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Clupeoïdes*, du genre *Alosa*.

Cette petite variété du genre *alose* se rencontre sur les côtes de la Baie des Chaleurs, où l'on en prend beaucoup le printemps en faisant la pêche du hareng. Elle est facilement reconnaissable à sa ressemblance avec le hareng, dont elle a presque la taille, à ses brillantes écailles d'un blanc argenté, et surtout à son corps allongé et à son ventre comprimé et tranchant.

Sa chair est excellente à manger à l'état frais; on en fait aussi de bonnes salaisons qui peuvent se conserver longtemps.

On trouve quelquefois le *gaspareau* dans le bas du fleuve St. Laurent, et dans quelques rivières du Labrador, et principalement dans la Rivière du Gros Mécatina. Mais c'est dans le Nouveau-Brunswick qu'il est le plus abondant, et aussi dans quelques rivières de la Nouvelle-Ecosse, et dans ces pays on en sale une assez grande quantité pour l'exportation.

En Canada, on le consomme sur les lieux, et on l'emploie aussi beaucoup comme *boîte* pour la pêche à la morue; pour cet usage, il passe pour être aussi bon que le hareng, son congénère.

ESOX RETICULATUS.

Français—*Brochet*.

Anglais—*Pike*, *Pickereel*.

De l'ordre des *Mélacoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Esoces*, du genre *Esox*. Peu de poissons sont aussi connus en Canada que le *brochet*. En effet, on le rencontre dans le fleuve St. Laurent, dans presque toutes nos rivières et nos lacs.

Sa taille moyenne varie de un à trois pieds de longueur, et son poids de une à six livres; mais il atteint souvent une taille plus grande, et on en pêche qui pèsent jusqu'à 15 livres et même plus. Sa forme, la force et la disposition de ses nageoires, en font un excellent nageur, et sa grande voracité, les nombreuses dents très-pointues dont est armée sa large gueule, et ses instincts déprédateurs, excitent la terreur parmi les autres poissons

Non-seulement il dévore un grand nombre de poissons fluviatiles, même de son espèce, mais aussi de petits mammifères, des oiseaux aquatiques, des reptiles, etc., etc.; c'est le requin des eaux douces.

Sa chair est blanche et ferme et excellente à manger, surtout pendant le mois où l'eau est froide.

Il se multiplie prodigieusement, et on a compté jusqu'à 140,000 œufs dans une femelle; il fraie au printemps dans les ruisseaux, et les œufs se développent promptement.

Quoique l'habitat ordinaire du *brochet* soit dans les fleuves, les lacs et les étangs, cependant on le voit quelquefois à la mer, et nos pêcheurs de saumon des rivières du golfe en prennent quelques-uns dans leurs filets, et de très-gros. Et d'après les renseignements que m'ont procuré les Sauvages qui fréquentent l'intérieur du Labrador, le *brochet* se rencontre dans la partie supérieure de beaucoup de rivières qui se déchargent dans le golfe St. Laurent, et dans les lacs de ces contrées.

Sa couleur est assez variable. Elle est quelquefois d'un vert foncé, tirant sur le noir à la tête et sur le dos, et souvent d'un gris bleuâtre. Souvent elle acquiert l'éclat de l'or, surtout pendant le temps du frai.

On le prend au filet dans les lacs et dans les rivières, avec des lignes garnies d'appâts vivants ou artificiels; l'appareil appelé; *tue diable*, est surtout fort en usage.

La pêche du *brochet* à la ligne est des plus excitantes. C'est un des amusements favoris d'un grand nombre de nos *sportsmen* de l'intérieur du Canada. Toutefois, il est bien loin d'égaliser celui de la pêche au saumon ou de la truite à la mouche artificielle, mais il n'est pas loisible à tout le monde de se procurer cette jouissance.

ESOX ESTOR.

Français—*Maskinongé*.

Anglais—*Mascalonge*, *Muskellunge*.

De l'ordre des *Mélocoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Esoces*, du genre *Esox*.

Cette variété, la plus grande peut-être du genre *Esox*, est très-répanée dans les grands lacs du Canada et des États-Unis, et dans plusieurs endroits du fleuve St. Laurent. On le rencontre encore dans beaucoup de lacs situés au nord du fleuve St. Laurent dans le Bas-Canada; et comme on en prend quelquefois dans les filets à saumon placés dans les rivières du Labrador, qui se déchargent dans le golfe, on est porté à croire qu'il habite les eaux de la partie supérieure de ces rivières et les lacs où elles prennent leurs sources. Sa chair est considérée partout le pays comme un met délicat, et elle est très recherchée, et plusieurs même l'estiment à l'égal de celle du saumon. Ce que j'ai dit de la voracité et des instincts destructeurs du brochet, s'applique également au *maskinongé*, et même lui convient encore mieux; car sa grande taille lui donne encore plus de force qu'à ce dernier, et sa large gueule, armée de nombreuses dents très-longues, le rendent un ennemi des plus redoutables aux poissons qui habitent les eaux où il séjourne. Ce poisson fraie au printemps et va déposer ses œufs dans de petits cours-d'eau de préférence aux grandes rivières. Sa couleur est, en général, d'un brun verdâtre, plus foncé sur le dos et plus pâle sur les flancs, avec de nombreuses taches rondes et distinctes, jaune-pâles ou grisâtres sur les flancs.

Sa longueur ordinaire est de un à trois pieds, et son poids est de 5 à 15 livres. Mais on en voit très-souvent qui atteignent une taille de quatre pieds et plus, et qui pèsent jusqu'à 40 livres.

SCOMBERESOX.

Français—*Scombrésoce*.

Anglais—*Bill-fish*, *Mackerel garrick*, *Skipper*.

De l'ordre des *Mélocoptérygiens abdominaux*, de la famille des *Esoces*, du genre *Scomberesox*.

On a trouvé plusieurs fois, et notamment à New-Port, sur la Côte de Gaspé, et à St. Augustin, sur la Côte du Labrador, morts sur le rivage, des poissons de l'espèce des *scombrésoces*. C'était pendant l'été, et principalement à l'époque où le maquereau visite nos côtes. Ce poisson est très-remarquable par son museau formé de ses mâchoires qui sont allongées, l'inférieure encore plus que la supérieure, et qui lui donne l'apparence d'un bec d'oiseau. Ses nageoires dorsales et anales, placées très en arrière, sont à peu près

d'égale grandeur, et leurs derniers rayons sont détachés en fausses nageoires comme dans les maquereaux et les thons.

On le trouve sur les côtes des Etats-Unis. Dans les mers d'Europe, et surtout dans la Méditerranée il est très-commun, et on en compte plusieurs variétés dont le type est le *scombréoce campérien*. Notre variété est probablement celle décrite par le docteur Storer, et appelée de son nom : *scomberesox storeri*.

Sa taille est généralement d'un pied de long, et sa couleur est verte sur le dos et la tête, et d'un blanc argenté au ventre.

On dit que sa chair est assez agréable à manger.

COREGONUS ALBUS.

Français—*Poisson blanc*.

En Europe—*Lavaret*.

Anglais—*White fish* et *Gizzard fish*.

Dans le Nouveau-Brunswick, en sauvage—*Attihawmeg*.

De l'ordre des *Mélacoptérygiens abdomineux*, de la famille des *Salmones*, du genre *Corégone*.

Le *poisson blanc* est plutôt un habitant des lacs que des fleuves. On le trouve en immense quantité dans les grands lacs du Canada, surtout dans le lac Huron, où il donne lieu à une pêche très-abondante et très-avantageuse, de même que dans toutes les eaux intérieures de la partie septentrionale de notre continent jusque vers les mers arctiques.

Plusieurs de nos lacs, entre autres celui de Témiscouata, sont célèbres pour les pêches qu'on y fait de ce poisson; et le St. Laurent et plusieurs rivières qui s'y déchargent en nourrissent un grand nombre.

Dans les lacs de l'intérieur du Labrador, il est aussi très-commun. Il visite quelquefois nos eaux salées, et nos pêcheurs en prennent souvent à l'embouchure des rivières qui se jettent dans le golfe.

La Rivière Petite-Romaine est peut-être celle où on le voit le plus souvent.

Ce poisson est si bien connu en Canada, qu'il est inutile que j'en fasse une longue description. Il me suffira de dire que sa taille moyenne ne dépasse guère un pied et demi de longueur, et son poids cinq livres. Mais on en prend quelquefois qui pèsent jusqu'à quinze et même vingt livres. Sa couleur est d'un gris bleuâtre sur le dos ou d'un brun tirant sur le jaune, avec des taches grises en avant de la nageoire dorsale; il a les flancs et le ventre blancs. Des deux échantillons que j'ai étudiés, et qui avaient été pris dans le fleuve St. Laurent, l'un avait vingt pouces et demi de longueur et deux pouces et quart de largeur, et les nageoires comme suit :

D. 13, 0; P. 15; V. 12; A. 13; C. 19 $\frac{1}{2}$.

L'autre échantillon mesurait 12 pouces de longueur et 3 $\frac{1}{2}$ pouces de largeur. Nageoires :

D. 14, 0; P. 14; V. 11; A. 13; C. 19 $\frac{3}{4}$. Queue très-échancrée.

Comme dans les autres espèces de la famille *salmones*, le *corégone* a sa deuxième nageoire dorsale formée d'une substance adipeuse et sans rayons.

MORRHUA PRUINOSA, GADUS TOMCODUS.

Français—*Petite morue*, appelée improprement *Loche* dans les paroisses d'en-bas, et *Poulamont* sur la Côte de Gaspé.

Anglais—*Tom cod*, *Frost fish*.

De l'ordre des poissons *Mélacoptérygiens subrachéens*, de la famille des *Gadoïdes*, du genre *Morrhua*.

On trouve la *petite morue* dans l'Amérique du Nord, sur presque toutes les côtes, et dans un grand nombre de fleuves et rivières qui s'étendent depuis la latitude de New-York jusqu'au-delà de la Baie d'Hudson, et peut-être dans les mers arctiques.

Elle vient dans les estuaires des fleuves et des rivières l'automne ou au commencement de l'hiver, pénètre jusque dans les eaux douces, et se rend même jusqu'à une distance considérable de la mer. Comme les femelles de cette variété de morue sont alors chargées d'œufs dans un état de développement remarquable, et les mâles de laitance, il n'y a aucun doute que c'est pour frayer que ces jolis petits poissons recherchent tant, à cette époque de l'année, les eaux douces, et c'est aussi pour cela qu'on les y rencontre alors en bancs serrés et si nombreux.

Je n'ai pas besoin de dire combien la chair de ce poisson est savoureuse et saine ; ce fait est trop bien connu au Canada, surtout dans la partie inférieure du Bas-Canada où on en prend de grandes quantités au moyen de lignes, de seines, de filets et de verveux faits en forme de coffres. C'est avec cette dernière espèce d'appareil qu'on en fait la pêche à Champlain et dans les paroisses voisines sur la rive nord du fleuve St. Laurent, avec tant de succès.

Dans ces localités, on en fait un grand usage comme aliment ; c'est aussi l'objet d'un commerce assez important, et on s'en sert aussi pour la nourriture des bestiaux.

Sur la Côte de Gaspé, dans la Baie des Chaleurs surtout, la *petite morue* abonde à l'approche de l'automne, à l'embouchure des rivières et dans les barachois. Mais comme la consommation de ce poisson est fort alimentée dans ces contrées, ou n'en fait la pêche que pendant quelques semaines, et on se contente d'en prendre assez pour satisfaire aux demandes des habitants des localités avoisinantes.

Dans les districts d'en-bas, sur la rive sud du fleuve, on rencontre la *petite morue* en été comme en automne et en hiver ; et on en prend, soit dans les pêches en fascines, soit dans les rivières au moyen de lignes et de filets, une très-grande quantité qui se consomme à l'état frais.

La *petite morue*, à cause de sa petite taille et de la nature molle de sa chair, n'est pas susceptible d'être transformée en préparations salées. Elle doit, par conséquent, être mangée fraîche, et pour cette raison ne peut souffrir un transport éloigné pendant la saison de l'été. Il n'y a qu'en hiver, lorsqu'elle est gelée et qu'on l'éloigne autant que possible du contact de l'air, qu'elle est susceptible de se conserver tant que la température de l'air se tient basse.

D'après quelques naturalistes des Etats-Unis, il y a plusieurs variétés de *petite morue*, et notre variété, que j'ai étudiée, quoique ressemblant presque en tout point à celle décrite par DeKay, en diffère pourtant sous le rapport du nombre des rayons des nageoires ; car tandis que notre variété compte :

D. 13, 16, 18 ; P. 17 ; V. 6 ; A. 19, 19 ; C. 26 $\frac{1}{2}$

celle figurée par DeKay donne :

D. 12, 20, 18 ; P. 17 ; V. 6 ; A. 20, 18 ; C. 37.

La longueur de ce poisson varie entre 6 pouces et 12 pouces. Mais il atteint souvent des proportions plus grandes. Cette petite variété de la morue est aussi vorace que la grande, et se rapaît de tous les petits poissons qu'elle rencontre. J'ai trouvé dans le ventre d'une *petite morue* de 11 pouces, un petit bar de 2 $\frac{1}{2}$ pouces de longueur et un petit castostome (carpe) de 4 $\frac{1}{2}$ pouces de longueur.

LOTA INORNATA, LOTA VULGARIS.

Français—*Lotte commune*, *Lotte de rivière*, et *Loche* en Canada.

Anglais—*Plain Burbot*, *Eel-pont*.

De l'ordre des *Mélacoptérygiens subrachiens*, de la famille des *Gadoïdes*, du genre *Lotte*.

La longueur de ce poisson, qui est plus connu en Canada sous le nom de *loche* que sous tout autre, varie de un à trois pieds. Il a beaucoup la ressemblance d'une anguille, excepté que son ventre est plus développé. Sa couleur est brune foncée et sa tête est presque noirâtre. Sa gueule, qui est de grandeur moyenne, est armée de nombreuses dents très-fines. La deuxième nageoire dorsale et la nageoire caudale sont très-longues. Dans l'échantillon que j'ai eu sous mes yeux, et qui avait treize pouces de longueur, je comptai les nageoires comme suit :

D. 12, 7 ; P. 19 ; V. 7 ; A. 64 ; C. 43.

La chair de ce poisson est bonne à manger ; on en prend dans le fleuve St Laurent, où il est assez répandu, soit dans les pêches à fascines, soit à la ligne. On le pêche aussi bien l'hiver que l'été.

Je n'ai pas eu occasion d'observer ce poisson dans les rivières de Gaspé et du Labrador, mais on m'a assuré qu'il y a été vu plusieurs fois ; mais dans ces contrées, où les plus belles espèces de poissons abondent, on ne s'occupe nullement de cette espèce de *gadoïde*.

CYCLOPTERUS LUMPUS, LUMPUS VULGARIS.

Français—*Cycloptère lump, Lump, Gros-maillet.*

En Canada—*Poule d'eau.*

Anglais—*Lump-fish, Lump sucker.*

Do l'ordre des *Mélaoptérygiens subrachiens*, de la famille des *Discoboles*, du genre *Cycloptère*.

Après de grandes tempêtes de vent du large, on trouve souvent sur nos côtes du bas du fleuve et du golfe St. Laurent, une grande quantité de ce poisson que les vagues ont jetés sur le rivage avec des amas de *goémon* et d'autres plantes marines. Il vient aussi se faire prendre dans les pêches à fascines tendues le long du fleuve jusqu'aux Trois-Pistoles et même plus haut.

Sa forme est singulière et même grotesque, et sa chair est molle et gélatineuse. Au lieu d'écaillés, son corps est tout couvert de petits tubercules, et de chaque côté il a, de plus, trois lignes de gros tubercules qui sont très-apparens.

Sa couleur est très-variable; la plus commune est le bleu verdâtre, mais on voit aussi des *lumps rouges*, à l'exception du ventre qui est blanchâtre, et cela a fait croire à plusieurs variétés de ces poissons.

Quelques naturalistes prétendent que la couleur rouge est l'attribut des *lumps* qui se préparent à frayer, et qu'une fois l'acte de la reproduction accompli, ils reprennent la livrée bleuâtre. D'autres encore disent que les mâles sont toujours rouges et les femelles toujours bleues. Cette dernière assertion est certainement erronée; car on trouve des œufs dans les *lumps* de toutes les couleurs. Les *lumps* ont généralement un pied de longueur, mais on en trouve sur nos côtes qui atteignent jusqu'à 2 pieds, et qui pèsent jusqu'à 20 livres.

Ces poissons sont courts et épais, et en raison de leur forme, on doit croire qu'ils sont de fort mauvais nageurs, et ils deviennent souvent la proie des veaux-marins, des requins et des autres gros poissons marins.

La première nageoire est tellement enveloppée par une peau épaisse, qu'elle a tout-à-fait l'apparence d'une bosse. Les nageoires deuxième dorsale, anale et caudale, sont petites comparativement.

La nageoire ventrale a une forme particulière, et par la réunion de ses rayons sous le ventre, forme un suçoir en forme de disque oval et concave, qui permet à ce poisson de s'attacher très-solidement aux rochers ou à tout autre corps. Les pectorales sont très-larges et entourent en partie le disque des ventrales.

La chair du *lump* est très-sainte et très-bonne à manger, surtout le printemps, coupée par tranches et frite au beurre.

Dans la Baie des Chaleurs, on le voit quelquefois sur la table, mais je ne sache pas qu'on l'utilise ailleurs (en Canada) comme substance alimentaire.

En Europe, le *lump* est considéré comme un met recherché, et s'étale sur les marchés parmi les poissons marins les plus estimés.

CYCLOPTERUS LIPARIS, LIPARIS VULGARIS.

Français—*Liparis*. Anglais—*Unctuous sucker, Sea-snail.*

De l'ordre des *Mélaoptérygiens subrachiens*, de la famille des *Discoboles*, du genre *Liparis*.

Le *liparis*, très-commun sur les côtes de France et d'Angleterre, est un petit poisson dont le corps est allongé, comprimé en arrière et recouvert presque en entier d'une membrane presque transparente et peu adhérente. Une fois cette membrane extérieure enlevée, la peau est jaune et toute couverte de petits points noirs. Le *liparis* a le ventre renflé.

Sur les échantillons que je me suis procurés au Petit-Mécatina, parmi des rochers couverts de plantes marines et laissés à découvert par la mer basse, et qui avaient 1½ à 2 pouces de longueur, je n'ai pas trouvé de ligne latérale, et les nageoires, dont les rayons sont très-difficiles à compter, étaient comme suit :

D. 26 ; A. 19 ; C. 22.

Quant aux pectorales et aux ventrales, n'ayant pas de loupe avec moi, il m'a été impossible de les compter.

Ce qui distingue surtout ce poisson, c'est un suçoir qu'il a sous le ventre, en forme de disque, à la circonférence duquel se trouvent 13 papilles osseuses et entourées comme dans

le *lump*, par les extrémités des rayons des nageoires pectorales et ventrales et avec lequel il se fixe aux rochers.

Les *liparis*, quoique n'ayant pas une chair excellente, sont néanmoins recherchés sur quelques-unes des côtes de France.

ACIPENSER OXYRHINCHUS.

Français—*Esturgeon à bec pointu*.

Connu en Canada sous le nom d'*Ecaillé* ou d'*Escargot maillé*.

Anglais—*Sharp-nosed Sturgeon, Common Sturgeon*.

De l'ordre des *Chondroptérygiens à branchies libres*, de la famille des *Sturiones*, du genre *Esturgeon*.

Cette variété de la famille des *sturiones*, qui ressemble beaucoup à l'*esturgeon commun* d'Europe, *acipenser sturio*, est propre à l'Amérique du Nord, et a été très-bien décrit par LeSueur.

Sa longueur moyenne est de deux à trois pieds, mais on en pêche souvent de beaucoup plus gros. Il est très-reconnaissable à son museau pointu, et aux nombreuses et fortes écailles qui paraissent varier en nombre, suivant l'âge du poisson, en forme d'écussons épineux, qui recouvrent son corps sur cinq rangées dont une sur le dos, deux sur les flancs et deux sur le ventre.

Sa bouche, qui est tout-à-fait sous le museau, est transversale, sans dents, et très-protractile, avec des barbillons sous le menton.

La nageoire dorsale est placée très en arrière, est assez grande et très-concave à son bord extérieur; les pectorales sont petites et arrondies à leurs extrémités; les ventrales sont plus petites encore; l'anale est pointue; la nageoire caudale a son lobe supérieur très-allongé, ce qui fait ressembler la queue de l'*esturgeon* à celle de quelques variétés de requin.

La chair de l'*esturgeon* est très-saine et agréable au goût, quoique beaucoup de personnes la dédaignent en Canada. Au contraire, elle est très-recherchée en Europe, où on la conserve salée et marinée.

Ce poisson est très-commun dans toutes les parties du fleuve St. Laurent et dans beaucoup de ses affluents, et il s'en fait à certaines époques de l'année des pêches très-abondantes. On le voit très-souvent sur nos marchés.

Il y a, en Canada, une autre espèce d'*esturgeon*, appelé vulgairement le *coureur*, au museau arrondi et plus court que le précédent, et n'ayant pas sur le corps des écailles aussi nombreuses et aussi saillantes. C'est probablement le *acipenser brevirostris* de LeSueur. Je n'ai pas eu occasion de l'étudier et ne puis, par conséquent, en donner une description.

On prend très-souvent sur nos côtes du golfe des *esturgeons* de grande taille, qui ont beaucoup de rapport avec la variété connue en Europe sous le nom de *acipenser sturio*. C'est l'*esturgeon* ordinaire de l'Europe occidentale.

J'espère, l'année prochaine, m'en procurer un échantillon dans le golfe, et en faire une étude minutieuse pour en déterminer l'espèce.

LAMNA CORNUBICA, SQUALUS CORNUBICUS, SQUALUS PUNCTATUS, LAMNA PUNCTATA.

Français—*Squale-nez*.

Anglais—*Porbeagle* ou *Beaumaris shark, Mackerel shark, Green-backed shark*.

De l'ordre des *Chondroptérygiens à branchies fixes*, de la famille des *Sélaciens*, du genre *Lamna*.

Le *squale-nez* fréquente les eaux du golfe St. Laurent, principalement dans l'été, à la suite des maquereaux, en la compagnie desquels on le voit très-souvent; il les suit pour en faire sa proie, et les maquereaux, malgré leur agilité bien connue, ne peuvent pas échapper à sa poursuite. Sa voracité est reconnue, et sa gueule est très-grande et armée de dents pointues et recourbées qui lui permettent de saisir sa proie avec facilité.

Son corps est cylindrique et fusiforme, et sa tête, qui est petite comparativement et terminée par un museau très-pointu et relevé, lui a fait donner le nom de *squale-nez*.

Sa nageoire dorsale est grande et très-forte, de même que les pectorales.

La caudale est composée de deux lobes presque d'égalés grandeurs; et ce qui distingue cette variété de requin des autres, c'est une carène saillante qu'on voit de chaque côté de sa queue. Sa couleur générale est d'un gris d'ardoise, moins foncé sur les flancs et blanchâtre sous le ventre. Sa longueur moyenne est de 5 à 8 pieds.

Il a été pris, le printemps dernier, aux Iles de la Madeleine, dans des filets à maquereau, un *squale-nez* qui mesurait 7 pieds de long.

Sa chair était très-grasse, et ressemblait plutôt à de la chair de veau qu'à celle de poisson. Nous en avons mangé à bord et l'avons trouvée excellente.

On a pris plusieurs *squale-nez* cette année sur les côtes du Golfe

Le requin empaillé qu'on a expédié à Québec et à Montréal appartient à cette variété, et avait été capturé au large de Matane.

SQUALUS ACANTHIAS, SPINAX ACANTHIAS.

Français—*Aiguillat vulgaire, Chien de mer.*

Anglais—*Spinours Dog-fish, Dog-fish.*

De l'ordre des *Chondroptérygiens à branchies fixes*, de la famille des *Sélaciens*, du genre *Spinax*.

Ce poisson qui fréquente les côtes du golfe St. Laurent pendant la saison de l'été, et quelquefois en grand nombre, est vivipare, comme j'ai pu m'en assurer moi-même sur la Côte du Labrador.

Il se prend généralement à la ligne, et aux endroits où l'on pêche ordinairement la morue, qui fuit toujours à son approche.

Depuis quelques années, les *chiens de mer* sont moins nombreux sur nos côtes qu'autrefois, au grand contentement des pêcheurs, dont les filets étaient souvent mis en pièces par ces visiteurs incommodes.

Aux Iles de la Madeleine, il y a une dizaine d'années, on en prenait beaucoup vers l'automne, et on tirait de ses foies, qui sont très-développés, une huile très-estimée.

Sa chair est coriace et peu saine, et on la conserve, en la faisant sécher, pour la substance des bestiaux pendant l'hiver.

Ces poissons, qui ressemblent beaucoup aux autres requins, excepté par la taille, qui ne dépasse guère deux pieds et demi, sont surtout distingués par des épines très-fortes qui sont placées en avant de chacune des nageoires dorsales, et dont ils se servent, dit-on, très-adroitement pour infliger des blessures graves à leurs ennemis; et encore par le manque de nageoire anale.

Leur couleur est celle d'ardoise, et le ventre est d'un gris blanchâtre.

Nos pêcheurs prétendent que la blessure des épines de ces nageoires est venimeuse, et les redoutent beaucoup.

Je n'ai pu m'assurer jusqu'à quel point ce fait est exact, et les naturalistes que j'ai consultés n'en disent pas un mot.

L'*aiguillat* est commun à l'Europe comme à l'Amérique, et habite les mers du nord.

RAIA INTERMEDIA, RAIA OCELLATA.

Français—*Raie tachetée.* Anglais—*Ocellated Ray.*

De l'ordre des *Chondroptérygiens*, de la famille des *Sélaciens*, de la tribu des *Raies*. Dans le mois d'octobre dernier, je me suis procuré à l'Île Bryon, où cette espèce de poisson est très-commune, plusieurs échantillons de cette variété de *raies*.

Je vais donner une courte description du plus gros d'entre eux :

Longueur du corps 2 pds. 10½ pes. do. de la queue 1 pd. 10 pes. ; largeur du corps 3 pds. 8. pes. ; distance de la pointe du museau à la gueule, 10 pes. ; largeur de la gueule 5½ pes.

Branchies, 5 de chaque côte en-dessous de la poitrine ; nageoires pectorales, longues ; les ventrales divisées en deux lobes ; deux nageoires dorsales sur la queue ; la gueule est transversales et garnie de quatre rangées de grosses dents à base tronquée à la mâchoire supérieure et de 5 rangées à la mâchoire inférieure.

Dos, couleur d'un brun léger, avec des taches noires en forme d'*ocelles* de ½ pouce à ¾ de pouce de diamètre.

De chaque côté du dos, à 6 pouces de la ligne médienne, on voit une grande tache, formée de deux ocelles réunies ensemble, dont l'une (l'intérieure) a une largeur de 1½ pouce et l'autre 1 pouce.

À la partie antérieure de l'abdomen, il y a, à la distance d'un pouce de la ligne médienne, des petites taches noires qui prennent la forme d'un croissant et au nombre de 9 sur chacun de ces croissants qui peuvent avoir 1½ pouce de longueur.

Et à la partie inférieure de l'abdomen, et commençant à 2 pouces de la ligne médiane, on trouve 21 ou 22 points noirs, qui forment une ligne un peu recourbée vis-à-vis la partie postérieure de la nageoire ventrale.

Museau, pointu et couvert d'épines, dont on trouve aussi un certain nombre au-dessus des yeux et sur la partie antérieure du dos.

Depuis le tiers postérieur du dos, il y a une rangée bien marquée d'épines très-fortes qui se multiplient à la queue. Il faut encore ajouter deux rangées latérales sur la queue.

La cavité abdominale de ce poisson repoussant est petite, comparativement à son corps, et presque toute remplie de son foie, qui est très-développé.

Cet échantillon pesait 45 livres. Les autres étaient plus petits et présentaient à peu près la même apparence.

PETROMYZON.

Français—*Lamproie*. Anglais—*Lamprey*.

De l'ordre des *Chondroptérygiens à branchies fixes*, de la famille des *Cyclostomes*, du genre *Petromyzon*.

Il y a plusieurs variétés du genre *Petromyzon* qui, toutes probablement, habitent les eaux du Canada, tant douces que salées. Et nous y rencontrons, d'après les renseignements qui m'ont été donnés, la *lamproie de mer* et la *lamproie de rivière*. Il m'est, toutefois, impossible de donner une description des ces deux variétés, n'en ayant pas eu en ma possession.

L'échantillon du genre *lamproie* que j'ai examiné, et qui avait été pris dans le bas du fleuve St. Laurent, en aval du port de Québec, me paraît être de la même variété que la petite *lamproie* ou *sucet* d'Europe (*petromyzon planeri, bloch*) et la *petite lamproie* de DeKay, appelée *petromyzon appendix*, quoique je n'aie pas remarqué cet appendice à la partie antérieure de la nageoire caudale (lequel aurait pu exister sur le poisson vivant, puis aurait disparu par suite des manipulations toujours rudes que les pêcheurs et les acheteurs font subir aux poissons exposés sur les marchés), qui a fait donner à cette variété de *lamproie* le nom de *petromyzon appendix*, par le dernier auteur que je viens de citer.

Voici les caractères qui distinguent cet échantillon :—Longueur, 8 pieds. Sept orifices branchiaux bien marqués. Yeux de moyenne grandeur; iris jaune. Une petite tubercule sur la tête en avant des yeux. Bouche (ouverte circulaire, et armée de plusieurs rangées concentriques de petites dents recourbées et pointues. Dans la gorge, d'un côté, une dent large et demi-circulaire, ayant sept pointes bien prononcées, et de l'autre côté, un groupe formé de trois grosses dents, dont deux sont sur le même rang et la troisième plus avant dans la gorge. Une seule dorsale (ce qui distingue cette variété des *petromyzon americanus* et *nigricans* de DeKay, qui en ont deux bien distinctes), commençant à la moitié du dos. La nageoire anale a à peu près le tiers de la longueur de la dorsale.

Couleur plombée sur le dos et les flancs et plus pâle sur le ventre. Nageoires brunes foncées.

J'espère que dans le courant de l'année prochaine, je pourrai décrire les autres variétés de ce genre de poissons qui habitent les eaux du golfe, des fleuves et des rivières qui s'y jettent.

Les *lamproies* sont très-estimées dans plusieurs pays de l'Europe, surtout en France, où l'on en fait une consommation considérable. Les espèces qui vivent dans l'eau salée sont surtout préférées à celles qui vivent dans les eaux douces : elles ont la chair plus délicate.

En Canada, et dans les autres provinces britanniques, la *lamproie*, comme substance alimentaire, est à peine connue; aux Etats-Unis, au contraire, elles sont très-estimées, et paraissent très-souvent sur la table des plus fins gourmets de ce pays.

Les *lamproies* paraissent être très fécondes et se multiplient au moyen d'œufs qu'elles déposent vers le printemps dans les fleuves et les rivières qu'elles remontent pour cet objet.

PREMIER VOYAGE.

EXTRAIT DU RAPPORT DE 1863.

		H. M.			H. M.		
Mai	27.	Parti de Québec.....	3 00 p.m.	Juin	26.	Mouillé à Méguacha.....	3 45 p.m.
"	"	Mouillé à St. Michel.....	5 30 p.m.	"	"	Parti de Méguacha.....	10 00 p.m.
"	28.	Parti de St. Michel.....	2 30 a.m.	"	27.	Mouillé à Carleton.....	4 00 a.m.
"	"	Mouillé aux Piliers.....	9 00 a.m.	"	"	Parti de Carleton.....	2 45 p.m.
"	"	Parti des Piliers.....	2 15 p.m.	"	28.	Jeté l'ancre à Paspébiac.....	11 15 a.m.
"	"	Mouillé à la Rivière-Ouelle.....	6 15 p.m.	"	29.	A Paspébiac.	
"	29.	Parti de la Rivière-Ouelle.....	5 00 a.m.	"	30.	Parti de Paspébiac.....	5 30 p.m.
"	"	Vis-à-vis St. Simon.....	ce soir.	Juillet	1er.	Mouillé à Port Daniel.....	9 45 a.m.
"	30.	Mouillé à Rimouski.....	6 30 a.m.	"	"	Parti de Port Daniel.....	9 15 p.m.
"	31.	A Rimouski.		"	2.	Mouillé au Petit Pabos.....	4 00 a.m.
Juin	1er.	A Rimouski.		"	"	Parti du Petit Pabos.....	10 00 a.m.
"	2.	Parti de l'Île St. Bernabé.....	8 00 p.m.	"	"	Mouillé à Percé.....	5 00 p.m.
"	3.	Mouillé à la Riv. Godbout.....	6 30 a.m.	"	3.	Parti de Percé.....	4 00 a.m.
"	"	Parti de la Rivière Godbout.....	7 15 a.m.	"	"	Mouillé au Bassin de Gaspé.....	11 30 a.m.
"	"	Mouillé à la Pte. de Monts.....	8 45 a.m.	"	4.	Parti du Bassin de Gaspé.....	4 00 a.m.
"	"	Parti de la Pointe de Monts.....	10 00 a.m.	"	"	Arrivé à la Grande Grave.....	1 00 p.m.
"	"	Mouillé à la Trinité.....	11 00 a.m.	"	"	Parti de la Grande Grave.....	2 00 p.m.
"	"	Parti de la Trinité.....	4 00 a.m.	"	"	Mouillé à la Pointe St. Pierre.....	6 30 p.m.
"	"	Arrivé aux Îlets Caribou.....	7 00 p.m.	"	"	Parti de la Pointe St. Pierre.....	10 00 p.m.
"	"	Parti des Îlets Caribou.....	9 00 p.m.	"	5.	Mouillé à la Pointe Sud	
"	4.	Mouillé à la Riv. Pentecôte.....	7 00 a.m.	"	"	Ouest (Anticosti).....	4 30 p.m.
"	"	Parti de la Rivière Pentecôte.....	9 00 a.m.	"	"	Parti de la Pointe Sud-Ouest.....	5 30 p.m.
"	"	Arrêté à Ragged Islands.....	10 00 a.m.	"	"	Mouillé à la Rivière Jupiter.....	7 15 p.m.
"	"	Parti de Ragged Islands.....	10 15 a.m.	"	6.	Parti de la Rivière Jupiter.....	8 00 a.m.
"	"	Mouillé aux Sept Îles.....	3 20 p.m.	"	7.	Mouillé à la Rivière St. Jean.....	2 15 p.m.
"	5.	Aux Sept Îles.		"	"	Parti de la Rivière St. Jean.....	8 30 p.m.
"	6.	Parti des Sept Îles.....	9 30 a.m.	"	"	Mouillé de nouveau (calme).....	9 15 p.m.
"	"	Mouillé à la Rivière Moisie.....	7 15 p.m.	"	8.	Parti de la Rivière St. Jean.....	4 00 a.m.
"	"	Parti de la Rivière Moisie.....	9 00 p.m.	"	"	Arrivé à Longue-Pointe.....	11 00 a.m.
"	7.	Dimanche. Vis-à-vis la Ri- vière à la Madeleine.		"	"	Parti de la Longue-Pointe.....	0 20 p.m.
"	8.	Mouillé dans le Bassin de Gaspé.....	4 40 p.m.	"	"	Mouillé à Mingan.....	6 30 p.m.
"	9.	Dans le Bassin de Gaspé.		"	9.	A Mingan, jumelant notre mât.	
"	10.	Parti de Gaspé.....	2 45 p.m.	"	"	Visité la Riv. Romaine en canot.	
"	11.	Mouillé à Percé.....	5 00 p.m.	"	10.	Parti de la Rivière Romaine.....	8 00 a.m.
"	12.	Parti de Percé.....	1 00 p.m.	"	"	Arrivé à Mingan.....	1 00 p.m.
"	"	Mouillé au Bassin (Île Amherst).....	4 00 p.m.	"	11.	Visité la Rivière Mingan.	
"	13.	Parti du Bassin (Île Amherst).....	6 00 a.m.	"	12.	Parti de Mingan.....	2 15 p.m.
"	"	Mouillé à Amherst.....	7 45 a.m.	"	"	Mouillé à la Pointe aux Esquimaux.....	6 15 p.m.
"	14.	Dimanche. A Amherst.		"	13.	A réparer notre grand mât.	
"	15.	A Amherst.		"	14.	do do	
"	16.	Parti du Havre Amherst.....	midi.	"	15.	do do	
"	"	Mouillé au Havre aux Maisons.....	1 15 p.m.	"	16.	Parti de la Pointe aux Esquimaux.....	10 30 a.m.
"	17.	Au Havre aux Maisons.		"	17.	Arrivé à la Rivière Nabisippi.....	0 15 p.m.
"	18.	Parti du Havre aux Maisons.....	4 00 a.m.	"	"	Parti de la Rivière Nabisippi.....	3 00 p.m.
"	"	Mouillé au Havre Amherst.....	7 00 a.m.	"	"	Arrivé à la Rivière Agwanus.....	4 00 p.m.
"	"	Parti d'Amherst.....	3 15 p.m.	"	"	Parti de la Rivière Agwanus.....	6 15 p.m.
"	"	Mouillé à l'Île d'Entrée.....	8 30 p.m.	"	"	Mouillé à Natashquan.....	8 10 p.m.
"	"	Parti de l'Île d'Entrée.....	9 30 p.m.	"	18.	Parti de Natashquan.....	1 00 p.m.
"	"	Mouillé au Bassin (Île Amherst).....	11 45 p.m.	"	"	Mouillé à la Riv. Natashquan.....	2 00 p.m.
"	19.	Parti du Bassin (Île Amherst).....	9 30 a.m.	"	"	Parti de la Riv. Natashquan.....	5 00 p.m.
"	20.	Traversé des Îles à Paspébiac.		"	19.	Arrivé à la Rivière Kégasca.....	7 45 a.m.
"	21.	Mouillé à Paspébiac.....	5 00 p.m.	"	"	Parti de la Rivière Kégasca.....	10 35 a.m.
"	22.	Parti de Paspébiac.....	4 00 p.m.	"	"	Mouillé dans la Baie de Kégasca.....	0 45 p.m.
"	"	Mouillé à Bonaventure.....	6 00 p.m.	"	20.	A Kégasca. (Vent contraire.)	
"	23.	Parti de Bonaventure.....	3 00 p.m.	"	21.	do do	
"	"	Mouillé à New-Richmond.....	10 00 p.m.	"	22.	do do	
"	24.	Parti de New-Richmond.....	2 00 p.m.	"	23.	Parti de la Baie de Kégasca.....	4 15 a.m.
"	"	Mouillé à Dalhousie.....	7 10 p.m.	"	"	Mouillé à la Rivière Wash- sheecootai.....	7 00 a.m.
"	25.	Parti de Dalhousie.....	2 00 p.m.	"	"	Parti de Wash-sheecootai.....	1 15 p.m.
"	"	Mouillé à la Mission.....	6 15 p.m.	"	"	Mouillé à Treble-Island.....	3 00 p.m.
"	26.	Parti de la Mission.....	9 15 a.m.	"	"	Visité la Rivière Olomano- sheebo.....	3 15 p.m.
"	"	Mouillé à la Pointe à la Garde.....	11 30 a.m.	"	"	Revenu de la Rivière Oloma- nosheebo.....	5 45 p.m.
"	"	Parti de la Pointe à la Garde.....	2 30 p.m.	"	"	Parti de Treble-Island.....	6 15 p.m.
"	"			"	24.	Mouillé à Coacoschoo.....	10 00 a.m.

		H. M.			H. M.
Juillet 25.	A Coacoashoo (calme).		Août 12.	Parti de Mutton Bay.....	11 15 a.m.
" "	Visité Maniwachi dans mon canot.		" "	13. Mouillé au Havre des Baleiniers (Iles Ste. Maguerite).....	1 30 p.m.
" 26.	A Coacoachoo (brume).		" "	14. Au -Havre des Baleiniers (vent contraire).	
" 27.	A Coacoachoo (brume).		" "	15. do do	
" 28.	Parti de Coacoachoo.....	7 00 a.m.	" "	16. Parti du Havre des Baleiniers.....	5 20 a.m.
" "	Mouillé à Wapitigan.....	à midi.	" "	Mouillé à Coacoachoo.....	3 00 p.m.
" "	Parti en canot pour visiter la Rivière Etamamu.....	1 00 p.m.	" "	A Coacoachoo (vent contraire).	
" "	Revenu d'Etamamu.....	6 00 p.m.	" "	17. Parti de Coacoachoo.....	4 20 a.m.
" 29.	Parti du Havre Wapitigan.....	4 00 a.m.	" "	18. Parti de Coacoachoo.....	4 20 a.m.
" "	Arrivé au Petit Mecatina.....	1 00 p.m.	" "	19. En route pour Mingan.	
" "	Brume nous force à mouiller.....	3 30 p.m.	" "	20. Mouillé à l'Île St. Charles.....	0 15 p.m.
" 30.	Parti du Petit Mecatina.....	9 05 a.m.	" "	21. Parti de l'Île St. Charles.....	11 00 a.m.
" "	Mouillé à la Tête-à-la-Baleine.....	10 30 a.m.	" "	Mouillé à la Pointe-aux-Esquimaux.....	6 00 p.m.
" "	Parti de la Tête-à-la-Baleine.....	4 00 p.m.	" "	22. Parti de la Pointe-aux-Esquimaux.....	10 00 a.m.
" 31.	Mouillé dans le Havre de Bonne-Espérance.....	5 30 p.m.	" "	Mouillé dans le Havre de Mingan.....	3 30 p.m.
Août 1er.	Visité Salmon Bay en canot.		" "	22. Parti du Havre de Mingan.....	5 00 p.m.
" 2.	Parti de Bonne-Espérance.....	9 00 a.m.	" "	Jeté l'ancre à la Longue-Pointe.....	5 40 p.m.
" "	Mouillé dans la Baie de Bradore.....	11 00 p.m.	" "	23. Parti de la Longue-Pointe.....	5 00 a.m.
" 3.	Visité la Baie de Bradore.		" "	Mouillé à la Rivière St. Jean.....	8 45 a.m.
" 4.	Parti de la Baie de Bradore.....	10 30 a.m.	" "	Parti de la Rivière St. Jean.....	10 00 a.m.
" "	Mouillé à Blancs-Sablons.....	11 45 a.m.	" "	Mouillé à Magpie.....	0 15 p.m.
" 5.	A Blancs-Sablons.		" "	24. Parti de Magpie.....	7 50 a.m.
" 6.	Parti de l'Anse aux Blancs-Sablons.....	11 30 a.m.	" "	Visité en canot Ridge-Point et le Havre.	
" "	Mouillé au Vieux Fort.....	5 00 p.m.	" "	Jeté l'ancre à la Rivière au Tonnerre.....	4 00 p.m.
" 7.	Parti du Vieux Fort.....	9 15 a.m.	" "	Parti de la Rivière au Tonnerre.....	6 15 p.m.
" "	Visité en canot Pêche à Lizotte, Dog Island et Baie des Rochers.		" "	Mouillé à Sheldrake.....	7 00 p.m.
" "	Mouillé à la Riv. Napatippi.....	4 15 p.m.	" "	Parti de Sheldrake.....	8 30 p.m.
" 8.	Parti de la Rivière Napatippi.....	5 30 a.m.	" "	25. Jeté l'ancre à la Rivière Moisie.....	8 30 a.m.
" "	Arrivé à Shicataca.....	8 00 a.m.	" "	Partie de la Rivière Moisie.....	8 00 p.m.
" "	Parti de Shicataca.....	11 00 a.m.	" "	Mouillé aux Sept Îles.....	8 00 a.m.
" "	Arrivé à l'Anse du Portage.....	à midi.	" "	Parti des Sept Îles.....	11 00 a.m.
" "	Laisse l'Anse du Portage.....	0 30 p.m.	" "	26. Mouillé aux Sept Îles.....	8 00 a.m.
" "	Mouillé à St. Augustin.....	5 30 p.m.	" "	27. En route pour Québec.	
" 9.	A St. Augustin (brume).		" "	28. do	
" 10.	A St. Augustin (brume).		" "	29. Mouillé à l'Île aux Pommes.....	2 60 a.m.
" 11.	Parti de St. Augustin.....	5 40 a.m.	" "	Parti de l'Île aux Pommes.....	3 40 a.m.
" "	Mouillé à Tête-à-la-Baleine (de Pacachoo).....	8 30 a.m.	" "	30. Mouillé à St. Jean Port Joli.....	6 30 a.m.
" "	Parti de Tête-à-la-Baleine do.....	9 45 a.m.	" "	Parti de St. Jean Port Joli.....	3 00 p.m.
" "	Mouillé à Kikapô.....	11 45 a.m.	" "	Mouillé en bas de l'Île aux Grues.....	6 00 p.m.
" "	Parti de Kikapô.....	0 30 p.m.	" "	31. Parti de l'Île aux Grues.....	3 00 a.m.
" "	Arrivé à La Tabatière.....	2 00 p.m.	" "	Mouillé au Trou St. Patrice.....	10 00 a.m.
" "	Parti de La Tabatière.....	2 20 p.m.	" "	Parti du Trou St. Patrice.....	4 30 p.m.
" "	Mouillé à Mutton Bay.....	3 00 p.m.	" "	Arrivé à Québec.....	7 00 p.m.
" 12.	Visité en canot la Rivière Grand-Mecatina.				

Depuis le 1er septembre jusqu'au 28 du même mois, nous demeurâmes à Québec. Le 28, les mâts, etc., étant placés, nous prîmes nos provisions de bouche, etc., et nous nous préparâmes à partir le lendemain.

SECOND VOYAGE.

EXTRAIT DU RAPPORT DE 1863.

		H. M.			H. M.
Sept. 29.	Parti de Québec.....	9 10 a.m.	Oct. 6.	Parti de la Rivière Godbout.....	4 45 a.m.
" "	Mouillé à St. Denis.....	11 10 p.m.	" "	Mouillé à la Pointe-de-Monts.....	6 15 a.m.
" 30.	Parti de St. Denis.....	11 00 a.m.	" "	Parti de la Pointe-de-Monts.....	8 45 a.m.
Oct. 1er.	Mouillé à l'Île St. Bernabé.....	à midi.	" "	Mouillé à la B. de la Trinité.....	9 40 a.m.
" "	Visité la Rivière Rimouski.		" "	Parti de la Baie de la Trinité.....	11 30 a.m.
" 2.	Parti de l'Île St. Bernabé.....	8 30 p.m.	" "	Mouillé à la Rivière à la Pentecôte.....	3 00 p.m.
" 3.	En route pour Bersimis.		" "	Visité Ragged Islands en canot.	
" 4.	Mouillé à Bersimis.....	8 00 a.m.	" "	Parti de la Riv. Pentecôte.....	8 05 p.m.
" 5.	Parti de Bersimis.....	9 00 a.m.			
" "	Mouillé à la Rivière Godbout.....	6 05 p.m.			

		H. M.			H. M.		
Oct.	7.	Mouillé aux Sept Iles.....	3 15	Oct.	24.	Jeté l'ancre au Havre	
"	8.	Aux Sept Iles (vent contraire).		"		Amherst	8 45 a.m.
"	9.	do do		"	"	Parti du Havre Amherst.....	4 00 p.m.
"	10.	Parti des Sept Iles.....	5 00 p.m.	"	"	Mouillé au Bassin (Ile	
"	"	Vis-à-vis Moisie à 4h. p.m.,		"	"	Amherst).....	8 45 p.m.
"	"	obligés de retourner sur nos		"	25.	Visité l'Anse à la Cabane, etc.	
"	"	pas.		"	26.	Parti du Bassin (Ile Amherst)à	midi.
"	"	Mouillé aux Sept Iles.....	7 45 p.m.	"	27.	En route pour la Baie des	
"	11.	Dimanche. Aux Sept Iles		"	"	Chaleurs.	
"	"	(calme)		"	28.	Mouillé à Paspébiac.....	4 00 a.m.
"	12.	Parti des Sept Iles.....	6 15 a.m.	"	29.	A Paspébiac (vent contraire).	
"	"	Jeté l'ancre à la Rivière		"	30.	Parti de Paspébiac.....	11 15 a.m.
"	"	Moisie	9 15 a.m.	"	"	Mouillé à Percé... ..	5 15 p.m.
"	"	Parti de la Rivière Moisie.....	11 00 a.m.	"	31.	Visité le Petit Pabos, Grande	
"	"	Mouillé en haut de la Pointe		"	"	Rivière, etc.	
"	"	St. Charles.....	1 30 p.m.	Nov. 1er.		A Percé.	
"	"	Parti de la Pointe St. Charles.à	5 00 p.m.	"	2.	Parti de Percé.....	1 00 p.m.
"	13.	Arrivé à Gibraltar Cove.....	8 35 a.m.	"	"	Visité le Barchois, la Mal-	
"	"	Visité Le Gros Cove.		"	"	baie, etc.	
"	"	Parti de Le Gros Cove en		"	"	Mouillé à la Pointe St.	
"	"	canot	9 00 a.m.	"	"	Pierre	à minuit.
"	"	Arrivé à Shelldrake.....	9 15 a.m.	"	3.	Parti de la Pointe St. Pierre.à	10 15 a.m.
"	"	Parti de Shelldrake.....	11 00 a.m.	"	"	Mouillé dans le Bassin de	
"	"	Mouillé à la Rivière au		"	"	Gaspé.....	1 40 p.m.
"	"	Tonnerre.....	0 15 p.m.	"	4.	Dans le Bassin de Gaspé.	
"	"	Parti de la Rivière au		"	5.	do do	
"	"	Tonnerre.....	2 00 p.m.	"	6.	Parti du Bassin de Gaspé...à	4 00 p.m.
"	"	Mouillé dans le Havre de		"	7.	Arrivé à l'Anse au Griffon...à	7 00 p.m.
"	"	Mingan.....	5 15 p.m.	"	8.	Parti de l'Anse au Griffon...à	6 45 a.m.
"	14.	Parti du Havre de Mingan...à	1 00 p.m.	"	"	Mouillé à la Rivière au	
"	"	Mouillé à la Pointe aux		"	"	Renard	9 00 a.m.
"	"	Esquimaux.....	2 45 p.m.	"	"	Parti de la Rivière au Renard.à	midi.
"	15.	Parti de la Pointe aux		"	"	Allant vers les Sept Iles.	
"	"	Esquimaux.....	8 15 a.m.	"	10.	Mouillé dans la Baie des	
"	"	Mouillé à Natashquan.....	11 45 p.m.	"	"	Sept Iles.....	2 15 p.m.
"	16.	Parti du Village de Natash-		"	"	Parti des Sept Iles.....	3 30 p.m.
"	"	quan	0 45 p.m.	"	11.	Nous louvoyons et à la cap	
"	"	Arrivé à la Rivière Natash-		"	"	(neige).	
"	"	quan	1 25 p.m.	"	12.	Mouillé dans la Baie de la	
"	"	Parti de la Rivière Natash-		"	"	Trinité.....	10 00 a.m.
"	"	quan	2 45 p.m.	"	13.	Parti de la Baie de la Trinité.à	9 45 a.m.
"	17.	Mouillé à Kégasca.....	8 00 a.m.	"	14.	Mouillé aux Pélerins.....	11 30 a.m.
"	"	Parti de Kégasca.....	1 20 p.m.	"	"	Parti des Pélerins.....	0 15 p.m.
"	18.	Dimanche. Louvoyons vers		"	"	Mouillé aux Piliers	11 30 p.m.
"	"	les Iles de la Madeleine.		"	15.	Parti des Piliers	3 15 a.m.
"	19.	do do (brume).		"	"	Mouillé dans la rade de	
"	20.	do do do		"	"	Québec.....	9 30 a.m.
"	21.	Mouillé à l'île Bryon.....	3 30 p.m.	"	16.	En rade ; commencé à dégréer.	
"	22.	Parti de l'île Bryon.....	0 30 a.m.	"	17.	do do	
"	"	Mouillé au Cap aux Meules.à	9 15 a.m.	"	18.	Venu au quai du gouvernem't à	6 00 p.m.
"	"	Visité Havre aux Maisons.		"	24.	"La Canadienne" fut mise	
"	23.	Visité Etang du Nord.		"	"	dans le dock.	
"	24.	Parti du Cap aux Meules.....	6 00 a.m.	"	26.	"La Canadienne" fut remorquée au Palais.	

LISTE DES POISSONS, etc., ANNEXÉE AU RAPPORT DE 1863.

Perche.....
 Bar rayé.....
 Epinoche.....
 Hémétriptère—Crapaud de mer.....
 Thon.....
 Gonelle vulgaire—Anguille de roche...
 Baudroie.....
 Cténolabre chogset.....
 Catestome.....
 Fundule.....
 Gaspereau.....
 Brochet.....

Maskinongé.....
 Scombrésoce.....
 Poisson blanc.....
 Petite morue.....
 Lotte commune.....
 Cycloptère lump.....
 Liparis.....
 Esturgeon à bec pointu.....
 Squale-nez.....
 Aiguillat vulgaire.....
 Raie tachetée.....
 Lamproie.....

APPENDICE No. 41.

RAPPORT DES GRANDES-PÊCHE.

DISTRICTS DU SAGUENAY (Rive Nord).—On a supprimé la charge de garde-pêche dans ce district, et le service est fait par un employé du département.

DISTRICT DE GODBOUT (Rive Nord).—Alexandre Comeau, garde-pêche, fait rapport que la pêche à la morue a manqué faute d'appâts; le produit de celle du saumon a augmenté; aucune infraction à signaler.

DISTRICT DE MOISIE (Rive Nord).—David Godbout, garde-pêche, fait rapport que la morue a été rare, et, qu'en comparaison de l'an dernier, la pêche du saumon a aussi diminué. Les lois de pêche sont bien observées.

DISTRICT DE MINGAN (Rive Nord).—Joseph Beaulieu, garde-pêche, fait rapport que la pêche de la morue n'a pas été aussi bonne que l'an dernier, et que celle du saumon s'est maintenue à la même moyenne. On a eu quelques difficultés avec les Sauvages de la Rivière Mingan, qui avaient jeté dans la rivière, contrairement à la loi, plusieurs filets que les fermiers du cours-d'eau ont enlevés et en partie détruits. Il n'y a pas eu ailleurs de graves infractions à la loi.

DISTRICT DE LA RIVIÈRE DU LOUP (Rive Sud).—Alfred Blais, garde-pêche, signale un accroissement considérable dans la quantité du saumon pris entre la Pointe-Lévis et Rimouski. La pêche des autres poissons a aussi été très-considérable. Plus de 300 stations de pêche ont été visitées, et les propriétaires ont été requis de se conformer à la loi en ce qui concerne les filets et les portes dans les claires. Douze poursuites ont été intentées. M. Blais indique quelques changements dans le modèle et la pose des échelles à poisson sur les digues de moulins; il signale une destruction considérable du frai et des petits poissons, ainsi que des œufs d'alose et de hareng, etc.; que l'on emploie comme engrais.

DISTRICT DE MÉTAPÉDIAC (Rive Sud).—Alexandre Fraser, garde-pêche, fait rapport qu'on a pris une grande quantité de saumon par suite de la présence d'un banc de marsouins blancs qui chassèrent le saumon près des côtes, où on le prit aisément au filet. Le manque de loi et de règlements pour restreindre dans des limites raisonnables la pêche du saumon dans les eaux du Nouveau-Brunswick rend inutiles toutes tentatives de la part des autorités Canadiennes de préserver de la destruction le saumon de la Rivière Ristigouche et de ses tributaires. Il a réussi à empêcher les Sauvages et d'autres individus de darder les quelques saumons qui fréquentent encore les rivières Métapédiac et Casupscal.

DISTRICT DE NOUVELLE (Rive Sud).—A. McEwan, garde-pêche, fait rapport que la pêche du saumon a été plus abondante que l'année dernière.

DISTRICT DE MARIA (Rive Sud).—F. Cook, garde-pêche, fait rapport que la pêche de la morue a diminué, mais que celle du saumon a augmenté depuis l'année dernière.

DISTRICT DE NEW-RICHMOND (Rive Sud).—R. W. H. Dimock, garde-pêche, fait rapport que la pêche de la morue et celle du saumon ont été un peu moins abondantes que l'an dernier. Les restrictions imposées et une diminution dans le nombre de filets sont les causes probables de la diminution pour la pêche du saumon. On a empêché les Sauvages de darder le saumon qu'ils prenaient ainsi pour l'échanger ou le vendre. Le résultat de ces précautions a été une augmentation du poisson dans les rivières de ce district. Toutefois, M. Dimock signale la destruction du poisson à son retour des frayères.

DISTRICT DE PABOS (Rive Sud).—J. M. Remon, garde-pêche, fait rapport que la pêche du saumon, celle de la morue et celle du hareng ont été, en somme, plus abondantes que l'année dernière.

DISTRICT DE PORT-DANIEL (Rive Sud).—William Phelan, garde-pêche, fait rapport que la morue a été rare, mais que les harengs et le maquereau ont été fort abondants; la pêche du saumon a aussi été plus abondante.

DISTRICT DE DOUGLASTOWN (Rive Sud).—Bernard Conley, garde-pêche, fait rapport que les pêches ont beaucoup gagné; on a à peine connaissance d'une seule infraction.

DISTRICT DU BASSIN DE GASPÉ (Rive Sud).—T. Boyle fait rapport que la pêche de la morue, celle du maquereau et du saumon ont diminué; il dit qu'on tue une grande quantité de truite sous la glace après la clôture de la saison fixée par la loi.

APPENDICE No. 42.

EXTRAITS DES RAPPORTS DES ARPENTEURS.—BAS-CANADA.

CANTON DE BOILLEAU.

Le canton de Boilleau est situé dans le comté de Chicoutimi; il s'arrête, au Sud, au 48^{ème} degré de latitude, et est traversé par le chemin qui part de St. Urbain, paroisse sur la Rivière du Gouffre et contigue à la paroisse de la Baie St. Paul, sur le fleuve St. Laurent; à l'Est et à l'Ouest il est borné par des terres de la couronne encore incultes, et au nord par le canton projeté de Ferland.

Le grand lac Ha! Ha! est situé au centre de ce canton; il se décharge dans la baie des Ha! Ha! sur la côte Nord de laquelle se trouve le riche village de la Grande-Baie.

Le grand lac Ha! Ha! est relié par un petit cours-d'eau avec le petit lac Ha! Ha! Ces deux lacs, surtout le plus grand, sur la rive Nord, offrent des terres de moyenne qualité à la colonisation.

Voici, à ce sujet, le rapport de M. Gédéon Gagnon, arpenteur provincial :—

“ Dans tout le cours de mes opérations, j'ai remarqué que le terrain dans toutes les lignes que j'ai tirées est d'une bonne qualité, étant, en certains endroits, de terre noire ou forte, ou, en d'autres endroits, de terre jaune grasse; il y a, néanmoins, quelques parties où le terrain est rocheux, mais tout, en général, est propre à la culture et aux établissements. Ce terrain produit du bois franc et mou, tel que bouleau, mérisier et frêne, épinette rouge et blanche, pin blanc et pin rouge, sapin, etc.

Des chemins de communications pourront être ouverts dans tous les rangs avec avantage.

Je prendrai ici la liberté de suggérer qu'un chemin de colonisation devrait être ouvert depuis le chemin de St. Urbain à son intersection avec le petit lac Ha! Ha! et le suivant du côté Ouest, ainsi que du grand lac Ha! Ha! jusqu'au milieu du township Boilleau, pour de là se rendre aux établissements du Grand-Brûlé. Ce chemin serait d'un grand avantage pour la colonisation du township Boilleau, ainsi que pour établir les terres au Nord-Ouest du dit canton, dont une grande partie sont propres à la culture. Le climat du canton Boilleau est bon pour la culture, les gelées ne s'étant fait sentir que tard dans l'automne.

“ Tous les lacs de ce canton sont très-poissonneux en truite.

“ L'endroit le plus avantageux pour une réserve de village serait à l'embouchure de la décharge du lac Ha! Ha!

“ De bons pouvoirs d'eau peuvent être trouvés sur toutes les rivières de ce canton.”

CANTON DE TESSIER.

Le canton de Tessier est situé en arrière de la seigneurie de Matane, sur la rive Sud du fleuve St. Laurent, dans le comté de Rimouski. Il est borné au S. O. par le canton de Matane et au N. E. par le canton de St. Denis; en arrière, sont des terres de la couronne encore incultes.

La rivière de Matane, qui traverse le premier rang du canton depuis l'angle Sud de la seigneurie de Matane, arrose et fertilise, avec ses affluents, tout ce canton, dont le sol est parfaitement propre à la culture. La surface de cette région, bien que par endroits un peu onduleuse, n'est coupée par aucune montagne considérable; c'est ce qui résulte du rapport M. Grondin, arpenteur-provincial, qui a fait l'arpentage de ce canton :

“ En approchant de la rivière de Matane, le sol est généralement mauvais pour quelques lots, sauf pourtant quelques plateaux situés sur les bords de la rivière, où le sol d'alluvion est extrêmement riche et fertile. Partout ailleurs, le terrain est uni et couvert de bois de plus belle venue, tel que l'érable, le mérisier, l'ormè, le frêne, l'épinette, nourri par un sol composé d'un calcaire jaune assez riche pour la partie S. O. de la ligne centrale, tandis que dans la partie N. E. la plus grande étendue est d'un sol d'alluvion très-propre à la colonisation. Je n'ai aucun doute que ce canton ne soit ouvert à la culture très-prompement, car j'ai remarqué beaucoup d'empressement à commencer des défrichements que les colons, entraînés par la bonté du sol, se hâtaient de faire, à mesure que je divisais les lots des premiers rangs.

“ Le moyen de communication que le gouvernement a fourni aux colons en faisant ouvrir une route qui, sans être finie, puisqu'elle ne se rend que sur le 3^e rang, leur donne un

accès facile à ces terres ; le rapprochement de Matane, débouché facile et avantageux, joint à la bonne qualité du sol, sont autant de raisons qui assurent le prompt établissement de ce canton. Il est à regretter que la partie de la route déjà faite n'ait pas été placée dans une ligne régulièrement tracée, afin d'éviter les difficultés qui surgissent toujours dans de pareils cas."

CANTON DE FALARDEAU.

Le canton projeté de Falardeau, situé dans le comté de Chicoutimi, présente une figure irrégulière ; il comprend les terres arables qui s'étendent des limites des cantons de Simard et Tremblay, en arrière, jusqu'au pied de la chaîne de montagnes qui borde la rive droite de la rivière Ste. Marguerite.

L'arpenteur, M. P. A. Tremblay, décrit ainsi, dans son rapport, la qualité du terrain subdivisé en rangs et lots :

" L'examen que j'ai pu faire du terrain, dans le cours de ces quelques opérations d'arpentage, m'ayant convaincu que les terres en général désignées pour former le canton Falardeau n'étaient pas propres à la culture et que la division, telle qu'effectuée, renfermait la partie arable de ce canton, j'ai cessé de suite toute opération d'arpentage."

" Le terrain est généralement uni mais très-rocheux, même dans les parties savaneuses ; sur les hauteurs on trouve des carrières étendues de pierre à chaux. En divers endroits se montrent à nu des masses de granit semblable à celui qui compose les montagnes situées au Nord. Près des lacs et sur les carrières de pierre à chaux, le bois est bien poussé, et c'est ce qui a trompé sans doute ceux qui ont demandé l'arpentage du canton Falardeau. Les quelques lots de bonne terre situés entre le lac Charles et le lac Clair, ont aussi été une cause d'erreur pour tous ceux qui, dans le temps de la pêche, ont visité ces lacs poissonneux."

CANTON D'OTIS.

Ce canton est situé sur la rive Sud du Sagenay, dans le comté de Chicoutimi, et est borné à l'O. par le canton de Bagot, à l'E. par des terres de la couronne encore incultes, et au S. par le canton projeté de Ferland. Le long de la limite Sud se trouve le chemin de la Malbaie et de la Grande-Baie, des deux côtés duquel des lots ont été loués aux colons.

M. J. O. Tremblay, arpenteur-provincial, décrit ainsi la nature des terrains dans ce canton :

" Le sol à travers lequel passe la ligne de séparation des cantons d'Otis et de Casault, sur la ligne au centre et une partie de la ligne S. E. d'Otis, est très accidenté et en partie inculte. Sur la ligne extérieure, j'ai trouvé un grand nombre de lacs, presque tous bordés de petites collines ou de fortes élévations rocheuses qui paraissent s'étendre vers l'Ouest à une certaine distance. L'interruption de ces lacs avec les hauteurs qui les bordent, à part la perte des terrains qu'ils occupent, sera toujours un grand obstacle à la facilité de l'ouverture des bonnes terres qui s'y trouvent. La même pente paraît se prolonger vers l'E. à une assez grande distance, et fait supposer que le sol présente les mêmes accidents ; cependant, dans les environs du chemin, les lacs sont moins fréquents et le sol plus uni ; les hauteurs sont composées de terres jaune et les vallées de terre jaune et noire ; à l'extrémité S. E., il a plusieurs montagnes intersectées par les lignes intérieures.

" Sur le chemin de la Malbaie, depuis le No. 1 jusqu'au No. 14, malgré que le sol soit accidenté, les lots sont pris de chaque côté, et il y en a de défrichés.

" Le terrain est savaneux au-dessus jusqu'à une certaine distance, mais cette savane ne se poursuit qu'à quelques chaînes sur le 2me rang, et ne retardera par l'ouverture de ces lots. A part quelques crans près du lac des Islets, le reste des terres sur le chemin de la Malbaie est d'une assez bonne qualité et en partie pris ; tous ces terrains sont arrosés par un grand nombre de ruisseaux, parmi lesquels il y a des pouvoirs-d'eau assez considérables pour faire mouvoir un moulin à farine ou à scie.

" Sur les 3ème, 4ème et 5ème rangs, le sol est généralement d'une bonne qualité, excepté la partie Nord-Ouest contiguë au township de Bagot, sur une étendue variant depuis un à deux milles, où le terrain est inégal et rocheux ; plusieurs petites montagnes occupent aussi un espace assez considérable.

" La qualité du bois et du sol, l'aspect du terrain dans les autres parties ne laissent

aucun doute sur la prompte ouverture de ces lots, et je puis dire de plus, à l'appui de mes prévisions, que si le gouvernement fait ouvrir des routes à travers ces terres, les *squatters* qui ont déjà des défrichés assez considérables sur les bords du lac Otis, suivront les travaux d'ouverture du chemin pour s'y fixer, et tous ceux qui sont placés sur les lignes des rangs suivront leur exemple.

“ La plus grande vallée située au Sud-Est des montagnes qui forment les bords du Saguenay, sur une étendue de plusieurs milles, se prolonge jusqu'aux hautes montagnes du lac St. Jean, près des limites du township Otis, dans la direction de l'Est à l'Ouest et, avec le grand lac Otis, le lac St. Jean, le lac des Islets et le lac à Goth, offre un aspect magnifique et assure au défricheur un vaste champ qui le remboursera de ses labeurs aussitôt qu'il sera ouvert.

“ Les 6ème et 7ème rangs n'offrent pas tout-à-fait les mêmes avantages, vu qu'ils se trouvent plus éloignés des chemins de communication. Aussitôt que les chemins demandés au gouvernement seront construits, l'ouverture de ces lots ne sera pas retardée. Le sol est d'une bonne qualité au Sud-Est du lac Otis jusqu'aux limites du canton ou à quelque chose près, surtout sur les hauteurs qui bordent le lac ; j'excepterai quelques montagnes ou montées fortes qui seront un obstacle sur certains lots. Au Nord-Ouest du lac, une grande partie est de terre inculte ; il s'y trouve beaucoup de crans et de petites montagnes rocheuses. Sur les bords de la décharge du lac Otis, on y voit de bon terrain en quelques endroits, mais ces terres étaient en partie prises avant le chaînage ; il y a aussi beaucoup d'érables sur les hauteurs qui bordent la décharge.

“ Les bords de la rivière Saguenay, en cet endroit, sont très-élevés et formés de hautes montagnes qui s'étendent à leur base à une distance de près d'un mille. Tous ces terrains sont incultes, excepté dans l'anse que forme la décharge du lac Otis, où il pourra se faire des établissements à l'avenir ; il y a déjà un moulin à scie de construit dans cette anse par les Messieurs Price.

“ La vallée au Nord-Est du septième rang, à laquelle j'ai fait allusion dans mes notes d'arpentage, dennerait encore un rang qui serait de bonne terre et qui, étant chaîné, ne manquerait pas d'être bientôt pris.

“ D'après mes connaissances en général sur la topographie du terrain, voici comment j'évalue la qualité des terres dans ce township :

“ Depuis la ligne de centre jusqu'aux limites du township (le rang 1er et le rang A. exceptés,) les terres sont de bonne qualité et assez avantageuses ; il n'y a presque pas de perte ; tous ces lots sont pris et seront achetés dès que le gouvernement les aura mis en vente. Dans l'autre partie, il y a beaucoup de perte, mais il y a cependant de quoi faire un bon nombre d'établissements ; déjà beaucoup de ces lots sont pris. Le bois de sapin est aussi peu avantageux et très-rare, on n'y voit plus que quelques épinettes rouges et quelques pins épars ; mais dans l'autre partie, le bois de sapin et de construction s'y trouvent en quantité : le pin, l'épinette rouge, le cèdre et l'érable sont en assez grande quantité.

“ Quelques personnes bienveillantes et qui ont à cœur l'encouragement de la colonisation, sont allées visiter ces endroits dans le but d'y construire des moulins à scie. Si le projet était exécuté, l'ouverture des terres se ferait beaucoup plus rapidement.”

CANTON DE CABOT.

Ce canton est situé en arrière des seigneuries de Métis et Lepage, dans le comté de Rimouski, et est borné au Sud-Ouest par le canton de Fleuriau, au Nord-Est par le canton de McNider, et au Sud-Est par des terres de la couronne incultes. Il est traversé par le chemin de Kempt qui conduit de la paroisse de Métis sur le St. Laurent, au lac Métapédiac.

La partie actuellement subdivisée en lots et rangs constitue le reste du canton situé en arrière de la seigneurie de Métis, et entre le chemin de Kempt, en arrière, et le canton de McNider. M. T. A. Bradley, arpenteur provincial, décrit ainsi, dans son rapport, la nature du sol et du bois dans cette partie :—

“ Ayant complété la subdivision des lots dans les rangs 1, 2 et 3, et partie du quatrième, je tirai aussi des lignes de division en arrière des lots dont la direction avait été changée, afin de prévenir les empiétements et par suite des disputes, à l'avenir, entre les colons. Pour la même raison, je vérifiai et traçai de nouveau la ligne en arrière des lots situés sur le chemin de Kempt, qui coupe en diagonale le troisième rang jusqu'au chemin

de Métapédiac, et de là jusqu'à la ligne de division Sud-Est du lot 37, dans le quatrième rang, qui avait été tellement couverte par suite des nombreux incendies qui ont eu lieu dans cette portion, qu'il eût été difficile pour les colons de la retrouver.

"La qualité du sol est propre à la culture sur tout le parcours du chemin de Métapédiac que j'ai exploré, bien que le terrain soit sablonneux, surtout sur les collines. Le chemin est assez accidenté, mais, des deux côtés, le terrain est passablement uni.

"Les bois principaux sont l'épinette, le pin et le bouleau; çà et là on rencontre de l'érable et du cèdre. La nature du sol varie avec les bois. On rencontre d'abord la terre glaise, puis une couche argileuse recouverte de terre franche. En un mot, le sol est excellent, et je ne doute pas que les lots ne soient bientôt occupés. Le nouveau chemin de Métapédiac sera d'un grand secours aux colons, et c'est pourquoi je pense qu'il serait urgent de faire de nouvelles subdivisions au-delà des limites actuelles.

"En partant du poteau qui se trouve à l'intersection de la ligne Nord-Est de Cabot avec celle de la seigneurie de Métis, je vérifiai et traçai de nouveau la ligne de division entre McNider et Cabot, que je trouvais cachée par la crue des taillis (direction astronomique 45°, 30' Est) jusqu'aux lots établis au côté Nord-Est du chemin de Kempt. Je plantai des jalons à chaque mille jusqu'à l'intersection avec le chemin de Kempt, où je mis une borne de pierre avec une inscription. Sur tout le parcours de ce chemin le sol est excellent et très-uni depuis l'extrémité sud des bords de la rivière Tartigou jusqu'au chemin de Kempt. Les bords de la rivière Tartigou sont très-élevés mais en pente douce; on ne peut pas en dire autant des bords de la rive Sud, qui sont à pic, ce qui rend cette partie du huitième rang tout-à-fait impropre à la culture.

"Les bords de la Rivière Blanche, qui coupe aussi cette ligne, ne sont pas très-élevés, et le sol est si uni que la rivière déborde souvent au printemps. On trouve sur ces rivières une grande quantité de bois propre aux moulins et que l'on exploite depuis leurs sources jusqu'à leurs embouchures.

"Les bois principaux sont : l'épinette, le pin et le cèdre, avec un peu d'érable et de bouleau noir et blanc çà et là."

CHEMIN DE MÉTAPÉDIAC, DANS LE CANTON DE CABOT.

Le nouveau chemin ouvert par le gouvernement en partant de la paroisse de Ste. Flavie et traversant les cantons de Fleuriau et Cabot jusqu'à sa jonction avec l'ancien chemin aujourd'hui connu sous le nom de chemin de Métapédiac, coupait transversalement la partie du canton de Cabot anciennement explorée; on a changé le tracé des lots de manière à ce qu'ils aient front sur le nouveau chemin. M. T. A. Bradley, arpenteur-provincial, décrit ainsi la nature du terrain arpenté:—

"Dans mon exploration de la ligne, entre les rangs 8, 9, 10, 11, 12 et 13 de Cabot, j'ai trouvé le sol en général excellent, fertile et très-propre à la culture.

"La surface du terrain est, en général, unie; la rivière Tartigou est seule bordée par des rochers à pic; il en résulte que les bords de la rivière sont peu propres à la culture, mais un peu plus loin, sur le haut de ces rochers, il y a des plaines fertiles, unies et qui ne sont interrompues par aucune élévation. Sur ces plateaux le sol est très-fertile; le bois franc y prédomine, comme le bouleau, l'érable et l'épinette, ce dernier bois surtout est très-abondant et fort employé par les marchands de bois de la localité.

"Ce canton offre les plus grands avantages à la colonisation, et sans doute qu'on y verra bientôt établis de courageux colons et en grand nombre.

CANTON D'EGAN.

Ce canton est situé sur la rive O. de la rivière Gatineau, dans le comté d'Outaouais, et est borné au Sud par le canton de Maniwaki, au Nord par le canton de Lytton, et à l'Ouest par la ligne de division des comtés d'Outaouais et de Pontiac. Il est arrosé par la Rivière Déserte et ses affluents.

M. O'Hanley, arpenteur provincial, décrit ainsi ce canton dans son rapport d'arpentage :

"Il est situé à la latitude moyenne de 46° 30' N. et environ à 76° 15' de longitude à l'O. de Greenwich. Sa superficie est de 75,750 acres, mesure anglaise ou légale, ce qui représente environ 118½ milles carrés. 73,570 acres, équivalant à 115 milles carrés, ont été subdivisés en lots.

“ La Rivière Déserte divise naturellement ce canton en deux sections qu'on peut appeler la section E. et la section O. ; elle coule du N. au S. La section E. est la plus étendue et comprend la péninsule formée par les rivières Déserte et Gatineau ; selon toutes les apparences, c'est la partie la plus fertile du canton. Partout, à l'exception d'un très-petit nombre de lots, le sol est excellent pour la culture. Le bois y croît en abondance et varie en espèce et en qualité, suivant la nature du sol et la position. Le bois franc et le pin prédominent dans les endroits où le sol se compose d'argile et de gravier, ou d'argile et de sable ; et le bois mou prédomine dans les endroits où le sol est exclusivement argileux et uni. On rencontre dans ce canton presque toutes les variétés de bois canadien, qu'on peut classer comme suit par ordre de prépondérance : sapin, épinette, bouleau, érable, tilleul, orme, frêne, chêne, épinette rouge, bouleau, peuplier, pin et cèdre. La pruche se rencontre rarement et seulement à l'état d'arbrisseau dans les régions stériles. Il y a peu de pin, excepté sur les bords de la rivière Gatineau, et encore est-il d'une qualité inférieure, ce qu'il y avait de bon étant déjà exploité. Le sol est généralement uni ou légèrement, tourmenté, sans aucune chaîne de montagnes ; à l'Est du Lac aux Sapins, les collines sont toutefois, plus prononcées.

“ Des deux côtés de la Rivière Désertes, le sol est généralement argileux, et en plusieurs endroits recouvert d'une couche de terre glaise. A l'intérieur, entre les rivières Déserte et Gatineau, le sol est mélangé d'argile, de sable et de gravier, et par suite plus avantageux pour les colons pauvres. Le long de la Rivière Gatineau, il y a des étendues considérables de riches dépôts d'alluvion. La pierre calcaire se rencontre fréquemment le long des rivières Déserte et Gatineau ; je ne pense pas que ce soit la pierre cristalline, mais plutôt celle qui est connue sous le nom de *protozoïque*.

“ La section Ouest comprend la partie Ouest de la Rivière Déserte et s'étend à une distance variant de 1½ mille à 2 milles ; le sol est à peu près le même qu'à l'Est et également favorable à la colonisation. En se dirigeant à l'Ouest on trouve une surface plus tourmentée, et le sol est d'une qualité inférieure et même aride jusqu'à la limite du comté au Sud de la ligne de base, en longeant la rivière de l'Aigle. Dans cette portion on ne rencontre que de minimes étendues de bonne terre. Au nord de la ligne de base, la bonne terre est en plus grande quantité ; dans cette partie, le sol se compose principalement de gravier ou de sable. La surface est tourmentée, rocailleuse et coupée par des collines irrégulières qui sont séparées par des marais et des lacs.

“ En somme, tout le canton est fort propre à la colonisation, au moins jusqu'au 8ème rang en arrière ; et si on avait un bon chemin depuis Outaouais jusqu'à la rivière Déserte, le pays serait bientôt habité. Il y a déjà plusieurs colons sur la rivière Gatineau, dans le second rang, et le long de la rivière Déserte. Plusieurs autres colons, dont je n'ai pu constater les noms, ont fait ça et là des améliorations dans les endroits favorables, mais ils ne résident pas sur ces terres. Ces sortes de travaux équivalent à des prises de possession.”

“ La stérilité générale de l'arrière du canton m'empêcha de continuer les subdivisions, et je ne me serais même pas avancé si loin si j'avais su ce que l'expérience m'a appris. La position de l'arpenteur est aussi quelquefois très-difficile ; ses obligations envers le public l'empêchent de déclarer sur de simples oui-dire que telle ou telle région n'est pas propre à la culture ; il faut qu'il ait des faits à l'appui de son opinion. Il ne peut, dans chaque localité, voir qu'une portion limitée de la surface ; il ne peut non plus faire de trop longues explorations, et doit se contenter des renseignements qui lui sont fournis par l'arpentage.”

CANTONS DE DITTON ET CHESHAM.

La position et les limites de ces cantons ont été indiquées dans les extraits du rapport de M. O'Dwyer, arpenteur provincial, insérés dans le rapport des arpentages du Bas-Canada par le commissaire des terres de la couronne, en 1862 : il suffira donc de faire observer ici que les extraits suivants du rapport de M. O'Dwyer ont trait à l'arpentage et aux subdivisions du reste de ces cantons exécutés et rapportés en 1863, et comprenant les parties Nord et Sud des rangs situés des deux côtés du chemin de colonisation des rivières Bury et Arnold, dans les limites de ces deux cantons :—

“ Dans l'exposé de la nature et des qualités de la région arpentée, il sera bon d'examiner chaque canton en particulier.

DITTON—*Rivières et Montagnes.*

“ Les principales rivières du canton de Ditton sont la Rivière au Saumon, bras Est et bras Sud, avec son affluent, la rivière Ditton, qui se divise aussi en Ditton et Petit Ditton. A l'eau basse la largeur de la Rivière au Saumon est de 15 à 50 verges, et celle de la Rivière Ditton de 8 à 20 verges. Ces deux rivières sont sujettes à des crues et des baisses subites et inondent souvent sur une grande étendue les terres qui les bordent. La Rivière au Saumon est assez large pour permettre le passage des radeaux. Mêmes aux eaux les plus basses, des bateaux pêcheurs la remontent, et elle pourrait servir de voie de communication et de transport aux colons qui s'établiraient sur ses bords.

“ Les prairies situées le long des rivières au Saumon et Ditton sont d'une étendue considérable ; elles sont quelquefois sujettes à des inondations, mais elles offrent, malgré cela, un champ riche à la colonisation.

“ Les montagnes de Mégantic occupent une étendue considérable à l'angle Nord-Est du canton de Ditton ; la plus grande partie de cette région est impropre à la culture et, pour cela, n'a pas été subdivisée. Ces montagnes s'étendent dans Chesham, Marston et Hampden ; on y trouve de bon granit et de bonne épinette.

Bois et pouvoirs-d'Eau.

“ Le pin se trouvait autrefois en grande quantité dans Ditton, mais, depuis quelques années, on l'a presque tout enlevé et il n'en reste que peu. On trouve, en quantités inépuisables dans certaines parties du canton, une excellente qualité d'épinette, et sur les hauteurs du bouleau et du hêtre en abondance.

“ On trouve, sur plusieurs points du canton de Ditton, des pouvoirs-d'eau qui suffiraient aux besoins des colons et permettraient même d'établir des manufactures.

“ Voici une liste des pouvoirs-d'eau découverts dans l'arpentage, et il en existe probablement un grand nombre d'autres dans les limites du canton :—

“ No. 1.—Bon pouvoir-d'eau ; lot No. 21, 2e rang, sur un petit cours-d'eau appelé Rivière à Galt.

“ No. 2.—Assez bon pouvoir-d'eau ; lots Nos. 35 et 36, 2e rang, sur un petit cours-d'eau appelé Ruisseau de la Montagne.

“ No. 3.—Bon pouvoir-d'eau ; lots Nos. 52 et 53, 5e rang, sur un grand cours-d'eau.

“ No. 4.—Très-bon pouvoir-d'eau ; lot No. 51, 6e rang, et même cours-d'eau que pour le No. 3. Belle chute de 30 à 40 pieds à environ une chaîne de distance.

“ No. 5.—Très bon pouvoir-d'eau ; lots Nos. 41 et 42, 8e rang, sur la rivière Ditton, forts rapides et chutes.

“ No. 6.—Plusieurs bons pouvoirs-d'eau ; lots Nos. 38 à 40, 9ème rang, sur la petite Rivière Ditton.

“ No. 7.—Très-bon pouvoir-d'eau ; lot No. 56, 7ème rang, sur le bras Sud de la Rivière au Saumon.

“ No. 8.—Pouvoir-d'eau considérable ; lot No. 55, 7ème rang, grande chute sur le bras Sud de la Rivière au Saumon ; rapides longs et forts avec chutes ; élévation d'environ 50 pieds, équivalente à une chute, à quatre ou cinq chaînes de distance.

“ Les emplacements Nos. 4, 5, 6 et 8, offrent les meilleurs pouvoir-d'eau ; le No. 5 est le plus favorablement situé pour la colonisation actuelle ; il contient de bonne terre contigue, et n'est pas éloigné des bonnes terres des vallées des rivières au Saumon et Ditton. Cet emplacement a été occupé, si je ne me trompe pas, avec l'intention, de la part des occupants, d'acheter sitôt que la division de Ditton sera achevée.”

Terre arable.

“ La qualité générale, bonne ou mauvaise, du sol et du bois est minutieusement indiquée sur le plan et le journal de l'arpenteur ; il suffira donc de donner ici quelques détails sur les parties qui sont actuellement le plus propres à la colonisation, en suivant l'ordre des rangs.

1er Rang.—“ Il y a de bonne terre le long de Newport et Hampden ; ensuite vient une veine de mauvaise terre, entremêlée de quelques langues de bonnes terres, en traversant la ligne ; il y a de très-bonne terre à l'arrière des lots à l'Est de la ligne du chemin, et la terre est bonne en général jusqu'à la Rivière au Saumon ; une bande d'assez mauvaise terre se trouve du côté Est de la rivière, une partie de cette bande contigue à Hamp-

den, offre d'assez bonne terre au pied des collines de Mégantic, No. 39; de là, terrain accidenté et tourmenté jusqu'à la Rivière au Saumon; néanmoins, on pourrait faire quelques établissements entre Newport et la Rivière au Saumon.

2ème Rang.—“ Bonne terre en partant de Newport, se dirigeant à l'Est, en suivant le chemin sur une étendue de 14 lots; cette portion du canton s'étend au Sud-Est sur un parcours de 8 à 9 milles; elle varie en largeur, mais, en somme, elle offre de bons emplacements aux colons.

“ Du No. 14 à la rivière au Saumon, mauvaise terre en général, même après avoir passé cette rivière. Quatre ou cinq lots, jusqu'aux hautes terres au pied des montagnes, vers le No. 33; à partir de là, sept ou huit lots propres à la colonisation, jusqu'aux collines de Mégantic, Nos. 38 à 43, ce qui forme le reste de Chesham. Il y a deux pouvoirs-d'eau dans le rang: un sur le lot 21, l'autre sur le lot 25.

3ème et 4ème Rangs.—“ Ces rangs sont avantageusement situés; ils font face au chemin de la rivière Hampden et Arnold. La plus grande partie des terrains de Newport à la rivière au Saumon, sur une distance de plus de 4 milles, est bien propre à la colonisation; c'est même, en général, de la terre de première qualité. A partir de la rivière au Saumon, à l'Est, le sol, à l'exception d'une petite bande qui longe la rivière, n'est pas de bonne qualité, si on en excepte quelques portions, jusqu'au No. 48; là commence une étendue de bonne terre dans le 4ème rang jusqu'au 5ème, en se rendant à l'Est jusqu'à Chesham.

“ Les riches vallées le long de la Rivière au Saumon commencent au 3ème rang, et augmentent en largeur dans la direction Sud en suivant toujours la rivière.

5ème Rang.—“ Dans le voisinage de Newport, ce rang, surtout la partie Sud, est pauvre et impropre à la culture. Au No. 10 commence une étendue de bonne terre qui se manifeste dès les rangs 3 et 4, s'étend, sur une distance de plus de 3 milles, jusqu'à la Rivière au Saumon, et présente presque partout de bonne terre arable. Au Sud, cette étendue de bonne terre s'étend jusqu'à la ligne N. du quartier S. O. de Wilton; à l'Est, elle rejoint les prairies de la Rivière au Saumon. Les prairies du 5ème rang sont surtout sujettes aux inondations; mais, cependant, c'est en somme un bon terrain où il y a beaucoup de hautes terres.

A l'Est de la Rivière au Saumon et au-delà des prairies, le terrain n'est pas de qualité uniforme; il y a des bandes de bonne et de mauvaise terre entremêlées jusqu'à la ligne de Chesham et au Sud de l'embranchement Est de la Rivière au Saumon, dans une saillie de bonnes terres élevées.

“ On trouve un bon pouvoir-d'eau dans le 5ème rang, sur les lots 52 et 53; les rivières Wilton et au Saumon se rencontrent dans ce rang.

6ème rang, Ditton.—“ Ce rang ne contient que 19 lots, du quartier S. O. de Ditton au No. 53, où le 6ème rang est recouvert par les rangs 5 et 7. La plus grande partie est de la bonne terre et comprend les plus belles vallées des rivières Ditton et au Saumon, qui ne sont que peu sujettes aux inondations en comparaison de leur étendue. On trouve un bon pouvoir-d'eau dans le 6ème rang, sur le lot 51.

7ème Rang, Ditton.—“ Belle saillie de terre au côté O. de ce rang et aussi à l'O. de la Rivière Ditton. La même saillie se manifeste dans la direction N. entre les rivières Ditton et au Saumon, et s'étend au côté nord du rang jusqu'à la ligne de Chesham. La plus grande partie du côté S. du rang de Ditton jusqu'à Chesham, environ 20 lots, ne comprend que des terrains de qualité inférieure. Dans le 7ème rang se trouvent les meilleurs pouvoirs-d'eau de Ditton.

8ème Rang.—“ Il y a de bonne terre dans ce rang à l'extrémité O., et sur le côté N. jusqu'à la Rivière Ditton. A l'O. de Ditton, du No. 44, ligne de Chesham, jusqu'au No. 43, la plus grande partie des terrains est de qualité inférieure et impropre à la culture, à l'exception d'une faible étendue le long de la ligne de Chesham, jusqu'au Sud du bras Sud de la Rivière au Saumon. Dans le 8ème rang, on trouve sur la Rivière au Saumon un bon pouvoir-d'eau.

9ème Rang.—“ Assez bonne terre dans le quartier S. O.; terre encore meilleure au côté Sud du rang du lot No. 34 au No. 48, entre le Petit Ditton et le Ditton; terre de qualité inférieure à l'Est de Ditton, y compris quatre lots de Chesham, où commence une étendue de bonne terre. Il y a dans le rang plusieurs bons pouvoirs-d'eau sur le Petit Ditton.

10ème Rang.—“ Bonne terre le long du quartier S. O. ; étendue de terre, bonne presque partout, au Sud du rang du No. 34, jusqu'à Ditton au No. 49. Cette veine de bonne terre semble s'étendre jusque dans Emberton. Il y aussi une bande de bonne terre le long de Ditton, et de là jusqu'à Chesham, de la terre de qualité inférieure.

“ La principale portion de terre arable dans Ditton se trouve à l'Ouest de la Rivière au Saumon, qui s'étend sans interruption dans une direction S. E., de l'extrémité O. du second rang jusque près du 8ème rang, y compris les prairies qui se trouvent sur les rivières au Saumon et Ditton. En outre de cette étendue principale, il y a aussi de bonnes portions de terre assez étendues dans les rangs 4 et 5, jusqu'à Chesham.

CHESHAM—*Rivière et montagnes.*—“ Les rivières qu'on rencontre dans Chesham ne sont que des petits-cours d'eau qui donnent naissance aux rivières au Saumon et Arnold. Ils ne sont pas assez considérables pour servir dans l'exploitation du bois, mais ils offrent de bons pouvoirs-d'eau aux colons.

“ Les montagnes de Mégantic traversent une petite portion de l'angle Nord-Ouest de Chesham, et le quartier Sud-Est est fort tourmenté par la montagne frontière et des saillies en éperon qui s'étendent dans diverses directions.”

Bois et pouvoirs-d'eau.

“ Très-peu de beau bois, comparativement parlant, dans le canton de Chesham, mais on y trouve en grande abondance l'épinette et le bouleau sur presque tous les points excepté dans le quartier S. O. du canton, où l'épinette noire prédomine. Il y a assez de pouvoirs-d'eau pour les besoins des colons. Voici la listes des pouvoirs-d'eau signalés dans l'arpentage :—

“ No. 1.—Assez bon pouvoir-d'eau, lot No. 4, 3ème rang, à l'embouchure Est du bras Est de la Rivière au Saumon. Il s'en trouve probablement d'autres peu éloignés sur ce cours-d'eau.

“ No. 2.—Deux ou trois bons pouvoirs-d'eau, sur les lots 38, 39 et 40, 4ème rang, à l'embranchement du bras Est de la Rivière Arnold ; forts rapides et chutes.

“ No. 3.—Bon pouvoir-d'eau ; lot No. 2, 6ème rang, sur le bras Est de la Rivière au Saumon ; rapides et chutes.

“ No. 4.—Assez bon pouvoir-d'eau, lot No. 14, 8ème rang, à l'embranchement du bras Est de la Rivière au Saumon.

Terres arables, 1er rang, Chesham.

“ L'extrémité ouest de ce rang est recouverte, sur une étendue de 8 ou neuf lots, par une portion des montagnes de Mégantic, sur le versant Est desquelles il y a, toutefois, de bonnes terres. A l'Est de Clinton il y a une grande étendue de terre propre, en général, à la colonisation, à l'exception de quelques parties. Cette étendue se prolonge au Nord-Est dans Marston.

2ème et 3ème Rangs.—“ Une très-belle étendue de terre arable se trouve sur le versant Est des montagnes de Mégantic, dans les rangs et entre les embranchements du bras Est de la rivière au Saumon, et va se joindre à une étendue de bonne terre dans le 4ème rang de Whitton. Une lisière d'épinette noire et de terre de qualité inférieure se trouve près de l'embranchement Est et s'étend au Nord-Est. La région Est est, plus loin, fort élevée et très-tourmentée ; les saillies sont généralement bien boisées et propres à la colonisation dans tout le canton de Clinton, excepté la partie Sud du 3ème rang, près de Clinton.

4ème et 5ème Rangs.—“ Bonne terre contigue à Whitton, dans le 4ème rang, et en général, très-bonne terre dans la partie Nord du No. 39, où on rencontre une bande rocheuse et couverte de bois, mais qui s'étend jusqu'à Clinton. Ce rang commence au lot 21 sur une saillie de terre couverte de bois dur et propre à la colonisation, jusqu'au No. 31 ; à partir de là, le sol est plus tourmenté, mais présente de bonnes étendues de terre ; jusqu'au No. 41, hautes terres, puis plus loin, terrain boisé, généralement propre à la culture jusqu'à la ligne de Woburn. On trouve plusieurs pouvoirs d'eau dans le 4ème rang, sur les lots 38, 39 et 40 ; c'est un lieu propre à de bons établissements.

6ème Rang.—“ Une grande partie de ce rang, depuis Whitton jusqu'au No. 21, est généralement de qualité inférieure, couverte d'épinette noire ; une partie est rocheuse, excepté Whitton. La partie est du rang, depuis le lot 21 jusqu'à Woburn, est rude, tourmentée, avec quelques bonnes vallées et de petites étendues de bonne terre ; cette partie n'est pas généralement propre à la culture, excepté une portion au côté Nord, près de Woburn.

7ème et 8ème Rang.—“Peu de terre propre à la culture. On trouve de petites étendues de bonne terre sur les collines, mais la plus grande portion est tourmentée, couverte d'épinette noire, rocailleuse et impropre à la culture. On trouve des saillies couvertes de bois dur, mais le sol en est généralement rocheux.

9ème et 10ème Rang.—“ En grande partie, terre de qualité inférieure, sol accidenté et montagneux à l'Est, près de la frontière. Du No. 8 au No. 24, entre deux rangs, se trouve une étendue de bonne terre qui est plus propre à la colonisation qu'aucune autre portion au Sud du 5ème rang. La partie Sud du 10ème rang va jusqu'à la hauteur qui forme la frontière et n'offre, en grande partie, que des terrains sauvages et tourmentés.

Partie non-divisée, ou point, en longeant Emberton et le Sud du 10ème Rang.

“ Cette lisière, située dans les limites de Chesham, est étroite et sépare la partie Est d'Emberton de la frontière. Elle contient environ 2,400 acres, est rude, montagneuse et impropre à la culture. On y trouve quelques vallées bien boisées, mais le sol en est généralement rocailleux.

Conclusion—Ditton.

“ On peut voir, par les détails qui précèdent, que le canton de Ditton offre en général un champ favorable à la colonisation, bien que les quartiers N. E. et S. E. contiennent une grande quantité de terres sans valeur. Il y a beaucoup de terre de première qualité le long des rivières Ditton et au Saumon ; si on tient compte, en outre, des pouvoirs-d'eau qu'on trouve en grand nombre, on a droit d'espérer que ce canton sera établi aussi vite que ceux qui l'avoisinent et peut-être un des premiers.

“ Si les parties N. et O. du canton d'Emberton, qui sont encore inexplorées, contiennent une quantité suffisante de bonne terre, la colonisation du canton de Ditton se trouverait facilitée par l'exploration et l'établissement du canton d'Emberton qui l'avoisine.

“ Le chemin de la Rivière Hampden et Arnold fut ouvert durant la saison de 1862, et complété jusqu'à plus d'un demi mille à l'intérieur de Ditton ; grâce à la quantité de bonnes terres qu'on trouve dans Hampden et les rangs 1 et 2 de Whitton, ce chemin fut bientôt occupé. Les vallées qui bordent les rivières au Saumon et Whitton sont aussi occupées en différents endroits, aussitôt qu'elles sont arpentées, par des colons qui ont l'intention d'acheter.

“ En présence de ces faits, je recommanderais fortement, en vue du développement le plus rapide des ressources de Whitton, que le chemin exploré en 1864 fût ouvert, avec toutes les modifications qu'on pourrait juger convenables, jusqu'à la Rivière au Saumon pendant la saison actuelle ; pour atteindre ce but, il n'y aurait actuellement que six milles de plus à faire.

“ La Rivière ou Saumon, une fois rejointe par un bon chemin, compléterait une grande voie de communication qui est, aujourd'hui, impraticable dans certaines parties, et nul doute qu'au bout de quelques saisons toutes les meilleurs terres de Ditton seraient occupées.”

CHESHAM.

“ Ce canton n'offre pas à la colonisation les mêmes avantages que Ditton ; point de grands cours-d'eau ni de pouvoirs-d'eau considérables, et de plus, dans la partie Sud, terrains généralement impropres à la colonisation. Les parties Nord et Nord-Est, en longeant Marston, contiennent quelques bons bois de sapin très-serrés ; dans cet endroit, on pourrait faire des établissements avantageux lorsqu'on aura ouvert une voie de communication depuis les établissements les plus rapprochés dans les cantons voisins. La bonne terre, dans Chesham, se trouvant principalement en bloc près de Marston, et séparée des vallées propres à la colonisation dans Whitton, il est à considérer que, dans le cas où Marston offrirait à la colonisation les mêmes avantages que Chesham ou même des avantages plus grands, il serait peut-être avantageux d'ouvrir un chemin partant du chemin de la rivière Hampden et Arnold, et se dirigeant au Nord-Est pour traverser le quartier Nord-Ouest de Chesham, jusqu'à la ligne de Marston, et continuant de là au Nord-Est en traversant les meilleures terres pour venir enfin couper les établissements du sud déjà formés sur les bords du lac Mégantic et de la Baie Victoria.

“ D'après la connaissance que j'ai acquise du pays en traçant la ligne d'exploration de Marston, en 1861, et celle que j'ai des terres de Chesham, dont j'ai fait l'arpentage la saison

dernière, il me semble que cette route relierait parfaitement les chemins de colonisation qu'on se propose d'ouvrir dans les cantons de l'Est."

CANTONS DE WOBURN ET MARSTON.

" Le canton de Woburn est situé dans le comté de Compton, et est borné au N. par le canton de Clinton, à l'O. par les cantons de Chesham et Ditton, au S. et à l'E. par la ligne frontière établie par le Traité de Washington.

" Ce canton présente une figure irrégulière et est baigné par la Rivière Arnold et ses affluents. On a tracé, en le traversant, une ligne de chemin partant de la tête du lac Mégantic et allant jusqu'aux hautes terres qui se trouvent près de la ligne frontière; cette ligne devra rejoindre un chemin projeté partant des moulins de Wilson, dans l'Etat du New-Hampshire.

" Le canton de Marston est situé sur la côte O. du lac Mégantic, dans le comté de Compton, et est borné au N. par le canton de Whitton, au S. en partie par les cantons de Clinton et Chesham, et à l'O. par le canton de Hampden.

" Deux chemins de colonisation ont été tracés dans ce canton : l'un est une continuation du chemin Victoria en partant du canton de Hampden et se continuant transversalement avec les rangs du canton de Marston; l'autre est une continuation du chemin de Mégantic; il traverse le canton de Whitton, intersecte le prolongement du chemin Victoria, et traverse le canton de Clinton pour aller rejoindre le chemin projeté de la Rivière Bury et Arnold.

On trouvera dans les extraits suivants du rapport de M. Blaiklock, arpenteur-provincial, une description détaillée, pour chacun de ces cantons, de la nature du sol et des bois.

Contour Ouest.

" Tout le second rang produit du bois franc de bonne qualité et de grandes proportions. Le sol se compose de bonne terre glaise brune; il est un peu onduleux et s'étend à l'Est vers le milieu de l'embranchement Ouest de la Rivière Arnold. * * *

" Le terrain traversé par le contour Ouest est tourmenté jusqu'à la frontière, où il rencontre une montagne assez considérable qui sépare le Canada des Etats-Unis. Le sol se compose de bonne terre glaise brune, recouverte d'une couche de terre franche, épaisse de plusieurs pouces. On y trouve du bois franc de grandes proportions mêlé avec de l'épinette de savane; deux cours-d'eau considérables vont se jeter dans la Rivière Arnold.

Ligne en arrière du second rang.—" La région traversée par cette ligne est onduleuse et produit du bois franc; le sol est bon, léger et pierreux; plusieurs lots offrent d'excellente terre, abondamment couverte d'érable, bouleau, épinette, frêne, ormeau, cèdre, etc.; le sol est de la terre franche noire qui recouvre une couche de terre glaise brune et arrosée par plusieurs sources et petits cours-d'eau. Les lots 63 et 64 sont traversés par une colline élevée et rocheuse, qui court au N. E. en traversant tout le second rang. La plupart des lots de ce rang sont fort propres à la culture; le sol est de bonne qualité, bien qu'un peu pierreux et, aux approches de la rivière, coupé par plusieurs saillies rocheuses.

Ligne des 2ème et 4ème rangs.—" Les lots Nos. 1, 2, 3 et 4, sont recouverts de bon bois franc, mais le sol est très-pierreux; dans les lots 5 et 6, il y a une colline escarpée couverte de bois franc qui dévie vers l'embranchement S. et s'étend au N. E. vers le 2ème rang; du lot 7 au lot 14, le sol est onduleux et couvert de bois franc; le sol est bon en général, et se compose de terre franche recouvrant une couche de terre glaise, mais il est généralement rocailleux; du lot 15 au lot 21, le sol est plus tourmenté. La ligne suit le versant E. des hautes terres qui forment la frontière de la province; le bois est en général franc, le sol, terre glaise riche, mais en général rocailleux et peu propre à la culture.

Ligne des 4ème et 5ème Rang.—" Dans le lot No. 1, la ligne descend le coteau à un angle de 30° jusqu'au ruisseau, et remonte au côté opposé en faisant un angle de 25°; le bois est de l'épinette mêlé de pin de qualité inférieure, et le sol est recouvert de grosses roches. Les lots Nos. 2, 3, 4 et 5, sont tourmentés au côté E. de la colline, mais pas assez pour empêcher la culture. Le sol est bon mais pierreux et produit du bois franc mêlé d'épinette. Les lots Nos. 6 et 7 sont dans une savane qui produit le cèdre; terre franche noire recouvrant une couche de terre glaise; les Nos. 8 et 9 sont sablonneux et pierreux, ils produisent de l'épinette.

" Du lot 9 au lot 15 le sol est légèrement onduleux; le bouleau, l'érable, le hêtre et

l'épinette y croissent en grande abondance. Le sol est de la terre franche pierreuse. La ligne traverse une savane où croissent des bois mêlés et de l'épinette ; dans les endroits secs, le sol est léger et pierreux ; dans les endroits humides, c'est de la terre glaise.

“ Le 4ème rang contient vingt-six lots et embrasse une superficie de 2715 acres. Bien que cette ligne traverse une grande savane, j'ai tout lieu de croire que cette savane ne s'étend pas beaucoup à l'O. et qu'il y a de bonne terre à bois franc entre les hautes terres traversées par la ligne du troisième rang, et le 4ème et 5ème rangs ; car, en traçant la ligne centrale, j'ai trouvé de bon bois franc au pied de la montagne qui forme la frontière.

Ligne des 5ème et 6ème Rang.—“ Les seize premiers lots de la région traversée par cette ligne se composent de savanes à épinette ; sol sablonneux et pierreux. Les autres rangs de lots ont front sur la Rivière Arnold, qui les borne et le long de laquelle il y a, en plusieurs endroits, de très-bonne terre qui est formée de dépôts d'alluvion.

Ligne des 6ème et 7ème rangs.—“ Dans les quatre premiers lots le sol est très-bon, uni, couvert de bouleau, épinette, érable, cèdre, sapin, frêne, etc., qui croissent dans de grandes proportions. Le sol est de la terre franche noire qui recouvre une couche de bonne terre glaise. Le reste de la ligne suit le versant N. de la montagne, où le sol est couvert de bois franc, mais trop rocailleux pour permettre la culture. Cette montagne s'élève près de la Rivière Arnold et, suivant la direction S. E., va rejoindre celle qui forme la frontière de la province à l'Est du canton. Je n'ai pas jugé à propos d'aller plus loin. Selon toutes les apparences, les terrains au Sud sont trop tourmentés et trop montagneux pour permettre la culture.

Ligne des 7ème et 8ème rangs.—“ On supposait que cette ligne irait couper la rivière principale ; mais ayant constaté que cela n'aurait pas lieu, j'ai pris l'embranchement S. E. pour limite jusqu'à la rivière principale. De là, les lots auront front sur la Rivière Arnold, jusqu'à la ligne de Clinton, et on a mis des jalons en conséquence. La qualité du terrain le long du cours-d'eau est très-variée ; les bords sont escarpés par endroits, dans d'autres, ils offrent un espace considérable de terrains d'alluvion qui sont excellents. Il y a aussi une étendue considérable de bonne terre entre la ligne du rang et l'embranchement S. E., entre les lots 29 à 20 ; en un mot, presque tout le 8ème rang est de bonne terre, surtout dans la partie inférieure du canton, qui est formée de dépôts d'alluvion apportés par la Rivière Arnold. Je pense que c'est un des meilleurs rangs du canton.

Ligne des 8ème et 9ème rangs.—“ Dans les sept premiers lots, la ligne passe sur un terrain onduleux, produisant l'épinette ; le sol est léger et pierreux, mais des deux côtés, à une petite distance, il pousse du bois franc. Les cinq lots restants sont sur le versant N. de la montagne, et bien que le sol et le bois soient bons dans la partie inférieure, la côte est trop escarpée pour permettre la culture.

“ Les cinq premiers et les cinq derniers lots, sur cette ligne, offrent un terrain oduleux à bois franc, où on rencontre, croissant en grande abondance, l'érable, le bouleau, l'épinette, le sapin, le frêne, le bois dur, le tilleul, etc ; le terrain est composé de bonne terre franche brune. Le reste de cette ligne traverse différentes collines escarpées et rocheuses, ainsi que des éperons partant de la grande chaîne de la ligne frontière. Toutefois, ces hauteurs se dirigent toutes à l'O., laissant, entre leurs pieds et la Rivière Arnold, une étendue considérable de terre arables, où croissent en abondance l'érable, le bouleau, l'épinette, le hêtre, le cèdre et le frêne. J'ai traversé cette étendue dans diverses directions et je l'ai trouvée telle que je l'ai décrite.

“ Le neuvième rang est situé près des États-Unis et forme le plateau le plus élevé entre les eaux de ce pays et celles du Canada ; le sol en est trop sauvage et trop tourmenté pour permettre la culture. Il est vrai que, par endroits, il y a de bonne terre, mais pas assez pour qu'on puisse coloniser toute cette région.

Ligne centrale.—“ Sur une distance d'un mille, des deux côtés de la rivière Arnold, le terrain est plat, et produit de l'épinette ; le sol offre des terres glaises fortes. Dans le 7ème rang, le chemin traverse l'extrémité N. de deux collines rocheuses, où croissent diverses sortes de bois et où on rencontre quelques étendues de bonne terre. Dans le 8ème rang, il traverse l'embranchement S. E. A partir de là, le terrain s'élève graduellement pour aller rencontrer la montagne élevée qui forme la frontière E. du canton. Entre l'embranchement S. E. et cette montagne, le sol est bon dans plusieurs endroits et se compose de terre franche brune, mais il est très-pierreux. Toute cette région est couverte de blocs énormes de rochers apportés évidemment par l'action diluviale, vu qu'on ne trouve nulle part de granit fixe.

Ligne entre Woburn et Chesham :—“ Du chemin de Mégantic à la Rivière Arnold, la ligne descend en pente douce en traversant un terrain à bois mou et en même temps marécageux. Le sol est fort léger. La ligne traverse ensuite la rivière sur les dépôts alluviaux qui en forment les bords, puis elle entre dans une savane où croît le cèdre. En sortant de cette savane la ligne traverse en pente douce un ancien *brûlé*, où ne croissent maintenant que des épinettes, du mélèze et du peuplier, tous dans de petites proportions.

“ Il semblerait qu'autrefois le pin croissait en grande abondance dans cette région, car on y voit actuellement un grand nombre de souches de pin calcinées. Ce plateau s'étend fort loin au N. et à l'E. jusqu'aux lacs à l'Araignée et Mégantic, et forme la région des prairies de la Rivière Arnold dont on a tant parlé. Ces prairies sont certainement des terres magnifiques ; elles produisent assez de fourrage pour nourrir mille animaux, mais la plus grande portion de ces prairies est située dans le canton de Clinton ; ce qu'il y en a dans le canton de Woburn ne comprend que quelques acres de profondeur des deux côtés.

“ A partir du *brûlé* la ligne monte en pente douce au travers d'une bonne terre à bois franc jusqu'à la frontière.

“ Le point le plus rapproché duquel on puisse avoir accès à Woburn est le lac Mégantic, dont le premier établissement est à 13 milles, ou Victoria, qui se trouve à 30 milles sur lesquels il n'y a pas même un chemin d'hiver. La première chose à faire pour l'ouverture de ce canton sera donc la construction du chemin Victoria, Arnold ou de celui de Mégantic (ces deux chemins sont tracés). Le second serait préférable, à mon avis, parce qu'il est plus court et offre plus d'avantages à la colonisation.

“ La seule objection qu'on pourrait faire à cette ligne est qu'elle traverse 5 milles de concessions dans le canton de Clinton. Mais cela n'est qu'une faible considération en raison de la colonisation d'une région.

“ Dans le canton de Marston, la ligne traverse d'excellentes terres dont chaque lot serait pris immédiatement si les divisions étaient faites. On peut en dire autant du canton de Clinton qui offre les plus grands avantages aux nouveaux colons, vu qu'ils y trouveront dès l'abord du foin et pourront y élever du bétail en attendant l'ouverture de l'un ou l'autre des chemins.”

CHEMIN DE L'ANSE ST. JEAN.

Ce chemin est dans le comté de Chicoutimi et relie les établissements de l'Anse St. Jean, dans le canton de St. Jean, aux établissements déjà existants à l'embouchure du Petit Saguenay.

Bien que cette ligne traverse une région montagneuse, la qualité du sol offre des avantages incontestables à la colonisation, comme on peut le voir par le rapport suivant de M. J. B. Duberger, arpenteur provincial :

“ Après avoir rapporté les différents bois et fixé le nombre de lots qu'on pourrait établir dans les parties propres à la culture, je me rendis au Lac à Minette, dans le voisinage du 5ème rang ; de là, je commençai à mesurer les quatre lots réguliers marqués de un à quatre, et prenant une direction perpendiculaire au 5ème rang, je traçai les lots 5 et 6 qui présentent une figure irrégulière due au contours du lac. Je continuai à mesurer dans la même direction, du lot 7 au lot 54 ; ici, j'établis deux nouveaux lots irréguliers, les lots 24 et 25, puis je fixai les neuf lots restants, Nos. 27 à 35, le tout compris dans le rang S. et ces neuf derniers lots se trouvent contigus aux établissements du Petit Saguenay, ou autrement contigus à la clairière de Charles Bernier.

“ Le rang N. ne comprend que 13 lots d'étendues différentes. Par suite des sinuosités du chemin, on a dû négliger un espace considérable dans le voisinage des montagnes et des ravins profonds ; on pourrait comprendre ces derniers dans les lots. Sur tous ces lots des poteaux ont été plantés et dûment étiquetés. La ligne en question parcourt la région la plus propre à la culture, et la construction du chemin ainsi tracé sera aussi peu coûteuse que possible. La nature du chemin, du point de départ au Lac à Minette, ne présentera non plus aucune difficulté. Le grand obstacle se rencontrera dans la vallée qui touche au chemin principal de la Rivière St. Jean. Cette vallée est obstruée par des troncs d'arbres tombés mais on n'y rencontre pas de pierres et elle pourrait être déblayée pour la faible somme de \$16. Depuis l'établissement du Petit Saguenay, sur une distance de 2½ milles, il y a un petit bois de sapins qu'on pourrait rendre praticable pour les voitures à peu de frais et en peu de temps. Dans l'espace intermédiaire, on rencontre quelques rocs qu'on

pourrait facilement déplacer, vu qu'ils se trouvent sur une côte, et dont on pourrait employer une partie à combler les excavations naturelles. Sur la carte, on a manqué R. un certain endroit qui se trouve sur le lac Long et où il y a un rocher considérable au pied de la montagne et baignant dans le lac. Cette élévation a 10 pieds de haut ; on peut facilement y passer à pied, mais elle serait peu praticable pour les voitures. On pourrait faire disparaître cet obstacle au moyen de la mine ou en construisant une sorte de quai sur le lac d'une longueur d'environ 30 pieds ; ce serait une dépense minime, d'autant plus qu'on trouve tous les matériaux sur place.

“ Le sol est partout de la meilleure qualité, comme on peut s'en convaincre par la grande qualité du bois qui pousse jusqu'à 2½ milles à l'intérieur des établissements du Petit Saguenay. On n'y trouve pas une pierre, le sol se compose de terre franche de la meilleure qualité, et on pourrait facilement y cultiver du foin, vu qu'il en pousse déjà naturellement en certains endroits. Je dois dire, toutefois, que le sol n'est pas toujours aussi bon sur toute la profondeur des lots établis. Presque tous les lots sont coupés par quelque montagne ou par quelque vallée. C'est pourquoi, je recommanderais que les colons irréguliers (*squatters*) qui s'établiront sur les lots puissent en devenir possesseurs, comme cela se fait dans certaines autres portions de la province, avec les restrictions prescrites par la loi. Ce serait un moyen d'attirer l'immigration dans cette région encore déserte.

“ Après avoir terminé l'arpentage du Petit Saguenay, et en attendant une occasion pour me rendre à l'Anse St. Jean et de là chez moi, je fus invité à visiter la vallée du Petit Saguenay, où on me disait qu'il y avait des établissements sur une lisière considérable de bonne terre le long de la rivière. Je m'y rendis donc en suivant un ancien chemin qui, anciennement, conduisait à la jonction de la Rivière Noire et du St. Laurent, et servait au transport des provisions. Je suivis ce sentier sur une distance de deux milles, et je n'ai jamais vu de meilleures terres que celles qui se trouvent des deux côtés. Cette vallée a sur celle de la Rivière St. Jean l'avantage de contenir plus de terres de fonds, et de s'élargir à mesure qu'on approche de la rivière. Des personnes qui ont parcouru toute cette ligne m'assurèrent qu'on trouve le même sol jusqu'aux embranchements, c'est-à-dire sur une distance de huit ou neuf milles, et que de là, en se dirigeant vers la Rivière Noire, on rencontre encore, dans le voisinage des lacs, plusieurs étendues considérables de bonnes terres. Je recommanderais donc qu'on fit l'exploration de cette région ; cela donnerait une sortie sur le St. Laurent, et de plus, si le sol est aussi bon qu'on le dit, on trouverait bien vite, dans le comté, des hommes actifs qui iraient s'établir sur ces nouvelles terres.”

CHEMIN DE LA CHAUDIÈRE.

Ce chemin, tel que tracé le long de la Rivière de la Chaudière, dans le comté de Beauce, commence où se termine le grand chemin de Québec, à la limite S. de la seigneurie d'Aubert Gallion, et traverse le front des cantons de Jersey, Risborough et Spalding, jusqu'à la limite S. du canton de Ditchfield à la sortie de la Rivière de la Chaudière du lac Mégantic ; distance totale, 37 milles.

Si on tient compte de l'importance que cette partie du pays est appelée à acquérir par suite des découvertes considérables d'or qui ont été faites, surtout sur la Chaudière et ses affluents, il demeure évident que la construction de ce chemin ne peut manquer de produire les meilleurs résultats. En ce qui regarde la colonisation, le rapport suivant de M. Pozer, arpenteur provincial, donne les renseignements les plus satisfaisants :—

“ Conformément aux instructions datées de Québec, le 22 juillet 1862, et par lesquelles j'étais chargé de tracer un chemin sur la rive E. de la Chaudière, de la seigneurie d'Aubin-de-l'Isle au lac Mégantic, je viens de terminer cette exploration et j'ai l'honneur de vous en faire rapport. La ligne commence entre la seigneurie d'Aubin-de-l'Isle et le canton de Jersey ; le chemin a été ouvert et tracé aussi près de la Rivière de la Chaudière, rive droite, que la nature du terrain le permettait, en traversant les cantons de Jersey, Marlow, Risborough et Spalding, et passant entre Spalding et Ditchfield, pour aboutir au lac Mégantic, distance totale de quarante-un milles et vingt-quatre chaînes. La portion qui traverse le canton de Jersey est marquée par des poteaux plantés à un intervalle d'un demi-mille. La partie qui traverse Risborough est aussi jalonnée et divisée en lots conformément au plan à moi fourni par le département. Les poteaux sont plantés à un demi-mille d'intervalle. La partie qui traverse le canton de Spalding avait déjà été arpentée et divisée ; j'y plantai

des poteaux de demi-mille en demi-mille, en déviant de la ligne des rangs lorsque j'y trouvais un avantage pour l'établissement du chemin, et je me rendis ainsi entre Spalding et Ditchfield jusqu'au lac Mégantic.

“ Sur toute cette ligne le sol est uni ; on rencontre très-peu de savane, et le sol se compose de terre franche brune très-propre à la culture.

“ Le sol est généralement pierreux mais exempt des saillies de roc ou de côtes escarpées, et les quelques savanes que j'ai vues étaient peu profondes et formées de terre noire. En un mot, je pense qu'on pourra construire un bon chemin à peu de frais ; mais, comme je n'ai pas l'expérience de ces travaux, je ne saurais fixer le montant précis.

“ On n'a à traverser que deux rivières qui demanderaient des ponts à arche de 60 pieds. La première est la Rivière Lambton, où un pont ne serait peut-être pas absolument nécessaire, vu que les bords sont plats et le lit sablonneux ; on peut toujours passer à gué excepté à la débâcle des glaces, au printemps, et après de fortes pluies.

“ La seconde est la Rivière Nibellis, qui nécessiterait un pont à arche de 40 pieds, avec des avant-duc de huit pieds de chaque côté. Comme le bois de construction est très-abondant dans le voisinage, on pourrait construire un pont solide pour la somme de \$160.”

CHEMIN DE GOSFORD.

Cette ligne devra rejoindre les établissements de Valcartier, dans la seigneurie de St. Gabriel, avec la paroisse de St. Raymond, dans le comté de Québec, en traversant une partie du canton de Gosford, du 1er au 8ème rang, et de là dans la direction S. O. rejoindre le chemin déjà existant et allant de St. Raymond au lot No. 8, dans le dit rang de Gosford. Le rapport suivant de M. J. P. Déry, arpenteur provincial, donne une description du pays traversé par le chemin :

“ En conformité aux instructions, datées le premier d'août dernier, qui m'ont été adressées pour tracer un chemin de colonisation et de raccourci de Valcartier à St. Raymond, dans le canton de Gosford, j'ai l'honneur de faire rapport que j'ai visité le terrain dans le premier rang du canton de Gosford, tel que tracé sur le plan annexé aux instructions. J'ai trouvé qu'il était presque impossible de passer un chemin depuis la décharge du lac à l'Isle à aller rejoindre le lot numéro dix du troisième rang au Nord du lac des Sept-Iles, et le terrain bien peu propre à la culture, et se trouve entrecoupé par deux grosses montagnes et trois lacs, ce qui donne du terrain rocheux, savanneux et bien coûteux pour y construire un chemin ; que ce chemin par cette direction serait bien peu avantageux à la colonisation et peu convenable pour la culture. Après avoir mûrement examiné le terrain depuis le lac à l'Isle jusqu'au lac des Sept-Iles par le premier et second rang, j'ai passé par le troisième rang jusqu'au lac Clair, qui se trouve partie sur le lot No. 22 et partie sur le lot No. 23. J'ai trouvé le terrain bien plus avantageux pour y faire un chemin. J'ai continué en descendant jusqu'à la ligne entre la seigneurie de Fossambault et le canton de Gosford au Nord-Est du lac à l'Isle. Pour ne pas tirer la ligne du chemin avant de savoir par où l'on pourrait rejoindre le chemin qui conduit à Valcartier, j'ai exploré la partie de la seigneurie de Fossambault et j'ai trouvé le chemin de Valcartier à deux milles vingt-huit chaînes de la ligne Gosford.

“ Etant convaincu que c'était l'endroit le plus avantageux pour y faire un chemin et celui qui rencontrerait le plus les avantages de la colonisation et ferait une sortie avantageuse pour les colons qui commencent à s'établir sur ce qu'il reste de terres disponibles dans le troisième rang, ainsi que pour les colons des quatrième et cinquième rangs de Gosford, qui, avec peu de frais, peuvent se faire une communication bien facile sur le lot No. 21 du quatrième rang à descendre au chemin projeté, j'ai tiré à la chaîne et plaqué la ligne du dit chemin de station en station, et plantant des piquets au bout de chaque mille, que j'ai numérotés depuis mon front du départ au chemin qui conduit à Valcartier à un poteau planté par John Neilson, écuier, arpenteur, l'an dernier, et montant à la rencontre du chemin maintenant ouvert dans le troisième rang du dit canton de Gosford, et qui conduit de là, à St. Raymond parcourant une distance de dix milles quinze chaînes et soixante-et-dix-huit mailles.

“ J'ai rencontré le long de la dite ligne des petits abattis que j'ai marqués sur le plan ; j'ai trouvé deux maisons, une de 16 sur 19 pieds, l'autre de 20 sur 20 pieds, sur les lots 14 et 15 du troisième rang.

“ La qualité du terrain le long de la ligne du chemin est très-propre à la culture et de bonne terre.

“ Il y aura très-peu de pontage à faire et de côtes à franchir ; les montées et les descentes sont graduelles et très-peu accidentées.”

CHEMIN DE KENOGAMI.

Ce chemin est la quatrième section du chemin de Kenogami, et commence à la limite E. du canton de Métabetchouan, sur la côte E. du Lac St. Jean, se dirige à l'O. et traverse les cantons de Métabetchouan et Charlevoix et de là au N. en longeant la côte O. du lac en avant du canton de Roberval et les terres des Sauvages de Ouiatchouan, à l'embouchure de la Rivière Ashuapmouchouan ; plus loin, le chemin prend une direction N. O. en traversant les cantons de Chamouchouan et Des Meules jusqu'à son terminus à la limite N. O. de ce dernier canton, distance totale de 43 milles.

Voici le rapport de M. P. A. Tremblay, arpenteur-provincial, sur la nature et les ressources du pays que traverse ce chemin :

“ Conformément aux instructions du bureau des terres de la couronne, en date du 29 juillet 1862, je suis parti le 5 d'août pour aller tracer la quatrième section du chemin Kenogami, comprenant l'espace compris entre la ligne Est du Village de Métabetchouan et la ligne Ouest du township Des Meules.

“ Afin que le conducteur des travaux d'ouverture de ce chemin pût profiter de la belle saison et employer, avant le temps des récoltes, les colons établis dans l'endroit, je me suis rendu immédiatement à l'embouchure de la rivière Ouiatchouanish, où j'ai commencé le tracé du chemin que j'ai continué vers l'Ouest en me tenant à une certaine distance de cette rivière, pour éviter les ravins trop profonds et les pentes trop roides, jusqu'à l'intersection de la ligne Est de la rivière des Indiens. A part dix-huit chaînes de route sur la terre de Thomas Jaur, au point de départ, le tracé indique le chemin de front des lots du rang B, avantage qui m'a porté à préférer cette direction à toute autre, outre que les difficultés du terrain sont peu sensibles.

“ Le tracé devant suivre dans le township Ashuapmouchouan le fronteau entre le 1er et le 2ème rang, afin de donner à ce tracé autant de régularité que le permettait la nature du terrain, je me suis rendu au point d'intersection du susdit fronteau avec la ligne Ouest de la réserve des Indiens, et de là j'ai tracé à angle droit, avec la dite ligne, une ligne que j'ai prolongée jusqu'à la ligne Est de la dite réserve. Le tracé suit cette ligne jusqu'au point d'introduction ci-dessus mentionné, espace de quarante chaînes et soixante et quinze mailles. Sur la ligne tracée entre les limites Est et Ouest de la réserve, j'ai planté des petits piquets numérotés de l'Ouest à l'Est et indiquant des largeurs régulières de treize chaînes, afin que dans le cas où le gouvernement jugerait à propos de vendre les belles terres qui bordent ce tracé, il ne soit pas nécessaire de faire un nouveau chaînage. Sur les lots 10, 11, 12, j'ai fait un second tracé au Sud à une distance de une à trois chaînes du premier tracé pour éviter des rochers. La partie qui traverse le 10me lot sera la plus coûteuse parce qu'il faudra probablement faire usage de la mine en quelques endroits.

“ Le pont sur la Rivière Ouiatchouanish sera très-peu dispendieux, le tracé la traversant sur le bord d'une chute où dans les basses eaux sa largeur n'est pas plus de 20 pieds. A partir de l'embouchure de la rivière Ouiatchouanish jusqu'au rocher sur le lot 11 de la Réserve des Indiens, le terrain est généralement composé de terre jaune sablonneuse. Un bon chemin peut y être fait à peu de frais. A partir du lot 11 jusqu'à la ligne Ashuapmouchouan, on trouve des terres argileuses recouvertes en divers endroits d'une légère couche de terre sablonneuse. La partie la plus coûteuse du chemin comprend les lots 8 et 9, où il y a une cédrière et où le terrain est meilleur. Mais l'inclinaison du terrain vers le Nord permet de donner des égoutages faciles. Sachant que le fronteau, entre le rang C et le 1er rang du township Métabetchouan, n'était pas tracé et que ce fronteau offrait la route la plus directe pour conduire au village de Métabetchouan, à l'embouchure de la Rivière Ouiatchouan, je me suis rendu au point d'intersection du fronteau entre le 1er rang et le rang B du township Charlevoix, avec la ligne Ouest de Métabetchouan, et j'ai tracé à partir de ce point et à angle droit avec la dite ligne, le fronteau entre le 1er rang et le rang C, lequel fronteau j'ai prolongé au-delà de la limite Est du dit rang C jusqu'à la ligne entre les lots 45 et 46. J'ai tracé la ligne de division entre ces deux lots jusqu'au bord du lac St. Jean pour servir de route. A partir de là le tracé suit le bord du lac à une distance moyenne

de 3 chaînes jusqu'au lot 34ème, où il à fallu l'éloigner d'une dizaine de chaînes pour franchir un rocher dont le pied est baigné par les hautes eaux du printemps. La côte par laquelle on le gravit vers l'Ouest est roide, mais peut-être adoucie considérablement en cotoyant la hauteur. Du côté de l'Est la pente conduit insensiblement au bord du lac sur le lot 31ème. De cet endroit le tracé s'éloigne de la rive et passe au sud d'un marécage, en suivant le pied d'une montagne. En laissant le pied de la montagne, il suit le bord d'une cédrière très-embarassée et vient tomber dans la ligne frontière du village de Métabetchouan sur le lot de part No. 10. A partir de là, j'ai indiqué par des plaques nouvelles et des piquets plantés à distance convenable le cours des rues Price et Hébert, qui forment le tracé du chemin jusqu'au point d'intersection de la ligne Est du village de Métabetchouan, avec le fronteau entre les rangs A et B.

“ De ce point d'intersection jusqu'à la route entre les 45 et 46, 1er rang de Métabetchouan, le terrain est sablonneux, généralement uni et offre beaucoup de facilité pour l'ouverture d'un bon chemin de colonisation. Dans le canton Charlevoix, le tracé suit le fronteau entre les rangs I et B jusqu'au piquet entre les lots 4 et 5, puis tourne au Sud-Ouest pour éviter un grand fonds couvert de cèdres et d'aulnage. Il traverse quelques arpens de terrain mouilleux sur partie des lots 10 et 11 et va rejoindre le fronteau au piquet des lots 17 et 18. Sur le lot 19, il y a deux fortes côtes causées par un ravin profond, et une troisième pour arriver à la rivière Ouiatchouan. J'ai tracé la première de manière que pendant l'hiver et dans les basses eaux, la communication puisse être établie sur le rivage depuis le pied de cette première côte jusqu'à la traverse de la rivière Ouiatchouan.

“ De l'embouchure de cette rivière jusqu'à l'embouchure de la rivière Ouiatchouanish, le chemin en grande partie ouvert par les colons suit généralement la dune sablonneuse qui borde le lac au temps des hautes eaux du printemps.

“ Les seules parties difficiles où l'action du gouvernement sera indispensable sont 1° celle qui traverse le lot 18ème du 1er rang de Roberval; 2° celle qui traverse les lots 17, 16 et 15, du rang B, vis-à-vis la Pointe Platte. La première comprend une distance de douze chaînes, et la seconde une distance de 31 chaînes de terrain très-mouilleux.

“ La connaissance que j'ai des terres qui composent les cantons d'Ashuapmouchouan et Des Meules, m'a dispensé d'en parcourir de nouveau l'étendue, pour faire le tracé requis par les instructions du bureau. J'ai négligé sur le plan qui accompagne le présent rapport l'artère principale qui suit le fronteau entre le 1er et le 2me rang depuis le lot 1er inclus, jusqu'à la traverse de la rivière à l'Ours, de là va rejoindre le bord de la rivière Ashuapmouchouan, vers le milieu de la profondeur de la ligne entre les lots 40 et 41me, suit le relevé de cette rivière sur le front du township Ashuapmouchouan et sur le front du township Des Meules jusqu'à la ligne entre les lots 46me et 47me, et de là atteint la ligne Ouest du dit township au Sud-Ouest d'une élévation qui borde cet endroit de la rivière Ashuapmouchouan.

“ Dans tout ce parcours le terrain n'offre aucune difficulté sérieuse pour l'ouverture d'un chemin. Il n'y a pas un seul rocher à franchir, à peine y a-t-il quelques arpens de terrain mouilleux à traverser. Deux côtes seulement méritent d'être mentionnées, une sur le lot 21me du township Des Meules, et une autre pour arriver à la Rivière au Saumon.

“ J'ai indiqué sur le plan un tracé qui suit la ligne centrale du canton Ashuapmouchouan, jusqu'au fronteau entre le 4me et le 5me rangs, de là tourne au Nord-Ouest en suivant ce fronteau à travers la partie Ouest du township Ashuapmouchouan, jusqu'à la ligne Nord-Ouest du dit township et continue sur la prolongation de cette ligne qui forme le fronteau entre le 2d et le 3me rang du township Des Meules jusqu'à la Rivière au Saumon.

“ Dans la ligne entre Ashuapmouchouan et Des Meules, j'ai figuré un tracé qui conduit au bout de la profondeur du 4me rang de Des Meules. Une route par ce tracé donnera accès aux excellentes terres du 5me rang de Des Meules, que la saison trop avancée ne m'a pas permis de diviser l'hiver dernier. Je n'ai point désigné de route dans la ligne centrale de Des Meules, par rapport aux ravins que cette ligne traverse. Une route pourra être tracée soit à l'Ouest soit l'Est pour éviter ces ravins. Les excellentes terres que traversent ces ramifications de l'artère principale engageront, je l'espère, le gouvernement à y faire ouvrir des chemins à mesure que les besoins de la colonisation le demanderont.

“ Dans tous les endroits où le tracé ne suit pas les frontières, à partir de la ligne Nord-Ouest de la réserve des Sauvages jusqu'au village de Métabetchouan, j'ai plaqué les arbres convenablement et planté des jalons indiquant avec précision la direction du tracé. La frontière qui traverse la réserve des Sauvages, le relevé de la rivière Ouitchounish, le fronteau entre le 1er rang et le rang C de Métabetchouan, et la route entre les lots 45 et 46 de Métabetchouan, ont été tracés à l'aide du transit. Des petits piquets ont été plantés pour indiquer la largeur des lots. Les piquets entre les lots 45 et 46 n'ayant pu être trouvés, j'ai pris la distance moyenne, savoir : treize chaînes et quatre-vingt-cinq mailles, comprise pour chacun de ces lots entre les lots 44 et 47me. A partir du lot 46me, j'ai chaîné des lots réguliers de treize chaînes jusqu'au lot 56me, dont la largeur est de 19 chaînes et 28 mailles. Je me suis borné à chaîner le reste du tracé, prenant les courses à l'aide d'un compas là où cela était nécessaire. J'ai indiqué sur le plan le vrai coude astronomique de la ligne Nord-Ouest du canton Ashuapmouchouan. Les cours-d'eau importants que traverse le tracé de la 4me section du chemin Kénogami présentent les seules grandes difficultés pour en compléter l'ouverture. J'ai déterminé avec précision les largeurs et profondeurs des rivières Métabetchouan et Onitchouan. Celle de Métabetchouan à son point d'intersection avec la Rivière Hébert, est de 482 pieds en été et de 642 pieds dans le temps des hautes eaux. La profondeur moyenne est de neuf pieds, excepté pour un espace de cinquante à soixante pieds en arrivant à la rive Ouest, où elle est de treize pieds. Au printemps, lorsque le lac est haut, la profondeur est de 28 pieds. Le fond est un terrain solide. Un peu plus au Nord, vis-à-vis les pointes de son embouchure, sa largeur en été est de 330 pieds, mais un banc de sable du côté de l'Ouest, inondé par les hautes eaux, rendrait difficile la construction d'un quai. D'ailleurs, un pont en cet endroit fermerait l'entrée du principal havre qu'offre le lac St. Jean. Du côté de l'Est la rivière s'étend au printemps 132 pieds, ce qui lui donne, avec l'inclinaison du banc de sable, où l'eau s'étend environ 100 pieds, une largeur moyenne de 562 pieds. La profondeur est la même qu'à l'endroit mentionné ci-dessus. La construction d'un pont sur cette rivière devant entraîner des dépenses considérables propres à retarder l'ouverture d'une partie des voies de communication dans l'intérieur des cantons d'Ashuapmouchouan et Des Meules; je crois que d'ici à plusieurs années la traverse de la Rivière Métabetchouan pourrait s'effectuer facilement vis-à-vis la rue Hébert au moyen d'un chaland.

“ Le pont sur la Rivière Ouitchouan aura, dans sa plus grande longueur, 396 pieds. Le lit de la rivière, dans les basses eaux, a 132 pieds. Du côté Ouest, il y a une batture qui élève le terrain d'environ 3 pieds. La rampe de chaque côté de la rivière a 66 pieds de longueur. La profondeur d'eau en été est de 1 à 2 pieds, et au printemps de 19 pieds. Le lit de la rivière est parsemé de roches. La construction de ce pont ne peut-être retardée sans causer de graves inconvénients. Dans le temps des hautes eaux, lorsque le vent souffle du Nord, il est souvent impossible de la traverser. Lorsque l'eau est à hauteur moyenne, la rapidité du courant offre la même impossibilité. Si le gouvernement veut que les colons profitent de suite de l'ouverture de cette partie du chemin Kénogami, il doit faire préparer, dans le cours de l'hiver, une partie des matériaux nécessaires. Dans cette saison, le transport des matériaux coûtera la moitié de ce qu'il coûterait en été, et de plus les colons auront l'avantage de toucher les deniers que le gouvernement affectera à cet ouvrage.

“ Il est aussi nécessaire qu'un pont soit jeté dès l'été prochain sur la Rivière aux Iroquois. Ce pont aura environ 50 pieds de longueur. Le pont sur la Rivière à l'Ours aura environ 60 pieds, en comprenant les quais de chaque côté.

“ N'ayant point visité la Rivière au Saumon en été et dans les hautes eaux, je ne puis dire si l'endroit où le fronteau, entre le 1er et le 2d rang, la traverse est bien le plus convenable pour la construction d'un pont. A ce point sa largeur est de 264 pieds; la profondeur d'eau au printemps doit être d'environ 12 pieds.

“ Un ouvrage important sur lequel je crois devoir attirer l'attention immédiate du gouvernement, est celui qui a rapport aux côtes sur le lot 19me du 1er rang du canton de Charlevoix et près de la traverse de la Rivière Ouitchouan. Pour y pratiquer un bon chemin, j'ai estimé le coût de chacune de ces côtes à 120 piastres.

La visite que l'honorable ministre de la colonisation a faite l'été dernier de cette partie du territoire du Saguenay me dispense de faire aucune remarque sur l'importance de l'ouverture de la 4me section du chemin Kénogami. Un champ vaste est offert à l'agriculture;

le désir des colons pour y pénétrer est ardent. En en rendant l'accès facile, le gouvernement assurera le succès de cette belle œuvre de la colonisation du territoire intérieur du Saguenay, œuvre entreprise et soutenue avec un dévouement au-dessus de tout éloge."

(Signé,) P. A. TREMBLAY.

APPENDICE No. 43.

EXTRAIT DES RAPPORTS D'ARPENTAGE DU HAUT-CANADA.

AWERES.

Ce canton est borné au N. et à l'E. par les terres non arpentées, au S. par le canton de Tarentorus, et à l'O. par celui de Pennefather.

Il a été subdivisé, en 1859, en sections et en quarts de section, chaque quart de section contenant 160 acres. Tout le canton contient 21,544 acres de terre.

Extrait du rapport d'arpentage de M. A. P. Salter, A. P. :—

"J'ai rencontré dans le canton d'Aweres peu de terres arables. Le sol y est inégal et rocheux. Plusieurs des sections sont bien boisées, d'autres sont métallifères, et le roc y renferme du fer spéculaire.

"Somme toute, ce canton offre peu d'avantages à la colonisation."

KORAH ET AWENGE.

Ces deux cantons sont voisins.

Le premier est borné au N. par le canton de Pennefather, à l'E. par celui de Tarentorus et le territoire de la Baie d'Hudson, au S. par le canton de Awenge, et à l'O. par celui de Prince.

Awenge est borné au N. par le canton de Korah, à l'E. par celui de Ste. Marie, au S. par la rivière Ste. Marie, et à l'O. par celui de Park.

Tous deux ont été subdivisés, en 1859, en sections et en quarts de section, chaque quart de section contenant 160 acres.

Le premier de ces cantons, Korah, renferme 22,336 acres, et le second 2,647 acres.

Extrait du rapport d'arpentage de M. J. Johnson, A. P. :—

"La terre dans les deux cantons est généralement bonne; elle est basse et marécageuse sur environ une moyenne d'un mille le long de la Rivière Ste. Marie, puis elle s'élève graduellement, devient plus sèche et se compose surtout de marne argileuse sur une étendue de 2 milles vers le N. Le sol devient ensuite onduleux; il se compose de marne argileuse et est boisé principalement d'érables sur une distance, au nord, de 3 milles. On rencontre dans cette section quelques sucreries où viennent au printemps les gens du village du Sault. De là à la limite N. du canton, la terre est plus ou moins accidentée de côtes de roches de caractère granitique pour la plupart.

"Le feu a détruit le bois sur une grande étendue dans le sud de ce canton; celui qui l'a remplacé est de bonne qualité, et se compose en grande partie de bois francs.

NEE-BING ET PAI-POONGE.

Ces deux cantons sont voisins et situés à l'O. de la Baie du Tonnerre, Lac Supérieur. Ils sont bornés au N. au S. et à l'O. par des terres non arpentées; à l'E. par les réserves des Sauvages et le comptoir de la compagnie de la Baie d'Hudson.

Ils ont été arpentés en 1860 par M. Herrick, A. P., et contenaient chacun : Nee-Bring, 19,781, et Pai-Poonge 43,846 acres de terre. La Rivière Kaministiqua arrose ces deux cantons. Voici un extrait du rapport d'arpentage de M. Herrick :—

"Les cantons de Nee-Bing et de Pai-Poonge sont bornés au S. par de hautes collines de trapp coupés à pic sur leurs flancs Nord et Est, et ayant quelques centaines de pieds de hauteur; le point le plus élevé, appelé la Montagne McKey, atteint une hauteur de 1,000 pieds. Les sommets de ces montagnes sont en général boisés de pin blanc et rouge, tandis que leurs flancs sont couverts d'une épaisse forêt de bouleau, de mélèze et d'épinette: on rencontre quelques rares bouquets d'érables. Le pied de ces montagnes offre un sol assez plan et forme la vallée de la Rivière Kaministiqua, à une hauteur moyenne de 30 à 40 pieds au-dessus du niveau de ses eaux. Le sol s'y compose en général d'une marne rougâtre, argileuse et propre à la culture; le bois consiste en mélèze, épinette, sapin, bouleau et d'une

petite futaie de noisetier, etc., etc. On trouve du pin blanc et du pin rouge de bonne qualité en quelques endroits, quoiqu'en petite quantité.

“ Les pointes formées par les longs méandres de la rivière, qui devient très-tortueuse dans sa partie inférieure, donnent des plateaux d'un riche alluvion noir élevés de 6 à 8 pieds au-dessus de l'eau et boisés de grands ormes, de hêtre, de frêne, etc., sous lesquels poussent le houblon sauvage et une variété d'autres plantes.

“ En s'éloignant de ces riches alluvions on rencontre, sur les deux rives de la Kaminstiqua, des bancs d'argile rouge, de gravier ou de sable de 50 à 86 pieds d'élévation.

“ Le sol, sur une petite distance du côté nord de la rivière, est, en général, assez bon et boisé de mélèze, d'épinette, de bouleau, de sapin, etc. Mais en s'éloignant davantage au nord de la rivière dans Nee-Bing, la terre devient humide et se couvre surtout d'épinette et de pruche; tandis que dans Pai-Poonge la plupart du pays au N. de la rivière et sur une distance assez considérable, offre une apparence sablonneuse et sèche.

“ Le sol s'améliore de nouveau dans les deux cantons le long de la limite N. jusqu'à ce que l'on rencontre les roches de granit et de trapp qui bornent la Baie du Tonnerre au N. et se dirigent au S. O.

“ Le pays, de chaque côté de la rivière, est très-bien arrosé de nombreux ruisseaux qui peuvent fournir d'excellents pouvoirs-d'eau. La Rivière à l'Ardoise coule avec rapidité entre deux grandes murailles de schiste noir argileux disposé en couches horizontales et renfermant du calcaire dans les intervalles, ainsi que dans de gros nodules ronds. Ce schiste est par endroits de bonne qualité et offre une apparence dure et compacte, tandis qu'en d'autres endroits il est tendre, se décompose facilement; on trouve l'alun presque pur à la surface et en grande quantité.

“ On retrouve dans toute la partie S. de Pai-Poonge cette formation de schiste noir coupé par endroits de filons de trapp.

“ La rive N. compte aussi plusieurs ruisseaux ou petite rivières au courant très-rapide et qui pourraient être utilisés pour usines. Le roc de ce côté consiste principalement en trapp schisteux mêlé des couches de jaspe noir et coupé de veines de quartz offrant quelques traces de plomb et du cuivre. Aux rapides des Paresseux, on voit une veine de trois pieds de large qui est presque toute de spathfluor renfermant des particules de minerai de plomb et de cuivre. Une petite rivière aux eaux profondes traverse le Nord de Nee-Bing et a près d'une chaîne de large et n'est navigable que pour les petits bateaux ou les canots jusqu'à 4½ milles de son embouchure. En remontant la rivière, à l'angle N. O. de Nee-Bing, se trouvent des chutes de 30 à 40 pieds de hauteur. On y aperçoit une veine, de direction presque Est et Ouest, de 12 à 15 pieds de large, composée principalement de calc spath et renfermant beaucoup de plomb et de zinc.

“ Le seul obstacle à la navigation de la Kaminstiqua, pour les vapeurs des lacs, consiste en une barre de vase ou de sable large d'environ 200 pieds, située à l'embouchure de la rivière; le chenal n'a que 5 pieds en cet endroit. Une fois cette obstruction enlevée, la rivière devient navigable pour des vapeurs assez considérables jusqu'à la Pointe des Meurons, à environ onze milles de son embouchure, et où elle a environ cinq chaînes de large sur une profondeur de huit à dix pieds.

“ Pendant que je cotoyais la Baie du Tonnerre, j'eus occasion d'examiner la rive Nord de la baie pour tâcher d'y découvrir quelque havre; celui de l'Île Lambert est le seul qui vaille la peine d'être mentionné.

“ A cet endroit, la baie, complètement mise à couvert par le St. Laurent, forme un havre magnifique d'environ un demi-mille de large sur trois-quarts de mille de longueur, avec une profondeur de 2 à 6 brasses d'eau. L'Île qui le protège du côté du S. est séparée de la terre ferme par une passe de quelques pieds de large, et offre un ancrage le long de ses bords taillés à pic et s'élevant en colonnes basaltiques, de 10 à 20 pieds au-dessus des eaux.

“ Si j'en juge par mon expérience, le climat du Fort William en hiver ne diffère pas de celui des environs de Montréal.”

STE. MARIE.

Ce canton est borné au N. par celui de Tarentorus, à l'E. par les terres non-arpentées au S. par la Rivière Ste. Marie, et à l'O. par le territoire de la Baie d'Hudson.

Il a été subdivisé, en 1859, en sections et en quarts de sections par M. A. P. Salter, A. P., et contient 886 acres de terre. Ci-suit un extrait du rapport d'arpentage :

“ 3e SECTION.—Le sol est bon, quoique un peu léger ; le feu a détruit la forêt.

“ 4e SECTION.—La même remarque s'applique à cette section.

“ 6e SECTION.—Le sol est bon ; boisé d'une seconde futaie, la première ayant été détruite par le feu.

“ 9e SECTION.—Le sol est bon, le feu a épargné une lisière assez étroite de la forêt sur le bord de la Rivière Ste. Marie.

10e SECTION.—Cette section est en tout semblable à la précédente.”

TARENTORUS.

Ce canton est borné au N. par celui de Aweres, à l'E. par des terres non arpentées, au S. par le canton de Ste. Marie, et à l'O. par celui de Korah.

Subdivisé, en 1859, en sections et quarts de section, chacun contenant 160 acres, le canton renferme une superficie de 13,988 acres.

Ci-suit un extrait du rapport d'arpentage de M. A. P. Salter, A. P. :—

“ Ce canton est propre à la colonisation, à l'exception des sections Nord et Nord-Est ; quelques-unes des sections du milieu sont un peu basses, quoique pouvant être égouttées facilement. Le sol se compose ou de marne sablonneuse, de terreau noir ou d'argile rouge et le sous-sol d'argile rouge ou blanc.

“ Le grand obstacle à la colonisation du canton sera, je le crains, la rareté du bois, dont la majeure partie a été détruite par le feu ; dans quelques endroits même le feu a dévoré la surface du sol là où il avait le caractère de la tourbe. On doit d'autant plus regretter ce malheur que la terre est en général de bonne qualité et offre des avantages réels aux colons.

“ Sur le côté Ouest, le canton devient un peu brisé par des ravins, lesquels néanmoins, ne sauraient être un obstacle à la colonisation. Nombre de ruisseaux de source arrosent le pays et ne pourront manquer d'être utilisés par l'agriculteur.”

CHEMIN MATTAWAN ET PEMROKE.

M. Sinclair, A. P., a fait, dans le cours de l'année dernière, l'arpentage d'un tiers des lots qui bordent les deux côtés du chemin Mattawan et Pembroke, qui s'étend entre la frontière du canton de Maria et Clara et l'embouchure de la Rivière Mattawan.

Ci-suit un extrait de son rapport :—

“ Le bois s'y compose de ce qu'on appelle ordinairement bois mêlé ; le pin rouge et blanc prédominent ; mais l'incendie l'a ravagé presque en entier jusqu'au milieu du second canton depuis que j'ai commencé mon arpentage. Cette section eût été sans doute très-précieuse à l'égard de ses bois de pin ; ce qui en reste et qui se trouvent compris dans les limites de mon arpentage n'a guère de valeur. Je n'ai rencontré dans cette région aucun cours-d'eau un peu considérable qui se déchargeât dans l'Outaouais.

“ Les caractères géologiques ne présentent guère d'intérêt ; on n'y voit que des cailloux roulés, à l'exception cependant d'une bande de calcaire fossilifère qui se trouve au Sud de la Rivière des Outaouais, à la tête des rapides à Léveillé, où l'on trouve de très-bonne terre en petite quantité à la métairie Bell et aux environs.

“ Ce chemin offre sur son parcours de grands avantages à la colonisation, quoiqu'il soit encore loin d'être en rapport avec les besoins du public, si l'on se rappelle que c'est la route principale située sur la frontière des deux Canadas, par laquelle devait passer les approvisionnements de l'Est destinés aux grands districts forestiers du haut de l'Outaouais, ainsi que les colons qui se dirigent vers les diverses sections de terres arables pour s'y établir.

CARDIFF.

Ci-suit un extrait du rapport d'arpentage de la partie Est ou du résidu de ce canton, 1863 :—

“ Le pays situé entre la ligne Sud et la 6e concession, et la ligne latérale 20 et 21 sur la limite Est, est onduleux et coupé par endroits de basses collines de granit que recouvre à peine une légère couche de terre ; dans les vallées, on rencontre d'assez bonnes terres on

quantité suffisante pour offrir des avantages aux colons. Cette partie est surtout boisée de pin blanc de bonne qualité, dont l'exploration pourrait devenir avantageuse par suite de son voisinage avec la Rivière du Nord qui la traverse en ligne oblique. Cette rivière, quoique assez profonde et d'un cours assez régulier, exigerait néanmoins qu'on en minât quelques endroits et qu'on fit disparaître les bois morts qui l'obstruent pour en rendre la navigation possible. On rencontre assez fréquemment dans cette région de l'érable, de la pruche, du hêtre, du bouleau, etc., de moyenne taille.

“ Les terres situées entre la 6e concession et le lac Paudash présentent un aspect bien plus favorable ; le terrain y est légèrement onduleux et descend en pente douce vers le lac. Le sol se compose de marne sablonneuse d'une épaisseur suffisante, et repose sur une couche de gravier et de gros sable ; la forêt y consiste en bois francs de haute futaie et de taille magnifique. Sur la rive Ouest du lac, on rencontre également, à partir de la 6e à la 11e concession, des terres d'excellente qualité boisées de grands hêtres, de bois francs, de bouleau et de pruche. Ça et là croissent des pins de bonne qualité et de taille moyenne.

Les environs du lac de Paudash, à l'exception d'une partie de la rive Est de la baie du Nord et d'une autre section sur la rive Nord de la baie de l'Est, sont très-avantageux pour la colonisation ; le sol en est riche et fertile, et le site des plus favorables à raison du magnifique lac qui l'avoisine et qui abonde en truites saumonées et d'autres espèces de poisson, et de l'accès rendu très-facile par le chemin Burleigh.

“ La terre, au Nord et au N. E. du lac jusqu'à la 13e concession, est de nouveau accidentée par des collines basses de granit ; le sol y est mince et de bois rabougré. A l'Ouest de cette section se trouve d'excellentes terres qui cotoient la ligne latérale 15 et 16, et s'étendent vers le Nord jusqu'à la 14e concession. La surface en est légèrement onduleuse et boisée de grands hêtres, d'érables et de bois blanc ; le sol est profond et se compose d'une marne riche.

“ Le terrain, traversé par la ligne latérale 20 et 26 et compris dans les 10e, 11e et 12e concessions, est en partie inégal ; plus à l'Est, il s'améliore de beaucoup et prend un excellent aspect vers la ligne.

“ La terre s'améliore dans la 12e concession, sur la ligne 20 et 26. Un petit lac se trouve à l'Est de cette ligne, environné d'un terrain excellent et boisé principalement de bois francs. On voit de beaux pins blancs sur le rivage du lac, quoique en petite quantité.

“ Dans la 14e concession, la ligne traverse une des gorges de ce lac, au-delà de laquelle le terrain devient montueux, mais où le sol acquiert de la profondeur et est très-favorable à l'agriculture.

“ On observe la même chose sur la ligne de concession 14 et 15, depuis le 16e lot jusqu'à la limite, où la majeure partie du terrain convient très-bien à la culture.

“ La terre, sur la ligne latérale 25 et 26, est onduleuse jusqu'à environ $\frac{3}{4}$ de mille au Nord de la ligne de concession 14 et 15, où elle s'aplanit dans les concessions 16 et 17 et devient généralement magnifique et légèrement inclinée vers l'Est ; le sol se compose d'un terrain sablonneux très-riche et est boisé de très-gros frênes, d'érable, de bois blanc, de bouleau et d'orme des marais. Cette région à bois francs se continue jusqu'à la limite Nord et à l'Est jusqu'au canton Herschel, comprend environ 8 à 10,000 acres de terre, et est presque entièrement arrosée par les tributaires du bras York de la Madawaska. La terre perd de sa qualité le long de la ligne latérale 15 et 16, depuis la 15e jusqu'à la 20e concession, le bois s'y composant pour la plus grande partie de pins courts, de pruche, de sapin, etc. Cette partie du canton est très-bien arrosée et renferme nombre de petits lacs situés au Nord du lac Paudash, reliés à lui par une petite rivière où se trouvent de bons pouvoirs-d'eau.

“ Le lac Paudash est une grande nappe d'eau de forme très-irrégulière, et dont les bords sont généralement bas et en quelques endroits rocheux. Des îles charmantes parsemées ça et là en relèvent la beauté pittoresque, avant qu'il aille se décharger dans le canton Faraday, où il rencontre le chemin Hastings et coule d'un cours paisible pendant longtemps encore.

“ Cette partie de Cardiff comprend près de 40,000 acres et se recommande à l'attention du gouvernement. Tant qu'on ne pourra pas y pénétrer facilement, il sera impossible d'y faire des établissements, quoique déjà cependant on en ait demandé quelques milliers d'acres. Monmouth se trouve à l'Ouest de ce canton ; son arpentage vient d'être complété. Ce canton contient une proportion de 60 par cent de bonnes terres, et je recommanderai

respectueusement l'ouverture d'un chemin à travers cette région et lequel, se dirigeant de l'Est à l'Ouest et reliant le chemin Hastings à celui de Bobcaygeon, permettra d'arriver facilement jusqu'à ces chemins et de pénétrer dans l'intérieur par celui de Burleigh."

JONES.

Ce canton est borné au N. par celui de Robinson, à l'E. par celui de Sherwood, au S. par celui de Bangor et à l'O. par celui de Lyell.

Il a été arpenté l'an dernier par M. Forrest, A. P., et contient 40,016 acres, y compris les chemins et les cours-d'eau. Le même arpenteur a fait en même temps le tracé d'une ligne de chemin pour relier les deux chemins Opéongo et Hastings.

Ci-suit un extrait de son rapport d'arpentage —

"La ligne du chemin a pour base les lignes des 12e et 13e concessions des cantons de Jones et de Lyell. En suivant les déviations indiquées sur le tracé, il est possible de construire un bon chemin, malgré le caractère excessivement inégal et montagneux du pays qu'il traverserait; mais comme toute cette région est impropre à la colonisation, c'est-à-dire à l'agriculture (à l'exception d'un terrain à bois francs d'assez peu d'étendue qui commence au 24e lot dans le canton de Lyell et se prolonge jusqu'au chemin Hastings), un tel chemin serait tout-à-fait inutile à ce point de vue. Il paraît qu'il existe une bande de terrain inégal et montagneux ayant une largeur d'un demi-mille à un mille qui borde les plaines de pin rouge de la vallée de la Madawaska, et les séparant des hautes terres onduleuses à bois francs des parties centrales et du Sud du canton de Lyell. C'est à travers, ou mieux le long de cette bande de terrain que le chemin projeté doit courir, en grande partie dans le canton de Lyell; de là, l'objection principale contre sa construction. Suivant mes observations et aussi d'après les observations d'hommes dignes de foi, qui ont exploré le canton depuis le lac à l'Ecorce jusqu'au chemin Hastings, je suis d'avis que l'on peut faire un bon chemin de colonisation à travers le canton de Lyell jusqu'à la ligne Hastings, en le traçant à environ deux milles de la ligne de celui qui est projeté. La partie de ce chemin qui le relierait à celui d'Opéongo et passerait à travers le canton de Jones, serait impropre à la colonisation.

"La carte ci-jointe donne avec beaucoup d'exactitude la division du canton en terres à bois francs et à pins. On peut regarder les terres boisées en pins comme généralement impropres à la colonisation; elles consistent en plaines de pin rouge, dont le sol se compose de gros sable et de gravier, et de côtes brisées de forme irrégulière boisées de pin blanc et de pin rouge et autres arbres de la même espèce. On rencontre ça et là des lots de bonne terre, mais c'est l'exception.

"Les terres à bois blanc sont en général propres à la colonisation; le sol en est formé d'une riche marne sablonneuse, et est rocheux en quelques endroits. Le bois se compose surtout d'érable, de bouleau, de hêtre, d'orme et de frêne, mêlé ça et là de pin blanc d'une venue et d'une qualité très-belles.

"Tout le canton peut contenir environ 15,000 acres de bonne terres.

"On y trouve quelques lacs entre lesquels le lac à l'Ecorce tient de beaucoup le premier rang. Il est formé par un élargissement de la rivière Madawaska, qui y prend sa source; ses eaux sont en général profondes et limpides et abondent en poissons de diverses sortes, telle que la truite, la perche noire, le brochet, le brocheton, le maskinongé et autres espèces qui ne pourraient manquer d'être d'un grand prix pour le colon.

"Le chemin Ottawa et Opéongo traverse l'angle N. E. de ce canton."

LIMERICK.

Ce canton est situé dans le comté d'Hastings et est borné au Nord par le canton de Dungannon, à l'Est par celui de Castel, au Sud par celui de Tudor, et à l'Ouest par le chemin d'octrois gratuits Hastings. Il renferme 54,139 acres y compris les chemins et les cours-d'eau, et fut arpenté en partie en 1857 par Quintin Johnston, A. P., le reste (40,539) l'a été l'année dernière par M. MacLeod, A. P.

Ci-suit un extrait du rapport d'arpentage de M. MacLeod: —

"J'ai classé le sol sous trois dénominations différentes, savoir: bon, médiocre, pauvre; un cinquième des terres peut se ranger sous la première division et se compose de bonnes terres arables; trois-dixièmes sous la seconde, et sont peu propres à l'agriculture à

cause de leur nature rocheuse et du peu d'épaisseur de terrain; la dernière moitié appartient à la troisième division et se compose d'un sol pauvre, léger, sablonneux et rocheux et impropre conséquemment à la culture. On y rencontre des prairies sauvages très-considérables fournissant beaucoup de foin aux colons et aux chantiers de bois, et qui avec un peu de culture ne pourraient manquer de faire d'excellents pâturages. Il en est de même d'un certain nombre de terres basses qui une fois égouttées deviendraient très fertiles.

" La plus grande partie du canton est boisée de pruche, de pin et de cèdre; une autre partie, de bois mêlés, tels que pruche, hêtre, érable; le reste est en bois francs, hêtre, érable, etc.

" L'exploitation des bois s'est faite ici sur une échelle considérable, dans la partie Nord-Est du canton qui avoisine la rivière Egan.

" Il reste encore, néanmoins, un bon nombre de localités intactes sous ce rapport, particulièrement aux environs du lac au Saumon, où la maison Gilmour et Cie. se propose de faire chantier, cette année, si je suis bien informé. Elle a déjà fait construire une grande digue à la décharge du lac au Goëland, afin d'élever les eaux de ce lac et celles du lac au Saumon de six pieds, et grossir assez les rapides de la petite rivière au Castor pour y flotter ses billots.

" Le canton est très bien arrosé de cours d'eau et de lacs, dont le plus considérable, le lac au Saumon, couvre une superficie de 1,539 acres et est une très-belle nappe d'eau. Les tributaires de la petite rivière au Castor coulent des eaux claires et limpides; celles de la Madawaska ont une teinte brune. La superficie totale occupée par les lacs et rivières s'élève à 2,002 acres.

" En général et par tout le canton, le roc est très-près de la superficie et se compose en grande partie de calcaire cristallisé d'un plongement moyen de 30° Ouest et courant 20° N. E. En plusieurs endroits les couches sont très-tourmentées, quoique cependant assez uniformes dans leur ensemble.

" A l'époque de mon arpentage, il y avait douze familles d'établies dans le canton et occupant 1,135 acres, dont 62 de défrichés et estimés à une valeur de \$1,885. Leurs récoltes de l'année dernière ont été en moyenne aussi bonne que par tout le pays. Le blé de printemps et l'avoine paraissent y bien venir, et les patates étaient très-belles; on m'a montré du maïs et des cirouilles, et les navets donnent un bon rendement. On y prend beaucoup de truite saumonée et de perche dans le lac au Saumon; l'origan abonde et y est d'un grand secours pour les colons. Les lacs et rivières fournissent beaucoup d'animaux à fourrures, et l'on m'a dit que des trappeurs y avaient fait jusqu'à 300 dans une seule saison.

" Depuis que j'ai terminé l'arpentage du canton, j'ai entendu dire que d'autres colons s'y étaient établis dans le voisinage des anciens. La route par laquelle les établissements de la partie Sud-Est du canton vont chercher leurs approvisionnements, etc., est le lac Wadsworth et en coupant une diagonale Sud-Ouest à travers Tudor jusqu'à Millbridge. Une fois le chemin, tracé l'automne dernier par M. Snow, et qui, je crois, ne sera éloigné que de deux milles du centre de Limerick, fait et amélioré, la colonisation de ce canton prendra un nouveau développement et les colons se porteront dans son voisinage. Il serait très-facile ensuite de tracer un bon chemin pour le relier avec le Sud de Limerick."

MONMOUTH.

Ci-suit un extrait du rapport d'arpentage du résidu de ce canton par M. Fitzgerald, en 1863 :

" Le pays situé le long de la ligne, depuis le lot No. 15 jusqu'au lac qui commence sur le lot No. 22, est d'une apparence très-favorable, la terre à un marais près, est entièrement boisée de bois francs, et légèrement onduleuse, le sol y est d'une marne profonde et riche. La ligne latérale entre les lots 20 et 21 a son point de départ dans un marais qui se poursuit parallèlement avec elle sur un quart de mille; la ligne entre ensuite sur un terrain magnétique ondulant légèrement et boisé d'érable, de hêtre, de bois blanc et de grandes pruches, et se poursuit à travers une de même apparence jusqu'au milieu de la 6e concession. La terre sur laquelle passe la ligne entre les 2e et 3e concessions possède les mêmes ondulations que celle des lots 16 à 25. La ligne des 4e et 5e concessions traverse un terrain accidenté et rocheux à l'Ouest du lot 20, vers l'Est du lot 25. la terre à bois franc se continue; vers le milieu de la 6e concession, la ligne latérale 20 et 21 traverse la

Rivière Brulée dont la rive sud est à pic et rocheuse ; la rive nord, au contraire, est basse et plane sur une courte distance après laquelle le terrain s'élève et devient onduleux.

" La ligne dans la 7e concession traverse un affluent considérable de la Rivière Brulée appelée Rivière à la Loutre. La terre s'améliore de nouveau dans la 8e concession, et à partir de ce point jusqu'à la limite Nord on découvre un magnifique pays boisé d'érable, de hêtre, de bois blanc et de très grandes ormes, qui prend du lot 10 au lot 25 et s'étend dans toutes les concessions au Nord depuis la huitième. Le sol y est excellent, noirâtre, profond et sans roche ; on trouve bien quelques cailloux roulés de granit en certains endroits soit à la surface, soit enfoncés dans la terre, mais ils y forment l'exception ; à l'exception de quelques lisières de bois francs qui traversent çà et là le pays.

" Il est remarquable qu'on trouve des abattis en différents endroits quoique le sol soit partout d'une grande profondeur. Le bois y est d'une belle qualité ; l'érable, le hêtre, l'orme et le bois blanc prédominent, on y rencontre rarement le pin. La surface du pays est onduleuse et, en quelques endroits, montagneuse ; on y rencontre des cours d'eau considérables de même que des terres basses où croissent le cèdre, le frêne et l'épinette ; il y a nombre d'étangs formés par les castors ; la loutre, le vison, le castor et l'original y abondent. On trouve au Nord du canton un grand lac appelé par les chasseurs le lac à la Loutre, et de forme très allongée ; les rives sont presque toutes à pic et se coupent en quelques endroits en murs perpendiculaires ; sa décharge, qui forme un cours d'eau considérable, la Rivière à la Loutre, se jette dans la Rivière Brulée, les environs de ce lac sont d'excellentes terres arables où le sol se compose d'une marne sablonneuse, noire et riche, d'une grande profondeur et reposant généralement sur un sous-sol de gravier ou gros sable. Les grands ormes y sont très abondants et les autres arbres atteignent une hauteur considérable.

" La terre qui se trouve le long de la ligne de la 14e et 15e concession présente le même aspect favorable jusqu'au lot 9 où elle devient rocheuse et accidentée.

" Un petit lac se trouve sur les lots 9 et 10 qui donne passage à un cours d'eau considérable se dirigeant au Nord ; au Sud de ce lac et à l'endroit où le cours d'eau s'y jette, est un excellent pouvoir d'eau où l'on pourrait facilement créer une chute de 12 à 14 pieds, le site étant parfaitement convenable pour y bâtir un moulin. Les environs peuvent fournir du pin de bonne qualité et en quantité suffisante pour les besoins des établissements. Le terrain du lot 9 au lot 14 est assez accidenté et rocheux, il le devient encore d'avantage sur la ligne latérale 5 et 6 jusqu'à la limite Nord, toute cette distance étant presque couverte d'abattis.

" On trouve de bonnes terres le long de la limite Ouest depuis le Sud de la 15e concession jusqu'à la 11e, et qui se continue à l'Est en quelques endroits jusqu'au lot 6 ; le sol est excellent et légèrement onduleux.

" Une veine de granit boisée de pruche, de pin, de bouleau et de sapin, sépare ces dernières terres de celles de l'Est. Dans la 10e concession, la ligne latérale 5 et 6 se poursuit à travers un terrain bouleversé qui se prolonge jusqu'à la limite Sud, et est traversé par des côteaux de roche et de terres basses à cèdre et à épinette ; le bois y est rabouгри et se compose principalement de pruche, de pin, de bouleau, de sapin et d'érable. Le pin en quelques endroits atteint une grande hauteur. Dans la 6e concession, la ligne latérale 5 et 6 traverse la Rivière Brulée un peu à l'Est d'une chute considérable, un peu plus au Sud elle passe à quelques pieds d'une autre chute où les eaux se précipitent d'une hauteur presque perpendiculaire de 20 à 30 pieds. La rivière en cet endroit est très large, de 80 pieds en moyenne ; le courant est rapide entre les chutes, et les rives sont rocheuses et à pic. Le pin dans les environs est très abondant. Le pays continue d'être accidenté, et se prolonge sur la ligne des 4e et 5e concessions vers l'Est jusqu'au lot 18. On trouve presque à chaque pas des terrains bas et des chaussées de castor ; le sol est très léger ; à la vérité, sur toute la section située entre le lot 11 et la limite Ouest, le roc n'est qu'à quelques pouces de la surface et se montre en plusieurs endroits. A l'exception de cette région sauvage du Sud-Ouest, les terres de ce canton sont propres à la colonisation, puisqu'elles se composent pour la majeure partie de terrains à bois franc dont le sol est riche et fertile ; le pays est bien arrosé de lacs et de cours d'eau considérables, et la Rivière Brulée et ses tributaires offrent une multitude de pouvoirs d'eau. Le pin y est en assez grande quantité pour subvenir aux besoins des colons, et l'on trouve partout des ormes d'une qualité et d'une venue magnifiques.

TUDOR.

Ce canton est situé dans le comté de Hastings. Il est borné au Nord par le canton de Limerick, à l'Est par celui de Grimsthorpe, au Sud par celui de Madoc, et à l'Ouest par celui de Lake.

Il est traversé par le chemin Hastings et contient 62,967 acres de terre, y compris les eaux et chemins.

Une petite partie en fut arpentée, en 1853, par M. P. V. Elmore, A. P.; une autre partie, en 1857, par W. H. Deane, A. P.; et le reste, comprenant 6,986 acres avec les eaux et chemins, dans les 15e, 16e, 17e, 18e et 19e concessions, et les lots 6 à 20, l'ont été l'an dernier par l'arpenteur P. MacLeod.

Voici des extraits des rapports d'arpentage :—

Rapport de M. Deane.

“ Le sol de ce canton est de qualité assez inférieure et d'une nature rocheuse, accidentée et onduleuse; les coteaux sont en général rocheux et improductifs, et le fonds des vallées est alluvien. Ses ressources forestières sont, néanmoins, remarquables; le pin rouge et le pin blanc y sont très-abondants, de taille et de qualité excellentes; il est très-facile d'y arriver comme d'en sortir les bois.

“ Les Rivières Maria et Jordan arrosent le pays; la Rivière au Castor et ses tributaires fournissent plusieurs bons pouvoir-d'eau.

“ La partie Sud du canton appartient à la formation calcaire, qui y est de diverses espèces; le Nord est de formation primitive et appartient à la région granitique. La ligne de démarcation qui sépare ces deux formations est représentée sur le plan; mais comme elle traverse une section tourmentée du pays, et que les différentes formations se mêlent diversement, il me faudrait des connaissances plus profondes en géologie pour la définir avec exactitude.

“ Malgré la mauvaise qualité du sol, les colons s'y dirigent en grand nombre, et nombreuses sont les demandes de terres incultes. Je suis heureux de pouvoir dire que celles du chemin Hastings se colonisent rapidement.”

Rapport de M. MacLeod.

“ La partie Nord du bloc arpenté (soit la moitié) peut-être considérée comme avantageuse à la culture.

“ Un cinquième environ de la partie centrale est d'assez bonne qualité, quoique sauvage et rocheuse.

“ La partie Sud, qui forme le reste (soit $\frac{1}{3}$), est pauvre, sablonneuse et propre qu'à l'exploitation des bois.

“ Il se trouve une grande prairie sauvage sur les lots 10 et 11, dans les 17e et 18e concessions, sur laquelle les colons vont récolter de grandes quantités de foin.

“ On a déjà tiré beaucoup de billots de pin des environs de la Rivière au Castor.

“ A l'époque de mon arpentage, la maison Gilmour et Cie. faisait trois grands chantiers au Sud et au centre du bloc. Le meilleur bois est aujourd'hui épuisé; il en existe encore beaucoup, mais de qualité inférieure, sans compter la quantité considérable qui a été abattue puis abandonnée pour cause de défectuosité. Le Nord est boisé de bois francs, etc.

“ Le bloc de terrain est bien arrosé par la Rivière au Castor, qui en traverse la partie Nord-Ouest et forme sur son cours quelques rapides.

“ Le roc s'y compose de calcaire cristallin et de la même formation que le canton de Limerick.

“ Cette partie est très-favorablement située pour la colonisation, à cause de la Rivière au Castor par laquelle on y peut faire arriver tous les approvisionnements du chemin Hastings. Quelques-uns des lots du Nord sont également très-dignes d'attirer l'attention des colons.”

APPENDICE No. 44.

ANALYSE DU RAPPORT DE DÉPUTÉ-SURINTENDANT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

Les ventes de terres qui eurent lieu à l'époque de 1856, 57 et 58, dont le prix devrait être effectué par versements sans que l'acquéreur fût obligé au défrichement immédiat,

jetèrent la plus grande partie des cantons de la péninsule de Saugeen entre les mains des spéculateurs qui surenchérent sur les colons et achetèrent à des prix extravagants, espérant se débarrasser de leurs lots avant l'époque du deuxième paiement. La réaction eut lieu et les demandes de terres des réserves des Sauvages tombèrent de beaucoup.

Le département dut alors permettre aux spéculateurs de remettre la plus grande partie de leurs lots, en faisant servir les paiements qu'ils avaient faits à acquitter ceux qu'ils gardèrent; les lots ainsi remis furent de nouveau mis en vente, ainsi que ceux qui n'avaient pas été vendus, à des taux modérés, et on doit dire que les demandes de terre de la part de colons sérieux vont en augmentant.

Le surintendant a reçu ordre de ne vendre les terres arables du district de Saugeen qu'aux véritables colons. Cette mesure pourra peut-être restreindre les ventes, mais il y aura plus de compensation dans les bons résultats qui devront s'en suivre. On n'a rien à craindre du paiement de l'intérêt et du principal de la part d'un colon sérieux.

L'aide octroyée par le département à la corporation des cantons d'Amabel et de Keppel, pour ouvrir un chemin sur la frontière de ces deux cantons, activera de beaucoup la vente des terres dans cette localité.

Dans l'automne de 1863, on confia à John Wilson, écuyer, demeurant au Sault, la vente des terres des Sauvages dans les environs du Sault Ste. Marie. Il a été concédé un lot de mine dans l'un de ces cantons (Fenwick), qui aura pour effet, nous l'espérons, de développer les ressources minérales de l'endroit.

L'exploration faite par M. Denis, A. P., de la partie des Iles Manitoulines cédée par les Sauvages, a été suivie d'un arpentage des terres arables qui se poursuit encore. Aussitôt qu'il sera terminé, les Sauvages recevront la part qui leur en revient en conformité du traité d'octobre 1862, et le reste des terres sera ouvert à la colonisation.

Pour la topographie générale et les ressources de l'île, voir le rapport de M. Dennis, Appendice No. 41, rapport des terres de la couronne de 1862.

On a mis fin, autant qu'il a été possible, à la coutume suivie par quelques Sauvages de couper et vendre pour presque rien le bois de leurs réserves aux blancs, et qui dure depuis si longtemps sans qu'on y ait fait grande attention. Les principaux d'entre les Sauvages ont consenti à laisser au département le soin de disposer du bois de leurs réserves, à condition que la principale partie des deniers ainsi réalisés fut placée à intérêt au crédit des propriétaires de ces terres.

Comme preuve des bons résultats de cette mesure, nous dirons qu'il a déjà été versé \$3000 pour octrois de coupes de bois sur la réserve d'Anderdon, et \$4115 pour celle de Caradoc. Ces deux sommes n'embrassent pas les droits prélevés sur le bois une fois qu'il a été coupé.

Nombre de permis de coupes de bois ont été accordés l'automne dernier dans le district de Saugeen et autres terres des Sauvages; il s'y fait en ce moment des chantiers de bois considérables, dont la recette fiscale ne contribuera pas peu à grossir le fonds permanent des Sauvages.

Dans le Bas-Canada, deux importantes sommes ont été également versées pour coupes de bois. Voir tableau B.

Ventes de Terres.

Les ventes de cette année se sont élevées à 16,141 acres, chiffre un peu au-dessous de celui de 1862. Sur ce nombre, 1258 acres du canton de Seneca ont donné une moyenne de \$7.64 l'acre, et le reste, 14,883, une moyenne de \$2.38.

La quantité de terres arpentées et prêtes pour la vente s'élève à 431,100 acres. Voir, pour les détails, le tableau H. ci-annexé.

Sauvages du Bas-Canada.

Quelques Iroquois du Sault St. Louis ou Caughnawaga, ont manifesté le désir de vendre leurs terres de la seigneurie St. Louis; mais on n'a pu arriver à aucun résultat, par suite du manque d'entente entre eux et du chiffre élevé auquel ils ont évalué leur propriété.

Comme on appréhendait la petite vérole parmi les Sauvages de la rive Nord du St. Laurent, on en a fait vacciner 1,102 en 1862, et 417 en 1863.

On trouvera, dans le tableau D, les frais encourus pour acheter et envoyer des approvisionnements aux Sauvages dans la misère, ainsi que la somme annuelle employée à l'achat

de grains de semence et de racines, ainsi que d'instruments aratoires pour ceux qui se livrent à l'agriculture. Ce tableau renferme également quelques autres frais portés au débit des octrois législatifs votés pour les Sauvages du Bas-Canada.

M. le commandant Fortin, magistrat stipendiaire pour la protection des pêcheries du golfe, et qui est aussi chargé de secourir les Sauvages tombés dans la misère, suggère qu'on devrait essayer de les engager à faire la pêche à la morue en leur fournissant des berges et l'appareil nécessaire.

Instruction des Sauvages.

Le tableau I donne des renseignements intéressants sur ce point, dont les bienfaits commencent à être appréciés par les Sauvages.

Le chiffre de la population Sauvage, indiqué dans le tableau J, montre une diminution depuis 1858.

Répression de l'Ivrognerie.

Il fait plaisir de constater que l'organisation des sociétés protestantes de tempérance de la Grande Rivière (*Grand River Tract Temperance Societies*) est accomplie et en voie de prospérité.

Le surintendant visiteur a reçu instruction d'appliquer la loi dans toute sa sévérité contre ceux qui vendent ou trafiquent des boissons aux Sauvages. Mais cette loi est très-défectueuse en ce qu'elle ne punit pas le Sauvage qui vend lui-même des boissons, et qui souvent devient ainsi l'instrument des blancs dans cet odieux trafic; et en ce qu'elle ne décrète pas l'emprisonnement des individus coupables d'infraction et sans moyens de payer l'amende qui leur est imposée.

Depuis la date du rapport de 1862, le département s'est vu privé des services de deux fonctionnaires capables, par la mort du capt. G. Ironsides, surintendant des Iles Manitoulines et des rives Nord des lacs Huron et Supérieur, et celle de M. François Assikinack (fils du vénérable J. B. Assikinack, grand chef des Sauvages de l'île Manitouline), commis et interprète du bureau des Sauvages, à Toronto. Deux grands chefs sont également morts, le chef Sawyer, des établissements de New Credit, sur la Grande Rivière, et le chef Tête-Jaune, des Chippawas, des chenaux du lac Simcoe.

Recettes et dépenses.

L'état général E donne les recettes et dépenses de chaque tribu Sauvage, et les comptes spéciaux de l'année 1863.

Leurs revenus continuent de s'accroître de plus en plus.

La cédule F donne le compte entre le gouvernement et le département des affaires des Sauvages pour 1863, tel que copié des livres du dernier.

Le tableau A indique le personnel des employés au bureau principal et le chiffre annuel de leurs appointements.

La cédule B indique les appointements, les allocations et les paiements en détail de chaque surintendance, division ou fonds en 1863.

Les dépenses contingentes et spéciales sont inscrites au tableau C qui comprend aussi les frais d'arpentage des Iles du St. Laurent et de la Baie du Quinté, etc., commencé en 1861, et le chiffre des avances accordées aux arpenteurs des Iles Manitoulines.

La cédule K est une liste de pensions payées par le gouvernement impérial aux personnes qui ont été employées dans ce département avant son transfèrement au gouvernement provincial.

La cédule L est une liste des diverses tribus de sauvages dont les membres les plus en détresse et les plus âgés ont reçu des présents de couvertes dont le coût (£275) jusqu'ici avait été payé par le gouvernement impérial, mais qui par décret du conseil en date du 3 octobre dernier, sera dorénavant inclus dans le budget de la province.

L'institution établie à la Grande-Rivière offre, sans entraîner un sou de dépense à l'administration des affaires des Sauvages, l'occasion de s'instruire d'une façon qui leur convient apparemment puisqu'un certain nombre d'entre eux en profitent.

Le département, qui fait élever et instruire deux jeunes sauvages au collège Victoria, d'une intelligence peu commune, peut toujours, dans l'occasion, accorder la même faveur à ceux qui désirent et méritent recevoir une bonne éducation.

APPENDICE No. 44.

A.

RAPPORT des officiers et employés du département des Sauvages, pour l'année 1863.

Désignation.	Nom.	Salaire, par année.	Quand nommé.	Par qui appointé.	Date de la première nomination au service provincial.	Remarques.
Surintendant-général	Hon. Wm. McDougall	\$ cts. Nil.	24 mai 1862	Gouverneur-général.	Placé au département de l'ar-	
Surintendant-adjoint	Wm. Spragg	2000 00	17 mars 1862	Gouverneur en conseil	Pentour-gén., 1er janv. 1829.	
Greffier en chef	M. Turnor	1400 00	1er avril 1851	Gouverneur-général et O. C.	Placé au bureau du secrétaire	
Comptable	C. T. Walcot	1400 00	1er déc. 1859	Gouverneur-général et O. C.	du gouverneur, 14 oct. 1842.	
Commis correspondant	L. Vankoughnet	730 00	13 février 1861	Gouverneur-général et O. C.	Placé au dép. des terres de la	
Commis temporaire	J. P. M. Lecont	\$2 par jour.	10 avril 1862	Surintendant-général.	couronne, — octobre 1854.	
Messageur	Robt. Jessop	240 00	1er octobre 1859	Surintendant-général.		
Gardien	Ellen Jessop	\$5 par mois. 1er janv. jusq. 31 oct. 1863. \$10 par mois, du 1er sept. au 31 déc. 1863.	1er mai 1862	Surintendant-général.		

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

C. T. WALCOT,
Comptable AF. Sauvages.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES.
Québec, 22 février 1864.

B.

CECULE des salaires payés, et allocations et paiements faits aux individus; durant

Surveillance locale ou division.	Noms de ceux qui ont reçu des paiements.	Nature du bureau ou service.	Montant payé.	Pour quel temps payé.
Surveillance de l'ouest	Froome Talfourd.....	Surintendant-visitateur et commissaire.....	\$ cts. 1400 00	Année 1863.....
do	Révd. R. Flood.....	Missionnaire.....	400 00	do
do	Révd. A. Jamieson.....	do.....	400 00	do
do	Charlotte Adams.....	Instituteur.....	250 00	do
do	Henry Bourne.....	do.....	100 00	do
do	John Porter.....	do.....	50 00	1863—1er janv. au 31 mars.....
do	James Malcolm.....	do.....	50 00	1863—1er avril au 30 juin.....
do	D. J. Croghan.....	do.....	33 33	1863—1er août au 30 sept.....
do	Thos. King.....	do.....	200 00	Année 1863.....
do	Dr. W. Lambert.....	Médecin attaché.....	80 00	do
do	D. B. Wawanosh.....	Chef et interprète.....	400 00	do
do	Joshua Wawanosh.....	Chef.....	250 00	do
do	Peter Salt.....	do.....	100 00	do
do	Pehiegeshig.....	do.....	60 00	do
do	John Henry.....	Interprète.....	100 00	do
Surveillance centrale et de l'Est du Haut-Canada.	W. R. Bartlett.....	Surintendant-visitateur et commissaire.....	1400 00	do
do	F. Assickinaek.....	Commis et interprète.....	730 00	do
do	Révd. G. A. Anderson.....	Missionnaire.....	420 00	do
do	William Law.....	Instituteur.....	50 00	do
do	Révd. Robt. Brooking.....	do.....	50 00	do
do	Glenholm Garrett.....	do.....	200 00	do
do	Simpson Bigsail.....	Chef.....	25 00	do
do	Wm. Yellowhead.....	do.....	50 00	do
do	Thos. Naningishkung.....	do.....	25 00	do
do	George Young.....	do.....	25 00	do
do	John Aissance.....	do.....	75 00	do
do	James Aissance.....	do.....	50 00	do
do	George Pandansh.....	do.....	125 00	do
do	John Crow.....	do.....	43 75	do
do	Joseph Whetung.....	do.....	25 00	do
do	John Johnson.....	do.....	50 00	do
do	John Sunday.....	do.....	112 00	do
do	John Simpson.....	do.....	24 00	do
do	Peter J. Kegedonce.....	do.....	100 00	do
do	Geo. A. Tabigwon.....	do.....	50 00	do
do	Joseph Jones.....	do.....	87 50	do
do	John Kadahgegwon.....	do.....	100 00	do
do	Henry H. Madwayosh.....	do.....	100 00	do
do	Dr. Jas. McCrea.....	Chirurgien.....	75 00	do
do	John Sunday, jr.....	Secrétaire.....	15 00	do
do	Mezang Pandansh.....	Ecrivain.....	22 50	do
do	Révd. Alan Salt.....	Interprète et écrivain.....	12 50	do
do	Jos. B. Naningishkung.....	Interprète.....	37 50	do

et pour services aux postes extérieurs et stations du département des Sauvages, l'année 1863.

Sur quel fonds payés.	Autorités pour la nomination.	Dates de la nomination.	Remarques.
Fonds de l'administration..	Gouverneur-général	1er janv. 1855..	Stationné à Sarnia.
do	do	15 fév. 1854.....	Stationné à Carradoc.
do	do	5 juin 1845.....	Stationné à l'île Walpole.
Chippewas de Sarnia.....	Nommés par la tribu avec approbation du départem't.		
Chippewas de Walpole.....	do		
Moravians de la Tamise.....	do		Jas. Malcolm succéda à John Porter, qui avait la place d'instituteur depuis une longue période. Jas. Malcolm a été destitué pour mauvaise conduite et a été remplacé par D. J. Croghan, occupant actuellement la place.
do	do		
do	do		
Wyandotts d'Anderdon ..	do		
do	do		
Chippewas de Sarnia.....	do		
do	do		
Chippewas de Walpole ..	do		
Chippewas de la Tamise ..	do		
Fonds de l'administration..	Gouverneur-général	1er juil. 1852..	Stationné à Toronto.
do	do	15 août 1849...	do décédé le 21 nov. 1862.
Mohawks de la B. de Quinté	do		
Chippewas des lacs Huron et Simcoe.	Nommés par la tribu avec approbation du départem't.		
do	do		
Mohawks de la B. de Quinté.	do		
Chippewas des lacs Huron et Simcoe.	do		
do	do		Décédé.
do	do		
do	do		
Mississaguas des lacs au Riz et à la Vase.	do		Ceci comprend \$25 de salaire pour 1862, à lui payés.
do	do		Ceci comprend \$6.25 de salaire pour 1862. Il y a aussi eu apparemment un paiement en moins, à lui fait, en 1863, de \$12.50.
do	do		Ceci comprend le salaire depuis le 1er octobre 1862, jusqu'au 30 septembre 1863.
do	do		Salaire d'une année depuis le 1er oct. '62, au 30 sept. '63.
Mississaguas d'Alnwick ..	do		
do	do		
Chippewas de Saugeen et d'Owen Sound.	do		
do	do		
do	do		
do	do		
Mississaguas d'Alnwick....	do		Le Dr. Jas. McCrea a été payé seulement les trois quarts du salaire d'une année.
do	do		Salaire d'une année depuis le 1er octobre 1862, au 30 sept. 1863.
do	do		Ceci comprend le salaire pour l'année au 31 mars 1863, et pour la moitié de l'année au 30 septembre 1863.
Mississaguas des lacs au Riz et la Vase.	do		
Chippewas des lacs Huron et Simcoe.	do		
do	do		Ceci comprend le salaire pour l'année au 31 mars 1863, et pour la moitié de l'année au 30 septembre 1863.

CECULE des salaires payés, et allocations et

Surveillance locale ou division.	Fonds de ceux qui ont reçu des paiements.	Nature du bureau ou service.	Montant payé.	Pour quel temps payé.
Surveillance centrale et de l'Est du Haut-Canada.	Fred. Lamorandière.....	Interprète.....	\$ 50 00	Année 1863
do	Moses B. Madwayash...	do	50 00	"
do	Joseph Jones.....	do	125 00	"
do	Robert Pandansh.....	Messageur	15 00	"
do	Jacob Jacobs.....	do	5 00	"
Surveillance de la Grande Rivière.	Jasper T. Gilkison.....	Surintendant-visitateur et commissaire.	1050 00	"
do	Henry Andrews.....	Commis.....	600 00	"
do	Alfred Digby, M.D.....	Médecin attaché.....	570 00	"
do	R. H. Dee, M.D.....	do	750 00	"
do	H. Whiteher, M.D.....	do	210 00	"
do	Joseph Sawyer.....	Chef (retraité).....	200 00	"
do	David Sawyer.....	Chef et agent.....	150 00	"
do	James McLean.....	Agent.....	50 00	"
do	George King.....	Interprète.....	50 00	"
do	G. H. M. Johnson.....	do	400 00	"
do	James McLean.....	Gardien.....	100 00	"
do	James Cheechok.....	Messageur	50 00	"
Surveillance du Nord....	George Ironside.....	Surintendant-visitateur et commissaire.	788 04	"
do	C. T. Dupont.....	do	72 27	"
do	McGregor Ironside.....	Commis et interprète.....	114 00	"
do	Dr. David Layton.....	Médecin.....	730 00	"
do	Joseph Jennesseaux.....	Instituteur.....	243 32	"
Bas-Canada	Rév. F. Boucher.....	Missionnaire C. R.	225 96	"
do	Rév. F. X. Marcoux.....	do	203 32	"
do	Rév. Joseph Murault.....	do	225 96	"

C. T. WALCOT,

Comptable Aff. des Sauvages.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, 22 février 1864.paiements faits à des particuliers, etc.—*Suite.*

Sur quel fonds payé.	Autorités pour les nominations.	Date de la nomination.	Remarques.
Chippewas de Saugeen et Owen Sound.....	Nommés par la tribu et approuvés par le département.		
do	do		
do	do		
Mississaguas des lacs au Riz et à la Vase.	do		Salaire du 1er avril 1862 au 30 septembre 1863.
do	do		do do
Six Nations.....	Surintendant général.	1er mai 1862...	Stationné à Brantford. M. Gilkison n'a reçu que les trois-quarts de son salaire en 1863 —le dernier trimestre a été payé en 1864. Son salaire par année est de \$1400.
do	Gouverneur Général	1er janv. 1855.	do do Son salaire par année est de \$800.
do	do		Le Dr Digby n'a reçu que les trois-quarts de son salaire en 1863—le dernier trimestre a été payé en 1864. Son salaire est de \$760.
do	do		Le Dr. Dee n'a reçu que les trois-quarts de son sal. en 1863. Son salaire est de \$1000.
do	do		Dr. Whiteher n'a reçu que les trois-quarts de son sal. en 1863. Son salaire est de \$280.
Mississaguas du Crédit ...			Décédé.
do			
do			Ceci est le salaire de 1862. On s'est dispensé des services de M. McLean depuis le 31 décembre 1862. Le Chef David Sawyer remplit la charge.
do			
Six Nations.....			
Mississaguas du Crédit ...			
do			
Fonds d'administration...	Gouverneur Général	1er juillet 1845	Stationné à Manitowaning, Ile Manitouline. Décédé le 14 juillet 1863. Remplacé par C. T. Dupont.
do	Surintendant général.	4 sept. 1863...	Stationné à Manitowaning, Ile Manitouline. Salaire du 4 au 30 septembre 1863, à \$1000 par année. Mr. Dupont n'a reçu son salaire d'octobre à décembre 1863, qu'en 1864.
do	do		Paie à \$2 par jour, du 5 août au 30 sept. 1863.
do	do		
do	Gouverneur Général	22 oct. 1849 ...	
do	do	25 oct. 1850 ...	
Fonds des sauvages, B.-C.	do	1844	Résident à la Jeune Lorette.
do	do	1832	do St. Régis.
do	do	1847	do St. François.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

C.

ETAT des paiements spéciaux, dépenses contingentes et incidentes, par le département des affaires des sauvages, durant l'année 1863, à part les fonds des affaires des sauvages du Haut-Canada.

Surveillance de station ou division.	Désignation des déboursés.	Montant payé.	Sur quel fonds payable.
Quartiers généraux.	Papeterie, livres, reliure, impressions, etc.....	\$ 520 58	Fonds d'administration.
	Déboursés de bureau.....	432 44	do
	Annonces.....	54 75	do
	Frais de port.....	6 23	do
	Loyer de bureau.....	165 00	do
	Assistance aux sauvages chassés de Wikwemikong.	125 00	do
	*Arpentage—Iles des sauvages dans le St. Laurent	2551 65	do
	do Iles Manitoulines.....	2271 23	do
	Protection du bois sur la réserve de la riv. Des Jardins.	16 00	do
	Médecines pour les sauvages des Iles Manitoulines.	237 32	do
Surveillance de l'ouest.	Frais de voy. pour visiter la r. des S. de Mississaga.	33 75	do
	†Honoraires d'avocat.....	500 00	do
	†Déboursés du bureau de Froome Talfour.....	60 64	do
	Distribution.....	4595 82	Chippewas de Sarnia.
	Frais de funérailles.....	109 79	do
	Médecines et soins.....	106 87	do
	Allocation au bedeau et au messager.....	70 00	do
	Approvisionnement.....	57 92	do
	Construction de la maison du chef Nottee.....	100 00	do
	Dépenses contingentes de F. Talfour.....	13 26	do
do	Frais de port.....	2 79	do
	Distribution.....	1294 90	Chippewas de Walpole.
	Frais de port.....	4 27	do
	Distribution.....	3612 08	Chippewas de Thames.
	Frais de port.....	15 35	do
	Annonces.....	7 06	do
	Dépenses contingentes de Froome Talfour.....	26 50	do
	Instruments de musique.....	125 00	do
	Distribution.....	2636 84	Moraviens de Thames.
	Frais de port.....	15 00	do
do	Distribution.....	1200 88	Wyandotts d'Anderdon.
	Annonces.....	61 90	do
	Frais de port.....	8 11	do
	Dépenses contingentes de Froome Talfour.....	6 50	do
	Frais de voyage de S. White.....	80 00	do
	Dépenses contingentes de W. R. Bartlett.....	236 00	Fonds d'administration.
	Distribution.....	3395 18	Mohawks, B. de Quinté.
	‡Souscription à l'église.....	300 00	do
	‡Percentage.....	90 14	do
	Assurance.....	39 40	do
do	Cartes.....	8 00	do
	Distribution.....	5511 69	Chippewas des lacs Huron et Simcoe.
	Vaccination.....	78 20	do
	Certificat d'enregistrement.....	13 90	do
	Arpentage.....	293 30	do
	Distribution.....	2274 72	Mississaguas des lacs au Riz et à la Vase.
	Arpentage.....	16 30	do
	Frais, affaire du chem. de fer. de Cobourg et Peterboro'	22 90	do
	Vaccination et soins médicaux.....	63 00	do
	Distribution.....	449 89	Mississaguas de Songog.
do	Distribution.....	3702 36	Mississaguas d'Alnwick.
	Distribution.....	12806 27	Chippewas de Saugeen et Owen Sound.
	Annonces.....	158 47	do
	Assistance au bureau de M. Bartlett.....	10 00	do
	Vaccination.....	98 00	do
	Distribution.....	245 39	Chippewas de Nawash.
	Progrès.....	1074 50	do
	Distribution.....	35083 47	Six Nations.

* A être remboursé par les sauvages d'Alnwick et de l'île Manitouline lors de la vente des terres.
 † Ceci comprend \$100 de 1862. ‡ Déboursés de bureau pour 1862 mais payés qu'en 1863.
 ‡ Payé à F. McAnany pour terres vendus et argent reçu par lui.

ETAT des paiements spéciaux, dépenses contingentes et incidentes, par le département des affaires des Sauvages, etc.—*Suite.*

Surveillance de station ou division.	Description des déboursés.	Montant payé.	Sur quel fonds payable.
Surveillance de la Grande Rivière.	Octroi pour les écoles.....	\$ 100 00	Six Nations.
	Maison du conseil, Tuscarora.....	1050 00	do
	Pertes par le feu.....	343 00	do
	Frais de voyage de M. Morgan.....	100 00	do
	Allocations retirées.....	402 74	do
	Pensionnaires.....	175 00	do
	Dépenses pour assister aux funérail. de M. Thornburn.	120 00	do
	Progrès.....	502 25	do
	Dépenses du chef pour assister aux conseils.....	886 25	do
	Dépenses contingentes.....	202 85	do
do	Clous, etc.....	49 11	do
	Arpentage.....	8 00	do
	Entretien des aliénés.....	52 00	do
	Distribution.....	5126 79	Mississaguas de Credit.
	Maison d'école.....	691 18	do
	Maison du chef Sawyer.....	150 00	do
	Frais de voyage du Cap. Ironside.....	51 50	Fonds d'en. des terres des Sauvages.
	Distribution.....	2400 00	Ojibewas du lac Huron.
	Distribution.....	2000 00	Ojibewas du L. Supérieur
	Distribution.....	41 29	Chef Tetomonais et sa ligue au Gros Cap.
Surveillance du nord.	Distribution.....	1666 78	Iroquois de St. Régis.
	Réparations à l'église de St. Régis.....	1200 00	do
Surveillance de Cornwall, S. Colquhoun, écuyer, agent.	Frais se rattachant aux dommages causés par la construction d'une digue.....	848 55	do
	Distribution.....	223 38	Sauvages de la riv. Désert
Division du B.-C., S. White, agent.	Distribution.....	25 00	Sauvages de Durham.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, le 22 février 1864.

C.

ETAT des paiements spéciaux, dépenses contingentes et incidentes, par le département des affaires des sauvages, durant l'année 1863, à part les fonds des affaires des sauvages du Haut-Canada.

Surveillance de station ou division.	Désignation des déboursés.	Montant payé.	Sur quel fonds payable.
		\$ c.	
Quartiers généraux.	Papeterie, livres, reliure, impressions, etc.....	520 58	Fonds d'administration.
	Déboursés de bureau.....	432 44	do
	Annonces	54 75	do
	Frais de port.....	6 23	do
	Loyer de bureau.....	165 00	do
	Assistance aux sauvages chassés de Wikwemikong.	125 00	do
	*Arpentage—Iles des sauvages dans le St. Laurent	2551 65	do
	do Iles Manitoulines	2271 23	do
	Protection du bois sur la réserve de la riv. Des Jardins.	16 00	do
	Médecines pour les sauvages des Iles Manitoulines.	237 32	do
	Frais de voy. pour visiter la rés. des S. de Mississaga.	33 75	do
	Surveillance de Pouest.	†Honoraires d'avocat.....	500 00	do
†Déboursés du bureau de Froome Talfourd.....		60 64	do
Distribution.....		4595 82	Chippewas de Sarnia.
Frais de funérailles.....		109 79	do
Médecines et soins.....		106 87	do
Allocation au bedeau et au messenger.....		70 00	do
Approvisionnement.....		57 92	do
Construction de la maison du chef Nottee.....		100 00	do
Dépenses contingentes de F. Talfourd		13 26	do
Frais de port.....		2 79	do
do Distribution.....		1294 90	Chippewas de Walpole.
do Frais de port.....		4 27	do
do Distribution.....	3612 08	Chippewas de Thames.	
do Frais de port.....	15 35	do	
do Annonces	7 06	do	
do Dépenses contingentes de Froome Talfourd.....	26 50	do	
do Instruments de musique.....	125 00	do	
do Distribution.....	2636 84	Moraviens de Thames.	
do Frais de port.....	15 00	do	
do Distribution.....	1200 88	Wyandotts d'Anderdon.	
do Annonces	61 90	do	
do Frais de port.....	8 11	do	
do Dépenses contingentes de Froome Talfourd.....	6 50	do	
do Frais de voyage de S. White	80 00	do	
Surveillance centrale et de l'Est du Haut-Canada.	Dépenses contingentes de W. R. Bartlett	236 00	Fonds d'administration.
	Distribution.....	3395 18	Mohawks, B. de Quinté.
	Souscription à l'église.....	300 00	do
	‡Pourcentage.....	90 14	do
	Assurance.....	39 40	do
	do Cartes.....	8 00	do
	do Distribution.....	5511 69	Chippewas des lacs Huron et Simcoe.
	do Vaccination	78 20	do
	do Certificat d'enregistrement	13 90	do
	do Arpentage	293 30	do
	do Distribution.....	2274 72	Mississagnas des lacs au Riz et à la Vase.
	do Arpentage	16 39	do
do Frais, affaire du chem. de fer. de Cobourg et Peterboro'	22 90	do	
do Vaccination et soins médicaux	63 00	do	
do Distribution.....	449 89	Mississagnas de Scugog.	
do Distribution.....	3702 36	Mississagnas d'Alnwick.	
do Distribution	12806 27	Chippewas de Saugeen et Owen Sound.	
do Annonces	158 47	do	
do Assistance au bureau de M. Bartlett.....	10 00	do	
do Vaccination	98 00	do	
do Distribution.....	245 39	Chippewas de Nawash.	
do Progrès.....	1074 50	do	
do Distribution.....	35083 47	Six Nations.	

* A être remboursé par les sauvages d'Alnwick et de l'île Manitouline lors de la vente des terres.

† Ceci comprend \$100 de 1862. ‡ Déboursés de bureau pour 1862 mais payés qu'en 1863.

‡ Payé à F. McAnnany pour terres vendus et argent reçu par lui.

ETAT des paiements spéciaux, dépenses contingentes et incidentes, par le département des affaires des Sauvages, etc.—*Suite.*

Surveillance de station ou division.	Description des déboursés.	Montant payé.	Sur quel fonds payable.	
		\$ c.		
Surveillance de la Grande Rivière.	Octroi pour les écoles	100 00	Six Nations.	
	Maison du conseil, Tuscarora.....	1050 00	do	
	Pertes par le feu.....	343 00	do	
	Frais de voyage de M. Morgan	100 00	do	
	Allocations retirées.....	402 74	do	
	Pensionnaires	175 00	do	
	Dépenses pour assister aux funérail. de M. Thornburn.	120 00	do	
	Progrès	502 25	do	
	Dépenses du chef pour assister aux conseils.....	886 25	do	
	Dépenses contingentes	202 85	do	
	Clous, etc.....	49 11	do	
	Arpentage	8 00	do	
	Entretien des aliénés	52 00	do	
	do	Distribution.....	5126 79	Mississaguas de Credit.
		Maison d'école	691 16	do
	Maison du chef Sawyer.....	150 00	do	
Surveillance du nord.	Frais de voyage du Cap. Ironside	51 50	Fonds d'en. des terres des Sauvages.	
	Distribution	2400 00	Ojibewas du lac Huron.	
	Distribution	2000 00	Ojibewas du L. Supérieur	
Surveill'ce de Cornwall, S. Colquhoun, écuyer, agent.	Distribution.....	41 29	Chef Tetomonais et sa ligue au Gros Cap.	
	Distribution.....	1666 78	Iroquois de St. Régis.	
	Réparations à l'église de St. Régis.....	1200 00	do	
Division du B.-C., S. White, agent.	Frais se rattachant aux dommages causés par la construction d'une digue.....	848 55	do	
	Distribution.....	223 38	Sauvag's de la riv. Désert	
Division du B.-C.	Intérêt sur commutation	25 00	Sauvages de Durham..	

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, le 22 février 1864.

D.

ETAT des sommes payées sur le fonds des Sauvages du Bas-Canada, durant l'année 1863.

Surveillance de station ou division.	Description des déboursés.	Montant payé.	Sur quel fonds payable.	A quelle tribu payé.
Bas-Canada	Secours	\$ cts.	Fonds des sauvages du B.-Canada.	Sauvages de Betsimis.
	do	20 00	do	do
	Distribution des provisions	300 00	do	Sauvages de Godbout.
	Vaccination	12 25	do	Sauvages de Lorette.
	Provisions et graines	55 75	do	Sauvages de Betsimis.
	Arpentage	200 00	do	Abénakis de St. François.
	Secours	215 00	do	Sauvages de Bécaneour.
	Graines	150 00	do	Micmacs de Ristigouche.
	Graines	200 00	do	do
	Ecole	100 00	do	Micmacs du township de Maria.
	Encouragement de l'agriculture	150 00	do	Sauvages Montagnais du Haut-Saguenay.
	Distribution	400 00	do	Famille du ci-devant chef Haron Vincent.
	Octroi	50 00	do	Sauvages de Godbout.
	Marchandises	100 00	do	Sauvages de Lorette.
	Graines	50 00	do	Sauvages de Bécaneour.
	Secours	150 00	do	Sauvages de Betsimis.
	do	200 00	do	Sauvages de Godbout.
	do	60 00	do	Sauvages de la rive nord du St. Laurent.
	do	150 00	do	Sauvages de Caughnawaga.
	do	200 00	do	Sauvages de St. François.
	Frais de justice	22 33	do	Sauvages Montagnais.
	Dépenses à Québec	16 00	do	Sauvages de Betsimis.
	Missions C. R.	400 00	do	do
	Vaccination	400 00	do	et en bas de cet endroit.
	do	92 00	do	do

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, le 22 février 1863.

E. — 1863. — ETAT GENERAL du compte des recettes et dépenses des divers tribus et fonds des Sauvages, etc. — Suite.

Tribu ou fonds.	Recettes.			Déboursés.	Balances au crédit.	
	Terre et bois, etc.	Intérêt sur placements.	Annuités et octrois.		1er janv. 1863.	31 déc. 1863.
Six Nations de la Grande Rivière.....	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Chippewas de Waipole.....	16602 08	33065 00	40388 04	748405 50	750484 54	750484 54
Fonds d'entretien des terres des Sauvages.....	66 00	125 72	1571 53	3036 62	3062 57	3062 57
Sauvages du lac Huron sur la riv. Mississaga.....	3989 12	11246 38	12065 10	180752 42	183952 82	183952 82
Sauvages du lac St. Jean.....	97 87	.....	9 78	.....	88 09	88 09
Chippewas de Rama.....	673 82	.....	67 36	.....	606 26	606 26
	60 00	.....	6 00	.....	54 00	54 00
	70763 78	68756 36	135999 21	1484759 99	1530343 31	1530343 31

A déduire, \$1,484,759 99
106 06 Dt. Balance au commencement de l'année.

\$1,484,653 93 Montant au débit du gouvernement le 1er janvier 1863, selon les livres du département des Sauvages, et compte-courant ci-inclus.

A déduire, \$1,530,343 31
* \$4 09 #54 91 Dt. Balance à la fin de l'année.

\$1,530,288 40 Montant au débit du gouvernement le 31 déc. 1863, d'après les livres du département des Sauvages, et compte-courant ci-inclus.

WILLIAM SPRAGGE,
D. S. A. S.

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, 22 février 1864.

F. LE GOUVERNEMENT en compte courant avec le DEPARTEMENT DES SAUVAGES. Av.

1863.	\$ cts.	1863.	\$ c.
Janvier 1.....	1484653 93	Décembre 31.....	186154 68
Décembre 31.....	181789 15	“ “.....	1530288 40
	\$1666443 08	Montant de la balance	\$1666443 08
1864.	\$1530288 40		
Janvier 1.....		Montant de la balance	

G. ETAT indiquant le nombre d'acres de terres des Sauvages vendus durant l'année 1863.

Nombre d'acres.	A quelle tribu appartenant.	Moyenne du prix par acre.	
		Montant du Principal.	\$ c.
11,739	Chippewas de Saugceon et d'Owen Sound.....	\$ 26359 05	
1,646	Mohawks de la Baie de Quinté.....	2872 02	
1,075 1/2	Chippewas de Nawash.....	5808 48	2 38
13	Mississaguas d'Alnwick.....	78 00	
369	Sauvages Batchewaning.....	360 00	
1,258	Six Nations de la Grande Rivière.....	9612 50	7 64
16,141 1/2		\$45090 05	

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.
 DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
 Québec, 22 février 1864.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

H.

ETAT indiquant la quantité des terres des Sauvages arpentées encore à vendre, avec leur valeur moyenne calculée.

Cantons.	Situation.	Estimation du No. d'acres.	Valeur moyenne par acre.
			\$ c.
Amabel.....	Péninsule de Saugeen	9,677	2 50
Keppel.....	do	20,264	2 50
Albermarle.....	do	28,046	2 50
Sarawak	do	484½	2 50
Half-mile Strip.....	do	600	2 50
Réserve des Sauvages, Cap Croker	do	15,586	1 00
Eastnor.....	do	57,099	1 00
Lindsay	do	69,084	1 00
St. Edmond.....	do	66,720	1 00
Macdonald.....	Lac Huron, rive Nord.....	19,104	0 50
Aweres	do do	21,544	0 50
Fenwick	do do	18,048	0 50
Kars.....	do do	11,233	0 50
Pennefather.....	do do	18,278	0 50
Dennis	do do	3,537	0 50
Neebing	Lac Supérieur.....	20,660	0 50
Pai Poonge.....	do	43,846	0 50
Tyendenaga.....	Bay de Quinté.....	7,300	2 50
		431,100½	

WM. SPRAGGE,

D. S. A. S.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, 2 février 1864.

I.
ÉTAT de la condition des différentes écoles établies pour le bénéfice des jeunes sauvages dans la province.

Réserve des sauvages et figure.	Nom de l'instituteur.	Salaire par année.	Par quels fonds payé.	No. de garçons.	No. de filles.	No. total d'élèves.	Remarques.
Moravien de la Tamisi...	D. J. Croghan.....	\$ c. 200 00	Fonds de la tribu.....	29	12	41	
Wyandotis d'Anderson...	Thos. King.....	200 00	do.....	6	7	13	
Chippewas de Sarnia.....	Charlotte Adams.....	250 00	do.....	39	20	59	
Chippewas et Pottawato-	H. T. Bowns.....	100 00	do.....	30	22	52	
mies de l'île Walpot....	Jane E. Hurlburt.....	340 00	Par la société des méthodistes wesléyens.	20	25	45	
Mississaguas d'Alnwick ...	Homme blanc—nom inconnu.....	200 00	do.....	do	do	1862.	
Chippewas de Saugeen ...	Sauvage—nom inconnu.....	Inconnu...	do.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par les congrégationalistes.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par les sauvages, par souscription.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par l'église d'Angleterre.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne.....	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	\$30 par la société méthodiste wesléyenne et \$30 par les sauvages.	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne et des fonds de la tribu.	do	do	do	
do.....	do.....	do.....	do.....	19	11	30	La maison d'école ne vient que d'être achevée et n'est pas encore ouverte.
do.....	do.....	do.....	Par la tribu et par la société méthodiste wesléyenne.	Inconnu....	Inconnu....	28	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne.....	do	do	Inconnu....	
do.....	do.....	do.....	Par la société de la Nouvelle-Angleterre.	do	do	40	
do.....	do.....	do.....	Des fonds de la tribu.....	do	do	46	
do.....	do.....	do.....	Par la société de la Nouvelle-Angleterre.	do	do	Inconnu....	
do.....	do.....	do.....	Par la société méthodiste wesléyenne.....	do	do	160	
do.....	do.....	do.....	Fonds d'admin. des terres des sauvages.	94	66		
do.....	do.....	do.....	Des fonds de la tribu.....	do	do	101	
do.....	do.....	do.....	Par la société de la Nouvelle-Angleterre.	do	do	259	

Une de celles-ci, l'Institution Mohawk, où les enfants, * Il y a six écoles dans les Six Nations, lesquelles sont soutenues par la société de la Nouvelle-Angleterre. au nombre de 63, sont nourris, habillés et instruits aux frais de la société.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, le 22 février 1864.

EXTRAITS du rapport de M. W. R. Bartlett, daté de Toronto le 10 février 1864.

Presque toutes les écoles des Sauvages de mon district, à l'exception des Mohawks de Tyendinaga, sont dirigées par des instituteurs envoyés et payés par la société méthodiste wesléyenne.

Les Sauvages de Rama et de l'île aux Serpents paient cependant une contribution de \$50 par année en outre des fonds fournis par la société.

La société est très minutieuse dans le choix des instituteurs qu'elle envoie parmi les Sauvages, et l'emploi que des gens d'une moralité à toute épreuve.

Ces institutions sont sous la surintendance immédiate de la conférence wesléyenne; ils ne sont ni nommés ni payés par le département des Sauvages, et n'ont à faire rapport qu'à la société qui les engage.

Je me suis adressé au Dr. Wood, surintendant-général des missions wesléyennes, pensant qu'il avait en sa possession quelques rapports. Il me dit qu'il serait fort heureux de donner au département tous les renseignements qu'il pouvait avoir sur les écoles maintenues par la société méthodiste, mais qu'il n'avait encore reçu que le rapport de la tribu d'Alnwick.

Il est rare que les instituteurs des écoles des Sauvages tiennent une liste de la présence des enfants. J'ai écrit à plusieurs des tribus comprises dans mon district d'inspection pour avoir des renseignements à cet égard; mais elles sont tellement éloignées qu'il se passera beaucoup de temps avant que je reçoive les réponses. Toutefois, je vous les transmettrai sitôt après réception.

Les enfants des Sauvages suivent très-irrégulièrement l'école. On ferme même les écoles à trois époques de l'année, savoir: au printemps, pour aller faire le sucre; en hiver, pour la chasse qui commence en octobre et ne se termine qu'à l'ouverture de la navigation, au printemps; enfin à l'époque de la récolte des fruits des bois (baies sauvages). À l'époque de la fabrication du sucre et pendant la saison de la chasse, les Sauvages quittent leurs maisons et s'en vont camper dans les bois avec toutes leurs familles. Les villages semblent alors déserts. Dans la saison des fruits, les enfants s'absentent de l'école pour aller cueillir des baies. En outre, les parents ne mettent pas assez de bonne volonté à les envoyer à l'école; c'est ce dont se plaignent les instituteurs, blancs et sauvages.

Saugeen.

Trois écoles: une dirigée par les wesléyens, qui paient \$200 à l'instituteur—c'est un blanc; une par les congrégationalistes, l'instituteur est un Sauvage; une établie par les Sauvages eux-mêmes, qui paient un des leurs pour remplir la place d'instituteur. (Cette école est soutenue par des souscriptions que les Sauvages font entre eux et au dehors.)

Cap Croker.

Une école tenue par les méthodistes—l'instituteur est un blanc; une par l'église d'Angleterre—l'instituteur est un Sauvage.

Île aux Chrétiens.

Une école tenue par les wesléyens; instituteurs: le révérend M. Salt et un Sauvage. M. Salt dirigea cette école immédiatement après sa fondation, et le conseil de la tribu lui paya, en reconnaissance de ses services, une faible somme. Un Sauvage, nommé Luke Sky, a été engagé pour 5 mois comme instituteur par la tribu; il a reçu \$30 de cette dernière et autant des wesléyens.

Rama.

L'école est sous la direction de la société wesléyenne, qui paie à l'instituteur \$158.50c. par année. Le fonds des Sauvages fournit \$50. L'instituteur est un blanc.

Île aux Serpents.

École de la mission wesléyenne, soutenue par un octroi de \$250 fait par la société, et par \$50 du fonds des Sauvages. L'instituteur est un blanc.

Une partie de ces Sauvages est établie sur l'île Georgina, à environ neuf milles de l'île aux Serpents, où ils ont construit une maison d'école qui sera prête l'an prochain. Les wesléyens ont aidé ces Sauvages dans cette construction.

Lac Rice.

Ecole wesléyenne et subvention annuelle de \$200. L'instituteur est un blanc.

Lac à la Vase.

Instituteur nommé et payé par la société de la Nouvelle-Angleterre. C'est un blanc.

Lac Scugog.

Il n'y a pas d'école en cet endroit. La tribu est très-peu nombreuse, et n'a pas les moyens de payer un instituteur; du reste, il y a tout au plus 10 ou 12 enfants en âge d'aller à l'école.

Ces Sauvages ont beaucoup diminué, comme vous le verrez par les tableaux du recensement. J'ai employé, sans succès, tous les arguments pour les décider à se réunir, soit aux Sauvages du lac Rice, soit à ceux du Lac à la Vase.

Alnwick.

Excellente école sous la direction des Wesléyens, qui paient une subvention de \$340 par année. L'école est bien suivie: on attribue ce résultat aux bons exemples donnés par le Rév. John Sunday, missionnaire, qui est né dans la tribu. Ces Sauvages font la chasse; mais comme ils sont obligés d'aller fort loin, ils n'emmenent pas leurs enfants avec eux.

Mohawks de Tyendinaga.

Le conseil de la tribu choisit l'instituteur, qui est payé sur le fonds des Sauvages, à raison de \$200 par année; c'est un blanc. Le Rév. M. Anderson, de l'église d'Angleterre, est missionnaire et commissaire d'école. Je n'ai pas de rapport sur cette école, mais j'ai écrit à M. Anderson pour avoir les renseignements que vous demandez.

Sauvages de l'Île de Sable.

L'instituteur est payé par les Wesléyens sur le fonds d'octroi pour la Rivière des Français; il reçoit \$160.

(Signé,)

W. R. BARTLETT,

A. S. I. A. S.

Examiné,

L. V. K.

Les recensements généraux qui suivent, sur les écoles établies pour l'instruction des Sauvages de la Grande Rivière, ont été fournis par M. Gilkinson, surintendant résidant:—

“ La société de la Nouvelle-Angleterre a sept écoles, y compris son excellent institut, le tout sous la direction du missionnaire-en-chef, le Rév. M. A. Nelles. La conférence wesléyenne a une école, qui est sous la direction d'un missionnaire, le Rév. Pierre Germain. Ces écoles sont destinées à l'éducation des enfants des Six Nations, mais ces Sauvages ne contribuent aucunement à les soutenir. M. Nelles m'informe que l'entretien des sept écoles et de l'institut coûte plus de sept mille piastres par année. A l'institut il y a actuellement 60 pensionnaires, et on s'occupe de prendre des dispositions pour en loger 100. Dans l'établissement de New-Crédit, il y a une école soutenue par la conférence wesléyenne, sous la direction du Rév. Thomas William, missionnaire.

“ La tribu a dernièrement construit une excellente maison d'école, et créé un fonds pour le paiement d'un instituteur.”

J'ai l'honneur, etc.,

(Signé,)

J. T. GILKINSON,

A. S. et C.

Examiné,

L. V. K.

J.

ETAT COMPARATIF de la population Sauvage dans tout le Canada, aussi loin qu'il peut être constaté, entre les années 1858 et le dernier recensement pris depuis.

Nom de la Tribu.	Population en 1858.	Population au dernier recem.	Date du dernier recem.	Augmen-tation.	Diminution.	Remarques.
Iroquois de St. Louis.....	1342	1352	1861	10	.....
Iroquois de St. Régis.....	685	879	do	194	.....
Nipissingues, Algonquins, et Iroquois du lac des Deux-Montagnes.....	384	384	Aucun re	censem	nt pris de	puis 1858.
Abénakis de St. François.....	387	271	1861	.....	116	
Abénakis de Bécancour.....	172	51	1863	.....	121	
Hurons de Lorette.....	282	300	do	18	.....
Amalacites de Viger.....	171	170	do	.....	1	
Miamacs de Ristigouche.....	3146	2860	1861	.....	286	
Montagnais de la Pointe Blue.....						
Mistassins et Naskapins du bas St. Laurent.....						
Six Nations de la Grande Rivière.....	2550	2760	1863	210	.....
Mississaguas de Crêdit.....	206	191	do	.....	15	
Oneidas de la Tamise.....	529	529	do	.....	.....
Chippewas et Munsees de la Tamise.....	580	558	do	.....	22	
Moraviens de la Tamise.....	249	285	do	.....	14	
Wyandotts de Anderdon.....	69	66	do	.....	3	
Chippewas de la Pointe Pelée.....	60	48	do	.....	12	
Chippewas et Pottawatamies de l'Île Walpole.....	824	700	do	.....	124	
Chippewas de la Pointe Chaudière, Rivière	67	Compris	depuis 18	58 parmi	les ligue	s de Sarnia.
Sable et Anse à l'Ours.....						
Sauvages des Îles Manitoulines.....	1290	1290	Aucun re	censem	nt depuis	celui de 1858 sur
Chippewas et Pottawatamies de Saugeen.....	256	259	1863	3	.....	[registre
Chippewas, Pottawatamies, et Ottawas de Sarnia.....	512	497	1863	.....	15	
Chippewas des lacs Huron et Simcoe.....	564	564	Aucun re	censem	nt pris de	puis 1858.
Mississaguas des lacs Rice, à la Vase et Scugog.....	302	302	1863	.....	.....
Mohawks de la Baie de Quinté.....	568	626	do	58	.....
Mississaguas d'Alnwick.....	217	225	do	8	.....
Odahwas et Pedawadmies de l'Île Chrétienne.....	94	96	do	2	.....
Sauvages de la Rivière Désert.....	.....	245	do	.....	.....	Réserve non éta- blie en 1858.
Cap Croker et Baie Colpoy.....	301	343	do	42	.....
Ojéewas de l'Île Sandy.....	145	157	do	12	.....
Ligue de l'Île Chrétienne, Manitouline.....	233	241	do	8	.....
Chippewas du Lac Huron.....	2229	2122	1860	.....	107	
Chippewas du Lac Supérieur.....	993	1070	1863	77	.....
Total.....	19907	19891		642	886	

WM. SPRAGGE,
D. S. I. S.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Québec, le 22 février 1864.

K.

ETAT des pensions des Sauvages et pensions payées par le gouvernement impérial, durant l'année 1863.

Nom de l'officier ou autre personne ayant droit à la pension.	Rang, etc.	Montant payé. Sterling.
S. Y. Chesley	Comptable et surintendant, en retraite.....	£ s. d. 411 14 2
Thos. G. Anderson.....	do do	227 14 9
Rév. F. O'Meara.....	Chapelain en retraite.....	100 0 0
Mde. E. Elliott.....	Veuve du Col. Elliott.....	74 6 0
Gervase McComber.....	Ci-devant interprète.....	36 0 0
J. B. Assickinack.....	do	15 0 0
Pierre Necajua.....	Guerrier blessé.....	15 3 4
D. C. Napier.....	Surintendant en retraite	288 0 0
		£1167 18 3

C. T. WALCOT,
Compt. Aff. des Sauv.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Quebec, le 22 février 1864.

L.

ETAT des couvertures fournies par le commissariat à certains Sauvages âgés et infirmes.

Tribu.	Personnes auxquelles des couvertures ont été confiées.	No. de couvertures
Sauvages de l'île Manitouline.....	Capt. George Ironside, surintendant.....	50
Chippewas de Sarnia		20
Sauvages de Walpole.....		23
Sauvages de Muncey.....	Froome Talfourd, surintendant	14
Moraviens de la Tamise.....		9
Wyandots d'Anderdon.....		4
Chippewas de Saugeen.....		5
do du Cap Croker.....		8
do de l'île Chrétienne.....		7
do de l'île au Serpent.....		2
do de Rama		9
Mississaguas du lac à la Vase.....	W. R. Bartlett, surintendant.....	3
do de Scugog		2
do du lac au Riz		5
do d'Alnwick.....		3
do de l'île Sandy.....		2
Mohawks de la Baie de Quinté... }		18
Mississaguas de Crédit.....	J. T. Gilkison, surintendant.....	11
Les Six Nations.....		53
Iroquois de St. Régis.....	S. Colquhoun, surintendant	16
do de Caughnawaga	E. N. DeLorimier, surintendant.....	20
Sauvages du lac des Deux-Montag.	Rév. A. Mercier.....	14
Sauvages de l'île Verte.....	Rév. Laz. Marceau.....	5
Sauvages de Bécancour.....	Rév. Mr. Malo.....	4
Sauvages de Lorette.....	Chef Capt. Paul Tahourhenee	6
Abénakis de St. François.....	C. C. Obumsawin, agent	23
Total du nombre de couvertures fournies...		341

DEPARTEMENT DES SAUVAGES,
Quebec, le 22 février 1864.

WM. SPRAGGE,
D. S. A. S.

APPENDICE No. 45.

RAPPORT D'INSPECTION DES CANTONS D'ALLEYN, CLAPHAM ET HUD-
DERSFIELD, DANS LE COMTE DE PONTIAC, B.-C.

A l'honorable Commissaire des Terres de la Couronne, Québec.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, datées du département des terres de la couronne, Québec, le 14 septembre dernier, j'ai l'honneur de vous faire rapport que mon parti d'exploration était organisé et prêt à partir le 14 septembre, et que nous étions rendus dans le canton d'Alleyn, samedi, 26 du même mois.

Mode d'exploration.

J'ai exploré et examiné ce canton de quatre camps différents, pris comme centres d'opérations; je divisai comme suit mon parti de six hommes: j'avais engagé les services de deux bons coureurs de bois, qui pouvaient toujours s'orienter facilement avec la boussole de poche; je leur donnai à chacun un homme pour les accompagner. Un homme restait au camp pour faire la cuisine et prendre soin de nos bagages, et le sixième m'accompagnait généralement lorsqu'il n'avait pas à faire le portage des provisions ou de se rendre à la poste, ce qui lui prenait deux jours à chaque voyage. Alors, chaque explorateur partait d'un poteau donné, par exemple, entre les poteaux 23 et 22, en arrière de la seconde concession, et, suivant au Sud la ligne de division avec la concession voisine, il devait s'assurer, au moyen des nombres correspondants, de quel côté et à quelle distance du poteau il se trouvait rendu avant de commencer l'exploration de la concession voisine (la première), à partir des poteaux marqués 23 et 22, puis il se rendait à l'avant du canton, dans la même direction, par rapport à la ligne de division; rendu là, il devait traverser entre les poteaux 21 et 20, et revenir dans la direction des lignes de division, en traversant les deux concessions sus-mentionnées. Chaque explorateur procédait de la même manière.

L'explorateur-en-chef, ou celui qui portait la boussole de poche, suivait la ligne droite autant que possible, et son aide mesurait les distances au pas. En prenant 25 pas pour une chaîne, j'ai pu déterminer la distance parcourue sur chaque partie du canton; terre à bois franc, à sapin, rocheuse ou marécageuse. De cette façon, nous voyions un côté de chaque lot avec autant d'exactitude que possible; mais, dans certains endroits, il ne me sembla pas nécessaire d'être aussi minutieux; nous procédâmes de la sorte de façon à examiner un quart du canton autour de chaque camp, après quoi nous changions de place.

Différentes sortes de terres.

Je crois devoir donner ici une courte définition des termes que j'emploierai en désignant les diverses étendues de terre, parce que c'est une grande erreur de supposer que toutes les terres à bois franc sont arables ou propres à la colonisation. C'est aussi une grande erreur de supposer que toutes les terres sur lesquelles des colons s'établissent leur fourniront les ressources dans leur vieillesse.

Je diviserai en deux catégories, qui pourront admettre plusieurs subdivisions, les terres sur lesquelles s'établissent les colons, savoir:

1^o La terre qui peut-être labourée à la charrue et sur laquelle une charrette peut aisément passer;

2^o La terre qui ne peut-être labourée à la charrue, mais seulement avec " la herse et la houe."

Beaucoup de colons qui se sont établis sur des terres de cette seconde catégorie dans les sections Haut-Canadienne et Bas-Canadienne de la région de l'Outaouais, ne vivent pas mieux après dix ans de labeurs que les journaliers dans les établissements anciens et fertiles. Ces terres tirent en grande partie leur valeur du commerce de bois. Sur les rivières Gatineau, Madawaska, Bonnechère, Coulonge et Pickanock, où le commerce de bois donne une grande valeur à l'avoine et au foin, les colons établis sur ces terres prospèrent autant en apparence, dans les premières années, que ceux qui sont établis sur des terres arables, parcequ'ils retirent autant de leur avoine et de leur foin que les anciens colons retirent de leurs grains. La prospérité de ces deux classes de colons est donc égale pendant quelques années; mais, au bout de dix ou douze ans, le colon établi sur la terre labourable à la charrue tire de bons profits de la terre qu'il a défrichée et où les souches ne lui sont plus d'aucun obstacle, parce qu'elles sont pourries et s'enlèvent facilement; tandis que le malheureux colon qui s'établit sur une terre rocheuse et qui ne peut employer,

pour la culture, d'autres instruments aratoires que la houe et la herse, voit peu à peu diminuer le produit de ces terres et arrive fatalement à la ruine. Ces sortes de terrains donnent, après défrichement, deux ou trois bonnes récoltes de grains et quelques récoltes de foin ; mais, dans l'espace de dix ou douze ans, la terre s'appauvrit tellement que là où on pouvait nourrir un cheval on ne trouve même plus la nourriture suffisante pour un mouton. J'ai souvent entendu dire que les terrains pierreux faisaient de bonnes prairies et qu'un homme pouvait vivre sur une "laiterie" (*dairy-farm*). Mais c'est une grande erreur, car la terre qui ne peut être labourée à la charue cessera bientôt de produire de bon foin, et le fermier ne pourra, pendant l'hiver se procurer la nourriture suffisante pour ses animaux ; or, le succès d'une terre dépend du nombre de têtes de bétail qu'on peut y nourrir. Et, de plus, comment supposer qu'un homme qui récolte une tonne ou une tonne et demie de foin par acre, avec la paille en proportion, pourra nourrir assez de bétail pour vivre à l'aise avec sa famille ? Un cultivateur ne gagne rien à garder des animaux pendant l'été s'il ne peut les hiverner, vu que le bétail maigre au printemps coûte plus qu'à l'automne lorsqu'il est engraisé. J'ai connu plusieurs colons qui avaient vécu vingt ans sur des terres de cette nature, et qui après avoir défriché de soixante à cent acres, ont été obligés de quitter sans pouvoir retirer même une piastre de l'acre, quelquefois même sans pouvoir vendre en aucune façon. Tel sera le sort de tous les occupants des "terres à houe et herse" sitôt que le commerce de bois qui se fait actuellement près d'eux, sera, par la force des choses, transporté plus à l'intérieur. Tant que les colons retirent 3s. 9d ou 4s. pour l'avoine, et vingt ou quarante piastres par tonne de foin, en plus de bonnes journées pour eux et leurs attelages dans l'hiver, il peuvent vivre sur n'importe quelle terre.

Dans les terres à bois franc, il y a ça et là de nombreux endroits qui peuvent être labourés, mais les étendues sont si peu considérables qu'il faut les entourer de clôtures. Ce sont autant de frais pour le cultivateur et autant de diminution sur la valeur de sa terre. Tandis que lorsque le colon peut labourer un quart de ses terres, soit vingt-cinq acres de terres incultes où il peut laisser errer ses animaux, alors il peut toujours vivre, ne fût-ce que petitement.

Classification des terres dans Alleyn.

J'ai indiqué les différentes sortes de terrains et de bois par trois couleurs : bois franc et pin, par la *terre de sienne* ; bois franc et grands sapins, par la *laque ou teinte rouge* ; bois de sapins francs, par le *vert clair*, en indiquant quelques arbres des différentes catégories.

La plus importante division est l'étendue de terre à bois franc qui se trouve au N. de la Rivière Pickanock, à l'O. du lot No. 18. C'est d'assez bonne terre, et bien qu'il s'y trouve beaucoup de parties sauvages, il y a environ 107 lots de bonne terre arable, y compris sept ou huit lots de pin sur le ruisseau qui se jette au N. de Pickanock, lot 42, et un autre bois de sapin autour du lac Kendekegamo.

La seconde région de bois franc, du lot 18 des deux concessions au N. de la rivière et à l'E. de la ligne de division, contenant 36 lots, est de la terre à "houe et à herse," très-pierreuse, mais produisant de bon bois de sapin dont la plus grande partie est encore sur pied.

La troisième est la région à bois franc au S. de la rivière ; elle comprend environ 114 lots dans les 6ème, 5ème et 4ème rangs, à partir du lot 27 à l'E., plus quelques lots à l'extrémité O. des 4ème et 3ème rangs ; un quart de cette étendue est labourable, et le reste est de bonne terre "à houe et à herse." Dans cette région, le sol est trop accidenté pour la charrue, mais il produit d'excellent sapin blanc qu'on enlève rapidement.

La 4ème division, indiquée à la *laque ou teinte rouge*, embrasse une grande portion des concessions 1, 2 et 3. Au S. de la rivière, il y a environ 60 lots de bon sapin blanc, avec un peu de bois franc, mais le sol est très-sauvage.

La 5ème et dernière division est marquée en vert, et produit du sapin. Il n'y a guère que du sapin des deux côtés de "Grove Creek ;" au S. de la rivière, le sol est sablonneux et léger, sans pierres, sur une étendue de 54 lots. On a coupé beaucoup de sapin en cet endroit ; mais il en reste une grande quantité. De l'autre côté de "Grove Creek," le sol est argileux et très uni, comme de l'autre côté. Il y a des lisières de sapin autour du lac Kendekegamo, et aussi le long de tous les ruisseaux dans le canton ; on peut même dire la même chose des autres cantons que j'ai visités.

Je suggérerais humblement au gouvernement de ne pas vendre, d'ici à longtemps, les lots de sapin de "Grove Creek," ni les lots des concessions 2 et 3, à l'Est, d'ici à deux ou trois ans, excepté ceux qui sont déjà occupés et qui sont indiqués dans la liste des colons et sur le plan. Bien qu'il y ait une petite sapinière au N. de la rivière, la terre est bonne, et je ne crois pas qu'il soit à propos de suspendre la vente. De là au côté N. de la rivière, qui est la meilleure partie du canton pour la culture, on peut vendre les terres; il s'y trouve beaucoup de sapin, mais on pourrait le couper.

Biens des gens essaient de répandre dans le public l'opinion que la fabrique du bois est nuisible au colon-cultivateur; ceci est erroné, l'un aide l'autre; mais le fabricant de bois peut facilement se passer du cultivateur, et celui-ci n'a pas le même avantage. Le fabricant de bois aime mieux aller chercher son foin et son avoine à de longues distances que de s'exposer à voir ses limites envahies par les feux qu'allument souvent les cultivateurs; néanmoins, le cultivateur fournit des provisions au marchand de bois plus facilement et à meilleur marché. Il est même le gagnant dans cette transaction, parce qu'il est sûr d'un prix élevé pour ses produits bruts, il n'a rien à craindre des opérations du fabricant de bois, il se sert des routes qu'il trace, et souvent il se bâtit une maison dans un vieux chantier.

La protection de nos forêts de sapins par des règlements qui n'entraveraient et aucune façon le progrès des terres arables, devra sérieusement occuper l'attention du gouvernement. La province pourrait, avant sept ans d'ici, tirer un revenu d'un million de piastres du commerce de bois sans entraver aucunement ce commerce.

Une des mesures propres, selon moi, à atteindre ce but serait celle-ci: dans les régions boisées, céder aux colons qui veulent s'établir les terres à un prix suffisant pour couvrir les frais d'arpentage et d'administration des terres de la couronne, avec un faible surplus pour les chemins de colonisation, mais en ne lui donnant aucun droit sur les sapinières que pour les besoins de son exploitation.

Au lieu du mode actuel de prélever le droit sur les bois, je suggérerais qu'un droit d'exportation fut établi sur tous les bois qui quittent la province, sans tenir compte de la partie du pays d'où ils viennent. Si les limites des fabricants de bois étaient fixées d'une façon plus permanente qu'elles le sont aujourd'hui, avec des règlements ou lois propres à concilier les intérêts des fabricants de bois et des titulaires de petits privilèges sur tous les cours-d'eau nécessaires à la descente des bois; et, de plus, si le gouvernement prenait les moyens en son pouvoir d'encourager ce commerce, je suis sûr que le bois d'exportation produirait dix pour cent de revenu. L'an dernier, par exemple, il a été vendu pour \$10,051,147.00 de bois; ce serait donc un revenu d'un million de piastres. Il ne serait que juste de prendre la moyenne des droits qui existent actuellement sur le bois scié et sur le bois équarri. D'après le tarif précédent, le bois équarri paie quatre fois plus que l'autre. Cette question du commerce de bois est d'un intérêt général pour la province; ce n'est plus seulement une question à régler entre le fabricant de bois et le colon: il s'agit d'un revenu actuel bien plus sûr que celui que pourront produire aucune des terres où croît actuellement le bois.

Chemins.

Les chemins ouverts par MM. Gilmour et Cie., dans Alleyen, Leslie, Clapham et Huddersfield, sont de la plus grande importance pour la colonisation ultérieure de ces cantons. Un de leurs chemins conduit de l'embouchure de la Kazubazna à la Ferme du Lac à la Loutre, et de là, en remontant la Pickanock, jusqu'à la Rivière Coulonge, ce qui forme soixante milles d'un chemin principal bien tracé et coupé par plusieurs chemins de traverse dans toutes les directions. Les chemins tracés par cette compagnie sur les rivières Pickanock, Kazubazna, au Cerf et Coulonge, font plus pour faciliter la colonisation du comté de Pontiac que tous les chemins de colonisation construits avec les fonds du gouvernement. Ces messieurs ont aussi construit, l'été dernier, un pont sur le détroit de "News Lake;" ce pont forme une communication directe du Lac à la Loutre à la Rivière Outaouais, au coin N.-E. de Lichtfield; les colons n'ont pas tardé à en tirer parti, et cinq ou six familles ont traversé pour aller s'établir à l'E. de "News Lake," deux mois après la construction du pont. MM. Gilmour et Cie construisent ces chemins et ces ponts pour leur commerce, mais ils n'en sont pas moins avantageux aux colons. C'est une belle réponse aux démagogues qui prétendent que les fabricants de bois sont les "oppressés du pauvre peuple" et entravent la colonisation du pays autour de leurs centres d'opérations.

Liste des colons.

Noms.	Concession.	No. du lot.	Lots.	Acres défrich.	Acres en abattis.
Henry Henney	2e	1 et 2	2	6	
James McKenna.....	3e	2 et 3	2	5	
Daniel Kennedy.....	3e et 4e	5 et 5	2	5	
James Milford.....	4e	3 et 4	2	.....	8
David Daig.....	4e	7 et 8	2	5	
Robert Kennedy.....	4e	6	1	.....
Stewart Gibson.....	3e	6 et 7	2	10	
Christopher Carruthers.....	3e	8 et 9	2	.....	5
James Rogan	3e	12 et 13	2	4	
				En partie défrich.	
George Stevenson.....	4e	15	1	10	
Noble Carruthers.....	4e	11, 12 et 13	3	25	
James Holmes.....	2e	23 et 21	2	.....	5
Thomas Holmes.....	2e	22 et 20	2	.....	5
Alexander Baily.....	2e	24 et 25	2	5	
James Craig	2e	31	1	6	
Robert Montgomery	5e	13 et 14	2	.....	6
David Daig	6e	14	1	.....	5
Robert Johnston	6e	15 et 16	2	10	.....
James Keys.....	5e et 6e	17 et 18	2	.....	4
Joseph Irwin, Jeune.....	2e	6 et 7	2	40	
Foster Irwin.....	2e	8 et 9	2	30	
Joseph Irwin.....	1ère	6 et 7	2	6	
			41	167	38

Conclusion.

On voit, d'après la liste qui précède, que vingt-un colons ou réclamants de lots sont établis dans cette localité, que cent soixante-sept acres sont défrichés, et trente-huit en abattis ; ce qui fait, par occupant, une moyenne de quatre acres défrichés, entièrement ou en partie dans le canton d'Alleyn. Noble Carruthers est le patriarche de ces colons ; c'est un cultivateur entreprenant qui vint s'établir avec plusieurs de ces garçons dans le canton de Huntley ; il prend le plus vif intérêt à la colonisation de ce canton. Il sert gratis de guide à tout homme qui vient y chercher des terres, et le reçoit chez lui avec la plus généreuse hospitalité. En un mot, c'est un homme actif et intelligent, le meilleur agent que le gouvernement pût employer pour la colonisation d'Alleyn.

Récapitulation.

1° Toute l'étendue au N. du Pickanock et à l'O. du No. 18 est de la terre arable, et contient des sapinières ; mais je ne crois pas qu'il soit à propos de la retirer de la vente, vu qu'il s'y trouve 107 lots de bonne terre.

2° Toute l'étendue au N. de la rivière et à l'E. des lots No. 18, 36 lots, contient trente-six lots de terre à houe et à herse.

3° L'étendue embrassant les 6ème et 5ème rangs au S. de la rivière, le 4ème à partir du No. 27 E., et le 1er à partir du No. 27 E., est, en grande partie, de la terre à bois franc. un quart est de la terre arable, et le reste de la terre à houe et à herse ; on pourrait la vendre ;—144 lots.

4° Cette partie des 2ème et 3ème rangs, à partir du lot N. 17 à l'O. jusqu'à la sapinière. On pourrait en suspendre la vente d'ici à deux ou trois ans, à quelques exceptions près ; c'est partout de la terre à "houe et à herse" ; 34 lots.

5° Cette étendue marquée en vert, au S. de la rivière, contenant environ 54 lots de sapinière sur "Grove Creek," pourrait être entièrement retirée de la vente, vu que le sol est très-sablonneux et qu'il n'y croît que du sapin. Si quelqu'incendie ne vient pas la ravager, elle produira toujours du bois marchand

Clapham.

J'ai parcouru rapidement ce canton et n'y ai trouvé que de pauvre terre qui produit même assez peu de sapin. Ce n'est que dernièrement qu'on y a pénétré. On ne trouve qu'à l'E. de la terre de quelque valeur, et le gouvernement pourrait, quand il voudra, faire faire l'exploration de la moitié du canton. A l'O. il y a si peu de terre propre à la colonisation que je ne conseillerais même pas l'arpentage. Toutefois, au S. O. il y a quelques lots où est établi un nommé Smith ; c'est d'assez bonne terre, mais on ne pourrait y établir plus de cinq ou six bonnes terres, le tout à l'O. de la Rivière Pickanock. Les colons actuels verraient sans doute avec plaisir l'arpentage se faire. Si la moitié E. de Clapham était arpentée, on pourrait établir, de chaque côté du lac Dendekegam, deux rangs de lots qui auraient front sur le lac ; comme les terres sont assez bonnes aux environs du lac ce serait le meilleur établissement. La terre, au N. d'Alleyn à l'E. des deux lacs, le Petit et le Grand Kendekegam, s'étendant vers la Rivière à l'Aigle, est assez bonne, et, réunie aux terres arables au N. O. d'Alleyn et à l'E. de la moitié de Clapham, forme un des meilleurs emplacements de cette région, pour environ deux cents colons.

L'accès en est très-facile ; il faudrait d'abord un pont sur la Pickanock, près de l'embouchure de la Petite Rivière Kendekegam, puis on aurait à construire dix ou douze milles de chemin dans la direction N., à l'E. des lacs et de la petite rivière, en se dirigeant vers la Rivière de l'Aigle.

Bien que j'aie recommandé l'arpentage de la moitié E. de Clapham, le sol est montagneux et ne pourra jamais être labouré qu'à la "houe et à la herse."

La plupart des sapinières de ce canton se trouvent à l'O., le long des rives du Pickanock. Le côté E. est très-montagneux et très-rocheux. La lisière de sapin varie en largeur d'un demi-mille à un mille. Voir les plans.

Huddersfield.

J'ai examiné ce canton jusqu'à un demi-mille de profondeur, des deux côtés de ma ligne d'exploration ; le sol est très-pauvre. Je n'ai pas trouvé un seul bon lot. Le bois est petit et chétif, le sol est coupé de rocs, de lacs et de petits cours-d'eau. Il n'y a rien qui vaille la peine d'être arpenté ; les terrains à houe et à herse sont même de qualité inférieure.

Il y a de bon calcaire cristallin entre Clapham et Huddersfield, au S. du Pickanock, juste à l'endroit où la ligne traverse la rivière. Dans Alleyn, il y a de la chaux entre les lots 23 et 22 de la première concession, quelques chaînes au S. du ruisseau de Kazabazua et on rencontre aussi de la pierre calcaire sur le 23ème lot du 3ème rang de Leslie.

J'ai joint à ce rapport un plan d'Alleyn et de Huddersfield, qui indique les terres à bois francs et les sapinières. Le tout est respectueusement soumis.

J'ai l'honneur, etc.,

DUNCAN SINCLAIR,
A. P.

APPENDICE No. 46.

RAPPORT D'INSPECTION DES TERRES A BOIS DU HAUT-CANADA.

OUTAOUAIS, le 28 octobre 1863.

A l'honorable William McDougall,
Commissaire des terres de la couronne.

MONSIEUR,—Je viens de terminer la visite du canton de Matawatchan, et j'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant :

La portion N. E. de ce canton est très-nue et très-sauvage. Ce ne sont que collines rocheuses et à pic, entremêlées de petites savanes. Le seul bois qui y pousse est le sapin, blanc ou rouge, de qualité généralement inférieure. Dans les vallées et sur le versant des collines le sol n'est composé que de sable provenant de la désagrégation de rocs gneissoides ou laurentiens. Plusieurs parties de la forêt ont été brûlées à diverses époques.

Les brûlés ne sont ni grands ni continus, et les savanes arrêtent la conflagration, de sorte que les sommets des collines sont entièrement brûlés, tandis que les versants sont encore verts. Le long de la Rivière Madawaska, il y a quelques petites étendus de dépôts

alluvians sablonneux et, par suite, de peu de valeur pour la culture. C'est une des régions les plus arides que j'aie vues ; je n'y ai pas rencontré un bon emplacement pour une ferme, et je ne sais pas pourquoi on la diviserait en lots.

La portion qui s'étend de "Cotton's Creek" au Canonto Nord produit du sapin propre à la construction.

De "Cotton's Creek" à "Lackie's Creek" et de là à l'arrière du canton, se trouve la seule bonne étendue de terre franche avec des indications de pierre calcaire cristalline. La surface est onduleuse et, par endroits, fort tourmentée. On rencontre çà et là des savanes de cèdre. Dans l'exploration que j'ai faite le long de la ligne entre Abinger et Denbeigh, j'ai constaté que cette étendue de terre va au moins jusqu'au chemin de Frontenac. Il n'y avait que quelques sapins, surtout sur les bords des lacs et dans les vallées où coulent de petits cours d'eau.

Les terres à bois franc le long de la Madawaska sont occupées.

Sur le plan ci-joint le *vert* indique les sapinières, et la couleur *pourpre* les terres à bois franc.*

J'ai l'honneur, etc.,

J. L. P. O'HANLEY,

Arpenteur provincial.

APPENDICE No. 46A.

CAMP.—CANTON DE DENBEIGH,

Le 25 novembre 1863.

A l'honorable Wm. McDougall,

Commissaire des terres de la couronne.

MONSIEUR.—Je viens de terminer la visite du canton de Miller, et j'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant :—

La portion du canton à l'E de la limite O. du lac du Brûlé, et de là vers le N. au canton de Matawatchesan, au S. E. du lac No. 10, puis de là à l'E. au Lac aux Moustiques, vers la ligne S. du canton, comprenant les concessions 1, 2 et 4, et une partie des autres concessions, produit toutes les variétés de bois du pays : l'érable domine, et est mêlé de pruche, d'épinette, etc. Le pin est rare dans cette section ; on en rencontre sur le bord des lacs, dans quelques vallées et sur certaines collines ; il y a toutefois un grand bois de sapins, d'une étendue de 1,100 acres, entre les lacs du Brûlé et Sauvage. La surface est onduleuse et, par endroits, très-tourmentée, surtout dans le voisinage des lacs. Le sol est un mélange de sable, de gravier et d'argile, et, suivant que l'un de ces trois éléments prédomine, est stérile ou productif.

C'est une région assez propre à la colonisation, surtout dans la partie indiquée par une *ligne pointée* ; elle est, du reste, en partie occupée.

À l'Est de cette *ligne pointée*, du lac du Brûlé aux limites N. et E, on rencontre une épaisse forêt de sapin rouge et blanc ; ce dernier prédomine. On y trouve aussi de la pruche.

La monotonie est interrompue par quelques bouquets de bois franc, dont le principal est indiqué sur le plan ci-joint ; le reste est montagneux, ne produit que du bois nain, et présente un sol très-pauvre. Toute cette section du canton est très-tourmentée et très-aride, sauf les quelques étendues de bois franc sus-mentionnées et qui forment 2,000 acres. Le sol est sablonneux et souvent entièrement rocheux. En colonisant les bonnes étendues de terre et tenant compte des produits qui pourraient résulter du commerce de bois, on courrait encore le risque d'exposer les colons à des incendies fréquents et désastreux.

Bien qu'en dise M. Harper, je n'ai pu constater l'existence de la pierre calcaire. Cependant, d'après l'expérience que j'ai acquise dans l'exploration du chemin de Mississipi, il me semble que si elle existait je l'aurais aperçue.

* Ces couleurs sont celles du plan de M. O'Hanley, déposé au département ; elles ne sont pas les mêmes sur la carte ci-jointe du district.

Le *vert* indique, sur le plan, les sapinières; le *rouge* les bois francs. Toutes les parties marquées par une *ligne pointée*, à l'O. et au S., excepté le tour du lac des Sauvages, représentent les terres propres à la culture.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,) J. L. P. O'HANLEY,
A. P.

APPENDICE No. 46B.

CAMP.—CANTON DE LYNDOK,
Le 10 décembre 1863.

A l'honorable Wm. McDougall,
Commissaire des terres de la couronne.

MONSIEUR,—Je viens de terminer la visite du canton de Denbeigh et j'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant :

Les sapinières sont de peu d'étendue dans ce canton, et irrégulièrement distribuées dans le voisinage des limites N. et O. Sur le plan ci-joint le *vert* indique les sapinières, le *rouge* le bois francs. On rencontre des pieds de bois franc isolés ou par petits groupes sur les bords des lacs ou des petits cours-d'eau. Les collines nombreuses sont couvertes surtout de sapin; la surface du canton est partout accidentée, ce qui augmente de beaucoup la superficie réelle.

La plus grande partie du sol est de la terre à bois franc mêlé de sapin, et produisant les espèces suivantes : érable, frêne, bouleau, tilleul, bois dur, ormeau, chêne, pruche, cèdre, sapin et pruche.

J'ai divisé le canton en deux sections par une *ligne pointée*. Au N. et à l'O., le sol est rude, rocheux, sauvage, et entièrement impropre à la culture; cà et là on rencontre de bonnes étendues de terre, mais qui n'excèdent pas quelques acres. Le sol est sablonneux et coupé par de gros rocs. Cette région aride est traversée du N. au S. par le chemin d'Addington. Il y a dans le canton environ vingt colons; ce sont des Allemands. Quelques émigrants ont fait des essais d'établissement, puis y ont renoncé. Dans les terres de concession gratuite il n'y a peut-être pas vingt acres de terre arable. On me dit qu'au Sud du chemin le sol est encore plus mauvais.

Au S. E., le sol est assez propre à l'agriculture; toutefois, le sol est coupé par des rocs et des savanes. Il y a quelques colons d'établis. La surface du sol est généralement tourmentée. Le sol est de la marne sablonneuse, mêlée de gravier et d'argile; la végétation varie suivant que l'un ou l'autre de ces éléments prédominent.

On rencontre beaucoup de pierre calcaire.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,) J. L. P. O'HANLEY,
A. P.